

3 1761 11970430 2

Government
Publications



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119704302>

B84
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, March 15, 1973

Friday, March 30, 1973

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart 479
CF

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le jeudi 15 mars 1973

Le vendredi 30 mars 1973

Président: M. Ralph W. Stewart

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

**Broadcasting,
Films
and Assistance
to the Arts**

**Radiodiffusion,
des films et
de l'assistance
aux arts**

RESPECTING:

Estimates 1973-74
Department of Secretary of State
and agencies reporting to and
through the Secretary of State

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974
Secrétariat d'État et organismes qui
font rapport au Secrétaire d'État ou
par son entremise

APPEARING:

The Honourable Hugh Faulkner,
Secretary of State of Canada

COMPARAÎT:

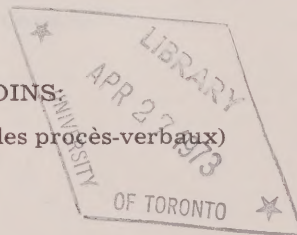
L'honorable Hugh Faulkner,
secrétaire d'État du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart

Vice-Chairman: Mr. Jacques Guilbault

and Messrs:

| | |
|---------------------------------|----------|
| Arrol | Fleming |
| Bégin (Miss) | Grafftey |
| Blaker | Jarvis |
| Clark (<i>Rocky Mountain</i>) | Marceau |

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Ralph W. Stewart

Vice-président: M. Jacques Guilbault

et messieurs:

| | |
|--------|------------------------|
| Matte | Paproski |
| Mitges | Rose |
| Nowlan | Roy (<i>Timmins</i>) |
| Olikow | Stollery |
| | Yewchuk—(19). |

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

Pursuant to S. O. 65(4)(b)

On Wednesday, March 28, 1973:

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) replaced Mr. Alkenbrack

On Thursday, March 29, 1973:

Mr. Orlikow replaced Mr. Symes

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 28 mars 1973:

M. Clark (*Rocky Mountain*) remplace M. Alkenbrack

Le jeudi 29 mars 1973:

M. Olikow remplace M. Symes

ORDERS OF REFERENCE

Thursday, January 18, 1973.

Resolved,—That the following Members do compose the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts:

| | Messrs. |
|--------------|-----------------------------|
| Alkenbrack | Mitges |
| Arrol | Nowlan |
| Bégin (Miss) | Paproski |
| Blaker | Rose |
| Fleming | Roy (<i>Timmins</i>) |
| Grafftey | Stewart (<i>Cochrane</i>) |
| Guilbault | Stollery |
| Jarvis | Symes |
| Marceau | Yewchuk—(19). |
| Matte | |

Tuesday, February 27, 1973.

Ordered,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40 relating to the Department of the Secretary of State;

Vote 45 relating to the Canada Council;

Votes 50 and L55 relating to the Canadian Broadcasting Corporation;

Vote 5 relating to Information Canada;

Vote 60 relating to the Company of Young Canadians;

Vote 65 relating to the National Arts Centre Corporation;

Votes 70 and L75 relating to the National Film Board;

Vote 80 relating to the National Library;

Votes 85 and 90 relating to the National Museums of Canada; and

Votes 95 and L100 relating to the Public Archives, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

ATTEST

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

Le jeudi 18 janvier 1973

Il est résolu,—Que le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts soit composé des députés dont les noms suivent:

| | MM. |
|---------------------------|-----------------------------|
| Alkenbrack | Mitges |
| Arrol | Nowlan |
| Bégin (M ^{lle}) | Paproski |
| Blaker | Rose |
| Fleming | Roy (<i>Timmins</i>) |
| Grafftey | Stewart (<i>Cochrane</i>) |
| Guilbault | Stollery |
| Jarvis | Symes |
| Marceau | Yewchuk—(19). |
| Matte | |

Le mardi 27 février 1973

Il est ordonné,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 ayant trait au ministère du Secrétariat d'État;

Le crédit 45 ayant trait au Conseil des Arts du Canada;

Les crédits 50 et L55 ayant trait à la Société Radio-Canada;

Le crédit 5 ayant trait à Information Canada;

Le crédit 60 ayant trait à la Compagnie des jeunes Canadiens;

Le crédit 65 ayant trait à la Corporation du Centre national des Arts;

Les crédits 70 et L75 ayant trait à l'Office national du film;

Le crédit 80 ayant trait à la Bibliothèque nationale;

Les crédits 85 et 90 ayant trait aux Musées nationaux du Canada; et

Les crédits 95 et L100 ayant trait aux Archives publiques soient renvoyés au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

ATTESTÉ

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, March 15, 1973.

(1)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:38 o'clock a.m. this day for the purpose of organization.

Members of the Committee Present: Miss Bégin and Messrs. Blaker, Fleming, Grafftey, Guilbault, Jarvis, Marceau, Matte, Mitges, Paproski, Rose, Roy (*Timmins*), Stewart (*Cochrane*), Symes and Yewchuk.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

Mr. Guilbault, seconded by Miss Bégin, moved,—That Mr. Stewart (*Cochrane*) do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the said motion, it was agreed to and Mr. Stewart (*Cochrane*) was invited to take the Chair.

The Chairman presiding, Miss Bégin, seconded by Mr. Jarvis, moved,—That Mr. Guilbault be appointed Vice-Chairman of this Committee.

Mr. Paproski, seconded by Mr. Matte, proposed to move,—That Miss Bégin be appointed Vice-Chairman of this Committee.

Miss Bégin, having declined the nomination, it was Agreed,—That Mr. Paproski be permitted to withdraw his motion.

The Chairman declared Mr. Guilbault duly appointed Vice-Chairman of this Committee.

On motion of Mr. Paproski,
Agreed,—That the Committee print 1000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence, and as a supplementary issue, an Index prepared by the Library of Parliament.

Mr. Jarvis moved,—That the Chairman, Vice-Chairman, two Progressive Conservative representatives, one representative from the New Democratic Party and one representative from the Social Credit Party do compose the Sub-committee on Agenda and Procedure.

After debate thereon, the question being put on the said motion, it was agreed to.

Mr. Guilbault moved,—That the Chairman be authorized to have evidence taken and to order printing of same when a quorum is not present, provided that at least five (5) members are present and three parties are represented and no votes are to be taken without a quorum of ten (10) present.

After debate, the question being put on the said motion, it was agreed to.

At 10:15 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

Le jeudi 15 mars 1973

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9h.38 pour s'organiser.

Membres du Comité présents: M^{lle} Bégin et MM. Blaker, Fleming, Grafftey, Guilbault, Jarvis, Marceau, Matte, Mitges, Paproski, Rose, Roy (*Timmins*), Stewart (*Cochrane*), Symes et Yewchuk.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

M. Guilbault, appuyé par M^{lle} Bégin, propose que M. Stewart (*Cochrane*) soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée et M. Stewart (*Cochrane*) est invité à occuper le fauteuil.

M. Stewart (*Cochrane*) au fauteuil, M^{lle} Bégin, appuyée par M. Jarvis, propose que M. Guilbault soit nommé vice-président du Comité.

M. Paproski, appuyé par M. Matte, propose que M^{lle} Bégin soit nommée vice-président du Comité.

M^{lle} Bégin ayant décliné le poste,
il est convenu—que M. Paproski soit autorisé à retirer sa motion.

Le président déclare que M. Guilbault est dûment nommé vice-président du Comité.

Sur motion de M. Paproski,
Il est convenu—Que le Comité fasse imprimer 1000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages et un index préparé par la Bibliothèque du Parlement, à titre de supplément.

M. Jarvis propose—Que le président, le vice-président, deux représentants du parti progressiste-conservateur, un représentant du Nouveau parti démocratique et un autre du Crédit social forment le sous-comité du programme et de la procédure.

Après débat, la question, mise aux voix, est adoptée.

M. Guilbault propose—Que le président soit autorisé à recevoir des témoignages et à en ordonner l'impression lorsqu'il n'y a pas quorum, à condition qu'au moins cinq (5) membres représentant trois des partis à la Chambre soient présents et qu'aucun vote ne soit pris en l'absence d'un quorum de dix (10) membres.

Après débat, la question, mise aux voix est adoptée.

A 10h.15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à convocation du Président. A 10h.15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à convocation du président.

[Text]

FRIDAY, MARCH 30, 1973

(2)

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:02 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Stewart (*Cochrane*) presiding.

Members of the Committee Present: Mr. Arroll, Miss Bégin and Messrs. Clark (*Rocky Mountain*), Fleming, Grafftey, Guilbault, Jarvis, Marceau, Mitges, Orlikow, Rose, Stewart (*Cochrane*), Stollery and Yewchuk.

Other Members Present: Messrs. Beattie and Reynolds.

Appearing: The Honourable Hugh Faulkner, Secretary of State of Canada.

Witness: Mr. M. F. Yalden, Assistant Under Secretary of State, Department of Secretary of State.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Tuesday, February 27, 1973, which is as follows:

Ordered,—That the following Votes listed in the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1974 be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts:

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40 relating to the Department of the Secretary of State;
Vote 45 relating to the Canada Council;
Votes 50 and L55 relating to the Canadian Broadcasting Corporation;
Vote 5 relating to Information Canada;
Vote 60 relating to the Company of Young Canadians;
Vote 65 relating to the National Arts Centre Corporation;
Votes 70 and L75 relating to the National Film Board;
Vote 80 relating to the National Library;
Votes 85 and 90 relating to the National Museums of Canada; and
Votes 95 and L100 relating to the Public Archives.

Agreed,—That statement prepared by the Minister be distributed to members of the Committee.

On Vote 1 of the Estimates of the Department of the Secretary of State, the Minister and the witness were questioned.

The Chairman presented the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure and schedule of hearings which is as follows:

Your Sub-committee on Agenda and Procedure met on Thursday, March 15, 1973, after the Organization meeting and agreed to recommend that The Hon. Hugh Faulkner, Secretary of State, and The Hon. Stanley Haidasz, Minister of State (Multiculturalism) be invited to appear before the Committee. It was also agreed that the Chairman write to the C.B.C. requesting their Officers to appear during the first week of April.

After discussions with the Ministers and the C.B.C., the following schedule was distributed to members of the Committee:

LE VENDREDI 30 MARS 1973

(2)

Le comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 02 sous la présidence de M. Stewart (*Cochrane*).

Membres du Comité présents: M. Arroll, M^{lle} Bégin, MM. Clark (*Rocky Mountain*), Fleming, Grafftey, Guilbault, Jarvis, Marceau, Mitges, Orlikow, Rose, Stewart (*Cochrane*), Stollery et Yewchuk.

Autres députés présents: MM. Beattie et Reynolds.

Comparait: L'honorable Hugh Faulkner, secrétaire d'État du Canada.

Témoins: M. M. F. Yalden, sous-secrétaire d'État adjoint, ministère du Secrétariat d'État.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi en date du mardi le 27 février 1973, qui se lit comme il suit:

Il est ordonné,—Que les crédits suivants énumérés dans le budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974 soient renvoyés au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 ayant trait au ministère du Secrétariat d'État;
Le crédit 45 ayant trait au Conseil des Arts du Canada;
Les crédits 50 et L55 ayant trait à la Société Radio-Canada;
Le crédit 5 ayant trait à Information Canada;
Le crédit 60 ayant trait à la Compagnie des jeunes Canadiens;
Le crédit 65 ayant trait à la Corporation du Centre national des Arts;
Les crédits 70 et L75 ayant trait à l'Office national du film;
Le crédit 80 ayant trait à la Bibliothèque nationale;
Les crédits 85 et 90 ayant trait aux Musées nationaux du Canada; et
Les crédits 95 et L100 ayant trait aux Archives publiques.

Il est convenu,—Que la déclaration rédigée par le ministre soit distribuée aux membres du Comité.

Le ministre et les témoins sont interrogés sur le crédit 1 du budget des dépenses ayant trait au ministère du Secrétariat d'État.

Le président soumet le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure ainsi que le calendrier des réunions que voici:

Votre Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le jeudi 15 mars 1973, après la séance d'organisation, et a convenu de recommander que l'honorable Hugh Faulkner, secrétaire d'État, et l'honorable Stanley Haidasz, ministre d'État (multiculturalisme) soient invités à comparaître devant le Comité. Il a été également convenu que le président écrive à Radio-Canada invitant ses représentants à comparaître durant la première semaine d'avril.

Après discussions avec les ministres et la Société Radio-Canada, le calendrier suivant a été distribué aux membres du Comité:

Friday, March 30th—9:30 a.m.

—Secretary of State, Honourable Hugh Faulkner

Tuesday, April 3rd—11:00 a.m.

—C.B.C., President and Vice-President appearing

Wednesday, April 4th—3:30 p.m.

—C.B.C.

Thursday, April 5th—8:00 p.m.

—C.B.C.

Tuesday, April 10th—3:30 p.m.

—Opportunities for Youth

Friday, April 13th—9:30 a.m.

—Multiculturalism, Honourable Stanley Haidasz

Agreed,—That the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure and schedule of hearings be adopted.

Questioning of the Minister was resumed.

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) proposed to move that this Committee requests the Secretary of State to table and publish immediately the Evaluation Report concerning the 1972 operations of the Opportunities for Youth program.

The Chairman deferred his ruling on the proposed motion.

At 10:08 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le vendredi 30 mars—9 h 30.

—Le secrétaire d'État, l'honorable Hugh Faulkner

Le mardi 3 avril—11 heures

—Les président et vice-président de la Société Radio-Canada comparaissent

Le mercredi 4 avril—15 h 30

—La Société Radio-Canada

Le jeudi 5 avril—20 heures

—La Société Radio-Canada

Le mardi 10 avril—15 h 30

—Le programme «Perspective Jeunesse»

Le vendredi 13 avril—9 h 30

—Le multiculturalisme, l'honorable Stanley Haidasz

Il est convenu,—Que le premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure et le calendrier des réunions soient adoptés.

L'interrogatoire du ministre se poursuit.

M. Clark (*Rocky Mountain*) propose que le Comité demande au secrétaire d'État de déposer et de publier sans délai le rapport d'évaluation portant sur l'activité du programme «Perspective Jeunesse» en 1972.

Le président réserve sa décision sur la motion proposée.

A 10 h 08 le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, March 30, 1973.

[Texte]

The Chairman: Order, please. My dear colleagues, Mr. Minister, this is the first meeting of the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts and it is our pleasure to have with us this morning the Secretary of State of Canada and his officials.

Because our time is limited, we will try to get through the preliminaries as quickly as possible and, if it is necessary to continue later, should the Committee agree, we can meet with the officials. First, we have to dispose of a few administrative details.

• 0904

• 0905

Mr. Graftey: The Committee is sitting until 10:00 a.m., Mr. Chairman?

The Chairman: Right.

Because we have to have a voting quorum in order to approve some of the business that went on before, we will wait for the others to arrive, but in the meantime we can begin with the rest of our program.

For the benefit of those who are new and in order to put this in perspective, I would like to make a few preliminary remarks very very briefly, and that is, what the responsibilities of the Secretary of State is and how this Committee works into the situation.

This Committee can call anyone before it. The Minister is before us this morning. The agreement was that we would explore in general the responsibilities coming under him. The specific things, such as the Opportunities for Youth Program, for example, the steering committee had determined that we would study it alone in depth on April 10. Other details of the Department that come under specific individuals and specific officials can be studied separately.

This morning we will go into what the Minister has in mind over the next year; how he is going to spend the money allotted to his Department. The Minister exercises statutory powers over the CBC, the Canadian Film Development Corporation and the National Museums of Canada, but he is not accountable by law for the management of these crown corporations and agencies.

The role of the Minister with regard to the other agencies included in his portfolio, like the Canada Council, the Arts Centre, the Company of Young Canadians, and the Office of the Chief Electoral Officer and the Representation Commissioner is traditionally a role of spokesman for these institutions in Parliament.

He controls and directs only five by statute and it is well for us to have this in mind, the Department of the Secretary of State, the Translation Bureau, the National Film Board, the National Library and the Public Archives. Of course the policy of the other organizations for whom he is responsible to report to Parliament is the responsibility of the government as well.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi 30 mars 1973

[Interprétation]

Le président: La séance est ouverte messieurs. Messieurs, monsieur le ministre, c'est la première réunion du comité permanent de la Radiodiffusion, des Films et de l'Assistance aux arts. Nous avons l'honneur d'avoir comme témoins ce matin le Secrétaire d'État du Canada et ses hauts fonctionnaires.

Nous n'avons que peu de temps, nous allons essayer de régler les affaires courantes aussi rapidement que possible, quitte à les reprendre par la suite en cas de besoin. Si vous êtes d'accord, nous allons directement donner la

parole au ministre, tandis que nous pourrions poser des questions aux fonctionnaires une autre fois. Mais il faudra auparavant régler plusieurs questions d'ordre administratif.

M. Graftey: Le Comité va siéger jusqu'à 10 heures, n'est-ce pas?

Le président: C'est exact.

Vu qu'un quorum est indispensable pour adopter certains points qui ont été discutés au cours de la dernière séance, nous allons attendre les autres membres, mais entre-temps nous allons entamer notre programme.

Je veux donner quelques brèves explications à l'intention des nouveaux membres, au sujet notamment des responsabilités du Secrétaire d'État et des modalités de fonctionnement de notre Comité.

Le Comité bien entendu a la capacité à convoquer n'importe quel témoin et c'est le ministre lui-même qui joue ce rôle ce matin. Il a été convenu que nous examinerions les responsabilités dont il est investi. Le Comité de direction a décidé par ailleurs que les programmes tels que Perspectives Jeunesse seraient examinés séparément le 10 avril. Les autres programmes du ministère qui relèvent de la compétence de telle ou telle personne seront également examinés séparément.

Nous allons aborder ce matin le programme que le ministre envisage d'appliquer l'an prochain ainsi que la façon dont il compte dépenser les fonds attribués à son ministère. En application de la loi, les organismes suivants relèvent de la compétence du ministre: Radio-Canada, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne et les Musées nationaux du Canada; par contre il n'est pas responsable de la gestion de ces organismes.

En ce qui concerne les autres organismes qui font partie de son portefeuille, notamment le Conseil des Arts du Canada, le Centre des Arts, la Compagnie des Jeunes Canadiens, le Bureau du directeur général des élections et le Commissaire à la représentation, le ministre est leur porte-parole au Parlement.

Aux termes de la Loi, le ministre dirige les cinq institutions suivantes: le Secrétariat d'État, le Bureau des Traductions, l'Office national du film, la Bibliothèque nationale et les Archives publiques. Bien entendu la politique de ces institutions qu'il représente au Parlement incombe également au gouvernement.

[Text]

Rather than begin with an opening statement by the Minister as time is limited, if it is agreeable, we will go immediately to questioning. I would ask that we not get off on tangents; that we keep as much as possible to the points at hand. In order to give everyone an opportunity to get into the subject that he wishes to elaborate we will stay away from supplementaries this morning.

I think the traditional method of going immediately to a member of the opposition as principle spokesman to start the questioning would be a good way to proceed this morning, so I would ask Mr. Graftey if he would like to begin the questioning this morning.

Mr. Rose: Could I interrupt on a point of order briefly? It seems to me Mr. Chairman that during the steering committee meeting it was decided that the purpose of having the Minister here first, before we heard in detail from any other departments that he answers or responds for or that come directly under him in a statutory way, was to get a statement from him outlining his plans and objectives. I feel that this was the rationale upon which we decided to invite the Minister here in the beginning. I am a little bit disappointed that we will not have this kind of statement from the Minister before we begin. I am quite sure each of us will go off, as you suggested, on our tangents, and I want to know whether the Minister was prepared to table any statement? He need not read it to us, but has he one prepared?

The Chairman: Mr. Faulkner, do you have a statement prepared?

Hon. Hugh Faulkner (Secretary of State of Canada): I have a statement prepared, Mr. Chairman. Might I make two comments? First, it was not indicated to me that you wanted an opening statement; I prepared one because I thought it might be useful. However, I decided to scrub it because of the shortage of time.

• 0910

Mr. Rose: How long is it?

Mr. Faulkner: Oh, it is very long, Mark. This is the third draft.

Mr. Rose: Well, perhaps you could distribute it then. Would that be agreeable to the Chair?

The Chairman: Would it be agreeable to have the statement distributed? Do you have extra copied?

Mr. Graftey: It is more than agreeable to have it distributed.

Mr. Faulkner: I do not have extra copies.

Mr. Graftey: Fine. We could have it distributed to the members.

Mr. Faulkner: It is somewhat awkward because I decided to scrub it yesterday and I do not think we have had any consultation on whether everyone is . . .

The Chairman: If it is agreeable, I can have copies made immediately.

Mr. Rose: Thank you.

The Clerk: May I have this, Mr. Minister?

[Interpretation]

Plutôt que de demander au ministre de présenter une déclaration d'ouverture, nous passerons immédiatement aux questions si vous le voulez bien étant donné que nous ne disposons que de peu de temps. Je vous demanderais de bien vouloir vous borner aux questions qui relèvent directement de notre sujet. Afin de permettre à chacun de prendre la parole, il n'y aura pas de questions supplémentaires ce matin.

Je demanderais donc au porte-parole de l'Opposition d'ouvrir le débat. Monsieur Graftey la parole est à vous.

M. Rose: J'ai un rappel au Règlement. Il me semble que le comité de direction avait décidé que le ministre comparaitrait devant nous pour nous exposer ses plans et objectifs, avant que nous passions à l'examen détaillé des autres sections qui relèvent de sa compétence. Quel était le but de la présence du ministre parmi nous ce matin. Je suis donc déçu d'entendre que le ministre ne fera pas de déclaration. J'aimerais savoir si le ministre avait l'intention de déposer une déclaration? Il n'est pas nécessaire qu'il en donne lecture. Tout ce que j'aimerais savoir c'est s'il en a rédigé une?

Le président: Est-ce que vous avez une déclaration, monsieur le ministre?

L'hon. Hugh Faulkner (Secrétaire d'État du Canada): J'ai en effet rédigé une déclaration, monsieur le président. Mais je tiens à vous signaler qu'on ne m'a pas dit que vous vouliez une déclaration d'ouverture et bien que j'en aie rédigé une, j'ai décidé de la laisser tomber en raison du manque de temps.

M. Rose: Est-elle longue votre déclaration?

M. Faulkner: Elle est longue en effet et j'en suis déjà à la troisième version.

M. Rose: Vous pourriez peut-être en faire distribuer des copies.

Le président: Est-ce que vous avez des exemplaires que vous pourriez faire distribuer?

M. Graftey: Nous sommes tout à fait d'accord.

M. Faulkner: Je n'ai pas suffisamment d'exemplaires.

M. Graftey: On pourrait les faire distribuer.

M. Faulkner: C'est plutôt ennuyeux; d'ailleurs j'avais décidé de laisser tomber la chose et je ne crois pas . . .

Le président: Si vous le voulez bien, je vais en faire tirer des copies.

M. Rose: Je vous remercie.

Le greffier: Puis-je prendre cet exemplaire, monsieur le ministre?

[Texte]

The Chairman: We can have copies made immediately and have them distributed immediately.

Mr. Faulkner: I submit it to the Committee without prejudice.

The Chairman: In the meantime, we can continue the questioning.

Mr. Faulkner: Yes.

The Chairman: I think certainly the experienced members of the Committee are quite aware of the general scope of the Minister's responsibilities and so we can carry on in that vein. Mr. Grafftey.

Mr. Grafftey: It is agreeable that the Minister's statement be distributed to members of the Committee. It becomes obvious that the Minister's department, outside the agencies of government that he reports directly for, is a vast one, so I do not want to waste the time of the Committee by just a general statement at this time. To save the time of the Committee I will get to the point. I would like to emphasize that the specific area I am going to be very generally dealing with now in no way represents my nor my colleagues' position vis-à-vis the Minister's department regarding the importance of the issues such as opportunities for youth, the bilingualism program, assistance to the arts and broadcasting, and many things that we will be dealing with very, very, specifically as we move along in our hearings.

While we have the Minister here today, I would like to raise a specific concern to hear his views and I am not suggesting, Mr. Chairman, that the answers to these questions are easy; they are not easy. My party is trying to develop policies on these matters and I am sure the government is, too. But it is no secret that an awful lot of what we hear about today is economic nationalism, whatever that means. We have not really defined what economic nationalism is. Whether it is a good term or not, I do not know. We talk about economic nationalism and Canada's role as a viable economic entity. More and more Canadians are obviously becoming concerned about our cultural position, and whether we should, in a vacuum, just talk about cultural nationalism I am not sure. Certainly, whether we should use the word "protection" *per se*, I am not sure.

However, I am sure of one thing, that we have a book industry in Canada, and we should have, and we have a film industry in Canada, and we should have. And I think it is no secret to the Minister nor to me that the Canadian book industry is just disappearing. We will not go into details. In spite of the perhaps laudable initial efforts of the CFBC vis-à-vis the film industry, it is just disappearing. Some leaders of the film industry might argue that they are surviving financially, but basically they are not.

I put this question to the Minister: is it the government's policy that we would have a Canadian book industry? Is it the government's policy that we should have a Canadian film industry? It is all very well to say piously that we would like to have, but obviously, without government help, without real government assistance in a modern thrust, we are not going to have. I am not going to get into a long, airy speech about the invasion of our culture from south of the border. Those are the facts of life.

In the light of the conventional wisdom of the past, that just does not seem to be successful, what new thrusts can the Minister put before this Committee and before the Canadian people, without getting into the philosophy of cultural nationalism, without necessarily using the word

[Interprétation]

Le président: Nous allons le faire copier immédiatement en vue de la distribution.

M. Faulkner: J'essaierai de le soumettre à l'attention du Comité.

Le président: Entre-temps nous allons poursuivre les questions.

M. Faulkner: D'accord.

Le président: Les membres qui ont déjà fait partie de ce Comité connaissent bien entendu les responsabilités du ministre et nous pouvons donc partir de là. Vous avez la parole monsieur Grafftey.

M. Grafftey: La déclaration du ministre sera donc distribuée aux membres du Comité. Il n'entre pas dans mon intention de gaspiller le temps du Comité en m'étendant sur des déclarations d'ordre général. Je tiens à souligner que la question que je compte soulever ce matin n'introduit nullement mon opinion ni celle de mes collègues concernant l'importance de programmes tels que Perspectives-Jeunesse, le bilinguisme, l'assistance aux arts et à la radiodiffusion et d'autres questions que nous étudierons plus en détail au cours de nos prochaines réunions.

J'aimerais connaître la position du ministre au sujet de certaines questions et je ne prétends pas que les réponses soient aisées, bien au contraire. Mon parti cherche à élaborer des politiques dans ce domaine tout comme le fait d'ailleurs le gouvernement. Il est beaucoup question de ce temps-ci de nationalisme économique, même si cette expression n'a pas encore été clairement définie. Quoi qu'il en soit, on parle beaucoup de nationalisme économique et du rôle du Canada en tant que entité économique viable. Par ailleurs, un nombre croissant de Canadiens sont préoccupés par notre situation culturelle bien que, pour ma part, je ne suis pas certains s'il est utile de parler de nationalisme culturel dans l'abstrait.

Ce que je sais c'est qu'il existe une industrie du livre au Canada ainsi qu'une industrie cinématographique. Le ministre doit savoir aussi bien que moi que notre industrie du livre est en train de périlcliter, mais il est inutile d'entrer dans les détails. La même chose est vraie de l'industrie cinématographique, en dépit des efforts très louables de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. Bien que certains dirigeants de l'industrie du film prétendent faire de bonnes affaires, la réalité est toute autre.

J'aimerais savoir si le gouvernement est en faveur du maintien de l'industrie du livre et de l'industrie cinématographique canadiennes? Il ne suffit pas de dire ce que nous voulons car il est évident que sans l'aide du gouvernement, ces deux secteurs sont voués à disparaître. Je ne veux pas me lancer dans un long discours sur l'invasion culturelle des États-Unis dont nous faisons l'objet.

Étant donné que les remèdes traditionnels ne semblent plus donner les résultats attendus, j'aimerais savoir ce que le ministre compte faire pour remédier à cette situation? Qu'est-ce que le ministre compte faire exactement en vue de susciter et d'aider les industries du livre et du film au Canada? Il existe un tas de règlements sur le contenu canadien des programmes. Le gouvernement compte-t-il

[Text]

"protection"? What is the Minister's new policy—it has to be new because the old ones have not worked—in terms of creating and assisting a viable Canadian book publishing industry and a Canadian film industry? We have all sort of rules about owning our own broadcasting, about Canadian content rules. Is it the policy of the government that we should start thinking about Canadian content rules *vis-à-vis* films and book publishing? I repeat myself for the third and fourth time: This industry is just disappearing, and could the Minister give this Committee and the industry some hope that there is some future for them in this country?

• 0915

Mr. Faulkner: Mr. Chairman, members of the Committee, in my judgment these two areas are important areas. Talking about films and books—not just books—I would broaden the picture and include magazines, periodicals and paperbacks. If your first question was, do we consider these to be important industries in Canada, the answer is clearly and unequivocally yes.

You may remember, Mr. Grafty, that three years ago we started a process in the Department of the Secretary of State called consultations. The first consultation, I think was probably on museums and the second consultation on publishing. What we did was we brought in a group of representative people from the publishing industry in a two-day session at Ottawa and went over the various proposals that were really available at the time that appeared to be solutions for some of the publishing problems.

As a result of that initial encounter we developed certain policies, which we can get into in depth here if you want, that basically led to support of book publishing itself, the translation of books, and trying to get into foreign markets. You know now that there is a Books Canada being opened up in London and there is a person seconded to that country to promote the distribution of Canadian books. This was something that the publishing industry itself felt would be useful. So we have made a number of thrusts at that level.

What appears to me to be a principal problem now—and I would be interested in hearing some of the Committee members comment on this—is in the publishing industry concerning the distribution of Canadian books. I have had a session with representatives from the Independent Publishers Association who were in Ottawa about two weeks ago and we were exploring certain options that they were proposing. I think I can sum up their position pretty simply. They feel that we should be taking a look at establishing a task force or a study group to explore a method of distributing Canadian books and Canadian magazines. We are looking at that proposal pretty sympathetically, but in sum, we feel that is where the attention must be devoted now in terms of the publishing industry.

In the case of films the situation is not dissimilar. We started off a few years with the Canadian Film Development Corporation that I think has proved useful in supporting the development of Canadian feature films. Again, we have started to produce these films and we are encountering the problem that we are encountering with the books being published, namely, a problem with distribution. There are a number of solutions. Some of them such as quotas have been discussed by various sources; there are people who talk in terms of quotas. I have mentioned quotas as something we should look at; I am not sure it is

[Interpretation]

appliquer les règles sur le contenu canadien aux industries du film et du livre? J'ai dit et je le répète, ces industries sont en train de périr et j'aimerais savoir si le ministre a quelque chose d'encourageant à nous dire à ce sujet.

M. Faulkner: Monsieur le président, messieurs, ce sont là deux secteurs extrêmement importants. Il convient de parler non seulement des films et des livres mais également des revues, des périodiques et des livres de poche. A la question de savoir si le gouvernement est d'avis que ce sont là des secteurs importants, cela ne fait aucun doute et la réponse est certainement affirmative.

Vous vous souvenez sans doute, monsieur Grafty, qu'une série de consultations ont été lancées au sein du Secrétariat d'État il y a trois ans environ. La première de ces consultations a traité des musées et la seconde de l'édition. Nous avons réuni des représentants de l'industrie du livre ici à Ottawa au cours d'une réunion qui a duré deux jours et nous avons examiné diverses suggestions susceptibles de résoudre les problèmes auxquels se heurte ce secteur.

A la suite de cette réunion, nous avons élaboré certaines politiques qui se sont traduites par l'assistance du gouvernement à l'édition, à la traduction de livres, ainsi qu'à la recherche de débouchés sur les marchés étrangers. Et vous savez sans doute qu'une librairie pour la vente de livres canadiens a été ouverte à Londres et qu'une personne a été chargée de la promotion et de la distribution des livres canadiens en Grande-Bretagne. Il s'agit là d'une mesure jugée opportune par les représentants de ce secteur.

Un problème qui me semble capital et au sujet duquel j'aimerais entendre l'avis des membres du Comité, est celui de la distribution des livres canadiens. J'ai discuté avec les représentants de l'Association des éditeurs indépendants ici à Ottawa il y a deux semaines environ et nous avons examiné diverses suggestions soumises par eux. Ces messieurs estiment qu'il faut créer un groupe de travail ou d'étude en vue d'élaborer une technique de distribution des livres et des revues canadiennes. C'est sur ce point, à notre avis, que les efforts doivent être concentrés.

La situation de l'industrie cinématographique est assez semblable. La Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne créée il y a quelques années a, j'estime, tenu ses promesses. La question qui se pose aujourd'hui est celle de la distribution tout comme pour les livres. Il existe différentes solutions, entre autres le contingentement. Je ne suis pas sûr que ce soit une solution pratique mais c'est une possibilité.

Nous devons donc arriver à une entente avec les représentants de l'industrie cinématographique sur les mesures à prendre. Après que monsieur Pelletier eut annoncé la politique du film à Montréal il y a moins d'un an, nous avons créé un comité consultatif pour les films qui se réunit à intervalles réguliers en vue de dégager une solution au problème de la distribution. Le comité n'a pas encore soumis de recommandation définitive mais il doit le faire bientôt. Donc tel est à mon avis la situation dans

[Texte]

practical, but it is certainly an option. There are a variety of options there.

The problem here is trying to determine a consensus with the industry and representatives of the industry, as to what moves we might make. When Mr. Pelletier announced the film policy less than a year ago, in Montreal, we set up an advisory committee on films; that committee has been meeting regularly and trying to come to grips with problems such as the problem of distribution. Up to this point we have had no final recommendations from the committee, but we are getting fairly close to it. So that in a very general way is where it is at, where I see what would appear to me to be the problems in those two particular industries and I simply restate my opening remarks that I regard these two areas as critical.

• 0920

The attention which has been devoted to them has been of particularly high profile in the past few years. The Royal Commission instituted by the government of Ontario, known as the Rohmer Commission, has come up with some very useful recommendations. They have made a useful study.

I am really not in a very strong position to give you precise proposals for action. I am doing it by way of close and direct consultation with the people involved and I have had remarkable co-operation. I have the director's guild coming down on Tuesday. I have had a meeting with the IPA. I will be meeting with the other publishers' association. I am working with the industry very closely so that I can bring proposals either before the Committee or before Parliament. They will be proposals that will, broadly speaking, enjoy the support of the people we are trying to help, and that is really where I am at.

Mr. Graftey: Mr. Chairman, could I ask one supplementary?

The Chairman: Yes.

Mr. Graftey: One of the problems is vis-à-vis the U.S. market, Mr. Chairman and Mr. Minister. It seems that in terms of books, our book market—and it is perhaps hard to get around this—is open to the United States publishing interests while it is obviously very difficult for a Canadian publisher or author to publish and be distributed in the United States. It is a viable situation for American publishers to dump their books on the Canadian market and this makes it increasingly tough for us to compete.

It is the same with the film industry. I am sure that this affects the distribution *per se*, both of films and books, as we just have the population of a big state and they just dump. We cannot do the same thing in the United States.

There is also the problem of takeover. I think it is no secret, especially in the book industry, that we have only one publishing house that is truly Canadian now. Are there negotiations going on in Canada or in the United States to open up a better market for our films and books in the U.S.? Are we dealing with the U.S. the way we would on any other economic matter of trade and commerce to give our artists and film makers and book publishers a break? Are we also developing a policy towards the takeover of Canadian publishing houses?

[Interprétation]

ces deux secteurs qui je le répète sont deux secteurs critiques.

Nous y avons d'ailleurs attaché la plus haute importance au cours des dernières années. La Commission royale créée par le Gouvernement provincial de l'Ontario et connue sous le nom de Commission Rohmer a élaboré des recommandations et une étude fort utile.

Il m'est impossible pour l'instant de vous suggérer des solutions précises. Je compte y arriver à l'issue de consultations avec les personnes intéressées et je dois notamment rencontrer lundi prochain l'Association des metteurs en scène et j'ai déjà rencontré l'IPA tandis qu'une réunion est prévue avec l'autre association des maisons d'édition. Ces réunions devraient permettre de soumettre des suggestions soit au Comité soit à la Chambre. Des propositions

jouiront de l'appui total des secteurs que nous essayons d'aider ce qui est justement mon objectif.

M. Graftey: Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Allez-y.

M. Graftey: Une des difficultés auxquelles se heurte le secteur de l'édition c'est le marché des États-Unis. En effet, le marché du livre canadien est ouvert aux maisons d'édition américaines alors qu'il est très difficile à un éditeur ou à un écrivain canadien de distribuer des livres aux États-Unis. Les éditeurs américains ont tout intérêt à inonder le marché canadien de leurs livres ce qui nous rend la concurrence d'autant plus difficile.

La même chose est vraie de l'industrie cinématographique. Ceci doit nécessairement influencer sur la distribution des films et des livres étant donné que nous avons une faible population et que les Américains pratiquent du dumping chez nous, ce que nous ne pouvons pas faire chez eux.

Il y a également le problème du rachat de sociétés canadiennes par des sociétés américaines. Nul n'ignore en effet qu'il n'existe qu'une seule maison d'édition réellement canadienne à l'heure actuelle. Y a-t-il des négociations actuellement en cours soit au Canada, soit aux États-Unis en vue de trouver des débouchés pour nos films et nos livres dans ce pays. Est-ce que nous agissons dans ce domaine comme nous le faisons dans d'autres questions de relations économiques afin d'assurer de meilleurs débouchés à nos écrivains et producteurs de films? Par ailleurs est-ce que le Gouvernement compte élaborer une politique en ce qui concerne la reprise par les Américains de maisons d'édition canadiennes?

[Text]

Mr. Faulkner: I was interested in your comment, Mr. Grafftey, that there is only one Canadian publishing house still around. There is Mel Hurtig.

Mr. Grafftey: Mel Hurtig, yes.

Mr. Faulkner: There are several. It is one of the most encouraging...

Mr. Grafftey: I admit I stand very seriously corrected.

Mr. Faulkner: Some of these smaller publishing houses are doing some very original and important work.

Mr. Grafftey: They are really struggling. Is there anything going on at the governmental level by the Department of Industry, Trade and Commerce in terms of opening up markets for our films and books in the United States?

Mr. Faulkner: I cannot honestly say I think there is. I do not know what form it would take if it was taking place. What we have attempted to do is explore the possibility of getting some of our books into the Canadian market and into the U.S. market in somewhat the same way as we are approaching the British market. That does not seem to be something that is of tremendously pressing concern to the publishers themselves. It is not something that I have had strong representation on, that they want the government to open up the American market for them. I think most of them feel that the American market is there and it is a commercial market and they will have to take advantage of it in a commercial way as any other product.

Do you have some thoughts on how it might be done? How would you envisage opening it up at the governmental level?

• 0925

I want to make sure I understand you, Mr. Grafftey. Are you worried about the manufacturing clause, or are you just worried about the market per se?

Mr. Grafftey: I am really worried about the market per se. I do have a general feeling that if we dealt as firmly in our negotiations with book publishing and the film industry as we seem to do with other more obvious economic interests, our position would be understood and our film makers and the book industry would have a better deal.

The Chairman: Before we go on to the next questioner, I would like to ask your agreement on the report of the steering committee's meeting.

The steering committee met on Thursday, March 15, 1973, after the organization meeting and agreed to recommend that the Hon. Hugh Faulkner, Secretary of State, and the Hon. Stanley Haidasz, Minister of State for Multiculturalism, be invited to appear before the Committee. It was also agreed that I write to the CBC requesting their officers to appear during the first week of April.

After discussion with ministers and the CBC, a schedule was distributed to the members in which the Secretary of State had agreed to appear today, and next week, April 3, 4 and 5, the CBC would appear before the Committee. This means, of course, that April 3 at 11 a.m. is when the CBC will appear, and if it is necessary for them to come back, they would come again on Wednesday, April 4 at 3.30 p.m. Then a further time for them would be April 5 at 8 p.m.

It was decided to leave three days open in the event that the Committee wanted them to return. It does not mean to say that they have to be here those three days, but only if the Committee wishes them to be. But rather than be

[Interpretation]

M. Faulkner: Vous avez dit monsieur Grafftey qu'il n'y a qu'une seule maison d'édition canadienne or, il y a Mel Hurtig.

M. Grafftey: C'est juste.

M. Faulkner: Il y en a plusieurs et c'est très encourageant.

M. Grafftey: Je me suis trompé en effet.

M. Faulkner: Certaines de ces petites maisons d'édition font un excellent travail.

M. Grafftey: Elles doivent se débattre. Est-ce que le ministère de l'Industrie et du Commerce essaie de trouver des débouchés aux États-Unis pour nos livres et nos films?

M. Faulkner: Je ne le pense pas et je ne sais pas sous quelle forme cela pourrait se faire. Nous avons toutefois examiné la possibilité de vendre nos livres tant au Canada qu'aux États-Unis comme nous l'avons fait en Grande-Bretagne. Mais les éditeurs eux-mêmes ne semblent pas trouver que c'est là une question très urgente. En effet, ils ne m'ont pas fait savoir qu'ils voudraient que le Gouvernement essaie de leur trouver des débouchés aux États-Unis. Je pense que la plupart d'eux sont d'avis qu'ils doivent se débrouiller sur le marché américain comme on le fait pour n'importe quelle marchandise.

Auriez-vous quelques suggestions à ce sujet? Qu'est-ce que le gouvernement pourrait faire à votre avis?

Je ne suis pas sûr de bien vous comprendre, monsieur Grafftey. Est-ce que c'est la production qui vous préoccupe ou la commercialisation?

M. Grafftey: C'est plutôt la commercialisation et j'estime que si lors de nos négociations nous étions aussi fermes pour les livres et les films que nous le sommes pour d'autres secteurs d'économie, nos réalisateurs et éditeurs verraient leur situation s'améliorer très sensiblement.

Le président: Avant de donner la parole à un autre député, je vais donner communication de la réunion du comité de direction.

Le comité de direction s'est réuni jeudi le 15 mars 1973 après la réunion d'organisation et a convenu de recommander que l'honorable Hugh Faulkner, secrétaire d'État et l'honorable Stanley Haidasz, ministre d'État pour le Multiculturalisme soient invités à comparaître devant le Comité. Il a été également convenu que j'écrirais à Radio-Canada en les invitant à comparaître devant le Comité dans le courant de la première semaine du mois d'avril.

Après une discussion avec les ministres et Radio-Canada, un honoraire a été distribué aux membres du Comité où il est prévu que le secrétaire d'État comparaitrait aujourd'hui tandis que Radio-Canada comparaitrait les 3, 4 et 5 avril. Donc les représentants de Radio-Canada seront ici le 3 avril à 11 heures et s'il faut qu'ils reviennent ce sera le mercredi le 4 avril à 15h.30. Ils pourraient encore revenir en cas de besoin le 5 avril à 20h.00.

Il a donc été décidé de retenir trois jours au cas où le Comité voudrait qu'ils reviennent. Bien entendu ils ne viendront qu'à la demande du Comité.

[Texte]

stuck with time slots that are filled with something else, it was decided to leave three days open for the CBC.

Then on Tuesday, April 10 at 3.30 p.m. we have a time slot open to examine, in particular, the Opportunities For Youth Program under the Minister's department. Then on Friday, April 13, we will receive the Hon. Stanley Haidasz, Minister of State, responsible for Multiculturalism.

Is this report of the steering committee agreed to?

Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I have a question, Mr. Chairman. Do I understand that acceptance of this proposal would preclude discussion today of any of those matters which were raised?

The Chairman: Not at all, except with the remarks that I made at the beginning. I would hope that we would keep on more of a general tone so that we can go into depth at later hearings.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I would like to call upon Mr. Rose as the next questioner.

Mr. Faulkner: Mr. Rose, I want to add one thing to my answer to Mr. Grafftey, to offer him specifically the name of the association that promotes the books abroad. It is the Association for the Export of Canadian Books, *le Comité d'exportation des livres canadiens*. It has been allocated \$500,000 and it is concentrating specifically in the markets of the United States, the United Kingdom and Europe. It is doing this through book outlets and trade fairs.

Mr. Grafftey: I would also like to underline my being corrected on the one major one, but I hope it is understood in the context in which I meant it.

Mr. Faulkner: Yes.

Mr. Rose: Mr. Chairman, I am very pleased to see the Minister. He has been on the job for about five months now. He has risen from the ranks of the great unwashed, and sits in the chair of decision-making.

Mr. Faulkner: Here it comes!

Mr. Rose: I was wondering whether or not the Minister, in his time in this particular ministry, has come to any conclusions about certain changes or new directions for his ministry, or is he prepared to follow the footsteps of his predecessor? If there are changes, what are they, in very general terms?

Mr. Faulkner: Mr. Rose, my impression is that, in the period of the previous four years, the directions of this department were pretty solidly founded and pretty wisely founded. I think the basic thrust behind our cultural support program is sound and wise, for some of the reasons that Mr. Grafftey has touched on, and I think you share some of those views.

• 0930

The thrust on bilingualism: there may be some modest changes there, if you like; if anything, an expansion in some areas, maybe, which have proven to be more effective and maybe a retrenchment in others which have proven less effective. But the basic philosophy which has animated that program, the purposes it is attempting to accomplish, are as sound today as they were four years ago.

On the citizenship side, I feel as strongly about that today as I did two or three years ago. The work that we are doing in support of native associations and other groups is

[Interprétation]

Le mardi 10 avril à 15h.30 nous allons examiner le programme de Perspectives-Jeunesse qui relève du ministre. Ensuite le vendredi 13 avril nous entendrons l'honorable Stanley Haidasz ministre d'État responsable pour le Multiculturalisme.

Est-ce que les membres du Comité approuvent le rapport du comité de direction?

Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): J'aimerais poser une question, monsieur le président. Si nous acceptons ce rapport, cela signifie-t-il que nous ne pourrions plus discuter des questions qui ont été soulevées jusqu'à présent?

Le président: Pas du tout, sous réserve de ce que j'ai dit au début de la réunion. J'espère donc que l'on s'en tiendra à des remarques d'ordre générales devant les discussions plus détaillées pour les réunions futures.

Des voix: D'accord.

Le président: La parole est donc à M. Rose.

M. Faulkner: J'aimerais seulement vous donner le nom de l'association qui est chargée de promouvoir les livres canadiens à l'étranger. Il s'agit du Comité d'exportation des livres canadiens. Elle dispose d'un budget de \$500,000 et concentre ses efforts sur les marchés des États-Unis, du Royaume Uni et de l'Europe. Elle le fait notamment par le canal des librairies et des foires du livre.

M. Grafftey: Je reconnais que je me suis trompé quant au nombre d'éditeurs canadiens mais j'espère que vous comprendrez l'esprit dans lequel je l'ai fait.

M. Faulkner: C'est évident.

M. Rose: Monsieur le président, je suis très heureux que le ministre soit parmi nous aujourd'hui. Cela fait environ cinq mois qu'il occupe son poste. Il est sorti des rangs et est maintenant parmi ceux qui assument la direction du pays.

M. Faulkner: Je m'y attendais.

M. Rose: J'aimerais savoir si le ministre, depuis qu'il occupe son actuel porte-feuille, a déjà décidé de modifier l'orientation de son ministère ou s'il compte au contraire suivre dans les traces de son prédécesseur? Au cas où il y aurait des modifications, pourrait-il nous en donner un bref aperçu?

M. Faulkner: J'estime qu'au cours des quatre dernières années, l'orientation générale du ministère a été aussi valable que solide. Je pense que les principes fondamentaux à la base de notre programme d'aide culturelle sont valables et sages pour les raisons que M. Grafftey a définies et je pense que vous partagez certaines de mes vues.

Les principes du bilinguisme: il y aura peut-être quelques légers changements, une extension dans certains

domaines où l'on a obtenu des résultats efficace à une réduction dans d'autres où cela n'est pas le cas. Mais les principes fondamentaux qui animent le programme, et les objectifs qu'il s'efforce de réaliser, restent aussi valables aujourd'hui qu'il y a quatre ans.

En ce qui concerne la citoyenneté, mon point de vue n'a pas changé par rapport à il y a deux ou trois ans. Le travail que nous faisons pour venir en aide aux associations indigènes et à d'autres groupes se passe de commentaire. Le fait que le Conseil des indigènes du Canada se réunisse aujourd'hui à Ottawa et le fait que la Fraternité indienne

[Text]

clearly evident. The fact that the Native Council of Canada is, today, meeting in Ottawa and the fact that the National Indian Brotherhood is down here and meeting with us on a regular basis, and that they have an organization around which to pursue proposals and then to pursue government for support, is well-founded.

I do not see any major changes. I think the roots were pretty firmly and, as I say, wisely established.

Mr. Rose: One might ask, accepting what you are saying, that you are really not going to do anything very differently to what was done before, why you are there: why we have a new Minister at all.

Mr. Faulkner: If your philosophy of government is that every time you have a new minister, you get a radically new departure in style, philosophy and thrust, then that is your approach to government; but it is not mine.

I think it makes sense to change a department, its priorities and its thrust, if, clearly, the efforts that have been made in the past have been proven abortive. I am saying to you that I do not think that is the case in this department.

Mr. Rose: I see. Well, I certainly would not look for any radical thrust from you, Mr. Minister.

But what I would like to ask is whether or not the Minister then agrees with the government's bilingual policy, and, if he does, when is he going to go out and sell it to the people? I think the events of October 30 indicated that not everybody in Canada understood this policy and certainly quite a number did not accept it.

You suggested that there might be some things that you might have to go slow on and other things you might speed up. I would be interested to know what they are.

Mr. Faulkner: I am not sure that the message of October 30 was as you described it. I think the point you make, though, that maybe not everyone in Canada understands the policy of bilingualism and that possibly not everyone in Canada supports it, is probably true.

I am flattered by the suggestion that all I have to do is go out on to the hustings and swing it around. I wish that that sort of confidence in my missionary capabilities was shared by everyone else, particularly by myself. I just do not feel that, in fact, that can be accomplished by a minister, any minister.

I would suggest to you that I have a role to play, a more particular role than any other member of the House of Commons; but I would also suggest to you, quite frankly, that it is a role I share with you and with every other member of the House of Commons who supported the Official Languages Act in the first instance. I would say only when that type of broad support of the program comes from all corners, from all members individually, will the people in this country fully understand it and fully support it. There is no way that one minister, however eloquent he might be...

Mr. Rose: How much time are you going to...

Mr. Faulkner: I would like to elaborate on this, now that you have brought it up.

There is no way that one minister can swing around the attitude of some 20 million people. It is something that has to come from all of us who share the basic philosophy that animates that program.

I hope that that is not construed as a cop-out. I looked at this situation as closely as I have looked at any other part of my portfolio. I have addressed it to see how I can contribute to the problem that you have raised, because I

[Interpretation]

nationale vienne à Ottawa pour nous rencontrer d'une façon régulière et qu'ils aient formé un organisme pour définir les propositions à soumettre au gouvernement, parle pour lui-même.

Je ne prévois aucun changement important. Je pense que les fondements ont été solidement et sagement posés.

M. Rose: On pourrait se demander, si comme vous le dites vous n'avez rien l'intention de changer, pourquoi vous êtes ici? Pourquoi avons-nous un nouveau ministre?

M. Faulkner: Si votre conception du gouvernement est que chaque fois que l'on a un nouveau ministre il faut modifier de fond en comble la politique suivie, je ne la partage pas du tout.

Il n'y a de sens à modifier les priorités et l'action des ministères que si les résultats obtenus par le passé sont négatifs. Je ne pense pas que ce soit le cas dans mon ministère.

M. Rose: Je vois. Je m'attends certes à rien de radical de votre part, monsieur le ministre.

Mais dans ce cas, puisque le ministre approuve la politique de bilinguisme du gouvernement quand va-t-il essayer de gagner le soutien de la population à son égard? Je pense que les résultats du 30 octobre ont montré que tous les citoyens au Canada ne comprenaient pas cette politique et qu'un grand nombre ne l'accepte pas.

Vous avez dit qu'il pourrait peut-être ralentir dans certains domaines et aller de l'avant plus rapidement dans d'autres. J'aimerais bien savoir quels sont ces domaines.

M. Faulkner: Je ne suis pas certain que le message du 30 octobre soit tel que vous le décrivez. Cependant, il est bien vrai que tout le monde au Canada ne comprend pas la politique du bilinguisme et que tout le monde ne l'approuve pas.

Je suis flatté que vous ayez l'air de dire qu'il me suffirait de paraître pour remporter l'adhésion des gens. J'aimerais que tout le monde partage cette foi dans mes pouvoirs missionnaires, à commencer par moi. Je ne pense pas tout simplement qu'un ministre, n'importe lequel, puisse y réussir.

J'ai certainement un rôle à jouer, un rôle plus important que tout autre député à la Chambre des communes mais, très franchement, c'est un rôle que je partage avec vous et avec tous les autres députés qui ont approuvé la Loi sur les langues officielles au moment de son adoption. Je dirais que ce n'est qu'à la condition que tous les députés, individuellement, fassent un effort et soutiennent le programme que les citoyens le comprendront pleinement et l'approuveront. Il ne suffit pas qu'un ministre, quelle que soit son éloquence...

M. Rose: Combien de temps allez-vous...

M. Faulkner: J'aimerais m'étendre là-dessus maintenant que vous avez soulevé ce point.

Il est impossible pour un ministre de faire changer d'avis 20 millions de citoyens. Cela ne peut être que le résultat d'un effort de la part de tous ceux qui partagent les principes fondamentaux qui sont à la base de ce programme.

J'espère que vous n'allez pas interpréter cela comme un refus de responsabilité. Je surveille la situation très attentivement et au même titre que tous les autres domaines

[Texte]

recognize that, in parts of the country, it is a serious problem. It is not a particularly serious problem in my part of the country but I think in other parts of the country, it is.

Now, what can I do? The more I look at the problem, the more I see two things: one, that there is something I can do, there is a role for me to play; then, I am also more and more convinced that there is a role for every member of Parliament to play.

Mr. Rose: Mr. Minister, I do not know that you have really answered my question directly. I agree that it is not just your job alone; but somebody has to try, somebody has to take that leadership, and I think it is you who has to do that.

Mr. Faulkner: Yes; I am prepared to do that.

Mr. Rose: I want to know what you are going to do. You suggested in an earlier response to a question I asked that there were some areas in which you might slow down and other areas, in this general field, in which you might speed up. In certain parts of the country you have to duck when you mention bilingual policy.

• 0935

Mr. Faulkner: Where is that?

Mr. Rose: Western Canada.

Mr. Clark (Rocky Mountain): That is not true.

Mr. Faulkner: I share Mr. Clark's view: I do not think that is true. I am surprised, Mr. Rose, that you feel that that is a general problem in the West. I do not detect that. I am not the greatest living expert on the West, but I have been out there several times, and I have found it often more difficult to defend Opportunities for Youth than bilingualism.

Let me touch on some things we have done, in terms of the early time frame we are examining.

Probably the most significant move was the agreement we negotiated with the Ontario Government on support for improved French language instruction in Ottawa. It is going to be important to Ottawa, where the weight of bilingualism and its objectives is probably felt more acutely than in any other part of the country. This agreement, in response to requests from the schoolboards to try to improve the learning of French, will be a significant step forward.

On, I think, April 4, officials will start talking to the provinces about the bilingualism support program. Through the summer we shall try to evaluate this program in terms of results within the schools. I shall be giving a lot of attention to that, because I think it is one of the most important parts of our whole bilingualism support program. What happens in the schools seems to me to be fundamental to the long-term success of the program: it is in the schools that the changes have probably got to come. We have a role to play there and that is principally what I shall be doing in the summer.

In terms of work over and above that, I had intended to be out of here before now.

Mr. Rose: So did Mr. Stanfield.

Mr. Faulkner: But for reasons that are as evident to you as they are to me, it has been a little difficult to move around the country.

I am prepared to take some advice from westerners here on the approach. Should I—on a sort of one-shot basis—shoot out into the West to give a speech to a particular

[Interprétation]

qui relèvent de mon portefeuille. Je me suis demandé comment on pouvait résoudre le problème que vous avez soulevé parce que je dois reconnaître que, dans certaines parties du pays, c'est un problème grave. Ce n'est pas tant le cas dans la région d'où je viens mais ce l'est ailleurs.

Maintenant, que puis-je faire? Plus je réfléchis et plus je distingue deux choses: d'une part, il y a ce que je peux faire moi-même en tant que ministre et d'autre part je suis de plus en plus convaincu qu'il y a un rôle à jouer pour tous les députés.

M. Rose: Monsieur le ministre, vous n'avez pas répondu directement à ma question me semble-t-il. Je conviens que cette tâche ne vous incombe pas à vous seul mais il faut bien que quelqu'un assume le *leadership* et je pense que ce doit être vous.

M. Faulkner: Oui. Et je suis prêt à le faire.

M. Rose: J'aimerais savoir ce que vous allez faire. Vous avez dit tout à l'heure que dans certains domaines, il faudrait ralentir et dans d'autres domaines hâter les choses, j'aimerais savoir lesquelles? Dans certaines régions du pays, il est quasiment dangereux de mentionner la politique de bilinguisme.

M. Faulkner: Où cela?

M. Rose: Dans l'Ouest du Canada.

M. Clark (Rocky Mountain): Ce n'est pas vrai.

M. Faulkner: Je partage l'opinion de M. Clark. Je ne pense pas que cela soit vrai. Je suis surpris de constater, monsieur Rose, que vous considérez cela comme étant un problème général dans l'Ouest. Je ne m'en suis pas aperçu. Je ne suis pas un expert mais je me suis rendu de nombreuses fois dans l'Ouest, il me semble plus difficile de défendre le programme Perspectives Jeunesse que le bilinguisme.

Laissez-moi vous exposer notre action jusqu'à présent.

La décision la plus importante est probablement l'accord que nous avons négocié avec le gouvernement de l'Ontario pour un meilleur enseignement de la langue française à Ottawa. Cela sera très important à Ottawa où on ressent plus que partout ailleurs au pays le poids du bilinguisme et ses objectifs. Cet accord, qui fait suite à la demande des commissions scolaires pour un meilleur enseignement du français, constitue une étape très importante.

Le 4 avril, je crois, les fonctionnaires fédéraux vont entamer des entretiens avec les provinces au sujet du programme d'aide au bilinguisme. Pendant tout l'été nous allons essayer de définir ce programme et évaluer les résultats obtenus dans les écoles. Je suivrai ces entretiens de très près parce que je pense que s'est l'axe principal de tout le programme d'aide au bilinguisme. Ce qui se passe dans les écoles est de la plus haute importance pour le succès à long terme de ce programme, parce que c'est dans les écoles que les choses doivent changer en premier lieu. Nous avons là un rôle à jouer et je m'y consacrerai pendant tout l'été.

En dehors de cela, je vous dirai franchement que je ne comptais pas être ministre aussi longtemps.

M. Rose: M. Stanfield non plus.

M. Faulkner: Mais pour des raisons qui sont aussi claires pour vous qu'elles le sont pour moi, il m'a été difficile de voyager comme je le voudrais.

Je suis tout à fait prêt à écouter les conseils des députés de l'Ouest sur la meilleure façon de procéder. Vaudrait-il mieux que j'aille dans l'Ouest faire un discours devant une

[Text]

association and then come back to the East? Or is there a role for me to play—and I am prepared to have that role defined, in part, with people in the West who know the situation better than I do?

I have talked to people from the West on how best to use whatever resources I have in pursuit of this goal. My feeling is that a more systematic approach out West, talking to people for several days, maybe several weeks, trying to explain in a low-key way, is probably a more positive approach—rather than to go out there and address a public assembly on what I think about bilingualism. That is the feeling I have developed in consultation with people from the West. I am open to suggestions from westerners here.

Mr. Rose: I agree with you, Mr. Minister. But if this issue is not a problem...

Mr. Faulkner: Oh, it is a problem. But you said that you had to "duck". That is what I objected to.

Mr. Rose: No. I support the policy. I have never played the "red neck" on this issue.

The problem is that it has become a partisan thing. I think it is going to be even more inflammatory, or at least there is going to be a great deal more controversy about it, because the Prime Minister is going to bring this issue back to Parliament. If it is no problem, and no issue, why does it have to come back? I thought we had settled the issue.

Mr. Faulkner: That does not deal with the bilingualism support program across the board; that deals specifically with bilingualism in the public service.

Mr. Rose: This is the problem: it is confused. We get letters—and they come from my riding—"Nobody is going to ram French down my throat." You have to explain to people, and you go through the whole procedure: that you support ... I got a letter recently from the Orange Lodge...

An hon. Member: We all did.

Mr. Rose: It is in my riding, I think in all of British Columbia. It is of concern to people. But that is a separate issue from the school issue that has become merged. We, in British Columbia, had a very difficult time—and Mr. Yalden will confirm this—even getting a support program financed, with the money that was available. Mr. Yalden indicated to me about a year ago that there was going to be consultation with the provinces and I understood that it was going to be last year.

• 0940

What has happened, in my view, is that it has not increased language training in the schools—where I think it belongs, anyway, and down in as low grades as possible, in the primary grades. Most provinces, I think, have used this money, not to increase the amount of French language training in the schools or of learning in French—not the learning of French—but instead, to finance the status quo. They have used it for the purposes of the French language programs that we have had all along. I would like Mr. Yalden or the Minister to respond to this.

The Chairman: I am afraid I must apologize to the Committee for not having introduced the officials here this morning but will do so now. Mr. Yalden is at the end of the table and is an Assistant Under Secretary of State; and the Under Secretary of State, Mr. Boucher, is to the right of the Minister. Also at the end of the table is Mr. Ostry, an Assistant Under Secretary of State. Mr. Beaulne,

[Interpretation]

association quelconque et revenir ici? Ou dois-je plutôt me consacrer à m'entretenir de l'Ouest avec eux qui connaissent mieux que moi la situation?

Je pense qu'un effort plus systématique dans l'Ouest est nécessaire, peut-être un voyage de plusieurs jours, de plusieurs semaines pour m'entretenir avec un grand nombre de gens et expliquer nos intentions, de parler en public sur le bilinguisme. C'est la solution qui me paraît la plus préférable d'après tous les conseils que m'ont donnés les gens de l'Ouest. Je suis tout prêt à écouter les suggestions des députés originaires de l'Ouest.

M. Rose: Je suis d'accord avec vous, monsieur le ministre, mais puisque cela n'est pas un problème...

M. Faulkner: Oh, c'est un problème. Mais vous avez dit qu'il était dangereux de mentionner le bilinguisme et c'est contre cela que je me suis élevé.

M. Rose: Non. Je suis en faveur de cette politique.

Le problème est que cela est devenu une affaire de parti. La controverse va rebondir parce que le premier ministre va de nouveau l'évoquer à la Chambre. Si ce n'est pas un problème, pourquoi fait-il cela? Je pensais que tout était réglé.

M. Faulkner: Il ne s'agira pas du programme général de bilinguisme mais uniquement du bilinguisme au sein de la Fonction publique.

M. Rose: C'est là le problème, on mélange tout. Je reçois des lettres d'électeurs de ma circonscription disant que «Personne ne va me forcer à parler français». Il faut expliquer les choses aux gens. J'ai reçu l'autre jour une lettre de la Loge des Orangistes...

Une voix: Nous en avons tous reçu.

M. Rose: Cela préoccupe les gens de ma circonscription et je pense de toute la Colombie-Britannique. Mais c'est là un problème différent du problème scolaire mais les gens ne font plus la distinction. En Colombie-Britannique, nous avons éprouvé des difficultés—et M. Yalden vous le confirmera—pour faire approuver des programmes de bilinguisme même lorsque les crédits étaient disponibles. M. Yalden m'a dit l'année dernière qu'il allait y avoir des négociations avec les provinces.

Selon moi, l'enseignement du français dans les écoles, c'est-à-dire là où il doit être fait et à un âge aussi jeune possible—n'a pas bénéficié. La plupart des provinces ont utilisé ces crédits non pas pour améliorer l'enseignement en français dans les écoles—je n'ai pas dit *du* français—mais plutôt pour financer le statut quo. Elles ont utilisé ces crédits pour les programmes de langue française qui existaient depuis longtemps. J'aimerais que M. Yalden ou le ministre réponde à cela.

Le président: Je dois m'excuser auprès des membres du Comité pour ne pas avoir présenté les fonctionnaires qui comparaissent ce matin mais je vais le faire maintenant. M. Yalden se trouve au bout de la table et il est sous-secrétaire d'État adjoint; à la droite du ministre se trouve M. Boucher, sous-secrétaire d'État. Au bout de la table se trouve M. Ostry, sous-secrétaire d'État adjoint et à côté de

[Texte]

who is sitting on the side, is also an Assistant Under Secretary of State.

Mr. Yalden, would you care to comment on that?

Mr. M. F. Yalden (Assistant Under Secretary of State): I would like to comment on two points raised by Mr. Rose.

First, the consultative process. Mr. Rose is quite right that I did indicate, almost a year ago—I cannot remember whether it was exactly a year ago but it was near to that—that we were in touch with the provinces. This has been quite a lengthy process, of receiving accounts from them of what they have been doing over the past couple of years. We now have those indications of what they have been doing, and, as the Minister has indicated, we are to be meeting with them next week to begin, at the officials' level, a process of consultations with them around the table, both multilaterally and bilaterally, which, I would assume, will continue over the summer in preparation for meetings at the ministerial level. This, I assume, will result in both an evaluation of what has gone on so far and a look toward the future. The reason why this thing has been going on over a quite lengthy period of time, then, is that we were awaiting written indications from the provinces as to what they have been up to.

The second point, about B.C.; again, Mr. Rose raised this point last year. I think, and Mr. Rose will know better than I, that the situation has changed considerably since last year. Our information is that, as of this time, the British Columbia government is offering federal moneys to the school boards. I believe that Mrs. Dailly, the B.C. Minister of Education, has so indicated to the school boards across the province and is now, as I understand it, awaiting proposals from those school boards for the use of the money.

So I think that, in B.C., the situation is entirely different from what it was when this Committee met a year ago.

Mr. Rose: Mr. Chairman, I have about 1,400 other questions to ask, but I have had considerable time and so will pass.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Rose.

Since there has been no indication from a member of the government party, we will go on to Mr. Yewchuk.

Mr. Yewchuk: Thank you, Mr. Chairman.

I want to explore a little the broadcasting policy of the government with regard to the use of languages on CBC. The question has been raised in the House from time to time, but never satisfactorily answered.

I wonder whether the Minister would care to tell us what action is being taken to correct what appears to be an inequity, in some ways, particularly with regard to portions of the Broadcasting Act, which specify the use of English and French only on CBC networks, and where this seems to come into conflict with certain sections of the Official Languages Act which guarantee the protection of established and customary rights of other language groups.

We could use, as a particular example, the proposed takeover of CKSB Winnipeg by CBC, in which case established and customary rights have been lost by other groups.

• 0945

I want to know why some effort has not been made to clarify this position for the benefit of the people who are being deprived of their customary rights.

[Interprétation]

lui, M. Beaulne, qui est également sous-secrétaire d'État adjoint.

Monsieur Yalden, voulez-vous répondre à la question?

M. M. F. Yalden (sous-secrétaire d'État adjoint): J'aimerais répondre aux deux questions posées par M. Rose.

Tout d'abord, le processus de consultation. M. Rose a raison, j'ai indiqué il y a presque un an—je ne me souviens pas de la date exacte—que nous étions en communication avec les provinces. C'est là un processus relativement long parce qu'il a fallu qu'ils nous fassent le compte rendu de leur action au cours des dernières années. Nous possédons maintenant ces rapports et comme le ministre l'a dit, nous devons de nouveau rencontrer les provinces, au niveau des hauts fonctionnaires, pour des entretiens multilatéraux et bilatéraux qui vont se poursuivre pendant tout l'été et préparer les entretiens au niveau ministériel. Cela donnera lieu à une évaluation du travail déjà accompli et de ce qui reste à faire. La raison pour laquelle cela est si long est qu'il nous a fallu attendre un rapport de toutes les provinces sur leur action.

En ce qui concerne le problème de la Colombie-Britannique que M. Rose a évoqué, je pense que la situation s'est considérablement modifiée depuis l'année dernière et M. Rose le sait mieux que moi. Pour autant que je sache, le gouvernement de Colombie-Britannique offre maintenant des crédits fédéraux aux commissions scolaires. C'est ce que M^{me} Dailly, le ministre de l'éducation de la Colombie-Britannique a dit aux commissions scolaires de toute la province et elle attend maintenant que celles-ci lui fassent des propositions quant à l'utilisation de ces crédits.

Je pense donc que la situation actuelle en Colombie-Britannique diffère totalement de ce qu'elle était il y a 1 an.

M. Rose: Monsieur le président, j'aurais des milliers d'autres questions à poser mais j'ai épuisé mon temps de parole et vais donc m'en tenir là.

Le président: Je vous remercie, monsieur Rose.

Étant donné qu'aucun député de la majorité ne souhaite intervenir, nous allons donner la parole à M. Yewchuk.

M. Yewchuk: Je vous remercie, monsieur le président.

J'aimerais maintenant aborder la politique du gouvernement en matière de radiodiffusion et de l'utilisation des langues sur Radio-Canada. La question a été posée à diverses reprises à la Chambre mais n'a jamais reçue de réponse satisfaisante.

J'aimerais que le ministre nous dise quelles mesures ont été prises pour supprimer ce que je considère comme une injustice, particulièrement eues égard aux articles de la Loi sur la radiodiffusion qui précisent que seuls l'anglais et le français peuvent être employés dans le réseau Radio-Canada, ce qui contredit certains articles de la Loi sur les langues officielles qui protègent les droits traditionnels des autres groupes linguistiques.

Nous pourrions citer comme exemple la prise de contrôle rejetée par Radio-Canada de la CKSB de Winnipeg qui fera perdre les droits acquis d'autres groupes linguistiques.

Je voudrais savoir pourquoi on n'a pas fait d'effort pour éclaircir cette position pour le bien des gens qui sont privés de ces droits en tant que clients.

[Text]

Mr. Faulkner: Are you referring specifically in the last part of your question, Mr. Yewchuk, to the CKSB matter?

Mr. Yewchuk: Yes.

Mr. Faulkner: When is that announcement to be made?

Mr. Yvon Beaulne (Assistant Under Secretary of State): Today, at the latest.

Mr. Faulkner: So that should be clarified today. I had hoped it may have been clarified.

Mr. Yewchuk: What announcement are you referring to?

Mr. Faulkner: I am referring to the CKSB and the CRTC ruling in respect of the CKSB application by the CBC.

Mr. Yewchuk: Would you care to give us some information on it, since you are here now and you will not be if the announcement is made later.

Mr. Faulkner: You will appreciate that is not entirely my area; CRTC is with Mr. Pelletier.

Mr. Yewchuk: I thought the Broadcasting Act was your area of responsibility.

Mr. Faulkner: I can respond to the broader question of the Broadcasting Act.

I think you probably are as familiar as I am, if not more familiar, with the situation as it has existed until now. It is a perfectly clear situation; whether it is an acceptable situation is another question. I think it is perfectly clear that the CBC, as the national broadcasting service, has interpreted its mandate to broadcast in English and French. That does not preclude programs of a multicultural character, but the language of broadcasting is English and French. It interprets that from the statute itself.

It is also well known to you that private stations, affiliated stations, can broadcast in third languages, other than English and French. I cannot remember specifically the amounts, but it is...

Mr. Yewchuk: I am familiar with that.

Mr. Faulkner: ... about 20 per cent. That is the situation as it is at this point in time.

There are studies being made of this particular situation, the *status quo* as it is and how, if at all, it might change. Nothing definite has been decided on that, but it would appear to me that if we were to move into this area, and I am sympathetic to the general proposition, we would have to address ourselves to what is involved. It is not a question of just broadcasting in one third language. If you are prepared to broadcast in one third language then you have to be prepared to broadcast in more than one third language. You have to decide the amount of time and how many different languages you are prepared to handle.

You also have to decide what sort of resources you are prepared to put behind these sort of things. It is because of the complexity of the matter that the review of it is taking the time it is. I think you are as aware as I am that it is not going to be an easy issue to resolve.

As I suggested to you, I think in answer to a question by you in the House, it might be very well worthwhile pursuing some of these things with the President of the CBC when he is here, because they certainly looked at it.

[Interpretation]

M. Faulkner: Voulez-vous parler plus précisément dans la dernière partie de votre question, monsieur Yewchuk, au problème de CKSB?

M. Yewchuk: Oui.

M. Faulkner: Quand cette déclaration sera-t-elle faite?

M. Yvon Beaulne (Sous-secrétaire d'État adjoint): Aujourd'hui au plus tard.

M. Faulkner: Donc cette question devrait être clarifiée aujourd'hui. J'avais espéré qu'elle le soit déjà.

M. Yewchuk: De quelle déclaration voulez-vous parler?

M. Faulkner: Je voulais parler de CKSB et de la décision prise par le CRTC en ce qui concerne la demande présentée par CKSB à Radio-Canada.

M. Yewchuk: Voudriez-vous nous donner des précisions là-dessus puisque vous êtes ici en ce moment et que vous ne le serez pas plus tard lorsque la déclaration sera faite.

M. Faulkner: Vous admettez que ce n'est pas tout à fait mon domaine; le CRTC est celui de M. Pelletier.

M. Yewchuk: Je pensais que la Loi sur la radiodiffusion relevait de votre responsabilité.

M. Faulkner: Je veux répondre à la question plus vaste de la Loi sur la radiodiffusion.

Je suppose que vous connaissez aussi bien que moi, sinon mieux, la situation qui a prédominé jusqu'ici. C'est une situation parfaitement claire, qu'elle soit acceptable est une autre question. Je pense qu'il est tout à fait clair que Radio Canada en tant que service de radiodiffusion national a rempli son mandat de radiodiffuser en anglais et en français. Cela n'exclut pas des programmes de caractère multiculturels, mais la langue de la radiodiffusion est l'anglais et le français. On peut le déduire de la loi melle-même.

Vous savez également que les stations privées sont des stations affiliées et qu'elles peuvent diffuser dans d'autres langues que l'anglais et le français. Je ne me souviens pas très bien des chiffres, mais il me semble...

M. Yewchuk: Je sais cela.

M. Faulkner: Environ 20 p. 100. Telle est la situation à l'heure actuelle.

On est en train de faire des études à ce sujet, on étudie le statu quo et on essaie de voir s'il devrait être changé. On n'a rien décidé de précis à ce sujet, mais il me semble que si nous devons avoir des changements dans ce domaine et je trouve la proposition générale bienvenue, nous devrions nous adresser à qui de droit. Ce n'est pas seulement la question de diffuser dans d'autres langues que les langues officielles. Si vous êtes prêts à faire des programmes dans une autre langue que les langues officielles il vous faut alors vous préparer à diffuser dans plus d'une langue nonofficielle. Il vous faut décider du temps que vous allouerez et du nombre de langues que vous êtes prêts à accepter.

Il vous faut encore décider quel genre de ressources vous êtes prêts à mettre derrière cela. C'est à cause de la complexité de la question que les études sont si longues. Je pense que vous savez comme moi que ce ne sera pas une question facile à résoudre.

Comme je vous l'avais proposé, je crois pour répondre à une de vos questions à la Chambre, cela vaudra sans doute la peine de reprendre quelques-unes de ces questions avec le président de Radio-Canada lorsqu'il sera là, car ils les ont certainement prises en considérations.

[Texte]

Mr. Yewchuk: The thing hinges around the Broadcasting Act. I do not think the President of the CBC has the authority to change that. You have that authority.

Mr. Faulkner: No, but I think what I am suggesting to you is that we explore some of the dimensions of the problem with them. You may have already done that. You may be clear in your mind how many languages you are talking about. You may be clear in your mind what sort of resources you would like to see the government of Canada put behind this. You may be clear in your mind how much time in the National Broadcasting Service and where network broadcasting should be devoted to these questions. I am not as clear on those three questions. I have not heard any formal proposals from you on these, but I think it would be interesting to explore them with you, because these are the questions.

Mr. Yewchuk: I think, Mr. Chairman, that more than sympathy is required in this area.

Mr. Faulkner: I could not agree with you more, and once you get beyond sympathy, which is where we are at now, we will get into the questions I have just raised. I have not any answers on those and I would be interested if you have.

• 0950

Mr. Yewchuk: With regard to the cost of it, as far as other language groups using private broadcasting stations is concerned they pay their way, so I do not see that there would be an added cost to the public if it is done on the same basis.

Another thing I would like to know is why there is a different policy for CBC than for the private broadcasting stations. With regard to the use of how many other languages, I think it can be any number. How do the private stations judge how many other languages they will allow to be used on it? It seems to me that it should be the same rules that generally apply to the private broadcasters of 15 per cent, and under certain conditions a large number through application to CRTC, and you could even progress to multilingual station broadcasting.

Mr. Faulkner: You are talking about private groups buying time on CBC stations, you are not talking about the CBC undertaking third language broadcasting.

Mr. Yewchuk: I am talking about the CBC making time available to private groups in the same way that private stations are doing this at the present time. Whether the private stations do the programming or the groups do the programming I do not think is really relevant to the whole question of allowing the use of other languages on that network.

Mr. Faulkner: Your view of it is that a CBC affiliate in a region might allow a certain amount of time to be bought by a third language group to be made available to that third language group for regional broadcasting?

[Interprétation]

M. Yewchuk: Tout tourne autour de la Loi sur la radiodiffusion mais je ne pense pas que le président de Radio Canada ait compétence pour changer cela. C'est vous qui l'avez.

M. Faulkner: Non, mais je vous propose d'étudier quelques-unes des dimensions du problème avec eux. Il se peut que vous l'ayez déjà fait. Il se peut que vous sachiez exactement de combien de langues vous voulez parler. Il se peut que vous sachiez exactement quel genre de ressources vous aimeriez voir le gouvernement du Canada mettre derrière cela. Il se peut que vous sachiez exactement combien de temps le service de la radiodiffusion national devrait consacrer à ces questions et quel réseau devrait y être réservé. Je n'ai pas de réponse claire à ces trois questions. Je n'ai pas entendu de proposition précise de votre part à ce propos, mais je pense qu'il serait intéressant que nous les envisagions avec vous car ce sont bien là les questions à examiner.

M. Yewchuk: Je pense, monsieur le président, qu'il faut plus qu'un accord de principe dans ce domaine.

M. Faulkner: Il me serait difficile d'être davantage d'accord avec vous; une fois que vous dépassez ce stade de l'acceptation de principe, où nous en sommes à l'heure actuelle, vous en arrivez aux questions que je viens de mentionner. Je n'ai pas de réponse à cet égard mais je serais fort intéressé si vous en aviez.

M. Yewchuk: En ce qui concerne le coût de l'opération, pour ce qui est des autres groupes linguistiques qui utilisent des stations de radiodiffusion privées, ils paient eux-mêmes de sorte que je ne vois pas pourquoi l'on devrait faire payer davantage au public si cela est fait selon les mêmes principes.

D'autre part, j'aimerais savoir pourquoi on a une politique différente pour Radio-Canada et pour les stations de radiodiffusion privées. Pour ce qui est de l'utilisation des autres langues, je pense que ce peut être n'importe quel nombre de langues. Comment les stations privées décident-elles du nombre de langues qui seront utilisées sur leurs antennes? Il me semble que l'on devrait appliquer les mêmes règles que celles qui valent généralement pour les radiodiffuseurs privés c'est-à-dire 15 p. 100 et dans certaines circonstances un nombre plus important en faisant une demande au Conseil de la radio-télévision canadienne; et on pourrait même en venir à des stations de radiodiffusion multilingues.

M. Faulkner: Vous parlez de groupes privés qui achètent un certain temps d'antenne aux stations de Radio-Canada et vous ne parlez pas de l'entreprise de Radio-Canada de radiodiffuser dans des langues non officielles.

M. Yewchuk: Je veux parler de Radio-Canada qui permet à certains groupes privés de disposer d'un certain temps d'antenne de la même manière que le font à l'heure actuelle les stations privées. Que ces stations privées fassent la programmation ou que ce soit les groupes qui la fassent, je ne pense pas que cela soit véritablement important pour la question de permettre l'utilisation d'autres langues sur le réseau.

M. Faulkner: Vous pensez donc qu'un affilié de Radio-Canada dans une région puisse autoriser un groupe d'une langue non officielle à acheter un certain temps d'antenne pour la diffusion régionale?

[Text]

Mr. Yewchuk: I think this would be a good start. It would be a breakthrough in itself. Following that I think this matter could be explored from the point of view of the CBC assisting with the development of films, and so on, and audio tapes as well. I think that would be a good start. It would certainly solve the problem for CKSB radio in Winnipeg.

Mr. Faulkner: Yes. I think the decision will be that CKSB will continue for at least one more year with more than English and French broadcasting. That is the note I have here, but you had better wait until you get the formal release from the CRTC.

Mr. Yewchuk: All right. That is very useful information, although it does not solve the problem. I want to know your philosophy on this whole question for a long-term solution, not to delay it for one year.

Mr. Faulkner: Yes.

Mr. Yewchuk: What are your plans on that aspect?

Miss Bégin: Mr. Chairman, may I ask a question on a point of clarification, please?

The Chairman: Yes.

Miss Bégin: The CBC now reports to Parliament through the Secretary of State and the CRTC reports to Parliament through the Minister of Communications. I am somewhat confused as to the Administration of the Broadcasting Act. What minister is responsible for that?

The Chairman: As I understand it, the administration of the Broadcasting Act comes under the Secretary of State. Is that not correct, Mr. Minister?

Mr. Faulkner: Jointly.

Miss Bégin: Thank you.

An hon. Member: Jointly with whom?

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, I wonder if the Minister could now answer the question that was posed prior to the lady asking her question.

Mr. Faulkner: Yes. The answer to the question, Mr. Yewchuk, is that this is the form that third-language broadcasting might take. The extent to which it might be undertaken is under very active consideration now, both within the CBC and, to a degree, amongst ourselves.

No decision has been made on these matters yet simply because of the complexity of the question. Up to now the pattern has been that the CBC is charged with broadcasting in English and French. I am looking at it now as a network. We still have a long way to go before we are adequately servicing, this country in both English and French. Up to now I had always thought that the priority the Committee and Parliament had enjoined upon us was to provide English and French-language broadcasting to as many Canadians as possible. It seems to me that that was the will of Parliament in 1968. That is the spirit of the Broadcasting Act.

There is an additional problem. The matter of broadcasting in Cree and Inuit in the North. That is another priority. These seem to be the priorities at this point in time. These seem to have been the priorities—at least the former one—that were enjoined on us, as I say, by the Broadcasting Act. If it is a question of exploring, in regions of the country where there are substantial ethnocultural groups or substantial collections of one or more ethnocultural groups, the possibility of access to a CBC affiliate for a

[Interpretation]

M. Yewchuk: Je pense que ce serait un bon départ. Ça serait une découverte en soi. Après quoi je pense que l'on pourrait explorer cela et faire en sorte que Radio-Canada aide à la réalisation de films, etc., et d'enregistrements magnétiques également. Je pense que ça serait un bon départ. Cela résoudrait certainement le problème de Radio CKSB à Winnipeg.

M. Faulkner: Oui. Je pense que la décision sera que CKSB continue encore au moins un an à diffuser dans d'autres langues que l'anglais et le français. C'est ce que me dit la note que j'ai ici, mais je pense qu'il vaut mieux attendre d'en être informés officiellement par le CRTC.

M. Yewchuk: Très bien. Ce sont des renseignements très utiles bien qu'ils ne résolvent pas le problème. J'aimerais connaître votre point de vue sur toutes ces questions pour une solution à long terme et non pas à reporter les choses à un an.

M. Faulkner: Oui.

M. Yewchuk: Quels sont vos projets sur cette question?

Mlle Bégin: Monsieur le président, puis-je demander un éclaircissement, s'il vous plaît?

Le président: Oui.

Mlle Bégin: Radio-Canada est maintenant comptable au Parlement par le Secrétaire d'État et le CRTC est comptable au Parlement par le ministre des Communications. L'administration de la Loi sur la radiodiffusion ne me semble pas claire. Quel ministre en est responsable?

Le président: Si je comprends bien l'application de la Loi sur la radiodiffusion revient au Secrétaire d'État. N'est-ce pas cela, monsieur le ministre?

M. Faulkner: Conjointement.

Mlle Bégin: Merci.

Une voix: Conjointement avec qui?

M. Yewchuk: Monsieur le président, je me demande si le ministre pourrait maintenant répondre à la question qui avait été posée avant que cette dame demande son éclaircissement.

M. Faulkner: Oui. La réponse à cette question, monsieur Yewchuk, est que c'est la forme que pourrait prendre la radiodiffusion dans les langues non officielles. On étudie avec le plus grand soin à l'heure actuelle dans quelle mesure cela sera fait tant avec Radio-Canada et, jusqu'à un certain point, entre nous.

Aucune décision n'a encore été prise à ce sujet simplement parce que la question est fort complexe. Jusqu'ici c'était Radio-Canada qui était chargé de la radiodiffusion en anglais et en français. Je veux parler du réseau. Nous avons encore beaucoup de chemin à faire avant de pouvoir desservir tout le pays tant en anglais qu'en français. Jusqu'ici, j'avais toujours pensé que le Comité et le Parlement nous avaient enjoint avant tout de fournir des programmes radiodiffusés en anglais et en français au plus grand nombre de Canadiens possible. Il me semble que c'était le souhait du Parlement en 1968. C'est du moins l'esprit de la Loi sur la radiodiffusion.

Il y a un autre problème. La question de radiodiffuser en Cree et en Inuit dans le Nord. C'est une autre question prioritaire. Jusqu'ici ce sont ces problèmes qui priment. Ce sont les entreprises prioritaires—du moins la dernière—qui nous étaient édictées en quelque sorte par la Loi sur la radiodiffusion. S'il s'agit de rechercher des gens du pays où il y a des groupes ethniques et culturels importants ou des ensembles importants de un ou plusieurs groupes eth-

[Texte]

certain period of time to broadcast in a third language, that does not seem to me to be an unreasonable proposition. But I am not in a position to go beyond that at this point.

• 0955

Mr. Yewchuk, I may have been doing you a disservice, but I had always understood that you were looking at the network aspect of it. Now I understand that you are really looking at a CKSB situation in other parts of the country. That would be a situation where there is an affiliate and a substantial enough grouping of ethnocultural groups that the particular CBC affiliate could allow them from time to time to purchase half an hour or an hour to broadcast in a third language. That does not seem to me to be . . .

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, I am looking at both, Mr. Minister. I would like to see this go much further than dealing with occasional purchase time on affiliates. I do not think the use of a third language on a network from time to time in any way impedes broadcasting in English and French to various regions of the country. Times are changing and even though Parliament may have expressed some opinions in 1968, this is 1973. The government itself has accepted a policy of multiculturalism that it rejected in 1968.

If you are serious about the idea and the concept of multiculturalism there is no better way of promoting it than through the existing mass media. This is particularly true for the north, where you have some satellite transmission. English and French in some of those areas may be completely irrelevant. I am sure there are communities there that do not speak English and French, as there are in other areas. Also, the idea of broadcasting in other languages is not just for other language groups, it is for everybody. I can enjoy hearing an Irish lilt or a Scottish lilt, or wherever it comes from, as much as you can. The whole idea is to promote the concept of multiculturalism for everybody, not just for the cultural groups themselves.

The Chairman: Thank you, Mr. Yewchuk. Since we are just about at the end of our hour we are going to have to adjourn very shortly. Is it the will of the Committee to have the Minister back, or to have his officials back, and when?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Before we come to that Mr. Chairman, would it be in order for me to put a short motion?

I move that this Committee request the Secretary of State to table and publish immediately the Evaluation Report concerning the 1972 operations of the Opportunities for Youth Program.

Mr. Faulkner: We might get some procedural advice on that. I can offer you some if you want.

The Chairman: I would prefer to take it under advisement because I am not sure that I can rule on it, since it has been raised in the House of Commons.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I believe what was raised in the House of Commons related to a different report. The Minister can correct me if he will, but what you referred to as raised in the House of Commons was a different report. Was what I am referring to not a Treasury Board report?

[Interprétation]

niques et culturels, il ne me semble pas déraisonnable de proposer l'accès à une station affiliée à Radio-Canada pendant un certain temps pour émettre dans une troisième langue. Mais je ne peux en dire plus pour l'instant.

Monsieur Yewchuk, je vous ai peut-être rendu un mauvais service, mais j'ai toujours compris que vous vous intéressiez au point de vue des réseaux. Je comprends maintenant que vous considérez en fait une situation comme celle de CKSB ailleurs dans le pays. Dans une telle situation, il y aurait une station affiliée et un ensemble assez important de groupes ethniques et culturels pour que cette station affiliée particulière leur permette de temps à autre d'acheter une demi-heure ou une heure d'antenne pour émettre dans une troisième langue. Cela ne me semble pas être . . .

M. Yewchuk: Monsieur le ministre, je considère vraiment les deux. J'aimerais que l'affaire aille beaucoup plus loin que l'achat éventuel de temps d'antenne aux stations affiliées. Je ne pense pas que l'emploi occasionnel d'une troisième langue sur un réseau fasse aucun tort aux émissions en anglais et en français dans les diverses régions du pays. Les choses évoluent, et même si le Parlement a exprimé certaines opinions en 1968, nous sommes en 1973. Le gouvernement a lui-même accepté une politique de multiculturalisme qu'il avait refusée en 1968.

Si vous tenez vraiment à l'idée et au principe du multiculturalisme, il n'y a pas de meilleurs moyens de le promouvoir que par l'intermédiaire des mass media. Cela vaut particulièrement pour le nord, où l'on peut recevoir des émissions par satellites. Dans ces régions-là, l'anglais et le français peuvent ne vouloir rien dire. Je suis sûr qu'il y a des endroits où on ne parle ni anglais ni français, comme dans d'autres régions. Il faut aussi que l'idée d'émettre en d'autres langues ne vait pas seulement pour les autres groupes linguistiques, mais pour tout le monde. J'aime bien à voir une émission irlandaise ou écossaise, ou de quelque autre provenance. Ce qu'il faut surtout, c'est promouvoir le principe du multiculturalisme pour tout le monde, et pas seulement pour les groupes culturels intéressés.

Le président: Je vous remercie, monsieur Yewchuk. Étant donné que l'heure est presque écoulée, nous allons devoir lever la séance bientôt. Le Comité désire-t-il que le ministre ou ses représentants reviennent témoigner, et à quel moment?

M. Clark (Rocky Mountain): Avant d'en venir là, monsieur le président, me serait-il possible de proposer une courte motion?

Je propose que ce Comité demande au Secrétaire d'État de déposer et de publier immédiatement le rapport estimatif portant sur le déroulement, pour 1972, du Programme Perspectives-Jeunesse.

M. Faulkner: Nous pourrions obtenir quelques opinions sur la procédure à suivre. Je peux vous donner la mienne, si vous voulez.

Le président: Je préfère le faire sur avis, parce que je ne suis pas sûr de pouvoir trancher la question qui a été soulevée à la Chambre des communes.

M. Clark (Rocky Mountain): Je pense que la question soulevée à la Chambre des communes avait trait à un rapport différent. Le ministre pourra me corriger s'il le veut, mais la question dont vous dites qu'elle a été soulevée à la Chambre concerne un rapport différent. Ce dont je parle n'est-il pas un rapport du Conseil du Trésor?

[Text]

Mr. Faulkner: That was the only evaluation report.

Mr. Clark (Rocky Mountain): You mean you were not preparing evaluation reports on the 19—

Mr. Faulkner: May I can just speculate a bit? The report referred to that Mr. Rose has been holding so close to his chest was a submission made by one of our officers to the over-all evaluation report. That is why I would not refer to the report that Mr. Rose has as an evaluation report. It is a study contributing to the over-all evaluation report.

Mr. Clark (Rocky Mountain): What I am interested in...

Mr. Faulkner: The over-all evaluation report, and the only one that can honestly be called an evaluation report, is the Treasury Board one, and that deals with more than simply opportunities for youth. That is the one you are after, and I would suggest that you address yourself to Mr. Drury by way of the House of Commons or, if you wait until the motion that Mr. Rose has put before the House, which is up for debate and which I will be contributing to...

• 1000

Mr. Clark (Rocky Mountain): You do concede, though, that they are different reports, and the one that has been ruled on procedurally in the House is only a partial report contributing to the whole?

Mr. Faulkner: No, the one Mr. Rose is referring to is the evaluation report.

Mr. Grafftey: He says he already has it.

Mr. Faulkner: No, that is the point I am trying to make to him.

Mr. Rose: How do you know what I thought?

Mr. Clark (Rocky Mountain): On the procedural question, Mr. Chairman, what I would like to suggest is that, as we have done in other committees during my brief time here, we take a vote on this matter. If it turns out that we are procedurally incorrect, we can review that at a later time. But I would like to have the matter come to a vote.

The Chairman: I am sorry, Mr. Clark, but I do not feel that I can ask for a vote on a matter of which I am not certain procedurally. I do not think it is correct procedure to take a vote on something and find out later that we were procedurally incorrect. In the meantime I will seek advice on this and put this question before you at the next sitting.

Would members be available, or would they wish to be available, to see only the senior officials of the department at a very early time, such as this afternoon? Next Tuesday we are receiving the CBC, and if we want to receive the Minister or his officials, I suggest that we would have to find another time. I would not be averse, certainly, to having a committee meeting with the officials this afternoon at 2:00 o'clock.

Mr. Grafftey: Is there any reason why on Tuesday afternoon, as per your schedule, we cannot hear the Minister and his senior officials?

[Interpretation]

M. Faulkner: C'est le seul rapport estimatif.

M. Clark (Rocky Mountain): Vous voulez dire que vous n'avez pas préparé de rapport estimatif?

M. Faulkner: Si je peux me permettre quelques commentaires, le rapport dont on a parlé, que M. Rose tenait serré contre lui, était un document présenté par un de nos représentants pour le rapport estimatif global. C'est pour quoi je ne dirais pas du rapport que détient M. Rose que c'est un rapport estimatif. Il s'agit d'une étude à intégrer dans le rapport estimatif global.

M. Clark (Rocky Mountain): Ce qui m'intéresse...

M. Faulkner: Le rapport estimatif global, le seul que l'on puisse honnêtement appeler un rapport estimatif, est celui du Conseil du Trésor qui porte sur bien autre chose que le Programme Perspectives-Jeunesse. C'est à cela que vous voulez en venir, mais je vous conseille de vous adresser à M. Drury à la Chambre des communes ou, si vous attendez jusqu'à ce que la motion de M. Rose soit présentée à la Chambre, qui sera débattue et que je contribuerai à...

M. Clark (Rocky Mountain): Admettez-vous tout de même que ce sont des rapports différents et que celui qui a été arrêté selon la Procédure à la Chambre est seulement un rapport partiel qui contribue à l'ensemble?

M. Faulkner: Non, celui que mentionne M. Rose est le rapport d'évaluation.

M. Grafftey: Il dit qu'il l'a déjà.

M. Faulkner: Non, c'est ce que j'essaie de lui prouver.

M. Rose: Comment pouvez-vous savoir ce que je pense?

M. Clark (Rocky Mountain): Pour la question de Procédure, monsieur le président, j'aimerais que nous procédions à un vote comme nous l'avons fait dans d'autres comités depuis le peu de temps que je suis ici. S'il s'avère que cela n'est pas conforme à la Procédure, nous pourrions le réexaminer plus tard. J'aimerais que nous mettions la chose aux voix.

Le président: Je regrette, monsieur Clark, mais il me semble que je ne puis pas mettre aux voix une question dont je ne suis pas sûr quant à la procédure. Je ne crois pas que ce soit une procédure normale que de mettre aux voix une question et de découvrir ensuite que cela ne correspond pas à la Procédure. Dans l'intervalle, je demanderai conseil à ce sujet et je vous présenterai la question lors de la prochaine réunion.

Les membres seraient-ils libres, ou voudraient-ils être libres, pour voir seulement les hauts fonctionnaires du ministère très tôt, comme par exemple cet après-midi? Mardi prochain nous recevons Radio-Canada et si nous voulons recevoir le ministre et ses fonctionnaires, je propose que nous trouvions un autre moment. Je ne suis certainement pas contre le fait d'avoir une autre réunion du Comité avec les fonctionnaires cet après-midi à 14h.

M. Grafftey: Pour quelle raison ne pouvons-nous pas entendre le ministre et ses hauts fonctionnaires mardi après-midi comme prévu?

[Texte]

The Chairman: Because of the block system, we are very limited. We have only certain hours that we can use. Other committees are sitting at the same time.

Mr. Yewchuk: Can we not sit on Monday afternoon instead of today, in view of the visit of the President of Mexico? I would like to have the Secretary of State come back, if he could.

Mr. Faulkner: I am not sure, Paul, that I can do it on Monday. I will have to look.

Mr. Yewchuk: Tuesday is a scheduled meeting anyway, but we want an extra meeting. I think Monday would be better in view of the visit and all these things.

The Chairman: If it is possible for the Minister to come on Monday afternoon, would you be agreeable that we meet then? There is no other committee sitting Monday afternoon that I know of.

Mr. Rose: Mr. Chairman, why can we not do this in our regularly scheduled meeting on Tuesday afternoon? I would prefer to have the Minister here, because if you ask the officials something that is of a political or policy nature, it is an embarrassing situation for them. Many of these things, and the questions we will be asking, are political and are policy decisions. My suggestion would be—and I am not going to make it a motion—that if it is possible for the Minister to return Tuesday, on our regularly scheduled block time for this Committee, that would be most appropriate.

The Chairman: Mr. Rose, we have already invited the President of the CBC to be here on Tuesday morning...

Mr. Grafftey: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: ... on the instructions of the steering committee, I might add, and it has been suggested that we come back on Monday afternoon. Is that agreeable?

Mr. Grafftey: I would suggest that the Minister return to our regularly scheduled Tuesday afternoon meeting.

The Chairman: Tuesday morning at 11:00 o'clock we are receiving the President of the CBC.

We cannot ask people to come on very little notice, and similarly we cannot ask them to cancel on little notice. They have already made their plans at CBC for their senior officials to be here. I do not think it is quite right to change that at this point.

Mr. Grafftey: We said, Mr. Chairman, on consultation with the steering committee. I do not want to be nit-picking and sound very upset. The first I heard that the CBC was coming on Tuesday was in the mail, Mr. Chairman. I really think that if this Committee is going to be effective and useful, the initial meetings should be dedicated to having the Minister here.

The Chairman: I want to make it quite clear that the steering committee asked me to write to the CBC asking if they could appear in the first week of April. We put it off to the second week simply because we had to put off this week's meetings. Either we ask people to come on specific dates or we do not, and I certainly do not think that we can go back and change things when outside people are involved. When it is ourselves, that is a different story. First of all, there were two other suggestions made prior to that; one was that this afternoon we would hear officials

[Interprétation]

Le président: A cause de l'horaire, nous sommes très limités. Nous ne pouvons siéger que pendant certaines heures. D'autres comités siègent en même temps.

M. Yewchuk: Ne serait-il pas possible de se réunir lundi après-midi au lieu d'aujourd'hui du fait de la visite du président du Mexique? J'aimerais que le Secrétaire d'État revienne, si possible.

M. Faulkner: Paul, je ne suis pas sûr de pouvoir le faire mardi. Il faudra que je vérifie.

M. Yewchuk: Nous avons de toute façon une réunion prévue pour mardi, mais nous voulons une autre réunion. Je pense que lundi serait mieux du fait de la visite et de tout ce que cela entraîne.

Le président: Si le ministre peut venir lundi après-midi, seriez-vous d'accord pour vous réunir à ce moment-là? Je n'ai pas entendu parler d'autres comités devant siéger lundi après-midi.

M. Rose: Monsieur le président, pourquoi ne le ferions-nous pas au cours de la réunion normalement prévue mardi après-midi? Je préférerais avoir le ministre, parce que si l'on pose des questions politiques ou de nature politique aux fonctionnaires, cela peut être embarrassant pour eux. La plupart des questions que nous allons poser sont d'ordre politique et concernent des décisions quant à la politique à suivre. Je suggérerais donc—et je ne tiens pas à en faire une motion—que s'il est possible au ministre de revenir mardi lors de la réunion normalement prévue pour ce Comité, ce serait fort bien.

Le président: Monsieur Rose, nous avons déjà invité le président de Radio-Canada à venir Mardi Matin...

M. Grafftey: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: ... sur l'instruction du comité de direction, je précise, il a été proposé que nous revenions lundi après-midi. Est-ce possible?

M. Grafftey: Je propose que le ministre revienne à notre réunion normale prévue pour mardi après-midi.

Le président: Nous recevons le président de Radio-Canada mardi matin à 11 heures.

Nous ne pouvons pas demander aux gens de venir à si brève échéance, de même nous ne pouvons pas leur demander d'annuler à si peu d'intervalle. Les programmes établis par Radio-Canada prévoient que les hauts fonctionnaires seront ici. Je ne pense pas qu'il soit bon de changer cela en ce moment précis.

M. Grafftey: Nous avons dit, monsieur le président, après consultation avec le comité de direction. Je ne veux pas avoir l'air de chercher la petite bête et de me montrer bouleversé. La première fois que j'ai entendu parler de la visite de Radio-Canada mardi, c'était par le courrier, monsieur le président. Je pense que si ce Comité doit se montrer efficace et utile, les premières réunions devraient être consacrées à l'interrogation du ministre.

Le président: Je veux préciser clairement que le comité de direction m'a demandé d'écrire à Radio-Canada pour les prier de comparaître au cours de la première semaine d'avril. Nous avons reporté cela à la deuxième semaine simplement parce qu'il nous a fallu retarder les réunions de cette semaine. Ou bien nous demandons aux personnes de venir à des dates précises ou bien nous ne le faisons pas, et je ne pense pas que nous puissions revenir en arrière et changer les choses lorsque des personnes de l'extérieur sont touchées. Lorsque c'est entre nous, c'est différent.

[Text]

and the other was that on Monday afternoon we would have the Minister back, if possible. I would like to ask the Committee if they would be in favour of the Minister returning here on Monday afternoon.

• 1005

Mlle Bégin: Monsieur le président, je trouve que si, chaque fois qu'un problème surgit, on convoque de nouvelles réunions, nos horaires personnels seront particulièrement chargés et pour ma part, j'estime que la discipline du calendrier officiel établi est extrêmement importante. Je suis donc personnellement contre, parce que je suis dans l'impossibilité d'être présente, soit cet après-midi, soit lundi après-midi et je suis sûre de ne pas être la seule. Je propose que les discussions générales des politiques du ministère avec le Ministre et ses fonctionnaires reprennent après l'horaire qui a été accepté par l'ensemble du Comité du programme et de la procédure, c'est-à-dire un peu plus tard en avril, et ce serait d'ailleurs très profitable parce que nous aurons des informations supplémentaires sur des gros blocs précis du ministère.

Le président: Très bien. Il est évident que le ministre ne peut pas être ici, si les membres ne veulent pas venir avant mardi prochain. Mais le comité directeur pourrait se réunir aujourd'hui ou lundi matin afin de déterminer un programme qui serait peut-être plus équitable pour tous les partis de la Chambre.

M. Gaffney: Le Ministre lui-même pourrait donc venir, accompagné du président de Radio-Canada, parce que les questions qui seront posées...

M. Stollery: Si nous posons des questions au président de Radio-Canada, nous n'aurons pas le temps d'entendre le Ministre.

M. Gaffney: Oui, mais c'est très délicat...

M. Stollery: Non, non, je comprends.

M. Gaffney: ... c'est assez compliqué, parfois, les gens vont dire «c'est une question d'ordre politique». Je pense que quand vous avez un homme aussi important que le président de Radio-Canada, je ne veux pas dire que les questions seront exclusivement d'ordre politique, mais il ne peut pas répondre. Nous voulons connaître la politique du gouvernement envers...

Le président: Le Ministre est aussi important il n'y a pas de doute.

M. Faulkner: Merci.

Le président: Mais je crois préférable de confier au comité directeur le soin de prendre une décision finale, autrement, nous pourrions poursuivre la discussion toute la journée.

Mr. Gaffney: One thing, Mr. Chairman, I would like to say is that our committees in general—this is not said in a partisan sense—are not like the United States' committees. When members of one of our committees have really good hard questions to ask, it is not really fair to flail officials, if they have a political flavour to them, when the Minister is not around. What happens when the Minister is not around and his senior officials are, and we get into quasi areas which are hard to define, whether they are political or not, is that the whole committee system breaks down into a quasi feather-dusting academic seminar where the hard questions cannot be answered. We get information that we could get by telephoning the officials from our private offices. I think, without the political head at the meeting as well as his senior officials—I know the

[Interpretation]

Tout d'abord, il y avait deux autres propositions antérieures. Il a été suggéré que nous entendions les fonctionnaires cet après-midi et que le ministre revienne nous parler lundi après-midi, si cela était possible. Est-ce que le Comité est en faveur de la seconde proposition?

Miss Bégin: Mr. Chairman, since our schedule is very heavy, I think it is very important to stick by the official calendar rather than calling a meeting every time something new crops up. I am not in favour of this proposal, since I am not in a position to be present either this afternoon or Monday afternoon and I am sure I am not the only one in this case. I suggest that general policy discussions of the department with the Minister and his officials, take place at the time agreed to by all the members of the Committee on Agenda and Procedure, that is a little later in April. This would be very profitable since it would enable us to have additional information concerning various important matters dealt with by the department.

The Chairman: Very well. It is obvious that the Minister cannot testify if the members do not want to come before next Tuesday. It might be a good idea for the Steering Committee to meet today or Monday morning to establish a program which would be fairer to all the parties in the House.

Mr. Gaffney: Perhaps the Minister himself could come along with the President of the CBC. The questions that will be asked...

Mr. Stollery: If we have the President of the CBC here for questioning, we will not have time to hear the Minister.

Mr. Gaffney: Yes, but it is a very delicate...

Mr. Stollery: But after all...

Mr. Gaffney: It is quite complicated and people might be tempted to say that it is a political question. When you have a man as important as the President of the CBC, he may not be able to reply to questions of a political nature. We want to know the government's policy towards...

The Chairman: Surely the Minister is just as important.

Mr. Faulkner: Thank you.

The Chairman: I think it is best to leave the final decision up to the Steering Committee, otherwise we will be discussing this all day.

M. Gaffney: Je voudrais souligner, monsieur le président, qu'en général nos comités ne ressemblent pas aux comités du Congrès américain. Si nous avons de bonnes questions d'ordre politique, c'est sûrement le ministre qui doit répondre et s'il n'est pas présent, ce n'est pas juste d'insister auprès de ses fonctionnaires. Inévitablement, quand le ministre est absent et le ministère est représenté par les hauts fonctionnaires, nous abordons des domaines dont la nature politique ou non politique est difficilement définissable de sorte que la réunion du comité devient un exercice académique où on ne peut pas avoir de réponses aux questions vraiment importantes. Nous obtenons des renseignements que nous aurions pu avoir en téléphonant aux fonctionnaires de nos bureaux. Alors, à mon avis, la présence du ministre est indispensable. Je sais que le

[Texte]

Minister has a lot of important things to do, but I would ask him if they are more important than being at these committee meetings—we really waste our time. They become sort of quasi seminars that really are not all that worthwhile when you cannot ask certain questions. I, for one, refuse to take over an official who cannot and should not get into the political area because his minister is not there.

The Chairman: Mr. Guilbault.

Mr. Guilbault: Mr. Chairman, I think Mr. Grafftey has a good point in that the Minister sometimes has to come in and bring the political aspects. However, in the case of CBC, for example, maybe we should proceed as we have done in the past. We could have the President of the CBC come here and we could ask him all sorts of questions on the administration. When we come to areas which we all realize are political, then, we could call the Minister. We could make note of our questions and reserve them for the Minister to answer at some future time. In that way we could cover the whole subject. I think we should study that at the steering committee and come up with some suggestions.

The Chairman: All right, we will have a meeting of the steering committee as soon as possible. Has it changed in your party?

Mr. Grafftey: No.

Mr. Chairman: Do you have someone else?

Mr. Grafftey: No.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Could I simply have an understanding on the motion I introduced?

The Chairman: It will be the first item of business.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Good.

The Chairman: We will adjourn then until 11 o'clock on Tuesday morning.

[Interprétation]

ministre est très occupé mais est-ce que son obligation d'assister aux séances de ce Comité n'est pas plus importante que ses autres devoirs? Faute du ministre, une réunion devient un genre de colloque et parfois une perte totale de temps, justement parce qu'on ne peut pas poser des questions pénétrantes. Je trouve qu'il est inacceptable de s'en prendre à un fonctionnaire qui n'est pas en mesure de nous donner des réponses à des questions de nature politique parce que son ministre n'est pas là.

Le président: Monsieur Guilbault.

M. Guilbault: Monsieur le président, je suis d'accord avec M. Grafftey quand il dit qu'il est parfois nécessaire au ministre d'être présent pour discuter des aspects politiques d'une question. Cependant, il serait peut-être une bonne idée de procéder selon notre pratique courante quant à Radio-Canada. Nous pourrions inviter le président de Radio-Canada d'assister, lui poser des questions sur l'administration. Quand nous aborderions des domaines qui sont clairement politiques, nous pourrions alors inviter le ministre. Nous pourrions prendre note de ces questions et les poser au ministre le jour de sa présence. De cette manière, nous pourrions étudier la question de façon complète. Je crois qu'il serait bon d'examiner la question dans le comité directeur afin de faire des propositions.

Le président: D'accord, nous aurons une réunion du comité directeur dès que possible. Est-ce que c'est toujours le même député qui représente votre parti?

M. Grafftey: Oui.

Le président: Est-ce que vous avez quelqu'un d'autre?

M. Grafftey: Non.

M. Clark (Rocky Mountain): J'aimerais savoir quand nous allons étudier la motion que j'ai soumise?

Le président: Elle sera le premier point inscrit à l'ordre du jour.

M. Clark (Rocky Mountain): D'accord.

Le président: Nous allons ajourner jusqu'à 11 heures, mardi matin.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, April 3, 1973

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mardi 3 avril 1973

Président: M. Ralph W. Stewart

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Estimates 1973-74—
Canadian Broadcasting Corporation

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974—
Société Radio-Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart

Vice-Chairman: Mr. Jacques Guilbault

and Messrs:

| | |
|--|---|
| Arrol | Fleming |
| Beatty (<i>Wellington-Grey-</i> <i>Dufferin-Waterloo</i>) | Jarvis |
| Bégin (Miss) | Marceau |
| Clark (<i>Rocky Mountain</i>) | Marchand (<i>Kamloops-</i> <i>Cariboo</i>) |

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Ralph W. Stewart

Vice-président: M. Jacques Guilbault

et messieurs:

| | |
|----------|------------------------|
| Matte | Rose |
| Mitges | Roy (<i>Timmins</i>) |
| Nowlan | Stollery |
| Reynolds | Symes |
| | Yewchuk—(19). |

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

Pursuant to S. O. 65(4)(b)

On Tuesday, April 3, 1973:

Mr. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) replaced Mr. Blaker.

Mr. Yewchuk replaced Mr. Grafftey.

Mr. Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*) replaced Mr. Yewchuk.

Mr. Reynolds replaced Mr. Paproski.

Mr. Symes replaced Mr. Orlikow.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 3 avril 1973:

M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) remplace M. Blaker.

M. Yewchuk remplace M. Grafftey.

M. Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*) remplace M. Yewchuk.

M. Reynolds remplace M. Paproski.

M. Symes remplace M. Orlikow.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 3, 1973

(3)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Stewart (*Cochrane*), presiding.

Members of the Committee present: Mr. Arrol, Miss Bégin and Messrs. Beatty, Clark (*Rocky Mountain*), Fleming, Grafftey, Guilbault, Jarvis, Marceau, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mitges, Nowlan, Reynolds, Rose, Roy (*Timmins*), Stewart (*Cochrane*), Stollery, Symes, Yewchuk.

Other Members present: Messrs. Dupras and Ritchie.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Messrs. Laurent Picard, President; Lister Sinclair, Executive Vice-President; James P. Gilmore, Vice-President (Planning); Eugene Hallman, Vice-President and General Manager (English Services Division); and Knowlton Nash, Director, News and Public Affairs, English Services Division.

The committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the Canadian Broadcasting Corporation for the fiscal year ending March 31, 1974 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, February 27, 1973, Issue No. 1*).

RULING BY MR. CHAIRMAN

MR. CHAIRMAN: At our meeting of Friday, March 30, 1973, Mr. Clark (*Rocky Mountain*) proposed to move that this Committee requests the Secretary of State to table and publish immediately the Evaluation Report concerning the 1972 operations of the Opportunities for Youth Program.

I deferred my ruling on the proposed motion.

Today, I am ready to make my ruling.

A similar motion can be found in Hansard of Wednesday, March 21, 1973 and I will read the following extract:

Motion No. 123—MR. ROSE:

That an Order of the House do issue for a copy of the evaluation report of the 1972 Opportunities for Youth Program.

MR. JOHN M. REID (*Parliamentary Secretary to President of the Privy Council*): Mr. Speaker, this evaluation report is of a confidential nature and I would therefore ask the Hon. member to withdraw his motion.

MR. SPEAKER: Is the motion dropped?

MR. ROSE: Agreed.

Order discharged and motion withdrawn.

I would also refer members to May's Eighteenth Edition, page 632 which reads as follows:

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 AVRIL 1973

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 11h 10, sous la présidence de M. Stewart (*Cochrane*).

Membres du Comité présents: M. Arrol, M^{me} Bégin et MM. Beatty, Clark (*Rocky Mountain*), Fleming, Grafftey, Guilbault, Jarvis, Marceau, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mitges, Nowlan, Reynolds, Rose, Roy (*Timmins*), Stewart (*Cochrane*), Stollery, Symes, Yewchuk.

Autres députés présents: MM. Dupras et Ritchie.

Témoins: De la Société Radio-Canada: MM. Laurent Picard, président; Lister Sinclair, vice-président exécutif; James P. Gilmore, vice-président (Planification); Eugene Hallman, vice-président et directeur général (Division des services en langue anglaise); et Knowlton Nash, directeur, nouvelles et affaires publiques, Division des services en langue anglaise.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi se rapportant au budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974 relatif à la Société Radio-Canada. (*Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 27 février 1973, fascicule n° 1*).

DÉCISION DU PRÉSIDENT

LE PRÉSIDENT: A notre réunion du vendredi 30 mars 1973, M. Clark (*Rocky Mountain*) a proposé que le Comité demande au Secrétaire d'État de déposer et de publier immédiatement le rapport d'évaluation portant sur le déroulement pour 1972 du programme Perspectives-Jeunesse.

J'avais décidé de me prononcer ultérieurement sur la motion proposée.

Aujourd'hui je suis prêt à faire connaître ma décision.

Une motion analogue fut inscrite le mercredi 21 mars 1973 dans le Hansard. Je vous donnerai lecture de l'extrait suivant:

Motion n° 123—M. ROSE:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du rapport d'évaluation du Programme Perspectives-Jeunesse pour l'année 1972.

M. JOHN REID (*secrétaire parlementaire du président du Conseil privé*): Le rapport d'évaluation est de nature confidentielle et je demanderais donc au député de retirer sa motion.

M. L'ORATEUR: La motion est-elle retirée?

M. ROSE: D'accord.

L'ordre est annulé et la motion est retirée.

Je demanderais également aux membres du Comité de se rapporter au paragraphe de la page 632 de la dix-huitième édition du May, ainsi rédigée:

"Nor can a committee require an officer of a public department to produce any paper which, according to the rules and practice of the House, it is not usual for the House itself to order to be laid before it."

Accordingly, I rule Mr. Clark's motion out of order.

From this ruling, Mr. Clark (*Rocky Mountain*) appealed to the Committee.

The question being put by the Chairman:

Shall the ruling of the Chair be sustained? It was decided in the negative on the following division:

YEAS: 4; NAYS: 7.

The question being put by the Chairman on the motion by Mr. Clark (*Rocky Mountain*) which is as follows:

That this Committee requests the Secretary of State to table and publish immediately the Evaluation Report concerning the 1972 operations of the Opportunities for Youth Program.

It was decided in the affirmative on the following division:

YEAS: 10; NAYS: 0.

On Vote 50 of the Estimates of the Canadian Broadcasting Corporation, Mr. Picard made a statement.

Copies of a document submitted by Mr. Picard entitled "INPUT/OUTPUT STUDY—Cost structure comparison between international broadcasters and the C.B.C.", were distributed to members of the Committee.

The witnesses were questioned.

And questioning continuing,

At 12:52 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Un Comité ne peut exiger d'un fonctionnaire d'un ministère du gouvernement la production de copie de tout document dont la Chambre, en vertu de ses règlements et pratiques, n'ordonne pas habituellement la présentation devant elle.

Par conséquent, je déclare la motion de M. Clark irrecevable.

Faisant appel de cette décision, M. Clark (*Rocky Mountain*) s'adresse au Comité.

Le président met aux voix la question suivante:

La décision du président sera-t-elle maintenue? Elle est rejetée à la suite du résultat suivant:

POUR: 4; CONTRE: 7.

Le président met aux voix la motion de M. Clark (*Rocky Mountain*) qui est la suivante:

Que notre Comité demande au Secrétaire d'État de déposer et de faire publier immédiatement le rapport d'évaluation portant sur le déroulement pour 1972 du programme Perspectives- Jeunesse.

La motion est adoptée à la suite du résultat suivant:

POUR: 10 CONTRE: 0

M. Picard fait une déclaration au sujet du crédit 50 du budget des dépenses de la Société Radio-Canada.

Des exemplaires d'un document présenté par M. Picard et intitulé: «*Input/Output Study—Cost structure comparison between international broadcasters and the C.B.C.*» sont distribués aux membres du Comité.

Des questions sont posées aux témoins.

La période des questions se poursuit.

A 12h 52, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 3, 1973.

• 1112

[Texte]

The Chairman: Order, please. Before beginning there are a few matters I would like to mention briefly.

First of all, I think all members of this Committee agree with me that we want to get as much accomplished as possible this year in this Committee. We have so many various interesting things that have to be brought before the Committee. For that reason I am going to ask the co-operation of members not to bring up unnecessary points of order, which happens in other committees, by taking up the time of the Committee particularly when we have witnesses here. We do not want to waste their time and the time of the Committee. There will be Committee meetings which will be strictly business meetings. Those things can be discussed at those times. We have regular meetings of the steering committee in order to decide our schedule and those things will be brought before you as we go along.

This morning on the *Canada A.M.* show there was a remark made which I would like to make reference to now. A remark was made that said that the Standing Committees of the House of Commons have become a platform for wind-baggery. This is not to be the case in this Committee I am sure, but nevertheless when that kind of a remark is made, it is made because they have had some reason to believe that is the case; it reflects on all members of the House of Commons and on all our committees. I wanted to make mention of that to make sure the press does not have the idea that all the committees are here simply to talk and not to get anything done.

As the first item of business, I would like to make a ruling as a result of the meeting on Friday, March 30. Mr. Clark of Rocky Mountain proposed to move that this Committee request the Secretary of State to table and publish immediately the evaluation report concerning the 1972 operations of the Opportunities for Youth Program. I deferred my ruling on the proposed motion and today I am ready to make the ruling. A similar motion can be found in Hansard of Wednesday, March 21, 1973, and I will read the extract:

Motion No. 123—Mr. ROSE:

That an Order of the House do issue for a copy of the evaluation report of the 1972 Opportunities for Youth Program.

Mr. John Reid, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council answered:

Mr. Speaker, this evaluation report is of a confidential nature and I would therefore ask the hon. member to withdraw his motion.

Mr. Speaker asked if the motion would be dropped. Mr. Rose agreed. The order was discharged and the motion withdrawn.

I should also like to refer members to May's 18th edition on page 632 which reads as follows:

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 3 avril 1973

[Interprétation]

Le président: Messieurs, à l'ordre. Avant de commencer, nous avons quelques problèmes à régler.

Je pense tout d'abord que tous les membres du Comité partagent le désir d'effectuer le plus de travail possible cette année. Beaucoup de sujets très intéressants nous ont été soumis. C'est pour cette raison que je demanderai à chacun de faire preuve de coopération, en ne soulevant pas d'inutiles rappels au Règlement, comme cela se fait dans d'autres comités, car ceci nous fait perdre beaucoup de temps, ce qui est particulièrement grave lorsque nous avons des témoins. Nous n'avons l'intention de faire perdre de temps ni aux membres du Comité ni aux témoins. Certaines réunions du Comité seront strictement des réunions d'affaires. Nous pourrions donc y discuter des questions de cet ordre. En outre, le comité directeur tient des réunions régulières, afin de décider du programme et les questions y relatives vous seront donc soumises au fur et à mesure qu'elles se posent.

J'ai entendu ce matin, au programme «Canada» une remarque que j'aimerais vous signaler. On y a affirmé que les comités permanents de la Chambre des communes étaient devenus des exercices d'esbroufe publics. Je suis certain que cette remarque ne concernait pas ce Comité mais cela n'empêche que lorsqu'une remarque de ce genre est faite, c'est que son auteur la pense justifiée; ceci s'adressait donc à tous les membres de la Chambre des communes et des comités. Je voulais vous signaler cela afin que chacun tente de montrer à la presse que tous les comités ne servent pas simplement à discuter dans le vide.

En ce qui concerne l'ordre du jour, je commencerai par rendre une décision, à la suite de la réunion du vendredi 30 mars. M. Clark, de Rocky Mountain, a proposé que le Comité demande au secrétaire d'État de déposer et publier immédiatement le rapport d'évaluation concernant le programme Perspectives-Jeunesse de 1972. J'avais suspendu ma décision sur cette motion, décision que je puis rendre aujourd'hui. Une motion semblable figure dans le Hansard du mercredi 21 mars 1973, dont je vous citerai ce passage:

Motion n° 123—M. ROSE:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la présentation de copies du rapport d'évaluation du programme Perspectives-Jeunesse pour l'année 1972.

M. John Reid, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, avait répondu de la manière suivante:

Monsieur l'Orateur, le rapport d'évaluation est de nature confidentielle et je demanderai donc au député de retirer sa motion.

L'Orateur a alors demandé si la motion était retirée. M. Rose avait accepté et l'ordre fut annulé, puis la motion retirée.

J'aimerais également citer un extrait de la page 632 de la 18^e édition de May, qui se lit comme suit:

[Text]

Nor can a committee require an officer of a public department to produce any paper which according to the rules and practice of the House it is not usual for the House itself to order to be made before it.

Accordingly, I must rule Mr. Clark's motion out of order.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, I do not want to delay unduly the proceedings of this Committee particularly since we have invited the witnesses, Mr. Picard and others, to come before us. However, I have to express very great concern at the practice that I believe is carried on far too frequently in this Parliament: withholding from Parliament documents and reports prepared at public expense concerning public business which it is the right of Parliament in Committee or in the Whole House assembled to deal with. The citation you quote made reference to decisions—I do not have it in front of me so I cannot cite it exactly—not to release or not to depart from what is the usual practice of the House. In this case, in regard to Mr. Rose's motion in the House, what happened, in fact, was simply a decision by the government articulated by a Parliamentary Secretary, and certainly not agreed to by myself or I think members of this party or probably Mr. Rose. I do not think that that necessarily indicates that it is not the usual practice of the House, and I would argue that that citation does not here apply.

• 1115

In any event, because I feel so strongly about the right of Parliament to have information prepared at public expense about public programs, and because there has been such a great deal of secrecy about this particular OFY undertaking, a program which is not authorized by statute and which Parliament has no other means to review, I must with great regret appeal your ruling.

The Chairman: Mr. Clark, it is your privilege to do so if you wish. This particular case, which was dealt with in the House of Commons, in my view cannot be dealt with by the Committee. This is the basis on which the ruling was made.

I have another quotation here. It is from Beauchesne, Citation 295(1).

No Standing Order provides for an appeal from the ruling of a Chairman of a Standing or select committee; but it has sometimes happened in Standing and select committees that appeals were taken from the chairman's decisions to the committee and even to the House itself.

The appeal, of course, can be heard by the Committee itself. The ruling itself, of course, is not debatable. If the members of the Committee wish to appeal the ruling that has been put forth, then this Committee can deal with it. The members have heard the ruling from which Mr. Clark has appealed and, therefore, if there are no immediate remarks, I shall put the question.

The question is this. Shall the ruling of the Chairman be sustained? All those in favor?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Could I ask for a recorded vote on this, Mr. Chairman, or a roll call vote?

[Interpretation]

Un comité ne peut non plus demander à un fonctionnaire de présenter un document quelconque que la Chambre elle-même ne peut lui ordonner de présenter, du fait de son Règlement et de ses usages.

En conséquence, je déclare que la motion de M. Clark n'est pas réglementaire.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, je ne voudrais pas retarder inutilement les travaux du Comité, spécialement puisque nous avons invité des témoins, M. Picard et d'autres. Toutefois, je voudrais signaler ma sincère préoccupation à l'égard d'une pratique qui, à mon avis, se renouvelle beaucoup trop souvent au Parlement: il s'agit de soustraire du Parlement des documents et rapports préparés à l'aide des fonds publics, concernant des affaires publiques, que le Parlement, en comité ou en assemblée plénière, a le droit d'examiner. Je n'ai pas avec moi le texte dont est extraite votre citation mais il me semble qu'elle concernait une décision de ne pas s'éloigner des usages de la Chambre. En ce qui concerne la motion présentée par M. Rose à la Chambre, il s'agissait tout simplement d'une décision du gouvernement formulée par un secrétaire parlementaire, décision que ni moi-même ni les membres de mon parti, ni sans doute M. Rose lui-même, n'avons approuvée. Je ne pense pas que ceci indique nécessairement que ce ne soit pas l'usage de la Chambre et j'affirmerai donc que la citation mentionnée ne s'applique pas dans le cas présent.

Quoi qu'il en soit, puisque je suis convaincu que le Parlement a le droit d'obtenir des renseignements préparés grâce aux deniers publics, sur des programmes publics, et puisque ce programme de Perspectives-Jeunesse a été tenu tellement secret, alors qu'il n'est même pas autorisé légalement et que le Parlement n'a aucun autre moyen de le contrôler, je regrette de devoir faire appel de votre décision.

Le président: Monsieur Clark, vous avez parfaitement le droit de le faire. Il me semble que ce problème, qui a été réglé à la Chambre des communes, ne peut être réglé par le comité. C'est sur cette base que j'avais pris ma décision.

Je voudrais maintenant vous citer un extrait du Beauchesne, article 295(1).

Aucun article du Règlement ne pourvoit à quelque appel de décision rendue par le président d'un comité permanent ou d'un comité spécial. Toutefois il est parfois arrivé, dans des comités permanents ou spéciaux, qu'on en ait appelé de la décision du président auprès du comité, voir auprès de la Chambre elle-même.

Bien sûr, le comité peut disposer de l'appel lui-même. Quant à la décision, elle ne peut être discutée. Si les membres du comité désirent donc faire appel de la décision qui a été rendue, le comité pourra en disposer. Les membres du comité ont entendu la décision dont M. Clark a fait appel et, s'il n'y a pas de commentaires immédiats, nous allons passer au vote.

La question est la suivante: la décision du président est-elle maintenue? Tous ceux en faveur?

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, pourrais-je demander qu'on enregistre les votes ou qu'on fasse l'appel des membres?

[Texte]

The Chairman: It is a showing of hands. The question is, shall the ruling of the Chairman be sustained? All those in favor, please say yea.

Some hon. Members: Yea.

The Chairman: Will all those who have replied yea please raise their hands?

Mr. Dupras: I replaced Miss Bégin. Have I not been recorded as in?

The Chairman: Would you please raise your hands again, those who are eligible to vote? All those against will please say nay and signify.

Ruling negatived: yeas, 4; nays, 7.

• 1120

The Chairman: This means that we must return to the original question.

Mr. Rose: May I comment?

In your reading of the House of Commons Debates, you did not read the complete text of my remarks in reply to Mr. Reid. I think it is only fair that I should point this out.

I do not want it implied that I was no longer interested in receiving that document, or in making it public. That is why I put it on the Order Paper. The reason why I agreed not to call for it, at that time, was that I wanted to see if the government would make the document public. I had a copy of it, and I felt that if I had a copy then perhaps other members of Parliament would be entitled to it as well, through normal channels. I regret that you did not read that part to buttress your case—which I do not think was completely fair.

I should like to know, Mr. Chairman, what effect any motion in this Committee will have on making public that document?

The Chairman: If it is the wish of the Committee to uphold the request by Mr. Clark, then we have only to follow the wish of the Committee. If the department refuses to make the document available, recourse must be to the House of Commons. We cannot assume more authority here than there is in the House of Commons itself.

The point you made, Mr. Rose, is well taken. But in the last meeting you made that point, and I think members were quite aware of it.

The question is the following: Mr. Clark moved that this Committee request the Secretary of State to table and publish immediately the evaluation report concerning the 1972 operations of the Opportunities for Youth Program.

Motion agreed to.

Mr. Rose: No more traps; no more little traps like Polymer.

• 1125

The Chairman: Ladies and gentlemen, this morning we have before us officials of the Canadian Broadcasting Corporation. We have allowed three different days for hearings of the Canadian Broadcasting Corporation in the event that members of the Committee find it necessary to ask the gentlemen to return. We may, indeed, finish our business this morning; if that is not the case, they will be prepared to return tomorrow afternoon.

[Interprétation]

Le président: Les députés lèveront la main. La question est donc la suivante: la décision du président est-elle maintenue? Que tous ceux qui sont en faveur disent oui.

Des voix: oui.

Le président: Que tous ceux qui ont répondu oui lèvent la main.

M. Dupras: Je remplace M^{lle} Bégin. A-t-on inscrit mon nom?

Le président: Que ceux qui ont le droit de vote veuillent bien lever la main. Que tous ceux qui contestent la décision du président disent non et lèvent la main.

La décision est rejetée par 7 voix contre 4.

Le président: Ceci signifie que nous allons voter sur la question d'origine.

M. Rose: Puis-je faire une remarque?

Lorsque vous avez lu un extrait du débat à la Chambre des communes, vous n'avez pas lu le texte complet de ma réponse à M. Reid. Je pense qu'il serait juste de le signaler.

Je ne voudrais pas que l'on croie que je n'avais plus envie de recevoir ce document ou de le voir publier. C'est d'ailleurs pour cela que j'avais inscrit la motion à l'ordre du jour. La raison pour laquelle j'ai accepté de retirer ma motion était que je voulais voir si le gouvernement publierait lui-même le document. Pour ma part, j'en ai déjà un exemplaire et je pensais que les autres députés devraient avoir le droit d'en recevoir un également, selon la procédure normale. Je regrette, monsieur le président, que vous n'ayez pas lu toute ma réponse à M. Reid, car je pense qu'en lire un seul extrait n'était pas tout à fait juste.

J'aimerais savoir, monsieur le président, si une motion adoptée par le Comité entraînera la publication de ce document?

Le président: Si le Comité approuve la demande de M. Clark, nous devons respecter sa décision. Si le Ministère refuse alors de publier cette étude, la question pourra être portée devant la Chambre des communes. Nous n'avons pas, dans ce cas, plus de pouvoirs que la Chambre des communes elle-même.

Monsieur Rose, j'ai bien tenu compte de votre remarque. Cependant, je dois dire que vous aviez déjà signalé ce fait lors de la dernière réunion et j'en pensais que les membres du Comité en étaient parfaitement conscients.

La question est la suivante: M. Clark a proposé que le Comité demande au secrétaire d'État de déposer et publier immédiatement le rapport d'évaluation du Programme de Perspectives- Jeunesse pour l'année 1972.

La motion est adoptée.

M. Rose: Plus de piège; plus de petit piège comme dans le cas de Polymer.

Le président: Mesdames et messieurs, nous avons ce matin avec nous les responsables de Radio-Canada. Nous avons prévu d'accorder à Radio-Canada trois jours d'audiences, au cas où les membres du Comité désireraient que les témoins reviennent. Bien sûr, il se peut que nous terminions nos questions ce matin; sinon, ils seront disposés à revenir demain après-midi.

[Text]

Since we must finish this hearing at 1 o'clock and as there are a number of members who have luncheon meetings at 1 o'clock, I should like to terminate the proceedings at about 12.50 o'clock, if that is the wish of the Committee.

We shall begin this morning by hearing a statement from the President of the CBC, Mr. Laurent Picard, who is on my right and I would ask him to introduce his officials.

Mr. Laurent Picard (President of the Canadian Broadcasting Corporation): Thank you, Mr. Chairman. Executive Vice-President of the CBC, Mr. Lister Sinclair; Vice-President (Planning) Mr. James P. Gilmore; Vice-President (Finance) Mr. V. P. Davies; Vice-President and General Manager (English Services Division) Mr. Eugene Hallman and Vice-président et directeur général des services français, Mr. Raymond David.

I would like, first, to congratulate the new M.P.s who were elected at the last election and are now members of the Committee. I think this Committee has been very useful in the past and I am sure it is going to be useful again; it is a very good platform from which to explore some of our problems and I think you know that we have problems. I think it is a good way of trying to review the activity of the corporation and of looking at the future to try to analyse basic questions.

I would like to take 15 to 20 minutes to define some background.

Our first objective is quality of programs. When I became President, I said—and I think the Executive Vice-President has been repeating this—that the way the corporation can do something extremely important for the life of Canada is by differentiating in terms of quality of programs, both in our own system in Canada and in the United States imports that we receive through cable or directly.

Another basic objective is regional programming. The corporation is being asked, and rightly so, to increase its hardware to increase its coverage. The corporation has the problem of consolidating operations in a number of places, including Toronto, Winnipeg, Halifax, Moose Jaw, Regina—which is a varied co-operation. We are asked to accelerate the coverage to communities of 500 and over in both French and English. We are asked to develop programming and hardware for the North and Telesat and ANIK was the first step in trying to develop that. We have also a financial structure which works in the long term against the corporation and against its programming. I would like to spend a few minutes talking about the financial structure because it affects the corporation in creating handicaps for the development of its local and regional programming. It needs to be looked at, at this moment.

I think we have, in the last few years, indicated our intention of increasing the quality of programs. We have had Programs like the *Tenth Decade*, *Images of Canada*, *The National Dream*, *The Years Before*, *Jalna*—despite some of its problems. A tremendous program, which will start in May, is *First Person Singular*, a 13-episode series, on the late Prime Minister Pearson. All that indicates the direction that we want to take, more kinds of programs which are related to the life and the past history of Canada and the future. We would like to accentuate that; we can say the same thing about the French network, we

[Interpretation]

Puisque nous devons terminer la séance à 13 heures et puisque certains députés doivent partir à 13 heures, j'aimerais terminer à environ 12h50, avec l'autorisation du Comité.

Nous commencerons par entendre une déclaration du président de Radio-Canada, M. Laurent Picard, qui se trouve à ma droite; je lui demanderais de présenter les gens qui l'accompagnent.

M. Laurent Picard (président de Radio-Canada): Merci, monsieur le président. J'ai avec moi M. Lister Sinclair, vice-président exécutif de Radio-Canada; M. James P. Gilmore, vice-président de la planification; M. V. P. Davies, vice-président des finances; M. Eugene Hallman, vice-président et directeur général des services anglais ainsi que M. Raymond David, vice-président et directeur général des services français.

J'aimerais tout d'abord commencer par féliciter les nouveaux députés, élus lors de la dernière élection générale et qui sont membres du Comité. Je pense que le Comité a été très utile dans le passé et je suis certain que son rôle se poursuivra; il constitue un lieu idéal de discussions de certains de nos problèmes, et je pense que vous savez que nous en avons. Je considère que c'est là une bonne manière d'examiner les activités de la société et d'analyser ses problèmes fondamentaux.

J'aimerais consacrer de 15 à 20 minutes à vous donner certains renseignements de base.

Notre premier objectif est d'assurer des programmes de qualité. Lorsque je suis devenu président, j'ai affirmé, et je pense que le vice-président exécutif l'a répété, que Radio-Canada peut jouer un rôle extrêmement important dans la vie du pays en se caractérisant par des programmes de qualité, qu'ils soient réalisés au Canada ou importés des États-Unis, par l'intermédiaire du câble ou directement.

Un autre de nos objectifs fondamentaux concerne la programmation régionale. On a demandé à la société, très justement, de multiplier ses installations techniques afin d'augmenter sa diffusion. La société doit donc faire face aux problèmes d'intégration de ses opérations dans un certain nombre de villes, comprenant Toronto, Winnipeg, Halifax, Moose Jaw, Regina; en effet, c'est une coopération très variée. On nous demande également d'accélérer notre diffusion vers les villages de 500 habitants ou plus, en français et en anglais. On nous demande de mettre au point des installations et des programmes pour le Nord, chose que nous avons commencé à réaliser grâce à Télésat et ANIK. Je dois également signaler que notre structure financière ne correspond pas aux objectifs à long terme de la société, ni à sa programmation. J'aimerais consacrer quelques minutes à une discussion de cette structure financière, car elle affecte la société en créant des obstacles au développement de sa programmation locale et régionale. C'est là un domaine qu'il faudra examiner.

Nous avons indiqué, ces dernières années, notre intention d'améliorer la qualité des programmes. Nous avons diffusé des émissions telles que *The Tenth Decade*, *Images of Canada*, *The National Dream*, *The Years Before*, *Jalna*, bien que cette dernière émission ait eu certains problèmes. Nous commencerons en mai la diffusion d'une émission très importante, intitulée *First Person Singular*, émission qui comprendra 13 épisodes et concernera feu le premier ministre M. Pearson. Tout ceci vous montre donc notre orientation future, et notre volonté de diffuser plus de programmes concernant la vie

[Texte]

would like to accentuate that. We have budgetary problems and I would like to mention them to you. Could this be distributed, Mr. Chairman, please?

• 1130

In the past, a number of questions have been raised about the efficiency, and I am not thinking about that in strict industrial and engineering terms, the efficiency of the problem and the success of the corporation compared to the BBC, the ORTF, the Swedish radio and television, the RTB, the Japanese NHK. One of the background assumptions has always appeared to me that we are not very proud of what we are doing; that the CBC is not as efficient an organization as you would find in other places in the world. I have asked our people to make a comparison between a number of public systems. I would like, if it does not stretch your patience too much, to take five or six minutes to give you an idea of what the problem of the corporation is as a whole compared to the problems of other public broadcasting facilities. This is going to answer a great number of questions which have been raised year after year in this Committee, for which we did not have the right answer, and I think now we can come up with at least some kind of structure. I will come back to that later.

Could I ask you to look at page 6, which is a series of comparisons of a number of public systems across the world. I apologize; a copy came in this morning at 10.30 and I am sorry but we can provide a French copy in the future. They have done a comparison of public broadcasting for the year 1970. We will take the first three, which are the most important; data are not substantial on the others except in Denmark and Belgium. If you look at that, and try to define the problem that the corporation has to face as a public corporation in Canada, there are a number of data here and I would like to read them to you.

The population of Canada is 21.3 million, as we all know; England, 54.5 million; Japan, 100 million. The territory, which means the hardware needed to cover it, leaving aside the problem of both French and English which is an added problem, the size of the country is 3.8 million square miles. England is 94,000 square miles; Japan is 142,000 square miles. I think if we look just at that we have one idea of the dimension of the hardware and coverage problem of the corporation. The density per kilometer we can leave aside.

The budget of the CBC for 1970 was \$208 million; that is the total expenditure. England's, a country that is one hundredth the size of Canada, was \$209 million; Japan's was \$275 million. If you want to look at that in real dollar cost, the cost of manpower and all that in the U.K. and Japan is about half of what it is in Canada. So looking at the budget, the real budget of England would be something like \$400 million and in Japan, \$500 million.

[Interprétation]

et le passé du Canada, ainsi que son avenir. Nous aimerions accentuer cet effort; les mêmes remarques peuvent d'ailleurs s'appliquer au réseau français. Nous avons des

problèmes budgétaires, que nous aimerions vous expliquer. Monsieur le président, pourrions-nous distribuer ce document aux membres du comité?

Certaines questions ont été posées, dans le passé, au sujet de l'efficacité de Radio-Canada, et je ne pense pas ici uniquement aux problèmes industriels et techniques, mais également aux résultats de Radio-Canada, lorsqu'on les compare à la BBC, en Grande-Bretagne, à l'ORTF, en France, à la RTB, en Suède, ou à la NHK au Japon. Il me semble que l'on s'imagine toujours que nous ne sommes pas fiers de nos réalisations et que Radio-Canada n'est pas aussi efficace que ses organisations sœurs des autres pays. J'ai demandé à mes services d'effectuer une comparaison entre Radio-Canada et plusieurs réseaux de radio-télévision étrangers. Avec votre permission, j'aimerais vous donner une idée des difficultés auxquelles la société doit faire face, lorsqu'on les compare aux difficultés rencontrées par les autres réseaux de télédiffusion. Ces renseignements constitueront d'ailleurs les réponses à des questions qui nous sont posées sans cesse, par le Comité, et pour lesquelles nous n'avions pas jusqu'à présent de réponses adéquates. Je pense que l'on constatera que cette fois-ci nous avons certains renseignements valables. Je reviendrai d'ailleurs là-dessus tout à l'heure.

Je vous demanderai tout d'abord de jeter un coup d'œil à la page 6 du document qui vous a été distribué, dans laquelle on compare un certain nombre de réseaux nationaux. Je commencerai d'abord par vous présenter mes excuses car ce texte nous a été remis ce matin à 10 h. 30 et nous n'avons donc pu le faire traduire; cette page 6 permet de comparer des réseaux de radio-télédiffusion publique, pour l'année 1970. Nous examinerons les trois premiers, qui sont les plus importants; les données obtenues pour les autres ne sont pas suffisantes, sauf pour le Danemark et la Belgique. Il y a dans ce tableau des données très importantes qu'il faut prendre en considération lorsque l'on veut saisir les problèmes auxquels Radio-Canada doit faire face, en tant que société publique, et j'aimerais les examiner avec vous.

Comme chacun le sait, il y a au Canada 21.3 millions d'habitants, en Angleterre 54.5 millions et au Japon 100 millions. La taille de notre pays est de 3.8 millions de milles carrés; ceci vous donnera une idée du matériel qui nous est nécessaire pour assurer la diffusion sur toute cette étendue, sans compter qu'il faut le faire en anglais et en français. La superficie de l'Angleterre est de 94,000 milles carrés et celle du Japon de 142,000 milles carrés. Ceci vous donne donc une idée de la taille des installations nécessaires pour assurer une diffusion nationale. Nous pouvons ignorer pour l'instant la densité par kilomètre carré.

Pour 1970, le budget de Radio-Canada était de \$208 millions; il s'agit ici de dépenses totales. En Angleterre, pays qui ne représente qu'un centième de la dimension du Canada, le budget de la BBC était de \$209 millions et au Japon celui de la NHK était de \$275 millions. Si l'on examine ces chiffres en termes de valeur réelle du dollar, c'est-à-dire en coût de main-d'œuvre et autres coûts, les frais de la BBC et de la NHK représentent la moitié de ceux de Radio-Canada. Ce qui signifie que le budget réel de la BBC était d'environ \$400 millions et celui de NHK, \$500 millions.

[Text]

We can leave the operation and part of the gross national product aside.

The employees, again for two networks: it is \$8.9 million for the CBC; \$21 million for the BBC, and \$15 million for Japan NHK. And then if you look at the hours of production, the last three columns, of the broadcasted hours in radio and TV, with a budget which is in fact half the budget of the BBC and NHK—and I am not trying to compare in terms of what their intent is and what they are doing—for a territory that is 100 times that of the U.K. to cover in two languages, we come up with the production in Canada of 130,000 hours as opposed to 65,000 in England and 47,000 in Japan; and in broadcasting 357,000 as opposed to 110,000 in England and 47,000 in Japan.

I think any comparison is unfair; the BBC has its objective, NHK has its objective. I do not want to start to put the argument upside down and say we are more efficient. But I think, if you look at the problem of coverage, the problem of regionalization, the number of employees, the two networks, the hours produced and the hours broadcast, irrespective of who is President of CBC and who is managing that, it is one of the great efforts that Canada has made and I think it is a good thing to recognize that as a framework for discussion.

• 1135

I would like to add one more point on the cost of manpower and the expenditure growth rate. Our expenditure growth rate has been lower than any of the public broadcasting organizations in the world from which we have received answers, despite the fact that we had to double up the French network, double up the North and all that.

The cost of manpower and the artistic fees are somewhat the same in all places, but I would like to draw your attention to Table 6, page 5:

CBC, BBC, NKG and Sweden Broadcasting, the network production is 33 per cent in TV, 16 per cent in radio, local and regional 67 per cent and 83 per cent. BBC, 68 per cent network, 49 per cent TV and radio, local and regional 32 per cent and 51 per cent. NHK, 91 per cent network, 8 per cent local and regional, radio 88 per cent to 12 per cent, Swedish 80 to 20 per cent...

So not only has the corporation to serve a country which is huge, with much less manpower two networks, a higher level of production, a higher level of broadcasting; it is also far more regionalized than any of the public broadcasting systems which have answered our questionnaire.

[Interpretation]

Nous pouvons ignorer pour l'instant le pourcentage du produit national brut.

En ce qui concerne les employés, ils représentaient \$8.9 millions pour Radio-Canada, \$21 millions pour la BBC et \$15 millions pour la NHK. Si vous examinez les heures de production, figurant dans les trois dernières colonnes du tableau, vous devrez tenir compte du fait que notre budget représente environ la moitié du budget de la BBC ou de la NHK; je n'essaie pas ici de faire des comparaisons sur les résultats obtenus par les autres stations de télévision ou sur leurs intentions, mais il faut bien reconnaître qu'avec un territoire représentant 100 fois celui de la Grande-Bretagne, pour lequel il faut assurer une diffusion en deux langues, nous parvenons à une production de 130,000 heures, contre 65,000 en Angleterre et 47,000 au Japon; pour la radiodiffusion, elle était de 357,000 heures au Canada, contre 110,000 en Angleterre et 47,000 au Japon.

Je sais que toute comparaison est injuste; la BBC a ses propres objectifs, de même que la NHK. Je ne voudrais donc pas conclure de ces chiffres que Radio-Canada est plus efficace. Cependant, si l'on tient compte des problèmes de superficie, de régionalisation, du nombre des employés, de réseaux, du nombre d'heures produites et d'heures radiodiffusées, il faut reconnaître, sans tenir compte de l'identité du président de Radio-Canada, que cette société témoigne des efforts importants réalisés au Canada, fait qu'il convient de garder présent à l'esprit pendant notre discussion.

J'aimerais ajouter une remarque sur le coût de la main-d'œuvre et le taux d'augmentation de nos dépenses. Ce dernier a été moins élevé chez nous que dans tout autre pays nous ayant donné des réponses, nonobstant le fait que nous devons assurer des diffusions doubles en français, ainsi que pour le Nord et d'autres régions.

En ce qui concerne les coûts de main-d'œuvre et les droits artistiques, ils sont sensiblement les mêmes partout mais j'aimerais attirer votre attention sur le tableau 6 de la page 5, montrant le degré de décentralisation de la production:

Pour Radio-Canada, la production télévisée se répartit en 33 p. 100 de production nationale et 67 p. 100 de productions locale et régionale; pour la radio, 16 p. 100 de production nationale et 83 p. 100 de productions locale et régionale. Pour la BBC, la production télévisée se divise en 68 p. 100 de production nationale et 32 p. 100 de productions locale et régionale; pour la radio, 49 p. 100 de production nationale et 51 p. 100 de productions locale et régionale. Pour la NHK, la production télévisée se répartit en 91 p. 100 de production nationale et 8 p. 100 de production locale ou régionale, et pour la radio 88 p. 100 de production nationale et 12 p. 100 de production locale et régionale. Pour la Suède, nous n'avons que les chiffres de la télévision, se répartissant en 80 p. 100 de production nationale et 20 p. 100 de production locale et régionale.

On remarque donc que Radio-Canada doit non seulement servir un pays énorme, mais le faire en utilisant moins de main-d'œuvre, en diffusant sur deux réseaux et en assurant une production télévisée ou radiodiffusée supérieure; c'est en outre une organisation beaucoup plus régionalisée que tous les autres organismes de radio-télédiffusion publique qui ont accepté de répondre à nos questions.

[Texte]

As you know, regional broadcasting costs much more than network broadcasting. In other words, a regional program as such costs less than a network program. But if you have a regional program you have to have 12, 15 or 20 of them, because you must have your local program on each station. So all in all you cannot make it a one-to-one comparison. Regional programming costs about five to six times more than network programming.

I think these questions have been raised so often that it might be useful to look at that as a kind of background on which to start discussion.

The corporation has been asked, and rightly so, to develop the North, to develop new stations—we now have under study Victoria, Calgary—and to develop interprovincial service, which is not satisfactory. To develop the North we will have to consolidate a huge project because our rate of re-equipment is far worse than any private system because of the way the corporation is financed, and because of that the obsolescence of equipment in the CBC is worse than any major private station in Canada. Basically, the CBC is a program organization. What we should be concentrating on is the quality of programs. And I need not say that every time the budget is looked at and there is a trade-off to be made between hardware and program the chances are, and history indicates this that the program is dropped and the hardware is supported.

Again, I do not think all this hardware is fundamental. The basic objective of the corporation, its basic priority, is the creative work of its people, and not only are we diverting a lot of money, which we have to, for hardware but all creative people are sadly under-equipped compared to most major private stations in Canada and perhaps all in the States.

So those are some of the problems we have to face. The corporation is financed by loan, the capital costs are financed by a loan, which means we have to repay every year the debts we have incurred by opening Victoria, the North and so on, and the financial charges to the corporation are increasing substantially. Five or ten years from now the corporation might be strangled by its financial burden.

• 1140

The corporation does not take back its depreciation like most departments of government. That is the policy of the government and I do not want to question it. We have to recognize that the corporation is one agency of the government, and it is the one with the highest rate of technological change which means the highest rate of equipment obsolescence. That does create a problem.

Financing the corporation by loan—and we are one of the very few agencies of the government now financed by loan—and depreciation would be exactly like asking a private company to pay back its shareholders all its cash flow every year, depreciation and profit, and finance itself on a loan basis. No matter what the profit structure of a corporation was, after three years not one bank would

[Interprétation]

Comme vous le savez, la programmation régionale coûte plus cher que la programmation nationale. Bien sûr, la réalisation d'un programme régional coûte moins cher que celle d'un programme national mais il ne faut pas oublier qu'il faut assurer un programme régional différent pour chaque station, c'est-à-dire 12, 15 ou 20 programmes régionaux. Il n'est donc pas possible de comparer chaque programme régional à chaque programme national. On peut dire, en effet, que les coûts de programmation régionale sont d'environ 5 à 6 fois supérieurs à ceux de la programmation nationale.

Je pense que ces questions ont été soulevées si souvent qu'il était bon de vous donner ces informations avant de commencer la discussion.

On a demandé à Radio-Canada, très justement, d'assurer une diffusion vers le Nord, de créer de nouvelles stations de diffusion, qui sont d'ailleurs étudiées actuellement pour Victoria et Calgary, ainsi que de mettre au point un service interprovincial que n'est pas encore satisfaisant. La diffusion vers le Nord nous obligera à intégrer des projets énormes car notre taux de remplacement du matériel est très mauvais, par rapport à celui des réseaux privés, du fait du mode de financement de la société et de l'obsolescence de son matériel. Fondamentalement, Radio-Canada est un organisme de programmes. Nous devons donc nous concentrer sur la qualité des programmes. Il n'est pas nécessaire de dire que chaque fois que l'on examine notre budget et qu'il faut faire un choix entre le matériel ou les programmes, on abandonne les programmes au profit du matériel.

Bien sûr, je ne pense pas que cette question de matériel soit fondamentale. L'objectif essentiel de la société, sa priorité fondamentale, est de permettre à ses employés de faire un travail créateur; non seulement nous devons consacrer beaucoup de fonds à l'achat de matériel mais il faut également reconnaître que le matériel accordé à nos créateurs est très insuffisant, si on le compare à celui que leur accorde la plupart des stations privées canadiennes et même américaines.

Voilà donc certains des problèmes auxquels nous devons faire face. Le financement de Radio-Canada est assuré par des prêts; ses coûts en capital sont également financés par un prêt, ce qui signifie que chaque année la société doit rembourser les dettes causées par la création de nouveaux postes de diffusion à Victoria, dans le Nord ou ailleurs, et que les frais financiers qu'elle subit augmentent sans cesse. D'ici 5 ou 10 ans, Radio-Canada sera étranglée par ses charges financières.

La société ne recouvre pas son amortissement contrairement à la plupart des ministères; je n'entends pas du tout critiquer ici le gouvernement. Il faut admettre que la société est un organisme gouvernemental, et qu'elle connaît le rythme le plus rapide de changement technologique, ce qui signifie que l'équipement qu'elle possède tombe le plus rapidement en désuétude. Ceci occasionne un problème.

La Société est financée au moyen de prêts, ce qui est assez rare actuellement pour les organismes gouvernementaux, et s'il fallait recouvrer l'amortissement, ce serait tout comme si l'on demandait à une compagnie privée de rembourser chaque année à ses actionnaires toutes ses rentrées d'argent, y compris les réserves d'amortissement et les bénéfices pour ensuite assurer son financement au

[Text]

accept taking out all the cash flow and financing everything on loan. The loan would slowly eat up the profits.

Even though we are not a profit organization we are facing somewhat the same situation. Financing by loan has been a problem for a long time. I hope this Committee will try—maybe not today or this year to look more in depth at that question. We would like to provide the Committee with all the information we can give them. We would like to look at other questions, like a non-lapsing formula, we are facing. We want to give you all the information necessary and we look to this Committee for advice and help with these questions.

Again, we are caught, like many organizations who set themselves objectives with the quality of program. We are so involved in the mechanics of the system that we never seem able to put the energy and the resources we would like to put into what is, basically, a CBC quality of program.

I would like to stop here, Mr. Chairman. I have taken a bit of time and I would like to thank the members for their attention.

The Chairman: Thank you, Mr. Picard.

We shall begin questioning. Members should signify if they would like to ask a question. I should like to begin by asking a member of the Official Opposition the first to do questioning.

Mr. Yewchuk.

Mr. Yewchuk: I would like Mr. Picard to clarify the chart he showed us.

Mr. Picard: Sure.

Mr. Yewchuk: How are these times divided between radio and television, particularly in the first three countries that you mentioned, Canada, England and Japan?

Mr. Picard: That is a very good question. We wrote to the different organizations to get their data. We did not ask for any split, and in reality it might be different. That is why I warned you not to take it at face value. The radio production is obviously greater than television so this might distort the process a little. The answers we got from the BBC and NHK did not show any difference between radio and television.

Mr. Yewchuk: They did not differentiate. Do you know whether they had radio at all in there?

Mr. Picard: Oh, yes. BBC has radio, Australia has radio, New Zealand has radio...

Mr. Sinclair: Table V gives it.

Mr. Picard: Yes, in Table V there is a partial breakdown but it has not been fully developed. Yes, I am sorry, it is more in detail than I thought, but we did not get the other ones. That is about the size of it.

[Interpretation]

moyen d'un prêt. Quelle que soit la structure de bénéfices d'une société, aucune banque n'accepterait qu'après trois ans, l'on retire toutes les rentrées d'argent pour ensuite assurer son financement à partir d'un prêt. Le prêt annulerait peu à peu les bénéfices.

Nous nous trouvons à peu près dans la même situation, même si nous ne sommes pas un organisme à but lucratif. Il y a longtemps que le financement par voie de prêt constitue un problème. Nous sommes disposés à donner au Comité tous les renseignements nécessaires pour qu'il étudie cette question plus à fond un jour. Nous aimerions également avoir votre avis sur d'autres problèmes auxquels nous devons faire face, comme par exemple une formule de non-dissolution.

Comme beaucoup d'autres organismes qui se fixent des objectifs, nous sommes aux prises avec la question de la qualité des programmes. Il semble que nous soyons tellement préoccupés du mécanisme du système que nous ne semblons pas à même de mettre toute l'énergie et les ressources que nous aimerions dans le travail qui consiste à donner à tous les programmes la qualité reconnue à Radio-Canada.

J'aimerais m'interrompre ici, monsieur le président. Je pense avoir parlé assez longtemps et je remercie les députés de leur attention.

Le président: Merci, monsieur Picard.

Nous allons commencer la période des questions et je demanderai aux députés de faire signe s'ils veulent en poser. J'aimerais commencer par donner la parole à un député de l'opposition officielle pour poser les premières questions.

Monsieur Yewchuk.

M. Yewchuk: J'aimerais que M. Picard nous donne des précisions sur le tableau qu'il nous a indiqué.

M. Picard: Certainement.

M. Yewchuk: Comment les périodes de temps se répartissent-elles entre la radio et la télévision, surtout dans le cas des trois premiers pays que vous avez mentionnés, soit le Canada, l'Angleterre et le Japon?

M. Picard: C'est une très bonne question. Quand nous avons écrit aux différents organismes pour leur demander des renseignements, nous n'avons pas précisé qu'il fallait faire des distinctions entre les deux, mais les chiffres pourraient être différents. Voilà pourquoi, je vous ai avertis de ne pas y attacher d'importance particulière. Il est évident que la production radiophonique est plus élevée que celle de la télévision, ce qui pourrait donc modifier un peu l'ensemble. Les réponses que nous avons reçues de la BBC et de la NHK ne faisaient pas de distinction entre la radio et la télévision.

M. Yewchuk: Savez-vous s'il y a la radio là-bas?

M. Picard: Oui, la BBC a la radio, l'Australie également, de même que la Nouvelle-Zélande...

M. Sinclair: Le tableau V donne ces renseignements.

M. Picard: En effet, le tableau V indique certains détails, qui sont même plus nombreux que je ne le croyais, mais nous n'avons pas ces renseignements pour les autres pays.

[Texte]

Mr. Yewchuk: That is fine, thank you very much. I want to explore a little the extension of television services to the north. What method did you use for determining where to put the receiving stations initially? It is my impression that none has been placed in the northern parts of the provinces, at least in the Prairie Provinces and as far as I know British Columbia. How was this determined?

Mr. Picard: Are you talking specifically about the ANIK program now?

Mr. Yewchuk: Yes.

Mr. Picard: Jim, would you like to say a word on that.

Mr. James P. Gilmore (Vice-President (Planning), Canadian Broadcasting Corporation): Yes, Mr. Chairman. The fundamental approach was to take the most isolated communities where we could not get a microwave service in, and put the ground receiving facility for the program feed from the satellite there. Areas that can be reached by microwave we left the way they were. You mentioned Northern Saskatchewan. We thought at first it would be a good idea to put a ground receiving facility at La Ronge, but it proved much better to have Saskatchewan programming go into La Ronge directly by microwave and that is what we did. That is a fair example.

• 1145

Mr. Yewchuk: How many receiving stations do you have throughout the Northwest Territories?

Mr. Gilmore: They are operating now in about 14 or 15 communities. At the moment we have plans, over the coming five years or so to go to about 25 or 30 plus. It will double over a period of from three to five years.

Mr. Yewchuk: Can you very briefly outline what the criteria are as to how a community qualifies for getting this, aside from being isolated?

Mr. Gilmore: There are two considerations in that, Mr. Chairman. The first is the ground receiving facility of the ANIK satellite to get the programming there, but before you can do that you have to have a television or a radio station on the air. So, let us take the second matter first. In our coverage planning we develop a population formula which relates isolation, language questions, etc., to the population centres, and this is the way we developed radio stations throughout the North and how we are presently developing television stations throughout the North.

Mr. Yewchuk: You mentioned the matter of language. How does that come into the picture?

Mr. Gilmore: It comes in isolated areas in northern Quebec where there is a mixed population of French and English.

Mr. Yewchuk: I see. Then your reference is only to French and English?

Mr. Gilmore: In our coverage planning at the moment, yes, because these are primary, mother-tongue languages.

[Interprétation]

M. Yewchuk: Très bien, merci beaucoup. En ce qui concerne les services de télévision dans le Nord, sur quoi vous êtes-vous fondés pour décider des endroits où vous vouliez installer des stations réceptrices? Je ne crois pas qu'il y en ait dans le nord des provinces, du moins dans les provinces des Prairies et en Colombie-Britannique. Sur quoi vous êtes-vous fondés?

M. Picard: Voulez-vous parler précisément du programme du satellite ANIK?

M. Yewchuk: En effet.

M. Picard: M. Gilmore pourrait vous renseigner.

M. James P. Gilmore (vice-président (Planification), société Radio-Canada): Certainement, monsieur le président. Nous choisissons habituellement les localités les plus isolées où nous ne pouvons pas faire parvenir un service par micro-onde, et nous y établissons une installation terrestre pouvant capter les émissions transmises par satellite. Quant aux régions qui peuvent être atteintes par micro-onde, nous n'y ajoutons rien. Vous avez mentionné le nord de la Saskatchewan. Nous avons pensé au début que ce serait une bonne idée d'établir une installation terrestre de réception à La Ronge, mais il s'est révélé beaucoup plus pratique de transmettre directement les

émissions de la Saskatchewan à La Ronge par voie de micro-ondes, et c'est ce que nous avons fait. Voilà un bon exemple de ce que nous faisons.

M. Yewchuk: Combien avez-vous de stations de réception dans les Territoires du Nord-Ouest?

M. Gilmore: Il y en a actuellement dans 14 ou 15 localités. Nous prévoyons qu'il y en aura dans 25 à 30 ou même plus d'ici 5 ans. Leur nombre sera donc doublé d'ici 3 à 5 ans.

M. Yewchuk: Pourriez-vous nous donner une idée des critères qui vous font décider quand une localité y a droit, à part son isolement?

M. Gilmore: Il y a deux facteurs dont il faut tenir compte, monsieur le président. Pour transmettre des émissions il faut une installation terrestre pouvant capter les ondes transmises par le satellite ANIK, mais auparavant il faut qu'il existe une station de télévision ou de radio. Dans notre planification des endroits que nous voulons desservir, nous nous servons d'une formule démographique qui tient compte de l'isolement, des questions linguistiques, et c'est ainsi que nous avons mis au point notre réseau de station radiophonique dans le Nord et que nous cherchons actuellement à étendre notre réseau de station de télévision dans le Nord.

M. Yewchuk: Vous avez parlé de la question linguistique. Comment se présente ce facteur?

M. Gilmore: Il se présente dans les régions éloignées du nord du Québec où il y a un mélange de population francophone et anglophone.

M. Yewchuk: Je vois. Vous voulez donc parler uniquement du français et de l'anglais?

M. Gilmore: Oui, pour l'instant, car ce sont les principales langues maternelles dont nous tenons compte dans notre planification.

[Text]

Mr. Yewchuk: Some representations have been made by native groups throughout the North to the effect that the official languages are not necessarily spoken in their communities very much and that television in one of the official languages has very little relevance to them because they do not understand it. What is being done in that respect?

Mr. Picard: There has been a number of questions like that raised by a group. We in the Northern Service are giving service in the language of the community, but not in all cases because in some cases it is a very difficult problem to get an announcer. I think the real problem came with the advent of television. We have asked for a facility to be built in Yellowknife—I am thinking more about that part of the country now—so that original broadcasting can be done in Yellowknife in the different languages, and all that, but we have not come up with a breakdown about how it should be done. This has been delayed until the government can state a northern policy.

Mr. Yewchuk: Are you talking about radio or television from Yellowknife?

Mr. Picard: In radio we have some programming in Eskimo and Indian, and all that.

Mr. Yewchuk: Yes. I was thinking primarily of television via satellite.

Mr. Picard: Yes.

Mr. Yewchuk: Would this be transmission via satellite from Yellowknife?

Mr. Picard: We have been asking for a studio and a transmit station from Yellowknife but this is frozen until the government develops a final northern communications policy, the money has been frozen. We are now discussing with the government the possibility of accelerating part of that. This was part of our budget for 1973-74, the year in which we are now in, but it has not been agreed upon. It is frozen. It has not been cut; it is there until a policy is defined about the North.

Mr. Yewchuk: That brings me to another brief question with regard to the government's new policy of multiculturalism. What steps are being taken to promote this concept by way of television and particularly through the use of other languages as it relates to the North, and also as it relates to the rest of the country?

Mr. Picard: Traditionally, sir, it has always been the interpretation that the North could hardly be served in only French and English because a large segment of the population of the North does not speak either language.

On the question of the multilingual and the multicultural policy, we have had—and I do not know if you want to go into detail—a program about the different cultures on both the French and the English networks. Now, we have reviewed that in the light of the development of the last eight months or so. We have asked the task force to review the question of multiculturalism and to come up with suggestions because we have the feeling that we might not have met our full obligation in the past in relation to multiculturalism. We should have a much more systematic approach to that. This report is being studied now and we would like to make a special effort on the ground of multiculturalism.

[Interpretation]

M. Yewchuk: Des groupes d'autochtones du Nord ont fait savoir que les langues officielles n'étaient pas nécessairement celles des localités et que la télévision dans l'une des langues officielles ne leur était pas d'une grande utilité car ils ne comprennent pas ces langues. Que fait-on à cet égard?

M. Picard: Un groupe nous a déjà formulé cette plainte. Dans le Nord, nous tâcherons d'offrir un service dans la langue de la localité, mais pas dans tous les cas, car il arrive que ce soit un problème très difficile que de trouver un annonceur. Je crois que la véritable difficulté est survenue avec l'avènement de la télévision. Nous avons demandé la construction d'une installation à Yellowknife afin que l'on y diffuse des émissions originales dans les différentes langues, mais les détails n'en sont pas encore au point. Tout est retardé jusqu'à ce que le gouvernement puisse formuler sa politique concernant le Nord.

M. Yewchuk: Parlez-vous de la radio ou de la télévision à Yellowknife?

M. Picard: Pour ce qui est de la radio, il y a des émissions en esquimau et en indien.

M. Yewchuk: Très bien. Je songeais surtout à la télévision transmise par satellite.

M. Picard: Oui.

M. Yewchuk: Est-ce que l'on transmettrait des émissions à partir de Yellowknife par satellite?

M. Picard: Nous avons demandé la construction d'un studio et d'une station émettrice à Yellowknife, mais le financement n'est pas encore accordé tant que le gouvernement n'aura pas formulé de politique définitive en matière de télécommunication dans le Nord. Nous discutons actuellement avec le gouvernement de la possibilité d'accélérer ce projet. Une partie de notre budget de 1973-1974, c'est-à-dire l'année en cours, en fait état, mais l'autorisation n'est pas encore définitive. Le projet est donc gelé. Il n'a pas été éliminé, il faut tout simplement attendre la définition d'une politique concernant le Nord.

M. Yewchuk: Ceci m'amène à une autre question au sujet de la nouvelle politique gouvernementale sur le multiculturalisme. Quelles mesures prend-on pour promouvoir cette idée par la télévision et plus particulièrement par l'utilisation de langues parlées dans le Nord, de même que d'autres parlées dans le reste du pays?

M. Picard: On a toujours pensé, monsieur, que l'on pouvait difficilement desservir la population du Nord en français et en anglais seulement car une proportion de cette population ne parle ni l'un ni l'autre.

En ce qui concerne la politique de multilinguisme et de multiculturalisme, il y a eu sur les réseaux français et anglais une émission concernant les différentes cultures. Nous avons révisé le programme en tenant compte des événements des huit derniers mois. Nous avons demandé à l'équipe d'étude de réviser la question du multiculturalisme pour nous faire ensuite des suggestions, car à notre avis, nous n'avions pas tout à fait rempli nos obligations dans le passé en ce qui concerne le multiculturalisme. Le rapport fait maintenant l'objet d'une étude et nous aimerions faire un effort particulier du côté du multiculturalisme.

[Texte]

• 1150

Multilingualism is a much more difficult question to answer. Our traditional interpretation—which I think has been the interpretation of the broadcasting committee of Parliament though it is hard to really pinpoint it—of the Broadcasting Act and the Official Languages Act is that the languages are French and English. The corporation is asking that its mandate be enlarged to extend its English and French service as money becomes available. As you know this work is not fulfilled; it will take many more years to do that. We have more or less taken—not only by ourselves—the position under historical and traditional evaluation of the Broadcasting Act and the Official Languages Act that our primary responsibility is for French and English. Until we fulfill that it might be a hard problem to look at another language. You mention, Mr. Yewchuk, multilingual policy. I have to say that I am unaware of a multilingual...

Mr. Yewchuk: No, I said multiculturalism policy, I did not say multilingual.

Mr. Picard: Yes, on the multiculturalism policy we are trying to make a greater effort.

Mr. Yewchuk: But multiculturalism includes broadcasting in other languages in my view and in the view of many multicultural groups.

Mr. Picard: It is a very difficult question, you know. As I mentioned we have the Broadcasting Act and the Official Languages Act that make it mandatory for us to develop the French and English systems.

Mr. Yewchuk: I presume you are referring to Sections 3(e) and 3(g)(iii). Are those the sections you are concerned about in the Broadcasting Act?

Mr. Picard: Yes, the Broadcasting Act which says that French and English are...

Mr. Yewchuk: Is it your view then that in order to broadcast in other languages an amendment to the act would be required?

Mr. Picard: I do not know. You are asking me something about legal and government matters that I do not know very well.

Mr. Yewchuk: No, I am just asking you for your interpretation of the Broadcasting Act.

Mr. Picard: My interpretation would be that there would have to be some kind of clear indication and a policy, if not an act—not necessarily a new act. I do not know, I am not very knowledgeable about these things. However, I think there is a need for an expression of policy and then if there is such an expression of policy, be it in an act or not, we will try to readjust ourselves to it.

Mr. Yewchuk: Am I to gather then that the act is not stopping you in your view?

Mr. Picard: No. The act is not preventing us from doing that. It is basically telling us what we should do.

Mr. Yewchuk: Well, from whom are you awaiting a policy?

Mr. Picard: I have the feeling—and I do not know what your reaction is—that the problem of language is much larger than the CBC. It involves, as it did in the Official Languages Act, the question of district, the question of service in French and all that, and I have the feeling that there might be a need for a general statement for which the corporation would be covered in one part directly or indirectly. I have the feeling that there is a need for a policy statement on that subject.

[Interprétation]

La question du multilinguisme est beaucoup plus compliquée. Le Parlement, de même que le comité de la Radiodiffusion, je crois, ont toujours considéré le français et l'anglais comme les langues dont il est question dans la Loi sur la radiodiffusion et dans la Loi sur les langues officielles. La société demande l'agrandissement de la portée de son mandat pour étendre son service anglais et français à mesure que le budget le permet. Comme vous le savez, tout n'est pas encore fait, il faudra encore plusieurs années. Dans notre interprétation traditionnelle de la Loi sur la radiodiffusion et de la Loi sur les langues officielles, nous avons toujours plus ou moins pensé que notre première responsabilité concernait le français et l'anglais. Il serait difficile de songer à une autre langue avant d'avoir rempli cette responsabilité. Vous avez parlé, monsieur Yewchuk, d'une politique de multilinguisme. Je dois avouer ne pas être au courant d'une politique...

M. Yewchuk: Non, j'ai parlé de multiculturalisme, et non pas de multilinguisme.

M. Picard: Oui, nous tentons de faire de plus grands efforts du côté du multiculturalisme.

M. Yewchuk: Mais le multiculturalisme implique la radiodiffusion dans d'autres langues, à mon avis, et de l'avis de plusieurs groupes de différentes cultures.

M. Picard: La question n'est pas simple du tout, vous savez. Comme je l'ai mentionné, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur les langues officielles, nous obligent à offrir un réseau français et un réseau anglais.

M. Yewchuk: Je suppose que vous faites allusion aux articles 3(e) et 3(g)(iii). S'agit-il des articles qui vous préoccupent dans la Loi sur la radiodiffusion?

M. Picard: Oui, la Loi sur la radiodiffusion stipule que le français et l'anglais sont...

M. Yewchuk: Pensez-vous qu'il faudrait modifier la Loi pour vous permettre de diffuser dans d'autres langues?

M. Picard: Je l'ignore. Il s'agit là de questions d'ordre juridique et gouvernemental pour lesquelles je suis pas tellement au courant.

M. Yewchuk: Non, je vous demande simplement comment vous interprétez la Loi sur la radiodiffusion.

M. Picard: Comme je vous l'ai dit, je ne suis pas très au courant de ce genre de choses mais je pense qu'il faudrait une indication et une politique claires et précises auxquelles nous tâcherions de nous conformer; ce ne serait pas nécessairement une nouvelle loi.

M. Yewchuk: Dois-je comprendre par là que la Loi ne vous interdit rien à cet égard?

M. Picard: Non. La Loi ne nous interdit rien. Elle nous dit plutôt ce que nous devrions faire.

M. Yewchuk: Qui doit formuler une politique, d'après vous?

M. Picard: Je crois que le problème linguistique ne se rattache pas simplement à Radio-Canada, il a une portée beaucoup plus grande. Le problème implique la question de district, de service, comme le faisait la Loi sur les langues officielles, et je crois qu'il faudrait un exposé général de principes qui concernerait directement ou indirectement la société.

[Text]

Mr. Yewchuk: Have you received any guidelines or direction from either the Secretary of State or the minister responsible for multiculturalism in this area?

Mr. Picard: Of multilingualism?

Mr. Yewchuk: Either from the Secretary of State, Mr. Faulkner, or from Dr. Haidasz.

Mr. Picard: But you are talking about multilingualism now, not multiculturalism?

Mr. Yewchuk: I am talking about both, but particularly with reference to the use of third-language broadcasting on CBC television.

Mr. Picard: No, I do not think we have.

Mr. Yewchuk: What about CBC radio? Just to bring up CKSB in Winnipeg, my understanding is that you have in some way made an exception there for a 12-month period. Under what jurisdiction did you make that exception?

Mr. Picard: We made the exception on the basis, not of law or customary law because there is a different meaning to that, that there were four or five groups which traditionally had some kind of input into the station of CKSB. Some work was done by the owner of CKSB at that time to try to make arrangements for most of them to be on a private station. One group did not seem to like that. They were a bit upset about the pace. We said, all right, we are ready to help you and make the phase-out much more smoothly, to lift our policy for a year and give you a chance to adjust to the new situation.

• 1155

This might be a good time to define a new policy. I am talking about government policy now. However, we wanted to solve that problem for these people. We had the indication that a year would help them solve that problem. They would be satisfied with that, so we did it.

Mr. Yewchuk: What do you plan to do until the months go by?

Mr. Picard: Again, I am not a legal expert in any way. I am not an expert on government business, but if there is a statement of policy and an indication of direction about the understanding of the Official Languages Act and the Broadcasting Act, we will adjust ourselves to that. If there is none, we are more or less forced to say, you told us that unless you had another problem a year was all you needed, and we have given it to you. We have lifted our policy for a while, and I suppose you know it will be time then to go to a private station. But again, many things can happen in a year.

Mr. Yewchuk: You made reference to a task force studying multiculturalism. I was not clear whether you already have this report or whether you are still expecting it.

Mr. Picard: It is still expected. It is almost ready, but it has not been tabled with management and it has not been discussed.

Mr. Yewchuk: When do you expect to receive it?

Mr. Picard: This will have to go to the board, and the next board meeting is in June. I suppose in the middle of June we could have a better statement of what we intend to do and how.

[Interpretation]

M. Yewchuk: Avez-vous reçu à cet égard des directives du secrétaire d'État ou du ministre responsable du multiculturalisme?

M. Picard: Sur le multilinguisme?

M. Yewchuk: Oui, du secrétaire d'État, M. Faulkner ou de M. Haidasz.

M. Picard: Mais vous parlez du multilinguisme, et non pas du multiculturalisme?

M. Yewchuk: Je parle des deux, mais plus particulièrement de l'utilisation d'une troisième langue de diffusion à la télévision de Radio-Canada.

M. Picard: Non, je ne crois pas que nous en ayons reçu.

M. Yewchuk: Que se passe-t-il du côté de la radio de Radio-Canada? Je crois que vous avez fait une exception pour une période de douze mois dans le cas du poste de CKSB à Winnipeg. A quel titre avez-vous fait cette exception?

M. Picard: Ce n'est pas à cause de la Loi ou du droit coutumier que nous avons fait cette exception, mais plutôt parce qu'il y avait quatre ou cinq groupes qui participaient à la programmation de la station CKSB. Le propriétaire de CKSB a essayé de conclure des accords pour que la plupart d'entre eux participent à une station privée. L'un des groupes n'a pas semblé aimer la rapidité du changement. Nous lui avons fait savoir que nous étions disposés à l'aider en faisant une exception pour un an, afin de lui permettre de s'adapter à la nouvelle situation de façon plus progressive.

Ce serait peut-être le bon moment pour le gouvernement de définir dès maintenant sa politique. Toutefois, nous voulions régler le problème, dans ce cas-là, et puisque l'on nous avait dit qu'une période d'un an serait suffisante, nous l'avons accordée.

M. Yewchuk: Que pensez-vous faire jusqu'à la fin de cette période?

M. Picard: Je répète que je ne suis pas un spécialiste des affaires gouvernementales ni des lois, mais nous sommes prêts à nous adapter s'il y a une déclaration de principe et une indication précise de l'interprétation qu'il nous faut donner à la Loi sur les langues officielles et à la Loi sur la radiodiffusion. Dans le cas contraire, nous serons plus ou moins obligés de nous en tenir à notre décision, c'est-à-dire qu'au bout de la période d'un an pendant laquelle nous aurons fait une exception à notre politique, les groupes en question devront passer à une station privée. Mais je répète que bien des choses peuvent se passer en un an.

M. Yewchuk: Vous avez fait allusion à un groupe spécial qui étudie le multiculturalisme. Je n'ai pas très bien compris si vous aviez déjà le rapport en main ou s'il n'était pas encore terminé.

M. Picard: Nous l'attendons toujours. Il est presque terminé, mais il n'a pas été présenté aux administrateurs et nous n'en avons pas encore discuté.

M. Yewchuk: Quand pensez-vous le recevoir?

M. Picard: Il faudra qu'il soit présenté au prochain conseil d'administration, qui aura lieu en juin. Je suppose qu'au milieu de juin nous pourrions déclarer plus précisément nos intentions.

[Texte]

Mr. Yewchuk: Is this with regard to multiculturalism, or multiculturalism and multilingualism?

Mr. Picard: It is mostly in regard to multiculturalism.

Mr. Yewchuk: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Yewchuk. No doubt you will want to take up this matter with the Minister who is appearing before us next week. Mr. Len Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Thank you, Mr. Chairman. I can appreciate, Mr. Picard, your difficulty with the problems of broadcasting in many languages. There are only 56 Indian dialects in the country, and it would be difficult to get to all the people in the dialect of their choice. Perhaps some of the answer lies in more community broadcasting systems. I say this just in passing.

I would like to zero in on another area, and use as a springboard a petition I received from the people in the City of Kamloops regarding radio services to that area from the CBC. It is a petition signed by 1,619 persons of the greater Kamloops area. I have received a number of other signatures since I received this brief. It was sent to yourself in particular, and there is another one that was sent to Mr. Fraser, and also to Mr. Juneau of the CRTC.

I say I use it as a springboard because I think the fault really lies in the policy of affiliates. The contention of the people of the City of Kamloops is that they would like to receive a full CBC radio service, and I agree with them. I think this group of people, about 60,000 taxpayers, should be entitled to receive a full service from CBC radio, for which they are paying. I agree with them.

I can see here where perhaps some of the problems lie, but maybe not all of them. You mention that in radio, local and regional production is 83 per cent, and network is 16 per cent. I happen to agree with that local and regional. There should be some local and regional, and a lot of decentralization in the CBC. But I would hope that there could be a much greater coverage to areas like Kamloops. I think Vernon, Kelowna, Penticton and such places are in the same category, and the interior of British Columbia. We feel very strongly that we are being discriminated against by the CBC—not deliberately, but in this affiliate policy. We are not getting the service that we are entitled to as taxpayers.

• 1200

Could you comment upon the presentation by the people of Kamloops and, perhaps, the policy of affiliates?

I want you to understand sir, that I am not critical of the station that has the affiliation. When it was set up as an affiliate, the circumstances were different. It performed a real service. But it has to survive as a commercial station. We are mixing two things—a commercial station and an affiliate of the CBC. In a sense it may be a hindrance to the local station; in another sense it really is not serving the purpose of CBC radio.

[Interprétation]

M. Yewchuk: S'agit-il uniquement du multiculturalisme ou à la fois du multiculturalisme et du multilinguisme?

M. Picard: Il s'agit surtout du multiculturalisme.

M. Yewchuk: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Yewchuk. Vous voudrez sans aucun doute aborder à nouveau la question avec le ministre qui comparaitra la semaine prochaine. Monsieur Len Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Merci, monsieur le président. Je comprends, monsieur Picard, les difficultés que vous éprouvez à cause de la radiodiffusion dans plusieurs langues. Il n'y a que 56 dialectes indiens dans le pays, et il serait difficile de desservir chacun dans le dialecte de son choix. Je ne dis cela qu'en passant, mais peut-être que la solution serait d'avoir un plus grand nombre de réseaux de diffusion communautaire.

J'aimerais parler particulièrement d'un autre domaine, en me servant comme tremplin d'une pétition que m'ont fait parvenir des gens de la ville de Kamloops au sujet des services radiophoniques qu'offrent Radio-Canada dans cette région. La pétition est signée par 1,619 personnes de Kamloops et des environs. J'ai en outre reçu depuis un certain nombre d'autres signatures. Un exemplaire de la pétition vous a été adressé, de même qu'à M. Fraser, et à M. Juneau du CRTC.

J'ai parlé de me servir de la pétition comme d'un tremplin, car à mon avis la situation résulte vraiment de la politique des stations affiliées. La population de la ville de Kamloops aimerait profiter d'un service radiophonique complet de Radio-Canada, et je suis d'accord avec elle. Je crois que ce groupe de personnes, soit environ 60,000 contribuables devrait avoir droit à un service complet de la radio de Radio-Canada, pour lesquels elle paie déjà. Je suis donc entièrement d'accord.

Je peux comprendre d'où proviennent certaines difficultés, mais pas toutes. Vous avez dit que pour ce qui est de la radio, la production locale et régionale était d'environ 83 p. 100 tandis que les émissions du réseau national représentaient 16 p. 100. Je suis d'accord pour qu'il y ait une production locale et régionale, c'est-à-dire beaucoup de décentralisation au sein de Radio-Canada. Mais j'aimerais bien que l'on s'occupe beaucoup plus des problèmes des régions comme Kamloops, et j'inclus des endroits comme Vernon, Kelowna, Penticton et d'autres de la même catégorie, à l'intérieur de la Colombie-Britannique. Nous croyons fermement que la société Radio-Canada exerce une certaine discrimination contre nous, pas de façon

délibérée, mais du moins à cause de sa politique des stations affiliées. Nous ne profitons pas du service auquel nous avons droit en tant que contribuables.

Pourriez-vous nous donner votre opinion sur la pétition envoyée par la population de Kamloops, de même que votre avis sur la politique des stations affiliées?

Je veux bien que vous compreniez, monsieur, que je ne veux pas du tout critiquer la station en question qui est affiliée à Radio-Canada. Au moment de l'affiliation, les circonstances étaient différentes. La station a rendu un véritable service. Mais elle doit survivre en tant que station commerciale. Il y a donc deux aspects qui s'entremêlent, soit une station commerciale et une station affiliée à Radio-Canada. Dans un sens, cela peut être un inconvénient pour la station locale; d'autre part, cela ne répond pas vraiment aux objectifs de la radio de Radio-Canada.

[Text]

Mr. Picard: Mr. Marchand, I agree with everything you have said. We are caught in the affiliate problem, both in television and in radio. I shall have to make the same qualification that you have made: these people have rendered a service, and in television there is not much of a problem.

But it is obvious to us, and it has been obvious to the CRTC, that during the last five or ten years the affiliates are more and more interested in an image which is very clear. In many cases the CBC program is there almost because it has to be, and we have problems negotiating the share with our affiliates.

After studying that with the CRTC and inside the CBC, we have come to the conclusion—and television would be a problem 10 times as bad as radio—we came to the conclusion that it is an irreversible process. We should now start to bring in our own rebroadcaster. In discussions with a number of large affiliates every time the share is lower. They have a different image. With some of them we have said: "We will pay you to put CBC programs on the air", and they said, "we do not care about the money, we care about the total image".

Therefore, we are trying to develop a project, among many other projects, to replace 13 of them. I do not know if Kamloops is part of that—it is not yet. We are trying to start to replace our affiliates in large markets—these are giving fewer and fewer hours of CBC—by CBC rebroadcasting. Among these places are London, Kingston, Victoria, Sudbury, Thunder Bay, Peterborough, Brandon—there are about 13. Perhaps we should look at the question you are raising and find out if we could do it. It appears very clear to us, as it does to you, that if the corporation wants to solve that, it will have to bring in its own rebroadcasting. There is pressure from amongst the affiliates also, to tell us, "we have done our job, now it is up to you".

We are trying to set priorities on accelerated coverage and on all of these things. We have a program which we have discussed with the CRTC, but I cannot promise you when it will be accepted and when the financing will come. But your point is well taken.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): As an example, because I know it better, what would it cost to put an appropriate rebroadcaster in the city of Kamloops?

Mr. Gilmore: Mr. Chairman, may I supplement what the President has said?

There are a number of communities with affiliate problems similar to those of Kamloops. As Dr. Picard mentioned, we are looking at one solution, as the next priority, for the 13 principal areas. One way is to leave the affiliation as it is, and to put in an LPRT—a low-power radio transmitter. It will not duplicate the affiliate coverage, because sometimes we are replacing 10 kilowatt stations. But we have a number of these in our planning lists for the next two years, and they will be a partial supplement.

[Interpretation]

M. Picard: Monsieur Marchand, je suis entièrement d'accord avec vous. La question des stations affiliées constitue un problème pour nous, du côté télévision comme du côté radio. Il faut que je donne la même précision que vous, c'est-à-dire que ces personnes ont rendu un service; du côté télévision, le problème n'est pas très grand.

Cependant, nous avons réalisé, tout comme le CRTC, qu'au cours des 5 ou 10 dernières années les stations affiliées ont cherché de plus en plus à se faire une image très distincte. Dans plusieurs cas les émissions de Radio-Canada sont là presque uniquement parce que c'est obligatoire, et nous éprouvons des difficultés lorsqu'il s'agit de négocier avec nos postes affiliés la part qui revient à chacun.

Après avoir étudié la question, le CRTC et la société Radio-Canada en sont venus à la conclusion qu'il s'agit là d'un processus irréversible et que le problème sera 10 fois plus grave pour la télévision que pour la radio. Il nous faudrait maintenant commencer à installer nos propres stations de diffusion. Chaque fois que nous discutons avec un certain nombre de nos postes affiliés les plus importants, la part consentie diminue. Ces stations contrôlent un très bon marché et ne sont pas intéressées; elles possèdent une image différente. Nous avons offert à certaines de les payer pour qu'elles diffusent des émissions de Radio-Canada, mais elles nous ont riposté qu'elles ne se préoccupaient pas de l'argent, mais plutôt de l'image globale qu'elles présentaient.

Par conséquent, nous essayons de mettre au point un programme nous permettant de remplacer 13 d'entre elles. J'ignore si Kamloops fait partie de ce programme... non, pas encore. Nous essayons de commencer à remplacer nos stations affiliées par des stations de rediffusion de Radio-Canada dans les centres importants où l'on diffuse de moins en moins d'heures de nos émissions. Il s'agit entre autres de London, Kingston, Victoria, Sudbury, Thunder Bay, Peterborough, Brandon... il y en a à peu près 13. Nous devrions peut-être envisager la possibilité de tenter ce que vous venez de suggérer. Il nous semble très clair, comme à vous sans doute, que si la société veut résoudre ces problèmes, elle devra avoir ses propres stations de rediffusion. Certaines de nos stations affiliées nous disent également qu'elles ont fait leur travail et que c'est maintenant à nous de nous en occuper.

Nous essayons d'établir des priorités pour accélérer l'agrandissement de notre service. Nous avons discuté par exemple d'un programme avec le CRTC, mais je ne peux pas vous assurer de la date où on l'acceptera, c'est-à-dire quand le financement sera autorisé. Mais vous avez tout à fait raison.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je me sers de l'exemple que je connais le mieux, c'est-à-dire la ville de Kamloops, et j'aimerais savoir combien il en coûterait pour y installer une station de rediffusion?

M. Gilmore: Monsieur le président, me permettez-vous d'ajouter un mot aux paroles du président?

Il existe un certain nombre de localités qui éprouvent les mêmes difficultés que Kamloops en ce qui concerne les stations affiliées. Comme M. Picard l'a mentionné, nous envisageons une solution en particulier pour les 13 régions principales à titre de priorité. L'une des solutions serait de laisser la station affiliée telle qu'elle est, et d'installer un émetteur radio à faible puissance. Il n'y aurait pas alors double emploi avec la station affiliée, car nous remplaçons parfois des stations de 10 kilowatts. Mais un certain

[Texte]

The cost of that is about \$4,500 to \$5,000 in capital, and depending on the location of the network distribution facilities, about \$3,000 or \$4,000 a year for the network connection. That will be straight network programming but it does give the full service.

• 1205

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): How large a low-power relay transmitter would you say is required to serve the area of Kamloops?

Mr. Gilmore: They are pretty standard. As you may know, we developed a pioneer project in B.C. to get radio coverage to the interior in the forties. Those were then 20-watt stations; they are now 40-watt stations. That is the best we can get by with without a very complicated licensing procedure which I will not go into here. That is about the way we can do it. We have done this in Prince George, as you may know, and the combination works very satisfactorily.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): The quality of service and the range are pretty good, are they?

Mr. Gilmore: Yes, they are.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Now, to get back to the Kamloops one again, you have had an offer in the letter of 60 per cent financing from the local station there, an affiliate now, up to \$6,000, so that is a different category. The people who have written me over the years and written to Davie Fulton, my predecessor, have said, "We will put up the money; we are willing to find, to raise some money on our own", because it has a very special audience. I am told that about 13 per cent of your listening audience would like to listen to the full range of CBC. This particular group of people were quite willing, so I would like on behalf of these people who have contacted me—I know that there are other situations like that in the interior of British Columbia, down in the valley—express a very strong plea that this be given the most active consideration. In the case of Kamloops, there is a lot of money being offered already.

Mr. Picard: This new solution has come up just a few months ago and I do not think we have had full time to look at it, but we are taking good note of what you say, Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): How much time do I have? I just have one other question and it follows along what Dr. Yewchuk was pursuing. I do not know the technicalities of it but what is the possibility, and if it is possible, what is the timing of having direct broadcasting from satellites right into the sets?

Mr. Picard: There are two generations there. One is a first generation of what you would call semidirect satellite, which is beamed to a smaller antenna system and is not the direct satellite. The direct-to-home satellite technically I do not think will come before the next 15 years or so. The legal and international problem—we had a committee meeting on that of the International Law Society on the question of direct-to-home satellites—is so complex that it is really an international problem not only of allocating frequencies but of censorship, of spillover and overflow over other countries. It is very complex.

[Interprétation]

nombre de ces émetteurs sont prévus dans nos plans pour les deux prochaines années, et ce sera donc un supplément partiel. Le coût d'investissement en est d'environ \$4,500 à \$5,000 et il en coûte en outre de \$3,000 à \$4,000 par année pour la liaison avec le réseau, tout dépendant de l'emplacement des installations de distribution du réseau. Il s'agirait entièrement d'émissions du réseau mais le service serait complet.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): D'après vous, quelle serait l'importance de l'émetteur de relais à faible puissance qui serait nécessaire pour desservir la région de Kamloops?

M. Gilmore: Ils sont à peu près tous semblables. Comme vous le savez peut-être, nous avons lancé un projet pionnier en Colombie-Britannique en vue de desservir l'intérieur de la province, au cours des années 40. Il s'agissait alors de stations de 20 watts; maintenant, les stations sont de 40 watts. C'est le mieux que nous puissions avoir sans engendrer de procédures très complexes de permis dont je ne veux pas parler ici. Nous l'avons fait à Prince George, comme vous le savez, et le système fonctionne très bien.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): La qualité du service et sa portée sont très bonnes, n'est-ce pas?

M. Gilmore: Oui, en effet.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'aimerais maintenant en revenir à la question de Kamloops; dans la lettre, on vous a proposé que la station locale, qui est affiliée, assume 60 p. 100 du financement, jusqu'à concurrence de \$6,000, et la situation est donc différente. Les personnes qui m'ont écrit depuis des années, de même qu'à M. Davie Fulton, mon prédécesseur, ont dit être prêtes à trouver et même fournir les fonds nécessaires, car il s'agit là d'auditeurs très particuliers. On me dit qu'environ 13 p. 100 de vos auditeurs aimeraient profiter de toute la programmation de Radio-Canada. Ce groupe particulier de personnes étaient tout à fait disposées à faire leur part, alors j'aimerais vous exhorter à étudier très attentivement leur situation, même s'il y a d'autres régions dans le même cas à l'intérieur de la Colombie-Britannique. Dans le cas de Kamloops, en offre déjà beaucoup d'argent.

M. Picard: C'est une nouvelle solution dont nous n'entendons parler que depuis quelques mois, et je ne crois pas que nous ayons eu assez de temps pour l'étudier, mais nous prenons certainement note de vos paroles, monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Combien de temps me reste-t-il? J'aurais une autre question qui va dans la même veine que celle de M. Yewchuk. J'ignore si c'est possible du point de vue technique, mais si oui, quand des émissions pourraient-elles passer directement des satellites dans les récepteurs particuliers?

M. Picard: Il y a là deux genres différents d'émetteurs. Le premier serait un satellite que j'appellerais semi-direct, qui est relié à un système réduit d'antenne, ce qui est différent du satellite direct. Du point de vue technique, je ne pense pas que les satellites puissent transmettre des émissions directement dans les foyers avant 15 ans. Nous avons eu une réunion de comité pour étudier selon l'International Law Society la question des satellites qui diffuseraient des émissions directement dans les foyers, car c'est un problème extrêmement complexe, ayant des répercussions d'ordre international, non seulement quant à la

[Text]

The cost of a direct-to-home satellite, although I do not have any figures, would be very, very high. I do not think we can expect in television a direct-to-home satellite before the 1980s, and I would say 1985 would be a better guess, and even then ...

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): But it is being studied, it is technically possible. And 15 years is great.

Mr. Picard: It is technically possible.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): That is well within my lifetime.

Mr. Picard: Yes, it is technically possible. The legal and cost implications are tremendous.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Marchand.

Mr. Rose:

Mr. Rose: I am almost moved, Mr. Chairman, to ask Mr. Marchand whether his lifetime meant his political lifetime or his natural lifetime. I will not do that.

An hon. Member: Both.

Mr. Rose: Mr. Chairman, to Mr. Picard, I congratulate him on his elevation to the peerage but would like to ask a very general question first of all. Perhaps from an observation in his presentation he seems to feel that the best defence is to attack. Therefore some of the things that might have come out in questioning have been met head-on, as it were.

I would like, just to get started, to ask a very general question. Since he has taken over from his predecessor, can he tell the Committee any particular plans he has for policy changes from what we have had in the past, related to the CBC?

• 1210

Mr. Picard: It is a very broad question, Mr. Rose. As you are aware because of your presence at previous Standing Committees on Broadcasting, great energy is being spent in trying to streamline, decentralize and reorganize the corporation. This, I would assume, still has to go on but it is not a primary concern of the corporation now. There is a number of things that are asked from the outside, from the CRTC, from the government, from Parliament and I am not going to delve into that because I have mentioned them.

I think what is really basic and what we should like to put our energy on more than anything else is to improve the quality of programs in the CBC. I would like to qualify that: it is not that the quality of programming is not high but we need more resources and we need more programs. We might need a bit more Canadian content, at least for the next few years. We would like to review some aspects of the commercial policy of the corporation in relation to the value of programs; we would like to centre our attention on those. Let the rest go on; the ending of streamlining of the corporation, the financial straightening and all that, but really concentrate on making the CBC a high-quality, highly differentiable network where people could say, "If I want to look at Red Skelton or

[Interpretation]

répartition des fréquences de diffusion, mais également du point de vue de la censure et du débordement d'un pays à l'autre. La question est donc très complexe.

Le coût d'un satellite direct serait extrêmement élevé, bien que je n'aie pas de chiffres ici. Je ne pense pas cependant que l'on puisse s'attendre à voir un satellite transmettre directement dans les récepteurs de télévision avant 1980 et j'irais même jusqu'à dire 1985, et même alors ...

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): On étudie quand même la question, car c'est possible du point de vue technique. Je crois qu'une période de 15 ans est très bien.

M. Picard: C'est possible du point de vue technique.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'ai de bonnes chances d'être encore ici pour en être témoin.

M. Picard: Certainement, c'est possible du point de vue technique. Toutefois les implications juridiques et financières sont considérables.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Marchand.

Monsieur Rose.

M. Rose: J'ai presque envie, monsieur le président, de demander à M. Marchand s'il veut dire qu'il sera encore député ou tout simplement vivant. Mais je ne le ferai pas.

Une voix: Les deux.

M. Rose: Monsieur le président, je voudrais d'abord féliciter M. Picard de sa nomination, mais j'aimerais également lui poser une question d'ordre très général. Une observation qu'il a faite semble indiquer qu'il considère l'attaque comme étant la meilleure défense. Par conséquent, il a abordé directement certains sujets qui auraient pu faire l'objet de questions.

J'aimerais donc commencer par poser une question très générale. Pourrait-il nous dire si, depuis qu'il a remplacé son prédécesseur, il a envisagé certains changements de politiques par rapport à celles qui régissaient Radio-Canada jusqu'ici?

M. Picard: C'est une question très vaste, monsieur Rose. Comme vous avez fait partie par le passé du Comité permanent sur la radiodiffusion, vous savez sans doute que beaucoup de temps a été consacré en vue de moderniser, de décentraliser et de réorganiser Radio-Canada. Ce processus se poursuit encore mais n'est plus une question de première importance pour la société. D'autres demandes nous ont été transmises notamment de la part du CRTC, du gouvernement et du Parlement mais je les ai déjà évoquées et il est donc inutile que j'y revienne.

La question essentielle à laquelle nous comptons consacrer tous nos efforts est l'amélioration des programmes de Radio-Canada. Je n'entends pas par là que la qualité actuelle de nos programmes n'est pas élevée mais nous avons besoin davantage de ressources pour de nouveaux programmes. Le contenu canadien, les programmes devraient également être augmentés du moins au cours des quelques années à venir. Il faudrait par ailleurs examiner la politique commerciale de Radio-Canada en ce qui concerne la valeur de ces programmes. Les autres questions telles que la modernisation de la société, l'assainissement financier, etc., doivent passer au second plan pendant que nous nous attachons tout particulièrement à faire de Radio-Canada une station de radiodiffusion de haute

[Texte]

something like that, I can find four or five networks that are going to give me that, but, if I want to look at this kind of thing, the place where we should look at it is on the CBC."

Therefore, I would be inclined to answer your question generally and say that the last four years have been very much involved with housekeeping that needed to be done. The future should be involved in programming.

Mr. Rose: Mr. Chairman, Mr. Picard said that the CBX should be a reflection of ourselves as Canadians. I would like to ask him how he can reconcile that with the large dependency on two things: cheap, dumped imports and the continentalism of the commercial. If I need to elaborate on that, it seems to me that if the CBC is going to play a larger part in our cultural identity, it destroys part of that objective by participating in the kind of brand name advertising that goes right across the border. I would like to find out if I could get some inkling of what policies the CBC is considering, since Mr. Picard mentioned the commercialism and the commercial aspect of it, and about the dependency upon these imports especially in prime time.

Mr. Picard: Again, it is a very broad question, Mr. Rose. There are two things: one is that there are problems of national concern for the CBC. I would like to mention, as I mentioned it publicly in the past, that we have to look at the figures because we are caught in the budgetary problem whether we like it or not. Look at some programs that are especially high-prestige programs; the one that seems to me the most critical in terms of what the country is, is election night. I am somewhat uneasy about advertisement on election night. The other one is the documentary on which, usually we do not have commercials. But the drama, the thing of high prestige that really reflects the density of the country as such, we want to review. The third one we would like to review is the question of advertising directed to children.

Your other question is really one of priority, Mr. Rose. That is one of the things I wanted to talk about on the budget. No matter how we look at it and want to simplify it, getting out of commercials for the corporation will cost something like \$80 million dollars: let us give that as a rough figure, plus our minus \$10 million.

• 1215

Then the question becomes, what are the priorities of the corporation and what priorities are assessed to the corporation. I have mentioned that we are asked to provide coverage which is going to be very costly and the objective of which is to serve every community of over 500 people in its own language. There is the northern project, and the problem of equipment that I have mentioned briefly. When I talk about depreciation, anybody who has walked into the Toronto plant can just see what kind of strange, props type of operation it is that we have. I am inclined to say now, and I have said, although I have been misquoted often by people who, one way or the other, felt that I was making an absolute statement, that if we were to receive \$80 million, this could be discussed. But I am saying now that the priority of the Corporation should be much more in increasing Canadian content, and increasing the quality of what we have now, and getting out of commercials. So basically I am not saying I am for commercials or anything else. I am saying that if you look at all the priorities of and demands on the Corporation I think getting out of commercials, except for the specific

[Interprétation]

qualité de façon à ce que les personnes qui cherchent des programmes sortant un peu de l'ordinaire sachent que c'est sur les antennes de Radio-Canada qu'elles les trouveront.

Donc en réponse à votre question, je dirais qu'au cours des quatre années écoulées nous nous sommes attachés essentiellement à mettre les choses en ordre tandis que dorénavant nous nous occupons de la programmation.

M. Rose: Monsieur le président, M. Picard a dit que Radio-Canada doit traduire notre qualité de Canadiens. Comment ceci est-il compatible avec le fait que la société dépend très largement de programmes importés à bon marché et avec le caractère continental et donc américain des programmes publicitaires. Ainsi j'estime que Radio-Canada va à l'encontre de son objectif déclaré de promouvoir notre identité culturelle en émettant des programmes publicitaires en provenance des États-Unis. J'aimerais connaître les politiques que Radio-Canada envisage d'appliquer dans ce domaine, à la lumière de ce que M. Picard a dit au sujet de l'importance commerciale des programmes importés des États-Unis et diffusés aux heures de grande écoute.

M. Picard: C'est également une question très vaste que vous posez là, monsieur Rose. Radio-Canada a d'une part des problèmes nationaux et notamment les questions budgétaires que j'ai déjà eu l'occasion d'évoquer par le passé. Prenons par exemple les programmes de la plus haute importance pour notre identité nationale, comme la retransmission des élections. Je doute de l'opportunité de diffuser des programmes publicitaires ce jour-là. D'autre part nous ne diffusons pas de publicité au cours des programmes documentaires. Nous voudrions examiner plus attentivement les programmes de grand prestige qui traduisent l'identité nationale. Et nous voudrions également examiner le problème de la publicité pour enfants.

Votre deuxième question est une question de priorité que je comptais justement soulever lors de la discussion de notre budget. L'abandon par Radio-Canada des programmes publicitaires entraînerait une perte de quelque 80 millions de dollars.

La question qui se pose ensuite est la suivante: quelles sont les priorités fixées par la société et quelles sont celles qui lui sont dictées. J'ai dit que l'on nous demandait d'établir un réseau qui serait très coûteux et dont l'objectif est de desservir toutes les localités de plus de 500 personnes dans leur propre langue. Il y a également le projet du Nord et le problème du matériel dont j'ai parlé brièvement. Lorsque je parle d'amortissement, quiconque a visité la centrale de Toronto se rend compte du caractère insolite des activités qui s'y déroulent. Je dirais volontiers que si nous recevions 80 millions de dollars, nous pourrions en discuter; je l'ai déjà dit, et, ce faisant, j'ai été souvent cité hors de contexte par des gens qui, d'une manière ou d'une autre, estimaient que je faisais là une déclaration dans l'absolu. Mais je dis maintenant que la société devrait accorder priorité à l'augmentation du contenu canadien, à l'amélioration de la qualité et à l'élimination de la publicité. Fondamentalement, je ne prétends pas être en faveur de la publicité ou de quoi que ce soit d'autre. À l'exception des aspects dont j'ai parlé, je crois que la suppression de la publicité figure au bas de la liste

[Text]

aspects that I have mentioned, is very low in priority. For instance, do we lose or do we win anything by having, or by not having, commercials during hockey? There are a number of programs like that. I am inclined to say with our limited resources, we are not looking at an ideal picture now, and I would like to come back to the budget for a few minutes, if you agree, just to give you an indication of the process.

The high priority now is really to give to our creators and producers, leaving aside Montreal which is well served now, the kind of technical equipment and the kind of budget that he needs to do the kind of job he should be doing, before getting out of commercials completely. That is really the objective. The CBC is a little bit different. There may be an advertisement just before a documentary; there is a difference, but not enough. The real question is: did they have a toothpaste commercial a minute before, or was the documentary of such quality that is what the people watched? I could refer to Lister who has been involved in that as the Executive Vice-President of Documentaries and the CBC has always been qualified as one of the greatest with Jim Murray and Lister, and Lister can give you more names.

Are you asking us to choose between dropping commercials and increasing the cost by \$60, \$70 or \$80 million? Somebody made a calculation in the newspaper that it is going to cost only \$65 million. If that is the case, we should use the money to give our creators the kind of equipment, the kind of budget, the kind of facilities and the conditions which will help them make better programs, and after that, Mr. Rose, I think we can raise the question of commercials. We have so many problems at that level. Let me give you an example.

Do you know what an A budget is and what a B budget is? The A budget supports the activity of the year before and the B budget is for new projects. The CBC has increased Canadian content by 10 or 12 or 15 per cent in the last four years, without any budget to do so. On a base of 50 per cent, it has provided more than a 25 per cent increase in programs. We want to improve regional programming. We want to put more resources there. We had one year of B budget and the other we had the A budget. You know, it is operation bootstrap in a way. I am saying that if the government now says, okay, we will give you \$25 million for programs, except for these questions I raised on commercials, how would you make the choice? My reaction, and I may be wrong, but I think it would be the reaction of the Corporation and the Board, would be to say, let us not drop beer advertising in hockey; let us put more money in to regional programming; let us provide more money for artists; let us put more money into the budget, and let us provide for the Corporation minimum equipment which could be satisfactory. So, I am not saying no or yes. I am saying, looking at the total picture, Mr. Rose, that I have the feeling that getting out of commercials should be a very low priority.

[Interpretation]

des priorités de la société. Par exemple, avons-nous quoi que ce soit à perdre ou à gagner en supprimant ou en conservant la publicité pendant les joutes de hockey? La question se pose pour plusieurs programmes de ce genre. Pour ma part, j'estime que la situation n'est pas idéale, mais il faut tenir compte des limites de nos ressources et, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, je voudrais revenir à la question du budget, pour vous expliquer un peu comment les choses se passent.

Nous voulons en tout premier lieu mettre à la disposition de nos créateurs et de nos producteurs à l'exception de ceux de Montréal qui sont très bien placés maintenant, le matériel technique et le budget dont ils ont besoin pour faire leur travail, avant de supprimer entièrement la publicité. Voilà le véritable objectif. Pour Radio-Canada c'est un peu différent, on peut voir un message publicitaire juste avant un documentaire; il y a une différence, mais elle n'est pas suffisante. La question importante est la suivante: les gens ont-ils assimilé le message vantant les mérites d'un dentifrice ou bien ont-ils consacré toute leur attention au documentaire à cause de sa qualité? Vous pourriez en parler à Lister qui a été vice-président exécutif de la section des documentaires et grâce à lui et à Jim Murray, Radio-Canada a toujours été considérée comme un des meilleurs postes dans ce domaine; Lister pourrait d'ailleurs vous donner d'autres noms.

Nous demandez-vous de faire un choix entre l'abandon de la publicité et l'augmentation des coûts de 60, 70 ou 80 millions de dollars? Après certains calculs, un journal a déclaré qu'il n'en coûterait que 65 millions de dollars. Si c'est le cas, nous devrions utiliser cet argent pour donner à nos créateurs le genre de matériel, de budget et d'installations ainsi que les conditions qui les aideront à produire de meilleurs programmes; une fois cela fait, monsieur Rose, je pense que nous pourrions reparler de la publicité. Nous avons tellement de problèmes à cet égard. Je vais vous donner un exemple.

Savez-vous la différence qui existe entre un budget A et un budget B? Le budget A porte sur les activités de l'année précédente et le budget B est destiné à de nouveaux projets. Depuis 4 ans, Radio-Canada a augmenté le contenu canadien de 10, 12 ou 15 p. 100, cela sans aucun budget. Sur une base de 50 p. 100, elle a augmenté le nombre des programmes canadiens de plus de 25 p. 100. Nous voulons améliorer les programmes régionaux. Nous voulons consacrer plus de ressources à ce secteur. Pendant une année, nous avons eu un budget B, l'année suivante un budget A. Vous le savez, c'est un pis-aller, dans une certaine mesure. Je prétends que si le gouvernement nous dit maintenant: d'accord, nous allons vous donner 25 millions de dollars pour vos programmes, à l'exception de ce que j'ai dit de la publicité, comment faire le choix? Ma première réaction, il est possible que j'aie tort, mais elle serait la même que celle de la société et du conseil; je dirais: ne mettons pas un terme à la publicité sur la bière pendant les joutes de hockey; accordons plus de fonds aux programmes régionaux; mettons plus d'argent à la disposition des artistes; augmentons le budget, et offrons à la société le minimum de matériel susceptible d'être satisfaisant. Je ne dis donc ni oui ni non. Je vous dis, monsieur Rose, que si l'on considère la situation dans son ensemble, la suppression de la publicité ne devrait venir que plus tard.

[Texte]

Mr. Rose: But you consider it a priority?

Mr. Picard: I consider it one of the things which, you know, varies. At some point we might raise the question.

• 1220

Mr. Rose: If I may assert my viewpoint here, it seems to me that the people of Canada through the CBC, through their taxes, are paying to have themselves propagandized by certain toothpaste advertisements, deodorant advertisements and a reflection of the kind of priorities in the country that I do not think we need. It is materialism and commercialism in the extreme and if we want to have a separate identity for the CBC, I do not see how we can participate in this kind of nonsense.

Mr. Picard: Again my answer is that in looking at all the demands on the corporation—I have mentioned them and you know of them, there was the question about the northern service, the question about the Indians and all that, the question about accelerated coverage and the question about the service at Kamloops—I am inclined to believe it will be one of the last things to be done in the order of priorities that we have more or less agreed upon. You are right—I do not know if I should say that—when you say that the average Canadian wants that, but the fact is the budget has never been in a position to reflect it.

Mr. Rose: You have spent a good deal of time talking about your budget problems, sir. You have been getting a good deal of publicity lately. There was an article that I am sure you have read in the March issue of *Saturday Night*. I do not know whether the information contained in it is true or not. It deals with costs and I quote from this article from *Saturday Night* as follows:

Since the CBC adamantly refuses to make its internal costs public, the figures that follow are well informed guesses...

Apparently, whoever wrote this, a Mr. Marshall, was unable to ascertain the internal costs of CBC. I felt a moment ago that you suggested you would be willing to bear your breast to us as members of the Broadcasting Committee in order that we might assist you in your representations to the government to get the kind of financing you feel that you need for the job you feel that you need to do.

First, are those internal costs public or not and, second, are you prepared to reveal them to the Broadcasting Committee?

Mr. Picard: I have had very little experience as President of the corporation speaking in front of the Broadcasting Committee. What I am saying is that we can provide you with a cost structure analysis of the operation of the corporation which can justify what we are saying. If that is the question, the answer is, yes. I think there are some matters that in the past it has not been customary to make public, questions relating to the earnings of people and things such as that. However, the basic cost structure of the corporation, is partially published in the Annual Report.

[Interprétation]

M. Rose: Mais vous lui accordez une certaine priorité?

M. Picard: C'est quelque chose qui varie tellement, vous savez. Il est possible que nous décidions un jour de nous reposer la question.

M. Rose: Permettez-moi de vous dire mon point de vue, il me semble que par l'entremise de Radio-Canada, par les impôts qu'elle paie, la population du Canada doit payer elle-même la propagande dont elle est victime, celle de certains dentifrices, de certains déodorants; il me semble que nous n'en avons absolument pas besoin. C'est un matérialisme et un commercialisme poussés à l'extrême et si nous voulons que Radio-Canada ait une identité distincte, je ne vois pas comment nous pouvons continuer à tolérer ce non-sens.

M. Picard: Je répondrai une fois de plus, que si l'on considère les demandes soumises à la Société—j'en ai parlé et vous les connaissez, il y a eu la question du service dans le Nord canadien, la question des Indiens, etc., celle de la rapidité de l'information, celle du service à Kamloops—j'ai tendance à penser que ce sera une de nos dernières mesures sur la liste de priorités dont nous avons plus ou moins convenus. Vous avez raison je ne sais si je devrais le dire, lorsque vous dites que le Canadien moyen a le désir, mais le fait est que le budget n'a jamais pu en faire état.

M. Rose: Monsieur, vous nous avez longuement parlé de vos problèmes de budget. On vous a fait beaucoup de publicité dernièrement. On vous a consacré un article, je suis certain que vous l'avez lu, dans le numéro de mars de la revue *Saturday Night*. Je ne sais si les renseignements de l'article sont exacts ou non. Ils traitent de coûts et je vous cite le passage suivant:

Puisque la Société Radio-Canada refuse catégoriquement de publier ses coûts d'exploitation interne, les chiffres suivants sont des suppositions bien informées...

De toute évidence, l'auteur de cet article, un certain M. Marshall, n'a pas pu découvrir les coûts internes de la Société. Tout à l'heure, j'ai pensé que vous étiez tout disposé à vous décharger de vos soucis sur nous qui sommes membres du Comité sur la radiodiffusion pour que nous vous aidions à faire valoir votre point de vue auprès du Gouvernement et à obtenir le financement que vous estimez nécessaire à la tâche que vous vous sentez le devoir de faire.

Dites-moi d'abord si ces coûts internes sont, oui ou non, du domaine public; dites-moi ensuite si vous êtes disposé à les révéler au Comité sur la radiodiffusion?

M. Picard: En tant que président de la Société j'ai eu très peu l'occasion de prendre la parole devant le Comité sur la radiodiffusion. Nous pouvons vous soumettre une analyse de la structure des coûts de fonctionnement de la Société; cette analyse justifierait ce que nous venons de dire. Si c'est là votre question, je vous réponds oui. Je crois que par le passé certaines questions n'ont pas été rendues publiques, des questions relatives aux salaires des employés, etc. Pourtant, la structure fondamentale des coûts d'exploitation fait l'objet d'une publication partielle dans le rapport annuel.

[Text]

Mr. Rose: All right. I have one final question, Mr. Chairman. I do not know how much time I have had, but it probably seems longer to some of the other members of the Broadcasting Committee than it does to me. In dealing with Table VII in this comparison of costs and service that was presented to us, it seems to me that of the countries listed here most of them are unitary states with small land masses and fairly large populations, except for Australia and Canada. In a situation where there is a similarity, where we might be able to draw some meaningful conclusions, certain figures are left completely blank. It seems to me that you cannot really compare Canada and England or Canada and Sweden or Canada and Japan. They are incomparable. However, the Committee, I think, could get a great deal out of a comparison between Canada and Australia. Your response may be that they did not reply to your questionnaire.

Mr. Picard: If you want us to try to do a more thorough job on that, we will do it.

• 1225

Mr. Rose: But I regret this because it seems to me that is the kind of information that would have been more meaningful than your comparisons of the other.

Mr. Picard: The point you raised, Mr. Rose, is right. We are not saying the BBC is four times as productive as the CBC or anything like that. These comparisons are just to provide a framework. They are not things that you can compare with another country. We received very little information about Australia. ABC is on Table 1 and there is some information there, but we did not receive much information on details.

Mr. Rose: I take it that it is really Australia although it is shown here as Austria.

Mr. Sinclair: It is Australia, sure. Incidentally, Mr. Chairman, when it shows ABC on Table 2 that does not mean the American one; it means Australia.

Mr. Picard: I am showing these figures, Mr. Rose, with all the qualifications one can make. This just provides a framework.

The Chairman: Thank you, Mr. Rose. We have allowed a fair amount of time for the first three questioners simply because we had agreed that the first three from the three major parties would occupy the initial questioning, but we shall try to speed along and go strictly according to the list that we have here.

Next is Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman.

Dr. Picard: I found the whole conversation to be a bit vague and terribly general. But I have some specific questions. My first relates to advertising on the CBC. I am not one who carries a temperance brief, but I find it a bit astonishing, in fact I think it is disgusting, that the national broadcasting corporation of this country should get such a substantial amount of its revenue from advertising beer, in light of the fact that we are facing an increasing drug problem and the social cost is large. What do you have to say about that? I am not an extremist in that area—I drink myself—but I find this just a little bit thick and I would like to hear what you have to say about that?

[Interpretation]

Mr. Rose: Très bien. Une dernière question, monsieur le président. Je ne sais pas combien de temps j'ai parlé, mais cela a semblé plus long à certains autres membres du Comité qu'à moi-même. A propos du tableau 7 de cette comparaison des coûts et des services qui nous a été soumis, il me semble qu'à l'exception de l'Australie et du Canada, la plupart des pays cités ici font des états unitaires, peu étendus et peu peuplés. Pour une situation similaire qui nous permettrait de tirer des conclusions utiles certains chiffres sont complètement omis. Il me semble qu'il est impossible de comparer vraiment le Canada et l'Angleterre ou le Canada et la Suisse ou encore, le Canada et le Japon. C'est impossible. Pourtant, je pense que le Comité pourrait tirer beaucoup de renseignements d'une comparaison entre le Canada et l'Australie. Vous me répondrez peut-être que l'Australie n'a pas répondu à votre questionnaire.

Mr. Picard: Si vous désirez que nous poussions cette étude plus à fond, nous le ferons.

Mr. Rose: Je le regrette car ces données sont plus intéressantes que les comparaisons que vous nous avez données.

Mr. Picard: Ce que vous dites est tout à fait juste, monsieur Rose. Je ne voulais pas dire que la BBC est quatre fois aussi productive que Radio-Canada, Ces comparaisons doivent servir uniquement de point de repère. On ne peut en effet établir des comparaisons valables d'un pays à l'autre. Nous avons d'ailleurs obtenu très peu de renseignements de l'Australie. Les renseignements au sujet de Radio-Australie figurent au tableau n° 1 mais ils ne donnent que peu de détails.

Mr. Rose: Il s'agit donc de l'Australie même si le tableau mentionne l'Autriche.

Mr. Sinclair: Évidemment c'est l'Australie. A ce propos, monsieur le président, le sigle ABC figurant au tableau n° 2 signifie la Société de radiodiffusion australienne et non pas américaine.

Mr. Picard: Ces chiffres sont sujets à caution et ne doivent servir que de point de repère.

Le président: Je vous remercie, monsieur Rose. Les trois premiers députés ont parlé assez longuement car nous avions convenu que les représentants des trois principaux partis parleraient au cours du premier tour mais maintenant nous allons essayer d'aller plus vite.

C'est à vous monsieur Stollery.

Mr. Stollery: Je vous remercie, monsieur le président.

Mr. Picard: Je trouve que l'échange de propos d'aujourd'hui a été plutôt vague et général. Je voudrais vous poser certaines questions et notamment au sujet de la publicité faite par Radio-Canada. Je trouve que c'est étonnant voire scandaleux que Radio-Canada obtienne une partie considérable de ses fonds grâce à la publicité pour la bière, d'autant plus que le problème des drogues à travers le pays devient de plus en plus grave. Je n'occupe pas une position extrême en ce qui concerne la boisson car je bois moi-même mais je trouve néanmoins que c'est exagéré et j'aimerais entendre vos remarques à ce sujet.

[Texte]

Mr. Picard: I have not followed that problem in detail. Basically, beer and drinks are part of our society and we accept that. It could be used in a harmful way but, in itself, it is not a harmful product, nor is it described as such by National Health and Welfare.

Mr. Stollery: Well, it has been identified as a harmful product, very definitely.

Mr. Picard: Some of the consequences can be harmful but not per se.

Mr. Stollery: Per se, it has been identified as the largest contributor to the drug problem in this country.

Mr. Picard: Yes, but the fact that you take a drink is not in itself harmful. The fact that you abuse a drink is something else. I think in that connection we have a policy which is similar to others. Perhaps somebody else would like to speak to that, because I am not very familiar with it.

• 1230

The position, I suppose, is that this is an accepted part of Canadian life. I do not know if you remember but the CRTC, about a year ago, enlarged the possibilities for beer on television. Before that you could not show the bottle—at least, not show anybody doing anything with it. You might have a point there but I have the feeling that it is so much a part of our life, that that is the way it is.

Do you want to say something on that, Mr. Sinclair?

Mr. Sinclair: Yes, if I could. I would like to make a comment, and I suppose it is really a personal comment.

We have a sort of feeling about this, that, in many, many ways, the corporation shares the situation of the country—I was about to say "shares the problems of the country"—a situation of which we have not really learned how to take advantage. The whole business of the use and abuse of alcohol is an area in which the corporation shares the situation of the country.

We try, I think, to reflect the feelings of the country, being, if anything, perhaps a little more progressive with our policy on cigarette advertising. We have been a little ahead of the movement there.

I think what you are suggesting is a good point and is worth reviewing; it would be worth seeing if there is something we could do about it, positively. It is something in which I think we should undoubtedly do our best. Again, we always have to remember that we are part of the over-all country and that the whole problem, plainly, is not going to be solved within the CBC.

Mr. Stollery: Then, further to the question, are there some provinces that do not allow it? Also, do you have a line drawn between liquor and beer? Do you advertise one and not the other? It seems a very curious kind of policy.

[Interprétation]

M. Picard: Je ne suis pas au courant des détails. La consommation de boissons alcoolisées fait partie de notre mode de vie. L'alcool n'est pas nuisible en soi-même tout dépend de la façon dont on le consomme et même le ministère de la Santé nationale et du Bien-être ne le classe pas parmi les produits nuisibles.

M. Stollery: Il a certainement été classé parmi les produits nuisibles.

M. Picard: Les conséquences d'une consommation excessive peuvent être nuisibles mais l'alcool n'est pas nuisible en soi.

M. Stollery: Il est le principal facteur de notre problème de drogue.

M. Picard: C'est exact mais le fait de prendre un verre n'est pas dangereux en soi. Boire de trop est un autre problème. Je demanderais à un de mes adjoints de vous répondre plus en détail car je ne suis pas au courant de ce problème.

Je suppose que c'est là une chose qui fait partie de la vie au Canada. Je ne sais si vous vous souviendrez, mais le CRTC il y a environ un an a permis qu'on puisse voir les commerciaux un peu plus osés à la télévision. Avant ce temps-là on ne pouvait voir des gens en train de boire un bock de bière, du moins on ne devait pas montrer quoi que ce soit sauf la bouteille elle-même. Il se peut que vous ayez raison mais j'ai l'impression que cela fait tellement partie de notre vie que les choses en sont réellement ainsi.

Voulez-vous dire quelque chose à ce sujet, monsieur Sinclair?

M. Sinclair: Oui, si je le peux. J'aimerais faire un commentaire qui est réellement un commentaire très personnel.

De bien des façons on pourrait dire que la Société Radio-Canada partage la situation politique et autres de notre pays—et j'allais même dire «partage les problèmes du pays»—une situation dont nous n'avons réellement pas appris à tirer profit. Toute la question de l'usage et de l'abus de l'alcool est un domaine où la Société Radio-Canada partage le sentiment que l'on a à ce sujet un peu partout dans le pays.

Nous tentons de refléter le sentiment de nos concitoyens en essayant si possible d'être un peu plus avant-gardistes avec notre politique sur la publicité des cigarettes. Nous sommes un peu en avance de la tendance dans ce domaine.

Ce que vous proposez est bon et vaut la peine d'être étudié de nouveau; il vaudrait la peine aussi de voir si quelque chose de positif peut être fait à ce sujet. C'est quelque chose pour lequel sans doute nous allons donner le meilleur de nous-mêmes. Une fois de plus, il faut nous souvenir que nous faisons partie d'un vaste pays et que tout l'ensemble du problème ne sera pas d'une façon réaliste, résolu par Radio-Canada.

M. Stollery: Alors, diriez-vous qu'il y a certaines provinces qui ne permettent pas ce genre de publicité? Établissez-vous une distinction entre l'alcool et la bière? Est-ce que vous faites de la publicité pour l'un au détriment de l'autre? C'est justement une politique assez curieuse à mon avis.

[Text]

The Chairman: Mr. Hallman.

Mr. Eugene Hallman (Vice-President and General Manager, English Services Division): Mr. Chairman, basically, the regulations are twofold. Some provinces do not permit beer advertising, or do not permit it before a certain hour; liquor advertising is not permitted, but this is essentially a CRTC regulation.

Mr. Stollery: So you allow the carrying of beer advertising but not liquor advertising?

I will not pursue this but it does seem a little odd.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Are you against beer or for liquor?

Mr. Stollery: Personally, I am opposed to advertising beer or liquor over the public television network: I am absolutely opposed to it; and I think it is reprehensible policy on the part of the CBC.

Mr. Clark (Rocky Mountain): What about cigarettes?

Mr. Stollery: And cigarettes as well. I do not think, Mr. Chairman, that there is anything amusing about encouraging people to do things that we all know are harmful to us; and whether we do them or not, we agree that they are harmful. My point is that our network should not be encouraging people to. I think that is fairly reasonable.

The other thing I would like to ask you about is the peculiar external service of the CBC. I say "peculiar" because I once actually listened to it. I had, I think, the unique experience, with a Hungarian, of discovering a place in Somaliland, many years ago—he used to drive nightly to a place on Mogadishu harbour—where, if he got his car aerial in just the right position, he could get the overseas news from the CBC. I have always wondered since if that was a reflection from space or if it does exist. Whatever happened to the external service? Do you still have one?

Mr. Picard: This is something different. We call that Radio-Canada International.

Yes, there is an international service: there is a 250,000 kilowatt antenna in Sackville. It has been a long tradition of the corporation. It was, for a long time, more or less separated from the corporation. It has been integrated with the corporation since the time of the 1968 Broadcasting Act. We broadcast in 11 languages.

Mr. Stollery: For very long periods of time or for just an hour a day, or something like that?

[Interpretation]

Le président: Monsieur Hallman.

M. Eugene Hallman (vice-président et directeur général de la Division des services anglais): Monsieur le président, à la base, le règlement comporte deux articles. Certaines provinces ne permettent pas la publicité pour la bière ou ne la permettent pas avant une certaine heure; la publicité pour l'alcool n'est pas permise mais c'est là essentiellement un règlement du CRTC.

M. Stollery: Par conséquent, admettez-vous que l'on continue de faire des annonces pour la bière mais non pas pour l'alcool?

Je ne poursuis pas davantage ce sujet mais cela me semble un peu étrange.

M. Clark (Rocky Mountain): Êtes-vous contre la bière ou en faveur de l'alcool?

M. Stollery: Personnellement je m'oppose à toute publicité pour de la bière ou de l'alcool sur le réseau de télévision national. Je m'y oppose absolument et je pense que c'est là une politique répréhensible de la part de Radio-Canada.

M. Clark (Rocky Mountain): Que dire des cigarettes?

M. Stollery: J'inclus aussi les cigarettes dans tout cela. Je ne crois pas, monsieur le président, qu'il soit bien vu d'encourager des gens à faire des choses que nous savons tous leur être dangereuses et bien que nous faisons usage ou non de ces produits dangereux, nous sommes d'accord pour dire qu'ils le sont. A mon avis, notre réseau de télévision ne devrait pas encourager les gens à faire ce genre de choses. C'est là, à mon avis, une opinion assez raisonnable.

J'aimerais aussi vous poser une question au sujet de l'étrange service vers l'étranger de Radio-Canada. Je dis «étrange» car j'ai en effet écouté ou entendu plutôt une émission sur ondes courtes destinée à l'étranger. J'ai eu une expérience unique en compagnie d'un Hongrois qui avait découvert un endroit en Somalie, il y a de cela plusieurs années, où il avait l'habitude de se rendre en auto près d'un port appelé Mogadishu où lorsqu'il mettait son antenne d'automobile dans la bonne direction, il pouvait capter les nouvelles relayées par ondes courtes à partir de Radio-Canada. Je me suis toujours demandé depuis si ce n'était pas là l'affaire de quelques Martiens ou, si de fait, ce genre de choses pouvait exister. Qu'est donc devenu notre service vers l'étranger? Existe-t-il toujours?

M. Picard: Vous parlez ici de quelque chose de tout à fait différent. Nous appelons ce service Radio-Canada international.

Oui, en effet, il y a un service international qui comporte une antenne de 250,000 kilowatts installée à Sackville. Cela existe depuis bien longtemps au sein de la Société Radio-Canada. Ce service pour une longue période de temps était réellement une entité distincte des autres services de la Société. Depuis, ce service a été intégré au sein de la Société depuis l'instauration de la Loi sur la radiodiffusion de 1968. Nous diffusons vers l'étranger en onze langues.

M. Stollery: Pour de longues périodes de temps ou simplement pour une heure par jour ou quelque chose comme cela?

[Texte]

Mr. Picard: It varies from language to language, but it is more than an hour a day.

• 1235

Mr. Sinclair: If you like we could get full information for you. It is a full schedule. We get about 120,000 letters a year.

Mr. Stollery: You get 120,000 letters a year.

Miss Bégin: How many immigrants?

The Chairman: Thank you, Mr. Stollery. If you do not mind, I will carry on.

Mr. Beattie.

Mr. Beattie (Hamilton Mountain): Thank you very much, Mr. Chairman. I want to deal very briefly with the question of Canadian content, as Mr. Rose did, but I would like to concentrate on news policy.

I am concerned that our national network appears to be relying heavily on feeds from American networks. To what extent is this happening and are there any regulations by the CRTC for Canadian content on our news programs? Is this just a cheap way of filling in the time?

Mr. Picard: You are talking about news?

Mr. Beattie (Hamilton Mountain): That is right; the national news in particular. When I am back home at the supper hour I sit and watch Walter Cronkite. I like to watch the American news but I would like to see a Canadian perspective on the national news at eleven o'clock. I see the same American film footage coming back over again. Does the most important sector of your program, your news programming, not have an undue reliance upon American sources of information?

Mr. Picard: I believe there are two things there. First, there is more and more development and creation of international groups to provide film input. News is one example of that and there are a number of others. Second, we try to give a Canadian view by using our own correspondents. We have correspondents in Hong Kong, Washington, New York, Paris, and London. If a film provides a description of a situation, it has been general practice across the world for broadcasters to exchange this film. We are also linked with news in London to provide us with service there and EBU is helped by *France Presse*.

A film covers a big accident in New York, for example. We want to see that through Canadian eyes and we try to develop a number of correspondents to give us that viewpoint. We added a correspondent in South America, a year ago, to give us a better briefing on how Canadians would look at events down there rather than Walter Cronkite. Films are costly; they are usually made by one person. We do provide our own film, but Gene, would you like to say something?

[Interprétation]

M. Picard: Cela varie d'une langue à l'autre, mais c'est beaucoup plus long qu'une heure par jour.

M. Sinclair: Si vous désirez, nous pourrions obtenir de plus amples renseignements. C'est un horaire complet. Nous obtenons environ 120,000 lettres par année.

M. Stollery: Vous obtenez 120,000 lettres par année.

Mlle Bégin: Combien d'immigrants?

Le président: Merci, monsieur Stollery. Si vous le permettez, je vais poursuivre.

J'accorde la parole à M. Beattie.

M. Beattie (Hamilton Mountain): Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais étudier brièvement la question du contenu canadien, tout comme l'a fait M. Rose, mais j'aimerais concentrer davantage sur la politique qui gouverne les nouvelles sur les ondes.

Je me préoccupe beaucoup du fait que notre réseau national semble se fier d'une façon très importante sur les émissions qu'il obtient de réseaux américains. Jusqu'à quel point est-ce que cela est vrai et y a-t-il des règlements émis par le CRTC pour déterminer le contenu canadien sur nos propres émissions de nouvelles. Est-ce là simplement une façon peu dispendieuse de remplir du temps d'horaire d'émission?

M. Picard: Vous parlez du programme des nouvelles?

M. Beattie (Hamilton Mountain): C'est exact. Je parle de l'émission des nouvelles nationales en particulier. Lorsque je retourne à la maison à l'heure du souper, je m'assieds et je regarde Walter Cronkite. J'aime regarder les nouvelles américaines mais j'aimerais bien voir aussi le point de vue du Canada lors de l'émission des nouvelles nationales à 11 h. du soir. Je vois le même film américain qui revient sur le réseau sans cesse. Le plus important secteur de notre programmation, c'est-à-dire les émissions de nouvelles, ne se fie-t-il pas d'une façon indue sur les sources d'information provenant des États-Unis?

M. Picard: A mon avis, il y a deux problèmes en cause. Tout d'abord, de plus en plus, on tente de mettre sur pied, de créer des groupes internationaux qui fourniront du film pour tout le monde. Les émissions de nouvelles en sont un exemple et il y en a quantité d'autres. Deuxièmement, nous essayons de donner le point de vue du Canada en utilisant nos propres correspondants. Nous avons des correspondants à Hong-Kong, Washington, New York, Paris et Londres. Si un film nous donne une bonne description de la situation, c'est monnaie courante un peu partout dans le monde à l'effet que les radiodiffuseurs échantent ce genre de film. Nous avons aussi des rapports très étroits avec le service de nouvelles à Londres qui nous rend des services à cet endroit et l'EBU obtient de l'aide de *France Presse*.

Prenons l'exemple d'un accident très grave pris sur film à New York. Nous voulons voir ce qui s'est passé avec une optique canadienne et nous essayons de dépêcher sur place un certain nombre de correspondants qui nous donneront une image fidèle de la situation. Nous avons rajouté à notre service d'Amérique du Sud un autre correspondant l'année dernière pour nous donner un meilleur exposé de la façon dont les Canadiens considèrent les événements à cet endroit plutôt que de se fier toujours à Walter Cronkite. Les films sont coûteux et ils sont faits habituellement par une seule personne. Nous fournissons nos propres films mais je crois que Gene, vous avez quelque chose à dire?

[Text]

Mr. Hallman: Only in addition to what the President has said, Mr. Beattie. You are probably aware of many satellite feeds which you see abroad and this is a fundamental Canadian problem of financing satellite transmission costs from points around the world.

If you have a story and it is a world story, very likely an American network will pay to have it transmitted to a domestic point in the United States. We then have direct access to it so there is always that difficulty of just simple availability. On the other hand, you have Joe Schlesinger in Hong Kong or in Viet Nam. To get that story home is an enormously costly operation simply for our usage. We do a good deal of that. It is a question of limitations of budget but it is a constant difficulty.

Mr. Beattie (Hamilton Mountain): Particularly with regard to your foreign correspondents, I would like to commend the CBC for the work that they have done. I think that Joe Schlesinger compares favourably with any American reporter. Where news is subject to interpretation as it would be in Viet Nam, it is important that we have as much diversity of sources of information as possible. Why should we allow ourselves to be reliant upon certain American sources?

I know that CTV is using the American reportage right over top of the film, including the voice. All they do is trim off the tag on the end saying this is so-and-so for NBC. Does the CBC do that or do they just use the film back-up?

Mr. Hallman: It depends on whether it is actuality. It might, in some cases, specifically be used. Normally we will do our own voice-over if we have somebody on the spot that can do that actual presentation. We do not want to tamper with a particular eye-witness report. If we have somebody there, very frequently we will use our man's report over some footage that has been sent home by U.S. networks.

Mr. Beattie (Hamilton Mountain): This, of course, is something that concerns me because you actually get the reporter reporting it. It is legitimate to say that if there is a car crash or a plane crash somewhere that a Canadian film will look the same as an American one, but the perspective in terms of the reportage which goes on can differ very dramatically between the American and the Canadian perspective. I am worried about the question of costs. I think Canadians know more about what is happening at the moment in Wounded Knee than they do about the problems of their own Canadian Indians, and I am afraid that when we have the cheap availability of foreign newsclips we may find that our TV networks—and certainly I would appreciate any comments you have on this—rather than going to the expense of doing their own original research will become reliant upon foreign research. I really get the feeling that in this particular instance Canadians are much more aware of what is going on in the States than they are of their own Canadian problems.

[Interpretation]

M. Hallman: Je voudrais simplement ajouter aux commentaires du président, monsieur Beattie. Vous savez sans doute qu'il y a plusieurs des films qui sont transmis par satellite à l'étranger et c'est là un problème qui préoccupe beaucoup les Canadiens, c'est-à-dire celui de financer la transmission faite par satellite d'un peu partout dans le monde.

Supposons que vous ayez une nouvelle importante qui soit d'intérêt international; vraisemblablement le réseau américain paiera pour que celle-ci soit transmise à un point donné aux États-Unis. Nous avons alors accès direct à cette source d'information et par conséquent, il y a toujours le problème de la disponibilité tout simplement. D'autre part, à Hong-Kong ou au Vietnam vous avez par exemple Joe Schlesinger. Pour faire en sorte que cette nouvelle nous parvienne au Canada, il en coûtera énormément cher si on le réserve simplement à notre usage. Nous faisons bon nombre de choses de ce genre-là et c'est une question des limites imposées par notre budget mais c'est là une des difficultés constantes dans ce domaine.

M. Beattie (Hamilton Mountain): J'aimerais féliciter Radio-Canada particulièrement pour ce qui est de ses correspondants à l'étranger pour le travail qu'ils ont fait jusqu'ici. Je pense que Joe Schlesinger se compare favorablement à n'importe quel journaliste américain. Parce qu'il s'agit des nouvelles qui peuvent se prêter à toutes sortes d'interprétations comme c'est le cas au Vietnam, il est important que nous ayons la plus grande variété de sources d'information possibles. Pourquoi devrions-nous permettre que nous nous fiions à des sources d'information américaines?

Je sais que la CTV utilise les reportages en provenance des États-Unis directement sur la pellicule en incluant la voix également. Tout ce qu'ils font c'est de couper ici et là à la fin et pour qu'on annonce le nom du journaliste de NBC. Radio-Canada agit-elle de même ou n'utilise-t-on simplement que la partie visuelle du film?

M. Hallman: Tout dépend si c'est là un sujet d'actualité. Dans certains cas, on peut justement précisément s'en servir. Normalement, nous ferons notre propre commentaire sur la pellicule si nous avons quelqu'un sur les lieux qui peut justement nous donner les nouvelles toutes fraîches. Nous ne voulons pas trafiquer les rapports des témoins. Si nous avons un témoin sur place, nous utilisons très souvent son rapport, que nous superposons à un film qui nous a été envoyé par un réseau américain.

M. Beattie (Hamilton Mountain): Bien sûr, ceci me préoccupe, monsieur, car vous recevez, en fait, le rapport de votre journaliste. On peut affirmer, bien sûr, que s'il y a un accident d'avion quelque part, le film canadien ressemblera beaucoup au film américain. Cependant, les commentaires qui y seront ajoutés peuvent varier beaucoup s'ils sont américains ou canadiens. Je suis également préoccupé par le problème des coûts. Je pense que les Canadiens connaissent beaucoup mieux les problèmes des Indiens de Wounded Knee que ceux de leurs propres Indiens; je crains que lorsque l'on peut disposer de films étrangers sur les nouvelles, nos réseaux de télévision préfèrent utiliser ces films étrangers plutôt que d'effectuer leurs propres recherches; j'aimerais connaître votre avis à ce sujet. Dans ce cas précis, j'ai fortement l'impression que les Canadiens sont beaucoup plus au courant des problèmes des États-Unis que des problèmes de Canada.

[Texte]

I know that the CBC has done work in Saskatchewan and Northern Ontario, I believe, and I thought it was very good. Certainly what was done on "Weekend" last Sunday night was very valuable, but this is costly, and where do you make the trade-off between something which is readily and cheaply available and something which is going to cost money but which can contribute to Canadians' awareness of problems in Canada? When you make a news judgment—and I speak as a former reporter on a very small-scale basis when I was at university—I know that one of the questions when you do this is with regard to the proximity or how much something affects a person in his own community or how much it affects him in terms of his own context. I am afraid there may be a trade-off between that consideration, where what is happening in Northern Ontario or in the Prairies might be far more relevant to me than what is happening in Wounded Knee, but because of the cheapness and the availability of foreign film footage we may get more coverage, an inordinate amount of coverage, of an American incident. This is obviously something which you people will have to make a decision on quite independently of us. I do not want to meddle in your news judgment, I just want to question it because I think it is important, if we are really seriously concerned about developing some sense of Canadianism in this country, that we do every single thing possible to ensure that Canadians have access to information about what is going on in their country. If it is a matter of a trade-off between something like that white elephant "Jalna" and putting more money into public affairs broadcasting and news broadcasting to get good Canadian content, I say that the money would be far better spent on public affairs than it would on the other.

Mr. Picard: Mr. Chairman, may I ask Mr. Nash to say something on that?

Mr. Knowlton Nash (Director, News and Public Affairs, English Services Division, CBC): Going back to your basic question of the percentages, approximately 70 per cent of the material on the national news would be from our own resources—our own correspondents nationally or internationally—probably about 5 to 8 per cent would be from the international news agency of which the CBC is a founding member, and the rest, roughly 25 per cent, would be from American sources such as CBS and NBC. In a sense this is very much like a newspaper—AP, UP, Reuters, and so on—except that we use far less American coverage than any newspaper would do.

Mr. Beattie (Hamilton Mountain): Mr. Nash, one thing that concerns me in this, though, is people's reliance. If I remember my university sociology courses, certainly the most credible and the most widely-used source of news information by the average Canadian is television. I am much less worried about the reliance placed by newspapers upon international sources of reporting than I am about television, which I think is fundamental to the shaping of Canadian attitudes. Beyond that, I am afraid there seems to be a greater centralization in terms of the availability of film footage in TV than there is in newspapers. With newspapers there is virtually an unlimited number of sources which you can get it from, whereas

[Interprétation]

Je sais que Radio-Canada a effectué certains travaux en Saskatchewan et dans le Nord de l'Ontario, travaux que j'ai considérés de grande valeur. Le programme de «Weekend», de dimanche soir, était très intéressant, mais ceci coûte cher, et j'aimerais savoir sur quelle base vous effectuez vos choix entre ce qui est facilement disponible, à bon marché, et ce qui risque de vous coûter de l'argent mais pourrait améliorer la connaissance qu'auront les Canadiens des problèmes canadiens? Ayant été moi-même journaliste, sur une petite échelle, lorsque je faisais mes études, je sais que lorsqu'on juge de l'importance d'une nouvelle, on se demande dans quelle mesure l'événement concerné affecte les membres de la communauté. Il se peut que ce qui se passe dans le Nord de l'Ontario et dans les Prairies soit beaucoup plus important, pour moi, que ce qui se passe à Wounded Knee; cependant, étant donné que les films de nouvelles étrangers sont bon marché et facilement disponibles, on nous donne beaucoup plus d'informations, et peut-être même beaucoup trop, sur les événements américains. Évidemment, je sais que vous devez prendre cette décision en toute indépendance, sans tenir compte de nous. Je ne veux pas m'immiscer dans votre jugement sur la valeur des informations, je désire simplement savoir sur quoi il est basé, car j'estime que ceci est important; je veux savoir si vous tentez sérieusement de développer la «canadianité» des nouvelles, et si vous faites tout ce qui est en votre pouvoir pour que les Canadiens disposent d'informations sur ce qui se passe chez eux. S'il s'agit de choisir entre l'éléphant blanc de «Jalna» et le financement d'émissions d'affaires publiques et d'informations plus nombreuses, afin d'en accroître le contenu canadien, je pense que nos fonds seraient bien mieux dépensés s'ils étaient consacrés aux affaires publiques plutôt qu'aux éléphants blancs.

M. Picard: Monsieur le président, puis-je demander à M. Nash de faire quelques remarques à ce sujet?

M. Knowlton Nash (directeur des Nouvelles et des Affaires publiques de la Division des services anglais de Radio-Canada): Pour en revenir à votre première question, sur les pourcentages, je vous dirais qu'environ 70 p. 100 des nouvelles nationales proviennent de nos propres ressources, c'est-à-dire de nos propres correspondants, au Canada ou à l'étranger, et qu'environ 5 p. 100 proviennent de l'agence de nouvelles internationales, créée, entre autres, par Radio-Canada; le reste, c'est-à-dire environ 25 p. 100, provient de sources américaines telles que CBS et NBC. En fait, ceci fonctionne en grande partie comme pour un journal, c'est-à-dire que l'on se base sur des agences comme l'Associated Press, la United Press et l'Agence Reuters, et ainsi de suite, sauf que la télévision utilise beaucoup moins de nouvelles d'origine américaine qu'un journal.

M. Beattie (Hamilton Mountain): Voyez-vous, monsieur Nash, ce qui me préoccupe à ce sujet, c'est la confiance qu'accordent les gens aux nouvelles qui leur sont données. Si je me souviens bien de ce qu'on m'a dit pendant mes cours de sociologie à l'université, la télévision constitue pour la moyenne des Canadiens la source d'information la plus fiable et la plus largement utilisée. Je suis beaucoup moins préoccupé par la confiance qu'accordent les journaux à leurs sources internationales car je pense que la télévision, beaucoup plus que les journaux, contribue à la définition des caractéristiques canadiennes. Je crains, en outre, que la centralisation des films de nouvelles soit beaucoup plus importante pour la télévision

[Text]

even for United States' coverage your sources of information are extremely limited with the limitations upon TV news in the United States.

• 1245

Mr. Nash: Yes. I think we would fully share your concern in relation to the reliance on foreign news agencies, if you will, and I think that is one reason why we have been increasing our own Canadian coverage over the last three or four years. There has been a substantial increase in the amount of material that is on the National News and on other programs from our national reporters across the country, for instance, and from our own correspondents overseas.

Basically, we have very substantially reduced our reliance on the Americans particularly, and it is why we retain an interest too in an international news-gathering and film agency. The only other major one is CBS, although UPI/ITN also is an American/British organization. There is a danger, and I think it is something to which we have to be very alert, and that is to avoid concentration in a very narrow and small and perhaps one-country film making...

Mr. Beattie (Hamilton Mountain): Mr. Nash, it was a fine job which you did down in Washington, which is one of the causes for my questions today. I thought that the job that you did there was extremely good and I would just like to see that Canadians have a similar sort of coverage for other events. In the case of Washington itself, how many reporters does the CBC have there to report what is going on there? Do you feel that staff is adequate? What sort of reliance have you, then, upon the Americans for providing this news coverage? Surely in the case of Washington there are all sorts of questions that relate to Canada which Walter Cronkite would not feel were particularly valuable for CBS news but which might be extremely relevant to what is going on here.

Mr. Nash: There is a great deal that goes on in Washington which is relevant to Canada. We have two full-time correspondents there. We have researchers as well as a staff. There is a French network correspondent and camera crews for the French network and for the English network as well.

I think, actually, the staff in Washington is fully adequate to meet our needs now. I would not think that we need to expand in order to encompass the kind of material of specific interest to Canada as well as the general news material coming out of Washington.

Mr. Beattie (Hamilton Mountain): Could you indicate...

The Chairman: Mr. Beattie, I am sorry to interrupt but I am afraid we are going to have to pass to someone else if you do not mind. You can come back tomorrow on this.

Mr. Beattie (Hamilton Mountain): That is fine. Thank you, Mr. Chairman.

[Interpretation]

que pour la presse écrite. En effet, la presse écrite dispose de sources d'informations quasiment illimitées, alors que Radio-Canada, même pour ses nouvelles américaines, ne

dispose que de sources d'informations très limitées, étant donné les limites imposées aux nouvelles télévisées aux États-Unis.

M. Nash: Oui. Nous partageons, je crois, votre préoccupation quant à une trop grande dépendance vis-à-vis les agences de presse étrangères, si vous aimez, et je pense que c'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons augmenté l'aspect canadien dans les nouvelles au cours des trois ou quatre dernières années. Dans les programmes de nouvelles nationales et d'autres programmes, nous avons augmenté considérablement la quantité de nouvelles transmises par nos journalistes à travers le pays, par exemple, de même que par nos correspondants à l'étranger.

Nous avons diminué considérablement notre dépendance vis-à-vis les Américains en particulier, et c'est pourquoi nous avons continué de participer au réseau de nouvelles en tant qu'organisme international de nouvelles pour ce qui est des films, car le seul autre organisme important est CBS, même si UPI/ITN est également un organisme américo-britannique. Je crois qu'il y a là un danger et que nous devons veiller soigneusement à éviter de concentrer votre intérêt dans un seul pays qui peut nous fournir des films...

M. Beattie (Hamilton Mountain): Monsieur Nash, vous avez fait du très bon travail à Washington, et c'est l'une des raisons qui a motivé mes questions aujourd'hui. Je croyais que le travail que vous y avez fait était extrêmement bon et j'aimerais voir des Canadiens faire ce genre de reportage pour d'autres événements. En ce qui concerne Washington, combien de journalistes Radio-Canada garde-t-il là-bas? Croyez-vous qu'ils sont en nombre suffisant? Jusqu'à quel point vous en remettez-vous aux Américains pour ce genre de reportage? En ce qui concerne Washington, il y a là sûrement toutes sortes de questions qui se rapportent au Canada et que Walter Cronkite ne jugerait pas particulièrement intéressantes pour les nouvelles de CBS, mais qui auraient une importance considérable pour nous ici.

M. Nash: Dans tout ce qui se passe à Washington, il y a beaucoup de choses qui sont importantes pour le Canada. Nous y avons deux correspondants à plein temps. Il y a également un personnel de chercheurs. Il y a un correspondant et une équipe de caméraman pour le réseau français de même que pour le réseau anglais.

Je crois que le personnel que nous avons à Washington est suffisant pour l'instant. Je ne pense pas qu'il nous en faut davantage pour nous transmettre les renseignements qui intéressent particulièrement le Canada tout comme les nouvelles d'ordre général sur Washington.

M. Beattie (Hamilton Mountain): Pourriez-vous nous dire...

Le président: Monsieur Beattie, je regrette de vous interrompre, mais j'ai bien peur de devoir donner la parole à quelqu'un d'autre, si vous voulez bien. Vous pourrez y revenir demain.

M. Beattie (Hamilton Mountain): C'est très bien. Merci, monsieur le président.

[Texte]

Le président: Monsieur Marceau.

M. Marceau: Monsieur le président, je veux d'abord remercier M. Picard et ses adjoints d'être venus nous rendre visite et de nous fournir des informations qui seront sans doute très utiles.

Je m'intéresse tout particulièrement au programme de développement accéléré actuellement en cours chez vous et je voudrais avoir un aperçu de ce programme, de son coût, de son évolution actuelle et de son orientation. Je voudrais tout particulièrement savoir où en est la radio-télévision française à travers le pays et aussi s'il y a eu des progrès et quelles sont les possibilités dans ce domaine.

Mr. Picard: Jim, can you answer that briefly? We may take that question again. I might be a long answer.

M. Gilmore: Oui, la réponse est très compliquée, monsieur. Vous me permettez, s'il vous plaît, de faire une courte réponse en anglais.

M. Marceau: Oui.

Mr. Gilmore: The plan has been turned out to the satisfaction of the joint departmental committees concerned, has been put to Dr. Picard, will then be the subject of a joint memorandum for proper funding. The gross costs that were, I believe, published about 1 years ago, approximately just under \$50 million, of which about half is already in the capital forecasts of the CBC, have remained about the same. So the balance of just under \$25 million would be additional funds to speed the thing up within the five years. That is the short answer, Mr. Chairman.

Mr. Picard: Perhaps Mr. Marceau could take some other time for this because it is a very complex thing. There is just a last word that I would like to say since you have to leave. I would like to invite the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts—and we will try to find a way to organize that—to visit both Montreal and Toronto and other centres if possible, but first Montreal and Toronto.

• 1252

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): How about Sweden?

Mr. Picard: Like Sweden

The Chairman: Mr. Picard, I am glad you mentioned that because something that the steering committee did mention this week is that it would appear to be necessary for this Committee to visit both Montreal and Toronto. Perhaps the Clerk can arrange whatever is necessary in the meantime because we have to get permission from the House of Commons. However, I think it should be done and perhaps, after Easter, we could think about such a visit.

[Interprétation]

The Chairman: Mr. Marceau.

Mr. Marceau: Mr. Chairman, I would like first of all to thank Mr. Picard and his officials for coming here and giving us the information which we will undoubtedly find very useful.

I am particularly interested in your present program of accelerated development. I would like to have some indication about this program, what it will cost, at what stage you have arrived, and in what direction you are going. I would like more particularly to know the situation of the French radio and television throughout the country and if there has been some progress and what are the possibilities in that area.

M. Picard: Peut-être que M. Gilmore pourrait vous répondre brièvement? Nous pourrions aussi revenir à cette question, car la réponse pourrait être longue.

Mr. Gilmore: Yes, the answer is very complex, sir. However, if I may, I would like to give a brief answer in English.

Mr. Marceau: Very well.

M. Gilmore: Les comités ministériels intéressés sont satisfaits du projet qui a été soumis à M. Picard, et qui fera ensuite l'objet d'un mémoire commun pour ce qui est du financement. Le coût brut en a été annoncé, je crois, il y a environ un an et demi, et il s'agissait d'un peu moins de 50 millions de dollars, dont à peu près la moitié font déjà partie des dépenses d'investissement prévues par la Société Radio-Canada. Je ne crois pas que les chiffres aient changé depuis. Il resterait donc un peu moins de 25 millions de dollars de fonds supplémentaires à ajouter pour accélérer le processus d'ici cinq ans. C'est la courte réponse que je puis donner, monsieur le président.

M. Picard: M. Marceau pourrait peut-être aborder à nouveau la question une autre fois, car elle est très compliquée. J'aimerais quand même ajouter un dernier mot avant la fin de la séance. J'aimerais inviter les membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts à visiter le Centre de Montréal, de même que celui de Toronto et d'autres si possible, mais en commençant par Montréal et Toronto; nous essaierons d'organiser de telles visites.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Qu'en est-il de la Suède?

M. Picard: Comme en Suède.

Le président: Je suis content que vous ayez soulevé cette question car le Comité de direction avait justement décidé cette semaine que le Comité devrait se rendre à Montréal et à Toronto. Je demanderais au greffier de prendre les dispositions nécessaires car nous devons obtenir la permission de la Chambre des communes. On pourrait donc peut-être envisager de faire ce déplacement après Pâques.

[Text]

I want to thank Mr. Picard and his officials for being here this morning. We shall return and continue on; there are several fields that members wish to pursue. The whole question of the CBC as a unifying force in Canada has not been touched upon this morning and it is one of the topics that some members would like to pursue. Perhaps we could go on with that tomorrow.

The hearing will be in this room again tomorrow at 3.30 p.m. and until that time we stand adjourned.

[Interpretation]

Je tiens à remercier M. Picard et ses adjoints de leur présence parmi nous ce matin. Nous allons poursuivre la séance car les députés voudraient encore examiner plusieurs questions. En effet la question du rôle unificateur de Radio-Canada n'a pas encore été évoquée ce matin, or c'est là une des questions que plusieurs députés voudraient discuter. Nous pourrions donc l'aborder demain.

La séance est levée jusqu'à demain à 15h.30 dans la même salle.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Wednesday, April 4, 1973

Chairman: Ralph W. Stewart

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mercredi 4 avril 1973

Président: M. Ralph W. Stewart

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Estimates 1973-74—
Canadian Broadcasting Corporation.

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974—
Société Radio-Canada.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session
Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la
vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON BROADCASTING,
FILMS AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart

Vice-Chairman: Mr. Jacques Guilbault

and Messrs:

| | |
|--|---------------------------------|
| Beatty (<i>Wellington- Grey-Dufferin-Waterloo</i>) | Fleming |
| Bégin (<i>Miss</i>) | Gauthier (<i>Ottawa East</i>) |
| Carter | Hales |
| Clark (<i>Rocky Mountain</i>) | Horner (<i>Crowfoot</i>) |
| | Marceau |

COMITÉ PERMANENT DE LA RADIODIFFUSION,
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Ralph W. Stewart

Vice-président: M. Jacques Guilbault

et Messieurs:

| | |
|------------------------|--------------|
| Matte | Stollery |
| Mitges | Symes |
| Rose | Yewchuk—(19) |
| Roy (<i>Timmins</i>) | |
| Schumacher | |

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

On Wednesday, April 4, 1973

Mr. Hales replaced Mr. Jarvis
Mr. Carter replaced Mr. Reynolds
Mr. Schumacher replaced Mr. Arrol
Mr. Gauthier (*Ottawa East*) replaced
Mr. Marchand (*Kamloops-Cariboo*)
Mr. Horner (*Crowfoot*) replaced Mr. Nowlan

Conformément à l'article 65(4) b) du Règlement

Le mercredi 4 avril 1973:

M. Hales remplace M. Jarvis
M. Carter remplace M. Reynolds
M. Schumacher remplace M. Arrol
M. Gauthier (*Ottawa-Est*) remplace
M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*)
M. Horner (*Crowfoot*) remplace M. Nowlan

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 4, 1973
(4)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 3:43 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Stewart (*Cochrane*), presiding.

Members of the Committee present: Mr. Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*), Miss Bégin and Messrs. Carter, Clark (*Rocky Mountain*), Fleming, Gauthier (*Ottawa East*), Guilbault, Hales, Horner (*Crowfoot*), Jarvis, Marceau, Mitges, Rose, Roy (*Timmins*), Schumacher, Stewart (*Cochrane*), Stollery, Symes and Yewchuk.

Other Members present: Messrs. Caccia and Horner (*Battleford-Kindersley*).

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Messrs. Laurent Picard, President; Lister Sinclair, Executive Vice-President; James P. Gilmore, Vice-President (Planning); Eugene Hallman, Vice-President and General Manager (English Services Division); Raymond David, Vice-President and General Manager (French Services Division); Knowlton Nash, Director, News and Public Affairs (English Services Division); and Jack Trower, Director, Commercial Policy.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the Canadian Broadcasting Corporation for the fiscal year ending March 31, 1974 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, February 27, 1973, Issue No. 1*).

On Vote 50 of the Estimates of the Canadian Broadcasting Corporation, the witnesses were questioned.

And questioning continuing.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 4 AVRIL 1973
(4)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radio diffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 15 h 43 sous la présidence de M. Stewart (*Cochrane*).

Membres du Comité présents: M. Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*), Mlle Bégin et MM. Carter, Clark (*Rocky Mountain*), Fleming, Gauthier (*Ottawa-Est*), Guilbault, Hales, Horner (*Crowfoot*), Jarvis, Marceau, Mitges, Rose, Roy (*Timmins*), Schumacher, Stewart (*Cochrane*), Stollery, Symes et Yewchuk.

Autres députés présents: MM. Caccia et Horner (*Battleford-Kindersley*).

Témoins: de la Société Radio-Canada: MM. Laurent Picard, président; Lister Sinclair, vice-président exécutif; James P. Gilmore, vice-président à la planification; Eugène Hallman, vice-président et directeur général des services anglais; Raymond David, vice-président et directeur général des services français; Knowlton Nash, directeur des nouvelles et des affaires publiques des services anglais; Jack Trower, directeur de la politique commerciale.

Le comité reprend l'étude de son ordre de renvoi concernant le budget de la Société Radio-Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974 (*voir le procès-verbal du mardi 27 février 1973, fascicule n° 1*).

Les témoins sont interrogés sur le crédit 50 du budget de la Société Radio-Canada.

L'interrogatoire se poursuit.

A 17 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, April 4, 1973

• 1541

[Text]

The Chairman: Ladies and gentlemen, we shall begin our second hearing with the CBC and I would ask that in order to keep things as interesting as possible for all members we should stick pretty much to policy and the broad things affecting all of Canada.

There are certainly things that I would like to ask about Wawa or Chapeau but I am sure that is not of interest to someone from Montreal or from the West. I think it would be much to everyone's advantage if we try to keep to the over-all things and items that can be ironed out by individual little phone calls to an official of the corporation. If we could keep them out of the Committee it would be much better for everyone ; we will save time and give more chance to others to ask questions.

I mentioned at the end of the meeting the other day that it would appear to be important as far as the steering committee is concerned for the Committee to visit both Toronto and Montreal. The President of the CBC has invited us to do so. We are preparing an order for the House in order that this permission can be given by the House with open dates so that we can choose them at a later time. Perhaps after Easter we will have the opportunity to make those visits and have a look at all the things we would like to see in both of those operations.

As we finished the other day M. Marceau venait à peine de commencer. Alors je vais demander à M. Marceau de commencer aujourd'hui.

M. Marceau: Merci, monsieur le président. Je voudrais poser à nouveau cette question qui, pour moi et, je pense, pour plusieurs de mes confrères, est assez importante. Il s'agit du programme de «Couverture accélérée» qui a été mis de l'avant à la suite d'une décision du cabinet. Pourriez-vous me donner des précisions sur le programme en général et peut-être plus précisément sur la couverture des minorités francophones?

M. L. Picard (président de la Société Radio-Canada): J'aimerais peut-être dire une chose générale qui m'apparaît importante pour différencier les différents projets, et après cela demander à M. Gilmore ou à M. David d'expliciter le problème du Québec et du nord-est du Québec. Il y a une chose qui m'apparaît très importante à considérer, c'est que le projet qui a été accepté en principe par le Cabinet visait le service de régions non servies dans leur langue. En d'autres termes, si je comprends bien M. Gilmore, une région qui jouit des services d'un poste affilié est considérée comme servie. Il s'agissait d'étendre les réseaux français et anglais partout où il y avait des communautés de 500 personnes ou plus (il y a eu des changements là-dedans) qui ne jouissaient d'aucun service dans leur langue. Par exemple, s'il y avait 10,000 personnes de langue anglaise et 800 de langue française il devait y avoir là un service anglais et un service français.

Mais les endroits desservis par des stations affiliées ou par des stations de retransmission de quelque façon que cela soit, étaient considérés comme déjà desservis et ne faisaient pas partie du plan accéléré.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Mercredi, le 4 avril 1973

[Interpretation]

Le président: Mesdames et messieurs, nous allons commencer notre deuxième séance avec Radio-Canada, et, afin qu'elle se déroule de la façon la plus intéressante possible pour tous les membres du Comité, nous devrions nous limiter surtout aux politiques de Radio-Canada et aux sujets généraux qui intéressent sur tout le pays.

Il y a des questions que j'aimerais poser au sujet de Wawa ou Chapeau, mais je suis sûr que cela n'intéresse pas les gens de Montréal ou de l'Ouest. Je crois qu'il serait préférable pour tout le monde si nous essayions de nous limiter à des sujets généraux. Nous aurions également intérêt à ne pas nous occuper des renseignements que l'on peut obtenir en téléphonant personnellement à un employé de Radio-Canada. De cette façon, nous allons gagner du temps et donner à d'autres l'occasion de poser des questions.

Au début de la dernière séance, j'ai dit que le Comité directeur serait favorable à ce que le comité visite Toronto et Montréal. Le président de Radio-Canada nous a invités. Nous préparons actuellement une requête afin que la Chambre nous eu donné l'autorisation. Nous n'avons pas précisé les dates, et nous pourrions les choisir plus tard. Peut-être aurions-nous l'occasion de visiter ces villes après les Pâques, et nous renseigner sur tout ce qui nous intéresse dans les activités de Radio-Canada dans ces deux villes.

La dernière fois, Mr. Marceau had just begun to ask his questions. I shall therefore ask Mr. Marceau to begin today.

Mr. Marceau: Thank you, Mr. Chairman. I would again like to ask a question which is important for me and for a number of my colleagues. It concerns the Accelerated Coverage Program which was put forward following a decision of the Cabinet. Could you give me some details on the program in general and, in particular, on the coverage of French-speaking minorities?

Mr. L. Picard (President of the Canadian Broadcasting Corporation): I would first of all like to make a general statement, which seems essential in order to point out the differences between various projects, and then ask Mr. Gilmore or Mr. David to deal with the problem of Quebec and Northeastern Quebec. It is most important to realize that the project which was accepted in theory by the Cabinet aimed at serving those regions which were not receiving service in their language. In other terms, if, Mr. Gilmore, I understand the program correctly, a region which receives service from an affiliated station is considered to receive service. The program involved extending the French and English networks to wherever there were communities of 500 or more which were not receiving service in their language. For example, if in a given region, there were 10,000 English-speaking people and 800 French-speaking people, this region was to have both an English and French service. But the places receiving service from affiliated stations or from retransmission stations were considered to be regions already served and these were not part of the accelerated coverage program.

[Texte]

• 1545

M. Raymond David (vice-président et gérant général de Radio-Canada): Avant de poursuivre sur le plan accéléré, je voudrais vous parler d'un sujet peut-être un peu méconnu du public canadien. Actuellement, au Canada, nous avons des stations de télévision française depuis Moncton jusqu'à Edmonton et Moncton rayonne aussi vers la Nouvelle-Écosse grâce à des réémetteurs à Sydney, Halifax et Yarmouth. Par conséquent, 93 p. 100 de la population francophone des Maritimes, à part Terre-Neuve, reçoit le réseau français, jusqu'à Edmonton. A la radio, le service est encore plus complet parce que nous avons dix stations, propriété de Radio-Canada, de Moncton jusqu'au Cap-Breton et au Cap-de-la-Madeleine; nous avons aussi une station à Vancouver. Et toutes les stations ont une production locale et un service plus ou moins important selon l'endroit. Actuellement, avec nos affiliés, dont neuf à la télévision et une trentaine à la radio, nous desservons avec les programmes de langue française à la radio, 98 p. 100 de la population canadienne française et avec la télévision 95 p. 100. Le plan accéléré vise à étendre cette couverture à 99 p. 100 aussi bien des francophones que des anglophones à la radio comme à la télévision. Donc, il reste surtout la télévision dans l'Ouest, car évidemment une station à Winnipeg et une station à Edmonton, desservent beaucoup moins d'endroits qu'une station de radio AM qui peut atteindre les auditeurs beaucoup plus loin. Il y a par exemple, une station à Toronto, CJBC, qui est reliée à 19 réémetteurs Kirkland Lake, Wawa, etc., et à 2 stations affiliées: Timmins et Sudbury. Par conséquent, la couverture n'est pas mauvaise en français à l'heure actuelle puisque 95 p. 100 peuvent capter les émissions de télévision et 98 peuvent entendre des émissions de radio en langue française. Donc pour le projet d'extension de la couverture, je vais m'en remettre à M. Gilmore qui connaît le projet d'ensemble de la Société car il s'agit de desservir à la fois en français et en anglais des régions qui comptent 500 personnes soit francophones, soit anglophones.

M. Marceau: Votre programme concerne les FM ou la télévision, tentez-vous d'augmenter l'accès aux services, ou essayez-vous d'avoir la radio et la télévision partout. Envisagez-vous de commencer par donner des postes FM, le câble, la télévision? Avez-vous fixé un plan à suivre?

M. David: Non, c'est surtout le service AM et la télévision, mais pas par le câble qui constitue un autre problème présentement; comme vous savez, nous avons une station FM à Montréal, un projet a été présenté au CRTC pour mettre sur pied un réseau de modulation de fréquence qui comprendrait Chicoutimi, Québec, Ottawa plus trois stations affiliées. Mais le CRTC n'a pas encore donné sa réponse à la demande formulée par la Société.

M. Marceau: Elle n'a pas été différée...?

M. David: Oui, elle l'a été. Pour la couverture accélérée, M. Gilmore peut mieux en parler que moi.

M. James P. Gilmore, vice-président, Planification, Radio-Canada): Oui, merci monsieur, si je peux continuer en anglais, vous aurez beaucoup d'informations.

M. David: C'est votre droit.

[Interprétation]

Mr. Raymond David (Vice-President and General Manager of the Canadian Broadcasting Corporation): Before discussing the accelerated coverage plan any further, I would like to speak about a subject which is not well-known by the Canadian public. At the present time, we have French language television stations from Moncton to Edmonton, and Moncton also broadcasts towards Nova Scotia, thanks to relay stations in Sydney, Halifax and Yarmouth. Consequently, 93 per cent of the French-speaking population of the Maritimes, apart from Newfoundland, receives the French language network. The same goes for the West as far as Edmonton. Our radio service is even more complete, since we have 10 stations owned by the CBC from Moncton to Cape Breton and Cap de la Madeleine. We also have a station in Vancouver. All these stations broadcast local productions, the extent of the service depending upon the importance of the region. At the present time, with the help of our nine affiliated television stations and 30-odd radio stations, we provide 98 per cent of the French-speaking population with radio programs in French and 95 per cent receive French television. The accelerated coverage program aimed at extending radio and television coverage to 99 per cent of the population, both English and French. There remains a television service in the West, since a station in Winnipeg and one in Edmonton obviously serve fewer places than an AM radio station which can reach listeners much further away. For example, there is Station CJBC in Toronto which is connected to 19 relay stations: Kirkland Lake, Wawa, etc., and to two affiliated stations: Timmins and Sudbury. Consequently, present coverage in French is not at all bad, since 95 per cent of the French-speaking population can receive television programming and 98 per cent hear radio programs in French. As for the extension of the coverage, I shall leave this subject to Mr. Gilmore, who is acquainted with the project as a whole, since it involves serving both French and English-speaking parts of the country with a population of 500 persons speaking French or English.

Mr. Marceau: Does your program involve television or FM radio and are you trying to increase the accessibility of the service? Or, are you trying to make television and radio service accessible everywhere in the country? Do you plan to begin by creating FM radio stations, television stations, cable service? Are you following a schedule?

Mr. David: No, the program concerns in particular AM radio and television, but not cable service, which is another problem. As you know, we have an FM station in Montreal, and a project was put forward to the CRTC to establish an FM network which would include Chicoutimi, Quebec and Ottawa, in addition to three affiliated stations. But the CRTC has not yet given any answer to the request made by the CBC.

Mr. Marceau: Was it deferred?

Mr. David: Yes, it was deferred. In so far as accelerated coverage is concerned, Mr. Gilmore is better informed than I am.

Mr. James P. Gilmore (Vice-President (Planning) Canadian Broadcasting Corporation): Yes, thank you. If I might continue in English, I will be able to give you a great deal of information.

Mr. David: It is your right.

[Text]

Mr. Gilmore: To proceed, the plan itself has a target of five years for accomplishment. In the French television there are about 157 individual projects, in French radio 76 by location; in English, 284 for television and 157 for French. That gives you an idea of the scope. There are around 600 individual projects in all this. If the plan in total is approved as Mr. David points out, the coverage percentages will go up from the 95 and 97, and the 96 and 98 in English, to an even 99 per cent for all four networks. That is the objective of the plan. It has supplementary stages later.

• 1550

It also does not affect our current capital budget. We put in about 20 to 30 radio stations a year in our normal capital and anywhere from 15-plus television stations. That is about the extent and the broad scope of the plan. I think in conclusion, Mr. Chairman, I might say the cost that I mentioned to you quickly yesterday is of the order of \$50 million of which about half is already in our capital forecasts.

The Chairman: Thank you.

M. Marceau: Monsieur Picard, pourriez-vous me dire de quel ordre est l'augmentation du Budget que vous demandez cette année, par rapport au passé. Quelles ont été, depuis quelques années, les progressions du budget?

M. Picard: Pour toutes sortes de raisons qu'il appartient probablement au Parlement et au gouvernement de donner, les budgets ont augmenté en général depuis 8 ou 9 ans de l'ordre d'à peu près 9 p. 100, 9.3 p. 100, je pense. Depuis 1968, soit depuis 5 ans, les budgets ont augmenté d'une façon beaucoup plus restreinte, comme vous le voyez, par exemple, à la page 15 du Rapport annuel. En général, sauf pour une année, nous n'avons pas demandé de crédits dans les Budgets supplémentaires (B). Peut-être devrais-je dire un mot des Budgets supplémentaires. Le Budget supplémentaire (A) est le Budget qui tient compte des augmentations de prix et de coûts et qui permet donc de payer les services qui ont été donnés l'année précédente. Le Budget supplémentaire (B) est le Budget qui permet de donner les nouveaux services.

Si on parle des coûts d'opération, je peux vous les donner en gros; en 1968-1969, l'augmentation du Budget a été, je pense, de 1 ou 2 millions pour le Budget supplémentaire (B). En 1969-1970, il y a eu un gel complet, c'est-à-dire que la Société a été obligée de financer tous ses accroissements de coûts qui sont de l'ordre de 15 à 18 millions par année, qui ont monté de 15 à 25 à travers ses opérations courantes. En 1970-1971, le Budget supplémentaire (B) a été plus important; et en 1971-1972, nous n'avons pas eu de Budget supplémentaire (B) si je me rappelle bien. Alors en 4 ans, avec toutes les demandes qui ont été faites à la Société, l'accroissement du contenu canadien, l'ouverture de nouvelles stations etc., l'augmentation du Budget, si l'on tient compte du gel, a été nulle. Nous n'avons pas eu d'augmentation en 4 ans. Une année, en particulier, nous avons été obligés de financer 15 ou 16 millions du Budget supplémentaire (A) à même nos dépenses courantes.

The Chairman: Mr. Picard, I believe Mr. Marceau was wondering about the increase from last year to this year—the actual increase in

[Interpretation]

M. Gilmour: Le projet lui-même s'étale sur cinq ans. Il y a 157 projets individuels pour la télévision française, 76 pour la radio française, 284 pour la télévision anglaise, et 157 pour la télévision française. Cela vous donnera une idée de l'envergure du projet. Il y a environ 600 projets en tout. Si le plan est approuvé en entier comme l'a mentionné M. David, les pourcentages de diffusion augmenteront de 95 et 97 p. 100 — et 96 et 98 p. 100 en anglais; ces chiffres atteindront 99 p. 100 pour tous les quatre réseaux. C'est le but de ce projet. Des étapes supplémentaires sont prévues pour plus tard.

Notre budget courant d'immobilisation n'est pas atteint par ce projet. Nous établissons environ 20 à 30 stations de radio chaque année, et plus de 15 postes de télévision, ce qui est prévu dans nos immobilisations normales. C'est à peu près l'étendue du projet. Je crois, monsieur le président, que je pourrais dire pour conclure que les frais dont je vous ai parlé très brièvement hier sont de l'ordre de 50 millions de dollars, et à peu près la moitié de ces frais sont déjà compris dans nos immobilisations prévues.

Le président: Merci.

Mr. Marceau: Mr. Picard, could you tell me how large a budget increase you requested this year, with respect to the past years? What has been the productive increases in the budget for the past few years?

Mr. Picard: For all kinds of reasons, which are probably up to Parliament or the government to give you, budgets have generally increased for the past eight or nine years by almost 9 per cent or 9.3 per cent, I think. Since 1968, i.e. for five years, the increases in the budgets have been much smaller. You can see this, for example, on page 15 of the annual report. Generally speaking, except for one year we have not asked for votes in supplementary estimates (B). Perhaps I should say a word here concerning the supplementary estimates. Supplementary Estimates (A) is the budget that takes into account price and cost increases and which therefore makes possible payment for services rendered during the previous year. Supplementary Estimates (B) is the budget which allows for the rendering of new services.

If you speak about operating costs, I can give you the rough figures: in 1968-1969 I think there was an increase of \$1 million or \$2 million for the Supplementary Estimates (B). In 1969-70, there was a complete freeze; that is, the company was obliged to finance its cost extensions, which are about \$15 million to \$18 million per year and which increased from \$15 million to \$25 million during its current operations. In 1970-71, the Supplementary Estimates (B) were more important; and in 1971-72, we did not have Supplementary Estimates (B), if my memory serves me well. Therefore, on four years, with all the requests made to the company, with increased Canadian content, with the opening of new stations, etc., there was no increase in the estimates, if you take the freeze into account. We had no increase during a period of four years. On year in particular, we were obliged to finance \$15 million or \$16 million from the Supplementary Estimates (A) right with our current expenditures.

Le président: Monsieur Picard, je crois que M. Marceau se posait des questions quant à l'augmentation entre l'année dernière et cette

[Texte]

dollars for the budget for this coming year—and what your priorities are for this. Is that not correct, Mr. Marceau?

Mr. Marceau: Yes.

The Chairman: There is an increase this year that you are asking?

Mr. Marceau: Yes.

Mr. Picard: From 1972-73 to 1973-74, the increase in the budget is \$35 million, most of that being in the A budget because of the satellite cost. So basically it is in the A budget, we do not have a B budget for 1973-74. The increase in the A budget including the satellite is in the order of \$35 million.

M. Marceau: Merci. Maintenant je voudrais poser une question à M. Picard, ou à M. David. Je pense qu'au Québec, et ce n'est pas un secret pour vous, certains commentaires sont faits par la population, commentaires qui sont parfois justifiés et parfois pas. Vu que le temps est limité, je dirai tout de suite que je parle de votre façon de procéder ou de la philosophie générale de Radio-Canada. Vous savez qu'à certains moments on reproche à cette radio d'État qui doit être un élément d'unité, de devenir un élément de désunion parce qu'on y encourage de préférence, selon certains, des réactionnaires et ceux qui ont pour but, semble-t-il, de soulever les populations ou les individus les uns contre les autres.

Alors pourriez-vous m'expliquer quelle est votre philosophie générale de l'accès des individus à la radio d'État, quels sont vos critères de sélection des gens que vous invitez et quel contrôle exercez-vous sur les gens qui choisissent les invités?

M. Picard: La politique générale de Radio-Canada c'est d'être aussi objective que possible. J'imagine que nous parlons actuellement des nouvelles et des affaires publiques plutôt que du divertissement.

M. Marceau: Oui.

M. Picard: Dans ce domaine, nous voulons être aussi objectifs que possible. Je sais qu'il y a eu des critiques: remarquez que les critiques contre Radio-Canada vont dans toutes les directions: J'ai reçu une lettre me disant que les catholiques s'étaient emparé de Radio-Canada, une autre que les communistes l'avaient fait. Des critiques il y en a de toutes formes.

Ce que nous essayons de faire c'est de développer le plus possible l'objectivité, le professionnalisme des gens. Évidemment la notion d'objectivité est une notion extrêmement complexe, ce n'est pas une notion qui se définit en termes mathématiques, mais nous essayons d'équilibrer le plus possible, à la fois par des comparaisons de temps et par des comparaisons avec les autres organismes d'information, l'information à Radio-Canada.

Vous savez qu'autour de la question des nouvelles il y a beaucoup de passion. L'information peut être perçue comme

[Interprétation]

année c'est-à-dire, l'augmentation réelle, en dollars, pour le budget de l'année prochaine. Il se demandait ce que sont vos priorités à ce sujet. Est-ce exact, monsieur Marceau?

M. Marceau: Oui.

Le président: Vous demandez s'il y a une augmentation cette année?

M. Marceau: Oui.

M. Picard: Entre 1972-1973 et 1973-1974 il y a une augmentation de 35 millions de dollars dans le budget. La plus grande partie de ce montant se trouve dans le Budget A à cause des coûts des satellites. Par conséquent, c'est fondamentalement prévu dans le Budget A; nous n'avons pas de Budget B pour l'année 1973-1974. L'augmentation dans le Budget A, y compris le satellite, est de l'ordre de 35 millions de dollars.

Mr. Marceau: Thank you. Now, I should like to ask Mr. Picard or Mr. David a question. I think that in the Province of Quebec, and I do not believe this to be a secret, the people are making certain remarks which sometimes may, or may not, be justified. In view of the fact that our time is limited, I shall go straight to the point and say that I am speaking about your method of proceeding, or Radio-Canada's general philosophy. You know that, at certain times, this national radio which should be a unifying force is reproached with becoming a force of dissension because, in the opinion of some people, it encourages and prefers reactionaries whose goal seems to be to incite people to rise up against one another.

Could you therefore explain your general philosophy concerning these individuals' access to a national radio station? And what are your criteria for selecting the people that you invite? And what control do you have over the people who choose the guests?

Mr. Picard: The CBC's general policy is to be as objective as possible. I imagine that we are speaking about the news and public affairs programs rather than entertainment programs.

Mr. Marceau: Yes.

Mr. Picard: In this area, we want to be as objective as possible. I know that there has been some criticism; you know there are all kinds of criticism levelled at Radio Canada. For example, I received a letter saying that the Catholics had taken over Radio Canada; another time it was the communists. There are all kinds of criticisms.

What we are trying to do is to develop, in so far as is possible, people's objectivity and professionalism. Evidently, the idea of objectivity is extremely complex; it is not an idea which can be defined in mathematical terms; however we are trying to balance Radio Canada news reports, as far as possible, by making both time comparisons and comparisons with other information services.

You know that a great deal of passion surrounds this question of news. The news can seem to go too far in one direction, at a certain time, or else it can seem to go much too far in the opposite

[Text]

allant beaucoup trop dans une direction à certains moments alors qu'elle est d'autres fois perçue comme allant beaucoup trop dans une autre, mais notre objectif fondamental est justement de développer une objectivité qui implique des questions d'analyse de temps et ainsi de suite, mais qui fondamentalement reste une question de jugement. Je ne sais pas si vous voulez parler de ce cas, mais on a porté des accusations très précises contre l'apparition de Jacques Rose à Radio-Canada. L'analyse de la couverture de cet événement par les journaux de langue anglaise, par les réseaux de langue anglaise et par les journaux de langue française, indiquent que la position de Radio-Canada était tout à fait, non seulement défendable, mais dans bien des cas moins importante que dans d'autres cas.

Maintenant, ce que je remarque, et j'ai eu l'occasion de le dire à plusieurs reprises, il y a beaucoup de rumeurs qui circulent. Surtout, on ne peut pas penser à un quart-d'heure à Radio-Canada comme étant un bloc en soi et juger de ce seul quart d'heure, il faut regarder vraiment les choses sur une longue période. Il faut voir qu'à un moment donné tel groupe ou tel parti a plutôt l'antenne parce qu'il «fait» la nouvelle, alors qu'à un autre moment un autre groupe a plutôt l'antenne; il faut regarder ça d'une façon globale. Je ne sais pas si vous voulez plus de détails là-dessus, mais je pense qu'en essayant toujours de développer l'objectivité et le professionnalisme des gens, nous avons fait des progrès; il y a toujours des problèmes, mais il y a aussi surtout beaucoup de différence d'opinions dans une situation qui est certainement tendue et qui implique des passions vis-à-vis la perception des choses.

Donc, nous essayons de donner un reportage aussi objectif que possible, ce reportage objectif tenant compte d'éléments divers de la société, d'éléments qui sont légaux mais qui n'acceptent pas toujours la société comme elle est. Nous essayons de le faire par amélioration du professionnalisme, et je pense qu'on a fait des progrès dans ce domaine-là aussi, c'est notre objectif.

• 1600

Le président: Merci, monsieur Picard.

J'hésite à vous couper la parole maintenant car il s'agit d'un sujet qu'on aurait peut-être dû traiter au cours de la dernière séance et je voudrais vous donner plus de temps mais comme plusieurs personnes veulent poser des questions les autres pourront peut-être revenir au même sujet, excusez-moi, monsieur, je vais passer donc à M. Roy. Monsieur Roy.

Mr. Marceau: Vous me mettez sur la deuxième liste.

Mr. Roy (Timmins): Mr. Picard, when you say that the \$35 million increase in this year's budget is for satellite costs, what do you mean?

Mr. Picard: No, I did not say that. I said "the increase over the previous year's increase is higher because of the satellite costs".

Mr. Roy (Timmins): You said that you had an increase in this year's budget of \$35 million; that is verified by the figures.

[Interpretation]

direction at another time. However, our basic objective is to develop an objectivity which entails questions of time analysis, etc., but which basically remain a question of judgment. I do not know whether you wish to speak about this case; however, very precise accusations have been made concerning Jacques Rose's appearance on Radio Canada. Analysis of the coverage given this event by English-language newspapers, by the English-language network and by French-language newspapers indicates that Radio Canada's position was completely, not only defensible, but, in many cases, less important than in other cases.

Now, what I notice—and I have had the opportunity of saying so several times—is that there are a great deal of rumours circulating. Above all, we must not think of a 15-minute program on Radio-Canada as being isolated; we cannot make a judgment on the basis of this 15-minute program. Things have to be considered over a longer period of time. You have to realize that, at one time, a certain group or party is on the air because it is "news", whereas, at another time, another group has more air time. You have to look at it in an over-all fashion. I do not know whether you want more details concerning this matter; however, I think that by continuing to try to develop people's objectivity and professionalism we have made progress. There are always problems, but there is also a great deal of difference of opinion in a situation which is certainly tense and which involves people's feelings through their manner of perceiving events.

Therefore, we are trying to give as objective a commentary as possible which takes into account various parts of society which are legal but which do not always accept society as it stands. We are trying to do so by improving our professionalism. I think that we have made some progress in this field; this is our objective.

The Chairman: Thank you, Mr. Picard. I hesitate to interrupt your right now because this matter might perhaps have been discussed at the last meeting, and I would like to give you more time, but since a good number of members want to ask questions maybe some of them will come back to the same subject, so I am sorry, sir, but I will give the floor to Mr. Roy. Mr. Roy.

Mr. Marceau: Will you please put my name on the second round?

M. Roy (Timmins): Monsieur Picard, que voulez-vous dire quand vous mentionnez que l'augmentation de \$35 millions de dollars dans le budget de cette année se rapporte au satellite?

M. Picard: Non, ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai dit que l'augmentation était plus élevée que l'année précédente à cause du satellite.

M. Roy (Timmins): Vous avez dit que le budget de cette année accusait une augmentation de \$35 millions de dollars; ceci peut se vérifier par les chiffres que nous avons.

[Texte]

Mr. Picard: That is right.

Mr. Roy (Timmins): Why do you need this increase of \$35 million?

Mr. Picard: I could give you very precise data on that, but the cost increase of the operation, irrespective of satellite or anything else, would be on the order of between \$18 and \$20 million. For instance, our capital and financial charges increase every year by something like \$3.5 million—the wage increase, the price increase—all that comes up. I do not have the last figure for this year, but it is close to \$22 or \$23 million.

Mr. Roy (Timmins): Then what did you mean by your reference to the satellite costs, in answer to Mr. Marceau's question?

Mr. Picard: What I meant was, that if you look at the increase in the corporation's costs for the last four years, you will see a slope which, with an increase every year because of capital costs and wage increases, is regular. Then, when you come to 1973-74, there is a bit of a bump because of the added cost of the satellite, which is . . .

Mr. Roy (Timmins): I would say that \$35 million is quite a bump.

Mr. Picard: No. I am sorry. Of the \$35 million, \$22 or \$23 million are cost increases, another part is the cost increase of services that started the year before. With the satellite it adds up to that, and makes the increase higher, than that of the previous year by about \$7 or \$8 million. We could give you the full details.

I want to make it clear: the satellite does not cost \$35 million. The regular increase in costs of the corporation has moved from about \$15 to \$25 million; this year, the increase in satellite costs make it \$35 million or \$34 million.

Mr. Roy (Timmins): What are your rates for advertising per 1,000 viewers?

Mr. Picard: It is between \$3 and \$4, but we have a specialist in that field. If you want him to testify, I think you might receive a more accurate answer.

The Chairman: Who is that, Mr. Picard?

Mr. Picard: Mr. Trowers; he is at the back.

The Chairman: Perhaps Mr. Trowers could come up and give an answer to Mr. Roy's question. The question was: what is the rate that the CBC charges for advertising per thousand people per minute?

[Interprétation]

M. Picard: C'est exact.

M. Roy (Timmins): Pourquoi avez-vous besoin de cette augmentation de \$35 millions de dollars?

M. Picard: Je pourrais vous donner des renseignements très précis à ce sujet, mais l'augmentation générale des frais d'exploitation, qu'il s'agisse du satellite ou autres, serait de l'ordre de \$18 à \$20 millions de dollars. Par exemple, nos investissements et nos obligations financières augmentent chaque année d'environ \$3.5 millions de dollars, et il y a également les salaires et les prix qui augmentent. Je n'ai pas les derniers chiffres pour cette année, mais je crois que c'est près de \$22 ou \$23 millions de dollars.

M. Roy (Timmins): Quand vous avez répondu à la question de M. Marceau, que vouliez-vous dire en parlant des frais dus au satellite?

M. Picard: Je voulais dire que si vous regardez l'augmentation des frais assumés par la Société au cours des quatre dernières années, vous verrez une courbe assez régulière d'une année à l'autre à cause des frais d'investissement et des salaires qui augmentent. Ensuite, si vous regardez les chiffres pour 1973-1974, vous verrez une autre remontée de la courbe à cause des frais supplémentaires relatifs au satellite, qui sont . . .

M. Roy (Timmins): A mon avis, \$35 millions de dollars constituent une belle remontée.

M. Picard: Non, je regrette. Sur le montant de \$35 millions de dollars, entre \$22 et \$23 millions représentent l'augmentation de frais ordinaires; il y a également une autre portion qui représente l'augmentation du coût des services amorcés l'année précédente. Si l'on ajoute à cela les frais liés au satellite, c'est ainsi que l'on obtient une augmentation plus élevée que celle de l'année précédente, et la différence est d'environ \$7 à \$8 millions de dollars. Nous pourrions vous donner tous les détails si vous voulez.

Je veux quand même préciser que le satellite ne coûte pas \$35 millions de dollars. L'augmentation ordinaire des frais de la Société a été de \$15 à \$25 millions de dollars, et cette année l'augmentation des frais relatifs au satellite fait que l'augmentation globale est de \$34 ou \$35 millions de dollars.

M. Roy (Timmins): Combien exigez-vous par millier de téléspectateurs pour la publicité?

M. Picard: Le taux varie de \$3 à \$4, mais nous avons ici un spécialiste dans ce domaine. Si vous voulez qu'il réponde à votre question, je crois qu'il pourrait vous donner une réponse plus précise.

Le président: De qui s'agit-il, monsieur Picard.

M. Picard: Il s'agit de M. Trower qui se trouve derrière.

Le président: M. Trower pourrait peut-être venir à la table donner une réponse à la question de M. Roy. La question était la suivante: combien la société Radio-Canada demande-t-elle par minute de publicité pour chaque millier de téléspectateurs?

[Text]

Mr. Jack Trower (Director of Sales and Planning, Canadian Broadcasting Corporation): Without trying to evade the question, that is almost impossible to answer. It would depend upon whether you were talking network, selective, a specific program, or average programs. But on the average, Mr. Picard is not too far off when he says \$3 to \$4.

Mr. Roy (Timmins): That is the type of answer that we have been getting on advertising for several years now. I shall put it very broadly: it is my information that the CTV network gets much better rates for its advertising than you do. Is that correct?

Mr. Picard: I should like to answer.

One can answer this question in two ways: from a marketing model—and I think the marketing model can be pretty revealing—and from some of the inquiries we have had. A third is that we do not have the rate charge by... we do not have all this information. I shall turn back to Mr. Trowers to answer it more in detail. The statement that we are undercharging for our programs, from the marketing model, does not make much sense. If we were undercharging, since the buying of program is done by specialized people who make money by buying program, nobody would buy any program from CTV and they would all be queuing at the door of CBC. For equivalent product, if it is known by a specialist buyer that you can get a Chevrolet for \$2,000 at place A and for \$2,500 at place B, everybody will go to place A to get their Chevrolets. So that from a marketing model, I cannot understand how specialized buyers who make their money by getting a good deal for their customers will not all line up at the door of CBC to buy a better product at a lower cost.

• 1605

Mr. Roy (Timmins): You are limited in times that you can televise, so you know...

Mr. Picard: Could I move to a second part, Mr. Chairman? If we are so limited in time, this should not be hampering CTV because it has a monopoly with us on limited time. So they could charge whatever they want.

Let me try to go on with that. We have tried to get data on that for a long time. I have written to private stations—I do not think I would like to give the details of that—saying that it was a concern for me, this statement which comes back over and over again, and I would like to discuss it with full disclosure, and be ready to discuss it with the full disclosure of our figure. I have never received an answer on that. If you want to get more detail on the cost structure, maybe Jack could come back at that time.

Mr. Trower: What you say is perfectly true, Mr. President. As you know, from personal experience this charge of rate-cutting is not new. We have been subjected to it for 10 or 12 years that I know of personally. In each case we have had discussions with the person making the charge, whether it is on a network basis or on an individual station basis. We have, in private conversations with them, been able to prove to them that we are not undercutting and that our charges are fair, and equivalent to their charges.

[Interpretation]

M. Jack Trower (Directeur des ventes et de la planification, société Radio-Canada): Je ne cherche pas à éluder la question, mais c'est presque impossible d'y répondre. Tout dépend s'il s'agit de publicité faite sur tout le réseau, pour une émission précise, ou pour des émissions moyennes. Mais en général, M. Picard, voit assez juste en parlant de \$3 à \$4.

M. Roy (Timmins): C'est le genre de réponse que l'on nous donne depuis bien des années en ce qui concerne la publicité. Je vais donc formuler ma question de façon générale. J'ai appris que le réseau CTV offre de bien meilleurs tarifs que vous pour la publicité. Est-ce exact?

M. Picard: J'aimerais répondre à cette question. On peut y répondre de deux façons. Tout d'abord à partir du modèle de commercialisation, car je crois que c'est très révélateur, et aussi à partir de certaines demandes que nous avons reçues. Il y a également une troisième façon de vous répondre, et ce serait de vous dire que nous n'avons pas de tarifs selon... Nous n'avons pas tous ces renseignements. Je vais m'en remettre à M. Trower qui vous donnera plus de détails. Il n'est pas très sensé de dire que nous n'exigeons pas assez pour nos émissions, sur le plan de la commercialisation. Puisque l'achat des émissions se fait par des spécialistes qui gagnent ainsi leur vie, personne n'achèterait plus d'émissions du réseau CTV, si nous n'exigions pas assez, et tout le monde viendrait frapper à la porte de Radio-Canada. Pour un produit équivalent, si un spécialiste de l'achat sait qu'il peut obtenir un Chevrolet pour \$2,000 chez un concessionnaire A et pour \$2,500 chez un concessionnaire B, tout le monde ira voir le concessionnaire A pour s'acheter une Chevrolet. Du point de vue commercial, je n'arrive donc pas à comprendre comment des spécialistes qui gagnent leur vie en trouvant de bons marchés pour leurs clients, ne viendraient pas tous à Radio-Canada pour acheter un meilleur produit à un coût moindre.

M. Roy (Timmins): Vos périodes de télédiffusion sont limitées, alors vous savez...

M. Picard: Pourrais-je passer au deuxième point, monsieur le président? Si notre temps est si limité, cela ne devrait pas nuire au réseau CTV, car il détiendrait alors un monopole et pourrait imposer les tarifs qu'il veut.

Si vous le permettez, j'aimerais essayer de poursuivre. Il y a longtemps que nous tentons d'obtenir des renseignements à ce sujet. J'ai écrit à des stations privées et sans vouloir vous donner de détails, je leur ai fait savoir qu'une telle déclaration qui revenait sans cesse me préoccupait et que j'aimerais bien en discuter ouvertement sans cacher les chiffres qui nous concernent. Je n'ai jamais reçu de réponse. Si vous voulez plus de détails sur ces frais, peut-être que M. Trower pourrait vous en donner.

M. Trower: Ce que vous dites est tout à fait vrai, monsieur le président. Vous le savez, ce n'est pas d'hier qu'on porte cette accusation de diminution des tarifs. Je sais personnellement que nous faisons l'objet d'une telle accusation depuis 10 ou 12 ans. A chaque fois, nous avons discuté avec la personne qui formulait l'accusation, qu'il s'agisse d'un réseau ou d'une station en particulier, et nous avons toujours pu leur prouver que nous ne réduisons pas les prix, qu'ils étaient comparables aux leurs.

[Texte]

We also had the interesting situation one year when we were being charged in the press with rate-cutting and a lower cost per thousand, and the same gentleman who made the charges also bought time in papers to prove to his advertisers that his costs were half what ours were.

Mr. Roy (Timmins): Your sales are \$43,000,000 for last year, or your proposed sales are \$43,000,000, and you have budgeted expenditures to make those sales of \$4.9 million. That is in excess of 10 per cent to make the sales. It is my information that the CTV networks expenditures for sales are 2¼ per cent to 2½ per cent. Why are sales in your organization so expensive to make?

Mr. Picard: Maybe I would need some help on that, but let me attempt to answer.

There are two charges. When you talk about the 10 per cent, that is commission to advertising. I can give you data to prove that the efficiency of sales versus costs is the same or almost the same in CTV and CBC.

Mr. Roy (Timmins): The projected figures here are clear. It is sales of revenue of \$43.3 million, and costs of selling, \$4.9 million. That is well above 10 per cent.

Mr. Picard: Is that not the commission rate?

Mr. Trower: I am just wondering whether the revenue figure there, Mr. President, includes our payments that we make to affiliates. The gross figure includes our payments to affiliates which, of course, must be taken into consideration when we are calculating selling costs. The percentage of selling expenses to gross revenues is slightly under 8 per cent.

Mr. Roy (Timmins): Then supposing we take the slightly under 8 per cent. How does that compare to the 2.25 per cent that CTV has to expend to make their sales?

Mr. Trower: I must confess I have never heard of or seen the 2.25 per cent. I do not know how that works.

Mr. Roy (Timmins): I am telling you that is my information.

Mr. Picard: Mr. Roy, if you will so permit, I will deposit for you or table for you a statement of analysis of costs of sales for both networks.

Mr. Roy (Timmins): Yes.

Mr. Picard: And I think you will come up with something which is around the 6 per cent value.

Mr. Roy (Timmins): There is a lot of information I would like to get if I could get it. Last year I recall, before we started the meeting, I requested from the Chairman that we should ask for this information before asking you in front of the Committee, so that

[Interprétation]

Il a même été très intéressant, une année, de nous voir accuser dans les journaux de réduire nos prix par millier de télé-spectateurs, alors que la personne même qui portait cette accusation a acheté des espaces publicitaires dans les journaux pour prouver à ses annonceurs que ses frais étaient la moitié des nôtres.

M. Roy (Timmins): Vos ventes étaient de 43 millions de dollars l'an dernier, ou les ventes que vous envisagiez étaient de 43 millions de dollars, et vous avez prévu des dépenses de 4.9 millions de dollars pour ces ventes. Il s'agit là de plus de 10 p. 100 de frais. Je crois savoir que les dépenses assurées par le réseau CTV pour de telles ventes sont de 2¼ p. 100 à 2½ p. 100. Pourquoi les ventes coûtent-elles si cher chez vous?

M. Picard: Je devrais peut-être demander de l'aide, mais je vais tenter quand même d'y répondre.

Il existe deux types de frais. Lorsque vous parlez de 10 p. 100, il s'agit d'une commission relative à la publicité. Je puis vous donner des chiffres qui démontreront que l'efficacité des ventes par rapport aux coûts est la même ou presque la même chez CTV qu'à Radio-Canada.

M. Roy (Timmins): Les chiffres prévus sont très clairs. Il s'agit de ventes de recettes pour un montant de 43.3 millions de dollars, et les frais correspondant à ces ventes sont de 4.9 millions de dollars. Il s'agit d'un coût bien supérieur à 10 p. 100.

M. Picard: N'est-ce pas le prix de la commission?

M. Trower: Je me demande si ce chiffre des recettes, monsieur le président, comprend les paiements que nous faisons à nos stations affiliées. Le chiffre brut comprend les paiements faits à nos stations affiliées et dont il faut bien sûr tenir compte dans le calcul de nos frais de vente. Le pourcentage des dépenses relatives aux ventes par rapport aux recettes brutes est un peu inférieur à 8 p. 100.

M. Roy (Timmins): Supposons alors que ce soit un peu moins de 8 p. 100. Comment cela pourrait-il se comparer au chiffre de 2½ p. 100 qui représente les dépenses du réseau CTV pour ses ventes?

M. Trower: Je dois avouer que je n'ai jamais entendu parler de ce chiffre de 2.25 p. 100. J'ignore comment on y arrive.

M. Roy (Timmins): Je vous dis que ce sont mes renseignements.

M. Picard: Si vous le permettez, monsieur Roy, je vais déposer à votre intention un état des frais encourus pour les ventes par les deux réseaux.

M. Roy (Timmins): Très bien.

M. Picard: Je pense que vous en arriverez à une valeur d'environ 6 p. 100.

M. Roy (Timmins): Il y a beaucoup de renseignements que j'aimerais avoir, si c'est possible. Je me souviens que l'an dernier, avant la séance, j'ai dit au président que nous devrions demander ces renseignements avant de vous convoquer au Comité, afin que nous

[Text]

we might be well informed with regard to the figures of the CBC. They were refused to us when we asked for them on grounds that they were confidential and disclosure would compromise your competitive position. If you are prepared to give us the figures we would love to see them.

• 1610

Mr. Picard: Yes. I can give you an analysis of costs of sales based on the Statistics Canada publication.

Mr. Roy (Timmins): And I would like to have the analysis of the costs of your sales as well as an analysis of the rates of your sales.

The Chairman: Mr. Roy, your point has been well made and I am sure that Mr. Picard will be glad to present the information you request to the Committee, perhaps at the next hearing, if that is not too soon.

Mr. Rose.

Mr. Rose: On a point of order, Mr. Chairman, for the purpose of clarification. It was my impression during my cross-examination yesterday that the President had agreed to provide this information to the Committee.

The Chairman: I believe the President agreed to provide general figures not specific ones such as, Mr. Roy is asking for, Mr. Rose.

Mr. Rose: Mr. Chairman, I hope that has been clarified. When I get on again I will pursue it further. I think that the only reservation that I heard the President make was that he did not wish to table, for instance, the salaries of named individuals.

Mr. Picard: Anything which has been customarily private about individuals and anything which could weaken our competitive position. I think these are public figures anyhow. We can give you our analysis but they are public figures. I am sure you recognize we cannot table any information about negotiations but there is no problem of negotiations at the moment. What I offered yesterday, with these qualifications, Mr. Rose, is that we would be ready to give you elements of the cost structure of the corporation on a general basis, and I am not withdrawing that.

Mr. Rose: I am glad to hear that because I agree with other members of the Committee. We are charged with investigating about \$18 billion worth of estimates here. In terms of the information we need, the information that we have compared to what is available to you, we are fighting in the dark all the time.

The Chairman: It is a good point, Mr. Rose. Mr. Picard will provide that particular information and if there is other information which members of the Committee wish to have, they need only ask for it.

Perhaps some of the fault is with ourselves for not having requested much information in the past, Although some that we

[Interpretation]

puissions être bien renseignés sur les chiffres concernant Radio-Canada. On nous les a refusés lorsque nous les leur avons demandés, prétextant qu'ils étaient confidentiels et que si on nous les communiquait, cela porterait atteinte à votre position concurrentielle. Si vous voulez bien nous donner ces chiffres, nous serons enchantés d'en prendre connaissance.

M. Picard: Oui. Je peux vous donner une analyse de coût des ventes fondée sur les publications de Statistique Canada.

M. Roy (Timmins): Je voudrais voir une analyse de coût de vos ventes et également une analyse du rythme de vos ventes.

Le président: Monsieur Roy, vous avez fort bien expliqué ce que vous désiriez et je suis certain que M. Picard se fera un plaisir de vous soumettre les renseignements que vous demandez à la prochaine séance, peut-être, si ce n'est pas trop tôt.

Monsieur Rose.

M. Rose: Monsieur le président, une question de Règlement, je voudrais une précision. J'avais l'impression que le président avait convenu hier de soumettre ces renseignements au Comité.

Le président: Je crois que le président a convenu de soumettre les chiffres généraux, pas les chiffres précis que M. Roy demande maintenant, monsieur Rose.

M. Rose: Monsieur le président, j'espère que cela est plus clair. Je poursuivrai dans cette voie lorsque ce sera de nouveau mon tour. Je pense que les seules réserves exprimées par le président étaient qu'il ne désirait pas déposer le salaire des individus cités.

M. Picard: Tout ce qui d'ordinaire est considéré comme confidentiel à propos de chaque individu et tout ce qui pourrait mettre en danger notre proposition concurrentielle. De toute façon, je pense que ces statistiques sont du domaine public. Nous pouvons vous soumettre notre analyse mais elle est du domaine public. Vous reconnaissez, j'en suis certain, que nous ne pouvons vous communiquer des renseignements sur les négociations mais, à l'heure actuelle, les négociations ne posent aucun problème. Je vous ai proposé hier, monsieur Rose, sous ces réserves, de vous soumettre les éléments généraux de la structure des coûts de la Société, et je suis toujours disposé à le faire.

M. Rose: J'en suis très heureux car je suis du même avis que les membres du Comité. On nous demande d'établir la justification d'environ 18 milliards de dollars. Or, nous évoluons dans le noir chaque fois que nous avons besoin de renseignements, les renseignements que nous avons comparés avec ceux qui sont à votre disposition.

Le président: Vous avez raison, monsieur Rose; M. Picard vous soumettra ce renseignement, et si d'autres députés désirent obtenir des précisions, ils n'ont qu'à les demander.

Nous sommes peut-être nous-mêmes à blâmer de n'avoir pas demandé suffisamment de renseignements par le passé. Effectivement, dans certains cas, les renseignements que nous avons

[Texte]

have asked for has not always been forthcoming perhaps, as Mr. Roy points out, it is up to us to ask for a lot of other information that we feel should be available.

Mr. Roy.

Mr. Roy (Timmins): Mr. Picard we have a belt of viewers along the American border who look mostly at American television. Is there any figure available as to the percentage of television viewing of American stations compared to Canadian stations?

Mr. Picard: Yes.

Mr. Roy (Timmins): What is that percentage?

Mr. Picard: It is published every four months in the Nielsen rating and in the BBM rating. They are public figures.

Mr. Roy (Timmins): Could you tell me what it is in very general terms?

Mr. Picard: On the English side? Could you Eugene?

Mr. Eugene Hallman (Vice-President and General Manager, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): It varies quite distinctively depending upon the competitive situation of a market. In an area like Toronto where you have eight or nine different stations, both Canadian and American coming in, it will vary as compared to a place like London, Ontario.

Mr. Roy (Timmins): All I wanted was the Canadian figure, the global figure. How much do our people generally look at American television as compared to Canadian stations?

Mr. Hallman: I do not think that there is any single figure because it varies up and down according to where a program is scheduled. On an average on the station performance we run, I think, second or third in the Toronto metropolitan area vis-à-vis other Canadian and United States stations.

When you break that down, of course, some of those programs on our stations are American. Other Canadian stations as well as other American programs come in directly from abroad or on cable. You really have to look at the BBM ratings to make an analysis, up and down, of how Canadian and American programs perform in a particular context.

• 1615

Mr. Roy (Timmins): My recollection of the CRTC meetings of two or three years ago was that there was a minimum of 55 per cent of the viewing done on American stations rather than Canadian stations. Would that be a fair figure?

Mr. Hallman: I am sorry but I would not know, Mr. Roy.

Mr. Picard: You know we could bring you data on that. I am inclined to say, at first glance, that, yes, it would be a fair figure.

[Interprétation]

demandés ne nous ont pas été communiqués, comme M. Roy le souligne, mais c'est à nous de demander tous les autres renseignements dont nous estimons avoir besoin.

Monsieur Roy.

M. Roy (Timmins): Monsieur Picard, le long de la frontière américaine, il existe toute une population qui regarde surtout la télévision américaine. Dans cette région, quel est le pourcentage des stations américaines écoutées de préférence aux stations canadiennes?

M. Picard: Oui.

M. Roy (Timmins): Quel est ce pourcentage?

M. Picard: Cela fait l'objet d'une publication trimestrielle, des cotes d'écoute Nielsen, et BBM. C'est du domaine public.

M. Roy (Timmins): Pouvez-vous me dire de quoi il s'agit en règle générale?

M. Picard: Pour les postes anglais?

M. Eugene Hallman (vice-président et gérant général de la Division des services anglais, Radio-Canada): Cela dépend beaucoup de la situation concurrentielle du marché. Dans un secteur comme Toronto qui reçoit 8 ou 9 stations différentes, à la fois canadiennes et américaines, la situation sera différente de ce qu'elle est à London, en Ontario, par exemple.

M. Roy (Timmins): Je voulais simplement le chiffre global pour les postes canadiens. Dans quelle mesure la population de chez nous préfère-t-elle regarder les postes américains de préférence aux stations canadiennes?

M. Hallman: Je ne pourrais pas vous donner un seul chiffre, car cela varie selon les régions et les programmes. En moyenne, je crois que pour les programmes de notre station, nous venons au second ou troisième rang dans la région du Toronto métropolitain, cela par rapport aux autres stations canadiennes et américaines.

Évidemment, si vous considérez cela en détail, certains des programmes de nos propres postes sont américains. Il y a également des stations canadiennes et des programmes américains qui viennent directement de l'étranger ou qui viennent par câble. Pour faire une analyse, en fait, il faut se pencher sur les cotes d'écoute de BBM et voir les résultats des programmes canadiens et américains dans ce contexte-là.

M. Roy (Timmins): Si je me souviens bien des conclusions des séances du CRTC il y a deux ou trois ans, un minimum de 55 p. 100 du temps d'écoute était consacré aux stations américaines de préférence aux stations canadiennes. Pensez-vous que ce soit à peu près juste?

M. Hallman: Je suis désolé, mais je ne sais vraiment pas.

M. Picard: Nous pourrions vous trouver des renseignements à ce sujet, mais à première vue, il semble que ce soit à peu près exact.

[Text]

Mr. Roy (Timmins): And your share of the TV viewing in Canada, as compared to CTV—would it be 50 per cent or would it be more, with regard to the English network?

Mr. Hallman: It would be considerably more, basically because we have a much more extensive network. Where we are both in an area, where we are competitive, where we coexist face to face—our own stations and CTV stations, in conjunction with other stations coming in—it will vary: we will sometimes do very well, and sometimes they will do well. I would say that we do as well as they; our *National* does better than their news. It varies from program to program, but I would say it is close to fifty-fifty; maybe, at times, a sixty-forty split. And it varies at different times of the day.

Mr. Roy (Timmins): If we generally agree that it is in the neighbourhood of 50 per cent and that the viewing in Canada as a whole is about 55 per cent American, then 50 per cent of the Canadian viewing is CTV; so that leaves you an audience of approximately 25 per cent of viewers. So that when you present us with these figures, broken down in geographical coverage and hours of programs produced, they are meaningless. It is a snow job because, actually, you are only serving a quarter of the population of Canada.

Mr. Picard: No. Let me make a distinction.

Mr. Roy (Timmins): The important thing, it seems to me, Mr. Picard, is the people who are looking at CBC—not this sort of broad mileage coverage that you are extending your services to but how many viewers you have. In that context, and with the percentages that I have just established, then you would be serving, generally, a quarter of the population of Canada, because the rest is served by CTV and American stations. So that the \$280 million that we are talking about becomes a very significant figure and one that, really, I think, most Canadians would think is exorbitant.

Mr. Picard: I cannot judge for Canadians, Mr. Roy. What I can say is that I do not agree because the basic objective stated in the mandate is accessibility. Let me make just one point in relation to that.

If you want to look at the percentage rating, you have got to do the same thing for the BBC and NHK, and you might find the same kind of rating, so the snow job is not altogether totally snow.

Mr. Roy (Timmins): Am I through, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Roy, if you do not mind, I am going to have to pass on because time is getting on.

Mr. Roy (Timmins): Would you put my name down for the second round, then, please?

The Chairman: Yes, indeed.

Mr. Mitges, please.

[Interpretation]

M. Roy (Timmins): Et si l'on compare le nombre de vos téléspectateurs à celui de la CTV, pour le réseau anglais, il s'agirait de 50 p. 100; ou bien plus de 50 p. 100?

M. Hallman: Beaucoup plus; fondamentalement parce que notre réseau est beaucoup plus étendu. Nous sommes tous deux dans une région de forte concurrence, où nous devons tenir compte de nos propres stations et des stations CTV et la situation change sans cesse: parfois nous avons les meilleurs résultats, parfois ce sont eux. Mais je pense que c'est à peu près équivalent; notre programme *The National* a plus de succès que leur programme de nouvelles. Cela dépend d'un programme, mais je pense que c'est presque équivalent; il peut arriver que la proportion soit de 40–60 p. 100. Cela varie selon l'ordre du jour.

M. Roy (Timmins): Supposons qu'effectivement en règle générale la proportion soit moitié-moitié et que 55 p. 100 des heures d'écoute canadiennes soient consacrées aux Américains, on peut en déduire que 50 p. 100 de ces heures d'écoute sont consacrées à la CTV, par conséquent, vous intéressez approximativement 25 p. 100 des téléspectateurs. Si bien que lorsque vous présentez ces chiffres par région géographique et heures de production, ils n'ont pas beaucoup de sens. C'est inutile, parce qu'en fait, vous ne servez qu'un quart de la population du Canada.

M. Picard: Non. Permettez-moi d'établir une distinction.

M. Roy (Timmins): Monsieur Picard, à mon sens, ce dont il faut tenir compte c'est du nombre de gens qui regardent la CBC, et non pas de l'étendue géographique que vous desservez, l'important c'est le nombre de vos auditeurs. Dans ce contexte, et avec les proportions que je viens d'établir, vous desservez, en règle générale, un quart de la population canadienne, parce que le reste est desservi par la CTV et les stations américaines. Dans cette optique, les 280 millions de dollars dont nous parlons prennent une toute autre signification et je pense que la plupart des Canadiens estimerait cette somme exorbitante.

M. Picard: Je ne peux préjuger de l'opinion des Canadiens, monsieur Roy. Je me contente de vous dire que je ne suis pas d'accord car l'objectif fondamental de notre mandat, c'est l'accessibilité. Permettez-moi d'ajouter quelque chose à ce sujet.

Si vous voulez étudier les cotes d'écoute proportionnelles, vous devez le faire également pour la BBC et la MHK et vous pourriez fort bien constater que les cotes d'écoute sont équivalentes; par conséquent ce travail inutile ne l'est peut-être pas entièrement.

M. Roy (Timmins): Monsieur le président, est-ce que c'est terminé?

Le président: Monsieur Roy, si vous le voulez bien, je vais céder la parole à quelqu'un d'autre, car le temps passe.

M. Roy (Timmins): Voulez-vous m'inscrire pour le second tour?

Le président: Oui, avec plaisir.

Monsieur Mitges, je vous en prie.

[Texte]

Mr. Mitges: Thank you, Mr. Chairman. As a new member of Parliament and new on this Committee, I do not think I can be as eloquent as the last speaker. Perhaps some of my questions may be elementary but I will ask them anyway.

The Broadcasting Act states that the CBC exists to provide a national broadcasting service and that this must, among other responsibilities, "safeguard, enrich and strengthen the cultural, political, social and economic fabric of Canada". You would agree with that, I think. Further, the act states that the CBC should "contribute to the development of national unity and provide for a continuing expression of Canadian identity".

In view of this, about five weeks ago, the Secretary of State was quoted as saying: "In terms of public awareness, the CBC may have, in fact, declined". And he further said: "How do people like myself, who believe so strongly in the policy of bilingualism, communicate some of these priorities when the CBC which has so much greater access to the public may not be doing as much as they should be?"

In view of what the CBC stands for and in view of the statements that the Secretary of State has made, I wonder if you would comment on that. The CBC has been in existence since 1936 and I would think that in that time, we have had ample opportunity to move these recommendations forward, as stated in the act.

How much progress have we really made in this regard? Can you elaborate on that?

Mr. Picard: With regard to what, specifically?

Mr. Mitges: With regard to furthering the development of national unity and in providing, as it says in the act, "for a continuing expression of Canadian identity." In view of what the Minister of State has said. I believe this could be the opinion of a lot of people; we have not progressed that far. Have you anything to say in that regard?

• 1620

Mr. Picard: Yes two things. You understand that the elementary questions are always the most difficult to answer.

The first thing is, if I understood what the Minister said in terms of the role of the CBC, it is obvious—to take television as an example—that the CBC was in 1952 almost a monopoly. If you wanted to have service in 1952 the CBC was supplying it.

It is obvious that in terms of its role it has slightly changed since then because of the advent of a second network and now a third network. The corporation is not for all of Canada although it is for a large part of Canada, at least geographically. The CBC, therefore, is not the monopoly that it was 15 years ago. I think that was, approximately what the Minister was saying in relation to the role of the CBC which is obviously not the same role as when the only national channel was the CBC.

Let me add just one thing. The CBC is the only organization that has both a French and an English network. I think this still has to be considered. On the question of national unity and national identity, an extremely difficult problem which I do not think I can answer

[Interprétation]

M. Mitges: Merci, monsieur le président. En tant que débutant à ce Parlement et dans ce Comité, je ne crois pas pouvoir faire preuve d'autant d'éloquence que le dernier orateur. Chacune de mes questions vous paraîtra peut-être élémentaire, je vais tout de même les poser.

La Loi sur la radiodiffusion stipule que la CBC existe pour offrir un service de diffusion nationale qui doit, entre autres responsabilités, «protéger, enrichir et renforcer la trame culturelle, politique, sociale et économique du Canada». Je suppose que vous en convenez. La loi dit encore que Radio-Canada doit contribuer au développement de l'unité nationale et donner à l'identité canadienne un moyen d'expression permanent.

Ceci étant posé, il y a environ cinq semaines, le Secrétaire d'État a été cité pour avoir dit que si l'on tient compte de la conscience du public, il est possible que Radio-Canada ait décliné. Il aurait dit ensuite: «Comment des gens comme moi-même, qui croient si fermement en la politique du bilinguisme, peuvent-ils faire comprendre une partie de ces priorités alors que Radio-Canada, qui touche d'infiniment plus près le public, ne remplit peut-être pas aussi bien sa tâche qu'il le devrait?»

Tenant compte de ce que Radio-Canada représente et des déclarations du Secrétaire d'État, pouvez-vous faire certaines observations? Radio-Canada existe depuis 1936 et je crois que nous avons eu toutes les occasions possibles, depuis lors, de faire appliquer les recommandations contenues dans la loi.

Dans quelle mesure avons-nous vraiment progressé à cet égard? Qu'en pensez-vous?

M. Picard: De quoi précisément?

M. Mitges: De l'encouragement au développement de l'unité nationale et d'un cadre d'expression permanent pour l'identité canadienne. D'après ce que le ministre d'État a dit, je crois que ce pourrait être l'opinion de nombre de personnes; nous n'avons pas progressé jusqu'à présent. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

M. Picard: Oui, deux choses. Vous comprenez que les questions fondamentales sont toujours les plus difficiles.

Tout d'abord, si j'ai bien compris ce qu'a dit le ministre à propos du rôle de Radio-Canada, il est évident, pour prendre la télévision comme exemple, qu'en 1952 Radio-Canada était presque un monopole. Si vous désiriez des services en 1952, c'était Radio-Canada qui les fournissait.

Il est évident qu'à propos de son rôle, qui a légèrement changé depuis, à cause de la présence d'un second et maintenant troisième réseau, la Société ne représente pas tout le Canada, même si elle en représente une partie importante, du moins du point de vue géographique. Radio-Canada par conséquent n'est plus le monopole qu'elle était il y a 15 ans. Je pense que c'est ce qu'a dit le Ministre à propos du rôle de Radio-Canada, rôle qui n'est plus celui qu'il était lorsque Radio-Canada était seule.

Permettez-moi d'ajouter quelque chose. Radio-Canada était la seule organisation ayant un réseau à la fois français et anglais. Je crois qu'il faut en tenir compte. A propos de la question d'unité

[Text]

briefly, I would like at least to state some of the variables and some of the elements involved.

Most countries are striving for identity and unity but the meaning of identity for a country is very often like the meaning of identity for an individual; it is not something that is static. Now, if one wants to look at Canada in the last 50 years as part of North America—the instability of the social-cultural milieu because of the change in the value system, the change in technology, the fact that we are a very aggressive and successful society—it makes for the fact that the problem of identity in 1972 is not the problem of identity of 1965 and not the problem of identity in 1940, no more than for a child. The problem of identity is the same for a man when he was 12, 25, 40 or 55. The search for a given identity is very different; I think it was part of the message given on the occasion of the first century of Canada that we were moving in a different world and we have to find a different identity. In a situation like that and since studies about national identity are very limited—if there are any—it is very hard even to start pinpointing criteria to evaluate that.

It is a personal feeling and I think it is shared by most people in the CBC, and because it is going through new tension, new turmoil, new challenge—cable being one in the case of technology—the country is trying to redefine its identity in a different way. I think there has been a growth in identity. When we see the kind of awareness—and I think there is a positive character to that—of how French Canadians, Ukrainians, third-language people would like to live in a country, it is an awareness of a problem which is much greater than 25 years ago.

I think our search for a more major identity is greater. Now, ask me what the role is of the CBC in that? It is a very hard question to answer. I think we have provided information; we have provided a link across the country; we have provided for an exchange of views and all that. However, the moment you start to do that you also provide for the fact that you look more closely at the problem of the Indian, the French Canadian or the Ukrainian, and what amounts to a milieu that is much more tense, might in effect be a milieu that is much more rich.

How can I define the exact impact of the CBC in a situation like that? I do not think I can.

Mr. Mitges: Well, the question being elementary I am almost willing to withdraw the question after that diatribe.

Another thing: yesterday you mentioned that you are not in sympathy with having a national network free of advertising. Statements have been made that a fully subsidized TV network without advertising could build larger audiences by good programming, but you have stated that you are not in favor of this. You also mentioned one program, *The National News*. I for one, notwithstanding the quality as I think the quality is good, instinctively turn to the CBC because there is no advertising on the *National News*. I think I am in the same position as many, many thousands of others. I think this is a good point to stress, that we do not really need national advertising on a national network even if we do have to

[Interpretation]

nationale et d'identité nationale, il existe un problème extrêmement difficile dont je ne pourrais parler brièvement, mais j'aimerais du moins en énoncer certains des aspects.

La plupart des pays luttent pour leur identité et leur unité mais l'identité d'un pays est souvent l'identité d'un individu, c'est quelque chose qui n'est pas statique. Maintenant, si l'on veut considérer le Canada au cours des 50 dernières années comme faisant partie de l'Amérique du Nord, l'instabilité du milieu socio-culturel en raison du changement des valeurs, de la technologie, le fait que nous sommes une société très dynamique et florissante explique que le problème d'identité en 1972 n'est pas celui de 1965 ni celui de 1940, comme cela se produit pour un individu. Le problème d'identité est le même pour un homme lorsqu'il a 12, 25, 40 ou 55 ans. La recherche d'une identité donnée est très différente; je pense que c'est là une partie du message prononcé à l'occasion du premier centenaire du Canada, à savoir que nous évoluons dans un monde différent et qu'il nous faut trouver une identité différente. Dans une situation comme celle-ci et puisque les études sur l'identité nationale sont très limitées, s'il en existe, il est très difficile même d'indiquer certains critères pour l'évaluer.

C'est un sentiment personnel qui me semble être partagé par la plupart des gens à Radio-Canada, car on y connaît de nouvelles tensions, de nouveaux bouleversements, de nouveaux défis; le câble en est un dans le domaine de la technologie, et le pays cherche à redéfinir son identité d'une façon différente. Je crois qu'il y a eu une croissance d'identité. Lorsque nous voyons le genre de prise de conscience, et je pense que c'est un aspect positif, et la façon dont les Canadiens-français, les Ukrainiens, les personnes d'une troisième langue aimeraient vivre dans un pays, c'est la reconnaissance du fait que le problème est plus important qu'il y a 25 ans.

Je crois que notre recherche d'une identité est plus importante. Maintenant, vous me demandez quel rôle doit jouer Radio-Canada à cet égard? C'est une question fort difficile. Je crois que nous avons donné des renseignements, nous avons établi un lien à travers le Canada, nous avons permis un échange d'opinions et toutefois, à partir du moment où vous commencez à le faire, vous devez considérer plus attentivement le problème des Indiens, des Canadiens-français ou des Ukrainiens, et ce qui pourrait être un milieu beaucoup plus intense devient en effet un milieu plus riche.

Comment pourrais-je définir l'importance exacte de Radio-Canada dans une situation identique? Je ne sais pas.

M. Mitges: Eh bien, la question étant élémentaire, je suis presque préparé à la retirer après une telle diatribe.

Autre chose: vous avez dit hier que vous n'étiez pas en faveur d'un réseau national libre de toute publicité. Des déclarations ont été faites selon lesquelles un réseau de télévision complètement subventionné et dépourvu de publicité toucherait une audience plus importante par de meilleurs programmes, mais vous avez dit que vous n'étiez pas en faveur de cela. Vous avez parlé de l'émission de *National News* tout à l'heure. Ce n'est pas une question de qualité, de toute façon elle est excellente, mais si je préfère prendre les nouvelles sur Radio-Canada, c'est qu'il n'y a pas de publicité. Des milliers d'autres sont dans le même cas. Nous ne le dirons jamais assez, nous n'avons pas besoin de publicité au

[Texte]

subsidize it a little more than we have. Do you think we should have advertising?

• 1625

Mr. Picard: Mr. Mitges, I have been very often misquoted in a number of places about that. I would like to state my position very clearly.

There are a number of priorities which are asked of the corporation. Among these priorities are the demand for accelerated coverage, the need for equipment, money for better programming, an increase in Canadian content. Among all these priorities, what I have said was not that I was not in sympathy with the people who do not want commercials on the CBC. I have said that if you look at all these priorities, you have to make a choice. The priority of getting out of commercials in television appears to me a very low priority. I do not think we should take that as my being against anything like that. I am saying there are so many demands on the corporation. There is an incredible demand on the corporation. The "B" budget for the development of programs, as I mentioned to you, on the average in four years is negative. The "B" budget is for new programs.

The corporation has increased its Canadian content on this basis by about 20 or 25 per cent by its bootstraps, with its own economy and saving, and I think the corporation is overstretched. That is the point I was trying to make yesterday with the data. Now given that, I am saying that if you want to give the corporation a number of millions of dollars—and I would support that position very heartily—except for very specific problems on advertising I would be much more inclined to say that the basic requirement for the corporation should be the improvement of programs and Canadian content rather than dropping the commercials.

I would like to state my position now, if I have a chance to state it clearly, as being a position of looking at priorities. It is not saying I am against or for. You are asking me what are the important things—the quality of programs, the increased quantity of Canadian programs. We have overstretched ourselves in that direction in the past. So I hope I am not quoted as being for or against a commercial network or anything like that. I am just stating priorities.

Mr. Mitges: I see. You mentioned the word "quality", and I think the majority of Canadians would agree with you that the quality of our programming has to be improved. You also mentioned the fact that the Canadian content should be increased, with which I also agree.

But I just want to say this. For the sake of increasing the Canadian content, are you willing to sacrifice the quality of the program? I saw disastrous results in 1967 when we had our drama festivals across the country when it was stated that all plays had to be Canadian. That was one of our most disastrous years and I think it helped the demise of the drama festivals in Canada. You will not sacrifice quality for quantity?

Mr. Picard: I think we have overstretched ourselves in terms of trying to increase quantity, which was necessary because quantity was low as against quality, but I think now the basic priority should be quality. I do not think we should move on to quantity before we have straightened out the question of quality.

[Interprétation]

réseau national même si nous devons le subventionner encore davantage. Qu'est-ce que vous pensez vous-même de la publicité?

M. Picard: Monsieur Mitges, on m'a fait dire toutes sortes de choses à ce sujet. Je vous précise ma position.

On a fixé pour la Société certaines priorités au nombre desquelles il y a la nécessité d'une couverture rapide des nouvelles, un besoin de matériel et de crédits pour une meilleure programmation, et l'augmentation du «contenu» canadien. Face à ces priorités, j'ai dit à plusieurs reprises que je comprenais le point de vue des gens qui refusaient d'admettre la publicité sur le réseau de l'État. J'ai toujours ajouté cependant que dans l'échelle des priorités que nous devons respecter, la nécessité d'éliminer la publicité sur les ondes vient très loin derrière. Je ne suis pas contre évidemment; je dis simplement que la Société doit pouvoir être en mesure de répondre à toutes les demandes qui lui sont faites. On n'a pas douté de tous les besoins. Le budget supplémentaire «B» pour le développement de programmes, comme je l'ai indiqué tout à l'heure, est négatif sur une période de quatre ans. Et il vise seulement les émissions d'information.

La Société a pu accroître le contenu canadien de ses émissions d'environ 20 ou 25 p. 100 sans accroître de façon significative son budget, en se serrant la ceinture. Comme je l'ai dit hier, cependant, la limite est atteinte. Et si vous voulez accorder à la Société des millions supplémentaires et éliminer la publicité, je suis bien d'accord, sauf pour certains problèmes bien précis, cependant, je pense qu'il faut plutôt songer à améliorer les émissions et augmenter le contenu canadien avant d'en arriver là.

J'ai l'occasion ici de préciser ma position; pour moi, donc, c'est une question de priorités. Je ne dis pas que je suis pour ou contre. Vous me demandez ce que je considère comme plus important: je réponds que c'est la qualité des émissions, l'augmentation du contenu canadien. Nous sommes à la limite de nos possibilités actuellement. Je répète que je ne suis ni pour ni contre. J'essaie de tenir compte des priorités.

M. Mitges: Vous avez parlé de la qualité des émissions; la majorité des Canadiens seraient d'accord avec vous pour dire que la qualité doit être améliorée. Vous avez également mentionné le contenu canadien; c'est un sujet qui me préoccupe également.

Je vous pose la question cependant. Est-ce que pour accroître le contenu canadien vous êtes prêt à sacrifier la qualité? Je me souviens combien j'étais fâché de l'expérience de 1967 lorsque nous avons eu des festivals de théâtre dans tout le pays et qu'il fallait que toutes les pièces soient canadiennes. L'expérience a marqué un recul pour le théâtre au Canada. Est-ce que vous êtes prêt maintenant à sacrifier la qualité pour la quantité?

M. Picard: Nous avons atteint la limite également en ce qui concerne la quantité; il fallait faire l'effort puisque la quantité n'y était pas du tout il y a quelques années. Maintenant, nous croyons pouvoir insister davantage sur la qualité. Désormais, notre première préoccupation est définitivement la qualité.

[Text]

I would like to make a statement. When I say improvement of quality, it is not a criticism of the creative people in the corporation. It is rather a statement about what kind of means we give to them. They are doing an extraordinary job. When you visit Toronto, you will see things which are part of a museum rather than a production house compared to the private system. So for quality we need all these things and I think we need more resources to achieve it, but I think on the whole they are doing a very great job.

Mr. Mitges: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Perhaps, Mr. Mitges, in speaking about quality you were speaking about acting quality rather than production quality?

Mr. Mitges: I am sorry. I meant the acting quality in particular, yes.

Mr. Picard: If I may add to that, among the priorities, I had forgotten, because there are so many priorities asked of the corporation, that regional broadcasting is not up to what we want it to be.

• 1630

The Chairman: I am following the list of questioners as it was yesterday, to which there have been added a few other names. Mr. Symes.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. I am interested, Mr. Picard, in determining the essence of CBC philosophy which makes them distinct from the private television network in Canada. In the context of your answers to the previous questioner, would you say that the difference, primarily, is to provide entertainment and information within the context of a Canadian culture and to help, thereby, to promote Canadian culture and Canadian Unity? If that is the primary objective, can you then explain to me why, out of the 25 hours of prime television time each week, 10 of these hours consist of imported foreign programs at a cost of \$10,000 an hour or \$2.6 million a year, which means money going to American producers and to American actors in Hollywood?

What would your response be to the suggestion of cutting this importing of foreign programs in the prime time, say, by one half, thereby saving \$1.3 million and using this money to promote Canadian programs and to help Canadian actors? I think, when we look at the success of the very popular *Wojeck* program in the past, this would not be an impossibility. If this is your primary goal, why not reduce the amount of foreign programming in this prime time?

Mr. Picard: You are now getting into the difficulty of Canadian programs. I would like to say one thing first, that the American program that you buy for a few thousand dollars, for instance, costs a lot more than that, maybe 20 times more. Therefore, when you talk about replacing such programs, irrespective of the principle for the moment, you cannot compare the cost of half an hour of Canadian program with the cost of buying BBC material, American material or, for that matter, French material. The costs are

[Interpretation]

Notez que lorsque je parle de l'amélioration de la qualité, je ne critique pas nécessairement le travail qui est fait au sein de la Société. Il faut donner aux esprits créateurs le moyen de faire leur travail. Ils accomplissent un besoin extraordinaire actuellement. Lorsque vous visiterez Toronto, vous verrez que les studios sont presque des musées; c'est nettement mieux que dans les réseaux privés. C'est une question de ressources, donc; nos artistes font actuellement un travail magnifique.

M. Mitges: Merci.

Le président: Lorsque vous parliez de qualité, monsieur Mitges, je pense que vous vouliez dire la qualité du jeu des acteurs plutôt que de la qualité de la production, n'est-ce pas?

M. Mitges: C'est bien ce que je voulais dire.

M. Picard: Au sujet des priorités, j'en ai oublié une qui est fort importante, qu'on demande à la Société, c'est celle qui a trait aux productions régionales; nous croyons qu'il y a beaucoup à faire à ce niveau.

Le président: Je suis la liste établie hier, je n'y ai ajouté que quelques noms. Monsieur Symes.

M. Symes: Je vous remercie, monsieur le président. Je cherchais, monsieur Picard, à définir la philosophie de Radio-Canada, qui en fait une entité distincte des réseaux de télévision privés canadiens. Selon les réponses que vous avez données, prétendez-vous que la différence fondamentale est de fournir des divertissements et des informations dans le contexte de la culture canadienne et d'aider par là à promouvoir la culture et l'unité canadiennes? Si c'est là le premier objectif, pouvez-vous me dire pourquoi, sur 25 heures d'antenne aux heures de plus grande écoute chaque semaine, 10 heures sont consacrées à des programmes étrangers importés au prix de \$10,000 l'heure ou 2.6 millions de dollars par an, ce qui signifie que l'argent va à des producteurs ou acteurs américains d'Hollywood?

Que pensez-vous de la suggestion qui consiste à diminuer ces programmes étrangers aux heures de plus grande écoute, disons, d'une moitié, permettant ainsi d'épargner 1.3 million de dollars et d'utiliser cet argent à promouvoir des programmes canadiens et à aider des acteurs canadiens? Je crois, lorsque l'on considère le succès passé de la série très populaire *Wojeck*, que ce ne serait pas impossible. Si c'est là votre premier objectif, pourquoi ne pas réduire la quantité de programmes étrangers aux heures de plus grande écoute?

M. Picard: Vous abordez à présent la difficulté des programmes canadiens. J'aimerais tout d'abord dire que le programme américain que vous achetez pour quelques milliers de dollars par exemple, coûte beaucoup plus, peut-être 20 fois plus. Par conséquent, lorsque vous parlez de remplacer ces programmes, et sans tenir compte du principe pour l'instant, vous ne pouvez pas comparer le prix de revient d'une demi-heure de programmes canadiens avec le prix d'achat de programmes britanniques, américains ou, encore,

[Texte]

completely different, which create the problem of the financing of these things.

We have come up from somewhere between 50 to 55 per cent, let us say, to 67 to 69 per cent Canadian content. This has been a very difficult operation because the cost of replacing half an hour of American programming is very high. We have the feeling at the present time that this 70 per cent—and this goes back to the previous statement—is pretty much all we can do for a while and we should improve its quality. After that, once the quality has been improved and once we think we have put the resources into programs that actually should be put there, we can move, maybe, to another level in terms of Canadian content.

However, one should not compare the cost of an American program with the cost of a Canadian program, it is 10, 15 or 20 times different. This is one point that I think we should make.

The second point is that there is a certain demand for these things. There is a need to have an international type of thing. We might, sometimes, think there may be too many American programs. The other thing is that we need to build a lead-in for good Canadian programs. You could not have three documentaries from 7 o'clock to 11 o'clock at night and expect to have an audience, which, as Mr. Roy stated very well, would justify the cost of the Corporation. If you want to have a first class documentary at 10 o'clock, the kind of light entertainment that is often provided by an American program is a good lead-in that will bring you a rich audience. Therefore, there are two things involved. There is the question of the lead-in and there is the fact that the Corporation has made tremendous strides in its Canadian content, which is about 15 per cent, and on a basis of about 60, it is an increase of about 25 per cent, as I mentioned to you, with no deep budget involved.

• 1635

Mr. Symes: I realize the Canadian content has increased. I am talking about prime time when you have most of the Canadian audience. Your whole answer seems to indicate to me that at this stage in your thinking costs are the main priority and not the fostering Canadian culture and identity. It boils down to dollars in your opinion.

Mr. Picard: No, the cost is not a priority; it is a precondition.

If we leave aside the question of scheduling, I might like very much to have an hour of programming at that time, with Canadian content and all that, but I do not have the money for it. In fact, if you give me the money, I will give you the program. It does not mean that I think cost is a priority, it means that I have a problem financing it. It is like Canadian life, look at all the things we would like to do, but there are priorities and a limited budget and that is the situation we face, like anybody else.

Mr. Symes: If you were given the money would you spend it on hardware or this programming?

Mr. Picard: Let me say that the Corporation is asked to do a number of things; the accelerated coverage is one of them. The way

[Interprétation]

français. Les prix de revient sont tout à fait différents, ce qui nous amène au problème du financement.

Nous sommes partis de 50 à 55 p. 100 pour arriver à 67 ou 69 p. 100 de «contenu» canadien. Cela a été difficile car le prix de remplacement d'une demi-heure de programmes américains est fort onéreux. Nous avons le sentiment à l'heure actuelle que 70 p. 100—et cela nous ramène à ce que j'ai dit auparavant—représente le maximum que nous pouvons faire maintenant et nous devrions en améliorer la qualité. Une fois la qualité améliorée, et une fois que nous en aurons les moyens, nous pourrions peut-être augmenter la part des programmes canadiens.

Cependant, on ne peut pas comparer le prix de revient d'un programme américain avec celui d'un programme canadien. La différence est de 10, 15 ou 20 fois. C'est un élément dont il faut se souvenir.

Le second élément est qu'il existe une certaine demande pour ces programmes. Nous avons besoin d'un caractère international. Parfois, nous pourrions penser que les programmes sont trop américains. Nous avons besoin également de mettre en place d'excellents programmes canadiens. Nous ne pouvons pas avoir trois documentaires de 7 heures à 11 heures du soir et espérer avoir un nombre de téléspectateurs qui, comme l'a très bien dit M. Roy, justifie le prix de revient de la société. Si vous désirez un documentaire excellent à 10 heures, et le genre de divertissement léger procuré par les programmes américains est un bon exemple, votre audience sera importante. Par conséquent, il y a deux éléments impliqués. Il y a la question de l'insertion de ces programmes et le fait que la société a fait des efforts importants pour porter le «contenu» canadien de 50 à 69 p. 100 soit environ 15 p. 100 ou à partir d'une base de 60, soit une augmentation d'environ 25 p. 100, comme je vous l'ai dit, sans avoir un budget trop important.

M. Symes: Je sais bien que le contenu canadien a augmenté. Je parle des meilleures heures d'écoute, des heures où vous avez la majeure partie de l'auditoire canadien. De votre réponse, je tire l'impression que pour le moment, les coûts constituent la priorité absolue et passe avant l'encouragement à la culture et à l'identité canadienne. A votre avis, c'est une question de dollars.

M. Picard: Non, nous n'accordons pas la priorité au coût; c'est simplement une condition préalable.

Si nous mettons de côté la question des horaires, je serais enchanté de pouvoir réserver cette heure-là à un programme de contenu canadien, etc., mais je n'ai pas suffisamment d'argent pour le faire. Au fait, donnez-moi l'argent et je vous donnerai le programme. Cela ne signifie pas que j'accorde une priorité au coût, cela veut dire que j'ai un problème de financement. Cela est typique de la vie canadienne, considérez toutes les choses que nous aimerions faire mais nous devons tenir compte de priorités, de budget restreint, nous sommes dans ce genre de situations, comme tout le monde.

M. Symes: Si on vous donnait l'argent, est-ce que vous achèteriez du matériel ou bien le consacreriez-vous à ce genre de programmes?

M. Picard: On demande à la Société de faire un grand nombre de choses, on lui demande, entre autres, d'accélérer l'expansion du

[Text]

of handling the cash-flow position, depreciation of the Corporation and the way of financing—I talked about that a bit yesterday—is such that our rate of re-equipment is very poor compared to a private station, very poor.

I suggest that if you go to Toronto to visit the plant, you might take an hour to go to one of the large private stations and see the difference in equipment. It is incredibly poor. Some of our equipment, in a high rate of change technology—something between 15 and 20 per cent, we are trying to study that now—is obsolete and is still being used.

I remember the time, not long ago because I have been with the Corporation only for four years, when we were still using the microphone that the Prime Minister of Canada, Mr. Mackenzie King, used to announce the declaration of war in 1939 in Ottawa. It was not used as a museum piece, it was used as a working thing.

An hon. Member: It worked well.

Mr. Picard: Yes, sometimes. Then there is coverage. We were asked to open up a station in Victoria, which I think we should do. We were asked to open a station in Calgary. We were asked to develop intraprovincial service in New Brunswick. We are asked to cover isolated areas. We were asked to increase the intraprovincial service in such places as southern B.C. and northern Ontario. We are asked for all that. You do not produce any programming in northern Ontario if you do not have a studio. So I do not think we can separate these things.

Mr. Symes: So you are hard pressed for funds. This is one of the reasons why, when you import these American programs, you add an extra two minutes of commercials, making the CBC one of the most highly commercialized networks in that prime time.

Mr. Picard: I do not know on what basis you say that, but I just met George Davidson, the past president, who is in New York at the United Nations, and he said that compared to the CBC's restraint on commercials, he just cannot look at an American network anymore.

Mr. Symes: I would like to move to another area. When you have the number of commercials that you do have, would you say there is a heavy or undue influence on advertisers to determine program content?

Mr. Picard: Maybe the head of the network should answer that, but in the five years I have been in the Corporation I have never heard of one such case.

Mr. Hallman: We do not have that problem.

Mr. Symes: How would you respond to the statement by a CBC producer that in modern times, in this day and age, the pressure is covert rather than overt to leave things out and it exists as much today as it did back in the fifties.

[Interpretation]

réseau. La façon de gérer les liquidités, les dépréciations de la Société et les modes de financement—j'en ai parlé hier—voilà des considérations qui font que la mise à jour de notre matériel se fait très lentement, si on la compare à la situation d'une station privée.

Si vous allez à Toronto, je vous suggère de visiter nos studios, et de visiter également ceux d'une grande station privée: vous verrez la différence de matériel. Le nôtre est incroyablement rudimentaire. A une époque où la technologie change si vite, nous changeons notre matériel à un rythme d'environ 15 ou 20 p. 100 si bien que nous utilisons encore beaucoup d'appareils dont le modernisme laisse à désirer.

Je me souviens d'une époque, il n'y a pas longtemps car je ne suis là que depuis 4 ans, où nous utilisions encore le micro dont le premier ministre du Canada, M. Mackenzie King, s'était servi pour annoncer la déclaration de la guerre en 1939 à Ottawa. Ce n'était pas une pièce de musée, nous nous en servions.

Une voix: Il fonctionnait bien.

Mr. Picard: Oui, parfois. Il y a ensuite le problème du réseau. On nous demande d'ouvrir une station à Victoria; je pense que nous devons le faire. On nous a demandé de créer une station à Calgary. On nous a demandé de mettre sur pied un service provincial interne au Nouveau-Brunswick. On nous a demandé de desservir des régions isolées. On nous a demandé de développer les services provinciaux internes dans des régions comme le sud de la Colombie-Britannique, le nord de l'Ontario. On nous a demandé des quantités de choses. Nous ne pouvons produire des programmes dans le nord de l'Ontario si nous n'avons pas de studio. Vous ne pouvez séparer ces domaines.

M. Symes: Vous nous dites que vous manquez terriblement de fonds. C'est une des raisons pour lesquelles, lorsque vous apportez ces programmes américains, vous ajoutez deux minutes supplémentaires de publicité, si bien qu'à ses heures de grande écoute, Radio-Canada est un des réseaux qui diffuse le plus de publicité.

M. Picard: Je ne sais pas d'où vous tirez cela; je viens de voir George Davidson l'ancien président qui est actuellement aux États-Unis à New York et il m'a dit qu'en repensant aux émissions de Radio-Canada où la publicité tient si peu de place, il ne peut plus supporter le réseau américain.

M. Symes: Je voudrais passer à une autre question. Tenant compte de la masse publicitaire de vos programmes, pensez-vous que les commanditaires influencent beaucoup, ou de façon exagérée, le contenu des programmes?

M. Picard: Peut-être pourriez-vous le demander au patron du réseau, mais depuis 5 ans que je travaille à Radio-Canada, je n'ai jamais entendu parler de cela.

M. Hallman: Nous n'avons pas ce problème.

M. Symes: Que pensez-vous d'un producteur de Radio-Canada qui a déclaré que dans les temps modernes, à l'heure actuelle, il existe une tendance plus cachée et déclarée à omettre certaines choses et que cette tendance est aussi forte aujourd'hui que dans les années 1950.

[Texte]

Mr. Hallman: I disagree with that and I have no evidence to support that. I am sure that we will continue to produce programs like *Marketplace* in which we deal quite explicitly, and critically from the point of view of evaluation and performance, with products often advertised on the Corporation network.

Mr. Picard: Perhaps Mr. Sinclair would care to comment.

• 1640

Mr. Lister Sinclair (Executive Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation): As probably you know, I have been mixed up over many years with very controversial programming and I never had any pressure put on me from advertisers, nor did I hear of any instances of it.

Mr. Symes: Very interesting. Have you had any pressure from politicians or others? I think of an immediate example. What has happened to the program of criticism and satire called "Inside on the Outside" on CBC radio? It is being changed from its Sunday broadcast time with a very high listening audience to Wednesday night at 10:30 where it will have probably about one-sixth of the audience that it has on Sunday. You may say: well, it is general programming strategy. It does not seem to me to make sense. If you are after an audience, you keep it at the time when it has the biggest audience. Does this mean that some pressure is being put on you by certain people who did not like being criticized by that humorous program?

Mr. Sinclair: Could I answer? There are two questions there, Mr. Symes, and I would like to answer both of them.

The first is: Have I felt political pressure? The answer is: Yes, I have. None of it has been secret and none of it has been private. The political pressure I have received is when some gentleman in political life makes a statement in the House of Commons or makes a statement to the press about what he thinks the CBC should be doing. I read the statement along with everybody else and I get an idea of what he would like us to do. That I regard as a kind of political pressure. That is fair ball; he is entitled to it, we are entitled to hear it. But in my experience there has been no undercover political pressure, not since I have been around.

About "Inside from the Outside" . . .

Mr. Symes: In discussion with your colleagues, have they had any . . .

The Chairman: Mr. Symes, would you let the witness answer.

Mr. Symes: Sorry.

Mr. Sinclair: I would like to reply to "Inside on the Outside." I have received a number of letters, including some this morning, inviting me to decide whether I am stupid or a coward on this particular point.

The Chairman: When did you stop beating your wife?

[Interprétation]

M. Hallman: Je ne suis pas d'accord et je n'ai rien pour le prouver. Je suis certain que nous continuerons à produire des programmes comme *Marketplace* dans lesquels nous parlerons d'une façon explicite et critique de la valeur et de l'utilité de produits qui reçoivent souvent de la publicité dans le réseau de la Société.

M. Picard: Monsieur Sinclair a peut-être quelque chose à ajouter.

M. Lister Sinclair (vice-président exécutif de la Société Radio-Canada): Vous savez comme moi que j'ai eu quelque chose à voir avec les émissions controversées au cours des années, mais je n'ai jamais eu de problèmes avec les annonceurs ni entendu parler de cas où il y aurait eu des difficultés.

M. Symes: C'est intéressant. Avez-vous eu des difficultés de la part de politiciens ou d'autres? Je songe à une émission en particulier. Qu'est-il arrivé à cette émission de la radio d'État consacrée à la critique et à la satire et intitulée «*Inside on the Outside*»? L'heure de diffusion a été reportée du dimanche, au moment où la cote d'écoute est extrêmement élevée, au mercredi soir à 10h. 30 où on ne peut espérer atteindre qu'un sixième de l'auditoire actuel. Vous pouvez toujours me dire que tout cela est conforme à votre politique de programmation, mais c'est à n'y rien comprendre. Si c'est un auditoire que vous désirez, vous devez choisir une heure propice. Est-ce que cela pourrait vouloir dire que les gens qui étaient la cible des critiques et de l'humour de cette émission ont exercé certaine pression?

M. Sinclair: Je puis répondre? Vous soulevez deux points que je vais essayer d'expliquer, monsieur Symes.

D'abord vous demandez s'il y a des pressions politiques qui sont exercées. Je dois vous répondre oui. Je n'ai rien de particulièrement secret ou de particulièrement privé. Les pressions politiques qui s'exercent prennent la forme de déclarations d'hommes politiques à la Chambre des communes ou à la presse concernant le travail de la Société Radio-Canada. Il suffit de lire les journaux pour voir ce à quoi on s'attend de nous. Ce sont des pressions politiques tout à fait légitimes. Les hommes politiques ont le droit de s'exprimer; nous ne pourrions les empêcher de se faire entendre. Cependant, à ma connaissance, il n'y a jamais eu de pressions politiques irrégulières, du moins, pas depuis que je suis en poste.

Concernant l'émission «*Inside on the Outside*» . . .

M. Symes: Dans vos rapports avec vos collègues, avez-vous eu connaissance . . .

Le président: Monsieur Symes, donnez au témoin une chance de répondre.

M. Symes: Je m'excuse.

M. Sinclair: Concernant l'émission «*Inside on the Outside*», j'ai reçu certaines lettres, ce matin, me demandant si je suis idiot ou poltron.

Le président: Quand allez-vous cesser de battre votre femme?

[Text]

Mr. Sinclair: That is right. As you know, I am the chief operating officer of the corporation and it is my responsibility, and you are correctly addressing me on this point; and the corporation on this point has done something which I consider stupid and indefensible. There are reasons which I have found out within the corporation and there are reasons which I think do not concern this Committee. Your concern is how the corporation is managed. I am here and I take the responsibility for it. It was done badly, it was done stupidly, it was the wrong thing to do, and it should, in my view, be changed. Several other things should be changed but I will not go into them, but I take the responsibility for it. As near as I can make out there was no political pressure whatsoever.

The Chairman: Thank you, Mr. Sinclair. Mr Symes, if you will excuse me, I will have to pass on to someone else. Hon. Members, I do not like to cut you off; if you would control yourselves, it might be easier for me.

Mr. Fleming.

Mr. Fleming: I will certainly do my best to control myself. Lister, we get mail every day calling us stupid and cowardly, so we know how you feel.

An hon Member: We do not even get a choice.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Fleming: There are two areas I want to cover. I have mentioned both of them in a conversation with Mr. Picard, but I would like to bring them up here when we are in committee.

The first is a specific situation. I know that you fall prey to all sorts of criticism because you are a public corporation. One thing that gets hit especially hard is programming; why one program over another. Perhaps it is unfair to pick out a specific instance, but this was drawn to my attention and it seemed like an example of something that the public seems to think is the kind of thing that happens too often. Specifically I am referring to what I understand are program plans now for late August.

In a period from August 22 to 26, two events are taking place in Canada in the world of sports. One is the National Lawn Bowling Championships and the other is the Canadian Professional Golf Association's annual tournament.

I would like to argue that golf has an ever-increasing popularity not only on television but also in participation. It is no longer a sport of the wealthy. I understand that in prime time, Saturday and Sunday afternoon of the final two days of that tournament, instead of programming that golf tournament you are going to be showing the National Lawn Bowling Championships, and I suggest they are not a first priority for Canadian content viewing. Should there be an American golf tournament on at the same time, viewers certainly are not going to be watching the lawn bowling championships.

[Interpretation]

M. Sinclair: Quelque chose comme cela. Je suis le premier directeur des opérations au sein de la société et la question me concerne; vous avez parfaitement raison de vous adresser à moi sur ce point. J'estime que dans le cas présent la société a agi de façon stupide et inexcusable. J'ai trouvé les explications au sein même de la société, explications qui n'intéressent pas directement le Comité. Vous essayez de voir au bon fonctionnement de la société. Je suis ici pour répondre de sa bonne administration; j'accepte toute responsabilité. Donc à présent, on a agi de façon tout à fait stupide; on a fait absolument fausse route et la situation demande d'être rectifiée. Il y a plusieurs autres erreurs qui demandent d'être corrigées, je ne vais pas les énumérer ici; cependant, j'en accepte la responsabilité. Autant que j'aie pu en juger, le changement n'est pas dû à des pressions politiques.

Le président: Je vous remercie, monsieur Sinclair. Excusez-moi, monsieur Symes, mais je dois passer à l'orateur suivant. Je n'aime pas beaucoup avoir à vous interrompre, messieurs; je vous prie de bien vouloir vous discipliner vous-mêmes; ma tâche en sera d'autant plus facile.

Monsieur Fleming.

M. Fleming: Je veux bien essayer de me discipliner, monsieur le président. Monsieur Sinclair, nous recevons tous les jours des lettres nous traitant d'idiots et de poltrons; nous comprenons très bien votre situation.

Une voix: On ne nous donne même pas le choix.

Des voix: Bravo!

M. Fleming: Il y a deux points que je veux aborder ici; j'en ai déjà parlé en privé avec M. Picard, mais je tiens à ce qu'ils soient discutés en comité.

Le premier a trait à une situation bien précise. Je sais que du fait que votre société est publique, vous êtes exposés à toutes sortes de critiques. La programmation est toujours un sujet extrêmement délicat; pourquoi telle émission plutôt que telle autre. Il ne convient peut-être pas de citer des exemples précis, mais je le fais, puisque certains faits ont été portés à mon attention et que je considère que c'est là un excellent exemple de ce qui se produit assez souvent. Je veux parler de votre programmation prévue pour la fin du mois d'août.

Au cours de la période du 22 au 26 août, deux événements sportifs sont prévus au Canada. Le premier est le championnat national de *Lawn Bowling* et le second, le tournoi annuel de l'Association canadienne des golfeurs professionnels.

Je vous ferai remarquer que le golf est un sport qui gagne en popularité à la télévision et comme sport de participation. Ce n'est plus le sport des privilégiés. Je crois comprendre que le samedi et dimanche après-midi, soit les deux derniers jours de tournoi, vous vous proposez de téléviser le championnat national de *Lawn Bowling* plutôt que le tournoi de golf, qui est de loin le premier choix des Canadiens. S'il y a en même temps un tournoi de golf aux États-Unis, les téléspectateurs ne regarderont certainement pas le championnat de *Lawn Bowling*.

[Texte]

Can anybody explain how we arrived at lawn bowling over golf as prime-time Canadian-content programming?

Mr. Picard: Gene, do you want to answer that?

• 1645

Mr. Hallman: I will check on that to see if the information is correct and find out why the decision was made if that is the case.

An hon. Member: Are you a lawn bowler?

Mr. Hallman: Not at all.

Mr. Fleming: You surely agree . . .

Mr. Hallman: I am going to be in every sport.

Mr. Fleming: I do not suggest that either has a very cultural content, but if you are looking for Canadian content for a large audience, the chance is the States will be doing the same kind of thing on those afternoons. That is one way of getting our people watching American programming.

The second point is touchy ground. I do not think there is a conflict of interest despite the fact I was a newsman. But I want to talk about some ideas I have and I hope some of them are wrong and you can straighten me out. Our idea refers to the newsroom in Toronto on *The National* and the local regional news.

It seems to me that you probably have a larger and better collection of talent within the CBC in that complex than they have at CTV headquarters, although I can make the dig, as I have before, that the CBC has been a training ground for W5 at least, at some expense to the taxpayers who develop good newsmen and pay them well at the CBC. They have moved on for some reason and that is really my concluding point, to question the morale in that shop. But I would think your budget is larger than CTV's on *The National* news scale. You have more foreign correspondents; you have more access to news stories from various centres because you have more affiliates than CTV has. As I say, I really do think you have a great collection of talent, although some of it may be tired, burned out or lacking initiative, or all three.

As I understand you, someone mentioned earlier that *The National* was probably on a par of audience with the CTV national news. I could be wrong, please correct me, but I believe in competing marketplaces in total CTV is ahead of *The National* news despite all these advantages in the CBC.

Having said all those things which are pretty damning, I hope you will correct me where I am wrong. But also is there a morale problem and how can it be corrected?

Mr. Picard: Could I ask Mr. Nash to comment on that?

[Interprétation]

Pouvez-vous me dire comment vous en êtes arrivés à choisir le *Lawn Bowling* plutôt que le golf comme contenu au programme canadien pendant les heures de pointe?

M. Picard: Vous voulez vous charger de répondre?

M. Hallman: Je vérifierai pour voir si ces renseignements sont justes et je vous dirai pourquoi une telle décision a été prise.

Une voix: Êtes-vous un joueur de quille sur gazon?

M. Hallman: Pas du tout.

M. Fleming: Vous considérez certainement . . .

M. Hallman: Je vais m'intéresser à tous les sports.

M. Fleming: Je ne pense pas qu'aucun de ces deux programmes aient un contenu culturel très évident, même si l'on parle de teneur canadienne des programmes, pour ceux qui ont un grand public, il est vraisemblable que les Américains auront les mêmes programmes, les mêmes après-midi. C'est comme cela que l'on en arrive à ce que les Canadiens regardent les programmes américains.

La seconde question est assez délicate. Je ne pense pas qu'il y ait un conflit d'intérêt, bien que je sois un journaliste. Cependant, j'aimerais vous faire part de certaines de mes idées et j'espère que vous me corrigerez si je me trompe. L'une d'entre elles concerne le programme *«The National»*, de Toronto, ainsi que les nouvelles locales.

Il me semble qu'à cet égard, le personnel de Radio-Canada est probablement bien meilleur que celui de CTV; ceci ne m'empêchera pas de dire et je pense que je l'ai déjà fait, que Radio-Canada constitue le stage de formation des journalistes de «W5» et que ce sont les contribuables qui paient pour cela. Ces journalistes ont changé de chaîne pour une raison quelconque et je me demande alors s'il y a un problème de morale pour ce programme. A mon avis, le budget que vous consacrez aux nouvelles du programme *«The National»* est plus important que celui que consacre CTV au même genre de programme. Vous avez plus de correspondants à l'étranger; vous avez accès à des sources de nouvelles plus nombreuses, car vous avez plus d'affiliés que CTV. Comme je l'ai dit, je pense vraiment que vous avez des journalistes de grande classe, bien que certains d'entre eux puissent être fatigués, épuisés ou manquer d'initiative ou même souffrir de ces trois maux.

Il me semble que quelqu'un a dit tout à l'heure que le public de *«The National»* était probablement aussi nombreux que celui qui regardait les nouvelles nationales de CTV. Veuillez me corriger si je me trompe, mais je pense que dans les zones de concurrence, les nouvelles de CTV sont plus regardées que celles de Radio-Canada, malgré les avantages dont bénéficie Radio-Canada.

Ayant dit tout cela, j'espère que vous corrigerez mes erreurs. Dites-moi cependant, s'il y a un problème de moral dans l'équipe de journaliste de nouvelles et comment on peut y remédier.

M. Picard: Puis-je demander à M. Nash de vous répondre?

[Text]

Mr. Clark (Rocky Mountain): On a point of order. I would like to say to Mr. Nash that whether he believes it or not, he is quite welcome over here.

Mr. Knowlton Nash (Director, News and Public Affairs (English Services Division), Canadian Broadcasting Corporation): Thank you very much. Specifically in relation to the staff situation, as you may know, we have appointed a new Chief News Editor, Mr. D. Harvey, and we have a major plan for revitalization in the news area on subject matter coverage and for greater coverage in regions of the country. In terms of specific audiences, *The National* news has been running about 1,900,000 lately. CTV news has been running around 800,000 or 900,000.

Mr. Fleming: Are there not more markets for *The National*? What about the competing marketplaces. How do you compare those?

Mr. Nash: In the competitive market areas *The National* news runs about 1,200,000 to 1,300,000 and CTV runs about 900,000. There are a couple of cities where CTV has more, but in Toronto, Vancouver, Ottawa and Winnipeg, the CBC is quite a bit ahead.

Mr. Fleming: I stand corrected then.

The Chairman: Thank you for such beautiful self restraint, Mr. Fleming.

We will be continuing until 5.30 p.m. today.

Mademoiselle Bégin, s'il vous plaît.

Mlle Bégin: Merci, monsieur le président du Comité. Monsieur le président de la Société Radio-Canada, je voudrais poser mes premières questions sur les sous-objectifs exprimés au *Livre bleu* des prévisions budgétaires, et plus particulièrement sur celui qui se lit:

... Exploiter les ressources artistiques et culturelles partout au Canada et en favoriser l'épanouissement, dans la mesure où le permet le respect de normes élevées régissant la qualité des émissions; ...

Le président: Quelle page?

Mlle Bégin: C'est à la page 24-59.

Les différentes plates-formes dans le pays semblent suggérer, depuis peut-être un an ou deux, un problème aigu du fait que les artistes au sens large du mot ne recevraient pas leur quote-part du budget de la Société Radio-Canada. Des séminaires comme celui de la Faculté des sciences de l'administration de l'Université York, l'an dernier, la Conférence canadienne des arts qui commence aujourd'hui et qui se poursuit demain, de nombreux mémoires à des organismes publics soulignent tous ce problème.

Si j'ai bien compris le dernier rapport annuel publié qui, entre parenthèses, est beaucoup plus intéressant et explicite que les précédents, il y a une proportion extrêmement constante, c'est-à-dire identique depuis cinq ans, de 16 p. 100 du budget, va à ce qui

[Interpretation]

M. Clark (Rocky Mountain): Je voudrais faire un rappel au Règlement. J'aimerais dire à M. Nash que nous sommes très disposés à l'accueillir de notre côté.

M. Knowlton Nash (directeur des affaires publiques et des nouvelles de la Division des services anglais de Radio-Canada): Merci beaucoup. En ce qui concerne la situation du personnel, comme vous le savez, nous venons de nommer un nouvel éditeur en chef des nouvelles, M. D. Harvey; nous avons également un projet important de rénovation des nouvelles, par des modifications des sujets traités, et des régions concernées. En ce qui concerne l'importance du public des programmes, les nouvelles de *«The National»*, ont été regardées par environ 1,900 mille téléspectateurs, ces derniers temps. Pour CTV, ce chiffre est d'environ 8 à 900 mille.

M. Fleming: N'y a-t-il pas plus de marchés pour *«The National»*? Qu'en est-il des régions où il y a de la concurrence? Pouvez-vous les comparer?

M. Nash: En ce qui concerne les zones concurrencées, les nouvelles de *«The National»* sont regardées par environ 1,200 mille à 1,300 mille téléspectateurs et celles de CTV par environ 900 mille. CTV a plus de spectateurs dans un certain nombre de villes, mais à Toronto, Vancouver, Ottawa et Winnipeg, c'est Radio-Canada qui est le plus regardé.

M. Fleming: Vous m'avez donc corrigé.

Le président: Merci, monsieur Fleming, pour avoir fait preuve d'un tel contrôle.

Nous allons poursuivre jusqu'à 17 h. 30.

Miss Bégin, please.

Miss Bégin: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Picard, I will first of all ask you a few questions about the sub-objectives indicated in the Blue Book. More specifically, I would like to touch on:

To use and develop Canadian artistic and cultural resources from the various regions of the country to the maximum extent consistent with high standards of program quality.

The Chairman: Which page?

Miss Bégin: Page 24-59.

The various platforms in the country seem to indicate that since one or two years an acute problem has appeared from the fact that the artists do not receive their quota of the CBC's budget. Seminars like the one held at the Administrative Sciences Faculty of York University, last year, the Canadian Arts Conference which starts today and will go on tomorrow, and many other memorandums sent to public agencies, all seem to underline this problem. If I understood the last annual report, which, by the way, is much more interesting and explicit than the preceding report, one notes that a steady 16 per cent of the budget over the last five years goes towards what is called "talent payments". If one refers to the total number of artists you have given a chance to perform, that is, some 30,000, you reach an average of \$777 a year per artist.

[Texte]

• 1650

s'appelle «cachets d'artistes». Si l'on se réfère au nombre total d'artistes à qui vous avez permis de se faire valoir, soit 30,000, cela fait une moyenne de \$777 par année à chaque artiste.

Évidemment un chiffre médian serait plus juste qu'une moyenne statistique mais il ne nous est pas donné. Est-ce que cette proportion frappante et constante de 16 p. 100 du budget aux talents créateurs canadiens, aux artistes exécutants au sens de *performing art* est une politique de la Société et comment se réconcilie-t-elle avec la directive visiblement acceptée et encouragée, si je comprends bien, par Radio-Canada, de l'augmentation de la teneur canadienne des émissions? Et plus précisément encore, dans les prévisions budgétaires que nous sommes à étudier, sera-t-il encore question de 16 p. 100 et si oui, à quoi cela équivaldra-t-il puisqu'une somme de quelque \$7 ou \$8 millions ira de toute façon aux satellites?

M. Picard: Écoutez, il y a plusieurs parties à votre question. Premièrement, pour répondre le plus correctement possible, il n'y a pas, à proprement parler, une politique voulant que nous dépensions tant pour les artistes. Vous remarquerez que Radio-Canada dépense beaucoup plus que le secteur privé pour les artistes, mais il n'y a pas de limite ou de politique fixe à l'effet qu'il y aura tel pourcentage qui ira aux artistes.

Je voudrais, mademoiselle Bégin, si vous me le permettez, prendre quelques minutes pour signaler une chose qui est souvent oubliée et où Radio-Canada ressemble pour beaucoup au théâtre: c'est qu'on tend à identifier artiste et artiste exécutant (*performing person*). C'est vrai en musique, et c'est vrai dans certains arts, mais dans le domaine de Radio-Canada, vous avez aussi des décorateurs, des concepteurs, des créateurs, etc., qui ne sont pas des exécutants. C'est un peu comme au théâtre: il y a beaucoup de rôles artistiques qui ne sont pas des rôles conventionnels.

Avant que l'artiste exécutant n'entre en scène, beaucoup de travail d'art et de création a été fait. Et en ce sens-là, ces chiffres tendent à ne décrire qu'une partie du travail, l'exécution.

Je suis d'accord avec vous, il est très juste de dire qu'on a eu 30,000 «exécutions», avec tant de millions de dollars, cela donne des chiffres qui sont faux. En fait, je pense que vous savez que le pourcentage d'artistes vraiment professionnels, ceux qui y gagnent leur vie, est beaucoup plus limité que cela et que leurs revenus sont beaucoup plus élevés, en général. Il y a des artistes qui font leur vie avec Radio-Canada, ou à peu près.

Donc, cette espèce de moyenne est une description très faible, je pense, de la réalité, je suis bien obligé d'être d'accord avec vous. Une grande partie des présences sont celles des figurants.

Il n'y a pas, à proprement parler, de politique. On trouve, à la table 4 que je vous ai présentée hier, des comparaisons avec les autres entreprises du même milieu, et on voit que la Société Radio-Canada se trouve dans la bonne moyenne. Et après avoir questionné des gens de théâtre, on retrouve à peu près le même pourcentage qui va aux artistes exécutants, au théâtre et à Radio-Canada surtout lorsqu'on parle de la télévision et aussi de la radio; c'est fondamentalement du théâtre et du concert.

Je voudrais faire remarquer, comme je l'ai indiqué tantôt, qu'indépendamment de tout, l'augmentation de la production de

[Interprétation]

Obviously, an average figure would be fairer than a statistical average, but this figure is not given. Is this steady 16 per cent of the budget devoted to Canadian talent to performing artists, a policy of the CBC and how can it be reconciled with the directive obviously accepted and encouraged by the CBC for increasing Canadian content of programs? To be more precise, in the estimates which we are now studying, is it still a question of 16 per cent, and, if so, what sum of money does this represent, since some \$7 million or \$8 million will be spent on satellites?

Mr. Picard: There are several parts to your question. First of all, in order to give as correct an answer as possible, I must say that there is no policy as such stating how much we spend for artists. You will note that the CBC spends much more than the private sector for artists, but there is no limit for official policy saying that a certain per cent of the budget will be spent on artists.

If I may, Miss Bégin, I would like to take a few minutes to point out something which is often forgotten and in which the CBC very much resembles a theatre: this is the fact that one tends to identify an artist as a performing artist. This is true in music and in some arts, but at the CBC you also have decorators, designers, producers, and so on, people who are not performing artists. It is a bit like at the theatre: there are many artistic functions which are not conventional roles.

Before the performing artist comes on stage, there is a great deal of artistic and creative work to be done. In this sense, tend to refer only to the performing part of a production.

I agree with you when you say that 30,000 performances or productions made with a budget of so many millions of dollars produces figures which are inexact. I think you know that the percentage of really professional artists who earn their living as such is much more limited than that, and that their revenue is much higher, generally speaking. There are artists who earn their living with the CBC, or just about do so.

This average figure is a very weak reflection of the facts, and I must agree with you on that point. A great many of the people represented there are nonperforming artists.

There is no policy as such. On Table 4 of the document I presented yesterday you will find comparisons between the CBC and others in the industry, and the CBC holds its own. If you talk to people working in the theatre you will find that roughly the same percentage goes to performing artists in the theatre and to the CBC especially where television and radio are involved, since their work centers on the theatre and on concerts.

I should like to point out one thing which I mentioned earlier, and that is, the increase in CBC productions over the last four years was brought about with practically no budget. This means that we have to cut back wherever we can, and as you know, you cannot turn off the heat, nor stop paying taxes, nor can you lower the cost

[Text]

• 1655

Radio-Canada depuis quatre ans, en moyenne, s'est faite avec un budget B nul ou à peu près, et même négatif, je pense que je peux le dire. De telle sorte que nous sommes obligés de comprimer les accroissements un peu partout; et comme vous le savez, vous n'arrêtez pas le chauffage, vous n'arrêtez pas les taxes, vous n'arrêtez pas les coûts d'équipement, etc., de telle sorte que Radio-Canada a dû faire un effort substantiel pour garder le même pourcentage. Et si vous considérez le matériel technique qui est indispensable à Radio-Canada, ce fut un tour de force de garder le même pourcentage.

Je peux vous dire qu'on avait un comité sur les questions financières; on l'a donc étudié à nouveau et on s'est disputé avec les syndicats. A proprement parler, on a augmenté considérablement la production, le nombre de stations et ainsi de suite et le budget n'a pas augmenté.

Maintenant, pour augmenter le nombre des artistes, il y a deux moyens: la présence nécessaire de plus d'artistes pour les émissions, c'est un moyen qui peut paraître artificiel mais que l'on comprend quand on est obligé de diminuer le nombre d'artistes ou de choisir une pièce de théâtre parce qu'il y a cinq personnages au lieu de douze, ça arrive.

Mais je pense qu'avec le budget obtenu et avec l'accent mis sur un plus grand développement et ainsi de suite, ce fut un tour de force de maintenir des salaires aussi élevés pour les artistes.

Le président: Bon merci. Excusez-moi mademoiselle . . .

M. Laurent Picard (président): Est-ce que j'ai répondu à toutes les questions?

Mlle Bégin: Je n'ai pas fini mon temps, monsieur le président, que je sache.

Le président: La question était assez longue. On vous donnera l'occasion d'en poser une autre.

Mlle Bégin: Honnêtement, je crois que je n'ai pas eu un temps comparable à celui de mes collègues.

Le président: Posez une autre question.

Mlle Bégin: Je vous remercie. Je précise la définition qui est donnée ici pour artistes, il s'agit de musiciens, d'acteurs, d'auteurs, d'artistes syndiqués, c'est donc au sens large du mot et je ne m'arrête pas nécessairement à leur nombre.

Il y a un problème grandissant qui s'exprime par le fait que beaucoup de nouveaux, de jeunes artistes, dans toutes les sphères d'activités, auraient de la difficulté à avoir accès à Radio-Canada parce qu'ils sont considérés comme trop «expérimentaux» dans leurs créations, et en raison du fait et vous l'avez dit de façon sous-jacente, que la production de la télévision s'industrialise, elle peut coûter moins cher, rapporter moins, donner moins de débouchés aux artistes, c'est un fait.

La télévision et particulièrement Radio-Canada fait vivre beaucoup de nos artistes, c'est vraiment grâce à la Société qu'ils ont

[Interpretation]

of equipment. This is why CBC had to make a considerable effort in order to keep this 16 per cent at a steady level. And if you also take into consideration the technical equipment which is indispensable for the CBC, keeping the same per cent was a real feat.

We had a committee meeting on financial questions, and we once again had problems with the unions. Production and the number of stations was increased considerably, but the budget did not increase.

Now, there are two ways in which we can hire more artists; choosing works or programs which require a greater number of artists may seem to be an artificial way of going about it, but you will begin to understand why this is necessary when we have to choose between using fewer artists or choosing a play because it has five characters instead of twelve. This does happen.

But, considering the budget we obtained and the stress placed upon greater development and so on, it was a real feat to keep artists' salaries as high as they were.

The Chairman: Thank you. Excuse me, Miss . . .

Mr. Laurent Picard (President): Did I answer all your questions?

Miss Begin: I do not think that my time is up, Mr. Chairman.

The Chairman: The question was quite long. You will have a chance to ask further questions later.

Miss Begin: I honestly do not think that I had as much time as my colleagues.

The Chairman: Ask another question.

Miss Begin: Thank you. To quote the definition which is given here, with respect to artists, musicians, actors, authors, and unionized artists are involved. "Artists" is therefore used in its broader sense, and I shall not enumerate them all.

There is an increasingly important problem arising from the fact that many new artists, in all fields of artistic activities, have trouble in working for the CBC, because they are considered to be too "experimental" in their creative work. And, since television productions are becoming more and more technical—you said this in an indirect fashion, it costs less and provides fewer outlets for artists. This is a fact.

Many of our artists earn their living on television and especially by working for the CBC, and thanks to the CBC, Canadian talent has been developed. Do you feel that the CBC has a special

[Texte]

pu développer une série de talents canadiens, considérez-vous que la Société Radio-Canada a une responsabilité particulière dans notre pays par rapport aux autres institutions culturelles, au sens large du terme?

Et en page 28 du rapport annuel, on parle d'un groupe d'étude, interne qui semble travailler ou qui a peut-être terminé ses travaux sur une politique des programmes qui distinguerait Radio-Canada non seulement des stations américaines mais aussi des stations canadiennes privées. Est-ce que ce groupe d'étude a étudié aussi ce problème des débouchés pour les talents créateurs canadiens?

M. Picard: Oui il y a un programme très important, il s'agit de voir ce que sera la télévision vers la fin des années 70 et au début de 80. L'un des problèmes est justement la question des débouchés pour des artistes canadiens mais aussi la question des écrivains et des producteurs de textes qui constitue une partie du problème.

Mlle Bégin: Quant à votre responsabilité comme Société d'État, comment l'entendez-vous?

M. Picard: Nous avons certainement une responsabilité différente par le simple fait que Radio-Canada est un mass media et que les artistes généralement ne peuvent être connus au Canada que grâce à Radio-Canada, CTV ou d'autres... Radio-Canada a la responsabilité particulière de refléter la vie culturelle canadienne à travers ces artistes et ces créateurs bien sûr.

Maintenant, M. David voudrait ajouter quelque chose.

M. David: Je voudrais faire une petite remarque. Les sommes que vous voyez ne couvrent pas tout ce qu'on dépense pour les comédiens, les musiciens et les auteurs. Je veux parler par exemple de toute l'industrie de doublage qu'on a mise sur pied depuis quelques années à Montréal. Il y a une vingtaine d'émissions américaines ou anglaises doublées à Montréal avec des comédiens de Montréal et avec des traductions faites par des auteurs montréalais. Mais ces contrats de doublage sont donnés à des firmes privées qui paient elles-mêmes les comédiens. Une année, par exemple, nous avons donné pour 2 millions de dollars de contrats de doublage. Évidemment c'est une industrie nouvelle pour les comédiens et les auteurs et qui n'apparaît pas dans ces statistiques. De plus, nous tendons à donner de plus en plus de contrats de films à l'extérieur, soit en achetant des films, soit encore en donnant des contrats à l'extérieur. C'est évidemment une somme forfaitaire qui couvre à la fois les cachets et les dépenses techniques et là non plus ce ne sont pas des sommes ou des cachets qui sont versés directement par Radio-Canada; la somme est versée à ces compagnies de film ou de doublage, ce qui augmenterait sensiblement les cachets que les comédiens reçoivent.

• 1700

Quant aux nouveaux artistes, j'aimerais dire que, en tous cas du côté français et j'imagine que c'est la même chose du côté anglais, c'est dans nos émissions pour enfants qu'ils font leurs classes. Il est remarquable de voir d'une année à l'autre le nombre considérable de jeunes comédiens et de jeunes comédiennes qui entrent à la télévision par la porte des émissions pour enfants qui sont considérables, comme vous le savez, au réseau français, en tout cas.

Le président: Merci, Monsieur Clark.

[Interprétation]

responsibility in our country as compared to other cultural institutions, in the broad meaning of the term?

On page 28 of the Annual Report, mention is made of a study group which is now working or which, perhaps, has finished its study, concerning a program policy which would make the CBC distinct from the American stations and also from private Canadian stations. Has this study group also studied the problem of outlets for Canadian talent?

Mr. Picard: Yes, this group has a very important mandaté. It involves seeing what television will be towards the end of the 70's and at the beginning of the 80's. One of the problems is the question of outlets for Canadian artists, but writers and scriptwriters are also part of this problem.

Miss Bégin: How do you see your responsibility as a Crown Corporation?

Mr. Picard: We certainly have a different kind of responsibility since the CBC involves the mass media, and since artists can only become known in Canada through the CBC or the CTV, or through other networks. The CBC has the special responsibility of reflecting Canadian cultural life through its artists and its creative talents.

Mr. David would like to add something now.

Mr. David: I would just like to make one remark. The sums of money you have there do not cover everything that is spent for actors, musicians and authors. For example, I would like to speak of the dubbing industry which has been established in Montreal for a number of years now. Twenty-odd American or English programs are dubbed in Montreal with Montreal actors and using translations made by Montreal authors. But these dubbing contracts are given to private firms which pay the artists themselves. One year, for example, we gave them \$2 million worth of these contracts. Obviously, this is a new industry for the authors and the figures do not appear in these statistics. Moreover, we tend more and more to contract films out to outsiders, either by buying films or by giving outside contracts. This represents obviously a lump sum, covering both the fees and the technical costs, and, once again, they are not directly paid by the CBC; the amounts are paid to these film companies or dubbing companies, and they would sensibly increase the artists' fees.

As for new artists, I would like to say, for the French side anyway, and I believe it is the same for the English side, that they "make their bones" in our children programs. It is amazing to see the considerable number of young artists who get into television through the children's programs, which are numerous, as you know, on the French network at least.

The Chairman: Thank you, Mr. Clark.

[Text]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you very much, Mr. Chairman. I have a couple of starting questions that arise out of comments that Mr. Picard has made. He indicated that he had been misquoted on several occasions. I wonder if he has ever had the experience of having been misquoted by the CBC.

Mr. Picard: Yes.

Mr. Clark (Rocky Mountain): What was your remedy?

Mr. Picard: Well . . . I do not know. I suppose I accept the facts of life. But the CBC very seldom talks about me.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I notice that you have an unusual capacity to attract personal coverage by the CBC when you appear somewhere, and I wonder if you have any other secrets that might not be available to the rest of us in public life.

Mr. Picard: One of the secrets, I suppose, is that I am the President of the CBC.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I suspected it.

One other question arising from something you have said. You mentioned the pressures upon you to establish stations at Victoria and at Calgary, and after your reference to pressures to establish one at Victoria, you said: "We think we should do that." You were silent after your reference to the pressures concerning Calgary. Are there any plans . . . ?

Mr. Picard: Yes. When I say "pressure", it is not pressure necessarily from people, but the need to do it. We have already applied to the CRTC for the Victoria station. For Calgary, we are preparing an application, which should be ready in May or . . .

Mr. Gilmore: May or early June at the latest. The CRTC have been advised that this application is coming.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I see.

I would like to ask you, in the time I have, about your formal relations with the government and with the Minister. I wonder if you could describe for me your view of your relations with your reporting Minister.

Mr. Picard: Do you mean the new Minister?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes. Excuse me. I was not asking a question on personal relations. I am just wondering what the formal relation is between you, how it is carried out, how you report.

Mr. Picard: It varies from subject to subject, and with the urgency of a question. To give an example which most of you know about or will know about in the very near future, when we discussed the Olympics we had to be very, very close because this was becoming an issue. Generally, and I think it is the same with this Minister as it was with the past one, we try to keep him informed of

[Interpretation]

M. Clark (Rocky Mountain): Merci monsieur le président. Je voudrais commencer en posant quelques questions émanant des remarques de M. Picard. Il a dit qu'on a parfois mal rapporté ses paroles. Je me demande si Radio-Canada est l'un des médias qui a déjà mal rapporté ses paroles.

M. Picard: Oui.

M. Clark (Rocky Mountain): Comment y avez-vous remédié?

M. Picard: Eh bien . . . Je ne sais pas. Je suppose que c'est une des choses de la vie. Cependant, Radio-Canada parle très rarement de moi.

M. Clark (Rocky Mountain): Je remarque en outre, que vous avez la capacité surprenante d'attirer l'attention de Radio-Canada lorsque vous apparaissez quelque part, et je me demande si vous avez des secrets à nous donner à ce sujet.

M. Picard: Je suppose que l'un des secrets essentiels est que je suis le président de Radio-Canada.

M. Clark (Rocky Mountain): Je m'en doutais.

Je voudrais poser une autre question provenant de vos remarques. Vous avez parlé de pressions que vous subissez pour créer des stations à Victoria et à Calgary, et après avoir parlé de ces pressions pour la création des stations à Victoria, vous avez dit: «je pense que nous devrions le faire». Vous n'avez rien dit au sujet de vos pressions concernant Calgary. Avez-vous des projets . . . ?

M. Picard: Oui. Lorsque je dis «pression», il ne s'agit pas de pression de personnes mais du besoin de réaliser certaines choses. Nous avons déjà fait une demande au CRTC pour la station de Victoria. Nous en préparons une pour Calgary, qui sera prête en mai ou . . .

M. Gilmore: Fin mai ou début juin, au plus tard. Nous avons déjà informé le CRTC que nous allons lui adresser cette demande.

M. Clark (Rocky Mountain): Très bien.

J'aimerais connaître vos rapports officiels avec le gouvernement et avec le ministre dont vous relevez. Je me demande si vous pourriez me dire quels devraient être ces rapports, selon vous, avec votre ministre.

M. Picard: Voulez-vous parler du nouveau ministre?

M. Clark (Rocky Mountain): Oui. Veuillez m'excuser, je ne parle pas ici de rapports personnels, je me demande simplement quels sont vos rapports officiels avec le ministre, comment vous communiquez avec lui.

M. Picard: Cela varie de problème en problème et de l'urgence des questions. Pour vous donner un exemple que vous connaissez déjà ou dont vous entendrez parler bientôt, lorsque nous avons discuté des jeux olympiques, nous avons dû travailler en très étroite coopération car ceci devenait une question très controversée. En général, et je pense que la situation avec le nouveau ministre est la

[Texte]

what basically are our needs, what the budget is, what the problems are, what the main issues are at the time. One thing which I think also has been satisfactory, though we have not had much time lately to do it, is to try to look at the long-term future and the objectives of the corporation, trying to understand on the part of the Minister what the problems of the corporation are, and from our point of view trying to brief him on what we think our problems are, our objectives, what we are attempting to do.

Mr. Clark (Rocky Mountain): How regularly do you meet?

Mr. Picard: I do not think there has been any formal time when we have met since I have been with the CBC. Rather we meet regarding a problem or an issue.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Your communications are verbal entirely?

• 1705

Mr. Picard: Not all of them. If you look at a problem like the budget, it is not verbal. If you look at a problem like the Olympics, it was not totally verbal. There is some data given and all that; but some of it is verbal.

Mr. Clark (Rocky Mountain): During Mr. Mitges' questioning, he quoted a statement or a portion of a speech, I gather, by the Minister, relating to bilingualism and expressing the personal view of the Minister on the performance by the CBC of its responsibilities in that field. What is the effect upon your internal decision-making or upon corporation policy, of statements of that kind by the Minister, through whom you report to Parliament?

Mr. Picard: That is a very hard question to answer because, really, we are responsible through the Minister to Parliament. You are talking to a man who has very little experience in that field; I think you have to recognize that. I have been president for a very short period.

Really, we are responsible to Parliament and my interpretation of that is that we answer to Parliament through the Minister; and Parliament should, in the same way, or in one way or another, go through the Minister in relation to our policy or something like that.

I may be on very soft ground now but will be as candid as possible. I would be inclined to react to a position by the Minister as being a position to be studied and discussed, not one which is, *per se*, an indication of Parliament's will. There has been, for most of the time, in my experience, a free flow of information where we exchange points of view, a little bit like we are exchanging now. I do not think—and maybe the Minister will question me on that, or other people who have longer experience at the CBC will—that it is for the Minister to state the policy of the corporation.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Do you have dealings, in your capacity as president, with any other Minister of the Crown?

[Interprétation]

même qu'avec l'ancien, nous tentons de le tenir informé de ce que sont nos besoins fondamentaux, de notre budget, de la nature de nos problèmes. J'indiquerai aussi que nos rapports ont été très satisfaisants, bien que nous n'ayons pas pu les développer récemment, sur le plan de l'examen des objectifs à long terme de la société, car le ministre s'est efforcé de bien comprendre les problèmes de Radio-Canada et, pour notre part, nous avons tenté de bien l'informer sur nos problèmes, objectifs et projets.

M. Clark (Rocky Mountain): Vous rencontrez-vous de manière régulière?

M. Picard: Je ne pense pas que nous ayons eu de contacts réguliers depuis que je travaille à Radio-Canada. Nous nous rencontrons plutôt lorsque survient un problème particulier.

M. Clark (Rocky Mountain): Vos communications sont uniquement orales?

M. Picard: Pas toujours. La présentation du budget, par exemple, ne constitue pas une communication orale. Au sujet des Jeux olympiques, nous avons eu des communications écrites. Nous avons dû donner certains renseignements; cependant, une partie de nos rapports étaient oraux.

M. Clark (Rocky Mountain): Lorsque M. Mitges vous a questionné, il a cité une déclaration ou un extrait de déclaration du ministre, je crois, concernant le bilinguisme; dans cette déclaration, le ministre donnait son opinion personnelle des réalisations de Radio-Canada et de ses responsabilités dans ce domaine. Quels effets peuvent avoir sur vos propres décisions ou sur votre définition de la politique générale de la société, les déclarations de ce genre, faites par le ministre dont vous dépendez?

M. Picard: C'est très difficile de répondre à cette question car, en fait, nous sommes responsables devant le Parlement, par l'intermédiaire du ministre. Je dois dire que j'ai peu d'expérience dans ce domaine; je pense que vous devez en tenir compte. Ma présidence est très récente.

Toutefois, nous sommes comptables devant le Parlement et j'interprète ceci comme signifiant que nous devons répondre au Parlement, par l'intermédiaire du ministre; de la même manière, le Parlement, je crois, nous communique, par l'intermédiaire du ministre, ses réactions au sujet de notre politique générale ou de problèmes semblables.

Peut-être est-ce là un domaine assez délicat mais je tenterai d'être aussi honnête que possible. Je tends à considérer que l'opinion du ministre doit être examinée et discutée, et ne pas être considérée, en tant que telle, comme étant une indication des désirs du Parlement. Pendant ma présidence, nous avons assuré un échange libre d'informations et de points de vue, un peu comme nous le faisons maintenant. Je ne pense pas, et peut-être le ministre pourrait-il me reprendre à ce sujet, ainsi que d'autres personnes qui ont plus d'expérience que moi à Radio-Canada, que c'est au ministre de définir la politique générale de la société.

M. Clark (Rocky Mountain): En tant que président de la société, avez-vous des rapports avec d'autres ministres de la Couronne?

[Text]

Mr. Picard: Yes, we do; we have to deal with a number of ministers of the Crown. We have to deal with the Treasury Board and I have had discussions with Dr. Haidasz. We, obviously, at one point or another, have to discuss with the Minister for the Department of Communications, to whom, now, the CRTC reports. But even before that, the Department of Communications was involved in a number of things, the satellite being an example of that. So we touch base with much more than one minister.

Mr. Clark (Rocky Mountain): What is the extent, from your experience as president of the corporation, of your consultation or conversations with either the Prime Minister or the Prime Minister's Office relative to corporation policy?

Mr. Picard: I do not know whether I should answer a question like that, though I am ready to answer it.

The Chairman: I think it is in order.

Mr. Picard: I have had no conversations about that.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Is there any regular pattern of conversation between your senior officials and the Prime Minister's Office?

Mr. Picard: No. I know some people there, and I know the Prime Minister, but I have never discussed corporation policy, or anything like that, with them.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I know this is before your time and perhaps you would have to submit a report to us later on about this, but I wonder if you could outline to us whether there have been any changes in procedure, at Radio-Canada, concerning news broadcasting or public affairs broadcasting or commentary since October, 1970—since the comments that were made by the Prime Minister and by various members of Parliament at that time concerning questions to which I think Mr. Marceau alluded to earlier?

Mr. Picard: Was there, in the CBC, in relation to what happened in October, 1970, any change in procedure? Is that your question?

Mr. Clark (Rocky Mountain): There were comments by the Prime Minister and by other members of Parliament at that time expressing concern about separatists in Radio-Canada. I am wondering if there have been any changes in procedures, in particular, or any substantial changes in personnel in Radio-Canada, since October, 1970?

• 1710

Mr. Picard: I would like to see. Maybe I am not very well informed or I do not remember very well, but I cannot remember any criticism of the Prime Minister or the members of Parliament arising out of the October crisis.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I think Mr. Trudeau's phrase was that he was going to put the lid on Radio-Canada. That might have been a translation.

[Interpretation]

M. Picard: Certainement; nous traitons avec beaucoup de ministres. Nous devons traiter avec le Conseil du Trésor, et j'ai déjà eu des discussions avec M. Haidasz. Évidemment, à un moment ou à un autre, nous devons discuter avec le ministre des Communications, dont dépend maintenant le CRTC. Avant cela, même, le ministre des Communications était concerné par un certain nombre de nos projets, dont le satellite. Nous avons donc des rapports avec plus d'un ministre.

M. Clark (Rocky Mountain): Étant donné votre expérience à la présidence de la société, quelle est l'étendue de vos consultations ou conversations avec le premier ministre ou les responsables de son bureau, au sujet de la politique de la société?

M. Picard: Je ne sais pas si je dois répondre à cette question, bien que je sois disposé à le faire.

Le président: Je pense que la question est réglementaire.

M. Picard: Je n'ai eu aucune conversation avec le premier ministre à ce sujet.

M. Clark (Rocky Mountain): Y a-t-il des conversations régulières entre vos hauts fonctionnaires et le bureau du premier ministre?

M. Picard: Non. Je connais certains membres de ce bureau, je connais le premier ministre, mais je n'ai pas discuté ni avec les uns ni avec les autres de la politique de la société ou de problèmes semblables.

M. Clark (Rocky Mountain): Je sais que ce dont je vais parler s'est passé avant votre arrivée à la présidence, et peut-être voudriez-vous nous soumettre un rapport à ce sujet, un peu plus tard; toutefois, je me demande si vous pourriez nous dire s'il y a eu des changements de procédure, à Radio-Canada, concernant les nouvelles, les affaires publiques, ou les commentaires, depuis octobre 1970, c'est-à-dire depuis les remarques du premier ministre et de différents députés, sur des questions que M. Marceau, me semble-t-il, a effleurées il y a un instant?

M. Picard: Voulez-vous savoir si Radio-Canada a adopté des changements de procédure, du fait des événements d'octobre 1970? Est-ce là votre question?

M. Clark (Rocky Mountain): Le premier ministre ainsi que certains députés ont fait à l'époque des commentaires exprimant leur préoccupation au sujet des séparatistes travaillant à Radio-Canada. Je me demande donc si vous avez instauré des changements de procédure ou de de personnel, à Radio-Canada, depuis octobre 1970?

M. Picard: Laissez-moi chercher. Peut-être ne suis-je pas très informé, ou peut-être ma mémoire me fait-elle défaut, mais je ne me souviens d'aucune critique émanant du Premier ministre ou de députés, du fait de la crise d'octobre.

M. Clark (Rocky Mountain): Je pense que la phrase de M. Trudeau était qu'il allait refermer le couvercle sur Radio-Canada. C'était peut-être une traduction.

[Texte]

Mr. Picard: Yes, it was much stronger than that. That was in 1968, and we strove to improve our editorial work, supervision, the professionalism of people. Some people have been fired—I am not going to give names. Some people have been fired and all that, but to say that we have, in relation to this particular statement or other, changed anything that we were not trying to change anyhow in terms of improving our work and all that—no, I do not think we have.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I wonder if you could prepare or present to the Committee a list of the public affairs and news personnel who were employed, either permanently or regularly, with Radio Canada in October 1970 and those employed in October 1972.

Mr. Picard: Again, I have little experience, but I really wonder if I could do that or if I should do that.

Mr. Clark (Rocky Mountain): On that question, I might ask you and perhaps Mr. Sinclair, because he expressed a similar reservation about what was proper to discuss with this Committee. Could you give us some indication of the range of matters which you think are properly beyond the competence of this Committee to discuss with you?

Mr. Sinclair: I am sorry, Mr. Clark. I think I gave the wrong impression. I must have done so inadvertently. I did not wish to say that there were matters which it was not proper to discuss at this Committee, I was merely taking full responsibility for everything that happened within the division, which I think is a very different matter. If you want to talk about it, talk to me about it. You do not have to go behind me. That is all I meant by that.

Mr. Picard: Mr. Clark, I would like to tell you what I feel has been customary in the past and, again, I am not an expert in that field. I have mentioned three things. Let us start with the least difficult one, negotiations which are taking place now, the competitive position. I have tried to indicate that I was ready to give figures, and I think I can give a lot of information which will not weaken the competitive position of the corporation. The third one is any kind of statement which is related to an individual or could cause undue harm, in any way or another, to the individual.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I am new here too, and I am not acquainted with all the procedures. But it seems to me that that is a protection that does not exist for employees of the regular Public Service. Is there a special status for Crown corporations?

The Chairman: Mr. Clark, excuse me, I think the question of order should be brought up here in that the kind of information you are requesting could possibly cast a shadow on other people. Other people have left the corporation between 1970 and 1972 for other reasons. A list such as you suggest could very well be regarded as

[Interprétation]

M. Picard: Oui, sa phrase était beaucoup plus forte. Cependant, elle date de 1968 et nous nous sommes efforcés depuis d'améliorer nos éditoriaux, notre surveillance et la qualité de nos employés. Certains d'entre eux ont donc été renvoyés, mais je ne vous donnerai pas de noms. Certains d'entre eux ont donc été renvoyés, mais je ne pense pas que l'on puisse dire que nous avons modifié quoi que ce soit du fait de cette déclaration précise.

M. Clark (Rocky Mountain): Pourriez-vous préparer pour le Comité une liste du personnel des affaires publiques et des nouvelles qui était employé régulièrement ou de manière permanente, à Radio-Canada en octobre 1970 et en octobre 1972?

M. Picard: Ici encore, j'ai peu d'expérience dans ce domaine, mais je me demande si je puis faire une telle chose ou si je dois la faire.

M. Clark (Rocky Mountain): A ce sujet, je pourrais vous demander, ainsi qu'à M. Sinclair, puisqu'il a exprimé des réserves semblables au sujet des domaines relevant de la compétence du Comité, si vous pourriez nous indiquer quels problèmes dépassent selon vous la compétence du Comité?

M. Sinclair: Veuillez m'excuser, monsieur Clark. Je pense avoir donné une mauvaise impression. Ce n'était pas volontaire. Je ne voulais pas dire qu'il y avait des questions qu'il ne revenait pas de discuter en Comité. Je voulais simplement dire que j'assumais la responsabilité totale pour tout ce qui s'est passé dans ma division, ce qui me semble être très différent. Si vous voulez en parler, c'est à moi qu'il faut vous adresser. Vous ne pouvez en parler à personne d'autre. C'est tout ce que je voulais dire.

M. Picard: Monsieur Clark, j'aimerais vous expliquer ce qui, selon moi, est devenu habituel dans le passé, mais, ici encore, je ne suis pas un expert dans ce domaine. J'ai parlé de trois choses. Commençons avec la plus facile, c'est-à-dire les négociations qui ont lieu actuellement, et notre position de concurrence. J'ai expliqué que j'étais disposé à donner des chiffres, et je pense que je puis donner beaucoup de renseignements qui n'endommageront pas notre position de concurrence. La troisième chose dont j'ai parlé concerne des déclarations, de quelque sorte qu'elles soient, concernant un particulier ou qui pourraient causer des difficultés de quelque manière que ce soit, à un particulier.

M. Clark (Rocky Mountain): Je suis nouveau également et je ne connais pas très bien toutes les procédures. Toutefois, il me semble que ceci constitue une protection dont ne bénéficient pas les autres fonctionnaires. La Société Radio-Canada bénéficie-t-elle d'un statut spécial?

Le président: Monsieur Clark, veuillez m'excuser, mais je pense qu'il faut signaler ici, que le genre de renseignements que vous demandez risquerait de jeter le doute sur d'autres personnes. Certains employés ont quitté la société entre 1970 et 1972, pour d'autres raisons. Une liste telle que celle que vous demandez

[Text]

privilege on the part of those other people. I think, perhaps, that is the embarrassment that the President of CBC would find himself in.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I think, though, that similar situations of embarrassment could apply to employees, both previous or present, of the regular Public Service.

The Chairman: Not at all, because you are referring to a situation of October 1970 which could very well cast a shadow on the reputation of individuals. Therefore, I would suggest, that there must be another way in which you could obtain the kind of information you are seeking.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Fine, my colleague suggested that I should change my request from October to August, which I am prepared to do.

My real interest is in determining at this stage what range of matters are considered, either by practice or in your own view, as being beyond the competence of this Committee to discuss.

Mr. Picard: I am being informed as to the status of Crown corporations. That is information I am getting now.

The Chairman: If it would be helpful to members of the Committee, I can go into this further and report to the Committee on the exact . . .

Mr. Clark (Rocky Mountain): Fine, I think that would be helpful. That is my last question and I have overshot my time.

The Chairman: That is very good of you, Mr. Clark. We could pass to Mr. Carter.

• 1715

Mr. Carter: Mr. Chairman, I would like to mention a few things. One is the programming policy of the CBC having to do with Canadian content and what, at least in my opinion, is the very poor quality of a large part of that content. Canadian content might not be too serious a matter in Upper Canada, where you can switch from CBC to any number of American stations or other stations and get better programming. In Newfoundland, and in many other areas in Canada, we do not have that privilege. We cannot turn off a bad actor and put on a better show. We are stuck with the CBC in Newfoundland or one other, private, station.

I do not mind saying, Mr. Chairman and Mr. President, that we are getting a little sick of looking at some of these Toronto-oriented television hacks that have been imposing themselves on us now for the past 20 years. I could name names, but I do not think I should.

The Chairman: We are getting sick of it in Upper Canada too, Mr. Carter.

Mr. Carter: Right, but you can turn them off; we cannot. At least, we can turn them off, to a blank screen.

[Interpretation]

pourrait très bien être considérée comme comportant des renseignements de nature confidentielle, pour ces personnes. A mon avis, ceci entraînerait de grosses difficultés pour le président de la Société.

M. Clark (Rocky Mountain): Je pense cependant que les employés normaux de la Fonction publique, passés ou présents, risqueraient de souffrir de semblables difficultés.

Le président: Pas du tout, car vous parlez ici de la situation d'octobre 1970, qui pourrait très bien entacher la réputation de certaines personnes. Je pense donc qu'il y a certainement un autre moyen pour vous d'obtenir ce genre de renseignements.

M. Clark (Rocky Mountain): Très bien, mon collègue vient de suggérer que je demande ces renseignements pour août et non pas pour octobre, ce que je suis disposé à faire.

En fait, ce qui m'intéresse vraiment, c'est de savoir quelle question dépasse, selon vous, la compétence du Comité.

M. Picard: On m'informe actuellement du statut des sociétés de la Couronne. Ce sont les renseignements que l'on me donne actuellement.

Le président: Si ceci peut aider les membres du Comité, je puis examiner cette question en détail et faire un rapport sur la nature exacte . . .

M. Clark (Rocky Mountain): Très bien, je pense que ceci serait utile. C'était là ma dernière question et je n'ai pas dépassé mon temps de parole.

Le président: C'est très bien, monsieur Clark. Monsieur Carter.

M. Carter: Monsieur le président, je voudrais faire quelques remarques. La première concerne la teneur canadienne des programmes de Radio-Canada et ce que je considère comme étant la très mauvaise qualité d'une grande partie de ces programmes canadiens. Ceci n'est peut-être pas un problème très grave pour le Haut Canada, où l'on peut passer de Radio-Canada à plusieurs autres réseaux de télévision américains ou canadiens, pour obtenir de meilleurs programmes. A Terre-Neuve, et dans beaucoup d'autres régions, on n'a pas ce privilège. Nous ne pouvons couper la parole d'un mauvais acteur pour choisir un meilleur programme. Nous sommes coincés avec Radio-Canada, ou une autre station privée.

Je n'hésiterais pas à dire, monsieur le président, que nous commençons à en avoir assez de regarder ces vieilles têtes de télévision torontoises, que l'on nous impose depuis 20 ans. Je pourrais citer des noms, mais je ne pense pas devoir le faire.

Le président: Monsieur Carter, le Haut Canada commence aussi à en avoir assez.

M. Carter: Très bien, mais vous pouvez changer de programmes; nous ne le pouvons pas. Bien sûr, nous pouvons cesser de regarder la télévision.

[Texte]

In Newfoundland the CBC is on the air approximately 108 hours a week. Having this 70 per cent or 66 per cent Canadian content policy means that we are exposed to 71 hours a week approximately of Canadian content; namely, Toronto-oriented or Montreal content, not Maritime or Atlantic Canada or Western Canada content, but pretty well all Toronto and Montreal-oriented. Indeed, in Newfoundland of the 71 hours of Canadian content, we get approximately 17 hours of local coverage in the form of entertainment, information, news broadcasts and so on.

I apologize, Mr. Chairman, for being a bit too regionalist maybe or parochial, but I think the problem has to be brought out. It is a very serious matter in our neck of the woods.

We have a budget in my province of approximately \$300,000 a year. Over half of this amount or approximately \$200,000 is being spent to cover the cost of these 17 hours of local programming. If we are going to have to put up with this 66 per cent or 70 per cent Canadian content, mainly Montreal and Toronto content. I contend that the CBC has an obligation to diversify, in other words to give us the content on a regional basis. We do not mind sitting down and watching some local entertainers and I can name a number of shows, we do not mind looking at this, but we resent looking at, as I say, some of these hacks that we have been watching now for 20 years. I contend that you have an obligation to make sure that a lot of the content, at least the major portion of the Canadian content should originate in the region in which it is being shown.

My first question, Mr. Chairman and Mr. President of the CBC, is, what plans do you have? I notice in your report that, I believe, it is going to cost \$50 million to service the unserved pockets of population in Canada and to provide certain interprovincial services. I am wondering, Mr. Picard, can you give me a breakdown of the amount of money it is going to cost to service the yet unserved areas? In other words what about the Atlantic Region, what about Newfoundland, what about the Western Provinces?

Mr. Picard: How much money in each region?

Mr. Carter: Right, a breakdown of the amount that has been allocated for each area of Canada.

Mr. Gilmore: Is this the hardware on the accelerated coverage, the transmitters costs?

Mr. Carter: Yes.

Mr. Gilmore: Or are you asking about programming?

Mr. Carter: I am talking about its entirety; that is, so-called hardware, transmitting facilities and programming.

[Interprétation]

A Terre-Neuve, Radio-Canada diffuse des émissions pendant environ 108 heures par semaine. Étant donné cette politique générale de teneur canadienne, exprimée par 70 ou 66 p. 100 des programmes, nous sommes exposés à environ 71 heures par semaine de programmes canadiens. Il s'agit essentiellement de programmes torontois ou montréalais, non de programmes concernant les Maritimes ou les provinces de l'Ouest. Cela se limite essentiellement à Toronto et Montréal. En fait, sur les 71 heures de programmes à teneur canadienne, diffusées à Terre-Neuve, nous recevons environ 17 heures de programmes locaux, sous forme de variétés, nouvelles, informations, etc.

Veillez m'excuser, monsieur le président, si je semble un peu trop régionaliste, mais je pense que le problème doit être soulevé. C'est une question très importante dans notre région.

Pour ma province, il y a un budget d'environ 300,000 dollars par an; plus de la moitié de cette somme, c'est-à-dire environ 200,000 dollars sont consacrés à couvrir les coûts de ces 17 heures de programmation locale. Si nous devons subir cette teneur canadienne de 66 ou 70 p. 100, qui nous vaut des programmes essentiellement montréalais et torontois, je prétends que Radio-Canada a un devoir de diversifier ses programmes et de tenir compte des besoins régionaux. Nous n'avons absolument rien contre les programmes de variétés locaux, et je pourrais vous en citer quelques-uns, mais nous en avons assez, comme je l'ai dit, de regarder certaines de ces vieilles têtes de télévision, que nous avons supportées pendant 20 ans. Je prétends que vous avez le devoir de vous assurer qu'une grande partie de cette teneur canadienne, ou tout au moins la partie essentielle, émane de la région dans laquelle le programme est diffusé.

Ma première question, monsieur le président du Comité et monsieur le président de Radio-Canada, sera donc: quels sont vos projets? Je remarque que vous mentionnez dans votre rapport qu'il vous en coûtera 50 millions de dollars pour assurer des services à certaines petites collectivités non atteintes par vos émetteurs et à assurer certains services interprovinciaux. J'aimerais savoir, monsieur Picard, si vous pouvez me donner une répartition des sommes que vous consacrerez à la distribution de service télévisé pour ces régions? En d'autres termes, pouvez-vous me donner des chiffres pour la région Atlantique, pour Terre-Neuve, pour les provinces de l'Ouest?

M. Picard: Quel montant par province?

M. Carter: C'est cela. Une répartition des fonds attribués à chaque région du pays.

M. Gilmore: S'agit-il là du coût du matériel pour notre programme d'accroissement de la surface de diffusion, c'est-à-dire du coût des émetteurs?

M. Carter: C'est cela.

M. Gilmore: Ou parlez-vous plutôt des coûts de la programmation?

M. Carter: Je parle des deux; il s'agit des coûts du matériel, des émetteurs, de la programmation.

[Text]

Mr. Gilmore: I have no costs on programming because the accelerated coverage program just provides for the installation of transmitters and their interconnection into the provincial networks. By the way, while I am looking, one remark made to me by a colleague one time—not a Newfoundlander—was that if I planned one more transmitter in Newfoundland he was afraid the island would sink. I do not know how true that is.

• 1720

Mr. Carter: Sounds like Jack Pickersgill.

Mr. Gilmore: No. I do not refer to him as a colleague. But it was a comment made by a western colleague after we had planned the complex up to St. Anthony and the microwave hops and off-air hops.

Mr. Carter: Mr. Chairman, I should not allow that statement to go unchallenged. I can give you names of parts of my riding less than 60 miles from St. John's, the capital city, where you cannot get CBC.

Mr. Gilmore: Yes, I know.

Mr. Carter: It is the same in other parts of the province.

Mr. Gilmore: We are trying to put repeaters into those pockets. I think we put two on the air last year, and we shall try to put more.

Mr. Chairman, I should have to have notice to total these. They are all here, but I shall have to return these to you, if you do not mind. I can provide the number of dollars, the number of projects and the people whom we estimate would be covered in radio and television.

Mr. Carter: Maybe, Mr. Chairman, Mr. Sinclair can answer my next question. What plans are there for the provision of more regional programming with CBC bearing in mind what I said a moment ago about the unacceptability of the so-called Canadian content we are getting now?

Mr. Picard: Mr. Sinclair, maybe Mr. Hallman would answer.

Mr. Carter: Or this gentleman over here.

Mr. Sinclair: Mr. Hallman is the head of the network. I should like to make a general comment, if I may, and then Mr. Hallman will give you the more specific thing.

I am visiting all of our installations. I just got back from Alberta, where I had conversations with people in Calgary and Edmonton. We were very pleased to get a good response towards the Calgary station.

It is my feeling, and I am sure Mr. Hallman agrees with me, that most of what you say is absolutely true. We are one of the most

[Interpretation]

M. Gilmore: Je n'ai pas d'évaluation des coûts de la programmation, car notre projet d'accroissement de la surface de diffusion ne prévoit que l'installation d'émetteurs et leurs liaisons aux réseaux régionaux.

En passant, je me rappelle une remarque que m'a faite un collègue un jour, il ne s'agissait pas d'un Terre-Neuvien, mais il avait dit que si je prévoyais installer un transmetteur de plus à Terre-Neuve, il craignait de voir l'île s'enfoncer. J'ignore à quel point c'est vrai.

M. Carter: Cela ressemble à Jack Pickersgill.

M. Gilmore: Non, je ne dis pas de lui qu'il est un collègue. Mais c'est un collègue de l'Ouest qui m'a fait cette observation après que nous avons fait les plans concernant le complexe à St. Anthony et les relais par micro-ondes de même que les relais hors-circuits.

M. Carter: Monsieur le président, je me vois dans l'obligation de réagir à cette déclaration. Je pourrais vous donner le nom de certain secteur de ma circonscription où l'on ne peut capter les émissions de Radio-Canada, bien que ce soit à moins de 60 milles de St-Jean, la capitale.

M. Gilmore: Oui, je le sais.

M. Carter: C'est le même cas dans d'autres parties de la province.

M. Gilmore: Nous essayons d'installer des stations de réémissions dans ces régions. Je pense que nous en avons installé deux l'an dernier, et nous allons tenter d'en ajouter.

Monsieur le président, j'ai tous ces renseignements ici, mais je dois en calculer le total avant de vous les remettre. Je pourrais vous donner le montant d'argent impliqué, le nombre de projets de même que le nombre de personnes que nous pensons desservir ainsi en ce qui concerne la radio et la télévision.

M. Carter: Monsieur le président, M. Sinclair pourrait peut-être répondre à ma prochaine question. Qu'envisage Radio-Canada afin d'augmenter la production régionale... il ne faut pas oublier ce que je viens de dire quant à l'impossibilité d'accepter plus longtemps la supposée teneur canadienne que l'on nous sert présentement?

M. Picard: Monsieur Sinclair, M. Hallman aimerait peut-être répondre.

M. Carter: Ou encore cet autre témoin.

M. Sinclair: M. Hallman est le directeur du réseau. J'aimerais faire une observation générale, si vous le permettez, et ensuite M. Hallman vous donnera une réponse plus précise.

Je visite présentement toutes nos installations. J'arrive justement de l'Alberta, où j'ai conversé avec des gens de Calgary et d'Edmonton. La bonne réaction qu'a suscitée la station de Calgary nous a beaucoup plu.

Je suis d'avis, tout comme M. Hallman, j'en suis sûr, que vous avez presque entièrement raison. Notre réseau d'État est l'un des

[Texte]

regionalized public broadcasting systems in the world. But it is not nearly enough because, although it is possible to prove on paper that it is regionalized—and we can prove it—nonetheless, the people on the receiving end of all of these benefits still do not feel emotionally that they are getting the kind of regionalization that they would like. I think you are dead right.

Part of the reason—it is not an excuse but it is an explanation—is that there are two kinds of hardware. First there is the distribution hardware, and that is what Mr. Gilmore has been telling you about. In other words, the hardware necessary simply to distribute the programs to other centres and to bring programs, for example, to your constituents who are 60 miles from St. John's.

The other is production hardware. We cannot do productions out of St. John's unless we have production hardware, which is not the same as distribution hardware. I think it is fair to say that the corporation has always found it much easier to get money for distribution than for production hardware—particularly in these areas where things are running out. The hardware is getting obsolete, and it makes it very hard to do production.

We have to regionalize. There is no question. We must do a great deal more, I say that frankly. We need support from our friends who are interested in this, to get more money into that production hardware—particularly in the regions.

Mr. Hallman: I am particularly happy to be able to say, Mr. Carter, that we are having our first network series originating from St. John's this summer: "All Around the Circle".

I put the first radio network service from St. John's on radio some years back. I remember there was a delegation which included Mr. Nowlan and a number of others. They said: "Why are you taking 'Harmony Harbour' off?"—because it was coming out of Halifax. I said: "because we are going to have St. John's—which was 'Come All Ye Round'—on the full radio network from coast to coast".

That is only one series. We are also doing "Newfoundland Holiday"; we are doing ten productions of "Take Thirty" out of St. John's. The Executive Vice-President is dead right. We cannot do more production for the network out of there.

The other thing I should like to say is attributed to Dick O'Brien in Corner Brook: it is that that one station does more local programming than any other CBC station in the system. There is a great deal of regional and local programming being done in Newfoundland. We have both Atlantic and Newfoundland school broadcasts. I think we are using our resources well; I wish we could do more.

Mr. Carter: I agree; you have a fine staff down there. But the fact remains that only 17 of a total of 71 hours consist of local programming.

[Interprétation]

réseaux de diffusion le plus régionalisé au monde. Mais ce n'est pas encore assez, car même s'il est possible de prouver noir sur blanc que notre réseau est régionalisé, les bénéficiaires de ces services n'ont toujours pas l'impression que la régionalisation est assez grande. Je pense que vous avez tout à fait raison.

Je ne veux pas vous donner d'excuse, mais plutôt une explication: le phénomène peut s'expliquer par le fait qu'il y a deux types d'équipement. Il y a tout d'abord l'équipement de distribution, et c'est ce dont vous parlait M. Gilmore. Autrement dit, l'équipement nécessaire uniquement pour distribuer les émissions dans les différentes localités, afin d'amener ces émissions, par exemple, à vos électeurs qui se trouvent à 60 milles de St-Jean.

L'autre type est l'équipement de production. Il est impossible de produire des émissions à St-Jean à moins d'y avoir l'équipement nécessaire, qui n'est pas le même que l'équipement de distribution. Je crois qu'il est juste de dire que la société a toujours eu beaucoup plus de facilité à obtenir les fonds nécessaires pour l'équipement de distribution que pour l'équipement de production... et c'est particulièrement vrai dans les secteurs où l'équipement doit être remplacé parce qu'il tombe en désuétude, et il devient donc très difficile de faire de la production.

Il est indubitable qu'il nous faut régionaliser le réseau. Nous devons faire beaucoup plus à mon avis, et il nous faut l'appui de nos amis qui s'intéressent à la question, afin de recueillir les fonds nécessaires pour l'équipement de production surtout dans ces régions.

M. Hallman: Il me fait particulièrement plaisir de pouvoir vous annoncer, monsieur Carter, que cet été la première série provenant de St-Jean sera diffusée sur tout le réseau et elle s'intitule: «*All Around the Circle*».

Il y a des années j'ai lancé le premier service radiophonique de St-Jean. Je me souviens qu'il y avait là une délégation comprenant notamment M. Nowlan et plusieurs autres. On nous a demandé pourquoi nous retirions l'émission «*Harmony Harbour*» car elle provenait de Halifax. J'ai répondu que c'était pour la remplacer par une autre émission en provenance de St-Jean, et intitulée «*Come All Ye Round*»... qui devait être transmise sur tout le réseau radiophonique d'un océan à l'autre.

Ce n'est là qu'un exemple des séries qui proviennent de St-Jean, et il y a en outre «*Newfoundland Holiday*» de même que dix émissions de «*Take Thirty*». Le vice-président exécutif a tout à fait raison. Nous ne pouvons faire plus de production pour le réseau de là-bas.

J'aimerais ajouter une observation formulée par Dick O'Brien, de Corner Brook, qui disait que cette station produisait plus d'émissions locales que toute autre station du réseau de Radio-Canada. On produit beaucoup d'émissions régionales et locales à Terre-Neuve. Il y a la télévision scolaire de l'Atlantique et de Terre-Neuve. Je crois que nous utilisons au mieux nos ressources; je souhaiterais quand même que nous puissions faire plus.

M. Carter: Je suis d'accord; votre personnel y est très compétent. Mais il reste qu'il n'y a que dix-sept heures d'émissions locales sur un total de 71 heures.

[Text]

● 1725

Another unfortunate part, Mr. Chairman, is that in Atlantic Canada the money is not available to properly develop these talents and we are losing most of it to Upper Canada. We are giving them our talent and they are giving us the Gordon Sinclairs, and that we do not like. I think I have to pass. My colleague wants to speak.

Mr. Gilmore: Mr. Chairman, may I just table these figures for Mr. Carter. I have done a quick approximation of them. Is that agreeable?

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Gilmore: In TV English there are 25 new projects which will cost \$1,130,000 in capital and \$279,000 per year in operations. In radio, there are nine new projects with a capital cost of \$435,000 and an annual operating cost of \$33,000. That is in Newfoundland alone.

Mr. Hales: Mr. Chairman, on a point of order, I know that the Committee agreed to finish at 5:30 p.m. and there is only three minutes left.

The Chairman: We will carry on for a few extra minutes.

Mr. Hales: Will the officials be back again?

The Chairman: Yes, tomorrow evening at eight o'clock.

Mr. Hales: Then I would be prepared to leave my questioning because I will need 10 minutes—unless the Committee wishes to sit over the time.

The Chairman: If it is the wish of the Committee we could sit an extra five minutes. If not, we can start with you tomorrow evening, Mr. Hales.

Mr. Hales: I could start then.

The Chairman: Just before we adjourn, something was given to me with regard to the remarks made by Mr. Carter. One of the directors of the Winnipeg Association of Producers was quoted as saying that the English language TV network is a Toronto parochial organization pretending to be able to interpret Canada to Canadians. This was a Western Canadian who made this remark. So it seems that people from all parts of Canada have the opinion that perhaps Toronto CBC people are very much oriented to Toronto.

Mr. Fleming: On a point of order, I would not want to do anything but take the comments in good humour except that Toronto does not consider it unfortunate that we are the largest all English-speaking marketplace in Canada and that we happen to end up being the city where CBC has its headquarters. I am sure, even as

[Interpretation]

Il est en outre malheureux, monsieur le président, que dans la région de l'Atlantique on ne dispose pas des fonds nécessaires pour mettre en valeur les talents qui s'y trouvent, et ceux-ci doivent s'exiler en grande partie vers le Haut Canada. Cette région profite de nos talents et nous donne en retard des gens comme Gordon Sinclair, ce que nous n'aimons pas. Je crois que je vais céder la parole à mon collègue.

M. Gilmore: Monsieur le président, j'aimerais déposer ces chiffres qu'a demandés M. Carter. J'ai fait une approximation rapide. Est-ce d'accord?

Le président: Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Gilmore: En ce qui concerne le réseau anglais de télévision, nous avons 25 nouveaux projets qui coûteront 1,130 mille dollars en investissement et par la suite \$279,000 par année pour fonctionner. Du côté de la radio, nous avons 9 nouveaux projets qui impliqueront un investissement de \$435,000, en plus de dépenses d'exploitation annuelles de \$33,000. Il s'agit de Terre-Neuve uniquement.

M. Hales: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je sais que le Comité a convenu de clore la séance à 5h. 30, et il ne reste donc que trois minutes.

Le président: Nous pouvons continuer encore quelques minutes.

M. Hales: Est-ce que les témoins reviendront?

Le président: Oui, demain soir à 8h. 00.

M. Hales: Je serais donc disposé à remettre mes questions à demain, car il me faudra 10 minutes... A moins que le Comité ne veuille siéger plus longtemps.

Le président: Si les membres du Comité sont d'accord, nous pourrions siéger 5 minutes de plus. Sinon, nous pouvons reprendre demain soir en commençant par vous, monsieur Hales.

M. Hales: Je pourrais poser mes questions en premier.

Le président: Avant de lever la séance, j'aimerais mentionner une chose relativement aux remarques formulées par M. Carter. On rapporte que l'un des directeurs de la *Winnipeg Association of Producers* a dit que le réseau anglais de télévision est une organisation purement torontoise qui prétend pouvoir interpréter le Canada aux yeux des Canadiens. C'est un Canadien de l'Ouest qui a formulé cette observation. Il semble donc que des personnes de toutes les régions du Canada sont d'avis que les employés de Radio-Canada à Toronto font plutôt montre d'un esprit de clocher.

M. Fleming: J'invoque le Règlement. Je n'ai pas du tout l'intention de m'offusquer de cette remarque, mais Toronto ne voit sûrement rien à redire au fait qu'elle constitue le marché anglophone le plus important au Canada et qu'elle se trouve à être le siège social de Radio-Canada. Je suis persuadé, malgré certaines critiques que

[Texte]

I made some criticisms earlier, we all appreciate how difficult it is to run this kind of corporation. Toronto is trying, even Gordon Sinclair.

Mr. Clark (Rocky Mountain): That certainly was not my point of order. Mine is to ask what is going to become of my request for the tabling of a list. You expressed some reservations about the propriety of that, and I gather that there were others. I would like to have an answer first of all, as to propriety and, secondly, if it is in order, I would like to have a list of that kind from August, 1970 to August, 1972.

The Chairman: Mr. Clark, as I said earlier, I will look into this and find out the situation.

The meeting is adjourned until tomorrow evening at eight o'clock.

[Interprétation]

nous avons entendues, que chacun comprend à quel point il est difficile d'administrer ce genre d'organisme. Toronto fait son possible, et même Gordon Sinclair en fait autant.

M. Clark (Rocky Mountain): Ce n'était sûrement pas un rappel au Règlement. Par contre, je voudrais faire voir si nous aurons la liste que j'ai demandée. Vous avez exprimé certaines réserves quant à savoir s'il convenait de la publier, et je crois comprendre qu'il y a d'autres raisons. J'aimerais d'abord savoir s'il convient de la publier et deuxièmement si c'est possible, j'aimerais avoir une liste semblable pour la période allant du mois d'août 1970 au mois d'août 1972.

Le président: Monsieur Clark, comme je l'ai dit plus tôt, je vais me renseigner.

La séance est levée et nous reprendrons demain soir à 20h. 00.

6811

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, April 5, 1973

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 5 avril 1973

Président: M. Ralph W. Stewart

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Estimates 1973-74
Canadian Broadcasting Corporation

CONCERNANT:

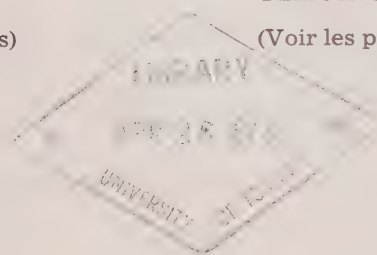
Budget des dépenses 1973-1974
Société Radio-Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart

Vice-Chairman: Mr. Jacques Guilbault

and Messrs:

Arrol
Bégin (Miss)
Carter
Dupras

Firth
Fleming
Gauthier (*Ottawa East*)
Grafftey

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Ralph W. Stewart

Vice-président: M. Jacques Guilbault

et messieurs:

Hales
Kempling
Marceau
Matte

McKenzie
Reilly
Stollery
Symes
Yewchuk—(19).

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

Pursuant to S. O. 65(4)(b)

On April 5, 1973, Messrs. McKenzie, Grafftey, Kempling, Dupras, Reilly, Arrol, Jarvis, Carter, and Firth replaced Messrs. Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*), Clark (*Rocky Mountain*), Schumacher, Roy (*Timmins*), Mitges, Carter, Horner (*Crowfoot*), Jarvis and Rose.

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le 5 avril 1973, MM. McKenzie, Grafftey, Kempling, Dupras, Reilly, Arrol, Jarvis, Carter et Firth remplacent MM. Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*), Clark (*Rocky Mountain*), Schumacher, Roy (*Timmins*), Mitges, Carter, Horner (*Crowfoot*), Jarvis, et Rose.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 5, 1973
(5)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Stewart (*Cochrane*) presiding.

Members of the Committee present: Mr. Arrol, Miss Bégin, Messrs. Carter, Dupras, Firth, Fleming, Gauthier (*Ottawa East*), Grafftey, Guilbault, Hales, Kempling, Marceau, McKenzie, Reilly, Stewart (*Cochrane*), Stollery, Symes and Yewchuk.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Mr. Laurent Picard, President; Mr. Lister Sinclair, Executive Vice-President; Mr. Raymond David, Vice-President and General Manager (French Services Division); and Mr. Marcel Ouimet, Vice-President, Special Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the Canadian Broadcasting Corporation for the fiscal year ending March 31, 1974 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, February 27, 1973, Issue No. 1*).

Mr. Picard made a statement relating to a document entitled "Cost/benefit analysis—Advertising cost/advertising revenues—Radio and T.V. 1970," copies of which were distributed to members of the Committee.

Mr. Reilly raised a question of privilege relating to a letter he received from the Canadian Broadcasting Corporation, dated March 29, 1973, and signed by Mr. V. F. Davies, Vice-President, Finance, relating to a matter raised in a report of the Public Accounts Committee concerning C.B.C. employees' taxes.

The Chairman stated that questions of privilege of this nature ought to be raised in the House.

Mr. Hales moved,—That in view of the conflicting evidence, the Committee adjourn and the estimates be not now passed.

The question being put on the said motion, it was negatived on the following division:

YEAS:

Messrs.

Arrol
Carter
Grafftey
Hales

Kempling
McKenzie
Reilly
Yewchuk—8.

NAYS:

Messrs.

Bégin (Miss)
Dupras
Firth
Fleming

Gauthier (*Ottawa East*)
Guilbault
Marceau
Stollery
Symes—9.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 5 AVRIL 1973
(5)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts, se réunit aujourd'hui à 20 h 10 sous la présidence de M. Stewart (*Cochrane*).

Membres du Comité présents: M. Arrol, M^{lle} Bégin, MM. Carter, Dupras, Firth, Fleming, Gauthier (*Ottawa-Est*), Grafftey, Guilbault, Hales, Kempling, Marceau, McKenzie, Reilly, Stewart (*Cochrane*), Stollery, Symes et Yewchuk.

Témoins: De la Société Radio-Canada: M. Laurent Picard, président; M. Lister Sinclair, vice-président exécutif; M. Raymond David, Vice-président et directeur général (*Division des services de langue française*) et M. Marcel Ouimet, vice-président, services spéciaux.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi relatif au budget de la Société Radio-Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974. (*Voir le procès-verbal du mardi 27 février 1973 Fascicule n° 1*)

M. Picard fait une déclaration au sujet d'un document intitulé «Analyse des coûts et des bénéfices-frais de publicité/revenus de publicité—Radio et T.V. 1970», dont des exemplaires ont été distribués aux membres du comité.

M. Reilly soulève une question de privilège au sujet d'une lettre qu'il a reçue de la Société Radio-Canada, datée du 29 mars 1973 et signée par M. V. F. Davies, vice-président, finances, au sujet d'une question soulevée dans un rapport du comité des comptes publics concernant les impôts des employés de la Société Radio-Canada.

Le président déclare que les questions de privilèges de cette nature devraient être soulevées à la Chambre.

M. Hales propose:—Que, vu les témoignages contradictoires, le comité s'ajourne sans que le budget soit approuvé.

La motion, mise aux voix, est rejetée par 9 voix contre 8.

Ont voté pour:

MM.

Arrol
Carter
Grafftey
Hales

Kempling
McKenzie
Reilly
Yewchuk—8

Ont voté contre:

MM.

Bégin (M^{lle})
Dupras
Firth
Fleming

Gauthier (*Ottawa-Est*)
Guilbault
Marceau
Stollery
Symes—9.

The witnesses were questioned.

And questioning continuing,

At 9:58 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Les témoins sont interrogés.

L'interrogatoire se poursuit.

A 21 h 58, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 5, 1973

[Texte]

The Chairman: Order please. We do not have sufficient members for voting purposes but we have enough members and parties represented to begin our hearing this evening.

Some figures were asked for yesterday by Mr. Roy (Timmins) and these have now been prepared by the CBC. I would, therefore, ask the president of the CBC to introduce this paper before we carry on with our questioning. We will begin questioning with Mr. Hales, who was sort of cut off at the end of yesterday's meeting.

Mr. Picard.

M. Laurent Picard (Président, Société Radio-Canada): Lors de la dernière réunion, on avait demandé de déposer une analyse de rentabilité économique des coûts et recettes publicitaires en radio et télévision. Ces documents que vous avez devant vous... are on the question of the efficiency of both the public and the private sector. I would like to draw the attention of the Committee to the fact that, for the year 1970, for which we have the data—these data have come in from Statistics Canada, catalogue number 56-204—the corporation was slightly more efficient than the private sector, according to those figures of Statistics Canada. For each dollar of spending, the private sector had a return of \$6.20 and the corporation, a return of \$6.50.

This is not necessarily an indication of a stable situation as the commercial situation changes from year to year. It might happen, and I think it did last year, that the private sector will increase its sales substantially. This is not the case with the CBC. But though this situation might vary from year to year, it shows that the corporation is within the average, more or less, of the private sector.

The Chairman: Thank you, Mr. Picard.

We will carry on immediately with Mr. Hales.

Mr. Hales: Thank you, Mr. Chairman. My questions will be related to a report tabled in the House of Commons by the Public Accounts Committee, which is an all-member committee of the House of Commons. This was a report that was tabled on June 30, relating to the failure of 17 employees of the CBC to remit income tax and social security payments and the failure of the CBC to collect this income tax from its employees.

I realize that there was a period of time in which the CBC were not sure whether the employees fell under Canadian income tax laws or whether they fell under United States income tax laws. And so, during the period when the CBC were trying to settle this dispute, no deductions were made from these 17 employees. These deductions amounted to \$134,573.99. One of the employees in that group had an indebtedness of \$15,000, which is included in that figure. After 15 meetings of the Public Accounts Committee, at which we heard witnesses from the CBC, the Department of National Revenue and many others—the Committee also hired Mr. J. A. Coates a legal counsel from an outstanding international taxation firm in Toronto for the guidance of the Committee—the Committee reported their findings and made a 13 point report.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 5 avril 1973

[Interprétation]

Le président: La séance est ouverte. Nous ne sommes pas assez nombreux pour voter, mais nous sommes assez pour commencer la séance et les différents partis sont représentés.

Hier, M. Roy de Timmins a demandé certains chiffres que la Société Radio-Canada a préparés. Je demanderais donc au président de Radio-Canada de parler du document en question avant que nous passions aux questions. M. Hales sera le premier à prendre la parole, car nous avons dû l'interrompre à la fin de la séance d'hier.

Monsieur Picard.

Mr. Laurent Picard (President, Canadian Broadcasting Corporation): At the last meeting, we were asked to table a cost-benefit analysis of the advertising cost—advertising revenues in radio and television. These documents you have before you... traitent de la question de l'efficacité du secteur public et du secteur privé. Les chiffres que nous avons sont tirés du catalogue annuel, numéro 56-204, publié par Statistique Canada en mai 1970, et j'aimerais signaler aux membres du Comité que cette année-là la Société a été un peu plus efficace que le secteur privé, selon les chiffres fournis par Statistique Canada. Pour chaque dollar dépensé, le secteur privé a fait une recette de \$6.20 contre \$6.50 pour la Société.

Ceci ne reflète pas nécessairement une situation stable, étant donné que la situation commerciale varie d'une année à l'autre. Il peut arriver et je crois que c'était le cas l'an dernier, que le secteur privé augmente considérablement ses ventes, tandis ce n'était pas le cas de Radio-Canada. Mais en dépit des variations d'une année à l'autre, on peut voir que du point de vue d'efficacité, la Société se compare plus ou moins avec le secteur privé.

Le président: Merci, monsieur Picard.

Nous allons passer immédiatement aux questions, en commençant par M. Hales.

M. Hales: Merci, monsieur le président. Mes questions auront trait à un rapport déposé à la Chambre des communes par le Comité des Comptes publics, un Comité en bonne et due forme de la Chambre des communes. Le rapport a été déposé le 30 juin; il signalait que 17 employés de la Société Radio-Canada ont négligé de payer de l'impôt sur le revenu et des versements relatifs à la sécurité sociale, de même que Radio-Canada avait omis de prélever cet impôt sur le revenu de ses employés.

Je comprends que pendant un certain temps Radio-Canada ignorait si les employés tombaient sous le coup des lois d'impôt sur le revenu du Canada ou des États-Unis. Et par conséquent, durant la période où Radio-Canada tentait de régler la question, aucune retenue n'a été faite sur le revenu de ces 17 employés. Le montant de ces retenues s'élevait à \$134,573.99. L'un des employés de ce groupe avait une dette de \$15,000, incluse dans ce chiffre. Après 15 séances du Comité des comptes publics, où nous avons entendu des témoins de la Société Radio-Canada, du ministère du Revenu national et plusieurs autres... le Comité a également retenu les services d'un conseiller juridique spécialisé dans les questions fiscales, M. G. A. Coates, appartenant à un cabinet de renommée internationale installé à Toronto... le Comité a soumis un

[Text]

I wish I had time to put the whole 13 items on the record but time does not permit. I will simply say that the 13th point on that report to the House was that the CBC should immediately take steps to attempt to recover the \$134,573.99 from the employees involved.

• 2015

I pursued this matter in the House of Commons by asking an oral question on January 10 and January 23 concerning the recovery of this income tax by the CBC. The Minister advised that he was not prepared to take a position one way or another at the time. I later got a letter from him saying that he was not in a position at the moment to press the collection right away, that further discussions of the Committee were sought by the CBC. I replied to the Minister that after 15 meetings and all the evidence that was taken the Committee was not interested in having any further discussion on this subject and we were only interested in one thing, namely whether the CBC took note of our recommendation and proceeded to collect this indebtedness which the CBC paid to the American Revenue Department on behalf of its employees. These employees paid no income tax either in Canada or the United States for the period April 1, 1966 to December 31, 1968.

Has the CBC taken immediate steps to recover this money?

Mr. Picard: Mr. Hales, I would like to make one point before answering that question. I do not have the letter here or the date, but I think I wrote at some point after November to the Chairman of the Public Accounts Committee to ask for further discussions on that problem and I never received an answer. So I am learning from you today that your position is there should not be any more meetings on that question and I am bit lost since I did not receive an answer to my letter.

Mr. Reilly: Mr. Chairman, on a matter of privilege relating to this question, I have a statement...

Mr. Hales: Just a minute. I would like my question answered. Have you taken steps to collect the money, yes or no?

Mr. Picard: You simply want me to reply Yes or No, but I would like to answer in more detail later on, if you do not mind.

The Chairman: Mr. Hales, since a question of privilege is being raised we will hear it, but I do not think we can insist on the witness answering Yes or No, if, in his opinion, it requires some qualifications.

Mr. Reilly, would you state your question of privilege, please?

Mr. Reilly: Mr. Chairman, I certainly will state it. I do not wish to get in the way of an orderly reply by Mr. Picard and I do not wish to obstruct an answer to my colleague's question, and if he feels that he can answer in a reasonably brief period of time perhaps that would be a more acceptable way to proceed. I am in your hands. I thought that he was telling us that he was confused about whether the CBC had or had not taken any such steps and it appears that he has an answer to give the Committee. As I say, I am in your hands. I am prepared to stand down

[Interpretation]

rapport renfermant ses conclusions formulées en 13 points. j'aimerais bien pouvoir faire consigner ces 13 points au compte rendu, mais le temps ne le permet pas. Je vais simplement dire que le rapport en 13 points présenté à la Chambre recommandait que la Société Radio-Canada

prenne immédiatement des mesures afin de recouvrer ces \$134,573.99 auprès des employés en question.

J'ai soulevé la question à la Chambre des communes en posant des questions de vive voix le 10 janvier et le 13 janvier, relativement au recouvrement de cet impôt sur le revenu par Radio-Canada. Le ministre a fait savoir qu'il n'était pas prêt à prendre une décision dans un sens ou dans l'autre à ce moment-là. Il m'a écrit par la suite pour me dire qu'il n'était pas encore en mesure d'exiger le recouvrement de cet argent immédiatement, et que la Société Radio-Canada voulait discuter à nouveau avec le Comité. J'ai répondu au ministre qu'après 15 séances et tous les témoignages entendus, le Comité n'avait pas du tout l'intention de discuter davantage et voulait une seule chose: que Radio-Canada donne suite à la recommandation du Comité en recouvrant cette dette que la Société a remboursée au département du Revenu des États-Unis au nom de ses employés. Les employés en question n'ont payé aucun impôt sur le revenu ni au Canada ni aux États-Unis pendant la période allant du 1^{er} avril 1966 au 31 décembre 1968.

Est-ce que la Société Radio-Canada a pris des mesures immédiates pour recouvrer cet argent?

M. Picard: Monsieur Hales, j'aimerais préciser une chose avant de répondre à la question. Je n'ai pas la lettre avec moi et je ne me souviens pas de la date exacte, mais je crois avoir écrit au président du Comité des comptes publics après le mois de novembre pour lui demander d'organiser d'autres discussions sur ce problème et je n'ai jamais reçu de réponse. Or, aujourd'hui vous prétendez qu'il ne faut plus d'autres séances à ce sujet et je ne comprends pas très bien, puisque je n'ai reçu aucune réponse à ma lettre.

M. Reilly: Monsieur le président, j'aurais une déclaration à faire au sujet d'une question de privilège...

M. Hales: Un instant, j'aimerais que l'on réponde à ma question. Avez-vous pris des mesures pour recouvrer cet argent, oui ou non?

M. Picard: Vous voulez que je vous réponde uniquement par oui ou par non, mais personnellement j'aimerais donner plus de détails, si vous voulez bien.

Le président: Monsieur Hales, puisque quelqu'un veut formuler une question de privilège, nous allons l'entendre, mais je ne pense pas que l'on puisse insister pour que le témoin réponde uniquement par oui ou non, si, à son avis, il lui faut donner des explications.

Monsieur Reilly, voudriez-vous expliquer votre question de privilège, s'il vous plaît?

M. Reilly: Monsieur le président, je vais certainement le faire. Je ne veux certainement pas m'interposer et empêcher M. Picard de donner une réponse à la question de mon collègue, et s'il croit pouvoir répondre assez brièvement, peut-être serait-il préférable d'entendre la réponse immédiatement. Je m'en remets à vous. Je pensais qu'il avait dit ne pas trop savoir si la Société Radio-Canada avait pris des mesures ou non, cependant il semble qu'il aurait une réponse à donner au Comité. Comme je viens de le dire, je m'en remets à vous, je suis disposé à réserver ma question

[Texte]

until he is through, at which time I should like to have my question heard.

• 2020

The Chairman: Very well Mr. Reilly. We shall wait, and see what Mr. Picard has to answer.

Mr. Picard: We have taken one step; we have written to the Assistant Deputy Attorney General to get his opinion again on our legal capacity to act in a matter like that. I do not have the letter here, but we have also asked Mr. Ainslie to write to the United States to get more information about the taxation and fines that might be related to the question.

I should like, Mr. Hales, to explain what the problem is for the CBC. You will have to recognize that my skill in legal matters is very limited. In the act respecting the Department of Justice, Parliament tells us that our advisers are the Attorney General and the Deputy Attorney General. By statute of Parliament—I hope you will not take my term too technically because I do not know the technical language in the legal field—they are our attorneys, from whom we should seek information, and direction in all matters of litigation.

I was not present at these 15 meetings, but one of the documents deposited there, I think, was a letter from the Department of Justice dated November 15, 1971 signed by Mr. Ainslie who, describing the case, says among other things:

In these circumstances, I am of the opinion that the CBC does not have any reasonable chance of succeeding in recovering by way of legal proceedings against its employees any amount in respect of the portion of the payment of \$131,600 which it paid to the Government of the United States which can reasonably be attributed to the liability which arose in its failure to withhold the appropriate deductions pursuant to section 3402 of the Internal Revenue Code at the time the remuneration was paid to its employees.

And then, terminating the letter, in the second last paragraph:

I am of the opinion that neither of such conditions would be applicable and that if any such action was to be instituted in a Canadian court by your Corporation against your employees, you would not have any reasonable chance of success.

This letter was deposited with the Public Accounts Committee, if my information is correct.

After the report of July 31 was deposited we went back to the Attorney General to seek his opinion, as Parliament asked us to do. Mr. Ainslie has answered again:

I refer to our conversation of January 23. I understand that Mr. Faulkner indicated in a conversation with Mr. Picard that he had heard that this department had changed its mind in regard to the views expressed in my opinion to you of the 15th of November, 1971. I have made inquiries and I have been unable to find any indication on our file or from the person whom I have spoken to that the department has in any way resiled that from the views expressed in my letter of the 15th of November.

[Interprétation]

jusqu'à ce qu'il ait terminé sa réponse, mais à ce moment-là j'aimerais formuler ma propre question.

Le président: Très bien, monsieur Reilly. Nous allons donc entendre la réponse de M. Picard pour ensuite revenir à vous.

M. Picard: Nous avons écrit au sous-procureur adjoint pour lui demander à nouveau son avis sur notre compétence au point de vue juridique dans un cas comme celui-ci. Je n'ai pas la lettre avec moi, mais nous avons également demandé à M. Ainslie d'écrire aux États-Unis pour demander d'autres renseignements quant à l'impôt et aux amendes qui pourraient en résulter.

J'aimerais, monsieur Hales, expliquer la difficulté devant laquelle se trouve la Société Radio-Canada. Vous devez admettre que je m'y connais très peu en question juridique. Par la loi régissant le ministère de la Justice, le Parlement nous dit que le Procureur général et le sous-procureur général sont nos conseillers juridiques. Encore une fois je ne connais pas les termes juridiques, mais une loi du Parlement stipule qu'ils sont nos avocats et que c'est à eux que nous devons demander conseil en cas de litige.

Je n'ai pas assisté aux 15 séances, mais on a déposé entre autres documents une lettre provenant du ministère de la Justice, et datée du 15 novembre 1971. M. Ainslie y disait entre autres choses, lorsqu'il décrivait l'affaire:

Dans ces circonstances, j'estime que la Société Radio-Canada ne peut raisonnablement pas recouvrer par voie de poursuites judiciaires contre ses employés tout montant relatif à la partie du paiement de \$161,600 qu'elle a versé au gouvernement des États-Unis et qui pourrait vraisemblablement être attribué au fait qu'elle n'ait pas effectué comme elle en avait la responsabilité, les revenus appropriées, conformément à l'article 3402 de l'Internal Revenue Code au moment où la rémunération était versée à ses employés.

Il termine sa lettre, en disant:

Je suis d'avis qu'aucune de ces conditions ne s'applique et que si la Société entamait de telles poursuites contre ses employés devant un tribunal canadien, elle n'aurait vraisemblablement aucune chance de succès.

La lettre a été déposée auprès du Comité des comptes publics, si mes renseignements sont exacts.

Après la déposition du rapport du 31 juillet, nous avons demandé à nouveau l'opinion du Procureur général, conformément aux directives du Parlement. M. Ainslie nous a répondu à nouveau ce qui suit:

Ceci fait suite à notre conversation du 23 janvier. Je crois que M. Faulkner a signalé à M. Picard que son ministère aurait éventuellement changé d'avis relativement aux idées exprimées dans la lettre que je vous ai envoyée le 15 novembre 1971. Je me suis renseigné mais ni notre dossier ni les personnes auprès de qui je me suis adressé n'ont pu me révéler que le ministère était revenu sur l'opinion exprimée dans ma lettre du 15 novembre.

[Text]

So the corporation is now faced with that problem. Parliament, by statute, defines the Attorney General and the Deputy Attorney General as the lawyers of the corporation. The best advice that could be given to the corporation should come from the Deputy Attorney General. You understand, Mr. Hales, that, because of the statute of Parliament, the corporation does not have the freedom to go and pick up a lawyer somewhere else. The Attorney General tells us, and I am going to read the sentence again, because I think it is important:

... if any such action was to be instituted in a Canadian court by your Corporation against your employees, you would not have any reasonable chance of success.

• 2025

The lawyer for the corporation is defined by an act of Parliament and is the Deputy Attorney General; I do not see that the corporation can do illegally or indirectly what it is not permitted to do according to the law.

Mr. Reilly: All right, Mr. Chairman. It is time now for this question of privilege; it bears very, directly on what the president of the Canadian Broadcasting Corporation has been talking about.

I should like to read the following statement, copies of which I shall supply to any interested members of the Committee or anyone else in the room. It is as follows:

Today I received a letter, a copy of which is attached, purporting to be signed by one, V. F. Davies, Vice President, Finance, Canadian Broadcasting Corporation, and addressed to me.

And, I shall read the letter:

Dear Mr. Reilly: On June 30, 1973 the Public Accounts Committee of the House of Commons presented its report concerning Paragraph 55 of the Report of the Auditor General to the House of Commons for the year 1969 entitled "Failure of a Crown Corporation to deduct and remit employees' taxes and to pay other contributions to the United States Government". The principal recommendation of the report of the Public Accounts Committee is Number 13—"That the CBC should immediately take steps to attempt to recover the \$134,573.99 from the 17 employees involved". A copy of this report is attached.

The Corporation has obtained legal advice concerning its right in respect to this recommendation to claim from the employees concerned, by court action if necessary, payment to the Corporation to the United States Internal Revenue Service as a result of its failure to deduct and remit employees' taxes. The legal advice received by the Corporation is to the effect that the Corporation has no reasonable cause of action to require the employees in question to reimburse the Corporation for any portion of the amount paid. The Corporation in making the payment in question has acquitted its responsibilities to the U.S. Internal Revenue Service but has not necessarily acquitted the employees of their obligation to the U.S. Internal Revenue Service to file their tax returns and to make whatever payments might result therefrom. The amounts paid by the Corporation were calculated by the Internal Revenue Service from information sup-

[Interpretation]

Voici donc le problème auquel doit faire face la Société. Une Loi du Parlement définit comme avocat de la Société et le procureur général et le sous-procureur général. Les meilleurs conseils que peut recevoir la Société doivent lui venir du sous-procureur général. Vous comprendrez, monsieur Hales, qu'étant donné la Loi du Parlement, la Société n'est pas libre d'aller se choisir un avocat ailleurs. Le procureur général nous a dit, et je vais le lire à nouveau car je crois que c'est important:

... si la Société devait entamer de telles poursuites contre ses employés devant un tribunal canadien, elle n'aurait vraisemblablement aucune chance de succès.

Une loi du Parlement qui identifie les conseillers juridiques de la Société comme étant le sous-procureur général, je ne vois pas comment la Société pourrait agir illégalement ou indirectement dans un cas où la Loi ne lui permet pas d'agir.

M. Reilly: Très bien, monsieur le président. Le moment est maintenant venu pour ma question de privilège; elle a trait de façon très directe à ce dont le président de la Société Radio-Canada vient de parler.

J'aimerais lire la déclaration qui suit et je vais en faire distribuer un exemplaire à tous les membres du Comité que la question intéresse et à toute autre personne présente. Ma déclaration se lit ainsi:

J'ai reçu aujourd'hui une lettre dont une copie est jointe, et supposément signée par M. V. F. Davies, vice-président aux Finances, Société Radio-Canada, et qui était adressée.

Je vais donc lire la lettre en question:

Monsieur Reilly, le 30 juin 1972, le Comité des Comptes publics de la Chambre des communes a soumis son rapport relativement au paragraphe 55 du rapport du l'Auditeur général présenté à la Chambre des communes pour l'année 1969, intitulé «Défaut de la part d'une Société d'État d'effectuer les retenues et les remises d'impôts des employés, ainsi que le versement d'autres contributions au gouvernement des États-Unis». La principale recommandation du rapport du Comité des Comptes publics est la recommandation numéro 13: «Que la Société Radio-Canada devrait prendre immédiatement des mesures pour récupérer les \$134,573.99 en cause auprès des 17 employés concernés». Une copie du rapport se trouve ci-jointe.

La Société a demandé des conseils juridiques sur le droit qu'elle aurait, selon cette recommandation de réclamer auprès des employés, en entant contre eux des poursuites judiciaires si nécessaire, le remboursement à la Société d'un montant équivalent à celui que celle-ci a versé à l'Internal Revenue Service des États-Unis par suite de son manquement à effectuer les retenues et les remises d'impôts de ses employés. D'après les conseils juridiques que la Société a reçus, celle-ci ne disposait d'aucun motif raisonnable pour entamer des poursuites afin que les employés en question remboursent à la Société une partie du montant versé. En effectuant le paiement en question, la Société s'est acquittée de ses obligations vis-à-vis de l'Internal Revenue Service des États-Unis, mais n'a pas nécessairement libéré les employés de l'obligation que leur imposait l'Internal Revenue Service des États-Unis de remplir leur déclaration d'impôt et de

[Texte]

plied by the Corporation and took into account only the salary, allowances and marital status for the period in question. In your case the amount paid by the Corporation resulting from the assessment of the U.S. Internal Revenue Service on the Corporation is US \$661.98.

I am writing this letter to you in order that you may be informed of the situation, as you may be concerned, and to ask for your question and comments in respect thereof prior to any further meetings we may have with the Public Accounts Committee.

I state further, Mr. Chairman:

I was employed by the Canadian Broadcasting Corporation...

The Chairman: Just a moment. Who wrote that?

Mr. Reilly: I said it purports to have been signed by Mr. V. F. Davies, Vice President, Finance, of the Canadian Broadcasting Corporation. It is so signed.

The Chairman: And, what is your question of privilege, Mr. Reilly?

Mr. Reilly: I am proceeding with it, if I may, Mr. Chairman.

An hon. Member: How long will it take?

The Chairman: Order, please.

Mr. Reilly:

I was employed by the Canadian Broadcasting Corporation on a yearly contract to be its correspondent at the United Nations, New York, from approximately November, 1964 to approximately March, 1966.

At no time during that period, nor at any time since, have I received a notice or demand from the U.S. Internal Revenue Service, the Canadian Broadcasting Corporation, or anyone acting on behalf of either of them, claiming the said amount of \$661.98 or any other amount in respect of taxes owed by me.

Today, April 5, 1973, is the first day upon which I have had any notification or demand, verbally or in writing, or in any manner whatsoever, claiming the said amount of \$661.98 or any other sum in respect of taxes owed by me to the Canadian Broadcasting Corporation or the U.S. Internal Revenue Service or any other party.

I hereby give to an accredited representative of the Canadian Broadcasting Corporation a draft in the amount of \$661.98 drawn on the Chase Manhattan Bank of New York as payment in full of the said taxes claimed by the Canadian Broadcasting Corporation to have been remitted by it to the U.S. Revenue Service on my behalf which payment, if made, was not authorized by me or my agent.

[Interprétation]

faire les versements qui pourraient en résulter. Les montants versés par la Société ont été calculés par l'Internal Revenue Service à partir des renseignements fournis par la Société, ne tenant compte que du traitement, des indemnités et de l'état civil des employés pour la période en question. Dans votre cas, le montant payé par la Société par suite de l'avis de cotisation que lui a fait parvenir l'Internal Revenue Service des États-Unis s'élève à 66.98 dollars américains.

Je vous écris cette lettre afin de vous renseigner sur la situation, car elle vous intéresse, et afin que vous formuliez les questions et les observations que vous auriez à ce sujet avant toute autre séance à laquelle pourrait nous convoquer le Comité des comptes publics.

Je déclare en outre, monsieur le président:

J'étais employé par la Société Radio-Canada...

Le président: Un instant, pourriez-vous me dire qui a écrit cela?

M. Reilly: J'ai dit que la lettre était en principe signée par M. V. F. Davies, vice-président aux finances de la Société Radio-Canada. La lettre est ainsi signée.

Le président: Et en quoi consiste votre question de privilège, monsieur Reilly?

M. Reilly: Je vais vous l'expliquer, si vous le permettez, monsieur le président.

Une voix: Combien de temps vous faudra-t-il?

Le président: A l'ordre, je vous prie.

M. Reilly:

J'ai été employé par la Société Radio-Canada aux termes d'un contrat annuel, et à titre de correspondant auprès des Nations Unies, à New York, à partir de novembre 1964 jusque vers mars 1966.

Je n'ai jamais reçu pendant cette période ou depuis lors, un avis ou une réclamation de la part de l'Internal Revenue Service des États-Unis, de la part de la Société Radio-Canada ou encore de toute autre personne en leur nom, me réclamant \$661.98 ou tout autre impôt que je devrais.

Aujourd'hui, 5 avril 1973, c'est la première fois que je reçois un avis quelconque, de vive voix ou par écrit ou autrement, me réclamant ledit montant de \$661.98 ou tout autre impôt que je devrais à la Société Radio-Canada ou à l'Internal Revenue Service des États-Unis ou à toute autre partie.

Je remets par la présente à un représentant accrédité de la Société Radio-Canada un chèque d'un montant de \$661.98, de la Chase Manhattan Bank de New York, à titre de paiement complet de dits impôts que la Société Radio-Canada prétend avoir versés en mon nom à l'Internal Revenue Service des États-Unis, et si paiement il y a eu, ni moi-même ni mon mandataire ne l'a autorisé.

[Text]

I request proof of an acceptable kind from the Canadian Broadcasting Corporation that the said amount of \$661.98 was, in fact, paid.

The Chairman: Mr. Reilly, do you have the other letter that you quoted?

Mr. Reilly: I beg your pardon, yes, I have both.

I have a motion to make, as a result of the question.

• 2030

Mr. Chairman, it is my submission that since their notice arrived in my office—addressed to me special delivery, registered mail—today, almost seven years to the date after I last worked in the United States on behalf of the CBC, that there is represented by that action either an incompetence so blind and so all encompassing in the management of this Crown corporation's affairs that it has gall beyond description to come here and ask us to approve estimates of more than \$200 million. Or this is a barefaced attempt to embarrass or threaten or blackmail an opposition member of the House of Commons. This matter needs further investigation and accordingly I move that the Committee adjourn until that investigation can be made.

The Chairman: I am a little at a loss to know what your question of privilege is. Perhaps you have been going to fast for me. You have read into the record a letter from Mr. Davies and a statement that you have made and a cheque which covers the amount of income tax that has been paid by the corporation to the American government, I assume, or a portion of it. I do not understand what your question of privilege is.

Mr. Reilly: My question of privilege, Mr. Chairman, is that this coincidental is too coincidental to be a coincidence. Seven years have elapsed since I last worked in the United States for the Canadian Broadcasting Corporation. At no time, though I subsequently worked in its employ and it had access to my pay cheques if it wished to deduct amounts of taxes owed by me, did the corporation make any attempt whatsoever to notify me that I owed taxes. It did not make any deductions from my pay cheque. I was totally unaware that I was involved in this amount of \$135,000 or I would have paid up years ago.

Today, Mr. Chairman, it arrives in my office. I am a member of the opposition; the Canadian Broadcasting Corporation's estimates are before this Committee and I suggest a little investigation needs to be made about whether or not this is a bare-faced attempt by an agent of the government, of the Crown, to embarrass a member of Parliament or to blackmail him into silence.

I think there is a *prima facie* case there for a question of privilege and I want to consult with my own colleagues and determine whether this should be submitted to Mr. Speaker. I have not had the time because this letter arrived in my office only today, but I suggest to you that there is a very real culpable question here that ought to be investigated before this Committee goes any further.

[Interpretation]

Je demande donc une preuve valable de la part de la Société Radio-Canada portant que ledit montant de \$661.98 a vraiment été payé.

Le président: Monsieur Reilly, pourriez-vous me remettre l'autre lettre que vous avez citée?

M. Reilly: Je vous demande pardon, j'ai les deux en effet.

J'ai une motion à proposée, à la suite de ma question de privilège.

Monsieur le président, puisque l'avis m'est parvenu aujourd'hui à mon bureau, par courrier recommandé, soit presque 7 ans jour pour jour après la fin de mon travail aux États-Unis au service de la Société Radio-Canada, cet acte reflète une incompetence totale et flagrante dans l'administration de cette Société d'État qui a ensuite le front de venir nous demander d'approuver un budget de plus de 200 millions de dollars. Autrement, il s'agit d'une tentative flagrante d'embarasser, de menacer ou de faire chanter un député de l'Opposition à la Chambre des communes. Il faut examiner cette affaire plus à fond et par conséquent je propose l'ajournement de la séance jusqu'à ce que l'on puisse enquêter.

Le président: Je ne comprends pas très bien en quoi consiste votre question de privilège. Vous allez peut-être trop vite pour moi. Vous avez lu une lettre de M. Davies et une déclaration, accompagnées d'un chèque couvrant le montant d'impôt sur le revenu qu'a payé la Société au gouvernement américain, je suppose, ou tout au moins une partie de ce montant. Je ne comprend pas en quoi consiste votre question de privilège.

M. Reilly: Monsieur le président, je prétends qu'il s'agit là d'une coïncidence trop flagrante pour ne pas être voulue. Sept années se sont écoulées depuis que j'ai cessé de travailler aux États-Unis pour la Société Radio-Canada. Bien que j'aie continué par la suite de travailler pour la Société et que celle-ci avait accès à mes chèques de traitement, et qu'elle pouvait par conséquent en déduire le montant des impôts que je devais; la Société n'a jamais tenté de me faire savoir que je devais des impôts. Elle n'a fait aucune retenue sur mes chèques de traitement. J'ignorais absolument que je devais une partie de ces 135,000 dollars, car autrement je me serais acquitté de cette dette il y a des années.

Aujourd'hui, monsieur le président, cette lettre me parvient à mon bureau. Puisque je suis membre de l'Opposition et que le budget de la Société Radio-Canada est étudié par le Comité, je prétends qu'il faut examiner la question afin de voir s'il ne s'agit pas là d'une tentative flagrante de la part d'un représentant du gouvernement, celle de l'État, pour embarrasser un député ou pour le contraindre au silence, par voie de chantage.

Je pense qu'à première vue, il y a matière à question de privilège et je voudrais consulter mes propres collègues afin de déterminer si nous ne devrions pas mettre M. l'Orateur au courant. Je n'ai pas eu tellement de temps puisque la lettre n'est arrivée à mon bureau qu'aujourd'hui, mais d'après moi, il s'agit là d'une affaire très douteuse qu'il faudrait examiner avant que le Comité ne poursuive ses activités.

[Texte]

If that is not enough to substantiate my question of privilege I think we should adjourn because if this is not an attempt to blackmail me or embarrass me in the performance of my duties it is evidence, plain and simple, of total incompetence on the part of the CBC. Anybody who would take seven years to notify an employee that he owed \$661.98 is not competent to administer budgets totalling \$200 million and more.

The Chairman: Mr. Reilly, you may indeed have a serious grievance. A question of privilege which would bear on your ability to act as a member of Parliament is another question. You have brought up the matter in public at your own choosing. I would certainly not feel competent to rule on a question of privilege of this kind. Certainly, if indeed it is a *prima facie* question of privilege, it should be referred to the House of Commons and I would not pretend to rule on that now. But I am open to guidance from hon. Members.

Someone wanted to get into this on this side; I now hear someone else on the other side. Perhaps we could hear a few views on this.

Mr. Reilly: Mr. Chairman, I have moved the adjournment of the Committee. My understanding is that this is not debatable and we must vote on it.

The Chairman: The point is, Mr. Reilly, that there is no question of privilege. A question of privilege does not have to be determined unless there is a motion with it. If indeed your motion is part of the question of privilege, one has to determine first whether or not it is a question of privilege. Therefore, I think we can most certainly take guidance on this matter.

M. Guilbault: Monsieur le président, je voudrais dire, après avoir écouté le député, que je ne comprends pas bien exactement. Il y a probablement matière à une question de privilège, mais il n'y a pas de proposition, à la fin de son exposé, qui soutienne une question de privilège. De plus, le député ne peut pas proposer l'ajournement à la fin d'une question de privilège. S'il veut proposer l'ajournement, il doit le faire séparément de sa question de privilèges parce que celle-ci ne permet pas une telle motion. C'est tout pour le moment.

The Chairman: Mr. Yewchuk.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, I wonder if I could ask Mr. Picard for some clarification as to why this note was sent today in particular to Mr. Reilly.

Mr. Picard: Why do you say particularly to Mr. Reilly?

Mr. Yewchuk: I did not say that. My next question was going to be as to whether you had sent it to the other individuals involved, the other 16 individuals as well.

Mr. Picard: I would like to correct a number of facts stated by Mr. Reilly.

The Corporation did not have anything to pay for income tax until—I do not know exactly the date. The date when we settled that case was what?

[Interprétation]

Si ce n'est pas suffisant pour justifier ma question de privilège, je crois qu'il faudrait lever la séance, car si ce n'est pas une tentative de chantage, ou encore une tactique pour m'embarrasser dans l'exercice de mes fonctions, il s'agit d'une preuve tout à fait évidente d'une incompétence totale de la part de la Société Radio-Canada. Quiconque a besoin de 7 ans pour avertir un employé qu'il doit 661.98 dollars, n'a pas la compétence voulue pour administrer des budgets totalisant une somme de 200 millions de dollars et plus.

Le président: Monsieur Reilly, vous avez peut-être un grief valable. Mais quant à savoir si vous avez raison de formuler une question de privilège relativement à votre capacité d'agir en tant que député, c'est différent. Vous avez choisi délibérément de rendre l'affaire publique. Je ne me reconnais certainement pas la compétence voulue pour prendre une décision relativement à une question de privilège de cette sorte. Il est certain que s'il s'agit de toute évidence d'une question de privilège, il faudrait la renvoyer à la Chambre des communes et je n'ai pas la prétention de prendre une décision immédiatement à ce sujet. Je m'en remets à l'avis des autres membres du Comité.

Je crois que certains députés de ce côté veulent prendre la parole et d'autres aussi de l'autre côté. Nous pourrions peut-être entendre certaines de ces opinions.

M. Reilly: Monsieur le président, j'ai proposé l'ajournement de la séance du Comité. Je crois qu'une telle motion ne peut pas être discutée et qu'il faut la mettre aux voix.

Le président: Mais l'important, monsieur Reilly, est qu'il n'y a pas de question de privilège. Il n'est pas nécessaire de décider s'il y a une question de privilège à moins qu'une motion soit proposée. Si vraiment votre motion fait partie de votre question de privilège, il faut d'abord déterminer s'il y a une question de privilège ou non. Par conséquent, je crois que nous devrions entendre l'opinion de plusieurs sur la question.

Mr. Guilbault: Mr. Chairman, having heard the honourable member, I would like to say that I am a little confused. There probably is a question of privilege, but at the end of the statement no motion was moved to support the question of privilege. Moreover, the honourable member cannot move the adjournment at the end of a question of privilege... If he wants to propose an adjournment, he will have to do so separately from his question of privilege, because the latter does not allow such a motion. That is all.

Le président: Monsieur Yewchuk.

M. Yewchuk: Monsieur le président, puis-je demander à M. Picard des précisions quant à la lettre qu'il a envoyée aujourd'hui à M. Reilly en particulier.

M. Picard: Pourquoi dites-vous à M. Reilly en particulier?

M. Yewchuk: Je n'ai pas dit cela. Je voulais savoir si vous aviez envoyé la même lettre aux 16 autres employés.

M. Picard: Je voudrais rectifier un certain nombre de faits mentionnés par M. Reilly.

La Société n'a eu aucun impôt sur le revenu à payer jusqu'à... je ne sais pas exactement le date. Quand avons-nous réglé cette affaire?

[Text]

An hon. Member: It was 1969.

Mr. Picard: Yes, 1969. This was not seven years ago; this was two years ago.

Mr. Reilly: Four years ago.

Mr. Picard: But it is not seven years ago.

Mr. Reilly: Well, it certainly is not two.

Mr. Picard: Could I have the privilege of answering the questions?

Mr. Reilly: Well, if you are setting facts straight, I suggest to you that you get on with setting facts straight.

The Chairman: We listened to you, Mr. Reilly, and I think we should listen to Mr. Picard because, after all, you did make a number of charges in your remarks.

Mr. Picard: Mr. Yewchuk, this question of income tax was a matter for debate with the Internal Revenue in the United States. Again, I am not familiar with all the details, but some people are here.

We did settle, in 1969, with the U.S. government, a claim on their part that we settle for something like half the tax considered as being unpaid, which was \$113,000. Please do not take me on the detail because I was not familiar with the full case, but I will try to answer your question.

It was never understood by the Corporation, and, it seems, never understood by the Deputy Attorney General, that this was freeing the people in the United States from paying their own income tax. In other words, it was understood by the Corporation, rightly or wrongly—we think rightly—that this was a way for the Corporation of paying for the fact that there was something they did not do in terms of income tax in 1967 or 1968. I am not familiar with the exact date.

A committee, which was a subcommittee of the Public Accounts Committee, studied the question and gave its report on June 30, 1972, which is nine months ago. That report said: contrary to the understanding of the Corporation, the payment made to the Internal Revenue of the United States was a beneficial payment freeing at least partly—again, there is a report on that; do not take my words as being exact. But the gist of the report was basically that contrary to what the Corporation's position has been up to now, instead of only freeing the Corporation of its own due for not fulfilling its income tax duty towards the United States, this payment is a beneficial payment for the people who did not pay their income tax, and it freed them partly or totally of their duty. So the Corporation was always under the impression—and I have left the letter from the Attorney General here—and still is, and is still told by the Deputy Attorney General, that what they did was pay their own fine for not fulfilling their duty.

Now the Public Accounts Committee—and I cannot question that; that is their report—on June 30 said: this is not our understanding; you did really free these people from their tax, and accordingly you should collect the money from them.

[Interpretation]

Une voix: En 1969.

M. Picard: Oui, en 1969. Depuis, non pas sept ans, mais deux se sont écoulés.

M. Reilly: Quatre.

M. Picard: En tout cas ce n'est pas sept.

M. Reilly: Et ce n'est certainement pas deux non plus.

M. Picard: Puis-je répondre aux questions?

M. Reilly: Si vous voulez bien expliquer les faits tels qu'ils se sont passés, alors allez-y.

Le président: Nous vous avons écouté, monsieur Reilly, et je pense que nous devrions en faire autant pour M. Picard car, dans vos remarques, vous avez porté un certain nombre d'accusations.

M. Picard: Monsieur Yewchuk, cette question de l'impôt sur le revenu devait être débattue avec le ministère du revenu interne des États-Unis. Je ne connais pas bien les détails de cette affaire.

En 1969, nous avons résolu, avec le gouvernement américain, une revendication de leur part pour la moitié des impôts qu'il considérait comme dus, soit une somme de \$113,000. Je vous prierais de ne pas me demander davantage de détails car je ne suis pas très au courant de cette affaire, mais je vais essayer de répondre à votre question.

La Société n'a jamais considéré, non plus que le sous-procureur général, que cela exonérerait les personnes employées aux États-Unis de l'impôt sur le revenu. En d'autres termes, la Société estimait, à tort ou à raison, et je pense à raison, que cela était équitable puisque ces employés n'avaient pas payé leur impôt sur le revenu en 1967-1968. Je ne connais pas la date exacte.

Un sous-comité du Comité des comptes publics a étudié la question et en a fait un rapport le 30 juin 1972, il y a donc neuf mois. Ce rapport stipulait que contrairement à ce que la Société croyait, les paiements versés au revenu interne des États-Unis étaient bénéficiaires, et partiellement libératoires. Je répète qu'un rapport a été publié à ce sujet. Donc, contrairement à ce que croyait la Société, ce paiement, au lieu d'exonérer simplement la Corporation de sa propre dette vis-à-vis des États-Unis, est un paiement bénéficiaire pour ceux qui n'ont pas payé leur impôt sur le revenu, ce qui les libérait donc, complètement ou en partie, de leur dette. Ainsi, la Société a toujours estimé, et j'ai la lettre du procureur général, que ces personnes ont payé l'amende qui leur avait été infligée pour ne pas avoir remboursé leur dette.

Or, le Comité des comptes publics en décide autrement, puisque le 30 juin, il déclare: Ce n'est pas notre avis, vous avez payé pour ces personnes, de sorte que vous devriez vous rembourser auprès d'elles.

[Texte]

So if there has been a period of delay, it is not from 1967 or 1969 or 1970. It is from June 30, 1972, the day before I became President, until today.

This question has been studied a number of times by the Corporation. It has been discussed by the Board. We have looked at a number of alternatives. We have gone back to the Deputy Attorney General to get his opinion. As I was saying before—I do not know if you were here—the Deputy Attorney General stated again that we have no legal right to do that.

• 2040

Mr. Hales: On a point of order, on this very point. Mr. Picard, as President of the CBC, you have just said that you were advised that you had no right to collect this money.

Mr. Picard: Yes. Could I read the exact format?

Mr. Hales: No. That is what you have said, that you had no right to collect this money from the staff because you had not acquitted the employ . . .

Mr. Picard: Give me the chance . . . I am not a lawyer.

Mr. Hales: No, neither am I, but I understand that you have just told the Committee that you were advised that you had no right to collect this money from the employees. Now, my question to Mr. Davies: As Vice-President in charge of Finance, on what authority did you write the letter to one of the employees of the CBC, and why, Mr. Picard, did you not know that this letter was written by your vice-president which has just been read to us here tonight?

Mr. Picard: I did know.

Mr. Hales: Then why did you mislead the Committee, Mr. President, by saying that you had no right to collect the money? I want an answer to that question.

The Chairman: Order, please. Order, please. Mr. Hales . . .

Mr. Hales: I am asking . . .

The Chairman: Mr. Hales, we do not have witnesses here to harass them and I am not going to have that in the Committee. Mr. Picard is willing to answer the question. He has said on three different occasions and quoted the words "no reasonable chance of success". The least we can do is to allow the witness to answer the question whether or not he stated that he had no right to collect the money.

Mr. Hales: All right. I will let him make a statement, and then I want an answer from Mr. Davies as to why the letter was written.

Mr. Guilbault: On a point of order.

The Chairman: Very well. We will get all of these answered. Mr. Guilbault.

Mr. Guilbault: I think that order is lacking in this Committee. Mr. Hales just spoke on a point of order interrupting the President of the CBC, who was talking, but then we find out that Mr. Hales' point of order is to ask a question. A point of order is not a question. If there is something wrong with the order in this Committee you should state it, but this is not what you did. What Mr. Hales has just done is to raise a point of order as a device to take the floor.

[Interprétation]

De sorte que s'il y a eu un retard, cela ne remonte pas à 1967, 1969 ou 1970. Cela remonte au 30 juin 1972, la veille de ma nomination comme président de Radio-Canada.

Cette question a été examinée à maintes reprises par la Société, elle a été discutée par le Conseil. Nous avons envisagé un certain nombre de solutions, et avons consulté à nouveau le sous-procureur général. Comme je l'ai déjà dit, le sous-procureur général nous a de nouveau affirmé que nous n'avions aucun droit légal d'intenter une telle action.

M. Hales: Je voudrais faire un rappel au Règlement. Monsieur Picard, en tant que président de Radio-Canada, vous venez de dire que, selon les conseils qu'on vous avait donnés, vous n'aviez aucun droit de récupérer cet argent.

M. Picard: Oui. Puis-je lire le texte original?

M. Hales: Non. Ce sont vos paroles qui m'importent. Vous avez donc dit que vous n'aviez aucun droit de récupérer cet argent auprès de votre personnel car vous n'aviez pas acquitté . . .

M. Picard: Donnez-moi une chance . . . Je ne suis pas avocat.

M. Hales: Moi non plus, mais vous venez de dire au Comité que, selon les conseils qu'on vous avait donnés, vous n'aviez aucun droit de récupérer cet argent auprès de vos employés. Je voudrais maintenant poser une question à M. Davies: en tant que vice-président responsable des finances, quelle autorité aviez-vous pour envoyer cette lettre à l'un des employés de Radio-Canada, et comment se fait-il, monsieur Picard, que vous ignoriez que cette lettre avait été envoyée par votre vice-président, et que l'on vient de nous lire ce soir?

M. Picard: J'étais au courant.

M. Hales: Alors pourquoi avez-vous induit le Comité en erreur en disant que vous n'aviez aucun droit de récupérer cet argent? Je voudrais que vous me répondiez.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Hales . . .

M. Hales: Je demande . . .

Le président: Monsieur Hales, nous n'avons pas fait venir les témoins pour les harceler, et je ne permettrai pas que cela se passe au Comité. M. Picard est prêt à répondre à la question. Il a dit, à trois reprises, qu'il avait «très peu de chances de succès». La moindre des choses est de laisser le témoin répondre à votre question.

M. Hales: Très bien. Je vais donc laisser la parole, puis demanderai à M. Davies de me dire pourquoi cette lettre a été envoyée.

M. Guilbault: Je fais un rappel au Règlement.

Le président: Très bien. Nous allons avoir des réponses à toutes ces questions. Monsieur Guilbault.

M. Guilbault: Vraiment, le désordre règne dans ce Comité. M. Hales vient d'interrompre le président de Radio-Canada pour faire un rappel au Règlement, or, ce rappel au Règlement consiste à poser une question. Un rappel au Règlement n'est pourtant pas une question. Vous devriez remettre un peu d'ordre dans ce Comité. M. Hales a simplement fait un rappel au Règlement pour pouvoir prendre la parole.

[Text]

I think we should go along with the questioning. If someone comes up with a question of privilege, it should clearly be a question of privilege on which you would have to rule. If it is a point of order, you should rule on it, and we should not change points of order or questions of privilege into questions.

The Chairman: Right. Mr. Guilbault, I understand your point. We are still examining the possibility of the question of privilege before us. We are getting some guidance on this matter. In the meantime, since a statement made by Mr. Picard was not acceptable to Mr. Hales, he felt he should interject with a point of order, and I think he has a right to do that. And I think that for the clarification of the whole Committee, it is just as well that Mr. Picard has a chance to explain that particular point, and perhaps we could also find out from Mr. Davies a few more details on this matter.

Mr. Picard: I have to say first, Mr. Hales, that I am taking the responsibility for this letter. It is signed by Mr. Davies but I am taking the responsibility for that letter.

The problem was studied by the Public Accounts Committee, not by the Broadcasting Committee. We discussed that question a number of times and we looked at three alternatives. One was, can we do something in terms of recovering the money? Another one was, should we write to our people to make them aware of that and get their comments? There were a number of alternatives. I was not aware that this question would come to the Broadcasting Committee; it was a question studied by the Public Accounts Committee. So there is no relation between this meeting of the Broadcasting Committee and the letter. We wrote the letter in view of the fact that we would go to the Public Accounts Committee. I had written to you to ask to meet you. I had written to the Chairman—I did not know you were going to be the chairman at that time—to ask to meet with you to discuss that, and we felt it necessary to tell the people what was happening and to ask them for information. Now, I would like to read a paragraph of that letter again, and I would like to know from Mr. Reilly what he calls blackmail in that.

• 2045

The Corporation has obtained legal advice on servicing its right in respect to this recommendation to claim from the employees concerned, by court action if necessary, payment to the Corporation of an amount equivalent to that paid by the Corporation to the United States Internal Revenue Service as a result of its failure to deduct and remit employees' taxes. The legal advice received by the Corporation is to the effect that the Corporation has no reasonable cause of action...

We have stated that: "... that the Corporation has no reasonable cause of action...". I cannot see how that, in any way, is blackmail. We are asking them whether they could send back information since we may have to meet the Standing Committee on Public Accounts again.

Mr. Reilly: Mr. Chairman, if he wants an answer from me, I will tell him what I think as to whether or not that is blackmail.

I will ask him a question in return. What does he mean: "We want your suggestion; we want your advice". What, precisely, is meant by that anyway? What he means is: "I want a cheque for \$661.98 from you, my friend". That is what he means in that paragraph; and that is what the blackmail is.

[Interpretation]

Je pense que nous devrions poursuivre les questions. Si quelqu'un veut poser une question de privilège, elle doit être conforme au Règlement. Si c'est un rappel au Règlement, c'est à vous de décider, monsieur le président, car un rappel au Règlement ou une question de privilège ne doivent pas donner l'occasion de poser des questions.

Le président: Très bien. Je vous comprends. Nous étudions encore si cette question de privilège est bien conforme. En attendant, puisque la réponse de M. Picard n'était pas acceptable aux yeux de M. Hales, celui-ci a estimé qu'il pouvait faire un rappel au Règlement, et je pense qu'il avait le droit de le faire. J'estime, cependant, qu'il vaudrait mieux que M. Picard ait la possibilité d'expliquer ce point particulier; nous pourrions, ensuite, demander plus de détails à M. Davies.

M. Picard: Tout d'abord, je voudrais dire que j'assume la responsabilité de cette lettre. Elle est signée de M. Davies, mais j'en assume la responsabilité.

Cette question a été étudiée par le Comité des comptes publics, et non pas par le Comité de la radiodiffusion. Nous avons examiné cette question à maintes reprises, et avons envisagé trois possibilités. L'une était: pouvons-nous récupérer cet argent et de quelle façon? L'autre était: devrions-nous écrire aux intéressés pour les informer de la situation et avoir leur avis? Il y avait plusieurs possibilités. Je ne pensais pas que cette question serait examinée par le Comité de la radiodiffusion, car elle l'avait été par le Comité des comptes publics. Il est tout à fait inopportun que cette lettre se trouve devant le Comité de la radiodiffusion. Nous l'avons écrite parce que nous savions que nous allions rencontrer le Comité des comptes publics. D'ailleurs, je vous avais écrit pour convenir d'une date. J'avais écrit au président, et j'ignorais que vous alliez être président de ce Comité pour convenir d'une date afin de discuter de cette question; nous jugions utile d'informer les gens de la situation exacte. Je voudrais vous relire un paragraphe de cette lettre et je voudrais demander à M. Reilly où il y voit du chantage.

La Société a recherché un avis juridique en ce qui concerne son droit à revendiquer une telle somme auprès de ses employés, par action en justice, s'il y a lieu, pour un montant équivalent à celui qui a été payé par la société Corporation au Service de revenu interne des États-Unis, puisqu'elle n'avait pas déduit ses impôts du salaire des employés en question. Selon l'avis juridique obtenu, la Société n'avait aucune raison valable d'intenter une action...

Or, nous avons dit que: "... que la Société n'avait pas de motif raisonnable pour intenter une action...". Où y a-t-il du chantage? Nous leur avons demandé de nous renvoyer ces documents puisque nous devons rencontrer le Comité permanent des comptes publics.

M. Reilly: Monsieur le président, s'il veut une réponse, eh bien, je vais lui dire ce que, moi, je considère comme du chantage.

A mon tour, je vais lui poser une question. Que veut-il dire par: «Nous voudrions connaître vos suggestions, votre avis.» Que veut-il dire exactement? Eh bien, ce qu'il veut dire est: «Je veux un chèque de \$661.98, mon ami.» C'est ce que ce paragraphe veut dire, et je considère cela comme du chantage.

[Texte]

The Chairman: Just a moment. Order please. We are not now on the questioning at all.

The point of order that you raised, Mr. Hales, has been explained by the Chairman and I wonder if you are satisfied with that answer?

Mr. Hales: No, Mr. Chairman, I am not. He stated in the letter that they had no reasonable cause for action. My question, when he says that, is, on what authority was the letter written under Mr. Davies signature when they had no reasonable cause for action. And not only write a letter, but demand a payment of money.

Mr. Picard: We did not demand any payment of money.

Mr. Hales: Well, a letter has just been tabled by Mr. Reilly of a payment of \$661.98.

Mr. Picard: We told him what the amount paid was, as calculated and in accordance with an interpretation of the Standing Committee on Public Accounts about that. We are stating that only.

Mr. Hales: You have stated to this Committee, in a letter read, that you had no reasonable cause for action. We are agreed on that?

Mr. Picard: Yes.

Mr. Hales: Then where did you get authority to send a bill to a person, an employee of the CBC, to pay this money when you had no reasonable cause for action? Mr. Davies is the man who sent the letter under his signature, as Vice-President, Finance.

Mr. Picard: This was sent under my responsibility. I would like to take the responsibility for that, Mr. Hales, if you do not mind.

Mr. Hales: All right.

There is conflicting evidence here. As far as the letter addressed to me on November 30 is concerned, I was not Chairman of the Standing Committee on Public Accounts then as the House was adjourned. I never did receive that letter, so I want to clear myself on that.

There is the point at issue: why did you send a bill or a letter to one of the 17 employees when you had no reasonable cause for action, as told to you in a letter? That question seems not to be able to be answered.

The Chairman: Mr. Hales, just to clarify the word "bill" for Mr. Picard.

Mr. Hales: No, a letter. A dinner.

Mr. Chairman: The point that he was making was that he was not sending a bill. It was a letter and simply tells the amount that had been paid on behalf of Mr. Reilly to the Internal Revenue Department; then, as explained in the final paragraph, why this letter was sent out. It hardly constitutes a bill or a statement.

Mr. Hales: All right. Then might I ask Mr. Picard whether he is ready to return the cheque to Mr. Reilly, and that he does not owe the CBC any money?

[Interprétation]

Le président: Un instant. A l'ordre. Il ne s'agit plus de questions, maintenant.

Le rappel au Règlement soulevé par M. Hales a été expliqué par le président; êtes-vous satisfait de la réponse?

M. Hales: Non. Il a dit, dans la lettre, que la société n'avait aucun motif valable d'intenter une action. Or, ma question est de savoir de quel droit M. Davies a signé cette lettre puisque la société n'avait aucun motif valable d'intenter une action. Non seulement une telle lettre a été écrite, mais elle exige un versement d'argent.

M. Picard: Nous n'avons jamais exigé de versement d'argent.

M. Hales: Pourtant, la lettre de M. Reilly indique que vous exigez un paiement de \$661.98.

M. Picard: Nous lui indiquions seulement le montant de cette somme, selon les calculs du Comité permanent des comptes publics. Ce chiffre n'était donné qu'à titre indicatif.

M. Hales: Vous avez dit à ce Comité, dans une lettre qui nous a été lue, que vous n'aviez aucun motif raisonnable d'intenter une action. Vous êtes bien d'accord?

M. Picard: Oui.

M. Hales: Alors, de quel droit avez-vous envoyé une facture à un employé de Radio-Canada, alors que vous n'aviez aucun motif raisonnable d'intenter une action? C'est M. Davies, le vice-président, responsable des finances, qui a rédigé et signé cette lettre.

M. Picard: Cette lettre a été envoyée sous ma responsabilité. Je répète que j'en assume l'entière responsabilité.

M. Hales: Très bien.

Les preuves sont tout à fait contradictoires. En ce qui concerne la lettre qui m'a été adressée, le 30 novembre, je n'étais pas président du Comité permanent des comptes publics puisque la Chambre ne siégeait pas. Par ailleurs, je n'ai jamais reçu cette lettre.

L'autre question est de savoir pourquoi vous devez envoyer une telle facture à l'un des employés alors que vous n'aviez aucun motif raisonnable d'intenter une action, ainsi que vous le dites dans une lettre? I me semble que cette question reste sans réponse.

Le président: Monsieur Hales, voulez-vous préciser le terme «facture».

M. Hales: Non, excusez-moi, une lettre.

Le président: M. Picard a affirmé qu'il n'avait pas envoyé de facture. Il s'agissait d'une lettre qui indiquait simplement le montant qui avait été payé, au nom de M. Reilly, au ministère du Revenu interne américain; le dernier paragraphe indique pourquoi cette lettre a été envoyée. Il ne s'agit pas d'une facture.

M. Hales: Très bien. Alors, je voudrais demander à M. Picard s'il est prêt à renvoyer le chèque de M. Reilly, et à lui dire qu'il ne doit plus rien à Radio-Canada?

[Text]

Mr. Reilly: I do not want it back.

The Chairman: First of all, I think we had better get clear on one thing. The Committee is not a place where we pay bills or put out cheques. Perhaps this is good for the flamboyancy of the occasion and I take my hat off to you, Mr. Reilly; but it is here with the other items and will so remain. We are not paying the bills in the Committee.

So would you carry on from there, Mr. Hales?

Mr. Reilly: Mr. Chairman, I am entitled to answer that remark. I gave that cheque to Mr. Picard and he accepted it; and there are witnesses to that fact.

Mr. Picard: I am sorry, I did not accept it.

Mr. Reilly: If anybody wants to try to return that thing to me, they can go whistle. And I hope that the other 16 will respond in similar fashion, if, in fact, as it is claimed, they have received copies of this letter.

• 2050

The Chairman: In any case, Mr. Reilly, this is all part of the evidence that is before me, as far as I am concerned, and that is the way it will be at the moment.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: This gentleman has been trying to make a point of order for 10 minutes.

Mr. Yewchuk: But the normal procedure is that it should come back to me once the point of order was heard, and I am still waiting for an answer to a question which I recently asked—namely, were these similar letters sent to the other 16 employees? The question I originally asked was whether there was any particular reason for sending them out today and delivering them by hand to the others?

Mr. Picard: Oh yes, I said yes, it was sent to the others.

Mr. Yewchuk: To the others?

Mr. Picard: Yes. I am ready to recognize readily that Mr. Hales was not Chairman at that time, but we wrote to the Chairman and the would-be-Chairman to tell him we would like to see him again because we felt we had no claim, and I would like to say very clearly now that I did not accept the money.

Mr. Hales: Mr. Picard, I must come back to this.

The Chairman: Just a moment, please. I would like to hear the answer to this.

Mr. Picard: We discussed that for a long time. The Public Accounts Committee told us that despite the advice of the Attorney General we should do everything we could to collect that. It is a very difficult problem which we have been discussing for months, and knowing that the Public Accounts Committee was going to reconvene sometime in May or June we wanted to inform people about that and tell them the situation. And that is exactly what we did.

Mr. Yewchuk: Now that you have been repaid by one of the members do you plan to pursue it in any other way with the other 16?

[Interpretation]

M. Reilly: Je n'en veux pas.

Le président: Il faut, tout d'abord, préciser une chose. Ce Comité n'est pas une banque. Nos séances peuvent donner lieu à des grands élans oratoires, et je vous tire mon chapeau, monsieur Reilly; toutefois, nous avons d'autres questions à traiter. Le Comité n'est pas un lieu où on règle ses dettes.

Voulez-vous reprendre la parole, monsieur Hales?

M. Reilly: Monsieur le président, j'ai le droit de répondre à cette remarque. J'ai donné ce chèque à M. Picard, et il l'a accepté; il y avait des témoins.

M. Picard: Je suis désolé, je n'ai pas accepté ce chèque.

M. Reilly: Si quelqu'un veut me renvoyer ce chèque, il peut toujours courir. Et j'espère que les 16 autres employés répondront de la même façon si, comme on le prétend, ils ont également reçu cette lettre.

Le président: De toute façon, monsieur Reilly, nous nous en tiendrons aux preuves que j'ai devant moi.

M. Yewchuk: Monsieur le président, je voudrais faire un rappel au Règlement.

Le président: Cela fait dix minutes que le député essaie de faire un rappel au Règlement.

M. Yewchuk: Selon la procédure normale, il conviendrait que je puisse parler dès que j'ai demandé à faire un rappel au Règlement; or, j'attends toujours la réponse à la question qui a été posée tout à l'heure, à savoir, si les seize autres employés ont reçu la même lettre? Je voulais également savoir s'il y avait une raison particulière à ce que ces lettres soient envoyées aujourd'hui, et en recommandé?

M. Picard: Oui, nous avons envoyé la même lettre aux autres employés.

M. Yewchuk: Aux autres employés?

M. Picard: Oui. D'autre part, j'admets que M. Hales n'était pas président du Comité des comptes publics à cette époque, mais nous avons écrit au président, quel qu'il soit, pour lui dire que nous aimerions le revoir parce que nous pensions que nous n'avions aucun droit à une telle revendication, et je voudrais affirmer très clairement que je n'ai pas accepté cet argent.

M. Hales: Monsieur Picard, je voudrais revenir sur cette question.

Le président: Un instant, s'il vous plaît. Je voudrais entendre la réponse.

M. Picard: Nous en avons discuté longtemps. Le Comité des comptes publics nous a dit que, malgré l'avis du Procureur général, nous devrions prendre des mesures pour récupérer cet argent. Nous discutons de ce problème ardu depuis plusieurs mois, et, sachant que le Comité des comptes publics devait se réunir en mai ou en juin, nous voulions informer les intéressés de la situation exacte. C'est ce que nous avons fait.

M. Yewchuk: Maintenant que vous avez été remboursé par l'un des employés, avez-vous l'intention d'en faire autant avec les seize autres?

[Texte]

Mr. Picard: Mr. Yewchuk, you know I have an answer from the Chairman of the Public Accounts Committee in which he feels that he does not have to discuss that with us anymore. The proposal was a very honest proposal to go back to the Public Accounts Committee and tell them that we do not know how to handle that case and to inform the people what had happened. It is not a bill, it is nothing like that, it just happens that the President of the Corporation is honest and trying to do his best. Now he is caught in the dilemma of having the Public Accounts Committee telling us to do one thing and the lawyer, which is his lawyer according to the statutes of Parliament, telling him that we have no reasonable chance of doing it.

Why do you think we wrote back to the Attorney General to make sure that he had not changed his mind in view of the report? It is because we wanted to do the best job possible. But we are caught in between these two things. Given the fact that the Public Accounts Committee is not meeting tonight but was going to meet at some point in the next three or four weeks, we wrote to everybody to tell them that that was the case. Mr. Reilly has decided to interpret it in one way, and I cannot quarrel with this. I do not know what my rights are in such a situation. I can say that I feel very uneasy that the President of a corporation should be treated like that, but I suppose I have no right to express my views on that.

Mr. Reilly: I do not feel a member of Parliament should be treated like that.

The Chairman: That is why I raised the issue. Mr. Picard, you certainly have all the rights that this Committee can give you. There will be no more of these outbursts and no more harassing of the witness. We are trying to hear everyone in an orderly fashion.

Mr. Reilly, I am asking you for your co-operation, otherwise it makes it extremely difficult for me, it makes it difficult for the others that are here, and it is most embarrassing to the officials of the CBC.

The line of questioning has been about this letter, which is not a bill. No one has asked for any payment in this letter, and the letter was written to inform the individuals of the situation. As far as other incidental matters being thrown in, I think we should cease doing that and stick to the point.

Mr. Stollery: Could I just speak to the point, Mr. Chairman, if I may. I have not finished my questioning.

The Chairman: Mr. Stollery, I know that you have been very patient and I would like to hear what your point is, if it is relevant to this matter.

Mr. Stollery: It is relevant to this matter.

It seems to me that we all have gathered here to examine the estimates for the CBC fiscal year ending March 31, 1974, that we have serious questions to ask the President of the Corporation, we all are interested. I think I can speak for all members of the Committee in saying we are all interested in examining the workings of the corporation, and in my judgment I feel that Mr. Reilly may have a personal argument with the corporation, but it is not the business of this Committee and it is not a point of personal privilege as a member of Parliament. It seems to me, Mr. Chairman, that this is a purely private matter between Mr. Reilly and the corporation, and in my opinion this Committee's time is being used for a purely personal difficulty between Mr. Reilly and the accountants of the CBC.

[Interprétation]

M. Picard: Monsieur Yewchuk, je vous ai donné la réponse du président du Comité des comptes publics selon laquelle il n'a plus à discuter de cette question avec nous. Nous lui avons proposé très honnêtement de revenir devant ce Comité pour essayer de trouver une solution, et pour informer les gens de ce qui s'était passé. Il ne s'agit pas d'une facture, absolument pas, mais simplement que le président de la Société est un homme honnête, qui s'efforce de faire de son mieux. Il se trouve maintenant dans une situation impossible puisque le Comité des comptes publics nous dit de faire ceci, et que l'avocat nous dit de faire le contraire.

Pourquoi, à votre avis, avons-nous réécrit au Procureur général afin de nous assurer qu'il n'avait pas changé d'avis en ce qui concerne le rapport? Eh bien, c'est parce que nous voulions faire de notre mieux. Malheureusement, nous sommes pris dans un dilemme. Étant donné que le Comité des comptes publics ne se réunissait pas ce soir, mais d'ici trois ou quatre semaines, nous avons écrit à chaque employé pour l'informer de la situation. M. Reilly a voulu l'interpréter de cette façon, et je ne lui en ferai pas querelle. Je ne sais pas quels sont exactement mes droits dans une telle situation. Je me sens extrêmement mal à l'aise de voir que le président d'une société puisse être traité de cette façon, mais je pense que je n'ai aucun droit d'exprimer mon opinion à ce sujet.

M. Reilly: A mon tour, je ne pense pas qu'un député puisse être traité ainsi.

Le président: C'est pour cela que j'ai soulevé cette question. Monsieur Picard, vous avez absolument tous les droits que ce Comité puisse vous donner. Dorénavant, ce genre d'éclat ne se produira plus. Chacun pourra parler, à son tour.

Monsieur Reilly, je vous demanderais de vous montrer compréhensif, sinon la situation sera extrêmement embarrassante à la fois pour moi, pour les autres députés et pour les témoins.

Nous discutons actuellement de cette lettre, qui n'est pas une facture. En effet, personne n'exige un paiement et il s'agissait simplement d'une lettre d'information. Je pense que nous ne devrions pas nous écarter de la question.

M. Stollery: Puis-je parler, monsieur le président, car je n'ai pas terminé?

Le président: Monsieur Stollery, je sais que vous avez été très patient, et je voudrais connaître votre opinion, si elle a un rapport avec la question.

M. Stollery: Certes, elle en a un.

Je pense que nous nous sommes tous réunis pour examiner le budget de Radio-Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974. Nous avons des questions très sérieuses à poser au président de la Société. Je pense que je me fais le porte-parole de tous les députés en disant que nous sommes tous intéressés par l'examen des activités de la Société, et si M. Reilly a des difficultés personnelles avec cette société, j'estime que cela ne regarde pas ce Comité. En effet, puisqu'il s'agit d'un conflit personnel entre M. Reilly et la corporation, il me semble que ce Comité perd son temps.

[Text]

• 2055

The Chairman: I sympathize with your point of view, Mr. Stollery, but at the same time, if a member of Parliament feels that his privileges are being jeopardized, be of course has the right to raise that matter, and we are at least trying to dispose of that matter at the present time. I still am of the opinion, of course, that this must be done in the House of Commons if indeed there is a question of privilege. However, in the meantime, in order to clarify a few of the points, since charges are flying around here, I will ask the president of the CBC to conclude his remarks because he was interrupted.

Mr. Picard: Yes. I would perhaps like to say just one thing. The corporation made a genuine attempt in writing to the Committee on Public Accounts in good faith to try to resolve this difficulty. It has always said, and it has repeated, that it has no reasonable right to do anything. The Committee seems to understand the thing differently. We have written to the Committee to say that this is the problem we are facing and we would like to meet with you to discuss it. This was the first way of looking at the report, and in the meantime we informed the people involved of the problem. This is not a bill. I did not accept a cheque. I am in no position to accept a cheque anyway, and I do not even know if the corporation has the right to accept a cheque.

Mr. Hales: Mr. Chairman, I have finished the questioning...

The Chairman: I think this matter has been talked about sufficiently. I am certainly of the opinion that we cannot decide on a question of privilege of the magnitude that you have indicated, Mr. Reilly, and if it is a question of privilege I suggest that it should be brought forth in the House of Commons. The motion which you added at the end was not a proper motion. If you wish to make it separately, that is your privilege, and then the question could be put and voted upon. If you will permit me, I would like to return to Mr. Hales.

Mr. Hales: Mr. Picard and Mr. Chairman, it would appear that Mr. Picard and the CBC are not prepared to accept the recommendation of an all-party standing committee of Parliament that held 15 meetings and heard all the evidence and received paid legal advice. This Committee represents Parliament and all members sat on that Committee. As a matter of fact, the subcommittee that did all the leg work on this was chaired by a government member, and you are not prepared to accept that recommendation. There has been conflicting evidence here tonight. In view of these two matters, in view of the fact that you are asking Parliament to pass estimates of over \$200 million and in view of conflicting evidence, I move the adjournment of the Committee to the call of the Chair in order to pursue the income tax matter at a latter date and that the Estimates not be passed now.

• 2120

The Chairman: You all have heard the motion. It is not a debatable motion and, therefore, I will proceed immediately to the question.

Mr. Hales: Take the vote. Ask the question.

M. Marceau: Je pose la question de privilège, monsieur le président.

[Interpretation]

Le président: Je suis d'accord avec vous, monsieur Stollery, mais, d'autre part, si un député estime que l'on porte atteinte à ses privilèges, il a le droit de soulever cette question. Nous allons essayer de la régler. Je pense que cela devrait être examiné à la Chambre des communes si cela constitue une question de privilège. Toutefois, en attendant, nous pouvons clarifier certains points puisque des accusations ont été portées, et je vais demander au président de Radio-Canada de terminer son intervention puisqu'il a été interrompu.

M. Picard: Oui. Je voudrais simplement dire que la Société a essayé, très honnêtement, d'écrire au comité des Comptes publics afin de résoudre cette difficulté. Elle a toujours considéré qu'elle n'avait aucun droit d'intenter une action quelconque. Or, le Comité semble voir les choses différemment. Nous avons écrit à ce dernier pour lui expliquer notre problème, et pour lui demander d'en discuter avec lui. Cela nous donnait l'occasion d'examiner le rapport, et en attendant, nous voulions informer les intéressés de la question. Il ne s'agit pas d'une facture. Je n'ai pas accepté de chèque. D'ailleurs, je n'ai aucun droit d'accepter un chèque, et je ne sais même pas si la corporation en a, elle, le droit.

M. Hales: Monsieur le président, j'ai terminé mes questions...

Le président: Je pense que nous avons discuté de cette question assez longtemps. Je ne pense pas que nous puissions trancher une question de privilège d'une importance aussi grande, monsieur Reilly, et s'il s'agit vraiment d'une question de privilège, je pense qu'il faudrait la soulever à la Chambre des communes. La motion que vous avez présentée à la fin n'était pas recevable. Si vous voulez la présenter séparément, vous en avez le droit; nous en discuterons alors et la mettrons aux voix. Maintenant, si vous me le permettez, je voudrais laisser la parole à M. Hales.

M. Hales: Il semble que M. Picard et Radio-Canada ne sont pas prêts à accepter la recommandation d'un comité permanent du Parlement qui s'est réuni 15 fois, a réuni toutes les preuves et a recherché un avis juridique. Ce Comité représente le Parlement et tous les députés siègent à ce Comité. En fait, le sous-comité qui a fait tout le travail était présidé par un membre du gouvernement, et vous ne voulez cependant pas accepter cette recommandation. Les preuves présentées ce soir sont vraiment contradictoires. Étant donné la situation, puisque vous demandez au Parlement d'accepter un budget de plus de 200 millions, et étant donné ces preuves contradictoires, je propose que ce Comité lève la séance afin que nous puissions examiner cette question d'impôt à une date ultérieure, et que le budget ne soit pas accepté.

Le président: Vous avez tous entendu la motion et comme elle ne peut pas faire l'objet d'un débat, je vais immédiatement la mettre aux voix.

M. Hales: Allez-y.

Mr. Marceau: On a question of privilege, Mr. Chairman.

[Texte]

Avant la mise aux voix, j'exige que la motion soit rédigée en anglais et en français. C'est notre droit que les motions proposées à ce Comité soient disponibles sous forme écrite dans les deux langues. Je m'objecte donc à ce que nous votions, tant et aussi longtemps que la motion ne sera pas rédigée en anglais et en français, que c'est une matière d'extrême importance puisqu'il s'agit de retarder le travail d'un comité pour une question personnelle qui est peut-être importante mais qui ne justifie pas que nous arrêtons le travail d'un comité et de tous ses membres qui sont venus ici pour entendre Radio-Canada nous rendre ses comptes.

The Chairman: Mr. Marceau has raised a question of privilege regarding the language of the motion. He is quite correct, he has the right to ask to have the motion read in both languages and, since he has asked for it, I must do so. If the Committee will be patient with me for a few moments we shall arrange to have the motion read in French.

Order please.

Mr. Symes: On a point of order, please. Mr. Chairman, on a point of order. I believe the motion is totally out of order in the sense that conditions cannot be applied to the estimates. They have to be accepted or rejected on their own merit and this motion puts conditions on the estimates that seem to be totally out of order.

The Chairman: Mr. Symes, I do not think that is relevant because a motion to adjourn is always in order and it is the motion to adjourn that we are concerned with; the words added by Mr. Hales, undoubtedly were to preclude anyone's assuming that the estimates would be automatically passed with the adjournment of this Committee. In fact, the Committee would have had to meet again in any case because there are a number of matters to be discussed and a number of people who are still interested in posing questions. There would have been no danger of the estimates' having been passed automatically anyway. This is the way I interpret it.

Mr. Symes: The motion is to adjourn to debate Mr. Reilly's question of privilege. Is that correct?

The Chairman: No. The motion is to adjourn at a later date when the ... I will read it in both languages this time.

M. Guilbault: En rappel au Règlement, monsieur le président.

Le président: Oui.

M. Guilbault: Cette motion d'ajournement devrait simplement proposer que le Comité ajourne. La question de l'impôt qui est soulevée par M. Hales pour justifier l'ajournement, ne relève pas du Comité de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts, mais bien du Comité des comptes publics. Si M. Hales veut proposer l'ajournement, c'est son droit de membre du Comité, cependant, je crois que sa motion est irrecevable s'il ajoute le préambule mentionnant la question de l'impôt, qui ne relève pas de notre Comité. Alors, si M. Hales désire proposer l'ajournement qu'il le fasse simplement, par cette motion: je propose l'ajournement du Comité. Autrement, je crois que sa proposition est irrecevable, monsieur le président.

[Interprétation]

Before you ask the question, I demand that the motion be drafted in English and French. We have the right to have motions which are put before the Committee available in written form in both official languages. Therefore, I object to the vote being taken as long as the motion will not have been expressed in both English and French as this is a highly important question seeing that we would be delaying the Committee's work on a matter of personal privilege which might have its importance but which does not warrant stopping the work of the Committee members who are assembled here to hear the representatives of the CBC.

Le président: M. Marceau a posé une question de privilège concernant la langue dans laquelle la motion est rédigée. Il a raison car il a le droit d'exiger que cette motion soit rédigée dans les deux langues officielles et je dois donc accéder à sa demande. Donc si vous le permettez je vais vous en donner lecture en français dans quelques instants.

A l'ordre s'il vous plaît.

M. Symes: Un rappel au Règlement, monsieur le président. J'estime que la motion est irrecevable étant donné que les prévisions budgétaires ne peuvent pas faire l'objet de conditions. Elles doivent être acceptées ou rejetées telles qu'elles sont présentées, or cette motion impose des conditions absolument contraires au règlement.

Le président: Monsieur Symes, votre remarque n'est pas pertinente, car une motion d'ajournement est toujours recevable et c'est ce dont il s'agit en l'occurrence; la phrase ajoutée par M. Hales a pour objet d'empêcher quiconque de présumer que les prévisions budgétaires seraient automatiquement adoptées lorsque le Comité lèvera la séance. En réalité, le Comité devra de toute façon se réunir à nouveau car il reste encore des problèmes à examiner et plusieurs personnes désirent encore poser des questions. Donc en tout état de cause, les prévisions n'auraient pas été adoptées automatiquement.

M. Symes: L'objet de la motion est de lever la séance en vue de discuter la question de privilège soulevée par M. Reilly. Est-ce exact?

Le président: Non. La motion prévoit de lever la séance jusqu'à ce que ... je vais vous en donner lecture dans les deux langues officielles ...

Mr. Guilbault: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. Guilbault: This motion to adjourn should simply state that this Committee adjourn. The question about taxes raised by Mr. Hales to warrant the adjournment does not come under the authority of the Broadcasting Committee but of that of Public Accounts. If Mr. Hales wants to propose the adjournment it is his right as a member of this Committee; however, I believe that this motion will be out of order if he also asks the question of taxes which does not come under our authority. Therefore, if Mr. Hales wants to propose the adjournment, let him do it with the following motion: I propose the adjournment of the Committee. Otherwise, I feel that his motion is out of order, Mr. Chairman.

[Text]

Mr. Yewchuk: On a point of order, Mr. Chairman, you have repeated on several occasions that a motion to adjourn is not debatable and we have had a half hour debate on it. Let us vote on it and then carry on with our business.

The Chairman: The motion to adjourn is not debatable; that is quite correct. I do sympathize with Mr. Guilbault's point of view that conditions regarding the income tax questions and so on should not properly be in an adjournment motion, that it should be a simple motion to adjourn. I can easily accept the other part, as I stated before, "that the estimates be not now passed" because he wants to ensure himself that a fast one is not being pulled. But, I think I would have to agree that the other portion—in order to pursue the income tax matter—really has nothing to do with an adjournment motion. Mr. Hales, if you would like to simply delete that portion, I will put the question.

Mr. Hales: I am willing to delete that.

The Chairman: The question proposed by Mr. Hales is as follows:

In view of the conflicting evidence I move the adjournment of the Committee and that the estimates do not now pass.

Puisque l'évidence devant ce Comité semble être en conflit, je propose que le Comité s'ajourne et que les estimés ne soient pas acceptés.

The Chairman: All those in favour, raise your hand.

Mr. Hales: Mr. Chairman, I request a recorded vote.

The Chairman: With names?

Mr. Hales: By name.

An hon. Member: Who seconded the motion, Mr. Chairman?

The Chairman: We do not need a seconder.

• 2110

Motion negatived: yeas 8; nays, 9.

Mr. Stollery: On a point of personal privilege, Mr. Chairman, I would like recorded the time that we started debating this motion and the time of the vote.

M. Marceau: Je voudrais aussi qu'on note, monsieur le président, que ceux qui sont très intéressés au travail du Comité ont quitté M. Reilly. Cela démontre son intérêt et l'intention dans laquelle il était venu à cette séance.

The Chairman: Perhaps now we can get on with the business of the Committee.

Mr. Fleming: Mr. Chairman, I want to bring up a question of privilege. I may be in or out of order but you can rule on that. An accusation was made when this matter started. It involved an accusation of blackmail by one opposition member, and this is either blackmail or incompetence. I see in that an implication not only against the CBC but against government members, and I simply want to say that I take strong exception to that and want to have it noted in the record that in fact this whole issue in this Committee was brought up by the opposition, not by the government, in case someone might supposedly or allegedly be using that as a tool to embarrass a member of the House of Commons. I think it is important that it was brought up by the opposition, not by the government.

[Interpretation]

M. Yewchuk: Un rappel au règlement, monsieur le président, vous avez dit à maintes reprises qu'une motion d'ajournement ne peut pas faire l'objet d'un débat, or cela fait déjà une demi-heure que nous en débattons. Passons donc aux voix et puis reprenons le travail.

Le président: En effet, une motion d'ajournement ne peut pas faire l'objet d'un débat. Je suis d'accord avec M. Guilbault lorsqu'il dit que les questions relatives à l'impôt sur le revenu ne devraient pas figurer dans une motion d'ajournement qui devrait s'en tenir strictement à l'ajournement en tant que telle. Je suis d'accord avec l'autre partie notamment qu'les prévisions ne soient pas adoptées maintenant afin de s'assurer qu'elles ne soient pas adoptées à la sauvette. Mais la phrase qui traite de l'impôt sur le revenu ne relève effectivement pas d'une motion d'ajournement. Donc monsieur Hales, si vous êtes d'accord pour que l'on supprime ce membre de phrase, nous allons passer aux voix.

M. Hales: Je suis d'accord.

Le président: La motion soumise par M. Hales est libellée comme suit:

Étant donné que le témoignage soumis au Comité semble être contradictoire, je propose que le Comité lève la séance et que les prévisions budgétaires ne soient pas adoptées.

In view of the conflicting evidence I move the adjournment of the Committee and that the estimates do not now pass.

Le président: Que ceux qui sont pour lèvent la main.

M. Hales: Monsieur le président, j'exige un vote par écrit.

Le président: Un vote nominatif?

M. Hales: Oui, nominatif.

Un député: Qui appuie cette motion?

Le président: Elle n'a pas besoin d'être appuyée.

La motion est rejetée par 9 voix contre 8.

M. Stollery: Je pose la question de privilège monsieur le président. J'aimerais que soit consigné au procès-verbal l'heure à laquelle nous avons commencé à discuter de cette motion et l'heure du vote.

Mr. Marceau: I would also like recorded, Mr. Chairman, that those who are really interested in the Committee's work did break with Mr. Reilly. This shows what interest he has and in what frame of mind he came to this meeting tonight.

Le président: Nous pourrions peut-être nous occuper des autres affaires du comité.

M. Fleming: Monsieur le président, je pose la question de privilège. Je ne sais si j'enfreins le Règlement, vous déciderez. Lorsqu'un député de l'opposition a porté une accusation, une accusation de chantage ou peut-être d'incompétence à l'endroit non seulement de Radio-Canada, mais des députés du gouvernement. Je m'inscris en faux contre ces dires et veux que soit consigné au procès-verbal le fait que cette question a été soulevée au comité par l'opposition, non par le gouvernement, au cas où l'on voudrait se servir de cette tactique pour embarrasser un député de la Chambre des communes. C'est très important à mon avis que cette question ait été soulevée par l'opposition et non pas par le gouvernement.

[Texte]

The Chairman: I sympathize with your point of view, Mr. Fleming. It is not a question of privilege, of course, but this whole incident this evening has been an unfortunate one, to say the least, and I certainly do not like to see this Committee used for these purposes. We do not bring people before us for this reason and I should hope that there will not be a recurrence of this kind of thing. Certainly this has always been a non-partisan committee as well, and I do not like the tone that it has been adopting in partisanship either because there is no need for it.

Mr. Hales: Mr. Chairman, on a point of order. In case those remarks might be directed to me, I want it to be made abundantly clear that this was not brought up in any partisan way whatsoever. It was brought up because this matter has been hanging fire for a long time. There seemed to be no other way to get it resolved except under estimates, and we use estimates in all departments to bring up matters of a general nature, and this certainly falls under that category. It was a matter brought before the CBC by a standing committee of the House composed of all members of the House, so it is not a partisan recommendation in any sense. The CBC appeared not to want to follow the recommendation of Parliament as brought to their attention by a committee of Parliament and therefore I was within my rights to bring it up while the estimates were being discussed. I see nothing wrong with that whatsoever.

• 2115

The Chairman: Mr. Hales, I do not question your right to do this. I am simply pointing out that the way this thing has been conducted this evening has not reflected the best traditions of this Committee or of the House of Commons. It is not because you brought the matter up. It is because of the way it was conducted in general.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, I think you should explain further your accusation that this is a partisan matter or else withdraw it.

The Chairman: It is because I have heard so many remarks. Several times I have heard the words, "the opposition" or "the government." That has nothing to do with it as far as I am concerned.

Mr. Yewchuk: I heard only one accusation against the opposition and none against the government.

The Chairman: And Mr. Reilly said it was a question of privilege because it was against him as a member of Parliament, and not only as a member of Parliament but also as an opposition member. That is the reason I mention that particular point. In any case, I think we have spent enough time on that...

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: If it is the wish of the Committee I would like to use the time we have left to go on to something a little less contentious. Mr. Stollery is next on my list.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman. I will have to rearrange some of my questions. The time has gone on and we seem to have got off the subject.

[Interprétation]

Le président: Je comprends votre point de vue monsieur Fleming, mais il ne s'agit pas d'une question de privilège. Cet incident est malheureux, pour ne pas dire plus, et je ne suis pas du tout d'accord pour que le comité soit utilisé à des fins semblables. Nous ne convoquons pas des personnes ici pour ces raisons, et j'espère qu'il n'y aura plus d'événements semblables. Ce comité n'a jamais fait preuve d'esprit politique et je n'aime pas cette partialité, nous n'en avons pas besoin.

M. Hales: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Au cas où ces remarques me sont adressées, j'aimerais que ce soit très clair, je n'ai pas du tout soulevé cette question à des fins politiques. Je l'ai fait parce que cette affaire traîne depuis longtemps. Il ne me semblait pas possible de pouvoir la résoudre autrement qu'à l'occasion de l'étude du budget. Lors de l'étude de celui-ci, nous parlons de questions générales et certainement ma question appartient à cette catégorie. C'est un comité permanent de la Chambre composé de tous les membres de la Chambre qui a attiré l'attention de Radio-Canada sur cette question, par conséquent, cette recommandation ne peut être taxée de partisanerie. Puisque Radio-Canada a semblé ne pas vouloir suivre les recommandations du Parlement telles qu'elles lui avaient été soumises par un comité du Parlement, il était de mon droit de soulever la question au moment des discussions sur le budget. Cela me semble tout à fait normal.

Le président: Monsieur Hales, je ne conteste pas votre droit de le faire. Mais je pense que nos discussions ce soir ne sont pas dans la lignée des meilleures traditions de ce Comité ou de la Chambre des communes. Ce n'est pas parce que vous avez soulevé la question. Je parle simplement de la façon dont le débat s'est déroulé en général.

M. Yewchuk: Monsieur le président, je pense que vous devriez vous expliquer sur cette accusation de partisanerie ou bien la retirer.

Le président: J'ai entendu tellement d'observations différentes; j'ai entendu parler de «l'opposition» ou du «gouvernement» et cela, que je sache, n'a rien à faire avec la question.

M. Yewchuk: Je n'ai entendu qu'une seule accusation contre l'opposition et aucune contre le gouvernement.

Le président: Et M. Reilly a dit qu'il s'agissait d'une question de privilège parce que cela était dirigé contre lui en tant que membre du Parlement et, non seulement en tant que membre du Parlement mais également en tant que membre de l'opposition. C'est la raison pour laquelle j'en parle. De toute façon, je pense que nous avons perdu assez de temps avec...

Des voix: Bravo!

Le président: Et si le Comité le désire, je voudrais que nous passions le temps qu'il nous reste à des occupations un peu moins discutables. Monsieur Stollery, c'est à vous.

M. Stollery: merci, monsieur le président. Je vais devoir reformuler certaines de mes questions. Le temps passe et nous nous sommes éloignés du sujet.

[Text]

I received with interest the cost benefit analysis given to us. I have a specific question and it relates to my comments the other day. What percentage of the advertising revenue of the CBC comes from beer advertising? I would like to know the figure and the percentage.

Mr. Picard: I do not think we can give you an answer to that, but we...

Mr. Stollery: I am sure you can. I do not want one right now but I would like to have it when you can provide it.

I have another question. After being at only a couple of sessions of this Committee, I feel I am asking questions in the dark. We are dealing with the corporation that broadcasts Canadian programming in this country, the national broadcasting corporation. Can some kind of chart not be provided to members of this Committee to indicate how many people are actually watching the CBC in the border areas? We have no ratings. We have no comparative ratings. How can an amateur like myself and many of us here discuss broadcasting and the impact of the national broadcasting corporation—which is costing \$232 million for this year less the advertising revenue—without knowing who is watching or who is listening to the radio? I feel a little bit lost and I think other members on both sides feel that we operate in the dark. For example, on the prime time Sunday night public affairs program in Toronto or in Montreal, we do not know, how many people are watching that as opposed to the American program. Sometimes you ask yourself, "Are we paying money for something that not enough people are watching?"

• 2120

Mr. Lister Sinclair (Executive Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation): People are watching.

Mr. Stollery: We do not know that. I cannot make any comment because I do not know how many people are watching. You give me a figure but it is always out of context, because I do not know the whole picture. Surely there must be graphs that can be prepared—something visual, that a person can look at and get a picture. There is such a thing? Well, I would like to see it.

Mr. Sinclair: Would you like a copy of it?

Mr. Stollery: Yes, I would. I would suggest that something be put on a chart that we can all look at. It is difficult for 19 committee members to read the same book for information. My question is more in the nature of a comment, and I will not take up the time of the Committee because I know there are people with more specific questions. But I do feel very much in the dark. I do not know what is going on in the CBC, as far as viewers and listeners are concerned. After all, that is all the CBC is for.

Mr. Picard: Mr. Stollery, you are starting to understand the problems of managing an organization like CBC, and we cannot have a ready answer to all your questions. Some rating analyses exist made by a number of people, such as Nielsen, and we have our own internal evaluation of some programs. But it is very hard to give you an answer because this varies from program to program.

[Interpretation]

Le document d'analyse des coûts qui nous a été soumis m'a beaucoup intéressé. Je voudrais poser une question précise à un sujet que j'ai déjà soulevé la dernière fois. Quel pourcentage des revenus de publicité de Radio-Canada vient des fabricants de bière? Pouvez-vous me donner le chiffre exact et le pourcentage?

M. Picard: je ne pense pas que nous puissions vous répondre, mais...

M. Stollery: je suis certain que vous le pouvez. Je ne tiens pas absolument à ce que vous me le disiez maintenant, mais dès que vous le pourrez.

Passons à une autre question. Après deux séances seulement de ce Comité, j'ai l'impression d'évoluer dans le noir. Nous étudions la société qui diffuse des programmes canadiens dans ce pays, la société de diffusion nationale. N'est-il pas possible de nous fournir un graphique quelconque nous indiquant combien de personnes regardent effectivement Radio-Canada dans les régions frontalières? Nous n'avons pas de cotes d'écoute, de cotes d'écoute comparatives. Comment un amateur comme moi-même et comme la plupart d'entre nous peut-il discuter de diffusion et de l'influence de la société nationale de diffusion—qui va nous coûter 232 millions de dollars cette année, sans tenir compte des revenus publicitaires—sans savoir qui regarde la télévision ou qui écoute la radio? Je me sens un peu perdu et je suis certain que d'autres députés des deux côtés ont l'impression que nous évoluons dans le noir. Par exemple, combien de personnes regardent les émissions sur les affaires publiques de Toronto et de Montréal le dimanche soir aux meilleures heures d'écoute, par comparaison avec les programmes américains. On peut se deman-

der parfois si nous ne payons pas pour des programmes qui ne sont pas regardés par suffisamment de personnes.

M. Lister Sinclair (vice-président exécutif de la Société Radio-Canada): Les gens regardent.

M. Stollery: Mais nous n'en savons rien. je ne peux pas vous dire ce que j'en pense parce que je ne sais pas combien de personnes regardent la télévision. Vous me donnez un chiffre, mais toujours hors de contexte, parce que je ne connais pas la situation générale. Il est certainement possible de préparer des graphiques, des résumés visuels qui permettraient de se faire une idée. Est-ce que cela existe? Je voudrais les voir.

M. Sinclair: Voulez-vous un exemplaire?

M. Stollery: Oui, certainement. Je pense que vous devriez faire un graphique dont nous pourrions tous prendre connaissance. Il est difficile à 19 membres d'un comité de prendre connaissance du contenu d'une seule feuille de papier. C'est plutôt une observation que je fais là, et je n'insisterai pas car je sais qu'il y a des députés qui veulent poser des questions plus précises. Mais je le répète, j'ai l'impression très nette que nous avançons dans le noir. Je ne connais absolument pas la situation de Radio-Canada, qui sont ses auditeurs et ses spectateurs. Après tout, c'est à ceux-là que sert Radio-Canada.

M. Picard: Monsieur Stollery, vous commencez à comprendre les problèmes de gestion d'une organisation comme Radio-Canada et nous ne pouvons avoir une réponse prête pour toutes vos questions. Plusieurs personnes ont fait des analyses de cotes d'écoute, la cote Nielsen, par exemple, et nous évaluons chez nous la cote de certains programmes. Mais il est très difficile de nous répondre car cela varie d'un programme à l'autre.

[Texte]

Hockey, is often in the range of 40 per cent. Other programs come at a different time of the day. The ratings for children's programs or for women in the afternoon or early morning are not the same. It is a very complex question. I am not sure that we could give you the private rating that we buy for our own CBC purposes, but we could try to give you a bit of information on it.

The audience varies from sports to public affairs, to "téléroman" on the French network. "Téléroman" rates 60 per cent; a science program rates 6 or 7 per cent, which is very good because of the hour. There is no pat answer. An average does not mean anything. But we could try to provide you with some kind of information on how many listeners we have for one kind of program as compared to another.

Mr. Stollery: There must be some way of providing members of the Committee with graphs. With the resources of a large corporation that specializes, after all, in the visual arts, this information must be available. We represent the public and we are attempting to judge estimates and they do not really mean anything to me: I find it difficult to believe that you cannot provide us with something that we can look at to give us a picture, on behalf of the Canadian taxpayer, of just what the Canadian taxpayer is paying for.

• 2125

Mr. Picard: Yes. There is research which is public and there is no reason why we would refuse to give it to you.

Mr. Stollery: I am sure you will not refuse it. Mr. Chairman, I do not know how it may be done, but I would like to see something like that done. I do not know how other members of the Committee feel, but I think that others must feel the same way.

Mr. Picard: We will try to provide this kind of information in a form which is as simple as possible, but again, it is very hard to simplify. Broadcasters discuss and devise their strategy on these things all the time and it is something which is very complex. But let us say we will try to give some kind of rundown on that which is as simple as possible and give some idea of the shared ideas and all that, for both the French and the English networks.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Stollery.

It had been my intention that we would adjourn at 9:30. I am in the hands of the Committee. In the meantime we will hear Mr. Yewchuk.

Mr. Reilly: Mr. Chairman, on a point of order, I noticed when I left the room, for reasons that I understand afflict even Liberals, that one honourable member remarked that I had walked out. In case that got on the record, I should like it recorded that I returned in under 10 minutes.

The Chairman: Thank you, Mr. Reilly.

[Interprétation]

Le hockey atteint souvent 40 p. 100. Il y a des programmes à toutes les heures du jour. Les cotes d'écoute des programmes pour enfants et pour les femmes, l'après-midi ou au début de la matinée, ne sont pas les mêmes. C'est une question très complexe. Je ne sais pas si nous pourrions vous donner les cotes privées que nous achetons à des fins internes, mais nous pourrions essayer de vous donner certains renseignements à ce sujet.

L'auditoire d'un programme sportif et d'un programme d'affaires publiques n'est pas le même; il est différent également pour un téléroman sur le réseau français. L'écoute des téléromans est de 60 p. 100, un programme scientifique atteint 6 ou 7 p. 100, c'est un excellent résultat si l'on tient compte de l'heure. Il n'y a pas de réponse standard. La moyenne ne signifie rien, mais nous pourrions essayer de vous donner certains renseignements sur le nombre des auditeurs d'une catégorie de programmes comparée à une autre.

M. Stollery: Il vous est certainement possible de nous soumettre des graphiques. Si l'on tient compte des ressources d'une grande société dont la spécialité est les arts visuels, vous devez avoir ce renseignement. Nous représentons le public et nous essayons de juger le budget, et pour moi il ne veut pas dire grand-chose. Il est difficile de croire que vous soyez dans l'impossibilité de nous soumettre un document qui nous donnerait une idée de la situation, à nous qui représentons le contribuable canadien, et qui désirons savoir pourquoi il paie.

M. Picard: Oui. Certains travaux de recherche sont du domaine public et nous n'avons aucune raison de refuser de vous les soumettre.

M. Stollery: J'en suis certain. Monsieur le président, je ne sais pas comment c'est possible, mais je voudrais que cela soit fait. Je ne sais pas quelle est l'impression des autres membres du Comité, mais certains doivent partager mon opinion.

M. Picard: Nous essaierons de donner à ces renseignements la forme la plus simple possible, mais c'est très difficile à simplifier, je vous le répète. Les responsables de la diffusion remettent sans cesse à jour leur stratégie à ce sujet, c'est un problème très complexe. Mais nous allons vous soumettre un résumé le plus simple possible et vous donner une idée des cotes d'écoute sur les réseaux français et anglais.

M. Stollery: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Stollery.

Je pensais que nous lèverions la séance à 21 h 30. Je suis à votre disposition mais en attendant que vous ne preniez une décision nous allons écouter M. Yewchuk.

M. Reilly: Monsieur le président, une question de Règlement; j'ai constaté lorsque j'ai quitté la pièce pour des raisons qui inquiètent même les Libéraux, qu'un député a fait remarquer que je sortais. Si cela a été enregistré, je voudrais préciser que je suis revenu avant que dix minutes ne soit écoulées.

Le président: Merci, monsieur Reilly.

[Text]

Mr. Yewchuk.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, I wanted to explore a little the CBC northern service again, particularly with regard to the use of local people of native ancestry. It has reported that some of the native people that had been employed have found it difficult to work in the surroundings provided. I wonder whether Mr. Picard could tell us more or less how many people of native ancestry are employed at the northern service office, which I presume is located in Yellowknife; what their capacities are, whether they are management or production.

Mr. Picard: I cannot give you a breakdown of that now, but we can provide it.

Mr. Yewchuk: Would you be able to elucidate some of the difficulties that have been experienced? I understand that some had quit because of difficulties with communications with the other...

Mr. Picard: Yes. There has been some difficulty. I do not think I can elucidate that, but if you want a report on that as well as on your first question, Mr. Yewchuk, we will provide it to you.

Mr. Yewchuk: There have been some requests made for intercommunity news service by way of radio particularly. What progress has been made towards this to satisfy that request?

Mr. Picard: You are talking again about something which is not very definite. We have two experiments for community radio; one is in Espanola, the other one was accepted by the CRTC four or five months ago which is called the Baker Lake experiment. But on the decision about community broadcasting, I mentioned to you before, I think, in reference to one of your questions, that the government is trying to develop a northern policy. I do not know what the scope of it is, but part of it is related to communication in the north. In the meantime we are more or less working on an experimental basis, with experiments, but we do not have a go-ahead until there is such a policy.

What we would like to do and what we are proposing generally is a series of experiments—a series of activities, not experiments, I am sorry—direct radio, which is conventional radio and asked for by a great number of people; community radio, which means that the community itself would have some responsibility in handling the radio either as an affiliate of the CBC or in any other ways that might be defined and agreed upon by Parliament. We are looking at the problem now, which is an extremely costly problem, of intercommunity communication, which will have to use I think in most cases a satellite. The fourth part of the total picture of the north would be studio facilities and equipment facilities for television based on the utilization of Anik.

Mr. Yewchuk: When do you expect that to be...

Mr. Picard: We had that in our budget; it is not being cut, but kept in abeyance until such a policy is accepted by Parliament. We had planned the start of some facility in the North for 1973-74.

[Interpretation]

Monsieur Yewchuk.

M. Yewchuk: Monsieur le président, je voudrais revenir au Service de Radio-Canada dans le Nord, et en particulier au Service destiné aux autochtones. On a dit que certains des autochtones employés avaient eu de la difficulté à s'adapter au milieu de travail. M. Picard peut-il nous dire combien d'autochtones sont employés dans les bureaux du Service du Nord, je pense qu'ils sont situés à Yellowknife: quels postes occupent-ils, s'occupent-ils d'administration ou de production?

M. Picard: Je ne peux vous répondre immédiatement, mais nous allons rechercher ces détails.

M. Yewchuk: Pouvez-vous nous dire à quelles difficultés on s'est heurté? Je pense que certaines personnes ont démissionné à cause des difficultés de communication avec leurs collègues...

M. Picard: Oui, nous avons eu certaines difficultés mais je ne pense pas pouvoir vous en parler; si vous le désirez, nous vous préparerons un rapport à ce sujet que nous vous soumettrons en même temps que la réponse à votre première question, monsieur Yewchuk.

M. Yewchuk: Certaines personnes ont demandé que soient établis des services de nouvelles intercommunautaires, des services de radio en particulier. Dans quelle mesure a-t-on tenu compte de ces demandes?

M. Picard: Ici encore, vous abordez un sujet assez vague. Nous avons fait deux expériences de radio communautaire, l'une à Espanola, l'autre qui avait été acceptée par le CRTC il y a quatre ou cinq mois et porte le titre d'expérience du lac Baker. A propos de la décision relative à la radiodiffusion communautaire, je crois vous avoir dit tout à l'heure que le gouvernement essayait de mettre sur pied une politique pour les régions septentrionales. Je n'en connais pas la portée, mais cela est lié en partie au réseau de communication dans le Nord. Dans l'intervalle, nos travaux sont plus ou moins de nature expérimentale, mais nous n'aurons pas le feu vert définitif jusqu'à ce que cette politique soit mise sur pied.

Nous avons l'intention de nous livrer à une série d'expériences—une série d'activités et non d'expériences, excusez-moi—de radio directe, c'est la forme conventionnelle de radio qui répond au désir d'un grand nombre de personnes; de radio communautaire ici, et cela signifie que la communauté elle-même assume une partie des responsabilités du poste, qu'il s'agisse d'un poste affilié à Radio-Canada ou d'un autre arrangement approuvé par le Parlement. Nous étudions actuellement le problème des communications intercommunautaires, c'est un problème très coûteux et je pense que dans la plupart des cas nous devrons nous servir d'un satellite. Enfin, pour compléter les installations dans le Nord, nous aurons besoin de studios et de matériel de télévision fondés sur l'utilisation du satellite Anik.

M. Yewchuk: Qu'en pensez-vous...

M. Picard: Ce projet figurait dans notre budget; nous ne l'avons pas abandonné mais nous le gardons en réserve jusqu'à ce que cette politique soit acceptée par le Parlement. Nous avions prévu la mise en place des premières installations dans le Nord pour l'année 1973-1974.

[Texte]

Mr. Yewchuk: I presume some of the native people that work for CBC use some of the native languages. Is any provision made for a bonus in pay for being bilingual and using other languages?

Mr. Picard: No.

Mr. Yewchuk: Could you explain why?

Mr. Picard: I suppose the thing was never asked and never considered. It is the first time that I have heard that question. There may be some justification for it.

Mr. Yewchuk: Would you undertake to find out and let the Committee know?

Mr. Picard: Whether we have a bilingual premium?

Mr. Yewchuk: Yes; for people who work in native languages, who have an extra skill, and so on.

Mr. Picard: It is a job grade. We do not have that.

The Chairman: Perhaps you are making it as a suggestion, Mr. Yewchuk?

Mr. Yewchuk: I suggest that you look into that.

Mr. Picard: We shall take note of that.

Mr. Yewchuk: All right.

Concerning the news gathering service: are steps being taken so that a native news reporter could make a full-time salary and living from that kind of work in the North?

Mr. Picard: Mr. Ouimet, would you answer that question, please?

Mr. Marcel Ouimet (Vice-President, Special Services, Canadian Broadcasting Corporation): Mr. Chairman, a moment ago a member asked for some statistics about the total staff. There are 89 people on the northern service: 7 are Eskimo, 7 are Indian and 2 are north-born whites. Of the 89 positions 4 are at present, vacant.

Mr. Yewchuk: Are those native positions full-time?

Mr. Ouimet: Yes. In the one-year period 1970 to 1971 CBC Northern Service employed a total of 111 skilled casuals of which 20 were Indians, 22 were Eskimos and 69 were whites. Unskilled casuals employed in the same period totalled 132 at which 37 were Indian, 60 were Eskimos and 35 were white.

Mr. Yewchuk: Of the 89 full-time employees, you mentioned that 14 were of native origin—either Indian or Eskimo. What positions do they fill with regard to management or production?

Mr. Ouimet: We have one native. I believe she is half Eskimo and half Danish—Miss Nellie Cournoyer. She is the manager of our Inuvik station.

Mr. Yewchuk: I have one question, Mr. Chairman, then I shall let somebody else carry on.

There have been some complaints that an unusual request is made of the native broadcasters sometimes. They are asked to condense a week's news into a one-minute broadcast. Has there been a reasonable attempt made to provide them with the time required to do a good job on their native broadcasting.

[Interprétation]

M. Yewchuk: Je suppose qu'une partie des autochtones qui travaillent pour Radio-Canada se servent parfois de leur langue. A-t-on prévu un supplément de salaire pour les personnes bilingues, celles qui utilisent une autre langue?

M. Picard: Non.

M. Yewchuk: Pourquoi?

M. Picard: Je pense qu'on ne s'est jamais posé la question; c'est la première fois que l'on m'en parle. Il est possible que cela se justifie.

M. Yewchuk: Pouvez-vous étudier cette possibilité et nous faire connaître les résultats?

M. Picard: Une prime au bilinguisme?

M. Yewchuk: Oui; pour les gens qui travaillent dans une langue autochtone, ce qui constitue une compétence supplémentaire.

M. Picard: Ce serait une échelle professionnelle et nous n'en avons pas.

Le président: C'est une suggestion que vous faites, monsieur Yewchuk?

M. Yewchuk: Je vous suggère d'étudier la question.

M. Picard: Nous en prenons note.

M. Yewchuk: Très bien.

A propos de la centralisation des nouvelles, a-t-on envisagé d'engager un journaliste autochtone à plein temps pour effectuer ce genre de travail dans le Nord?

M. Picard: Monsieur Ouimet, pouvez-vous répondre?

M. Marcel Ouimet (vice-président des services spéciaux de Radio-Canada): Monsieur le président, tout à l'heure un député nous a demandé des statistiques sur le personnel total. Nous avons 89 personnes dans les services du Nord: 7 Esquimaux, 7 Indiens et 2 Blancs nés dans le Nord. Sur ces 89 postes, 4 sont actuellement vacants.

M. Yewchuk: Les autochtones occupent-ils des postes à plein temps?

M. Ouimet: Oui. Au cours de l'année 1970-1971, les services du Nord de Radio-Canada ont employé un total de 111 personnes qualifiées à temps partiel; 20 étaient Indiens, 22 Esquimaux et 69 Blancs. Les employés à temps partiel non qualifiés pour la même période ont atteint un total de 132; 37 Indiens, 60 Esquimaux et 35 Blancs.

M. Yewchuk: Vous avez dit que 14 des 899 employés à plein temps étaient autochtones d'origine, Indiens ou Esquimaux. Quels sont leurs postes; s'agit-il d'administration ou de production?

M. Ouimet: Nous avons une autochtone, je pense qu'elle est moitié esquimaude, moitié danoise, M^{lle} Nellie Cournoyer; elle est administrateur de notre poste d'Inuvik.

M. Yewchuk: Une dernière question, monsieur le président, et je céderai ma place.

Certains se sont plaints que l'on exigeait parfois trop des responsables de la diffusion autochtone. On a dit qu'on leur demandait de condenser les nouvelles de toute une semaine en une émission d'une minute. A-t-on essayé sincèrement de leur accorder le temps nécessaire pour produire de bons programmes autochtones?

[Text]

Mr. Ouimet: I, perhaps, was the first foreign correspondent of the CBC. I sympathize with every foreign correspondent who has followed me. I always thought I did not have enough time. During the war when I had to reduce a story of a battle in three minutes I did not particularly like it. But you had to put it into a 15-minute broadcast and, in those days, these were the rules of the game. They have been modified slightly. Perhaps, mind you, this is not conducive...

Mr. Firth: May I clarify that subject? Are you now insinuating that the native broadcasters of the North are foreign broadcasters?

Mr. Ouimet: No, I am not. I said that I sympathize.

Mr. Firth: Oh, all right.

An hon. Member: He was calling himself a foreigner.

• 2135

Mr. Yewchuk: Mr. Picard, in view of the fact there has been what I consider some internal difficulties in communication, I think, between the native and the non-native sections of your employees, has any effort been made to set up some kind of mechanism by which grievances could be aired and settled so that the internal difficulties could be resolved without the necessity of people having to quit and go elsewhere?

Mr. Ouimet: I believe the mechanism is there but whether it has been used in the past I am not in a position to answer. I have only taken this vice-presidency since November 1 and I am looking into all these angles very openly. But I cannot give you an answer.

There may have been grievances in the past and I am quite sure that those grievances were brought to the attention of the authorities.

Mr. Yewchuk: Can you describe briefly what sort of procedure they can use if they have a grievance?

Mr. Ouimet: I imagine it would be the same grievance procedure. Perhaps Mr. Pearce, who was one of our employees at that time, could answer this question better than I can. But I would imagine we have in the north the same grievance procedure as we have in the stations in the south. I do not believe the CBC has two policies, at least not two personnel policies. We may have variations of policy in programs for the north and programs for the south but, as far as personnel is concerned, we have the same policy.

You mentioned the question of bilingualism and that was discussed many times with the CBC. The bilingual premium does not apply to all bilingual people within the CBC.

Mr. Yewchuk: Why?

Mr. Ouimet: I would like to find that answer, like many others.

Mr. Picard: Can I say just one thing. The Corporation has a board and the board has the final authority. About three months ago we started a study of the north to check out all these aspects and to try to upgrade and modernize our way of handling the sometimes very difficult problem of the north, and it covers everything. One of the big problems obviously is the hardware there, but we now have on all these questions a study underway, the results of which should be presented to the board in June.

[Interpretation]

M. Ouimet: J'ai peut-être été le premier correspondant étranger de Radio-Canada. J'ai beaucoup de sympathie pour tous les correspondants étrangers qui m'ont suivi. J'ai toujours regretté de ne pas avoir assez de temps. Pendant la guerre, je n'ai jamais tellement apprécié de voir raconter une bataille en trois minutes. Mais les nouvelles ne devaient pas dépasser 15 minutes, c'étaient les règles du jeu de l'époque. Cela a changé quelque peu. Je vous ferai remarquer que...

M. Firth: Vous me permettez une précision? Prétendez-vous que les radiodiffuseurs autochtones soient des correspondants étrangers?

M. Ouimet: Absolument pas. J'ai dit que je sympathisais avec eux.

M. Firth: Ah, très bien.

Une voix: C'est lui-même qu'il a traité d'étranger.

M. Yewchuk: Étant donné qu'il y a eu des difficultés internes dans les communications entre les sections autochtones et non-autochtones, vous êtes-vous efforcés de mettre au point des méthodes pour que le grief soit exposé et réglé. Ainsi les difficultés internes auraient été résolues sans que ces personnes aient été obligées de quitter pour aller ailleurs?

M. Ouimet: Je crois que des méthodes existent; je ne sais pas si on les a utilisées par le passé. Je n'occupe la vice-présidence que depuis le 1^{er} novembre et j'aborde ces questions avec beaucoup de franchise. Néanmoins, je ne peux vous donner de réponse.

Il y a peut-être eu des griefs par le passé, mais je suis certain qu'ils ont été portés à l'attention des autorités.

M. Yewchuk: Pouvez-vous nous décrire brièvement la procédure de grief qu'ils peuvent suivre?

M. Ouimet: J'imagine que c'est la même procédure de grief que nous avons. M. Pearce qui était un de nos employés à ce moment-là, pourrait mieux répondre à cette question. J'imagine que nous avons dans le nord les mêmes procédures de grief que dans nos stations du sud. Je ne crois pas que Radio-Canada ait deux lignes de conduite, du moins pas pour le personnel. Nous avons peut-être des lignes de conduite qui varient pour le nord et pour le sud, mais pas pour les questions de personnel.

Vous avez parlé du bilinguisme, c'est une question qui a fait l'objet de plusieurs discussions avec Radio-Canada. La prime du bilinguisme n'est pas donnée à toutes les personnes bilingues de Radio-Canada.

M. Yewchuk: Pourquoi?

M. Ouimet: J'aimerais trouver la réponse et bien d'autres.

M. Picard: Puis-je ajouter quelque chose? La Société a une Commission qui détient l'autorité ultime. Il y a environ trois mois, nous avons commencé une étude dans le nord pour vérifier tous ces aspects et pour essayer de perfectionner notre façon de régler les problèmes qui sont parfois très sérieux. Un des problèmes les plus importants est évidemment l'équipement, mais nous sommes en train de faire une étude sur toutes ces questions et les conclusions seront transmises à la Commission en juin.

[Texte]

The Chairman: Thank you. Mr. Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Est): Monsieur Picard, je vous parle comme un Franco-ontarien. Quelqu'un a dit, il y a cent ans, que le réseau national des chemins de fer était essentiel à l'unité nationale, je considère le réseau d'ondes de Radio-Canada tout aussi essentiel aux minorités du pays. En fait de communication, c'est une question de survie. Monsieur le président, pouvez-vous répondre brièvement à mes questions parce que j'en ai un nombre incalculable. La première question est celle-ci: Dans la programmation nationale, est-ce qu'on tient compte des minorités ou considère-t-on les Franco-ontariens et les Franco-manitobains comme les colonisés de Montréal?

M. Picard: Faut-il demander à M. David, directeur du réseau français de répondre?

M. David: Eh bien, monsieur Gauthier, il est sûr que l'on ne considère pas les francophones en dehors du Québec comme des colonisés du Québec...

M. Gauthier: ... de Montréal.

M. David: Ou de Montréal. Par la force des choses, Montréal a un poids considérable sur toute la société canadienne-française, indépendamment du Québec et des autres provinces. Il y a une concentration de population, telle qu'aux plans artistique et culturel, c'est le centre d'ébullition et de création. On ne peut pas y échapper, comme dans toute grande ville. Par ailleurs, soyez certain qu'on essaie d'avoir des programmes à vocation pan-canadienne. Il y a, par exemple, des émissions, comme «Tel Quel» national, et je pourrais vous en citer plusieurs à la radio, et «Dossiers», où l'on ne traite que de grands sujets canadiens. Prenons par exemple «Dossiers», une série de documentaires sur les pêches canadiennes, l'agriculture canadienne et le pétrole; tout dernièrement, lors de deux émissions de «Dossiers», on a fait une comparaison entre la croissance de Toronto et celle de Montréal, pour savoir qui deviendra la Mégapolis numéro un du Canada.

• 2140

La même chose se produit à l'intérieur de nos émissions d'actualité, il y a, par exemple trois séries à la radio qui s'appellent «Présent.» Une de ces séries s'appelle «Présent national», une autre, «Présent québécois» et la dernière, «Présent métropolitain.»

M. Gauthier (Ottawa-Est): Excusez moi, monsieur David, je ne veux pas que vous donniez tout ce que vous faites, je vous demande si vous avez une politique d'ensemble pour les minorités francophones en dehors du Québec, de Montréal. Vous me dites que oui?

M. David: Je vous dis que oui.

M. Gauthier (Ottawa-Est): D'accord.

M. David: Je vous donnais des détails en même temps.

M. Gauthier (Ottawa-Est): Je suis bien d'accord, mais je suis au courant, je regarde la télévision. Monsieur Picard, vous avez récemment ouvert un poste de télévision à Toronto. Est-ce qu'on prévoit prochainement étendre ce réseau à la région de Windsor ou de Welland qui en a grandement besoin? Quand cela va-t-il se faire?

M. Picard: Oui, nous avons les plans à cet effet et M. David peut vous renseigner à ce sujet.

[Interprétation]

Le président: Je vous remercie. Monsieur Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa East): Mr. Picard, I should like to speak to you as a Franco-Ontarian. Someone said 100 years ago that a national rail link was essential for Canadian unity and I am of the opinion that broadcasting services are just as essential to minorities in the country. Their very survival depends on this communication service. Mr. Chairman, I should like short answers to my question as I have a great many to ask. First of all, is any account taken of minorities such as Franco-Ontarians and Franco-Manitobans in national programming or are they utterly dependent on Montreal?

Mr. Picard: This question can be answered by Mr. David who is director of the French Network.

Mr. David: I think we can say with certainty, Mr. Gauthier, that French-speaking Canadians outside of Quebec are not considered as colonials of Quebec.

Mr. Gauthier (Ottawa East): Or rather Montreal.

Mr. David: Yes, Montreal. I must say that circumstances have given Montreal a very considerable impact among the entire French Canadian society, without taking into consideration the matter of what province it is located in. Because of its population, it plays a very prominent and artistic and cultural role and is the centre of creative activity. This is an inescapable fact and applies to all big cities. But remain assured that an attempt is being made to see that our programming reflects the entire Canadian reality. For example, there are programs like "Tel Quel" on the national network—I could give you a number of examples of radio programs—and "Dossier", which only deals with Canadian subjects. "Dossier", for example, is a series of documentary films on the Canadian fishing industry, on Canadian Agriculture and the oil industry. Two recent "Dossier" programs made a comparison between the growth of Toronto and Montreal, to see which of these cities would become the Canadian megalopolis.

The same thing is taking place with our current events program. For example, there are three series of radio programs called "Présent"—there is the "Présent National", the "Présent Québécois" and the "Présent métropolitain".

Mr. Gauthier (Ottawa East): Excuse me, Mr. David, I did not want you to tell me about everything you are doing in this regard, I am asking you if you have an over-all policy for French speaking minorities outside of Quebec and Montreal. Are you saying that you do?

Mr. David: I am saying that we do.

Mr. Gauthier (Ottawa East): Fine.

Mr. David: I was giving you details at the same time.

Mr. Gauthier (Ottawa East): I understand, but I also look at television and I know what is being shown. Mr. Picard, you recently opened a television station in Toronto. Do you foresee extending this network to the Windsor or Welland region, which needs it? When is this going to be done?

Mr. Picard: Yes, we have such plans, and Mr. David could give you some information about this.

[Text]

M. David: Oui. Nous avons justement la semaine dernière, réservé quatre stations, quatre fréquences UHF pour Kitchener, London, Chatham et Windsor et c'est dans notre plan triennal d'immobilisation, qui comprend ces autres émetteurs UHF de la station de Toronto qui deviendra la tête de pont d'un réseau régional ontarien.

M. Gauthier (Ottawa-Est): Est-ce que tous les citoyens peuvent capter les ondes UHF?

M. David: Évidemment...

M. Gauthier (Ottawa-Est): Ou faut-il un ajustement spécial à l'appareil?

M. Picard: Oui, il le faut.

M. David: C'est-à-dire qu'il y aura de plus en plus d'appareils UHF, et c'est l'avenir, parce que les fréquences VHF sont de moins en moins disponibles. Il n'y en a pratiquement plus. Le poste de Toronto a une fréquence UHF, le canal 25. Et je pense qu'on va être obligé de se replier sur ces tests de plus en plus.

M. Gauthier (Ottawa-Est): Quel est le budget projeté pour la programmation locale? Quel est votre budget provincial, régional par poste, comme celui d'Ottawa, Moncton ou Toronto où vous avez l'équipement nécessaire pour produire des émissions? Et pourquoi n'a-t-on pas un contenu beaucoup plus élevé au plan local, régional et provincial?

M. David: Bien, voyez-vous, à Toronto, par exemple, nous avons comme objectif de faire cinq heures locales; c'est-à-dire deux heures et demie d'information, deux heures de magazine d'actualité, type affaires publiques, et une demi-heure d'information sportives. Mais ce n'est pas la seule contribution de ces postes-là, ils sont appelés à alimenter le réseau en insertions. Ottawa contribue considérablement par exemple à «Actualité 24», à «Dossiers», il contribue par exemple à nos émissions, j'ai toute la liste ici, «Consommateurs avertis», ils font huit émissions, huit demi-heures, «Le Jour du Seigneur», ils font huit émissions d'ici; «Français d'aujourd'hui», huit émissions. Ce sont des émissions de réseau. Mais nous demandons à ces postes de réaliser des émissions à l'intérieur de séries. Je vois par exemple «Génie en herbe», qui est fait ici; ils vont faire treize émissions pour le réseau à l'été avec des étudiants venant de tous les postes de base de la chaîne.

Donc, nous tentons de passer de deux heures et demie à cinq heures d'émissions, selon les possibilités des régions. Nous ne croyons pas par exemple qu'Edmonton soit capable de faire autant que Toronto.

M. Gauthier (Ottawa-Est): Ni Ottawa.

M. David: Ni Ottawa bien sûr. Mais notre objectif est de produire des émissions de deux heures et demie à cinq heures, de telle sorte qu'elles puissent refléter les préoccupations des régions à l'intérieur de ces périodes locales.

M. Gauthier (Ottawa-Est): Une brève question, mon temps s'écoule, quel est le budget de la Société pour les relations publiques pures et simples?

M. Picard: Je vais vous dire pourquoi nous ne pouvons répondre à cette question, c'est que jusqu'ici le budget de relations publiques a été disséminé un peu partout dans la Société. Nous avons réorganisé le Service à la suite de plusieurs critiques et nous avons nommé un vice-président qui est en fonction depuis le 1^{er} janvier et il est en train de redéfinir tous les objectifs et le budget, mais actuellement c'est dispersé partout dans une...

[Interpretation]

Mr. David: Yes. Just last week, we reserved four UHF frequencies for Kitchener, London, Chatham and Windsor. This is part of our three-year mobilization plan, which includes these four UHF transmitters at the Toronto station, which will become the bridgehead for a regional Ontario network.

Mr. Gauthier (Ottawa East): Can anyone receive UHF transmissions?

Mr. David: Obviously...

Mr. Gauthier (Ottawa East): Or does a radio have to be adapted?

Mr. Picard: Yes, the radio must be adapted.

Mr. David: That is, there will be more and more UHF radio being used. This is how things will be in the future since the VHF frequencies are becoming fewer and fewer. There are practically none left. The Toronto station has a UHF frequency, channel number 25. I think that we are going to have to fall back on these tests to an increasingly greater extent.

Mr. Gauthier (Ottawa East): What is the projected budget for local programming? What is your provincial and regional budget per station, for example, for Ottawa, Moncton or Toronto, where you have the necessary equipment to produce programs? Why is there not a much higher level, of local, regional, and provincial content?

Mr. David: Well, in Toronto, for example, we aim at producing five hours of local programming. That is two and a half hours of news, two hours of current events and a half hour of sports. But, this is not the only contribution made by these stations. They are called upon to contribute to the network. Ottawa, for example, contributes considerably to «Actualité 24» and to «Dossiers». It contributes to a whole list of our programs—«Consommateurs avertis»: they produce eight one-half hour programs, and produce eight programs each for «Le Jour du Seigneur» and «Français d'aujourd'hui». These are network programs. But, we are now asking these stations to produce programs within the series. There is for example «Genies en herbe», which is produced here. We are going to produce 13 programs for the summer network with programs from all the base stations of the network.

Consequently, we are trying to produce from two and a half to five hours of local programming according to the possibilities of the regions in question. We feel, for example, that Edmonton cannot do as much as Toronto.

Mr. Gauthier (Ottawa East): Or Ottawa.

Mr. David: Or Ottawa, but naturally. Our objective is to produce some two and one half to five hours of programs, so that they will reflect the interests of the regions within these local time periods.

Mr. Gauthier (Ottawa East): My time is running out, and I have one short question to ask. What is the CBC public relations budget?

Mr. Picard: We cannot answer this question now, because the public relations budget was divided up between the different sectors of the CBC. We have reorganized this service following certain criticism it received, and we have appointed a Vice-President in charge of public relations since January 1, and he is redefining all our objectives, but the budget is at the present time divided up throughout the different services of the CBC.

[Texte]

M. Gauthier (Ottawa-Est): Est-ce que vous pourriez fournir au Comité, monsieur Picard, une idée générale du budget dépensé pour convaincre les Canadiens, par exemple, que le produit que vous leur donnez est un produit valable? C'est ce que j'appelle de la publicité.

M. Picard: Vous pensez à la promotion?

M. Gauthier (Ottawa-Est): Oui.

M. Picard: La promotion? We can get some kind of an estimate of that, I suppose, but we will have to calculate it. Yes, I think we can do that. It will not be too difficult to try to...

Mr. Gauthier (Ottawa East): Contra accounts.

Mr. Picard: Yes, contra accounts and all that.

M. Gauthier (Ottawa-Est): Bon, je vais revenir à ma question originale au sujet de la production. Est-ce que vous considérez qu'il est plus important de produire une émission de grande envergure comme un ballet ou une pièce de théâtre que de mettre l'argent qui y est consacré, soit peut-être un quart de million, à la disposition des stations locales? Est-ce que le budget de Radio-Canada est équilibré de façon à céder aux régions des sommes qui pourraient servir à donner aux émissions un contenu local, régional ou provincial?

Je pense justement à l'élection de 1970 et en cela, je ne suis pas partisan, à Ottawa, il n'y a pas eu de couverture locale et je trouve cela "déguelasse". Il nous a fallu nous fier à Montréal pour savoir ce qui se passait dans le pays et nous ne savions même pas ce qui se passait à Ottawa. On nous a répondu de Montréal qu'il n'y avait pas de budget. Alors, s'il y a des choses d'intérêt public sur le plan local, pourquoi, et c'est une question de jugement, n'est-il pas aussi valable d'investir de l'argent dans ces choses-là, qui sont intéressantes pour le public en général que de dépenser un quart de million pour produire un ballet, par exemple? Remarquez bien que je suis sympathique à ces choses-là.

M. Picard: Je ne sais pas si M. David veut dire quelque chose là-dessus, mais notre problème en est un d'équilibre. Le développement régional du réseau français est très récent. Si vous vous rappelez, il y avait une station à Ottawa et une station à Winnipeg qui était servie très pauvrement; la station d'Edmonton date d'à peine un an et demi, celle de Moncton ne s'est occupée de la télévision que depuis un an et demi ou deux ans. Alors, il est sûr qu'à mesure que le réseau français s'agrandit, le problème de la production locale qui n'en était pas un au départ, devient de plus en plus un problème. J'ai indiqué hier les difficultés que nous avions éprouvées à obtenir des budgets pour les régions...

M. Gauthier (Ottawa-Est): Oui, mais vous venez d'admettre qu'il y a un potentiel, n'est-ce pas?

Dans votre budget, quel est le montant d'argent que vous avez prévu pour ces dépenses-là?

M. Picard: Pour les dépenses de la région?

[Interprétation]

Mr. Gauthier (Ottawa East): Mr. Picard, could you give the Committee an idea of the general expenditures made to convince Canadians that the product you are giving them is a good product? This is what I call publicity.

Mr. Picard: Do you mean promotion?

Mr. Gauthier (Ottawa East): Yes.

Mr. Picard: Promotion? Je suppose que nous pourrions trouver des chiffres et entrer à ces dépenses, mais il va falloir faire les calculs. Oui, je crois que nous allons pouvoir trouver ces renseignements. Ce ne sera pas trop difficile.

M. Gauthier (Ottawa-Est): Comptes d'autre part.

M. Picard: Oui, les comptes d'autre part et tout le reste.

Mr. Gauthier (Ottawa East): Very well, I shall return to my original question concerning production. Do you think it is more important to produce a large scale program such as a ballet or a play when it is just to put the money spent on such programs, perhaps a quarter of a million dollars at the disposal of local stations? Is the CBC budget balanced so as to give regional stations the money which could be used to allow for local, regional or provincial programming?

I am thinking of the 1970 election. I am not taking sides, there was no local coverage, in Ottawa, and I find that disgusting. We had to depend on Montreal to find out what was going on in the country, and we did not even know what was going on in Ottawa. The CBC Montreal authorities told us that there was no budget available for Ottawa. If there are events of local, public interest, why is it not just as valid to invest money in this kind of programming, which interests the general public as it is to spend a quarter of a million dollars to produce a ballet, for example? I would like to point out that I am interested in this kind of production.

Mr. Picard: Perhaps, Mr. David would like to say something about this. Our problem is one of trade-off. The French network was developed only recently. You will recall that there was one station in Ottawa and one station in Winnipeg, which gave a very modest service. The Edmonton station is barely a year and a half old, and the Moncton television station has only been operating for a year and a half or two years. Naturally, as the French network grows, the problem of local programming becomes more and more acute. Yesterday, I spoke of the troubles we had obtaining budgets for regional development...

Mr. Gauthier (Ottawa East): Yes, but you have just admitted that there is a potential viewing audience, did you not?

What part of your budget provides for regional expenditures?

Mr. Picard: For regional expenditures?

[Text]

M. Gauthier (Ottawa-Est): Oui.

M. Picard: Bon, nous pouvons probablement vous donner des chiffres approximatifs.

M. David: Bien sûr qu'il y aurait moyen. Parlez-vous des activités des stations régionales de langue française ou des activités régionales de la Société?

M. Gauthier (Ottawa-Est): De celles de la Société si vous voulez et, en particulier, dans les régions où il y a des stations françaises parce que cela m'intéresse quand même beaucoup.

M. David: Oui. Il faudrait vraiment faire une analyse parce que quand on va s'installer, par exemple, à Winnipeg ou à Edmonton, évidemment, la production française se fait à même les ressources techniques de la station anglaise qui y était installée. Donc, il faut, à ce moment-là, essayer de voir quelle est la part qui est affectée à la production de langue française et la part qui l'est à la production de langue anglaise et ainsi dégager les activités qui sont proprement de langue française et les activités de langue anglaise.

M. Gauthier (Ottawa-Est): Le Comité pourrait-il obtenir ces chiffres-là?

M. David: Mais certainement.

M. Gauthier (Ottawa-Est): Une dernière question?

Le président: C'est-à-dire que nous avions l'intention de finir à 21 h. 30, ce soir; nous aurons certainement l'occasion de parler de nouveau avec les représentants de Radio-Canada. Il est évident qu'il y a encore plusieurs points à aborder, mais si tout le monde est d'accord, nous pouvons nous arrêter là pour ce soir et revenir...

Des voix: Oui, oui.

Mr. Symes: On a question of privilege, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. Symes: The Committee met at 8 o'clock intending to adjourn at 9.30 p.m. It is now 9.50 p.m. Mr. Reilly's problem took up one and one-quarter hours. We have heard from two members of the Liberal Party and two from the Conservative Party. I think it would only be fair if we were to hear a member from the New Democratic Party and a member from the Social Credit Party before we adjourn.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I place myself in the hands of the Committee. I have been following a list, Mr. Symes, on which I have Mr. Rose's name, but he is not here. It is only on the first round that we have one from each party ask a number of questions. There are a number of others who have been named. If the Committee wishes, I would have no objection to hearing from a member of the New Democratic Party for a few minutes before we finish.

• 2150

An hon. Member: And the Social Credit Party.

The Chairman: There is no Social Credit member here.

[Interpretation]

Mr. Gauthier (Ottawa East): Yes.

Mr. Picard: We shall probably be able to give you approximate figures.

Mr. David: We could certainly find this information. Are you referring to French regional stations or the regional activities of the CBC as a whole?

Mr. Gauthier (Ottawa East): The activities of the CBC in general and in particular in the regions where there are French language stations, since that does interest me.

Mr. David: Yes. An analysis would have to be made, because, when equipment is installed in Winnipeg or Edmonton, French programming is done with the technical resources of the English station established there. We would, therefore, what part of the equipment is used for French language production and the part used for English language production, in order to separate the two.

Mr. Gauthier (Ottawa East): Could the Committee have these figures?

Mr. David: Certainly.

Mr. Gauthier (Ottawa-East): One last question.

The Chairman: We had intended to finish at 9 o'clock this evening, and we will certainly have the occasion to speak with the CBC witnesses again. It is obvious that there are still a number of subjects to be discussed, and, if everyone is in agreement, we could stop here for this evening and come back.

Some hon. members: Yes, yes.

M. Symes: Question de privilège, monsieur le président.

Le président: Oui.

M. Symes: Le Comité s'est réuni à 20 heures avec l'intention de lever la séance à 21 h. 30. Il est maintenant 21 h. 50 et nous avons pris une heure et un quart pour régler le problème de M. Reilly. Nous avons entendu deux libéraux et deux conservateurs. En toute justice, nous devrions entendre un membre du Nouveau Parti démocratique et un créditiste, avant de lever la séance.

Des voix: D'accord.

Le président: Je suis à la disposition du Comité. Je suivais une liste, sur laquelle figure le nom de M. Rose, qui n'est pas présent. Ce n'est qu'au premier tour que le temps de parole est réparti entre les membres des différents partis. Il y en a plusieurs autres qui ont été nommés. Si le Comité le désire, je n'ai pas d'objection à ce qu'on entende un député néo-démocrate pendant quelques minutes avant de finir.

Une voix: Et créditiste.

Le président: Il n'y a pas de député créditiste ici.

[Texte]

Is this agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Symes.

Mr. Symes: I defer to Mr. Firth.

The Chairman: Mr. Firth.

Mr. Firth: I had asked to be on the list tonight.

The Chairman: Yes, I have your name here.

Mr. Firth: Thank you. Mr. Chairman, I would like to direct a couple of questions to the President of the CBC. Before asking these questions, I would like to make a couple of statement.

You will recall, Mr. Picard, that early in December the Native Council of Canada, representing all the Métis of Canada; Inuit Tapirisat, which is the brotherhood of the Northwest Territories, representing the Eskimo people of that territory; the National Indian Brotherhood, representing the Indian people of Canada; and myself, Member of Parliament for the Northwest Territories, met with you and some other people. I made a request at that time, which was agreed upon by all parties that were meeting with you. You indicated some general agreement in this area. That was very simply that I had asked at that time for a survey, an evaluation of the CBC Northern Service Management, from top to bottom.

I was very explicit on this. We gave you recommendations after that. I brought out a couple of names which I hoped you would look at. I did not ask you to report to me. I would not ask such a thing. I asked that the report be made available to you, personally, and to the Secretary of State responsible. Instead, I received a letter, and I would like to read this letter. It is dated December 19, and it is addressed to myself. The letter reads:

The President is on a short holiday and, in his absence, your letter of December 8 has been referred to my attention. Being the Vice-President to whom the Northern Service is now reporting, I certainly wish to thank you for your suggestion. I would not want you to feel however that the appointment of a group, particularly of an external committee, to study the Northern Service is a foregone conclusion. Before deciding whether evaluation by committee is necessary, I want to have a personal look at the objectives, the programming and the operations of the Service.

I thank you for putting forward the name of Mr. Boyce Richardson. Should the formation of the committee be decided upon his name certainly will be considered but not necessarily retained. The CBC must take the responsibility for the appointment of any such group and for the definition of its actual terms of reference.

I hope that the reasons behind the reservations which I am expressing are quite obvious to you.

Yours truly,

(MARCEL OUMET)

[Interprétation]

Sommes-nous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Symes.

M. Symes: Je donne mon temps de parole à M. Firth.

Le président: Monsieur Firth.

M. Firth: J'ai demandé à figurer sur la liste ce soir.

Le président: Oui, votre nom est inscrit.

M. Firth: Je vous remercie. Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions au président de Radio-Canada. Avant de poser ces questions, je veux dire une ou deux choses.

Vous vous souviendrez, monsieur Picard, qu'au début de décembre, le Conseil des autochtones du Canada, qui représente tous les Métis du Canada, l'Inuit Tapirisat qui est la fraternité des Territoires du Nord-Ouest et représente les Esquimaux de cette région, la Fraternité des Indiens du Canada, qui représente les Indiens de tout le Canada, et moi-même, député des Territoires du Nord-Ouest, nous sommes réunis avec vous et d'autres personnes. J'ai fait à ce moment-là une demande, à laquelle ont accédé toutes les parties réunies avec vous. Vous avez noté l'existence d'un accord général en cette matière. Je vous avais alors demandé simplement une étude, une évaluation du service septentrional d'exploitation de Radio-Canada, de haut en bas.

J'ai fait ma demande très explicitement. Nous vous avons fait des recommandations à la suite de cela. J'ai cité quelques noms dont j'espérais que vous alliez les étudier. Je ne vous ai pas demandé de me faire un rapport à moi. Je ne demanderais pas de telle chose. J'ai demandé que le rapport vous soit adressé personnellement, ainsi qu'au Secrétaire d'État, qui est responsable. Au lieu de cela, j'ai reçu une lettre, que j'aimerais lire. Elle est datée du 19 décembre et m'est adressée personnellement. On peut y lire:

Le président étant parti pour de courtes vacances, c'est à moi, en son absence, qu'a été adressée votre lettre du 8 décembre. Étant le vice-président dont relève le Service septentrional, je tiens à vous remercier sincèrement de votre suggestion. Je ne veux pas cependant que vous pensiez que la nomination d'un groupe, surtout un comité extérieur, chargé d'étudier le service septentrional, était prévue d'avance. Avant de décider si une évaluation en comité est nécessaire, je tiens à étudier personnellement des objectifs, la programmation et l'exploitation du Service.

Je vous remercie d'avoir avancé le nom de monsieur Boyce Richardson. Si l'on décidait de former un comité, on penserait à lui mais il ne serait pas nécessairement choisi. La Société Radio-Canada doit prendre la responsabilité de la nomination de tout groupe de ce genre et de la définition de son mandat.

J'espère que les motifs des réserves que j'exprime vous sembleront évidents.

Veuillez agréer, monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

(MARCEL OUMET)

[Text]

I asked this in good faith. You gave us some indication that you would look into this. I would now like to ask—I did not want to bring this up, but you have given me a hard time on this, and I do not like that.

Mr. Sinclair: Could I answer that, Mr. Chairman, please? A fair amount has happened since you got that letter. As the operating officer of the corporation, I have asked for a special study of the North, a special task force along the lines that you suggest. One of the things I laid down is that the task force should have no set terms of reference. In other words, one of the things it should do is to define its terms of reference and make a list of the things it thinks ought to be looked into, to make it as wide as possible, to get as full a representation as possible.

I asked Mr. Ouimet and his group to prepare a plan of study and their proposed membership. We have now a plan of study and the proposed membership, which went to the Board of Directors the other day and receive their approval on the general lines of policy.

Incidentally, the proposed plan of study was modified in the light of various suggestions we received from the North on this. The plan of study is now underway. I think, and I certainly expect, and I certainly intend, that it will meet, and Mr. Ouimet intends along with me that it will meet precisely...

Mr. Ouimet: The group has already had two meetings.

Mr. Sinclair: They are already underway.

Mr. Ouimet: They will be meeting in Toronto today, I believe.

Mr. Sinclair: They are going to carry out precisely the kind of thing that was promised to you by the President, and I think very properly so, too.

Mr. Firth: Thank you very much.

• 2155

Mr. Picard: May I just add that if I am right, if I am well informed, it includes a member of the Eskimo Community of the North who is an employee of ours and also as a consultant, somebody from the Arctic Institute. When I mentioned that to you, you indicated your interest in the work done by the Arctic Institute. Am I right in that?

Mr. Ouimet: Yes. Well, it is a fact, mind you, that a lot of work had already been done in that field and it had been done to a certain extent, for the CRTC. If I may correct Mr. Picard, Mr. Chairman, I do not believe...

Mr. Picard: Everybody does that.

Mr. Ouimet: ... that Mr. Kenney is any longer a member of the Arctic Institute. He was working for them at one point and a study was put out which I know you are aware of and we took him on also as a consultant because I think it is only natural that we would not want to go over ground that had already been covered.

[Interpretation]

J'ai demandé cela en toute bonne foi. Vous nous avez laissé entendre que vous étudieriez la question. J'aimerais maintenant vous le demander. Je ne voulais pas soulever la question, mais vous m'avez donné du fil à retordre, et je n'aime pas cela.

M. Sinclair: Pourrais-je répondre à cette question, monsieur le président? Beaucoup de choses se sont passées depuis que vous avez reçu cette lettre. En tant qu'agent d'exploitation de la Société, j'ai demandé qu'un groupe de travail spécial mène une enquête particulière sur le Grand Nord, dans des conditions semblables à celles que vous proposez. L'une des choses que j'ai précisées, c'est que ce groupe de travail ne devrait pas avoir de mandat précis. Autrement dit, l'un de ces devoirs serait de définir son mandat et de dresser une liste des sujets à aborder, de la faire aussi longue que possible, pour représenter autant de secteurs que possible.

J'ai demandé à monsieur Ouimet et à son groupe de préparer un plan d'étude et de proposer le personnel de l'équipe. Nous avons maintenant un plan d'étude et une liste du personnel, qui ont été soumis l'autre jour au Conseil d'administration dont ils ont reçu l'approbation dans les grandes lignes.

D'ailleurs, ce projet de plan d'étude a été modifié à la suite de plusieurs suggestions que nous avons reçues du Grand Nord. Ce plan est maintenant en préparation. J'espère, je m'attends d'ailleurs et je veux qu'il se réunisse, et monsieur Ouimet tient aussi à ce qu'il se réunisse.

M. Ouimet: Le groupe s'est déjà réuni deux fois.

M. Sinclair: Il travaille déjà.

M. Ouimet: Il se réunit aujourd'hui à Toronto, je pense.

M. Sinclair: Il va faire exactement ce que le président vous a promis, et très correctement, en plus.

M. Firth: Merci beaucoup.

M. Picard: J'ajouterais simplement que si j'ai raison, si mes renseignements sont exacts, il comprend un membre de la collectivité esquimaude du Grand Nord employé par nous, ainsi qu'un expert de l'Institut de l'Arctique. Lorsque je vous ai dit cela, vous avez manifesté un certain intérêt pour le travail accompli par cet institut. Est-ce bien exact?

M. Ouimet: Oui. Il est sûr, remarquez bien, qu'on a fait beaucoup de travail dans ce domaine et qu'une bonne partie a été réalisée par le CRTC. Si je peux corriger M. Picard, monsieur le président, je ne pense pas...

M. Picard: Tout le monde fait cela.

M. Ouimet: ... que M. Kenney fasse encore parti de l'Institut de l'Arctique. Il a travaillé pour cet organisme à un moment, lorsqu'une étude que vous connaissez bien a été publiée, et nous l'avons aussi employé comme expert parce qu'il me semble normal de ne pas recommencer ce qui a déjà été fait.

[Texte]

As Mr. Sinclair has pointed out, one of the members of these study groups is Mrs. Cournoyer, our manager in Inuvik, and a study is on its way. We have given them a six-month deadline. Of course, we hope they will meet it, but it is like anything else, and we are going to have trouble because of the summer holidays intervening. I am quite confident that we should be able to report to the board by the October meeting or thereabouts. At least that is my target.

Mr. Firth: I would like a couple of facts to be known here. One is that I have worked for the CBC Northern Service in the Northwest Territories for a few years. One of the questions asked here tonight was about premiums for knowing other languages, the people in the North are not compensated for that. I want to make that known very, very clearly. Some people here within the Northern Service did not know that, but it is a fact, they are not compensated.

There is much concern, and very, very, importantly, that ANIK was sold to the general public on the story that this would serve the people of the Northwest Territories and this is not really working out and consultation with the people of the North is not happening. What about input from the North for your television programs? Is it true that you are considering Edmonton as a production centre instead of place such as Yellowknife or Whitehorse?

Mr. James P. Gilmore (Vice-President (Planning), Canadian Broadcasting Corporation): May I, Mr. Chairman, just say the CBC did not sell ANIK. We bought ANIK facilities as an improvement to the whole network operation of the CBC, south and north. The benefit, and it is not a fringe benefit, to the North is to provide a full network service and, as a phased, unfortunately phased, approach, as Dr. Picard has mentioned twice now, we were not able to coincide our Yellowknife production facilities with the commencement of the full northern feed nor were we able to have all the stations on, the 23 more stations we would like to have there in the next couple of years. As a stop-gap, until our B budget is unfrozen for the Yellowknife project, again to repeat Dr. Picard's evidence of yesterday and the day before, we will have to produce at other locations and it seems to us the closest might be Edmonton, Mr. Chairman.

Mr. Picard: Well, we intended to build facilities up there but that part of the B budget was frozen.

Mr. Firth: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Firth.

We will be having a meeting of the steering committee and advising the members when we will be meeting with the CBC again. In the meantime, we will adjourn until Tuesday, April 10, 1973, at 3.30 p.m., when the Opportunities for Youth Program will be before us.

[Interprétation]

Comme l'a indiqué M. Sinclair, l'un des membres de ce groupe d'étude est M^{me} Cournoyer, responsable d'Inuvik, où une étude est en préparation. Nous avons fixé un délai de 6 mois. Nous espérons évidemment qu'il sera respecté, mais c'est toujours la même chose, et ce sera difficile à cause des vacances d'été. J'ai la conviction que nous pourrions faire un rapport au Conseil pour la réunion d'octobre environ. C'est du moins mon objectif.

M. Firth: J'aimerais que quelques faits soient mis en lumière. Le premier, c'est que j'ai travaillé quelques années pour le Service septentrional de Radio-Canada, dans les Territoires du Nord-Ouest. L'une des questions posées ce soir concerne les primes mais accordées pour la connaissance d'autres langues, à laquelle les habitants du Grand Nord n'ont pas droit. J'insiste là-dessus. Certaines personnes qui font partie du service septentrional ne le savaient pas, mais c'est vrai, ils n'y ont pas droit.

Il est aussi très important de savoir qu'on a raconté au grand public qu'Anik avait été mise au point pour les habitants des Territoires du Nord-Ouest, et que cela ne marche pas vraiment et que la consultation avec les habitants du Grand Nord n'a pas lieu. Les émissions en provenance du Grand Nord pour vos programmes de télévision? Est-il vrai que vous songez à faire d'Edmonton une station de production, plutôt que Yellowknife ou Whitehorse?

M. James P. Gilmore (vice-président, Planification, Société Radio-Canada): Monsieur le président, Radio-Canada n'a pas raconté d'histoire sur Anik. Nous avons acheté ces installations pour améliorer l'ensemble du réseau de Radio-Canada, au sud comme au nord. L'avantage pour le Grand Nord, et ce n'est pas un avantage marginal, c'est d'offrir le service d'un réseau complet, mais malheureusement, comme l'a dit deux fois M. Picard, nous n'avons pu faire coïncider la mise au point de nos installations de production de Yellowknife avec le début des émissions diffusées dans le Grand Nord, pas plus que nous n'avons pas pu lancer toutes les stations, les 23 stations supplémentaires que nous aimerions y voir fonctionner d'ici 2 ans. Comme mesure provisoire, jusqu'à ce que notre budget B soit débloqué pour le projet de Yellowknife, pour citer encore une fois les mots qu'a prononcé M. Picard hier et avant hier, nous devons faire des émissions à d'autres endroits, dont le plus proche semble être Edmonton.

M. Picard: C'est-à-dire que nous avions l'intention de mettre des installations là-haut, mais cette partie du budget B a été bloquée.

M. Firth: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Firth.

Le Comité directeur va se réunir et annoncer ensuite aux membres du Comité quand nous rencontrerons de nouveau les représentants de Radio-Canada. Dans l'interval, nous levons la séance jusqu'au mardi 10 avril 1973 à 15 h. 30, où nous étudierons le programme de Perspective jeunesse.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, April 10, 1973

Chairman: Ralph W. Stewart

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 5

Le mardi 10 avril 1973

Président: M. Ralph W. Stewart

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Estimates 1973-74
Department of Secretary of State
(Opportunities for Youth)

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974
Secrétariat d'État
(Perspectives-Jeunesse)

APPEARING:

The Honourable Hugh Faulkner
Secretary of State of Canada

COMPARAÎT:

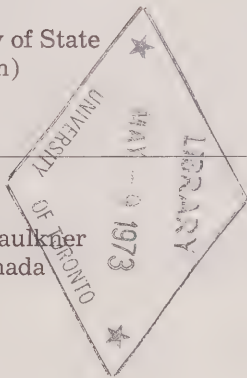
L'honorable Hugh Faulkner
Secrétaire d'État du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la
vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON BROADCASTING,
FILMS AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart

Vice-Chairman: Mr. Jacques Guilbault

and Messrs:

Arrol
Beatty (*Wellington-
Grey-Dufferin-
Waterloo*)
Bégin (Miss)

Clark (*Rocky Mountain*)
Dupras
Grafftey
Hales
Langlois

COMITÉ PERMANENT DE LA RADIODIFFUSION,
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Ralph W. Stewart

Vice-président: M. Jacques Guilbault

et messieurs:

MacDonald (*Egmont*)
Marceau
Matte
Munro (*Esquimalt-
Saanich*)

Reynolds
Rose
Roy (*Timmins*)
Stollery
Symes—(19).

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On April 9, 1973, Messrs. Mitges, Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*), Clark (*Rocky Mountain*) and Jarvis replaced Messrs. Reilly, McKenzie, Kemp-ling and Carter.

On April 10, 1973, Messrs. Reynolds, Langlois, Roy (*Timmins*), MacDonald (*Egmont*), Rose and Munro replaced Messrs. Mitges, Fleming, Gauthier (*Ottawa East*), Yewchuk, Firth and Jarvis.

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le 9 avril 1973, MM. Mitges, Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*), Clark (*Rocky Mountain*) et Jarvis remplacent MM. Reilly, McKenzie, Kemp-ling et Carter.

Le 10 avril 1973, MM. Reynolds, Langlois, Roy (*Timmins*), MacDonald (*Egmont*), Rose et Munro remplacent MM. Mitges, Fleming, Gauthier (*Ottawa-Est*), Yewchuk, Firth et Jarvis.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 10, 1973

(6)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 3:45 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Stewart (*Cochrane*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Arrol, Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*), Miss Bégin, Messrs. Clark (*Rocky Mountain*), Dupras, Grafftey, Guilbault, Hales, Langlois, MacDonald (*Egmont*), Marceau, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Reynolds, Rose, Roy (*Timmins*), Stewart (*Cochrane*), Stollery and Symes.

Other Member present: Mr. Godin.

Appearing: The Honourable Hugh Faulkner, Secretary of State of Canada.

Witnesses: From the Department of Secretary of State: Mr. Jean Boucher, Under Secretary of State; and Mr. Max Beck, Coordinator, Opportunities for Youth.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the Department of Secretary of State for the fiscal year ending March 31, 1974 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, February 27, 1973, Issue No. 1*).

Agreed,—That the Committee's Evidence of April 3, 1973 (Issue No. 2), attributing statements to Mr. Beattie (Hamilton-Mountain) should read Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo).

On Vote 1 of the Estimates of the Department of Secretary of State, the Minister and the witnesses were questioned.

Mr. Rose moved,—That the document entitled "Analysis of the Opportunities for Youth Programme Summer 1972", be appended to the minutes of today's proceedings. (*See Appendix "A"*).

And debate arising thereon;
And the question being put on the motion, it was agreed to.

Questioning of the Minister was resumed.

And questioning continuing,

At 5:48 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 10 AVRIL 1973

(6)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 15 h 45, sous la présidence de M. Stewart (*Cochrane*).

Membres du Comité présents: MM. Arrol, Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*), M^{lle} Bégin, MM. Clark (*Rocky Mountain*), Dupras, Grafftey, Guilbault, Hales, Langlois, MacDonald (*Egmont*), Marceau, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Reynolds, Rose, Roy (*Timmins*), Stewart (*Cochrane*), Stollery et Symes.

Autre député présent: M. Godin.

Comparait: L'honorable Hugh Faulkner, secrétaire d'État du Canada.

Témoins: Du secrétariat d'État: M. Jean Boucher, sous-secrétaire d'État et M. Max Beck, coordonnateur du programme Perspectives-Jeunesse.

Le comité reprend l'étude de son ordre de renvoi se rapportant au Budget des dépenses du secrétariat d'État pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974, (*Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 27 février 1973, fascicule n° 1*).

Il est convenu,—Que dans les procès-verbaux et témoignages du 3 avril 1973 (fascicule n° 2), où l'on attribue des déclarations à M. Beattie (Hamilton-Mountain), une rectification doit être effectuée: il s'agit de M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo).

Le ministre et les témoins répondent aux questions posées au sujet du crédit 1 du Budget des dépenses du Secrétariat d'État.

M. Rose propose,—Que le document intitulé: «Analyse du Programme Perspectives-Jeunesse—Été 1972», soit versé en annexe aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir l'appendice «A»*).

Des délibérations ont lieu à ce sujet;
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le ministre répond à nouveau aux questions.

Et les questions se poursuivant,

A 17 h 48, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du comité

M. Slack

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 10, 1973.

• 1546

The Chairman: Order, please. Today we come back to the estimates of the Department of the Secretary of State and appearing before us is the minister, the hon. Hugh Faulkner, Secretary of State as well as some of the officials from his department and in particular, the Coordinator of the Opportunities for Youth program. Mr. Faulkner, perhaps you could introduce your officials to the Committee.

Hon. Hugh Faulkner (Secretary of State, Department of the Secretary of State of Canada): Yes, Mr. Chairman. We have the Under-Secretary of State, Mr. Boucher and the Director of the program, Mr. Beck. I take it the meeting is going to be concerned with Opportunities for Youth. Is that right?

The Chairman: Right.

Mr. Faulkner: So we will attempt to answer your questions.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Mr. Chairman, on a point of order before we begin, might I be allowed to make a correction to the Minutes of the meeting of April 3? In reading over the Minutes yesterday, I noticed that my questioning of Mr. Picard and of Mr. Nash was attributed to Duncan Beattie (Hamilton Mountain) whose name is spelled quite differently from mine and whose riding is obviously very different. All sorts of things I have said in and out of the House, I would like to attribute to somebody else, but in this particular case, I would not mind taking credit. If the changes could be made to the Minutes, I would appreciate it.

The Chairman: Fine. Thank you, Mr. Beatty. We will see to that, Mr. Clerk, right.

Mr. Faulkner: do you have some initial remarks or would you like me to proceed with the questioning.

Mr. Faulkner: No. I think we could start with the questioning.

The Chairman: Fine. The first questioner we have from the Official Opposition is Mr. Graftey.

Mr. Faulkner: Might I just apologize. Some of the other officials who should be here have been prevented from being here because of the snowstorm. Although, we are few in number, I hope we can answer your questions.

The Chairman: We often have difficulty with snowstorms too.

Mr. Graftey: All kinds of storms, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Graftey.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 10 avril 1973.

Le président: A l'ordre, je vous prie. Nous reprenons aujourd'hui l'étude du budget du Secrétariat d'État; nous invitons l'honorable Hugh Faulkner, Secrétaire d'État ainsi que les hauts fonctionnaires de son Ministère et le coordonnateur du programme Perspectives-Jeunesse. J'inviterai M. Faulkner à nous présenter ses hauts fonctionnaires.

L'honorable Hugh Faulkner Secrétaire d'État, ministre du Secrétariat d'État du Canada: Volontiers, monsieur le président. Je vous présente le sous-secrétaire d'État, M. Boucher et le directeur du programme M. Beck. La réunion va mettre l'accent sur le programme Perspectives-Jeunesse, n'est-ce pas?

Le président: C'est juste.

M. Faulkner: Nous essaierons donc de répondre à vos questions.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Monsieur le président, j'invoque le Règlement avant d'entamer la discussion. Me permettriez-vous de rectifier les procès-verbaux de la réunion du 3 avril? En lisant les procès-verbaux hier, j'ai remarqué que mes questions posées à MM. Picard et Nash ont été attribuées à un certain Duncan Beattie (Hamilton Mountain) dont le nom n'est pas épelé comme le mien et dont la circonscription n'est certainement pas la mienne. J'ai dit plusieurs choses en Chambre et ailleurs que j'aimerais attribuer à quelqu'un d'autre mais en l'occurrence je ne vois pas d'objection à en prendre la responsabilité. Je vous saurais gré d'apporter au procès-verbaux les modifications qui s'imposent.

Le président: Bon. Je vous remercie, monsieur Beatty. Nous y verrons certainement, n'est-ce pas monsieur le greffier?

Monsieur Faulkner aimeriez-vous à présenter une déclaration liminaire ou préférez-vous qu'on passe à l'interrogatoire?

M. Faulkner: Je n'ai pas de remarque liminaire et je pense qu'on peut procéder aux questions.

Le président: D'accord. Le premier interlocuteur sur la liste est M. Graftey de l'Opposition officielle.

M. Faulkner: Excusez-nous. Certains autres fonctionnaires qui devraient être ici n'ont pas pu assister à la réunion à cause de la tempête de neige. Même si nous ne sommes pas nombreux, j'espère que nous pourrons répondre à vos questions.

Le président: Les tempêtes de neige nous posent souvent des difficultés à nous aussi.

M. Graftey: Toutes sortes de tempêtes, monsieur le président.

Le président: Monsieur Graftey.

[Texte]

M. Graftey: Merci monsieur le président. Avant de commencer je tiens à remercier l'honorable ministre de sa présence parmi nous cet après-midi; en ce qui concerne le programme de Perspectives-Jeunesse, j'ai l'intention de faire très brièvement quelques remarques, que nous avons peut-être déjà entendues à la Chambre des communes.

• 1550

Simplement, il y a cinq points que je veux discuter devant le Comité cet après-midi. D'abord, je veux poser à l'honorable ministre la question que nous avons posée à plusieurs reprises à la Chambre des communes. Je pense que c'est la troisième année maintenant que le programme «Perspectives-Jeunesse» existe et je pose la question suivante: pourquoi ce programme n'a-t-il pas été présenté à la Chambre des communes sous forme de loi? Je ne veux pas dire qu'on va régler tous nos problèmes avec des lois parlementaires, mais je pense que pour un programme où nous dépensons plusieurs millions de dollars, il faudrait voter une loi du Parlement pour le sanctionner. Je pense sincèrement, monsieur le ministre que nous tenons compte de vos difficultés, c'est un programme nouveau pour lequel nous avons plusieurs problèmes à discuter et je suis sûr que lors d'un débat à la Chambre des communes, les honorables députés de l'opposition auront plusieurs critiques et plusieurs suggestions constructives à formuler. Dans la situation actuelle, et je ne fais pas allusion aux fonctionnaires, l'administration, peut, en moins de cinq minutes supprimer le programme «Perspectives-Jeunesse», comme nous disons en anglais... with the scratch of a pen. I think that was Mr. Clark's suggestion. And we just repeat, Mr. Minister; my first point is that we would like to reiterate before the committee our party's suggestion that at this stage we feel that it would be good policy on the part of the government for the reasons I have just stated to submit the Opportunities for Youth Program to the floor of the House of Commons to be embodied in legislative form.

The second point, Mr. Minister, that I would like to mention relates to evaluation reports. We share your concern that this is not an easy program to get underway, as I have already stated in my initial remarks and we feel that evaluation reports should be made public. We understand and participate with your difficulties, but in the true spirit of bipartisanship, I think the opposition members have some real suggestions to make and we would like to see that evaluation report. We do not want to get mixed up in the tricky niceties of whether it is a report prepared for your Ministers or the Privy Council or, you know, who has prepared what report for whom. I frankly represent, I think, a contemporary point of view that we do not want to get into those procedural niceties. We know there is an evaluation report somewhere; let us have it. Let us talk openly about the difficulties that we know you must be having about launching such a program. My second point, therefore, is that the evaluation report be made public.

Maintenant, le troisième point que je veux discuter très brièvement devant l'honorable Ministre, a trait aux consultations avec les districts, avec les citoyens en cause. Je comprends qu'il y a eu une certaine amélioration cette année, vous avez consulté les citoyens, les paroisses, les villes, les districts, les régions intéressés à cette question. Mais je me demande comment vous allez

[Interprétation]

Mr. Graftey: Thank you, Mr. Chairman. Before I begin my questioning, I wish to thank the hon. Minister for his presence here this afternoon; as far as the Opportunities for Youth Program is concerned I have the intention to briefly make certain remarks that have already been launched in the House of Commons.

I will briefly repeat the five points I wish to discuss in front of the Committee this afternoon. No. 1, I wish to direct to the hon. Minister the same question that we have asked many times in the House of Commons. I believe that the Opportunities for Youth Program is on its third year of existence and I wish to ask the following question: is there any reason why this program has not been introduced in the House of Commons in the form of legislation? I do not think that we can solve all our problems with acts of Parliament but I think that when we spend several millions of dollars on a program, I think we should vote an act of Parliament to approve it. I sincerely believe, sir, that we are fully aware of your problems, that it is a new program that will give rise to many problems that will have to be fully discussed and that during a House of Commons debate the program will be criticized and be the source of constructive suggestions on the part of the hon. members of the Opposition. At the moment, and I am not talking about the civil servants but rather of the administration that can in less than five minutes sell the whole Opportunities for Youth program, and as we say in English... en criant lapin. C'était là la proposition de M. Clark si je ne m'abuse point. Je réitère donc mon premier point, monsieur le Ministre; nous tenons à réitérer en comité la proposition de notre parti selon laquelle à cette étape nous estimons que le gouvernement serait sage pour les raisons que je viens de mentionner de soumettre le programme «Perspectives-Jeunesse» au parquet de la Chambre des communes qui lui donnerait un statut juridique.

En second lieu, monsieur le Ministre, j'aimerais parler des rapports d'appréciation. Je conviens avec vous que le lancement de tels programmes n'est pas facile,—je l'ai dit dans mes remarques préliminaires—et nous estimons que ces rapports d'appréciation devraient être rendus publics. Nous comprenons vos difficultés et nous y prenons part mais c'est avec un esprit ouvert à la bipartisanerie que j'accueille les suggestions pertinentes des membres de l'Opposition; je répète que nous aimerions voir ce rapport d'appréciation. Peu nous importe que ce rapport ait été préparé pour vos ministres ou le Conseil privé ou qui est l'auteur de ces rapports et qui doit pouvoir en profiter. En toute honnêteté, je représente le point de vue contemporain selon lequel nous ne voulons pas être mêlés à ces détails de procédure. Nous savons qu'il existe un rapport d'appréciation et nous voulons en faire l'examen. Discutons en toute franchise des difficultés qui ont découlé nécessairement du lancement d'un tel programme. En conséquence, je voudrais que ce rapport d'appréciation soit rendu public.

Now, I would like to briefly discuss in the presence of the Honourable Minister a third point that deals with the consultations with the districts and citizens concerned. I know that there was a certain improvement this year, that consultation with citizens, parishes, cities, districts, regions interested in this question did occur. However, I wonder how you will resolve that problem.

[Text]

résoudre le problème. Je sais, monsieur le Ministre, que vous avez demandé la collaboration de plusieurs députés en ce qui concerne la consultation.

Je ne peux pas dire que je parle au nom de tous les députés de l'Opposition, mais nous ne sommes pas tout à fait satisfaits du rôle que vous avez exigé de notre part. Je peux citer plusieurs circonscriptions électorales dans la province de Québec où pas un seul citoyen ne fait partie de la Commission de consultations pour les provinces. Dans Brôme-Missisquoi, par exemple, nous avons 65 demandes, je parle exclusivement de ma circonscription; je me demande comment les gens de Sherbrooke sont vraiment au courant de ce qui se passe dans une petite paroisse comme Knowlton ou n'importe quelle ville. Je sais, monsieur le Ministre, que vous faites un effort louable, mais excusez-moi, ce n'est pas suffisant d'avoir les gens de Sherbrooke seulement pour les consultations relatives à «Perspectives-Jeunesse» dans n'importe quelle petite paroisse de mon comté. And I repeat, we are not satisfied with the roles that you have asked the M.P.s to play and local consultation means much more than having a board in a city 50 miles away passing on programs that go into small rural communities.

The fourth point I would like to underline is low-income students or low-income citizens. I know you have stated, Mr. Minister, that you are going to make a greater effort to include low-income youth in this program. I do not want to be stupid and say that your difficulties are not real difficulties but no matter what we have done so far this year, it seems to me that we have not yet made a great enough effort to include low-income students. Low-income youth, incidentally, are not often students but, they are non-students who want to be students by plugging into a program of this nature. It seems to me, Mr. Minister, that the fourth thing I want to underline is very often these low-income groups or individuals who do not have the access to the bureaucracy. They do not have the supporting groups that young people have in more sophisticated, if you will—it may be a bad choice of words—areas, and I suggest we are going to have to do something radically different than you are even doing now to include low-income youth in this program.

• 1555

My fifth and final point is simply this: Let us be frank. I make the same criticisms of *Perspectives-Jeunesse* or Opportunities for Youth that I do of LIP. I think your criteria very often are very good, Mr. Minister. I think they are excellent criteria and it is pretty hard to argue with them, even if sometimes one feels like doing so. What am I saying? It is obvious that because of a lack of funds you can only pass on so many programs. Sometimes I look at your criteria and at the applications that have gone into you and ask how in these borderline cases did they really make up their minds.

What I am saying, Mr. Minister, is that you know as well as I do that because of lack of funds you are turning down many, many programs right across Canada that really in effect meet your criteria 100 per cent. So why not tell those kinds that you have run out of money instead of letting your officials tell a bunch of *bona fide*

[Interpretation]

I know, Mr. Minister, that you have asked for the co-operation of many members as far as consultation is concerned.

I am not representing all the opposition members, but we are not all satisfied with the role that you have imposed upon us. For example, let us take many electoral ridings in the Province of Quebec where not even a citizen can be found on the Consultation Commission for the provinces. In Brôme-Missisquoi, for example, we received 65 applications, and I am talking exclusively about my riding; I really wonder how the people from Sherbrooke can truly be aware of what is going on in a little parish such as Knowlton or any other city. I know, Mr. Minister, that your efforts are commendable, but forgive me for saying so, it is not enough to have people from Sherbrooke taking part on consultations pertaining to the Opportunities for Youth program when the matter concerns any other little parish in my riding. Et je le répète, nous ne sommes pas satisfaits du rôle que les députés ont été forcés de jouer car la consultation locale signifie beaucoup plus que la création d'un conseil situé à 50 milles plus loin et qui adopte des programmes qui seront exécutés dans les petites communautés rurales.

Le quatrième point que je tiens à souligner se rapporte aux étudiants ou aux citoyens à faible revenu. Je sais que vous avez déclaré, monsieur le Ministre, que vous allez vous efforcer de faire entrer cette jeunesse à faible revenu dans le cadre de ce programme. Je ne tiens pas à être ridicule en disant que vos difficultés ne sont pas réelles mais quelles que soient les initiatives prises cette année il me semble qu'elles n'ont pas eu l'ampleur suffisante pour y inclure les étudiants à faible revenu. La jeunesse à faible revenu ne compte pas souvent des étudiants mais ce sont plutôt de jeunes gens qui voudraient devenir étudiants en participant à un programme de cette nature. Il me semble donc, monsieur le Ministre, que ce quatrième point doit mettre l'accent sur ces groupes ou particuliers à faible revenu qui souvent n'ont pas accès à la bureaucratie. Ces jeunes ne reçoivent pas l'appui de groupes que l'on trouve dans les milieux plus favorisés—le mot n'était pas juste—et je soutiens qu'il nous faudra prendre des mesures tout autres que celles que nous adoptons maintenant pour inclure dans ce programme la jeunesse à faible revenu.

Mon cinquième et dernier point est le suivant: soyons francs. Je lance la même critique au programme *Perspectives-Jeunesse* qu'à celui des Initiatives locales. Je pense que très souvent vos critères sont excellents, monsieur le ministre. Et, à mon avis, il est très difficile d'en discuter la valeur même si, parfois, j'en éprouve le besoin. Que dis-je? A cause d'une pénurie de fonds, on n'a fait adopter de toute évidence qu'un certain nombre de programmes. Parfois, j'analyse vos critères et je me demande comment vous en êtes arrivés à trancher les cas difficiles.

Vous savez aussi bien que moi, monsieur le Ministre, qu'en raison du manque de fonds, vous rejetez un grand nombre de programmes qui, dans tout le Canada, se conforment en tous points aux critères que vous avez établis. Alors, pourquoi ne pas dire à ces jeunes que le rejet du programme est attribuable à un manque de fonds au lieu de permettre à vos fonctionnaires supérieurs de dire la

[Texte]

kids who have gone perhaps three months, are all turned on—I know some of them and they are adult enough to take a hard knock—and have met your criteria, after perhaps sort of cooking up a story, that they have run afoul of your criteria when in effect they have not and you have just run out of money. In the name of God, tell them you have run out of money, that you have not turned down their program for a cause that really does not exist.

The kind of disillusionment that is created is unbelievable, not that I suggest that young people cannot take hard knocks. But let us bring this out in the open. You have passed on to every member of Parliament a list of numbers and you say to us that only two-thirds of those programs are going to be finally voted on or passed in our riding. Really, they all look so good. What is the criteria that you are going to use to pass on them?

So in summing up on point No. 5—I hope I have not gone too fast, Mr. Minister—may I reiterate the importance and I am repeating myself for the third and fourth time, of being open and frank with younger people by telling them, "Look, we have run out of money," and do not let any official give them a cock-and-bull story that they have been turned down because they have not met your criteria when you know as well as I do they have. The same thing I say about the LIP program, and I understand maybe you might have something to say, Mr. Minister, about the possibility in the future of combining the local Initiatives Program with this program.

I hope I have not already gone on too long. I will throw the ball back to you, Mr. Minister, before we keep going.

Mr. Faulkner: Thank you, Mr. Graftey.

Mr. Chairman and Members of the Committee, I think the five points touched on by Mr. Graftey are perfectly fair, perfectly valid and, in some cases, I think he presented them with a great deal of sympathy *vis-à-vis* some of the problems we have in trying to resolve them. So I am pleased to try and be as positive as possible on all five points because I have rather suspected that although we differ sometimes on maybe the administration of the program, sometimes there are differences on criteria, there seems to be broadly based support in most political parties, if not all, for the objectives of OFY, and it is in that spirit I will try to respond to your questions.

I will deal with the fifth question first and just quote from a letter. You could not have been expected to know this, we have just drafted the sort of letter that we will be sending out to those whose projects are rejected, and I will let the Committee have copies of this, because you may want to see it. However, the relevant part of the second paragraph is:

The number of excellent proposals received meant that selection was indeed difficult and many projects which we may have wished to support simply could not be funded within the budget available.

[Interprétation]

vérité à des jeunes gens honnêtes qui depuis trois mois espéraient une réponse favorable qui leur a été refusée—et je sais qu'ils sont suffisamment adultes pour absorber le choc—et dont le projet se conformait à vos critères. Pourquoi leur inventer de toute pièce une histoire selon laquelle leur programme n'ont pas respecté vos critères quand, effectivement, ce n'est pas le cas et que le gouvernement a tout simplement manqué d'argent. Pour l'amour du ciel, dites-leur que vous avez manqué d'argent et que vous n'avez pas rejeté leur programme ou toute autre raison qui n'existe pas.

Le désenchantement qui s'ensuit est incroyable et je suis loin de prétendre que les jeunes sont incapables d'absorber des chocs très durs. Mais débattons la question franchement. Vous avez donné à tous les députés une liste des chiffres et vous nous dites que seuls deux tiers des programmes seront adoptés dans notre circonscription. A vrai dire ce sont tous d'excellents programmes. Sur quels critères vous basez-vous pour les approuver?

Donc, pour résumer mon cinquième point—j'espère n'avoir pas été trop rapide, monsieur le Ministre, puis-je vous rappeler toute l'importance—et je me répète pour une troisième et une quatrième fois, d'adopter une attitude franche et ouverte avec nos jeunes en leur disant que la cause du refus est attribuable au manque d'argent. Ne permettons pas aux responsables de leur raconter des histoires à dormir debout selon lesquelles leurs programmes ont été rejetés parce qu'ils n'auraient pas respecté vos critères quand vous savez fort bien que cela n'est pas le cas. Le même principe vaut pour le programme Initiatives locales. Vous auriez peut-être quelque chose à ajouter monsieur le Ministre au sujet de l'éventuelle réunion des programmes Perspectives-Jeunesse et d'Initiatives locales?

J'espère ne pas avoir pris trop de temps. Je vous invitais donc à prendre la parole, monsieur le Ministre, avant de commencer le débat.

M. Faulkner: Je vous remercie, monsieur Graftey.

Monsieur le président, messieurs les membres, je pense que les cinq points soulevés par M. Graftey sont pertinents, valables et parfois c'est avec une sympathie constante qu'il a exprimé certaines des difficultés que nous essayons de résoudre. Je suis donc heureux d'essayer de me montrer aussi positif que possible à l'égard des cinq points soulignés car je soupçonne que même si nous différons parfois sur l'aspect administratif du programme ou sur l'établissement des critères, nous nous entendons très bien dans la plupart des partis politiques, sinon tous, sur les objectifs du programme Perspectives-Jeunesse et c'est dans cet esprit que j'essaierai de répondre à vos questions.

Passons donc à la cinquième question. Au préalable je citerai un extrait d'une lettre. Naturellement, on ne pouvait pas s'attendre à ce que vous soyez au courant de cette lettre puisque nous venons de rédiger le brouillon, genre de lettre que nous enverrons à ceux dont les projets ont été refusés et j'en donnerai des exemplaires au Comité pour qu'il en fasse l'examen. Toutefois, la partie pertinente du second paragraphe est le suivant:

Étant donné le grand nombre d'excellentes propositions que nous avons reçues, le choix en a été que plus difficile et nombreux sont les projets que nous

[Text]

So I think we probably met the point that you have made. I rather had the impression, Max, that in the past the same kind of letter went out.

Mr. Max Beck (The Coordinator, Opportunities for Youth): We took the same approach, we answered them that way last year.

Mr. Faulkner: Yes. I had not heard this criticism that we were trying to tell them that their projects were rejected for reasons other than in many cases the fact that there was not a sufficient budget. If that impression was created last year, it was unintentional on our part and I hope this letter will serve to eliminate that possibility recurring this year.

• 1600

Going back then to point number one: why have we not introduced a statute at this stage in the history of Opportunities for Youth? This is a question I think we had last year as well.

I suppose there are a few reasons we prefer to use the route that we are using now. It is certainly not to avoid discussion; we had discussions certainly last year and I think in the first year we had in the House of Commons some very spirited debates about OFY—not on the basis of a statute but on a resolution that was introduced by the opposition parties. So it has been debated in the past in the House of Commons. But the basic reason is that it is still a pretty flexible and new instrument.

We are dealing with the problem of summer employment for students and we have tried to modify the program from year to year on the basis of the previous year's experience. That, of course, is a lot easier to do than it would be each year in trying to amend a statute and trying to get the House time necessary to move the amendment et cetera. This route does not preclude very searching examination by the Committee. We have had it every year and we will have it again today and in subsequent meetings. I suppose basically that is the reason we have stuck to this approach. It continues to be necessary because, as you mentioned in the latter part of your remarks, Mr. Graftey, we are looking now in a very preliminary way at trying to bring Opportunities for Youth and Local Initiative into a single formula that would operate probably 12 months of the year and be available to more of the students. It would be described in general terms as "opportunities for people".

Unfortunately I am not in a position at this stage to give you very much more information than that because the discussions have only started. However, they are being carried on now at the official level and we hope to have something towards the summer. With the formula being what it is, this type of flexibility is available to us and so in a general way I hope I have responded to your first question.

On the matter of the evaluation report, I guess this is just a point on which we will probably agree to dis-

[Interpretation]

aurions aimé appuyer et que nous avons dû refuser uniquement parce que nous ne pouvions pas les subventionner dans le cadre de notre budget.

Donc je pense avoir répondu à la question que vous avez soulevée. J'ai même l'impression, Max, que par le passé nous avons envoyé le même genre de lettre.

M. Max Beck (le coordonnateur, Perspectives-Jeunesse): Nous avons adopté la même attitude; nous avons répondu de cette façon l'an dernier.

M. Faulkner: Oui. Je n'avais pas entendu cette critique selon laquelle nous essayions de justifier le rejet des programmes pour des raisons autres que financières dans bien des cas. Si nous avons donné cette impression l'an dernier, nous n'en avons aucunement l'intention et nous espérons que cette lettre servira à supprimer ce genre de phénomène cette année.

Pous en revenir au premier point: pourquoi ne pas avoir présenté une loi à cette étape de l'histoire du programme Perspectives-Jeunesse? On nous a posé cette question l'année dernière d'ailleurs.

Il doit bien y avoir des raisons pour lesquelles nous préférons parcourir le chemin actuel. Cela n'est certainement pas pour éviter le débat; l'an dernier, cette question a été discutée et je pense que pendant sa première année d'existence, le programme a fait l'objet de débats fougueux à la Chambre des communes, non pas en fonction d'un acte du Parlement mais en fonction d'une résolution qui avait été présentée par les partis de l'opposition. Donc, par le passé, ce programme a fait l'objet d'un débat à la Chambre des communes. Mais la raison principale est qu'il s'agit encore d'un instrument nouveau et très souple.

Il est question des emplois d'été pour les étudiants et nous avons tenté de modifier le programme d'une année à l'autre en fonction de l'expérience de l'année précédente. Cette approche est beaucoup plus rationnelle que ne le serait par exemple la modification annuelle d'un statut car il faudrait demander à la Chambre de trouver le temps nécessaire pour proposer un amendement, etc. Cette voie que nous avons choisie n'empêche pas le Comité de faire un examen sérieux de la question. Chaque année, le Comité s'y astreint ainsi qu'il le fait aujourd'hui et continuera au cours des prochaines réunions. Je suppose que pour l'essentiel c'est la raison pour laquelle nous avons adopté cette attitude. L'année dernière s'impose toujours parce que, comme vous l'avez dit dans la dernière partie de vos remarques, monsieur Graftey, nous en sommes à l'étape préliminaire, une réunion éventuelle des programmes Perspectives-Jeunesse et Initiatives Locales conjugués dans une formule unique, qui fonctionneraient probablement 12 mois par année et auxquels auraient accès un plus grand nombre d'étudiants. En termes généraux, ce programme serait décrit comme étant un programme de «Perspectives pour tous».

Malheureusement, je ne puis pas à cette étape vous donner plus de renseignements parce qu'on vient à peine d'entamer le débat. Toutefois, les discussions sont en cours à l'heure actuelle au niveau des hauts fonctionnaires et nous espérons avoir des résultats cet été. Cette for-

[Texte]

agree. As I pointed out to the Committee at its first meeting, the evaluation report that I think Mr. Clark was anxious to get is not my evaluation report; it is the Treasury Board evaluation report of all the summer student programs. If it were to be made available it would have to be made available from the President of the Treasury Board.

I do not want to get into the procedures of it but I, frankly, have some misgivings about it. I wonder if the Committee would like to explore at some point—maybe not today—referral of the matter of the committee that is sitting now dealing with questions of procedure; it does seem to me where you have a standing order which provides for a humble address seeking production of papers that if the whole procedure can be circumvented simply by a decision of the Committee, it raises some very interesting procedural problems. I am not trying to use this as a device for avoiding the question but maybe more in my capacity as an ex-deputy speaker. I have been thinking about it and I am troubled by this type of procedure if it were followed. It may be that the Committee would like to refer it to the Standing Committee on Procedure and Organization for some sort of discussion.

Mr. Clark (Rocky Mountain): On a point of order, Mr. Chairman. I would think one way that referral could be facilitated would be for the Minister to refuse the request of the Committee voted on here, in knowledge of what we are doing, to prevent making that report available. Is that your position Have you given it thought?

Mr. Faulkner: I cannot really refuse to give a report I do not have. As I pointed out to the Committee at the first meeting the report you are after is the report of the Treasury Board. I can only suspect that the report Mr. Rose referred to is one from our department but I would certainly refuse to table that as an evaluation report. I think the person who wrote it—Mr. Beck may want to comment—would be embarrassed to see it as an evaluation report. It was simply a report made by one of our officers into the over-all assessment. Mr. Rose can correct me on this, but I think, on the main sheet, it is not even called an evaluation report; it is called an analysis.

• 1605

Mr. Rose: It is called an analysis.

Mr. Clark (Rocky Mountain): You are declining to make it available to the Committee?

Mr. Faulkner: Yes: I decline to make that available; I am not in a position to make the other available.

Mr. MacDonald (Egmont): Mr. Chairman, on a point of order with regard to the propriety of the Committee making the motion that it did. The Minister may be in danger of confusing two situations; the House itself did not concur with the denial of the government to produce

[Interprétation]

mule nous donne toute la souplesse dont nous avons besoin et j'espère que d'une façon générale j'ai répondu à votre première question.

Deuxièmement, pour ce qui est du rapport d'appréciation, je pense qu'il s'agit là d'un point au sujet duquel nous conviendrons de ne pas nous entendre. Comme je l'ai dit à la première réunion du Comité, le rapport d'appréciation que M. Clark veut examiner n'est pas le mien; c'est le rapport d'appréciation du Conseil du Trésor pour tous les programmes d'été concernant les étudiants. Si ces documents pouvaient être rendus publics, il appartiendrait au président du Conseil du Trésor de prendre cette initiative.

Je ne veux pas me lancer dans les détails de cette affaire, mais j'ai des réserves à cet égard. Je me demande si le Comité ne devrait pas songer à un moment donné—peut-être pas aujourd'hui—à renvoyer la question au Comité qui siège maintenant et qui traite des questions de procédure; quand le Règlement, me semble-t-il, prévoit qu'une humble allocution peut exiger la production de documents, qu'une simple décision du Comité peut empêcher toute cette procédure, cela soulève des problèmes fort intéressants. Je ne me sers pas de cette mesure pour essayer d'éviter les questions mais c'est surtout à titre d'ancien orateur adjoint que je l'invoque. J'y pense depuis longtemps et je m'inquiète de ce genre de procédure si on s'avisait de la suivre. Il se peut que le Comité aimerait la renvoyer au Comité permanent sur la Procédure et l'Organisation qui discuterait la question.

M. Clark (Rocky Mountain): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Une façon de faciliter le renvoi serait que le ministre refuse la requête que le Comité a votée ici, à la lumière de ce que nous avons déjà fait, pour empêcher que le rapport soit disponible. Est-ce là votre position? Y avez-vous songé?

M. Faulkner: Je ne peux vraiment pas refuser de donner un rapport que je n'ai pas. Comme je l'ai dit au Comité lors de la première réunion, le rapport auquel vous tenez est l'œuvre du Conseil du Trésor. Je ne peux que supposer que le rapport auquel M. Rose a fait allusion vient de notre ministère mais je refuserai certainement de le déposer à titre de rapport d'appréciation. Je pense que l'auteur—si M. Beck veut intervenir—serait fort embarrassé de le voir déposé en tant que rapport d'appréciation. Il s'agit uniquement d'un rapport rédigé par un de nos fonctionnaires sur le rendement global. M. Rose me corrigera si j'ai tort, mais je pense que sur la feuille principale, on ne parle même pas de rapport d'évaluation, mais d'analyse.

M. Rose: On y parle d'analyse.

M. Clark (Rocky Mountain): Refusez-vous de présenter ce document au Comité?

M. Faulkner: Oui. Je refuse de le présenter; je ne suis pas en mesure de le faire.

M. MacDonald (Egmont): Monsieur le président, j'invoque le Règlement quant au droit du Comité de présenter la motion qu'il a présentée. Le Ministre risque de confondre deux situations; la Chambre elle-même n'est pas d'accord avec le refus du gouvernement de produire le

[Text]

the document that was requested. That was a decision taken by the government for its own reasons, perhaps subject to the guidelines that it has since tabled. But those guidelines have never been accepted nor approved by the House. Whereas, this Committee has made a definite decision. I think that decision is perfectly acceptable, in line with what the House itself was competent to do on that issue.

Mr. Faulkner: What is interesting about this point, Mr. Macdonald, is that when the government suggested that the motion be withdrawn, the member who moved the motion withdrew it. As you know, in our procedure, withdrawal of a motion can only take place when there is unanimous consent. That question is never put but that is implicitly understood. So there was a decision of the House in that respect.

I am trying to look at the point over and above this issue; I find this procedural question quite important, particularly when you have a standing order which allows a formal procedure for obtaining documents. Maybe the House will decide, "certainly, if a Committee, by a majority vote, wants to get a document which it cannot get by way of our standing orders, then we have no recourse but to table it". But I suggest that an important procedural question has been raised, and it should be resolved. We are not talking about just this one report.

I have not a great deal to hide on this matter; most of it is out, and I am perfectly happy to live with the evaluation of the OFY—I have no problems with that. The issue I am dealing with is not the substance of the report, but whether evaluation reports in general should be made available this way, and whether the committee can move in this way to get documents that they are unable to get through normal procedures.

Mr. Rose: Mr. Chairman, on that same point of order: the Minister mentioned, that because I agreed with the government, I was, therefore, no longer interested in the document.

Mr. Faulkner: I did not intimate that.

Mr. Rose: You said it took unanimous consent to allow me to agree to withdraw the motion on the grounds that I already had the document. What I was really interested in finding out was whether or not such a document would be considered confidential and private, in view of the fact that it has not that much in it to hide. I do not see why the government, or the Minister, could not have been a bit generous about this. The Minister himself must be hung up on some kind of principle here.

Mr. Faulkner: No. I am making two points. The procedure associated with getting reports: whether the procedure laid down in our standing orders can be circumvented by a decision of the Committee. I suggest that is sufficiently important procedurally, that either the Committee might want to reflect on it further or maybe refer the matter for a decision to the standing committee dealing with procedural questions.

On the substance of the particular report, I am making two points: one, is that the evaluation report, that Mr. Clark is after, is a Treasury Board document—not mine. And two, this report, which was our contribution to it—

[Interpretation]

document requis. C'est une décision que le gouvernement a prise pour des motifs qui lui sont propres, peut-être à cause de lignes de conduite qu'il a publiées depuis ce temps-là. Mais ces lignes de conduite n'ont jamais été ni acceptées ni approuvées par la Chambre. Ce Comité a cependant pris une décision définitive. Cette décision me semble parfaitement acceptable et conforme à ce que la Chambre elle-même peut faire à cet égard.

M. Faulkner: Ce qui est intéressant ici, monsieur Macdonald, c'est que lorsque le gouvernement a proposé de retirer la motion, le député qui l'avait appuyée l'a retirée. Comme vous le savez, selon notre procédure, une motion ne peut être retirée que lorsqu'il y a consentement unanime. La question n'est jamais posée mais cela est implicite. La Chambre a donc pris une décision à cet égard.

J'essaie de voir ce qu'il y a au-delà de la question; cette question de procédure me semble très importante, surtout lorsque le Règlement permet de faire appel à une procédure officielle pour obtenir des documents. La Chambre décidera sans doute que «si un comité, par un vote majoritaire, souhaite obtenir un document qu'il ne peut obtenir par le Règlement, nous n'avons d'autre solution que de le déposer.» Mais je pense qu'une importante question de procédure a été soulevée et doit être résolue. Nous ne parlons pas simplement de ce rapport particulier.

Je n'ai pas grand-chose à cacher à cet égard; la plus grande partie en est publiée et je suis très content de l'évaluation du programme Perspective-Jeunesse—cela ne me pose aucun problème. La question que je pose ne porte pas sur la teneur du rapport, mais consiste à savoir si les rapports d'évaluation en général devraient être rendus publics de cette manière, et si les comités peuvent procéder ainsi pour obtenir des documents qu'ils ne peuvent obtenir par la filière ordinaire.

M. Rose: Monsieur le président, pour invoquer le même Règlement, le Ministre a dit que parce que j'étais d'accord avec le gouvernement, le document ne m'intéressait plus.

M. Faulkner: Je n'ai jamais prétendu cela.

M. Rose: Vous avez dit qu'il me fallait le consentement unanime pour retirer la motion, parce que j'aurais déjà eu le document en ma possession. Ce que je cherchais vraiment à savoir, c'est si un tel document serait considéré comme confidentiel et privé, étant donné qu'il n'a pas grand-chose à cacher. Je ne vois pas pourquoi le gouvernement ou le Ministre n'aurait pas pu faire preuve d'un peu de générosité. Le Ministre lui-même doit tenir à certains principes.

M. Faulkner: Non, il y a deux choses. La procédure d'obtention des rapports: si la procédure établie par le Règlement peut être contournée par une décision du Comité. Je pense que du point de vue de la procédure, la question est assez importante pour que le Comité veuille l'étudier plus à fond ou soumettre le problème à la décision du Comité permanent de la procédure.

Je tiens à préciser deux choses sur la substance de ce rapport particulier: d'abord, le rapport d'évaluation que recherche M. Clark est un document du Conseil du Trésor, et non de moi. Deuxièmement, ce rapport, qui cons-

[Texte]

I hope I am not confusing everyone—is not one which I would accept as an evaluation report, and I am sure that the author would not accept it as an evaluation report. Therefore, I am not prepared to table it as an evaluation report. But the fact is, you have it in front of you. You can make copies and circulate them to the members. I am not worried about the contents. I am worried about the procedure.

Mr. Rose: On the same point of order. I can make a motion right here that this be appended to the Minutes of Proceedings today.

Mr. Faulkner: Sure.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Mr. Chairman, on this point of order. Could I ask the Minister if I understood him correctly? Is he saying that the substance of what Mr. Rose has there in the report, is essentially the same as the substance referring to OFY of the Treasury Board report?

Mr. Faulkner: Now we are getting into the substance of the report.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): If I am mistaken, I should appreciate it if you would clear it up.

Mr. Faulkner: Mr. Rose, would you like to paraphrase that report?

Mr. Rose: No, I shall read it into the record, as soon as I get on.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Has the report been made available to Mr. Marceau, who is a member of this Committee, and not to other members of this Committee?

Mr. Faulkner: Not the Treasury Board report, no.

Mr. Marceau: Not Treasury Board.

• 1610

Mr. Faulkner: We do not have the Treasury Board report.

So that is basically my position on the evaluation report, for better or worse, ladies and gentlemen.

I am serious about the suggestion that you may want to pursue because I think there are some interesting procedural questions about it.

Consultation. Well, we tried pretty hard this summer to improve the consultation because I can remember a rather heated session I had last year when I was parliamentary secretary on this, and the impression I was given, with few holds barred by distinguished members of this Committee with the system last year, was not particularly good because I think that members felt they were somehow caught in what appeared in public terms to be a somewhat ambiguous position. Some people were saying they had a say. Others were saying they had no say, and their constituents were giving them hell for the projects that were turned down. They were not getting

[Interprétation]

titue notre contribution—j'espère que je n'embrouille pas tout le monde—n'est pas celui que je considérerais comme le rapport d'évaluation, et je suis certain que l'auteur ne le considérerait pas non plus comme tel. Je ne suis donc pas disposé à le déposer en tant que rapport d'évaluation. Mais il n'en reste pas moins que nous l'avons en face de nous. On peut en faire des copies et les faire circuler parmi les députés. Je ne m'inquiète pas du contenu du rapport. Je m'inquiète de la procédure.

M. Rose: J'invoque le même Règlement. Je pourrais présenter une motion tout de suite pour que le document soit imprimé en appendice au procès-verbal d'aujourd'hui.

M. Faulkner: C'est sûr.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Monsieur le président, en ce qui concerne ce Règlement, puis-je demander au Ministre si j'ai bien compris ce qu'il a voulu dire? Veut-il dire que la teneur du rapport que présente M. Rose est essentiellement la même que celle du rapport du Conseil du Trésor en ce qui concerne le programme Perspective-Jeunesse?

M. Faulkner: Nous parlons maintenant de la teneur du rapport.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Si j'ai tort, j'aimerais que vous éclaircisiez la question.

M. Faulkner: Monsieur Rose, aimeriez-vous paraphraser le rapport?

M. Rose: Non, je le ferai porter au procès-verbal dès que nous continuerons.

M. Clark (Rocky Mountain): M. Marceau, qui est membre de ce Comité, a-t-il eu le rapport en mains, alors que les autres membres du Comité ne l'ont pas eu?

M. Faulkner: Non, pas le rapport du Conseil du Trésor.

M. Marceau: Pas celui du Conseil du Trésor.

M. Faulkner: Nous n'avons pas le rapport du Conseil du Trésor.

Voilà donc mon avis en ce qui concerne le rapport d'évaluation.

Je prends très au sérieux la suggestion qui a été faite car j'estime qu'elle soulève des points de procédure fort intéressants.

Nous avons essayé cet été d'améliorer le processus de consultation. Je me souviens d'une session plutôt turbulente à laquelle j'ai participé en ma qualité de secrétaire parlementaire, et l'impression que j'en ai rapportée n'était pas des plus favorables car les députés se sentaient coincés dans une situation quelque peu ambiguë. Telle personne disait qu'elle avait quelque chose à dire telle autre prétendait qu'elle n'avait rien à dire et les électeurs s'en prenaient à leurs députés pour les projets qui avaient été refusés. De plus, les projets acceptés étaient insuffisamment financés, ce qui également ne manquait pas d'être ambigu.

[Text]

any suitable credit for the projects that were accepted, and it would appear to be somewhat ambiguous.

It is a difficult role to define precisely, simply because, as I think every member of the Committee knows, I have always taken the position that the government, the department, myself specifically—I am responsible ultimately for the approvals and the rejections. Within that process, the ultimate responsibility lies with me and with our officials.

Is there not some effective way we can tap the obvious expertise of the member of Parliament in terms of the needs of his riding, the people we should talk to in his riding that he knows, or ones we could talk to with a great deal of confidence? Furthermore, is there not some way we can tap the community people themselves?

We tried to get to those three points this summer and, frankly, in some areas we have been very successful. I guess in others we may not have been so successful. But we tried. I wrote to every member of Parliament—this was January 16, I think, the day after it was announced—and asked them to let me have the names of people they felt our project people should contact. I asked them to give me some indication of the sorts of projects they felt would be suitable to their area, and what the priority needs were. In other words, in your particular constituency, if it was down town Montreal, did you feel that the priority need would be projects of a recreational kind? I left it up to you.

We had a response from members of Parliament. Some did not respond. Some responded in depth. I think, Mr. Boucher, it is probably fair to say that the response we got back was tremendously helpful. It was helpful in many ridings not only in terms of giving us an outline of some of the problems that our project officers should be bearing in mind when they are looking over projects, but also in names that we were given.

I think we can give you specific examples of how this type of advice from members of Parliament has been tremendously helpful. So I would hope to continue the over-all system of consultation into the future, depending on the fate decided about OFY emerging from this discussion going on at present about merging OFY with LIP.

I would therefore invite comments on how we can improve it further. Mr. Graftey specifically raised questions about having an adequate representation from each particular parish when you are dealing with a large rural area. Short of having an advisory committee, Mr. Graftey, which is pretty large, it is very difficult to have a representative from each particular parish. So we have tried to get representative groups, and I am sure if you look at them, some will agree, you know, that they are representative. Others may take some exception to certain ones on the committee. But in my view it generally has worked very well.

Our project people have been profoundly impressed, and I say this—I am not exaggerating—profoundly impressed with the seriousness with which the advisory committee have approached their work. They are all volunteers. They are not getting paid for this work, which is sort of consistent with the philosophy of OFY, and they have shown a genuine and serious interest in contributing to the success of the program.

[Interpretation]

C'est un rôle très difficile à définir, car ainsi que vous le savez tous, j'ai toujours estimé que le gouvernement, le ministère et moi-même sommes responsables en dernière analyse d'accepter ou de rejeter tel ou tel projet.

Je me demande s'il n'y aurait pas moyen d'avoir recours aux connaissances des députés en ce qui concerne les besoins de leurs circonscriptions et des personnes à contacter? Est-ce qu'on ne pourrait pas également consulter directement les membres des diverses collectivités?

Nous avons essayé de dégager ces trois points cet été et dans certaines régions nous y avons fort bien réussi. Dans d'autres, moins, bien entendu, mais nous avons essayé. Le 16 janvier j'ai écrit à tous les députés, leur demandant de me soumettre une liste des personnes que nous devrions contacter. Je leur demandais en outre de me donner une idée du type de projets susceptibles de répondre le mieux aux besoins de leur région ainsi que d'établir une liste de priorités. Ainsi pour votre circonscription au centre de Montréal, vous pourriez être d'avis que des projets de caractère récréatif doivent passer en premier lieu. Et c'est à vous en tous cas de prendre la décision.

Certains députés ont donné suite à notre demande, d'autres ne l'ont pas fait. Certains ont répondu en détail d'autres non. Mais dans l'ensemble les réponses ont été extrêmement utiles. En effet nous avons obtenu non seulement une liste des problèmes dont nos agents devraient tenir compte au moment de l'examen des projets, mais également une liste de noms.

Je peux vous donner quelques exemples de ce que nous avons retiré des réponses envoyées par les députés. J'espère donc pouvoir poursuivre ces consultations à l'avenir, mais cela dépendra bien entendu de la décision qui aura été prise quant à la fusion éventuelle du programme Perspectives-Jeunesse et du programme d'Initiatives locales.

Je vous demanderais donc de bien vouloir me présenter des suggestions quant à la façon d'améliorer ce programme. M. Graftey a suggéré la possibilité d'assurer une meilleure représentation de chaque paroisse dans les grandes régions rurales. A moins de constituer un comité consultatif, monsieur Graftey, ce qui serait encombrant, il est difficile d'avoir un représentant de chaque paroisse. Nous avons donc essayé d'obtenir des groupes représentatifs et je pense que vous conviendrez qu'ils le sont en effet. Dans l'ensemble j'estime que ce système a bien fonctionné.

Nos agents ont été hautement impressionnés par le sérieux dont les divers comités consultatifs ont fait preuve au cours de leurs travaux. Il s'agit en effet uniquement de personnes travaillant à titre bénévole. Ils ne touchent rien pour le travail effectué ce qui est conforme au principe du programme Perspectives-Jeunesse et ils ont néanmoins tenu à assurer le succès du programme.

La qualité des réalisations varie d'un endroit à l'autre, mais dans l'ensemble le niveau atteint est excellent. J'aimerais maintenant avoir votre avis quant aux possibilités d'améliorer encore cet aspect du problème et j'attends vos suggestions. Finalement, pour ce qui est des étudiants à faible revenu, le quatrième point soulevé par M. Graftey, j'ai répondu à cette question, ou peut-être M. Marceau l'a-t-il fait, à la Chambre, lors du discours de dernière heure, en se servant de données statistiques fondées sur le programme de l'an dernier. Je pense que c'était une question posée soit par M. Symes soit par

[Texte]

• 1615

The degree to which this has worked superbly well and not so well varies from place to place, but generally we have been profoundly impressed by it. So I am open to advice on how you think that particular feature could be further improved, and I will leave it to members to tell me. Finally on low income students, the fourth point that Mr. Graftey raised, I answered or Mr. Marceau answered this question on the late show, to some degree drawing on statistical evidence from last year's program. I think it was a question put either by Mr. Symes or maybe by Mr. Clark, I cannot remember which. We have made an effort to solicit projects from low income areas, rural areas, areas of the Northwest Territories. We have made a very conscious effort to do this and I suspect again this year it will be borne out by the facts that a fairly high percentage of the projects will incorporate people from low income families. I do not know whether Mr. Beck would like to comment further on that particular problem. Do you have anything to say on that, Max?

Mr. Beck: Well we know from last year's experience with post secondary students that 16 per cent of the students in the program were from families with gross incomes of under \$4,000, whereas in the general student population that we are asked to serve only 13 per cent of the population is in that income category. So at the lower end of the income scale we certainly represent lower income use a bit more than is present in the population.

We have a far higher number of female students in the program than there are in post secondary and secondary schools. In general only about a third of the students in post secondary schools are females.

Miss Bégin: How many?

Mr. Beck: About one-third, sorry. They drop out and I suppose they get married and go to work.

Miss Bégin: You mean high school?

Mr. Beck: Post secondary, universities, colleges and junior colleges, whereas in our program about 46 per cent of the participants are female students. To try to provide for people who are not in school but who want to go to school in the fall we ask people where they intend to be next fall rather than where they are this spring. A young person who is not in school can apply to the program provided he gives us some indication that he is interested in going to school again in the fall. So we do count them that way.

The Chairman: Thank you, Mr. Beck. We will move to Mr. Dupras.

M. Dupras: Monsieur le président, monsieur le Ministre, vous avez, dans vos réponses à M. Graftey, répondu aux questions que j'avais à vous poser, et vous l'avez fait avec beaucoup de brio. Je savais d'ailleurs que le programme fonctionnerait très bien en 1973, parce que

[Interprétation]

M. Clark, je ne me souviens pas. Nous avons fait un effort pour demander des projets aux régions à faibles revenus, c'est-à-dire aux régions rurales et à certains endroits des Territoires du Nord-Ouest. Nous avons fait un effort très sérieux en agissant ainsi et une fois de plus cette année cela se verra dans les faits car un pourcentage assez élevé de projets tiendra compte des familles à faible revenu. Je ne sais si M. Beck voudrait commenter davantage ce que je viens de dire. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet, Max?

M. Beck: Nous savons d'après l'expérience de l'année dernière avec les étudiants du niveau universitaire que 16 p. 100 de ceux-ci provenaient de familles dont le revenu s'élevait à moins de \$4,000 tandis que dans la population des étudiants en général seulement 13 p. 100 faisaient partie de cette catégorie de revenus. Donc, pour ce qui est des familles à faible revenu, il est certain que nous représentons davantage ces familles que la population étudiante en général.

Nous avons un plus grand nombre de jeunes filles qui font partie de ce programme qu'il n'y en a aux niveaux universitaire et secondaire. En général, seulement un tiers des étudiants au niveau universitaire sont des femmes.

Mlle Bégin: Combien?

M. Beck: Environ un tiers. Elles abandonnent leurs études et je suppose qu'elles se marient ou vont travailler à l'extérieur.

Mlle Bégin: Vous voulez parler du niveau secondaire?

M. Beck: Du niveau post-secondaire, des universités, des collèges, etc. Par ailleurs, au sein de notre programme, 46 p. 100 des participants sont des femmes. Pour essayer de rendre service aux gens qui ne fréquentent pas l'école mais qui ont l'intention de le faire à l'automne nous demandons à ces personnes où elles ont l'intention de se trouver l'automne suivant plutôt que de l'endroit où elles se trouvent au printemps. Un jeune qui ne fréquente pas l'école peut faire une demande pour obtenir des fonds pourvu qu'il nous indique qu'il souhaite retourner à l'école l'automne suivant. Par conséquent, nous les comptons de cette façon.

Le président: Merci, monsieur Beck. J'accorde la parole maintenant à M. Dupras.

Mr. Dupras: Mr. Chairman, Mr. Minister, you have in your answers to Mr. Graftey answered the questions I had in mind for you and you have done it extremely well. I knew also that this program would function properly in 1973 because we had discussed it together.

[Text]

nous en avions discuté ensemble. Une partie des résistances que j'avais contre le programme a été atténuée, si vous voulez, et certaines choses qui étaient difficiles à accepter pour nous, ont été corrigées.

Je voudrais que vous me donniez des précisions sur l'intensification du programme dans le Nord canadien, ce qui s'y fait et comment va-t-on exercer une surveillance sur l'exécution des projets afin de s'assurer que cette année, par exemple, il n'y ait pas de factures qui restent impayées après la période du programme.

Mr. Faulkner: Because those who are fairly important technical questions I might ask Mr. Beck to deal with them, please.

Mr. Beck: We have roughly 100 persons on staff, increasing to about 140 come summer-time, who supervise approximately 35 projects each, although this varies. In a remote Northern area where it is harder to get around they will likely supervise less projects. We certainly try to visit every project several times through a summer to ensure that it is operating smoothly and, in fact, that they are paying their bills or taking their responsibilities seriously.

• 1620

We have worked out an improved procedure this year with the audit services people. We feel that the main financial problem the groups have are simply lack of experience. They are young people who have not had a chance to do much financing before. The auditors will be going out to roughly 1,000 projects, almost a third of our projects, and giving them financial assistance and helping to set their books up to begin with so that we know they are operating fine. The auditors have also produced a very extensive booklet for us. The Audit Services Bureau has done this to indicate to young people just how they should keep their books and the type of procedures they should use. So we are hoping that some of those things will be improvements over other years.

If there is a case where we are aware that they have not paid a creditor, we will certainly make every effort to ensure that that bill gets paid. In fact, on occasions we have re-opened or extended a contract a week or a month or several months after a project has been officially terminated simply forgot one.

Mr. Dupras: Could we use the good offices of the members of the selection committee in order to exercise a better surveillance over these projects? Somehow we could call on these people.

Mr. Faulkner: Well, I do not know if we would want to institutionalize that. I know, in fact, that last summer on the basis of the two pilot projects we ran in Corn-

[Interpretation]

A part of the opposition I had against this program has been eliminated and certain things which were difficult for us to agree to have been corrected.

I would like you to give me some clarification on the intensification of the program in the Canadian North, what is being done and how supervision will be exercised on the execution of projects in order to ensure that this year, for example, no bills will remain unpaid after the duration of the program.

M. Faulkner: Comme ces questions tombent dans le domaine technique, je demanderai à M. Beck de vous répondre, s'il vous plaît.

M. Beck: Nous avons environ 100 personnes qui composent notre effectif, chiffre qui passera à 140 en été, pour surveiller environ 35 projets chacune bien que ces chiffres varient selon certains facteurs. Dans une région éloignée du Grand Nord où il est difficile de se déplacer d'un endroit à l'autre, vraisemblablement elles auront à exercer une moins grande surveillance sur un nombre moins élevé de projets. Nous essayons bien sûr de rendre visite à toutes les collectivités où on réalise un projet donné

plusieurs fois durant l'été pour s'assurer que tout fonctionne bien, qu'elles payent leurs factures et qu'elles prennent leurs responsabilités avec sérieux.

Nous avons réalisé une procédure améliorée cette année avec nos services de vérification comptable. Nous estimons que les principaux problèmes financiers que confrontent ces groupes relèvent simplement d'un manque d'expérience. Il y a parfois de ces jeunes gens qui n'ont pas eu l'occasion de faire beaucoup de comptabilité auparavant. Les vérificateurs vérifieront les comptes d'environ 1,000 projets, soit le tiers de tous nos projets en leur donnant une aide financière et en les aidant à tenir leurs livres comptables, de sorte que nous puissions constater rapidement que tout va très bien. Les vérificateurs ont aussi publié une brochure assez explicite à notre intention. Le Bureau des services de vérification l'a fait pour indiquer aux jeunes gens justement comment ils devaient tenir leurs livres et le genre de procédures qu'ils devaient utiliser. Nous espérons donc qu'un certain nombre de ces choses iront en s'améliorant au cours des années.

Si parfois on s'aperçoit que certains d'entre eux n'ont pas encore payé un créancier, nous ferons tout ce qui nous est possible pour nous assurer que cette facture soit honorée. De fait, à certaines occasions nous avons prolongé un contrat d'une semaine ou d'un mois ou même de plusieurs mois après qu'un projet ait été officiellement terminé, simplement pour leur permettre d'honorer une facture. Il arrive parfois que tout simplement ils en oublient une.

M. Dupras: Pourrions-nous nous servir des bons offices des membres du Comité de sélection afin d'exercer une meilleure surveillance sur ces projets? Ne pourrions-nous pas faire appel à ces gens?

M. Faulkner: Eh bien, je ne sais trop si nous devrions donner un caractère permanent à ce genre de choses. Je sais que de fait l'an dernier pour ce qui est de chiffres

[Texte]

wall and Sault Ste. Marie, there was a voluntary follow-up on the part of the selection committee simply because they had been involved in the consultation. They were interested to see the results. That worked quite well because we did not have the projects being visited on a daily basis by a variety of people all with authority. You had a group that dropped by on a casual basis because they were interested, and that proved helpful.

I think at some point we have to say to ourselves that we have confidence in these young people, that their intentions are honourable, that they are totally competent doing the job, and that we approach these individual projects in that spirit and have, as we do with other government programs, a periodic, if you like, official visit by a public person to make his assessment. But I would hope that in some cases those who were on the selective committee will follow up on their advice that they offered and take an interest in these.

Sometimes I think these members of advisory committees—the term is advisory committees. They are not selection committees. They simply offer us advice. I think members of the advisory committee should take an interest in the projects during the course of the summer.

Mr. Dupras: Thank you, Mr. Minister. Would you care to comment on your intensification of your program in the North? How many projects are you going to accept from the Northwest Territories and the Yukon, and from the Indian in their territories?

Mr. Beck: The final selection process is not complete, as you must realize, but the figures for the Territories are very interesting. The day the application deadline closed, I think we had only eight applications in. As the mail planes got out of the snow, we climbed up to about the 150 mark.

We have, I believe, about 47 projects recommended that we would like to see funded. We are still having some discussions with the territorial government on those, and with the M.P. in the area. We had a selection committee up there. Of those, I understand that 43 are native youths. So they are almost all native youths. That would, in fact, very highly over-represent. That is a very substantial increase. It is about a 50 per cent increase in the number of projects we had there last year, and it is about a 400 per cent increase over what we had there the first year.

Mr. Dupras: So we would be right assuming that the program has experienced great success even in this part of the country, and that the students are very interested in this sort of program.

Mr. Beck: Yes, there is a common feeling among some of the young people in the more remote areas that they hear about the program last. But the evidence we have

[Interprétation]

projets pilotes à Cornwall et à Sault Sainte-Marie, bénévolement le Comité de sélection a suivi ce qui se passait simplement parce qu'on l'avait consulté. Il souhaitait voir les résultats. Cela a très bien fonctionné car il ne fut pas nécessaire qu'une grande variété de personnes à divers niveaux d'autorité soient obligées de visiter le site de ces projets quotidiennement. Il y avait un groupe qui faisait une visite impromptue parce qu'il s'intéressait à un projet donné et cela s'est avéré des plus utiles.

À mon avis, à un moment donné nous devons nous dire que nous avons confiance en ces jeunes, que leurs intentions sont honorables, qu'ils sont totalement compétents et c'est dans cet esprit que nous devons aborder ces projets tout comme nous le faisons avec d'autres programmes gouvernementaux en faisant périodiquement une visite officielle pour faire ensuite une évaluation du projet. Mais j'espère que dans certains cas, ceux qui font partie du Comité de sélection suivront les conseils qu'ils nous ont donnés et s'intéresseront aux projets en cause.

Parfois je crois que les membres des comités de consultation—je devrais dire comités consultatifs au lieu de comités de sélection car ils ne font qu'offrir leurs conseils—devraient, à mon avis, s'intéresser aux projets au cours de l'été.

M. Dupras: Merci, monsieur le Ministre. Auriez-vous l'obligeance de nous offrir vos commentaires au sujet de l'intensification de votre programme dans le Nord canadien? Combien de projets allez-vous accepter des Territoires du Nord-Ouest et de ceux du Yukon, ainsi que des Indiens dans leurs propres territoires?

M. Beck: Le processus final de sélection n'est pas encore terminé comme vous pouvez le réaliser mais les chiffres pour les Territoires sont des plus intéressants. Une fois que l'ont eût atteint la date limite pour faire une demande, il n'y avait que huit demandes de subventions qui avaient été présentées. Au fur et à mesure que les avions porteurs de courrier ont pu se sortir des pistes enneigées, nous avons atteint un chiffre sans précédent de 150 demandes.

Nous avons, je crois, recommandé 47 projets qui devraient, à notre avis, recevoir des subventions. Nous sommes toujours en train de discuter avec le gouvernement des Territoires à ce sujet et avec le député de ce comté. Nous avons eu des consultations avec le comité de sélection à cet endroit. De ce chiffre, si j'ai bonne mémoire, 43 projets proviennent de jeunes indigènes. Par conséquent, on peut dire que ce sont presque tous des projets de jeunes indigènes. Ce chiffre de fait serait tout à fait représentatif et tient compte d'une augmentation considérable. C'est une augmentation d'environ 50 p. 100 du nombre de projets par rapport à l'an dernier et c'est une augmentation d'environ 400 p. 100 par rapport à la première année où ce programme a existé dans cette région.

M. Dupras: Aurions-nous donc raison de dire que ce programme a rencontré beaucoup de succès même dans cette partie éloignée du pays et que les étudiants sont très intéressés par ce genre de programme.

M. Beck: En effet, il semble que tous les jeunes de ces régions éloignées estiment qu'ils sont les derniers à entendre parler de ce programme mais par contre le taux

[Text]

is that the rate of applications as compared to the population is every bit as high in the rural and remote areas of the country as it is in the urban centres. In fact, in the urban centres applications have been declining substantially in the last few years.

Mr. Dupras: Fine, thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Dupras. Mr. Rose.

• 1655

Mr. Rose: Since the Minister discussed this business of the local advisory boards, I responded to the Minister's letter and made some recommendations in that regard. I tried to stay away from establishment people because I felt that too many of the projects were accepted congruent with the goals of the established section of the community rather than the perceived goals of those people who might be the applicants. But I would like to report that not one of the people that I suggested ultimately became, in my region, a local advisory board member. I would like to ask how these people were selected?

Mr. Faulkner: I do not think I have a copy of the letter. When I wrote to the members in January 16, I specifically asked not so much for a list of people to serve on the advisory committees but for resource people whom we could talk to. I think there may be some confusion on this point. I think we had meetings with individual members of Parliament on this.

I understood that as often as possible our field officers would contact the resource people and talk to them about the types of projects that they felt would serve the greatest need in that area and about some of the priority problem areas in the region and also discuss with them possible names of people to serve on the advisory board. Some of those resource people eventually became members of the advisory board but that was not the original intention.

Mr. Rose: How were they appointed then?

Mr. Faulkner: They were ultimately appointed by me but on the basis of recommendations by our field people.

Mr. Rose: Mr. Minister, what interests me particularly is the campaign manager of the Liberal candidate who ran against me. At least he is first named on the advisory board which I thought was very interesting since I was rather hoping this might be sort of patronage free.

Mr. Faulkner: Mr. Rose, I do not know whom you are talking about but would you say that that individual had no other qualifications? What is his name?

Mr. Rose: His name is Gordon Robson. He is a very prominent person in the Liberal party of British Columbia and he has been successful in defeating people who ran against me and a host of others. He has a dazzling record.

[Interpretation]

des demandes de subventions par rapport à la population est tout aussi élevé dans les régions rurales et dans les régions éloignées du pays qu'il ne l'est dans les centres urbains. De fait, dans les centres urbains, les demandes ont diminué considérablement au cours des quelque dernières années et dans les centres du Grand Nord les demandes ont augmenté considérablement au cours de la même période.

M. Dupras: Bon, merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Dupras. Monsieur Rose.

M. Rose: Depuis que le ministre a étudié cette question des conseils consultatifs locaux, j'ai répondu à la lettre du ministre et présenté certaines recommandations à ce sujet. J'ai essayé d'éviter les gens en place car je pensais qu'il y avait déjà trop de projets qui avaient été acceptés en rapport avec les objectifs de cette section établie de la communauté plutôt que des projets venant de ces gens qui pourraient être les demandeurs. Mais je dirais qu'en fin de compte aucune des personnes dont je parle dans ma région n'a été prise comme membre de conseil consultatif local. Je me demande comment ces gens ont été choisis?

M. Faulkner: Je ne crois pas avoir de copie de la lettre. Lorsque j'ai écrit le 16 janvier aux députés, je n'ai pas spécialement demandé qu'on me fournisse une liste de gens pour faire partie de ces comités consultatifs, je voudrais que ce soit bien clair, mais deux personnes de ressources auxquelles nous pourrions parler. Je crois que nous avons rencontré les députés en particulier pour discuter de ce sujet.

J'ai cru comprendre que dans la mesure du possible nos agents sur place se sont mis en rapport avec des gens de ressources et ont discuté avec eux des genres de projets qui préconisaient répondre le mieux aux besoins de cette région et discuter du problème prioritaire dans la région et aussi d'essayer d'établir avec eux une liste des personnes pouvant être nommées auprès du conseil consultatif. Certaines de ces personnes de ressource sont éventuellement devenues des membres de ce conseil consultatif mais ce n'était pas là l'intention à l'origine.

M. Rose: Comment les a-t-on nommées alors?

M. Faulkner: C'est moi qui les ai nommées en fin de compte sur recommandation de nos agents sur place.

M. Rose: Monsieur le ministre, ce qui m'intéresse particulièrement c'est le cas de ce directeur de campagne du candidat libéral qui a fait campagne contre moi. Tout au moins, il a été le premier à être nommé auprès de ce conseil consultatif alors que j'espérais qu'il n'y aurait pas là de parrainage politique.

M. Faulkner: Monsieur Rose, je ne sais pas de qui vous parlez mais est-ce que cette personne n'avait pas d'autre compétence? Quel est son nom?

M. Rose: Son nom est M. Gordon Robson. C'est un membre important du Parti libéral de Colombie-Britannique et il a réussi à battre des gens qui faisaient campagne contre moi et bien d'autres. Il a tout un palmarès à son actif.

[Texte]

Mr. Faulkner: I have never excluded people with political backgrounds. I tell you that the project officer in my constituency is the ex vice-president of the New Democratic Youth Organization in Delia. I have never felt that that was a reason to discount him because I was told by the director of the program and others that he was a very capable individual. I had another recommendation, not a partisan one and I will not get into names here, but a young fellow who had worked...

Mr. Rose: Let us have the names, sir. I did.

Mr. Faulkner: Well, I just wondered if he had any other redeeming features. I do not see that a person should be precluded because he may have organized a campaign against you. I would have thought one reason for precluding him would be that he failed to win the campaign, not that he had actually worked with the Liberals. Mr. Rose, knowing your objectivity I would be surprised that you could say to this Committee that the gentleman in question had no other redeeming features to qualify him for this job.

Mr. Rose: That sounds like a definition of obscenity. You know, if there is no other redeeming features therefore it is not obscene. Are you applying that to this poor campaign manager?

Mr. Faulkner: I am being as gentle as possible with you. I am suggesting that man probably has other qualifications. I think you will probably admit it.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Do you think that there is another NDP official who was appointed in any other constituency? Do you think that might be a coincidence for covering one's tracks?

Mr. Faulkner: No, I am not as cynical as that, Mr. Clark.

Mr. Rose: I am interested in knowing how these people are appointed. As far as I am concerned, I not only have the distinction of having the campaign manager of the Liberals who ran against me, being the head of the local advisory board but the Conservative candidate who ran against me is applying for an OFY grant. I have not applied for anything yet.

• 1630

Mr. Faulkner: You are feeling a little beleaguered. In a few years we might be able to get you on our New Horizons program.

Mr. Rose: As a matter of fact, I hear that those projects are going begging.

Mr. Faulkner: Yes. I do not want to get into that but I could give you an example of a case in point in my constituency that I find very disturbing. It is not the fault of the program but of people not taking advantage of it.

[Interprétation]

M. Faulkner: Je n'ai jamais exclu les gens qui avaient des antécédents politiques. Je puis vous dire que l'agent des projets dans ma circonscription électorale est vice-président de la *New Democratic Youth Organization* à Delia. Je n'ai jamais pensé qu'il y avait là raison pour le rejeter du fait que le directeur du programme et d'autres m'ont indiqué que c'était une personne très compétente. On m'a fait une autre recommandation, non pas avec parti pris politique mais je ne voudrais pas citer de nom et il s'agissait d'un jeune homme qui avait travaillé...

M. Rose: Donnez-nous les noms, monsieur. J'ai donné moi-même le nom.

M. Faulkner: Je me demande s'il avait d'autres caractéristiques pouvant le racheter. Je ne vois pas pourquoi on empêcherait quelqu'un d'accéder à un poste du fait qu'il avait organisé une campagne contre vous. La raison de l'exclure c'est s'il n'avait pas gagné sa campagne, me semble-t-il, mais non pas le fait qu'il avait travaillé effectivement avec les libéraux. Monsieur Rose, connaissant votre objectivité, je suis surpris que vous puissiez déclarer à ce Comité que cette personne n'avait pas d'autres qualités qui puissent racheter pour être compétentes pour occuper cet emploi.

M. Rose: Ceci ressemble à une définition de l'obscénité. Vous savez que s'il n'y a pas de qualité de rachat autre que par conséquent il ne s'agit pas d'obscénité. Est-ce que vous appliquez ceci à ce pauvre directeur de campagne?

M. Faulkner: Je suis aussi gentil que possible avec vous. Je prétends que cet homme avait probablement d'autres qualités; et vous l'admettez probablement.

M. Clark (Rocky Mountain): Est-ce que vous pensez qu'il y a eu un autre fonctionnaire du Nouveau Parti démocratique qui a été nommé dans une autre circonscription électorale? Est-ce que vous pensez qu'il s'agit là d'une coïncidence pour cacher ses propres traces?

M. Faulkner: Non, je ne suis pas aussi cynique que cela.

M. Rose: J'aimerais savoir comment ces gens ont été nommés. En ce qui me concerne, j'ai non seulement l'honneur d'avoir ce directeur de campagne des libéraux qui a fait campagne contre moi et qui a été nommé chef du conseil consultatif local, mais aussi le candidat conservateur qui a fait campagne contre moi et qui a demandé une subvention à titre de Perspectives-Jeunesse. Je ne l'ai pas encore demandé.

M. Faulkner: Vous vous sentez un peu fermé. Dans quelques années nous pourrions peut-être vous attirer sur notre programme des Nouveaux horizons.

M. Rose: A vrai dire, j'ai entendu dire que ces projets tiraient de l'aile.

M. Faulkner: Oui. Je ne veux pas m'étendre sur le sujet, mais je pourrais vous donner l'exemple d'un cas patent dans ma circonscription et qui me trouble beaucoup. Ce n'est pas dû au programme mais aux personnes qui n'en profitent pas.

[Text]

Mr. Rose: I have two or three other questions now we have that cleared away. When is OFY going to make its objectives clear?

Mr. Faulkner: I thought we had made them reasonably clear from the beginning. You realize there were several criteria which in themselves indicate objectives. If there has been a change over the intervening years, Mr. Rose, it is that we have tended to give maybe a little bit more attention to certain criteria and by definition, objectives, this year than we have in previous years. As you know, I laid some particular stress on the need that the project meet community needs.

Mr. Rose: As defined by whom, sir

Mr. Faulkner: Defined by this consultative process and ultimately by me, ultimately by the department.

Mr. Rose: On page 2 of your analysis internally it says: ...Youth programme were 'to encourage creative and useful community services' and 'to promote the personal and social development of students' but there was some confusion over whether the programme alone was to attempt to 'reduce the predicted rate of student unemployment' or whether it was simply to provide employment for 29,215 young people.

Further on it says that it was not made clear whether all sub-programs shared equally in all objectives.

On page 7 it says the same thing:

The multi-faceted nature of the problem plus the vaguely defined objectives resulted in a new, exciting but potentially problem-ridden experiment in social programming...

The question is: is this program designed as opportunities for students or is it opportunities for youth? I would like to pay a little bit of attention at least for a moment to something Mr. Beck said just a moment ago. In reply to a question raised by someone he said that 13 per cent of the post-secondary students are from homes with incomes below \$4,000 a year, 16 per cent...

Mr. Stollery: No.

Mr. Rose: Excuse me, I think he said 16 per cent of those applying—post-secondary students received grants.

Mr. Stollery: No, 16 per cent came from families with an income of under \$4,000 and 13 per cent on the national average.

Mr. Rose: You are saying the same thing as I was saying only the other way round and much more explicitly. I am sorry, my comment was vague and ill defined, all right. The point I want to make here as a result of that is surely that is not the percentage of all families in Canada with incomes under \$4,000? I would say that would be roughly 40 per cent. I think you misled us a bit here. While you are looking that up to defend yourself, the reason I raised that is the question of whether this is opportunities for youth or opportunities for students.

[Interpretation]

M. Rose: J'ai deux ou trois autres questions à poser encore. Quand saurons-nous clairement quels sont les objectifs de Perspectives-Jeunesse?

M. Faulkner: Je croyais que nous les avions exposés de façon assez explicite dès le début. Vous comprenez que certains critères s'expliquent d'eux-mêmes. S'il y a eu changement au cours des années, monsieur Rose, c'est que nous avons peut-être insisté davantage sur certains critères et, par définition des objectifs, cette année plus que les années précédentes. Nous avons surtout insisté sur le fait que le projet devait répondre à des besoins locaux.

M. Rose: Définis par qui, monsieur?

M. Faulkner: Définis au moyen de consultations et en fin de compte par moi-même, par mon Ministère.

M. Rose: A la page 2 de votre analyse de la Régie interne, vous déclarez:

...Le programme visant la jeunesse tendait à «encourager l'œuvre créatrice et les services utiles à la communauté» et «à stimuler le développement personnel et social des étudiants» mais on ne savait pas trop bien si le programme seul pouvait tenter de «réduire le taux prévu de chômage chez les étudiants» ou si cela devait simplement fournir de l'emploi à 29,215 jeunes gens.

Il est déclaré plus loin qu'il n'a pas été clair si les programmes connexes visaient tous les mêmes objectifs.

A la page 7, je lis ceci:

Les nombreuses facettes du problème et la vague définition des objectifs ont provoqué l'initiative d'un nouveau programme excitant mais potentiellement compliqué d'expérimentations sociales...

La question est de savoir si ce programme offrait des chances aux étudiants ou à la jeunesse? J'aimerais m'attarder un peu sur ce cas dit M. Beck il y a juste un moment. En réponse à une question, il a dit que 13 p. 100 des étudiants du post-secondaire appartiennent à des foyers ayant un revenu inférieur à \$4,000 par année, 16 p. 100...

M. Stollery: Non.

M. Rose: Excusez-moi, je crois qu'il a dit 16 p. 100 de ceux qui font des demandes—des étudiants du post-secondaire qui reçoivent des octrois.

M. Stollery: Non, 16 p. 100 sont de familles dont le revenu est inférieur à \$4,000 et 13 p. 100 de la moyenne nationale.

M. Rose: Vous répétez la même chose mais en sens inverse et de façon plus explicite. Excusez-moi, je constate que mon commentaire était vague et imprécis. Ce que je veux faire entendre, c'est que ce n'est pas la moyenne des familles canadiennes ayant un revenu inférieur à \$4,000. J'estimerai le pourcentage à quelque 40 p. 100. Je crois que vous nous avez un peu trompés. Tandis que vous vérifiez ces chiffres pour votre défense, si j'ai soulevé cette question c'est que je voulais savoir s'il s'agissait de chances accordées à la jeunesse ou aux étudiants.

[Texte]

Mr. Beck: I said post-secondary students.

Mr. Rose: Right.

Mr. Beck: I think the figures you are talking about may be the total Canadian population, whether they have young people in their families or not.

Mr. Rose: No, the point is that children from families with incomes of under \$4,000 a year do not get to secondary school or post-secondary school in the same numbers as the affluent. Therefore, your 3 per cent that OFY is above, under those terms, I think should perhaps be doubled. I am making the point to be fair to representatives from those families, because the fact is that those kids are screened out long before they get to post-secondary education. So I do not think that 3 per cent is anything of which to be particularly proud.

To get back to the objectives, they are very subjective and I think allow for a tremendous amount of pressure and interpretation of the various project officers. I do not know why no more attention is paid to lower income kids than you are doing right now, unless it is that you are worried about the backlash from the middle income people. And there is backlash against grants and giveaways. Scarcely a day goes by that I do not get a letter complaining about grants and giveaways.

• 1635

Mr. Faulkner: What do you say in your replies?

Mr. Rose: What do I say in my replies? I thought you were the witness, Mr. Minister...

Mr. Faulkner: That was an easy question.

Mr. Rose: I think you have learned that technique from the Prime Minister. Well, it is very good; he has not learned it as well though.

Do you want to know? I will tell you what I say in reply. I say that those people who are critical of grants are those people who are not applying for them or those people who have applied for them and have been turned down. That is essentially what I tell them.

In my riding, I do not know how the criterion works out but I have the percentages as to how these things were distributed. For instance, there is one-third for making parks, one-third for recreation for normal, retarded or emotionally disturbed kids, and one-third for miscellaneous; there are only two old-people's projects in the whole works. I am not certain that that is a reflection of community needs. I would like to ask Mr. Beck how many projects have been submitted?

Mr. Beck: About 11,250; the final count is not in.

Mr. Rose: Are these the ones that got to Ottawa or is that the total number of those who were discouraged or screened out from the...

[Interprétation]

M. Beck: J'ai parlé des étudiants du post-scolaire.

M. Rose: C'est exact.

M. Beck: Je crois que les chiffres dont vous parlez s'appliquent à l'ensemble de la population canadienne, que la famille compte ou non des jeunes parmi ses membres.

M. Rose: Non, la question est que les enfants des familles dont le revenu n'atteint pas \$4,000 par année ne fréquentent pas l'école secondaire ou post-secondaire en nombre aussi grand que ceux qui ont un bon revenu. Par conséquent, votre 3 p. 100 au-dessus de Perspectives-Jeunesse, dans ces conditions, serait peut-être doublé. Je veux être équitable à l'égard des représentants de ces familles, car ces enfants sont éliminés longtemps avant de parvenir au niveau de l'instruction post-secondaire. Nous n'avons donc aucune raison d'être fiers de ce 3 p. 100.

Pour revenir aux objectifs, ils sont surtout subjectifs et supposent d'énormes pressions et diverses interprétations de la part des fonctionnaires qui dirigent les projets. Je ne vois pas pourquoi on n'accorde pas plus d'attention aux enfants des familles à faible revenu, à moins que ça ne soit parce que vous redoutez le ressac du segment de la population à revenu moyen. Et, en conséquence, il y a une réaction contre les subventions et les concessions. Pas un jour ne se passe sans que je ne reçoive une lettre se plaignant des subventions et des concessions.

M. Faulkner: Qui répondez-vous?

M. Rose: Ce que j'y réponds? Je pensais que c'était vous le témoin, monsieur le ministre...

M. Faulkner: C'était une question sans piège.

M. Rose: Je crois que c'est le premier ministre qui vous a appris cette technique. De toute manière, elle est excellente; mais il ne la connaît pas suffisamment bien.

Voulez-vous le savoir? Je vais vous dire ce que je réponds. Je dis que ceux qui critiquent les subventions sont ceux qui n'en demandent pas ou ceux qui en demandaient sans succès. Voilà ce que je leur dis en subsistance.

Dans ma circonscription, je ne sais pas dans quelle manière le critère est appliqué mais j'ai les pourcentages de répartition. Par exemple, $\frac{1}{3}$ des subventions sont destinées à la création de parcs, $\frac{1}{3}$ aux installations récréatives pour les enfants normaux, retardés ou souffrant de troubles émotionnels, et $\frac{1}{3}$ des subventions sont affectées à la rubrique d'hiver. L'ensemble ne comporte que deux projets destinés aux gens âgés. Je ne suis nullement sûr que cela reflète les besoins de la communauté. J'aimerais demander à M. Beck combien de projets ont été présentés.

M. Beck: Environ 11,250; les totaux ne sont pas encore établis.

M. Rose: S'agit-il des projets qui sont arrivés jusqu'à Ottawa ou du nombre total des projets qui ont été découverts ou filtrés...

[Text]

Mr. Beck: That is the total number of applications we received across the country, Mr. Rose.

Mr. Rose: I see. Has there been any thought given to sending teams of project officers into certain areas and working with deprived young people who are not students to assist them in developing their projects?

Mr. Faulkner: You might want to describe what the project officers are doing to get to the target groups that Mr. Rose has mentioned. I will make a general point. I think it is important to recognize that this is something we have been trying to assist on from the very beginning. This program is essentially directed at those people who are leaving the high schools, the CEGEPs, the universities, and therefore it is essentially a summer program for students. We have made exceptions for others; Mr. Beck touched on the sort of exception that we are talking about.

It is a limited program; it is part of the summer program; it is not designed as some people have tried to argue to be the government's total answer to youth unemployment, as it was never intended to be. It deals with a very specific problem which arises because for better or worse in our system the schools and universities tend to close in the spring and early summer and reopen in the fall. And our universities and our CEGEPs—I am not sure about the CEGEPs—and certainly the community colleges have fees and certain costs associated with going there. We felt that we had to make a contribution to the over-all creation of summer jobs for this group and OFY is part of that. In that context, Mr. Beck may want to expand on the specific point that Mr. Rose made, namely what efforts are we making to get at the areas where low-income students are.

Mr. Beck: We certainly do send our field workers out. We have 40 offices around the country now; we are not all located in one or two centres. We certainly do send our staff into as many small communities as they can possibly get to. We make contact with low-income groups, say, the native councils, native associations in the provinces to encourage them to ask the young people on the reserves and around the province to submit applications. It is precisely because of that type of leg work that we got 150 applications from the Northwest Territories where a few years ago we got about 15 or 20. The evidence is that applications are increasing very substantially in these rural and remote areas. Most of those are high school, not university, students—there are not as many university students there. Many are native students, and, I hope, some are from different socio-economic backgrounds than you would find, say, in the large urban centres.

[Interpretation]

M. Beck: C'est le nombre total de demandes que nous avons reçues de tout le Canada, monsieur Rose.

M. Rose: Je vois. A-t-on envisagé d'envoyer des équipes de fonctionnaires responsables des projets dans certaines régions pour travailler en collaboration avec les jeunes nécessiteux, non-étudiants afin de les aider à mettre au point leur projet?

M. Faulkner: Il se peut que vous vouliez décrire les fonctionnaires chargés des projets font pour communiquer avec les groupes possibles mentionnés par M. Rose. Laissez-moi préciser les choses de manière très générale. Je crois qu'il est important de reconnaître qu'il s'agit là d'un des secteurs dans lesquels nous avons essayé depuis le début d'apporter notre assistance. Ce programme est essentiellement conçu pour les gens qui quittent les écoles supérieures, les CEGEP, les universités et il s'agit donc essentiellement d'un programme d'été pour étudiants. Nous avons fait certaines exceptions pour d'autres personnes; M. Beck a abordé ce genre d'exceptions.

Il s'agit d'un programme limité, d'une partie du programme d'été; il n'est pas du tout conçu, comme certaines personnes ont essayé de le dire, comme la réponse globale du gouvernement au chômage des jeunes, cela n'a jamais été notre but. Il touche un problème très particulier qui est provoqué par le fait que dans notre système pour le meilleur ou pour le pire, les écoles et les universités, de manière générale, ferment leurs portes au printemps et au début de l'été pour les réouvrir à l'automne. Et également par le fait que nos universités et nos CEGEP—je ne suis pas certain des CEGEP—et en tout cas les collèges communautaires perçoivent des droits d'inscription et occasionnent aux étudiants certains frais. Nous avons pensé que nous devrions contribuer à la création globale d'emplois d'été pour ce groupe et le programme PJ fait partie de ce concept. Ce contexte, M. Beck pourrait peut-être répondre à la question abordée par M. Rose, c'est-à-dire quels sont les efforts que nous faisons pour atteindre les régions dans lesquelles se concentrent les étudiants à faible revenu.

M. Beck: Il est certain que nous envoyons sur place nos fonctionnaires itinérants. Nous avons pour l'instant 40 bureaux dans tout le pays; nous ne sommes pas situés seulement dans un ou deux grands centres. Il est certain que nous envoyons nos fonctionnaires dans le plus grand nombre de petites communautés possibles; nous prenons contact avec le groupe à faible revenu, par l'entremise notamment des conseils d'autochtones, des associations d'autochtones dans les provinces, pour ne pas en citer d'autres afin d'essayer de les encourager à demander aux jeunes des réserves et aux jeunes de toute la province de présenter des demandes. C'est précisément à la suite de ce long travail de persuasion que nous avons reçu 150 demandes des Territoires du Nord-Ouest alors qu'il y a quelques années nous n'en avions que 15 ou 20. Nous n'avons pour preuve que les demandes provenant des régions rurales et reculées augmentent dans une mesure extrêmement importante. Ce sont des étudiants des écoles secondaires, non pas d'universités; il n'y a pas tellement d'étudiants d'universités impliqués. Plusieurs sont Indiens; ils viennent d'un plus grand nombre de milieu socio-économiques qu'on trouve dans les grands centres urbains.

[Texte]

● 1640

Mr. Rose: Have you done any analysis of the rural-urban mix in Opportunities for Youth?

Mr. Beck: Yes.

Mr. Rose: There seems to be no pattern, in terms of the information I have.

Here is one from Mr. Douglas' riding in Nanaimo. Sixty-six projects were submitted, 13 were rated; 20 were by Nanaimo, 0 were rated; 9 were submitted by Duncan, 5 were rated. Five of the 13 that were rated were in remote logging communities; the urban areas were passed up.

The same thing has happened in my riding. The rural areas have, by and large, done better than the urban areas of Port Moody, Coquitlam and Port Coquitlam. I could give you the percentages; 40 per cent of the projects went to Langley, which is probably one third in terms of population in my riding. I am not saying that it is one third in terms of rural poverty; nevertheless, that situation exists.

There does not seem to be a particular pattern emerging, that I can see, unless it is like the Canada Council. Its response to why so many grants for postsecondary study, postdoctoral studies are in English. The answer was: "It was because we had so many applications." Someone countered, "If you had that many applications in Swahili, would you award them on the same basis?" So, what is the pattern?

Mr. Beck: Generally, we get a very good geographic distribution. I think one of the reasons for the MP's consultation is that you feel we have left out some important communities in your riding. That is the type of information we should like to receive back.

Mr. Rose: I have these percentages, Mr. Beck.

I do not know how much time I have, Mr. Chairman. You do not either?

The Chairman: We have been indulgent in this, Mr. Rose.

Mr. Rose: All right. I shall not keep you too long. There are two other things.

I want to explore the MP involvement. I know the local and project people in my riding are delighted to have my support on projects about which there are some questions in their minds. The reason they are anxious to do that is because, if they can co-opt me, then I cannot criticize their decisions.

I feel the same way about the whole thing. We have had discussions with some of your other people about this; I really do not know what you are doing to us. I do not know whether you are co-opting us, with really no power, or what the objective is. I should like to have it explained to me.

[Interprétation]

M. Rose: Est-ce que vous avez essayé de voir quelle était la répartition entre les régions rurales et les régions urbaines?

M. Beck: Certainement.

M. Rose: Les renseignements que j'ai ne permettent pas de dégager de tendances nettes.

Voici un projet pour la circonscription de Nanaimo de M. Douglas. Soixante-six projets ont été présentés, et 13 ont été évalués; 20 émanaient de la région de Nanaimo, aucun n'a été évalué; 9 ont été soumis pour Duncan, et 5 seulement ont été évalués. Cinq des 13 projets qui ont été évalués provenaient de régions éloignées; on ne s'est pas du tout préoccupé des régions urbaines.

La même chose s'est produite dans ma circonscription. Les régions rurales ont fait un peu mieux que des centres comme Port Moody, Coquitlam et Port Coquitlam. Je peux vous citer des chiffres, si vous voulez; 40 p. 100 des projets ont été alloués à Langley, qui compte seulement un tiers de la population de ma circonscription. La région ne compte certainement pas pour un tiers de toute la pauvreté; cependant, il y en a.

Donc, il ne semble pas y avoir de tendance, autant que je puisse en juger, on procède un peu comme pour le Conseil des arts. À la question: «Pourquoi tellement de subventions pour les études post-secondaires, post-doctorales, en anglais?» On répond: «Nous avons reçu tant de demandes.» Quelqu'un d'ailleurs répliquait: «S'il y a eu un certain nombre de demandes pour Swahili, est-ce qu'on aurait accordé les subventions de la même façon?» Je vous pose la question: Est-ce qu'on peut dégager une tendance?

M. Beck: De façon générale, la répartition géographique est assez bonne. Une des raisons pour lesquelles on demande la participation des députés est que nous croyons que nous avons pu oublier certaines localités importantes dans les circonscriptions. C'est le genre de renseignement que nous voulons des députés.

M. Rose: J'ai le pourcentage, monsieur Beck.

Je ne sais pas combien il me reste de temps, monsieur le président. Vous ne le savez pas non plus?

Le président: Nous avons en quelque sorte fermé les yeux, monsieur Rose.

M. Rose: D'accord. Je ne vous ferai pas trop attendre. Il y a deux autres points que je veux aborder.

Je voudrais qu'on parle davantage de cette participation des députés. Je sais que les gens dans ma circonscription se comptent heureux d'avoir mon appui pour différents projets au sujet desquels des questions subsistent. La raison pour laquelle ils veulent mon aide et que s'ils réussissent à me convaincre, ils sont sûrs que je ne vais pas critiquer leur décision.

C'est un peu l'impression que me laisse cette question de la participation des députés. J'en ai parlé à d'autres; je ne sais vraiment pas quoi conclure. Je ne sais pas si vous ne voulez pas nous embrigader sans que nous ayons quoi que ce soit à dire pour ce qui est des objectifs, par exemple. Je voudrais qu'on précise davantage.

[Text]

Mr. Faulkner: I shall try to explain it again. It is very simple. It is based on the proposition, which I thought was self-evident, that MPs are the elected representatives of their areas. They have a certain expertise about the needs of these areas. The degree of expertise may vary from MP to MP. There is no question about it.

Mr. Clark (Rocky Mountain): You cannot say that with a straight face.

Mr. Faulkner: I can. I have no trouble with this consultation process at all. It seems to me to be a healthy development. It cannot be done right across the board in every government program. But in this one, a granting program, we show the MPs a list of proposed projects, and ask them for their comments. They come back and say, "This is a good project but there is a similar one being undertaken in this same part of my riding under a DREE grant, a LIP grant—or something like this.

In many cases, the comments of MPs have been very valuable. They know they are not given the final power of approval or rejection. They are simply consulted on the grounds that they know, pretty well, what is going on in their ridings. They can give us some indication that would lead to the elimination of duplication; they tend to indicate priority areas. It is not an attempt to co-opt at all, Mr. Rose. I am surprised that you would even harbour the suspicion.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): You cannot say that with a straight face.

Mr. Faulkner: I can. Really, I am surprised. I approach you in good faith knowing, that despite the efforts of our campaign manager there, you are the elected representative of that area, you know something about it and we should like your comments. I will take the blame for the projects rejected. You can blame me if you want. I hope that you would be gracious enough, maybe, to say that we had something to do about the projects accepted.

• 1645

Mr. Rose: I certainly never could criticize the Minister for graciousness but out there in the boondocks there seems to be a feeling that the MP has a great deal of clout in this matter and, when it comes right down to it, he has not and I am reluctant to endorse very many projects of that account—to write letters of endorsement and give approval on this. Certainly you might get credit for those that are approved but you get yourself into a lot of trouble for those turned down that are far beyond your control because, as Mr. Grafftey points out, it is a matter of budget.

Mr. Faulkner: That is right. I think it would help immensely in the whole process of public understanding of OFY if you were to explain to people in your area, something that you probably can do better than I can, that there are cases where projects are perfectly acceptable but, unfortunately, there is a limit on the budget. I

[Interpretation]

M. Faulkner: Je veux bien essayer de le faire. C'est simple. Je croyais que tout le monde acceptait le fait que les députés sont les représentants élus de leur région. Ils connaissent certainement mieux que beaucoup d'autres les besoins de leurs électeurs. Mais cela varie évidemment. Cependant, il y a cet aspect.

M. Clark (Rocky Mountain): Comment pouvez-vous vous empêcher de rire.

M. Faulkner: Je n'y ai aucun mal, je vous assure. Je n'ai aucun doute quant au processus de consultations. Il me semble que c'est quelque chose de fait. On ne peut procéder de la même façon pour tous les programmes du gouvernement. Cependant, le présent programme le permet; on montre aux députés une liste de projets et on leur demande ce qu'ils en pensent. Ils reviennent et nous disent: «C'est un projet excellent, mais il y a quelque chose de similaire qui est fait en vertu de subventions du ministère de l'Expansion économique régionale ou du programme PIL.» En somme, ils nous font part de leurs observations.

Dans plusieurs cas, les observations des députés sont extrêmement utiles. Les députés de toute façon savent qu'ils n'ont pas le pouvoir d'approuver ou de rejeter les projets. On les consulte parce qu'on sait qu'ils sont au courant. Ils peuvent nous permettre d'éviter le double emploi; ils peuvent nous dire quelles sont les priorités également. On n'essaie pas de vous embriquer, monsieur Rose, je vous assure. Je suis surpris que vous entreteniez même le doute.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Comment pouvez-vous dire cela sans rire.

M. Faulkner: Je n'ai aucun mal. Je vous assure, je suis tout à fait surpris. J'agis de bonne foi; malgré tous les efforts de nos travailleurs, vous êtes les représentants élus de vos régions respectives; vous devez les connaître assez bien; nous voulons simplement vos commentaires. C'est moi qui est blâmé si le projet est rejeté. Vous pouvez faire reporter tout le blâme sur moi. J'espère cependant que vous nous donnerez le crédit pour les projets acceptés.

M. Rose: Je ne veux pas critiquer le ministre pour avoir fait preuve de bienveillance, mais je lui signale que certains croient encore que le député a un rôle considérable à jouer à cet égard quand en fait ce n'est pas le cas; c'est pourquoi je ne tiens pas tellement à donner mon opinion à certains nombres de projets, à écrire toutes sortes de lettres de recommandation. Il est évident que tout le crédit peut vous en revenir lorsque les projets sont approuvés, mais on peut se retrouver avec pas mal d'ennuis lorsque les projets sont rejetés et qu'on a pas grand-chose à dire finalement. M. Grafftey l'a bien dit: c'est une question de budget.

M. Faulkner: Vous avez parfaitement raison. Voilà pourquoi je dis qu'il serait extrêmement utile que vous puissiez expliquer à vos électeurs, vous êtes certainement en mesure de le faire mieux que moi, que dans certains cas, des projets sont tout à fait acceptables, mais que le budget n'en permet pas la réalisation. On pourrait ainsi

[Texte]

share Mr. Graftey's view that if you level with people they may not be happy with the decision but they will understand and their frustration will be minimized. I think it is important that M.P.s explain that we do not have the final say over these projects, it is a matter of the government deciding. You could certainly tell individual projects that have approached you that I have made a recommendation in your favour, if you want, if that helps you, but I do not really see the problem as being as large as all that. You think you have a problem; imagine what it is in my riding.

Mr. Rose: I was going to say that the greatest problem in your riding might be the member but then that would be unkind. I must play it in the spirit that you...

Mr. Faulkner: I would suggest that may not be accurate.

Mr. Rose: I wonder, Mr. Chairman, if I am on the list as a member of this Committee yet?

The Chairman: Yes, Mr. Rose.

Mr. Rose: Since there has been a great deal of interest and hunger perhaps by my colleagues in the Opposition on this analysis of the Opportunities for Youth program I think it is not a bit generous of me to keep it all to myself.

So I would move, seconded by my colleague here, if there is interest in this document, that it can be appended to the minutes of today's proceedings.

Mr. Faulkner: I think if the Committee wants to make that move they are perfectly free to do so. You know as well as I do, that it is not an evaluation, it is a document prepared by an individual as an analysis and it is open to the sort of misunderstanding that has already been created by the article in the newspaper that derived from it. But if you want to proceed with this it does not cause me any grief at all. I just wonder about the wisdom of this sort of procedure. But the Committee is the best judge if they want to follow that.

Mr. Rose: That is the motion, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Rose, would you write out that motion?

Mr. Rose: Yes, I will.

The Chairman: In the interim, with the indulgence of the Committee, I would like to have a representative of each of the parties lead off the questioning. We have a representative of the Social Credit Party here today, so I would go to him, and then perhaps for the other representatives we will limit it somewhat for the rest of our time to give as many as possible the opportunity to ask questions.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Mr. Chairman, at what time are you intending to adjourn today?

[Interprétation]

beaucoup mieux comprendre la portée du programme Perspectives-Jeunesse. M. Graftey a tout à fait raison de dire qu'on a tout à gagner à dire la vérité aux gens qui même s'ils ne sont pas toujours satisfaits des décisions sont prêts à accepter les explications qu'on peut leur donner. Ils ne ressentent pas la même frustration. Les députés n'ont qu'à expliquer que ce ne sont pas eux qui prennent la décision en fin de compte, que le dernier mot appartient au gouvernement. Aux gens qui vous demandent votre appui, vous pouvez toujours dire que vous les avez recommandés, si vous pouvez en tirer quelques avantages; cependant, je ne crois pas que le problème soit aussi grave que vous le dites. Si vous croyez que vous avez des problèmes, vous devriez voir dans ma circonscription.

M. Rose: Je pourrais dire que le plus grand problème que vous avez dans votre circonscription est le député, mais cela serait méchant. Je dois faire preuve de l'esprit qui vous habite...

M. Faulkner: Vous auriez tort de l'affirmer.

M. Rose: Est-ce que je suis inscrit sur la liste en tant que membre du Comité, monsieur le président?

Le président: Certainement, monsieur Rose.

M. Rose: Puisque l'on a tellement désiré chez mes collègues de l'Opposition cette analyse du programme Perspective-Jeunesse, il ne convient certainement pas que je la garde pour moi-même.

Je propose donc, appuyé de mon collègue ici, que si le document peut en intéresser certains, il soit annexé aux comptes rendus et témoignages d'aujourd'hui.

M. Faulkner: Si c'est là le désir du Comité, je n'y vois aucun inconvénient. Vous savez comme moi qu'il ne s'agit pas d'une évaluation, mais d'un document reflétant les vues d'un particulier; il peut donner lieu à toutes sortes de malentendus du genre de ceux qui ont déjà circulé dans les journaux. Cependant, je suis à la disposition du Comité. Je me demande simplement s'il est bien sage de procéder ainsi. La décision appartient au Comité.

M. Rose: J'ai présenté une motion, monsieur le président.

Le président: Voudriez-vous la présenter par écrit, s'il vous plaît?

M. Rose: Certainement.

Le président: Entre temps, si le Comité est d'accord, je demanderais à un représentant de chaque parti de commencer les questions. Il y a un représentant du parti du crédit social; je l'inviterais à lancer la discussion; les autres représentants suivront. Nous devrions essayer de prendre tout le temps qui reste pour les questions.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Monsieur le président, à quelle heure aviez-vous prévu lever la séance aujourd'hui?

[Text]

The Chairman: Normally we would adjourn at 5.30 p.m. I would like to be able to stick to that, if possible. In that case I think if each of us has one question after the principal speakers of each party this would probably be the best way to proceed.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Are the Minister and his colleagues slated to be back another day to deal with OFY?

The Chairman: Certainly they can come back on another occasion, if it is the wish of the Committee.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Have we already booked our next meeting?

The Chairman: The next meeting is Friday morning with the Minister of State for multiculturalism and we have left one slot open for next Tuesday in the event that we want one of these individuals to come back.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Thank you.

The Chairman: Do you have your motion, Mr. Rose?

Mr. Rose: Yes.

The Chairman: Would it be the wish of the Committee that we continue with Mr. Godin while waiting for the member to write it down?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Godin.

• 1650

M. Godin: Merci, monsieur le président.

Est-ce que le ministre pourrait nous dire le pourcentage de demandes qu'il croit pouvoir accepter? Ou est-il trop tôt pour nous dire cela maintenant? Je trouve le Ministère vraiment mal placé pour se baser sur les personnes à faible revenu; à moins d'aller voir le rapport d'impôt du père de famille, c'est vraiment compliqué je crois, parce qu'on peut se trouver dans un territoire à faible revenu et que les personnes engagées soient fils ou filles d'industriels ou de professionnels et à ce moment-là il est possible qu'il y ait des gens qui gagnent \$35,000, \$40,000 et dont les enfants profitent de ces programmes-là.

Maintenant, est-ce que les personnes choisies pour siéger au comité de sélection ont été invitées à examiner les projets au niveau des régions ou des comtés?

Une autre question: est-ce qu'à la suite de la première analyse, ces personnes qui font partie des comités consultatifs, ont reçu l'appel du bureau local, du bureau régional ou encore directement du Secrétariat d'État?

Je sais aussi, parce que je connais des personnes qui font partie du comité, que tous les projets du comté ne leur ont pas été adressés. Est-ce que cela a été intentionnel ou s'il s'agit simplement d'une petite erreur? Est-ce que le «paquet» que nous avons reçu, vous l'avez fait en double? Dans mon cas, un bon groupe a été accepté, et je veux en féliciter le ministre et le remercier,

[Interpretation]

Le président: Normalement, la séance est levée à 5 h. 30. J'aimerais que l'on s'en tienne à cela le plus que possible. Nous avons le temps de poser chacun une question une fois que les orateurs principaux, les représentants de chaque parti auront terminé.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Est-ce que le ministre et ses collègues doivent comparaître de nouveau concernant le programme Perspectives-Jeunesse?

Le président: Ils peuvent certainement revenir si c'est là le désir du Comité.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Y a-t-il quelque chose de prévue déjà pour la prochaine réunion?

Le président: La prochaine réunion a lieu vendredi matin; le ministre d'État chargé du multiculturalisme doit comparaître. Nous n'avons rien prévu pour mardi au cas où l'on voudrait revenir à l'un des ministres.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Merci.

Le président: Votre motion est prête, monsieur Rose?

M. Rose: Oui.

Le président: Le Comité est-il d'accord pour que nous engagions le débat avec M. Godin, en attendant.

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Godin.

Mr. Godin: Thank you, Mr. Chairman.

Could Mr. Minister tell us the percentage of requests he thinks he can accept? Or is it too early to tell it now? I think the Minister is not in a good position to consider the low income persons as a basis; unless he is looking at the taxation form or the head of summary, I think it is really complicated, because he can be in low income and the persons employed might be manufacturers, professionals' sons and in this case, it is possible that some persons earn \$35,000, \$40,000 and the children of whom take profit of those programs.

Now, had the person chosen to sit at the Selection Committee been invited to examine it, the projects at the regional or county level?

Another question: after the first analysis, have the persons from those advisory committees, received the appeal from the local office, their regional office or entirely from the Secretary of State?

I also know, because I know some persons from the Committee, that they did not receive all the projects of the Committee. Was it willful or simply an error? Did you make in double "paquet" we received? As far as I am concerned, a good group has been accepted and I want to felicitate Mr. Minister and thank him, there is another group that is in suspense. Does this mean that after the recommendation of the MP, certain projects in

[Texte]

mais il y a une autre tranche qui est en suspens. Est-ce que cela veut dire qu'à la suite de la recommandation du député, certains des projets en suspens seront acceptés au détriment d'autres projets qui étaient naturellement bons et qui, faute d'argent, sont refusés? Si je vous demande si vous avez fourni le projet en double, c'est que, personnellement, j'ai reçu un projet pour le comté de Montmorency, un autre pour le comté de Roberval, un pour le comté de Charlevoix, un autre pour le comté de Champlain, un pour le comté de Trois-Rivières, un pour la ville de Plessisville et un pour le comté de Yamaska. Étant donné que je n'en ai pas reçu d'autres, je sais que je n'ai pas tout le paquet du comté de Portneuf, mais il n'y a aucun député qui m'a remis les copies qui lui ont probablement été adressées. Dans mon cas j'ai conservé personnellement tous ceux qui m'ont été adressés même si cela ne me concerne pas du tout. Qu'est-ce qui arrive dans un cas comme celui-là? Est-ce que le député de Montmorency va pouvoir le recommander quand même ainsi que celui de Trois-Rivières? Je me demande un peu ce qui va se produire.

Une dernière question; j'ai remarqué que des projets de valeur sont acceptés dans la même municipalité pour une troisième année. Est-ce qu'il serait possible d'examiner cela sous un autre angle afin de songer plutôt à toucher toutes les municipalités d'un comté? En supposant qu'on accepte par exemple, huit au neuf projets par année, dans Portneuf, et étant donné que le comté compte vingt-neuf municipalités, peut-être pourrait-on se rendre à dix projets par année et alterner de façon à toucher toutes les municipalités sur une période de trois ans. Cela ne veut pas dire que l'on aurait des projets vraiment exceptionnels, ou de grande envergure, mais étant donné que le but est d'aider, je pense qu'il faudrait peut-être laisser un peu de technicalités de côté et envisager plutôt le côté humain, en tentant de rejoindre tous les coins d'un comté.

• 1655

Mr. Faulkner: That last point, Mr. Godin, is one of the most difficult ones to resolve satisfactorily, particularly in the rural areas. I also represent, in part, a rural area and other members have spoken to me about problems they have encountered in the distribution of projects in a rural area. I do not know how to resolve it other than to say to rural areas that we will try and distribute, regardless of their relative worth, a project in each identifiable centre. The difficulties with that are obvious. You will be forced to ignore some of the criteria and you will not necessarily distribute them on the basis of the net worth of the project or the contribution of the project. You will just ensure that each municipality gets its share.

I do not know what other members of the Committee think about that, but I know in the response of the program to the rural areas that it is one of the most difficult, agonizing problems, because what inevitably happens is that a village in a certain area gets a project and another village does not, and they wonder what in fact is wrong with them, why their project was not approved, and it is a terribly difficult thing to do. I frankly do not have an answer satisfactory to you on that. You could change the

[Interprétation]

suspense will be accepted to the detriment of other projects that were naturally good and that are rejected for a lack of money? If I am asking you if you make the project in double, that is because I, personally, received a project for the County of Montmorency, another one for the County of Roberval, one for the County of Charlevoix, another one for the County of Champlain, one for the County of Trois-Rivières, one for the City of Plessisville and one for the County of Yamaska. As I did not get any of it, I know I do not have the whole packet of the County of Portneuf, but no MP at all gave me the copies that they probably received. As far as I am concerned, I, personally, kept all those I received even if I am not concerned at all. What happened in a case like this one? Could the MP of Montmorency recommend it anyway, as for the one for Trois-Rivières? I wonder what is going to happen.

Another question: I noticed that the projects of value are accepted in the same municipality are for the third year. Would it be possible to examine this case under another angle, in the aim to rather include all the municipalities of one county? Let us suppose that, for example, eight or nine projects are accepted for one year in promise, and considering that the county counts 29 municipalities, maybe we could up to 10 projects per year and alternate in a way to include all the municipalities over a period of three years. That does not mean that we would get really exceptional projects or widespreading, but as the purpose is to aid, I think we could forget a little bit of technicality and rather consider the human point of view, by trying to link all the places of a county.

M. Faulkner: Ce dernier point, monsieur Godin, est un des plus difficiles à résoudre de façon satisfaisante, particulièrement dans les secteurs ruraux. Je représente également, en partie, un secteur rural et d'autres membres m'ont parlé de problèmes qu'ils ont rencontrés dans la répartition de projets dans un secteur rural. Concernant les régions rurales, on pourrait toujours essayer de répartir les projets dans chacune sans tenir compte de leur valeur respective. Ce serait sûrement difficile à réaliser cependant. Il faudrait ignorer certains critères et fermer les yeux sur la valeur des divers projets ou sur la contribution qu'il pourrait apporter. Chaque municipalité aurait sa part de cette façon; ce serait le seul avantage.

Je ne sais pas quelle a été l'expérience des membres du Comité dans ce domaine; pour moi, j'ai toujours eu beaucoup de mal à expliquer aux régions rurales par quels processus on avait dû à un certain moment retenir le projet d'un certain village et rejeter celui d'un autre. On se demande toujours ce qui ne va pas, pourquoi le projet a été refusé; les explications ne sont pas faciles à donner. En fait, je ne sais pas quelle réponse vous faire. On pourrait toujours dire chaque village verra un de ses

[Text]

approach and just say each village will get a project regardless of its merits, but I think there is a real problem with that.

On your project that you have there, the lists are regional, are they not? I take it you have projects that go outside your riding. Is that the point you are trying to make?

M. Godin: Yamaska ...

M. Faulkner: Vous avez des projets en dehors de votre comté.

M. Godin: Yamaska, Frontenac, Trois-Rivières, Champlain, Charlevoix, Roberval, Montmorency.

Mlle Bégin: D'autres comtés.

Mr. Faulkner: We tried this year as much as possible to give you the projects that were in your political constituency so that you could concentrate on those. However, our selection process obviously has not been perfect. Last year you will remember we simply let you have projects from the whole region so you would have several members of Parliament with essentially the same packages making general comments about the regional distribution. We tried to improve that this year because last year we had some complaints such as, why were all these projects for areas outside my riding? How could you expect me to comment intelligently about these? So we have tried to refine it even further. I see from the evidence that further refinement still has to be done. That is what we are attempting to do. So in point of fact there will be other members of Parliament that will have comparable projects, and their comments will be sought.

I am not sure I understood the point you were making about projects that have already been approved in previous years and are now up again for the third year. Were you suggesting that we should look at those much more critically than other projects on the grounds that they have already been funded in the past? I am not sure I understood that point.

M. Marceau: Monsieur le président, comme je dois m'occuper du programme au Québec, je pourrais peut-être dire à M. Godin que le point qu'il soulève et les projets qu'il a reçus sont des projets régionaux qui ne sont pas nécessairement inclus dans son budget, car une partie de ces projets sont réalisés dans leur région respective. Certains députés apprenaient parfois par les journaux que des gens étaient venus chez eux réaliser des projets sans qu'ils soient au courant. Aussi, pour les informer, on leur a envoyé des exemplaires de projets pour qu'ils sachent un peu ce qui va se passer chez eux mais ces projets ne sont pas nécessairement inclus dans leur budget.

Le président: Monsieur Godin.

M. Godin: ... j'avais quatre catégories: les projets acceptés, les projets en marche, et ceux qui ont été acceptés mais pour des gens de Québec ou de Trois-Rivières qui viennent dans Portneuf...

[Interpretation]

projets acceptés quelle que soit la valeur de ce qu'on aura à offrir, mais il y aurait quand même des difficultés.

Pour les projets que vous avez mentionnés, les listes sont régionales, n'est-ce pas? Vous avez des projets qui dépassent les cadres de votre circonscription. C'est bien le problème à lequel vous faites allusion?

Mr. Godin: Yamaska ...

Mr. Faulkner: You have projects that go outside your riding.

Mr. Godin: Yamaska, Frontenac, Trois-Rivières, Champlain, Charlevoix, Roberval, Montmorency.

Miss Bégin: Other ridings.

M. Faulkner: Dans la mesure du possible, nous avons essayé cette année de vous donner des projets qui concernaient votre circonscription de façon que vous puissiez faire porter vos efforts sur ceux-là. La sélection n'est pas parfaite cependant. L'année dernière, vous vous souviendrez que nous vous avons donné les projets pour des régions entières; certains députés avaient à peu près les mêmes listes et faisaient valoir les mêmes arguments concernant la répartition. Nous avons essayé d'améliorer le processus cette année par suite des plaintes que nous avons reçues à ce moment-là. On disait: «Pourquoi que je reçois tous ces projets qui n'intéressent pas ma circonscription? Comment peut-on s'attendre que je puisse faire un choix intelligent?» Nous avons essayé de limiter davantage cette fois-ci. Il nous faudra faire de nouveaux efforts, je pense. Il reste qu'il y aura d'autres députés qui auront des projets semblables; on demandera leur avis, également.

Je ne sais pas si j'ai très bien compris votre objection concernant les projets qui ont déjà été présentés au cours des années précédentes et qui reviennent parfois pour la troisième fois. Dites-vous que nous devons les examiner plus attentivement que les autres parce qu'ils ont reçu des fonds par le passé? Je n'ai pas très bien compris.

Mr. Marceau: Mr. Chairman, as I am in charge of the program for Quebec, maybe I can answer Mr. Godin. The projects he has received are regional projects which are not necessarily included in his budget; some of these projects will be realized in other regions. Certain members were complaining that they learned sometimes from the newspapers that people had come into their riding to realize projects which they had never heard of before. So, to inform them, copies of the projects have been sent to them. That does mean that these projects are necessarily included in their budget.

The Chairman: Mr. Godin.

Mr. Godin. I listed four categories: approved projects, projects underway, projects accepted but only people from Quebec City or Trois-Rivières who come in Portneuf...

[Texte]

M. Marceau: C'est ce qu'on appelle des projets régionaux...

M. Godin: J'en avait huit en tout en plus de tout cela.

Pour en revenir au point souligné par M. le ministre, dans certains cas, comme on ne peut pas toucher toutes les municipalités...

● 1700

...au point souligné par M. le ministre, c'est que dans certains cas, étant donné qu'on ne peut pas toucher toutes les municipalités, je me demande si on devrait continuer à accepter un projet deux ans de suite, ou bien songer à regarder ailleurs, et diversifier davantage...

Mr. Faulkner: Yes, that is another very difficult question, on which the committee may have some comments.

Where a project has been funded for two successive summers, should we develop more critical standards in terms of a third year vis-à-vis this sort of project than we apply to other projects or should we even—I do not know if this was Mr. Godin's suggestion—not allow a project to be funded a third year at all? Should we say that two years are enough and automatically put the funds in other projects?

We have taken no arbitrary decision on that. Mr. Beck or Mr. Boucher may want to comment on it, but there have been some outstanding successes. I know of one in my own particular constituency, the Association for the Mentally Retarded, that for two summers now has run a daycamp for mentally retarded children and it has been without a shadow of doubt one of the most outstanding successes in the County of Peterborough. They have made application again, I think, for this summer, but I am not sure, I have not checked my projects yet. What should we do? The project has been an outstanding success; it has served a real community need, there is no question about it; it has met all the criteria of OFY, but there is no doubt that the point you made is valid. If you continue to fund the success stories you do so at the expense of the new ones. We try to approach that without any firm arbitrary ground rules, simply on an ad hoc case-by-case judgment.

Do you want to comment?

M. Jean Boucher (Sous-secrétaire d'État, Secrétariat d'État du Canada): Je pourrais ajouter que dans le cas des projets qui sont renouvelés, il y a bien sûr le problème de savoir si on doit renouveler de l'aide aux mêmes groupes indéfiniment.

Par ailleurs, il y a un autre souci qui a été manifesté par les observateurs du programme, de nombreux projets étaient éphémères par nature, il amorçaient des développements communautaires fort désirables mais ils étaient malheureusement interrompus prématurément et il y aurait donc avantage à avoir une aide un peu plus soutenue peut-être ou du moins à s'assurer que les projets se passent à un niveau où il y a une certaine continuité dans l'œuvre accomplie. Il y a donc deux préoccupations plus ou moins contradictoires et qui doivent être réconciliées. M. Godin a proposé que l'on donne une

[Interprétation]

Mr. Marceau: These are regional projects...

Mr. Godin: ...I had eight in all.

To come back to the point made by the Minister, in certain cases, since all municipalities cannot be reached... I am wondering if we should accept a project two years in a row or try to diversify...

M. Faulkner: C'est un problème au sujet duquel je suis prêt à accepter les suggestions du Comité. Lorsqu'un projet a été subventionné deux ans de suite, ne devrait-on appliquer des normes plus sévères la troisième année afin de donner une chance aux autres? Ne devrait-on pas, je ne sais pas si c'est ce que voulait dire M. Godin tout à l'heure, éviter qu'un projet puisse être subventionné trois ans de suite? Devrait-on imposer une limite de deux ans à la fin desquels les fonds seraient versés à d'autres projets?

Nous n'avons pris aucune décision arbitraire à ce sujet. MM. Beck ou Boucher voudront peut-être développer davantage; je dois dire qu'il y a eu des succès tout à fait remarquables. Dans ma circonscription, par exemple, l'Association pour les handicapés mentaux organise depuis deux étés un camp d'une journée pour les enfants retardés; cela a été certainement le succès le plus éclatant pour tout le comté de Peterborough. Je pense qu'on présente une nouvelle demande cet été; je ne suis pas sûr, je devrais vérifier, je ne l'ai pas encore fait. Quelle décision prendre? Le projet a eu tellement de succès, il répond à un besoin réel, il n'y a pas là-dessus l'ombre d'un doute; il satisfait tous les critères posés pour le programme Perspectives-Jeunesse; je reconnais cependant le bien-fondé de votre observation. Continuer de subventionner les projets qui ont du succès revient à priver tous les nouveaux qui pourraient être mis en route. Nous essayons de ne pas établir de règle arbitraire; nous jugeons de chaque cas selon ses mérites.

Vous avez quelque chose à ajouter?

Mr. Jean Boucher (Under Secretary of State): I might add that in the case of renewed aid to the same projects, the question arises whether the same groups should receive renewed aid indefinitely.

On the other hand, another concern has been voiced by the observers of the program, that many projects were temporary by nature. They ushered in very desirable community developments, but they were unfortunately put to an end untimely; it would therefore be better if the aid was more continuous or if the level of the program allowed for a certain continuity. These two preoccupations are more or less contradictory and must be reconciled.

Mr. Godin suggested that we should give some assurance to communities that their projects would be approved; that would be setting quotas without taking demand into account and I think that the experience we

[Text]

certain assurance à des localités quant à l'approbation de certains de leurs projets, mais il y a le problème des contingentements sans tenir compte de la demande, je pense que dans quantité d'autres programmes analogues, ce problème a tendance habituellement à desservir la cause plutôt qu'à la servir.

M. Godin: Merci bien.

Maintenant, pourriez-vous me donner environ le pourcentage de projets acceptés cette année?

Mr. Faulkner: There are about 11,000 projects and we hope to fund about 4,000. Quatre mille projets. C'est un peu spéculatif.

M. Godin: Est-ce que le député a le pouvoir d'en faire annuler et d'en faire accepter?

M. Faulkner: Pardon?

M. Godin: Est-ce que le député peut en faire annuler parmi ceux que vous avez déjà acceptés, ce sera à regret, parce qu'en fin de compte, il n'y a aucune mauvaise intention, mais des crédits limités qui vous forcent à agir ainsi? Mais est-ce que le député pourrait faire accepter des projets qui n'ont pas encore été présentés?

● 1705

Qui ont été présentés mais qui n'ont pas de chance d'être approuvés.

Mlle Bégin: Qui n'ont pas été sélectionnés par votre ministère.

M. Boucher: Les commentaires des députés du Parlement sont toujours bienvenus, mais...

M. Godin: Mais, mais, mais.

Le président: Monsieur Godin, avant de continuer, nous avons une motion.

It was moved by Mr. Rose that the document entitled "Analysis of the Opportunities for Youth Program Summer 1972" be appended to the Minutes of today's proceedings.

Monsieur Rose propose que le document intitulé «Analyse du programme Perspectives-Jeunesse-Été 1972» soit attaché au compte rendu d'aujourd'hui.

M. Marceau: Monsieur le président, peut-être y aurait-il lieu d'ajouter que cette évaluation n'est pas un document gouvernemental, mais une étude d'un fonctionnaire.

The Chairman: Mr. Rose, do you have any objection to the clarification suggested by Mr. Marceau, that the document entitled "Analysis of the Opportunities for Youth Program 1972"—a document prepared by officials of the department—an official of the department...

An hon. Member: No! One.

An hon. Member: That is ridiculous.

[Interpretation]

gathered from a lot of other similar programs showed that this is a handicap rather than an asset.

Mr. Godin: Thank you.

Could you now tell me roughly the percentage of projects that have been accepted this year?

M. Faulkner: Sur 11,000 projets qui nous ont été soumis, nous pensons donner de l'aide à 4,000. Four thousand projects more or less.

Mr. Godin: Is it possible for an M.P. to have some cancelled and some accepted?

Mr. Faulkner: I beg your pardon.

Mr. Godin: Can he have some cancelled from those you have already accepted, not because he is ill-intentioned but because the budget is limited? Is it possible for the members of Parliament to have projects accepted that have not yet been presented?

Which have been presented but have no chance of being approved.

Miss Bégin: Which have not been taken by your Department.

Mr. Boucher: Comments of members are always welcome, but...

Mr. Godin: But, but.

The Chairman: Mr. Godin, before carrying on we have a motion.

M. Rose a proposé que le document intitulé: «Analyse du programme d'été Perspectives-Jeunesse 1972» soit annexé au procès-verbal de la séance d'aujourd'hui.

Mr. Rose moved that document entitled Analysis of the Opportunities of Youth Program, 1972, be appended to the minutes of today's proceedings.

Mr. Marceau: Mr. Chairman, maybe we should add that this analysis is not a Department document, but an official study.

Le président: Monsieur Rose, voyez-vous des objections aux éclaircissements proposés soit que le document intitulé: «Analyse du programme Perspectives-Jeunesse—été 1972», document préparé par les fonctionnaires du ministère, par un fonctionnaire du ministère...

Une voix: Non, un.

Une voix: C'est ridicule.

[Texte]

Mlle Bégin: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je sais bien qu'un membre du Comité peut faire annexer n'importe quel document, je connais cette règle et suis d'accord avec elle, seulement dans ce cas précis, je voudrais juste souligner le fait que ce document est signé, si je comprends bien, par un fonctionnaire et je ne voudrais pas que cela porte préjudice à ce fonctionnaire. Pour amender légèrement la suggestion de mon collègue, M. Marceau, on pourrait ajouter que le document est publié sans préjudice pour ledit fonctionnaire ou quelque chose comme cela?

Le président: C'est une suggestion que vous faites. La motion, en autant que je peux en juger est recevable; si toutefois, d'autres députés veulent que cela soit changé un peu avec la permission de M. Rose, on peut le faire; autrement, on peut certainement proposer des amendements.

M. Marceau: Je propose un amendement.

M. Gaffney: Je m'excuse auprès de M. Marceau, mais sincèrement, je me pose la question: comment un document préparé par un fonctionnaire du gouvernement peut-il ne pas être un document du gouvernement? Je pose la question très sincèrement. A-t-il préparé le document pendant ses heures de travail pour le Gouvernement ou non? Je trouve cela extrêmement compliqué.

M. Marceau: En n'étant pas déposé par un membre du Gouvernement; nous ne voulons pas donner l'impression que c'est nous, comme Gouvernement, qui déposons un document d'un fonctionnaire. C'est un document préparé par un fonctionnaire et si le Comité décide de le publier, il le sera comme document d'un fonctionnaire sans préjudice de notre part.

M. Gaffney: Et comment le fonctionnaire a-t-il permis la distribution du document?

M. Marceau: Cela, c'est une autre affaire.

M. Gaffney: Mais il faut expliquer cela.

Le président: Pour moi, le document peut être préparé par qui ce soit; le fait est que M. Rose veut faire annexer un document du compte rendu d'aujourd'hui et que c'est lui-même qui nous donne le document.

M. Dupras: Ce n'est pas un membre du Gouvernement?

Le président: C'est M. Rose qui nous demande de faire attacher le document au compte rendu. Alors, la motion n'est plus la même. Si M. Rose veut reformuler, la motion en d'autres mots...

Mr. Rose, if you wish to add other words in there, it is up to you to do so. Otherwise, I do not see the point that is raised unless someone wishes to make an amendment.

Mr. Rose: A good deal of the point that was raised was lost to me, because it was in the other official language and I did not get it. Would you mind paraphrasing the objection? Was the suggestion that somehow a civil servant is prejudiced by this?

[Interprétation]

Miss Bégin: Mr. Chairman, on a point of order. I know that a member of the Committee can have any document appended and I agreed with this rule but in this precise case, I would just underline this fact that the document has been signed if I understand well, my unofficial and I would not like this to be harmful to this official. So I have to slightly modify what my colleague Mr. Marceau suggested we could add that document if published without prejudice to the said official or something like this?

The Chairman: It is a suggestion which you are making. The motion is I think in order, if however, the members want it to be slightly changed, if Mr. Rose allows it we could do it. Otherwise, we sure can present amendments.

Mr. Marceau: I move an amendment.

Mr. Gaffney: I am sorry, Mr. Marceau, but sincerely I ask myself this question: how a document prepared by an official could be something else than a government document? Does he have written this document during his hours of work, yes or no, for the government?

Mr. Marceau: This document not being tabled by a member of the government we do not want to leave the feeling that it is us of government that tabled a document of an official. So it is a document prepared by an official and if the committee wants to publish it it will be as a document of an official without prejudice of our part.

Mr. Gaffney: And how did it come that the official has allowed the distribution of the document?

Mr. Marceau: This is another question.

Mr. Gaffney: But you must explain that.

The Chairman: As for me the document could have been prepared by anybody. The fact is that Mr. Rose wants to append a document to the minutes of today's proceedings and that it is he that is giving us the document.

Mr. Dupras: Is he not a member of the government?

The Chairman: It is Mr. Rose who is asking us to append the document to the minutes. So the motion is not the same. If Mr. Rose wants to relabel the motion...

Monsieur Rose, si vous voulez ajouter d'autres mots vous êtes libre de le faire, sinon je ne vois pas pourquoi on soulève cette question à moins que quelqu'un d'autre veuille présenter un amendement.

M. Rose: Je n'ai pas compris une grande partie de ce qui a été dit car on a utilisé l'autre langue officielle. Voudriez-vous bien paraphraser cette objection? Est-ce que vous voulez dire qu'un fonctionnaire peut subir un préjudice à la suite de cette action?

[Text]

The Chairman: The suggestion was, that perhaps you could add the words without prejudice to the individual official who prepared the document, because his name does appear on the program.

Mr. Rose: No, it does not.

The Chairman: It does not? What is the point?

Mr. Rose: No names appear anywhere to my knowledge.

The Chairman: Then, I do not see the point.

Mr. Dupras: Mr. Chairman, for clarification; this document, as it was established in French, was not tabled by a member of the government, it was tabled by a member of Parliament—a member of the Committee, and there is a great difference. It is not a government paper, unless it is tabled by a member of the government.

• 1710

Mr. Rose: On the same point of order, I did not describe it as a government paper. If the Chairman will read the motion, identification of the document is quite clear. All this business about its source and so on is really hypothetical at this point. I asked to have a document entitled "Analysis of the Opportunities for Youth Summer Youth Program 1972" appended to the proceedings. I ask nothing more than that.

The Chairman: A point could be made here. Normally only a minister tables documents in the House of Commons. In the past a member wishing to table a document in a committee has been able to do so with the permission of the committee. It is the member himself who takes the responsibility of producing his document in this instance and I see nothing wrong with that. However I would like members to bear in mind that Mr. Speaker did rule on this question of documents last month. On March 20, he said:

The rules do not, of course, provide for the tabling of documents, even official documents or so-called confidential documents, quoted in the House by private members. The rule only applies when such a document is quoted in debate by members of the government. It cannot apply to hon. members generally. The suggestion is very often made in debate, when hon. members refer to or quote from a document, that the document in question be tabled. Certainly we would become involved in a very complicated practice, a practice which could easily lead to abuse, if we made it possible for members generally to table documents. I think that is not the purpose of the rule dealing with the tabling of documents.

Mr. Rose: That deals only with the House, Mr. Chairman.

The Chairman: It deals with the House and the Committee is considered an extension of the House, but I did place a caveat on this, before reading the ruling by Mr.

[Interpretation]

Le président: On avait proposé que vous pourriez peut-être ajouter les mots: sans préjudice au fonctionnaire qui a préparé le document car le nom de ce fonctionnaire se trouve dans le programme.

M. Rose: Non, il ne se trouve pas là.

Le président: Non? Pourquoi y a-t-il ce problème alors?

M. Rose: Autant que je sache, il n'y a aucun nom qui se trouve là.

Le président: Alors, je ne vois pas pourquoi on soulève cette question.

M. Dupras: Monsieur le président, je voudrais indiquer que ce document établi en français, n'a pas été déposé par un membre du gouvernement mais par un député un membre du Comité et ceci fait toute la différence. Il ne s'agit pas d'un document du gouvernement sauf s'il est présenté par un membre du gouvernement.

M. Rose: Pour poursuivre ce sujet, je n'ai pas dit que ce document était un document du gouvernement. Si monsieur le président veut bien lire ma motion, le document est clairement désigné. Toutes ces histoires au sujet de ces sources etc. sont purement hypothétiques. J'ai demandé qu'un document intitulé «*Analysis of the opportunities for Youth Summer Youth Program 1972*» (analyse du programme Perspectives-Jeunesse 1972) soit annexé au procès-verbal. Je n'ai rien demandé de plus.

Le président: Nous pouvons ici soulever une question. Normalement seul le ministre présente des documents à la Chambre des communes—Jusqu'ici, les députés qui désiraient présenter un document lors d'un comité pouvaient le faire avec la permission du comité. C'est le député qui prend la responsabilité de produire son document dans ce cas et je ne vois rien de mal à cela. Toutefois j'aimerais vous rappeler que M. l'Orateur a soulevé cette question des documents le mois dernier. Le 20 mars il a déclaré ce qui suit:

Le Règlement, évidemment, ne prévoit pas le dépôt de documents même officiels ou dit confidentiels, cités à la Chambre. Le Règlement ne s'applique qu'aux documents cités au cours d'un débat par les membres du gouvernement et ne saurait être appliqué aux députés en général. Il arrive souvent qu'on propose, au cours d'un débat, lorsqu'un député fait allusion à un passage d'un document ou le cite, que le document en cause soit déposé. Cela nous entraînerait certainement dans une pratique bien compliquée dont on pourrait facilement abuser si nous permettions aux députés de déposer des documents. J'estime que tel n'est pas l'objectif du Règlement en ce qui concerne les dépôts de documents.

M. Rose: Il s'agit seulement de la Chambre, monsieur le président.

Le président: Cela concerne la Chambre et le comité considéré comme une extension de la Chambre, mais je fais une mise en garde à ce sujet avant de vous lire ce

[Texte]

Speaker, by saying that it is the practice in committee and has been an accepted practice of this Committee to accept documents tabled by individual members.

Mr. Rose: Or witnesses.

The Chairman: Therefore, I see no objection to this being tabled today. On the other hand, if there is a possibility of prejudicing anyone, as has been suggested by some members, then perhaps Mr. Rose would agree to change the wording of his motion. If not, we shall put the motion as it is.

Mr. Rose: Mr. Chairman, even if I accepted the motion without prejudice, and I have no real objection to that, if there were any risk to any individual involved, I do not see how anything that I could say would protect his anonymity or his position.

Mr. Dupras: Would you read the motion again?

The Chairman: The motion by Mr. Rose is as follows:
I move that the document entitled "Analysis of the Opportunities for Youth Program Summer 1972" be appended to the Minutes of today's proceedings.

That is the question and I think it is quite clear. Therefore, I see no alternative to putting the question.
Motion agreed to unanimously.

The Chairman: What about you, Mr. Faulkner?

Mr. Faulkner: I cannot reflect on a vote taken by the Committee. Mr. Rose has had the document for a week or rather two months; Mr. Best has it, so it is not...

Mr. Rose: No, Mr. Best has not got it.

Mr. Faulkner: That is the problem, he should have had it before he did that article.

Mr. Rose: I would not give it to him.

Mr. Faulkner: You only gave him the selective version, which was worse.

An hon. Member: Now, we hear the truth.

The Chairman: It has taken us considerable time to get through all the parties and I would ask each of the members following now to pose one question with commentary, and first will be Mr. Arrol.

Mr. Arrol: The Minister earlier indicated in his remarks that the idea of OFY has supporters in all parties; agreed. But, it is also true that the idea of the OFY also has detractors, in all parties. As a member of the Progressive Conservatives, I do not speak Progressive Conservative policy, but on behalf of those of the general population of Canada who also feel that it is not a good program. I shall play the devil's advocate, and then I shall be very interested to hear your views on it, Mr. Minister.

[Interprétation]

que M. l'Orateur a déclaré au sujet du Règlement en disant que c'est l'habitude au comité d'accepter les documents déposés par les députés.

M. Rose: Ou par les témoins.

Le président: Donc je ne vois pas d'objections à ce que ce document soit déposé aujourd'hui. D'autre part si cela peut déplaire à certains, comme l'on suggéré certains députés, M. Rose acceptera peut-être de changer les termes de sa motion. Dans la négative, nous présenterons la motion telle qu'elle.

M. Rose: Monsieur le président, même si j'acceptais la motion sans préjudice, et je n'y vois pas vraiment d'inconvénient, s'il y avait le moindre risque pour qui que ce soit, je ne vois pas comment ce que je pourrais dire pourrait protéger son anonymat ou sa position.

M. Dupras: Pourriez-vous lire de nouveau la motion?

Le président: La motion proposée par M. Rose est la suivante:

Je propose que le document intitulé «Analyse du programme Perspectives-Jeunesse de l'été 1972» soit annexé aux procès-verbaux d'aujourd'hui.

C'est là la question et je pense que c'est assez clair. Je ne vois donc pas d'autres solutions que de mettre la question aux voix.

La motion est acceptée à l'unanimité.

Le président: Et vous, monsieur Faulkner?

M. Faulkner: Je ne peux pas m'élever contre un vote du comité. M. Rose a eu le document pendant une semaine ou plutôt pendant 2 mois. Je ne sais pas si M. Beck l'a lu ou non.

M. Rose: Non, M. Beck ne l'a pas lu.

M. Faulkner: C'est là qu'est le problème, il devra l'avoir lu avant de faire cet article.

M. Rose: Je ne voudrais pas le lui donner.

M. Faulkner: Vous ne lui avez donné que la version exposée ce qui est pire.

Une voix: Voilà la vérité qui sort.

Le président: Il nous a fallu énormément de temps pour entendre toutes les parties et je demanderais maintenant à chacun des députés de poser une question accompagnée de commentaires et nous allons commencer par M. Arrol.

M. Arrol: Le ministre a indiqué plus tôt dans ses remarques que l'idée de Perspectives-Jeunesse avait des partisans dans tous les partis; d'accord. Mais il est également vrai que le programme des Perspectives-Jeunesse fait également l'objet de critiques de la part de députés de tous les partis. Je suis député Progressiste-conservateur, mais je ne formule pas la politique de mon parti, je parle plutôt au nom de la population canadienne en général qui croit également que ce n'est pas un bon

[Text]

The OFY is not a fulfilment of expectations of youth in particular or of society in general. I do not believe OFY is a proper training for citizenship. Last year, out of approximately 21,000 applications, only 7,000 of the projects were approved. This, in itself, would result in a great deal of frustration. It seems to be reflected in the 1973 applications; only 11,250 this year—approaching half as many as before—and, I understand, only 4,000 of those are to be accepted.

I believe one of the reasons why OFY is not proper training for citizenship, is not a fulfilment of expectations, is that—as I understand it—there is no leader-manager associated with each project. That often results in the group getting together without any structure or direction—apart from what it may get from some of the roving ambassadors of the project. As a result, it can well be, and has been in the past, a situation of talking about the project, and talking about the project and talking about the project until the project is over.

The other criticism that, I feel, is valid, is that it is not a take-off program.

Mr. Faulkner: It is not a what?

Mr. Arrol: Not a take-off program. It fills a certain purpose prior to their going back to school. Or, for those who may not be going to school but who may be able to take part in the project, it is finished when it is finished. There is no idea that the program itself could be self-generating, so that when the funds cease, it could, for instance, enter into the field of business, providing a service to the community and a profit for those associated with it.

I think that youth today suffers from a lack of structure in schools. There again, it is so much "do your own thing," that they are crying for some sort of leadership. OFY, rather than providing an opportunity, is giving a further contribution to the kind of school experience in which everyone must stay in until Grade 12 or 13 if possible. This is resulting in a weakening of the curriculum and a passing, even without effort, in order to get the quota through.

When they leave school, they do not get into a life situation; they get into an OFY situation—if they are lucky. As I understand it, the LIP may be joined with the OFY in the future. For instance, there are a number of volunteers in the community who have done certain work, as in East York, where one group had a clothing exchange. They volunteered for this. Then they applied for a LIP grant. They left it, went into the LIP project, and now are paid for it. When the LIP project is over, they may no longer wish to make a voluntary community contribution when they realize that others are getting a grant for doing volunteer work and they are not receiving it.

[Interpretation]

programme. Je vais me faire l'avocat du diable, mais j'aimerais entendre particulièrement votre opinion par la suite, monsieur le ministre.

Le programme des Perspectives-Jeunesse ne répond pas entièrement à ce qu'en entendait les jeunes en particulier et la société en général. Je ne crois pas que le programme Perspectives-Jeunesse constitue une formation appropriée au civisme. L'an dernier, sur un total d'environ 21,000 demandes, il n'y a que 7,000 projets qui ont été approuvés. Il ne peut en résulter que beaucoup de frustration. Il semble qu'en 1973 la même chose se répètera; il n'y a que 11,250 demandes, soit à peu près la moitié de l'année précédente, et je crois comprendre que seulement 4,000 seront acceptées.

Si je comprends bien, l'une des raisons pour lesquelles le programme des Perspectives-Jeunesse ne constitue pas une bonne formation au civisme, c'est qu'il ne répond pas tellement aux attentes, et qu'il n'y a pas d'administrateur-chef qui soit affecté à chacun des projets. Il en résulte donc assez souvent que le groupe se réunit sans fixer aucune structure et sans aucune directive, sauf peut-être celles qu'il reçoit de certains ambassadeurs itinérants du projet. Par conséquent, il est arrivé très souvent que l'on ne fasse que discuter du projet, et que ce ne soit que discussions jusqu'à ce que le projet soit terminé.

A mon avis, l'autre critique valable veut que le programme ne soit pas un programme-tremplin.

M. Faulkner: Le programme n'est pas quoi?

M. Arrol: Ce n'est pas un programme-tremplin. Il a son utilité, en attendant le retour à l'école, ou encore, pour les participants qui ne retournent pas à l'école, mais une fois terminé, il est terminé. On ne songe pas du tout à en faire un programme qui en engendrerait d'autres, de sorte qu'une fois les fonds coupés, il pourrait, par exemple, être intégré au monde des affaires, offrant un service à la population et permettant à ceux qui s'en occupent de réaliser des bénéfices.

Je pense que la jeunesse d'aujourd'hui souffre d'un manque de structure dans les écoles. Encore une fois, on les laisse tellement «agir à leur goût», qu'ils ne demandent qu'à être dirigés. Au lieu d'offrir des perspectives, le programme Perspectives-Jeunesse ne fait que prolonger le genre d'expériences scolaires auxquelles doivent s'astreindre les jeunes jusqu'à la douzième ou à la treizième année si possible. Cela amène une diminution du niveau des études et fait que la majorité réussit, même sans effort, afin d'obtenir le nombre suffisant.

Au sortir de l'école, ces jeunes ne se retrouvent pas sur le marché normal du travail, ils obtiennent un emploi dans le cadre du programme Perspectives-Jeunesse s'ils sont chanceux. Si je comprends bien, on envisage de fusionner un jour le programme d'Initiatives locales avec le programme des Perspectives-Jeunesse. Il existe par exemple des groupes de volontaires qui font certains types de travaux dans certaines localités, comme dans le comté de York-est où un groupe a organisé à titre bénévole un programme d'échange de vêtements. Ces personnes ont présenté une demande de subvention dans le cadre du programme d'Initiatives locales, abandon-

[Texte]

I feel that OFY might well lead to LIP which, in turn, leads to UIC: a conditioning of people to have an expectation that the government will provide.

Those are my general comments. I shall be very interested, Mr. Chairman, in hearing Mr. Minister's comments.

Mr. Faulkner: The premise was that OFY is not a proper training for citizenship. I suppose to judge it, one would have to clarify what one understands by citizenship. I can offer you at least part of my definition.

• 1720

Central to my definition of citizenship is community involvement, community participation, community concern. In other words, citizenship is not an ego trip for an individual to advance his life, his earnings or his position at the expense of or while being indifferent to society as a whole. The really true citizen is the person who looks at his community and sees it as a collectoin of people, some with more advantages than others, some with more wealth than others, some with more problems than others, and he responds as an individual part of that community to these problems.

I would say in all candor, Mr. Arrol, that there is probably no government program that responds to this dimension of citizenship more completely than OFY because in fact, and particularly this year, the vast majority of the projects are directed at community needs and at target groups that have problems. I mentioned the project at Peterborough for the mentally retarded which we funded for two years. No community and no funds were available in Peterborough over the years for the needs of the mentally retarded kids of Peterborough until OFY came along and said to a group of kids who were working at the community college, "If you are prepared to spend your summer working with these children, we are prepared to give you salaries that will justify your spending the summer at that sort of work." We never had a group in Peterborough before that said, "There are problems for certain senior citizens. There is a certain problem in connection with alienation, isolation, a problem in many cases of not having either the energy or the facilities to 'get around', until the bridge was put forward and a group of young people said, "We are prepared to help you during the course of this summer." I could name countless, projects of OFY where the essential purpose is to serve the larger community. So, when you raise the question is it preparation for citizenship, I would say it is one of the best programs we have in instilling individuals an awareness of their responsibilities not only

[Interprétation]

nant donc leur programme de bénévolat, pour être maintenant rétribués. A la fin du projet accepté dans le cadre du programme d'Initiatives locales, ces personnes ne veulent plus travailler à titre bénévole, car elles réclament que d'autres personnes obtiennent une subvention pour faire un travail de type bénévole, tandis que ce n'est pas leur cas.

Je crois que le programme des Perspectives-Jeunesse peut très bien conduire à des programmes d'Initiatives locales qui, à leur tour, mènent à la Commission d'assurance-chômage: on semble donc conditionner les gens à s'attendre à toujours voir le gouvernement les subventionner.

Voilà donc mes observations générales, monsieur le président, et j'aimerais bien entendre les commentaires de monsieur le ministre.

M. Faulkner: Pour juger de l'argument voulant que le programme Perspectives-Jeunesse ne constitue pas une formation appropriée au civisme, je suppose qu'il faudrait préciser en quoi consiste le civisme. Je puis vous offrir au moins une partie de ma définition.

Ma définition du civisme repose sur le fait qu'il s'agit de l'engagement communautaire, de la participation communautaire et de la préoccupation communautaire. Autrement dit, le civisme ne constitue pas un instrument de glorification personnelle, c'est-à-dire permettant à une personne d'améliorer ses revenus ou sa situation aux dépens de la société dans son ensemble ou sans en tenir compte du tout. Le citoyen dans le sens vrai du mot est la personne qui considère la communauté qui l'environne comme une agglomération de personnes, dont certaines sont plus favorisées que d'autres, plus riches que d'autres, tandis que certaines sont affligées d'un plus grand nombre de problèmes que d'autres, et cette personne réagit face à ces problèmes en tant que membre de cette communauté.

Je dirais en toute honnêteté, monsieur Arrol, qu'il n'existe probablement aucun programme gouvernemental qui réponde plus complètement à cette dimension du civisme que le programme de Perspectives-Jeunesse car, en réalité, et plus particulièrement cette année, la grande majorité des projets tendent à répondre aux besoins communautaires et à s'adresser à des groupes cibles qui doivent faire face à des problèmes. J'ai mentionné le projet de Peterborough, relativement à l'enfance exceptionnelle, qui a été financé pendant deux ans. Il n'existait auparavant aucun fonds qui soit disponible pour aider l'enfance exceptionnelle de Peterborough jusqu'à ce que le programme de Perspectives-Jeunesse y soit institué, nous permettant de dire à un groupe de jeunes qui travaillaient dans un collège communautaire: «Si vous êtes prêts à passer votre été à aider ces enfants, nous sommes prêts à vous rétribuer pour l'été que vous passerez à ce genre de travail.» Auparavant, aucun groupe de Peterborough n'avait dit que les personnes âgées éprouvaient certaines difficultés, particulièrement en ce qui concerne l'isolement, et aussi la difficulté que ces personnes éprouvent à se déplacer, soit à cause d'un manque d'énergie ou de services nécessaires, mais un jour un groupe de jeunes a dit qu'ils étaient prêts à les aider pendant l'été. Je pourrais vous

[Text]

to themselves and to their immediate friends and family, but their responsibilities—indeed, their obligations—to the larger community as a whole. I think, therefore, it is one of the best preparations for citizenship that we have.

You raised the problem of the rejection rate, and I agree with you, but I think your interpretation would be quite different from mine. If anything, the rejection rate is a measure of its attractiveness to young people, and not simply young people who are trying to avoid work, young people who are seeing that within a community there is more to life and more to the community than simply working in a paying job for a local business. I am not denegrating the importance of that local business, I am not diminishing one jot the importance of local industry, local commerce, but I am saying that beyond that in any given community there are still needs to be met and if we only had the resources—and this was the plea we always had—we would be prepared to try to get at these particular problems. That is what OFY have done, if you go over the list of projects. It has turned its attention to community recreational needs.

It had an outstanding project in Oshawa that took a river, which was nothing but a trench, an open sewer that was once one of the major passageways of the Ojibwa Indians from the North down into Lake Ontario, and turned it into a whole walkway through the centre of Oshawa. They built bridges, cleaned out the water, moved boulders, took out tires, got rid of the hulks of old cars and made it a living, recreational area in a downtown industrial city. God, if that is not an exercise in citizenship and response to the community, I do not know what is. I can give you thousands of examples like that. That is what in part, has created the difficulty because young people are saying, "There are things we want to do in our community. We have a sense of obligation to our community. We realize there are areas of need but how can we volunteer to do this during the course of the summer and then lay out \$400 to go back to university to get in, plus another \$2,000 or \$1,000 to pay for our residence? It is not realistic. Therefore, if you will give us a meagre amount of resources we will devote our attention to this", and that is what they have done in large measure across the country.

An hon. Member: Hallelujah!

Mr. Faulkner: I hope someone shares this view.

• 1725

You mention the business of take-off, and you are quite right. But again, that criticism could be made of every summer program, whether they be sponsored by us, the

[Interpretation]

nommer une quantité innombrable de projets de Perspectives-Jeunesse dont l'objectif essentiel est de desservir la communauté plus importante. Par conséquent, quand vous parlez de la préparation au civisme, je vous réponds qu'il s'agit de l'un des meilleurs programmes dont nous disposons pour inciter les citoyens à se rendre compte de leurs responsabilités non seulement vis-à-vis eux-mêmes et vis-à-vis leurs amis et leur famille immédiate, mais aussi les responsabilités et en fait les obligations qu'ils ont vis-à-vis la communauté dans son ensemble. Par conséquent, je crois que c'est l'une des meilleures préparations au civisme dont nous disposons.

Vous avez abordé également la question du taux des rejets, et je suis d'accord avec vous, mais je pense que vous ne l'interprétez pas du tout de la même façon que moi. A mon avis, la proportion des projets rejetés reflète sûrement l'intérêt suscité auprès de la jeunesse, non seulement auprès des jeunes qui essaient d'éviter de travailler, mais auprès des jeunes qui réalisent que la vie communautaire veut dire beaucoup plus que de travailler dans une entreprise locale à un emploi rétribué. Je ne dénigre pas l'importance des entreprises locales, mais d'après moi dans une communauté il reste toujours des besoins à satisfaire et si nous disposions des ressources nécessaires, et nous revenons toujours à cette question, nous serions disposés à tenter de régler ces problèmes. Voilà ce que Perspectives-Jeunesse a réalisé, et vous pouvez le voir en passant en revue la liste des projets. Le programme a porté son attention aux besoins de la communauté en matière de loisirs.

A Oshawa, un programme exceptionnel consistait à s'occuper d'une rivière qui n'était qu'une tranchée, un égout à ciel ouvert, qui constituait auparavant l'un des principaux passages des Indiens Ojibwa du Nord du Lac Ontario, pour le transformer en promenade allant jusqu'au centre d'Oshawa. On y a construit des ponts, on y a purifié l'eau, on a déplacé des roches, enlevé des vieux pneus, on s'est débarrassé des vieilles voitures pour finalement en faire un secteur habitable pouvant servir aux loisirs, dans le centre de la ville industrielle. Si ce n'est pas un bon exemple de civisme et de participation communautaire, je me demande quel autre exemple on pourrait trouver. Je puis vous donner des milliers de cas de ce genre. La principale difficulté provient du fait que les jeunes disent qu'ils veulent faire quelque chose pour leur communauté, qu'ils se sentent des obligations vis-à-vis leur communauté. Ils réalisent qu'il existe certains besoins, mais comment peuvent-ils se porter volontaires pour accomplir ce genre de travail pendant l'été, quand ils doivent par la suite payer \$400 de frais universitaires, en plus d'avoir à déboursier \$2,000 ou \$1,000 pour subvenir à leurs besoins? Ce n'est pas réaliste. Par conséquent, s'il leur est accordé des ressources minimales, ils se disent prêts à consacrer leur temps à cette tâche, et voilà ce qu'ils ont fait un peu partout dans le pays.

Une voix: Alléluia!

M. Faulkner: J'espère que quelqu'un partage cet avis.

Vous parlez d'un programme tremplin, et vous avez tout à fait raison. Mais je répète que l'on pourrait formuler la même critique à l'égard de tout programme

[Texte]

government of Ontario or the government of Manitoba. We are all meeting the needs of students mostly coming out of schools and looking for summer employment. I think in fact it is a problem. However, I do not see the problem particularly there; I see the problem of creating a need that ceases to exist on September 1. That is why, of course, we are trying to build into the system something of a more permanent kind.

One other point you mentioned—the leader-manager. I would be interested in the Committee's thoughts on that. We have found that in certain cases the lack of a leader or a manager has led to a rather endless discussion. There have been projects that probably have not worked as well because out of this sort of collective discussion direction has not emerged. But I would say—and Max, you can comment on this—that is very much the exception rather than the rule.

In fact, what has happened in this sort of democratic assembly is that everyone has felt very much part of the over-all project. They have an input. It is not a question of doing their own thing; it is being party to the decision-making process that got the project going in the first place, and has animated it during the course of the summer.

I have had some outstanding examples of how this type of involvement by young people in the decision-making process—going back to your first point—has been an important element in preparing them for citizenship. Never before have they been consulted. They had been part of a rather structured society that issued orders, rung bells, and they responded. Now they are being told: "You work out what your role is going to be; you participate in the decision-making process about the aims and purposes of this project." The response has been tremendous.

Mr. Arrol: I am giving you the great opportunity to be very eloquent, Mr. Minister.

Mr. Faulkner: I really feel strongly about it.

Mr. Arrol: I will concede that there have been some excellent projects and I will not respond. However, I would hope for a future conversation in person, if not in the Committee, so that other members may be heard.

The Chairman: Thank you, Mr. Arrol. M^{lle} Bégin.

Mlle Bégin: Monsieur le président, monsieur le ministre, je suis assez préoccupée comme la majorité de mes collègues réunis autour de cette table, par ce problème de la création de mécanismes satisfaisants pour gérer des programmes de dépannage, offerts par le gouvernement, par opposition à des programmes réguliers. Je veux dire par là que les programmes d'initiative locale ou les programmes de Perspectives-Jeunesse existent depuis peu de temps, ils sont reliés à la situation générale du chômage des étudiants et il n'est pas facile de trouver des mécanismes satisfaisants pour les administrer. Cela me préoccupe beaucoup. Dans Montréal je parlerai du problème, si les gens des régions urbaines, rurales ou semi-rurales

[Interprétation]

d'été, qu'il soit subventionné par nous, par le gouvernement de l'Ontario ou celui du Manitoba. Nous répondons tous au besoin des étudiants qui cherchent un emploi d'été à la sortie des classes. Il y a vraiment un problème, à mon avis, mais je crois plutôt que le problème réside dans la création d'un besoin qui cesse d'exister le 1^{er} septembre. Voilà pourquoi nous tentons bien sûr d'établir un mécanisme à caractère un peu plus permanent.

L'autre point que vous avez mentionné est celui d'un administrateur-chef. J'aimerais entendre l'avis des membres du Comité à ce sujet. Nous avons découvert que dans certains cas l'absence d'un chef ou d'un administrateur a résulté dans des discussions sans fin. Il est probable que certains projets n'ont pas très bien fonctionné parce que ce genre de discussion collective n'a amené aucune orientation. Je dirais cependant, et mon collègue pourra vous le confirmer, que c'est très certainement l'exception plutôt que la règle.

En fait, dans ce genre d'assemblée démocratique, chacun a senti qu'il faisait partie intégrante de l'ensemble du projet. Chacun apportait sa contribution. Il ne s'agissait pas d'agir à son propre gré, il s'agissait de participer au processus de prise de décision qui a servi à lancer d'abord le projet, pour ensuite le faire vivre tout au long de l'été.

J'ai des exemples frappants de la façon de ce type d'engagement de la part des jeunes dans le processus décisionnel qui a constitué un élément important dans leur préparation au civisme, pour en revenir à votre premier point. Auparavant on ne les consultait jamais, tandis que maintenant ils ont pu participer à une société assez structurée qui émettait des ordres, et ils ont réagi. Maintenant on leur dit de déterminer leur propre rôle, de participer au processus décisionnel relativement aux buts et aux objectifs du projet en question. La réaction a été formidable.

M. Arrol: Je vous donne là une occasion exceptionnelle de faire preuve d'éloquence, monsieur le Ministre.

M. Faulkner: Mes opinions sont très arrêtées sur le sujet.

M. Arrol: J'admets qu'il y a eu des projets excellents et je ne vous répondrai donc pas. Cependant, j'espère pouvoir en reparler avec vous, même si ce n'est pas en comité, car je voudrais donner l'occasion à d'autres membres du Comité de se faire entendre.

Le président: Merci, monsieur Arrol. Mademoiselle Bégin.

Miss Bégin: Mr. Chairman, Mr. Minister, as most of my colleagues around this table, I am rather concerned with the problem of creating adequate mechanisms to administer emergency programs provided by the government as compared with regular programs. I mean that the Local Initiative Programs or the Youth Opportunities Programs are relatively new, they are related to the general situation regarding unemployment among the students, and it is not easy to find the adequate mechanisms to administer these programs. I am very much concerned about that. I will talk about the problem as it exists in Montreal, because if the people from rural or semirural areas think they are the only ones with

[Text]

pensent être les seuls à avoir des problèmes, mais il y a aussi la très grosse ville qui n'est pas une entité sociologique et où tous les éléments sont interdépendants et il est presque impossible de connaître leur orientation de les comprendre, de juger leur importance par rapport au comté à proprement parlé, qui n'est qu'une division purement artificielle pour les gens.

• 1730

Je me pose le problème suivant. Cette année nous avons cru comprendre que vous mettez l'accent sur l'intérêt communautaire des projets. Vous venez de nous informer que peut-être quelque 4,000 projets sur 11,250, soit environ 33 p. 100 seraient acceptés. Ce sont des problèmes d'allocation de ressources financières. Seulement il y a un problème, évidemment comme politicien on est censé pouvoir expliquer la situation, mais la crédibilité du député me semble être en jeu et elle me semble très importante. Au comité consultatif qui s'occupait de l'aspect social dans Montréal, si j'ai bien compris quelque 71 projets leur ont été présentés sur 876, ou quelque chose du genre, c'est-à-dire 8 ou 9 p. 100. Ils n'ont pas vu tous les autres projets comme M. Godin l'a mentionné tout à l'heure, ils n'ont pas vu du tout les autres projets qui avaient été envoyés à votre Ministère. Seule cette très faible proportion de 8 à 9 p. 100, et je ne prends qu'un comité mais le même type de proportion se retrouve sur d'autres comités en ce qui concerne Montréal, leur aura été soumise pour une sélection encore plus dure, encore plus restreinte. Comment expliquons-nous cela aux gens? Je suis nouveau député et j'ai découvert que beaucoup de jeunes dans mon comté, juste avant de venir présenter leurs projets au 1^{er} mars, se posaient encore des questions afin de savoir pourquoi leurs projets de l'an passé avaient été refusés. Ils n'ont jamais compris les règles du jeu.

Je voudrais ici vous donner une autre opinion qui est, non pas celle des groupes à très faible revenu, dont on a parlé tout à l'heure, en bas de \$4,000 de revenu familial par année, mais des groupes modestes juste au-dessus de cela, qui ont dans un sens encore moins d'égalité de chance. Je pense que les groupes très défavorisés commencent maintenant dans notre société canadienne à être entre guillemets, «pris en charge» par beaucoup d'animateurs, d'organiseurs, de groupes communautaires, mais les groupes, les milieux sociaux, et c'est le cas des deux tiers de mon comté, qui sont à modeste revenu, dans un sens, personne ne s'en occupe et ils ne comprennent pas comment entrer dans le système. Alors, ils cherchent encore pourquoi ils ont été refusés l'an dernier. Ils ont été refusés parce que les projets étaient acceptables, mais il n'y avait pas assez de fonds. Je me demande pourquoi on ne fait pas connaître clairement à la population des jeunes et des parents en cause les règles du jeu. Dans le fond, le rôle du député n'est pas du tout clarifié par rapport au phénomène de décision sur les projets. Il n'est pas facile à résoudre. Beaucoup de députés aimeraient autant ne rien avoir à faire avec la décision, parce que nous ne sommes pas équipés pour porter des jugements sur les critères. D'autres députés pourraient, sur certains projets, donner des explications intéressantes parce qu'ils connaissent tel ou tel coin de leur comté ou ces jeunes-là en particulier. Ce n'est pas facile. Moi, je ne trouve pas cela

[Interpretation]

problems, I want to say that there are also problems in the larger city that is not a social entity and where all the elements are inter-related and it is practically impossible to know their orientation, to understand them, to determine their importance with regard to the constituency itself, which is only an artificial division.

Here is the problem I am faced with. This year, we understand that you put the emphasis on the community aspect of the project. You just informed us that maybe around 4,000 projects out of 11,250, that is about 33 per cent would be accepted. So it is a question of allocation of funds. But there is a problem in the sense that as politicians we are supposed to be able to explain the situation, but the credibility of a member of Parliament seems to me to be at stake and the matter seems very important to me. At the advisory committee which was dealing with the social aspect of the problem in Montreal, some 71 projects out of 876 were presented to them, or some such figure, if I am not mistaken, that is, 8 or 9 per cent. They did not see all the other projects as Mr. Godin mentioned earlier, and they did not at all see all the projects which had been sent to your department. They only saw this very small proportion of from 8 to 9 per cent. This is only one Committee, and the same kind of proportion of projects considered turns up in other committees as well. Projects concerning Montreal which were submitted to them underwent an even more rigid selection process. How can we explain this to the people? I am a new member of Parliament, and I discovered that many young people in my riding, just before they presented their projects on March 1, were still wondering why their projects of last year had been refused. They never understood the rules of the game.

I would like to present another opinion here, not for those with a very low revenue of which spoke earlier, and who earn \$4,000 or less per family per year, but of those groups just above this figure who, in a way, have even fewer chances of getting an even break. I think that these underprivileged groups in Canadian society are now beginning to be taken in hand by many organizers of community groups. But no one bothers with those living on a modest income—two-thirds of those in my riding belong to this group—and they do not know how to enter into the system. They are still wondering why they were refused last year. They were refused because the projects were acceptable, but there was not enough money. I wonder why the rules of the game are not made known to the young people and the parents involved. Basically, a member of Parliament's role is not at all made clear by decisions made concerning projects. It is not an easy problem to solve. Many members of Parliament would prefer to have nothing to do with decision making, since we are not prepared to make decisions. Some members could give some interesting explanations concerning certain projects since they know a certain part of their county or a particular group of young people. It is not easy. I do not find it an easy question to answer. I want to make these comments and ask you how we are going to explain this 8 or 9 per cent of projects being accepted for the whole of Montreal Island. I would like to add

[Texte]

une question facile à résoudre. Mais, je voudrais offrir ces commentaires-là et vous demander de votre côté comment on va expliquer ce 8 ou 9 p. 100 par exemple pour l'ensemble de l'île de Montréal et j'ajouterais comme question précise, est-ce que ce même 8 ou 9 p. 100, alors que vous parlez de 4,000 projets pour le pays tout entier, ce qui donnerait 33 $\frac{1}{3}$ p. 100, comment on réconcilie cela et comment sur un comté donné cela va être représenté? Est-ce que moi je vais avoir 8 ou 9 p. 100 de l'ensemble de mes projets acceptés ou qu'est-ce qu'on explique aux gens?

M. Faulkner: Une consultation.

We are a little troubled by the 8 or 9 per cent. We are trying to determine what you mean by it.

Miss Bégin: You said that the emphasis this year would be put on projects with community interest. I took that as meaning in the "social" field, in the large sense of the word. I connect that to the fact that you stated earlier that some 4,000 projects will probably be accepted in Canada out of 11,000 or so, which means one-third of all the projects, 33 per cent. In Montreal the Comité consultatif, composed of voluntary people, that has just finished its work—the one on social projects got only 71 projects or something like that out of 876 presented to the area of Montreal. That is only 7 or 8 or 9 per cent. It is less than 10 per cent. How do we reconcile that? Montreal is not rich. Large parts of Montreal are not rich areas. Montreal as a whole—en général, Montréal est une zone désignée. Alors, on ne peut plus du tout réconcilier les choses.

Mr. Faulkner: My first comment would be to clarify what we understand community benefit to mean. That is a criterion which can apply to more than programs of a social kind. It can apply with equal force, and should apply with equal force, to programs of an environmental kind, of a recreational kind, of a cultural kind, even of an informational kind. For instance, there are parts of the country where, in terms of community benefits, programs of an informational kind rate higher than programs, say, of a social, cultural or environmental kind. When I talked about community benefits I was not drawing it that narrowly to apply only to programs of a social kind. It is a criterion applied to all, and whether it is environmental, recreational, social, cultural or informational, they each have to be judged as to the net contribution to that community: how does the community benefit from that particular type of project?

Miss Bégin: I took the example of that particular committee out of the six other committees but I think I could have taken figures for the other committees which show a similar proportion of projects preselected and presented to the committee. At least, I am talking for Montreal only.

Mr. Faulkner: Are you talking about the rejection rate?

Miss Bégin: The preselection rate; I do not know what you want to call it. It is not 33 per cent...

[Interprétation]

another question: how do you reconcile this 8 or 9 per cent with the 4,000 projects for the entire country which were accepted, giving a percentage of 33-1/3 per cent of accepted projects. How is that going to be represented in terms of a given riding? Am I going to have 8 or 9 per cent of all my projects accepted, or will the people involved receive an explanation?

Mr. Faulkner: A consultation. Nous ne savons pas très bien ce que vous voulez dire par 8 ou 9 p. 100.

Mlle Bégin: Vous avez dit que l'accent serait surtout mis cette année, sur les projets de développement communautaire. Personnellement, j'interprète cela comme des projets se rapportant à l'aspect social, dans le sens large du mot. Vous avez dit précédemment que 4,000 projets environ seront probablement acceptés sur les 11,000 qui vous sont présentés, soit un tiers ou 33 p. 100 des projets. A Montréal, le Comité consultatif, composé de bénévoles, et qui vient de terminer son travail, et il s'agit de projets dans le domaine social, a obtenu seulement 71 projets sur les 876 qui ont été présentés dans la région de Montréal. Il s'agit donc seulement de 7, 8 ou 9 p. 100, en tout cas moins de 10 p. 100. Comment cela est-il possible? Montréal n'est pas riche. En tout cas de grandes parties de Montréal. Most of Montreal is a designated area. So it is difficult to reconcile both things.

M. Faulkner: Je tiens d'abord à préciser ce que nous entendons par avantages pour la collectivité. Il s'agit d'un critère qui s'applique à autre chose qu'aux programmes sociaux. Il peut s'appliquer autant et devrait s'appliquer autant aux programmes sur l'environnement, sur la récréation, sur la culture et même sur l'information. Il existe par exemple des régions du pays où les programmes d'information offrent plus d'avantages aux collectivités que, par exemple, des programmes sociaux, culturels ou sur l'environnement. Lorsque j'ai parlé d'avantages pour la collectivité, je n'entendais pas qu'ils s'appliquent uniquement aux programmes d'envergure sociale. Il s'agit d'un critère qui s'applique à tous les programmes et, qu'ils aient trait à l'environnement, aux loisirs, aux milieux socio-culturels ou à l'information, ils doivent être jugés chacun selon la contribution nette qu'ils apportent à la collectivité: dans quelle mesure la collectivité profite-t-elle de tel ou tel projet?

Mlle Bégin: J'ai pris l'exemple de ce comité particulier sur les six autres, mais je pense que j'aurais pu citer, pour les autres comités, des chiffres indiquant une proportion semblable de projets choisis à l'avance et présentés au Comité. Je parle du moins pour Montréal.

M. Faulkner: Parlez-vous du nombre de refus?

Mlle Bégin: Du nombre de choix faits à l'avance, quel qu'en soit le nom. Il ne s'agit pas de 33 p. 100.

[Text]

Mr. Faulkner: You made two points. I think I understood one but I am not sure I understood the second. The one point was, why did these advisory committees not get all the projects, and that is something we could have changed. It was done for very practical reasons. These people were all volunteers; they were meeting on their own time. We could have given them the total list of projects which would have made their work just twice as long, or else we could have had our project people go through and eliminate the weakest of the projects, give them a list of about 150 per cent so that they would be working within pretty wide margins, but by doing this, cutting down the amount of the package that they have to deal with. Now, if the feeling is that these advisory committees should have the total list in the future, I am prepared to look at that. There is nothing behind that consideration other than the one I just presented. The M.P.'s do have the full list, not because they have more time than advisory committees but...

Mlle Bégin: J'allais vous le demander.

Mr. Faulkner: ...we told them that we would provide them. I think you will find that most M.P.'s despite the fact they have the full list, will probably be working within the 150 per cent, simply because they are busy people and they will try to concentrate on the preselected list. That is the only consideration.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. We have gone over our time and there are more people who want to ask questions on this subject. If it is agreeable to the committee, Tuesday at 11 a.m. we will ask the Opportunities for Youth people to come back. We will follow the same list that we have with the same limits on times. The list that I have at present, which we will follow at that time, is composed of Messrs. Beatty, Hales, Clark, Reynolds, Marceau, Roy, Symes and MacDonald.

Mr. Hales: Mr. Chairman, may I raise a point of order?

The Chairman: Yes.

Mr. Hales: I understood that these meetings were called to study the estimates of the departments; I think I am right on that. We have been here for an hour and a half and not one word has been mentioned about a dollar bill, the expenditures in this department. It is all policy. Is it customary in these meetings just to talk policy or are we here to look into the financial aspects of the OFY. To me it is amazing that nobody talks about the cost of this program.

The Chairman: Mr. Hales, in the past five years since I have been a member of this committee, we have discussed usually the projects of the various Crown corporations and so on, without going specifically into money, with the exception that we spoke about the overall amount of money. But, of course, members are free to discuss that if they wish; they are also free to discuss the various aspects which concern them, particularly the subjects that we discuss here, the museums of Canada, the CBC and all of these various things. We have

[Interpretation]

M. Faulkner: Vous avez parlé de deux choses. Je pense avoir compris la première, mais je ne suis pas sûr d'avoir compris la deuxième. Il s'agissait de savoir pourquoi ces comités consultatifs n'obtenaient pas tous les projets, et il s'agit d'une chose que nous aurions pu changer. Cela a été fait pour des raisons très pratiques. Ces gens étaient tous volontaires, et se réunissaient à leurs propres heures. Nous aurions pu leur fournir une liste exhaustive des projets, ce qui aurait doublé leur travail, ou nous aurions pu faire intervenir nos propres responsables des projets et leur faire éliminer les projets les plus faibles; leur donner une liste d'environ 150 p. 100 pour qu'ils disposent d'une marge assez importante, mais, ce faisant, réduire le travail qu'ils auraient à faire. Mais si l'on pense que ces comités consultatifs devraient à l'avenir disposer de listes exhaustives, je suis prêt à envisager la possibilité. Cette considération ne cache rien d'autre que ce que je viens de dire. Les députés ont la liste complète, non pas qu'ils disposent de plus de temps que les comités consultatifs, mais...

Miss Bégin: I was about to ask you.

M. Faulkner: ...nous leur avons dit que nous la leur fournirions. Vous verrez que la plupart des députés, même s'ils ont la liste complète, travailleront sans doute dans la marge de 150 p. 100, simplement parce qu'ils sont occupés et qu'ils se fonderont sur la liste choisie à l'avance. C'est la seule chose.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre. Nous avons dépassé notre délai et beaucoup d'autres personnes aimeraient poser des questions sur ce sujet. Si le Comité est d'accord, nous allons demander aux responsables du programme Perspectives-Jeunesse de revenir mardi à 11 h. 00. Nous nous servirons de la même liste qu'aujourd'hui et fixerons les mêmes délais. La liste que j'ai ici, celle dont nous nous servons actuellement, comprend MM. Beatty, Hales, Clark, Reynolds, Marceau, Roy, Symes et MacDonald.

M. Hales: Monsieur le président, j'aimerais invoquer le Règlement.

Le président: Allez-y.

M. Hales: Ces réunions seraient convoquées pour étudier le budget du Ministère; je pense que c'est bien cela. Cela fait une heure et demie que nous sommes ici, et nous n'avons pas parlé d'un seul dollar du budget du Ministère. Ce n'est que de la politique. Est-il normal, à ces réunions, de ne parler que de politique, ou sommes-nous ici pour considérer les aspects financiers du programme Perspectives-Jeunesse? Il me semble incroyable que personne ne parle du coût de ce programme.

Le président: Monsieur Hales, depuis cinq ans que je fais partie de ce Comité, nous avons en général parlé des projets des diverses sociétés de la Couronne et ainsi de suite, sans parler précisément d'argent, sauf que nous discutons de montants globaux. Mais évidemment, les députés sont libres de parler de ce dont ils veulent; ils sont également libres de discuter de divers aspects qui les touchent, en particulier des sujets dont nous parlons ici, les musées du Canada, la Société Radio-Canada et diverses autres choses. Nous avons découvert naguère que

[Texte]

found in the past that members like to discuss matters that they cannot discuss in the House of Commons, and if that is not satisfactory, of course, members can discuss the specific dollar items.

• 1740

Mr. Hales: If we do not discuss the financial aspects of these programs here, I do not know where else we can discuss them; and I am surprised that the members of this Committee are not asking questions on the financial aspects of all these programs.

Here we have a book full of estimates and we have not as much as looked at a dollar bill. I am amazed at the progress that this Committee is making on the financial aspects. That is my point of order.

Mlle Bégin: Monsieur le président, nous parlons aujourd'hui d'un programme de quelque 40 millions de dollars et je dois avouer que je ne comprends pas l'honorable député d'en face de refuser de discuter de substance et de politique et de s'attacher aux dollars de cette façon sans qu'ils reflètent quoi que ce soit.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Mr. Chairman, just before we pack up, will the Minister give the undertaking that he will be here at 11 o'clock on Tuesday?

Mr. Faulkner: I am available any time but I just do not know what I have lined up. Have you told my office about this?

The Chairman: No, I have not asked about yourself. If you are able to be here, of course we want you here. If the Minister is not able to be here, naturally we would want the officials in any case.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): There is just one further point that disturbed me and that is the time limitations placed upon our discussions. It would be interesting to take a look at the minutes of the meeting to see what amount of questioning really did take place. In the case of Mr. Arrol, who was hurrying to give other people the opportunity to question the Minister, I know that the Minister took a great deal of time; so Mr. Arrol did not have the opportunity to follow up with subsequent questions or with subsequent comment, despite the fact that I think he had a number of them.

I, myself, have several questions which I would like to ask the Minister and comments which I would like to make, as I know other members of the Committee have. I just feel that the time limitation is upon us in trying to ram this through so quickly.

It is not a reflection, obviously, on the job you have been doing here, Mr. Chairman, but rather on the strictures which are upon the Committee, that make what we are doing here a bit of a joke.

In the case of the CBC, when we are approving the functioning of a corporation of that size and of that importance to the country, the thought that we should bang that through in three days without having the opportunity to really fully ask the questions which I know many people on all sides of the House have, just makes a farce of the proceedings that we have here.

[Interprétation]

les députés aiment parler de choses dont ils ne peuvent pas parler à la Chambre, et que si cela n'est pas satisfaisant, ils peuvent évidemment parler précisément de questions de finance.

M. Hales: Si nous ne parlons pas des aspects financiers de ce programme, je ne vois pas qui d'autres peut en parler, et je m'étonne que les membres de ce Comité ne posent pas de questions sur les aspects financiers de tous ces programmes.

Nous avons ici un livre plein de prévisions budgétaires et nous n'avons même pas examiné un bill financier. Les progrès que fait ce Comité sur les aspects financiers me semblent étonnants. Voilà mon appel au Règlement.

Miss Bégin: Mr. Chairman, we are talking today about a project worth about \$40 million and I must say that I do not understand why the honourable member refuses to talk about substance and policies and sticks to dollars in such a way that it does not translate anything.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Monsieur le président, avant de finir, le ministre peut-il nous assurer qu'il sera là mardi à 11 h. 100?

M. Faulkner: Je suis disponible à n'importe quel moment mais je ne sais pas ce que j'ai au programme. En avez-vous parlé à mon cabinet?

Le président: Non, je n'ai pas demandé pour vous. Si vous pouvez venir, vous serez évidemment le bienvenu. Si vous ne pouvez pas venir, évidemment, nous serons prêts en tout cas à accueillir vos représentants.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Une autre chose me tracasse, c'est les délais exigés pour nos discussions. Il serait intéressant d'étudier le procès-verbal pour voir combien de temps vraiment on a posé des questions. Dans le cas de M. Arrol, qui s'est empressé de donner aux autres la chance de poser des questions au ministre, je sais que ce dernier a pris beaucoup de temps; M. Arrol n'a donc pas pu poser d'autres questions ou faire d'autres commentaires, bien que, je pense, il en ait eu plusieurs à faire.

Moi-même, j'ai plusieurs questions à poser au ministre et plusieurs commentaires à faire, tout comme d'autres membres du Comité. Il me semble simplement que nous devons faire cela trop vite à cause des délais impartis.

Je ne veux évidemment pas critiquer le travail que vous avez fait, monsieur le président, mais plutôt les structures du Comité, qui rendent nos travaux matière à plaisanterie.

Dans le cas de Radio-Canada, lorsque nous approuvons l'exploitation d'une société de cette dimension et de cette importance pour le pays, la pensée de devoir expédier cela en trois jours sans avoir la chance de poser vraiment les questions que de nombreux députés aimeraient poser fait de toutes les procédures que nous avons ici une véritable farce.

De même, l'intention apparente d'expédier le programme Perspectives-Jeunesse en deux jours, je pense,

[Text]

By the same token, the apparent intention to deal with Opportunities for Youth in, I guess, two days, just leaves one to wonder how well we are discharging our responsibilities to the people that sent us here.

I would hope that the steering committee could give some thought and some discussion to this, and whether or not they feel that the discussions we have had here have been at all adequate. I feel they have not been.

The Chairman: Your point is certainly well taken, Mr. Beatty. This is always the problem with the Committee. We never have enough time, as much as we would like. This is why we are scheduling other meetings to receive, in this case, the Opportunities for Youth, and also, in the case of the CBC, to have them return to us.

We have only certain days on which we are able to have meetings: three days one week and two days the following week; and it limits us somewhat. What we will have to do is simply limit the time that each member spends. I am not sure that we can always limit the time of the answers, because if we want a full answer it is rather difficult to cut off someone who is answering.

In some instances, members have taken a great deal of time in posing their questions by putting in large preambles and making a veritable speech, which does cut the time considerably as well. Today, for example, we had only six members who had the opportunity, really, to question. That is certainly not enough, in my view, in a two-hour period.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): I certainly am very critical myself, Mr. Chairman, of the loquaciousness of members, both here and in the House of Commons. It is very striking, coming from the real world, to arrive here and discover that one of the functions of a member of Parliament seems to be to burn up time and to say a few things in as many words as possible. I am also concerned that the officials have been awfully long in answering these questions. If the only alternative to a very truncated investigation of the officials is to sit for longer periods, to extend each of our sittings, I would be more than willing to do that. I do not think we are doing a job as things are currently constituted.

• 1745

The Chairman: Fine. As well, Mr. Beatty, if we make our questions very much to the point it probably would help with the answers.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Very much so.

The Chairman: Mr. Reynolds.

Mr. Reynolds: Mr. Chairman, on a point of clarification. The Minister read a letter earlier and I meant to ask him at the time if it was going to be sent out to all the people who were refused. It very nicely says, "your project was excellent, but we did not have enough money." Is that letter going out to all the people who were refused, even those refused for legitimate reasons

[Interpretation]

nous amène à nous demander dans quelle mesure nous prenons nos responsabilités envers nos commettants.

J'espère que le comité directeur pourra penser à cela et en discuter, et voir si les discussions que nous avons eues ici sont adéquates. Je pense qu'elles ne le sont pas.

Le président: Nous avons pris bonne note de vos commentaires, monsieur Beatty. Le problème se pose toujours à ce Comité. Nous n'avons jamais assez de temps, jamais autant que nous le voudrions. C'est pourquoi nous prévoyons d'autres réunions, pour recevoir, dans ce cas-ci, le programme Perspectives-Jeunesse, et aussi, dans le cas de Radio-Canada, pour qu'il nous revienne.

Nous ne pouvons nous réunir que certains jours: trois jours une semaine et deux jours la semaine suivante, et cela nous limite quelque peu. Ce que nous allons faire, c'est simplement limiter le temps de parole de chaque député. Je ne pense pas que nous puissions toujours limiter le temps des réponses, parce que si nous voulons une réponse complète, il est assez difficile de couper quelqu'un qui parle.

Dans certains cas, des députés ont pris beaucoup de temps pour poser leurs questions en les faisant précéder d'un long préambule et en faisant de véritables discours, ce qui réduit également beaucoup le temps de parole. Aujourd'hui, par exemple, six députés seulement ont vraiment eu la chance de poser des questions. Ce n'est vraiment pas assez, à mon avis, pour une séance de deux heures.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Je critique moi-même beaucoup, monsieur le président, la loquacité de certains députés, que ce soit ici ou à la Chambre. Lorsqu'on arrive du véritable monde, ce qui nous frappe de découvrir qu'une des fonctions d'un député est d'être de passer le temps et de dire peu de choses en beaucoup de mots. Je me rends compte également que les hauts fonctionnaires prennent beaucoup de temps à répondre à ces questions. Si l'alternative à une enquête tronquée des hauts fonctionnaires est de siéger pendant de longues périodes et de prolonger chaque séance, je veux bien le faire. Je ne crois pas que nous fassions notre travail de cette façon-là.

Le président: Très bien. Néanmoins, monsieur Beatty, si nous posons bien nos questions, nous aurons peut-être de meilleures réponses.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): C'est très vrai.

Le président: Monsieur Reynolds.

M. Reynolds: Monsieur le président j'aimerais avoir des éclaircissements. Le ministre a lu une lettre un peu plus tôt et je vais lui demander s'il allait l'envoyer à tous les gens qui ont été refusés. Ce qui peut être dit de façon très aimable: «votre projet est excellent, mais nous n'avons pas suffisamment d'argent». Est-ce que cette lettre sera envoyée aux gens qui ont été refusés, même

[Texte]

because their programs were not worth funding? Are you going to explain to them that their programs were not worthwhile funding for whatever the reasons were, or are you going to give them all that nice flowery letter saying they were turned down because there was not enough money?

Mr. Faulkner: Our approach is to send out a form letter in the first instance simply to save time. We do not have the manpower to provide individual explanations. We do not have the resources, and I know how concerned this Committee is about money. That is the problem.

I will complete my answer as briefly as possible so I do not abuse the time which otherwise would be devoted to points of order. Where an individual project leader or project initiator is thoroughly dissatisfied and feels that he has been given short shrift, he will come back to us and we will try to respond within the resources we have. It is difficult. We got 11,000 applications and 4,000 were accepted.

Mr. Reynolds: Why not two form letters? I am going to send you some letters telling you that there are certain projects in my riding that I cannot approve. I do not feel it is fair for you to send out a letter to those people saying that their projects were very deserving but could not be approved because of lack of funds when I am telling them that I do not think their projects should be approved.

It was a point of clarification of the letter. I think two letters should be sent out. I do not think you should have one letter in which you are basically lying to the people you are sending it to.

The Chairman: I think Mr. Reynolds' point, Mr. Minister, is that that letter is fine for those who have good projects and cannot be funded, but there should be another one for those who did not meet the criteria.

Mr. Rose: Just a minute. On that same point of order—I know it is a phoney point of order—I do not...

Mr. Reynolds: It was not a point of order; it was a point of clarification.

Mr. Rose: Well, whatever it was. If it was a point of clarification it was a phoney point of clarification.

Carrying on with the phoney point of clarification, presumably the screening device at the local level removed a lot of projects that were unacceptable for various reasons. A member's own opinion might be quite different. He might have his own set of criteria and objectives, or tastes for that matter.

Not that I usually jump to the defence of the Minister, but it seems to me that if these projects have been adequately screened then presumably the better ones have come here, or at least ones that might be considered acceptable. Therefore perhaps one letter is sufficient.

[Interprétation]

ceux qui ont été refusés pour des raisons légitimes étant donné que leur programme n'était pas valable? Allez-vous leur expliquer que leur programme ne valait pas la peine d'être financé pour certaines raisons ou allez-vous tout simplement leur envoyer cette lettre mielleuse disant qu'ils ont été refusés n'ayant pas suffisamment d'argent?

M. Faulkner: Nous voulons envoyer une lettre type tout simplement pour sauver du temps. Nous n'avons pas le personnel voulu pour donner des explications détaillées. Nous n'avons pas les ressources et je sais que le Comité s'occupe beaucoup des problèmes d'argent. C'est notre problème.

Je vais terminer ma réponse aussi rapidement que possible pour ne pas prendre le temps qui autrement serait consacré à des rappels au Règlement. Si un responsable de projets ou l'initiateur d'un projet n'est pas satisfait et croit qu'il a été écarté, il se présentera de nouveau et nous essaierons de lui donner satisfaction tenant compte des ressources dont nous disposons. C'est assez difficile. Nous avons 11,000 demandes et 4,000 ont été acceptées.

M. Reynolds: Pourquoi n'avez-vous pas deux lettres types? Je vais vous envoyer certaines lettres vous disant qu'il y a dans ma circonscription certains projets que je ne puis approuver. Je ne crois pas que ce soit juste que vous envoyez une lettre à ces personnes en leur disant que le projet était très valable mais qu'on n'a pu les approuver faute d'argent alors que moi je leur dis, le projet, à mon avis ne peut pas être approuvé.

Il faudrait un peu plus de précisions dans la lettre. A mon avis il faudrait deux lettres. Il ne faudrait pas envoyer la lettre dans laquelle vous ne dites pas la vérité aux gens.

Le président: Je crois, monsieur le ministre, que M. Reynolds croit que cette lettre est très bien pour ceux qui ont de bons projets et qu'on ne peut financer, mais qu'il devrait y avoir une autre lettre pour ceux qui ne répondent pas aux normes établies.

M. Rose: Un instant s'il vous plaît. Pour ce même rappel au Règlement, je sais que c'est un rappel un peu spécial, je n'ai pas...

M. Reynolds: Il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement mais d'une demande d'éclaircissement.

M. Rose: De toute façon, si vous voulez des éclaircissements, il s'agit quand même d'une demande un peu spéciale.

Je suppose que la méthode de sélection au niveau local a éliminé un tas de projets qui n'étaient pas acceptables pour diverses raisons. L'opinion personnelle des députés est peut-être bien différente. Il peut avoir ses propres critères, ses objectifs, ses goûts ou je ne sais quoi.

Non pas que je prenne habituellement la défense du ministre, mais si ces projets ont été choisis convenablement, les bons sont restés, du moins ceux qu'on considère acceptables. Par conséquent, il ne faudrait peut-être qu'une lettre.

[Text]

Mr. Reynolds: Mr. Chairman, I have to go on Mr. Rose's phoney point of order and say that he brought up in his own testimony that the people he recommended in his riding to be put on this advisory committee were not even called. I must admit I gave the Minister names. I sent them in a day after he sent them to me and they were not advised either. So it was not that phoney a point of order. If those people in my riding had approved these projects as an advisory committee I would say, fine.

The Chairman: Thank you, Mr. Reynolds.

We will adjourn until Friday morning at 9:30 when the Minister of State, Mr. Haidasz, will be here.

[Interprétation]

M. Reynolds: Monsieur le président, j'aimerais continuer dans la même veine et dire que M. Rose a mentionné que les gens qu'il avait recommandés dans sa circonscription pour le comité consultatif n'ont même pas été appelés. Je dois admettre que j'ai communiqué les noms au ministre. Je les ai envoyés une journée après qu'il l'a fait et ils n'ont pas non plus été informés. Il ne s'agit donc pas d'un rappel au Règlement factice. Si ces personnes dans ma circonscription avaient approuvées ces projets en comité consultatif, je dirais très bien.

Le président: Je vous remercie monsieur Reynolds.

La séance est levée jusqu'à vendredi matin 9 h. 30 alors que le ministre d'État, M. Haidasz comparaitra.

APPENDIX "A"

ANALYSIS OF THE
OPPORTUNITIES FOR YOUTH PROGRAMME
SUMMER, 1972

Secretary of State
Opportunities for Youth
December 1, 1972

The word "evaluation" will give rise to different expectations to different people. The expectations of the Planning and Evaluation Section of the Opportunities for Youth programme were to logically delineate the objectives and sub-objectives of the programme; to describe the priority groups which the programme attempted to reach; and to outline the criteria which would serve for decision-making at the various levels of planning, development and operation. It was the hope of the evaluators to supply useful measures of the efficiency and of the effectiveness of the programme.

Meaningful empirical analysis is bound by its data. Several techniques are available to the evaluator to collect valid data. Skilled participant observers might record the image and impact of a programme. Questionnaires might be designed to measure the quantitative and qualitative information needed by the evaluator. One shot case studies and pre-test, post-test case studies might be utilized. This paper although it incorporates other methodologies

relies to a great extent on the analysis of a participant attitude questionnaire. From this questionnaire the Planning and Evaluation Section was able to describe the socio-economic-demographic background of the O.F.Y. participant. Moreover, the evaluators were able to glean "softer" data to measure perceptions, feelings and attitudes.

The following report describes the composition and the image of O.F.Y.'72 and measures the extent to which it has reached its stated objectives.

CONTENTS

1.0 Introduction

- 1.1 objectives of the programme
- 1.2 background
- 1.3 changes in the '72 programme
- 1.4 experimental approaches

2.0 Demographic Profile

- 2.1 allocation of funds
- 2.2 distribution of funds by region
- 2.3 distribution of participants by educational status
- 2.4 distribution of participants by sex
- 2.5 distribution of projects by activity type

3.0 Evaluation of O.F.Y.

- 3.1 methodology
- 3.2 objective: "to create student employment and activities"
- 3.2.1 sub-objective: "to encourage the private and public sector to create opportunities for employment and activities"
- 3.2.2 sub-objective: "to help students support themselves and finance their education, with preference to be given whenever possible to those with the greatest need"
- 3.3 objective: "to promote the personal and social development of students"
- 3.4 objective: "to encourage creative and useful community services"

4.0 Conclusions and Comments

Appendix A

1.0 INTRODUCTION

1.1 Objectives of the Programme

On December 23, 1971 Cabinet approved a programme of student employment and activities for the summer of 1972. The objectives of the Student Summer Employment Programme (SSEP) were "to encourage and create student employment and activities which would be socially useful and personally satisfying and would reduce the predicted rate of student unemployment".

The sub-objectives of SSEP were also given:

- (1) to encourage creative and useful community services
- (2) to promote the personal and social development of students
- (3) to increase students' understanding of the people, institutions, regions and cultures of Canada
- (4) to encourage the private sector and other levels of government to create jobs and activities for students
- (5) to improve future recruiting for the permanent public service
- (6) to help students support themselves and finance their education, with preference to be given whenever possible to those with the greatest need
- (7) to accomplish necessary federal government work

A total of \$85 million was approved for the twelve sub-programmes which made up SSEP. These sub-programmes, spread among five departments, were to provide for the creation of 75,000 jobs. Opportunities for Youth, the largest of the twelve

sub-programmes, would receive \$33.978 million to create 29,215 jobs.

While Cabinet outlined the objectives and sub-objectives of the Student Summer Employment Programme it was not made clear whether all the sub-programmes shared equally all the objectives, or whether certain objectives would be given more weight than others by the individual sub-programmes. For example: it was assumed that two principle objectives of the Opportunities for Youth programme were "to encourage creative and useful community services" and "to promote the personal and social development of students" but there was some confusion over whether the programme alone was to attempt to "reduce the predicted rate of student unemployment" or whether it was simply to provide employment for 29,215 young people.

The assumptions as to which SSEP objectives and sub-objectives were applicable to Opportunities for Youth were based primarily on the criteria that were set for the selection of projects in 1972. The Treasury Board on March 9, 1972 approved the following criteria:

youth involvement - Projects must be planned, administered and evaluated (including the submission of a final report) by the students themselves. Responsibility for the project must at all times remain with the project members.

innovation - Preference will be given to projects which offer

new services to the community or new approaches to existing services

community benefit - Projects will be assessed on their degree of community benefit and involvement, as well as their degree of consultation with outside groups, provincial and municipal departments or other organizations where required. The projects should meet some of the basic needs of the community, offering realistic answers to community problems.

feasibility - Projects will be assessed on the precision, viability and potential for achievement of the objectives.

number of jobs, project budget and ratio - Projects will be assessed on the number of jobs provided with an ideal number of between 10 to 15 people, the ratio of post-secondary students with the optimum being 4 post-secondary to 1 secondary student, the salaries, which are not to exceed \$90 per week for students at a post-secondary level and \$60 per week for students at a secondary level, and project budget. The overall budget may vary depending on the type of project. However, it must remain within the physical and administrative limitations imposed by the objectives the group has set for itself and which can be realized within a relatively short period of time. The maximum project duration is four months and should take place between the 15th of May, 1972 and the 15th of September, 1972. Administrative expenses should not normally exceed 10% of the total budget. In exceptional cases, administrative expenses of up to 20% might be considered. The purchase of capital goods for carrying out the project is not permitted.

entrepreneurial projects - The most viable business-oriented projects and other projects deemed suitable will be routed to the liaison group between Opportunities for Youth and private business enterprises.

The same document also stated which projects would be rejected.

These included projects of a "partisan political character"; publications "whose chief purpose is commentary and confrontation rather than information"; projects submitted by federal, provincial or municipal departments or agencies; and projects which appear to be concerned mainly with purely leisure activities for the recipients. Furthermore, projects from private organization would only be considered if they were "planned, formulated and implemented by students".

The objectives and sub-objectives of SSEP that were thus felt to be of prime importance to O.F.Y. were:

- to encourage creative and useful community services
- to promote the personal and social development of students
- to reduce the predicted rate of student unemployment
- to create student employment and activities
- to encourage the private and public sector to create opportunities for employment and activities
- to help students support themselves and finance their education, with preference to be given whenever possible to those with the greatest need

The ones felt to be less related to O.F.Y. were:

- to improve future recruiting for the permanent public service
- to accomplish necessary federal government work
- to increase students' understanding of the people, institutions, regions, and cultures of Canada

The criteria for the selection of projects, and thus the objectives of O.F.Y., changed little from the previous summer. To fully understand the objectives of the programme, therefore, it is necessary to understand the reasons for the implementation of the programme in 1971 and the changes for its second year of operation.

1.2 Background

Opportunities for Youth was initiated in 1971 as an experimental programme. Concern over the sharp increase in the number of young people "on the road" during the summer months, the well-publicized "alienation" of youth from the rest of society, the perceived increase in the "credibility gap" between youth and government, the language, the dress, the mores of the "youth sub-culture", shaped a youth programme whose impetus came from the startling unemployment figures.

The Committee on Youth in its report "It's Your Turn..." brought the unemployment situation of youth into public view.¹ In a study commissioned by the Committee it was found that whether the economy is in the midst of a recession or a boom the unemployment rate of persons 14 to 19 has been at least twice as high as the

-
1. Arthur Donner and Fred Lazar "The Socio-Economic Aspects of Canadian Youth Unemployment", June 23, 1971.

unemployment rate recorded for all persons. The unemployment rate of males 20 to 24 has been at least $1\frac{1}{2}$ times as high as the national unemployment rate for males while the unemployment rate for females 20 to 24 fluctuates around the average female unemployment rate.

TABLE 1.2.A.

Percentage Unemployment by Age-Sex Breakdown

| | National | Males | | | Females | | |
|------|----------|-------|-------|-------|---------|-------|-------|
| | | All | 14-19 | 20-24 | All | 14-19 | 20-24 |
| 1956 | 3.4 | 3.9 | 8.1 | 5.7 | 1.9 | 4.0 | 1.8 |
| 1961 | 7.1 | 8.4 | 16.6 | 11.9 | 3.7 | 8.9 | 4.0 |
| 1966 | 3.6 | 4.0 | 9.6 | 5.3 | 2.6 | 6.4 | 2.6 |
| 1967 | 4.1 | 4.6 | 10.9 | 6.1 | 2.9 | 7.3 | 3.2 |
| 1968 | 4.8 | 5.5 | 12.8 | 7.6 | 3.4 | 8.3 | 4.2 |
| 1969 | 4.7 | 5.2 | 12.3 | 7.5 | 3.6 | 8.9 | 3.8 |
| 1970 | 5.9 | 6.6 | 15.0 | 10.5 | 4.5 | 11.4 | 5.1 |

source: "It's Your Turn..." Table 7

The picture looked equally bleak for one specific sub-section of the youth labour force: students during the summer months. It was noted that "in each summer since 1968, the absolute number of teenagers employed declined from the previous year"; meanwhile, the numbers seeking summer work continued to grow.

-
2. "It's Your Turn..." A Report to the Secretary of State by the Committee on Youth. July 26, 1971.

"It's Your Turn..." concluded:

The demonstrated 20-year pattern of disproportionately high unemployment among Canadian youth rests not in the high numbers of young people, but rather in the functioning of the economic system and in the specific behaviours of youth in the labour market. Moreover, the present rate of youth unemployment will continue for at least the next 10 years and possibly for a much longer time.

Research shows that the high increases in summer unemployment for students will remain and probably grow as more students enter post-secondary education. Lack of summer employment will prevent many from continuing full-time post-secondary education.³

The multi-faceted nature of the problem plus the vaguely defined objectives resulted in a new, exciting but potentially problem-ridden experiment in social programming which was directed towards youth and carried out mainly by youth. In simple terms the government called upon young people to design projects which would meet a basic need within the community and could be successfully carried out during the summer months. The young people would create the jobs; the federal government would pay the salaries.

Response from the youth community was overwhelming. With a lead time of less than two months 8,050 proposals were submitted; 2,312 were eventually funded.

3. "It's Your Turn..." op. cit. p. 28.

The favourable judgment passed on the programme both by the special Evaluation Task Force⁴ set up by the Secretary of State Department to evaluate the summer's activities and by the country generally as expressed in the media, plus the lack of improvement in the unemployment situation⁵ encouraged the government to extend for a second year the experiment in what the Evaluation Task Force referred to as "planned anarchism".

1.3 Changes in the '72 Programme

It its first year of operation, the O.F.Y. programme did little more than react to the avalanche of proposals received. For the second year of operation, advance plans were made and important changes in the structure of O.F.Y. implemented as the programme attempted to meet the criticisms of the first year.

A strong and justifiable criticism of O.F.Y. '71 was that little was known about the programme and its objectives. Criteria for the selection of projects were unclear. The dissemination of information was selective and those who did hear and respond did

-
4. "Report of the Evaluation Task Force to the Secretary of State", Opportunities for Youth, 1971. February, 1972.
 5. The Department of Manpower and Immigration in January was predicting an increase of 100,000 in the number of students looking for work in the summer of 1972. The student unemployment rate in 1971 had been 9.4% in July; the youth unemployment rate had been 10.6%.

not know why their projects were accepted or why they were rejected.

Much of the problem arose from the time constraints faced by the programme last year. With the announcement of O.F.Y.'72 by mid-January O.F.Y. was able to reach a wider audience at an earlier date this year.

In addition, the basic criteria were clearly outlined in an O.F.Y. tabloid and a brief description given. Also listed were the types of projects that would be rejected.

This helped O.F.Y. project officers in the selection of projects to be funded while eliminating some of the problems experienced the previous year (eg. projects dominated by outside organizations; newspaper projects that ran into difficulty with the local community; projects whose goals were unrealistic given the time period within which they had to work, etc.).

The increased role of the project officer aided the programme in reaching a broader spectrum of youth, in articulating the objectives of O.F.Y. and in providing support during the summer months for the projects. In doing so the programme met a criticism

6

posed by an outside study which pointed out the untrained and unco-ordinated efforts of the too few project officers last year. In the study a requirement that was considered "vital" for a project officer was knowledge of the local area. This year there was an increase in the number of project officers; they were chosen from the areas in which they were to work; and they operated out of thirty-eight field offices.

A third area of concern in 1971 was that the projects were at times operating in something of a vacuum, doing what they thought was "beneficial to the community" while not being held accountable to it. Having an outside funding source with few strings attached encouraged this situation. While the programme remained convinced that autonomy was essential for the implementation of "innovative" projects it sought to overcome the segregation of projects from the "responsible members of society" by asking that three letters of recommendation accompany each proposal submitted. This process aided the project participants at times in the formulation of realistic proposals. It also resulted in some cases in the continued interest and support of these community people during the summer.

6. Kates, Peat, Marwick and Co. "Review Procedures for Opportunities for Youth Projects". August 18, 1971.

While O.F.Y. '72 attempted to meet justifiable criticisms of last year's programme it was not content to simply "clean up the act". It demanded creativity of its projects and countered with various experimental approaches of its own. In particular, O.F.Y. this year experimented with local selection boards; it made an attempt to bring together the efforts of projects within geographical areas for greater impact; it promoted egalitarianism, with both its advantages and its disadvantages, through a contract that was regarded as a significant development of the O.F.Y. philosophy; it set up a special section to liaise with the business community to obtain funds for worthwhile projects that did not meet O.F.Y. criteria; and it attempted through its solicitation and selection phase to ensure that a greater proportion of the "disadvantaged" segment of the youth community became involved in the programme.

1.4 Experimental Approaches

As with experiments generally, valuable experience was gained; some useful information was added to the store of knowledge; mistakes in methodology were noted; and, in some cases, further experiments were called for.

For example, in two Ontario cities O.F.Y. project officers this year brought together several members of the community to form local selection boards on the assumption that local people are in the best position to determine local needs. It was these community

people who were ultimately responsible for the pre-selection of projects in their city, not the project officer. However final authority for the selection of projects remained with the selection board in Ottawa, which consisted of representatives of the programme and the Secretary of State Department. The composition of the community boards (chosen by the project officers) differed, one being drawn principally from established social agency workers. Unfortunately, in both cases time constraints hindered the effectiveness of the boards to some extent.

While community selection boards were used in only two areas and while the impossibility of applying such a principle across the board (eg. sprawling rural areas or small towns with a rigid and conservative hierarchy) is recognized, a study commissioned⁷ by Opportunities for Youth concluded that in both cases the boards were highly successful in matching projects to areas of felt need and recommended that the models used this year should be experimented with further on a systematic basis in 1973.

Further experimentation in a more systematic manner was also recommended in the area of organization of projects. This summer in the Saguenay-Lac-St-Jean region the project officer

7. Denis Deneau "Community Selection Boards and Community Needs in Cornwall and Sault Sainte-Marie". October, 1972.

attempted to integrate the efforts of the 800 persons working on O.F.Y. projects so that the maximum impact could be obtained from the \$850,000 budget. Conferences, a common newspaper and an "Equipment and Resources Bank" project to service the other 71 projects were utilized.

Despite the actions taken and the high degree of commitment on the part of the project officer a real sense of working at a common collective task did not seem to develop among project participants. And while it is recommended strongly that there be more co-ordination of efforts and more communication between projects, particularly those working in the same geographical area or the same field of activity, the realistic limitations of the programme must be acknowledged (i.e. a programme to fund a few projects designed principally for students during the summer months cannot expect to make any strong impact on fundamental regional problems such as unemployment or the depletion of natural resources) and the problems inherent in too much "co-ordination" or "direction" understood:

Opportunities for Youth does not, up to now, play the formal role of being a means of putting a development plan into effect. Besides, this view of Opportunities for Youth does not seem a desirable one as regards youth, the clientele of the programme; to impose the requirement that programme objectives respond to priority needs would involve control, contrasting with the permissiveness allowed by the programme as regards the creativity of young people and the needs which they express

8

in the form of projects.

Opportunities for Youth was particularly proud of this ability to respond to youth and support them with resources, rather than insisting upon rigid "control" in programming. This was exemplified by the innovative contract designed to promote egalitarianism within the projects as the participants were collectively responsible for the operation of the project. There was no employer-employee relationship either between members of the project or between project participants and the Secretary of State. Participants could, and in some cases did, vote on all matters concerning the project.

An unforeseen problem arose, however, and it proved to be a serious one. While over 90% of project participants were students and thus unaffected by the controversy approximately 8% were not students and thus concerned over what would happen to them when their grant ran out in the middle of September. Because of the innovation in the O.F.Y. contract - the elimination of the employer-employee status - it meant that these persons would not be able to draw unemployment insurance at the end of the summer. This "inconsistency" on the part of the Federal Government as seen by

8. L. Girard, J. Routhier and C. St-Jarre "L'Organisation des projets Perspectives Jeunesse dans la région du Saguenav-Lac St-Jean" Octobre, 1972.

some project participants (eg. O.F.Y. funded a few projects that had received LIP grants the previous winter; in September they could not receive the UIC benefits although their project did not change when it became an O.F.Y. project and although they would have been eligible for these same benefits in the fall if LIP had given them an extension for the summer months) became a serious point of contention and lost the programme not a little credibility.

The question of the duration of projects or, more precisely, what happens to project participants when the summer is over was a real concern at O.F.Y. Projects that continue after the grant expires must either find support from other granting programmes or agencies or they must become self-supporting - ie. generate their own funds. Projects most likely to fall into the latter category are entrepreneurial projects which by definition were excluded from the O.F.Y. programme.

But a combination of reasons (the one cited above; the increasing interest of certain large companies in diverting some of their budget into "socially useful" endeavours; the mutual benefit that could be gained by linking new, innovative ideas with sound business practices) argued that the O.F.Y. programme should try through the establishment of the Private Sector Liaison desk, to see if it were possible to integrate a third body (the business community) into the present alliance of youth and government.

A total of \$147,800 was raised from various companies for 17

projects (not including special assistance and discounts given to some projects). While this indicates that there is a future for such shared funding programmes between private business and the Federal Government, the experiment this summer was plagued by late announcement (this part of the O.F.Y. programme did not become generally known until late spring whereas most companies draw up their budgets and make commitments in the fall), by insufficient publicity and by lack of co-ordination (difficulties arose as to whom these 17 projects were responsible - O.F.Y. or the companies).

The final area in which the programme attempted a new approach was in the allocation of funds to reach those most in need of assistance. Again an important step forward was taken although no-one would seriously argue that O.F.Y. has adequately answered the criticism that it is a middle-class programme.

Without imposing some sort of means test on applicants, O.F.Y. set out to involve more of the "disadvantaged" segment of the youth community. It did so, firstly, by allocating its money regionally according to projected youth and student unemployment figures. Within the five regions, programme personnel relied on consultations with provincial governments to indicate the sub-regions of greatest need (these provincial consultations also led in some instances in the lowering of the 4:1 post-secondary:secondary student ratio).

While project officers often attempted to give preference to those "with greatest need" during the selection period they were hindered by the low proportion of submissions from these groups. A study of the involvement of "disadvantaged" youth in the Halifax area concluded:

... we felt disadvantaged youth as identified would have a good chance of being selected and becoming fully involved in O.F.Y. if they were conscientiously invited to apply and assisted in their application process.

The problem of the low proportion of submissions from these groups stems both from the inability of the too few project officers to adequately cover the geographical area assigned them particularly when the "disadvantaged" youth are no longer in school and thus cannot be easily reached, and from the identification of the programme as a summer programme for university students. The Halifax study recommended that O.F.Y. state clearly in its information pamphlets, news releases, etc. that it desires the involvement of "disadvantaged" youth; that it lower its expectations as to "innovation" from these groups and accept "practical community improvement and enrichment projects from low-income areas"; that it increase its staff, become a year-round programme and work more closely with youth agencies and organizations.

9. M. Marentette, E. Rafuse and A. Dwyer "Disadvantaged Youth and Opportunities for Youth in Halifax" September, 1972.

The recommendations all point to the need for more intensive work at the community level by project officers, implicit in which is the need for more project officers. While O.F.Y. is cautious about any undue expansion and keeping in mind the Evaluation Task Force's recommendation that the programme should¹⁰ expire after five years of operation, administrative costs of O.F.Y. compare very favourably with any other similar programme - approximately 8.5% of the total programme budget - and a slight increase can be easily justified.

10. "Report of the Evaluation Task Force to the Secretary of State" op. cit. p. 137.

2.0 DEMOGRAPHIC PROFILE

2.1 Allocation of Funds

The Treasury Board directive of March 9, 1972 authorized \$31.071 million of the total programme budget of \$33.978 million to be allocated to the grants' portion of the O.F.Y. programme. The remaining \$2.906 million went for administrative costs. This created 29,954 jobs spread over 3,041 projects plus 301 jobs for support staff for an average cost per job of \$1,123. These 3,041 projects represented 14.7% of the 20,679 proposals submitted by March 8, 1972.

Opportunities for Youth allocated its funds first on a regional basis, taking into account the forecasted student (secondary and post-secondary) and youth unemployment rates for the regions. Once the allocation of monies was made on a regional basis, sub-regional allocations were made with the advice of provincial governments. Provincial input was also important in some cases in altering the ratio of post-secondary to secondary students that would be involved in the programme. In most cases it meant lowering the original 4:1 ratio. A third consideration of the programme was in equalizing the male/female distribution within the programme. Once the broad regional allocations were made and keeping in mind the educational and sex distribution guidelines, the process of selecting projects based on the criteria stated in Section 1.1 began.

2.2 Distribution of Funds by Region

Table 2.2.A on page 21 gives the regional distribution of the total number of forecasted unemployed students for the summer of 1972, the suggested allocation of O.F.Y. funds, the actual allocation of O.F.Y. funds and the actual regional distribution of the total number of unemployed students during the summer.

As the table indicates O.F.Y. was fairly accurate in targeting its money to regions of high unemployment. Three of the four regions that were allocated a higher percentage of O.F.Y. funds relative to their forecasted unemployment rate did, in fact, experience an unemployment rate slightly higher than expected. In Ontario where the percentage of O.F.Y. funds allocated was¹¹ considerably lower than the forecasted unemployment rate, the percentage of unemployed students dropped 4.1% from the forecasted figure.

While all five regions benefited from the 3% of funds that

11. Ontario was allocated a lower percentage of the funds than might be expected judging from the percentages given for the forecasted unemployment among secondary and post-secondary students in TABLE 2.2.A. However, the Ontario portion of the total Canadian unemployed forecasted for post-secondary students was only 21% compared to 50% forecasted for Quebec. As the programme emphasized post-secondary students, the percentage of the funds allocated to the regions was weighted according to the secondary- post-secondary student ratio of the forecasted unemployment totals.

TABLE 2.2.A

Regional Distribution of Secondary and Post-Secondary Student
Summer Unemployment and Regional Allocation of O.F.Y. Funds

| | CANADA ('000 's) | Atlantic (%) | Quebec (%) | Ontario (%) | Prairies (%) | B.C. (%) |
|---|----------------------|-----------------|---------------|----------------|-----------------|-------------|
| forecasted 261 student summer unemployment* | | 10 | 36 | 33 | 13 | 8 |
| suggested allocation of O.F.Y. funds** | | 11 | 38 | 22 | 14 | 10 |
| actual allocation of O.F.Y. funds | | 13.7 | 38.1 | 22.6 | 14.2 | 10.1 |
| actual 196 student summer unemployment*** | | 10.4 | 37.8 | 28.9 | 12.4 | 10.0 |

source: * Treasury Board document, March 9, 1972

** The percentages total 95%. Of the remaining 5%, 3% was to be allocated later on the basis of demand and 2% was to be allocated to national projects. (In actual fact only 1.3% went to national projects, the remaining 0.7% being divided among the regions.)

*** Labour Force Survey, September, 1972 (These figures are for "returning" students only - i.e. for those students who attended school full time in March and intended to return to school this fall - so are not strictly comparable to the forecasted student unemployment.)

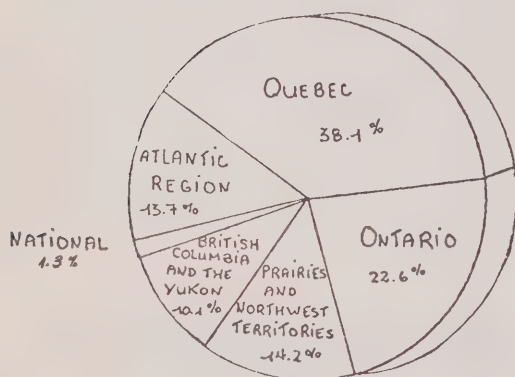
were to be allocated on the basis of regional demand, the Atlantic, whose youth face chronically poor summer labour market conditions, benefited most.

2.3 Distribution of Participants by Educational Status

The distribution of participants over the regions in general paralleled the distribution of funds.

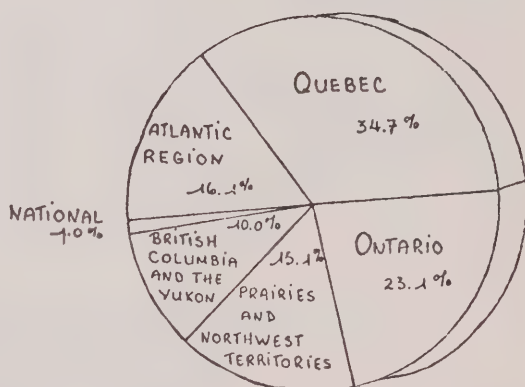
CHART 2.3.B.

Distribution of O.F.Y. Funds



\$31.071 million

Distribution of O.F.Y. Participants



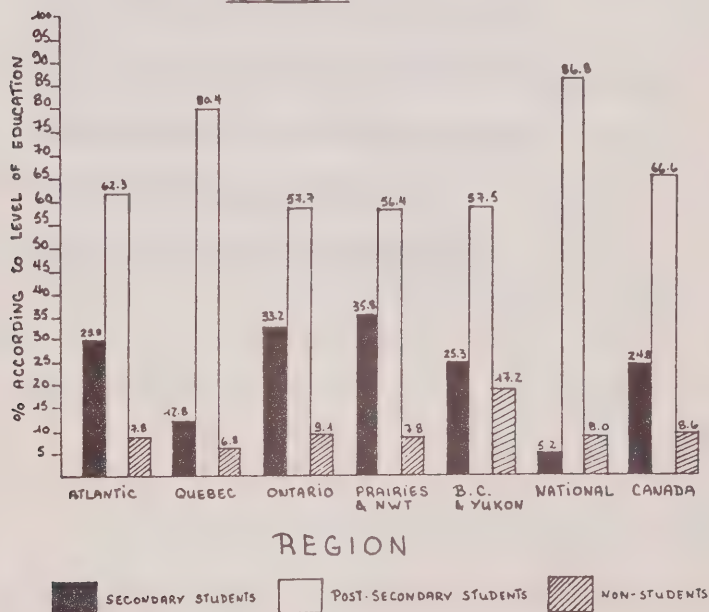
29,954 participants

source: programme data

Where there was discrepancy between the two it could usually be attributed to the difference in the ratio of post-secondary to secondary students and the resulting difference in salary costs. In Quebec, for example, there was a very high proportion of post-secondary students resulting in a higher cost per project. The lower costs in the Atlantic region, on the other hand, can be attributed both to a higher proportion of secondary students than found in Quebec and to the fact that the maximum salaries of \$90 and \$60 were not as often requested by applicants.

CHART 2.3.C.

Educational Level of OFY Participants
by Region



source: programme data

The 4:1 ratio of post-secondary to secondary students that was set as a guide in the Treasury Board directive of March 9, 1972 was not evidenced in the actual distribution of participants by student type which approximated eight post-secondary students to three secondary students to one non-student. This change in the distribution can be accounted for, first, by the fact that the standard ratio was revised in a number of provinces to better coincide with the province's conception of student need. Secondly, the inclusion of a small proportion of non-students (drop-outs, graduates or, possibly, students on the trimester system) were not anticipated when the original ratios were set.

The emphasis on post-secondary students within the programme cannot be justified on the grounds of their proportion of the student unemployment figures. In fact, based on Labour Force survey figures of "returning" students, only 17.9% of unemployed students in the summer of 1972 were post-secondary students, compared with 82.1% who were secondary students. However, as one of the sub-objectives of the O.F.Y. programme was to help students finance their education, the emphasis placed on post-secondary students and their higher educational costs was considered justified.

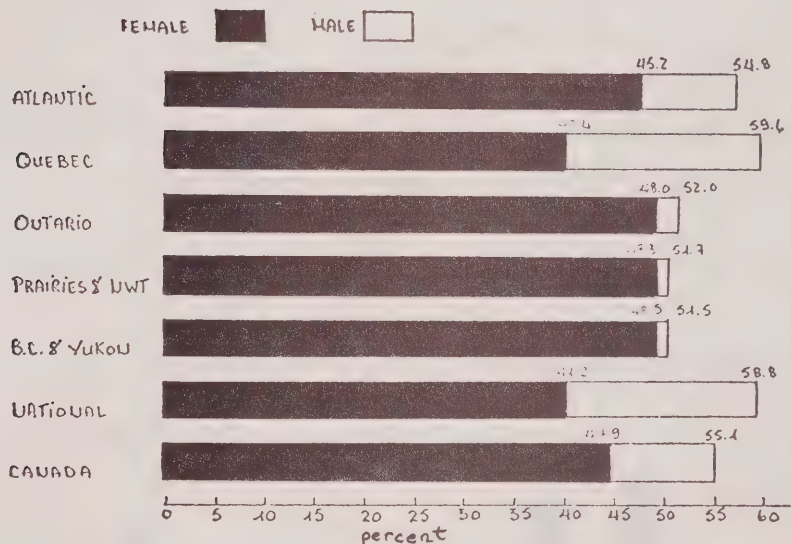
2.4. Distribution of Participants by Sex

In addition, a conscious attempt was made this year to correct

the imbalance in the male/female distribution found in 1971. Success in attaining this objective was encouraging as the 1971 ratio of 73.4% males to 26.6% females was replaced with a ratio of 55.1% males to 44.9% females.

CHART 2.4.D

% Male/Female Distribution by Region



source: programme data

This comes closer to equality for females within the programme and, in so doing, over-represents them if judged by their proportion of the Canadian student population (approximately 40%). However,

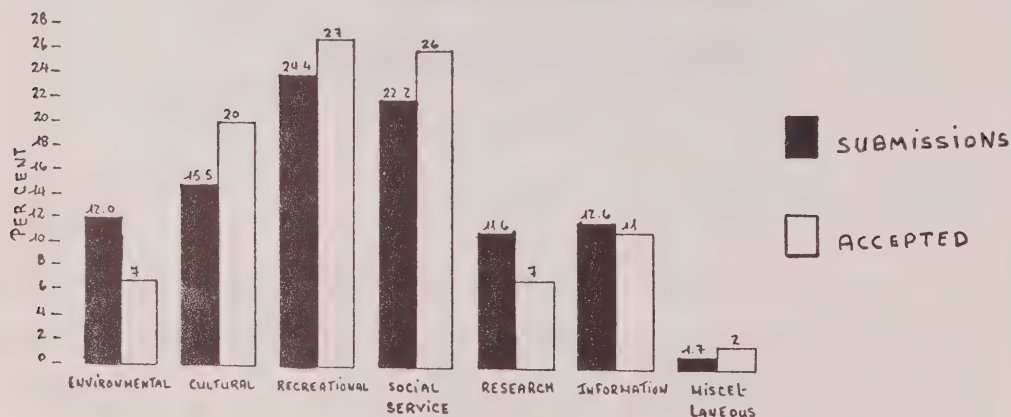
the region that had the lowest participation of females (Quebec) also shows a similar skew in its student population.

2.5 Distribution of Projects by Activity Type

While the allocation of funds was determined by regional unemployment rates tempered by established guidelines regarding the ratio of secondary to post-secondary students and males to females, no such formula was fixed for the type of projects funded. Projects were classified by the following activity types: environmental, cultural, social service, research, information, recreational and miscellaneous. The following chart indicates what percentage of the total number of submissions of each type were funded.

CHART 2.5.E

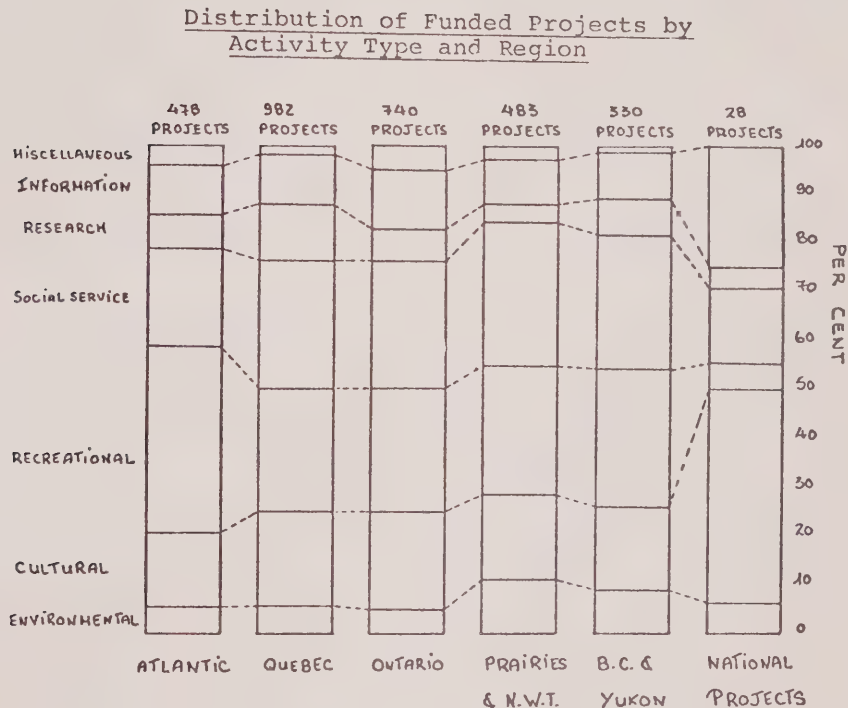
Percentage of Submitted and Funded Projects
by Activity Type



source: programme data

The distribution of funded projects by activity type did not vary greatly over the regions.

CHART 2.5.F



source: programme data

The Atlantic region has a slightly smaller percentage of cultural projects and a somewhat higher percentage of recreational projects than the other regions. Quebec has a higher percentage of research projects; Prairies, a higher percentage of environmental

projects. The greatest difference is seen in the national projects where there is a very high percentage of cultural and informational projects; however, because the total number of national projects is so small (28) the percentage distribution is not comparable to the five regions.

3.0 EVALUATION OF OFY

3.1 Methodology

The objectives of the Opportunities for Youth programme were outlined in the first section and note was made of the problem of determining which objectives and sub-objectives of the Student Summer Employment Programme were applicable to O.F.Y. In evaluating how effective the programme was in meeting the objectives outlined, a second problem occurs. That is the vague, ambiguous and, at times, conflicting nature of the objectives themselves.

The ramifications of having three distinct but vaguely worded objectives - job creation, personal development and community benefit - were predictable. There was no one explanation of the "raison d'être" of O.F.Y. For example, some critics and some programme personnel would argue that the efforts exerted by project participants was irrelevant (community benefit and, probably, personal development being negligible) since the creation of jobs was the primary purpose of the programme. Others saw the programme as much more than this. They saw it as an experimental approach in government-citizen relationships and as a means of involving the well-educated and articulate youth in the problems of society in a constructive manner. Jobs, they would argue, are a secondary consideration.

This ambiguity made it difficult for outside critics to make

a concerted attack on the programme. Unfortunately, it also made it difficult to evaluate. Because there are several objectives and sub-objectives which apply to OFY and because they are distinct and separate it was decided that each should be evaluated separately and this is the approach taken in this paper.

Within the Opportunities for Youth programme a Planning and Evaluation Section was set up. It was designed to provide a continuous input into the programme, identifying and offering solutions to operational difficulties; it was also responsible for providing information to and working with the Treasury Board in the production of a summative evaluation of the summer's activities.

Because of this dual nature of the Planning and Evaluation Section and because there is no one "best" method of evaluating social programmes, the decision was made to use more than one evaluative approach. Apart from the specific internal studies on operational aspects of the programme and the final reports required of the projects themselves, OFY conducted three surveys and contracted several outside studies on the effect of OFY projects on the community. These are outlined below.

surveys

1. The Participant Attitude Survey which provides comparable statistics on participants and their opinions regarding their summer's activities (referred to in this paper as the Treasury Board Survey as they were responsible for the co-ordination of the survey for all the sub-programmes within SSEP).

2. The project officers' evaluation survey which provided a means of evaluating the effectiveness of individual projects as determined by the project officers.
3. A survey of press clippings for the months of May to August inclusive in over two hundred daily and weekly newspapers concerning the programme and the projects it funded across the country.

outside studies

1. C. Strong and M. Bartlett, "Newfoundland Community Study of Perceptions of OFY and their Effects".
2. A. Dwyer, M. Marentette, and E. Rafuse, "Disadvantaged Youth and OFY in Halifax".
3. L. Girard, J. Routhier and C. St-Jarre "L'Organisation des projets de Perspectives-Jeunesse dans la région du Saguenay - Lac St-Jean".
4. J. Lavigne and G. Paradis "Perspectives-Jeunesse et les prioritiés sociaux-économiques et culturelles de la région Bas St-Laurent - Gaspésie".
5. D. Deneau and D. Faubert, "Community Selection Boards and Community Needs in Cornwall and Sault Sainte-Marie".
6. D. Baker, A. Armitage, F. Hawkes and W. Gabbert, "The Educational Component of OFY".
7. T. Lloyd, R. Hamilton and L. Bell, "Opportunities for Youth - an evaluation".

In analysing the effectiveness of OFY in meeting its objectives, all elements of the evaluation exercise were utilized. The following analysis, however, relies heavily on one survey: the T.B. survey of the attitudes of project participants. The reason for this is that it is through this survey that detailed information was acquired on the participants themselves - their financial situation, their perception of the community benefit aspect of their projects, etc.

The other surveys and studies, which concentrate on specific aspects of the programme, are used to expand upon the general findings of this survey.

The dangers of relying solely on a statistical analysis of a social programme are obvious. There is no reliable method of measuring the effect a programme has on a community. A questionnaire might not anticipate side-effects that a programme can have. Furthermore, the picture presented by these statistics is a static one and for that reason must be cautiously used. Finally, it must be remembered that the analysis below relies heavily on a survey of project participants who would not necessarily be objective in their assessment of their summer's activities.

A word should be added regarding the source of the statistics used in this report. Two sets of data were used: programme data which was information taken from the submissions and stored on a computer; and data from the Treasury Board questionnaire which was mailed to 6,565 participants (see Appendix A). In Section 2 programme data was used exclusively to present a broad picture of the programme and the projects it funded. In Section 3 most of the data used comes from the more detailed Treasury Board survey.

3.2 Objective: Employment

In Section 2.0 the number and distribution of O.F.Y. participants

and the explanations covering these distributions were given. However, as employment was a major objective of the programme, a closer look at the employment aspect of O.F.Y. is needed.

Opportunities for Youth, as a sub-programme within the Student Summer Employment Programme, was to help reduce the predicted rate of student summer unemployment. It was to do so by creating 29,215 jobs. The programme met and surpassed this objective as 29,954 young people were eventually involved in the 3,041 projects funded across the country.

TABLE 3.2.A

Number of Participants by Region

| | number | % |
|---------------------|--------|-------|
| Atlantic | 4,829 | 16.1 |
| Quebec | 10,389 | 34.7 |
| Ontario | 6,906 | 23.1 |
| Prairies and N.W.T. | 4,524 | 15.1 |
| B.C. and Yukon | 2,995 | 10.0 |
| national projects | 311 | 1.0 |
| CANADA | 29,954 | 100.0 |

source: programme data

The question was raised as to whether the young people who were attracted into the labour force were those who might otherwise have not been interested in summer employment. To answer this question the Treasury Board surveyed the participants on whether they would have sought alternative employment had their project not

been funded by O.F.Y. The hypothesis was:

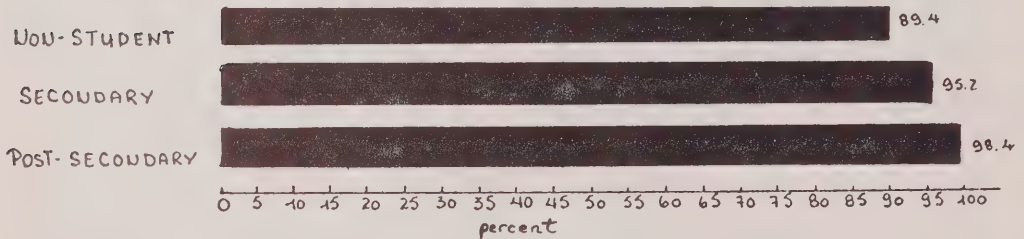
Hypothesis #1 O.F.Y. has employed in every region participants who would have sought alternative employment.

It was found that the positive response to seeking alternative employment over the provinces was uniformly high: ranging from 94% to 99%. Similar patterns were found when the hypothesis was tested by age group and activity type.

There was a larger difference when the hypothesis was tested by educational status.

CHART 3.2.B

Percentage Positive Response to Interest in
Alternative Employment by Educational Status



source: T.B. survey

The fact that a higher percentage of participants who would have sought alternative employment was found among post-secondary students than secondary students is understandable given the costs of higher education. It is hard to explain, however, the lower percentage positive response from non-students; perhaps one might hypothesize that these participants had looked extensively for work without success and had become discouraged.

As is shown, a substantial percentage of the O.F.Y. participants would have looked for alternative employment in the absence of the O.F.Y. programme. ^{2nd} O.F.Y. then did increase the labour force participation rate, although only marginally. The extent to which it can lay claim to reducing the unemployment rate would depend on several factors:

one: the degree to which the O.F.Y. participants, in the absence of the O.F.Y. programme, could have found alternative employment.

two: the degree to which the non- O.F.Y. people were able to find work which in the absence of the O.F.Y. programme might have been filled by O.F.Y. participants. This is in part a function of

three: the degree to which the stock of jobs is a constant. Perhaps if O.F.Y. had not existed some jobs would have been created specifically for the people applying to O.F.Y.;* jobs which were subsequently not created.

four: the degree to which the non- O.F.Y. people who were employed in jobs vacated by the O.F.Y. participants would have been in the labour force if O.F.Y. had not been operational; i.e. perhaps in the absence of O.F.Y. the non- O.F.Y. people would not have entered the Labour Force rather than enter the ranks of the unemployed.

It is interesting to look at the employment status of O.F.Y. '72 participants for the summer of 1971.

Hypothesis #2 In every region, O.F.Y. involved a substantial number of participants who were unemployed last year.

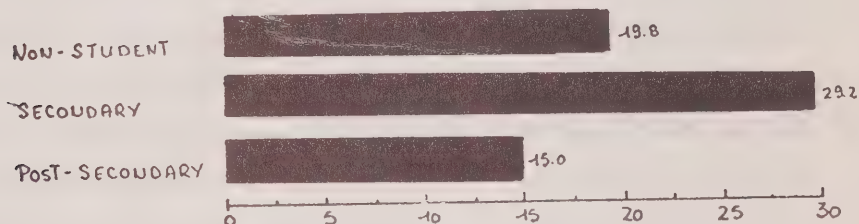
The number of participants in this year's O.F.Y. programme

1
who were unemployed in the summer of 1971 was 20.2%, ranging from 16.6% in Saskatchewan to 27.7% in Newfoundland. Another 22.3% were either studying or travelling and, thus, not in the labour force.

As one would anticipate the distribution varied according to educational status.

CHART 3.2.C

Percentage Unemployed in 1971 by Educational Status



source: T.B. survey

-
1. "Unemployed" is used here as defined by Statistics Canada (i.e. looked for work but could not find it).

The fact that the unemployment rate for secondary students was almost double that for post-secondary students could be attributed to a number of reasons. Secondary students might not have any specialized training to enable them to compete for jobs. Their ability in the "technique" of job-hunting might not be as developed as older students. It could also indicate that post-secondary students have a greater need for money in order to continue their education and would, therefore, be more persistent in their search for a job and perhaps more willing to take any job available.

The programme was to do more than simply create 29,215 jobs because in creating these jobs Opportunities for Youth was expected both to encourage others to create job opportunities for students and to assist students in financing their education. The effectiveness of O.F.Y. in meeting these sub-objectives is examined below.

3.2.1 Sub-Objective: Encourage Others to Create Job Opportunities

In Section 1.4 mention was made of the Private Sector Liaison desk that was set up within the Opportunities for Youth programme. A national co-ordinator and four liaison officers responsible mainly for the major centers of Halifax, Montreal, Toronto and Vancouver, raised a total of \$147,800 for various projects. The funded proposals ranged from a project which was for the design and manufacture of therapeutic toys and equipment for exceptional children (in Victoria,

B.C.) to a project which offered free consultancy services to small community businesses by students of the graduate Faculty of Business Administration at the University of Toronto.

While this idea of a Private Sector Liaison desk was very much an experimental programme this year, the results suggest that the possibility does exist for joint business and government funding of social service and entrepreneurial projects with the public sector providing the administrative back-up. The programme ran into several difficulties this year: late announcement of the Private Sector Liaison desk; lack of publicity; and lack of clearly defined lines of authority and responsibility between the desk and the rest of the O.F.Y. programme. However, building on the experience gained in 1972 this part of the O.F.Y. programme should greatly increase its effectiveness in 1973.

3.2.2 Sub-Objective: To Help Students Finance Their Education
With Preference Given to Those With the Greatest Need

One of the sub-objectives of the Opportunities for Youth programme was to help students support themselves and finance their education with preference to be given, whenever possible, to those with the greatest need. In evaluating O.F.Y.'s performance with respect to this sub-objective, the focus will be restricted to post-secondary O.F.Y. participants who, it is assumed, would be most in need of financial assistance to continue their education.

On the basis of answers given in the Treasury Board survey, the O.F.Y. post-secondary student population can be divided into three categories. They are: (i) "those assisted", (ii) "those needing no assistance" and (iii) "those about whom we have no direct information". The basis for this classification is the type of response given to two questions. One asked if the participant would be continuing his education this fall; the other asked if he would have been able to return to full-time studies if he had been unemployed this summer. Those participants grouped into category (i) "those assisted" said they were continuing their education this fall and felt that if they had been unemployed they would not (or might not) have been able to do so. Category (ii) "those needing no assistance" were those that said they were returning to school and would have been able to continue their education even if they had been unemployed; that is, their summer income was not a determining factor in their decision to continue their studies. Finally, category (iii) "those about whom we have no direct information" consisted of participants who said they would not (or might not) have been able to continue their education if they had been unemployed this summer and who responded that they were still "not sure" if they would return to school in the fall.

The group of primary concern to this paper is category (i), "those assisted". But what percentage of the total O.F.Y. population did they represent?

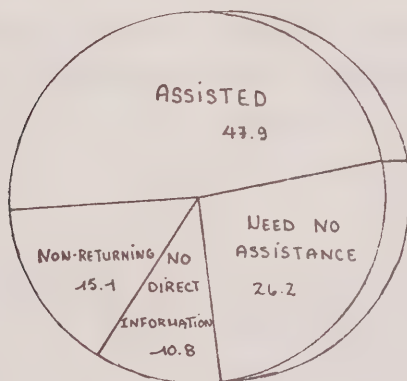
Hypothesis #3 O.F.Y. assisted a large percentage of its participants.

13

47.9% of the post-secondary students were in category (i)
"those assisted".

CHART 3.2.2.A

Percentage of O.F.Y. Post-secondary Students
by Degree of Financial Assistance



source: T.B. survey

13. In the following chart, the category "non-returning" refers to those participants who were post-secondary students in the spring when they applied for an O.F.Y. grant but who do not expect to return to full-time studies in the fall. They are not to be confused with "non-students" who were not attending any educational institution on a full-time basis in the spring.

The inclusion of secondary students into the calculations would, of course, skew the picture in favour of the "those needing no assistance" as summer employment is less crucial to them. Thus, we find that in combining secondary and post-secondary student categories we obtain the following distributions: "those assisted": 37.6%; "those needing no assistance": 38.2%; "those about whom we have no direct information": 10.4%; "non-returning students": 13.8%.

To determine the degree to which these post-secondary O.F.Y. participants were assisted and of what importance this assistance was, is to determine the effectiveness of the O.F.Y. programme with respect to this stated sub-objective.

The physical limitations of the O.F.Y. programme were such that it allowed a maximum of 18 weeks of work during the summer with a maximum salary of \$90 per week for post-secondary students. Secondary students were allotted a maximum of \$60 per week. The average gross earnings and average savings of the post-secondary participants for the two operating years of O.F.Y. 1971 and 1972 can be seen in Table 3.2.2.B

TABLE 3.2.2.B

Monetary Returns of Post-Secondary O.F.Y. Participants

| | 1971 | 1972 |
|-----------------------------|-------|-----------------|
| Average No. of Weeks Worked | * | 12 |
| Average Gross earnings | \$919 | \$1000 - \$1200 |
| Average Savings | \$355 | \$ 400 - \$ 600 |

sources: 1971 Evaluation Task Force Report

1972 Treasury Board Survey

* no data for 1971

An increase in both earnings and savings can be seen but these amounts still represent only a small portion of the monies needed by post-secondary students to cover the cost of tuition, books and living expenses for the remainder of the year.

How important are savings and loans in financing education for post-secondary students? Information from the Treasury Board survey indicates that savings and loans are of substantial importance in financing post-secondary education especially for "those assisted"; mainly because they do not rely on their parents as heavily for financial

-
14. The following chart shows the distribution of those who responded to the question concerning the breakdown of sources for financing their education. That is, 51.9% who responded to this question were from the "assisted" category; 24.2%

support as "those needing no assistance"; 18.0% compared to 30.1%.

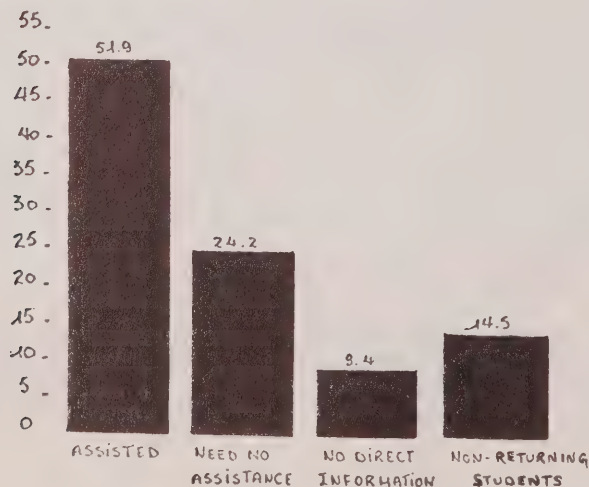
TABLE 3.2.2.C

Financial Support for Post-Secondary
Students by Need for Assistance

| Category | Parents | Scholarship | Loans | Welfare | Savings | Work during the school year | Spouse | Other |
|------------------------|---------|-------------|-------|---------|---------|-----------------------------|--------|-------|
| Assisted | 18.0 | 14.2 | 29.3 | 0.6 | 19.6 | 9.9 | 3.8 | 4.6 |
| Need no assistance | 30.1 | 13.4 | 21.1 | 1.0 | 16.6 | 7.4 | 6.4 | 4.0 |
| No direct information | 17.2 | 13.4 | 32.3 | 0.4 | 18.1 | 12.1 | 2.1 | 4.4 |
| Non-returning students | 16.4 | 11.3 | 25.6 | 1.9 | 21.2 | 14.4 | 5.1 | 4.1 |
| Average % | 20.7 | 13.5 | 27.0 | 0.9 | 19.0 | 10.2 | 4.4 | 4.3 |

source: T.B. survey

14. were from "those needing no assistance"; etc.



Hypothesis #4 "Those assisted" had sources of support which were different from "those needing no assistance". In particular, they relied more heavily on savings, loans and part-time work.

Table 3.2.2.C shows the sources of financial support for each category as a percentage of the total contributions for that category. It was found that "those assisted" relied more heavily on loans (29.3%) than "those needing no assistance" where only 21.1% of their contributions came from loans. There were slight differences over other sources also. Savings represented 19.6% of the financial contributions for "those assisted", whereas only 16.6% of financial support came from savings for "those needing no assistance".

A better indicator of the difference between "those assisted" and "those needing no assistance" would be to consider the amount of support from family contributions, i.e. from parents and spouse. For "those needing no assistance" 36.5% of financial support came from family sources whereas only 21.8% of the financial support came from family sources for "those assisted".

Thus, the table indicates that "those assisted" rely on savings, loans and work during the year, i.e. outside sources, to a greater extent than "those needing no assistance" who rely more on financial support from family sources.

Hypothesis #5 "Those assisted" came from less affluent backgrounds than "those needing no assistance".

To the extent that per capita family income can be said to be a measure of the affluence of a student this hypothesis is supported.

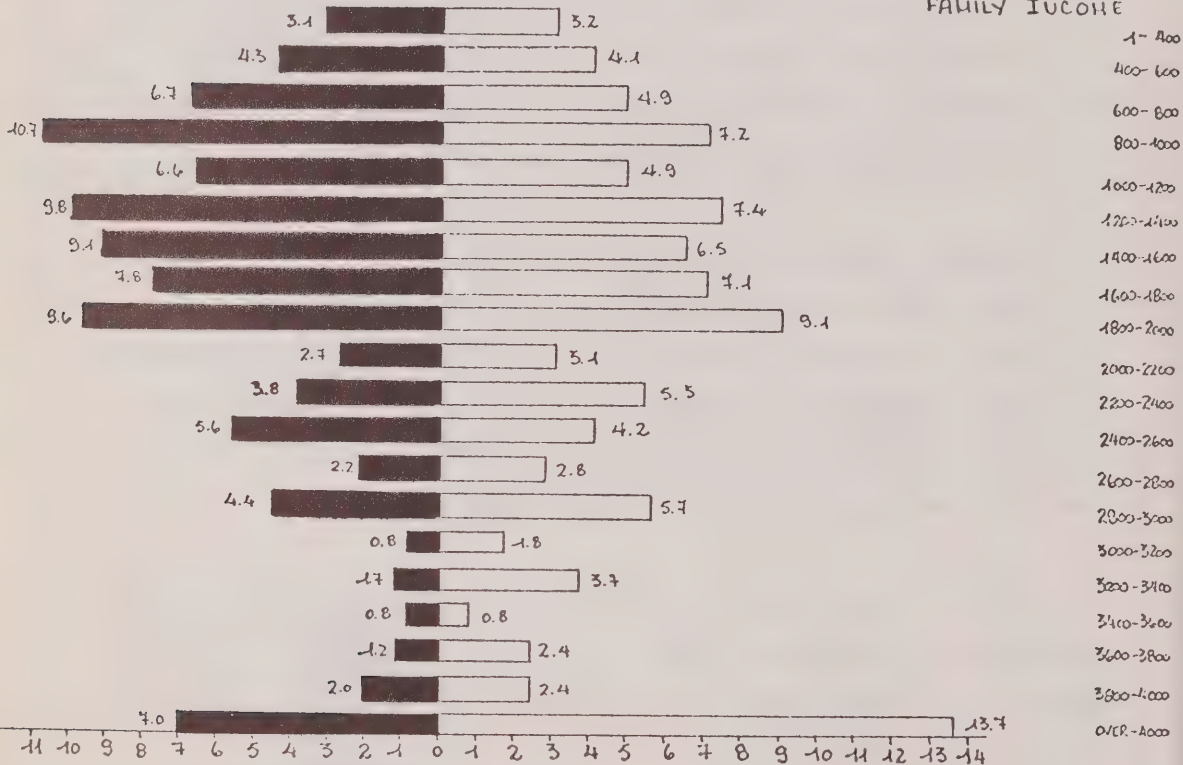
CHART 3.2.2.D

Per Capita Family Income by Level of Assistance

ASSISTED

NEED NO ASSISTANCE

PER CAPITA
FAMILY INCOME



source: T.B. survey

A study of the lower, middle and upper ranges gives a clearer picture of the differences between the two categories.

| | "those assisted" | "those needing no assistance" |
|--------------------------|------------------|-------------------------------|
| lower (under \$1,600) | 50.3% | 38.2% |
| middle (\$1,600-\$3,000) | 36.1% | 37.3% |
| upper (over \$3,000) | 13.5% | 24.8% |

There is a much larger percentage of "those assisted" at the lower per capita family income levels and a smaller percentage at the upper levels than "those needing no assistance". Therefore, it would appear that "those assisted" came from less affluent backgrounds than "those needing no assistance".

The mean and median per capita family income value for "those assisted" was found to be \$1,842 and \$1,593^{*} whereas the mean and median value for "those needing no assistance" was \$2,198 and \$1,903. This again supports the stated hypothesis that "those assisted" came from less affluent backgrounds.

For a similar comparison between "those assisted" and "those about whom we have no direct information" a study of Table 3.2.2.C was made. The two categories were distributed similarly over most of the financial support categories. The largest differences occurred in the "loans" and "work during the year" categories. "Those assisted" relied on loans for 29.3% of their financial contributions whereas "those about whom we have no direct information"

* \$4,500 was arbitrarily used as the upper mid-point for the open class interval "over \$4,000".

relied on loans to a greater extent, 32.3%. 9.9% of the support for "those assisted" came from "work during the school year" compared with 12.1% for "those about whom we have no direct information". The similarity in the distributions among the financial support categories for "those assisted" and "those about whom we have no direct information" would indicate that the two groups are drawn from similar backgrounds.

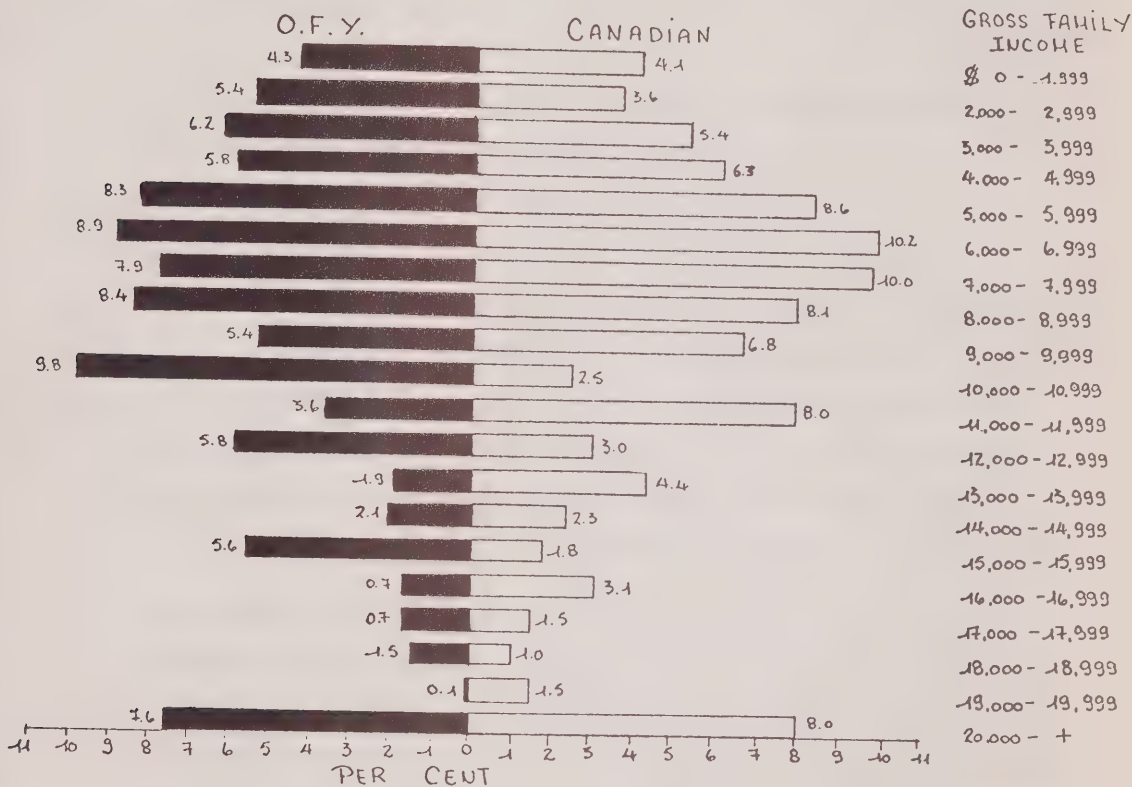
If O.F.Y.'s financial assistance to post-secondary students is to be meaningful in terms of its objective of helping those who need it most, then O.F.Y.'s post-secondary student population should not be representative of the Canadian post-secondary student population but should, in fact, be drawn from the lower income levels.

The following chart shows that the O.F.Y. post-secondary gross family income distribution resembles very closely the Statistics Canada figures for Canadian post-secondary students, although this may be seen more easily by studying the distributions over three ranges.

| | O.F.Y. post- secondary students | Canadian post- secondary students |
|--------------------|------------------------------------|--------------------------------------|
| under \$6,999 | 38.9% | 38.2% |
| \$7,000 - \$14,999 | 44.8% | 45.1% |
| over \$15,000 | 16.2% | 16.9% |

CHART 3.2.2.E

Gross Family Income of Post-Secondary Students Within
O.F.Y. and Total Canadian Post-Secondary Student Population



source: T.B. survey

The conclusion that the O.F.Y. post-secondary student population is representative of the Canadian post-secondary student population

and thus the programme has not put emphasis on those students most in need of assistance is further supported by the mean and median gross family incomes which are very similar; O.F.Y. post-secondary students: \$9,543 and \$8,381^{*} and Canadian post-secondary students: \$9,820 and \$8,222.

As was shown at the outset, O.F.Y. assisted a substantial percentage of its participants in that "those assisted" represented 47.9% of post-secondary O.F.Y. participants. The effectiveness of this financial assistance is, however, questionable. Restricted by salary levels and by the length of employment possible, post-secondary students in the O.F.Y. programme on the average were able to save barely enough for tuition costs. If the programme is to seriously attempt to aid students in financing their education the work period should be extended and the rationale for a \$90 per week salary maximum should be reviewed.

Neither can the programme be said to have been successful in attracting or involving post-secondary students from the lower income levels. Salary levels and the uncertainty of whether a project would receive funding (only 14.7% of submissions were accepted and the participants were not informed until late spring, often too late for those rejected to expect to find other employment) were the main deterrants.

* \$25,000 was arbitrarily used as upper mid-point for the open class interval \$29,000[†].

3.3 Objective: Personal Development

The selection criteria of O.F.Y. '72 were designed to promote acceptance of those projects encouraging the personal development of their participants. Personal development is a multi-faceted concept. Opportunities for Youth was interested in personal development primarily as it relates to the individual's ability to grow and develop in relation with others in society. Young people were required to work together in the development and implementation of their projects; young people were required to work with others within the community for the successful implementation of their projects. Of the major selection criteria for the selection of projects two, "youth involvement" and "innovation", were considered to be related to the personal development of participants. The rating sheet used during the selection of projects listed several questions stressing the development of youth responsibility, youth initiative, and youth creativity. Priority was given those projects which included a large proportion of their participants in the planning stages, with the stated prescription that they continue to be included in the decision-making process during the summer months. It was felt that this principle of "democratic" management would optimize the conditions for the personal development of participants.

Both the Treasury Board and the Planning and Evaluation Section of O.F.Y. sought a quantifiable assessment of the O.F.Y. objective

of personal development. Both designed a general questionnaire to examine an identical sample of O.F.Y. projects. On each questionnaire there was a portion devoted to measuring the personal development of participants according to the characteristics outlined in the selection criteria. Questions on the two questionnaires were later correlated; for example, questions on the Treasury Board questionnaire relating to the extent of responsibility on a project were later correlated with questions on the project officers' questionnaire relating to the existence and incidence of collective decision-making. The Treasury Board survey tried to determine if, in the participants' perceptions, O.F.Y. had indeed been a vehicle for promoting personal development as defined above; the Planning and Evaluation survey tried to ascertain the level of personal development evident among participants through the perceptions of the project officers.

The following hypotheses related to personal development were tested by the Treasury Board questionnaire:

Hypothesis #6 Opportunity to demonstrate initiative existed uniformly over activity type.

Hypothesis #7 The percentage of participants who developed the ability to work with others was uniform over activity type.

Hypothesis #8 Regardless of activity type a large percentage of O.F.Y. participants felt their work increased their interest in the community and its problems.

Hypothesis #9 The level of satisfaction with the summer work experience was uniform over activity type.

The participants' response was highly positive. Response was also positive when the hypotheses were tested by sex, language, educational status and region. Among the participants:

- 1) 95.8% affirmed that working on the project had given them the opportunity to demonstrate initiative. There was a 4.5% spread among activity types, from 97.7% for educational/rehabilitative¹⁵ to 93.2% for environmental.
- 2) 96.3% affirmed that the projects had increased their ability to work with others. There were minimal differences between regions and activity types. Less than a 4% spread accounted for the greatest differences: that is; Atlantic: 98.1% and B.C.: 94.4%; educational/rehabilitative : 98.0% and informational: 94.4%.
- 3) 84.2% affirmed that working on an O.F.Y. project had increased their interest in community problems. There was a 6% difference between males (81.4%) and females (87.3%). Social service projects have the highest percentage (90.4%), and an 11% spread exists between them and cultural projects (79.3%).
- 4) 94.6% affirmed an overall satisfaction with their work. (Combining "very satisfied" with "moderately satisfied"). On a regional basis there was 7.5% spread, with the lowest figure still very high - ie. Nfld. - 96.7% vs. Manitoba - 89.2%. The highest percentages for "very satisfied", excluding Nova Scotia, were registered for the Atlantic provinces.

-
15. On the Treasury Board questionnaire the participants were asked to classify their own projects according to seven activity types. This classification was similar to that used by O.F.Y. in its programme data with one exception: "educational/rehabilitative" was substituted in the T.B. survey for the "research" category used by the programme.

TABLE 3.3.A

Level of Satisfaction by Province

| | Nfld. | P.E.I. | N.S. | N.B. | Que. | Ont. | Man. | Sask. | Alta. | B.C. & Yukon |
|----------------------|-------|--------|------|------|------|------|------|-------|-------|-----------------|
| very satisfied | 69.4 | 75.2 | 56.9 | 70.0 | 57.8 | 57.6 | 54.8 | 59.6 | 55.2 | 54.8 |
| moderately satisfied | 27.3 | 18.1 | 36.9 | 26.5 | 38.0 | 36.5 | 34.4 | 36.6 | 39.3 | 38.4 |

source: T.B. survey

An additional hypothesis was formulated to give further support to the "social" nature of personal development in O.F.Y.

Hypothesis #10 The project activity is related to the most urgent needs of the community

Results of the Treasury Board survey confirm that:

81.4% of the projects were related to the most urgent community needs as perceived by the participants. Among regions there was a spread of 16.2% (P.E.I.: 70.9% vs. N.S.: 87.1%) and among project types of 10.9% (cultural: 73.7% vs educational/rehabilitative: 84.6%)

The differences appear more related to the nature of the project. First the specific objectives of educational/rehabilitative projects are more likely to be oriented towards community problems than are cultural project. The latter also registered the lowest percentage for increasing participants' interest in the community.

The level of satisfaction was found to be directly proportional to the extent to which the project activity was related to community needs as perceived by the participants.

TABLE 3.3.B

Relationship Between Level of Satisfaction and
Activity Related to Perceived Community Need

| Level of Satisfaction | Activity Related to Perceived Community Need | | |
|-----------------------|--|----------|------|
| | Yes | Not Sure | No |
| very satisfied | 62.3 | 49.4 | 34.9 |
| moderately satisfied | 33.7 | 43.5 | 49.7 |
| somewhat satisfied | 3.5 | 6.5 | 11.6 |
| very unsatisfied | 0.6 | 0.6 | 3.7 |

source: T.B. survey

It is evident from the table that the greater the relation of project activity to perceived community need, the greater the level of satisfaction.

The project officers' response overwhelmingly confirmed these hypotheses. The survey showed that the participants on:

- 1) 93.7% of O.F.Y. projects had smooth working relations
- 2) 91.6% of O.F.Y. projects had demonstrated initiative

- 3) 83.6% of O.F.Y. projects were included in the decision-making process on the projects
- 4) 90.5% of O.F.Y. projects performed acceptably in the area of collective decision-making
- 5) 94.1% of O.F.Y. projects showed enthusiasm

A comparative table of results of the three basic equivalent measures of personal development tabulated from the two questionnaires, yields a general consensus of viewpoint of the high achievement of personal development.

TABLE 3.3.C

Comparative Correlation of Treasury Board and Project Officer Results
Equivalent Measures of Personal Development

| Treasury Board | Project Officer |
|---|--|
| <u>improved capacity for group work relations</u> 96.3% (replied in the affirmative) | <u>smooth group work relations</u> 93.7% (combining 'excellent' 'good' and 'average' scores) <u>performance in collective decision-making</u> 90.5% (combining 'excellent' 'good' and 'average' scores) |
| <u>opportunity for demonstrating initiative</u> 95.8% (replied in the affirmative) | <u>demonstrate initiative</u> 91.6% (combining 'excellent' 'good' and 'average' scores) |
| <u>overall satisfaction</u> 94.6% (combining 'very' and 'moderately' scores) | <u>participants' enthusiasm</u> 94.1% (combining 'excellent' 'good' and 'average' scores) |

source: T.B. survey and project officer survey

Personal development, as it relates to the learning experience involved in participating in an O.F.Y. project, was often cited by both project officers and participants in their individual reports submitted at the end of the summer as the most important aspect of the project. Ontario project officers, for example, agreed that "one of the greatest benefits of O.F.Y. is the learning experience which it provided to individual participants". A Newfoundland project officer concluded that "the benefit to the community varied greatly from project to project but what people got out of their effort as a learning experience about themselves and their environment was uniformly high". A project officer in Victoria reported that project participants "all thought O.F.Y. a great thing, allowing them to do their own thing, make decisions, generally learn to deal with responsibility".

The learning experience on O.F.Y. projects at times interfaced with more formal educational learnings. This was only natural in a programme designed for students, primarily post-secondary students. Moreover, the Treasury Board statistics showed that the greater the relationship of job to field of study, the greater was the participants' level of satisfaction, although the relationship was not a very strong one.

TABLE 3.3.D

Relationship of Job to Field of Study by Level of Satisfaction

| | 'fully' related | 'partly' related | 'not at all' related |
|---------------------------|--------------------|---------------------|-------------------------|
| 'very' satisfied | 66.3% | 58.6% | 52.8% |
| 'moderately' satisfied | 29.9% | 36.1% | 41.1% |

source: T.B. survey

Furthermore the higher the educational status of the participant, the closer was the relation of job to field of study. Thus, post-secondary students found their work more "fully" related to their field of study than secondary students (29.8% vs. 9.4%). This percentage difference was consistent over sex, language, and most project types. In educational/rehabilitative projects there was a 25% difference of post-secondary students whose work was more fully related to their field of study than that of secondary students. This difference may well arise from the emphasis in O.F.Y. on the social aspect of personal development. The study of human relations generally exists in courses programmed at the post-secondary rather than the secondary level.

Before the above results were available, the Planning and Evaluation Section had received reports from project officers of

close working relations between some projects and post-secondary educational institutions. In some cases the institutions were involved in a supportive role either through the use of their facilities, or through their personnel in a consulting capacity. Some of these institutions had an awareness of the educational potential of non-institutional activities like O.F.Y. projects. They were aware of the projects' relevance to the needs of the host communities and were in a few cases considering the possibility of accrediting some O.F.Y. projects.

13

The results of a community case study in Alberta examining those projects having some relation, informal or formal, with a post-secondary institution, showed an unwillingness on the part of the majority of participants to accept accreditation (60% were against; 9% were ambivalent) although a large majority of educators (86%) conceded the possibility of accrediting O.F.Y. projects. The participants' principal concern was the safe-guarding of a highly valued freedom devoid of institutional control.

In examining the self-specified learning objectives of the projects, the researchers found a very heavy emphasis on "self-improvement" and suggested that students are heavily committed to

13. D. Baker, A. Armitage, W. Gabbert, F. Hawkes and H. Johnson, "The Educational Component of Opportunities for Youth". Sept.1972

learning and self-improvement and that the ones who choose O.F.Y.
do so because it meets their personal self-growth objectives.¹⁴

In 75% of the projects the knowledge gained was related to the broad area of human relations; in 56% of the projects the knowledge gained was related to the acquisition of information or specific skills.

The Alberta Study supports both the Treasury Board and the project officer surveys regarding the success of O.F.Y. in attaining its objective of personal development. O.F.Y. projects were felt to be an invaluable learning experience not available in the normal institutions of work and education; they successfully provided a vehicle for the personal development of participants both informally and formally.

3.4 Objective: Community Benefit

The present section will concentrate on the third major objective of the programme: to encourage creative and useful community services. O.F.Y. was to fund projects that provided a useful service for the community. The projected activity of a group was not only to meet a community need, but also to elicit the support of the community.

It is important to note that a large number of the criticisms

14. "The Educational Component of Opportunities for Youth" op. cit. p.38

made of the programme are directed at the lack of community benefit which the programme should have, but which, according to these critics, was not evident. O.F.Y. is not intended to be a solution to social problems; this is beyond the potential of the programme for a number of reasons: the limited duration of project activity; the restricted number of administrative personnel; a limited budget¹⁶ all make it impossible for a programme like O.F.Y. to resolve the most urgent economic and social problems of a community. Thus, any criticisms of the community benefit of the programme should, to remain valid, take into account the realistic limits of the programme.

This year, the Planning and Evaluation section undertook the co-ordination of seven community case studies investigating the social impact of O.F.Y. projects. Two of these studies¹⁷ sought to determine the relationship between the regional needs and the O.F.Y. projects.

In the lower St. Lawrence - Gaspé region, the researchers

16. Lloyd, T. and Bell, L. "Opportunities for Youth - Summer 1972" September 1972, page 8
17. Lavigne, J. and Paradis, G. "Perspectives-Jeunesse et les priorités sociaux-économiques et culturelles de la région Bas-St.-Laurent-Gaspésie", Octobre 1972
Girard, L., Routhier, J. and St.-Jarre, C. "L'Organisation des projets de Perspectives-Jeunesse dans la région du Saguenay - Lac St.-Jean", Octobre, 1972

attempted "to design and apply a simple and objective means of¹⁸ drawing up a list of regional priorities". They came to realize the near impossibility of such an endeavour. Instead they accepted the priorities defined by the Eastern Quebec Office of Development (O.D.E.Q.) and sought a correlation between that Office's projects and those of O.F.Y.

The disparity in objectives and methods between O.F.Y. projects and those of O.D.E.Q. make any comparison difficult. An example of this disparity is in the area of leisure activity. Here, the O.E.D.Q. established the physical facilities for recreational centres while O.F.Y. projects provided the necessary human resources. In their final analysis the researchers concurred with the researchers of the Saguenay - Lac St.-Jean study that "it is unreasonable to believe that this programme (ie. O.F.Y.) can be a mechanism for development". It can and does, however, provide a means for young people to have an impact on their communities by directing their energies towards the resolution of specific problems. This is further confirmed by the community's continuation of 10 projects in the Saguenay-Lac St.-Jean region beyond the terminal date of September 15, 1972.

In actual fact we consider a project to have had a beneficial community impact when by its action it services a community and when that community judges the service to be worthwhile. The attitude survey questionnaire administered to participants allowed us to obtain data

18. Lavigne and Paradis. op. cit. page 4

on the following subjects: relation between participants' work and their perception of urgent community needs; communities' perception of projects; relation between involvement in a project and increased interest in community problems.

The hypotheses formulated were:

Hypothesis #11 In every region a significant percentage of O.F.Y. participants felt their work to be related to urgent community needs

Hypothesis #12 A substantial proportion of O.F.Y. participants felt that they had increased their interest in community problems

The participants felt that their activities were directed towards the most urgent needs of the community in 81.4% of the cases. This corresponds to the 80.5% of projects which the field staff felt were providing a service previously unavailable in the community. It is not difficult to judge participants' perceptions of community needs and the relevance of their projects; it is more difficult to judge what the general community is thinking. According to participants, favourable responses were significant among most community groups.

According to the field staff, the group for whom the project was designed had responded positively in 81.8% of the cases. Another question asked if the project had received any concrete support from the community and in 75.9% of the cases the project officers replied that the project had received concrete support mainly in the form

of facilities. Thus, these two questionnaires would indicate that the projects have been useful at the community level and that they have received support from it. It should be noted at this point that the beneficiary groups were not asked these questions; observations are based only on the perceptions of participants and the project officers.

It is important to note that 84.2% of the participants in the survey felt their interest in the community and its problems had increased as a result of the opportunity the programme gave them to realize their initiative. It is felt that this interest and involvement of youth in their communities will, in the long run, benefit both the young people and their communities.

The most influential judge of the O.F.Y. programme is probably the media. To the extent that it can be assumed that the daily and weekly newspapers of Canada reflect the opinions of their readers, an analysis of newspaper coverage of O.F.Y. is informative. Articles in over two hundred newspapers were collected, read and classified for the months of May to August inclusive. What is most striking is the extent of the coverage. Over five thousand articles were written in those four months.

The second fact that strikes one as unusual is that if the articles are divided between those that concentrate on individual

projects and those that concentrate on the programme itself, there is a difference in the opinion given. 72% of all the articles concentrating on individual projects were strickly informative: 20% expressed a favourable opinion; 5% expressed an unfavourable opinion. The percentage that were unfavourable, however, rises to 24% and the percentage of informative articles drops to 42% when the article deals with the programme alone; 23% expressed a favourable opinion. A tentative conclusion from these figures might be that while the population may be divided on the principle behind O.F.Y. they are supporting the activities of the young people in their communities.

Of all the objectives and sub-objectives of the Opportunities for Youth programme, the one most difficult to evaluate was the one concerning the effect of individual projects on their communities. Certainly, the project participants felt they were beneficial but they conceived, planned and implemented the projects so it is unlikely they would say otherwise. The O.F.Y. project officers also felt the projects were beneficial to their communities but the degree to which they were beneficial and whether or not the projects were the best method (in the sense of being the most economical) of affecting change or of providing a service were not determined.

It is difficult, however, to fault the project participants when a project fails in its attempt to serve the community. A project that has less than three months in which to be planned and a maximum

of four months in which to be carried out has very real and very serious limitations. The restricted budget, particularly in the 10% ceiling on expenses, tends to further limit the effectiveness of the projects. As the community studies point out, the projects by themselves cannot affect the basic social and economic problems of an area. What can be expected of the projects is that they will point out areas of concern which can be picked up and dealt with on a more symtematic basis by other groups or agencies once the projects are terminated in September.

4.0 CONCLUSIONS AND COMMENTS

This evaluation of the 1972 Opportunities for Youth programme provided a demographic profile of the participants involved in O.F.Y. projects and assessed the programme's ability to meet its stated objectives. The assumptions underlying these objectives and the relevance of these objectives to the needs of youth today were not challenged.

It is difficult to make a summary statement regarding the success or failure of the programme for while O.F.Y. may not have satisfied certain objectives it was more successful in reaching others. For example: the Opportunities for Youth programme created employment for more than the required number of 29,215 youth although whether in doing so it reduced the unemployment rate is a complex question which has not been resolved by this evaluation.

According to the evaluation studies undertaken this summer, the programme was successful in providing a meaningful learning experience for its participants. Further studies should be undertaken, however, to determine whether the criteria for the selection of projects (eg. projects were to be innovative) were such as to attract only those young people who would be able to extract the most by way of a learning experience from any work situation. The results of the studies also indicate that the programme should take action

to become more effective in assisting post-secondary students in financing their education as the average savings of \$400 to \$600 could not possibly cover the tuition and living costs associated with university education today. Greater effort should be taken to ensure that the programme targets its funds to those most in need of assistance.

In terms of providing services that were beneficial to the community, the projects were successful according to the only two groups surveyed: project participants and project officers. Limitations of time and money available to the projects necessarily restricted the effectiveness of any project. These restrictions raise the question as to what extent the projects were seriously expected to benefit the community.

O.F.Y. has been accused of being a sop to the vocal radicalism of the articulate middle-class student although the announcement of the programme in 1971 was couched in more idealistic phases.

We are saying, in effect, to the youth of Canada that we are impressed by their desire to fight pollution; that we believe they are well motivated in their concern for the disadvantaged; that we have confidence in their value system. We are also saying that we intend to challenge them and see if they have the stamina and self-discipline to follow through on their criticism and advice.

19. Prime Minister's statement on "Motions", House of Commons, March 16, 1971, p.3

Critics of O.F.Y. argue that the activities of the participants were circumscribed deliberately; they were not allowed to follow through on their criticism. For example: students could try to attack a community problem but if the problem had political overtones, the proposed solution was disqualified as no "partisan political projects" were funded. If a community lacked information on a subject pertaining to a local problem the community could conceivably have an information newspaper funded by O.F.Y. but if that newspaper intended to "comment" on the problem it was disqualified. The involvement of Members of Parliament in the selection process had the appearance, if not the effect, of political veto.

The Opportunities for Youth programme began as a bold and innovative idea. It still has that potential but only if it is unafraid of receiving both comment and criticism. O.F.Y. cannot be expected to provide on-going social services to a community. It can, however, demonstrate the need for those services. But even this limited role for the programme will be unfulfilled if young people perceive O.F.Y. as simply another grey, bureaucratic government programme.

This is not to say that there should be no direction or focus to the programme. Young people cannot receive funds for "groovy" projects that the communities they were designed to serve see as frivolous or wasteful. In this respect, the potential shown for the involvement of community members through community selection

boards is encouraging. These boards have the advantage of being able to interest certain community members in the projects with this interest possibly translating itself into tangible support. They also have the advantage of furthering the students' knowledge of the operation of power within their communities. The boards also have potential disadvantages. The time limits imposed for the selection of projects which the project officers considered so restrictive would be felt even more keenly by a group of people collectively responsible for the selection of projects. The conservatism of some towns and cities would be reflected on the boards and bring criticism to the programme from some young people and some journalists. However, if the Opportunities for Youth programme is to improve its capacity to serve the community such involvement at the local level is necessary.

Also necessary is a better understanding of the policies of such programmes as Opportunities for Youth, Local Initiatives and New Horizons (plus a myriad of less well-known granting programmes). A more explicit statement of their objectives is required. Criticism has been directed against O.F.Y. since its announcement in 1971. Criticism is healthy for any programme and vital to a new one. But for this criticism to be constructive and for the programme to be able to respond adequately to it, the objectives, the priorities and the goals of the programme must be readily accessible to and clearly understood by all concerned.

APPENDIX A

Methodology Employed in the Analysis
of the Participant Attitude Questionnaire

The Treasury Board required a common data base to undertake a comparative analysis of the programmes in the Student Summer Employment Programme. To this purpose a master questionnaire was developed in consultation with the relevant departments in the spring and early summer of 1972. Each department adapted this questionnaire to its programme and then sent it to its participants. Three main sections were common to all questionnaires eliciting information about the participant, his education and its financing, and his reactions to his summer experience.

Because of the size of the O.F.Y. population, it was agreed that a sample could accurately describe the O.F.Y. participant population. Systems Research Group, a consultant firm, was contracted to design this sample.

From the statistics submitted to them, S.R.G. designed a stratified sample according to region and type of activity. The sampling unit chosen was necessarily the project, since O.F.Y. did not identify individual participants within projects.

The sample size was set to satisfy jointly two criteria:

- a sample of more than 25% to total selected

projects was considered to be too expensive for the funds available to O.F.Y. This criterion placed an upper limit of 760 projects on the sample size.

- at least two projects should be sampled in the smallest stratum (three miscellaneous projects in B.C. which were to represent .3% of the sample). This criterion placed a lower limit of 667 projects on the sample size.

Based on these criteria 695 projects were finally selected and weighted according to activity type. Questionnaires were then mailed to the approximately 6,565 participants involved in these projects. 4,551 questionnaires were returned completed by the cutoff date, representing a 69% return.

APPENDICE « A »

ANALYSE DU PROGRAMME

PERSPECTIVES-JEUNESSE

ÉTÉ 1972

Secrétariat d'Etat

Perspectives-Jeunesse

1^{er} décembre 1972

Le mot "évaluation" est compris de façon différente selon les individus. Pour la Section de l'évaluation et de la planification de Perspectives-Jeunesse, il s'agissait de délimiter de façon logique les objectifs et les sous-objectifs du programme; de déterminer les groupes prioritaires que le programme s'est efforcé d'atteindre; et d'exposer les critères qui pourront guider la prise de décision aux diverses étapes de la planification, de l'élaboration et de la mise à exécution. Les évaluateurs ont eu l'ambition de fournir des moyens adéquats de mesurer le succès et l'efficacité du programme.

L'analyse empirique véritable est liée aux données recueillies. L'évaluateur dispose de diverses techniques pour recueillir des données utiles. Certains participants spécialement formés peuvent, à partir de leurs observations enregistrer l'image et l'influence d'un programme. Des questionnaires peuvent être conçus pour mesurer la quantité et la qualité de l'information dont l'évaluateur a besoin. On peut avoir recours à des études faites sur place et à des études de cas à priori et à postériori. Le présent document, tout en faisant appel à d'autres méthodes, s'appuie en grande partie sur l'analyse d'un questionnaire relatif aux attitudes des participants. A partir de ce questionnaire, la Section de l'évaluation et de la planification a pu décrire le milieu démographique et socio-économique des participants au programme de P.-J. En outre, les évaluateurs ont eu la possibilité de glaner des données moins objectives leur permettant de mesurer les impressions, les sentiments et les attitudes.

Le présent rapport décrit la composition et l'image du programme Perspectives-Jeunesse 1972, et précise dans quelle mesure il a atteint les objectifs fixés.

TABLE DES MATIÈRES

- 1.0 Introduction
 - 1.1 Objectifs du programme
 - 1.2 Historique
 - 1.3 Modifications apportées au programme de 1972
 - 1.4 Approche expérimentale
- 2.0 Profil démographique
 - 2.1 Allocation de crédits
 - 2.2 Répartition régionale des crédits
 - 2.3 Répartition des participants selon leur niveau d'études
 - 2.4 Répartition des participants par sexe
 - 2.5 Répartition des projets selon leur type d'intérêt
- 3.0 Evaluation de Perspectives-Jeunesse
 - 3.1 Méthode employée
 - 3.2 Objectif: "Créer des emplois et des activités pour les étudiants"
 - 3.2.1 Sous-objectif: "Encourager les secteurs public et privé à créer des possibilités d'emploi et d'activité"
 - 3.2.2 Sous-objectif: "Aider les étudiants à subvenir à leurs besoins et à payer leurs études, en accordant si possible la priorité à ceux dont la situation est le plus difficile"
 - 3.3 Objectif: "Favoriser le développement social et personnel des étudiants"
 - 3.4 Objectif: "Encourager les services communautaires utiles et originaux"
- 4.0 Conclusions et observations

1.0 INTRODUCTION

1.1 Objectifs du programme

Le 23 décembre 1971, le Cabinet approuvait un programme d'activités et d'emplois d'été pour 1972 à l'intention des étudiants. Les objectifs du Programme d'emploi et d'activités pour les étudiants pendant l'été (PEAEE) étaient de: "favoriser la création d'activités et d'emplois pour les étudiants, qui seront à la fois utiles à la société et enrichissants sur le plan personnel et permettront de réduire le taux prévu de chômage chez les étudiants".

Les sous-objectifs fixés pour le PEAEE étaient les suivants:

- (1) Encourager les services communautaires utiles et originaux.
- (2) Favoriser l'épanouissement social et personnel des étudiants.
- (3) Approfondir, chez les étudiants, la compréhension des habitants, des institutions, des régions et de la diversité culturelle du Canada.
- (4) Encourager le secteur privé et les autres niveaux de gouvernement à créer des emplois et des activités pour les étudiants.
- (5) Améliorer le recrutement futur des fonctionnaires permanents.
- (6) Aider les étudiants à subvenir à leurs besoins et à payer leurs études.
- (7) Contribuer à l'accomplissement des tâches nécessaires du gouvernement fédéral.

Une somme de 85 millions de dollars a été accordée aux douze sous-programmes qui constituaient le PEAAE. Ces sous-programmes répartis dans cinq ministères devaient assurer la création de 75,000 emplois. Perspectives-Jeunesse, le plus considérable des sous-programmes, allait recevoir 33,978 millions de dollars pour la création de 29,215 emplois.

Le Cabinet avait fixé les objectifs et les sous-objectifs du Programme d'emploi et d'activités pour les étudiants pendant l'été, mais il n'était pas clairement établi si tous les sous-programmes devaient attacher la même importance à tous les objectifs ou s'il devaient s'attacher à titre individuel à certains de ces objectifs plutôt qu'à d'autres. Il était, par exemple, admis que les deux principaux objectifs de Perspectives-Jeunesse seraient "d'encourager les services communautaires utiles et originaux" et "de favoriser l'épanouissement social et personnel des étudiants", mais une certaine confusion régnait sur la question de savoir si le programme devait uniquement tenter de "réduire le taux de chômage prévu chez les étudiants" ou s'il s'agissait simplement de fournir des emplois à 29,215 jeunes gens.

Les suppositions quant à ceux des objectifs et des sous-objectifs du PEAAE qui s'appliquaient à Perspectives-Jeunesse étaient d'abord fondées sur les critères établis pour la sélection des projets en 1972. En effet, le Conseil du Trésor approuvait le 9 mars 1972 les critères suivants:

Participation des jeunes - Les projets doivent être planifiés, administrés et évalués (y compris la présentation du rapport définitif) par les étudiants eux-mêmes qui doivent en tout temps en assumer la responsabilité.

Originalité - La priorité sera accordée aux projets qui offrent de nouveaux services à la communauté où de nouvelles façons de concevoir des services déjà existants.

Avantages pour la communauté - Les projets seront jugés selon le degré de participation des membres dans l'action communautaire, les avantages qu'ils représentent pour la collectivité et la plus ou moins grande consultation des membres avec les groupes de l'extérieur, les ministères provinciaux, les services municipaux ou toute autre institution, selon le besoin. Les projets doivent répondre à certains besoins fondamentaux de la communauté tout en fournissant une solution à ses problèmes.

Possibilité de réalisation - Les projets seront jugés d'après la précision des objectifs, leur réalisme et la mesure dans laquelle ceux-ci pourront être atteints.

Nombre d'emplois, budget des projets et proportion - Les projets seront jugés d'après leur budget et le nombre d'emplois créés, (le nombre idéal allant de 10 à 15, le nombre d'étudiants du niveau postsecondaire par rapport aux élèves du niveau secondaire étant de 4 pour 1, les traitements ne devant pas dépasser \$90 par semaine pour les étudiants et \$60 par semaine pour les élèves du secondaire). Le budget

global peut varier selon le type de projet. Toutefois, il doit demeurer dans les limites administratives et matérielles imposées par les objectifs que le groupe s'est fixés et qui peuvent être atteints dans un laps de temps relativement court. Le projet doit avoir une durée maximum de quatre mois et être exécuté du 15 mai 1972 au 15 septembre 1972. Les frais d'administration ne devraient normalement pas dépasser 10 p. 100 du budget global. Dans des cas exceptionnels, des frais d'administration pouvant aller jusqu'à 20 p. 100 du budget global pourront être pris en considération. L'achat de biens d'équipement en vue de réaliser un projet est interdit.

Projets de type commercial - Les projets, les plus réalistes, à caractère commercial, et les autres projets jugés convenables seront acheminés vers le groupe qui assure la liaison entre Perspectives-Jeunesse et les entreprises privées..

Ce document précisait également quels projets devaient être refusés, notamment ceux "à caractère partisan et politique"; les publications "dont l'objet principal est de contester et de soulever des controverses plutôt que d'informer"; des projets présentés par des ministères, des services ou des organismes fédéraux, provinciaux ou municipaux; et des projets dont l'objet principal semble être purement et simplement d'assurer des loisirs à ceux qui en bénéficient. En outre, les projets provenant d'associations privées ne pouvaient être pris en considération que s'ils étaient "élaborés, formulés et mis en oeuvre par des étudiants",

Ainsi, les objectifs et sous-objectifs du PEAAE jugés les plus importants pour P.-J. étaient ceux visant à:

- Encourager les services communautaires utiles et originaux.
- Favoriser l'épanouissement social et personnel des étudiants.
- Réduire le taux de chômage prévu chez les étudiants.
- Créer des activités et des emplois pour les étudiants.
- Encourager les secteurs public et privé à créer des possibilités d'emploi et d'activités.
- Aider les étudiants à subvenir à leurs besoins et à payer leurs études en accordant si possible la priorité à ceux qui sont dans un grand dénûment.

Les objectifs qui étaient jugés avoir le moins de rapport avec P.-J. cherchaient simplement à:

- Améliorer le recrutement futur des fonctionnaires permanents.
- Accomplir les tâches nécessaires du gouvernement fédéral.
- Approfondir, chez les étudiants, la compréhension des habitants, des institutions, des régions et de la diversité culturelle du Canada.

Les critères de sélection des projets et, partant, les objectifs de P.-J., ont peu changé par rapport à ceux de l'été passé. Pour bien comprendre les objectifs du programme il est, par conséquent, nécessaire de connaître les raisons de sa mise en oeuvre en 1971, ainsi que les modifications qui y ont été apportées au cours de la deuxième année de son application.

1.2 Historique

Le programme Perspectives-Jeunesse a été mis sur pied en 1971 à titre expérimental. Les préoccupations soulevées par l'augmentation du nombre des jeunes itinérants pendant les mois d'été, l'opinion bien répandue que les jeunes sont "aliénés" par rapport au reste de la société, le fait bien établi que la jeunesse accorde de moins en moins sa confiance au gouvernement, le langage, l'habillement, les mœurs de la "sous-culture des jeunes", ont modelé un programme pour la jeunesse dont le facteur déterminant a été les données alarmantes sur le chômage.

Le rapport du Comité jeunesse, intitulé: "C'est parti", a porté à l'attention du public la situation du chômage chez les jeunes. Dans une étude¹ commandée par le Comité, il a été démontré qu'en pleine période de récession comme en pleine prospérité, le taux de chômage des personnes de 14 à 19 ans était au moins deux fois plus élevé que le taux de chômage enregistré pour l'ensemble de la population. Le taux de chômage chez les hommes de 20 à 24 ans a été au moins une fois et demi supérieur à celui des hommes pour l'ensemble du pays tandis que celui des femmes du même âge variait autour de la moyenne du taux de chômage chez les femmes en général.

-
1. Arthur Donner et Fred Lazar: Les aspects socio-économiques du chômage chez les jeunes Canadiens, 23 juin 1971.

Taux de chômage selon le sexe et l'âge

| | Total national | Garçons | | | Filles | | |
|------|-------------------|---------|-------|-------|--------|-------|-------|
| | | Total | 14-19 | 20-24 | Total | 14-19 | 20-24 |
| 1956 | 3.4 | 3.9 | 8.1 | 5.7 | 1.9 | 4.0 | 1.8 |
| 1961 | 7.1 | 8.4 | 16.6 | 11.9 | 3.7 | 8.9 | 4.0 |
| 1966 | 3.6 | 4.0 | 9.6 | 5.3 | 2.6 | 6.4 | 2.6 |
| 1967 | 4.1 | 4.6 | 10.9 | 6.1 | 2.9 | 7.3 | 3.2 |
| 1968 | 4.8 | 5.5 | 12.8 | 7.6 | 3.4 | 8.3 | 4.2 |
| 1969 | 4.7 | 5.2 | 12.3 | 7.5 | 3.6 | 8.9 | 3.8 |
| 1970 | 5.9 | 6.6 | 15.0 | 10.5 | 4.5 | 11.4 | 5.1 |

Source: C'est parti Tableau 7

Le tableau était tout aussi triste pour l'une des sous-catégories de la jeunesse faisant partie de la population active: les étudiants pendant les mois d'été. On a remarqué que "chaque été depuis 1968, le nombre, en chiffre absolu, de jeunes gens employés baisse d'année en année"²; entre temps, le nombre de jeunes gens en quête d'emploi continue d'augmenter.

C'est parti.... concluait:

"Le phénomène flagrant du sous-emploi des jeunes depuis 20 ans n'est pas dû au très haut taux de natalité, mais bien au système économique actuel et au comportement propre à la jeunesse sur le marché du travail. De plus, le taux actuel de chômage chez les jeunes se maintiendra au moins pendant les dix prochaines années et même plus longtemps."

2. C'est parti...., Rapport du Comité Jeunesse au Secrétaire d'Etat, 26 juillet 1971.

"Notre étude montre également que le nombre d'emplois d'été continuera à diminuer, alors que le nombre d'étudiants ayant accès à l'enseignement supérieur augmentera. Ce manque d'emplois d'été empêchera un grand nombre d'entre eux de poursuivre leurs études à plein temps au-delà du secondaire."³

La complexité du problème jointe au manque de précision dans la définition des objectifs à atteindre a finalement donné lieu à un précédent enrichissant, mais plein d'embûches; dans le domaine des programmes sociaux: une entreprise orientée vers la jeunesse et mise en oeuvre en majeure partie par des jeunes. En termes simples, le gouvernement a fait appel à des jeunes gens pour concevoir des projets qui répondraient à un besoin fondamental au sein de la collectivité et qui pourraient être menés à bien pendant les mois d'été. Les jeunes gens créeraient les emplois, le gouvernement fédéral réglerait leur rémunération.

Les jeunes ont répondu à l'appel avec enthousiasme. En moins de deux mois, 8,050 projets ont été soumis, sur lesquels 2,312 ont finalement été subventionnés.

Encouragé par le jugement favorable émis à l'endroit du programme par le Comité⁴ spécial constitué par le Secrétariat d'Etat en vue d'évaluer l'activité de l'été, ainsi que par la population canadienne en général comme en faisait foi les organes d'information,

3. C'est parti...., idem, p. 30.

4. Rapport du Comité d'évaluation au secrétaire d'Etat, Perspectives-Jeunesse, 1971. Février 1972.

et face à la situation du chômage qui ne s'améliorait pas⁵, le gouvernement prolongea pour une seconde année l'expérience que le comité d'évaluation qualifiait d'"anarchie planifiée".

1.3 Modifications apportées au programme de 1972

La première année, P.-J. ne fit guère plus que réagir à l'avalanche des projets reçus. La deuxième année, des plans d'action furent établis et d'importantes modifications apportées dans l'organisation de P.-J. en vue de répondre aux critiques de la première année.

Au nombre des critiques sévères et justifiées formulées contre P.-J. 71 figure le manque de connaissances sur le programme et sur ses objectifs. Les critères de sélection des projets n'étaient pas clairs. La diffusion de l'information était sélective et ceux qui ont été rejoints et qui ont répondu n'ont pas su pourquoi leur projet avait été accepté ou refusé.

Une bonne part du problème provenait des contraintes de temps auxquelles le programme a eu l'an passé à faire face. En annonçant à la mi-janvier son programme pour 1972, P.-J. a pu atteindre plus tôt, cette année, un plus vaste auditoire.

De plus, une documentation établie par P.-J. exposait clairement les critères de base et donnait une brève description du programme. Il y avait également une liste de types de projets qui seraient refusés.

-
5. Le ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration prévoyait en janvier que le nombre d'étudiants en quête d'emplois pendant l'été^{de}/1972 s'élèverait à 100,000. En juillet 1971, le taux de chômage chez les étudiants a été de 9.4 p. 100; le taux de chômage chez les jeunes était de 10.6 p. 100.

Toutes ces améliorations ont aidé les agents de projets à procéder à la sélection des projets à financer tout en éliminant certains des problèmes rencontrés l'année précédente (par ex. projets dominés par des associations étrangères aux principes du programme; projets de journalisme qui ont suscité des difficultés au sein de la communauté locale; projets dont les objectifs étaient irréalisables, compte tenu du temps accordé, etc.)

Le rôle accru de l'agent de projets a permis au programme de rejoindre une plus grande variété de jeunes, d'articuler ses objectifs et de fournir pendant les mois d'été un appui aux projets. P.-J. répondait ainsi à une critique formulée dans une étude de l'extérieur⁶ soulignant le manque de formation et de coordination dans le travail des agents de projets qui étaient trop peu nombreux l'an passé. Il était d'après cette étude essentiel que l'agent de projets ait une connaissance du milieu. Le nombre d'agents de projets a cette année été augmenté; ils ont été choisis dans les régions où ils étaient appelés à travailler; et ils ont été répartis dans trente-huit bureaux régionaux.

Le fait que les projets se réalisaient parfois un peu dans le vide, les membres faisant ce qu'ils croyaient être le plus bénéfique pour la collectivité, sans avoir à en rendre compte, constituait en 1971 un troisième sujet de préoccupation. La source de financement extérieur, sans contrôle véritable, encourageait cette situation. Tout en demeurant convaincus que le principe de l'autonomie était essentiel pour assurer la mise en oeuvre de projets "innovateurs", les responsables de P.-J. tentèrent de remédier à

6. Kates, Peat, Marwick et al., Révision des projets Perspectives-Jeunesse, 18 août 1971.

l'absence de participation aux projets des "membres responsables de la société" en demandant que chaque projet soumis soit accompagné de trois lettres de recommandation. Cette mesure a parfois permis aux participants aux projets de formuler des projets réalistes. Elle a également suscité dans certains cas un intérêt et un appui continuels tout au long de l'été de la part des personnes sollicitées dans le milieu.

P.-J. 72 a tenté d'apporter des solutions aux justes critiques formulées à l'endroit du programme de l'année précédente, mais il ne s'est pas contenté de "tout remettre dans l'ordre". Le programme a exigé des projets qu'ils soient innovateurs, et il s'est lancé dans diverses expériences de son cru. En effet, pour la première fois cette année, P.-J. a eu recours à des comités locaux de sélection; il a tenté de regrouper par région géographique les objectifs des projets en vue d'exercer une plus grande influence; il a favorisé l'égalité de tous avec ses avantages et ses inconvénients en faisant appel à un contrat qui a été jugé comme une étape importante dans l'évolution de la pensée du programme; il a établi une section spéciale afin d'assurer la liaison avec le monde des affaires dans le but d'obtenir des fonds pour les projets valables qui ne répondaient pas à ses critères; et il a tenté, lors de la phase de sollicitation et de sélection de veiller à ce qu'une plus grande proportion de jeunes venant du "secteur défavorisé" puisse participer au programme.

1.4 Approche expérimentale

Comme avec toutes les expériences, le programme s'est enrichi de façon valable: certains renseignements utiles ont été ajoutés au bagage des connaissances; des erreurs de méthodes ont été relevées; et, dans certains cas, des expériences complémentaires ont été nécessaires.

Ainsi, dans deux villes de l'Ontario, des agents de projets ont réuni cette année divers membres du milieu afin de constituer des comités locaux de sélection selon le principe que les gens de l'en-droit sont les mieux placés pour déterminer les besoins locaux. C'est à ce comité qu'incombait en dernier ressort la responsabilité de la présélection des projets dans leur ville et non à l'agent de projets. Toutefois, l'autorité finale en matière de sélection des projets demeurait aux mains du comité de sélection à Ottawa qui se composait des représentants du programme ainsi que du Secrétariat d'État. La composition des comités locaux (déterminée par les agents de projets) différait, l'un d'eux étant constitué en majeure partie de travailleurs sociaux. Malheureusement, dans les deux cas, les limites de temps ont entravé dans une certaine mesure l'efficacité des comités.

Bien que les comités locaux de sélection n'aient été utilisés que dans deux régions et que de toute évidence il soit impossible d'appliquer partout un tel principe (par ex. dans les régions rurales étendues ou dans des petites villes à tendance rigide et conservatrice) une étude⁷ commandée par Perspectives-Jeunesse a conclu que dans les deux cas les comités avaient réussi avec brio à agencer les projets selon les secteurs jugés déficients et recommandait que les modèles ayant servi cette année soient repris de façon systématique en 1973.

Il était également recommandé de tenter d'autres expériences

7. Denis Deneau: Comités locaux de sélection et besoins communautaires à Cornwall et Sault-Sainte-Marie, octobre 1972.

de façon plus systématique dans le domaine de l'organisation des projets. Cet été, l'agent de projets de la région du Saguenay-Lac St-Jean a tenté d'intégrer le travail des 800 participants aux projets P.-J. en vue de retirer le maximum de résultats du budget de \$850,000. Des conférences, un bulletin général d'information et un projet de "banque de ressources et d'équipement" furent mis au service des 71 autres projets.

En dépit des mesures prises et du dévouement de l'agent de projets, il ne semble pas s'être constitué un véritable esprit de corps dans un travail collectif parmi les participants aux projets. Alors qu'il est recommandé fortement de coordonner davantage les efforts et d'augmenter les communications entre les projets, surtout ceux qui oeuvrent dans la même région géographique ou dans un même domaine d'activité, il faut pourtant reconnaître les limites réalistes du programme (c'est-à-dire qu'on ne peut pas s'attendre à ce qu'un programme de subventions de quelques projets conçus spécialement pour les étudiants pendant les mois d'été exerce une grande influence au niveau des problèmes fondamentaux d'une région comme le chômage ou l'épuisement des ressources naturelles) et comprendre les problèmes inhérents à une trop grande "coordination" ou "direction":

Perspectives-Jeunesse ne joue pas jusqu'à présent, le rôle d'un programme destiné à mettre en oeuvre un plan d'action. En outre, il ne semble pas souhaitable d'envisager P.-J. de cette façon en ce qui a trait à la jeunesse, la "clientèle" du programme; poser le principe que les objectifs du programme doivent répondre aux besoins prioritaires impliquerait un contrôle contraire à la liberté laissée par le programme sur le plan de la créativité des jeunes et des besoins qu'ils expriment sous forme de projets.⁸

8. L. Girard, J. Routhier et C. St-Jarre: L'organisation des projets Perspectives-jeunesse dans la région du Saguenay-Lac Saint-Jean, octobre 1972

Perspectives-Jeunesse a été particulièrement fier de pouvoir répondre aux aspirations de la jeunesse et de lui fournir les ressources nécessaires plutôt que d'insister sur un contrôle rigide de l'organisation du programme, comme l'illustre l'initiative du contrat conçu de manière à favoriser l'égalité au sein du projet puisque les participants assumaient collectivement la responsabilité de mener à bien le projet. Il n'y a eu aucune relation employeur-employé entre les membres du projet ou entre les participants aux projets et le Secrétariat d'État. Les participants pouvaient, et ils l'ont fait dans certains cas, soumettre au vote toutes les questions intéressant le projet.

Pourtant, un problème inattendu s'est posé et s'est révélé épineux. Bien que plus de 90 p. 100 des participants aux projets, des étudiants, n'aient pas été touchés par la question, 8 p. 100 environ d'entre eux, non étudiants, se sont préoccupés de savoir ce qui allait leur arriver à l'échéance de la subvention, à la mi-septembre. En effet, comme les nouveaux contrats de P.-J. éliminent le rapport employeur-employé, ces personnes ne pouvaient pas retirer de prestations de l'assurance-chômage à la fin de l'été. Pareille "incohérence" de la part du gouvernement fédéral, comme l'entendaient certains participants aux projets, a donné lieu à de graves contestations et a quelque peu terni la réputation du programme. (Par ex. P.-J. a financé quelques projets qui avaient été subventionnés par le P.I.L. l'hiver précédent; en septembre, les participants n'ont pu retirer les prestations de l'assurance-chômage bien que leur projet ait été le même dans le cadre de P.-J. et qu'ils auraient été admissibles aux mêmes avantages l'automne venu si la subvention du P.I.L. avait été prolongée pendant les mois d'été).

La question de la durée des projets ou, pour être plus précis, la question de savoir ce qu'il advient des participants aux projets après l'été a représenté une grave préoccupation pour P.-J. En effet, les projets qui se poursuivent à l'expiration de la subvention doivent ou bien trouver un appui financier auprès d'autres programmes ou organismes dispensateurs de subventions ou alors subvenir d'eux-mêmes à leurs besoins - c'est-à-dire s'auto-financer. Mais les projets les plus susceptibles d'entrer dans cette dernière catégorie sont des projets de type commercial qui par définition sont exclus du programme P.-J.

Toutefois, un concours de raisons (celle mentionnée ci-dessus; l'intérêt croissant pris par certaines grandes sociétés à consacrer une part de leur budget à des entreprises "d'utilité sociale"; les avantages mutuels qui peuvent être retirés en unissant des idées nouvelles et innovatrices aux coutumes avérées des entreprises) a montré que le programme P.-J. devrait s'efforcer, en établissant un bureau de liaison avec le secteur privé, d'étudier la possibilité d'intégrer un troisième groupe (le monde des affaires) à l'alliance actuelle entre la jeunesse et le gouvernement.

Au total, \$147,800 ont été reçus de diverses sociétés pour subventionner 17 projets sans compter l'aide spéciale et les rabais accordés à certains projets). Bien que ces résultats démontrent que des programmes de subventions mixtes entre l'entreprise privée et le gouvernement fédéral offrent des perspectives d'avenir, l'expérience de cet été s'est trouvée gênée par les retards de la publicité (cette dimension du programme P.-J. n'a en effet été rendue publique que tard au printemps alors que la plupart des sociétés dressent leur budget et prennent leurs engagements en automne), et par le manque de publicité et de coordination. (La question s'est posée de savoir

qui, de P.-J. ou des sociétés, avait la responsabilité de ces 17 projets).

Le dernier secteur dans lequel le programme a tenté une nouvelle expérience était le domaine de l'attribution de subventions en vue d'atteindre ceux qui ont le plus besoin d'aide. Une fois encore, il a franchi une étape importante bien que personne ne puisse sérieusement soutenir que P.-J. a convenablement répondu à la critique l'accusant d'être un programme orienté vers la classe moyenne.

Sans toutefois imposer aux personnes qui présentaient des projets un test au sujet de leurs ressources, P.-J. a tenté de faire participer une plus grande partie des classes défavorisées de la jeunesse. Il l'a fait en attribuant d'abord les subventions par région selon les prévisions du chômage chez les jeunes et chez les étudiants. Dans chacune des cinq régions, le personnel du programme s'en est remis à des consultations avec les gouvernements provinciaux en vue de déterminer les sous-régions les plus défavorisées (ces consultations avec les provinces ont parfois donné lieu à la diminution de la proportion de 4 étudiants du postsecondaire pour 1 élève du secondaire).

À l'étape de la sélection, les agents de projets ont souvent essayé d'accorder la priorité à ceux "qui étaient le plus dans le besoin", mais ils ont été gênés dans leurs efforts par la faible proportion de projets soumis par des groupes de cette catégorie. Une étude⁹ sur la participation de la jeunesse "défavorisée" dans la région d'Halifax a conclu ainsi:

9. M. Marentette, E. Rafuse et A. Dwyer: Jeunesse défavorisée et Perspectives-jeunesse à Halifax, septembre 1972.

... nous estimons que les jeunes défavorisés en tant que tels auraient de bonnes chances d'être choisis et de s'intégrer parfaitement dans le cadre de P.-J. s'ils étaient consciencieusement invités à présenter des demandes, et aidés dans la préparation de leur demande.

Le problème que pose la faible proportion de projets soumis par ces groupes découle à la fois de l'inaptitude des agents de projets trop peu nombreux à desservir convenablement l'ensemble de la région qui leur est assignée surtout lorsque les jeunes "défavorisés" ne vont plus à l'école et ne peuvent donc pas être rejoints facilement et de l'identification du programme en tant que programme d'été à l'intention des étudiants d'université. L'étude d'Halifax a recommandé que P.-J. précise clairement dans ses brochures d'information, ses communiqués, etc., qu'il désire faire participer les jeunes "défavorisés" qu'il s'attende à moins d'"innovation" de la part de ces groupes et qu'il accepte des "projets réalisables d'enrichissement et d'amélioration communautaires provenant de secteurs à faibles revenus"; qu'il augmente le nombre de ses employés, devienne un programme à longueur d'année et collabore plus étroitement avec les organismes et associations de jeunesse.

Toutes les recommandations soulignent la nécessité d'intensifier le travail des agents de projets au niveau communautaire, ce qui implique la nécessité d'augmenter le nombre de ces agents. Bien que P.-J. se montre prudent pour tout ce qui a trait à une expansion injustifiée, et sans oublier que le comité d'évaluation a recommandé que soit mis fin au programme après cinq ans d'existence¹⁰, les frais d'administration de P.-J. se comparent très

10. Rapport du comité d'évaluation au secrétaire d'Etat, idem p. 137.

avantageusement avec ceux d'autres programmes semblables - environ 8.5 p. 100 du budget total du programme - et une légère augmentation pourrait facilement se justifier.

2.0 PROFIL DÉMOGRAPHIQUE

2.1 Allocation de crédits

La directive du Conseil du Trésor datée du 9 mars 1972 permettait de prélever 31.071 millions de dollars sur le budget total de 33.978 millions, pour les consacrer aux subventions dans le cadre du programme P.-J., le reste, soit 2.906 millions de dollars, étant réservé aux frais d'administration. Ce budget a permis la création de 29,954 emplois répartis entre 3,041 projets et de 301 postes de soutien administratif, ce qui met le coût moyen par emploi à \$1,123. Les 3,041 projets dont il vient d'être question ne représentaient que 14.7% des 20,679 dossiers présentés avant le 8 mars 1972.

Perspectives-Jeunesse a d'abord réparti ses crédits entre les régions, en fonction du taux de chômage prévu dans chaque région parmi les jeunes scolarisés (au niveau secondaire et postsecondaire) et les autres. Dans une seconde étape, la répartition des crédits par sous-région a été effectuée d'après l'avis des gouvernements provinciaux. L'apport des provinces a également contribué, dans certains cas, à modifier sensiblement la proportion d'étudiants du postsecondaire et du secondaire qui devaient profiter du programme. Dans la plupart des cas les provinces ont fait baisser ce rapport, qui était à l'origine de 4 à 1. La troisième préoccupation du programme consistait à égaliser la répartition entre les garçons et les filles. Après avoir grossièrement réparti les crédits par région, et en gardant présentes à l'esprit les règles de répartition par niveau d'éducation et par sexe, on a procédé à la sélection des projets, d'après les critères énoncés à l'article 1.1.

2.2 Répartition régionale des crédits

Le tableau 2.2 A de la page 21 montre la répartition régionale du nombre total prévu d'étudiants sans emploi au cours de l'été 1972, la répartition des crédits de P.-J. telle qu'elle avait été proposée d'abord, et telle qu'elle a effectivement été faite et enfin la répartition régionale réelle du nombre total d'étudiants sans emploi.

Comme l'indique ce tableau, P.-J. avait orienté ses crédits avec une assez juste précision vers les régions de fort chômage. Trois des quatre régions auxquelles un gros pourcentage des fonds de P.-J. avait été alloué en fonction du taux de chômage prévu ont, en fait, connu un taux de chômage légèrement plus élevé qu'elles ne s'y attendaient. En Ontario, P.-J. avait alloué un pourcentage de ses crédits qui était sensiblement inférieur au taux de chômage prévu¹¹, mais le pourcentage d'étudiants sans travail a été de 4.1% inférieur au chiffre prévu.

Chacune des cinq régions a eu droit à une part des 3% des crédits qui devaient être alloués en fonction des besoins régionaux, mais la région Atlantique, dont la jeunesse fait face à des difficultés chroniques en matière de travail d'été, en a reçu davantage.

11. On avait alloué à l'Ontario un pourcentage de crédits inférieur à ce qu'on aurait pu attendre d'après le pourcentage de chômage prévu parmi les étudiants de niveau secondaire et postsecondaire qui sont indiqués dans le tableau 2.2A. Toutefois, dans le nombre d'étudiants de niveau postsecondaire en chômage, qui était prévu pour l'ensemble du Canada, l'Ontario ne représentait que 21% tandis que le Québec comptait pour 50%. Comme le programme visait davantage les étudiants de niveau postsecondaire, la part allouée à chaque région a été pondérée en fonction du rapport entre les jeunes gens du secondaire et du postsecondaire dans le chiffre total de chômage prévu.

Tableau 2.2A

Répartition régionale du chômage d'été parmi les étudiants (niveau secondaire et postsecondaire) et des crédits alloués par P.-J.

| CANADA (en milliers) | | Atlantique | Québec | Ontario | Prairies | C.-B. |
|--|-----|------------|--------|---------|----------|-------|
| Taux de chômage prévu* | 261 | 10 | 36 | 33 | 13 | 8 |
| Part des crédits P.-J. suggérée** | | 11 | 38 | 22 | 14 | 10 |
| Part des crédits P.-J. effectivement reçue | | 13.7 | 38.1 | 22.6 | 14.2 | 10.1 |
| Taux de chômage constaté*** | 196 | 10.4 | 37.8 | 28.9 | 12.4 | 10.0 |

Sources: * Document du Conseil du Trésor, 9 mars 1972

** Le total n'arrive qu'à 95%. Des 5% restants, 3% devaient être alloués ultérieurement en fonction des besoins et 2% réservés à des projets nationaux. (En réalité 1.3% seulement est allé à des projets nationaux et le reste, 0.7%, a été réparti entre les régions.)

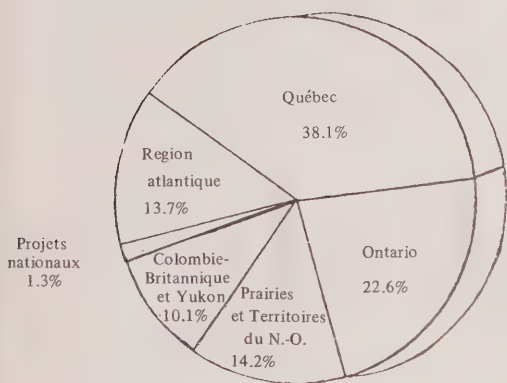
*** Enquête sur la main-d'oeuvre disponible, septembre 1972 (Ces chiffres ne portent que sur les étudiants qui sont retournés à leurs études, c'est-à-dire ceux qui étudiaient à plein temps en mars et qui avaient l'intention de reprendre leurs études à l'automne. Ils ne sont donc pas parfaitement comparables à ceux du taux de chômage étudiant prévu.)

2.3 Répartition des participants selon leur niveau d'études

La répartition des participants entre les régions a en général été parallèle à la répartition des crédits.

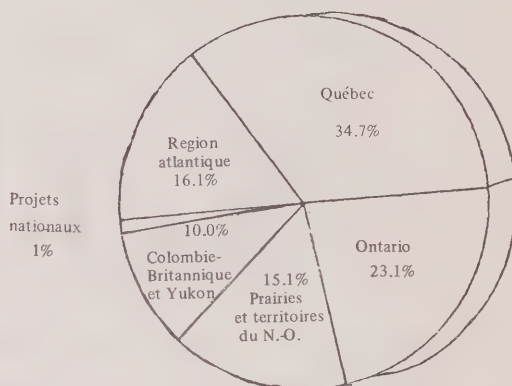
GRAPHIQUE 2.3.B

Répartition des crédits P.-J.



31.071 millions de dollars

Répartition des participants à P.-J.



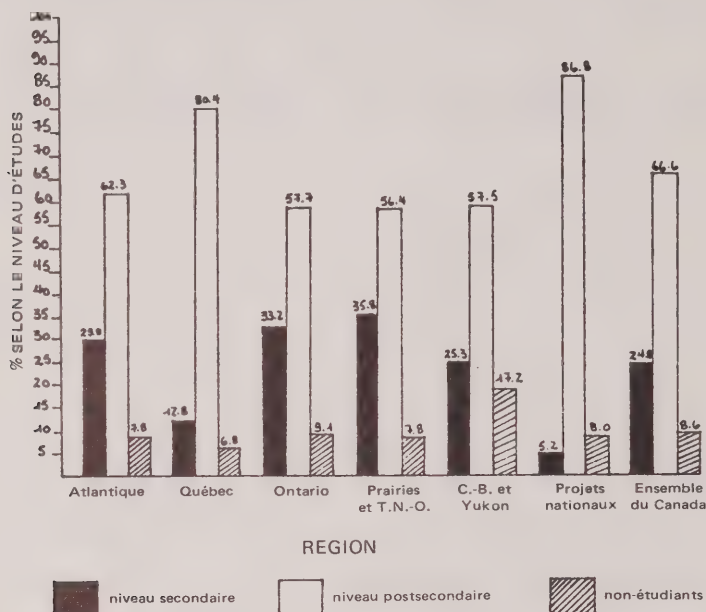
29,954 participants

Source: Données du programme

Là où l'on constate un écart entre les deux, il est généralement imputable à une proportion différente d'élèves du secondaire et d'étudiants du postsecondaire, entraînant une différence dans le coût des salaires. Au Québec, par exemple, la proportion d'étudiants de niveau postsecondaire était extrêmement élevée, ce qui a fait monter le coût des projets, tandis que dans la région Atlantique, au contraire, on peut attribuer le coût plus faible à la proportion des élèves du secondaire, beaucoup plus forte qu'au Québec, et au fait que les candidats n'ont pas souvent demandé le montant maximal de \$90 ou \$60.

GRAPHIQUE 2.3.C.

Niveau d'études des participants à P.-J., par région



Source: Données du programme

Le rapport de 4 étudiants de niveau postsecondaire pour un (1) élève du secondaire, que la directive du Conseil du Trésor datée du 9 mars 1972 avait fixé comme guide, n'a pas été suivi dans les faits puisque la répartition réelle était approximativement de huit étudiants du postsecondaire pour trois élèves du secondaire et 1 participant non-étudiant. Cette différence est d'abord attribuable au fait qu'un certain nombre de provinces ont modifié cette proposition normative pour qu'elle corresponde mieux à l'idée qu'elles se faisaient des besoins des étudiants. Ensuite, au moment où cette proportion a été fixée, on ne prévoyait pas la participation d'un petit nombre de non-étudiants (jeunes ayant interrompu leurs études, diplômés ou, parfois étudiants selon un système de trimestres.)

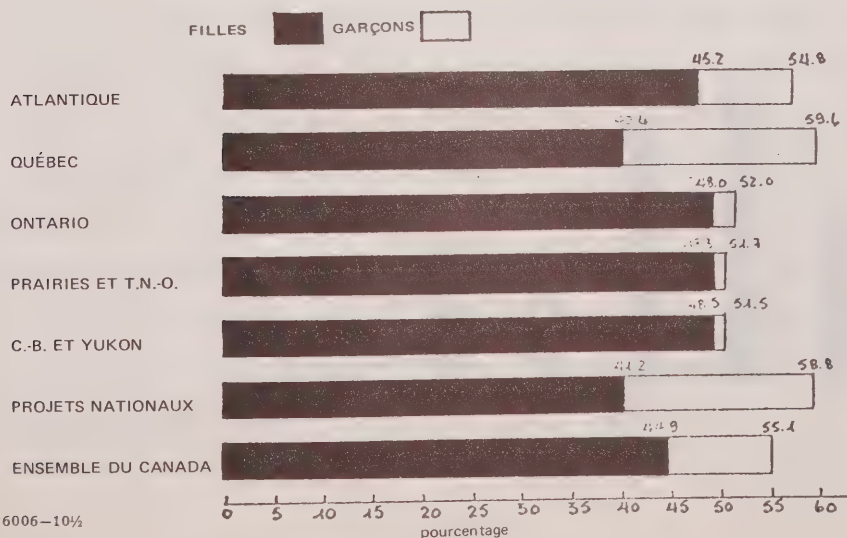
L'importance accordée par le programme aux étudiants de niveau postsecondaire ne peut être justifiée par la part qu'ils occupent dans les chiffres de chômage étudiant. En fait, d'après le chiffre des étudiants décidés à retourner à leurs études, fourni par l'enquête sur la main-d'oeuvre disponible, seulement 17.9% des étudiants sans emploi pendant l'été 1972 étaient au niveau postsecondaire, contre 82.1% au niveau secondaire. Mais comme l'un des sous-objectifs du programme P.-J. était d'aider les jeunes gens à financer leurs études, on a jugé que cette prépondérance accordée aux étudiants de niveau postsecondaire était justifiée par le coût plus élevé de leurs études.

2.4 Répartition des participants par sexe

Par ailleurs on a fait, cette année, un effort concerté pour remédier à la répartition très inégale entre filles et garçons qu'on avait constatée en 1971. Cet objectif a été atteint de façon très encourageante puisque, au lieu de 73.4% de garçons et 26.6% de filles en 1971, on a eu cette année 55.1% de garçons et 44.9% de filles.

GRAPHIQUE 2.4.D

Répartition garçons-filles, par région



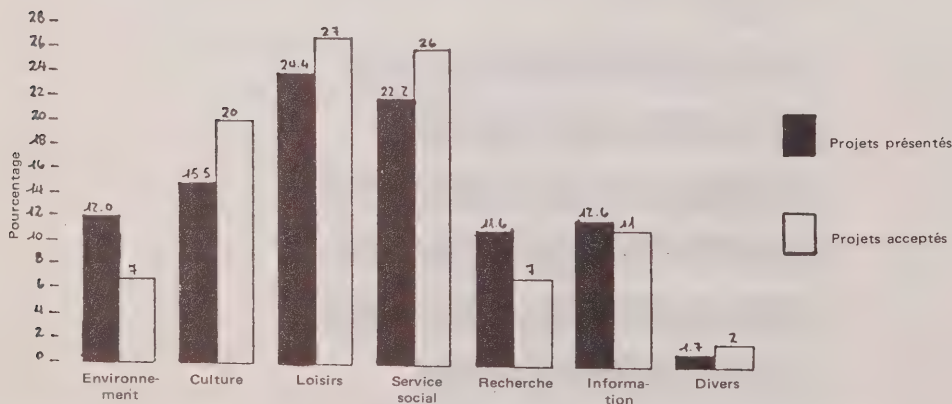
On arrive ainsi à une proportion plus juste des filles dans le programme et même, ce faisant, on les favorise, si l'on en juge par la proportion qu'elles représentent dans la population étudiante du Canada (environ 40%). Toutefois, la région qui a eu la plus faible proportion de filles (le Québec) montre cette même tendance dans l'ensemble de sa population étudiante.

2.5 Répartition des projets selon leur type d'intérêt

Tandis que la répartition des crédits a été dictée par la répartition régionale du chômage, pondérée par certaines instructions concernant la proportion des deux niveaux d'études et la proportion entre garçons et filles, on n'avait fixé aucune règle quant au type de projet. Les projets ont été classés, en fonction de leur orientation, dans les catégories suivantes: environnement, culture, service social, recherche, information, loisirs et divers. Le graphique suivant illustre le pourcentage qu'occupe chaque catégorie dans le total des projets qui ont été présentés et dans ceux qui ont été financés.

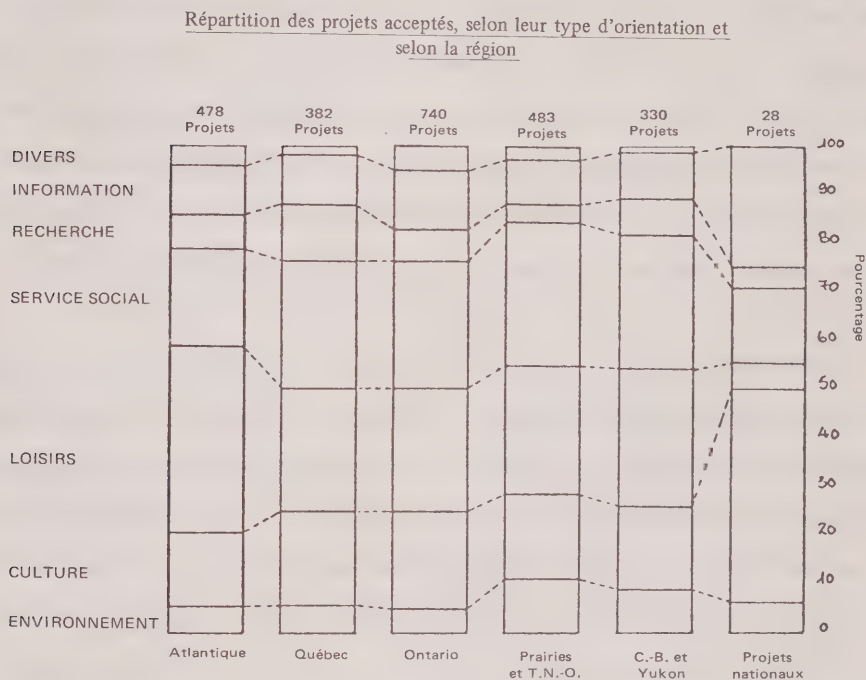
GRAPHIQUE 2.5.E

Pourcentage des différentes catégories dans les projets présentés
et dans les projets financés



Parmi les projets acceptés, la répartition par type d'orientation n'a pas considérablement varié d'une région à l'autre.

GRAPHIQUE 2.5.F



Source: Données du programme

La région Atlantique a un pourcentage légèrement plus faible de projets de type culturel et un pourcentage un peu plus fort de projets de loisirs, que les autres régions. Au Québec, pourcentage élevé de projets de recherche. Dans les Prairies, pourcentage plus élevé qu'ailleurs de projets touchant à l'environnement. La différence la plus considérable apparaît dans les projets nationaux où le pourcentage des projets concernant la culture et l'information est extrêmement élevé. Toutefois, comme le nombre total de projets nationaux est très réduit (28), on ne peut comparer les pourcentages de répartition à ceux des cinq régions.

3.0 Evaluation de Perspectives-Jeunesse

3.1 Méthode employée

Les buts du programme Perspectives-Jeunesse ont été énoncés dans la première partie où l'on a noté la difficulté que représentait le choix des objectifs et sous-objectifs du programme d'emplois d'été pour les étudiants, qui pouvaient s'appliquer à P.-J. Une seconde difficulté surgit lorsqu'on cherche à évaluer dans quelle mesure le programme a atteint ces buts; elle tient à la nature vague, ambiguë et parfois contradictoire de ces buts mêmes.

Il était facile de prévoir à quoi mènerait le fait d'avoir trois buts distincts mais imprécis - création d'emplois, épanouissement personnel et utilité sociale. On n'a pas obtenu une explication unique de la raison d'être du programme. Ainsi, certains critiques et certains employés du programme ont soutenu que les efforts déployés par les participants étaient superflus (l'intérêt social et sans doute l'épanouissement personnel étant d'importance négligeable) puisque le principal objet du programme était de créer des emplois. D'autres au contraire ont trouvé au programme une vocation beaucoup plus large. Ils y ont vu une recherche expérimentale sur les rapports entre le gouvernement et les citoyens, ainsi que le moyen d'utiliser les jeunes bien éduqués et cultivés, à résoudre les problèmes de la société d'une manière positive. Pour eux, les emplois n'avaient qu'une importance secondaire.

Cette ambiguïté a empêché les détracteurs de l'extérieur, de mener une action concertée contre le programme. Hélas, elle rend également difficile toute tentative d'évaluation. Comme le programme Perspectives-Jeunesse poursuivait plusieurs objectifs et sous-objectifs parfaitement distincts, il a été décidé que le mieux serait

de les évaluer séparément et c'est la méthode adoptée dans le présent document.

Au sein du programme Perspectives-Jeunesse, une Section de planification et d'évaluation a été créée, avec la double mission de fournir continuellement des données nouvelles au programme, analysant et définissant les difficultés de parcours et leur trouvant des solutions, et également de renseigner le Conseil du Trésor et de travailler avec lui à la production d'une évaluation globale des réalisations de l'été.

Etant donné la double orientation de la section de planification et d'évaluation, et l'absence d'une méthode "parfaite" pour évaluer les programmes sociaux, il fut décidé qu'on envisagerait l'évaluation sous plusieurs angles. Indépendamment d'études faites à l'intérieur du service, sur certains aspects précis du fonctionnement du programme, et des rapports finals exigés des différents projets, P.-J. a effectué trois enquêtes et fait faire sous contrat, à l'extérieur, plusieurs études de l'effet produit par les projets sur les collectivités; en voici les grandes lignes.

Enquêtes

1. L'enquête sur l'attitude des participants fournit des statistiques comparables sur les participants et sur ce qu'ils pensent de leur activité estivale (dans le présent document elle est appelée enquête du Conseil du Trésor parce que c'est ce dernier qui en a assuré la coordination pour tous les sous-programmes composant le Programme d'emplois d'été pour étudiants (P.E.E.E.)).

2. L'enquête d'évaluation faite par les agents de projets a fourni les moyens d'évaluer le succès des divers projets, selon l'opinion des agents de projets.
3. Une enquête sur les coupures de presse faite entre les mois de mai à août inclus, dans plus de deux cents journaux quotidiens ou hebdomadaires, et portant sur le programme et les projets qu'il a financés aux quatre coins du pays.

Etudes faites à l'extérieur

1. C. Strong et M. Bartlett: Newfoundland Community Study of Perceptions of OFY and their Effects.
2. A. Dwyer, M. Marentette et E. Rafuse: Disadvantaged Youth and OFY in Halifax.
3. L. Girard, J. Routhier et C. Saint-Jarre: L'organisation des projets de Perspectives-Jeunesse dans la région du Saguenay-Lac Saint-Jean.
4. J. Lavigne et G. Paradis: Perspectives-Jeunesse et les priorités socio-économiques et culturelles de la région du Bas Saint-Laurent - Gaspésie.
5. D. Deneau et D. Faubert: Community Selection Boards and Community Needs in Cornwall and Sault-Sainte-Marie.
6. D. Baker, A. Armitage, F. Hawkes et W. Gabbert: The Education Component of OFY.
7. T. Lloyd, R. Hamilton et L. Bell: Opportunities for Youth - an evaluation.

Pour analyser dans quelle mesure Perspectives-Jeunesse a atteint ses objectifs, on a eu recours à tous les éléments de ce travail d'évaluation. L'analyse qui suit s'appuie cependant très

largement sur une seule des enquêtes, celle du Conseil du Trésor sur les attitudes des participants aux projets. La raison en est que c'est grâce à cette enquête qu'on a obtenu des renseignements détaillés sur les participants eux-mêmes, leur situation financière, leur façon de concevoir l'intérêt que leur travail représentait pour la collectivité, etc.

Les autres études et enquêtes, centrées sur un aspect particulier du programme, servent à développer certains des résultats de cette première enquête.

Les dangers inhérents au fait de se baser uniquement sur l'analyse statistique d'un programme social sont évidents. Il n'y a pas de méthode sûre pour mesurer l'effet produit par un programme sur la collectivité. Un questionnaire risque toujours de ne pas envisager les effets secondaires que peut avoir le programme et, qui plus est, l'image que dressent ces statistiques est statique et doit pour cette raison même, être employée avec précaution. Enfin, il ne faut pas oublier que l'analyse ci-dessous est largement basée sur une enquête menée auprès des participants aux projets, qui n'étaient pas forcément impartiaux dans l'évaluation qu'ils faisaient de leur activité estivale.

Il faut enfin dire un mot de la source des statistiques figurant dans ce rapport. On a utilisé deux ensembles de données: les données du programme, c'est-à-dire les renseignements tirés des projets présentés puis enregistrés sur ordinateur, et les données du questionnaire du Conseil du Trésor, lequel a été envoyé à 6,565 des participants (voir annexe A). Dans la deuxième partie,

les données du programme ont exclusivement servi à présenter les grandes lignes du programme et des travaux qu'il a financés. Dans la troisième partie, la plupart des données proviennent de l'enquête du Conseil du Trésor qui est beaucoup plus détaillée.

3.2 Objectif: L'emploi

L'article 2.0 fournit des indications sur le nombre et la répartition des participants au programme P.-J. et explique les raisons de cette répartition mais, dans la mesure où l'emploi était l'un des grands objectifs du programme, il convient d'étudier cet aspect de plus près.

Perspectives-Jeunesse, en tant qu'élément du Programme d'emplois d'été pour les étudiants avait pour but de réduire le taux du chômage qu'on prévoyait pour l'été dans la population étudiante, et cela, en créant 29,215 emplois. Le programme a dépassé cet objectif puisqu'en fin de compte, ce sont 29,954 jeunes qui ont participé aux 3,041 entreprises financées d'un bout à l'autre du pays.

TABEAU 3.2.A

Nombre de participants dans les différentes régions

| | Nombre | Pourcentage |
|----------------------------------|--------|-------------|
| Région atlantique | 4,829 | 16.1 |
| Québec | 10,389 | 34.7 |
| Ontario | 6,906 | 23.1 |
| Prairies et Territoires du N.-O. | 4,524 | 15.1 |
| Colombie-Britannique et Yukon | 2,995 | 10.0 |
| Projets nationaux | 311 | 1.0 |
| Ensemble du Canada | 29,954 | 100.0 |

Source: Données du programme

On s'est demandé si les jeunes qui ont ainsi été comptés dans les effectifs de la main-d'oeuvre étaient de ceux qui, en d'autres circonstances n'auraient pas cherché d'emploi d'été. Pour répondre à cette question, le Conseil du Trésor a demandé aux participants s'il auraient cherché une autre forme d'emploi, au cas où leur projet n'aurait pas été subventionné par P.-J. L'hypothèse était la suivante:

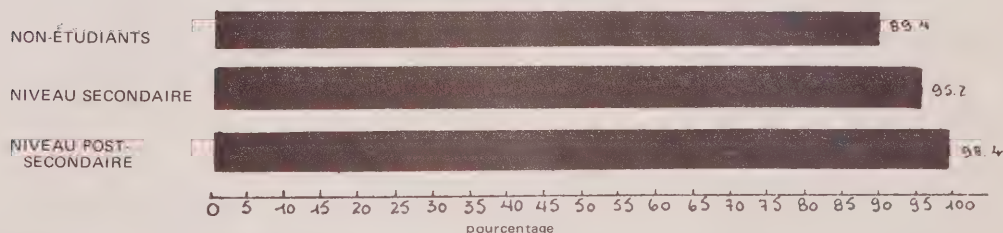
Hypothèse n° 1: P.-J. a, dans chaque région, employé des jeunes qui auraient cherché une autre forme d'emploi.

Il s'est avéré que dans toutes les provinces, la réponse affirmative a été uniformément prédominante, puisqu'elle représente entre 94 et 99% des réponses. Le même type de réponse a été obtenu dans les différents groupes d'âge et les différentes orientations des projets.

La différence était plus marquée lorsqu'on a vérifié l'hypothèse en fonction du niveau des études.

GRAPHIQUE 3.2.B

Pourcentage, selon le niveau des études, des participants qui auraient cherché un autre emploi



Le fait que le pourcentage de participants qui auraient cherché un autre emploi est plus élevé parmi les étudiants de niveau postsecondaire que parmi les élèves du secondaire s'explique par le prix de revient de l'enseignement supérieur. Il est plus difficile cependant d'expliquer le pourcentage plus faible de réponses affirmatives de la part des jeunes non-étudiants; peut-être faut-il penser que ces jeunes avaient déjà longuement, mais vainement, cherché du travail et qu'ils étaient découragés.

On le voit donc, une proportion respectable des participants P.-J. auraient cherché un autre emploi, en l'absence du programme Perspectives-Jeunesse. Ce dernier a donc accru le taux de participation à la population active, même si ce n'est que faiblement. Sa contribution effective à la réduction du taux de chômage dépendrait de plusieurs facteurs:

Premièrement: La mesure dans laquelle, en l'absence du programme P.-J., ceux qui y ont participé auraient pu trouver un emploi.

Deuxièmement: La mesure dans laquelle les non-participants au programme P.-J. ont réussi à trouver un emploi qui, en l'absence du programme P.-J. aurait peut-être été occupé par un participant à P.-J. Ceci dépend en partie du point suivant:

Troisièmement: La mesure dans laquelle la quantité d'emplois disponibles reste constante. Il est possible que si P.-J. n'avait pas existé, certains emplois auraient été créés spécialement pour les personnes auxquelles s'adresse P.-J., emplois qui par la suite n'ont pas été créés.

Quatrièmement: La mesure dans laquelle les non-participants à P.-J., qui ont occupé les postes laissés libres par tous les participants à P.-J., auraient fait partie de la population active si P.-J. n'avait pas existé. En d'autres termes, il se peut qu'en l'absence du programme P.-J., ces non-participants ne se soient pas présentés sur le marché du travail, ne risquant pas, ainsi, de grossir les rangs des chômeurs.

Il est intéressant d'étudier ce que faisaient, pendant l'été 71, les jeunes qui ont participé au programme P.-J. de 1972.

Hypothèse n° 2: Dans chaque région, P.-J. a occupé un nombre considérable de jeunes qui n'avaient pas d'emploi l'année dernière.

En moyenne, 20.2% des participants au programme P.-J. de cette année étaient sans emploi¹ au cours de l'été 1971, et ce chiffre variait de 16.6% en Saskatchewan à 27.7% à Terre-Neuve. D'autre part, 22.3% étudiaient ou voyageaient et ne comptaient donc pas au nombre de la

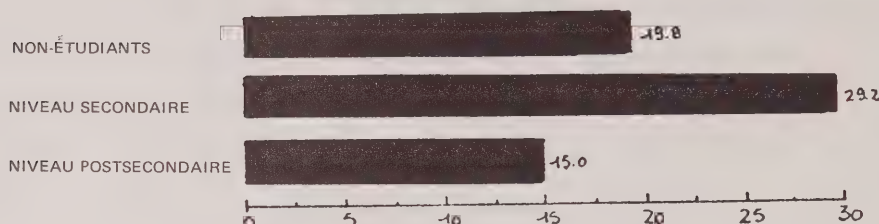
1. "Sans emploi" est employé ici au sens où l'entend Statistique Canada (personne ayant vainement cherché un emploi)

main-d'oeuvre.

Comme on pouvait s'y attendre, cette répartition variait selon le niveau d'études.

GRAPHIQUE 3.2.C

Répartition des jeunes sans emploi en 1971, selon le niveau d'études



Source: Enquête du C.T.

On peut trouver plusieurs raisons au fait que le taux de chômage chez les élèves du secondaire était presque deux fois plus élevé que chez les étudiants du niveau postsecondaire: Les élèves du secondaire n'avaient peut-être aucune formation spécialisée à faire valoir. Ils étaient peut-être moins maîtres dans l'art de dénicher un emploi, que leurs aînés. Il se peut également que les étudiants du niveau postsecondaire aient plus réellement besoin d'argent pour poursuivre leurs études et soient de ce fait plus persévérants dans leur recherche et peut-être aussi qu'ils acceptent plus volontiers n'importe quel travail.

Le programme devait faire plus que créer simplement 29,215 emplois, car il devait en même temps inciter les autres secteurs à offrir aux étudiants des possibilités d'emplois pour les aider à financer leurs études. Le paragraphe suivant examine les résultats obtenus par P.-J. sur ce plan.

3.2.1 Sous-objectif: Encourager la création d'autres débouchés.

L'article 1.4 fait mention du bureau de liaison avec le secteur privé qui avait été créé dans le cadre du programme Perspectives-Jeunesse. Le coordonnateur national et quatre agents de liaison, responsables essentiellement des grands centres d'Halifax, de Montréal, Toronto et Vancouver, réussirent à mobiliser \$147,800 pour divers projets. Les projets ainsi subventionnés allaient de la conception et de la fabrication de jouets et d'équipement thérapeutiques pour enfants sous-doués (à Victoria, C.-B.), jusqu'à des services gratuits d'experts-conseils que des étudiants de la faculté d'administration des entreprises pour étudiants diplômés de l'Université de Toronto ont offerts aux entreprises des petites localités.

Ce bureau de liaison avec le secteur privé n'était guère qu'un programme expérimental cette année, mais les résultats semblent indiquer une réelle possibilité pour le secteur des affaires et le gouvernement de financer ensemble des projets de service social ou de type commercial, le secteur public assurant le soutien administratif. Cette année, ce programme s'est heurté à plusieurs difficultés: annonce tardive de la création du bureau de liaison avec le secteur privé, manque de publicité et absence de définition précise des domaines d'autorité et de responsabilité du bureau et du reste du programme P.-J. Pourtant, grâce à l'expérience acquise en 1972, cette partie du programme P.-J. devrait gagner beaucoup en efficacité, en 1973.

3.2.2. Sous-objectif: Aider les étudiants à financer leur éducation en donnant la préférence à ceux dont la situation est le plus difficile.

L'un des sous-objectifs du programme Perspectives-Jeunesse était d'aider les étudiants à subvenir à leurs besoins et à financer leur éducation, en accordant la préférence, autant que possible, à ceux dont la situation est le plus difficile. Pour évaluer les résultats de P.-J. du point de vue de ce sous-objectif, nous nous limiterons aux participants

de niveau postsecondaire qui, à première vue, sont ceux qui ont le plus besoin d'une aide financière pour poursuivre leurs études.

D'après les réponses fournies par l'enquête du Conseil du Trésor, les étudiants de niveau postsecondaire qui ont participé au programme P.-J. se divisent en trois catégories: (i) les secourus (ii) ceux qui n'ont pas besoin d'aide et (iii) ceux sur lesquels nous n'avons pas de précisions. Ce classement a été établi d'après la réponse à deux questions. La première demandait à l'étudiant s'il avait l'intention de reprendre ses études à l'automne, la seconde s'il aurait été capable de reprendre ces études à plein temps, s'il n'avait pas trouvé de travail pendant l'été. Ont été groupés dans la catégorie (i), celle des secourus les étudiants qui ont déclaré poursuivre leurs études à l'automne en estimant qu'ils n'auraient pas (ou probablement pas) pu le faire s'ils n'avaient pas trouvé d'emploi; dans la catégorie (ii), "ceux qui n'ont pas besoin d'aide," les étudiants qui ont déclaré qu'ils retournaient à leurs études et auraient pu le faire même s'ils n'avaient pas travaillé; ceux donc, pour qui le revenu gagné cet été ne constituait pas le facteur déterminant dans leur décision de poursuivre leurs études; enfin la catégorie (iii), celle des étudiants sur lesquels nous n'avons pas de précision, a regroupé les participants qui disaient qu'ils n'auraient pas (ou probablement pas) pu continuer leur formation sans ce travail d'été, mais qui n'étaient pas encore certains de retourner à l'école à l'automne.

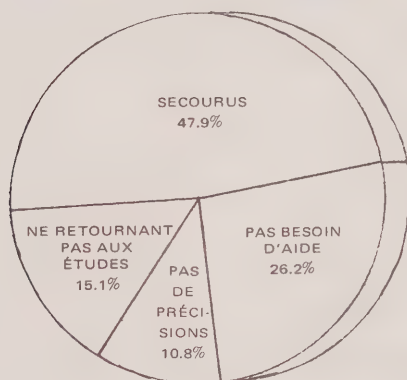
Le présent document s'occupe d'abord de la catégorie (i), celle des secourus. Mais quel pourcentage ces jeunes occupent-ils dans l'ensemble de la population de P.-J.?

Hypothèse N^o 3: P.-J. a porté aide à un pourcentage élevé de ses participants. 47.9% des étudiants de niveau postsecondaire¹³ se rangent dans la catégorie (i), celle des secourus.

13. Dans le graphique ci-dessous, la catégorie "ne retournant pas aux études" englobe ceux des participants qui étaient étudiants de niveau postsecondaire au printemps, lorsqu'ils ont présenté une demande de subvention à P.-J., mais n'avaient pas l'intention de reprendre des études à plein temps à l'automne. Il ne faut pas les confondre avec les non-étudiants qui, au printemps, n'étaient inscrits à plein temps dans aucun établissement d'enseignement.

GRAPHIQUE 3.2.2.A

Répartition des participants P.-J. de niveau postsecondaire,
par importance de l'aide financière



Source: Enquête du C.T.

En comptant les élèves du secondaire dans ces calculs, on modifierait les proportions à l'avantage de ceux qui n'ont pas besoin d'aide, car pour eux, le travail d'été est une question moins vitale. Ainsi, pour l'ensemble des participants de niveau secondaire et postsecondaire, la répartition est la suivante: secourus: 37.6%, n'ayant pas besoin d'aide: 38.2%, pas de précisions: 10.4%, ne reprenant pas les cours: 13.8%.

En précisant à quel point ces jeunes du postsecondaire ont été aidés par P.-J. et quelle était l'importance de cette aide, on précise l'efficacité du programme P.-J., du point de vue du sous-objectif énoncé ci-dessus.

Les limites matérielles du programme P.-J. ont obligé à limiter à 18 semaines au maximum, la durée du travail d'été, pour un traitement hebdomadaire maximal de \$90 par étudiant du niveau postsecondaire. Les élèves du secondaire pour leur part ne pouvaient toucher plus de \$60 par semaine. Le tableau 3.2.2.B indique le gain moyen brut et l'épargne moyenne des étudiants du postsecondaire pour les deux années, 1971 et 1972, pendant lesquelles P.-J. a fonctionné.

Bilan financier pour les participants P.-J. du niveau postsecondaire

| | 1971 | 1972 |
|-------------------------------------|-------|-----------------|
| Nombre moyen de semaines de travail | * | 12 |
| Gain moyen brut | \$919 | \$1000 - \$1200 |
| Épargne moyenne | \$355 | \$ 400 - \$ 600 |

Sources: 1971, Rapport du groupe chargé de l'évaluation

1972, Enquête du Conseil du Trésor

* Pas de données pour 1971

On constate donc une augmentation tant des gains bruts que des montants épargnés, mais ces sommes ne représentent encore qu'une petite partie des ressources dont les étudiants de niveau postsecondaire ont besoin pour couvrir leurs frais de scolarité, l'achat de leurs livres et leurs frais de subsistance pendant le reste de l'année.

Quelle est l'importance des économies personnelles et des prêts dans le financement des études postsecondaires? Les renseignements recueillis par l'enquête du Conseil du Trésor indiquent que les économies personnelles et les prêts ont une importance considérable, spécialement pour les secourus¹⁴, d'autant plus qu'ils ne peuvent compter sur l'aide de leurs parents (18.0%) aussi largement que ceux qui n'ont pas besoin d'aide (30.1%)

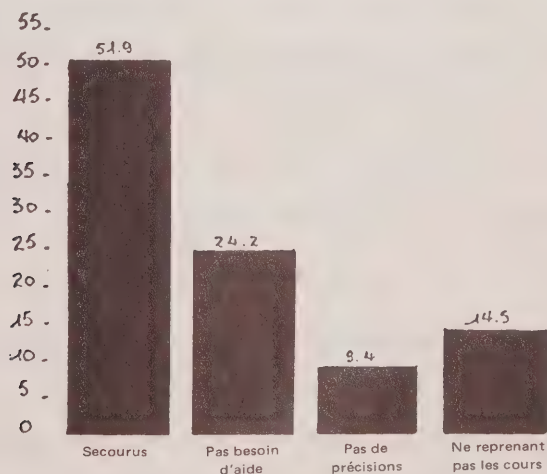
TABLEAU 3.2.2.C

Soutien financier des étudiants de niveau postsecondaire, par
catégorie d'aide

| Catégorie | Parents | Bourses | Prêts | Assistance sociale | Economies | Travail pendant l'année scolaire | Conjoint | Autre |
|--------------------------------|---------|---------|-------|-----------------------|-----------|-------------------------------------|----------|-------|
| Secours | 18.0 | 14.2 | 29.3 | 0.6 | 19.6 | 9.9 | 3.8 | 4.6 |
| Pas besoin d'aide | 30.1 | 13.4 | 21.1 | 1.0 | 16.6 | 7.4 | 6.4 | 4.0 |
| Pas de précisions | 17.2 | 13.4 | 32.3 | 0.4 | 18.1 | 12.1 | 2.1 | 4.4 |
| Ne reprenant pas les cours. | 16.4 | 11.3 | 25.6 | 1.9 | 21.2 | 14.4 | 5.1 | 4.1 |
| Moyenne % | 20.7 | 13.5 | 27.0 | 0.9 | 19.0 | 10.2 | 4.4 | 4.3 |

Sources: Enquête du C.T.

14. Le graphique ci-dessous indique la répartition par catégorie, des jeunes qui ont répondu à la question portant sur le détail des sources de financement de leurs études. Ainsi, 51.9% d'entre eux appartenaient à la catégorie des secours, 24.2% n'avaient pas besoin d'aide, etc.



Hypothèse n°4: Ceux qui ont été secourus n'avaient pas les mêmes sources de soutien financier que ceux qui n'avaient pas besoin d'aide. En particulier, ils comptaient davantage sur leurs économies, des prêts ou un travail à temps partiel.

Le tableau 3.2.2.C indique pour chaque catégorie, le pourcentage que représente chaque source de financement, dans le budget total. On constate que les étudiants secourus comptent plus sur les prêts (29.3%) que ceux qui n'ont pas besoin d'aide (21.1%). Il y avait également des différences légères pour les autres sources. Ainsi, les économies personnelles représentent 19.6% de l'allocation des secourus, mais seulement 16.6% de celle des étudiants qui n'ont pas besoin d'aide.

Un indice plus juste de la différence entre les secourus et ceux qui n'ont pas besoin d'aide serait fourni par la part du budget que procure la famille (parents ou conjoint): or elle est de 36.5% pour ceux qui n'ont pas besoin d'aide contre 21.8% pour les secourus.

Ainsi le tableau indique que les étudiants secourus comptent sur leurs économies, sur des prêts et sur un travail durant l'année scolaire, c'est-à-dire sur des sources extérieures, dans une beaucoup plus large mesure que ceux qui n'ont pas besoin d'aide, lesquels comptent davantage sur leur famille.

Hypothèse n° 5: Les étudiants secourus proviennent de milieux moins aisés que ceux qui n'ont pas besoin d'aide.

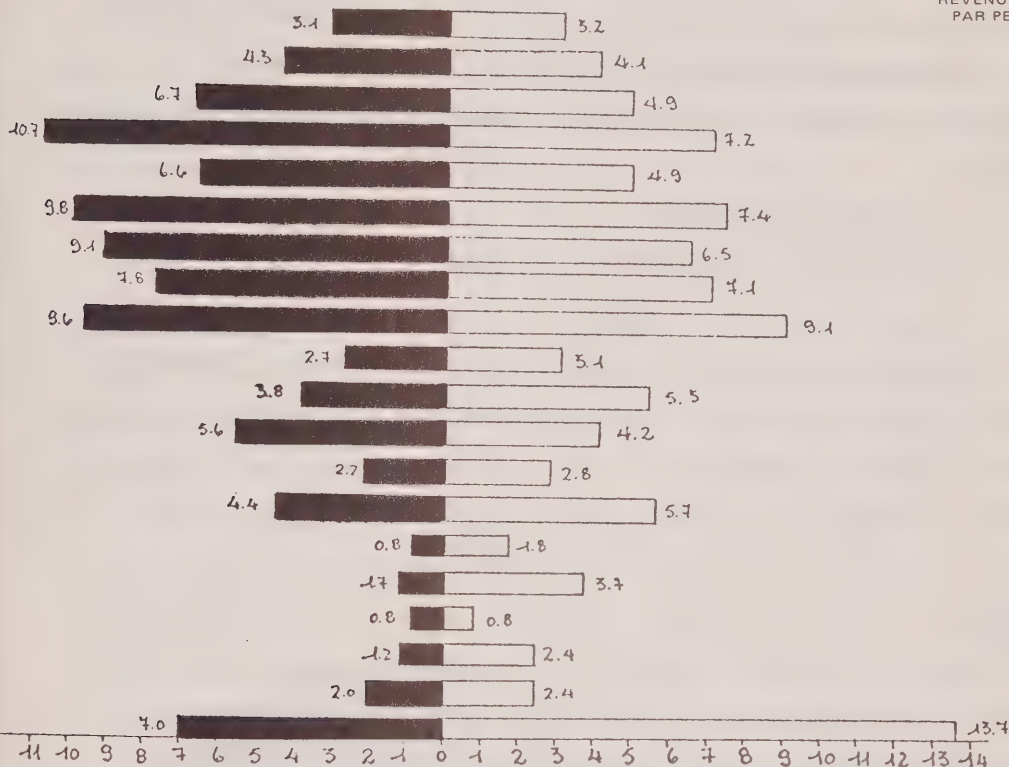
Pour autant qu'on puisse considérer le revenu familial par personne comme une mesure acceptable de l'aisance financière d'un étudiant, cette hypothèse est vérifiée.

GRAPHIQUE 3.2.2.D

Revenu familial par personne, selon la catégorie de besoin

SECOURUS

PAS BESOIN D'AIDE

REVENU FAMILIAL
PAR PERSONNE

Source: Enquête du C.T.

En étudiant successivement les tiers inférieur, médian et supérieur, on obtient une image plus claire de la différence entre les deux catégories d'étudiants.

| | Secourus | N'ayant pas besoin d'aide |
|------------------------------------|----------|---------------------------|
| Tiers inférieur (moins de \$1,600) | 50.3% | 38.2% |
| Tiers médian (\$1,600-\$3,000) | 36.1% | 37.3% |
| Tiers supérieur (plus de \$3,000) | 13.5% | 24.8% |

Le pourcentage des étudiants secourus est bien plus élevé dans le tiers inférieur que celui des étudiants n'ayant pas besoin d'aide, et plus faible dans le tiers supérieur de revenu familial par personne. Il semble donc que les premiers proviennent de milieux moins aisés que ceux qui n'ont pas besoin d'aide.

Pour les étudiants secourus, la moyenne du revenu familial par personne était \$1,842 et la médiane, \$1,593* tandis que pour ceux qui n'avaient pas besoin d'aide ces valeurs étaient respectivement \$2,198 et \$1,903, ce qui confirme l'observation précédente que les étudiants secourus proviennent de milieux moins aisés.

Une comparaison analogue entre les étudiants secourus et ceux sur lesquels on n'avait pas de précisions a été faite à partir du tableau 3.2.2.C. Ces deux catégories sont réparties de façon très similaire entre la plupart des sources de soutien financier. Les principales différences se produisent aux rubriques "prêts" et "travail durant l'année scolaire". Les secourus doivent 29.3% de leur allocation aux prêts, ceux sur lesquels on n'a pas de précisions, doivent une part plus grande, soit 32.3%. Pour les premiers, le "travail pendant l'année scolaire" représente 9.9% des moyens d'existence tandis qu'il en représente 12.1% pour les seconds. La similarité de répartition des ressources financières de ces deux groupes entre les différentes catégories pourrait bien indiquer qu'ils viennent de milieux similaires.

Si l'on veut que l'aide financière de Perspectives-Jeunesse aux étudiants de niveau postsecondaire soit réellement dirigée vers ceux qui en ont le plus besoin, l'ensemble des étudiants du postsecondaire qui participent au programme ne devrait pas être représentatif de l'ensemble des étudiants de niveau postsecondaire du Canada, mais bien plutôt provenir des échelons inférieurs de l'échelle des revenus.

* On a arbitrairement fixé à \$4,500 le milieu de l'intervalle de classe ouvert supérieur "plus de \$4,000".

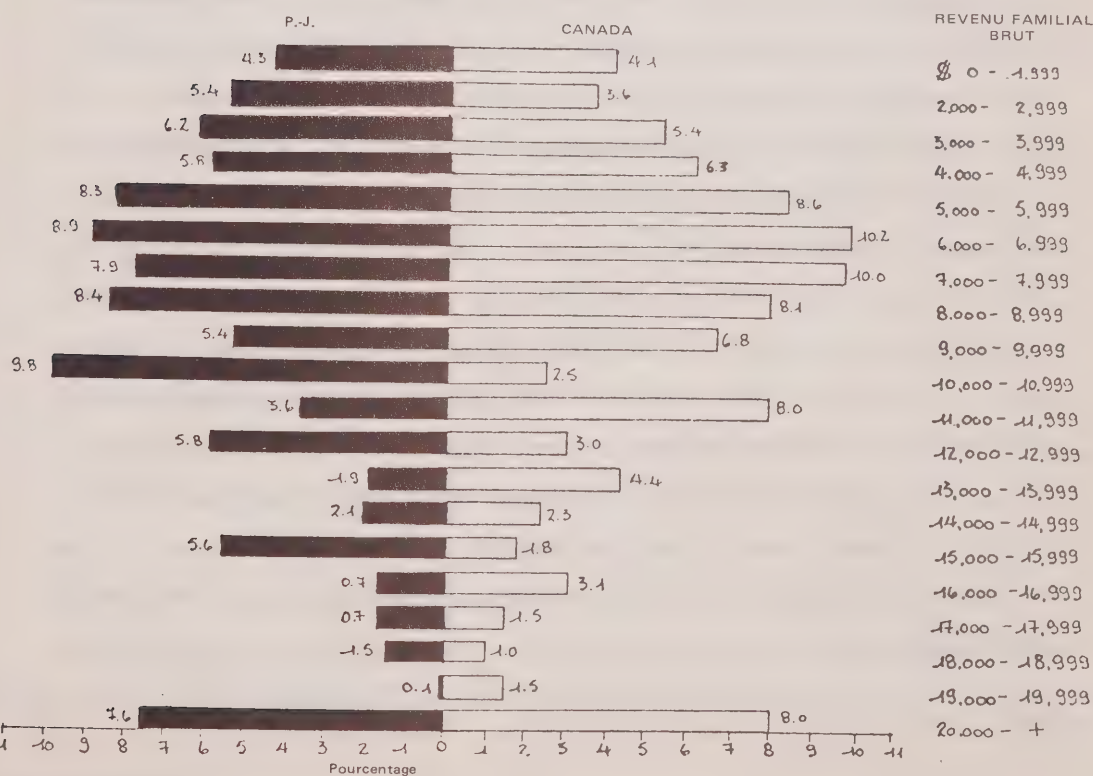
Le graphique suivant montre que, parmi les étudiants du postsecondaire participant à Perspectives-Jeunesse, la répartition du revenu familial brut correspond de très près aux chiffres que Statistique Canada donne pour l'ensemble des étudiants de niveau postsecondaire, et cette ressemblance est encore plus frappante si l'on considère la répartition entre trois classes.

Étudiants du postsecondaire
dans le programme P.-J. pour l'ensemble du
Canada

| | | |
|--------------------|-------|-------|
| moins de \$6,999 | 38.9% | 38.2% |
| \$7,000 - \$14,999 | 44.8% | 45.1% |
| plus de \$15,000 | 16.2% | 16.9% |

GRAPHIQUE 3.2.2.E

Revenu familial brut des étudiants du postsecondaire, dans le programme P.-J.
et dans l'ensemble du Canada



Source: Enquête du C.T.

Il faut en conclure que les étudiants de niveau post-secondaire qui participent au Programme sont représentatifs de l'ensemble des étudiants de niveau postsecondaire du Canada et que le Programme ne donne donc pas la priorité à ceux des étudiants qui ont le plus besoin d'aide; conclusion que viennent confirmer les chiffres extrêmement proches, de la moyenne et de la médiane du revenu familial brut qui sont respectivement de \$9,543 et *\$8,381 dans le programme P.-J. et \$9,820 et \$8,222 pour l'ensemble du Canada.

Comme on l'a montré au début, P.-J. a aidé un pourcentage considérable de ses participants, puisque les secours représentaient 47.9% des étudiants de niveau postsecondaire. L'efficacité de cette aide financière est cependant douteuse. Limités par le traitement et par la durée maximale d'emploi, les étudiants du postsecondaire qui ont participé au programme P.-J. n'ont pu mettre de côté, en moyenne, qu'une somme à peine suffisante pour couvrir leurs frais de scolarité. Si l'on veut que le programme aide efficacement les étudiants à financer leurs études, il faut étendre la période de travail et réviser la justification du traitement hebdomadaire maximal de \$90.

On ne peut pas non plus affirmer que le programme a réussi à attirer ou à engager les étudiants de niveau postsecondaire des classes à faibles revenus qui ont été rebutés principalement par le niveau des traitements et par l'incertitude du financement de leur projet (14.7% seulement des projets ont été acceptés et les participants n'en ont été informés qu'à la fin du printemps, alors qu'il était souvent trop tard, en cas de rejet, pour espérer trouver un autre emploi.)

* On a arbitrairement fixé à \$25,000 le milieu de l'intervalle de classe ouvert supérieur, \$29,000.*

3.3 Objectif: Epanouissement personnel

Les critères de sélection du programme Perspectives-Jeunesse 1972 devaient faciliter l'adoption des projets susceptibles de favoriser l'épanouissement personnel des jeunes qui les réaliseraient. Il s'agit là d'une notion complexe. Perspectives-Jeunesse s'intéressait d'abord à l'aspect de l'épanouissement personnel qui touche à la capacité de l'individu de se développer et de s'épanouir par rapport à ses semblables dans la société. Les jeunes étaient tenus de travailler en groupe à la préparation et à la réalisation de leur projet, et de collaborer avec d'autres membres de la collectivité, pour en assurer la réussite. Deux des grands critères de sélection des projets, "participation des jeunes" et "originalité" concernaient l'épanouissement personnel des participants. Les formulaires d'appréciation qui ont servi à la sélection des projets contenaient plusieurs questions portant sur le développement du sens des responsabilités, de l'initiative et de la créativité chez les jeunes. On a donné la préférence aux projets préparés par une large proportion des jeunes qui devaient les réaliser, lorsqu'il était précisé que ces derniers continueraient à prendre part aux prises de décisions, tout au long de l'été. On a estimé que ce principe de gestion "démocratique" créerait les conditions optimales pour l'épanouissement personnel des participants.

Le Conseil du Trésor, tout comme la Section de planification et d'évaluation du programme Perspectives-Jeunesse a cherché une mesure chiffrable de cet objectif d'épanouissement personnel. Tous deux ont établi un questionnaire général pour examiner un même échantillon de projets P.-J. Dans chaque questionnaire, une partie

était consacrée à la mesure du développement personnel des participants selon les caractéristiques énoncées dans les critères de sélection. Les questions des deux questionnaires ont ensuite été mises en corrélation; ainsi, les questions du Conseil du Trésor portant sur l'étendue des responsabilités dans un projet ont été rapprochées des questions du questionnaire des agents de projets, portant sur l'existence et la fréquence des décisions prises en commun. L'enquête du Conseil du Trésor a essayé de déterminer si, de l'avis des participants, P.-J. avait réellement été l'instrument de l'épanouissement personnel défini plus haut, tandis que l'enquête de la Section de planification et d'évaluation a cherché à préciser le degré d'épanouissement personnel dont témoignaient les participants, de l'avis des agents de projets.

Le questionnaire du Conseil du Trésor a vérifié les hypothèses suivantes relatives à l'épanouissement personnel:

Hypothèse n° 6: Les différentes orientations offraient uniformément l'occasion de faire preuve d'initiative.

Hypothèse n° 7: La proportion de participants qui ont développé la faculté de travailler en équipe est constante à travers les différentes orientations.

Hypothèse n° 8: Quelle qu'ait été l'orientation de leur projet, les participants ont, dans une proportion importante, trouvé que leur travail a accru l'intérêt qu'ils portaient à leur collectivité et à ses problèmes.

Hypothèse n° 9: Le degré de satisfaction apporté par ce travail d'été est constant quelle que soit l'orientation des projets.

La réponse des participants est extrêmement positive, et cela, indépendamment des facteurs de sexe, langue, niveau d'études ou région. Sur l'ensemble des participants:

1. 95.8% ont déclaré que la réalisation de leur projet leur avait permis de faire preuve d'initiative. On constate un écart de 4.5% entre les différentes orientations, allant de 97.7% pour la catégorie éducation et réadaptation¹⁵ à 93.2% pour la catégorie environnement.
2. 96.3% ont déclaré que les projets avaient accru leur faculté de travailler en équipe. Il y a des différences minimes selon la région et l'orientation. L'écart maximal reste inférieur à 4% entre les régions: Atlantique 98.1% et C.-B. 94.4%; entre les orientations, éducation/réadaptation: 98.0% et information: 94.4%.
3. 84.2% ont déclaré que le fait de travailler à un projet P.-J. avait accru leur intérêt pour les problèmes sociaux. On constate une différence de 6% selon qu'il s'agit des garçons (81.4%) ou des filles (87.3%). Les projets orientés vers le service social viennent en tête avec 90.4%, soit un écart de 11% par rapport aux projets de type culturel (79.3%).

-
15. Le questionnaire du Conseil du Trésor demandait aux participants de classer le projet qu'ils avaient réalisé entre sept types d'orientation, semblables à celles que P.-J. a utilisé pour les données du programme, à une exception près: le Conseil du Trésor a remplacé la catégorie "recherche" par la catégorie "éducation/réadaptation".

4. 94.6% ont déclaré qu'ils étaient dans l'ensemble satisfaits de leur travail (combinaison des réponses très satisfaits et modérément satisfaits). Par région, il y a un écart de 7.5%, c.-à-d. Terre-Neuve: 96.7%, et le Manitoba: 89.2%; ce dernier chiffre reste malgré tout très élevé. Le plus fort pourcentage de "très satisfaits", la Nouvelle-Ecosse mise à part, se rencontre dans les provinces atlantiques.

TABLEAU 3.3.A

Degré de satisfaction selon les provinces

| | T.-N. | Î.P.É. | N.-É. | N.-B. | Qué. | Ont. | Man. | Sask. | Alb. | C.-B. et Yukon |
|-----------------------|-------|--------|-------|-------|------|------|------|-------|------|----------------|
| Très satisfaits | 69.4 | 75.2 | 56.9 | 70.0 | 57.8 | 57.6 | 54.8 | 59.6 | 55.2 | 54.8 |
| Modérément satisfaits | 27.3 | 18.1 | 36.9 | 26.5 | 38.0 | 36.5 | 34.4 | 36.6 | 39.3 | 38.4 |

Source: Enquête du C.T.

On a formulé une hypothèse supplémentaire pour vérifier davantage la nature "sociale" de l'épanouissement personnel que favorise P.-J.

Hypothèse n° 10: L'orientation du projet est liée aux besoins les plus urgents de la collectivité.

Les résultats de l'enquête du Conseil du Trésor confirment que:

81.4% des projets correspondaient aux besoins les plus urgents de la collectivité, tels que les percevaient les participants. Il y a un écart de 16.2% selon les régions (I.P.E. 70.9% et N.-E. 87.1%) et de 10.9% selon l'orientation du projet (culture: 73.7% et éducation/réadaptation: 84.6%).

Les différences semblent liées davantage à la nature du projet. Tout d'abord, les objectifs particuliers des projets de la catégorie éducation/réadaptation ont plus de chances d'être axés sur des problèmes de la collectivité que les projets d'ordre culturel. Ces derniers ont d'ailleurs recueilli le pourcentage le plus faible pour ce qui est de l'accroissement de l'intérêt des participants pour leur collectivité.

On a constaté que le degré de satisfaction est directement proportionnel à la mesure dans laquelle l'orientation du projet était liée à un besoin de la collectivité perçu par les participants.

TABLEAU 3.3.B

Rapport entre le degré de satisfaction et le fait que le travail était lié
à un besoin social ressenti

| Degré de satisfaction | Travail lié à un besoin social ressenti | | |
|-----------------------|---|-----------|------|
| | Oui | Peut-être | Non |
| Très satisfaits | 62.3 | 49.4 | 34.9 |
| Modérément satisfaits | 33.7 | 43.5 | 49.7 |
| À peine satisfaits | 3.5 | 6.5 | 11.6 |
| Très insatisfaits | 0.6 | 0.6 | 3.7 |

Source: Enquête du C.T.

Ce tableau montre clairement que plus la relation entre le projet et un besoin ressenti de la collectivité est grand, plus le degré de satisfaction est élevé.

La réponse des agents de projets a donné une confirmation éclatante de ces hypothèses.

L'enquête a en effet montré que:

- 1) dans 93.7% des projets, les relations de travail entre les participants ont été faciles
- 2) dans 91.6% des projets, les participants ont fait preuve d'initiative
- 3) dans 83.6% des projets, les participants ont pris part aux décisions concernant le projet
- 4) dans 90.5% des projets, les participants ont joué un rôle acceptable dans la prise de décision commune
- 5) dans 94.1% des projets, les participants ont été enthousiastes.

À partir des deux questionnaires, on a dressé un tableau comparatif des résultats obtenus au sujet des trois grandes mesures équivalentes de l'épanouissement personnel; il fait apparaître l'opinion unanime que l'épanouissement personnel a été une grande réussite du programme.

TABLEAU 3.3.C

Comparaison des constatations du Conseil du Trésor et des agents de
projets à propos des mesures équivalentes de l'épanouissement personnel

Conseil du Trésor

Agents de projets

Amélioration de la faculté de
travailler en équipe

Bonnes relations de travail
en équipe

96.3% (de réponses affirmatives)

93.7% (total combiné des résultats "excellentes", "bonnes" et "moyennes".)

Prise de décisions commune

90.5% (total combiné des résultats "excellentes", "bonnes" et "moyennes".)

Possibilité de faire preuve d'initiative

Ont fait preuve d'initiative

95.8% (de réponses affirmatives)

91.6% (total combiné des résultats "excellent" "bon" et "moyen".)

Satisfaction d'ensemble

Enthousiasme des participants

94.6% (total combiné des résultats "très" et "modérément")

94.1% (total des résultats "excellent" "bon" et "moyen")

Sources: Enquête du C.T. et enquête des agents de projets.

L'épanouissement personnel, lié à l'expérience enrichissante qu'implique la participation à une entreprise P.-J. est souvent citée, tant par les agents de projets que par les participants, dans les rapports individuels qu'ils ont présentés à la fin de l'été, comme l'aspect le plus important du programme. Les agents de projets de l'Ontario, par exemple, s'accordent à reconnaître que "l'un des intérêts majeurs de P.-J. est l'occasion d'apprendre qu'il a offerte

à chaque participant". Un agent de projets de Terre-Neuve conclut que "si le bienfait apporté à la collectivité varie considérablement d'un projet à l'autre, le travail fourni par chacun a constitué une occasion d'apprendre à se connaître soi-même et à connaître son milieu, occasion qui a été uniformément appréciée." Un agent de projets de Victoria rapporte que les participants ont "tous été d'avis que P.-J. est une riche invention qui leur permet de réaliser ce qu'ils ont choisi, de prendre des décisions et d'une manière générale, d'apprendre à assumer des responsabilités".

L'expérience acquise grâce aux projets P.-J. recoupe parfois les connaissances acquises de façon plus théoriques dans les études. C'est parfaitement naturel dans un programme destiné à des étudiants, principalement à des étudiants de niveau postsecondaire. De plus, les statistiques du Conseil du Trésor révèlent que plus le rapport est étroit entre le travail et le sujet des études, plus la satisfaction qu'en tirent les participants est grande, bien que ce rapport ne soit pas très fort.

TABLEAU 3.3.D

Rapport entre le travail et le sujet des études, selon le degré de satisfaction

| | rapport étroit | un certain rapport | pas le moindre rapport |
|--------------------------|-------------------|-----------------------|---------------------------|
| Très satisfaits | 66.3% | 58.6% | 52.8% |
| Modérément satisfaits | 29.9% | 36.1% | 41.1% |

Source: Enquête du C.T.

En outre, plus les participants sont avancés dans leurs études, plus le rapport est étroit entre le travail et le sujet des études. C'est pourquoi beaucoup plus d'étudiants de niveau postsecondaire que d'élèves du secondaire ont trouvé que leur travail avait un rapport étroit avec

leurs études (29.8% contre 9.4%). Cette différence entre les pourcentages se maintient, lorsqu'on la vérifie par sexe, par langue et dans la plupart des catégories de projets. Dans la catégorie éducation/réadaptation, l'écart entre les étudiants du postsecondaire et les élèves du secondaire qui ont trouvé leur travail étroitement lié au sujet de leurs études atteignait 25%. Cet écart s'explique peut-être par l'importance que P.-J. a accordé à l'aspect social de l'épanouissement personnel. En effet, l'étude des relations humaines fait plus souvent partie des études postsecondaires que des études secondaires.

Avant que les résultats ci-dessus ne soient connus, la Section de planification et d'évaluation avait été informée par les agents de projets que d'étroites relations de travail avaient existé entre certains projets et des établissements d'enseignement postsecondaire. Dans certains cas ces établissements ont apporté leur soutien en prêtant leurs installations ou leur personnel à titre de conseillers. Certains de ces établissements, conscients du potentiel éducatif fourni par des activités non scolaires comme les projets P.-J., et de la concordance de ces projets avec les besoins de la collectivité dans laquelle ils se déroulaient, ont parfois envisagé la possibilité de reconnaître une certaine équivalence à quelques-uns des travaux accomplis dans le cadre du programme.

Une étude collective de cas, menée en Alberta¹³ sur les projets ayant un certain rapport, officiel ou non, avec un établissement postsecondaire, a révélé, de la part de la majorité des

13. D. Baker, A. Armitage, W. Gabbert, F. Hawkes et H. Johnson:

The Educational Component of Opportunities for Youth, Sept. 1972

participants, le refus d'accepter la moindre équivalence (60% étaient contre, 9% indécis) même si la grande majorité des éducateurs (86%) en acceptaient la possibilité. Le souci principal des participants était de sauvegarder de toute ingérence des établissements, une indépendance qu'ils estiment primordiale.

En examinant les buts éducatifs que les participants avaient eux-mêmes fixés à leur projet, les enquêteurs ont constaté la très grande importance donnée à "l'effort personnel de formation"; ils suggèrent que les étudiants sont extrêmement soucieux de leur instruction et de leur enrichissement personnel, et que ceux qui choisissent P.-J. le font parce que le programme correspond à leurs propres objectifs de croissance psychologique.¹⁴ Dans 75% des projets, les connaissances acquises se rapportaient au domaine général des relations humaines; dans 56%, ces connaissances étaient liées à l'acquisition de renseignements ou de compétences précises.

L'étude faite en Alberta corrobore les deux enquêtes du Conseil du Trésor et des agents de projets, en ce qui concerne la parfaite réussite de Perspectives-Jeunesse sur le plan de l'épanouissement personnel. Elle estime que les projets P.-J. constituent une expérience formatrice inestimable qu'on ne trouve pas dans les institutions classiques de travail ou d'éducation, et qu'ils ont parfaitement réussi à être un instrument de l'épanouissement personnel des participants, conventionnel et non conventionnel.

14. The Educational Component of Opportunities for Youth.

Ouvrage cité, p. 38.

3.4 Objectif: Intérêt social

La présente partie est consacrée au troisième des grands buts du programme: encourager la création de services originaux et utiles à la société. Perspectives-Jeunesse devait financer des projets susceptibles de fournir un service utile à la collectivité. L'activité projetée par un groupe devait non seulement répondre à un besoin local mais avoir également l'appui de la collectivité.

Il faut noter qu'une bonne partie des critiques formulées à l'encontre du programme portent sur cet intérêt social que le programme devrait avoir mais qui, selon ces mêmes critiques n'apparaît pas. Perspectives-Jeunesse n'est pas censé être la solution aux problèmes sociaux; un tel but dépasse les possibilités du programme pour différentes raisons: durée limitée de chaque projet, nombre réduit du personnel administratif, budget restreint¹⁶. Tous ces facteurs interdisent à un programme tel que Perspectives-Jeunesse de résoudre les problèmes sociaux et économiques les plus urgents d'une collectivité. Donc pour rester valable, toute critique de l'intérêt du programme pour la collectivité doit tenir compte des limites matérielles de ce programme.

Cette année, la section de planification et d'évaluation a entrepris de coordonner sept études collectives de cas, afin d'évaluer la portée sociale des projets P.-J. Deux de ces études¹⁷ ont tenté de définir les rapports entre les besoins régionaux et les projets P.-J.

16. Lloyd, T. et Bell, L.: - Opportunities for Youth - Summer 1972.
Septembre 1972, p.8.

17. Lavigne, J. et Paradis, G. - Perspectives-Jeunesse et les priorités socio-économiques et culturelles de la région Bas Saint-Laurent - Gaspésie, octobre 1972
Girard, L., Routhier, J. et Saint-Jarre, C. - L'organisation des projets de Perspectives-Jeunesse dans la région du Saguenay--Lac Saint-Jean, octobre 1972

Dans la région du Bas Saint-Laurent - Gaspésie, les chercheurs ont essayé de concevoir et d'utiliser un moyen simple et objectif de dresser une liste des priorités régionales¹⁸. Ils en sont venus à considérer qu'une telle entreprise est quasiment impossible. Ils ont alors pris pour base les priorités définies par l'Office de développement de l'Est du Québec (D.D.E.Q.), et ont cherché la corrélation entre les travaux de cet office et les projets de P.-J.

La dissemblance des buts et des méthodes des deux organismes rendait toute comparaison difficile. Le domaine des loisirs fournit un bon exemple de cette dissemblance. Tandis que l'Office de développement crée les installations matérielles des centres de loisirs, P.-J. fournit l'encadrement humain nécessaire. Dans leur analyse finale les chercheurs se sont trouvés du même avis que les auteurs de l'étude sur le Saguenay - Lac Saint-Jean pour qui "il est absurde de croire que ce programme (P.-J.) peut être un instrument de développement". Il peut cependant donner - et il donne effectivement - aux jeunes un moyen d'avoir une action sur leur collectivité en canalisant leur énergie vers la résolution de problèmes précis. Ce que confirme d'ailleurs le fait que dix projets ont été poursuivis, dans la région du Saguenay - Lac Saint-Jean, après le 15 septembre 1972 qui était la date de clôture.

En réalité, nous considérons qu'un projet a eu un effet positif pour la collectivité quand, par son action, il rend service à cette collectivité et que celle-ci estime le service utile. Le

18. Lavigne et Paradis, ouvrage cité, page 4.

questionnaire de l'enquête sur les attitudes, rempli par les participants, nous a procuré des données sur les sujets suivants: rapports entre le travail des participants et l'idée que ces derniers se faisaient des besoins urgents de la collectivité; perception que les collectivités avaient des projets, relation entre le fait de participer à un projet et un intérêt accru pour les problèmes de la collectivité.

Les hypothèses suivantes ont été formulées:

Hypothèse n° 11 Dans chaque région un pourcentage important des participants à P.-J. ont trouvé que leur travail était lié aux besoins urgents de la collectivité.

Hypothèse n° 12 Une proportion notable des participants à P.-J. ont jugé que leur intérêt pour les problèmes de leur collectivité avait grandi.

Dans 81.4% des cas, les participants pensaient que leur travail répondait aux besoins les plus urgents de la collectivité. Il faut rapprocher cela du fait que le personnel local a jugé que 80.5% des projets fournissaient un service jusqu'alors inconnu de la collectivité. Il n'est pas difficile de juger de la perception que les participants ont des besoins de leur collectivité et du bien-fondé de leur projet; il est plus difficile de juger de l'opinion de l'ensemble de la collectivité. D'après les participants eux-mêmes, dans la majorité des collectivités, les réactions favorables étaient très nombreuses.

D'après le personnel local, le groupe visé par le projet a réagi favorablement dans 81.8% des cas. On demandait d'autre part si le projet avait reçu un appui concret de la part de la collectivité et, dans 75.9% des cas, les agents de projets

ont répondu que cet appui avait consisté principalement à mettre des installations à la disposition des participants. Les deux questionnaires semblent donc indiquer que les entreprises ont été utiles à la collectivité et qu'elles en ont reçu un appui. Il convient ici de remarquer que les questions n'ont pas été posées au groupe destinataire et que ces observations ne sont fondées que sur ce que les participants et les agents de projets ont perçu.

Il est intéressant de noter que 84.2% des participants touchés par l'enquête ont trouvé que leur intérêt pour la collectivité et ses problèmes avait grandi grâce à l'occasion que le programme leur avait offert de réaliser le projet qu'ils avaient conçu. Nous croyons que cet intérêt des jeunes pour leur communauté et le rôle qu'ils y jouent profiteront finalement aux uns comme aux autres.

Les juges les plus influents du programme P.-J. restent sans doute les grands organes d'information. Pour autant qu'on puisse admettre que les journaux quotidiens et hebdomadaires du Canada reflètent l'opinion de leurs lecteurs, il est révélateur d'analyser ce que les journaux ont publié sur le programme. Pendant quatre mois, de mai à août, les articles de plus de deux cents journaux ont été rassemblés, analysés, classés. L'aspect le plus frappant est l'étendue de cette information car on a recueilli plus de cinq mille articles au cours de ces quatre mois.

Ce qui frappe ensuite par son étrangeté, c'est qu'en séparant les articles selon qu'ils traitent d'un projet particulier ou de l'ensemble du programme, on constate une différence d'opinion. 72% des articles consacrés à un projet particulier étaient uniquement d'information; 20% exprimaient une opinion favorable, 5% une opinion

défavorable. Par contre, le pourcentage d'articles défavorables monte à 24% tandis que le pourcentage d'articles purement objectifs tombe à 42% et que celui des articles favorables est de 23%, lorsqu'il s'agit uniquement du programme. A partir de ces chiffres, il faut peut-être proposer la conclusion que si les gens sont divisés sur le principe de base de Perspectives-Jeunesse, ils sont d'accord avec les activités des jeunes de leur collectivité.

De tous les objectifs et sous-objectifs du programme Perspectives-Jeunesse, le plus difficile à évaluer était l'effet des différents projets sur la collectivité où ils étaient réalisés. Sans doute les participants à ces entreprises ont-ils eu l'impression qu'ils faisaient œuvre utile, mais comme ils avaient conçu, organisé et réalisé ces projets eux-mêmes, on imagine mal qu'il ait pu en être autrement. Les agents de projets P.-J. ont également trouvé que les projets étaient bons pour les collectivités mais personne n'a déterminé la mesure exacte de l'avantage apporté, ni calculé si ces projets constituaient la meilleure méthode (c'est-à-dire la plus économique) pour amener un changement ou fournir un service.

Il est cependant difficile d'en vouloir aux participants, lorsqu'un projet ne réussit pas, malgré le travail effectué, à servir la collectivité. Quand un projet doit être préparé en moins de trois mois et réalisé en quatre mois au plus, il se heurte forcément à des limitations très réelles et très graves, que renforcent encore les restrictions du budget, en particulier le plafond de 10% imposé aux dépenses générales. Comme le font ressortir les études collectives, les projets ne peuvent à eux seuls, résoudre les problèmes sociaux et économiques d'une région. On peut par contre attendre de ces travaux qu'ils mettent en lumière des points critiques que d'autres groupes ou organismes pourraient reprendre et traiter de façon plus systématique, après la fin des projets, au mois de septembre.

4.0 CONCLUSIONS ET OBSERVATIONS

La présente évaluation du programme Perspectives-Jeunesse a permis d'obtenir un profil démographique des participants aux projets P.-J., et d'établir jusqu'à quel point le programme a pu atteindre les objectifs prévus. Les hypothèses qui sous-tendent ces objectifs et la pertinence de ceux-ci par rapport aux besoins de la jeunesse d'aujourd'hui n'ont pas été remis en cause.

Il est difficile de dire en quelques mots si P.-J. a réussi ou non car le programme, s'il n'a pas atteint certains de ses objectifs, a eu plus de succès avec d'autres. Par exemple, le programme a créé plus d'emplois que le nombre visé, 29,215, bien que la question de savoir si, de ce fait, il a réduit le taux de chômage soit une question complexe que n'a pas réussi à résoudre la présente évaluation.

Selon les études analytiques entreprises cet été, le programme a sans aucun doute constitué une expérience enrichissante pour les participants. Une nouvelle étude serait toutefois nécessaire en vue de déterminer si les critères de sélection des projets (qui devaient être innovateurs) n'étaient pas conçus de façon à n'attirer que les jeunes aptes à profiter vraiment de n'importe quelle situation de travail. Les résultats des enquêtes réalisées indiquent également que le programme devrait prendre les mesures nécessaires afin d'aider plus efficacement les étudiants du postsecondaire à financer leur éducation, car ceux-ci ne réussissaient à épargner en moyenne de \$400 à \$600 pendant leur été, ce qui ne suffit même pas à couvrir les frais de scolarité et de subsistance qu'une éducation universitaire entraîne de nos jours. Il y aurait lieu de déployer de plus grands efforts en vue de s'assurer que le programme réserve ses fonds à ceux qui en ont le plus grand besoin.

En ce qui concerne la fourniture de services utiles à la collectivité, les projets ont réussi si l'on se fie aux deux groupes interrogés, les participants aux projets et les agents de projets. Les limites de temps et le peu de fonds disponibles ont nécessairement restreint l'efficacité des projets. Ces restrictions nous amènent à nous demander jusqu'à quel point on s'attendait vraiment à ce que les projets soient utiles à la collectivité.

On a accusé P.-J. de n'être qu'un pot-de-vin offert aux étudiants radicaux et bruyants de la classe moyenne; le programme a pourtant été annoncé en 1971 en termes beaucoup plus idéalistes:

Cela revient à dire aux jeunes Canadiens que nous accueillons favorablement leur désir de combattre la pollution; que nous croyons qu'ils se préoccupent vraiment d'améliorer le sort des défavorisés et que nous avons confiance dans leur système de valeurs. Nous leur disons également que nous voulons mettre à l'épreuve leur résistance et leur autodiscipline pour voir s'ils pourront mettre en pratique ce qu'ils veulent faire.¹⁹

Ceux qui critiquent P.-J. soutiennent que les activités des participants ont délibérément été limitées. On ne leur a pas vraiment permis de s'attaquer à ce qu'ils dénonçaient. Par exemple, les étudiants pouvaient tenter de s'attaquer à un problème particulier dans leur collectivité, mais si celui-ci avait une teinte politique les solutions proposées étaient aussitôt refusées, car aucun projet à caractère politique et partisan ne pouvait être financé. Une

19. Déclaration du Premier ministre à la Chambre des communes, sur les nations, 16 mars 1971, p.3

collectivité qui manquait de renseignements sur un sujet lié à un problème local pouvait toujours créer un journal d'information grâce au département de P.J., mais ce projet était automatiquement disqualifié dès qu'il était question de "commenter" le problème. La participation des députés au processus de sélection avait l'apparence d'un veto politique, sinon son effet.

Le programme P.-J. est parti à l'origine d'une idée audacieuse et innovatrice. Il a toujours de grandes possibilités, mais seulement s'il ne craint pas de rester ouvert aux critiques et aux commentaires. Il n'est pas question que P.-J. offre à une collectivité des services sociaux permanents. Le programme a un autre rôle à jouer, celui de prouver que ces services sont nécessaires. Même dans ce rôle restreint, le programme ne pourra être un succès si les jeunes considèrent P.-J. uniquement comme un autre programme gouvernemental, morne et bureaucratique.

Cela ne veut pas dire que le programme ne doit pas avoir d'orientation ou d'objectif précis. Il n'est pas question que les jeunes reçoivent des fonds pour des projets qu'ils trouvent "formid", mais que les collectivités à qui ces projets s'adressent considèrent comme des initiatives ruineuses et futiles. A cet égard, les perspectives ouvertes par la création de comités de sélection communautaire, en vue de favoriser une plus grande participation de la part des membres de la collectivité, sont encourageantes. Ces comités ont un avantage en ce qu'ils sont capables d'intéresser aux projets certains membres d'une communauté, intérêt qu'il est possible de transformer en un appui tangible. Ils permettent également aux étudiants de comprendre comment le pouvoir s'exerce dans leur communauté. Ils peuvent toutefois avoir certains inconvénients. Les limites de temps imposées pour la sélection des projets, déjà

jugés très restrictives par les agents de projets, peuvent être ressenties avec encore plus d'acuité par un groupe chargé collectivement de choisir les projets. Le conservatisme de certaines villes pourrait se refléter dans la composition des comités, exposant ainsi le programme aux critiques de certains jeunes et de certains journalistes. Une telle participation au niveau local est toutefois nécessaire si le programme P.-J. veut augmenter sa capacité de servir la collectivité.

Une meilleure compréhension des buts de programmes comme Perspectives-Jeunesse, Initiatives et Horizons nouveaux (ainsi que d'une multitude de programmes de subventions moins connus) est également nécessaire. Un exposé plus précis des objectifs de ces programmes est requis. P.-J. a fait l'objet de certaines critiques depuis sa création en 1971. C'est là un phénomène très sain pour tout programme, et c'est même vital pour une nouvelle activité. Mais, pour que ces critiques soient constructives et que le programme en bénéficie, il est nécessaire que les objectifs, priorités et buts du programme soient facilement accessibles à tous les intéressés et clairement compris.

ANNEXE A

Méthodes employées pour l'analyse
du questionnaire relatif aux attitudes des participants

Le Conseil du Trésor avait besoin d'un ensemble de données communes afin d'effectuer une analyse comparative des divers programmes qui composaient le programme général d'emplois d'été pour les étudiants. A cette fin, un questionnaire commun a été élaboré, en collaboration avec les ministères intéressés, au printemps et au début de l'été 1972. Chaque ministère a adapté ce questionnaire à ses besoins et l'a envoyé aux participants à son programme. Trois sections principales communes à tous les questionnaires visaient à obtenir des renseignements au sujet de chaque participant, de son éducation et du financement de celle-ci, ainsi qu'au sujet de sa réaction face à l'expérience de l'été.

En raison du nombre de participants à P.-J., il avait été convenu de procéder par voie d'échantillonnage, afin d'avoir un portrait fidèle de la clientèle de P.-J. La société-conseil Systems Research Group (Groupe de recherche sur les systèmes) a été chargée par contrat de mettre au point cet échantillonnage.

En se fondant sur les données statistiques qui lui ont été présentées, la société a mis au point un échantillonnage stratifié, en fonction de la région et du genre d'activité. L'unité de base utilisée était nécessairement le projet, étant donné que les participants ne sont pas identifiés individuellement au sein de chaque projet P.-J.

L'importance de l'échantillon a été déterminée par deux critères:

- Un échantillon représentant plus de 25% des projets était considéré comme trop onéreux pour le budget de P.-J.
Ce critère fixait la limite supérieure de l'échantillon à 760 projets au maximum.
- Au moins deux projets devaient être choisis dans la couche la moins importante (trois projets divers en C.-B., ce qui devait représenter .3% de l'échantillon.) Ce critère fixait la limite inférieure de l'échantillon à 667 projets.

En fonction de ces critères, 695 projets ont finalement été choisis et pondérés selon le genre d'activité. Des questionnaires furent envoyés à 6,565 participants et 4,551 furent retournés avant la date limite, ce qui représente un taux de 69%.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Friday, April 13, 1973

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le vendredi 13 avril 1973

Président: M. Ralph W. Stewart

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Estimates 1973-74—
Department of Secretary of State
(Multiculturalism)

APPEARING:

The Honourable Stanley Haidasz,
Minister of State.

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974—
Secrétariat d'État
(Multiculturalisme)

COMPARAÎT:

L'honorable Stanley Haidasz,
Ministre d'État.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart

Vice-Chairman: Mr. Jacques Guilbault

and Messrs:

| | |
|--|-----------------------------|
| Arrol | Dupras |
| Beatty (<i>Wellington-Grey-</i> <i>Dufferin-Waterloo</i>) | Fleming |
| Bégin (Miss) | MacDonald (<i>Egmont</i>) |
| Clark (<i>Rocky Mountain</i>) | Marceau |
| | Matte |

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Ralph W. Stewart

Vice-président: M. Jacques Guilbault

et messieurs:

| | |
|---|----------------|
| Munro (<i>Esquimalt-</i> <i>Saanich</i>) | Schellenberger |
| Nowlan | Stollery |
| Rose | Symes |
| Roy (<i>Timmings</i>) | Yewchuk—(19). |

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

Pursuant to S. O. 65(4)(b)

On April 13, 1973, Messrs. Fleming, Yewchuk, Schellenberger and Nowlan replaced Messrs. Langlois, Grafftey, Reynolds and Hales.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 13 avril 1973, MM. Fleming, Yewchuk, Schellenberger et Nowlan remplacent MM. Langlois, Grafftey, Reynolds et Hales.

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, APRIL 13, 1973.

(7)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:38 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Stewart (*Cochrane*) presiding.

Members of the Committee present: Mr. Arrol, Miss Bégin, Messrs. Fleming, Guilbault, Marceau, Roy (*Timmins*), Schellenberger, Stewart (*Cochrane*), Stollery, Symes and Yewchuk.

Appearing: The Honourable Stanley Haidasz, Minister of State (Multiculturalism).

Witnesses: Mr. Bernard Ostry, Assistant Under Secretary of State, Department of Secretary of State; and Mr. R. Monteith, Director, Ottawa Services Branch, National Film Board.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates for the Department of Secretary of State (Multiculturalism) for the fiscal year ending March 31, 1974 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, February 27, 1973, Issue No. 1*).

On Votes 30 and 35 of the Estimates of the Department of Secretary of State, the Minister made a statement.

The Minister and the witnesses were questioned.

Mr. Yewchuk moved,—That this Committee report to the House suggesting the advisability of reducing the Minister's salary to one dollar until such time as the misspent money is recovered.

After debate, the question being put on the motion, it was negatived on the following division: YEAS: 2; NAYS: 8.

And questioning continuing;

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le VENDREDI 13 AVRIL 1973

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 38 sous la présidence de M. Stewart (*Cochrane*).

Membres du Comité présents: M. Arrol, M^{me} Bégin, MM. Fleming, Guilbault, Marceau, Roy (*Timmins*), Schellenberger, Stewart (*Cochrane*), Stollery, Symes et Yewchuk.

Comparaît: L'honorable Stanley Haidasz, ministre d'État (*Multiculturalisme*).

Témoins: M. Bernard Ostry, sous-secrétaire d'État adjoint, ministère du Secrétariat d'État et M. R. Monteith, directeur, Direction des services d'Ottawa, Office national du film.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi concernant les prévisions budgétaires du ministère du Secrétariat d'État (multiculturalisme) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974. (*Voir le procès-verbal du mardi 27 février 1973, fascicule n° 1*.)

Le ministre fait une déclaration sur les crédits 30 et 35 des prévisions budgétaires du Secrétariat d'État.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

M. Yewchuk propose:—Que le Comité fasse rapport à la Chambre en proposant l'opportunité de réduire le salaire du ministre à \$1 jusqu'à recouvrement des fonds dépensés mal à propos.

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée sur division par 8 voix contre 2.

Et les questions se poursuivant;

A 11 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, April 13, 1973

• 0938

[Text]

The Chairman: Order please. We have sufficient members to hear witnesses so I think we will begin. I would like to begin immediately because the Minister has to act as host to a patriarch who is here today and must leave before eleven o'clock because he has to bring the gentleman to the Prime Minister's office at about 10.50 a.m. His officials will remain. In any case we will have to terminate at 11.00 a.m. when the House sits.

This morning we will follow the course of a spokesman from each party. If you will bear with me this morning, to get the show on the road initially, we will take 10 minutes each for the three parties represented here and then we will carry on with other individuals.

We will begin with a statement from the Minister. Mr. Minister.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, we should have something more specific about the first round being 10 minutes. I think that is a little too short.

The Chairman: We have very little time.

Mr. Yewchuk: Yes, I realize that.

The Chairman: You can always come back, you know.

Mr. Yewchuk: I still think 10 minutes is too brief to develop anything. I will leave it in your hands but 10 minutes is not enough.

The Chairman: We will see how it goes. All right. Mr. Minister.

Hon. Stanley Haidasz (Minister of State): Thank you, Mr. Chairman.

• 0940

Mr. Chairman, members of the Committee, before we get into a discussion of the estimates for 1973-74, for the Multiculturalism Program, I would like to give you a very brief summary of the activities during the past fiscal year. Members of the Committee may recall that I spoke at some length of the program on January 15, 1973 during a debate on the Speech from the Throne. However, I would like to refer to some of the major activities which have taken place during the last fiscal year.

The over-all objective of the multicultural policy of the federal government as announced in the House of Commons by the Prime Minister on October 8, 1971 is to promote a society within which there is a maximum of cultural freedom for individuals. In Canada, everyone should have an equal chance to develop and express his or her cultural identity as an integral part of Canadian life. To create a climate within which this can occur, it is necessary that we promote a greater understanding among Canadians of our cultural diversity and the advantages it brings to our society.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi 13 avril 1973

[Interpretation]

Le président: La séance est ouverte. Nous sommes assez nombreux pour entendre des témoignages. J'aimerais commencer immédiatement parce que le ministre doit recevoir un patriarche et doit donc nous quitter avant 11 h car il doit le conduire au bureau du Premier ministre vers 10 h. 50. Par contre ses hauts fonctionnaires resteront avec nous un peu plus longtemps. De toute manière nous devrons clore la séance à 11 h. car la Chambre commencera à siéger.

Ce matin, nous allons donner la parole à un porte-parole de chaque parti. Si vous voulez bien j'aimerais que pour le premier tour de questions chacun des trois partis représentés ici prenne la parole pendant 10 minutes et ensuite nous passerons à d'autres membres du Comité.

Tout d'abord, Monsieur le ministre a une déclaration à faire. Monsieur le ministre.

M. Yewchuk: Monsieur le président, je crois qu'un temps de parole de 10 minutes pour le premier tour est un peu court.

Le président: Mais nous disposons de très peu de temps.

M. Yewchuk: Oui, je comprends cela.

Le président: Vous pourrez toujours reprendre la parole, vous savez.

M. Yewchuk: Je pense quand même qu'une période de 10 minutes est trop courte pour bien discuter d'un sujet. Je me remets à vous, mais je pense toujours que ce n'est pas assez d'avoir 10 minutes.

Le président: Nous verrons. Très bien. Je vous cède la parole, monsieur le ministre.

L'honorable Stanley Haidasz (ministre d'État): Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, membres du comité, avant d'aborder l'analyse des prévisions budgétaires du programme de multiculturalisme pour l'année financière 1973-1974, j'aimerais brosser un tableau des activités de l'année financière qui vient de s'écouler. D'ailleurs, les membres du comité se souviendront sans doute que j'ai expliqué le programme de manière plus approfondie le 15 janvier dernier, à l'occasion du débat sur le discours du Trône. J'aimerais cependant me reporter à certaines des activités les plus importantes qui se sont déroulées au cours de la dernière année financière.

La politique de multiculturalisme du gouvernement fédéral, telle qu'elle a été annoncée à la Chambre des communes par le premier ministre le 8 octobre 1971, a pour objectif général de promouvoir l'édification d'une société dont les membres pourront jouir d'une liberté culturelle aussi grande que possible. Au Canada, tous devraient se voir offrir les mêmes possibilités de développer et d'exprimer leur identité culturelle comme partie intégrante de la vie canadienne. Pour créer un climat propice à cette évolution, il est indispensable de favoriser, chez les Canadiens, une plus grande compréhension de notre diversité culturelle et des avantages qu'elle comporte pour notre société.

[Texte]

We need to sensitize members of the dominant groups to the needs and aspirations of the other one third of our population. We are, therefore, encouraging greater participation in all aspects of Canadian life for members of minority groups. We are creating encounters and interchange among all Canadians.

Finally, it is important that we assist immigrants in the process of finding themselves and establishing their identity in Canadian society.

One of the most effective ways of achieving these objectives is through the Projects Grants Program. Since funds were received for this program in January 1972, 318 grants have been given to projects submitted in various ethnocultural groups across Canada, totalling \$1,144,497. There were projects involving activities including folkloric activities including, song, dance, music, drama, the arts and the crafts. Projects involved programs of immigrant orientation, and these projects also involved celebrations, festivals and bazaars.

The other projects covered such things as displays, summer camps, small research programs and surveys, conferences, seminars and workshops, publications as well as projects involving film, radio and cable television programs among others.

Members will recall that I have stated publicly that I wish to increase the funds available under the programs to meet the needs of various ethnocultural groups who have demonstrated a lively interest in the multiculturalism policy, and this I have not forgotten.

Un autre programme qui soulève un grand intérêt de la part du public est le programme des subventions aux centres multiculturels; il s'agit de locaux mis à la disposition des divers groupes ethno-culturels d'une collectivité. Les centres multiculturels de Winnipeg et de Toronto ont reçu des subventions de fonctionnement en 1972-1973, et des subventions de mise en œuvre ont été accordées à des organisations de St. Catharines, de Windsor et de Kitchener. Un montant total de \$140,000 a été consacré à ces centres en 1972-1973. D'autres collectivités de toutes les régions du Canada s'intéressent de plus en plus à cette idée, et je prévois que le nombre de demandes présentées en vue de l'obtention d'une subvention dans le cadre de ce programme augmentera considérablement au cours de la prochaine année.

• 0945

La rédaction de l'histoire des divers groupes culturels établis au Canada est considérée comme un moyen essentiel qui contribue à une plus grande prise de conscience par nous tous du rôle joué dans notre pays par les groupes d'origine autre que britannique ou française. L'année dernière, 16 subventions d'un montant total de \$100,000 ont été accordées, comme premiers versements, à des spécialistes qui se sont vus confier la tâche de rédiger l'histoire de ces groupes. L'histoire subventionnée de quatre autres groupes, ainsi qu'un ouvrage général portant sur les mouvements d'immigration et d'établissement dans toutes les régions du pays viendront compléter cette partie du programme.

[Interprétation]

Il nous faut sensibiliser les membres des groupes majoritaires aux besoins et aux aspirations de l'autre tiers de la population du pays. Nous devons encourager, pour les membres des groupes minoritaires, la liberté de participation à tous les aspects de la vie canadienne. Nous devons favoriser les rencontres et les échanges entre tous les Canadiens.

Et enfin, il importe que nous aidions les immigrants à se découvrir eux-mêmes et à définir leur identité au sein de la société canadienne.

Les programmes de subventions de projets constituent l'un des moyens les plus efficaces d'atteindre ces objectifs. Depuis l'affectation de crédits à ce programme en janvier 1972, 318 subventions d'un montant global de \$1,144,497 ont été octroyées à des projets mis sur pied par divers groupes ethno-culturels d'un bout à l'autre du Canada. Des subventions ont été accordées au titre d'activités folkloriques, notamment, le chant, la danse, la musique, le théâtre, les arts et l'artisanat; il y en a eu également au titre de programmes d'orientation à l'intention des immigrants, et d'autres en vue de l'organisation de manifestations, de festivals et de kermesses.

Les autres projets subventionnés touchaient l'organisation d'expositions, de camps d'été, de programmes de recherche et d'enquêtes sur une petite échelle, de conférences, de colloques et d'ateliers, la rédaction de publications, ainsi que la projection de films, d'émissions de radio ou de télévision par câble, etc.

J'ai déjà déclaré publiquement que je souhaite accroître les crédits affectés au programme afin de rencontrer les besoins des différents groupes ethno-culturels qui ont manifesté un si grand intérêt quant aux politiques de multiculturalisme, et je n'oublie pas cette déclaration.

Another programme that is meeting with a high degree of public response is the multicultural centres programme that provides facilities used by a variety of ethnocultural groups within a community. Established centres in Winnipeg and Toronto received operating grants in 1972-73 and developmental grants were made in St. Catharines, Windsor and Kitchener. The total spent for these centres in 1973-73 was \$140,000. Other communities right across Canada are becoming interested in this idea and I expect a considerable expansion in the number of requests for funding under this programme in the coming year.

The writing of the histories of the various cultural groups in Canada is regarded as an essential contribution to increasing the awareness on the part of all of us, of the role that has been played by non-British and non-French groups in our country. During the past year, 16 grants totalling \$100,000 were made on first payments to scholars to write the histories. Four more histories of specific groups will be commissioned and an overall volume covering immigration and settlement patterns across the whole country will be initiated.

[Text]

During the past year, we have undertaken a major research program into the role that language plays in the retention of a culture. The study is now in progress in Toronto, Montreal, Winnipeg, Edmonton and Vancouver involving the largest ethno-cultural groups in the country. This study will provide information that will enable the government to decide where its further support could most effectively be directed towards the teaching of languages other than English and French. However, there is one immediate need that we have taken steps to satisfy while the study is in progress. As I am sure members of this Committee are aware, Canadian citizens of non-British and non-French origin go to a great deal of effort to teach their ancestral language to their children. This involves the use of church schools, Saturday schools and other activities that are carried out without federal assistance. As teaching aids available for courses of this nature are usually produced in other countries, they contain material that has little relevance to Canadian children today. For this reason, the Multiculturalism Program has made funds available to ethno-cultural organizations wishing to produce third language text books and other teaching aids based on a Canadian context. During the past fiscal year, six grants, totalling \$35,000 have been made for this purpose.

Several of the federal cultural agencies are playing an important role in the Multicultural Program. The National Film Board is now producing a series of about 20 half-hour films on ethnic groups in Canada. Also, a research program to measure the demand for National Film Board films versioned in other languages has been undertaken. The versioning program now includes 148 different films in 23 languages, which are available for distribution in Canada. During the 1972-73 fiscal year, the National Film Board spent \$315,000 on its multicultural programs.

The National Museum of Man has developed an extensive program of exhibits, research and film activities. An exhibit on Canada's multicultural heritage was shown at various conferences and was sent on an extensive tour in the Maritimes. An exhibit of Ukrainian historical material was shown on the Prairies, in Oshawa and Sudbury, for example. A display of musical instrument and a children's art show were exhibited in Ottawa. Ethno-cultural research was undertaken on 17 communities, and, films and videotapes were completed. Expenditures on these activities totalled \$434,000 in the past fiscal year.

• 0950

Les Archives publiques ont mené une campagne de publicité auprès des organisations et des journaux ethniques en vue de recueillir des archives. Des ententes concernant des dons ont été signées avec l'Alliance allemande

[Interpretation]

L'an dernier, nous avons entrepris un programme de recherche de grande envergure qui avait pour but de définir le rôle joué par la langue dans le processus de conservation d'une culture. Cette étude est présentement effectuée à Toronto, Montréal, Winnipeg, Edmonton et Vancouver, et elle portera sur les principaux groupes ethno-culturels du pays. Le Gouvernement pourra y trouver les renseignements qui lui permettront de déterminer comment l'aide financière qu'il est disposé à accorder pourra être le plus efficacement orientée vers l'enseignement des langues autres que le français et l'anglais. Il existe cependant un besoin plus urgent à l'égard duquel nous avons pris les mesures qui s'imposaient pendant la réalisation de l'étude. Les membres du comité savent, j'en suis sûr, que les citoyens canadiens d'origine autre que britannique et française font de grands efforts individuels pour enseigner à leurs enfants la langue de leurs ancêtres. Pour ce faire, ils organisent des écoles paroissiales, des écoles du samedi et d'autres activités auxquelles le gouvernement fédéral n'accorde pas son aide financière. Les outils utilisés pour ce genre d'enseignement sont habituellement produits dans des pays étrangers. Il arrive parfois que l'on y trouve du matériel et d'autres ouvrages périmés à un point tel qu'ils ne revêtent que très peu d'intérêt pour les enfants canadiens d'aujourd'hui. C'est pourquoi le programme de multiculturalisme a mis des fonds à la disposition des organisations qui souhaitent rédiger des manuels d'enseignement d'une troisième langue et produire d'autres outils de travail qui s'inscrivent dans le contexte canadien. Au cours de l'année financière écoulée, six subventions d'un montant total de \$35,000 ont été accordées à cette fin.

Plusieurs des organismes culturels du gouvernement fédéral sont appelés à jouer un rôle important dans le cadre du programme de multiculturalisme. Ainsi, l'Office national du film procède présentement à la réalisation d'une vingtaine de métrages d'une durée d'une demi-heure, sur les groupes ethniques du Canada. Un programme de recherche visant à évaluer la demande à l'égard de productions de l'Office national du film doublées en langues étrangères, a été entrepris. La cinémathèque du programme comprend présentement 148 films doublés en 23 langues que l'on peut se procurer en vue de leur présentation au Canada. Au cours de l'exercice financier 1972-1973, l'Office national du film a consacré la somme de \$315,000 aux programmes de multiculturalisme.

Pour sa part, le Musée national de l'homme a mis en œuvre un programme intensif d'expositions, de recherches et d'activités cinématographiques. Une exposition ayant pour thème le patrimoine culturel du Canada a été présentée à différentes conférences, et elle a ensuite fait une tournée dans les Maritimes. Une exposition de pièces historiques d'origine ukrainienne a été présentée dans les Prairies ainsi qu'à Oshawa et à Sudbury. Les habitants d'Ottawa ont pu visiter une exposition d'instruments musicaux, et une exposition d'œuvres enfantines. Des recherches ethno-culturelles ont été effectuées sur 17

groupes et l'on a produit des films et des bandes magnéto-copiques. Une somme de \$434,000 a été consacrée à ces activités au cours de la dernière année fiscale.

The Public Archives has conducted a publicity campaign among ethnic organizations and newspapers soliciting donations of archival material. Donation agreements have been signed with the Trans-Canada German Alliance, the

[Texte]

transcanadienne, les Clubs allemands sudètes, le Comité canadien ukrainien et le Congrès polonais canadien. D'autres ententes de ce genre seront signées incessamment. Deux expositions à caractère multiculturel ont été organisées; l'une d'entre elles portait sur l'immigration de les Prairies, et l'autre, sur le centenaire des Archives publiques du Canada. Les dépenses des Archives publiques aux fins de multiculturalisme se sont chiffrées à \$90,000 en 1972-1973. La Bibliothèque accroît présentement sa collection de journaux ethniques et procède à la mise sur pied d'un programme visant à offrir aux Canadiens par l'entremise des bibliothèques municipales, des livres rédigés en langues autres que le français et l'anglais. Elle a dépensé \$200,000 à ces fins, en 1972-1973. Pour sa part, le C.R.T.C. mène une étude expérimentale sur la radiodiffusion ethnique à Montréal de même qu'à Winnipeg et Vancouver. Cet organisme s'est également occupé de la section relative à la radiodiffusion, dans le cadre du programme de recherches de grande envergure dont j'ai parlé plus tôt. Le C.R.T.C. a consacré \$17,500 au multiculturalisme en 1972-1973. The activities related to Multiculturalism which are carried out by the Citizenship Branch and the cultural agencies of the federal government are coordinated through an Inter-Agency Coordinating Committee. This Committee is in the process of forming working subcommittees to examine particular issues of common interest such as finance, information, language policy, grants and research.

Members are aware of the importance of the ethnic press as a source of information to those persons who still lack the ability to read in English or French. We have recently published an information insert in the ethnic newspapers which describes in some detail the services available under the Multicultural Program. We regularly send other information to these newspapers and anticipate continuing this activity. We are also encouraging other government departments to do so. In addition, we have channelled, and will continue to channel, program information through the Canadian Scene, a Toronto-based news service available to the ethnic press.

Les consultations avec les provinces constituent un élément important de ce programme. Jusqu'à présent, les fonctionnaires affectés au programme de multiculturalisme ont rencontré leurs collègues de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba, de l'Ontario et du Québec afin d'analyser tous les aspects du programme, tout en accordant une attention particulière aux subventions au titre du multiculturalisme, aux manuels d'enseignement d'une troisième langue, et à l'élargissement des ententes fédérales-provinciales actuellement en vigueur dans le domaine de l'enseignement des langues officielles aux immigrants, de manière à y inclure les enfants des immigrants.

In conclusion, I would like to point out that during the past fiscal year a total of \$2,607,500 was expended on the government's multicultural program, of this \$1,541,000 by the Citizenship Branch of the Department of the Secretary of State and \$1,066,500 by the cultural agencies.

Mr. Chairman, this has been a very brief outline of activities under the government's multicultural program.

[Interprétation]

Sudetan German Clubs, the Ukrainian-Canadian Committee, and the Canadian-Polish Congress. Other agreements are now pending. Two exhibitions with multicultural components have been prepared: one on immigration to the Prairies and the other on the Centennial of Public Archives of Canada. Expenditures on multiculturalism by the Archives reached \$90,000 in 1972-73. The National Library is expending its collection of ethnic newspapers and is currently developing a programme which will make available books in languages other than English and French to Canadians through loans to municipal libraries. Its expenditures on these activities totalled \$200,000 in 1972-73. The C.R.T.C. is conducting a pilot study on ethnic broadcasting in Montreal, and other studies in Winnipeg and Vancouver. This agency also contributed the broadcasting section to the major research programme of which I spoke earlier. Its expenditures on multiculturalism in 1972-73 totalled \$17,500. Les activités liées au multiculturalisme qui sont entreprises par la Direction de la citoyenneté et par les organismes culturels du gouvernement fédéral sont coordonnées par un Comité de coordination entre les organismes. Ce Comité procède présentement à la création de sous-comités d'étude qui seront chargés de se pencher sur des questions particulières d'intérêt commun, comme les finances, l'information et la publicité, la politique en matière de langues, les subventions et la recherche.

Les membres du comité sont sans doute conscients du rôle de premier plan que joue la presse ethnique, puisqu'elle constitue l'unique source d'information des personnes qui ne sont pas familières avec le français, ou l'anglais. Nous avons récemment fait publier dans ces journaux des pages d'information où sont décrits de façon assez détaillée les services offerts dans le cadre du programme de multiculturalisme. Nous faisons parvenir d'autres renseignements à ces journaux de façon régulière, et il est à prévoir que nous continuerons de le faire. Nous encourageons en outre les autres ministères à nous imiter. De plus, nous avons acheminé, par «Canadian Scene», de l'information concernant nos programmes, et nous continuerons à le faire. «Canadian Scene», de Toronto, est un service d'information à l'intention de la presse ethnique.

Consultation with the provinces are an important part of this programme. To date, my officials have met their counterparts in Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Ontario and Quebec to discuss aspects of the programme with particular emphasis on multicultural grants, third language textbooks, and the extension of existing federal-provincial agreements for the teaching of official languages to immigrants so that the children of immigrants can be included in the programme.

En guise de conclusion, je voudrais souligner qu'au cours de la dernière année fiscale, 2,007,500 dollars ont été consacrés au programme de multiculturalisme du gouvernement, soit 1,541,000 dollars par la direction de la citoyenneté du Secrétariat d'État et 1,066,500 par les organismes culturels.

Monsieur le président, voilà un bref exposé des politiques du gouvernement dans le domaine du multiculturalisme.

[Text]

My officials and I are present here this morning to give you more details.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. We will proceed immediately to questioning and comments on the part of the Official Opposition by Mr. Yewchuk.

Mr. Yewchuk: Thank you, Mr. Chairman. I would like the Minister to give us some information as to the number of applications or, say, the rough proportions of applications under the Multicultural Centres Program and also other cultural and multicultural programs. What percentage were accepted, what percentage were rejected roughly?

Mr. Haidasz: In so far as the applications for individual multicultural projects are concerned, approximately 58 per cent of these applications had to be rejected. In other words, only 318 projects were accepted and about 750 were submitted to our regional officers since the program started in January 1972.

As you know, the applications for such grants are first submitted to our regional officers across the country. They make sure that the applications fit within our criteria and guidelines and then the officer sends the application along with his comments or recommendation to the Secretariat Branch of grants in the Department of the Secretary of State and a special committee in Citizens' Cultures reviews these grants and makes further recommendations which are then reviewed by higher officials such as the Assistant Under Secretary of State and the Under Secretary of State and then finally it is submitted to me for final approval.

Mr. Yewchuk: So the final approval comes from you yourself then.

Mr. Haidasz: I sign the final approval, yes.

Mr. Yewchuk: I see. Are you talking about all applications or is there a separate category for those who applied for multicultural centres?

Mr. Haidasz: Multicultural centres is a grants program and a separate category. These also are studied by our regional officers and by our officials in Ottawa and then, of course, I also sign a final approval.

Mr. Yewchuk: Can you give us some idea as to the percentages there that were accepted or rejected?

Mr. Haidasz: Nine grants have been allocated to help either the development or the operation of multicultural centres since January 1972.

Mr. Yewchuk: You will get the figures later as to how many were rejected.

Mr. Haidasz: Yes, we will give you the figures of how many applied. I am told very few of these were refused.

[Interpretation]

lisme. Les fonctionnaires qui m'entourent ce matin et moi-même sommes ici pour vous fournir de plus amples renseignements.

Le président: Merci, monsieur le président. Nous allons passer immédiatement aux questions et aux observations en commençant par M. Yewchuk, comme représentant de l'opposition officielle.

M. Yewchuk: Merci, monsieur le président. J'aimerais demander au ministre des renseignements sur le nombre de demandes qui ont été présentées dans le cadre du programme des centres de multiculturels et dans le cadre de d'autres programmes culturels et multiculturels. J'aimerais savoir quel pourcentage de ces demandes a été accepté et quel pourcentage a été refusé, approximativement?

M. Haidasz: En ce qui concerne les demandes relatives à des projets multiculturels présentes par des particuliers, environ 58 p. 100 ont été refusés. Autrement dit, 318 projets seulement ont été acceptés tandis qu'environ 750 étaient parvenus à nos agents régionaux depuis le début du programme en janvier 1972.

Comme vous le savez, les demandes en vue de ce genre de subventions sont d'abord présentées à nos agents régionaux partout dans le pays. Ce sont eux qui s'assurent que les demandes sont conformes à nos normes et à nos directives, et ensuite, les agents en question font parvenir à la direction des subventions au Secrétariat d'État, les demandes accompagnées de leurs observations ou leurs recommandations. Un comité spécial de la section des «citoyens et leur culture» passe en revue leur demande pour formuler ensuite ses recommandations et le tout est enfin présenté à des hauts fonctionnaires comme le sous-secrétaire d'État adjoint et le sous-secrétaire pour qu'ils donnent leur opinion avant que je donne moi-même l'autorisation finale.

M. Yewchuk: C'est donc à vous qu'il incombe de donner l'autorisation finale.

M. Haidasz: En effet, c'est moi qui signe l'autorisation finale.

M. Yewchuk: Je vois. Parlez-vous de toutes les demandes ou est-ce qu'il y a une catégorie distincte pour ceux qui présentent une demande relative à des centres multiculturels?

M. Haidasz: Les centres multiculturels représentent un programme de subventions et par conséquent une catégorie distincte. Nos agents régionaux et nos fonctionnaires à Ottawa étudient également cette demande, et c'est moi qui donne encore, bien sûr, l'autorisation finale.

M. Yewchuk: Pourriez-vous nous donner une idée du pourcentage des demandes acceptées ou rejetées?

M. Haidasz: Depuis janvier 1972, nous avons accordé 9 subventions pour aider à l'établissement ou au fonctionnement d'un centre multiculturel.

M. Yewchuk: Vous pourrez nous donner plus tard le nombre de demandes refusées?

M. Haidasz: Oui, nous pourrions vous donner le nombre de demandes présentées. On me dit qu'il y a eu très peu de rejets.

[Texte]

Mr. Yewchuk: Mr. Minister, can you give me some idea as to why such a large percentage of the projects were rejected in general terms?

Mr. Haidasz: First of all, I think in most cases the projects did not fit within the criteria and the guidelines. I think that is really the main reason. I do not see where there were any others. Of course the other one is the limited amount of funds that we had for the program. Whatever application was received it had to fit the guidelines and criteria set out by Treasury Board too. I want to add that many many applications for these grants which were rejected in the first round were resubmitted in the following rounds. The fiscal year was divided into four rounds or four granting sessions. If any group failed to get their application in the first round many of them were asked to resubmit, to make corrections and adjustments.

• 1000

Mr. Yewchuk: How much of a greater budget you would have needed to satisfy those that actually fell within the criteria as far as you are concerned?

Mr. Haidasz: To satisfy the 750 applications that came in since January, 1972, I would think that I would need almost triple the amount of money.

Mr. Yewchuk: You needed another \$3 million more.

Mr. Haidasz: Yes, \$2 or \$3 million.

Mr. Yewchuk: We have had some information. In my observations in the ethnic press, I noticed a four-page spread.

Mr. Haidasz: Yes, I referred to it in my opening statement.

Mr. Yewchuk: Which is very beautiful. I wonder if you could tell us more or less how much that cost?

Mr. Haidasz: When I came to the department of the Secretary of State at the invitation of the Prime Minister, I began consulting with various ethnic groups, meeting them throughout the country and in reading my mail I found that there was a lack of information about the program. I asked my departmental officials to find me some funds in the department to start an information program. I decided that to satisfy this widespread demand for full information we should have a comprehensive information bulletin which could reach the greatest number of Canadians interested in the program in the shortest possible time.

I chose the ethnic press to do it. A four-page information bulletin was inserted in the newspapers in the ethnic press as well as certain monthly publications. The list that I obtained from the department totalled 128 such ethnic publications printed in various languages, including English and French. The total cost of this information bulletin, translated into 31 languages followed up by six other information bulletins of probably a half a page or a page is approximately \$230,000 for space, production and translation.

• 1005

[Interprétation]

M. Yewchuk: Monsieur le ministre, pourriez-vous me donner une idée de la raison pour laquelle un pourcentage aussi élevé de projets ont été refusés généralement?

M. Haidasz: Tout d'abord, je crois que dans la plupart des cas, les projets ne répondaient pas à nos normes et à nos directives. Je crois que c'est vraiment là la principale raison. Je n'en vois pas d'autres. Il y a bien sûr les moyens financiers assez limités dont nous disposions pour le programme. Par contre toutes les demandes reçues devaient être conformes aux directives et aux normes établies par le Conseil du Trésor. Je voudrais ajouter qu'un bon nombre des demandes de subventions qui ont été refusées la première fois étaient présentées à nouveau par la suite. L'année financière était divisée en quatre périodes où sessions des demandes. Si un groupe voyait refuser sa demande pendant la première période, il arrivait assez souvent

qu'on lui demandait de la présenter à nouveau après y avoir apporté des corrections et des ajustements.

M. Yewchuk: De quelle importance devrait être votre budget pour répondre à toutes les demandes qui étaient conformes aux normes?

M. Haidasz: Pour accepter les 750 demandes présentées depuis janvier 1972, je crois qu'il me faudrait presque trois fois plus d'argent.

M. Yewchuk: Il vous faudrait encore 3 millions de dollars en plus.

M. Haidasz: Oui, 2 ou 3 millions de dollars.

M. Yewchuk: Dans le journal ethnique, j'ai remarqué un article de quatre pages.

M. Haidasz: Oui, j'en ai parlé dans ma déclaration préliminaire.

M. Yewchuk: L'article est très bien. Je me demande si vous pourriez nous dire à peu près combien il en a coûté?

M. Haidasz: A mon arrivée au Secrétariat d'État, sur l'invitation du premier ministre, j'ai commencé à consulter divers groupes ethniques, et mes rencontres avec eux dans tout le pays de même que la lecture de mon courrier m'ont révélé que le programme n'était pas assez connu. J'ai demandé aux hauts fonctionnaires du ministère de chercher s'il n'existait pas de fonds au ministère pour me permettre de lancer un programme d'information. J'ai décidé que pour répondre à cette demande générale de renseignements détaillés, il nous faudrait un bulletin complet d'information qui pourrait atteindre le plus grand nombre de Canadiens intéressés au programme dans le délai le plus bref.

J'ai choisi comme intermédiaire le journal ethnique. Un bulletin d'information de quatre pages a été inséré dans les journaux de la presse ethnique de même que dans certaines publications mensuelles. La liste que j'ai obtenue du ministère comprenait un total de 128 publications ethniques de ce genre qui sont imprimées dans diverses langues, dont l'anglais et le français. Nous avons donc ce bulletin d'information traduit en 31 langues, et suivi de six autres bulletins d'information d'une page ou d'une page et demie, et le coût total de toute cette information s'élève à

environ \$230,000, si l'on inclut l'achat de l'espace dans les publications, la production et la traduction.

[Text]

Mr. Yewchuk: Could you say where this money came from? I was not sure, you said you asked your department to scrape it up.

Mr. Haidasz: Fifty thousand dollars of this money came from the Information Branch of the Department of Secretary of State; \$180,000 from unspent moneys in certain departmental votes.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, I am a little baffled as to the need for this kind of a lavish advertising program, particularly in view of the fact the Minister has already stated that there were more than double the amount of applications for their various programs. It seems to me that the people are well aware of what programs were in existence and what source of funds might be available to them. I have to admit that from my experience and knowledge of government advertising I have never seen a four-page spread of this kind, which to be honest with you strikes me as probably going beyond simple provision of information.

Mr. Haidasz: It is not advertising, Mr. Chairman. It is actually an information bulletin which was put together to provide as quickly as possible a comprehensive information program. I would say that compared with other so-called advertising programs in other departments, this was a bargain. It was very useful because I received more requests in my mail and in my visits to the various ethnocultural groups for information than anything else. They still did not know how to apply, what programs are in effect, what multiculturalism is all about, where it fits in the government. Before the people can use the programs knowledgeably they must be informed properly. I thought it was my duty to give them as much information as possible and as quickly as possible.

Mr. Yewchuk: What I am trying to get at, Mr. Minister, is the question of priorities. You said in your opening statements that the biggest reason you could not approve grants for various projects which you considered acceptable within the terms of the reference that you have provided to the people was lack of funds. I can read some examples here of those that were rejected: a request for \$1,000 from a culture centre of the India Hindu temple to make available to the public courses in Indian culture, yoga, music, dancing, Indi language available to the public.

It seems to me that that is a pretty good multicultural program. That was rejected.

Here is another one from the Polish engineers who wanted to provide a counselling service to immigrants in the professional and technical fields.

Here is another project which asked for funds to produce a documentary film on Ukrainian immigration in Canada.

Here is another one about the Italian Club wanting to set up what appear to be a multicultural centre or a meeting-place. These were all rejected.

Mr. Haidasz: Perhaps I did not give you the full reason why there was lack of funds.

This money, \$50,000 from Information Services and \$180,000 of unspent money in certain votes, was not money that could be made available for grants. They come from operational services and information. This money was unspent but I was unable to use it for grants.

[Interpretation]

M. Yewchuk: Quelle est l'origine de cet argent? Je n'ai pas bien compris vous l'aviez demandé à votre ministère.

M. Haidasz: Cinquante mille dollars nous ont été donnés par la direction de l'information du Secrétariat d'État et \$180,000 proviennent de crédits non dépensés d'autres ministères.

M. Yewchuk: Monsieur le président, je ne suis pas certain qu'un programme publicitaire aussi ambitieux soit réellement indispensable, d'autant plus que le ministre a dit que le nombre de demandes avait plus que doublé. J'ai l'impression que les intéressés étaient parfaitement au courant des programmes qui existent et des fonds qui sont à leur disposition. Je n'ai pour ma part jamais vu une campagne publicitaire aussi vaste lancée par les gouvernements et pour vous dire la vérité je crois que son objet n'était pas uniquement de renseigner le public.

M. Haidasz: Il ne s'agit pas de publicité, monsieur le président. Il s'agit d'un bulletin de renseignements dont l'objet était d'informer le public aussi rapidement que possible. Je dirais même que par rapport à ce qui se fait dans d'autres ministères celui-ci est relativement bon marché. Il s'est d'ailleurs avéré fort utile puisque j'ai reçu de nombreuses demandes aussi bien par la poste que lors de mes visites auprès des différents groupes ethno-culturels. Je me suis en effet aperçu que ces personnes ne savaient toujours pas quels programmes existaient en réalité, quel est le rôle du multiculturalisme et certains des programmes gouvernementaux. Avant de pouvoir s'en servir, les gens doivent savoir de quoi il s'agit. J'ai donc estimé de mon devoir de les renseigner aussi rapidement que possible.

M. Yewchuk: Mais il y a une question de priorités, monsieur le Ministre. Vous avez dit dans votre déclaration d'ouverture que c'est le manque de fonds qui vous a empêché d'accorder des subventions à divers projets par ailleurs acceptables. Je peux vous citer plusieurs projets qui ont été refusés; demande de \$1,000 du centre culturel du temple hindouiste afin d'offrir des cours de culture hindoue, de yoga, de musique, de danse, etc.

C'était un très bon programme multiculturel mais il a été rejeté.

Une autre demande a été soumise par des ingénieurs polonais qui voulaient créer un service d'orientation professionnelle et technique pour les immigrants.

Un autre projet devait tourner un film documentaire sur les immigrants canadiens d'origine ukrainienne.

J'ai ici une demande d'un club italien qui voulait ouvrir un centre de réunions multiculturel. Cette demande a également été rejetée.

M. Haidasz: Je ne vous ai peut-être pas suffisamment expliqué la raison du manque de fonds.

Les \$50,000 du service de renseignements et les \$180,000 des crédits non dépensés ne pouvaient être utilisés pour les subventions étant destinés au service opérationnel et au service d'information. Donc, bien que cet argent n'ait pas été dépensé, je ne pouvais pas l'utiliser pour les subventions.

[Texte]

• 1010

Mr. Yewchuk: Did you make any effort to have this approved for the purpose of multicultural projects?

Mr. Haidasz: I made efforts to get money but I was unsuccessful.

Mr. Yewchuk: I am referring to this \$230,000. Did you make an effort personally to see whether this money could be used to approve a certain number of projects or was the effort made only to get it for this advertising program?

Mr. Haidasz: As I say, I made efforts to get more money through supplementary estimates but I was told it was too late to submit for supplementary estimates.

Mr. Yewchuk: I can gather then that you did not make any effort to get this \$230,000 approved for grants?

Mr. Haidasz: I tried but I was told that I could use this available amount of money for certain purposes only. I could not use this \$50,000 for operations. I was told that this money was not earmarked for grants, therefore, I could not use them for grants.

Mr. Yewchuk: We have two pages listing projects that were approved. What was the value in doing this from the point of view of providing information of an advertising nature to your programs?

Mr. Haidasz: It was to give the ethnic cultural groups of Canada examples of how others have succeeded, give them ideas of what kind of projects were successful.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, I think that we have a situation here where in my view money has been misused, and it is only my opinion. You can judge for yourself but many useful projects, \$2 million worth, were rejected while a quarter of a million dollars was spent on what appears to me to be a fairly massive propaganda campaign. I think that the four pages goes far beyond simple provision of information. We have on the bottom here a little square with the addresses of where people could get information all over the provinces and some general information on the front page but if we get on to the back page we will see that about half of it is covered with pictures of the Minister and some pictures of the Prime Minister and various sketches and things of that nature, all of which in my view does not provide information at all. They are simply what I use in my election campaign. I use this kind of stuff in the election campaign for pictures and for impressions and things like that.

Miss Bégin: You use Pierre Trudeau for your election campaign?

Mr. Yewchuk: Oh, yes.

Mr. Haidasz: Well, I do not quite agree that it is propaganda. The purpose of this insert was strictly to provide information, examples, and encouragement. I thought it was a duty to provide information because most of my requests were for information about the program, about the policy itself even, and where to apply and what to do. Before a program can be properly launched, it has to be described properly and it was not.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, all right. I am satisfied. I want to make a motion if that is quite all right.

[Interprétation]

M. Yewchuk: Est-ce que vous avez au moins essayé d'utiliser cet argent pour les projets multiculturels?

M. Haidasz: J'ai essayé mais je n'y ai pas réussi.

M. Yewchuk: Je parle de ces \$230,000. Est-ce que vous avez personnellement essayé d'utiliser cet argent pour des projets de ce genre ou bien uniquement pour le programme publicitaire?

M. Haidasz: Comme je vous l'ai déjà dit, j'ai essayé d'obtenir davantage d'argent des crédits supplémentaires mais on m'a répondu que c'était trop tard.

M. Yewchuk: Ce qui signifie que vous n'avez pas essayé de faire accepter ces \$230,000 à titre de subvention.

M. Haidasz: Je vous répète, j'ai essayé mais on m'a répondu que ces fonds sont destinés à certains usages et que je ne peux pas utiliser les \$50,000 destinés aux frais de fonctionnement. Ces fonds n'avaient pas été destinés à des subventions à l'origine et je ne pouvais pas les utiliser à cette fin.

M. Yewchuk: Nous avons deux pages de projets approuvés. Quelle était l'utilité de dresser une telle liste?

M. Haidasz: Nous voulons montrer aux groupes ethniques culturels du Canada la façon dont d'autres avaient réussi, leur donner une idée de ce qu'ils pouvaient faire.

M. Yewchuk: Monsieur le président, je crois que les montants en question ont été mal utilisés. En effet, des projets se montant à 2 millions ont été rejetés alors qu'un quart de million de dollars a été dépensé pour campagne de propagande. En effet, ces quatre pages ne sont pas simplement destinées à informer le public. Au bas de la page figure l'adresse où les personnes peuvent obtenir ces renseignements dans toutes les provinces et, au haut de la page, on trouve des renseignements de caractère général tandis que des photos du ministre et du premier ministre et toutes sortes d'autres dessins du même ordre occupent la moitié de la dernière page, ce qui à mon sens ne relève pas d'un programme d'information. C'est ce que je fais pour ma part lors de ma campagne électorale.

Mlle Bégin: Vous utilisez la photo de Pierre Trudeau pour votre campagne électorale?

M. Yewchuk: Certainement.

M. Haidasz: J'estime que ce n'est pas de la propagande. Nous voulions simplement renseigner le public, leur donner des exemples et les encourager. Puisqu'en effet ce n'est que de mon devoir de fournir des renseignements, car j'ai reçu beaucoup de demandes de renseignements concernant notre programme concernant la politique, et en général sur la façon de procéder. Avant de mettre un programme en œuvre, il faut l'expliquer convenablement.

M. Yewchuk: Monsieur le président, j'ai compris et je désire proposer une motion.

[Text]

I move that this committee report to the House suggesting the advisability of reducing the Minister's salary to \$1 per year until such time as these misspent funds have been recovered and reallocated for the purposes of the multicultural projects.

An hon. Member: These things are getting more slippery every day.

The Chairman: Could I have your motion please, Mr. Yewchuk?

I am sorry you waited so long to present this because I gave you 17 minutes and I was hoping that you would present it a little sooner.

Mr. Yewchuk: I am sorry, Mr. Chairman.

The Chairman: This is quite in order. The motion reads as follows:

That this committee report to the House suggesting the advisability of reducing the Minister's salary to \$1 until such time as the misspent money is recovered.

M. Matte: Est-ce qu'on peut dire un mot sur la motion?

The Chairman: Absolutely. The motion is debatable.

M. Matte: Monsieur le président, je voudrais simplement dire ceci:

• 1015

Je regrette qu'un nouveau ministre qui a fait des efforts vraiment extraordinaires pour accomplir sa tâche soit victime d'une procédure aussi partielle que celle-là. Je considère que ce sont des motions de ce genre qui démontrent à la population qu'il y a des gens à Ottawa qui sont ici pour uniquement renverser les gouvernements et essayer de faire de la politique. Et je regrette sincèrement que cette motion...

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, on a question of privilege.

M. Matte: J'ai droit de parler, vous avez présenté votre motion et vous avez pris 17 minutes pour le faire. Je vais en prendre seulement une.

Je pense, monsieur le président, qu'il est absolument ridicule de venir nous faire perdre notre temps avec des motions aussi ridicules que celle-là.

The Chairman: Order please, Mr. Matte. You have a right to your opinion, but Mr. Yewchuk has a question of privilege that he wishes to raise.

Mr. Yewchuk: I am sorry to interfere—and I do not usually do this—but the member is imputing motives which are completely false. I think he should withdraw that kind of an imputation.

Mr. Roy (Timmins): Will you ask the question, Mr. Chairman.

Mlle Bégin: Passons à la mise aux voix, monsieur le président, s'il vous plaît.

[Interpretation]

Je propose que ce Comité suggère à la Chambre des communes de réduire l'appointement du ministre à \$1 par an jusqu'à ce que ces fonds dépensés à mauvais escient aient été récupérés et imputés au projet multiculturel.

Une voix: Cela devient plus dangereux de jour en jour.

Le président: Vous voulez bien me remettre le texte, monsieur Yewchuk?

Je regrette que vous ayez attendu si longtemps car cela fait déjà 17 minutes que vous parlez et vous auriez pu présenter votre motion plus tôt.

M. Yewchuk: Je m'excuse, monsieur le président.

Le président: La motion est parfaitement recevable. Je vais vous en donner lecture:

Que le Comité suggère à la Chambre des communes de réduire le traitement du ministre à \$1 par an jusqu'à ce que l'argent dépensé à mauvais escient ait été recouvré.

Mr. Matte: Can we speak on the motion?

Le président: Certainement. La motion peut faire l'objet d'un débat.

Mr. Matte: Mr. Chairman, I simply wish to say this:

I am sorry to see a new minister, who really made enormous efforts to accomplish his duty, become the victim of such a partial procedure. I am of the opinion that such motions as this one show the population that some people are here in Ottawa for the sole purpose of overthrowing governments and to try and play politics. I am sincerely sorry that this motion...

M. Yewchuk: Monsieur le président, une question de privilège.

Mr. Matte: I am entitled to speak, since you have tabled your motion and you used 17 minutes to do so. I will take only one minute.

I think, Mr. Chairman, that wasting our time with such a stupid motion is absolutely ridiculous.

Le président: A l'ordre, monsieur Matte. Vous êtes libre d'avoir vos opinions mais M. Yewchuk a le droit de poser une question de privilège.

M. Yewchuk: Je regrette de devoir interrompre, je n'ai pas l'habitude de le faire mais les députés cherchent à m'attribuer des mauvaises pensées; ce qui est faux. Je lui demanderais de retirer ce qu'il vient de dire.

M. Roy (Timmins): Pourriez-vous mettre la motion aux voix, monsieur le président?

Miss Bégin: Would you please put the question, Mr. Chairman?

[Texte]

The Chairman: Are there any other comments?

Mr. Fleming: Mr. Chairman, I am just not clear in my procedure. Are you allowed at this time to discuss the motion itself or just the admissibility of the motion?

The Chairman: Either one.

Mr. Fleming: I will just take a moment but I would hope before the vote that some of us on this side go on the record. I think it is fair to say that, aside from the Minister's own initiative in taking this step, he was encouraged to do so and a great deal of pressure was placed upon him by members of the government party and especially those from larger urban areas. I know from my own experience in Ontario that the provincial government in Ontario does an excellent job, if I can give credit to another party in power at a different level, at getting its message across of services available. There was a great feeling that the federal government had failed to do this to date. A part of the reason we have this new ministry is the fact that the government has at last recognized this need. It is terribly important that if we have programs, and if those programs are to get more money from Treasury Board, that more and more people within that section of our citizenship become aware that we have services available to them as well and want to help them to assimilate and show their culture to the rest of Canada and become involved and maintain their culture.

What has been done with this ad was extremely progressive and I hope that there is more money another year to tell more people and to help more people understand and translate it into more languages. Certainly it is something that our party very much believes in. We think the Minister has taken a very progressive step. It is money well spent.

If there is some concern from the other side that perhaps more money could be used for the projects that were applied for, then we have to let more people know about it and argue in Cabinet through this Minister that more money should be spent and made available for these projects. It is excellent and I certainly support it.

The Chairman: Thank you, Mr. Fleming.

Yes, Mr. Symes.

Mr. Symes: Just a comment on the motion. I find it totally negative and I am disappointed that Mr. Yewchuk has proposed it. I think the Minister explained quite clearly that Treasury Board had allotted the funds and even if this motion were passed it would do nothing to foster more projects, as Mr. Yewchuk indicated in his talk.

The Chairman: Thank you, Mr. Symes.

Are there any other comments on the motion?

Mr. Haidasz: Mr. Chairman, I would just like to add also that the ethnic press itself, which is very much involved in multiculturalism, was helped by this information bulletin to carry out one of their roles to inform Canadians of other than English and French origins of what is going on in Ottawa and what is available to them. This was a great source of assistance to them as well. I know the opposition parties in the House of Commons, like the right honourable member from Prince Albert, and others have always asked for more assistance to the ethnic press. This was also indirectly a great assistance to the ethnic press to carry on their role.

[Interprétation]

Le président: Y a-t-il des remarques?

M. Fleming: Est-ce qu'il est permis de discuter de la motion elle-même ou simplement de s'assurer de son entité.

Le président: Les deux.

M. Fleming: Je serais bref, mais j'espère qu'avant de passer aux voix, des collègues de mon parti tiendront à prendre la parole. Il ne faut pas oublier toute initiative dont le ministre a fait preuve dans ce domaine, il a été encouragé à le faire et je dirais même que des membres du parti au pouvoir et surtout les députés et dans les grands centres urbains ont exercé des pressions sur lui en ce sens. Je sais d'après ma propre expérience en Ontario que le gouvernement provincial fait du très bon travail, lorsqu'il s'agit de faire connaître les services qui sont à la disposition de la population. On estimait que jusqu'à présent, c'est une des faiblesses du gouvernement fédéral. C'est une des raisons pour lesquelles on a créé ce nouveau ministère car il est très important d'avoir connaissance du programme, de faire connaître celui-ci aux personnes à qui il est destiné, afin de permettre à celles-ci d'épanouir leur culture propre et d'en faire bénéficier les autres habitants du pays.

Je sais donc qu'il s'agissait d'une campagne publicitaire extrêmement valable et j'espère que des nouveaux fonds seront attribués une autre année pour faire la même chose. Nous estimons pour notre part que c'est une voie à poursuivre que le ministre a parfaitement raison et que l'argent a été bien dépensé.

Si les députés de l'opposition estiment que cet argent aurait dû être affecté aux projets dans lesquels des demandes avaient été introduites, c'est d'abord que peu de gens étaient au courant de ces projets et obtenir du Cabinet par l'entremise du ministre le dégageant de fonds plus importants à cette fin.

Le président: Je vous remercie, monsieur Fleming.

Monsieur Symes.

M. Symes: Quelques mots au sujet de la motion. Je fus fort déçu que M. Yewchuk l'ait présentée. En effet le ministre avait expliqué clairement que le Conseil du Trésor avait attribué les fonds et même si il a présenté cette motion elle n'arriverait pas à financer de nouveaux projets contrairement à ce que M. Yewchuk semble croire.

Le président: Je vous remercie, monsieur Symes.

Y a-t-il d'autres remarques au sujet de la motion?

M. Haidasz: Monsieur le président, je tiens à ajouter que ces publications ont grandement aidé la presse ethnique à informer les Canadiens qui ne sont pas d'origine anglaise ou française de ce qui se passe à Ottawa et de ce qui est à leur disposition. Je sais d'ailleurs que les partis de l'opposition et plus particulièrement les députés de Prince Albert ont toujours réclamé de l'aide pour la presse ethnique. Or, cette motion remplit cet objectif.

[Text]

Mr. Yewchuk: I must speak to that, Mr. Chairman.

I think that members of the other party, including the Minister, are trying to create the impression that I am not in favour of information being disseminated and that I am not in favour of assisting the ethnic press. I certainly am.

Mr. Haidasz: I did not say that. I was saying that indirectly it also was of great assistance to the ethnic press which I am sure all parties of the House support.

Mr. Yewchuk: I am saying, Mr. Chairman, that there is no question about the fact that the ethnic newspapers require advertising revenue, no question about that. I am saying though that a four page ad of this kind with a lot of pictures and so on was not necessary to provide the information which the Minister wanted to provide. This could have been done with half of a page probably.

• 1020

Mr. Haidasz: I do not think so.

Mr. Yewchuk: Furthermore, there is no question about the fact that the program is well known. The Minister himself has indicated that there were many more applications than he could ever hope to have funds for.

Mr. Fleming: There is not very much money available to start with.

Mr. Yewchuk: That is right, there is not very much. It is shameful.

Mr. Haidasz: I was not able to use for grants that money that was spent on the information bulletin, Mr. Chairman, because by vote of Parliament they belonged in areas other than grants. As I say, I tried to get more money through supplementary estimates but I was told by Treasury Board that it was too late.

The Chairman: I think both of these points have been well made and it is strictly a question of opinion. I think we should ask for a vote on the motion. Do you wish me to read the motion again or shall I dispense.

Motion negated on division.

The Chairman: I do not know if it is proper for the Chairman to give his opinion or make any comments, but I would certainly like to refer Mr. Yewchuk to some of the other pieces of advertising, I would say it is rather a poor country cousin in comparison to some of the advertising from other departments. It would be interesting to make such a comparison.

Mr. Yewchuk: It is a question of how much money the department has for its designated purposes.

The Chairman: Could we carry on now?

Mademoiselle Bégin, s'il vous plaît.

Mlle Bégin: Monsieur le président, en plus des agences culturelles impliquées officiellement dans le programme du multiculturalisme, je voudrais demander au ministre si, depuis que le public est au courant du programme du multiculturalisme, certaines demandes de fonds faites par des groupes, que l'on pourrait qualifier de groupes à caractère multiculturel ou de groupes dont les parrains portent des noms qui ne semblent pas être d'origine française ou anglaise, auraient été refusées dans le cadre de programmes réguliers des autres ministères ou de programmes de dépannage tels les projets d'Initiatives locales ou Perspectives jeunesse, sous prétexte que votre portefeuille est assez gonflé et doit, par mandat, couvrir tous les projets touchant d'une façon directe ou indirecte le multiculturalisme.

[Interpretation]

M. Yewchuk: Je tiens à répondre à cette dernière remarque, monsieur le président.

Il me semble que les membres d'en face ainsi que le ministre essaient de créer l'impression que je suis contre la diffusion d'informations et contre le programme d'aide à la presse ethnique, ce qui est faux.

M. Haidasz: Ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai dit qu'indirectement cette brochure a aidé la presse ethnique conformément aux désirs de tous les partis à la Chambre des communes.

M. Yewchuk: En effet, monsieur le président, il ne fait pas de doute que les journaux ethniques ont besoin des revenus que rapportent la publicité. Néanmoins j'estime que 4 pages de publicité de ce genre avec de nombreuses photos c'est un peu trop pour donner les renseignements auxquels le ministre fait allusion. Une demie page aurait probablement suffi.

M. Haidasz: Je ne suis pas d'accord.

M. Yewchuk: De plus ce programme est déjà bien connu. Le ministre lui-même a dit qu'il reçoit beaucoup plus de demandes qu'il ne peut accepter.

M. Fleming: Les fonds sont insuffisants.

M. Yewchuk: C'est vrai, c'est une honte.

M. Haidasz: L'argent utilisé pour le bulletin d'informations ne pouvait pas être utilisé..., le parlement ayant imputé ces fonds à d'autres usages. Comme je l'ai déjà dit, j'ai essayé d'obtenir plus d'argent mais le conseil du Trésor m'a répondu que c'était trop tard.

Le président: La chose est entendue il s'agit maintenant d'une question d'opinion. Je vais mettre la motion aux voix. Voulez-vous que je vous en donne encore une fois lecture?

La motion est rejetée sur division.

Le président: Je ne sais pas si en ma qualité de président il convient que j'exprime des opinions. Néanmoins, je signalerai à M. Yewchuk que si on compare ce bulletin à d'autres campagnes publicitaires poussées par certains ministères, celle-ci fait pauvre figure. Cela sera d'ailleurs une comparaison fort intéressante.

M. Yewchuk: Tout dépend du fonds dont dispose le ministère pour ces objectifs.

Le président: Poursuivons si vous le voulez bien.

Miss Bégin, please.

Miss Bégin: Mr. Chairman, besides the cultural institutions officially involved in the multicultural program, requests for funds have been made by multicultural groups or by groups sponsored by people with names which are neither of French nor English origin and whose requests have been refused by other departments such as the Local Initiatives Program or the Opportunities for Youth program. Under the pretext that this comes under your portfolio and that your mandate covers all programs directly or indirectly connected with multiculturalism.

[Texte]

M. Haidasz: Je me souviens de démarches faites par l'Accord, un organisme de Montréal, qui voulait obtenir plus de subventions, nous les avons aidés mais il leur manque encore de l'argent pour maintenir leur programme à Montréal parmi les immigrants de cette ville. Mais nous n'avons pas eu beaucoup de plaintes.

Miss Bégin: Maybe my question was not clear enough. I will put it differently. I wondered about the people who are sponsoring requests for contributions from the different departments, other than the agencies officially involved in the multicultural program, who because of the name of the sponsors that may be named, that sound neither French or English by origin, by sound, or because the program involves DREE that could be labelled multicultural, have rejected them under the pretext that they could belong to your department and that you have enough funds for that. Did you receive complaints.

• 1025

Mr. Haidasz: I have received a couple of complaints of that kind from a couple of people in Montreal. It was difficult for them to receive a grant from LIP or OFY and they were told to come to Multiculturalism.

Miss Bégin: It happened only in the Montreal area?

Mr. Haidasz: At the present time I can recall such complaints coming only from the Montreal area.

Miss Bégin: All right. Thank you. The problem would not be big enough or real enough to deserve instructions or communications from you to your colleagues to clarify that "problem". For me it is a problem in the sense that the multicultural program has a very specific mandate and I think everybody in Canada would first like—every citizen wants first to fit within the usual—to have access to all the regular programs of departments and nobody wants to create ghettos. The multicultural program is aiming at enriching the Canadian culture by the apport of the groups other than of French and English origin.

Mr. Haidasz: We do have a special committee studying this problem and my Assistant Under Secretary of State, Mr. Bernard Ostry, who has been very much involved in many different programs could offer some further explanation.

Mr. Bernard Ostry (Assistant Under Secretary of State for Multiculturalism): All I can add to what you have already said, Mr. Minister, is that the process is really a two-way one. There are a number of projects that are brought to us, as you have indicated, from other departments or ministries or special programs like OFY and LIP which on occasion we have been able to fund under the existing program, the department or in Multiculturalism or in some other area of the department. At the same time, projects have been brought to us which for reasons of funding or criteria we have not been able to support. We have tried to get OFY and LIP and other departments, whether it is Manpower or Communications or what have you, to pick up support for this. In all occasions we have not been successful. The difficulty is that the program is a relatively new one, particularly when trying to deal with this size of client groups in addition to the country as a whole in the sense that you have referred to it. Through the interagency committee we took a first step to try to co-ordinate what the various cultural agencies might do in this area. I think that committee through its exchange of information is making a contribution toward the end that you desire. We are establishing in addition to that an interdepartmental committee

[Interprétation]

Mr. Haidasz: I remember a request made by a Montreal organization who wanted more grants; we did help them but they still need money for their program aimed at immigrants arriving in Montréal. But on the whole we did not get many complaints.

Mlle Bégin: Je ne me suis peut-être pas bien exprimée. Je me demande si des demandes d'aide introduites auprès de divers ministères sont rejetées du fait que les personnes introduisant les demandes portent des noms qui ne sont ni d'origine anglaise ni d'origine française ou bien parce qu'il s'agit d'un programme multiculturel et que dès lors ces personnes doivent s'adresser à votre ministère. Avez-vous reçu des plaintes de ce genre?

M. Haidasz: J'ai reçu plusieurs plaintes de ce genre de personnes de Montréal. Ils n'ont pas reçu de subvention du Programme d'initiatives locales et du Programme Perspectives-Jeunesse et on leur a dit de s'adresser à un autre.

Mlle Bégin: C'est arrivé uniquement à Montréal?

M. Haidasz: Je ne me souviens pas d'autres cas.

Mlle Bégin: Je vous remercie. Il ne s'agit donc pas d'un problème qui mérite vraiment que vous en discutiez avec vos collègues. Le programme multiculturel a un objectif bien précis mais j'estime que tous les citoyens doivent avoir accès aux programmes normaux du ministère et qu'il ne faut pas créer des ghettos. Le programme multiculturel doit enrichir la vie culturelle du Canada grâce à l'apport des groupes autres que ceux d'origine française et anglaise.

M. Haidasz: Il existe un Comité spécial qui examine ce problème et je demanderais à M. Bernard Ostry le sous-secrétaire d'État adjoint qui s'est beaucoup occupé de cette affaire, de vous donner de plus amples renseignements sur ce sujet.

M. Bernard Ostry (sous-secrétaire d'État adjoint au multiculturalisme): Tout ce que je puis ajouter à ce que vous avez déjà dit, monsieur le ministre, c'est qu'il s'agit d'une opération à deux sens. Il y a d'une part des projets qui nous sont transmis par d'autres ministères et des programmes spéciaux tels que le programme de Perspectives-Jeunesse et le programme d'initiatives locales qui sont financés par des programmes existants. Par ailleurs certains projets nous ont été soumis que nous avons dû rejeter soit par manque de fonds ou d'autres raisons. Nous avons essayé d'obtenir des fonds soit du programme Perspectives-Jeunesse ou initiatives locales ou du ministère de la Main-d'œuvre et des Communications. Mais nous n'avons pas toujours réussi. Il s'agit en effet d'un programme relativement neuf qui est destiné à des groupes relativement restreints. Nous avons essayé en un premier temps de coordonner le travail des diverses institutions culturelles. De plus, nous avons créé un Comité interministériel chargé d'examiner ces questions et qui, nous l'espérons, essaiera d'obtenir des fonds en provenance de trois autres ministères. Mais nous n'en sommes qu'au début pour le moment et je ne puis donc faire état de réalisation concrète.

[Text]

so that the kinds of problems that you raise can be put on the table there and as much support, possibly jointly or with three departments for a particular project, can be found through that procedure. But it is only in its first stages and I cannot point to any particular success in that respect because it has not operated yet.

Miss Bégin: Thank you, Mr. Minister, a last question. If one recognizes two aspects to the problem of Multiculturalism, one being services to newcomers or even first generation of Canadian citizens coming from other countries, and the other being the, do you say *la sauvegarde, la préservation* of the multicultural heritage to enrich the Canadian culture, how do you stand on the aspect of services to new Canadians? I am not thinking just of the service of the customs or the first week they arrive. I am talking of the first generation—after they have become Canadian citizens.

Mr. Haidasz: I fully support those that would like to see more and more done to help recent immigrants find and establish themselves in Canada and to assist them to play a full role in Canadian life. Most of the barriers are those of language and different customs. I believe that the various branches of departments should increase their services as soon as these immigrants come to Canada—especially interpretation services, information and other assistance required to meet the needs of these immigrants—so that they can feel at home and live a full life here in Canada.

• 1030

Over and above that, I would like to see the multicultural policy assist them in preserving their culture and in sharing it with their fellow citizens.

Miss Bégin: Are there applications that you have received that would go under the first aspect of the question?

Mr. Haidasz: Oh, yes. In citizenship orientation we have received 36 of them and 36, I am told, such projects were funded. This is under the citizenship orientation aspect of our policy.

Miss Bégin: Thank you, Mr. Minister.

The Chairman: Thank you, Miss Bégin. Mr. Symes.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. Because our time is brief, I would like to make a few general comments.

It seems to me when we look at the nature of Canada that our country is somewhat unique in having two founding races—the French and the English—and in the number of immigrant cultures that have come here as well. I am familiar with that in the sense that my mother was of Ukrainian background and my father Scottish. When I look at the contributions of all the various cultures, I see that Canada is much the richer for it. We are the mosaic rather than the melting pot.

One of the problems facing Canadians is what is a Canadian and the Canadian identity. Because we are this mosaic there needs to be more promotion of multiculturalism and I am glad to see that you are working in this direction. Although I think we should have more multicultural centres and language courses and perhaps more work should be on television (the CBC and also the cable

[Interpretation]

Mlle Bégin: Je vous remercie. Une dernière question, monsieur le ministre. Le problème du multiculturalisme comporte deux aspects: d'une part l'aide aux nouveaux arrivants et même à la première génération d'immigrants et d'autre part la sauvegarde et la préservation de notre héritage multiculturel afin d'enrichir la culture nationale. Ceci étant que pensez-vous des services aux nouveaux Canadiens et par-là j'entends non seulement lors de leurs passages en douane et pendant leurs premières semaines de séjour ici, mais de services accordés à la première génération d'immigrants.

M. Haidasz: Je suis tout à fait d'accord avec ceux qui voudraient donner davantage d'aide aux nouveaux immigrants afin de leur permettre de s'établir au Canada et de jouer pleinement leurs rôles sur la scène nationale. Les principales barrières sont celles de la langue et des coutumes qui diffèrent. Je crois que les différentes sections des ministères devraient accroître les services qu'ils offrent aux immigrants dès leur arrivée au Canada, et plus spécialement les services d'interprétation, les services d'information et toute autre forme d'aide nécessaire pour répon-

dre aux besoins de ces immigrants, afin qu'ils se sentent chez eux et vivent heureux ici au Canada.

En outre, j'aimerais que la politique en matière de multiculturalisme les aide à préserver leur culture et à la faire partager à leurs concitoyens.

Mlle Bégin: Avez-vous reçu des demandes qui se rapporteraient au premier aspect de la question?

M. Haidasz: Certainement. Pour ce qui est de l'aspect orientation au civisme, dans notre politique, nous avons reçu 36 demandes et l'on me dit que 36 projets ont été financés.

Mlle Bégin: Merci, monsieur le ministre.

Le président: Merci, mademoiselle Bégin. Monsieur Symes.

M. Symes: Merci, monsieur le président. Puisque le temps nous est compté, j'aimerais formuler quelques observations d'ordre général.

Il me semble que le Canada de par sa nature présente un aspect assez unique du fait que deux races ont fondé le pays, l'une d'origine française et l'autre d'origine anglaise, et également à cause du nombre de cultures diverses auxquelles appartiennent les immigrants qui viennent y vivre. Je suis plutôt familier avec cette question car ma mère était d'origine ukrainienne tandis que mon père était d'origine écossaise. Quand je songe aux contributions apportées par les différentes cultures, je réalise que le Canada en est d'autant plus riche. Nous formons une mosaïque plutôt qu'une chaudière à fusion.

L'un des problèmes auxquels doivent faire face les Canadiens est l'identité canadienne pour un Canadien. Il faut encourager davantage le multiculturalisme à cause de cette mosaïque que nous formons, et je suis heureux de vous voir œuvrer dans ce sens. Je crois qu'il faudrait davantage de centres multiculturels et de cours de langue, mais il faudrait peut-être aussi orienter davantage nos

[Texte]

systems), and in the ethnic press so that we can have a Canada that expresses unity and diversity.

One of the dangers in promoting multiculturalism is that the aspirations of the various ethnic groups increase to the point where we see the difficulty with the official policy of bilingualism versus multiculturalism. I am thinking of examples in the West where in many municipalities or locations there are more people of Ukrainian ancestry than there are French. Some of the ethnic groups, because their aspirations are heightened by the idea of multiculturalism, begin to say their language have official status in that region.

Mr. Minister, do you see this as a possible danger and how do you or your government try to counter it.

Mr. Haidasz: First of all, Mr. Chairman, I thank the hon. member for his comments. As far as answering his question, I would not like to describe this problem as a danger. We have the Official Languages Act which is governed by the House of Commons. As far as increasing the aspirations of the ethnic groups is concerned, this is something that I cannot really foresee but I think we should deal with the problems as they are presented to us and I do not know what Parliament or what any government in the future will do. But the Official Languages Act protects the language rights of all Canadians and if any changes have to be made it will be up to Parliament to deal with them in the future. There is really not much more that I can add in my attempt to answer your question, Mr. Symes.

• 1035

Mr. Symes: Through you, Mr. Chairman, it seems to me that Canada has two official languages and that is the basis on which the country must rest. When immigrant groups came to Canada they had the choice of learning either of the official languages. I support the idea of multiculturalism but what gives me some caution is the tendency when one supports multiculturalism to raise the aspirations of the group to the point where they think their language should have some kind of official status. I can see so many problems developing out of this if we go beyond the bilingual policy in this country. In your program of multiculturalism do you make some special effort to make it clear that Canada has two official languages and two official languages only and that any programs of these groups or the government is to promote a culture but never to the status of an official culture or language in the country.

Mr. Haidasz: Mr. Chairman, if I may comment further. The multiculture policy of the government was announced in the House as being one within the framework of the official languages of Canada. The program does stress the teaching of the two official languages not only to the immigrants but also to their children. We have made available to the provinces of Canada funds to assist these provinces in teaching English and French to the immigrants as well as the immigrant children and in that way we are reinforcing our stand on official bilingualism. The multicultural program as it was announced by the Prime

[Interprétation]

efforts du côté de la télévision, par exemple en ce qui concerne Radio-Canada et les réseaux de câble diffusion, et aussi du côté de la presse ethnique afin que nous puissions jouir d'un Canada qui exprime l'unité et la diversité.

Encourager le multiculturalisme peut présenter des dangers car les aspirations des divers groupes ethniques pourraient augmenter au point de créer des difficultés quant à l'application de la politique officielle de bilinguisme vis-à-vis celle du multiculturalisme. Je songe en particulier à des régions de l'Ouest où plusieurs municipalités ou localités comprennent plus de personnes d'origine ukrainienne que française. L'idée du multiculturalisme ayant encouragé et accru leurs aspirations, certains groupes ethniques commencent à dire que leur langue possède un statut officiel dans la région qu'ils habitent.

Monsieur le ministre, entrevoyez-vous la possibilité de ce danger et comment pensez-vous y parer?

M. Haidasz: En premier lieu, monsieur le président, j'aimerais remercier l'honorable député de ses observations. Mais répondre à sa question, je n'aimerais pas présenter cette difficulté comme un danger. Nous avons la Loi sur les langues officielles qui est régie par la Chambre des communes. Pour ce qui est d'encourager les aspirations des groupes ethniques je ne peux pas faire de prévision à proprement parlé, mais je pense que nous devons aborder les problèmes au fur et à mesure qu'ils se présentent et je ne peux préjuger des dispositions futures de ce Parlement ou de tout autre gouvernement. Il n'en demeure pas moins que la Loi sur les langues officielles protège les droits linguistiques de tous les Canadiens et si des changements doivent y être apportés, ce sera au Parlement de s'en

occuper à l'avenir. Je ne peux vraiment rien ajouter de plus, monsieur Symes.

M. Symes: Monsieur le président, il me semble que le Canada a deux langues officielles et nous devons nous en tenir à cette proposition. Lorsqu'un groupe d'immigrants arrive au Canada, il peut apprendre l'une ou l'autre langue officielle. Je suis en faveur du principe du multiculturalisme mais je voudrais exprimer certaines réserves; lorsqu'on est en faveur du multiculturalisme, on a tendance à défendre les aspirations des groupes ethniques et ceux-ci finissent par penser que leur propre langue devrait avoir un statut officiel. Je pense que si nous allons au-delà de la politique du bilinguisme, nous allons nous heurter à un grand nombre de problèmes. Vous essayer tout spécialement dans votre programme de multiculturalisme d'établir clairement le fait que le Canada possède deux langues officielles et deux langues officielles seulement et que tout programme s'appliquant à une langue autre qu'à ces deux langues officielles est destiné uniquement à mettre en valeur une culture, et jamais à donner une langue ou une culture officielle supplémentaire à ce pays.

M. Haidasz: Monsieur le président, permettez-moi une autre observation. On a dit à la Chambre que la politique de multiculturalisme du gouvernement restait dans le cadre des langues officielles du Canada. Le programme insiste pour que deux langues officielles soient enseignées, pas seulement aux immigrants, mais également à leurs enfants. Nous avons mis des fonds à la disposition de toutes les provinces pour qu'elles puissent enseigner l'anglais et le français aux immigrants et à leurs enfants; c'est pour nous une façon de renforcer notre position à propos du bilinguisme officiel. Le programme du multicultura-

[Text]

Minister in the House of Commons said that this is a program within the framework of official bilingualism.

Mr. Symes: I see. Therefore if there was a minority ethnic group in some community that was of a greater number than the French or English in that community and they came to you urging that within that community their language be given official status this would be the answer that you would give them.

Mr. Haidasz: Yes.

Mr. Symes: Good. In the applications for funding of various projects how was your allotment determined? Was it determined on a regional basis, a population basis, or an ethnic basis?

• 1040

Mr. Haidasz: To facilitate such an apportionment of the money for fair distribution of these grants to various ethnic cultural groups, we have divided the year into three granting sessions. We take into consideration the regions and the ethnic groups as much as possible.

Mr. Symes: In that sense then can you say that you have covered all ethnic groups or would one ethnic group lose out to another because of regional considerations and so on?

Mr. Haidasz: Mr. Ostry would you like to answer that.

Mr. Ostry: I think in all these questions of trying to be fair absolute justice is not likely to emerge.

First of all we have to respond obviously to the projects themselves and where they come from, which groups and which regions and the like. As the Minister said earlier, we have three separate periods when we look at a package that has come in. We are considering expanding the number of those sessions from three to six to see if we cannot refine it even more to determine that the numbers of ethnic groups as represented in that particular region and the region itself receives a fair distribution. For me to say that in its first year of operation it has been absolutely proportionately distributed would be incorrect. I do not think the projects presented themselves were by and large automatically reflective of numbers or region. To the extent that we can, we are trying to do that.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Symes. The Minister has to leave but his officials will remain behind. Did you want to say something before going, Mr. Minister?

Mr. Haidasz: I just want to thank the Committee members for their interest in this policy and for their patience in hearing my opening remarks. I would like to be excused for the next fifteen minutes.

The Chairman: Thank you Mr. Minister. We will carry on with Mr. Guilbault.

M. Guilbault: Monsieur le président, le ministre a mentionné dans son exposé initial qu'un des buts de la politique multiculturaliste était d'instituer un programme d'orientation des immigrants. Peut-on avoir plus de détails sur cette partie du programme?

[Interpretation]

lisme annoncé par le Premier ministre à la Chambre des communes a été présenté comme faisant partie intégrante du bilinguisme officiel.

M. Symes: Je vois. Par conséquent, c'est ce que vous répondriez si un groupe d'une minorité ethnique qui se trouverait à être majoritaire dans une communauté venait vous demander de donner un statut officiel à leur langue dans cette communauté.

M. Haidasz: Oui.

M. Symes: Parfait. Comment avez-vous réparti les fonds que l'on vous demandait pour financer différents programmes? S'est-il agi d'une répartition régionale, ethnique ou, d'une répartition selon la population?

M. Haidasz: Pour permettre une juste répartition des crédits entre les divers groupes ethniques et culturels, nous avons divisé l'année en trois périodes. Dans toute la mesure du possible, nous répartissons les subventions en fonction des régions et des groupes ethniques.

M. Symes: Dans ce sens, pouvez-vous dire que vous avez couvert tous les groupes ethniques ou un groupe serait-il défavorisé par rapport à un autre en raison de considérations géographiques ou autres.

M. Haidasz: M. Ostry va répondre à cela.

M. Ostry: Je pense qu'il est impossible d'atteindre à l'équité absolue.

Tout d'abord, nous devons tenir compte des projets eux-mêmes et de leurs auteurs, à quel groupe et à quelle région ils appartiennent. Comme le ministre l'a dit, nous avons divisé l'année en trois périodes distinctes. Nous envisageons de porter leur nombre de trois à six pour essayer d'assigner encore davantage le système afin de faire une répartition aussi juste que possible entre les groupes ethniques d'une région et entre les régions elles-mêmes. Il serait exagéré de dire que nous avons réussi à faire une répartition absolument proportionnelle dès la première année. Je ne pense pas non plus que les projets présentés soient automatiquement proportionnels au nombre et à l'importance des régions. Nous essayons d'introduire quels critères relatifs dans la mesure où nous le pouvons.

M. Symes: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Symes. Le ministre doit nous quitter mais ses collaborateurs restent avec nous. Voulez-vous dire quelque chose avant de partir, monsieur le ministre?

M. Haidasz: Je tenais simplement à remercier les membres du comité pour l'intérêt qu'il porte à ces questions et pour la patience dont ils ont fait preuve en écoutant mon exposé. Je vous prie d'excuser mon absence pendant les 15 prochaines minutes.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre. Nous allons poursuivre avec M. Guilbault.

Mr. Guilbault: Mr. Chairman, the Minister mentioned in his opening remarks that one objective of the multiculturalism policy was to set up an orientation program from immigrants. Could we have more information on this part of the program?

[Texte]

Mr. Ostry: Yes. That program is quite frankly, a very weak sister at the moment. It is an enormous problem. It is a shared responsibility if it is going to be effective; not only within the federal government as between the role of the Department of the Secretary of State, but also with the provinces, particularly Ontario and Quebec, who have a special interest because of the numbers of immigrants they have received in recent years.

The Department of Immigration has itself increased its activities in this area in the last 12 months or so trying to ease the entry of people who have arrived in the country into the main stream of Canadian society. They have tried to do this in co-operation with the provinces with joint programs in centres where they arrive and in assisting people entering the labour force with more readily job training and language training. That has traditionally excluded the families of immigrants by and large. We are preparing a series of programs for the two Ministers in the Department of Secretary of State and for the Minister of Manpower to see whether in fact a good deal more attention and hopefully funds could be set aside for information programs; for teaching programs for younger children and wives of immigrants entering the labour force; and for the various organizations in the voluntary sector who have traditionally made the integration of immigrants in our society their chief goal. All of these things are being examined. The extent to which they are in operation right now is really very limited. The Minister was trying to indicate in his opening remarks that over the next fiscal year it is our intention to try to expand that program substantially.

• 1045

Mr. Guilbault: I seem to understand then that part of this immigrant orientation program deals with language training and job training.

Mr. Ostry: Excuse me. The job training is in Manpower.

Mr. Guilbault: Manpower, right, but the language?

Mr. Ostry: The language training is also in Manpower for the immigrant who is entering the labour force, but they do not accommodate his wife, his mother, their children or grandchildren in their program. I think all members in the government have come to recognize that this is not really terribly helpful to a family unit particularly because you have one member learning one of the majority languages and the others are having difficulty communicating with him or her for a substantial period of time.

We are looking at the existing federal-provincial agreements with respect to assistance in underwriting textbooks for classes of this kind and the teachers who are hired for this purpose. that is one element.

Our deepest concern is to serve really this very substantial number of people who come here with a commitment to the country and who have great difficulties in entering the labour force. We want to produce a more integrated program so that each element of it will in effect feed on the other and contribute to a substantial easing of the tensions that tend to exist when you bring a newcomer to an older area.

[Interprétation]

M. Ostry: Oui. A dire franchement, ce programme fait figure de parents pauvres pour l'instant. C'est un problème énorme. Si nous voulons qu'il soit efficace, il faut en partager la responsabilité non seulement au sein du gouvernement fédéral, entre le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration et le Secrétariat d'État, mais également avec les provinces, et particulièrement l'Ontario et le Québec qui ont des intérêts particuliers en raison du grand nombre d'immigrants qu'ils reçoivent.

Le ministère de l'Immigration a lui-même accru son activité dans ce domaine au cours des douze derniers mois pour essayer de faciliter l'adaptation des nouveaux immigrants à la Société canadienne. Il a fait cela avec la collaboration des provinces au moyen de programmes mixtes mis en vigueur dans les centres d'arrivée des immigrants qui ont pour objet de faciliter la recherche de travail en dispensant une formation linguistique et professionnelle au sein des immigrants. De façon générale, les familles des immigrants en sont exclues. Nous travaillons avec une série de programmes qui devront être appliqués par le Secrétariat d'État et le ministère de la Main-d'œuvre destinés à fournir des crédits plus importants aux programmes de formation, aux programmes de formation des jeunes enfants et des femmes des immigrants qui cherchent du travail; et, pour les diverses associations bénévoles qui traditionnellement font de l'intégration des immigrants de notre société leur objectif principal. Nous étudions tout cela. Le ministre a dit dans ses remarques d'introduction qu'il était de notre intention l'année prochaine d'augmenter substantiellement ce programme.

M. Guilbault: Il semble qu'une partie de ce programme d'orientation des immigrants porte sur la formation linguistique et professionnelle.

M. Ostry: Excusez-moi. La formation professionnelle relève de la Main-d'œuvre.

M. Guilbault: Oui, mais l'apprentissage de la langue?

M. Ostry: L'apprentissage de la langue relève également de la Main-d'œuvre pour les immigrants qui font partie du marché du travail, mais le ministère ne dispense pas de cours à sa femme, sa mère ou ses enfants dans le cadre de son programme. Je pense que tout le monde se rend compte que tout cela n'aide pas tellement la famille, principalement parce que l'un des membres apprend l'une des langues officielles et les autres ont du mal à communiquer avec lui pendant un temps assez long.

Nous passons en revue les accords fédéraux-provinciaux existants en ce qui concerne l'aide pour l'achat de livres de classe et le recrutement d'enseignants à cet effet. C'est là un élément.

Il s'agit surtout pour nous de vraiment rendre service au grand nombre de gens qui viennent dans notre pays et qui ont du mal à trouver du travail. Nous voulons mettre sur pied un programme plus cohérent de façon à ce que chaque élément ait un effet d'entraînement sur l'autre et contribue à réduire les tensions qui se développent dans le cas des immigrants qui changent de milieu.

[Text]

Mr. Guilbault: May I pursue this? I understand that the training that is given at this time is given mainly to the head of the family.

Mr. Ostry: In Manpower.

Mr. Guilbault: Now, I also know, in my province at least, that language training is given by several ethnic groups. They set up schools where they have teachers of their own. Their main problem is lack of funds. Could you tell us if you contemplate in your future plans to try to help these groups provide this part of language training.

Mr. Ostry: It is our intention. I do not know at this stage whether we will have sufficient funds to accommodate those who apply but it is our intention to propose this to the government.

Mr. Guilbault: Could money be available under existing programs.

Mr. Ostry: Some is. It is done not only in this program, but a number of projects in OFY and LIP over the last year or so—because of the limited funds and stage of development of this particular program in the Department of Secretary of State—have been channeled toward those groups.

Mr. Guilbault: I have another question but I do not know if you wish to answer it yourself. It has a political flavour although it has no partisan flavour. There is a problem in the Province of Quebec with immigrants in that over the past years many of them have integrated themselves to the English speaking element in the province. This is not suitable to the majority of Quebecers who would rather see them integrate themselves with the French, the majority group in Quebec. Is your department doing anything in this regard?

Mr. Ostry: All the department is doing—and I think it may be all that it can do in terms of a federal program—is providing grants to facilitate that aspect of it through the bilingualism division and the social action branch in the Department of Secretary of State.

• 1050

I would hesitate to say how much money derives from my colleagues' activities in that area; but on our side, we have funded a few in various ways, both the kinds of groups that you are talking about and also in providing funds for summer camps where for two or three months it is possible to do a great deal of work with language with young children. The camps in Quebec that I recall we funded, have tended to be French-speaking.

The Chairman: Thank you.

Mr. Schellenberger, please.

Mr. Guilbault: Has my time elapsed?

The Chairman: Yes.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman.

I am interested in pursuing my questioning on the effectiveness of the program that you have undertaken in the multicultural ministry. I think that what we are looking at here in multiculturalism is to somehow take the best of all the various cultures we have in this country and somehow put this together to try to clear up this problem of the elusive Canadian identity which we seem to have; although perhaps it is good to have an elusive type of identity because maybe we love our country more than way. I wish the Minister were still here, but perhaps, with

[Interpretation]

M. Guilbault: J'aimerais approfondir cela. À l'heure actuelle, cette formation est dispensée principalement aux chefs de famille.

M. Ostry: Par la Main-d'œuvre.

M. Guilbault: Je sais que dans ma province divers groupes ethniques donnent également des cours de formation linguistique. Ils fondent des écoles et recrutent eux-mêmes des enseignants. Leur principal problème est le manque de crédits. Envisagez-vous à l'avenir de venir en aide à ces groupes?

M. Ostry: C'est notre intention, mais je ne sais pas si nous aurons les crédits nécessaires pour donner satisfaction à tous, mais nous avons l'intention de poser cela au gouvernement.

M. Guilbault: Des crédits pourraient-ils être dégagés dans le cadre des programmes existants?

M. Ostry: C'est déjà le cas de certains et non pas seulement dans le cadre de ce programme-ci mais d'un certain nombre de projets Perspectives-Jeunesse et PIL au cours des dernières années ont été accordés à ces groupes en raison du manque de crédits et de l'état du développement de ce programme particulier du Secrétariat d'État.

M. Guilbault: J'ai une autre question mais je ne sais pas si vous voudrez y répondre vous-même. Elle a un aspect politique, quoique non partisan. Un problème se pose dans la province de Québec du fait que, au cours des dernières années, un grand nombre d'immigrants se sont intégrés à la communauté anglophone de la province. Cela ne convient pas à la majorité des Québécois qui préféreraient les voir s'intégrer à la communauté francophone qui est majoritaire au Québec. Votre ministère fait-il quelque chose à cet égard?

M. Ostry: Tout ce que le ministère fait, et je crois que c'est tout ce que ses pouvoirs lui permettent de faire, est d'accorder des subventions pour faciliter l'intégration, des subventions qui sont accordées par l'intermédiaire de la division du bilinguisme et de la direction d'action sociale au sein du Secrétariat d'État.

J'hésiterais à dire combien d'argent provient des activités de mes collègues dans ce domaine; mais, de notre côté, nous en avons financé quelques-unes de diverses façons, les deux genres de groupes dont vous parlez, et aussi lorsque nous avons fourni des fonds pour les camps d'été où, pendant deux ou trois mois, il est possible d'améliorer de beaucoup le langage des jeunes enfants. Les camps du Québec que nous avons financés, selon mes souvenirs, avaient tendance à être de langue française.

Le président: Merci.

Monsieur Schellenberger, s'il vous plaît.

M. Guilbault: Mon temps est-il écoulé?

Le président: Oui.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président.

Je désire poursuivre mes questions sur l'efficacité du programme que vous avez entrepris au ministère en ce qui concerne le multiculturalisme. À mon sens, ce que nous examinons ici en matière de multiculturalisme, c'est de prendre d'une manière ou d'une autre le meilleur de toutes les diverses cultures de notre pays et de les réunir pour essayer d'éclaircir le problème de l'identité canadienne intangible que nous semblons avoir; bien qu'il soit peut-être bon d'avoir un genre d'identité intangible, car nous aimons peut-être mieux notre pays de cette façon. Je

[Texte]

the first question, you can give me some indication of your thinking.

I was questioning the Minister in the House on CBC policy—and I am thinking on a regional basis here—and he said that the two-language policy of the CBC was a policy that he had to work under, and that he was looking for direction from the CBC to expand this. A few meetings ago, here, the CBC stated that they were looking for direction from the Cabinet so that they could pursue a program for other languages, such as CFCW radio does in Edmonton for a half-hour a week—or a day; I am not sure which it is—when they have a Ukrainian program.

I wonder where the problem lies? Is it with the Cabinet or is it with the CBC? I am looking for some clarification on this.

Mr. Ostry: I am not sure I can answer every aspect of your question. I will try to answer as best I can those pieces of it that I am aware of it and that I am competent to deal with.

The problem does not sort of "lie" anywhere. There is a problem with third languages, and the extent of that problem is really not altogether clear.

One of the aspects of the multiculturalism program, as it has just started up, is a serious attempt to see the extent to which a third language is an integral part of cultural development for the major ethnic groups in Canada. It has taken some months to get that third-language research program under way, and it will not be until the late summer, probably, before we have a report of the first stage of the survey that has been undertaken in five of the major urban centres with respect to something like half a dozen...

Mr. Schellenberger: You see, what I am concerned about, if I may interject, is that the Minister said that they were working on third language programs on cablevision. What you are saying is that the research is going on in urban areas, and cablevision really only reaches the urban areas; whereas, the CBC network reaches the rural parts of the country, where generally a lot of the immigrants of 20, 30, 50 years ago still speak the language of their former homeland. For example, in my constituency, there is a very large number of people of German and Ukrainian backgrounds, and they speak those languages mostly at home.

The radio stations have developed their programs very, very well. I think the only network that could develop them in Canada is the CBC, and even if they reach this area only on a half-hour-a-week basis, they can look back on some program that was developed in that region.

• 1055

Mr. Ostry: If I can complete what I was saying I think it might help to answer a piece of it. I cannot answer the other sides of your question, which I think you recognize are political and under agency.

[Interprétation]

souhaiterais que le ministre soit encore ici, mais, compte tenu de la première question, peut-être pouvez-vous me donner une certaine idée de votre pensée.

J'ai interrogé le ministre en Chambre sur la politique de Radio-Canada—et je parle du point de vue régional—et il a dit que la politique des deux langues de Radio-Canada était une politique en vertu de laquelle il devait travailler, et qu'il attendait des directives de Radio-Canada pour l'élargir. Lors de réunions tenues ici il y a quelques temps, Radio-Canada a dit qu'elle attendait des directives du Cabinet pour pouvoir diffuser une émission en d'autres langues, comme celle du poste CFCW d'Edmonton. Pendant une demi-heure par semaine ou par jour; je ne sais pas au juste quand ils ont une émission en ukrainien.

Je me demande où se trouve le problème. Se trouve-t-il au Cabinet ou à Radio-Canada? Je demande des éclaircissements là-dessus.

M. Ostry: Je ne suis pas certain de pouvoir répondre à tous les aspects de votre question. Je vais essayer de répondre de mon mieux aux aspects que je connais et que je puis aborder.

Le problème ne se trouve en quelque sorte nulle part. Les troisisièmes langues posent un problème, et l'ampleur de ce problème n'est réellement pas tout à fait claire.

L'un des aspects du programme de multiculturalisme qui vient de commencer constitue une tentative sérieuse pour voir jusqu'à quel point une troisième langue fait partie intégrante de l'épanouissement culturel des principaux groupes ethniques du Canada. Il a fallu quelques mois pour entreprendre ce programme de recherche sur les troisièmes langues et il faudra attendre la fin de l'été pour avoir un rapport sur la première étape de l'enquête qui a été entreprise dans cinq des principales agglomérations urbaines en ce qui concerne quelque chose comme une demi-douzaine...

M. Schellenberger: Vous voyez, ce qui me préoccupe, si je puis dire, c'est que le ministre a dit qu'ils travaillaient à des émissions en une troisième langue diffusées par cablo-diffusion. Ce que vous dites, c'est que la recherche s'effectue dans les zones urbaines, et la cablo-diffusion n'atteint réellement que les zones urbaines; tandis que le réseau de Radio-Canada atteint les régions rurales du pays, où, en général, un grand nombre des personnes qui ont émigré il y a 20, 30, 50 ans parlent encore la langue de leur ancienne patrie. Par exemple, dans ma circonscription, il y a un très grand nombre de personnes d'ascendance allemande et ukrainienne, et elles parlent ces langues surtout à la maison.

Les postes de radio ont amélioré leurs émissions très, très bien. A mon sens, Radio-Canada est le seul réseau qui pourrait les diffuser au Canada, et même s'il atteint cette région ne serait-ce qu'une demi-heure par semaine, il peut se reporter à une émission qui a été diffusée dans cette région.

M. Ostry: Si vous me permettez de poursuivre ce que je disais, je pense que cela pourrait répondre en partie à votre question. Je ne puis répondre aux autres aspects de votre question, qui, vous le savez, sont de nature politique et qui relèvent des organismes.

[Text]

It is the intention of the department, on completion of this stage of the research, to do a parallel study in the rural areas, with the major groups in those areas, and then to relate the two in terms of research. Apart from that, I believe I am right in saying that the CRTC permits and is also carrying on research, I think, in Winnipeg, Vancouver and Montreal with respect to their interest on the regulatory side as to the relationship between language and culture. I think it is also true to say—and there are CBC representatives here who might be in a position to expound on this more accurately than I—that I think it is the case that the Minister has indicated his interest, on the one hand, in waiting for the research results and on the other hand seeking a response to the possibility, depending on that research, of seeing a revision of the time allotted upwards. Again the Canadian Broadcasting Corporation will have to determine its policy and presumably Parliament will respond in terms of what their policy becomes. However, my understanding is that they have a substantial study and a task force on this and these things are coming forward to the boards and in time they will presumably announce what their determination is.

Mr. Schellenberger: I think it would be a step in the right direction now that part of Alberta has become a specific region within the CBC and could probably develop a number of these programs over a year that would be very well received.

If I might go on to the National Film Board, which has done some work through the multiculturalism ministry. Can you tell me how much the ethnic groups are consulted or informed about the films that are being undertaken by your department and whether they have any input into these films?

Mr. Ostry: I am aware, to a limited degree, of the extent of that consultation. I knew that not only have many groups been consulted but some of them have actually participated in the film making. I believe there is a representative from the National Film Board here, Mr. Monteith. Perhaps he would like to give you the details of it, if he has them. I do not know.

The Chairman: Mr. Monteith, will you come up to the table, please.

Mr. Monteith (National Film Board): Thank you, Mr. Chairman. When the National Film Board initially began to work with ethnic groups across the country there was an intensive project in trying to make contact with representatives of these groups to find out a number of things. For example, to what extent they knew about the National Film Board, to what extent they were familiar with using basic film equipment and, assuming these things, what interest there would be in viewing programs in their own third language on a regular basis, that is, NFB versions in the third language. On the basis of these findings the Board, in consultation with the Secretary of State's office, thought that money could be invested in such versions since the need and the interest had been demonstrated by the very people who were to use them.

[Interpretation]

Le Ministère a l'intention, à la fin de la présente étape de la recherche, d'entreprendre une étude parallèle dans les régions rurales, et ce, au sein des groupes importants de ces régions, pour ensuite rapprocher ces deux études dans le cadre de notre recherche. À part cela, je crois qu'il est juste de dire que le CRTC autorise et effectue des recherches à Winnipeg, Vancouver, Montréal, en ce qui a trait à l'intérêt qu'il porte à l'aspect de la réglementation du rapport langue-culture. Je crois qu'il est également juste de dire que le ministre a manifesté son intérêt en attendant les conclusions de la recherche et en cherchant une solution à la possibilité qu'il y ait une révision du temps alloué, tout en s'inspirant de la recherche. Je vois qu'il y a ici présents des représentants de la société Radio-Canada qui seraient mieux à même de vous entretenir de cela. La société Radio-Canada devra établir sa politique, et, nous supposons que le Parlement décidera de ce que deviendront les politiques. Cependant, je crois comprendre qu'ils ont une équipe spéciale qui s'occupe de faire des recherches sérieuses sur ces questions. Les conclusions de cette étude seront présentées aux conseils qui, en temps voulu, annonceront les mesures qu'ils comptent prendre.

M. Schellenberger: Je pense que ce serait une bonne initiative de la part de l'Alberta, puisque cette dernière est devenue une région définie dans le cadre de la société Radio-Canada, si elle pouvait produire un certain nombre de ses émissions. Je pense que cette initiative serait très bien reçue.

J'aimerais passer maintenant à l'Office national du Film qui a réalisé certains films par l'entremise du département du pluriculturalisme. Pouvez-vous me dire si les groupes ethniques sont consultés ou informés des films qui sont tournés par votre département et s'ils participent à ces films?

M. Ostry: Je ne suis pas très bien informé en ce qui a trait à la consultation. Je sais que de nombreux groupes ont été consultés et que certains d'entre eux ont même participé au tournage des films. Je remarque la présence de M. Monteith qui, je pense, est un représentant de l'Office national du Film. Ce dernier aimerait peut-être donner plus de précisions s'il connaît sa question, bien que je ne suis pas sûr.

Le président: Monsieur Monteith, auriez-vous l'obligeance de vous joindre à nous?

M. Monteith (Office national du Film): Merci, monsieur le président. Lorsque l'Office national du Film a commencé à travailler avec les groupes ethniques du Canada, un des projets consistait à entrer en communication avec les représentants de ces groupes, afin de nous renseigner sur certains points. Par exemple, nous voulions savoir ce qu'ils connaissaient de l'Office national du Film, jusqu'à quel point ils connaissaient le maniement de l'équipement photographique élémentaire et en prenant cela pour acquis, nous voulions savoir s'ils étaient intéressés à visionner de façon régulière des émissions produites dans leur propre langue, c'est-à-dire des versions de l'ONF dans leur langue natale. En s'inspirant des conclusions, le Conseil, de concert avec le Secrétariat d'État, a pensé que des sommes d'argent pourraient être investies dans ce genre de versions, puisque les gens qui s'en serviraient ont déjà manifesté leur intérêt pour ce genre de chose et ont établi le besoin qu'ils en avaient.

[Texte]

The other aspect was how these ethnic groups would like to see themselves on film, and one interesting fact emerged. For example, they were almost universally against a sort of once-over-lightly superficial picture post card essays visually about Ukrainians or Greeks. They felt that was not looking at their group with sufficient depth and understanding.

• 1100

On the basis of that finding, the board then made its production plans, which would involve to a large extent professional actors, very tightly written scripts based on rather full research with the groups concerned, and accentuating the positive contributions that the groups had made to the Canadian society at large.

Mr. Schellenberger: Did you find in your research that these programs would be more widely accepted if they were in one of the two official languages rather than in a third language, and that in this way we might bring out the best of these cultures to the people in general or at large?

Mr. Monteith: The groups contacted were anxious that whatever was finally filmed would be available in the two official languages, as well as...

Mr. Schellenberger: On a regional...

Mr. Monteith: Assuming the initial production was, say, in Ukrainian or in Polish. Yes, they wanted that to be known.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Monteith. Thank you, gentlemen. We will have to adjourn for the House until 11 o'clock on Tuesday morning when the Opportunities for Youth group will be back.

[Interprétation]

Nous nous sommes également demandés quelle image ces groupes ethniques voulaient donner d'eux-mêmes sur films, et nous avons eu une réponse intéressante. Par exemple, ils étaient presque tous contre le genre de film qui traite un sujet superficiellement, d'un genre de carte postale qui ne nous donne qu'une vue restreinte, par exemple, des Ukrainiens ou des Grecs. Ils ont estimé que leur

cas n'avait pas été étudié avec suffisamment de sérieux et de compréhension.

A partir de cela, la Commission a établi des plans de production qui mettaient en cause dans une large mesure des acteurs professionnels, des scénarios extrêmement précis fondés sur des recherches approfondies en collaboration avec les groupes concernés; des plans qui mettaient l'accent sur la contribution positive de ces groupes à la société canadienne en général.

M. Schellenberger: Avez-vous estimé que ces programmes seraient mieux acceptés s'ils étaient diffusés dans une des deux langues officielles plutôt que dans une troisième langue, que de cette façon, nous serions mieux à même de faire comprendre ces cultures à la population en général?

M. Monteith: Les groupes approchés ont insisté pour que les prises de vue définitives soient disponibles aussi bien dans les deux langues officielles que dans...

M. Schellenberger: Au niveau régional...

M. Monteith: En supposant que la production d'origine soit, par exemple, en ukrainien ou en polonais. Oui, ils désiraient que cela se sache.

M. Schellenberger: Merci, monsieur Monteith. Merci, messieurs. La Chambre siège, nous devons donc lever la séance jusqu'à mardi matin, 11 h. 00; les représentants de Perspectives-Jeunesse seront de nouveau parmi nous.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, April 17, 1973

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le mardi 17 avril 1973

Président: M. Ralph W. Stewart

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Estimates 1973-74—
Department of Secretary of State.
(Opportunities for Youth)

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974—
Secrétariat d'État.
(Perspectives-Jeunesse)

APPEARING:

The Honourable Hugh Faulkner,
Secretary of State of Canada.

COMPARAÎT:

L'honorable Hugh Faulkner,
secrétaire d'État du Canada.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart

Vice-Chairman: Mr. Jacques Guilbault

and Messrs:

| | |
|--|---------|
| Arrol | Dupras |
| Beatty (<i>Wellington-Grey- Dufferin-Waterloo</i>) | Fleming |
| Bégin (Miss) | Marceau |
| Clark (<i>Rocky Mountain</i>) | Matte |
| | Mitges |

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Ralph W. Stewart

Vice-président: M. Jacques Guilbault

et messieurs:

| | |
|---|----------------|
| Munro (<i>Esquimalt- Saanich</i>) | Schellenberger |
| Reynolds | Stollery |
| Rose | Symes |
| Roy (<i>Timmins</i>) | Yewchuk—(19). |

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

Pursuant to S. O. 65(4)(b)

On Tuesday, April 17, 1973; Messrs. Mitges, Grafftey, Jarvis, Nowlan, Reynolds, Arrol and Munro (*Esquimalt-Saanich*) replaced Messrs. Nowlan, Munro (*Esquimalt-Saanich*), MacDonald (*Egmont*), Arrol, Grafftey, Nowlan and Jarvis.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 17 avril 1973; MM. Mitges, Grafftey, Jarvis, Nowlan, Reynolds, Arrol et Munro (*Esquimalt-Saanich*) remplacent MM. Nowlan, Munro (*Esquimalt-Saanich*), MacDonald (*Egmont*), Arrol, Grafftey, Nowlan et Jarvis.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 17, 1973

(8)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Stewart (*Cochrane*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Arrol, Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*), Miss Bégin, Messrs. Clark (*Rocky Mountain*), Dupras, Fleming, Grafftey, Guilbault, Jarvis, Marceau, Mitges, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nowlan, Reynolds, Roy (*Timmings*), Schellenberger, Stewart (*Cochrane*), Stollery, Symes and Yewchuk.

Appearing: The Honourable Hugh Faulkner, Secretary of State of Canada.

Witness: Mr. Max Beck, Co-ordinator, Opportunities for Youth, Department of Secretary of State.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the Department of Secretary of State for the fiscal year ending March 31, 1974. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, February 27, 1973, Issue No. 1*)

The Chairman reported on the meeting of the Sub-committee on Agenda and Procedure of April 16th and that the following is the schedule of sittings after the Easter adjournment:

May 15, 16 and 17—National Museums, artists and the question of commissioning works of art in public buildings.

May 22 and 25—Canada Council.

May 29, 30 and 31—Citizenship.

After June 1—Subject-matter of Bill C-22 relating to advertising on children's programs.

The Minister and the witness were questioned.

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved,—That the Committee recommends that the government incorporate the Opportunities for Youth program in appropriate statutory form, and that this recommendation be submitted to the House in the next report of the Committee.

After debate, the question being put on the motion, and the result of the Vote having been announced: YEAS: 8; NAYS: 8. Accordingly, Mr. Chairman gave his casting vote in the negative.

And questioning continuing;

At 12:34 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 17 AVRIL 1973

(8)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 11 h 10 sous la présidence de M. Stewart (*Cochrane*).

Membres du Comité présents: MM. Arrol, Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*), M^{lle} Bégin, MM. Clark (*Rocky Mountain*), Dupras, Fleming, Grafftey, Guilbault, Jarvis, Marceau, Mitges, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nowlan, Reynolds, Roy (*Timmings*), Schellenberger, Stewart (*Cochrane*), Stollery, Symes et Yewchuk.

Comparait: L'honorable Hugh Faulkner, secrétaire d'État du Canada.

Témoin: M. Max Beck, coordinateur, Perspectives-Jeunesse, ministère du Secrétariat d'État.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi relatif au budget du secrétariat d'État pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974. (*Voir le procès-verbal du mardi 27 février 1973, fascicule n° 1*)

Le président fait rapport au Comité sur la réunion tenue le 16 avril par le sous-comité du programme et de la procédure ainsi que sur le calendrier des séances prévues après le congé de Pâques, à savoir:

15, 16 et 17 mai—Les musées nationaux, l'aide aux artistes et les commandes d'œuvres d'art pour les édifices publics.

22 et 25 mai—Le Conseil des arts du Canada.

29, 30 et 31 mai—La citoyenneté.

Après le 1^{er} juin—Le sujet du bill C-22 relatif aux annonces publicitaires au cours de programmes destinés aux enfants.

Le ministre et le témoin sont interrogés.

M. Clark (*Rocky Mountain*) propose:—Que le Comité recommande au gouvernement de constituer le programme Perspectives-Jeunesse selon les formes légales appropriées et que cette recommandation soit présentée à la Chambre lors du prochain rapport du Comité.

Après discussion, la motion, mise aux voix, est repoussée par 9 voix contre 8, le président ayant voté contre.

L'interrogatoire se poursuit;

A 12 h 34, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 17, 1973

• 1113

[Text]

The Chairman: Order, please. We shall begin the meeting immediately. The Secretary of State I understand is coming, but we shall begin anyway because we have other things we must clear up initially. Since Mr. Beck, of the Opportunities for Youth Program, is here, I think we can start the meeting.

Mlle Bégin: Monsieur le président, puis-je invoquer le Règlement?

The Chairman: A point of order.

Mlle Bégin: Merci. Je voudrais apporter, en toute honnêteté pour le Secrétariat d'État, une correction à l'information que m'avait donnée ce ministère et sur laquelle j'ai basé mes questions la semaine dernière. Le nombre des projets présélectionnés pour la région de Montréal et soumis au 6 comités consultatifs, était de quelque 876 pour tout Montréal, et non pour le seul comité des affaires du bien-être social. Et la proportion que j'ai donnée d'environ 71 projets sur 876 est donc erronée. Il s'agit de 71 projets sur un total de 187 qui ont été soumis au seul comité des affaires du bien-être social et ainsi de suite, une proportion d'environ 33-1/3 p. 100, comme la moyenne nationale. Cela ne change cependant pas mon opinion quant aux problèmes que pose la façon dont on a procédé cette année et par laquelle on n'a soumis qu'un très petit nombre des projets aux différents comités consultatifs. Merci.

Le président: Merci, mademoiselle. La mise au point sera contenue dans le compte rendu d'aujourd'hui, alors je pense que ce sera bien ainsi. Yesterday, we held a steering committee meeting to make arrangements for our coming meetings. It was imperative that we decide yesterday and I now have a report to make.

There are very few meetings left to us when we come back from the Easter recess, eight in all, which means that we do not have very much time for estimates. There is a standing order of the House that says that all estimates must be finished by May 31 or else they are recalled in any case. This means that we are quite limited in time. We had to select what we intend to do; there are certain things we can do after that date but, as far as the estimates are concerned, they must be completed by May 31.

We have decided that on our return we shall have May 15, 16 and 17 devoted to the National Museums of Canada. With them, we shall consider also the question of the artists and the commissioning of works of art in public buildings. For those who are not aware, 1 per cent of the cost of all public buildings is devoted to works of art for that building. The selection of artists and the commissioning of works of art is done by a panel and we wish to examine that along with the museums.

On May 22 and 25 we shall have the Canada Council. On May 29, 30 and 31, although we may not be using all three days for this purpose, we want to bring before us the citizenship branch of the Secretary of State department. We are still waiting to hear from the House of Commons

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 17 avril 1973

[Interpretation]

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Nous allons commencer la réunion immédiatement. Le Secrétaire d'État doit venir, je crois, mais nous allons commencer tout de même parce que nous avons d'autres problèmes à éclaircir auparavant. Puisque M. Beck, du programme de Perspectives-Jeunesse est ici, je pense que nous pouvons commencer la réunion.

Miss Bégin: Mr. Chairman, may I raise a point of order?

Le président: Un rappel au Règlement.

Miss Bégin: Thank you. In all honesty due to the Secretary of State, I would like to correct some information given to me by this department on which I had based my question last week. The number of preselected projects for the Montreal region that were submitted to the six advisory committees was some 876 for the whole Montreal area, and not only for the committee dealing with welfare matters. Therefore the ratio I gave of approximately 71 projects out of 876 was wrong. It was in fact 71 projects out of a total number of 187 that were submitted to the committee responsible for welfare matters, which amounts to 33-1/3 per cent as the national average. However, I have not changed my mind as to the problems raised by the procedure followed this year and according to which only a very small number of projects was submitted to the different advisory committees. Thank you.

The Chairman: Thank you, Miss Bégin. Your point of clarification will be recorded in today's proceedings so everything will be all right. Nous avons eu hier une réunion du comité de direction pour prévoir nos prochaines réunions. Il était indispensable que nous prenions une décision hier et je dois maintenant vous en faire part.

Il nous reste très peu de réunions lorsque nous reviendrons après les vacances de Pâques, huit au total, ce qui veut dire qu'il ne nous reste pas beaucoup de temps pour étudier les prévisions budgétaires. C'est là un règlement de la Chambre, toutes les prévisions budgétaires doivent avoir été étudiées d'ici le 31 mai et si ce n'est pas fait, elles seront de toute façon envoyées à la Chambre. Cela veut dire que nous sommes limités dans le temps. Il a fallu choisir ce que nous voulions faire; il y a certaines choses que nous pourrions faire après cette date, mais en ce qui concerne les prévisions budgétaires, il faut qu'elles soient terminées d'ici le 31 mai.

Nous avons décidé que lorsque nous reviendrons les séances des 15, 16 et 17 mai seront consacrées aux musées nationaux du Canada. Nous étudierons également avec les représentants des musées la question des artistes et de l'assignation des travaux d'art dans les édifices publics. A toutes fins utiles, je dois dire que 1 p. 100 du coût de tous les édifices nationaux est consacré aux travaux d'art de ces édifices. Le choix des artistes et les commandes des travaux d'art sont faits par un groupe et nous voudrions examiner cette question avec les musées.

Les 22 et 25 mai nous aurons le Conseil des Arts du Canada. Les 29, 30 et 31 mai, nous aurons des témoins de la direction de la Citoyenneté du Secrétariat d'État; il se peut d'ailleurs que nous n'ayons pas besoin de trois jours pour cela. Nous attendons toujours une décision de la Chambre

[Texte]

concerning a visit to CBC Toronto and Montreal which would take place at that time if the House approves.

After June 1, we can deal with other matters such as the bill which has been referred to us by the House of Commons, Mr. McGrath's bill about advertising on children's programs. This is subject that is of widespread interest and one on which I have received a number of letters for the Committee, so we are allowing two days in the first week of June, June 5 and 8, for that purpose and we will take more time if necessary.

The National Arts Centre Corporation would like to come before us to speak about future plans and we are hoping to have their annual report referred to us so that we can hear them toward the end of June.

Those are the plans for the next few weeks.

We shall carry on with the questioning that we began the other day on the Opportunities for Youth.

Mr. Roy (Timmins): On a point of order, Mr. Chairman. If we visit the studios of CBC in Toronto and Montreal will we be able to look into the books or will we have to depend on what we listen to here for our figures?

The Chairman: Mr. Roy, the Committee can do whatever it wishes to do. If the Committee has specific requests, we can make them known and we can summon anyone we wish.

Mr. Roy (Timmins): You will recall, Mr. Chairman, that Mr. Picard was to send us some information on their sales and the cost of their sales. Can we see whether that information will be brought to us shortly, in two or three weeks?

The Chairman: At a subsequent meeting when you were not here, Mr. Roy, the President of the CBC presented a very brief summary of this and I believe there is something else forthcoming. I have not received anything else to date.

We will begin the questioning with Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you very much, Mr. Chairman. I wanted to begin with a reference to a matter that I do not take very seriously but I think it should be looked into by the Minister. We spoke the other day of advisory committees and I was informed by a member of the advisory committee in Calgary, who was a friend of mine before her appointment...

• 1120

The Chairman: Is she not your friend any more?

Mr. Clark (Rocky Mountain): ... that advice had gone out...

An hon. Member: That is why he is a decent fellow!

Mr. Clark (Rocky Mountain): ... to members of the advisory committee in Calgary that there were certain people to whom they should be careful not to speak. I do not know if the word "dangerous" was used, in connection with these people, but that was certainly the implication. My name was mentioned, as was the name of the member of Parliament for Calgary Centre. I think that instruction should be looked into.

[Interprétation]

des communes pour la visite que nous devons faire à Radio-Canada à Toronto et Montréal et qui devrait avoir lieu à ce moment-là si la Chambre approuve le projet.

Après le 1^{er} juin, nous pourrions traiter d'autres affaires comme par exemple le bill dont nous avons été saisis par la Chambre des communes, je veux parler du bill de M. McGrath concernant les programmes de publicité destinés aux enfants. C'est un sujet d'intérêt général et au nom du Comité j'ai reçu un très grand nombre de lettres à cet égard, nous réservons donc deux jours de la première semaine de juin, les 5 et 8 juin à cet effet et nous prendrions d'avantage de temps si cela est nécessaire.

La Société du Centre national des Arts aimerait également comparaître devant nous pour nous parler de ses projets de l'avenir et nous espérons qu'elle nous soumettra son rapport annuel de façon que nous puissions l'entendre vers la fin du mois de juin.

Voici donc les projets pour les semaines à venir.

Nous allons maintenant poursuivre la période des questions qui avait été commencée l'autre jour en ce qui concerne le programme Perspectives-jeunesse.

M. Roy (Timmins): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Si nous visitons les studios de Radio-Canada à Toronto et à Montréal, pourrions-nous consulter leurs livres de comptes ou devons-nous seulement nous fier aux chiffres qu'on nous présente ici?

Le président: Monsieur Roy, le Comité peut faire tout ce qu'il veut. Si le Comité a des demandes particulières à présenter, nous pouvons les faire et nous pouvons exiger la présence de qui bon nous semble.

M. Roy (Timmins): Vous vous souviendrez, monsieur le président, que M. Picard devait nous envoyer des renseignements sur leurs ventes et sur le coût de leurs ventes. Pourrait-on s'assurer que ces renseignements nous parviendraient bien assez rapidement soit d'ici deux à trois semaines?

Le président: Lors d'une réunion ultérieure à laquelle vous n'assistiez pas, monsieur Roy, le président de Radio-Canada a présenté un résumé très bref de tout cela et je pense qu'il doit nous faire parvenir d'autres renseignements assez prochainement. Pour l'instant je n'ai rien reçu d'autre.

La parole est à M. Clark pour les questions.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci beaucoup, monsieur le président. Je commencerai par mentionner une question qui ne me semble pas très grave, mais qui, je pense, devrait être prise en considération par le ministre. Nous avons parlé l'autre jour de comités consultatifs et un membre d'un comité consultatif de Calgary, qui était une de mes amies avant d'être nommée à ce Comité, m'a dit,...

Le président: Elle n'est plus votre amie?

M. Clark (Rocky Mountain): ... qu'on avait conseillé...

Une voix: Voilà pourquoi il est quelqu'un de bien!

M. Clark (Rocky Mountain): ... a certains membres du comité consultatif de Calgary de faire attention à ne pas parler à certaines personnes. Je ne sais pas si on a employé le terme «dangereux» à l'égard de ces personnes, mais il est indûment impliqué. On a mentionné mon nom ainsi que celui du député de Calgary-Centre. Je pense que l'on devrait étudier cela.

[Text]

Mr. Faulkner: I can assure you, Mr. Clark, that that instruction did not come from me. I have always regarded you as one of the great supporters I could look to in the House of Commons, in respect of OFY. I shall certainly look into it, but I think it is more rumour than fact. I see no justification for that sort of thing.

A Witness: It could have gone on before Mr. Clark came five months ago.

Mr. Faulkner: I might not have been as generous in my praise in the course of the election but...

Mr. Clark (Rocky Mountain): I think the suggestion was that the comment had probably originated in Calgary. It is an unfortunate thing, to which some members would take serious exception.

Mr. Faulkner: Sure.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I want to refer to some of the comments the Minister made in his testimony here last day, particularly the question of member of Parliament involvement in OFY and the question of legislative authority for the Opportunities for Youth program.

I think the Minister was trying to slide quickly by the important issue of the involvement of members of Parliament in any decisions on OFY. I do not think there is any reason in the world why members of Parliament should be involved in decisions on OFY matters, for example, and not be involved in decisions on LIP applications, on DREE incentive grants, on what programs should be shown on CBC, on what loans should be granted under Farm Credit Corporation, or indeed, on any other activity of government. The Minister suggests that this is a means of consultation with, and involvement of, members of Parliament. I suggest that, if he follows that principle, and applies it logically, it can apply to the full range of government activities. I, personally, as the Minister I think knows, regard it as a trap—an attempt by the government to shed responsibility for programs that are potentially unpopular, and to drop that on the unsuspecting shoulders of the members of Parliament.

It was my impression that the internal recommendation to the Minister relative to the involvement of members of Parliament was, that M.P.'s should be involved in the evaluation of the OFY program as a whole; that their involvement should not necessarily be on the project-by-project application, but should be with all information available in an evaluation of the program as a whole. It is my understanding that that recommendation was rejected by the Minister. He can of course, deny that if he wants to.

What concerns me particularly, is that it is this very capacity of members of parliament to evaluate the OFY program as a whole, that is being denied now by the status of the program. We cannot get it before Parliament except, as the Minister said the other day, on opposition days. The Minister knows, as well as any of us, that those days are valued. There is competition for the topics that we raise. It would seem to me that there is no responsibility incumbent upon an opposition to devote one of its few days to the discussion of a program which would not otherwise be discussed.

[Interpretation]

M. Faulkner: Je puis vous assurer, monsieur Clark, que ces directives ne venaient pas de moi. Je vous ai toujours considéré comme un de mes plus grands supporters à la Chambre des communes en ce qui concerne Perspectives-jeunesse. J'étudierais certainement la question, mais je pense qu'il s'agit davantage de rumeur que de fait réel. Je ne vois pas comment je pourrais vérifier ce genre de chose.

Un témoin: Cela a pu se passer avant que M. Clark ne vienne il y a cinq mois.

M. Faulkner: Il se peut que je n'aie pas distribuer aussi généreusement mes louanges au cours des élections, maître...

M. Clark (Rocky Mountain): Je pense qu'on a laissé entendre que ce commentaire avait probablement été fait à Calgary. Ce sont des choses regrettables à laquelle certains députés trouveraient certainement à redire.

M. Faulkner: Certainement.

M. Clark (Rocky Mountain): Je vais maintenant venir à certains commentaires faits par le ministre lors de son témoignage devant nous l'autre jour, surtout en ce qui concerne la question de la participation des députés à Perspectives-jeunesse et la question d'un cadre législatif pour le programme de Perspectives-Jeunesse.

Je pense que le ministre a essayé de passer sur la question de l'importance de la participation des députés sur toute décision concernant Perspectives-jeunesse. Je ne vois pas pourquoi les députés devraient prendre part aux décisions portant sur Perspectives-jeunesse, par exemple, alors qu'il n'en est pas ainsi pour les demandes en vertu du programme PIL, pour les subventions d'encouragements du MER, pour les émissions télédiffusées par Radio-Canada, pour les prêts qui doivent être accordés par la Société du crédit agricole ou encore pour toutes autres activités du gouvernement. Le ministre a laissé entendre que c'était là un moyen de consulter les députés et de les faire participer. Pour moi, si ce principe, s'il l'applique logiquement, doit également s'appliquer à toutes les activités du gouvernement. Personnellement, comme le ministre le sait sans doute, j'estime qu'il s'agit là d'un piège—une tentative du gouvernement visant à faire partager la responsabilité de programmes assez peu populaires,—et de le faire endosser par les députés confiants.

J'ai l'impression que la recommandation faite au ministre vis-à-vis de la participation des députés était que les députés devraient participer à l'évaluation du programme Perspectives-jeunesse dans son ensemble; que leur participation ne porterait pas nécessairement sur les demandes de chaque projet individuel, mais devrait porter au contraire sur l'appréciation du programme dans son ensemble en ayant tous les renseignements nécessaires. Il me semble que le ministre a rejeté cette recommandation. Il peut bien sûr le nier s'il le veut.

Ce qui me préoccupe particulièrement, c'est cette possibilité même qu'on les députés d'évaluer le programme de Perspectives-jeunesse dans son ensemble et qui est maintenant refusé par les modalités du programme. Nous ne pouvons pas en saisir le Parlement sauf comme l'a dit le ministre l'autre jour, lors des journées de l'opposition. Le ministre fait comme chacun d'entre nous: que ces journées sont fort appréciées. On se bat pour savoir quels problèmes vont être soulevés. Il me semble que l'opposition n'a aucune obligation de consacrer l'une de ses quelques journées à la discussion d'un programme qui ne serait pas discuté autrement.

[Texte]

I want to comment also on the Minister's statement the other day, that the reason for refusing legislative authority to the OFY program is—and I think I quote him correctly—that “the OFY is a flexible and new instrument”. He is creating a very dangerous precedent is suggesting that any program that is introduced, anything that might be described as “a flexible and new instrument,” should, by that token alone, be free of parliamentary scrutiny and control. That is particularly dangerous, it seems to me, when the programs are in the field as OFY is, and when they involve a considerable degree of innovation in the response of government to social problems and it could potentially involve a substantial controversy in the community at large. They are also becoming increasingly expensive. I wonder if the Minister has any comment to make on these three points?

• 1125

Mr. Faulkner: I disagree with you that consultation constitutes a trap. You are under no obligation to answer those letters, and there are some M.P.s who do not. They simply say that they have confidence or they do not have confidence—it does not matter what their reasons are—in the process of selection. You have gone through the route of advisory committees and many of them approved it, and we let the case rest. What was the total response to my letter to consult?

Mr. Max Beck (Co-ordinator, Opportunities for Youth): Eighty-five.

Mr. Faulkner: Eighty-five M.P.s, so I think it is somewhat of an exaggeration to describe it as a trap. Mr. Clark you are under no obligation at all to consult. I simply offer you my good word that the purpose is to get the benefit of the views of your riding. If you feel that that is a co-opting view and is trying to shed a responsibility on to your shoulders, then I suggest you do not pursue that route. It is certainly not our intention to shed our responsibility. I have made it quite clear that I regard myself as the person who is ultimately responsible for the approvals and the rejections. I am only using the consultative mechanism because I found in fact, this year more than any other year that the advice we have been getting from M.P.s has been tremendously valuable, and I say that sincerely, and the director of the program would probably also join with me in saying that the M.P.s who have consulted with us have given us very valuable advice.

The second point is the OFY evaluation. As I understand it, that is what we are doing here. We have the program director here and we could have other program people here if it was required by the Committee. As of today we will have had two full meetings on OFY and the bulk of the discussion has been of an evaluatory type in consultation on a variety of other features of the program.

You suggest that we would somehow get at the program more completely if it were in statutory form. Again I disagree with you. I do not see what advantages there would be to that. What would happen in a statutory form is that it would be given second reading in the House of Commons, which would be a general debate on principle and which is what we have done on Opposition days, and

[Interprétation]

Je veux également dire quelque chose de la déclaration par le ministre l'autre jour selon laquelle la réponse qu'il donnait pour son refus de donner un cadre législatif au programme de Perspectives-jeunesse et—je pense que je le cite correctement—que «Perspectives-jeunesse est un instrument souple et nouveau». Il crée un précédent dangereux en laissant entendre que tout programme qui est présenté, tout ce qui pourrait être décrit comme «un instrument souple et nouveau», devrait de ce fait même être librement soumis à l'examen et au contrôle du Parlement. Il me semble que cela est particulièrement dangereux lorsqu'il s'agit de programmes concernant Perspectives-jeunesse et lorsqu'il comporte énormément d'innovations en matière de tentative du gouvernement de régler les problèmes sociaux et cela pourrait être la source de querelles assez importantes dans l'ensemble du pays. Ils devien-

nent également de plus en plus coûteux. Je me demande si le Ministre a quelques remarques à faire sur ces trois questions?

M. Faulkner: Je ne suis pas d'accord avec vous lorsque vous dites que la consultation est un piège. Vous n'avez aucune obligation de répondre à ces lettres, et certains députés ne le font pas. Ils disent simplement qu'ils ont confiance ou qu'ils n'ont pas confiance—peu importe leur raison—dans le choix qui sera fait. Vous êtes passé par les comités consultatifs et bon nombre d'entre eux l'ont approuvé et nous en restons là. Combien de réponses ai-je obtenu à ma lettre proposant des consultations?

M. Max Beck (Coordonnateur, Perspectives-Jeunesse): Quatre-vingt-cinq.

M. Faulkner: Quatre-vingt-cinq députés, je pense donc que vous exagérez un peu en disant qu'il s'agit là d'un piège. Vous n'avez absolument pas l'obligation de consulter. Je vous donne simplement ma parole d'honneur que le but de cela est de pouvoir profiter de l'opinion de votre circonscription. Si vous estimez que c'est une demande de participation à un essai de vous faire prendre une partie des responsabilités, alors je pense que vous ne devriez pas suivre ce chemin, ce n'est certainement pas notre intention de partager nos responsabilités. J'ai laissé clairement entendre que je me considère comme la personne responsable en définitive des approbations et des rejets. J'utilise uniquement la consultation parce que j'ai vu en fait cette année plus qu'auparavant que les conseils obtenus des députés ont été très utiles, et je le dis sincèrement, et le directeur du programme sera certainement d'accord avec moi lorsque je dis que les députés qui sont venus nous consulter nous ont donné des conseils utiles.

La deuxième question est celle de l'évaluation de Perspectives-Jeunesse. Si j'ai bien compris, c'est ce que nous sommes venus faire ici. Nous avons ici le directeur du programme et nous pourrions faire venir d'autres responsables du programme si le Comité le désirait. Jusqu'à aujourd'hui nous avons eu deux réunions sur Perspectives-Jeunesse et l'ensemble des discussions ont été surtout des évaluations en consultation sur un certain nombre d'autres aspects du programme.

Vous laissez entendre que nous pourrions étudier plus complètement le programme s'il était mis sous forme légale. Là encore je ne suis pas d'accord avec vous. Je ne vois pas quels avantages il y aurait à faire cela. Ce qui arriverait alors c'est qu'il faudrait procéder à une deuxième lecture à la Chambre des communes, et il s'agirait alors d'un débat de principe d'ordre général, ce que nous

[Text]

it would then be referred to the Committee, where we would go through this sort of discussion. You might have a document that would then be approved by all members, but if we wanted to make a change in the program or if we wanted to introduce new devices we would be locked into a statute which we would be required to amend. I think the formula that we are presently following is the best one.

I have no objections in principle to a statute. I have looked at it carefully and it seems to me to be a less attractive route than the present one, particularly at a point in time when we have announced publicly that we are looking at somehow bringing together OFY with LIP in another form. If we did that, and ran it on a permanent basis, it might be that that might take statutory form, but I do not see any great advantages in that route.

Was there a third question that I missed?

Mr. Clark (Rocky Mountain): There were a number of comments. I think you have probably commented sufficiently. There are a couple of things I want to say in response.

First of all, the fact that some of us do not choose to be caught in a trap does not detract at all from the nature of the trap. I think the fact that only 85 people responded indicates that the rest of us were a little more wary, but I receive your assurances and have received them before in your name. I am not completely confident that someone else down the line will not involve another member of Parliament in a way that would seek to shed responsibility that the government should properly bear.

You have made the point that we are evaluating the OFY program here. The matter that I and others have raised frequently is that it is very difficult, as you well know, to evaluate a report without having hard information on hand. It is very difficult for us to get hard information. Thanks to Mr. Rose's tabling a document which came mysteriously into his hands, we have that degree of hard information. We are told by various people on and off the record that there is a report prepared for Treasury Board, which we are told categorically by you is not available to us. It is also very difficult to get any other kind of information about the OFY programs so we are, to some degree, operating in the dark here. You can say that we are going through the exercise of evaluation in this Committee, but it is, in fact, only an exercise.

• 1130

I think we would have considerably more success in dealing with, and controlling as a parliamentary body, the OFY program if it were in some permanent form. I, for one, do not accept the suggestion that a program can be exempted from the requirement of being based on a statute simply because some element of it might subsequently change. Following that principle would mean we would have no statutes at all, because every program changes. Perhaps they might not change as rapidly as this, but every program changes.

[Interpretation]

avons déjà fait lors des journées consacrées à la pollution, et le texte serait ensuite renvoyé au Comité où il faudrait à nouveau passer par les mêmes discussions. Il se pourrait qu'après cela on ait un document qui ait été approuvé par tous les députés, mais si nous voulons procéder à un changement du programme ou si nous voulons introduire de nouvelles méthodes, nous serions prisonniers d'un cadre législatif qu'il nous faudrait amender. Je pense que la formule actuelle est la meilleure.

Je n'ai aucune objection de principe à un cadre législatif. J'ai considéré la question très attentivement et il me semble que ce serait moins alléchant que la formule actuelle surtout en ce moment précis où nous avons annoncé publiquement que nous envisageons la possibilité de rassembler Perspectives-Jeunesse et les programmes PIL sous une autre forme. Si nous le faisons, et si nous le faisons de manière permanente, mais je ne vois pas beaucoup d'avantages à cela.

Ai-je manqué la troisième question?

M. Clark (Rocky Mountain): C'était un certain nombre de remarques. Je pense que vous avez sans doute fait des commentaires suffisants. Il y a une ou deux choses que j'aimerais dire en réponse.

Tout d'abord, le fait que certains d'entre nous choisisent de ne pas être pris au piège n'amoindrit pas la nature du piège. Je pense que le simple fait que seulement 85 personnes aient répondu montre clairement que le reste d'entre nous était un petit peu plus ravi, mais j'ai eu votre assurance et je l'avais déjà eue auparavant en votre nom. Je ne suis pas très sûr que quelqu'un d'autre un peu plus bas dans l'échelle hiérarchique ne fera pas participer un autre député de manière à essayer de partager les responsabilités que le gouvernement devrait prendre seul.

Vous avez laissé entendre que nous évaluons ici le programme Perspectives-Jeunesse. Comme d'autres membres l'ont déjà souligné souvent ainsi que moi-même, il est très difficile, comme vous le savez, d'évaluer un rapport sans avoir les renseignements nécessaires à sa disposition. Il nous est très difficile d'obtenir des renseignements exacts. Grâce au fait que M. Rose a versé au procès-verbal un document qui lui est parvenu mystérieusement, nous avons justement les renseignements qu'il nous fallait. On nous dit de part et d'autre d'une façon officielle et officielle qu'un rapport a été préparé pour le Conseil du Trésor quand par ailleurs vous nous dites catégoriquement qu'il ne nous est pas disponible. Il nous est très difficile de plus d'obtenir quelque genre d'information que ce soit au sujet du programme de Perspectives-Jeunesse et par con-

séquent nous sommes ici un peu dans le noir. On pourrait dire qu'on est en train de faire une évaluation mais ce n'est qu'en fait un exercice.

Je pense que nous aurions beaucoup plus de succès si en temps qu'organisme parlementaire nous pouvions gérer le programme de Perspectives-Jeunesse si celui-ci avait une forme quelque peu permanente. Pour ma part, je n'accepte pas qu'un programme ne soit pas fondé sur un statut, simplement parce qu'un de ses aspects ou de ses éléments puisse changer subséquemment. Si on suivait ce principe jusqu'au bout, cela voudrait dire que nous n'aurions pas du tout des statuts puisque chaque programme évolue. Il se peut que le changement ne soit pas aussi rapide que celui qui nous occupe, mais chaque programme subit des changements.

[Texte]

I think the refusal to establish this in statute has to be seen also in the light of the *de facto* institutionalization of the OFY program. We are getting many of the same people coming back; we are certainly getting many of the same assumptions built into the program. The same kinds of projects are being approved and certain kinds of projects are being systematically excluded; for example, projects that would have a profit potential are being systematically excluded. There is, and there is bound to continue to be, if the program goes on, an increasing degree of institutionalization. I think we should suggest that there might be a change imminent and that the reason for release from the obligation to institutionalize in formal form via statute is simply a dodge. For that reason, I want to make a motion, sir, if I might, that the Committee recommend that the government incorporate the Opportunities for Youth program in appropriate statutory form, and that this recommendation be submitted to the House in the next report of the Committee.

The Chairman: Order, please. The member for Rocky Mountain has submitted a motion which reads as follows:

The Committee recommends that the government incorporate the Opportunities for Youth program in appropriate statutory form, and that this recommendation be submitted to the House in the next report of the Committee.

Que le Comité recommande que le gouvernement institue le programme Perspectives-Jeunesse dans une forme législative appropriée et que cette recommandation soit soumise à la Chambre dans le prochain rapport de ce Comité.

The motion appears to be in order. Does anyone wish to speak to this motion? Mademoiselle Bégin.

Mlle Bégin: Monsieur le président, je ne discuterai pas, n'étant pas compétente, la recevabilité de la résolution. Je m'étonne que l'on puisse faire une telle résolution et je m'inquiète du fond. Le programme Perspectives-Jeunesse est un programme de dépannage économique pour les étudiants. Il est fondamentalement relié à la situation économique canadienne et comme tel, il se doit d'être extrêmement flexible, mobile, souple; il me semble donc impossible qu'un outil statutaire donne la flexibilité nécessaire au programme.

Le président: Merci, mademoiselle. Est-ce qu'il y en a d'autres? Monsieur Marceau.

M. Marceau: Monsieur le président, la suggestion de mon honorable amie, me semble, au point de vue de l'opposition, tout à fait intéressante et c'est dans cette optique que je me place pour en faire l'appréciation. Du côté du gouvernement, du moins c'est mon opinion personnelle, parce que je suis engagé directement dans le programme de Perspectives-Jeunesse, je constate que déjà, avec toute la latitude qui m'est donnée, j'ai passablement de difficultés à faire progresser normalement ce programme qui est assez compliqué. Et s'il fallait en plus une loi qui limite les possibilités d'action, je pense que cette structure constituerait un handicap sérieux à l'amélioration du programme, même si je reconnais que pour l'opposition, cela peut représenter une suggestion heureuse pour aider à éviter une certaine ingérence politique. Mais je peux peut-être assurer mon honorable amie que, pour avoir vécu dans le programme Perspectives-Jeunesse cette année, je considère qu'il n'y a là absolument aucune ingérence politique

[Interprétation]

Le fait de refuser d'établir ce programme dans sa forme statutaire doit aussi être étudié à la lumière de l'institutionnalisation du programme Perspectives-Jeunesse. Bon nombre des gens qui s'en occupent nous reviennent; un grand nombre des hypothèses de départ font maintenant partie du programme lui-même. Le même genre de projets reçoivent une approbation et certains projets sont éliminés systématiquement, par exemple, certains projets dont on pourrait éventuellement tirer profit. Il existe à l'heure actuelle et cette tendance continuera si le programme doit toujours exister, un niveau très élevé d'institutionnalisation. A mon avis, il se pourrait qu'un changement imminent s'opère et que la raison pour ne pas institutionnaliser ce programme à l'aide d'un statut soit simplement un artifice. Et c'est pour cela, monsieur, si vous le permettez, que je désire présenter une motion à l'effet que le Comité recommande que le gouvernement incorpore le programme de Perspectives-Jeunesse sous une forme statutaire appropriée et que cette recommandation soit présentée à la Chambre dans le prochain rapport du Comité.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Le député de Rocky Mountain a présenté une motion qui se lit ainsi:

Le Comité recommande que le gouvernement incorpore le programme de Perspectives-Jeunesse sous une forme statutaire appropriée et que cette recommandation soit présentée à la Chambre dans le prochain rapport du Comité.

The Committee recommends that the government incorporate the Opportunities for Youth program in appropriate statutory form, and that this recommendation be submitted to the House in the next report of the Committee.

La motion semble être recevable telle qu'elle est présentée. Quelqu'un a-t-il des commentaires à faire à ce sujet? Mademoiselle Bégin.

Miss Bégin: Mr. Chairman, I want to discuss since I am not qualified whether this motion is in order or not. I am surprised that such a motion could be presented and I am preoccupied with the basic principle of it. The OFY is a program of economical assistance to students. It is fundamentally related to the Canadian economic situation and as such it must be extremely flexible, mobile. It seems to me then that a statutory instrument cannot give the flexibility necessary to the program.

The Chairman: Thank you, Miss Bégin. Any other comments? Mr. Marceau.

Mr. Marceau: Mr. Chairman, the suggestion made by my hon. friend seems very interesting from the point of view of the official opposition and it is in that light that I will make comments on it. As far as the government is concerned, at least this is my personal opinion, since I am directly concerned with the OFY program, I notice that already notwithstanding all the leeway that is given me, I have quite a bit of difficulty for that program that is rather complicated to progress normally. Moreover, there is to be a law which would put a limitation on our power to act; I believe that this would be a structure which would constitute a serious handicap to the improvement of that program; even though I recognize that for the opposition, this might represent a good suggestion helping to avoid political interference. But I might assure my hon. friend that, since I worked in the OFY program this year I believe there is absolutely no political interference whatsoever, no partisanship and that the formula even though

[Text]

dans le sens partisan et que la formule, même si elle n'est pas parfaite, me semble opérer d'une façon satisfaisante. Et, je crois que si nous acceptions la recommandation de mon honorable amie, nous n'aidierions pas le programme, au contraire nous nuirions à sa réalisation dans le meilleur intérêt des gens. Merci.

• 1135

The Chairman: Merci. Are there other remarks on this subject and strictly on the motion? Mr. Grafftey.

Mr. Grafftey: Strictly on the motion, I am going to give two basic reasons for statutory approval in terms of the consultative committee.

Let us envisage an act of Parliament. I am sure under the regulations of an act of Parliament we will have something pretty clear to say about how a consultative committee should look under the current program this year.

I will speak for my own riding which is a riding of 100 miles from corner to corner and a large one. Not one person from my riding is on the consultative committee. We had three weeks to consult but these people are from Granby and they have admitted to me they were not even in the area. I have to be fair and say that I think the consultative procedures are better than they were last year, but as far as my riding was concerned there was no real consultation. I would think we are going to get a little more sophisticated consultative procedures in statutory form under the regulations. That would be the kind of thing we would get out of a decent Parliamentary debate. I accept some of the things the Minister has said, but I think there is flexibility in legislation.

Next, I am not going off on a demagogic harangue but I would suggest to the Minister that the very way the programs are finally being approved in his office is rather suspicious, not only to members of Parliament but to the public at large. I am making no accusations but in Parliament things must not only be just, they must seem just, and the way the program is being administered now in a nonstatutory way lends us to believe that there is patronage there. Since when do you have programs like this being administered right out of the political wing of government in a Minister's office? Not through bureaucrats but through the political appointees in his office. The way this program is being administered, you cannot blame members of the Opposition for being thin-skinned and a little bit suspicious.

These two reasons alone suffice in my view to get this onto the floor of the House of Commons, sooner rather than later, for statutory approval: better consultative procedures under the regulations, and approval of the programs in the department rather than the Minister's office. I am not going to be specific, but as long as the program is administered the way it is, I think it is being jeopardized. Things must not only be right, they must seem right, and they do not seem right to us in the Opposition now.

[Interpretation]

it might not be perfect seems to operate satisfactorily. I believe that if we condone the recommendation of my hon. friend this will not help the evolution of this program and to the contrary, we will hamper its achievement to the best interest of people. Thank you.

Le président: Merci. Y a-t-il d'autres remarques à ce sujet et qui touchent précisément la motion? Monsieur Grafftey.

M. Grafftey: En ce qui touche précisément la motion, je vous donnerai deux raisons fondamentales en vue d'obtenir l'approbation statutaire au niveau du comité consultatif.

Envisageons donc ce que représente une loi parlementaire. Je suis certain qu'en vertu du règlement émis par le Parlement, nous aurons certainement une notion très claire de l'autorité vis-à-vis la façon dont un comité consultatif devrait être composé dans le cadre d'un programme ordinaire de l'année courante.

Je vous parlerai de ma propre circonscription qui est de 100 milles de pourtour et de dimension assez grande. Aucun de mes commettants ne fait partie du comité consultatif. Nous avions trois semaines pour des consultations mais ces gens sont de Granby et ils ont admis qu'ils ne faisaient même pas partie de la région. Je dois avouer pour être juste que la façon de procéder du comité consultatif est meilleure que celle de l'année dernière, mais pour ce qui est de ma circonscription, aucune consultation réelle n'a eu lieu. Je crois bien que nous moderniserons le processus de consultation quelque peu ainsi que le règlement. C'est ce qui devrait ressortir d'un débat parlementaire approprié. J'accepte certaines des choses que le ministre a déclarées, mais il faudrait beaucoup plus de souplesse dans la façon d'édicter nos lois.

Je n'ai pas l'intention de poursuivre cette harangue démagogique mais je dirai au ministre que la façon même dont les programmes sont finalement approuvés dans son bureau est plutôt suspecte non seulement aux yeux des membres du Parlement mais par le public en général. Je ne porte pas d'accusations précises, mais au Parlement les choses ne doivent pas être simplement justes, elles doivent sembler être justes, et la façon dont ce programme est géré à l'heure actuelle d'une façon non statutaire, nous amène à croire qu'il y a ici du patronage. Depuis quand ces genres de programmes sont-ils gérés directement par la politique d'un gouvernement dans un bureau de ministre? Ce programme n'est pas géré par des bureaucrates, mais par des gens qui sont nommés par faveur politique et qui font partie du bureau du ministre. La façon dont ce programme est administré fait que l'on ne peut blâmer les membres de l'Opposition d'être un peu irrités et de considérer ce programme avec méfiance.

En elles-mêmes ces deux raisons suffisent à mon avis pour que l'on débâte cette question sur le parquet de la Chambre afin que plus tôt que tard on puisse obtenir une approbation statutaire, de meilleures procédures de consultation, en vertu d'un règlement, et l'approbation de ces programmes par le ministère plutôt que par le bureau du ministre. Je n'essaierai pas de préciser davantage mais aussi longtemps que ce programme sera administré de la façon dont il l'est maintenant, à mon avis, sa raison d'être sera mise en danger. Il ne faut pas simplement que les choses soient justes, elles doivent sembler l'être et nous de l'opposition à l'heure actuelle ne croyons pas qu'elles le sont.

[Texte]

The Chairman: Thank you. I think we had better wait because we are commenting on the motion itself. I believe Mr. Beatty wanted to make a comment. Mr. Yewchuk, is it?

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Mr. Yewchuk is before me and then I would like to make a couple of comments.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, the principle involved in this motion is that government has to be responsible to Parliament. It is one of the primary cornerstones or foundation stones of our democratic process that taxation cannot be carried out without representation. In other words, people's tax money should be spent only with the approval of their representatives, which means the members of Parliament in Parliament. As to the program being channeled the way it is, first of all we do not even know whether Parliament has approved this program at all, because it never has been before Parliament in the form of a statute where it could be debated and a vote taken on it so that a decision could be made by the representatives of the people as to whether or not it is a good program. The other thing is that there has been an argument that it would not be flexible enough, and I do not accept that. It does not have to be rigid at all; it can be made flexible to meet all the possible projected changes that might be envisaged based on the experience of the past two or three years.

• 1140

If it was in the form of a statute it would give the program a feeling of security and the students would know that at the change of a minister or at his whim it cannot be discontinued. It could be discontinued, again, only after a discussion in Parliament. That would give the program a more statutory form. If Parliament approves it, students could look forward to that kind of work each year without having to sit on pins and needles waiting to learn whether or not the program is going to exist, to begin with, and secondly, how much funds are going to be available.

I would like to suggest that this motion be supported for those reasons, particularly from the point of view that expenditures of government should be debated in Parliament and that programs of this kind which involve fairly major expenditures should be done with the official approval of Parliament.

The Chairman: Mr. Dupras.

Mr. Dupras: Thank you, Mr. Chairman.

Je voudrais, tout de même, examiner l'esprit du programme, si ma mémoire est bonne, ce programme a été lancé en 1971 en vue de parer au chômage sévère qui sévissait en 1970 chez les étudiants qui étaient en vacances à compter de la fin de mai et ce programme se voulait, je pense bien, un programme temporaire. Je ne vois pas comment nous pourrions éliminer l'institutionnalisation du programme en en faisant un programme statutaire. Je pense que la menace serait plus sérieuse si nous en faisons un programme législatif. Donc, je ne suis pas d'accord avec mon collègue de Rocky Mountain quand il dit que le simple fait d'en faire un programme statutaire éliminerait cette menace, je ne suis pas d'accord avec lui, et cela serait figer le programme dans un cadre législatif fixe et nous en deviendrions prisonniers. Nous serions peut-être forcés à ce moment-là d'en perpétuer les bénéfices

[Interprétation]

Le président: Merci. Il vaudrait mieux attendre car nous sommes en train de faire des commentaires sur la motion elle-même. Je crois que M. Beatty voulait faire un commentaire. Est-ce au tour de M. Yewchuk?

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): M. Yewchuk me précède mais j'aimerais après lui faire quelques commentaires.

M. Yewchuk: Monsieur le président, le principe sous-jacent à cette motion est que le gouvernement doit être responsable vis-à-vis le parlement. C'est là l'une des premières pierres de touche de notre régime démocratique: on ne peut se servir de deniers du public sans raison. Autrement dit, les impôts des contribuables devraient être dépensés seulement avec l'approbation de leurs représentants qui sont les députés du Parlement siégeant au Parlement. En ce qui concerne la répartition des crédits du programme, tout d'abord, nous ne savons même pas si le Parlement l'a approuvée ou non parce qu'il n'a jamais été soumis au Parlement sous forme de mesure législative de façon à faire l'objet d'un débat ou d'un vote, ce qui aurait permis aux représentants du peuple de décider si oui ou non c'est un bon programme. D'autres arguments que l'on avance sont que ce programme ne serait plus suffisamment flexible et je n'accepte pas cet argument. Le cadre législatif n'a nullement besoin d'être rigide et on peut lui donner toute la flexibilité nécessaire pour s'adapter à toutes les modifications que l'on pourrait vouloir apporter

sur la base de l'expérience acquise au cours des dernières années.

Si le programme possédait un cadre législatif, il aurait un plus grand degré de permanence et les étudiants sauraient qu'on ne peut pas le supprimer à chaque changement de ministre, ou sur un simple caprice de sa part. Là encore, on ne pourrait le supprimer qu'après un débat au Parlement, ce qui lui donnerait une forme plus statutaire. Si le Parlement approuvait une telle mesure législative, les étudiants auraient chaque année la certitude de trouver un travail de ce genre sans avoir à se demander si l'un va être maintenu ou non et combien de crédits on lui affectera.

Or, c'est pour toutes ces raisons, il faut adopter la motion, d'autant plus que les dépenses du gouvernement doivent faire l'objet d'un débat au Parlement, et que des programmes de ce genre qui supposent des dépenses importantes ne peuvent se passer de l'approbation du gouvernement.

Le président: Monsieur Dupras.

M. Dupras: Je vous remercie, monsieur le président.

I think, in all cases, it is necessary to look at the concept behind the program; I understand that this program was launched in 1971 in order to reduce the high unemployment rate in 1970 amongst students which had their summer recesses starting at the end of May and I understand this program was to be temporary. I do not see how we could solve these problems by making this program a statutory one. I think the danger would even be greater if we institutionalized it. Therefore, I do not agree with my colleague for Rocky Mountain when he says that to make the program a statutory one would obviate this danger because, if we put it into a legislation, we would become a prisoner of this legislation. Maybe we would be forced to maintain it even after the unemployment, which motivated it in the first place, would have disappeared. Maybe in a few years, in two or three years, we will want to engage in

[Text]

ces, lorsque le chômage, que nous voulons justement éliminer, serait disparu. Alors peut-être que dans quelques années, dans 2 ou 3 ans, nous voudrions nous diriger vers une autre forme d'activité. Et avant que, cette mesure législative puisse être étudiée, je voudrais rappeler à mon collègue de Rocky Mountain que tout de même ce problème devrait être discuté avec les différents ministères de l'Éducation des provinces du Canada si nous voulons instituer quelque chose de législatif. Il faudrait tout de même avoir leur accord et connaître leurs vues, étant donné le caractère temporaire du programme de Perspectives-Jeunesse lorsqu'il a été conçu en 1971. Je ne crois pas que la motion vaille la peine d'être appuyée et j'aurais voté contre.

The Chairman: Mr. Beatty, please.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Mr. Chairman, I have a few short comments.

Miss Begin suggested there was need for subtleness in this program. The program right now is subtle to the point of being amorphous. There is no structure to it; it changes from year to year as the Minister decides to change it. This Minister is asking for \$40 million, \$40 million without any guidelines, without coming before Parliament so that Parliament can approve them and say really what the structure should be. It is not going to be Parliament but the Minister and his officials who are going to decide what the philosophy of OFY is—whether or not the government is to be an employer of last resort or whether or not they are going to be providing alternative employment.

We have heard the OFY was created to help students during the summer. Is this the case? Is it opportunities for students or opportunities for youth? Only the Minister knows; Parliament certainly never passed judgment on it. What about the total amount of money spent? Need they spend all the money which is appropriated for them? No, they could spend none of it, if they wanted to. How about the criterion for selection? Only the Minister knows what the criteria are and he can change it at his own will. How about the amount of grants going to particular regions of the country? The Minister decides that, not Parliament. What about the question of auditing; should the books be open to the public? The Minister decides that, not Parliament. Who will make the decisions as to which grant should be approved and which grant should not? The Minister, not Parliament.

• 1145

Mr. Chairman, there is a great deal of flexibility about this and that is wrong because we are taking away from the elected representatives the responsibility of determining how public money is going to be spent. I think it is a gross abuse of the rights of the executive to ask for \$40 million without any strings attached. This is why I am going to support the motion.

The Chairman: Thank you, Mr. Beatty. Mr. Roy.

Mr. Roy (Timmins): Mr. Chairman, I find that the lack of practical criticism of the program itself, in facts and figures and in practical terms, is really a great credit to the Minister and the government. The people who are presenting the motion have no evidence of any misdoings in the program; the program is functioning properly. I find it facetious to present a motion to criticize the program on its structure. If the members who are presenting the motion could have brought to this committee some facts and figures about projects that had gone astray, it would

[Interpretation]

different types of activities. I would like to remind my colleague for Rocky Mountain that we would at least have to discuss any such legislation with the provincial education ministers before we could pass legislation to that effect. We would need to reach an agreement with them or ask for their opinions because when the program was launched in 1971, it was only to be temporary. I cannot think this motion is worth supporting and I will vote against it.

Le président: Monsieur Beatty, s'il vous plaît.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Monsieur le président, j'ai quelques brèves remarques.

Mademoiselle Bégin a laissé entendre que ce programme n'a pas besoin de faire preuve de subtilité. Il est déjà tellement subtil au point de devenir amorphe. Il ne possède aucune structure, le ministre le change d'une année à l'autre comme il veut. Le ministre demande 40 millions de dollars, sans aucun plan d'ensemble, sans demander l'approbation du Parlement. Ce n'est pas le Parlement, mais le ministre et ses collaborateurs qui vont décider de l'orientation générale de Perspectives-Jeunesse.

On nous a dit que Perspectives-Jeunesse est destiné à aider les étudiants pendant l'été. Si cela est le cas, s'agit-il d'aider les étudiants ou d'aider la jeunesse? Seul le ministre le sait; le Parlement, en tout cas, n'a jamais eu à en juger. Que connaît-il des dépenses? Le ministère est-il tenu de dépenser tous les crédits qui lui sont affectés à ce titre? Non, s'il le veut, il peut ne rien dépenser du tout. Quels sont les critères de sélection? Seul le ministre les connaît et il peut les modifier à volonté. Connaît-il de la répartition des crédits entre les diverses régions du pays? C'est le ministre qui en décide, non le Parlement. Qu'en est-il de la vérification comptable? Le livre de la comptabilité devrait-il être ouvert au public? C'est le ministre qui décide, et non le Parlement. Qui va décider quelles sortes de projets seront approuvés et lesquels seront rejetés? Le ministre, pas le Parlement.

Monsieur le président, il y a beaucoup de flexibilité là-dedans et cela est mauvais parce qu'on enlève aux représentants élus le droit de déterminer comment les fonds publics seront financés. Je pense que de demander 40 millions de dollars sans aucun contrôle est d'abuser gravement des droits des pouvoirs exécutifs. C'est la raison pour laquelle je voterai en faveur de la motion.

Le président: Je vous remercie, monsieur Beatty. Monsieur Roy.

M. Roy (Timmins): Monsieur le président, je pense que le manque de critiques pratiques du programme lui-même, le manque de faits et de chiffres cités par l'Opposition, est un excellent point en faveur du ministre et du gouvernement. Les auteurs de la motion n'ont la preuve d'aucune erreur, d'aucune lacune du programme; celui-ci fonctionne parfaitement. Il est ridicule de présenter une motion qui se contente de critiquer la structure du programme. Si les auteurs de la motion pouvaient nous montrer des chiffres et des faits sur des projets qui ont échoué, cela aurait été

[Texte]

have been much more interesting and it would have left more credibility to have us vote for the motion. I will vote against it.

The Chairman: Thank you, Mr. Roy. Mr. Nowlan. Mr. Nowlan, I have your name down for regular questioning.

Mr. Nowlan: Yes, but I want to . . .

The Chairman: You also want to be in on this. All right.

Mr. Nowlan: We could go on this till the cows come home, Mr. Chairman, and I do not know really how much more one can say. Most of the points have been covered.

But, in terms of facetiousness and in terms of the motion, with all deference to my friend, Mr. Roy, who has been on this committee before, I would think it is more fundamental to start on the principle of the structure than to try to nitpick and take individual projects in different areas to try to criticize a program. I think the objectives and the criteria of the program are under scrutiny in this motion; that certainly could be put in legislation with no handicap at flexibility or suppleness in the program, as was mentioned here by an earlier speaker.

In terms of social programs, certainly the Company of Young Canadians was a program and an experiment in social progress at the grass-roots level, the social animation level, which was put into legislation unanimously by the House of Commons. Granted, that program ran into problems, but not because it was embodied into a concrete statute which set out clearly the objectives of that company. Obviously, the different ministers, they might interpret some of the regulations and/or objectives in a different way.

Mr. Chairman, we do have the statute, and, as I say, I could speak a long time, but I will be very short. I just cannot understand the hesitation in not putting this in the legislation. This is what Parliament is all about, the very fact is that we do have these questions each year on a different basis, from time to time. What is the criterion this year.

We got the letter from the Minister about resource people. I know of two instances where the names of resource people were given to the Minister and none of those resource people were contacted in their ridings. Last year we got a letter from the then Minister pointing out certain things and programs saying, "You have a list of X number of projects, but be careful, although 25 per cent of these projects will be cancelled, in three days we would like to have your approval, we would like to have your considered thoughts on the X number that are before you. There was a three-day time limit!

I thought it was a trap. I spoke to the Minister at that time. I picked out two projects that I had personal knowledge of and I wrote a letter against both of them and both of them were approved. This year the same crazy project is back: a tropical bird park in Bramber, Nova Scotia. You can hardly grow grass in this place in Nova Scotia and yet you start a tropical bird park!

[Interprétation]

beaucoup plus intéressant et aurait donné davantage de crédibilité à leur motion. Je voterai également contre.

Le président: Je vous remercie, monsieur Roy. Monsieur Nowlan. Monsieur Nowlan, j'ai votre nom sur ma liste pour le tour normal des questions.

M. Nowlan: Oui, mais je voudrais . . .

Le président: Vous voulez également intervenir à ce sujet. Très bien.

M. Nowlan: Nous pourrions continuer comme cela jusqu'aux calendes grecques, monsieur le président, et je ne vois pas ce qu'il y a de plus à en dire. Tous les arguments ont été cités.

Mais en ce qui concerne le caractère facétieux de la motion, avec tout le respect que je dois à mon ami, M. Roy, qui a siégé déjà auparavant à ce Comité, je pense qu'il est bien plus important de commencer par la structure plutôt que de s'attaquer aux projets individuels et aux petits détails d'un programme. La motion porte sur les objectifs et les critères utilisés dans ce programme; on pourrait certainement définir ceci dans une mesure législative sans réduire la flexibilité ou la souplesse du programme.

En matière de programmes sociaux, celui de la Compagnie des jeunes Canadiens constitue certainement une expérience sociale à la base, au niveau de l'animation sociale, et elle a fait l'objet d'une mesure législative adoptée à l'unanimité à la Chambre. D'accord, ce programme a rencontré des problèmes mais non pas parce qu'il fait partie d'un cadre législatif qui définit clairement les objectifs de la compagnie. Il est évident que les ministres successifs peuvent interpréter certains des principes ou des objectifs de façon différente.

Monsieur le président, ce cadre législatif existe et je pourrais en parler encore pendant longtemps mais je vais être bref. Je ne comprends absolument pas pourquoi on refuse de donner à ce programme un cadre législatif. C'est là la raison d'être du Parlement, puisque ces questions se posent chaque année régulièrement. Quels sont les critères adoptés cette année?

Nous avons reçu des lettres du ministre au sujet des experts mais j'en connais au moins deux dont les noms figurent dans la liste du ministre et qui n'ont jamais été contactés par lui. L'année dernière, nous avons reçu une lettre du ministre contenant la liste d'un nombre X de projets et qui nous demandait notre avis à leur sujet bien que 25 p. 100 de ces projets aient été supprimés trois jours après. Il y avait un délai de trois jours!

J'ai pensé que c'était un piège. J'en ai parlé au ministre de l'époque, et j'ai choisi deux projets que je connaissais personnellement et j'ai écrit une lettre qui leur a été favorable et tous deux ont été approuvés. Cette année, le même projet revient sur la table: créer un parc d'oiseaux tropicaux à Bramber, en Nouvelle-Écosse. On n'arrive déjà pas à faire pousser de l'herbe dans cette partie de la Nouvelle-Écosse et on veut y créer un parc d'oiseaux tropicaux!

[Text]

If you want particular instances, I can give you some till the cows come home. Why should I write this year? I will get another nice letter from the Minister saying, "Would you please give us your considered views over even X plus Y, X times Y projects with a little more time to consider them". I must say that there are some on which I have very personal knowledge but you get the same thing.

Take this speech therapy situation. Speech therapy have become very, very much part of this program over the last two or three years or since the thing began. Then, you had a change in the administration last year and I guess it is being applied this year. They will say, "Oh, well, speech therapy was so successful last year that it should be taken on by the province or the municipality this year. That is why it is being cut out. Yet, no one knew those changes in administration until the people who were involved got vetoed from above. All I am saying—and I could say much more, Mr. Chairman—is that if, to take it out of the political overtones, you had—what about DREE in terms of suppleness and fresh stability?—you have Regional Economic Expansion with a Minister called Mr. Marchand and I was there at the debates when we said, you are going too far, it is too loose, you have got too much discretion, and he said, I need discretion because this is a new experimental program to bring social justice to have-not areas of Canada. We wrote legislation that is broad and general, and you all know the projects under DREE, and they cover the waterfront. There is still criticism from time to time that may deal with the politics involved, but at least with DREE we have a monthly report of projects allocated. At least with DREE we have a certain structure that we follow now, and that certainly ties the thing down, and I hasten to say that DREE is less clouded with political overtones now than perhaps it was when it was first set up. You have got even the Canadian Broadcasting Corporation, that some ladies here around this table know a little more about than I do, which sends out the general criterion objectives of what a broadcasting policy is supposed to be, which does not hamstring the CBC in producing interesting, flexible, various and provocative subjects from time to time. I know Mr. Roy would appreciate that. To get the CBC to try to be against this motion on the basis that you are going to tie down a program means that really you do not want Parliament. I say the CYC would leave me, and if I was a minister I would be happy to have a Company of Young Canadians or an Opportunities for Youth council partly government, partly provincial, as someone mentioned here, partly representative of the colleges and or the high schools, meeting once a year perhaps; coming up with an annual report separate and apart from the Minister's office giving an objective assessment of whether they were good, whether they were poor, where the high points were and where the low points were. So that the Committee would have the benefit of that rather than the mysterious reports being leaked to the press, having consultant reports given to the secretary. He can still have those reports, Mr. Chairman; then at least we the members will have an objective, consistent basis to assess a very interesting experimental program which I think it was justified to have ad hoc and discretionary initially when it was an experiment, but now I think it has won its spurs and should be crystallized into some form of legislation.

[Interpretation]

Si vous voulez d'autres exemples de ce genre, je pourrais vous en citer jusqu'à ce soir. Pourquoi écrirai-je de nouveau cette année? Je recevrais une autre belle lettre du ministre demandant mon avis sur projets X, Y ou Z. J'ai eu connaissance personnellement de certains projets.

Prenez celui qui porte sur des cours de diction. On en a connu beaucoup de ce genre depuis deux ou trois ans. Ensuite, on va dire que les résultats en étaient tellement intéressants que c'est la province ou la municipalité qui devrait reprendre ce projet à son compte. Ensuite, on lui supprime les crédits. Pourtant, jamais personne n'a été mis au courant de cette volonté de la part de l'administration avant que les crédits n'aient été supprimés. Tout ce que j'avais l'intention de dire—et je pourrais en dire bien plus, monsieur le président, c'est que, si l'on fait abstraction de toute politique, on avait—tiens prenons le ministère de l'Expansion économique régionale pour donner un exemple de souplesse et de stabilité innovatrice—on avait le ministère de l'Expansion économique régionale, sous la responsabilité d'un ministre, M. Jean Marchand, et j'ai assisté aux débats où nous avons dit qu'il allait trop loin, qu'on lui avait donné trop de liberté et d'autorité. M. Marchand nous avait répondu qu'il avait besoin de cette liberté et de cette autorité parce qu'il dirigeait un nouveau programme, une sorte d'expérience visant à amener la justice sociale dans les régions défavorisées du Canada. Nous avons écrit des lois d'ordre général, dont le cadre d'application est très large, et vous connaissez tous les projets qu'a dirigés le ministère de l'Expansion économique; vous savez qu'il avait songé à une foule de questions. Il y a encore des critiques qui se font jour de temps à autre et qui peuvent avoir trait à des questions d'ordre politique, mais, à tout le moins, le ministère de l'Expansion économique régionale nous donne un rapport mensuel des subventions accordées à différents projets. Le ministère de l'Expansion économique régionale avait une certaine structure que nous sommes maintenant à même de comprendre, et cette structure fait certainement le joint entre les projets épars; je m'empresse de dire qu'aujourd'hui, le ministère de l'Expansion économique régionale est moins chargé de considérations politiques qu'il pouvait l'être quand on l'a mis sur pied. On pourrait aussi parler de la Société Radio-Canada, que certaines des dames assises à cette table connaissent sans doute mieux que moi, qui diffuse ces critères généraux de ce que devrait être une politique de la radio et télédiffusion, ce qui n'empêche pas la société Radio-Canada de produire des émissions intéressantes, variées, des émissions enfin qui nous donnent quelquefois à penser. Je sais que M. Roy appréciera ce que je viens de dire. Essayer de dresser la Société Radio-Canada contre cette motion en disant que l'on va essayer de régler un programme une fois pour toutes, équivaut à dire que l'on ne veut pas vraiment avoir un parlement. Je dis que la Compagnie des jeunes Canadiens m'abandonnerait et, si j'étais ministre, je serais heureux d'avoir une Compagnie des jeunes Canadiens ou un Conseil de Perspective-Jeunesse qui représenterait comme quelqu'un l'a déclaré ici, le gouvernement fédéral, les provinces, les collèges ou les écoles secondaires, un conseil qui se réunirait peut-être une fois l'an et qui ferait un rapport annuel distinct de celui du ministre, où il évaluerait d'une façon objective son rendement, disant qu'il a été bon ou mauvais, soulignant ses réussites et ses échecs. De la sorte, le Comité aurait l'avantage de rapports précis plutôt que de ces

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Nowlan. Mr. Guilbault.

• 1150

M. Guilbault: Monsieur le président, à mon avis, la motion que nous avons devant nous est un pur produit de l'imagination de l'opposition conservatrice qui est assise en face de nous.

Effectivement, je pense qu'on doit faire preuve de beaucoup d'imagination pour présenter une motion semblable et le député de Rocky Mountain est un espèce de magicien qui vient de sortir quelque chose d'absolument fantasmagorique de son chapeau.

Chacun des arguments qu'on nous a présentés pour soutenir la motion qui veut donner un cadre législatif à Perspectives-Jeunesse me semble vide de sens. On parle d'obtenir une meilleure consultation; je ne vois pas en quoi un cadre législatif va augmenter l'efficacité de la consultation. On pourra la décrire sur papier, dire comment elle sera faite, mais rien ne nous assure que, lorsqu'elle sera *in situ*, qu'on aura de meilleurs résultats. Rien ne nous assure qu'une fois le cadre législatif choisi, l'opposition conservatrice trouvera immédiatement que la consultation est bonne.

On nous dit que l'administration est suspecte, mais je ne vois pas en quoi une loi peut changer l'opinion de ceux qui ont des doutes perpétuels. Le même parti qui présente la motion passe son temps, à la Chambre des communes, à critiquer toutes sortes de programmes du gouvernement, lesquels programmes sont pourtant régis par des lois et cela n'enlève rien à leur suspicion. Je pense qu'on est au point où l'argument présenté par le député Jean Roy tantôt était juste. On fait preuve de faiblesse quand on ne peut critiquer un programme qu'en en critiquant sa structure.

On nous dit que les dépenses seraient approuvées par le Parlement s'il y avait une loi; pourtant c'est ce que nous sommes en train de faire dans le moment et plutôt de présenter des motions assez cocasses, nous devrions être en train d'étudier les crédits de Perspectives-Jeunesse. Ce qui prouve que le cadre actuel donne toute la latitude voulue aux députés, particulièrement à ceux de l'opposition, pour scruter les dépenses.

• 1155

Il me semble y avoir au moins un bon argument cependant qui a été présenté, c'est le suivant: On nous a dit tantôt qu'une loi donnerait une assurance de continuité au Programme. C'est un argument qui est vraiment valable. Cependant, je trouve qu'il sonne très faux quand il sort de la bouche des conservateurs, pour plusieurs raisons: la première c'est qu'ils critiquent le Programme depuis le début et la deuxième c'est que, pourquoi demande-t-on au parti libéral de donner l'assurance de continuité à ce Programme quand c'est nous-mêmes qui l'avons créé? C'est tout ce que j'ai à dire, monsieur le président.

[Interprétation]

rapports mystérieux transmis subrepticement à la presse, ce qui résulte de la remise du rapport consultatif au Secrétaire. Celui-ci peut continuer à recevoir de tels rapports, monsieur le président; mais au moins, nous membres du Comité, nous aurions des renseignements objectifs et conséquents à partir desquels nous pourrions évaluer un programme expérimental qui, à mon avis, se devrait d'être un programme *ad hoc*, doté de pouvoirs discrétionnaires quand il était vraiment une expérience. A l'heure actuelle, je pense que ce programme a fait sa marque et qu'on devrait le cristalliser dans une loi.

Le président: Je vous remercie, monsieur Nowlan. Monsieur Guilbault.

Mr. Guilbault: Mr. Chairman, I think that the motion that we have here is a pure fragment of the imagination of the Conservative Opposition sitting in front of us.

As a matter of fact, I think they must be very imaginative to present such a motion; the member for Rocky Mountain is a kind of magician who just took a fantastic animal out of his hat.

All of the reasons we have been given to sustain the motion for adopting a legislation on Opportunities for Youth seems totally empty to me. We are told about better consultation; I do not see how a legislation could increase consultation efficiency. Of course, it will be possible to describe that consultation on paper, to say how it will be done, but nothing assures us that when it is done in fact, the results will be any better. Nothing assures us that once the legislation will have been adopted, the Conservative Opposition will conclude immediately that consultation is good.

We are being told that management is suspected, but I do not see how a law could change the opinion of those who would have permanent doubts. The party which presented the motion is the same party that while away its time in the House to criticize all sorts of government programs, although those are subject to law: that does not alleviate their doubts in the least. I think we have reached a point where the line of reasoning of Mr. Jean Roy becomes right. It is a display of weakness to criticize a program only through criticizing its structure.

We are told that credits would be approved by Parliament if there were to be a law; that is exactly what we are doing at the moment and, rather than present somewhat farcical motions, we should be studying the funds for Opportunities for Youth. That proves that the present structure gives the honourable members, and particularly the honourable Opposition members, all the discretion they need to dig up the expenses.

I think that at least one good reason has been given, her it is: We have been told earlier that our legislation guarantee the continuation of the program. It is certainly a good reason, but I think it is really ill-sounding in the mouth of Conservatives for several reasons. First of all, because they criticize the program from the very beginning and secondly because they do not have to ask the Liberal party to guarantee the continuation of this program as we created it ourselves. That is all I have to say, Mr. Chairman.

[Text]

Le président: Merci, monsieur Guilbault. Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you. I find loyalty laudable, except when it is blind.

The manner in which this program is being supported, I think it is magnificent. On demande que nous suivions les aveugles, dis donc!

I think one of the criticisms that was presented by Mr. Roy is the lack of specific cases. We have had one cited here about our birds of paradise in—Nova Scotia is a paradise, but still the birds of paradise can hardly live in countries where there is no grass.

There are many other individual projects, but can the Minister provide us with a list of all those projects now in operation? I understand he has been asked. Ministers in the past have been asked for the list of projects that are under the OFY, and they have never been produced.

Miss Bégin: It is published.

The Chairman: Sure they have. Every year they are published. I will send you a book, Mr. Munro, for your private edification.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I have last year's. How about this year's?

The Chairman: This year's has not been approved yet.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): After the event. We have been asked to comment on these particular projects. There have been committees of consultation drawn up in the various areas. The proposals have been sent to the various members. There is a little confusion between where Esquimalt-Saanich begins and where Victoria ends, and where Nanaimo-Cowichan and the Islands and Surrey, White Rock begin and end, and have their common borders.

Aside from that—those are purely administrative problems. I do think there are grounds—in fact, I am convinced of it; I am satisfied about it, and I am going to press for it—for the establishment of criteria by Parliament. If this is a good program, and I say, if it is a good program, let it be brought to Parliament to justify itself, to be justified, and to become a Parliamentary program. Do not let any government, the government that is now in the hands of the Liberals, or the government that will be in the hands of the Conservatives, ask for the support of the Opposition for particular projects, so that it would appear that this particular character was rejected because the local member who happened to be in the Opposition did not support that program.

No sir, the criteria should be laid down by Parliament; the funding should be agreed to by Parliament; their books should be open to the Auditor General.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Somebody mentioned here about forty million dollars. Where in these estimates can I find that? Where is it? Can the Minister show me what page it is on?

[Interpretation]

The Chairman: Thank you Mr. Guilbault. Mr. Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci. J'admire la loyauté sauf lorsqu'elle est aveugle.

Je pense que ce programme a été appuyé de façon magnifique. So, we should follow the blind?

Je pense que l'une des critiques faites par M. Roy concerne le manque de cas précis. On nous a cité un cas au sujet de nos oiseaux de paradis... la Nouvelle-Écosse est un paradis, mais les oiseaux de paradis peuvent difficilement vivre dans un pays où il n'y a pas d'herbe.

Il y a de nombreux autres projets individuels, mais le ministre peut-il nous fournir la liste de tous les projets actuellement en vigueur? Si j'ai bien compris, on le lui a déjà demandé. On a déjà demandé à des ministres de fournir la liste des projets Perspectives-Jeunesse et ces listes n'ont jamais été données.

Mlle Bégin: Cela a été publié.

Le président: Certainement. Elles sont publiées chaque année. Monsieur Munro, je vous enverrai un livre pour votre gouverne.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'ai ceux de l'année dernière. Mais où sont ceux de cette année?

Le président: Ceux de cette année n'ont pas encore été approuvés.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): On nous a demandé de faire des commentaires au sujet de ces projets particuliers. Des comités de consultations ont été formés dans les diverses régions. Les projets ont été envoyés aux députés. Il y avait une certaine confusion quant à l'endroit où Esquimalt-Saanich commençait et où Victoria finissait et au sujet des frontières limitrophes de Nanaimo-Cowichan and the Islands et Surrey, et White Rock.

Il s'agit là de problèmes purement administratifs. Je pense qu'il y a de bonnes raisons, et d'ailleurs j'en suis convaincu, pour que les critères soient établis par le Parlement. S'il s'agit d'un bon programme, et j'affirme que c'est un bon programme, il doit pouvoir être présenté au Parlement, se justifier et devenir un programme parlementaire. Ne laissez pas le gouvernement, qui est actuellement aux mains des libéraux, ou le gouvernement qui sera aux mains des conservateurs, demander l'appui de l'opposition pour tel ou tel projet car il risquerait d'être rejeté du fait que le député local qui justement se trouve dans l'opposition n'a pas appuyé ce programme.

Non, monsieur, les critères devraient être établis par le Parlement; le financement devrait être accepté par le Parlement, les livres devraient être communiqués à l'Auditeur général.

Une voix: Bravo! Bravo!

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Quelqu'un a mentionné ici la somme de 40 millions de dollars. Où puis-je trouver ce chiffre dans celui que j'ai? Où est-ce? Le ministre peut-il m'indiquer à quelle page?

[Texte]

This is not any way to spend \$40 million of the Canadian taxpayers' money. I am paying a certain proportion of that. Some of these programs I approve of; some I heartily disapprove of. If I knew all of them, there would probably be a hell of a lot more that I would disapprove of. But I think they should all be open for examination by Parliament.

The Chairman: Thank you, Mr. Munro. Mr. Symes.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Have I finished?

The Chairman: I am sorry.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Just a minute.

The Chairman: I thought you had finished your point.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Maybe I have not. Therefore, what this motion is directed towards doing—if I may put it in one phrase—is not to encourage laudable and blind loyalty, but to departisanize the operation. If it is a good operation, then we will be able to support it, around the House. We will be able to criticize particular programs.

All right, next man in.

The Chairman: Mr. Symes, please.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. I am not entirely happy with the operation of OFY. I have criticisms of it and so on, but I can think of no quicker way to institutionalize and destroy the innovative aspects of Opportunities for Youth than to have 264 politicians discussing the pros and cons of various projects on the floor of the House of Commons. It seems to me also if we look at the intent of this motion it would mean we would have to do the same for Local Initiatives Programs, the National Film Board and all such other projects, and create all these separate departments and so on. I will vote against the motion.

• 1200

The Chairman: Thank you. Mr. Clark wanted to make a *mise au point*.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I just wanted to say a couple of things in conclusion.

The Chairman: I am sorry. Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman, I am pleased because I gather from what my honourable friends opposite said this morning they would very much like to see this particular program become a permanent part of the policies of government and that always pleases me because it is something our government initiated a few years ago that has proven very successful.

An hon. Member: As long as we have massive unemployment we have to do something.

Mr. Fleming: But when you say taxation without representation, and there is no responsibility to Parliament, I have always felt in my brief time here and from what I have known of the operation of this House previously that a committee was fully a part or an arm of Parliament. Surely you people are here as representatives and were elected as we on this side were. You have every right, and perhaps the most unfortunate part of getting bogged down as we are at the moment is that we are not going to have a chance within the time limit to fully discuss the operation, to try to suggest areas where there might be improvement, and to sensibly take a positive program that is answering a need at the moment by giving

[Interprétation]

De toute façon cela ne revient pas à dépenser 40 millions de dollars sur l'argent des contribuables canadiens. J'en paie une certaine partie. J'approuve certains de ces programmes, j'en désapprouve certains autres. Si je les connaissais tous, j'en désapprouverais beaucoup d'autres. Mais je pense que tous devraient pouvoir être examinés par le Parlement.

Le président: Merci, monsieur Munro. Monsieur Symes.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'ai terminé?

Le président: Je suis désolé.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Rien qu'une petite minute.

Le président: Je pensais que vous aviez terminé.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Peut-être pas. Donc, le but de cette motion—si je puis résumer ma pensée en une phrase—n'est pas d'encourager la loyauté louable et aveugle mais d'éviter les querelles partisans. Si c'est une bonne opération, toute la Chambre pourra l'appuyer. Nous pourrions critiquer certains programmes.

Bon d'accord, au suivant.

Le président: Monsieur Symes s'il vous plaît.

M. Symes: Merci, monsieur le président. Je ne suis pas entièrement satisfait de l'administration de Perspectives-Jeunesse: je la critique à certains points de vue mais je n'envisage pas de méthode plus rapide d'institutionnaliser et de détruire les qualités d'innovation de ce programme que de demander à 260 hommes politiques de discuter du pour et du contre de différents projets à la Chambre des communes. Il me semble également, si l'on tient compte de l'objectif de cette motion, que nous devrions faire la même chose pour les programmes d'initiatives locales, pour l'Office national du Film et tous ces programmes; nous

devrions créer des sections séparées pour tous. Je vais voter contre la motion.

Le président: M. Clark a demandé à faire une mise au point.

M. Clark (Rocky Mountain): Une ou deux remarques simplement en guise de conclusion.

Le président: Je suis désolé. Monsieur Fleming.

M. Fleming: Merci, monsieur le président. Je suis satisfait car d'après ce qu'ont dit mes amis d'en face ce matin, il me semble qu'ils aimeraient que ce programme devienne un rouage permanent des politiques du gouvernement; cela me satisfait, car c'est une entreprise de notre gouvernement qui remonte à quelques années et qui s'est avéré très utile.

Une voix: Avec ce taux de chômage, nous devons bien faire quelque chose.

M. Fleming: Mais lorsque vous parlez d'imposition sans représentation, et le Parlement n'en est pas responsable, j'ai toujours pensé qu'un comité faisait partie intégrante, que c'était un organe important du Parlement, et cette opinion s'est confirmée depuis le peu de temps que je suis ici et d'après ce que je savais du fonctionnement de la Chambre. Vous êtes vous-mêmes des représentants et vous avez été élus tout comme nous. Vous avez absolument le droit—c'est peut-être ce qui est le plus malheureux lorsqu'on est débordé comme nous le sommes actuellement, nous n'aurons pas l'occasion d'en discuter à fond dans le temps qui nous reste—vous avez absolument le droit de proposer des secteurs d'amélioration et d'adopter un pro-

[Text]

some criticism and hopefully thereby improving it if the officials will take our advice and I am sure they will.

Somebody mentioned, on a few small points made during debate here in the last few minutes, a consultative council. I think it was the member from Brome-Missisquoi who said that his riding was 100 miles wide and there is nobody from his riding on the consultative council. Well mine is not 100 miles wide but it has 140,000 constituents and there is nobody from my riding on the consultative council. However, I believe that all members of Parliament were given a list of the consultative council members from their areas and were perfectly free to check into those people, find out who those people were, and find out if there were any sort of political hodge-podge going on, any misaction.

I, in fact, checked into the person on our committee who was representing the Township of North York because I was concerned whether this person could do it responsibly, and finally found out it was a housewife and an alderman who was recommended by an official of the department in Toronto, who certainly had no relation to my party and, in fact, may have involvement with another, but who was a responsible person. Therefore, I had no objection. However, I was able, as any member can, to check into who those members are. Certainly I do not see how you can then accuse misuse of the consultative council, if that is available to you.

You know the Minister remains answerable to Parliament. There are opposition days when you can present debate on any particular part of government policy. I had always thought it was the responsibility of the Executive of the Cabinet to present money matters and Parliament could judge upon them, but it was the responsibility of the Cabinet, not of Parliament, to take direction with money matters.

Finally, my main concern is that the committee system is set up so that we can get at programs like this and this morning we have somehow managed to thwart the purpose of the committee system.

Mr. Dupras: Exactly. Hear, hear.

The Chairman: Are you finished, Mr. Fleming?

Mr. Fleming: Yes I am. Thank you.

The Chairman: We have one more remark from Mr. Marceau and then a *mise au point* on the part of the mover.

M. Marceau: Monsieur le président, brièvement. D'abord je voudrais dire que je suis à peu près d'accord avec M. Grafftey sur le fait que les comités consultatifs, cette année, n'ont pas procédé de la façon que nous l'aurions espéré, indépendamment du fait qu'une loi change cet état de choses ou non. Je pense que l'un des gros problèmes auxquels nous avons fait face, c'est que le comité consultatif a été formé à la suggestion de l'agent de projet qui lui-même faisait la présélection. Donc, l'agent de projet lui-même suggérerait les personnes qui devaient vérifier s'il avait raison ou non. Alors, je pense que ce n'est pas le but du comité consultatif, qui est de répondre à un besoin, avec des gens du milieu, qui vérifieraient si l'agent de projet avait fait un choix judicieux.

[Interpretation]

gramme positif qui répond aux besoins actuels en apportant certaines critiques, améliorant ainsi la situation si l'on tient compte de notre opinion et je suis certain que cela sera le cas.

Il y a quelques minutes, quelqu'un a parlé d'un conseil de consultation. Je crois que c'était le député de Brome-Missisquoi; il a dit que sa circonscription avait 100 milles de large et qu'aucun habitant de sa circonscription ne faisait partie du conseil consultatif. Eh bien, ma circonscription n'a pas 100 milles de large, mais elle a 148,000 habitants et aucun d'entre eux ne fait partie du conseil consultatif. Pourtant, je crois que l'on a donné à tous les députés une liste des membres du conseil consultatif de leur région et ils ont eu la possibilité de vérifier ces noms, de découvrir qui étaient ces gens et de vérifier qu'aucune tractation politique n'avait présidé à ce choix.

Pour ma part, j'ai vérifié le nom d'un membre de notre Comité qui était représentant du comté de North York parce que je me demandais si cette personne pouvait remplir sa tâche efficacement, et finalement, j'ai découvert qu'il s'agissait d'une mère de famille et échevin qui avait été recommandée par un fonctionnaire du ministère à Toronto, une personne qui n'avait aucun lien avec mon parti et qui, en fait, s'intéressait à un autre parti, mais une personne très compétente. Par conséquent, je n'avais pas d'objection. Pourtant, comme n'importe quel député, j'ai pu vérifier cette liste, et si vous avez cette liste, je ne vois pas comment vous pouvez accuser le Conseil consultatif de n'être pas en règle.

Vous savez que le ministre demeure responsable devant le Parlement. Certains jours sont réservés à l'opposition, il vous est possible de discuter de n'importe quel aspect de la politique gouvernementale. J'ai toujours pensé que c'était la responsabilité du secteur exécutif du Cabinet de présenter les questions financières pour que le Parlement exprime un jugement, mais qu'en matières financières, c'était au Cabinet, et non au Parlement, d'adopter des politiques.

Enfin, j'insiste surtout ce point: le système des comités existe pour que nous puissions étudier des programmes de cette nature et ce matin, nous avons quelque peu dévier de la ligne des comités.

M. Dupras: Exactement. Bravo.

Le président: Avez-vous terminé, monsieur Fleming?

M. Fleming: Oui, je vous remercie.

Le président: M. Marceau désire également faire une observation; l'auteur de la motion fera ensuite une mise au point.

Mr. Marceau: Mr. Chairman, very briefly. First of all, I would say that I am more or less in agreement with Mr. Grafftey when he said that the consultative committees have not worked this year as we would have liked them to, independently of the fact that an act changes this state of things. I believe one of the great problems we must face is the fact that consultative committee has been created from a suggestion from the project agent who was himself in charge of preselection. Therefore, the project agent himself was proposing the people who were later to verify whether he was right or not. Therefore, it is not the aim of the consultative committee which is to answer the need with people of the same field who would verify whether the project agent had made the right choice.

[Texte]

• 1205

En second lieu, je voudrais dire ceci: si cette question de Perspectives-Jeunesse est si importante, je me demande combien de journées l'Opposition a consacrées depuis trois ans à ce sujet. Au lieu de discuter des formules d'impôt, il eût peut-être été préférable de parler, lors d'une journée de l'opposition, de la formule de Perspectives-Jeunesse.

Et enfin, je voudrais rappeler à mes honorables amis, qu'en fin de semaine, le chef de l'Opposition a clairement indiqué qu'il voulait respecter les priorités des provinces. Je crois que si cette motion était acceptée, nous ferions une loi qui risquerait de venir en conflit avec les priorités des provinces. Je crois que je devrais demander à mes amis du rétirer leur motion, afin qu'il n'y ait pas de dissension au sein de leur propre parti. Alors, pour les aider... I will ask them to withdraw their motion because of the disunity factor.

The Chairman: Thank you, Mr. Marceau.

Mr. Schellenberger has a small remark to make.

Mr. Schellenberger: I heard a lot about the advisory committee and this is one of the reasons I agree with all the points stated on my side. But I submitted all those names in good faith and checked afterwards, and only one of them was contacted.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, we have heard today a number of exotic views on constitutional practice, including one that a program which would enter into jurisdictional conflict with a province is somehow excusable when it does not have legislative authority but excusable when it has.

I think, sir, that what is at issue here, in the vote on this motion, is not simply a vote on this motion but a vote for or against the principle of parliamentary control of expenditures and programs; and, certainly, I admit to my friend from the NDP—and he, himself, is capable of certain exotic interpretations of or exotic views on the constitution—that I believe that the National Film Board and any program which exists, and is authorized and maintained by the expenditure of funds that Parliament controls, should be subject to Parliament.

It is not going to have every project debated. That is a foolish, if I may say so, exaggeration of what would happen or of what has happened before. We are talking about the principle of control.

I also suggest that the Minister himself is putting forward a wild principle to suggest that a program does not need statutory authority because it might later be amended. Now, that is simply an incredible proposition and I hope that the Minister was not serious in putting it forward.

In my view, the motion which would give statutory authority to the OFY program is a proof of the seriousness of the commitment of this Committee and of Parliament to the program. That is what it is. It is not a criticism of the program at all: it is a proof that we take it seriously and want it to continue.

[Interprétation]

Secondly, I would say this: you say that this question of opportunities for youth is so very important, but I wonder how many days the opposition has reserved for this subject in three years. Instead of discussing tax returns filed it may have been better to discuss the formula of opportunities for youth during one of those opposition days.

And finally, I will remind my honourable friends that over the weekend the leader of the Opposition has stated very clearly that he wanted to abide by provincial priorities. If we were to accept that motion, we would enact something which would interfere with provincial priorities. I should ask my friends to withdraw their motion in order to avoid any misunderstanding within their own party. Therefore, in order to help them... Je leur demanderais de retirer leur motion à cause des dissensions qui pourraient intervenir.

Le président: Merci, monsieur Marceau.

M. Schellenberger désire faire une observation.

M. Schellenberger: J'ai beaucoup entendu parlé du Comité consultatif et c'est l'une des raisons pour lesquelles j'approuve toutes les remarques qui ont été faites de ce côté. Mais si j'ai soumis tous ces noms, je l'ai fait de bonne foi, j'ai ensuite vérifié et une seule de ces personnes a été contactée.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, aujourd'hui nous avons entendu plusieurs points de vue insolites sur la pratique constitutionnelle, nous avons même entendu dire qu'un programme qui entre en conflit juridique avec une province est excusable d'un certain point de vue lorsque aucune autorité légale n'est en cause, mais non dans le cas contraire.

Je pense qu'en prenant une décision à propos de cette motion, nous voterons également pour ou contre le principe du contrôle parlementaire sur les dépenses et les programmes, et pour ma part, je le reconnais volontiers auprès de mon ami du NPD—il est même capable d'interpréter la constitution de façon insolite—j'estime que l'Office national du film et tout autre programme autorisé et financé par des fonds contrôlés par le Parlement devraient être responsables devant le Parlement.

Le Parlement ne peut discuter de chaque projet en particulier; il serait idiot, si je puis m'exprimer ainsi, d'en exagérer les répercussions futures ou passées. Nous parlons du principe du contrôle.

Je pense également que le ministre lui-même, adopte un principe tout à fait fantaisiste lorsqu'il dit qu'un programme n'a pas besoin d'être légalisé puisqu'il peut faire l'objet de modifications futures. C'est là une proposition tout à fait incroyable et j'espère que le ministre n'était pas sérieux.

A mon sens, une motion qui légaliserait le programme de Perspectives-Jeunesse prouverait à quel point ce Comité et le Parlement s'engagent sérieusement vis-à-vis du programme. Voilà de quoi il s'agit. Nous ne critiquons absolument pas le programme: nous prouvons simplement que nous le prenons au sérieux et que nous désirons continuer à le faire.

[Text]

Not least of the important consequences of this is that it removes the possibility of destruction of the program by ministerial whim, and the example has been raised here today of the Company of Young Canadians which was emasculated by a previous administration—and that emasculation had to occur before this Committee. It could not be done in the dark of the night and the reason...

Mr. Roy (Timmins): On a point of order. The budget for the Company of Young Canadians was increased this year by \$800,000. I do not know how you can call that emasculation.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I am not going to argue what constitutes emasculation. I think that you will find that most people who were sympathetic to that program regard what happened to it two or three or four years ago in committee, at the direction of the Minister, as amounting to emasculation. I want to ensure that that sort of thing is not done in the dark of the night by a minister who might...

Mr. Roy (Timmins): On a second point of order, Mr. Chairman, what happened two or three years ago was not at the instigation of the Minister but of the party of the Opposition who wanted to check out the CYC.

The Chairman: I think these points are very fine political points but they are not...

Mr. Stollery: Mr. Chairman, I have a point of personal privilege. We are supposedly debating this motion and I think the time of the Committee is being wasted and the privileges of this Committee being abused. I want to bring this to your attention and would hope that we would finally get around to taking the vote, settling the issue and discussing what we came here to discuss this morning, which was OFY.

The Chairman: Thank you, Mr. Stollery.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I am not sure how the privileges of the Committee can be abused by a proposal to establish statutory authority and authority to Parliament but I will not go into that. I want to repeat that giving statutory authority to this program will give it legislative sanction, will give security to people who are involved in it or who rely upon the principle and will preclude debate...

• 1210

Mr. Stollery: Mr. Chairman, I would like to reply to the member for Rocky Mountain on how he is abusing the privileges of this Committee. He is abusing them by referring to a program that is not before this Committee this morning and, I believe, if he examines the rules of privilege he will find that that is an abuse.

The Chairman: You may have a point of order, Mr. Stollery, but it is not a question of privilege. Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I apologize for analogy, but I want to repeat the point that there has been a *de facto* institutionalization of the OFY program in everything but law. What we are suggesting now is that the institutionalization which has occurred in practice and in attitude should be accompanied by an institutionalization in law that will make this program involving millions of dollars of expenditures annually responsible to Parliament which has the authority for the people of Canada to control expenditures and to ensure that programs that are

[Interpretation]

Une des conséquences les plus importantes de ceci est que cela supprime la possibilité de voir le programme prendre fin au gré d'un ministre et l'on a donné tout à l'heure l'exemple de la Compagnie des Jeunes Canadiens à laquelle une administration précédente avait porté un coup; le drame s'était d'ailleurs joué devant ce comité. Cela ne peut se faire en secret et la raison...

M. Roy (Timmins): Une question de Règlement. Le budget de la Compagnie des jeunes Canadiens a été augmenté de \$800,000 cette année. Cela ne cadre pas très bien avec ce que vous venez de dire.

M. Clark (Rocky Mountain): Je ne veux pas en discuter. La plupart des gens qui approuvaient ce programme ont considéré ce qui s'est produit devant ce comité il y a trois ou quatre ans, sur les ordres du ministre, comme une mesure de stérilisation. Je veux m'assurer qu'aucun ministre ne recommencera à prendre ce genre de mesures à l'aveuglette...

M. Roy (Timmins): Une autre question de règlement, monsieur le président; le ministre n'était pas responsable de ce qui s'est passé il y a deux ou trois ans, c'était le parti de l'opposition qui voulait éliminer la Compagnie des jeunes Canadiens.

Le président: Je crois qu'il s'agit d'une nuance politique très délicate mais...

M. Stollery: Monsieur le président, une question de privilège personnel. Nous sommes sensés discuter de cette motion et je pense que nous perdons notre temps et nous portons atteinte aux privilèges de ce comité. J'attire votre attention sur ce fait, et j'espère que nous allons finir par voter, par régler cette question et par entreprendre la discussion que nous devons avoir ce matin à propos du programme Perspectives-Jeunesse.

Le président: Merci, monsieur Stollery.

M. Clark (Rocky Mountain): Je ne sais pas si l'on peut porter atteinte aux privilèges du Comité, en proposant de renforcer l'autorité légale du Parlement mais je ne m'étonnerais pas sur la question. Je veux répéter que donner une autorité statutaire à ce programme lui donnerait une sanction législative, lui donnerait sécurité aux personnes qui y sont impliquées ou qui ont confiance dans le principe et empêcherait le débat.

M. Stollery: Monsieur le président, je voudrais répondre aux membres pour les Montagnes rocheuses sur le fait qu'il abuse des privilèges de ce Comité. Il en abuse en faisant référence à un programme qui n'est pas devant ce Comité ce matin et, je crois, s'il examine les règles de privilège il trouvera que c'est un abus.

Le président: Vous pouvez faire un rappel au Règlement, monsieur Stollery, mais ce n'est pas une question de privilège. Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Je m'excuse pour l'analogie, mais je veux répéter le point qu'il y a eu une institutionnalisation *de facto* du programme OFY dans tout sauf la loi. Ce que nous supposons maintenant est que l'institutionnalisation qui est intervenue en pratique et en attitude devrait être accompagnée par une institutionnalisation dans la loi qui impliquerait ce programme dans des millions de dollars de dépenses annuelles responsable au Parlement qui a l'autorité pour le peuple canadien de contrôler les dépenses et de s'assurer que les programmes

[Texte]

good ideas and that serve the public good cannot be assassinated in the night by a minister who might find . . .

The Chairman: Order please. I will put the question. Shall we dispense? Do you all know what the question is?

An hon Member: Yes, we know what the question is.

The Chairman: All those in favour of the motion please raise your hands.

Eight in favour.

All those opposed to the motion please raise your hands. Eight opposed.

Some hon Members: Well, well, well.

The Chairman: This is a position which I, as Chairman, should not be placed in.

An hon. Member: Full democracy survives.

The Chairman: I do not know if I am allowed to make any comment, but I will simply say that although I am in sympathy with many of the arguments advanced in favour of the motion, at this particular time I feel that I am obliged to vote against it.

Mr. Yewchuk: Do not be a partisan, Mr. Chairman.

Motion negatived: yeas, 8; nays, 9.

The Chairman: I hope I will never have to break a tie again.

Mr. Roy.

Mr. Roy (Timmins): Mr. Chairman, the subject matter . . .

The Chairman: Mr. Guilbault. I am sorry, Mr. Guilbault.

An hon. Member: Part of the opposition program.

The Chairman: Mr. Roy, would you continue with ordinary questioning of the Committee, please.

Mr. Roy (Timmins): Mr. Chairman, some weeks ago there was a coroner's inquest in Toronto in connection with the death of a young man at Rochdale—and the Minister will have to excuse me if I deal with this from memory as I do not have the article with me. The judge who was presiding at that coroner's inquest said that Rochdale was the largest drug distribution centre in Canada and it was supported in that endeavour by the federal government by virtue of, not only the CMHC mortgage, but also the LIP and OFY programs or projects that had been approved for different people operating out of Rochdale. If my memory serves me correctly, the number of programs or projects mentioned was 10 with \$380,000 being the amount of money involved. Could we have, Mr. Faulkner, a list of the projects of OFY that were approved last year for people who originated from or who were residents of Rochdale; the number of programs; the amount of money involved and the purpose or general objectives of those projects?

[Interprétation]

qui sont de bonnes idées et qui servent le bien public ne peuvent être assassinés dans la nuit par un ministre qui pourrait trouver . . .

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Je poserai la question. Devons-nous la supprimer? Connaissez-vous tous la question?

Une voix: Oui, nous connaissons la question.

Le président: Tous ceux en faveur de la motion veuillez lever la main.

Huit pour.

Tous ceux contre la motion veuillez lever la main. Huit contre.

Des voix: Bien, bien, bien.

Le président: C'est une position dans laquelle en tant que président je n'aimerais pas me trouver.

Une voix: La pleine démocratie survit.

Le président: Je ne sais pas si j'ai le droit de faire une remarque, mais je dirais simplement que bien qu'étant en faveur de nombre d'arguments avancés pour la motion, à ce moment particulier, je pense que je dois voter contre.

M. Yewchuk: Ne prenez pas parti, monsieur le président.

Motion rejetée par 9 voix contre 8.

Le président: J'espère n'avoir jamais à refaire ceci.

Monsieur Roy.

M. Roy (Timmins): Monsieur le président, la question . . .

Le président: Monsieur Guilbault. je suis désolé, monsieur Guilbault.

Une voix: C'est une partie du programme d'opposition.

Le président: Monsieur Roy, voudriez-vous continuer par des questions au Comité, s'il vous plaît.

M. Roy (Timmins): Monsieur le président, il y a quelques semaines a eu lieu une enquête du coroner à Toronto en rapport avec la mort d'un jeune homme à Rochdale—et le ministre voudra bien m'excuser si je lui rappelle ceci, comme je n'ai pas l'article avec moi. Le juge qui présidait à l'enquête du coroner a déclaré que Rochdale constituait le centre de distribution de drogue le plus grand au Canada et qu'il était aidé dans cette tentative par le gouvernement fédéral en vertu de, non seulement la SCHL, mais aussi les programmes PIL et Perspectives-Jeunesse, ou projets qui ont été approuvés pour différentes personnes agissant à l'extérieur de Rochdale. Si ma mémoire est exacte, le nombre de programmes ou projets mentionnés était de 10 et le montant consacré était de \$380,000. Pourrions-nous avoir, monsieur Faulkner, une liste des projets de Perspectives-Jeunesse qui ont été approuvés l'année dernière pour des personnes qui venaient de Rochdale ou qui étaient résidents à Rochdale; le nombre de programmes; la somme d'argent consacrée et le but ou les objectifs généraux de ces projets?

[Text]

Mr. Faulkner: It may be difficult to pin some of them down, I do not know if we can get them, but we can certainly...

Mr. Beck: We can certainly tell you that to our knowledge there are no projects which operate in Rochdale. I think there is a situation where in respect of people working on OFY projects with several thousand young people in Toronto one or two of them did live in Rochdale, and it is impossible to control—whether they live in Rochdale at the time they apply or move in later—a person's residence just simply because they work for Opportunities For Youth. But to our knowledge we did not fund any project that worked in Rochdale.

Mr. Roy (Timmins): Mr. Chairman, Mr. Beck does not seem to be sure. I would like to be sure of the exact number of projects that were approved, if any, and the amount of money involved, if any. I wonder if we could have that checked out and be given the exact information.

Thank you, Mr. Chairman.

• 1215

Mr. Symes: Mr. Chairman, I am concerned about the aims and the goals of OFY and I would like to level some concern I have and some criticisms which I alluded to earlier.

It seems to me that if one of the aims of OFY is to promote socially useful projects one of the great disadvantages is the time factor, that it is only over the summer months and that a very worthwhile social project is initiated and then ends usually in September. This leads me to the point about the possibility of having an ongoing program, not necessarily designated just OFY.

The other problem I have, looking at the aims and goals of it, is that if it is a make-work program for unemployed youth, when we look, first of all, at the amount of money students are able to save over the summer from these projects, I believe it averages about \$600, this does not go very far for the university student in solving his financial needs of tuition and residence, and as a result I think it tends to mean that many of the students in the OFY program are middle and upper middle class students whose parents can afford to pay the other half of their university costs. And when we look also at this aspect of it being a make-work program we see that the nonstudent is at a distinct disadvantage in gaining OFY projects. He cannot be as articulate and present a program as well as the postsecondary student. Also the nonstudent has the great disadvantage that when the program is ended in September he is not going on to school, he is out of work, and because OFY is designated as selfemployment he cannot collect unemployment insurance.

I refer to the report that Mr. Rose tabled the other day, the Halifax study, which is on page 5:63, a study which involved disadvantaged youth in Halifax. It concluded:

"...we felt disadvantaged youth as identified would have a good chance of being selected and becoming fully involved in O.F.Y. if they were conscientiously invited to apply and assisted in their application process."

[Interpretation]

M. Faulkner: Il se peut que cela soit difficile de les obliger à le faire, je ne sais pas si nous pouvons les obtenir, mais nous pouvons certainement...

M. Beck: Nous pouvons certainement vous dire qu'à notre connaissance il n'y a pas de projets qui soient en cours à Rochdale. Au sujet des gens qui ont travaillé à des projets Perspectives-Jeunesse avec plusieurs milliers de jeunes de Toronto, un ou deux d'entre eux, vivaient à Rochdale, mais il est impossible de vérifier s'ils y vivaient au moment de leur demande ou s'ils ont déménagé tard chez quelqu'un de là-bas simplement pour travailler pour Perspectives-Jeunesse. Mais, à notre connaissance, aucun projet n'a marché à Rochdale.

M. Roy (Timmins): Monsieur le président, M. Beck ne semble pas certain. J'aimerais être sûr du nombre exact de projets qui ont été approuvés et le montant des sommes octroyées. Je me demande si l'on pourrait vérifier cela et nous donner le renseignement exact.

Merci, monsieur le président.

M. Symes: Monsieur le président, j'ai certaines inquiétudes au sujet des buts et des objectifs de Perspectives-Jeunesse et j'aimerais dissiper certaines de ces inquiétudes.

Il me semble que si l'un des objectifs de Perspectives-Jeunesse est de promouvoir des projets utiles sur le plan social, l'un de ces grands désavantages est le facteur temps car le programme fonctionne seulement pendant les mois d'été et que les projets pourtant tant utiles sur le plan social, prennent fin généralement en septembre. Cela m'amène à la possibilité d'avoir un programme permanent qui ne s'intitulerait pas nécessairement Perspectives-Jeunesse.

L'autre problème que soulèvent à mes yeux les buts et objectifs de ce programme c'est qu'il donne peut-être du travail aux jeunes, mais lorsqu'on regarde la somme que les étudiants peuvent économiser pendant l'été, autour de 600 dollars en moyenne, je pense, cela ne suffit pas à résoudre les problèmes financiers des étudiants des universités, à payer ses frais d'enseignement et de logement; cela signifie qu'un grand nombre des étudiants qui participent au programme Perspectives-Jeunesse sont des étudiants de la classe moyenne et de la classe privilégiée dont les parents peuvent payer le reste de leurs frais universitaires. Et si l'on considère les possibilités d'emplois offertes par ce programme, nous voyons que le jeune qui n'est pas étudiant est nettement défavorisé. Il ne peut pas présenter un programme aussi bien que l'étudiant du post-secondaire. En outre, lorsque le programme se termine en septembre il ne retourne pas à l'école, il est sans emploi et comme son travail pour Perspectives-Jeunesse est considéré comme un emploi à son compte, il ne peut toucher d'assurance-chômage.

J'en reviens au rapport que M. Rose a présenté l'autre jour sur l'étude de Halifax, à la page 5:63. Cette étude concernait la jeunesse désavantagée de Halifax. Voici quelle en était la conclusion:

"...nous avons pensé que la jeunesse désavantagée aurait une bonne chance d'être choisie et de participer activement à... si elle était invitée à faire des demandes et si on l'aidait à présenter ses demandes."

[Texte]

Further on on the page:

The Halifax study recommended that O.F.Y. state clearly in its information pamphlets, news releases, etc. that it desires the involvement of "disadvantaged" youth; that it lower its expectations as to "innovation" from these groups and accept "practical community improvement and enrichment projects from low-income areas"; that it increase its staff, become a year-round programme and work more closely with youth agencies and organizations.

This leads me to my first question, Mr. Chairman. In light of the comments I have made would the Minister's department consider revising the whole program and perhaps developing an opportunities for people program which could incorporate local initiative programs, OFY and the New Horizon Program so that you could have an ongoing program for all age groups.

• 1220

Mr. Faulkner: Yes, Mr. Chairman, we are doing that now. Meetings are going on at the present time between some of our OFY officials and some of the Manpower officials to look at ways in which the two programs might be merged and to work towards the objective of something like an Opportunities for People, for precisely the reasons that you have mentioned. We recognize the disadvantages of *ad hoc* programs that serve for particular periods of time and particular groups. We have discovered from OFY and LIP the important lesson that there are types of work which can be done by other young people, which will not necessarily be done by the private sector, and which if they are done will substantially improve the quality of life within that community. I think one of the most important lessons we have learned from the experience of OFY and LIP is that up to now we have discovered a whole untouched area, except to the degree that the voluntary agencies were able to meet it, that with federal funding and federal support yields a massive response by people towards solving these problems. I think we have recognized that these problems do not end on September 15, therefore we have to try to develop in some way a mechanism that will allow it to continue. At the same time, I think it is important to recognize that you do not want to fund a program the life-span of which may be six months, a year or a bit longer, but carries on forever, *ad infinitum*, simply because it enjoys that way of life.

There are problems on the other side when we get into Opportunities for People running for 12 months, but I think those are problems that we can resolve. It is for precisely that reason that we in the government have taken the view that has been expressed by some members here that this area is sufficiently experimental that it is important to try to learn from year to year and with the benefit of advice from members and others on how we can further improve it.

[Interprétation]

et je continue sur l'autre page:

L'étude de Halifax recommandait que... indique clairement en fait de brochures d'information, ces communiqués de presse, etc. qu'il désire la participation de la jeunesse «désavantagée»; qu'il réduise ses exigences en matière «d'innovation» et qu'ils accepte des projets émanant des régions à faible revenu, visant à l'amélioration des conditions locales; qu'il augmente son personnel, qu'il devienne un programme permanent et travaille plus étroitement avec les organismes de jeunesse.

Cela m'amène à ma première question, monsieur le président. A la lumière des commentaires que je viens de faire, j'aimerais que le ministère envisage de réviser l'ensemble du programme et peut-être de mettre au point un programme qui engloberait des programmes d'initiative locale, de Perspectives-Jeunesse et le programme Nouvel Horizon afin d'avoir un programme permanent pour tous les groupes d'âge.

M. Faulkner: Oui, monsieur le président, c'est ce que nous faisons pour le moment. Il y a actuellement des réunions entre certains de nos fonctionnaires de PJ et des fonctionnaires de la Main-d'œuvre qui étudient comment les deux programmes pourraient être fusionnés de manière à atteindre le même objectif qui serait quelque chose du genre de Perspectives pour Tous, et justement pour les raisons que vous avez mentionnées. Nous reconnaissons que les programmes *ad hoc* établis pour des périodes particulières et pour des groupes particuliers présentent des inconvénients. Nous avons tiré des leçons importantes des programmes PJ et PIL, nous avons découvert que ce sont là des activités qui peuvent être entreprises par d'autres que par des jeunes, qui ne seront pas effectuées nécessairement par le secteur privé et qui pourraient, si elles arrivent à leur terme, améliorer de façon importante la qualité de la vie dans la collectivité. L'une des principales leçons que nous avons tirées de notre expérience des programmes PJ et PIL est à mon avis que, jusqu'à présent, nous avons abordé une zone entièrement vierge qui avait été à peine explorée par les organisations bénévoles et pour laquelle, avec le financement et l'appui du gouvernement fédéral, les gens ont répondu massivement en essayant de résoudre les problèmes en cause. Je crois que nous avons reconnu le fait que ces problèmes ne prennent pas fin le 15 septembre et nous devons donc essayer de mettre au point d'une façon ou d'une autre un dispositif nous permettant de continuer. Simultanément, il est important à mon avis de reconnaître qu'on ne veut certainement pas subventionner un programme destiné à durer six mois, ou un an, ou un peu plus, mais un programme devant se poursuivre éternellement, *ad infinitum*, simplement parce qu'il est agréable.

Il y a également des problèmes de l'autre côté, dans le cadre d'un programme Perspectives pour Tous qui durerait 12 mois, mais je pense que ce sont des problèmes qu'on peut résoudre. Et c'est justement pour cette raison que le gouvernement a adopté l'opinion qui a été exprimée par certains membres du Comité, et selon laquelle le secteur est suffisamment expérimental pour qu'il soit important d'apprendre de plus en plus d'année en année, en profitant des conseils des membres et de tous ceux qui peuvent nous dire comment l'améliorer.

[Text]

I think the criticism you make is important. We have discovered that a number of our OFY projects, responding in the first instance to a felt need within the community, an unmet need, suddenly meets that need and then on September 15 the kids go back to college, go back to CEGEPs or go back to their highschools and the project ends.

Mr. Symes: Will you be actively pressing in the Cabinet for consideration of the development of an Opportunities for People program?

Mr. Faulkner: Let me level with you. There is no objection in Cabinet. You will remember that the idea of Opportunities for People was the Prime Minister's, so there is no resistance at all. There is strong general support amongst my colleagues in Cabinet of this concept, but I think what you will recognize is important is that the modalities of it, the logistics of the program operating for 12 months, is something that will have to be worked out fairly carefully.

Mr. Symes: But you are seriously considering it at this point?

Mr. Faulkner: Oh, yes. I think I responded to a question from Mr. Grafftey on that.

Mr. Symes: Concerning this year's program, are you making a definite effort to try to bring more non-students into the program? I have some figures from 1971—I could not get them for 1972—and I noticed that of the percentage of young people unemployed that year 15 per cent were post-secondary and 20 per cent were non-student. In the acceptance rates of OFY programs we found that 68 per cent of the post-secondary students were successful, whereas only 17 per cent of the non-student group were successful. Are you making a conscientious effort to try to bring more youth, and not necessarily student youth, into the program?

Mr. Faulkner: That is a dilemma which we face every year. The program, as you can tell by the time span in which it operates, is geared to the school year and the school vacation, and it is principally directed at students, for two reasons. One, it was felt that to require the Manpower offices in the normal course of events to absorb the million or so students that would be coming out of our schools and CEGEPs and community colleges and universities and to find jobs for them would be at the expense of the heads of families who are looking for more permanent types of work. Two, we felt that in view of the fact that in our universities and CEGEPs across the country there are still tuition fees and costs associated with university, it would be unreasonable to say to them, fend for yourself as best you can. So that is how we really got into the student summer programs. So the candid answer to your question is that these programs are directed at people that are part of the title, namely the students. It is called the Student Summer Employment.

• 1225

We recognize that over and above that, there are a variety of youth who are not students, who may have been out of school for a year or two and may be planning to go back—some of them may not be planning to go back at all—and some of those who participated in individual

[Interpretation]

Je pense que votre critique est importante. Nous avons découvert qu'un certain nombre de nos projets PJ—qui répondaient de prime abord à un besoin au sein de la collectivité, à un besoin dont il n'avait pas encore été tenu compte, en vient subitement à répondre à ce besoin et puis, le 15 septembre, les enfants retournent au collège, retournent dans les Cégeps ou à l'université et le projet se termine.

M. Symes: Allez-vous activement faire pression sur le Cabinet pour qu'il envisage la mise au point d'un programme Perspectives pour Tous?

M. Faulkner: Laissez-moi arriver à votre niveau. Le Cabinet ne formule aucune objection. Vous vous rappellerez que l'idée de Perspectives pour Tous a été formulée par le premier ministre, ce qui fait qu'il n'y a donc aucune résistance de ce côté. Ce concept rallie en général un appui considérable en Cabinet et parmi mes collègues, mais je crois que ce qui est important, vous le reconnaîtrez, c'est que les modalités du programme, le soutien logistique d'un programme en vigueur pour 12 mois, doit être élaboré avec énormément de soin.

M. Symes: Mais vous envisagez sérieusement la possibilité d'un tel programme pour l'instant?

M. Faulkner: Certainement. Je crois que j'ai répondu à cette question en répondant à M. Grafftey tout à l'heure.

M. Symes: Pour ce qui est du programme de cette année, vous efforcez-vous particulièrement de faire participer au programme un nombre plus important de non-étudiants? J'ai ici certains chiffres de 1971—je n'ai pas pu en voir pour 1972—et je remarque que parmi les jeunes chômeurs de cette année-là, 15 p. 100 sont des jeunes qui ont terminé l'école secondaire et 20 p. 100 sont des non-étudiants. En étudiant les chiffres des projets acceptés dans le cadre du programme PJ, nous avons découvert que 68 p. 100 des étudiants du post-secondaire ont réussi alors que 17 p. 100 seulement du groupe des non-étudiants ont réussi. Vous efforcez-vous en toute conscience d'essayer de faire participer plus de jeunes, et pas nécessairement des étudiants, à ce programme?

M. Faulkner: C'est là un dilemme que nous retrouvons chaque année. Comme vous pouvez le voir d'après sa durée, le programme est orienté d'après l'année scolaire et les vacances scolaires et, pour deux raisons, il vise principalement les étudiants. Et, d'abord, on a estimé que d'exiger des centres de main-d'œuvre dans le cours ordinaire des choses d'absorber le million environ d'étudiants qui quitteraient nos écoles et CEGEPs et collèges et universités pour se joindre au marché du travail, se ferait aux dépens des chefs de famille qui cherchent des postes permanents. Deuxièmement, nous avons pensé que, vu que dans nos universités et CEGEPs canadiens il y a encore les frais scolaires et d'associations universitaires à payer, il ne serait pas juste de leur dire débrouillez-vous comme vous pouvez. C'est ainsi que nous nous sommes trouvés engagés dans les programmes d'été d'emplois pour les étudiants. La réponse toute simple à votre question est donc que ces programmes visent les personnes mentionnées dans le titre, soit les étudiants. Cela s'appelle emplois d'été pour les étudiants.

Nous reconnaissons qu'en sus et en plus de cela, il y a nombre de gens qui ne sont pas des étudiants et ont pu quitter l'école depuis un ou deux ans et songent à y retourner—quoique certains d'entre eux n'y pensent peut-être pas—et ceux qui ont participé à des programmes

[Texte]

programs. There has been no prescription against that but I do not think that we would say that we have been conscientiously trying to get more of them involved in this particular program. Perhaps Mr. Beck could elaborate.

Mr. Beck: I think the other thing to be remembered is that the Local Initiatives Program has a very large number of young workers under 25 participating too, so there is another whole avenue available for a young unemployed worker. Opportunities for Youth is not the only resource available to him. Our program is definitely geared towards students with the exception that we ask them where they intend to be, not where they were last summer, so that we tend to rule out the fellow who has just graduated from school and is looking for permanent employment and tend to encourage people who have been out of school for several years but want to get back in. We feel that summer employment may help them get back to school. We encourage them to take part in the program. It is hard to get an accurate figure on that, but probably about 15 per cent of the program are persons who are not currently enrolled in school.

The Vice-Chairman: Would the Committee agree to rise at 12.30 or would you prefer to sit beyond that? The Minister has to attend a dinner at 12.30 p.m.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Will the Minister be back again? I have a number of questions which I would like to ask him. I do not think that those of us on this side are satisfied yet that we have properly examined the Opportunities for Youth proposal. I would like some assurance before giving my consent for the Committee to rise at 12.30 that the Minister will be back to perform in front of us as he has been doing.

The Vice-Chairman: This will depend on two things: first of all, on whether the Minister is available, which I think might be the case, and also the agenda drafted by this Committee. The steering committee sat yesterday and gave you a list...

Mr. Faulkner: To the extent that Mr. Beatty is interested in hearing more about OFY as a result of his reflection about the worthwhileness of this operation and it no longer constitutes a gross abuse of Parliamentary privilege, etc., to study the estimates of a program through the Committee meetings, I will be delighted to come back.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): We certainly would be delighted to have you because you have been one of the best performers that I have seen here in front of a committee. As a person interested in the performing arts I found you an inspiration.

Mr. Faulkner: With those words I cannot help but accept your kind invitation to come back.

Mr. Fleming: All of us on the government side, of course, are always anxious to get on with the business of government, but I too would like a moment or two sometime to go into this.

The Vice-Chairman: All right. So meanwhile we will carry on with Mr. Symes.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. I will try to be brief in light of the time. I will move on to the other question I have, and that is concerning the evaluation of OFY projects. Again I quote from the report tabled on page 5:114. It says:

[Interprétation]

particuliers. Il n'y a pas eu prescription, mais je ne crois pas que nous puissions dire que nous ayons consciencieusement essayé d'intéresser un plus grand nombre d'entre eux dans ce programme particulier. Peut-être M. Beck pourrait-il élaborer.

M. Beck: Ce qu'il faut aussi se rappeler, c'est que le programme des initiatives locales compte un très grand nombre de jeunes travailleurs n'ayant pas atteint leur 25^e année et qui y participent, il y a donc une autre voie d'ouverte aux jeunes chômeurs. Perspectives-Jeunesse n'est pas la seule ressource. Notre programme est définitivement orienté vers les étudiants, excepté que nous leur demandons où ils ont l'intention de se trouver et non où ils étaient l'été dernier, tendant à éliminer celui qui vient d'être diplômé d'une école et cherche un emploi permanent et à encourager ceux qui ont quitté l'école depuis plusieurs années mais veulent retourner aux études. Nous estimons que l'emploi d'été peut les aider à retourner à l'école. Nous les encourageons à participer au programme. Il est difficile d'établir des données exactes, mais environ 15 p. 100 de ceux qui participent au programme ne sont pas présentement inscrits dans les écoles.

Le vice-président: Est-ce que le Comité est prêt à ajourner à 12h.30 ou est-ce que vous préférez siéger plus tard? Le ministre est attendu à 12h.30.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Est-ce que le ministre doit revenir? J'ai plusieurs questions à lui poser. Les gens de notre côté ne sont pas encore satisfaits de l'examen de Perspectives-Jeunesse. J'aimerais qu'on assure avant de consentir à ajourner à 12h.30, que le ministre comparaitra de nouveau devant le Comité.

Le vice-président: Cela dépendra de deux facteurs: premièrement, il faudra que le ministre soit disponible, ce qui est possible, et tout dépendra ensuite du programme du Comité. Le comité directeur a siégé hier et nous a donné une liste...

M. Faulkner: Dans la mesure où cela intéresse M. Beatty concernant Perspectives-Jeunesse et l'effet de sa réflexion au sujet de l'utilité de ce programme et qui ne constitue plus un abus grossier du privilège parlementaire et ainsi de suite, visant à l'étude des crédits du programme par l'entremise du Comité, je serai heureux de revenir.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Nous serons certainement très heureux de vous entendre, car vous avez été l'un des meilleurs témoins ayant comparu devant le Comité. Vous m'inspirez dans l'intérêt que je porte aux arts.

M. Faulkner: Après de telles paroles, je ne saurais refuser votre invitation.

M. Fleming: Nous qui sommes les partisans du gouvernement au pouvoir sommes naturellement toujours pressés de traiter des affaires du gouvernement; j'aimerais moi aussi bénéficier de quelques moments pour traiter de cette question.

Le vice-président: Très bien. Nous allons pour le moment poursuivre avec M. Symes.

M. Symes: Merci, monsieur le président. Je m'efforcerai d'être bref vu que le temps s'écoule. Je pense à ma prochaine question concernant l'évaluation des projets de Perspectives-Jeunesse. Je cite le rapport déposé à la page 5:114.

[Text]

In terms of providing services that were beneficial to the community, the projects were successful according to the only two groups surveyed: project participants and project officers. Limitations of time and money available to the projects necessarily restricted the effectiveness of any project. These restrictions raise the question as to what extent the projects were seriously expected to benefit the community.

Is there some independent evaluation of OFY projects other than those involved in the project offices?

Mr. Beck: Evaluation of all summer programs has always been done outside of Opportunities for Youth, the first year by a special task force, the second year by Treasury Board and this year by, I gather, a combination of Treasury Board and the Department of Secretary of State. Evaluation of summer militia programs, public service hiring or Opportunities for Youth is done external to the program.

I understand that they have always been interested in doing community assessment analysis although last year it mostly took the form of asking participants how successful they thought their project was. This year, we are attempting to encourage some of the selection committees to stay together and to provide us with some of their assessments. They are many groups around the country, social planning agencies, who do types of evaluation on their own and they send them to us. This gives us a constant source of external data that is not even prepared at our request but simply because people are interested in the programs.

We have over 100 committees and over 1,000 people involved in sitting on those committees. It is difficult to set that up in a few weeks. I have heard some comments that we did not set them up perfectly. I am sure there is no other government program that has 1,000 people from various communities sitting down and passing some sort of judgment on it. We do hope that we will be able to keep a number of them together and have them make comments throughout the summer, as to how successful or unsuccessful they think the projects are. We have found this has worked in the past.

Mr. Symes: Yes, I can see the advantage of the selection committee at the end of the year making an evaluation, but one word of caution. Since they approved the programs there might be a hesitancy to be too critical of a program that did not work too well. In the municipality or the local area could you not call upon other expertise to assess this? For example, if there was a recreational program, persons in the municipal parks department could forward their comments or evaluation.

Mr. Beck: They are normally on the selection committee to begin with so they would probably reflect quite a broad range of current expertise in that community. I do not know exactly how many because some may not have

[Interpretation]

En vue de fournir des services avantageux à la communauté, les projets se sont avérés réussis dans le cas des deux seuls groupes étudiés: projet des participants et projet des dirigeants. Le peu de temps et d'argent disponibles pour la réalisation des projets a nécessairement nui à la parfaite réussite de tout projet. Ces restrictions ont soulevé la question à savoir jusqu'à quel point on s'attendait sérieusement à ce que les projets profitent à la communauté.

Y a-t-il une évaluation indépendante des projets Perspectives-Jeunesse autres que celles qui ont lieu dans les bureaux des projets?

M. Beck: L'évaluation de tous les programmes d'été a été effectuée à l'extérieur des bureaux de Perspectives-Jeunesse, les programmes de la première année ont été étudiés par un groupe d'études spéciales, ceux de la deuxième année par le Conseil du Trésor, et les projets de cette année, je pense, ont été étudiés par un comité mixte du Conseil du Trésor et du Secrétariat d'État. L'évaluation des programmes d'été concernant la milice, l'embauchage au sein de la Fonction publique ou des projets de Perspectives-Jeunesse se fait à l'extérieur des cadres du programme.

Je crois comprendre qu'ils ont toujours été intéressés à effectuer des études d'analyse auprès des communautés, bien que l'année dernière, le comité d'évaluation a surtout demandé aux participants des projets s'ils pensaient que leurs projets avaient connu un succès. Cette année, nous essayons d'encourager certains comités de sélection à rester ensemble et à nous fournir les résultats de leurs enquêtes. Il y a beaucoup d'organisations dans le pays, comme des agences de planification sociale, qui effectuent ce genre d'enquêtes de leur propre chef pour ensuite nous les envoyer. Cela nous fournit une source constante de données qui nous viennent de l'extérieur et qui n'ont pas été préparées à notre demande, mais simplement parce que des gens s'intéressent à ces programmes.

Nous avons plus de 100 comités et plus de 1,000 personnes qui y siègent. Il est difficile de les organiser au cours de quelques semaines seulement. J'ai entendu des commanditaires voulant que nous ne les faisons pas organiser parfaitement. Je suis certain qu'il n'existe aucun autre programme du gouvernement qui compte 1,000 personnes, provenant de diverses communautés, qui siègent et qui portent des jugements sur ce programme. Nous espérons pouvoir garder ensemble un certain nombre de groupes, et nous espérons qu'ils feront des commentaires tout au long de l'été, sur le succès ou l'insuccès de ces projets. Nous avons constaté que ce genre d'évaluation avait fait ses preuves par le passé.

M. Symes: Oui, je puis voir l'avantage d'avoir un comité de sélection qui puisse effectuer une évaluation à la fin de l'année, mais j'aimerais vous mettre en garde contre une chose. Puisqu'ils ont approuvé les programmes, ils peuvent hésiter à trop critiquer un programme qui n'a pas connu un grand succès. Ne pourriez-vous pas faire appel, dans la municipalité ou dans une région, à des gens qui étudieraient ce projet? Par exemple, s'il s'agissait d'un programme récréatif, les employés du service des terrains de jeux municipaux pourraient transmettre leurs commentaires ou leur évaluation.

M. Beck: Ils siègent ordinairement au comité de sélection de sorte qu'ils pourraient probablement donner toute une série d'expertises actuelles au sein de la communauté. Je ne connais pas le nombre exact des évaluations qui ont

[Texte]

reached our attention, but certainly several dozen community groups, social planning councils, agencies, recreation departments and municipalities, do make their own evaluation and assessment of their programs and do send us their reports.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman, I will save further questions for another time.

The Vice-Chairman: This meeting is adjourned.

[Interprétation]

été faites, parce que certaines ne nous sont pas parvenues, mais un grand nombre de groupes communautaires, de conseils de planification sociale, d'agences, de services récréatifs et des municipalités rédigent leur propre évaluation et leur appréciation des programmes qu'ils nous transmettent.

M. Symes: Merci, monsieur le président, je me réserve des questions pour plus tard.

Le vice-président: La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Tuesday, May 15, 1973

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le mardi 15 mai 1973

Président: M. Ralph W. Stewart

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Estimates 1973-74
National Museums of Canada

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974
Les musées nationaux du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la
vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON BROADCASTING,
FILMS AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart

Vice-Chairman: Mr. Jacques Guilbault

and Messrs.:

| | |
|---|--|
| Arrol | Fleming |
| Beatty (<i>Wellington- Grey-Dufferin- Waterloo</i>) | Gauthier (<i>Ottawa East</i>) |
| Bégin (<i>Miss</i>) | Grafftey |
| Clark (<i>Rocky Mountain</i>) | Marceau |

COMITÉ PERMANENT DE LA RADIODIFFUSION,
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Ralph W. Stewart

Vice-président: M. Jacques Guilbault

et messieurs:

| | |
|---|----------------|
| Matte | Schellenberger |
| Munro (<i>Esquimalt- Saanich</i>) | Stollery |
| Reynolds | Symes |
| Rose | Yewchuk—(19). |
| Roy (<i>Timmins</i>) | |

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, May 15, 1973:

Messrs. Gauthier (*Ottawa East*) and Grafftey
replaced Messrs. Dupras and Mitges.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 15 mai 1973:

MM. Gauthier (*Ottawa-Est*) et Grafftey rem-
placent MM. Dupras et Mitges.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 15, 1973

(9)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 11:18 o'clock a.m., this day, the Vice-Chairman, Mr. Guilbault, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo), Miss Bégin, Messrs. Clark (Rocky Mountain), Fleming, Gauthier (Ottawa East), Grafftey, Guilbault, Marceau, Roy (Timmins), Schellenberger, Stollery and Yewchuk.

Witnesses: Mr. C. J. Mackenzie, Secretary-General, National Museums of Canada; Dr. Jean S. Boggs, Director, National Gallery of Canada; Dr. W. E. Taylor, Director, National Museum of Man; Dr. Louis Lemieux, Director, National Museum of Natural Sciences; and Mr. K. C. Stanley, Director Resources, Design & Construction, Department of Public Works, (Chairman of Fine Arts Advisory Committee).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the National Museums of Canada for the fiscal year ending March 31, 1974. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, February 27, 1973, Issue No. 1*).

The Vice-Chairman called Votes 85 and 90 of the Estimates of the National Museums of Canada and Mr. Mackenzie made a statement.

The Vice-Chairman made a statement relating to sittings of the Committee for this week.

The witnesses were questioned.

And questioning continuing;

At 12:36 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 15 MAI 1973

(9)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 11 h 18 sous la présidence du vice-président, M. Guilbault.

Membres du Comité présents: M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo), M^{lle} Bégin, MM. Clark (Rocky Mountain), Fleming, Gauthier (Ottawa-Est), Grafftey, Guilbault, Marceau, Roy (Timmins), Schellenberger, Stollery et Yewchuk.

Témoins: M. C. J. Mackenzie, secrétaire-général des Musées nationaux du Canada; M^{lle} Jean S. Boggs, directrice de la Galerie nationale du Canada; M. W. E. Taylor, directeur du Musée national de l'homme; M. Louis Lemieux, directeur du Musée national des sciences naturelles; M. K. C. Stanley, directeur, Ressources, architecture et construction, ministère des Travaux publics (président du Comité consultatif des beaux arts).

Le comité reprend l'étude de son ordre de renvoi se rapportant aux prévisions budgétaires des musées nationaux du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974. (Voir le procès-verbal du mardi 27 février 1973, Fascicule n° 1).

Le vice-président met en délibération les crédits 85 et 90 des prévisions budgétaires pour les musées nationaux du Canada; M. Mackenzie fait une déclaration.

Le vice-président fait une déclaration relativement aux séances du comité pour cette semaine.

On interroge les témoins.

L'interrogatoire se poursuit;

A 12 h 36, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du comité

M. SLACK

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 15, 1973.

• 1119

[Text]

The Vice-Chairman: Ladies and gentlemen, I call this meeting to order.

Today we will be studying the estimates of the National Museums of Canada. I would like to introduce Mr. C. J. Mackenzie, the Secretary-General of the National Museums of Canada. He is here today with a delegation and I will ask him to introduce the delegation to the committee.

Mr. C. J. Mackenzie (Secretary-General, National Museums of Canada): Thank you, Mr. Chairman. The delegation from the National Museums is composed of the Directors of the component institutions. On my immediate right is Dr. Jean Sutherland Boggs, Director of the National Gallery of Canada; and Dr. David M. Baird, Director of the National Museum of Science and Technology. Against the wall is Dr. Louis Lemieux, Director of the National Museum of Natural Sciences; and Dr. William E. Taylor, Director of the National Museum of Man.

• 1120

The Vice-Chairman: Also, I would like to say that we have with us today Mr. K. C. Stanley, Director Resources, Design and Construction, Department of Public Works. Mr. Stanley also has a part-time job, if I may word it that way; he also chairs the Fine Arts Advisory Committee whose responsibility it is to appoint artists who are commissioned to beautify federal buildings. You know that 1 per cent of the budget of federal buildings is devoted to works of art and this committee has the responsibility of appointing artists. Some members of the committee have expressed interest in questioning on this subject to see if 1 per cent is sufficient; to see if artists are participating enough in these works of art; to see if the artists are chosen in the proper way. Therefore, you may wish to ask Mr. Stanley some of these questions.

Also, in this meeting, we will deal with Votes 85 and 90 of the Department of the Secretary of State. These two votes cover the supply of money for the National Museums of Canada. I now call those two votes.

National Museums of Canada

Vote 85—National Museums of Canada—Operating expenditures—\$20,035,200

Vote 90—National Museums of Canada—
The grants listed in the
Estimates and contributions—\$7,742,800

You will find these votes on page 24-92 of the estimates.

Maintenant, je demanderais à M. Mackenzie s'il a quelques mots à nous dire.

Mr. Mackenzie, maybe you have a short statement to open the meeting. Then we will go to questions.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 15 mai 1973

[Interpretation]

Le vice-président: Mesdames et messieurs, je déclare cette séance ouverte.

Nous étudierons aujourd'hui le Budget de dépenses des Musées nationaux du Canada. J'aimerais vous présenter M. C. J. Mackenzie, secrétaire général des Musées nationaux du Canada. Il est ici aujourd'hui accompagné d'une délégation et je lui demanderais de la présenter au Comité.

M. C. J. Mackenzie (Secrétaire général, Musées nationaux du Canada): Merci, monsieur le président. La délégation des Musées nationaux comprend les directeurs de ces institutions. A ma droite immédiate, M^{lle} Jean Sutherland Boggs, directrice de la Galerie nationale du Canada; et M. David M. Baird, directeur du Musée national des sciences et de la technologie. Contre le mur se trouve M. Louis Lemieux, directeur du Musée national des sciences naturelles; et M. Williams E. Taylor, directeur du Musée national de l'homme.

Le vice-président: J'aimerais également ajouter que nous comptons parmi nous aujourd'hui M. K. C. Stanley, directeur des ressources, étude et construction, ministère des Travaux publics. M. Stanley a lui aussi un travail à temps partiel, si je peux m'exprimer ainsi. Il est aussi président du Comité consultatif sur les beaux-arts qui est chargé de désigner les artistes qui embelliront les immeubles du gouvernement fédéral. Vous savez que 1 p. 100 du budget des immeubles du gouvernement est réservé aux œuvres d'art et que c'est ce comité qui est chargé de désigner les artistes. Certains membres du Comité ont posé des questions à ce sujet afin de savoir si 1 p. 100 suffisait, si les artistes participent assez activement à ces œuvres d'art, si les artistes sont choisis selon le procédé habituel. Il se peut donc que vous désiriez poser à M. Stanley certaines questions.

De plus, au cours de la présente séance, nous étudierons les Crédits 85 et 90 du ministère du Secrétariat d'État. Ces deux crédits fournissent l'argent nécessaire au budget des Musées nationaux du Canada. Je mets maintenant en délibération ces deux crédits.

Musées nationaux du Canada

Crédit 85—Musées nationaux du Canada
Dépenses de fonctionnement \$20,035,200

Crédit 90—Musées nationaux du Canada
Les subventions énumérées dans le Budget
des dépenses et les cotisations \$ 7,742,800

Vous trouverez ces crédits dans les pages 24-92 du Budget des dépenses.

Now, I will ask Mr. Mackenzie if he has anything to say.

Monsieur Mackenzie, vous avez peut-être une courte déclaration à lire pour commencer la séance. Nous passerons ensuite aux questions.

[Texte]

Mr. Mackenzie: Thank you, Mr. Chairman. It will be very brief. It is nearly four years since the National Museums of Canada appeared before your committee. In that period, there has been added to the operating program of the corporation three new elements that, I think, should be distinguished because the growth in the gross estimates between the last time we appeared before you and today is very substantial.

In 1969-70, the estimates of the corporation as a whole were \$8.2 million as you will see from the Blue Book pages that are before you. In the current year, they are \$28,229,000. The regular program accounts for \$12.6 million of this figure, that is, the on-going operations of the National Museums of Canada in-house and their extension activities. A continuing program over the last three years has been the renovation of the Victoria Memorial Museum building, which in 1973-74 will account for \$664,000 of the estimates.

Two years ago, as a result of the recommendations of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism there was entrusted to the National Museum of Man tasks in this connection under Recommendation 16 of Volume 4 of their report. This accounts in 1973-74 for \$628,000. A year and two months ago, there was announced by the government a new museum policy that is aimed primarily at providing assistance to museums other than the national museums throughout Canada for the up-grading of their facilities, for the expansion and improvement of the quality of their staffs, for the enhancement of their collections and the like. In 1973-74, the amount involved in this program is \$13,431,000. The program is administered within the corporation by a consultative committee of the Board of Trustees, which is served by a secretariat that does the investigatory work and makes recommendations.

During the first year the program was in operation, Dr. Louis Lemieux, who has been introduced to you, was seconded from his position as Director of the National Museum of Natural Sciences to serve as Secretary of that committee. He will be prepared, I am sure, to answer questions with respect to the new museum policy as it is called.

Mr. Chairman, I do not think I have anything more to say at this juncture. If you add the figures that I have given you, you will note a discrepancy of about \$800,000. This is accounted for by the statutory superannuation contributions of \$451,000 not within our control and provision of funds for the employment of summer students in the amount of \$397,000.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Mackenzie. Before we start off, I would like to say a word about the agenda. We had three meetings originally planned to study the National Museums of Canada. The meeting today at 11:00 a.m. was planned to end at 12:30 p.m., and tomorrow at 3:30 p.m. We had also planned to meet Thursday at 8:00 p.m. on this subject.

• 1125

Mr. Mackenzie and his delegation have asked to be excused on Thursday because there is a big function going on at the National Gallery. It is a grand opening.

[Interprétation]

M. Mackenzie: Merci, monsieur le président. Je serai bref. Cela fait déjà quatre ans que les Musées nationaux du Canada n'ont pas comparu devant votre Comité. Au cours de cette période, nous avons ajouté au programme des activités de la société trois nouveaux éléments qui à mon avis, devraient être soulignés puisqu'il y a eu une augmentation sensible depuis dans le Budget des dépenses.

En 1969-1970, le Budget de la société était de 8.2 millions de dollars comme vous pourrez le constater en feuilletant le livre bleu que vous avez sous les yeux. Celui pour l'année en cours est de 28 millions deux cent vingt-neuf mille dollars. 12.6 millions de dollars de ce chiffre est destiné au programme régulier, soit les activités continues menées au sein même des Musées nationaux du Canada ainsi que celles menées à l'extérieur. Ainsi, la rénovation de l'immeuble du Musée *Victoria Memorial*, commencée il y a trois ans, va se poursuivre et coûtera, en 1973-1974, \$664,000.

Il y a deux ans, à la suite des recommandations de la Commission royale sur le bilinguisme et le biculturalisme, on a chargé le Musée national de l'homme de prendre des mesures à cet effet. Cela s'est fait en vertu de la recommandation 16 du Volume IV de son rapport. Leur coût est estimé à \$628,000 pour 1973-1974. Il y a 14 mois, le gouvernement a annoncé une nouvelle politique qui vise surtout à aider les musées qui ne sont pas nationaux à améliorer leurs installations, la qualité de leur personnel, leurs collections, etc. Cette année, les dépenses de ce programme s'élèvent à \$13,431,000. Le programme est administré par un comité consultatif du Conseil d'administration de la société. C'est un secrétariat qui entreprend les recherches et fait les recommandations.

Pendant la première année du programme, M. Louis Lemieux, que l'on vous a présenté, a été relevé de ses fonctions de directeur du Musée national des sciences naturelles pour qu'il puisse être secrétaire du comité. Je suis certain qu'il sera prêt à répondre aux questions relatives à la nouvelle politique.

Monsieur le président, je ne pense pas avoir autre chose à ajouter. Si vous faites la somme des chiffres que j'ai cités, vous allez remarquer qu'il manque environ \$800,000: \$451,000 pour les contributions statutaires au fonds de retraite, qui ne dépendent pas de nous, et \$397,000 destinés à payer les salaires des étudiants qui seront engagés pour l'été.

Le vice-président: Merci, monsieur Mackenzie. Avant de commencer, j'aimerais dire un mot au sujet du programme. Nous avions d'abord prévu 3 séances pour l'étude des musées nationaux du Canada. La séance de 11 heures ce matin devait se terminer à 12 heures 30, et il y en a une autre à 3 heures demain après-midi. Nous avions aussi prévu de nous rencontrer jeudi à 8 heures du soir pour discuter du même sujet.

Monsieur Mackenzie et son groupe ont demandé à être excusés pour jeudi parce qu'il y a une cérémonie officielle à la Galerie nationale. Il s'agit d'une grande

[Text]

The leaders of the main parties are going to be there, and I think we have enough with two meetings to study this subject if the Committee agrees.

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Fine. Maybe we can start now.

J'aimerais donner la parole à M. Jean Roy. Monsieur Roy?

Mr. Roy (Timmins): Mr. Chairman, we normally start with the Opposition. Are we changing the procedure?

The Vice-Chairman: I have no objection. It is only because I saw your hand. Perhaps Mr. Graftey is ready to lead for the Progressive Conservative Party.

Mr. Graftey: Mr. Chairman, one of our lead questioners is unavoidably delayed. I do not know what the strict rules are, but I have only one brief question. I was wondering if after my one brief question I could pass.

Mr. Roy (Timmins): In that event I will take my turn.

Mr. Graftey: All right. There is no problem.

My initial question is to Dr. Boggs of the National Gallery. It seems to be approximately 10 years ago that the National Gallery moved into its new premises. At that time we thought they were temporary and that the National Gallery would be moving into something of a more permanent nature. I was wondering if Dr. Boggs could report to the Committee on just what stage we are at now.

I hear varying reports vis-à-vis the National Gallery. I hear on the one hand that it is much more satisfactory than we originally thought it would be. It is an office building, and designed as an office building, and now we are still in it. What are the definite plans of putting our National Gallery in something that some people might term more like a national gallery of art? How far along are the plans?

Dr. Jean S. Boggs (Director, National Gallery of Canada): Thank you very much for asking that question. It is really the moment of decision now. A decision has to be made by the Cabinet on a site, and a decision has to be made about appropriations in the Department of Public Works to build a new National Gallery. I think we have tried to make the existing building as agreeable and as pleasant as possible for the public and for works of art. But it is, as you may realize, in somewhat unsatisfactory condition. We have had to repaint the stone in those 10 years. The brick has had to be replaced. There is a great deal of evidence of corrosion of steel and metal within the fabric of the building.

The Department of Public Works has made a study of the state of the building, which I have never seen, so I cannot report on it. But I think there is a great deal to suggest that it is in very poor condition as a national gallery or as a museum building, and that an effort should be made to get us out of it.

[Interpretation]

première. Les chefs des principaux partis y seront aussi. Je pense que deux séances suffisent à l'étude de ce sujet si le Comité est d'accord.

Des voix: D'accord.

Le vice-président: C'est bien. Nous pouvons commencer.

I would like to give the opportunity to Mr. Jean Roy to talk. Mr. Roy.

M. Roy (Timmins): Monsieur le président, on commence habituellement avec un membre de l'opposition. Changeons-nous la procédure?

Le vice-président: Je n'ai pas d'objection. C'est tout simplement parce que j'avais vu votre main levée. M. Graftey est peut-être prêt à commencer pour le Parti Progressiste-Conservateur.

M. Graftey: Monsieur le président, l'un de nos principaux députés est inévitablement en retard. Je ne connais pas les règlements, mais je n'ai qu'une seule brève question. Je me demandais si je ne pouvais céder la parole après cette question.

M. Roy (Timmins): Dans ce cas, je prendrai mon tour.

M. Graftey: Très bien. Il n'y a pas de problème.

Ma première question s'adresse à M^{lle} Boggs de la Galerie nationale. Il y a environ 10 ans que la Galerie nationale a aménagé dans ses nouveaux locaux. A l'époque, on croyait que ce serait temporaire, et que la Galerie nationale déménagerait à nouveau dans des locaux plus permanents. Je me demandais si M^{lle} Boggs pouvait dire au Comité où cela en était actuellement.

J'entends beaucoup de choses à ce sujet. D'une part, on dit que les locaux sont beaucoup mieux qu'on ne l'aurait cru au départ. Il s'agit d'un édifice à bureaux, conçu comme tel, et nous l'occupons toujours. Existe-t-il des projets définis d'installer notre Galerie nationale dans un immeuble où elle aurait plus l'air d'une galerie d'art nationale. Où en sont les projets?

Mlle Jean S. Boggs (directrice de la Galerie nationale du Canada): Je vous remercie beaucoup de poser une telle question. Nous sommes justement en train de le décider. Le Cabinet doit choisir le site, et le ministère des Travaux publics doit prévoir ce qu'il en coûtera pour construire une nouvelle galerie nationale. Nous avons essayé de rendre l'immeuble actuel aussi agréable et plaisant que possible pour le public et les œuvres d'art. Mais comme vous pouvez vous en rendre compte, son état laisse à désirer. Au cours de ces 10 années, nous avons dû rejointailler la pierre, et remplacer la brique. On peut voir que l'acier et le métal de la fabrique de l'édifice sont corrodés.

Le ministère des Travaux publics a mené une étude de l'état de l'édifice. Mais ne l'ayant pas vu, je ne peux vous en parler. Toutefois, plusieurs détails indiquent qu'il est en mauvais état en tant que Galerie nationale ou de Musée, et qu'on devrait faire un effort pour nous en sortir.

[Texte]

Mr. Graftey: Is it still considered to be a temporary building? Is the government definitely going ahead with the choice of a new site and appropriating the money for a new national gallery of art per se?

Dr. Boggs: I am very optimistic about it at this time, but I need more evidence to be quite confident that they will go ahead. I trust they will.

Mr. Graftey: Have you seen the Public Works report, Dr. Boggs?

Dr. Boggs: No, I have not.

Mr. Graftey: Has there been any suggestion why not?

Dr. Boggs: No.

Mr. Graftey: Dr. Boggs, I think there are always budgetary considerations here. No matter how hard we try, everybody will always say that it is only the very few who can travel to Ottawa to see our National Gallery who really benefit from it.

• 1130

Could you inform the Committee what progress has been made in the last two or three years in terms of bringing the message of your National Gallery to what we, as politicians, call the grassroots throughout the country, your extension travelling programs?

Dr. Boggs: Of course, the National Gallery has had a grassroots or extension program since the First World War. At that time there was a fire in the Parliament Buildings and the Gallery was forced out of the Victoria Building. At that moment the first extension program began and...

An hon. Member: We need another fire.

Dr. Boggs: ... we have continued with that program. We do send exhibitions throughout the country and we occasionally send works of art from our collections throughout the country.

One departure this past year has been a result of the Secretary of State's museum policy and that was to send groups of works on extended loan to other museums.

For example, we have sent groups from our permanent collection which had been chosen by the directors of those other institutions to Regina, Moose Jaw and Halifax.

We try as far as we can to produce a truly national program. We cannot help but be grateful that there is this other money available now to other museums in Canada because it means that they are going to have sometime soon the facilities and the staff to cope with the exhibitions and to cope with the works of art we send to them.

Our real problem is monetary. We have less money for the program now than we had five years ago, something like \$200,000 less than we had five years ago.

Mr. Graftey: Is this for the extension program?

[Interprétation]

M. Graftey: Est-il encore considéré comme local temporaire? Le gouvernement avance-t-il vraiment dans le choix de nouveaux sites et songe-t-il à trouver l'argent nécessaire à une nouvelle Galerie d'art nationale?

Mlle Boggs: Je suis très optimiste actuellement, mais pour être plus sûre qu'on avance, j'ai besoin de plus de preuves. Je leur fais confiance.

M. Graftey: Mademoiselle Boggs, avez-vous vu le rapport des Travaux publics?

Mlle Boggs: Non.

M. Graftey: Vous a-t-on dit pourquoi?

Mlle Boggs: Non.

M. Graftey: Mademoiselle Boggs, je pense qu'on prend en considération le budget. Quels que soient nos efforts, on dira toujours que seuls les quelques privilégiés qui peuvent venir à Ottawa voir notre Galerie nationale pourront en profiter.

Pourriez-vous dire au Comité quelles mesures progressives ont été prises au cours des deux ou trois dernières années pour faire connaître la Galerie nationale ce que nous, politiciens, appelons les gens du peuple? Quelle a été la portée de vos programmes à travers le pays?

Mlle Boggs: Bien entendu, depuis la Première guerre mondiale, la Galerie nationale s'est tracé un programme destiné aux gens du peuple ou un programme d'extension. C'est précisément au moment de la Grande guerre que les édifices du Parlement furent incendiés et que la Galerie a dû céder la place à l'immeuble Victoria. C'est alors que débuta le premier programme d'extension et...

Une voix: Nous avons besoin d'un autre feu.

Mlle Boggs: ... ce programme s'est poursuivi. Nous tenons des expositions partout dans le pays et, occasionnellement, des œuvres d'art tirées de nos collections sont en montre ici et là dans le pays.

Conformément à la politique du musée établie par le Secrétariat d'État, il y a eu une déviation à cette règle cette année et nous avons envoyé des groupes de travaux à d'autres musées où ils sont prêtés pour une période prolongée.

Ainsi, nous avons envoyé des œuvres tirées de notre collection permanente à d'autres institutions: à Regina, Moose Jaw, et Halifax, conformément au choix établi par les directeurs de ces institutions.

Nous cherchons à établir, dans toute la mesure du possible, un programme vraiment national. Nous nous réjouissons certes à la pensée que d'autres musées du Canada disposent maintenant de fonds suffisants qui leur permettront d'obtenir les services et le personnel voulus pour présenter des expositions et s'occuper des ouvrages d'art que nous leur faisons parvenir.

Notre vrai problème est d'ordre monétaire. Les fonds dont nous disposons pour l'établissement de notre programme sont inférieurs à ceux que nous avions il y a cinq ans, soit quelque \$200,000 de moins.

M. Graftey: S'agit-il ici du programme d'extension?

[Text]

Dr. Boggs: For the whole program, anything aside from the paying of the security guards' salaries and the purchase account. Whether we put on an exhibition, buy a book for the library or travel, all of this comes out of that program budget.

Of course, costs have gone up so much in five years that our situation is very much a restricted one. We have fewer extension exhibitions than we had five years ago. Our program is much smaller.

This is a very complicated subject. I could discuss it at great length because at the same time that this has happened, the Canada Council has increased its support to programs in other museums and this other money has been available. So the situation, the climate, is a different one now than it was five years ago.

Mr. Grafftey: Dr. Boggs, you made mention of a purchasing account. I am not suggesting that I have any preconceived ideas that there should be a policy, but is there any formal or semiformal government policy vis-à-vis the purchasing of paintings for the Gallery, that a certain amount should be earmarked for the purchasing of paintings of Canadian artists vis-à-vis non Canadian? Is there any formal or semiformal policy? Again, would you excuse me because, as I said, I have no preconceived ideas of whether there should be at this point, but I do ask the question.

Dr. Boggs: I am not sure if you know even how purchases take place. Obviously the authority for the National Museums rests within the Board of Trustees of the National Museums of Canada, and...

Mr. Grafftey: Right.

Dr. Boggs: ...they have the authority to make purchases. They delegate the authority for any purchase under \$100,000 to something called the Visiting Committee of the National Gallery of Canada, which is also a group of people who come from different parts of Canada from coast to coast and have some competence or interest in the arts.

They, on the other hand, delegate authority for any purchase under \$15,000 to me.

Curators, also, of course, obviously advise me. It is a very complicated process. The Visiting Committee does establish target figures towards the end of one fiscal year for the next fiscal year and decides that so much ideally should be spent for contemporary Canadian art and so much for traditional Canadian art, so much for prints, for drawings, for sculpture and for European art. There are target figures and they are very loosely adjusted.

I do not think we have ever been unable to buy something we wanted in Canadian art, which I think is an important aspect of that question.

Mr. Grafftey: You have never been unable to buy something you wanted...

Dr. Boggs: No.

Mr. Grafftey: ...in terms of...

[Interpretation]

Mlle Boggs: Pour le programme dans son entier, pour tout, sauf le traitement des gardes de sécurité et les achats. Qu'il s'agisse de présenter une exposition, d'acheter un livre pour la bibliothèque ou d'effectuer un voyage, c'est le budget du programme qui en défraie le coût.

Naturellement, le chiffre des coûts a tellement monté au cours des cinq dernières années que nous sommes des plus limités dans notre activité. Nos expositions sont moins nombreuses qu'il y a cinq ans et notre programme est beaucoup plus restreint.

Il s'agit là d'une question complexe. Je pourrais en discuter longuement parce que, au cours de cette même période, le Conseil des arts a augmenté son appui aux programmes des autres musées qui disposent maintenant des fonds voulus. La situation et le climat sont bien différents de ce qu'ils étaient il y a cinq ans.

M. Grafftey: Vous avez mentionné, monsieur Boggs, le compte des achats. Je ne dirai pas que j'ai des idées préconçues sur le fait que vous devriez avoir une politique, mais existe-t-il une politique officielle ou semi-officielle du gouvernement vis-à-vis de l'achat de peintures pour la Galerie? A-t-on affecté certains fonds pour l'achat de peintures d'artistes canadiens en regard des peintures de non-Canadiens? Existe-t-il une politique officielle ou semi-officielle? De nouveau, je vous prierais de m'excuser car, comme je l'ai dit, je n'ai aucune idée préconçue sur le fait que vous devriez avoir une politique à cet égard. Je demande simplement la question.

Mlle Boggs: Je me demande si vous savez comment se font les achats. Les Musées nationaux s'en remettent pour leur décision au Conseil de fiducie des Musées nationaux du Canada et...

M. Grafftey: Très bien.

Mlle Boggs: ...qui est investi de l'autorité voulue pour effectuer les achats. Pour tout achat de moins de \$100,000, l'autorité de procéder en la matière est déléguée à ce groupe qu'on appelle le Comité de la Galerie nationale du Canada, composé de gens de diverses parties du Canada qui possèdent une certaine connaissance des arts ou qui s'y intéressent.

Ces derniers, d'autre part, délèguent toute l'autorité voulue pour les achats de moins de \$15,000.

Il va de soi que les conservateurs me conseillent. Il s'agit d'une méthode assez complexe. Le Comité d'accueil établit un budget maximum à la fin de l'année financière qui décide du montant idéal qu'il y a lieu de dépenser pour les œuvres d'art canadien, contemporain, pour les œuvres d'art canadien traditionnel, pour les copies, pour les dessins, pour les sculptures et les œuvres d'art européen. Il s'agit là d'un budget limite, mais qu'on peut facilement redresser.

Je ne crois pas qu'il nous ait été impossible d'acheter une œuvre d'art canadien que nous voulions acquérir, si c'est là l'objet principal de cette question.

M. Grafftey: Vous n'avez jamais pu acheter quelque chose que vous désiriez...

Mlle Boggs: Non.

M. Grafftey: ...dans le domaine de...

[Texte]

Dr. Boggs: Of course, with European art where prices are enormous, we very frequently have to deny ourselves certain pleasures.

Mr. Graffey: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Roy.

Mr. Roy (Timmins): Mr. Chairman, will the grants listed under Vote 90, National Museums of Canada, be disbursed across the country for local initiatives?

• 1135

Mr. Mackenzie: As is shown on page 24-98 of the Blue Book, Mr. Chairman, the three items under grants are not related to museums outside the National Museums of Canada. The balance, the contributions section, is composed of those funds that are made available to eligible museums under the new museum policy. For museums other than national museums, \$7.4 million is available.

Mr. Roy (Timmins): This is the new policy?

Mr. Mackenzie: Yes.

Mr. Roy (Timmins): Down by the Queensway there is a building that is under repair, remodeling, or renovation. Is that known as the National Museums Building?

Mr. Mackenzie: No. The official name is the Victoria Memorial Museum Building.

Mr. Roy (Timmins): Is that where the \$664,000 that you quoted is being expended?

Mr. Mackenzie: That is where it will be expended, if we are allowed to have it.

Mr. Roy (Timmins): In 1973-74.

Mr. Mackenzie: Yes.

Mr. Roy (Timmins): How much was expended in 1972-73?

Mr. Mackenzie: I cannot give you the precise figure for 1972-73, but the total expended to March 31, 1973, by the corporation was about \$1.5 million.

Mr. Roy (Timmins): When did the remodeling or renovations begin?

Mr. Mackenzie: I cannot be specific about the precise date when the Department of Public Works let a contract. I suspect it was the spring of 1970. But the building was closed to the public as a display building, and was closed as an office building for the two museums who occupy it, in November, 1969.

Mr. Roy (Timmins): Therefore, the building has been closed since November 1969, for your purposes?

Mr. Mackenzie: That is correct. There have been minor exceptions. For example, we were able to hold a gathering in the museum last week.

[Interprétation]

Mlle Boggs: Naturellement, en ce qui a trait aux œuvres d'art européen, les prix sont très élevés et nous devons souvent nous priver du plaisir de les acheter.

M. Graffey: Merci.

Le vice-président: Monsieur Roy.

M. Roy (Timmins): Monsieur le président, est-ce que les milliers de dollars inscrits au Crédit 90, Musées nationaux du Canada, seront répartis à travers le pays dans le cadre des initiatives locales?

M. Mackenzie: Monsieur le président, dans le Livre bleu (24-98), les trois articles inscrits sous la rubrique «subventions» n'ont aucun lien avec les musées hors les Musées nationaux du Canada. L'autre partie, les contributions comprend des fonds dont peuvent disposer les musées qui y ont droit en vertu de la nouvelle politique. Pour les musées autres que les Musées nationaux, on a affecté la somme de 7.4 millions de dollars.

M. Roy (Timmins): C'est la nouvelle politique.

M. Mackenzie: Oui.

M. Roy (Timmins): Le long de l'autoroute dite le *Queensway* se trouve un édifice qu'on est en train de réparer, de remodeler ou de rénover. S'agit-il là de l'édifice du Musée national?

M. Mackenzie: Non. L'appellation officielle est l'édifice Victoria du Musée national.

M. Roy (Timmins): Est-ce à cet édifice que le crédit de \$664,000 dont vous avez parlé est affecté?

M. Mackenzie: C'est bien à cet édifice que sera affecté ce montant si on en obtient le crédit.

M. Roy (Timmins): En 1973-1974.

M. Mackenzie: Oui.

M. Roy (Timmins): Combien a-t-on dépensé en 1972-1973?

M. Mackenzie: Je ne saurais vous dire le montant précis pour 1972-1973, mais le crédit total qui a été affecté jusqu'au 31 mars 1973 se chiffre aux environs de 1 million et demi de dollars.

M. Roy (Timmins): Quand ont commencé les travaux de réfection ou de rénovation?

M. Mackenzie: Je ne saurais dire la date exacte où le ministère des Travaux publics a accordé un contrat. Je crois que c'est au printemps de 1970. L'édifice a été fermé au public comme édifice d'exposition et les deux musées ont cessé de l'occuper en novembre 1969.

M. Roy (Timmins): L'édifice a donc été fermé à toutes fins pratiques depuis novembre 1969?

M. Mackenzie: C'est exact, sauf si l'on tient compte de quelques légères exceptions. Ainsi, nous y avons tenu une réunion la semaine dernière.

[Text]

Mr. Roy (Timmins): I am not interested in minor exceptions, thank you. Is the gentleman from the Department of Public Works here to answer questions on that particular project?

Mr. K. C. Stanley, (Director Resources, Design & Construction, Department of Public Works): I am not familiar with the project, Mr. Chairman. I could not answer.

The Vice-Chairman: Mr. Roy, I think Mr. Stanley is here mainly to answer on the commissioning of fine arts for public buildings.

Mr. Roy (Timmins): Fine. When the building was closed for renovations, what was the evaluation of the extent of work at that time?

Mr. Mackenzie: I think precise answers must come from officials from the Department of Public Works. Renovation of the building has taken place in phases. The first involved the auditorium, the rotunda, the installation of new cloak rooms, the installation of certain requirements of the Dominion Fire Commissioner and related matters. Phase one has been completed. I am not certain of the amount spent; it was a Department of Public Works expenditures. At that point...

Mr. Roy (Timmins): Are you familiar with what the proposals for the renovations were at the outset?

Mr. Mackenzie: My impression was that the proposed expenditure, at that time, was on the order of three quarters of a million dollars.

Mr. Roy (Timmins): These are all impressions. Is Public Works responsible for that building, or was it done in consultation with your group?

Mr. Mackenzie: In so far as agreements with respect to the work we could do while Public Works and its contractors were in there, are concerned, it was done in consultation with our group. However, the renovation is a Department of Public Works program.

Mr. Roy (Timmins): Then you are simply responsible for co-ordinating the renovations and for the activities of the museum?

Mr. Mackenzie: And for the installation of new displays when the building is turned back to us.

Mr. Roy (Timmins): Are the renovations that have been going on for the last four years done from your proposals, or on your initiative? Or are these being done on the initiative of the Department of Public Works?

Mr. Mackenzie: I think I can say fairly that they are being done on the initiative of the Department of Public

[Interpretation]

M. Roy (Timmins): Les exceptions d'ordre mineur ne m'intéressent pas, je vous remercie. Est-ce que le représentant du ministère des Travaux publics est ici pour répondre aux questions connexes de ce projet spécial?

M. K. C. Stanley (directeur des Ressources, des Études et Construction, ministère des Travaux publics): Monsieur le président, je ne sais pas très bien de quoi il s'agit, je ne saurais répondre à cette question.

Le vice-président: Monsieur Roy, je crois que M. Stanley est ici principalement pour répondre aux questions touchant l'acquisition d'œuvres d'art pour les édifices publics.

M. Roy (Timmins): Très bien. Quand a-t-on fermé l'édifice aux fins de rénovation et à combien a-t-on évalué alors les travaux?

M. Mackenzie: Je crois que les réponses précises à cette question doivent venir des représentants officiels du ministère des Travaux publics. Les travaux de rénovation des édifices sont accomplis en diverses étapes. On a d'abord effectué des travaux à l'auditorium, puis à la rotonde. On s'est occupé ensuite d'installer des vestiaires, puis on a procédé à la mise en place de certaines installations exigées par le commissaire des incendies et on a fait d'autres travaux connexes. La première phase est ainsi terminée. J'ignore le montant d'argent que ces travaux ont coûté; il s'agit en l'occurrence de dépenses du ministère des Travaux publics. Sur ce point,...

M. Roy (Timmins): Êtes-vous au courant des propositions qui ont été faites au début pour les travaux de rénovation?

M. Mackenzie: Les dépenses prévues alors étaient, je crois, de l'ordre de trois quarts de million de dollars.

M. Roy (Timmins): Il s'agit là d'impression. N'est-ce pas le ministère des Travaux publics qui est responsable des travaux de cet édifice? Ces travaux n'ont-ils pas été exécutés de concert avec votre groupe?

M. Mackenzie: En ce qui a trait aux accords concernant les travaux à exécuter par le ministère des Travaux publics et ses entrepreneurs, il y a eu consultation avec notre groupe. Cependant, en ce qui a trait aux travaux de rénovation eux-mêmes, ils entraient dans le cadre du programme du ministère des Travaux publics.

M. Roy (Timmins): Ainsi, vous êtes tout simplement responsables de la coordination des travaux de rénovation et des activités du musée?

M. Mackenzie: Ainsi que pour la disposition des nouveaux étalages, quand l'édifice nous reviendra.

M. Roy (Timmins): Est-ce que les travaux de rénovation qui sont en cours depuis au moins quatre ans ont été effectués d'après les propositions que vous avez formulées, d'après votre propre conception? Ces travaux sont-ils effectués d'après les propositions du ministère des Travaux publics?

M. Mackenzie: Je crois pouvoir dire en toute franchise que ces travaux sont effectués d'après les propositions du

[Texte]

Works. At the same time, as I said, up to March 31 last we had put \$1.5 million into that building. We have been allowed to proceed with certain work which is preparatory to the installation of the new displays. For example, we have been able to build salt substructures in the palentology hall, in what will be called the orientation hall—an introductory hall to the Museum of Man exhibits. In the Hall of Archeology, which will

• 1140

be called "Canada before Cartier," we have been able to have artists work on dioramas on the second floor of the natural sciences side of the building. We have been able to do preliminary work on the material which will go into those substructures in our designing display division and by contract.

Mr. Roy (Timmins): Do I understand correctly that the money you have expended and are speaking of, the \$664,000 plus the \$1.5 million up to March 1973, is money expended, more or less, in co-ordination or in correlation to the displays and has nothing to do with the money Public Works is spending on the building?

Mr. Mackenzie: That is correct.

Mr. Roy (Timmins): I see. Do you have any information on how much money Public Works is spending on the building and how much it has spent since 1969?

Mr. Mackenzie: No, you would have to ask that question of the Department of Public Works.

Mr. Roy (Timmins): Mr. Chairman, I think there has been some newspaper stories on the cost of this particular project, the original estimates as compared to the continuing costs after four years, not to mention the loss of the building to the public for four years. I think we should have Public Works officials here to ascertain, in addition to the sums that are being spent and I think legitimately spent by the museum people for their displays, exactly how much money is being spent on renovations that have become a continuing project for the past four years?

The Vice-Chairman: Perhaps we can try to get them here tomorrow, Mr. Roy, if it is possible on such short notice. If not, we can take it up at the steering committee and find a suitable time with them.

Mr. Roy (Timmins): I would be interested in knowing exactly how much we are spending.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, the estimates are before the committee studying the expenditures of the Department of Public Works and perhaps you could ask that question at their meeting rather than take the time of this Committee.

The Vice-Chairman: This is another possibility, of course.

[Interprétation]

ministère des Travaux publics. J'ai dit également que, jusqu'au 31 mars dernier, nous avions les crédits de 1 million et demi de dollars affectés aux travaux de cet édifice. On nous a permis de procéder à certains travaux préparatoires d'installation des nouveaux étalages. Ainsi, on a pu procéder à l'établissement d'un fondement de sel dans le salon de paléontologie qu'on appellera le salon d'orientation—salon d'accueil au Musée de l'homme.

Nous avons pu faire travailler des artistes sur des dioramas dans le hall consacré à l'archéologie, qu'on appellera «Le Canada avant l'arrivée de Cartier», au deuxième étage du côté de l'immeuble réservé aux sciences naturelles. Nous avons pu exécuter des travaux préliminaires sur les matériaux qui entreront dans ces substructions à notre division d'étalagisme et à forfait.

M. Roy (Timmins): Si je comprends bien, le montant d'argent que vous avez dépensé et dont vous parlez, c'est-à-dire \$664,000, plus \$1.5 million jusqu'en mars 1973, a été dépensé, plus ou moins, en corrélation avec l'étalagisme et n'a rien à voir avec le montant que le ministère des Travaux publics dépense pour l'immeuble?

M. Mackenzie: C'est exact.

M. Roy (Timmins): Je comprends. Avez-vous quelques renseignements sur le montant d'argent que le ministère des Travaux publics dépense pour l'immeuble et sur la somme qu'il a dépensée depuis 1969?

M. Mackenzie: Non, vous devriez poser cette question au ministère des Travaux publics.

M. Roy (Timmins): Monsieur le président, je pense qu'il y a eu des critiques de faites dans les journaux sur le coût de ce projet en particulier, les prévisions initiales étant comparées aux frais qui continuent après 4 ans sans mentionner la perte de l'immeuble pour le public durant 4 ans. Je pense que nous devrions demander à des fonctionnaires des Travaux publics de venir témoigner afin de nous mettre au courant des sommes exactes, en plus des montants qui ont été dépensés et je crois légitimement dépensés par les préposés au musée pour l'étalagisme, quelle somme supplémentaire est dépensée sur les restaurations qui sont devenues un projet permanent au cours des 4 dernières années?

Le vice-président: Nous pouvons peut-être essayer de les avoir avec nous demain, monsieur Roy, si cela leur est possible à si bref délai. Dans la négative, nous pourrions porter la question devant le comité de direction et établir un moment favorable.

M. Roy (Timmins): J'aimerais bien savoir combien nous dépensons exactement.

M. Schellenberger: Monsieur le président, le budget est à l'étude du comité chargé d'étudier les dépenses du ministère des Travaux publics et vous pourriez peut-être leur poser cette question lors de leur réunion plutôt que de prendre le temps de notre comité.

Le vice-président: C'est une autre possibilité évidemment.

[Text]

Mr. Roy (Timmins): Mr. Chairman, the point is that I would like to relate the total picture. If we run from committee to committee we will just get bits of the picture and then what do we do with the total picture? If we want to relate everything to the museum's policy and the museum's activities it may be useful to have the total figures on record in one committee rather than have it dispersed, diffusing the effect of our investigation.

The Vice-Chairman: If the Committee agrees, the Clerk will call them this afternoon to see if we can get them for a short period tomorrow afternoon.

Est-ce qu'il y a autre chose, monsieur Roy?

Mr. Roy (Timmins): That is all for now.

The Vice-Chairman: All right. I will now call upon Mr. Yewchuk.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, I want to ask a few questions about the National Museum of Man and its multicultural program. Could I have a brief outline of what the program has been in the last year and what it is this year with regard to multiculturalism?

Mr. Mackenzie: Dr. Taylor is Director of the National Museum of Man, he is charged with the implementation of this program.

Dr. W. E. Taylor (Director, National Museum of Man): Mr. Chairman, the program in our case is separated into two component divisions of the museum. The main thrust is in a division known as the Canadian Centre for Folk Culture Studies. I am not sure I can say it briefly because for us it has been an exhausting and dramatic year. We have virtually tripled the staff. The program involves research in the multicultural nature of Canada, that it to say, research on the folk cultures in Canada: all the traditions, ethnic music, artifacts, material culture, folk art and so forth; the developing of collections that go with the research—the research in fact has the job of making selections meaningful; and thirdly, the establishment of an audio-visual unit so that we can document on live film footage of the ceremonies, the annual events and some of the disappearing folk crafts. Those, I think, are the three main functions in addition to publication of the results that characterize the work in the Canadian Centre for Folk Culture Studies.

• 1145

In our division concerned with education and extension there is a multicultural program of displays, travelling exhibits and temporary exhibits, and in the first year—I cannot separate the number of appearances of those displays from the regular display program but I could happily provide the members with a copy of this bilingual publication on it—I think we had six displays in the multicultural field and more are being planned. We also are working now towards the development of what are called educets for school use across Canada.

[Interpretation]

M. Roy (Timmins): Monsieur le président, la question est que je voudrais en arriver à une vue d'ensemble. Si nous allons d'un comité à l'autre, nous obtiendrons seulement des parcelles de la situation et que ferons-nous alors de l'ensemble? Si nous voulons tout relier à la politique du musée et à ses activités, il est peut-être utile de posséder les chiffres globaux dans un procès-verbal de l'un des comités plutôt que de les voir épars, rendant diffus l'effet de notre enquête.

Le vice-président: Si le comité est d'accord, le greffier les appellera cet après-midi et c'est rare de les faire venir ici demain après-midi pour quelques minutes.

Is there anything else, Mr. Roy?

M. Roy (Timmins): C'est tout pour le moment.

Le vice-président: Très bien. Je vais maintenant laisser la parole à M. Yewchuk.

M. Yewchuk: Monsieur le président, je voudrais poser quelques questions au sujet du Musée national de l'homme et de son programme multiculturel. Est-ce que je pourrais avoir un bref résumé de ce en quoi le programme a consisté au cours de l'année dernière et de ce qu'il est cette année en ce qui concerne le multiculturalisme?

M. Mackenzie: M. Taylor est le directeur du Musée national de l'homme, il a la responsabilité de la mise en application de ce programme.

M. W. E. Taylor (directeur du Musée national de l'homme): Monsieur le président, notre programme est divisé en deux parties constituantes du Musée. La principale partie est dans une division connue sous le nom de Centre canadien pour l'étude des cultures folkloriques. Je ne suis pas certain de pouvoir vous donner un aperçu du programme, parce que pour nous cela a été une année épuisante et dramatique. Nous avons presque triplé notre personnel. Le programme comporte de la recherche dans la nature multiculturelle du Canada, c'est-à-dire, recherche dans les cultures folkloriques du Canada: toutes les traditions, la musique ethnique, les objets façonnés, la culture proprement dite, l'art folklorique, etc., etc.; l'expansion de collection qui va de pair avec la recherche—le but de la recherche en réalité est de rendre significatifs les choix qui sont faits; et troisièmement, la création d'une unité audiovisuelle afin que nous puissions obtenir de la documentation par des films pris sur le vif des cérémonies, des événements annuels et de certains des mé-

tiers folkloriques en voie de disparition. Voilà, je crois, les trois principales fonctions, en plus de la publication des résultats qui caractérisent le travail du Centre canadien des études sur la culture folklorique.

Dans notre division, consacrée au service éducatif et de diffusion, il existe un programme multiculturel dans l'étalage d'exposition itinérante et d'exposition temporaire; en ce qui concerne la première année, je ne peux pas séparer la quantité de ces étalages et de ces expositions du programme normal d'exposition, mais je serais heureux de fournir un exemplaire aux membres du comité de notre publication bilingue sur le sujet. Nous avons organisé, je crois, six expositions dans le domaine

[Texte]

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, I am sorry but I am having difficulty hearing the witness.

Dr. Taylor: I think there have been six displays in the past year. We are planning more displays this year. I think they have been very successful, but I am a biased assessor. They are moving across Canada. We are beginning a program of what are called educets which is a combination of film strips, written material and artifacts for school use. These would be on a loaned circuit. I think those are the main points of the program.

In terms of detail I have here a copy of our traveling exhibit program, if members would like it, as well as the annual review for the folk culture division which will appear in about a month and the annual review of the extension division which also will appear in about one month. So if it is details you want, I would like to suggest that I be allowed to distribute these when they are published.

Mr. Yewchuk: Is it necessary to have agreement from the Committee that these publications be circulated.

The Vice-Chairman: No, you do not need agreement from the Committee to circulate. You may need agreement to table or print.

Mr. Yewchuk: We can assume then that they will be circulated to members of the Committee.

Dr. Taylor: I would be delighted.

Mr. Yewchuk: Dr. Taylor, could you go into a little more detail on the research program that you mentioned at the beginning of your comments: who is doing the research, how it is being done, what is the purpose of it and so on.

Dr. Taylor: Mr. Chairman, the research is being done by the staff of the museum and by a series of people under contract. Some of them are Canadians and some are not. I could give you examples of contract work, for example. Barbara Bernstein is working in the Anglo-Celtic section, developing a bibliography, Norwegian settlers in Alberta, Canadian Germans on the prairies, Lithuanian folk art, research on Hungarian ethnic influence in Ontario, gravestones of the western shores of Conception Bay, Sacro Profano, a consideration of Italian religious festivals in Toronto, the lion dance in Toronto Chinatown, field investigation of Australian folklore and material culture in Canada. Ethnic groups in western Canada a full play survey of a cultururation. That is the kind of research that is pursued. I think we have been

[Interprétation]

multiculturel et nous en prévoyons un plus grand nombre. Nous travaillons également à l'élaboration de ce qu'on appelle «des évocations» pour l'usage des écoles dans tout le Canada.

M. Yewchuk: Je suis désolé, mais j'ai de la difficulté à entendre le témoin.

M. Taylor: Je pense que nous avons organisé six expositions au cours de l'année dernière. Nous avons l'intention d'en organiser encore plus cette année. Je crois qu'elles ont été très réussies mais je ne suis peut-être pas un évaluateur impartial. Ces expositions itinérantes sont montrées dans différentes parties du Canada. Nous sommes en train d'élaborer un programme sur ce qu'on appelle «des évocations» qui sont un mélange de bandes filmées, de documentation écrite et de matériaux façonnés à l'usage des écoles. Ces «évocations» circuleraient sur une base de prêt. Je pense qu'il s'agit là des principaux points du programme.

En ce qui a trait aux détails, j'ai ici un exemplaire de notre programme d'exposition itinérante; si les membres du comité sont intéressés, je peux leur en procurer un exemplaire ainsi que de la revue annuelle de la division de culture folklorique qui paraîtra dans un mois environ et la revue annuelle de la division des services de diffusion qui paraîtra également dans un mois environ. Si vous voulez des détails, je pourrais me permettre de vous diffuser toutes ces publications lorsqu'elles seront prêtes.

M. Yewchuk: Est-il nécessaire que le comité vous donne son accord pour que ces publications soient diffusées.

Le vice-président: Non, vous n'avez pas besoin de l'accord du comité pour diffuser vos publications. Vous pouvez avoir besoin de cet accord pour imprimer certaines publications.

M. Yewchuk: Nous pouvons supposer alors qu'elles seront diffusées aux membres du comité?

M. Taylor: J'en serais ravi.

M. Yewchuk: Monsieur Taylor, pourriez-vous nous donner plus de détails sur le programme de recherche que vous avez mentionné au début de vos commentaires? Qui est chargé de la recherche? De quelle façon les travaux sont-ils accomplis, quels en sont les objectifs?

M. Taylor: Monsieur le président, la recherche est effectuée par le personnel du musée et par certaines personnes qui travaillent en forfait. Certaines d'entre elles, et d'autres ne le sont pas. Je peux vous donner des exemples du travail à forfait: Barbara Bernstein travaille dans la section angloceltique; elle élabore une bibliographie sur les colons norvégiens en Alberta, les Canadiens allemands dans les Prairies, sur l'art folklorique de Lithuanie, et fait des recherches sur l'influence ethnique des Hongrois en Ontario, ainsi que sur les pierres tombales trouvées sur les rives occidentales de Conception Bay. Sacro Profano, étudie les festivals religieux italiens à Toronto, la danse du lion dans la partie chinoise de Toronto, effectue des enquêtes sur place du folklore australien et de la culture proprement dite au Canada.

[Text]

involved so far in some way or other in 40 of the ethnic communities in Canada.

I think the other side of the question was the purpose of the research, if I remember correctly. Scientists find it very difficult always to justify the purpose of research, they think it has its own purpose. In this case it has the multi-cultural purpose, as follows—that if you were to do displays on such cultural phenomenon you have to have a data volume and a frame of reference of understanding, and that requires research.

• 1150

Second, if you are to collect intelligently and systematically, you have to have the kind of research knowledge that permits the proper kind of selecting to go on. Third, a large part of what is being studied is in fact transitory; it is vanishing. We have become acculturated. You noticed in some of the projects being referred to the term "acculturation" and there is this factor. I am less ethnic than my mother and that is typical and this is the other reason for doing research because the material does vanish; the culture does change.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Could I ask a supplementary?

The Vice-Chairman: Well, just a quick one.

Mr. Clark (Rocky Mountain): What is the degree to which you are co-ordinating with Dr. Haidasz' department?

Mr. Taylor: I am in that splendid position, Mr. Chairman, of reporting to two ministers.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Do you say the same thing to each?

Mr. Taylor: I am sorry, I did not hear.

The Vice-Chairman: Oh, it is all right.

Mr. Taylor: Yes, very much so.

Mr. Yewchuk: I am still quite curious about the method of this research. I think you mentioned a lion's dance in Chinatown in Toronto, just what method is used to do research on such a project? What is done?

Mr. Taylor: Mr. Chairman, I cannot answer that right now. I could answer it tomorrow if that would be satisfactory. I would guess—I am trying to find it in this list again—that there would be a contract, the contract is with Han Gu Kim and briefly it reads as follows:

During an eight-month period beginning in June 1972 to initiate research on traditional folk rituals and other manifestations of folk culture among Asiatic and Oriental minority ethnic groups in Toronto.

[Interpretation]

Des groupes ethniques dans les provinces de l'Ouest font une étude complète des aspects culturels. C'est le genre de recherche qui est effectuée. Je pense que nous avons été mêlés jusqu'ici d'une façon ou de l'autre à 40 des collectivités ethniques du Canada.

Je crois que l'autre aspect de la question était le but de la recherche, si je me souviens bien. Les hommes de science trouvent toujours cela très difficile de justifier le but de leur recherche, ils considèrent qu'elle a son propre but. Dans le cas présent, la recherche poursuit un but

multiculturel, en ce sens que si vous deviez organiser des expositions représentantes de tel phénomène culturel vous devez être en possession d'un volume de données et d'un cadre de référence pour comprendre et cela exige des recherches. En deuxième lieu, si vous voulez réunir ces données d'une façon intelligente et systématique, il vous faut posséder des connaissances en matière de recherche qui permettent de faire un choix judicieux. Troisièmement, les sujets étudiés sont dans une large mesure de nature transitoire; ils sont en voie de disparition. Nous sommes devenus un peuple sans culture. Vous avez remarqué le mot «acculturation» dans certains des travaux mentionnés et c'est un facteur qui existe. L'identité nationale est moins prononcée chez moi que chez ma mère; c'est typique et c'est l'autre raison pour laquelle on fait des recherches parce que le matériel disparaît effectivement; la culture change.

M. Clark (Rocky Mountain): Puis-je poser une question supplémentaire?

Le vice-président: Oui, rapidement.

M. Clark (Rocky Mountain): Dans quelle mesure y a-t-il coordination entre vos travaux et ceux du ministère de M. Haidasz?

M. Taylor: Monsieur le président, c'est extraordinaire, je réponds de mes actions devant deux ministres.

M. Clark (Rocky Mountain): Dites-vous la même chose à chacun des deux ministres?

M. Taylor: Je regrette, je n'ai pas entendu.

Le vice-président: Oh, ça va.

M. Taylor: Oui, en effet.

M. Yewchuk: Je me demande encore de quelle façon vous procédez pour faire les recherches. Vous avez mentionné, je crois, une danse du lion dans le quartier chinois à Toronto. Quelle méthode utilise-t-on pour faire des recherches sur un programme de ce genre; que fait-on au juste?

M. Taylor: Monsieur le président, je ne puis répondre pour l'instant. Je pourrais répondre demain, si vous jugez cela satisfaisant. Je suis porté à croire,—j'essaie de le prouver dans cette liste de nouveau—qu'il y aurait un contrat, avec la Han Gu Kim. Brièvement, il se lit comme suit:

Au cours d'une période de huit mois commençant en juin 1972 faire des recherches sur les rites folkloriques traditionnels et d'autres manifestations de la

[Texte]

What has been submitted is a 10-page preliminary report on the lion dance and a second larger report, a more general report, and a third brief report on Chinese instrumental music in Toronto. One of the things we seek to do consistently in this program is have reports because we are developing a data archives for the future. I presume that Han Gu Kim is a specialist in Chinese folk culture.

Mr. Yewchuk: Does the museum offer any guidelines to what they are after when they sign a contract of this nature?

Mr. Taylor: Yes, sir, they do, quite specific guidelines. It would depend in part on the nature of the research being done but this research done by contract is not a grant program. It is not a case of somebody trying for a nice grant from Canada Council to do such and such. The staff decide what they want done and the museum enters into a professional service contract with a scholar to do that work.

Mr. Yewchuk: Can you give me an idea of the individual cost of contracts of this nature, for each one of them?

Mr. Taylor: The range of cost would run from a few hundred dollars to several thousands of dollars depending upon the nature of the project.

Mr. Yewchuk: Is any guideline offered from either of the two ministers or their designates as to the kind of research you should be doing? How do you decide, for example, what guidelines to give these people who are under contract?

Mr. Taylor: I think, Mr. Chairman, we decide our scholarly research on scholarly premises within the general policy framework for the multicultural program. I do not think I can be more specific than that.

Mr. Yewchuk: Can you make any comments about the budget that has been allotted to these for multicultural purposes, as far as you are concerned?

Mr. Taylor: In our program it has been a quantum jump, a sufficient quantum jump to have been a rather exhausting year for all concerned. We are looking to have more money. I think we have gone through the hard phase of developing the organizational structure and putting in the key people. I think we are well under way.

● 1155

The museum has been involved in multicultural work since about 1962, long before the policy was brought into being. For us it has been something that we have been waiting for, and for a long time we did not expect it to occur.

Mr. Yewchuk: Just to wind it up...

[Interprétation]

culture nationale chez les groupes minoritaires asiatiques et orientaux à Toronto.

On a donc présenté un rapport préliminaire de dix pages sur la danse du lion et un deuxième rapport plus volumineux, un rapport plus général et un troisième rapport bref sur la musique instrumentale chinoise à Toronto. Dans le cadre de ce programme, nous essayons toujours de rédiger des rapports parce que nous sommes en train de compiler des archives pour l'avenir. Je présume que Han Gu Kim est un spécialiste du folklore chinois.

M. Yewchuk: Le Musée offre-t-il des directives quant aux renseignements qu'il veut obtenir lorsqu'il signe un contrat de cette nature?

M. Taylor: Oui, ils le font et ces directives sont assez précises. Cela dépend en partie de la nature des recherches, mais on fait cette recherche à contrat, il ne s'agit pas d'un programme subventionné. Ce n'est pas le cas de celui qui essaie d'obtenir une gentille subvention du Conseil des arts pour faire ceci ou cela. Le personnel décide de ce qu'il veut et le Musée passe un contrat avec un spécialiste qui assure des services professionnels.

M. Yewchuk: Pouvez-vous nous donner une idée du coût individuel des contrats de cette nature?

M. Taylor: Les prix s'échelonnent entre quelques centaines de dollars et des milliers de dollars. Tout dépend de la nature du projet.

M. Yewchuk: L'un ou l'autre des deux ministres ou leurs fondés de pouvoirs offrent-ils des directives quant au genre de recherches que vous devriez faire? De quelle façon, par exemple, décidez-vous des directives à donner à ceux qui ont signé le contrat?

M. Taylor: Monsieur le président, nous prenons une décision au sujet des recherches spécialisées en nous basant sur des données spécialisées dans le cadre d'une politique générale du programme multiculturel. Je ne crois pas pouvoir être plus précis.

M. Yewchuk: Pouvez-vous faire des commentaires au sujet du budget qui a été accordé à cette fin pour des projets multiculturels, en ce qui vous concerne?

M. Taylor: Dans notre programme, la transition a été brutale, assez brutale pour que l'année ait été plutôt exigeante pour tous les intéressés. Nous essayons de trouver plus de fonds. Je pense que nous avons franchi l'étape difficile de la mise au point de la structure d'organisation et de l'affectation des personnes clés. Je pense que nous sommes dans la bonne voie.

Le musée fait du travail de nature multiculturelle depuis 1962 environ, longtemps avant la mise en vigueur de la politique. Pour nous, c'est une chose que nous attendions et pendant très longtemps, nous ne nous attendions pas à ce que cela se produise.

M. Yewchuk: Pour terminer...

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. Yewchuk, you have had the floor for 10 minutes. I wonder if perhaps we could switch to another member.

Mr. Yewchuk: I just have one more question, Mr. Chairman, and then I will stop.

The Vice-Chairman: All right, go ahead.

Mr. Yewchuk: Had we agreed or not on some guidelines about the length of time we use?

The Vice-Chairman: Until now each member has used 10 minutes.

Mr. Yewchuk: I thought it was 15 minutes, but that is fine. It is a brief question.

An hon. Member: You asked your one question, Paul.

Mr. Yewchuk: I wonder if you could inform the Committee about the type of audiovisual material that the audiovisual unit is producing, who decides on the type and to what extent are ethnic groups involved in the decision-making process as to what kind of material is to be produced, especially if it involves a particular group.

Dr. Taylor: Again the decision on what is chosen would be taken in house. Much of it focuses on festivals. As for the use of the material, we hope to use some of it in our new display hall on the ethnic mosaic in Canada. Some of it has been used, a small bit, on cable television, and we hope to develop a good deal of it for travelling exhibit use and other educational purposes.

Mr. Yewchuk: Let us say that you want to do a film on a particular festival, do you have adequate consultation with that particular ethnic group as to how they want it portrayed and the sort of mood that they want it to show? In other words, there have been complaints, for example, of films made by the other institutions of government without adequate consultation and that once the film is produced the particular group involved thought that it was a misrepresentation of that group or that it did not present them in a good light. I am wondering how much consultation your department has with particular groups if you are producing a film about that particular group.

Dr. Taylor: I do not think there has ever been any criticism—I have certainly had none brought to my attention—on our rapport with ethnic groups in the development of audiovisual material. It is usually quite the opposite, because the people are professional enough to know how to establish rapport and relate to a value system. Usually the scholar working with the audiovisual team is himself an inheritor of that ethnic tradition. No, I think it works very well indeed.

[Interpretation]

Le vice-président: Monsieur Yewchuk, vous avez eu la parole pendant 10 minutes. Je me demande si nous pourrions passer à un autre membre.

M. Yewchuk: J'ai une autre question, monsieur le président, puis ce sera tout.

Le vice-président: Très bien, allez-y.

M. Yewchuk: Avons-nous convenu ou non des directives régissant le temps de parole auquel nous avons droit?

Le vice-président: Jusqu'ici chaque membre a parlé pendant 10 minutes.

M. Yewchuk: Je pensais qu'il s'agissait de 15 minutes, mais ça va. C'est une question brève.

Une voix: Vous l'avez posé votre question, Paul.

M. Yewchuk: Je me demande si vous pourriez renseigner le Comité au sujet du genre de matériel audiovisuel que produit le bureau des techniques audiovisuelles. Qui décide du genre de matériel et dans quelle mesure les groupes nationaux participent-ils au processus de prise de décisions quant au genre de matériel qui sera produit, surtout si un groupe donné est en cause.

M. Taylor: Ici encore, la décision au sujet de ce choix est prise à la société même. Un grand nombre de ces décisions ont trait aux festivals. Pour ce qui est de l'utilisation du matériel, nous espérons nous en servir dans notre nouvelle salle d'exposition sur la mosaïque des nationalités au Canada. On s'est servi d'une partie de ce matériel, une infime partie de fait à la télévision par câble et nous espérons organiser une grande partie de ce matériel pour des fins d'exposition ambulante et autres fins instructives.

M. Yewchuk: Mettons que vous vouliez faire un film sur un festival en particulier. Consultez-vous dans une mesure suffisante le groupe national intéressé? Leur demandez-vous de quelle façon ils veulent que la présentation soit faite et le genre d'atmosphère qu'ils veulent voir créer? Autrement dit, il y a eu des plaintes par exemple au sujet de films faits par d'autres institutions gouvernementales sans qu'il y ait eu une consultation suffisante et une fois le film produit, le groupe intéressé estimait qu'on avait mal représenté leur groupe, qu'ils n'étaient pas à leur avantage. Je me demande dans quelle mesure votre ministère consulte le groupe intéressé si vous produisez un film au sujet de ce groupe.

M. Taylor: Je ne crois pas qu'il y ait jamais eu de critiques—on n'en a jamais portées à mon attention—au sujet de nos rapports avec les groupes nationaux dans le cadre de l'organisation du matériel audiovisuel. Ordinairement c'est tout à fait le contraire, parce que les gens sont assez versés en la matière pour savoir comment nouer les rapports et comment se rattacher à un système de valeurs. Ordinairement, le spécialiste qui travaille de concert avec l'équipe audiovisuelle est lui-même un descendant de la nationalité en question. Non, je pense que tout va très bien.

[Texte]

Mr. Yewchuk: Thank you, Mr. Chairman.**Le vice-président:** Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Est): Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir à la question du musée Victoria, si vous permettez. Un résident d'Ottawa est toujours intéressé surtout au musée Victoria, parce qu'il a été assez contentieux. Je me demande si vous pourriez me répondre à certaines questions. Je sais bien qu'il est difficile pour vous de nous donner les détails de la planification de l'édifice, des réparations, de la réfection en général, mais il doit y avoir une certaine planification entre vous et le ministère des Travaux publics dans ce développement qui dure depuis quatre ans, comme M. Roy l'a mentionné. Quelles sont les échéances prévues actuellement pour l'ouverture du musée Victoria?

Mr. Mackenzie: I am unable to give you a definite date. I do not think there is any way that I could commit the corporation to an opening date. You appreciate the problems with which the Department of Public Works has been faced.

Mr. Gauthier (Ottawa East): No, I do not.

Mr. Mackenzie: We have four elevators in that building. The designs of the Department of Public Works for renovation contemplated replacement of the four elevators which were installed when the building was built in the period 1907 to 1911. The industrial action which has affected the elevator installation industry in Canada recently has, of course, seriously impeded Public Works in getting ahead with the program. Of the four elevators in the building, three are now gone. They are just holes in the floors and shafts. The fourth elevator has been retained for the movement of materials. I was informed about a week and a half ago, perhaps two weeks ago, that the first three elevators, those that now are holes in the floors, will require approximately three months for installation from the date of commencement.

• 1200

Upon their completion the installation of the fourth will require a further nine weeks, so one can say from the date of commencement of elevator installation it will be six months before that phase of the renovation program is completed. The heating system is now installed. The air conditioning equipment is largely installed. What remains to be done is duct work.

Mr. Gauthier (Ottawa East): Duct work for the heating or the air conditioning?**Mr. Mackenzie:** In the air conditioning primarily.

Mr. Gauthier (Ottawa East): All right. My next question, sir, is what happens to the personnel, the administrative personnel, the service maintenance personnel. What happened to them in the last four years and what happened exactly to the moneys expended administratively.

Mr. Mackenzie: The building, before its being closed, housed the Directors of the National Museum of Man, of the National Museum of Natural Sciences and their

[Interprétation]

M. Yewchuk: Je vous remercie, monsieur le président.**The Vice-Chairman:** Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa East): Thank you, Mr. Chairman. I would like to go back to the Victoria Museum, if I may. An Ottawa resident is always interested, especially in the Victoria Museum because this has always been a contentious matter. I am wondering if you could answer some questions. I know that it is rather difficult for you to give us details on the planning of the building, on reparations, renovation in general, but there must be some planning between you and the Department of Public Works in this development that has been going on for four years as Mr. Roy mentioned. Presently what are the expected deadlines for the opening of the Victoria Museum?

M. Mackenzie: Je suis incapable de vous donner une date précise. Je ne crois pas pouvoir donner une date d'ouverture au nom de la société. Vous comprenez les problèmes auxquels a dû faire face le ministère des Travaux publics.

M. Gauthier (Ottawa-Est): Non, je ne comprends pas.

M. Mackenzie: Il y a quatre ascenseurs dans cet édifice. Les projets du ministère des Travaux publics pour la rénovation prévoyaient le remplacement des quatre ascenseurs qui avaient été installés lorsque l'édifice a été construit entre 1907 et 1911. Les mesures industrielles qui ont touché l'industrie de l'installation des ascenseurs au Canada récemment ont naturellement sérieusement entravé le travail du ministère lorsqu'il a voulu poursuivre le programme. Trois des quatre ascenseurs de l'édifice ne sont plus là. Il reste seulement les trous et les arbres. Le quatrième ascenseur a été conservé pour le transport des matériaux. Il y a environ une semaine et demie, et peut-être deux semaines, on m'a dit qu'il faudrait environ trois mois pour installer les trois ascenseurs, c'est-à-dire ceux qui ne sont maintenant que des

trous au sol. A leur achèvement l'installation du quatrième exigera neuf semaines de plus, donc on peut dire qu'à partir de la date du début de l'installation d'ascenseur il s'écoulera six mois avant que cette phase du programme de rénovation soit achevée. Actuellement les appareils de chauffage sont en place, le matériel de climatisation l'est en grande partie. Il ne reste plus qu'à installer les canalisations.

M. Gauthier (Ottawa-Est): Les canalisations pour le chauffage ou la climatisation?**M. Mackenzie:** Pour la climatisation principalement.

M. Gauthier (Ottawa-Est): Très bien. Je voudrais savoir ce qui se produit dans le cas du personnel, du personnel administratif, et de celui du service d'entretien. Que s'est-il produit dans leur cas durant les quatre dernières années et que s'est-il produit exactement dans le cas des fonds dépensés sur le plan administratif?

M. Mackenzie: Avant sa fermeture, l'édifice abritait les administrateurs du Musée national de l'homme, du Musée national des sciences naturelles et leurs employés, et

[Text]

staffs, and certain scientific divisions of both museums. Those personnel have been relocated together with their collections in rented premises, in large part, around the national capital region. Their activities are continuing. They still administer programs.

The directors, for example, administer programs and the research scientists continue to perform their research but in rented buildings rather than in the McLeod Street building. Only the directors and their immediate staffs will go back into the building, apart from certain essential technicians to maintain the exhibits, to monitor the security system with guards who also conduct classes around the halls and that sort of thing.

Mr. Gauthier (Ottawa East): You mentioned in your preamble that you were expending \$664,000. Is this money being expended for administrative purposes or for display purposes?

Mr. Mackenzie: Display construction and installations.

Mr. Gauthier (Ottawa East): What is your budget for the Victoria museum right now for administrative, professional personnel and the like.

Mr. Mackenzie: There is no budget as such for the building which, as you will appreciate, is in the hands of the Department of Public Works.

Mr. Gauthier (Ottawa East): No, no. I am talking about administrative personnel. I mean people that would be affected...

...ou affectés, si vous voulez, c'est le terme que je veux employer, les gens qui sont affectés à cet édifice en particulier. Quel est le budget total?

Mr. Mackenzie: I would have to ask Dr. Taylor and Dr. Lemieux, the two directors concerned, for the salary burden as it were.

Mr. Gauthier (Ottawa East): Could you table that with me, please, at your convenience.

Mr. Mackenzie: This is the personnel who will be going back into the building when it is open.

Mr. Gauthier (Ottawa East): All right, fine.

Mr. Mackenzie: Yes. That can be done.

Mr. Gauthier (Ottawa East): Thank you. You mentioned in your preamble that you had a sum of \$397,000 for summer student employment. Could you expand on that and tell us exactly what is meant by summer student employment, how you occupy these students and what use you make of them.

Mr. Mackenzie: For several years now the government through the Treasury Board has been making available funds to provide employment for, generally speaking, post-secondary students in all government departments and agencies who are able to make effective use of them. This is the first year in which we have been advised this early of the amount that is going to be made avail-

[Interpretation]

certaines divisions scientifiques des deux musées. Ces employés ont été transférés avec les collections des musées à des locaux pris à location, en grande partie dans la région de la Capitale nationale. Ils vont suivre leurs activités. Ils veillent toujours à l'exécution des programmes.

Par exemple, les administrateurs veillent à l'exécution de programmes et les spécialistes en recherches poursuivent leurs recherches dans des locaux pris en location plutôt que dans l'édifice de la rue McLeod. Seuls les administrateurs et qui se trouvent directement sous leurs ordres seront installés à nouveau dans l'édifice, à part certains techniciens essentiels à l'entretien des expositions, pour contrôler le dispositif de sécurité avec les gardes et ceux qui également donnent des cours dans les salles et ce genre de chose.

M. Gauthier (Ottawa-Est): Dans votre préambule vous avez mentionné que vous dépensiez \$664 mille. Cet argent est-il dépensé à des fins administratives ou pour des expositions?

M. Mackenzie: Pour les expositions et les installations?

M. Gauthier (Ottawa-Est): Actuellement, quel est votre budget pour le Musée Victoria en ce qui concerne le personnel administratif, professionnel et les employés de ce genre.

M. Mackenzie: Il n'y a pas de budget en ce qui concerne l'édifice, qui relève du ministère des Travaux publics.

M. Gauthier (Ottawa-Est): Non. Je veux parler du personnel administratif. Je veux parler des employés qui seraient affectés... or assign, if you wish, it is the expression I want to use, people who have been assigned to this particular building. What is the total budget?

M. Mackenzie: Je devrais demander à M. Taylor et à M. Lemieux, les deux directeurs intéressés le montant total des salaires versés.

M. Gauthier (Ottawa-Est): Vous pouvez me le communiquer lorsque vous le pouvez.

M. Mackenzie: C'est le personnel qui s'installera à nouveau dans l'édifice à son ouverture.

M. Gauthier (Ottawa-Est): Très bien.

M. Mackenzie: Oui, c'est réalisable.

M. Gauthier (Ottawa-Est): Merci. Dans votre préambule vous avez mentionné que vous disposiez de \$397 mille pour les emplois d'été destinés aux étudiants. Pourriez-vous nous donner des détails et nous dire exactement en quoi cela consiste, les travaux que sont chargés d'accomplir ces étudiants.

M. Mackenzie: Depuis plusieurs années par le truchement du Conseil du trésor le gouvernement met des fonds à la disposition de tous les ministères et organismes gouvernementaux pouvant les utiliser efficacement, en vue de la création d'emplois en général, pour les étudiants du niveau post-secondaire. C'est la première année où nous avons été avisés aussi tôt du montant qui sera mis à la

[Texte]

able to the National Museums of Canada for summer student employment. They are employed in a wide variety of ways.

Some, for example, will provide assistance to the design and display division in the construction of the exhibits which are going into the McLeod Street building. Many will be engaged in field activities with the many parties which are mounted by the National Museum of Man or the National Museum of Natural Sciences. Dr. Baird's museum will employ them usefully in the maintenance of exhibits and in similar activities. Dr. Boggs employs them and perhaps, Jean, you would care to say the manner in which you employ them.

Dr. Boggs: They work in the library. They work with curators. They do research of various kinds.

Mr. Gauthier (Ottawa East): You mentioned that they were post-secondary students. This would mean university and community college students. Most of these are out of school right now and you told us that you just received notice. How soon or how late...

Mr. Mackenzie: No, sir. I made the point that this is the first year in which we have had advance notice.

Mr. Gauthier (Ottawa East): Advance notice. When was this advance notice given?

Mr. Mackenzie: When the estimates were tabled.

Mr. Gauthier (Ottawa East): I see, and you have already hired these students.

Mr. Mackenzie: My understanding is that we have a substantial number on strength. You have field party students Will, and you also, Lou.

Mr. Gauthier (Ottawa East): And you hire them through Manpower offices.

Mr. Mackenzie: Generally speaking, yes.

Mr. Gauthier (Ottawa East): Generally speaking.

Mr. Mackenzie: Yes, if they are career-oriented employment they must be employed through the Public Service Commission.

Mr. Gauthier (Ottawa East): The reason I am bringing this up is I have had several complaints about students trying to obtain jobs for summer employment and they state that they have not been advised that they are hired for the summer. Some of them have had to move home or away from the university in question and are experiencing some problems in determining where they are going to be working this summer. And I was wondering if your program is as well established as you say.

Mr. Mackenzie: I think I can say it is well established. There are, of course, many more applications than we can cope with.

[Interprétation]

disposition des musées nationaux du Canada pour les emplois d'été destinés aux étudiants. Ils sont employés de diverses façons.

Par exemple, certains d'entre eux seront affectés à la division de la conception et des expositions à la construction des articles d'exposition qui seront installés à l'édifice de la rue McLeod. Un grand nombre d'entre eux participeront à des activités en campagne avec les nombreux groupes organisés par le Musée national de l'homme ou le Musée national des sciences naturelles. Le musée de M. Baird les emploiera utilement à l'entretien des articles d'exposition et à des activités similaires. Peut-être que M. Boggs les emploie, Jean, peux-tu nous dire les tâches que tu leur assignais.

Mlle Boggs: Ils travaillent à la bibliothèque. Ils aident les conservateurs, ils accomplissent des recherches de diverses sortes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Est): Vous avez mentionné le fait qu'il s'agit d'étudiants du niveau post-secondaire. Il s'agit donc d'étudiants d'université et de CEGEP. La plupart d'entre eux sont en vacances actuellement et vous nous avez dit que vous venez d'être avisé du montant des fonds disponibles.

Mr. Mackenzie: Non, monsieur. J'ai fait remarquer que c'est la première année où nous en avons été avisés à l'avance.

Mr. Gauthier (Ottawa-Est): Avisés à l'avance, quand en avez-vous été avisés à l'avance?

Mr. Mackenzie: Lorsque le budget des dépenses a été déposé à la Chambre.

Mr. Gauthier (Ottawa-Est): Je vois, et vous avez déjà embauché ces étudiants.

Mr. Mackenzie: On m'a laissé entendre qu'un nombre assez important d'entre eux a été recruté. Will, et toi, Lou, tu as des groupes d'étudiants travaillant en campagne.

Mr. Gauthier (Ottawa-Est): Et vous les embauchez par l'intermédiaire des bureaux de la Main-d'œuvre.

Mr. Mackenzie: Oui, en général.

Mr. Gauthier (Ottawa-Est): En général.

Mr. Mackenzie: Oui, il s'agit d'emplois en vue d'entreprendre une carrière, ils doivent être recrutés par l'intermédiaire de la Commission de la fonction publique.

Mr. Gauthier (Ottawa-Est): J'en parle parce que des plaintes m'ont été adressées au sujet d'étudiants qui essaient d'obtenir des emplois durant l'été et ils déclarent qu'ils n'ont pas été avertis, qu'ils ont été recrutés pour l'été. Certains d'entre eux ont dû retourner chez leurs parents ou quitter l'université en question et il leur est difficile de savoir s'ils travailleront cet été. Je me demandais si votre programme est aussi bien établi que vous le dites.

Mr. Mackenzie: Je pense qu'il l'est. Bien entendu, nous recevons plus de demandes que nous pouvons en satisfaire.

[Text]

Mr. Gauthier (Ottawa East): Of course.

Merci, monsieur le président.

• 1205

The Vice-Chairman: Mr. Schellenberger has the floor now.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman. I do not know whether I am off the topic on my first question, but does the museum and the National Gallery help amateurs in any way? I was walking down Sparks Street and saw two amateur sculptors. Apparently they are using part of the parking lot. As they expand they rent more of the parking lot for their works and there is now a sculpture there as well. Perhaps this comes under Mr. Stanley's department. When you are beautifying our public buildings, do you help these amateurs in any way, through contracts, or financially, to attain professional status?

Mr. Stanley: The answer to that is not normally. I have not really gone into some of the policy statements regarding the administration of this program but our policy in general is to hire the best artists we can find, those who have indicated in one way or another that they have achieved some level of competence. We see the Canada Council as providing assistance to the budding artist and we carry on when he has established some reputation.

Mr. Schellenberger: Do any of the other departments?

Dr. Boggs: No. We do not. We are concerned with the professional artist and not with the amateur.

Mr. Schellenberger: Anyone can answer this question. Does the museum work in conjunction with the National Historic Sites? We have many historic sites across our nation. Perhaps we could enhance the more factual history by displaying these types of works as visitors go through these historic sites rather than housing them all in formal buildings. Are there any programs of this type?

Mr. Mackenzie: I think Dr. Taylor could respond to that question.

Dr. Taylor: I am not sure I can provide a satisfactory answer, Mr. Chairman. The National Historic Sites Service is part of the Department of Indian Affairs and Northern Development and we are part of the Secretary of State Department. There is no significant, joint programming but there certainly is close relationship on the working level. We do have a history division, for example, and they have historians. Our historians focus on Canadian social history whereas the National Historic Sites Service focus on their own specific entities and parks. Certainly if any of our people had expertise that they needed they would call on it. In archeology, they work almost entirely in the historic period and our archeology is exclusively in the prehistoric period, although from time to time if you are digging a site you may find you are in the other man's time span.

[Interpretation]

M. Gauthier (Ottawa-Est): Bien entendu.

Thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: Je donne la parole à M. Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président. Je ne sais pas si ma première question s'écarte du sujet, mais le musée et la galerie nationale aident-ils les amateurs d'une façon quelconque? Je descendais la rue Sparks et j'ai vu deux sculpteurs amateurs, apparemment ils utilisent une partie du parc de stationnement, et à mesure que le travail prend de l'extension, ils utilisent à cette fin une plus grande partie du parc de stationnement. Et il y a également là une sculpture. Cela relève peut-être du service de M. Stanley. Lorsque vous procédez à l'embellissement des édifices publics, aidez-vous ces amateurs d'une façon quelconque, par le truchement de contrat ou financièrement, à acquérir le statut de professionnel?

M. Stanley: Ordinairement, nous ne le faisons pas. Je n'ai pas étudié certaines des déclarations de principe concernant l'exécution du programme mais en général nous avons pour politique d'engager les meilleurs artistes que nous pouvons trouver, ceux qui ont montré d'une façon ou d'une autre qu'ils ont atteint un certain niveau de compétence. Nous voyons le Conseil des arts du Canada offrir de l'aide aux artistes débutants et nous continuons à les aider lorsqu'ils ont acquis une certaine renommée.

M. Schellenberger: Les autres services, le font-ils?

Mlle Boggs: Non. Nous nous intéressons aux artistes professionnels et pas aux artistes amateurs.

M. Schellenberger: N'importe qui peut répondre à cette question. Le musée travaille-t-il en collaboration avec les administrateurs des lieux historiques nationaux? Il y a beaucoup de lieux historiques au Canada. Nous pourrions peut-être présenter un aspect plus concret de l'histoire en exposant ce genre d'œuvre, alors que les visiteurs parcourent ces lieux historiques au lieu de les exposer tous dans des édifices réservés à cet effet. Existe-t-il des programmes de ce genre?

M. Mackenzie: Je pense que M. Taylor pourra répondre à cette question.

M. Taylor: Je ne suis pas sûr de pouvoir donner une réponse satisfaisante. Le service des lieux historiques nationaux fait partie du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et nous relevons du Secrétariat d'État. Il n'existe pas, de programme commun important, mais il y a certainement des rapports étroits sur le plan du travail effectué. Nous avons une division de l'histoire par exemple, et ils ont des historiens. Nos historiens s'intéressent à l'histoire sociale du Canada, tandis que le service des lieux historiques nationaux s'intéresse surtout à ses propres entités terminées et aux parcs. Il est certain que si quelconque de nos employés a les connaissances dont ils ont besoin ils font appel à lui. En archéologie, ils se consacrent surtout à la période historique tandis qu'en archéologie nous nous intéressons exclusivement à la période préhistorique, bien qu'occasionnellement au cours de fouilles nous trouvons des éléments appartenant à la période qui les intéresse.

[Texte]

Mr. Schellenberger: I am also referring to the old forts and so forth, and to the Indian historic sites we have in the West. Perhaps displays could be put on these sites, where the visitors are closer to the actual happenings and can get a better comprehension of what went on in history, rather than, say, in the City of Edmonton or the City of Ottawa.

Dr. Taylor: We do not have any what you might call branch displays. On some occasions we have participated in the development of displays in local museums. At Anahim Lake in the northern interior of British Columbia our archeologists rebuilt a prehistoric house as the centennial activity of the community. At Terrace, British Columbia, we furnished and stocked the local museum's displays in archeology. In the Bruce Peninsula in Ontario it was our people who ran an archeological program to salvage a prehistoric site, in the town, as a matter of fact, and we are now helping them develop it as an "on site". They are, in fact, rebuilding the prehistoric houses based on the archeological pattern left in the ground, but it has not been a major program. That kind of thing is within the frame of reference of the National Historic Sites Service. For example, they are planning to do a buffalo jump in southern Alberta as an historic site.

• 1210

Mr. Schellenberger: Thank you. I would like to go back to my previous question. Is the reason you hire professional artists or buy professional-type work because you do not trust the amateurs to come up with the proper display?

Dr. Boggs: I do not know how you decide whether an artist is amateur or professional. As soon as one buys his work at the National Gallery, he is automatically considered a professional. Perhaps the museum which is concerned with the amateur artist is the National Museum of Man; that the folk artist is an amateur artist, perhaps.

Mr. Schellenberger: I see. How about you, Mr. Stanley?

Mr. Stanley: I think my answer would parallel that of Dr. Boggs.

Mr. Schellenberger: How do you get in contact with these people? Do you tender out that you have a building so that you can just contact certain people?

Mr. Stanley: We place the responsibility of the art work in connection with any building design with the designer. He is normally an architect and, in 99 per cent of the cases, is, in private practice, an architect. Part of his commission is that he is allowed to include, within his work, the work of an artist, up to 1 per cent of the cost of the building. It is done through the architect, then it is his responsibility to investigate the available people.

[Interprétation]

M. Schellenberger: Je veux parler également des vieux forts et des éléments de ce genre et des lieux historiques indiens que nous avons dans l'ouest. On pourra peut-être organiser des expositions à ces endroits-là, où le visiteur se trouve sur les lieux où se sont produits les événements en question et peut mieux comprendre ce qui s'est passé au cours de notre histoire plutôt que ce qu'il peut voir par exemple dans la ville d'Edmonton ou d'Ottawa.

M. Taylor: Nous n'avons pas ce que vous pourriez appeler des expositions auxiliaires. En certaines occasions, nous avons participé à l'installation d'expositions dans les musées locaux. Au lac Anahim, dans l'intérieur du nord de la Colombie-Britannique, nos archéologues ont reconstruit une maison préhistorique pour la commémoration du centenaire de la collectivité. À Terrace, en Colombie-Britannique, nous avons fourni les éléments archéologiques exposés au musée local. Dans la péninsule de Bruce en Ontario, ce sont nos employés qui ont exécuté un programme archéologique pour le maintien d'un lieu préhistorique, dans la ville, et nous les aidons actuellement à l'aménager comme lieu préhistorique authentique. En fait, ils reconstruisent les habitations préhistoriques en se fondant sur les modèles archéologiques laissés dans le sol, mais il ne s'agit pas d'un programme majeur. Ce genre de projet relève du Service national des monuments historiques. Par exemple, on a l'intention de mettre sur pied une réserve de buffles au sud de l'Alberta, en tant que monument historique.

M. Schellenberger: Merci. Je voudrais revenir à ma question préalable. Engagez-vous des artistes professionnels, ou achetez-vous des œuvres de type professionnel parce que vous ne croyez pas que les amateurs pourront mettre sur pied une exposition convenable?

Mlle Boggs: Je ne sais comment vous faites la différence entre un artiste amateur ou professionnel. Dès que quelqu'un achète ces ouvrages à la Galerie nationale, on le considère automatiquement comme un professionnel. Peut-être que le musée qui s'occupe des artistes amateurs est le Musée national de l'Homme; que l'artiste folklorique soit un artiste amateur, peut-être.

M. Schellenberger: Je vois. Qu'en dites-vous, monsieur Stanley?

M. Stanley: Je crois que ma réponse serait parallèle à celle de M^{lle} Boggs.

M. Schellenberger: Comment entrez-vous en contact avec ces gens? Laissez-vous savoir que vous disposez de bâtiments afin de pouvoir entrer en contact avec certaines personnes?

M. Stanley: Nous remettons la responsabilité du côté artistique relatif à n'importe quel plan d'habitation entre les mains du dessinateur. Il est habituellement architecte, et, dans 99 p. 100 des cas, il exerce sa profession. Il a le droit d'inclure à son travail, le travail artistique, soit 1 p. 100 du coût de l'édifice. Cela se fait par l'entremise de l'architecte; il lui appartient ensuite de chercher les personnes disponibles.

[Text]

At the National Gallery, our own committee can assist him, and local Gallery people in the community in which he lives can help him. From that, he selects an artist to do a certain portion of the work which he feels will contribute to the environment that he is trying to create as the primary consultant or designer. He makes a recommendation to our committee as to whom he wishes to use and what he wants him to do.

Mr. Schellenberger: How much of the budget is allocated to the purchase of works of art and artifacts? And do you have an advertisement-type program which would help federal, provincial, and perhaps even private museums and other museums or art collections across the nation, take advantage of donations that perhaps are available, but where donors do not know just how to go about donating these to the various institutions? That is a two-point question, I think.

Dr. Boggs: Yes; or even four.

Perhaps I should answer a question that you asked a minute ago about how we find artists and how we find the work of artists.

We have two curators who concentrate upon contemporary art: one supposedly upon contemporary art outside Canada; one, contemporary art in Canada. Actually, both of them are very much concerned with what happens here and they have to travel constantly across the country to visit artist's studios, dealers, and museum people, and to ask questions about artists; and really go to see their work. This is a constant process. Also, other members of the Gallery staff aid and abet them, and are interested, and keep looking for them.

We may feel that a region is relatively unexplored. For example, at the moment, we feel that we have not done all we should about Alberta; so we have asked someone in Alberta to organize an exhibition of the work of Alberta artists for us and we will send that exhibition across Canada. The Alberta one is in process. We have done it with Saskatchewan water colours, the Atlantic Provinces, and Manitoba artists—potters and weavers, as well as painters. So that we do make a very real, concerted effort to get to know artists in that way.

Now I have forgotten the rest of your questions.

Mr. Schellenberger: I find that there are a lot of people who have works of art or artifacts of some sort that may be historic and that they would, perhaps, like to donate these to various causes but really do not know how to go about doing this or whom to contact.

Dr. Boggs: It is a little harder to get at every person with a collection in Canada than it is to get at most artists in Canada.

[Interpretation]

À la Galerie nationale, il peut recevoir l'aide de notre comité, ainsi que celle des gens qui travaillent dans la galerie locale de l'endroit où il vit. Ensuite, il choisit un artiste et il lui confie une certaine portion du travail qui, selon lui, contribuera à l'environnement qu'il essaie de créer, et ce, en tant que premier conseiller ou dessinateur. Il fait une recommandation à notre comité concernant la personne qu'il désire employer ainsi que le travail qu'elle devra faire.

M. Schellenberger: Quel montant du budget est consacré à l'achat d'œuvres d'art et d'objets d'artisanat? Disposez-vous d'un programme commercial qui aiderait les musées fédéraux, provinciaux et peut-être même privés, ainsi que les autres musées ou les collections d'art d'un bout à l'autre du pays, à tirer avantage des dons qui peut-être sont disponibles mais dont les donateurs ne savent peut-être pas comment procéder pour entrer en contact avec les diverses institutions? C'est une question en deux parties, je crois.

Mlle Boggs: Oui; et même quatre.

Peut-être devrais-je commencer par répondre à la question que vous avez posée il y a une minute, c'est-à-dire comment trouve-t-on les artistes et comment trouve-t-on le travail des artistes.

Nous avons à notre service deux conservateurs qui s'occupent de l'art contemporain: l'un d'entre eux se penche supposément sur l'art contemporain à l'extérieur du Canada et l'autre sur l'art contemporain au pays. En fait, ces deux personnes se soucient beaucoup de ce qui se passe ici et elles doivent voyager constamment d'un bout à l'autre du pays afin de rendre visite aux studios des artistes, des commerçants, et des préposés aux musées et posent plusieurs questions au sujet des artistes; et elles vont effectivement voir leur travail. C'est là un processus constant. De plus, les autres membres du personnel de la Galerie leur aident et les encouragent, ils s'intéressent et font des recherches pour eux.

On a peut-être l'impression qu'une région est relativement inexplorée. Par exemple, en ce moment, nous avons l'impression de ne pas avoir fait tout ce que nous pouvions pour l'Alberta; donc, nous avons demandé à quelqu'un de cette province d'organiser une exposition du travail des artistes de cette province, en notre nom, et nous présenterons cette exposition d'un bout à l'autre du Canada. Elle a déjà lieu en Alberta. Nous avons fait de même en ce qui a trait aux aquarelles des artistes de la Saskatchewan, des Maritimes et du Manitoba—ceci comprend les potiers et les tisserands autant que les peintres. Ainsi nous faisons un effort réel afin d'arriver à connaître les artistes de cette façon.

Maintenant j'ai oublié le reste de votre question.

M. Schellenberger: Je trouve qu'il y a plusieurs personnes qui possèdent des œuvres d'art ou des pièces d'artisanat quelconques qui peuvent être historiques et que peut-être elles voudraient en faire don à ces diverses institutions mais qu'elles ne savent pas comment procéder, ni avec qui entrer en contact.

Mlle Boggs: Il est un peu plus difficile d'entrer en contact avec toutes les personnes qui possèdent des collections au Canada que de rejoindre la plupart des artistes.

[Texte]

Mr. Schellenberger: I was referring more to whether you have an advertisement-type procedure whereby you inquire whether people have an historic item that they would perhaps like to sell or donate.

• 1215

Dr. Boggs: I am not sure we do. I think that is a very good idea. We do as far as the National Gallery is concerned, but we have not done anything about encouraging people to do it to other Canadian galleries. We might in isolated cases happen to know someone and say, whatever it is, the Art Gallery of Greater Victoria would very much appreciate that water colour and that happens pretty often.

Mr. Schellenberger: Thank you.

Le vice-président: M^{lle} Bégin a maintenant la parole.

Mlle Bégin: Monsieur le président, justement à la suite de l'intervention qu'a faite mon collègue de l'autre côté de la table, je voudrais juste poser une question au docteur Boggs, avant de passer à un autre point. Ma question a trait à la connaissance réelle que l'on a de nos artistes ou artisans canadiens. Y a-t-il, à la Galerie nationale un inventaire systématique et tenu à jour des artistes canadiens au sens large du mot? Je sais que cela n'existait pas de façon systématique, loin de là, il y a trois ans. Par exemple, je voudrais savoir si des budgets y ont été affectés, ou du personnel, ou si c'est fait de façon sporadique, pourquoi et quelle est la politique de la Galerie dans ce domaine. Je pose la question car on sait que la masse de nos artistes canadiens n'est pas identifiable par le truchement de syndicats, d'associations professionnelles ou de quelque autre regroupement que ce soit?

Dr. Boggs: Thank you. We do some of this. The library this past year sent out a form to 600 artists in Canada keeping up its files and its records on individual Canadian artists. The library also has a list of such files and makes files available on microfiche to anyone who asks for them.

On the other hand you are quite right, we do not have the budget available to keep this up very systematically.

Miss Bégin: Why not? When you say the library do you refer to the National Library or to your own?

Dr. Boggs: No, to our own library. I think essentially, although it has never been officially declared so, our library is the national library of art and there has been this understanding with the National Library that it is we who acquire art books systematically and particularly, of course, books on Canadian art.

Miss Bégin: So my question is then, why not? Why cannot we do it?

Dr. Boggs: As you may know, the preparation of estimates is like buying a work of art, the estimates go

[Interprétation]

M. Schellenberger: Je me demandais surtout si vous disposiez d'une agence publicitaire par l'entremise de laquelle vous demandez aux gens s'ils possèdent une pièce historique qu'ils désirent peut-être vendre ou donner.

Mlle Boggs: Je ne suis pas certaine. Je crois que c'est une très bonne idée. Nous en avons une en ce qui concerne la Galerie nationale, mais nous n'avons rien fait pour encourager les gens à en faire autant dans les autres galeries canadiennes. Il arrive parfois que nous connaissions quelqu'un et que nous lui disions que, disons la Galerie d'art de Victoria, ou une autre, aimerait beaucoup avoir cette aquarelle, et cela se produit souvent.

M. Schellenberger: Merci.

The Vice-Chairman: Miss Bégin has the floor.

Miss Bégin: Mr. Chairman, further to the representation made by my colleague from the other side of the table, I would like to ask one question only to Dr. Boggs before going on to another subject. It relates to the actual knowledge our Canadian artists have. In the National Gallery, do they have a systematic inventory, maintained by Canadian artists? I know it did not exist three years ago. For instance, I would like to know if funds have been allocated, or a staff, or if it is done from time to time, why and what is the policy of the National Gallery in this field. I ask this question because we know that the whole of our Canadian artists cannot be identified through unions, professional associations or any organization whatsoever.

Mlle Boggs: Merci. Nous faisons quelque chose du genre. L'année dernière la bibliothèque a fait parvenir 600 formulaires aux artistes canadiens, afin de mettre à jour ses dossiers et ses fichiers relatifs à chaque artiste canadien. La bibliothèque possède également une liste de ses dossiers et elle peut même procurer les microfiches à quiconque en a besoin.

D'un autre côté, vous avez raison, nous ne possédons pas le budget nécessaire à une mise au point systématique.

Mlle Bégin: Pourquoi pas? Lorsque vous parlez de la bibliothèque, faites-vous allusion à la Bibliothèque nationale ou à la vôtre?

Mlle Boggs: Non, à notre propre bibliothèque. Je crois, que même si cela n'a jamais été rendu officiel, que notre bibliothèque est la bibliothèque nationale des arts et nous avons fait une entente avec la Bibliothèque nationale, à savoir que nous recevons systématiquement les livres d'art et surtout, évidemment, les livres portant sur l'art canadien.

Mlle Bégin: Alors ma question demeure, pourquoi pas? Pourquoi ne pouvons-nous pas le faire?

Mlle Boggs: Comme vous le savez peut-être, la préparation des évaluations ressemble à l'achat d'une œuvre

[Text]

through many phases and you may not believe it but a great deal is deleted before it reaches this Committee. This is one of the things that has been sacrificed time after time and it is one of the things I very much regret, that we are not able to make our library into the information centre it should be about Canadian artists. We do some of this, but not as much as we should.

Miss Bégin: Can I suggest that it may look minor but I think it is the basis for many potential initiatives of all sorts and I think a very small budget and personnel can do a very good job.

Now I have another question to the witness. In reference to the program of multiculturalism, what is the budget forecast for the fiscal year under consideration and is the Museum of Man the only one of our four museums involved in the program of multiculturalism?

Dr. Taylor: So far as I know, Mr. Chairman, we are the only component museum of the corporation specifically involved in the multicultural program. The forecast for 1973-74, if I have the right piece of paper in front of me and I hope I have, is \$628,000. In 1972-73 it was \$434,000. Does that answer your question?

Mlle Bégin: Oui. Maintenant, quelle est la politique d'achat dans le cadre du programme de multi-culturalisme pour l'année à l'étude? Y a-t-il une politique d'achat ou est-ce laissé à l'initiative de groupes ethniques ou d'individu d'origine autre que celle de nos deux groupes fondateurs? Reçoit-on des œuvres qui ne sont pas payées et qui sont léguées?

• 1220

Dr. Taylor: The budget includes \$50,000 specifically assigned for purchases in the multi-cultural program. We encourage gifts which is the natural style of museums and galleries and we have been, I think, fortunate in the gifts we have received. They have been forthcoming and we think they will come forth even more in the future as the program develops, as the travelling exhibits move across the country. However, \$50,000 is the fixed sum.

The Chairman: Mr. Clark has the floor now.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you very much, Mr. Chairman. I want to refer at the beginning to a matter raised, I think by Mr. Schellenberger, concerning the National and Historic Sites Board. It does not make sense to me, and I fail to see the logic for the separation of the National museums which report to one or sometimes two ministers on the one hand, and the Historic Sites Board, Heritage Canada and perhaps other agencies which are part of the conservation department so-called of the department of Indian and northern affairs, which I have cause for other reasons to think should not be in that department. I wonder why that division persists; what kinds of problems it raises for you, whether we are wasting money because there are in effect two groups of agencies pursuing goals which are essentially

[Interpretation]

d'art, c'est-à-dire que les évaluations doivent traverser plusieurs phases, vous ne le croyez peut-être pas, mais on en élimine une grande partie avant qu'elle parvienne à ce comité. C'est là une des choses que l'on a souvent sacrifié, et je regrette beaucoup que nous ne puissions faire de notre bibliothèque sur les artistes canadiens qu'elle devrait être. Nous en faisons un peu, mais pas autant que nous le devrions.

Mlle Bégin: Puis-je suggérer que cela peut paraître mineur mais je crois qu'il s'agit là de la base de plusieurs initiatives en puissance, et de tout genre, et selon moi, un budget et un personnel limités peuvent produire un très bon travail.

J'ai une autre question à poser aux témoins. En ce qui a trait au programme de multiculturalisme, quel budget prévoit-on pour l'année financière à l'étude, et le Musée de l'homme est-il le seul des 4 musées faisant partie de ce programme de multiculturalisme?

M. Taylor: A ma connaissance, monsieur le président, notre musée est le seul composant de la corporation qui fasse partie de façon spécifique de ce programme multiculturel. Les prévisions pour l'année 1973-1974, si le morceau de papier qui est devant moi est le bon, et j'espère que ce l'est, sont de \$628,000. En 1972-1973, on disposait de \$434,000. Cela répond-il à votre question?

Miss Bégin: Yes. Now, what is the purchasing policy within the multi-cultural program for the year under study? Is there a purchasing policy or is it left to the initiative of ethnic groups or individuals other than our two founding groups? Do we receive works which are not paid for and are bequeathed?

M. Taylor: Le budget comprend un montant de \$50,000 alloué spécifiquement à des achats concernant le programme multi-culturel. Nous encourageons les dons qui sont le style naturel des musées et des galeries et je crois que nous avons été fortunés dans les dons que nous avons reçus. Ils ont été présentés et nous croyons qu'ils seront présentés encore plus à l'avenir à mesure que le programme se développe, à mesure que les expositions ambulantes se déplacent à travers le pays. Toutefois, \$50,000 est la somme fixe.

Le président: M. Clark a maintenant la parole.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci beaucoup, monsieur le président. Je veux parler au début d'une question qui a été soulevée, je crois, par M. Schellenberger concernant la Commission des lieux et des monuments historiques. A mon avis, ceci n'a pas de sens et je ne vois pas la logique de la séparation entre les Musées nationaux qui font rapport à un ou parfois à deux ministres d'une part, et la Commission des lieux et des monuments historiques, Héritage Canada et peut-être d'autres organismes qui font partie du soi-disant programme de la conservation du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, qui, à mon avis, pour d'autres raisons, ne devraient pas appartenir à ce ministère. Je me demande pourquoi cette division persiste; quels problèmes elle doit créer pour vous, à vous demander si nous gaspillons de l'argent

[Texte]

the same and whether there is now some means of coordinating your work and what goes on either under the conservations branch or perhaps in other stray locales in the federal government?

Mr. Mackenzie: Perhaps you would permit me to give you a general answer and ask Dr. Taylor to fill in the detail as his regime is most closely related to the work of the National Historic Sites service. Other people besides yourself have asked this question about the separation, which I think is largely a result of the history of the Historic Sites service in particular and the National Museums of Canada. A decade ago the National Museums of Canada were under the jurisdiction of the minister of whatever the title of that department was at that time. When the Department of the Secretary of State began to take on the complexion of a cultural ministry the National museums were transferred from the jurisdiction of the Secretary of State.

The former Secretary of State, Mr. Pelletier, more than a year ago, indicated that he himself questioned the separation of the Historic Sites service and that certain other agencies which carry on museum or quasi-museum activities were not grouped under one administration. He had proposed, I think in a speech in Calgary, some sort of organizational structure which was to be studied, nothing very definite, which might in the long run embrace these somewhat related cultural activities of the Government of Canada.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Do you recall roughly the time of that proposal?

Mr. Mackenzie: Yes, it was in March of last year. The speech was made in Calgary.

That is the general picture. It is being thought about. There are, of course, obvious resistances to any consolidation.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Could you elaborate on that? Is it simply that the present department wants to hold on to what it has?

Mr. Mackenzie: It is much more than that and involves much more than the National Historic Sites service. About three, perhaps three and a half years ago in connection with a policy study being undertaken by our own board of trustees, we made a survey in depth of the museum and museum-type activities which were conducted under the aegis of the departments and agencies of the Government of Canada and we came across a very surprising number. You would be aware, perhaps, that the Post Office Department has a post office museum, that the Bank of Canada has a very fine collection of paper money, medallions and metallic coinage.

• 1225

Mr. Clark (Rocky Mountain): Is that study available? Could it be made available?

Mr. Mackenzie: A summary of it could be made available. It is in rough working papers. It was never in-

[Interprétation]

parce qu'il existe, de fait, deux groupes d'organismes qui poursuivent des objectifs qui sont essentiellement les mêmes et s'il y a présentement certains moyens de coordonner votre travail et ce qui se passe soit au service de la conservation soit peut-être dans d'autres locaux égarés dans le gouvernement fédéral?

M. Mackenzie: Vous me permettez peut-être de vous donner une réponse générale et de demander à M. Taylor de combler les détails parce que son domaine se rapproche beaucoup plus du travail de la Commission des lieux et des monuments historiques. D'autres que vous ont demandé cette question au sujet de la séparation qui, je crois, est grandement due à l'histoire du service des lieux historiques en particulier et des Musées nationaux du Canada. Il y a dix ans, les Musées nationaux du Canada étaient sous la juridiction du ministre de quel qu'il ait été le nom du ministère à cette époque? Lorsque le ministère du Secrétariat d'État a commencé à prendre l'allure d'un ministère culturel, les Musées nationaux ont été placés sous la juridiction du secrétaire d'État.

L'ancien secrétaire d'État, M. Pelletier, il y a plus d'un an, a indiqué qu'il questionnait lui-même la séparation du service des lieux historiques et le fait que certains autres organismes qui poursuivent des activités propres aux musées ou presque n'étaient pas groupés sous une seule administration. Il avait proposé, je crois, dans un discours à Calgary, une sorte de structure d'organisation à étudier, rien de bien déterminé, qui pourrait à la longue englober ces activités culturelles assez rapprochées du gouvernement canadien.

M. Clark (Rocky Mountain): Vous rappelez-vous à peu près quand il a fait cette proposition.

M. Mackenzie: Oui, c'était en mars l'an dernier. Le discours a été prononcé à Calgary.

C'est l'image en général. On y pense. Il y a, bien entendu, une certaine résistance à toute consolidation.

M. Clark (Rocky Mountain): Pourriez-vous en dire plus long à ce sujet? Est-ce tout simplement que le présent ministère veut garder ce qu'il possède?

M. Mackenzie: C'est beaucoup plus que cela et le problème touche beaucoup plus que la Commission des lieux et des monuments historiques. Il y a trois ans, peut-être trois ans et demi, en rapport avec une étude directrice qu'entreprenait notre propre conseil d'administration, nous avons fait un relevé en profondeur des activités propres à un musée ou du même genre qui étaient poursuivies sous la direction de ministères et d'organismes du gouvernement du Canada et nous en avons trouvé un nombre très surprenant. Vous êtes peut-être au courant que le ministère des Postes a un musée des postes, que la Banque du Canada a une très belle collection de papier-monnaie, de médallions et de pièces métalliques.

M. Clark (Rocky Mountain): Cette étude est-elle disponible? Pourrait-on la mettre à notre disposition?

M. Mackenzie: On pourrait vous en fournir un résumé. Il s'agit de feuilles de travail ébauchées. On n'a jamais

[Text]

tended for publication, but a list could certainly be prepared.

Mr. Clark (Rocky Mountain): It would be very helpful.

Mr. Mackenzie: There are other activities which are being conducted by government departments which were originally designed perhaps for the economic benefits they might produce which have tended to become museum-type activities. I refer to the Entomological Research Division of the Department of Agriculture and perhaps the Plant Products Division of the same department. So the problem is a much wider one than just the question of historic sites and the National Museums, although in the case of Dr. Taylor's museum there is a very close relationship there to which perhaps he would speak.

Mr. Clark (Rocky Mountain): You have already outlined how you work together. Do you have anything to add to that?

Dr. Taylor: I find it difficult to speak, Mr. Chairman, because I understand I am a servant and it is at a rather high policy level. There are difficulties, there are overlaps and we try to minimize them. I think it would be blatantly dishonest to pretend they do not exist.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I think it is probably an embarrassing situation for you and I do not want to put questions to you that should more properly be put to the Minister, but I wanted to know what the situation was.

I now would like to ask about the new National Museums policy. Am I correct in the assumption that the expenditures under this policy are all for upgrading? In other words, there is no provision in this program for the establishment of new museums.

Mr. Mackenzie: I think it would be best if Dr. Lemieux, who, as I explained, was the first secretary of the committee, dealt with this question.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Fine.

Dr. Louis Lemieux (Director, National Museum of Natural Sciences): There are funds, Mr. Chairman, under that policy mainly to upgrade standards of existing museums so that they may equip themselves to receive better and more interesting exhibits from larger museums, but funds can be used to set up what are known as national exhibition centres, which would be just that, exhibition centres, and which ultimately with some local initiative and encouragement could develop into museums. Funds could also be made available to help build new museums, in theory at least under the terms of the policy, not to fund a very large portion of the cost of a new museum, but to assist in such a case.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I have a general concern in relation to museum policy and I suppose the policy of the art gallery which was touched on earlier and that is the difficulty of decentralization and getting things out of

[Interpretation]

eu l'intention de la publier, mais une liste pourrait certainement être préparée.

M. Clark (Rocky Mountain): Elle serait très utile.

M. Mackenzie: Les ministères gouvernementaux poursuivent aussi d'autres activités qui étaient peut-être destinées, à l'origine, à la production de bénéfices économiques mais sont devenues des activités du genre musée. Je parle de la Division des recherches entomologiques du ministère de l'Agriculture et peut-être de la Division des produits végétaux du même ministère. Le problème est donc beaucoup plus vaste qu'une simple question de lieux historiques et de musées nationaux, bien que dans le cas du musée de M. Taylor, il y a un rapport très étroit dont il pourrait peut-être vous parler.

M. Clark (Rocky Mountain): Vous avez déjà démontré comment vous travaillez ensemble. Avez-vous quelque chose à ajouter à cela?

M. Taylor: Monsieur le président, je trouve difficile de parler, parce que je comprends que je suis un serviteur et que le niveau de politique est assez élevé. Il existe des difficultés, il y a des chevauchements et nous essayons de les réduire au minimum. Je crois qu'il serait grandement malhonnête de prétendre qu'ils n'existent pas.

M. Clark (Rocky Mountain): Je crois que c'est probablement une situation embarrassante pour vous et je ne veux pas vous poser des questions qui devraient être plus justement posées au ministre, mais je voulais connaître la situation.

J'aimerais maintenant poser une question au sujet de la nouvelle politique des Musées nationaux. Ai-je raison de supposer que les dépenses en vertu de cette politiques sont toutes pour l'enrichissement? En d'autres termes, ce programme ne comporte aucune disposition pour l'établissement de nouveaux musées.

M. Mackenzie: Je crois qu'il serait mieux que M. Lemieux, qui, comme je l'ai expliqué, est le premier secrétaire du comité, réponde à cette question.

M. Clark (Rocky Mountain): Très bien.

M. Louis Lemieux (directeur, Musée national des sciences naturelles): En vertu de cette politique, il y a des fonds destinés principalement à l'enrichissement des normes des musées existants afin qu'ils puissent s'aménager pour recevoir de meilleures et plus intéressantes expositions des plus gros musées, mais les fonds peuvent être utilisés pour établir ce qu'on appelle des centres nationaux d'exposition, qui ne seraient que ça, des centres d'exposition, et qui plus tard avec de l'initiative et de l'encouragement local pourraient se développer en musées. Les fonds peuvent aussi servir à la construction de nouveaux musées, en théorie du moins aux termes de la politique, soit de ne pas financer une très grosse part du coût d'un nouveau musée, mais d'aider dans un tel cas.

M. Clark (Rocky Mountain): J'ai une inquiétude générale à l'égard de la politique des musées et je suppose que la politique de la galerie des arts dont on a traité plus tôt souffre du même problème, soit la difficulté de décen-

[Texte]

Ottawa. I think one of the things that might well happen is that the decentralization that does exist involves decentralization to other cities and it seems to me that we have a substantial population in the country, particularly in a country that is as wide spread as this one is, which has not only a genuine interest in many of these matters, but which in terms of historic sites and the history of the nation is also the location in many places of matters which would be well worth recording and preserving. I have had some very useful conversations with Dr. Lemieux's office privately about help to local museums and I can quite appreciate that there cannot be a policy which would allow every hamlet with what they consider to be an artifact to preserve that artifact, but it seems to me there is a major gap here on the one hand in offering assistance to local groups who might want to preserve the history of their locality.

Let me say in parenthesis that there are probably two advantages in helping them do that. First of all, we preserve what is there and, second, we develop the mentally interested in preservation which is highly important. I think also there is the question that perhaps pertains more to the National Gallery, although perhaps elsewhere, of helping to serve those people who have or might develop an interest in either art or artifacts. I wonder if there might be some comments about that problem of getting to that large number of Canadians who live outside cities as well as outside Ottawa.

● 1230

Dr. Boggs: This is a very serious and basic problem, and it does concern us. We get into fairly small communities. After all, there are galleries in small places. For example, Cobourg, Ontario, where I grew up has 6,000 or 7,000 people and has a gallery to which exhibitions do go. This is quite common throughout the country. But I, too, am very worried about how we get to people beyond that kind of community.

I think the only way we can really do it is through other forms of communication and not the original work of art itself, and ultimately to use films and television and radio and publications to interest those people so that they will somehow get to the communities where the actual works can be seen.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Has this been done?

Dr. Boggs: Our resources are quite inadequate as far as this is concerned. I emphasize again that the Gallery's program budget is smaller than it was five years ago. We have less to operate with. Our staff is very small. It has not expanded. The growth within the museum corporation has not been a growth in the Gallery except, happily, with our purchase account. So we do not really have the facilities to do these things we would like to do.

Mr. Clark (Rocky Mountain): What priority does it have?

Dr. Boggs: It has a very high priority in my mind.

[Interprétation]

traliser et de sortir les choses d'Ottawa. Je crois qu'une des choses qui pourrait bien arriver, c'est que la décentralisation qui existe comporte la décentralisation vers d'autres villes et il me semble que nous avons une population considérable au pays, surtout dans un pays aussi étendu que le nôtre, qui a un intérêt réel en ces matières, mais qui en termes de lieux et monuments historiques de la nation est aussi le site de plusieurs endroits d'intérêt qui vaudraient être enregistrés et préservés. J'ai eu certaines conversations avec le personnel du bureau de M. Lemieux privément au sujet d'aide aux musées locaux et je me rends très bien compte qu'il ne peut y avoir une politique qui permettrait à tout hameau qui considère avoir un objet d'art de le préserver, mais il me semble y avoir ici une lacune importante d'une part dans l'offre d'aide aux groupes locaux qui pourraient vouloir préserver l'histoire de leur région.

Permettez-moi de dire, entre parenthèses, qu'il a probablement deux avantages à les aider à le faire. D'abord, nous préservons ce qui est là et, deuxièmement, nous développons le mentalité intéressée à la préservation qui est très importante. Je crois qu'il y a aussi la question, qui se rapporte peut-être mieux à la Galerie nationale, bien que peut-être ailleurs, d'aider à servir ces gens qui ont ou peuvent développer un intérêt dans les arts ou les objets d'art. Je me demande s'il y aurait des commentaires au sujet du problème consistant à communiquer avec cette grande partie des Canadiens qui vivent à l'extérieur des villes tout comme à l'extérieur d'Ottawa.

Mlle Boggs: Il s'agit d'un très grave problème fondamental qui nous inquiète. Nous nous infiltrons dans d'assez petites collectivités. Après tout, il y a des galeries dans de petits endroits. Par exemple, Cobourg, Ontario, où j'ai été élevée, aurait de 6,000 à 7,000 habitants et une galerie qui présente des expositions. C'est assez fréquent à travers le pays. Mais je m'inquiète beaucoup de la façon d'atteindre les gens au delà de ce genre de collectivités.

J'estime que le seul moyen possible à notre disposition est l'utilisation d'autres formes de communication quand il est impossible de présenter l'œuvre d'art originale. Nous pouvons nous servir de films, de la télévision, de la radio et de publications dans le but d'intéresser les gens à se rendre dans les collectivités où leur original est exposé.

M. Clark (Rocky Mountain): Est-ce que cela a été fait?

Mlle Boggs: Nos ressources sont insuffisantes dans ce domaine. Je souligne une fois de plus que le budget du programme de la Galerie est moins élevé qu'il y a cinq ans. Nous avons moins d'argent à notre disposition. Notre personnel est moins nombreux. Il ne s'est pas multiplié. La croissance au sein de la Corporation des musées n'a pas été une croissance dans le cas de la Galerie, sauf, heureusement, pour ce qui est de notre compte d'achat. Nous n'avons pas en réalité la possibilité de faire ces choses que nous aimerions faire.

M. Clark (Rocky Mountain): De quel genre de priorités s'agit-il?

Mlle Boggs: A mon avis, d'une très haute priorité.

[Text]

Mr. Clark (Rocky Mountain): And in budget?

Dr. Boggs: It is a hard thing to budget for. It takes a while to build up the staff. You cannot just suddenly ask for \$2 million more next year. To produce a program of that sort, one has to plan over two or three years to train the staff to do it, and find the staff to do it.

Mr. Clark (Rocky Mountain): What about local museums, local in terms of small communities?

Dr. Lemieux: Museum policy, Mr. Chairman, intends to help put some priority on small museums in remote localities, those that are not adequately served by museums at present. The program generally should result in a much increased travel of exhibits from the large institutions to the smaller ones. I could give you a few examples. Funds have been allocated to purchase and equip a schooner with travelling exhibits which would go from St. John's Newfoundland, to small localities which cannot be conveniently reached by roads. It could go to Labrador or the north shore of the St. Lawrence River in Quebec and so on. Grants have gone to very small museums at Baie-Comeau and Oxbow, and so on.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I see. So, as well as bringing art to the rural areas, you do have some program that attempts to help local people preserve what is there.

Dr. Lemieux: To a limited extent, I would say. The major aim here is to decentralize and democratize. The program offers hardly any funds for purchase of objects, except under emergency situations where something might leave the country if it were not purchased through funds from this program. But otherwise we do not offer funds under this program for acquisitions.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I see. Take for example the coal mining community in my constituency, which is one of the early coal mining communities in Western Canada. It wants to establish a mine museum. Without going into the merits of their particular application, let us assume that it is as good as you would get. I would argue that. Is there provision in your department to help them start that kind of museum in that kind of situation?

Dr. Lemieux: Yes, Mr. Chairman, there would be, in building up their facilities, in acquiring staff and various amenities and so on, but not basically to purchase artifacts.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I think it would be very helpful to carry on the question about information.

The Chairman: Your time is up. You are four minutes over, Mr. Clark. Could you speed up your questioning?

Mr. Clark (Rocky Mountain): I will conclude with the suggestion that it would be very helpful to have any information about this sort of thing as it relates to rural

[Interpretation]

M. Clark (Rocky Mountain): Et le budget?

Mlle Boggs: Il est difficile d'établir un budget dans ce cas. Il faut mettre le temps pour recruter le personnel. Vous ne pouvez soudainement demander 2 millions de plus l'année prochaine. Pour produire un programme de la sorte, il faut prévoir deux ou trois ans pour former le personnel et le trouver.

M. Clark (Rocky Mountain): Que dire des musées locaux, locaux en termes de petites collectivités?

M. Lemieux: La ligne de conduite des musées, monsieur le président, a l'intention d'aider à accorder une certaine priorité aux petits musées de localités éloignées qui n'ont pas suffisamment de musées actuellement. En général, le programme devrait favoriser l'augmentation des expositions ambulantes des grandes institutions aux plus petites. Je pourrais vous donner quelques exemples. On a accordé des fonds pour acheter et s'équiper une goélette ayant à son bord des expositions ambulantes, qui partiraient de Saint-Jean, Terre-Neuve pour se rendre dans de petites localités qui ne peuvent être facilement atteintes par voie terrestre. Elle pourrait aller au Labrador ou sur la rive nord du Saint-Laurent, à Québec, etc. Des subventions ont été accordées à de très petits musées à Baie-Comeau et à Oxbow.

M. Clark (Rocky Mountain): Je comprends. En plus d'apporter l'art aux régions rurales, vous avez des programmes visant à aider les habitants à préserver ce qui se trouve dans leur localité.

M. Lemieux: Dans une certaine mesure, oui. Le principal objectif est de décentraliser et de démocratiser. Le programme offre peu de fonds pour l'achat d'objets, sauf dans le cas extrême où quelque chose pourrait quitter le pays si ce n'était pas acheté grâce aux fonds de ce programme. Mais autrement, nous n'accordons pas de fonds ayant pour but d'acheter aux termes de ce programme.

M. Clark (Rocky Mountain): Je comprends. Prenez, par exemple, la collectivité minière de ma circonscription qui est une des premières de l'ouest du Canada. On veut établir un musée de mines. Sans étudier les mérites de leur demande, supposons que c'est ce que vous pourriez avoir de mieux. Je me poserais des questions. Y a-t-il, au sein de votre ministère, des dispositions visant à les aider à mettre sur pied ce genre de musée dans ce genre de situation?

M. Lemieux: Oui, monsieur le président, ils recevaient de l'aide pour construire leurs installations, embaucher du personnel et pour diverses autres commodités, mais non pas pour acheter des objets.

M. Clark (Rocky Mountain): Je crois qu'il serait très utile d'avoir d'autres renseignements.

Le président: Votre temps est écoulé depuis déjà quatre minutes, monsieur Clark. Pourriez-vous vous presser?

M. Clark (Rocky Mountain): Je vais conclure en suggérant qu'il serait très utile que les autorités locales aient de plus amples renseignements au sujet des choses se

[Texte]

Canada, made available to local authorities under either the National Gallery or any of these museums. Thank you.

Le vice-président: Le temps prévu pour la réunion étant écoulé, j'ajournerai la séance et nous nous réunirons demain à 15 h. 30 dans cette même salle avec les mêmes témoins pour continuer à poser des questions sur les Musées nationaux du Canada. Entretemps, le greffier du Comité, M. Slack, tentera d'entrer en contact avec un fonctionnaire du ministère des Travaux publics pour répondre aux questions posées par M. Roy.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Mr. Chairman, is it the intention of the Committee to have the Minister back again to discuss opportunities for youth? It was my understanding at the last meeting that we were to have him back again. He agreed to come. Now that the grants have been announced for opportunities for youth projects, I think it is very important before we pass this particular vote in the estimates that we should have him back.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Perhaps he could bring his advisers from Lake Megantic.

The Vice-Chairman: I think you understand, Mr. Beatty, that next week is already planned for the Canada Council. Therefore, I think the matter you just raised should be brought up and studied at the steering committee. Would you agree to that?

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): That will be fine. Are you on the steering committee yourself?

The Vice-Chairman: Yes, I am.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Will you raise that matter at the steering committee? If you read the minutes from the last meeting it is my understanding that the agreement was that the Minister would be here at this meeting. I for one would certainly be loath to pass that vote in the estimates until after we have had a chance to exhaust our questioning of the Minister.

The Vice-Chairman: Yes, we will take that up at the steering committee. It is the only place where we can organize this thing.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Thank you.

[Interprétation]

rattachant aux régions rurales du Canada, par l'intermédiaire de la Galerie nationale ou l'un des musées. Merci.

The Vice-Chairman: The time allowed for the meeting is over; I will adjourn the meeting and we will meet tomorrow at 3:30 p.m. in the same room with the same witness to go on with the questioning of the National Museums of Canada. Meanwhile, the Clerk of the Committee, Mr. Slack will try to contact an official of the Department of Public Works to answer the questions asked by Mr. Roy.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Monsieur le président, le Comité a-t-il l'intention d'inviter de nouveau le ministre pour étudier les programmes Perspective jeunesse? J'avais eu l'impression, lors de notre dernière réunion, qu'on devait l'inviter de nouveau. Il a accepté de venir. Maintenant que les subventions aux projets Perspective jeunesse ont été annoncés, je crois qu'il est très important qu'il revienne avant que nous adoptions ce crédit du budget.

M. Clark (Rocky Mountain): Peut-être pourrait-il se faire accompagner de ses conseillers du lac Mégantic.

Le vice-président: Je crois que vous comprendrez, monsieur Beatty, que la semaine prochaine est déjà réservée au Conseil des arts du Canada; la question que vous venez de soulever devrait donc être présentée au comité de direction qui se chargerait de l'étudier. Seriez-vous d'accord?

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Cela va. Faites-vous partie du comité de direction?

Le vice-président: Oui.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Soulèverez-vous la question au comité de direction? Si vous lisez le procès-verbal de la dernière réunion, je crois que nous nous étions entendus pour que le ministre soit présent à cette réunion. Pour ma part, je serais peu enclin à adopter ce crédit du budget avant d'avoir eu la chance de terminer l'interrogatoire du ministre.

Le vice-président: Nous en parlerons au comité de direction. C'est le seul endroit qui nous permette de prendre les mesures nécessaires à ce sujet.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Merci.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 9

Fascicule n° 9

Wednesday, May 16, 1973

Le mercredi 16 mai 1973

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart

Président: M. Ralph W. Stewart

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Estimates 1973-74—
National Museums of Canada.

CONCERNANT:

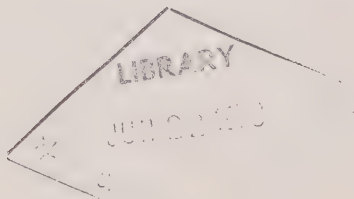
Budget des dépenses 1973-1974—
Musées nationaux du Canada.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart

Vice-Chairman: Mr. Jacques Guilbault

and Messrs:

Arrol
Beatty (*Wellington-
Grey-Dufferin-
Waterloo*)
Bégin (*Miss*)

Fleming
Gauthier (*Ottawa East*)
Grafftey
Marceau
Matte

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Ralph W. Stewart

Vice-président: M. Jacques Guilbault

et messieurs:

Munro (*Esquimalt-
Saanich*)
Oberle
Reynolds
Rose

Roy (*Timmins*)
Schellenberger
Stollery
Symes
Yewchuk—(19).

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

Pursuant to S. O. 65(4)(b)

On Wednesday, May 16, 1973, Mr. Oberle replaced
Mr. Clark (*Rocky Mountain*)

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le Mercredi 16 mai 1973, M. Oberle remplace M.
Clark (*Rocky Mountain*)

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 16, 1973

(10)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Stewart (*Cochrane*) presiding.

Members of the Committee present: Mr. Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*), Miss Bégin, Messrs. Clark (*Rocky Mountain*), Fleming, Grafftey, Marceau, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Oberle, Roy (*Timmins*), Schellenberger, Stewart (*Cochrane*), Stollery and Symes.

Other Member present: Mr. Horner (*Crowfoot*).

Witnesses: Mr. C. J. Mackenzie, Secretary-General, National Museums of Canada; Dr. Jean S. Boggs, Director, National Gallery of Canada; Dr. D. M. Baird, Director, National Museum of Science & Technology; and Dr. Louis Lemieux, Director, National Museum of Natural Sciences. *From the Department of Public Works:* Mr. K. G. Stanley, Director Resources, Design & Construction, (Chairman of Fine Arts Advisory Committee); and Mr. A. D. Wilson, Regional Director, Capital Region.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the National Museums of Canada for the fiscal year ending March 31, 1974. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, February 27, 1973, Issue No. 1*)

On Votes 85 and 90 of the Estimates of the National Museums of Canada, the witnesses were questioned.

Agreed.—That documents filed by Mr. Mackenzie, entitled "Cost of Personnel Returning to The Victoria Memorial Museum Building when re-opened" and "Check list of Museum and Quasi-Museum activities of Departments and agencies of the Government of Canada" be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See *Appendices "B" and "C"*).

At 5:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 16 MAI 1973

(10)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit à 15 h. 40 aujourd'hui sous la présidence de M. Stewart (*Cochrane*), son président.

Membres du Comité présents: M. Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*), M^{le} Bégin, MM. Clark (*Rocky Mountain*), Fleming, Grafftey, Marceau, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Oberle, Roy (*Timmins*), Schellenberger, Stewart (*Cochrane*), Stollery et Symes.

Autre député présent: M. Horner (*Crowfoot*).

Témoins: M. C.J. Mackenzie, secrétaire général des Musées nationaux du Canada, Jean S. Boggs, directeur de la Galerie nationale du Canada, M. D.M. Baird, directeur du Musée national de la science et de la technologie, et M. Louis Lemieux, directeur du Musée national des sciences naturelles. *Du ministère des Travaux publics:* M. K.C. Stanley, directeur des ressources, plans et construction (président du comité consultatif des beaux-arts), et M. A.D. Wilson, directeur régional, région de la capitale.

Le Comité reprend l'examen de son ordre de renvoi concernant les crédits des Musées nationaux du Canada pour l'année financière prenant fin le 31 mars 1974. (Voir *procès-verbal du mardi 27 février 1973, fascicule no. 1*).

A l'appel des crédits 85 et 90 du Budget des Musées nationaux du Canada, les témoins sont interrogés.

Il est *décidé*—que les documents produits par M. Mackenzie et intitulés «Coût du personnel qui reviendra au Musée commémoratif Victoria quand il rouvrira ses portes» et «Liste des activités muséologiques et paramuséologiques des ministères et organismes du gouvernement du Canada» soient imprimés en appendices aux Procès-verbal et témoignages d'aujourd'hui (voir *appendices «B» et «C»*).

A 17 h. 07, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by *Electronic Apparatus*)

Wednesday, May 16, 1973

• 1541

[Text]

The Chairman: Ladies and gentlemen: we have our minimum to hear witnesses. To save everyone's time, we shall go ahead with the questioning. Those who are not here will be able to follow up by reading the verbatim report. We shall begin with Mr. Beatty.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Thank you very much, Mr. Chairman.

What particularly concerns me is not the National Museums per se, but the local museums. In my area we are very fortunate in having in the town adjoining mine, the town of Elora, the Wellington County Museum which specializes in local artifacts. In my part of Ontario, I think there is a growing awareness of the importance of developing a sensitivity to one's own heritage and of preserving one's local past. Unfortunately a great deal of what is saved in a local museum would probably be of little national interest, and would not be added to a national collection.

I can see different levels of responsibility and of interest. First, there are the problems relating to the collection of artifacts of importance to the whole country; second, within a small community there is the importance of preserving those elements of the past which are necessary to understand where it is that we come from.

In researching this, I found that there is little assistance available to small museums interested in local history. Prior to being elected, I was a member of the Committee on University Affairs in Ontario, which had the responsibility for funding, or making recommendations with regard to the funding of, the Royal Ontario Museum. I had an opportunity to speak to Peter Swan when he was director there; I asked him what sort of assistance was available for local museums, and he told me that there was precious little. I asked him also whether it was his impression that local artifacts were leaving the country and were going to be permanently lost to the country or to the province. He said they were leaving virtually by the truckload. That was probably an example of hyperbole on his part; but there is no question that there is an exodus of Canadian artifacts and that it constitutes a great loss to the country.

Could the people from the National Museums comment on the federal assistance available to local museums?

Mr. C. J. Mackenzie (Secretary-General, National Museums of Canada): I think this question should be referred to Dr. Lemieux. Dr. Swan was observing on a situation that existed until the inauguration, about a year ago, of the government's museum policy. The situation has changed radically since then; Dr. Lemieux could perhaps describe the ways in which it has changed.

Dr. L. Lemieux (Director, National Museum of Natural Sciences): Thank you, Mr. Chairman.

The National Museum policy and program does offer some assistance to small local museums, perhaps not for the entire range of activities that they could undertake, but certainly in some areas. I might underline a few.

Through this program, for instance in the current fiscal year, \$1.8 million are available for special contributions to small museums, in general to help them to upgrade their standards. The broad objective of the policy is to make it possible for exhibits from collections from larger museums to travel to smaller museums. The facilities that the moneys under the program could support, would be those related to such a program.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 16 mai 1973

[Interpretation]

Le président: Mesdames et messieurs, nous avons le minimum requis pour entendre les témoins. Afin de gagner du temps, nous commencerons par les questions. Les absents pourront se rattraper en lisant le compte rendu. Nous commencerons par M. Beatty.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Merci beaucoup, monsieur le président.

Ce qui me préoccupe surtout, ce ne sont pas les musées nationaux, mais les musées locaux. Nous avons la chance d'avoir, dans la ville voisine de la mienne, Elora, le *Wellington County Museum* qui se spécialise dans les objets d'art et d'artisanat à caractère historique local. Dans la partie de l'Ontario où j'habite, on sent un intérêt croissant pour le patrimoine individuel et pour la préservation du passé historique. Malheureusement, une grande partie de ce qu'on garde dans un musée local serait probablement de peu d'intérêt pour le reste du pays et ne serait pas ajoutée à une collection nationale.

Je vois différents niveaux de responsabilités et d'intérêt. D'abord, il y a les problèmes concernant les collections importantes d'objets d'art et d'artisanat à caractère historique, d'intérêt national; et deuxièmement, dans une petite communauté, il est important de préserver ces éléments du passé qui sont nécessaires pour comprendre nos origines.

En faisant des recherches, j'ai découvert qu'on accorde peu d'aide aux petits musées qui s'intéressent à l'histoire locale. Avant d'être élu, je faisais partie du comité des affaires universitaires de l'Ontario, chargé de fonder ou de faire des recommandations pour fonder le Musée Royal de l'Ontario. J'ai eu l'occasion de parler à M. Peter Swan, lorsqu'il y était directeur; je lui ai demandé quelle sorte d'aide pouvaient obtenir les musées locaux, et il m'a dit qu'il y en avait très peu. Par ailleurs, je lui ai demandé s'il avait l'impression que les objets d'art et d'artisanat locaux quittaient les pays ou la province et seraient à jamais perdus. Il la répondit, que c'était par camion entier qu'ils quittaient le pays. C'était probablement exagéré, mais il y a sans aucun doute un exode des objets d'art et d'artisanat à caractère historique canadien, et que c'est une grande perte pour le pays.

Les représentants des Musées nationaux pourraient-ils donner une opinion, sur l'aide qu'offre le fédéral aux musées locaux?

M. C. J. Mackenzie (secrétaire général, Musées nationaux du Canada): Je crois qu'on devrait poser cette question à M. Lemieux. M. Swan commentait une situation qui existait jusqu'à l'inauguration, il y a un an environ, et qui concernait la politique gouvernementale des musées. La situation a totalement changé depuis; M. Lemieux pourrait décrire comment.

M. L. Lemieux (directeur du Musée national des sciences naturelles): Merci, monsieur le président.

La politique et le programme du musée national sont destinés à aider les petits musées locaux, peut-être pas assez pour l'ensemble des activités qu'ils pourraient entreprendre, mais certainement dans certains domaines. Je peux en citer quelques-uns.

Grâce à ce programme, par exemple, on consacre pour l'année financière en cours, 1,8 million à titre de contributions spéciales aux petits musées, afin surtout de les aider à élever leurs normes. Le vrai but de la politique est de permettre l'exposition temporaire des collections des grands musées. L'argent de ce programme servirait donc à ces réalisations.

[Texte]

• 1545

There are other aspects under this program which are of assistance to small museums. For example, the program supplies funds to the Canadian Museums Association and to the Ontario Museums Association. They use these funds for training staff, mainly in small museums through short and long term seminars, a long term being perhaps three weeks, a short term two days or so, to help these small museums familiarize their staffs with the various practices in museology. Those are some areas that are covered under this program. There are more.

Under the emergency purchase fund, the program helps retain in Canada objects of importance to our national heritage, which might leave the country through purchase by foreign interests.

I might mention that the office of the Secretary of State is working on a proposal for legislation to control the export of objects of importance to our Canadian heritage. This may help to remedy some of the situations that we are deploring here.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): First, let me strongly suggest to the government the importance of bringing in early legislation which will regulate the exportation of Canadian artifacts from Canada. This is something which is being done successfully in other jurisdictions. Because of the vacuum which has existed at the federal level, provinces have been forced to bring in legislation. A most conspicuous example, is the Quebec Properties Act, which was passed about a year and a half ago, which prohibits the sale of any treasure to anybody from outside Quebec.

Frankly, I find this extreme because I am not concerned, and I do not think that we, on a national basis, should be concerned about the shipment of artifacts from one part of Canada to another, but rather whether or not they are going to be lost to Canadians as a whole. This is why it is very important that the government act quickly to fill that particular vacuum.

I assume the emergency purchase fund will not purchase goods or artifacts for local museums; they would purchase them for the national museums, would they not?

Dr. Lemieux: Not necessarily, Mr. Chairman; actually I would say, not generally.

Some of the artifacts and objects that have been purchased up to now—I think all of them except one collection—have been deposited or placed under the ownership and responsibility of museums other than the national museum.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): The local museums?

Dr. Lemieux: This is the part of this program which deals with decentralization. Objects have been purchased, for instance, and placed in the art gallery in Victoria, in the New Brunswick Museum, and other places.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): I am sorry. Not just to the national museums but the larger museums as opposed to local museums?

Dr. Lemieux: They should be deposited, let us say, in the museums best able to hold, preserve, and display the type of exhibit or object which is being purchased.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Which would, of course, as a result of the lack of funding which is available to local museums, almost invariably be the larger museums in larger centres.

[Interprétation]

Ce programme aide les petits musées sous d'autres aspects. Par exemple, le programme fournit des fonds à l'Association canadienne des musées et à l'Association des musées de l'Ontario. Ces fonds servent à former du personnel. Surtout dans les petits musées, par des stages d'étude, courts ou longs termes; un stage long dure trois semaines, un stage court, deux jours environ. On le fait dans le but d'aider les petits musées à familiariser leur personnel avec la muséologie. Voilà quelques domaines que couvre ce programme; il y en a d'autres.

Grâce au fonds d'urgence, le programme aide à conserver au Canada les objets importants de notre patrimoine national qui pourraient être achetés par des étrangers et quitter le pays.

Le Secrétariat d'État travaille actuellement sur une proposition de loi destinée à contrôler l'exportation des objets importants dans notre patrimoine canadien. Ce qui pourrait remédier à certains problèmes que nous déplorons maintenant.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): D'abord, permettez-moi de rappeler au gouvernement l'importance de promulguer rapidement une loi qui réglementera l'exportation des objets d'art et d'artisanat canadiens. Cela réussit ailleurs. A cause de l'inertie du fédéral,—les provinces ont dû promulguer des lois. Le meilleur exemple est la loi sur le patrimoine culturel, adoptée par l'Assemblée nationale du Québec il y a un an et demi environ, et qui interdit la vente de tout bien culturel à toute personne qui n'est pas du Québec.

Franchement, je trouve cela exagéré, car je crois que tous les Canadiens sont du même avis, je n'ai pas peur d'envoyer des objets d'art d'une partie à l'autre du Canada, mais je m'efforce plutôt de les garder au Canada. C'est pourquoi il est très important que le gouvernement agisse rapidement et remédie à cette lacune.

Je suppose que le fonds d'urgence ne sert pas à acheter des objets aux musées locaux mais aux musées nationaux, n'est-ce pas?

M. Lemieux: Pas nécessairement, monsieur le président; en réalité, je dirais que généralement ce n'est pas le cas.

Je crois que la plupart des objets d'art et d'artisanat à caractère historique qui ont été achetés, jusqu'à maintenant, à l'exception d'une seule collection, ont été déposés ou placés sous la responsabilité de musées autres que le Musée national.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Les musées locaux?

M. Lemieux: C'est la partie du programme qui traite de la décentralisation. Les objets qui ont été achetés, par exemple, ont été placés dans la galerie d'art de Victoria, dans les musées du Nouveau-Brunswick, et ailleurs.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Excusez-moi. Pas seulement les musées nationaux, mais les grands musées par opposition aux musées locaux?

M. Lemieux: Il faut qu'on les expose dans les musées les mieux adaptés à leur préservation ainsi qu'à leur présentation.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Ce qui signifie qu'à cause du peu de crédits accordés aux musées locaux, il s'agira presque invariablement des grands musées, c'est-à-dire ceux qui sont situés dans les grandes villes.

[Text]

What federal money is available, for example, to a small county museum? I read the news release which you sent out, I believe in April of this year, announcing grants under the program. There were two things that struck me about it.

First, these grants were mostly going to museums of the medium-size range as opposed to the small local ones.

Second, the grants were being made, not so much to assist the museums to collect local history—which is what I am trying to stress here, the importance of the local heritage—but rather to allow the exhibition of national artifacts. It is very important to allow people in rural areas to be exposed to these national artifacts, but it is every bit as important, even more important to them on a local basis, that some elements of their local history be preserved too. What concerned me about your answer is that it is apparent to me there is very little being done by the federal government to encourage and promote the collection of local artifacts at these local museums.

• 1550

Dr. Lemieux: I think, Mr. Chairman, I would have to agree with this comment as far as this program I am talking about is concerned. It is certainly not a program designed to enable museums to purchase objects and increase their collections.

We are dealing here in that area only with this emergency purchase fund. There is \$2 million available this year, but these objects that would be declared let us say, by experts, I presume to be of high significance to the national heritage. That is why they have to be deposited in some museum or gallery that is well equipped to preserve them. So I would say yes, this program is not primarily designed for this type of thing.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Perhaps I could cite the example of Ontario where the Ontario government is giving some money to local museums. I checked with one of the local museums in my area to see what sort of moneys were available to them. They desperately need more money. They desperately need to expand. They desperately need new facilities and they would like to get their hands on new artifacts as well. They say that no money is available to them from the federal government as far as they can perceive and the amount of money made available by senior jurisdictions is merely a grant for operating purposes from the Government of Ontario which until this year was, I believe, 25 per cent of the operating requirements of the local museum up to a maximum of \$1,000.

Just recently it was announced by the government of Ontario that this would be increased to \$2,000. The figures for Ontario itself excluding the Royal Ontario Museum which is Ontario's equivalent of these major museums such as the national museums, only \$240,000 is being given to museums. When you contrast that to the \$13.8 million given to libraries, it would seem to me—not of course, that we should cut down the amount of money being given to libraries—that vast amounts of funds will have to be given to local museums. There should be a vast increase in the amount of funding that takes place if we are going to have any hope at all of preserving any elements of our local heritage. What concerns me in particular is that the federal government which does have the money—and often local provincial governments would not have the money to put into this area—has shown no initiative here at all. In the absence of this initiative we are losing those elements of our history that are so important to us.

It would probably be unfair to ask you, gentlemen, to comment on that because this is a policy decision that will have to be made, but it is certainly something I would like to press with the Minister when he comes before us again.

[Interpretation]

Combien le fédéral accorde-t-il à un petit musée de comté, par exemple? J'ai lu le communiqué que vous avez distribué en avril dernier, pour annoncer les subventions de ce programme. Deux choses m'ont frappé.

D'abord ces subventions étaient surtout accordées aux musées d'importance moyenne, par opposition aux petits musées locaux.

Deuxièmement, les subventions étaient faites, non pas surtout pour aider les musées à collectionner les objets d'histoire locale, et c'est justement sur l'importance du patrimoine local que je veux attirer votre attention, mais plutôt pour permettre l'exposition de collections nationales. C'est très important de permettre aux gens de régions rurales de voir ces collections nationales, mais sur le plan local il est tout aussi important, peut-être plus, de préserver certains éléments de l'histoire. D'après votre réponse, il me semble évident que le gouvernement fédéral ne fait pas grand chose pour encourager et promouvoir une collection d'objets d'art et d'artisanat venant des régions où se trouvent ces musées.

M. Lemieux: Monsieur le président, je suis d'accord avec ce commentaire en ce qui concerne le programme dont je parle. Le programme n'a pas été conçu dans le but d'aider les musées à acquérir des objets d'art et augmenter ainsi leur collection.

Dans ce domaine, nous ne nous occupons que du fonds de secours, qui contient deux millions de dollars cette année; mais ces objets, examinés par des experts, apporteraient beaucoup à notre patrimoine national. C'est pourquoi il faut les placer dans un musée ou une galerie, lesquels sont équipés pour les conserver. Je peux donc affirmer que ce programme n'est pas conçu principalement pour ce genre de choses.

M. Beatty (Willington-Grey-Dufferin-Waterloo): Je voudrais citer en exemple le gouvernement de l'Ontario, qui accorde des crédits à ses musées locaux. Je me suis rendu à l'un des musées de mon comté pour voir ce qu'il en était. Il leur faudrait beaucoup plus d'argent. Il leur faudrait aussi de nouvelles installations et les conservateurs aimeraient acheter de nouvelles pièces. Ils affirment que le gouvernement fédéral ne leur accorde pas de crédits et que le peu d'argent qu'ils reçoivent du gouvernement de l'Ontario ne sert qu'aux frais généraux d'exploitation. D'ailleurs, jusqu'à cette année, les fonds qu'ils recevaient ne s'élevaient qu'à 25 p. 100 des coûts d'exploitation, jusqu'à un maximum de \$1,000.

Le gouvernement de l'Ontario a annoncé récemment que cette somme pourrait s'élever à \$2,000. En Ontario même, si on exclut le *Royal Ontario Museum*, qui est l'équivalent des grands musées nationaux, on n'accorde que \$240,000 aux musées. En comparaison, on accorde 13.8 millions de dollars aux bibliothèques, et il me semble, sans pour autant diminuer les sommes accordées aux bibliothèques, qu'on pourrait accorder les mêmes sommes aux musées locaux. Si nous voulons préserver notre patrimoine, il faudra augmenter de beaucoup les sommes que nous accordons aux musées. Ce qui m'inquiète en particulier, c'est que le gouvernement fédéral, qui a les sommes nécessaires, et les gouvernements locaux qui eux ne les ont pas toujours, n'ont pris aucune initiative dans ce domaine. Nous sommes en train de perdre les éléments de notre histoire qui nous sont si importants.

Il serait injuste, messieurs, de vous demander vos commentaires, car c'est une véritable politique qu'il faudrait mettre en place, mais j'ai l'intention d'en discuter avec le ministre lorsqu'il comparaitra à nouveau devant nous.

[Texte]

I have a motion Mr. Chairman, that I will be moving today if we get a quorum or the next time we do have a quorum along those lines requesting that the government free up moneys for the use of local museums, particularly for the acquisition of artifacts and local treasure. Judging from what you people were saying yesterday I know that you are certainly not averse to the concept of putting money into acquisition; this money simply is not available either from the Government of Ontario or from the Government of Canada.

The Chairman: Mr. Beatty, there is no reason why you cannot ask for a comment on the part of the witnesses.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): I would be pleased if they wish to comment.

Dr. D. M. Baird (Director, National Museum of Science and Technology): I think it is very important indeed in a discussion of this type to recognize that in Canada at the present time we are going through the first beginnings of a considerable change of pace. Until now museums across the country have just grown: no plan, local initiative only, perhaps on different levels. Now, however, for the first time the whole country is being looked at in terms of museums.

The Canadian Museums Association lists approximately 850 museums. These vary from one-room, one-man affairs to giants like the Royal Ontario Museum probably the largest in the country.

How do you go about developing a scheme for helping museums? Do you give all 850 an exact sum of money for the exact same purposes? That is obviously false. Do you recognize that cultural matters are essentially provincial responsibilities or at least quasi-responsibilities of the provinces, as education is, and try to develop a method of assistance for a three-level system along the lines you hinted at, sir, in your original question, with federal responsibilities on one level, provincial centres leading in individual provinces, and then much smaller centres on county, municipal and private levels?

■ 1555

The whole museum community is wondering what to do about this multiple level of responsibilities. There is a very large difference between that museum which is responsible for the natural history of Canada, the one which is responsible for the natural history of Saskatchewan and the one which is responsible for the natural history of Welland County or the city and environs of whatever it happens to be. That is probably the core of the problem that we are now trying to tackle and what you are really asking about. Whether there should be federal funds for the national museums to lead and massive infusions into the provincial centres, with provincial responsibility for the very small ones and federal responsibility for such things as the control of exports of artifacts, or whether there should be blanket moneys available from the central source, is right at the crux of what we are talking about today.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Certainly from my discussions, as recently as this morning, with the official of the Government of Ontario who would be in charge, I know he would welcome any federal involvement there at all, any participation, any money which the federal government would be willing to give.

I want to take strong exception to your remark that culture came within the domain of the provinces. If that were so we would be packing up the CBC and several other federal institutions which are essential to the cultural well-being of this country. I have no hesitation whatsoever in saying that the federal involvement is legitimately and should legitimately be there and that what is lacking

[Interprétation]

Monsieur le président, je voudrais présenter une motion aujourd'hui si le quorum est réussi ou la prochaine fois qu'il le sera; je demande au gouvernement d'accorder de nouvelles sommes aux musées locaux, particulièrement pour qu'ils puissent acquérir de nouveaux objets d'art locaux. Après vous avoir entendu hier, je sais que vous ne nous opposerez pas à cette idée. Il suffit d'obtenir des sommes soit du gouvernement de l'Ontario, soit du gouvernement du Canada.

Le président: Monsieur Beatty, il n'y a aucune raison de ne pas demander l'opinion de nos témoins.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Je serais très heureux d'entendre leurs commentaires.

M. D. M. Baird (directeur du musée national de science et de technologie): Je pense que la situation des musées au Canada est en train de changer radicalement. Jusqu'à maintenant, les musées se sont contentés de s'agrandir, sans planification ni initiative locale, peut-être à des niveaux différents. Aujourd'hui, cependant et pour la première fois, le pays tout entier se penche sur le problème des musées.

L'Association des musées du Canada compte environ 850 musées de différents types, de la simple salle de musée dirigé par un seul homme, à des musées gigantesques comme le *Royal Ontario Museum*, qui est probablement le plus grand du pays.

Comment s'y prend-on pour mettre sur pied un programme d'aide aux musées? Faut-il donner aux 850 musées exactement la même somme, dans le même but? Non, évidemment pas. Faut-il reconnaître que les affaires culturelles relèvent essentiellement du provincial, ou qu'elles en relèvent au moins en partie, comme dans le cas de l'éducation, et essayer de mettre sur pied un système d'aide à trois niveaux, comme vous le suggériez, monsieur, dans votre première question, et où le gouvernement fédéral aurait un niveau de responsabilité, le gouvernement provincial un autre dans sa propre province, et les gouvernements municipaux ou régionaux un autre encore dans

chaque région?

Mais tous les directeurs de musées se demandent ce qui se passerait avec ces multiples niveaux de responsabilité. Il existe des différences énormes entre le musée qui s'occupe de l'histoire naturelle du Canada, celui qui s'occupe de l'histoire naturelle de la Saskatchewan, et celui qui s'occupe de l'histoire naturelle du Comté Welland, de la ville ou des environs. C'est vraiment là le cœur du problème: Le gouvernement fédéral pourrait-il financer les musées nationaux, accorder quelques fonds aux centres provinciaux, et laisser la responsabilité des très petits musées aux gouvernements provinciaux, tout en s'occupant de l'exportation des objets d'art? Le gouvernement fédéral ne devrait-il pas plutôt accorder les mêmes sommes à tous les musées? C'est vraiment là le cœur du problème dont nous discutons aujourd'hui.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Ce qui ressort de ma discussion de ce matin avec un directeur du gouvernement de l'Ontario, c'est que l'aide du gouvernement fédéral, soit sous forme de participation, soit sous forme d'argent, serait la bienvenue.

Vous affirmiez que les affaires culturelles relèvent de chaque province. Mais je ne suis pas d'accord avec vous. Dans ce cas, la société Radio-Canada et plusieurs autres institutions fédérales, qui sont essentielles à la culture du pays, relèveraient aussi des provinces. Je n'hésite pas à affirmer que la participation du gouvernement fédéral est, et devrait être essentielle. Ce n'est pas tant la responsabi-

[Text]

far more than responsibility is an initiative on the part of the federal government.

How much longer can we continue to drift in this matter? What is happening now by default is that we are losing these elements in our history. I hope we will not reach a state of paralysis simply because we are having difficulty in working out some arrangement either with the provinces or directly with the municipalities involved, or directly with local museum boards which may not necessarily be considered off-shoots of the municipalities. I hope we will not find ourselves absolutely incapable of acting and lose those elements of our history which are irreplaceable.

Dr. Baird: I think the museum world would agree with you wholeheartedly that we must not become stalemated by inaction. There is no question that everybody welcomes any initiative in it. On the other hand, the museum world generally believes we must have some sort of scheme to approach it, and not a "Topsy" one or a shot-gun approach where you take a map of Canada and bang away at it. That is where there is a little bit of danger.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): I do not think anybody would argue in favour of a sloppy program. But we are arguing in favour of thinking of some sort of program, and this does not appear to be happening at the present time.

Mr. Chairman, you have been very lenient with me with time, and I know that there are other members who would like to get on. Perhaps for the sake of the record I could read the motion which I will be moving when we get a quorum. It is as follows:

That this Committee recommends to the government the advisability of establishing a separate funding program of grants and contributions for the development of small museums in rural Canada and for the acquisition of objects and artifacts of regional, cultural and scientific importance by these museums.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: You can put that motion when we have a quorum later on.

• 1600

Monsieur Roy, je crois qu'hier vous avez demandé certains renseignements qui n'étaient pas disponibles. Nous avons aujourd'hui avec nous, MM. Wilson et Grant qui, je pense, peuvent nous les fournir. Je vous demanderais donc de prendre la parole.

M. Roy (Timmins): Merci, monsieur le président. Je remercie les agents du ministère des Travaux publics d'être venus aujourd'hui pour nous donner un aspect un peu global du projet du Musée Victoria dont nous parlions hier.

Le président: Excusez-moi, un instant, monsieur Roy. Would the two gentlemen come close to the microphone?

Immediately to my right is Mr. A. D. Wilson, Regional Director for the Department of Public Works in the Capital Region; and immediately to his right is Mr. Grant, Project Manager of the Department of Public Works in the Capital Region.

Mr. Roy (Timmins): Mr. Wilson, when did Public Works get involved with the renovation project at the Royal Victoria Museum?

Mr. A. D. Wilson (Regional Director, Department of Public Works, Capital Region): I believe this program started during 1967, sir, with the first phase of the works being considered as an improvement to the auditorium area which had been considered somewhat dubious as far as structural integrity was concerned.

[Interpretation]

lité que l'initiative du gouvernement fédéral dont l'absence se fait sentir.

Combien de temps encore faudra-t-il subir la situation actuelle? Faute d'argent, nous sommes en train de perdre des éléments de notre histoire. Je souhaite que nous n'en arrivions pas à un état de paralysie complète uniquement parce que nous n'arrivons pas à nous entendre avec les provinces, avec les municipalités, ou encore avec les directeurs des musées locaux, qui ne relèvent pas nécessairement des municipalités. J'espère que nous n'en serons pas réduits à l'inaction, car nous perdriions alors une partie irremplaçable de notre patrimoine.

M. Baird: Je pense que les directeurs de musées seraient d'accord avec vous sur ce dernier point. Toute initiative dans ce domaine serait la bienvenue. D'un autre côté, il faut planifier ce programme d'aide aux musées. Il serait dangereux d'agir à l'improviste, ou au hasard.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Je pense que personne ne voudrait d'un programme improvisé. Ce que nous voulons, c'est un programme qui n'existe pas à l'heure actuelle.

Monsieur le président, vous avez été très indulgent avec moi, et je sais que d'autres membres voudraient prendre la parole. Mais je tiens à lire la motion que je présenterai dès que nous aurons le quorum. La voici:

Que ce Comité recommande au gouvernement d'établir un programme de financement séparé de subsides et de contributions pour le développement des petits musées du Canada rural, et pour l'acquisition d'objets d'art d'intérêt régional, culturel et scientifique par ces musées.

Merci, monsieur le président.

Le président: Vous présenterez cette motion lorsque nous aurons le quorum.

Mr. Roy, I believe that yesterday you asked for some information which was not available. We have today with us Mr. Wilson and Mr. Grant, who will be able to answer you. I should therefore ask you to proceed with your question.

Mr. Roy (Timmins): Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the officials from the Department of Public Works for accepting to give us a general view on the project concerning the Victoria Museum about which we were speaking yesterday.

The Chairman: Excuse me for one moment, Mr. Roy. Est-ce que ces deux messieurs aimeraient s'approcher du microphone?

Voici à ma droite M. A. D. Wilson, directeur régional pour la ministère des Travaux publics dans la région d'Ottawa; et immédiatement à sa droite, voici M. Grant, directeur des projets pour le ministère des Travaux publics pour la région d'Ottawa.

M. Roy (Timmins): Monsieur Wilson, quand le ministère des Travaux publics s'est-il intéressé aux projets de rénovation du musée Victoria?

M. A. D. Wilson (directeur régional, ministère des Travaux publics, Ottawa): Je crois, monsieur, que ce programme a commencé en 1967, la première phase des travaux touchant l'amélioration de l'auditorium dont la solidité des fondations était considérée comme assez incertaine.

[Texte]

Mr. Roy (Timmins): When did the work start, Mr. Wilson?

Mr. Wilson: I believe that phase began late in 1967.

Mr. Roy (Timmins): What sort of evaluation of the work to be done did you make at that time?

Mr. Wilson: At that time the proposal was a limited one; it was to spend around a half million dollars on a limited improvement. There was no suggestion at that time of a major renovation of the remainder of the building.

Mr. Roy (Timmins): When you do a renovation job of this nature do you at the outset make some sort of plan for the total amount of work or the total project, or do you just go ahead with it and take it on stage by stage?

Mr. Wilson: That would depend on the program department's requirements, in this case the National Museum of Canada. The requirements at that time were indefinite. There was no indication as long ago as that, but a major renovation of all the exhibit areas was, in fact, being programmed or considered.

Other methods of housing the museums permanently were under consideration at that time by the government, such as separate buildings. Consideration was given to a satellite campus-type development on the south side of the city. There were no fixed programs to guide us, but there was the requirement to provide a better facility for the auditorium section particularly, which was then in fairly heavy use but was under some restriction because of public safety exits, fire safety and so forth. It was decided at that time to undertake in 1967-68 a fairly limited program confined to that area of the building, because at that time the rest of the building was in public use.

Mr. Roy (Timmins): How much money was expended with regard to the \$400,000 or \$500,000 projection?

Mr. Wilson: I think the figure was about \$460,000 finally.

Mr. Roy (Timmins): So you did not spend any more than you had projected?

Mr. Wilson: No, not at that time.

Mr. Roy (Timmins): Although it was projected on a very nebulous basis by virtue of not knowing what you were going to do.

Mr. Wilson: Yes, there was some reluctance on our part to indicate that there was a desirability to spend a great deal of money on the building for a relatively short time.

Mr. Roy (Timmins): When was that first phase completed?

Mr. Wilson: In 1969.

Mr. Roy (Timmins): When did the second phase come in then, and how much money did you plan for that one?

Mr. Wilson: It was considered that we probably would be spending between \$2 million and \$2.5 million. Again, being an old building, there was an element of uncertainty as to what one may discover in such a structure. But that was the budget range. Not less than \$2 million was anticipated, but it was not expected that we would spend very much more than \$2.5 million and those were the parameters of the program.

• 1605

That program started—I do not have a date with me—I guess about 1971. The consultants started the design study and were hired in the spring of 1970 and construction started—the museums were still in occupancy of a considerable portion of the building until June last year and we had various elements to move out to make spaces available for reconstruction.

[Interprétation]

M. Roy (Timmins): Quand les travaux ont-ils commencé, monsieur Wilson?

M. Wilson: Je crois que cette phase a commencé vers la fin de 1967.

M. Roy (Timmins): A ce moment-là, comment avez-vous évalué le travail à effectuer?

M. Wilson: Le projet était à ce moment-là assez limité. Il se restreignait à environ un demi-million de dollars pour une rénovation limitée. On n'avait pas encore proposé de rénovation importante pour le reste de l'édifice.

M. Roy (Timmins): Lorsque vous entreprenez un travail de rénovation de cette envergure, prévoyez-vous le travail à effectuer dans sa totalité, ou ne le prenez-vous qu'étape par étape?

M. Wilson: Cela dépend des exigences du ministère quant à ce programme; dans ce cas-ci, c'était le musée Victoria. Les exigences à ce moment-là étaient indéfinies. Nous n'avions pas de précisions, mais une rénovation importante de toutes les salles d'exposition était prévue.

A ce moment-là, le gouvernement avait envisagé de loger le musée dans d'autres édifices. Il avait envisagé d'effectuer du côté sud de la ville, un développement satellite de type campus. On ne nous avait pas fixé de programme pour nous guider mais on avait demandé les meilleures installations surtout pour la section de l'auditorium, qui était alors employé très souvent, mais dont on voulait restreindre l'usage à cause des sorties de sécurité, du point de vue incendie notamment. On a décidé à ce moment-là d'entreprendre, en 1967-1968, un programme limité à cette section, puisque le reste de l'édifice était alors visité par le public.

M. Roy (Timmins): Combien avez-vous dépensé, par rapport à vos prévisions qui s'élevaient à \$400,000 ou \$500,000?

M. Wilson: Je crois que le montant final s'est élevé à \$460,000.

M. Roy (Timmins): Vous n'avez donc pas dépassé vos prévisions?

M. Wilson: Non, pas à ce moment-là.

M. Roy (Timmins): Même si vos prévisions étaient assez imprécises, étant donné que vous ne saviez pas ce que vous alliez faire.

M. Wilson: Oui, nous avons hésité à consacrer une très grande somme d'argent pour un laps de temps relativement court.

M. Roy (Timmins): Quand avez-vous terminé la première phase?

M. Wilson: En 1969.

M. Roy (Timmins): Quand la deuxième phase a-t-elle commencé, et combien d'argent aviez-vous prévu?

M. Wilson: Nous avons envisagé une dépense comprise entre 2 millions et 2,500,000 dollars. Étant donné que l'édifice était vieux, il y avait certain doutes quant à sa structure. Mais c'était l'étendue de notre budget. Nous avions prévu un minimum de 2 millions de dollars, et un maximum de \$2,500,000, c'était les paramètres de notre programme.

Ce programme a commencé—je n'ai pas la date exacte avec moi—vers 1971. Les architectes ont commencé les dessins et ont été engagés au printemps de 1970; la construction a démarré les musées occupaient encore une grande partie de l'édifice jusqu'en juin dernier—et nous avons dû sortir diverses pièces afin de libérer, l'espace pour la reconstruction.

[Text]

Mr. Roy (Timmins): Which phase are we in now?

Mr. Wilson: The second phase.

Mr. Roy (Timmins): Is there going to be a third phase?

Mr. Wilson: There is a third phase being considered just now.

Mr. Roy (Timmins): How much money is that one?

Mr. Wilson: There is no budget yet because we have received no program requirement yet from the museums. The third phase, as I understand the consideration, will be largely dealing with outside exhibits on the grounds. We have always had an idea that if we did develop the museums for a number of years productive use we should do better with the grounds than use them as parking lots and this is the consideration that is now in hand. The museums are studying this program at the present time.

Mr. Roy (Timmins): When you undertake a project of this nature would you not be better to have a look at the total picture before you start rather than do it in several phases this way because could not your decision to house the museum in that building or other buildings be influenced by the fact that you do not know how far you are going to go and how much money you are going to spend?

Mr. Wilson: We have already made those suggestions ourselves several times.

Mr. Roy (Timmins): Which suggestion is that?

Mr. Wilson: That we study the museums programs in totality on the long term.

Mr. Roy (Timmins): Are you aware of whether that is a policy for the future or whether more of these sort of phase-by-phase projects are going to be undertaken?

Mr. Wilson: We are not particularly happy with the way it has proceeded. We are acting largely in the role of a service agency. We provide support and advice on the planning of the museums long-range facilities. The concept of a central museum campus or a series of museum buildings within the City of Ottawa or the National Capital region in totality is one of government policy and to the best of my knowledge no such policy has yet been established. Until it is established we are really dealing with some ad hoc solutions from year to year, and this is the way it has been run.

Mr. Roy (Timmins): Surely you must have a broad figure for how much phase three is going to cost?

Mr. Wilson: We had in mind, the last time it was discussed was some months ago, about \$600,000.

Mr. Roy (Timmins): So that would mean a total from Public Works of over \$3 million.

Mr. Wilson: Yes.

Mr. Roy (Timmins): It is already a total from National Museums of over \$2 million so that is a projected figure of \$6 million.

Mr. Wilson: Correct.

Mr. Roy (Timmins): Whereas the original evaluation of the work to be done was \$500,000.

Mr. Wilson: Oh, no, not the same works, no. The \$600,000 referred only to the very local improvement of a smaller section of the building. The works that are going ahead just now are quite different. We welcome the opportunity of inviting the committee to the building. We would be delighted to lay on a tour and explain in some detail to you the extent of the works, and we could do that with the museums at your convenience.

[Interpretation]

M. Roy (Timmins): A quelle phase en sommes-nous maintenant?

M. Wilson: A la deuxième phase.

M. Roy (Timmins): Y aura-t-il une troisième phase?

M. Wilson: Nous envisageons actuellement une troisième phase.

M. Roy (Timmins): Quelle est la somme prévue pour cette phase?

M. Wilson: Nous n'avons pas encore de budget parce que les musées ne nous ont pas encore fixé de programme. La troisième phase, si je comprends bien, touchera en grande partie les expositions effectuées à l'extérieur. Nous avons toujours pensé que si nous voulions augmenter les années productives des musées, nous devrions faire autre chose que des parcs de stationnement avec les terrains et c'est ce que nous sommes en train d'étudier en ce moment. Les musées sont en train d'étudier ce programme.

M. Roy (Timmins): Lorsque vous entreprenez un projet de cette nature, ne serait-il pas préférable de considérer le projet dans sa totalité avant de commencer plutôt que de le faire en phases successives, parce que votre décision de loger les musées dans un édifice ou dans un autre ne pourrait-elle pas être influencée par le fait que vous ne savez pas jusqu'où vous irez ni la somme totale vous allez dépenser?

M. Wilson: Nous avons déjà fait ces suggestions à plusieurs reprises.

M. Roy (Timmins): De quelles suggestions parlez-vous?

M. Wilson: Celles d'étudier les programmes sur les musées dans leur totalité et à longue échéance.

M. Roy (Timmins): Savez-vous si cette suggestion deviendra une politique pour le futur ou si d'autres projets effectués étape par étape seront entrepris?

M. Wilson: Nous ne sommes pas particulièrement satisfaits de la façon dont cela s'est fait. Nous sommes surtout une entreprise de services. Nous donnons notre avis sur la planification à long terme des musées. Faut-il qu'un musée soit logé dans un ou plusieurs édifices, à l'intérieur d'Ottawa ou disséminés dans toute la région de la Capitale nationale? C'est une décision qui revient au gouvernement fédéral, et à ma connaissance, une telle politique n'a pas encore été établie. Dès lors, nous devons nous contenter de solutions provisoires d'année en année, et c'est ainsi que cela a toujours fonctionné.

M. Roy (Timmins): Vous devez sûrement avoir une idée vague du budget prévu pour la phase 3?

M. Wilson: La dernière fois que nous vous en avons parlé, c'était il y a quelques mois, nous avions pensé à environ \$600,000.

M. Roy (Timmins): Ce qui représente, pour les Travaux publics, un total supérieur à 3 millions de dollars.

M. Wilson: Oui.

M. Roy (Timmins): Il y a déjà une somme supérieure à 2 millions de dollars pour les musées nationaux, le chiffre total prévu s'élève donc à 6 millions de dollars.

M. Wilson: C'est juste.

M. Roy (Timmins): Alors que l'évaluation du travail à l'origine s'élevait à \$500,000.

M. Wilson: Oh non, ce n'est pas le même travail, non. La somme de \$600,000 concernait l'amélioration d'une très petite section de l'édifice. Les travaux qui sont présentement en cours sont très différents. Nous invitons les membres du comité à visiter l'édifice. Nous nous ferons un plaisir d'organiser une visite et de vous expliquer en détail l'étendue des travaux, nous pourrions le faire quand vous voudrez.

[Texte]

Mr. Roy (Timmins): I am not interested in seeing what sort of good work has been done. I am sure it is excellent work but I am interested in knowing how the procedure works whereby Public Works begins on a project and decides to spend \$500,000 and then they add another \$2 million and then they add another \$600,000. It really intrigues me this process was used rather than looking at a project and saying this project will cost us \$6 million and then Members of Parliament, such as ourselves, on committees could make a true evaluation of what is going to happen and whether we approve of its going ahead or not. Giving it to us piece by piece like this, we are not going to say too much about that \$500,000, we are not going to say much about a million dollars. This is a very, very frustrating procedure from the point of view of Members of Parliament who cannot really evaluate what you are doing or what you are not doing and whether we are getting value for the money that taxpayers are spending on these projects.

Mr. Wilson: For our part in Public Works, over the past several years, certainly over the past four years, we have been advocating just such an approach, a total look at the museums programs because we are not satisfied that we are serving the interests of the government best in this field by the type of program activity we are carrying out. We are renting buildings and spending large amounts of money in renovating them. We do not think this is a very productive approach, either.

Mr. Roy (Timmins): Did you make the National Museums people aware of your concern back in 1967?

• 1610

Mr. Wilson: I do not believe it would be as early as 1967 but, as you say, about 1968 or 1969 we certainly received indications from it and, in turn, the museums administration prepared reports and made similar suggestions to the government, I believe. This was not stopped at that particular point, but it would require the infusion of a fairly substantial amount of capital to do the program in permanent buildings because they would be very large buildings.

Mr. Mackenzie: Perhaps, Mr. Chairman, I could supplement what Mr. Wilson has said.

Since the inception of the National Museums of Canada in April of 1968 the Board of Trustees have been making representations almost continuously to the Secretary of State on the subject of permanent housing for the corporation. Successive ministers have indicated their general sympathy towards the problem that faces the national museums but the government has its set of priorities, of which we know nothing. Thus far, as Mr. Wilson has observed, we have no evidence of government approval of a program of permanent housing for the National Museums of Canada.

Mr. Roy (Timmins): I think my point, Mr. Chairman, is that I cannot see the justification for saying, "We are looking for new quarters, but in the meantime we are going to spend \$6 million on these." This is what I cannot justify to the taxpayers back home when they ask me about these things. Is it still your intention to look for new quarters for your museum capacity in Ottawa or not?

Mr. Mackenzie: It is indeed.

Mr. Roy (Timmins): If it is, then why should we still be spending millions of dollars making do with this one? Once you spend all that money you will not need a new building, you will have a new building.

[Interprétation]

M. Roy (Timmins): Peu m'importe le genre de travaux effectués. Je suis sûr que les travaux sont excellents mais ce qui m'intéresse surtout c'est de savoir comment les Travaux publics commencent un projet en décidant de dépenser \$500,000, puis d'ajouter 2 millions de dollars et ensuite un supplément de \$600,000. Cela m'intrigue vraiment, en effet au lieu d'étudier le projet et d'évaluer son coût à 6 millions de dollars afin que les députés qui, comme nous, siègent au Comité puissent en faire une évaluation réelle afin de l'approuver au lieu d'être mis devant le fait accompli. Lorsque vous nous présentez un projet morcelé nous ne pouvons pas dire grand chose; nous ne pouvons critiquer une somme d'un million de dollars. Ce procédé est très, très gênant pour les députés qui sont dès lors incapables de juger si le travail s'accomplit et si l'argent des contribuables est dépensé à bon escient.

M. Wilson: En ce qui nous concerne aux Travaux publics, au cours des récentes années, et certainement au cours des quatre dernières années, nous avons approuvé cette méthode, c'est-à-dire une étude globale des programmes sur les musées parce que nous ne croyons pas travailler dans l'intérêt du gouvernement en effectuant un projet du genre de celui qui est actuellement suivi. Nous louons des édifices et nous dépensons beaucoup pour les rénover. Nous ne croyons pas que ce soit une méthode très profitable non plus.

M. Roy (Timmins): Est-ce que vous avez fait part de cette affaire aux gens des musées nationaux en 1967?

M. Wilson: Je ne crois pas que cela remonte à 1967 mais, comme vous dites, environ 1968 ou 1969. Nous avons certainement reçu des indications à ce sujet et, à son tour, l'administration des musées a préparé des rapports et a fait des suggestions semblables au gouvernement. On ne s'en est pas arrêté là. Cependant, il faudra investir des sommes considérables pour réaliser ce programme dans les édifices permanents qui seraient très grands.

M. Mackenzie: Monsieur le président, je pourrais peut-être ajouter à ce que M. Wilson vient de dire.

Depuis la création des musées nationaux du Canada en avril 1968, le Conseil d'administration n'a cessé d'exposer la situation au Secrétariat d'État afin d'obtenir un logement permanent. Plusieurs secrétaires d'État nous ont fait part de leur sollicitude, mais le gouvernement a son échelle de valeur dont nous ne connaissons rien. Jusqu'ici, comme l'a fait observer M. Wilson, nous ne savons pas si le gouvernement fédéral a approuvé un programme quelconque de logement permanent pour les musées nationaux du Canada.

M. Roy (Timmins): Selon moi, monsieur le président, le problème est qu'il me semble injustifié de dire « nous cherchons de nouveaux logements, mais pendant ce temps, nous allons dépenser 6 millions de dollars ». Lorsque les contribuables me posent des questions à ce sujet il m'est impossible d'y répondre. Avez-vous l'intention ou non de chercher de nouveaux logements pour votre musée à Ottawa?

M. Mackenzie: Oui, bien sûr.

M. Roy (Timmins): Si tel est le cas, pourquoi dépensons-nous encore 6 millions de dollars à rénover l'édifice actuel? Une fois que vous aurez dépensé tout cet argent, vous n'aurez plus besoin d'un nouvel édifice. Vous en aurez un.

[Text]

Mr. Mackenzie: On the contrary, sir, we will have the only building we occupy which was designed as a museum building. However, it houses display activities of two of the components of the corporation only; the National Museums of Man and of Natural Sciences. There is, for all purposes within that building, about 125,000 square feet. The National Museum of Science and Technology alone, under one roof, has more exhibit space than 125,000 square feet. We have been assured of continued occupancy of the McLeod Street building and the Victoria Memorial Museum building for 10 years. Even if the government were to decide today upon a program of construction for the corporation, I have no idea how long it would take to prepare plans, but my guess is that it would be five years at least before a building was available, other than the straight warehousing and office type of accommodation for which we have some requirement also.

Mr. Roy (Timmins): But, sir, the public has not had the use of this building for practically five years now.

Mr. Mackenzie: For three and a half years, roughly, sir.

Mr. Roy (Timmins): From 1968 to 1973?

Mr. Mackenzie: November 15, 1969, which is a date engraved on my heart.

Mr. Roy (Timmins): In the end you will not have had the use of that building for five years anyway.

Mr. Wilson: The museums have had the use of parts of it. Until last June the museums were in occupancy of a substantial part of it.

Mr. Roy (Timmins): Mr. Wilson, is there any reason why it took five years to go through this project?

Mr. Wilson: I think essentially you are on the correct track. I think the thing is, really, that there is no truly co-ordinated programming for the permanent facilities. We have written material backwards and forwards between us on the need for these facilities and the National Capital Commission has been brought into the scene to consider location. Treasury Board has been advised of the desperate need not only for museum purposes but for the National Gallery itself and where it should be located. We have a great need for buildings of the cultural type here. There is, as you are no doubt aware, some suggestion that the museums may in fact be suitable for some decentralization. Until these policies are determined we are really in no position to do very much serious programming, and because of this each year we have been thrust into one piece of high talk solution-finding after another. The museums are apparently still collecting artifacts and they require places to store them and to take care of them and to restore them. We have to try our best to provide those facilities. We would love to get our hands on a permanent program and stop it too.

Mr. Roy (Timmins): Is there anything wrong with the people from the Department of Public Works saying, "We are not going to go ahead with this thing until you know exactly what you want."?

• 1615

Mr. Wilson: Well, it is not for us to do this. Our role actually is that of...

Mr. Roy (Timmins): I wonder then who might be...

Mr. Wilson: I think that the museums, the corporations, together with the Treasury Board, should determine the program priority, within the total scheme of availability of funds.

[Interpretation]

M. Mackenzie: Au contraire, monsieur. Nous aurons le seul édifice que nous occupons, qui devrait servir de musée. Cependant, il n'abrite que les musées nationaux de l'homme et des sciences naturelles. Sa superficie n'est que de 125,000 pieds carrés. Le Musée national de la science et de la technologie à lui seul, a besoin de plus de 125,000 pieds carrés. On nous a à assuré que l'on pouvait continuer à occuper l'édifice Victoria Memorial de la rue McLeod pendant 10 ans. Même si le gouvernement décidait aujourd'hui d'un programme de construction, je n'ai aucune idée du temps que cela prendrait pour préparer les plans. Mais, selon moi, cela devrait prendre au moins 5 ans avant que l'on puisse habiter un édifice à moins qu'il ne s'agisse d'un simple entrepôt ou d'un simple édifice à bureaux, dont nous avons aussi besoin.

M. Roy (Timmins): Mais, monsieur, le public n'a pas eu accès à cet édifice depuis maintenant pratiquement 5 ans.

M. Mackenzie: Précisément depuis trois ans et demi, monsieur.

M. Roy (Timmins): De 1968 à 1973?

M. Mackenzie: Le 15 novembre 1969, date dont je me souviendrai toujours.

M. Roy (Timmins): De toute façon, vous n'aurez pas occupé cet édifice pendant 5 ans.

M. Wilson: Si, certaines parties. Jusqu'en juin dernier, les musées en occupaient même une grande partie.

M. Roy (Timmins): Monsieur Wilson, pourrait-on savoir pourquoi cela a pris 5 ans pour étudier ce projet?

M. Wilson: Je crois qu'en gros, vous êtes sur la bonne voie. Le problème est en fait qu'il n'existe pas de programme coordonné en ce qui touche des logements permanents. Nous avons écrit quelques rapports sur le besoin de ces logements. De plus, on a fait appel à la Commission de la capitale nationale pour étudier la question de l'emplacement. On a informé le Conseil du Trésor du manque essentiel de logements non seulement pour les musées mais aussi pour la Galerie nationale et des emplacements souhaitables. Nous avons grand besoin à Ottawa d'édifices qui pourraient servir à des fins culturelles. Comme vous le savez sans doute, on pense à la décentralisation. Jusqu'à ce qu'on fixe les politiques, nous ne pouvons pas vraiment faire un travail sérieux. C'est pourquoi on s'est engagé chaque année dans de grandes discussions afin de trouver une solution. Apparemment, les musées collectionnent encore les objets d'art et ils ont besoin d'endroits pour les entreposer, les conserver et les réparer. Nous devons faire de notre mieux afin de leur procurer des logements. Nous aimerions mettre la main sur un programme permanent et le suivre.

M. Roy (Timmins): Est-ce qu'on peut reprocher aux personnes travaillant au ministère des Travaux publics de dire: «Nous n'allons pas aller plus loin jusqu'à ce que nous sachions exactement ce que vous voulez?»

M. Wilson: Bien, cela ne relève pas de notre compétence. Notre vrai rôle est de...

M. Roy (Timmins): Dans ce cas je me demande qui pourrait être...

M. Wilson: Je crois que les musées, les sociétés, de pair avec le Conseil du Trésor devraient fixer la priorité dans les programmes dans le schéma total de la disponibilité de capital.

[Texte]

Mr. Roy (Timmins): Do I understand the procedure correctly, that the museum people go to the Treasury Board and say: "If you give Public Works the money, maybe they will build us a building?"

Mr. Wilson: It is essentially a question of the priority of their program, I think. If the government would determine that the museums' program is of sufficient importance to vote the capital, then certainly the results will be new buildings.

In the capital region generally, we have a fairly large capital expenditure program. A good deal of it is for the office accommodation requirements of the Crown. There probably is a practical limit to the amount of capital that would be made available for development of all types in the Ottawa-Hull region, and the thrust over the past several years has been towards office accommodation. The indication for the next three or four years is that the thrust of capital expenditures is still likely towards office accommodation.

We have been trying to find a device whereby we can indicate to the museums, the Treasury Board and the government a method of producing some of these buildings of the cultural type. We are very, very badly off in the National Gallery, too; not just in the museums. The National Gallery is badly in need of improved accommodation.

These buildings are likely to cost many, many millions of dollars each. They are likely to be very large buildings and certainly very expensive buildings; and as far as we can tell from the present spread of available capital for construction, it would appear that we will be well on towards 1977, 1978, 1979 before there is any suggestion of availability of capital for a program of such dimensions. But we would certainly welcome a policy decision on the location so that we could start with the National Capital Commission on the location and general planning of permanent facilities.

Mr. Roy (Timmins): Mr. Chairman, I hope that we might recommend to the government that this haphazard way of undertaking major projects such as this one should be abandoned, first, because of the very large sums of money involved and our not getting value for that type of money, and secondly, because of the loss of use of the building while we are renovating; and our trying to keep people operating in the buildings while, at the same time, remodelling it, as in this case—from 1969 until the middle of the summer of 1973, and it is still not completed.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Roy.

This whole subject of Public Works involvement and the co-ordination of buildings for the various needs of organizations that report to this Committee is something that is going to be coming back again and again in this Committee over the next few months and I would suggest to the Committee that we might look at it more carefully.

For example, the Arts Centre Corporation will be requiring more space and the National Gallery requires more space. Since the museum was cancelled by Mr. Pearson, a few years ago—down in the park where that "thing" is at the moment—I wonder what is going to be done with that site; and once the temporary buildings are torn down, across the road from there, at National Defence, we wonder what is going to be done with that site. Is it all going to be park or is something going to be done to house some of the things that we require?

[Interprétation]

M. Roy (Timmins): Ai-je bien compris? Les gens du musée devraient aller devant le Conseil du Trésor et dire: «Si vous donnez l'argent au ministère des Travaux publics, peut-être nous construiront-ils un édifice.» Est-ce bien cela?

M. Wilson: Je crois que c'est uniquement une question de priorité de leur programme. Si le gouvernement décidait que le programme des musées est suffisamment important pour qu'on leur accorde du capital, on ferait certainement bâtir un nouvel édifice.

En général, dans la région de la capitale, nous avons un programme de dépenses d'immobilisation très vaste. Une bonne partie va à la Couronne, pour ses besoins de bureaux. Il y a probablement une limite au capital accordé pour les améliorations de tous genres dans la région de Hull-Ottawa. Par les années passées, on a surtout mis l'accent sur les édifices à bureaux. Pendant les trois ou quatre prochaines années, les dépenses de capital iront encore probablement vers les édifices à bureaux.

On essaie de trouver un plan grâce auquel on pourrait montrer aux musées, au Conseil du Trésor et au gouvernement comment construire certains de ces édifices à caractère culturel. À la Galerie nationale, nous manquons beaucoup de locaux aussi. Pas seulement dans les musées. La Galerie nationale a aussi grand besoin de locaux.

Ces édifices vont probablement coûter plusieurs millions de dollars chacun. Ce seront probablement des édifices très gros et certainement très chers. D'après l'augmentation du capital destiné à la construction, il semblerait que l'on doive attendre jusqu'à 1977, 1978, 1979 avant de pouvoir disposer de capital pour un programme de telle envergure. Cependant, on aimerait beaucoup que l'on prenne une décision sur la location, afin que nous puissions commencer avec la Commission de la capitale nationale au sujet de la location et de la planification générale des locaux permanents.

M. Roy (Timmins): Monsieur le président, j'espère que l'on peut recommander au gouvernement de cesser d'entreprendre des projets d'envergure à l'aveuglette. Tout d'abord, parce que nous investissons de gros montants d'argent et que nous n'obtenons rien en retour. Deuxièmement, parce que nous ne pouvons employer cet édifice alors que nous effectuons des réparations; ou encore le fait d'essayer de garder le personnel à l'ouvrage dans cet édifice alors qu'on est en train de le remodeler, comme dans ce cas de 1969 jusqu'au milieu de l'été 1973 et il n'est pas encore complété.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Roy.

Cette question de l'implication des Travaux publics et de la coordination des édifices afin de répondre aux nombreux besoins des organisations ayant rapport à ce Comité est quelque chose qui va revenir encore et encore à ce Comité pendant les prochains mois. C'est pourquoi je propose de l'étudier très attentivement.

Par exemple, le Conseil du Centre national des arts aura besoin de plus d'espace de même que la Galerie nationale. Comme M. Pearson a annulé le musée il y a quelques années juste dans le parc où cette «chose» se trouve en ce moment, je me demande ce qu'il adviendra de ce site. Et une fois que les édifices temporaires seront démolis séparés d'ici par la route, à la Défense nationale, nous nous demandons ce qu'on fera de ce site. Est-ce qu'on en fera seulement un parc ou encore si on va s'en servir aussi pour abriter quelques-unes des choses dont nous avons besoin?

[Text]

It seems to me that this over-all program plan that Mr. Roy has been criticizing is probably something that has been lacking and is something that should be looked at by this Committee in a little more depth.

We will go on now to Mr. Clark.

• 1620

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you, Mr. Chairman. I should explain that "thing", as you refer to it, is simply a graphic indication of critical pathfinding, as practised by the government. You should not be deriding it. I must say that the questions raised by Mr. Roy, and particularly the answers, are startling, to me. We have a serious situation here; not simply a failure to co-ordinate the matters you discussed, but I think yesterday or the last time we were together there seemed to be—although people testifying here were constrained by the natural constraints upon public servants to comment on matters that are policy matters—some concern about the fact that museum and quasi-museum activities are, in effect, scattered all over the lot. There are some in the Department of Indian Affairs. We have a list today, which I welcome, of museum and quasi-museum activities of departments and agencies of the Government of Canada.

As I understand it, one of the difficulties is not a failure of the government. What is involved at one stage is not simply a money question but a decision question of co-ordination, not simply in construction but, I gather, in general museum policy. I come to this green enough that I cannot ask any detailed questions or offer any detailed information to the Committee. However, I find it a very alarming situation and I share your hope that the view of the Committee would be noted by the government, that we think this very serious disorganization in government policy should be corrected as soon as possible.

Given the fact that we are on public record and that you are public servants, I do not know whether it is possible for you to comment to us in a way that might be helpful by suggesting co-ordination which could draw together the various museum and quasi-museum activities that now exist under different heads.

For example, to start with this list, is it necessary for each of these agencies to maintain each of these separate quasi-museum activities? First of all, does any co-ordination exist? Second, is there any serious problem in the way of more effective co-ordination?

Third, apart from the speech that Mr. Pelletier made in March of last year, which I have not yet seen but have sought, to your knowledge, is serious attention being given to bringing together the various what we could call heritage activities of the Government of Canada under one minister, if not one roof?

Mr. MacKenzie: There are three parts to that question, Mr. Chairman. I can comment, I think, on two of them.

As far as the first is concerned, whether co-ordination between museum and museum-type activities in the various government departments and agencies does exist; it does to varying degrees. For example, at the head of the list which has been tabled with you are the museum-type activities, in our view, of the Department of Agriculture. There is a close working relationship between officials of those divisions of the Department of Agriculture and the officers of the National Museum of Natural Sciences who are concerned.

Dr. Taylor described yesterday the relationship which exists between the National Historic Site Service and the National Museum of Man. To give other examples, I have, myself been engaged in discussions in the last two or three weeks with the head of the numismatic collection of the Bank of Canada on a special problem. The co-ordination is, in very large part, informal but effective.

[Interpretation]

Il me semble que ce plan de programme d'ensemble dont M. Roy a fait la critique est probablement quelque chose qui manque et que ce Comité devrait l'étudier plus en profondeur.

Nous allons maintenant continuer avec M. Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci, monsieur le président. Je dois vous expliquer que cette « chose » comme vous l'appellez, est simplement une indication graphique, un point de repère, adopté par le gouvernement. Vous ne devriez pas le tourner en dérision. Je dois dire que les questions soulevées par M. Roy et spécialement les réponses me semblent étonnantes. Nous faisons face à une grave situation; nous n'avons pu coordonner nos sujets de discussion, mais je crois qu'hier ou la dernière fois que nous nous sommes rencontrés, certains constataient que, même si les fonctionnaires craignent de commenter certains sujets à caractère politique, qu'il n'y a pas de coordination des activités des musées. Le ministère des Affaires indiennes s'occupe de quelques unes. J'ai reçu une liste aujourd'hui de ces activités, et j'en suis très heureux. Elles venaient des divers ministères ou bureaux du gouvernement fédéral.

Tel que je le comprends, le gouvernement n'est pas responsable d'une des difficultés. Le problème n'est pas une simple question d'argent, mais plutôt une question de coordination, et ce, non seulement au niveau de la mise en œuvre, mais surtout en ce qui concerne la politique générale des musées. Je ne suis pas assez au courant pour demander des questions plus détaillées ou pour offrir d'autres renseignements au Comité. Toutefois, je trouve cette situation vraiment alarmante et j'espère avec vous que le gouvernement partagera l'opinion du Comité, afin que cette sérieuse désorganisation dans la politique gouvernementale sera corrigée aussitôt que possible.

Je ne sais pas s'il vous sera possible, étant donné que cette assemblée est publique et que vous êtes des fonctionnaires, de suggérer un programme de coordination qui englobera les diverses activités concernant les musées qui existent maintenant sous des administrations différentes.

Est-il vraiment nécessaire, par exemple, si je me réfère à la liste suivante, que chacun des bureaux s'occupe séparément d'une activité concernant un musée? D'abord une certaine coordination existe-t-elle? Et ensuite aurez-vous objection à ce que cette coordination soit plus efficace?

Troisièmement, en dehors du discours que M. Pelletier a fait au cours du mois de mars de l'année dernière, à votre avis, a-t-on vraiment envisagé de donner à un seul ministre ou de réunir sous un même toit, ce que nous pouvons appeler: activités héritées du gouvernement fédéral?

M. MacKenzie: Cette question a trois parties, monsieur le président. Je crois que je peux en commenter deux.

En ce qui concerne la première question, à savoir s'il existe une coordination entre les activités des musées et les divers bureaux et ministères gouvernementaux, la réponse a certaines nuances. Par exemple, en tête de la liste que vous avez devant vous, sont les activités des musées qui dépendent du ministère de l'Agriculture. Il existe d'étroites relations de travail entre les représentants du ministère de l'Agriculture et les administrateurs du Musée national des Sciences naturelles.

M. Taylor a décrit hier les relations qui existaient entre le Service national de Sites historiques et le Musée national de l'homme. Pour vous donner d'autres exemples, j'ai eu, moi-même, certaines discussions au cours des deux ou trois dernières semaines, avec le chef de la collection numismatique de la Banque du Canada, concernant ce problème spécial. Cette coordination est officieuse, mais en grande partie efficace.

[Texte]

I mentioned yesterday at some point in the proceedings the proposal of the former secretary of state, Mr. Pelletier, to make a serious study of this question of co-ordination which, at that time, he thought might lead to what he called a Canada council of museums. I think it is not for me to comment on that matter, which is a policy matter, and I think the question should be addressed to the Secretary of State.

The third part of your question, I am sorry, has just escaped me.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I was asking you if there were substantial difficulties in the way of a greater degree of co-operation or co-ordination than exists?

Before you come to that, let me ask you a supplementary to your first answer. You say that co-ordination has been, by and large, effective. I gather from what you say that there is co-ordination when a problem is seen to arise; that you jointly respond to it. That would seem to be simply a reactive kind of co-ordination.

Mr. Mackenzie: I think that is a fair comment, yes.

• 1625

Mr. Clark (Rocky Mountain): Has any mechanism been established to co-ordinate planning or something more positive?

Mr. Mackenzie: The general answer must be, no, there has not, but there are isolated instances of formal structures to ensure co-ordination. For example, a representative of the National Museum of Man sits on the National Historic Sites Board and there will be a representative of the National Museums of Canada ultimately on the board of Heritage Canada. Those are two instances of formal co-ordinative arrangements.

Mr. Clark (Rocky Mountain): They are random or isolated, I gather. Why is that?

Mr. Mackenzie: I think the answer in essence was given by Dr. Lemieux a short while ago and also by Dr. Baird. It is only quite recently that museums have become a matter of considerable interest to governments and to the public. This, we have assumed, is the consequence of the celebrations of the centennial in 1967 when, in addition to an awakening of Canadians' interest in their history, there was a spate of museum building.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Have recommendations gone forward from your board to the government urging more co-ordination?

Mr. Mackenzie: There have, yes.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Can you tell us specifically what those have been or is that privileged information? I do not know what is proper, Mr. Chairman, to ask.

The Chairman: You can ask anything you like.

Mr. Clark (Rocky Mountain): All right.

Mr. Mackenzie: I can only say that the lack of formal co-ordination has been drawn to the attention of the Secretary of State in a report from our board of trustees.

Mr. Clark (Rocky Mountain): What has his response been?

Mr. Mackenzie: The specific response has been the new museum policy and the reference to the Canada Council of Museums to which I made reference earlier.

[Interprétation]

J'ai mentionné hier au cours de la procédure, la proposition de l'ancien secrétaire d'État, M. Pelletier, quant à faire une étude sérieuse sur les questions de coordination, qui, à ce moment, pensait-il, conduiraient à ce qu'il appelait le Conseil canadien des musées. Ce n'est pas à moi de faire de commentaires sur ce sujet à caractère politique, et je pense que la question devra être adressée au secrétaire d'État.

Je suis désolé, mais je ne me rappelle pas la troisième partie de votre question.

M. Clark (Rocky Mountain): Je vous avais demandé si vous vous objecteriez à ce qu'il y ait une plus grande coordination ou coopération que celle qui existe actuellement?

Mais avant de passer à cette question, puis-je vous demander d'éclaircir votre première réponse. Vous dites que la coordination a été assez efficace. Mais vous dites qu'il y a une coordination lorsqu'un problème se pose; que vous vous unissez pour le régler. Alors, ce serait simplement une coordination de réactions.

M. Mackenzie: Oui, je crois que c'est une bonne façon de voir les choses.

M. Clark (Rocky Mountain): A-t-on trouvé un mécanisme quelconque pour coordonner la planification ou quelque chose de plus positif?

M. Mackenzie: Nous devons répondre, de façon générale, non. Il y a cependant des cas isolés de structures formelles pour assurer cette coordination. Par exemple un représentant du Musée de l'Homme fait partie de l'Office national des lieux et sites historiques, et il y aura finalement un représentant des Musées nationaux du Canada à l'Office d'Héritage Canada. Ce sont là deux cas de dispositions coordonnatrices formelles.

M. Clark (Rocky Mountain): Je suppose qu'elles sont prises au hasard, ou isolées. Qu'est-ce que cela?

M. Mackenzie: Je crois que la réponse à cette question a été donnée, en gros, par le docteur Lemieux et aussi par le docteur Baird, il n'y a pas longtemps. Les musées n'ont soulevé un intérêt auprès du gouvernement et du public que depuis peu. Nous avons supposé que cela a découlé des fêtes de la Confédération en 1967, où nous avons assisté à l'éveil de la sensibilité des Canadiens à leur passé, qui suscita dès lors une vogue de construction de musées.

M. Clark (Rocky Mountain): Votre office a-t-elle demandé au gouvernement une coordination plus efficace?

M. Mackenzie: Oui.

M. Clark (Rocky Mountain): Pouvez-vous nous donner plus de détails à ce sujet, ou cela constitue-t-il des renseignements confidentiels? Je ne sais plus ce qui est propre à demander, M. le Président.

Le président: Vous pouvez demander tout ce que vous voulez.

M. Clark (Rocky Mountain): Très bien.

M. Mackenzie: Tout ce que je peux dire c'est qu'un rapport émanant de notre conseil d'administration et remis au Secrétariat d'État fait part de ce manque de coordination formelle.

M. Clark (Rocky Mountain): Qu'a-t-il déclaré à ce sujet?

M. Mackenzie: Sa déclaration concerne la nouvelle politique sur les musées et le Conseil des musées du Canada auquel je me suis référé auparavant.

[Text]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Which was a year ago by a former minister.

Mr. Mackenzie: Yes, a former Minister.

Mr. Clark (Rocky Mountain): The present Minister either has not had time or has not had the inclination to respond to that particular . . .

Mr. Mackenzie: Let me merely say that there has been no response on that.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Fine. I can see there might well be difficulties of co-ordination in that some of the collections that individual agencies have might be jealously protected. Do you think it is feasible to have a much more substantial degree of co-ordination than exists now?

Mr. Mackenzie: yes, I think it is quite feasible. A question arises in my mind as to whether a complete co-ordination or a complete grouping of all these museum-type activities under the one body is desirable. I think there is a danger of overcentralization.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes.

Mr. Mackenzie: Although my colleagues may not agree with me, my view is there is no reason on earth why the collection of money and coins should not be with the Bank of Canada or postage stamps with the Post Office. To add them to the collections of the National Museums would increase our already serious security problems.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I think I have probably taken more time than I should have, so I will pass. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Clark. Mr. Symes.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. A year ago there was quite a splash in the media about the new museum policy and in the light of Mr. Beatty's comments about the difficulties of local museums, Mr. Roy's comments about the public works and the haphazard and costly building programs, and Mr. Clark's concerns about co-ordination between the National Museum and the quality of museums and so on, I get the impression that although we have a purported new museums policy, there seems to be a real need for some planning and some setting of priorities. So far as I can see there are probably four major priorities facing you, and you can correct me if you see others. It seems to me that buildings are an important aspect of museums in Canada, the state of them and the need for new ones; the problem of increasing staff to maintain our national collections—I am thinking of curators and technicians—the question of decentralization, that is promoting local museums and the idea of travelling museums to get exhibits out on display, and the need for grants to provide contracts to university students and others for study and research. Of those four areas, I would like someone from the Museum Board to tell me which they think is the priority at this stage. Which is the most important and needs the most emphasis?

Mr. Mackenzie: I think my colleagues would be unanimous in agreeing with me that the space situation is our most critical at the moment.

Mr. Symes: The buildings.

Mr. Mackenzie: Yes.

Mr. Symes: In setting policy for the museums, I take it then that you would recommend to the government that this is your priority and this is where the main money should go. Again, whether you wish to comment on this I leave to your decision. In your opinion, has the government fulfilled your expectations?

[Interpretation]

M. Clark (Rocky Mountain): Ce qui a déjà été fait par un ancien ministre, il y a près d'un an.

M. Mackenzie: C'est exact.

M. Clark (Rocky Mountain): Ou bien le ministre actuel n'a pas eu le temps, ou bien n'a pas eu envie de répondre à cette particulière . . .

M. Mackenzie: Laissez-moi vous dire qu'il n'y a pas eu de réponse à ce sujet.

M. Clark (Rocky Mountain): Bien. On pourrait prévoir des difficultés de coordination causées par une protection suspicieuse de quelques-unes des collections de la part d'agences particulières. Croyez-vous qu'il soit possible d'obtenir un niveau de coordination plus élevé?

M. Mackenzie: Oui, je crois que c'est très possible. Je me demande cependant si une coordination complète, ou un regroupement complet de toutes les activités touchant au musée, est souhaitable. Il y a, je pense, un danger de surcentralisation.

M. Clark (Rocky Mountain): Oui.

M. Mackenzie: Même si mes collègues ne sont pas d'accord avec moi, je crois que la collection de papier-monnaie et des pièces de monnaie devrait être à la Banque du Canada ou que les timbres-poste, au Bureau de poste. Les exposer aux différents musées nationaux augmenterait le problème de sécurité, déjà épineux.

M. Clark (Rocky Mountain): Je crois avoir pris plus de temps qu'il ne m'est permis, je passe donc. Merci beaucoup.

Le président: Merci, M. Clark. M. Symes.

M. Symes: Merci, monsieur le président. Il y a un an, la nouvelle politique sur les musées eut des répercussions assez remarquables dans le milieu, et, me basant sur les remarques de M. Beatty concernant les problèmes des musées locaux, les remarques de M. Roy à propos des travaux publics et des programmes dispendieux de construction faits au petit bonheur et l'inquiétude de M. Clark concernant la coordination entre le Musée national et la qualité des musées, etc., j'ai l'impression, malgré notre nouvelle politique sur les musées, qu'il semble y avoir un besoin urgent de planification et de priorités. Je crois donc que vous avez quatre priorités à respecter, et corrigez-moi s'il y en a plus. Je pense que l'état des édifices et le besoin de nouveaux édifices sont un aspect important des musées au Canada; le problème d'augmentation du personnel pour entretenir nos collections nationales—je pense surtout aux conservateurs et techniciens—la question de la décentralisation, qui encourage les musées locaux et l'idée de musées ambulants pour obtenir des pièces à exposer, et le besoin d'octroier qui donneraient des contrats de recherches et d'études aux étudiants de l'université et autres. J'aimerais qu'un représentant de l'Office du Musée me dise lequel de ces quatre aspects est le plus important à ce stade-ci. Sur lequel doit-on insister le plus?

M. Mackenzie: Je crois que tous mes collègues seraient d'accord avec moi pour dire que le problème de l'espace est le plus critique en ce moment.

M. Symes: Les édifices?

M. Mackenzie: Oui.

M. Symes: En établissant la politique sur les musées, je suppose que vous recommanderez cet aspect au gouvernement comme votre priorité, et que le gros de la somme devrait y être consacré. Je vous laisse libre d'exprimer votre opinion à ce sujet. Selon vous, le gouvernement a-t-il répondu à vos espérances?

[Texte]

Mr. Mackenzie: Are you asking solely on the matter of space?

Mr. Symes: Yes.

Mr. Mackenzie: No, the government has not fulfilled our expectations because the expectations of museum professionals are boundless.

Mr. Symes: I am talking of realistic priorities now.

Mr. Mackenzie: All I can say is that I believe that the Department of Public Works is doing its best for us under a situation where there is no government approval of a long-term building program for the corporation.

Mr. Symes: In other words, for the museum to get off the ground the greatest emphasis should be in long-term planning for buildings and space for your exhibits.

Mr. Mackenzie: No, that is interjecting an entirely new thought that is alien to what I was speaking of earlier. I think the museums are getting off the ground very effectively in a number of areas. In the decentralization of the national treasures, for example, as they are frequently referred to, the extension programs of the components of the corporation are developing very rapidly. The funds provided under the new museum policy, which has been in operation now for about a year have, I think, done a great deal to improve the quality of the regional and local museums across the country, those that have been able to benefit from the funds, which amounted over-all in the first year of operation to about 30 cents per capita.

Mr. Symes: I understand that in the spring of 1972 it was announced that you were going to set up associate museums and you were hoping for 40 of them over a five-year period. How many have been set up thus far?

Mr. Mackenzie: Dr. Lemieux.

Dr. Lemieux: There have been 20 set up to this date.

Mr. Symes: So you have been making progress in that area. If buildings are one of the priorities, are the other areas suffering from lack of funds? In your opinion, can they hold their own while you concentrate on this area, or, again, will you need massive inflows of funds to keep those areas healthy?

Mr. Mackenzie: I would eliminate the word "massive," I think. Certainly, to carry on the existing programs of the corporation will require more funds as each year passes, if only to meet price and salary escalations. As Dr. Boggs pointed out at the meeting yesterday, her own operating funds have been reduced in the last five years in part because of cost escalations and that sort of thing, although the purchase account has been increased. I think the on-going programs of the corporation will have to continue to receive increased appropriations year by year if the corporation is to carry out the programs entrusted to it. And I would hope that the question of the capital requirements would be dealt with separately and without detriment to the operation and maintenance expenditures.

Mr. Symes: I am glad to hear those comments; I think they will be most useful to the Committee.

Turning to another area, I read with interest the minutes of the annual general meeting of the Canadian Museums Association held on May 11. For my information and perhaps the Committee's, can you tell me the role of the Canadian Museums Association. Is it a policy-making body or does it have that kind of authority?

Mr. Mackenzie: Dr. Lemieux is the past president and he can perhaps answer that more satisfactorily.

[Interprétation]

M. Mackenzie: Votre question concerne-t-elle seulement le problème de l'espace?

M. Symes: Oui.

M. Mackenzie: Non, il ne l'a pas fait, car nos espérances concernant des experts de musée sont illimitées.

M. Symes: Je veux dire des espérances réalistes.

M. Mackenzie: Tout ce que je peux dire c'est que je crois que le Ministère des Travaux publics fait de son mieux, dans une situation où il n'y a aucune approbation du gouvernement en ce qui concerne un programme à long terme de construction d'édifices pour le conseil.

M. Symes: En d'autres mots, pour aider au musée à partir, on devrait insister le plus sur les programmes à long terme de construction d'édifices et de fourniture d'espace pour vos objets exposés.

M. Mackenzie: Non, ce dont vous parlez est complètement différent de ma ligne de pensée. Je crois que les musées partent du bon pied dans plusieurs régions. En ce qui concerne la décentralisation des trésors nationaux, par exemple, comme on les appelle souvent, les programmes d'accroissement des constituants du conseil vont bon train. Les fonds versés, en vertu de la nouvelle politique sur les musées, qui est en vigueur depuis un an, y sont pour beaucoup, je crois, dans l'amélioration de la qualité des musées régionaux et locaux à travers le pays, ceux qui ont pu profiter de ces fonds, qui se chiffraient en tout, la première année, à environ 30 cents par tête.

M. Symes: Je crois qu'au printemps de 1972, on a déclaré que vous étiez pour créer des musées associés et que vous espériez en créer 40, sur une période de cinq ans. Combien en avez-vous établis jusqu'à maintenant?

M. Mackenzie: Docteur Lemieux.

M. Lemieux: Jusqu'à maintenant, il y en a eu 20.

M. Symes: Vous avez donc accompli un certain progrès dans ce domaine. Si la construction d'édifices constitue l'une de vos priorités, les autres aspects souffrent-ils d'un manque de fonds? Selon vous, peuvent-ils se débrouiller seuls, pendant que vous insistez sur cet aspect, ou auront-ils besoin de beaucoup d'argent pour survivre?

M. Mackenzie: On ne peut pas dire qu'ils auront besoin de «beaucoup» d'argent, je crois. Il faudra certainement, plus d'argent, au fil des années, pour continuer les programmes actuels, seulement en ce qui concerne l'augmentation des salaires et des prix. Comme l'a dit le docteur Boggs, lors de la réunion d'hier, on a réduit ses propres fonds d'opération au cours des cinq dernières années, à cause de l'augmentation des coûts et cette sorte de choses, même si le compte d'achat a été augmenté. Je crois que les fonds des programmes actuels du conseil devront être augmentés d'année en année si le conseil espère mettre à exécution les programmes qu'on lui a confiés. J'espère que les besoins d'argent seront considérés séparément et sans négliger les dépenses d'opération et de l'entretien.

M. Symes: Je suis content de cela; je crois que vos remarques seront très utiles au comité.

Considérant un autre point, j'ai lu, avec intérêt, les procès-verbaux de la réunion annuelle de l'Association des Musées du Canada, tenue le 11 mai. Pour me renseigner et aussi le Comité, pourriez-vous me donner le rôle de cette association? Crée-t-elle des politiques, ou possède-t-elle ce genre d'attributions?

M. MacKenzie: Le docteur Lemieux est l'ancien président de cette association, et peut-être pourrait-il y répondre d'une façon plus satisfaisante que moi.

[Text]

Dr. Lemieux: The Canadian Museums Association has now twenty-five years of existence. It started as what you might call I think an effort, or was aiming to be a sort of professional association grouping individual members. As it developed then it began to recognize institutional members which are a number of museums and galleries. Now it has another category of membership, association membership. Some of those are provincial, regional or national in nature.

The Canadian Museum Association's aims are mainly to be of benefit to the museums and to the professionals, but it also exercises from its own will the role, at times, of adviser to governments, and as an intermediary between museums and government.

Mr. Symes: Thank you.

In reading the president's report I came across an item which intrigued me. I do not know whether you can answer my question which concerns the filming of Tom Sawyer in Upper Canada Village near Morrisburg, but the president in his report says:

Besides placing extra demands upon the Village staff an obvious objection to the exercise was that the film was not identified or related in any way with the Village. In Council's views our museums and historic sites should not be used merely as ready-made cost-saving movie sets.

Where did the permission come for this kind of filming, in light of the Council's objection to this use being made of museums and historic sites?

Dr. Lemieux: In that instance Mr. Chairman permission to do that movie came from the Government of Ontario which is responsible for the Upper Canada Village and St. Lawrence Parks.

The members of the Council and the members of CMA as a whole were concerned about this, because these undertakings often disrupt at least the workings of a museum as far as its function towards the public is concerned. Also, because of the demands of the industry some damage often occurs, and did occur in this case to objects in the collection.

I do not mind saying here, Mr. Chairman that I am pretty sure the director of that institution was not entirely favourable to this undertaking because he could see the hazards associated with it. However, of course, he recognized that the ultimate decision was not his. So this conflict, if you wish, between a director who is responsible for the objects in a collection or for the operation of a place like Upper Canada Village, and the accommodation of a commercial undertaking is a concern of the association.

Mr. Symes: Yes. Through you, Mr. Chairman, could a similar situation occur, or has one occurred within federal museums?

Dr. Lemieux: Not that I am aware of, Mr. Chairman.

Dr. Baird: This occurs constantly, Mr. Chairman...

Dr. Lemieux: I am sorry.

Dr. Baird: ... in small degrees.

This situation occurs constantly, in Science and Technology where we get requests for anything from flying an antique airplane, which is a very risky venture, to supplying the pure back drop for movies, if you like, or even advertising.

[Interpretation]

M. Lemieux: L'Association des musées canadiens existe maintenant depuis 25 ans. Dès le début, cette association je crois se voulait professionnelle, groupant des membres particuliers. Plus tard, des établissements tels des musées et des galeries se sont intégrés à cette association. Actuellement, il existe une autre catégorie d'éligibilité destinée aux différentes associations. Elles peuvent être d'ordre provincial, régional ou national.

Les principaux objectifs de l'Association des musées canadiens sont de financer les musées et les autres établissements de ce genre, mais cette association est aussi conseillère auprès du gouvernement et joue un rôle d'intermédiaire entre les musées et le gouvernement.

M. Symes: Merci.

En lisant le rapport du président, quelque chose m'a intrigué. Je ne sais pas si vous pouvez répondre à ma question concernant le tournage de Tom Sawyer dans le village du Haut-Canada près de Morrisburg, mais dans son rapport, le président dit:

En plus d'exiger plus de travail de la part du personnel du village, les gens s'opposaient au tournage du film puisqu'il n'avait aucun rapport avec le village en question. Le conseil croit que l'on ne devrait pas utiliser nos musées et nos lieux historiques comme décor afin d'économiser de l'argent.

A qui s'adresse-t-on pour obtenir la permission de tourner un film de ce genre, si le conseil s'objecte à ce que les musées et les lieux historiques soient utilisés comme décor?

M. Lemieux: Monsieur le président, pour ce cas la permission a été accordée par le gouvernement de l'Ontario qui est responsable du village du Haut-Canada et des parcs du Saint-Laurent.

Cette question concernait les membres du conseil et ceux de l'Association canadienne des musées puisque ces travaux dérangent la bonne marche de musées dont le rôle principal est d'attirer le public. A cause de la demande de l'industrie, des dommages sont souvent faits et pour ce tournage des objets de collection ont été endommagés.

Je puis dire ici, monsieur le président, que je suis presque assuré que le directeur de cette institution n'était pas entièrement d'accord avec ce tournage puisqu'il en prévoyait les dangers. Cependant, il a bien sûr reconnu que la décision finale n'était pas de lui. Donc, ce conflit, si vous voulez, entre un directeur qui est responsable des objets de collection ou de l'administration d'un endroit comme Upper Canada Village, et les installations matérielles d'une entreprise commerciale, concerne l'association.

M. Symes: Oui. Selon vous, monsieur le président, la situation est-elle possible? La chose s'est-elle produite au niveau des musées fédéraux?

M. Lemieux: Pas à ma connaissance, monsieur le président.

M. Baird: Cela arrive constamment, monsieur le président.

M. Lemieux: Je suis désolé.

M. Baird: A un degré moindre.

La situation est courante en sciences et en technologie lorsque l'on nous demande de filmer soit un vieux avion, ce qui représente plusieurs risques, soit d'exhiber une manœuvre d'aviation pour des films, ou si vous voulez, des annonces commerciales.

[Texte]

In the case of the national museums it is up to the director of that national museum as far as I know. I have operated under that assumption straight through. We are, I suppose, the only museum that can look upon that process as being part of our specific job, because the technology of taking television tapes, taking movies becomes quite a spectacle in the museum itself.

This is, however, generally judged on the basis of whether, in our instance, the total good in terms of our responsibilities for public education in the sciences and technologies is served by having the museum used as the backdrop or the scene. When Madam Sauvé first came in as the Minister they wanted a scientific background to her television interview so they found a scene in our museum which served as such. The puppet show was on one of the local stations, I believe it went fairly far in the Ontario network, and we also allowed them the use of several train locomotives. We felt, however, that the advertising for the activities of the Science Museum were well justified and that the use of some artifacts to which no damage would occur justified the whole proposition. But this is almost a day-to-day occurrence.

Mr. Symes: And is it one of growing concern among museum directors?

• 1640

Dr. Baird: It is certainly not a matter of concern to me because in Science and Technology we make up our minds on the basis of each individual proposition, and we quite often say, no.

The Chairman: Thank you, Mr. Symes. Before we carry on further there is a subject on which I would like clarification. I apologize for not having been back yesterday. This may have been touched on slightly but I do not think it was gone into completely.

I have had representations made to me, particularly on the part of the artist groups, showing concern about the commissioning of works of art in public buildings, the 1 per cent of the cost of public buildings which is allowed for works of art, sculptures, paintings and the like, and it occurred to us that it would be of interest to this Committee to know how the selection is made, how these commissions are given, whether it is known artists who are used, whether they are strictly Canadians, whether or not the art must be produced as the building is built or whether it is an existing work of art that is purchased, and so on.

Also, I think it would be of use for this Committee to know whether or not that figure of 1 per cent is a realistic one.

Mr. K. C. Stanley (Director Resources, Design and Construction (Chairman of Fine Arts Advisory Committee) Department of Public Works): That is quite a long question, Mr. Chairman. I will attempt to answer it as I recall the points, and you might remind me if I miss some points.

I believe the artist selection is the one you hit on first. In every major project that we do, and many minor ones, we engage consulting firms from the private sector to carry out the design work. It is normally an architect, if it is a building, and part of his responsibility in working for the department is to make a recommendation of how the 1 per cent is to be used in the form of art within the building. It is his responsibility then to survey the artistic community in his own or other areas and to make a recommendation to the advisory committee of the department, which either accepts or rejects the proposal or makes other recommendations. Then we arrive at an agreed selection of an artist.

[Interprétation]

En ce qui concerne les Musées nationaux, c'est le directeur qui prend les décisions à ce que je sache. C'est mon hypothèse. Nous sommes, je suppose, le seul musée qui peut considérer ce processus comme faisant partie de notre emploi spécial, parce que la technologie qui consiste à faire des enregistrements, et à tourner des films, devient tout un spectacle pour le musée.

Cependant, nous partons du principe que si l'éducation du public est faite en ce qui concerne les sciences et la technologie, les musées peuvent être utilisés comme fond de scène. Lorsque M^{me} Sauvé fut élue ministre, on voulait un arrière-plan spécial pour son entrevue à la télévision. Notre musée fut utilisé à cet effet et l'émission a été enregistrée par un des postes locaux et, je crois, par d'autres stations du réseau de télédiffusion de l'Ontario. Je crois qu'on leur a permis de se servir de locomotives. Nous avons jugé cependant que la publicité sur les activités du musée scientifique était bien justifiée et que l'utilisation de ces objets ne pouvait causer aucun dommage et justifiait la proposition. Mais ce fut presque un événement de tous les jours.

M. Symes: Ceci est-il une préoccupation grandissante des directeurs de musées?

M. Baird: Ce n'est pas un sujet de préoccupation pour moi puisque, en ce qui a trait à la science et à la technologie, nous prenons nos décisions à partir des propositions individuelles, et nous refusons souvent.

Le président: Merci, monsieur Symes. Avant d'aller plus loin, j'aimerais avoir quelques explications sur une question particulière. Je m'excuse de ne pas être revenu hier. Je crois que le sujet a été abordé, mais qu'il n'a pas été approfondi.

Des groupes d'artistes m'ont fait des propositions concernant l'attribution des travaux artistiques des édifices publics, 1 p. 100 du coût de ces édifices est attribué aux travaux artistiques, c'est-à-dire la sculpture, la peinture, etc. Je crois qu'il serait dans l'intérêt du Comité de connaître la manière dont se fait la sélection, la façon dont les travaux sont distribués, si cela implique une certaine compétition, si les artistes engagés sont connus, s'ils sont canadiens, si leur œuvre doit être effectuée lors de la construction de l'établissement ou si c'est une œuvre qui existe déjà et qu'on achète.

Je crois qu'il serait utile pour le Comité de savoir si ce 1 p. 100 est réaliste ou non.

M. K. C. Stanley (directeur des Ressources, des Études et de la Construction (président du Comité consultatif des arts), ministère des Travaux publics): Ceci est une question assez longue, monsieur le président. J'essaierai d'y répondre point par point et si j'en oublie vous m'en ferez mention.

Je crois que le premier point que vous avez souligné concerne la sélection des artistes. Dans tous les petits et grands travaux que nous entreprenons, nous engageons des sociétés-conseil du secteur privé auxquelles nous demandons de faire les études. S'il s'agit d'un édifice, nous engageons normalement un architecte et sa responsabilité auprès du gouvernement est de recommander la façon d'utiliser le 1 p. 100. C'est à lui de choisir l'artiste venant de sa région ou d'ailleurs et de faire une recommandation au comité-conseil du ministère, qui soit accepte ou rejette la proposition ou fait d'autres recommandations. Puis on se met d'accord sur le choix de l'artiste.

[Text]

The 1 per cent allowance is to be used in buildings that are accessible to the public. This is sometimes a difficult decision to make because portions of buildings are accessible to the public and other portions are not. In some cases you might say that a public building in a very prominent location has a significant impact on the environment and certainly is of interest to the public.

Over the past eight years, the length of time the program has been in operation, we have commissioned 170 works of art throughout Canada on a total of 75 projects for a total amount of slightly under \$2 million. A sizeable portion of this amount, however, was for the work done on the National Arts Centre, with which most people here I am sure are quite familiar, which was in the neighbourhood of \$450,000.

The artists do not have to be Canadians. The Cabinet directive says that they are to be resident in Canada. So the artist could be of some foreign extraction but as long as he is resident in Canada he is qualified under the directive.

• 1645

The Chairman: I wonder perhaps if you could give us a little better idea of how this selection is made. I notice that the panel of jurists is made up of people from all across the country—Vancouver, Winnipeg, someone from the Canada Council and so on. For example, the External Affairs building right now I think is something like \$40 million, which means that 1 per cent of that, \$400,000 worth of art, would be commissioned for this, I would assume.

Mr. Stanley: In this case, we did not go to the full 1 per cent. We do not always.

The Chairman: Would the architect of the building have a say in this? Would he decide who these people should be or would he make recommendations to the Committee? The point of the whole question is that many of the artists of Canada feel that they do not have sufficient opportunity for the chance to compete in supplying works of art.

Mr. Stanley: It is the responsibility of the architect to make a recommendation as to how he would handle the art work and who is the artist he is recommending. Our work is commissioned, not purchased, and therefore we are attempting to have the art contribute to the environmental design of the building itself. It is designed for a particular location and the artist is to work closely with the architect on the setting and all the details, as a matter of fact. In many cases it involves lighting, colour, co-ordination. The architect makes the recommendation of whom he wants to use and where it is to be located within the building.

The Committee which you mentioned has representatives corresponding with the different regional offices of Public Works: one from Vancouver, one from the Prairie Provinces—at the moment the member is from Winnipeg—one from Toronto for the Ontario region, two from Ottawa, one as the representative of the...

The Chairman: Canada Council?

Mr. Stanley: Yes.

The Chairman: And the National Gallery.

Mr. Stanley: Yes. And one from the Quebec region and one from the Maritimes or the Atlantic Provinces. These people meet three or four times a year and we review the submissions that are presented by the architect and either accept them or reject them.

[Interpretation]

Le 1 p. 100 destiné à des fins artistiques est utilisé dans les établissements accessibles au public. C'est une décision qui est souvent difficile à prendre puisque certains établissements sont accessibles au public et que d'autres ne le sont pas. Dans certains cas on peut prétendre qu'un établissement public situé dans un endroit important a un impact important sur l'environnement et qu'il est certainement d'un grand intérêt pour le public.

Au cours des huit dernières années, période où le programme a été appliqué, nous avons commandé 170 œuvres d'art dans le Canada entier pour un total de 75 projets, ce qui représente un montant légèrement inférieur à 2 millions de dollars. Une bonne portion de ce montant, cependant, a été attribuée pour les travaux du Centre national des Arts, que la plupart des gens connaissent, dont le coût a été de \$450,000.

Les artistes ne doivent pas être nécessairement Canadiens. Cependant, le Ministère exige qu'ils vivent au Canada. L'artiste peut être de descendance étrangère, mais s'il réside au Canada, il est admissible.

Le président: Je me demande si peut-être vous pourriez nous donner une meilleure idée de la façon dont se fait cette sélection. J'ai remarqué que le jury était composé de gens venant de toutes les parties du pays, Vancouver, Winnipeg, ainsi que de quelqu'un du Conseil national des Arts du Canada. Je présume que si nous prenons 1 p. 100 de la valeur de l'immeuble des Affaires extérieures, par exemple, qui est de \$40 millions, nous commanderons des œuvres d'art de \$400,000.

M. Stanley: Dans ce cas, nous n'irons pas jusqu'à 1 p. 100. Nous ne consacrons pas toujours 1 p. 100 aux œuvres d'art.

Le président: L'architecte de l'Immeuble aurait-il son mot à dire? Fera-t-il certaines suggestions au Comité quant au choix de l'artiste? Le problème est que beaucoup d'artistes se plaignent de ne pas avoir l'occasion de concourir à des commandes d'œuvres d'art.

M. Stanley: C'est à l'architecte qu'incombe la responsabilité de dire comment il voudrait cette œuvre d'art et qui en serait l'auteur. Nous commandons le travail, nous ne l'achetons pas. Et dans ce sens, nous essayons que l'Œuvre en question s'harmonise avec le style de l'immeuble. Il est conçu pour un endroit spécifique et l'artiste devra travailler en étroite collaboration avec l'architecte afin de régler tous les détails. Souvent, ce seront des détails de coordination, de lumière et de couleur. L'architecte dit qui sera l'artiste et où sera située l'œuvre d'art dans l'immeuble.

Le Comité que vous avez mentionné a des représentants qui correspondent avec les différents bureaux régionaux des Travaux publics: un de Vancouver, un des Prairies, dont le représentant est maintenant de Winnipeg, un de Toronto pour la région de l'Ontario, deux d'Ottawa, un qui est représentant du...

Le président: Conseil canadien des arts?

M. Stanley: Oui.

Le président: Et de la Galerie nationale?

M. Stanley: Oui. Un représentant de la région du Québec et un des provinces Maritimes ou provinces Atlantiques. Ces membres se réunissent trois ou quatre fois par année et étudient les soumissions présentées par les architectes et les acceptent ou les rejettent.

[Texte]

Regarding the question of competition, we have had some competitions. We look at competitions with some reservations. One main reason is that they can be expensive. The funds that are used for the art work have to cover all expenses related to producing, and to hold a competition, particularly in a smaller project, does cost quite a bit of money and time and effort which is paid out of the art allowance. For that reason we have shied away from them in the smaller projects.

In the larger projects, the larger commissions, we have found that competitions do not always attract some of the better artists. It is their choice. The ones that we have held have been on an invited basis to ensure that we have a good participation of qualified people. The policy of the Committee has been not in essence to support the artistic community *per se*—in other words, to be essentially a basic support of up-and-coming artists—but rather to provide the public of Canada with the best quality art that is available in Canada by our better artists. I suspect this is one of the reasons for the considerable criticism. We have used the same artist more than once and I would hope that we would do so again. When an artist has proven his ability, has been accepted by the public, we do not feel that he should then be limited to a single commission, but that his talent should be made available to Canadians in other parts of Canada as well.

The Chairman: In the last part of the question, if you do not mind, is the 1 per cent considered to be sufficient, or does that vary with the size of the building?

• 1650

Mr. Stanley: The 1 per cent is even more than sufficient in the larger project; it is not sufficient in the smaller project. We are working under a Cabinet directive which indicates that 1 per cent is to be a cost of the project. When you hit a small job it is very difficult because the budget is very small. So, that part of the program is not working as well as we would like to see it.

The Chairman: Fine. Thank you very much. Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Yes, Mr. Chairman. Thank you. I apologize for being a latecomer to the meeting, and I do not have the last speaker's name. I would like to direct a question or two to him. I have a somewhat personal problem or a problem that relates to my particular area, but I will try to generalize.

I represent northern British Columbia and, as you well know, the northern part of that province is no different from the northern part of any other province. We do not have great monuments to cater to the tastes of the classics and public buildings that are normally used to display some of the art works that you have referred to, such as airports and court buildings, and so on.

I recently had the opportunity to make a presentation on behalf of a group of people in Prince George, British Columbia, where they are just completing rather major terminal building construction, and my information was that in that particular case the 1 per cent for art work which a local group of interested people had applied for was not applicable for that area. Can you give me any idea where you are spending these funds, Mr. Stanley?

Mr. Stanley: You say a terminal; is that an air terminal?

Mr. Oberle: Yes.

Mr. Stanley: I am afraid that is outside the responsibility of Public Works. That is the Department of Transport.

Mr. Oberle: Is Public Works not doing the building?

[Interprétation]

En ce qui concerne la question de concurrence, nous en avons eue. Nous la considérons avec une certaine réserve. La raison principale est qu'elle peut être coûteuse. Les fonds utilisés pour une œuvre d'art doivent couvrir toutes les dépenses relatives à sa production, et la concurrence, surtout au niveau des petits projets, implique beaucoup d'argent, de temps et d'efforts. C'est pourquoi nous ne la tolérons pas pour les petits projets.

En ce qui concerne les projets de plus grande envergure, nous nous sommes rendu compte que la concurrence n'attirait pas toujours les meilleurs artistes. Ils sont libres, évidemment. Les artistes que nous avons engagés, nous les avions d'abord invités afin de nous assurer la participation de bon nombre de gens qualifiés. La politique du Comité ne consiste pas, dans son essence, à aider la communauté artistique. En d'autres termes, elle ne peut aider tous les artistes. Mais son but est plutôt de donner au public canadien des exemples d'art de nos meilleurs artistes. C'est peut-être là une des raisons du grand nombre de critiques. Nous avons engagé plus d'une fois le même artiste et j'espère que nous le ferons encore. Si un artiste nous a montré ses capacités, qu'il a été accepté par le public, nous ne croyons pas qu'il devrait être limité à une seule commande, mais qu'il devrait travailler également dans d'autres parties du Canada.

Le président: Dans la dernière partie de votre question, si vous n'y voyez pas un inconvénient, le un pour cent est-il suffisant, ou varie-t-il avec l'importance de l'immeuble?

M. Stanley: Le 1 p. 100 est même plus que suffisant en ce qui concerne les travaux importants; il n'est pas suffisant pour les immeubles plus petits. Nous avons reçu une directive du Cabinet qui nous dit qu'il sera alloué 1 p. 100. Mais c'est très difficile quand il s'agit d'un petit emploi parce que le budget est très petit. C'est pourquoi cette partie du programme ne marche pas aussi bien que nous le souhaiterions.

Le président: Bien. Merci beaucoup. Monsieur Oberle.

M. Oberle: Oui, monsieur le président. Je m'excuse d'être arrivé en retard à la séance, et j'ignore le nom du dernier membre qui a pris la parole. Je voudrais lui adresser une ou deux questions. J'ai un problème quelque peu personnel, ou plutôt un problème qui se rattache à mon comté, mais je vais essayer de généraliser.

Je représente le nord de la Colombie-Britannique et, comme vous le savez, le nord de cette province ne diffère en rien du nord des autres provinces. Nous n'avons pas de grands monuments classiques, et nos édifices publics ne contiennent pas normalement ces œuvres d'art dont vous avez parlé, et qu'on retrouve habituellement dans les aéroports et dans les palais de justice.

J'ai eu récemment l'occasion de prendre la parole au nom d'un groupe de Prince George, Colombie-Britannique, où on achève la construction d'un grand aéroport; dans ce cas particulier; un groupe local avait demandé qu'on accorde 1 p. 100 pour les œuvres d'art, mais c'est une chose qui ne s'appliquait pas pour la région. Pouvez-vous me dire où vous dépensez ces fonds, monsieur Stanley?

M. Stanley: Vous avez bien dit un aéroport?

M. Oberle: Oui.

M. Stanley: Les aéroports ne relèvent pas des Travaux publics, mais du ministère des Transports.

M. Oberle: C'est pourtant le ministère des Travaux publics qui effectue la construction?

[Text]

Mr. Stanley: No.

Mr. Oberle: It is the Department of Transport?

Mr. Stanley: The Department of Transport is doing it there.

Mr. Oberle: Have they had a change of policy?

Mr. Stanley: I am afraid, Mr. Chairman, I cannot answer that. I do not know what their policy is.

Mr. Oberle: But the policy still exists with Public Works?

Mr. Stanley: Yes. We attempt to apply it wherever possible, but we are not 100 per cent successful, as you can imagine. Sometimes timing does not allow it and sometimes the budget is not adequate to do something that is worthwhile. If there is not an artist available in the area whom we feel is competent to do a job, sometimes the expense of bringing an artist in from outside uses up so much of the budget that there is very little left for the art work. These factors do have an impact on it. We have been working for the last while on trying to develop what I would say is a prototype art program, and this is being done by developing through several different artists some forms that could be repeated—I do not mean adjacent, but in different parts of Canada—so that a commission would be of sufficient size to allow the artist some benefit from it, but then we would really have this particular work repeated in a few locations in Canada, which would allow us to put art work of a better quality in the smaller buildings.

Mr. Oberle: I would support a policy, particularly in that area, where you would give preference to local artists. There are artists in almost every region in Canada who could project the character of their own regions. Do you not think that that would be...

Mr. Stanley: I appreciate that we have discussed the question, in considerable detail. One reason, I think, that our committee has not recommended that policy is that in isolated areas such a policy would mean that some of the better qualified artists, and I think we must appreciate the fact that the better artists go to the larger urban centres because that is the only place they can make a living and that the small, out-of-the-way areas would never have an opportunity of having art work done by one of Canada's more famous artists, and they would have to travel to Ottawa, Montreal or Toronto in order to see a piece.

We are hoping with this prototype program it might be possible for out-of-the-way places to have art work done by one of Canada's more famous artists, not I am saying at the restriction of the local artists or to set a rule down that would get us in a bind; I think in a way it would defeat part of the objective of the program.

Mr. Oberle: Thank you very much.

• 1655

The Chairman: Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Thank you. I will be very brief. I simply wanted to ask a few questions of Dr. Boggs.

I am not sure how directly this relates to these estimates, although I think it does because obviously this money is being spent by government and the Gallery exists to encourage art and to encourage Canadians to not only appreciate it but to become involved and develop talents themselves.

One of my constituents came to me, a lady who was very concerned about her daughter in her twenties who had spent some time studying art in Europe, specifically painting. I had given her the usual booklets on Canada Council—I am going to talk to them about this when they appear next week. I ran into a problem where, perhaps thinking it was too easy, I suggested I would call up someone I know, a prominent Canadian artist residing in the Toronto area, and that there might be a chance this lady could be told whether he felt there were talents there

[Interpretation]

M. Stanley: Non.

M. Oberle: C'est le ministère des Transports?

M. Stanley: En effet.

M. Oberle: A-t-il changé sa politique?

M. Stanley: Monsieur le président, je ne peux répondre à cette question. J'ignore la politique de ce ministère.

M. Oberle: Mais le ministère des Travaux publics applique encore cette politique?

M. Stanley: Oui. Nous essayons de la mettre en pratique quand c'est possible, mais nous ne réussissons pas toujours à 100 p. 100. Parfois, c'est le temps qui nous manque, et d'autres fois notre budget n'est pas suffisant pour faire quelque chose de valable. Il arrive que la région ne compte pas d'artistes qui, selon nous, pourront faire du bon travail. Dans ces cas, il nous faudrait faire venir un artiste de l'extérieur, mais cela prend une bonne partie du budget et il en reste très peu pour l'œuvre d'art. Ces facteurs comptent pour beaucoup. Depuis quelque temps, nous tentons de mettre sur pied un programme d'art type, en demandant à plusieurs artistes différents de créer quelque chose qui pourrait être répété dans différents parties du Canada; de cette façon, nous pourrions payer l'artiste suffisamment cher pour que son œuvre lui rapporte, même si on la retrouvait à plusieurs endroits au Canada. Ainsi, nous pourrions placer des œuvres d'art de meilleure qualité dans les petits édifices.

M. Oberle: Je suis en faveur de cette politique, particulièrement dans cette région, où l'on donne préférence à des artistes de l'endroit. Il y a, dans presque toutes les régions du Canada, des artistes qui peuvent projeter le caractère propre de leur région. Ne pensez-vous pas que ce serait...

M. Stanley: Je pense que nous avons discuté la question en détail. L'une des raisons pour lesquelles notre comité n'a pas recommandé cette politique est que les meilleurs artistes ne restent pas dans les régions isolées; ils préfèrent s'installer dans les grands centres urbains, où ils peuvent mieux gagner leur vie. C'est pourquoi, les petites régions isolées n'ont jamais l'occasion de voir des œuvres d'art faites par les meilleurs artistes du Canada, et leurs habitants doivent venir à Ottawa, Montréal et Toronto pour voir de bonnes œuvres d'art.

Nous espérons, qu'avec ce projet pilote, les endroits retirés pourront avoir une œuvre d'art faite par les artistes canadiens des plus fameux, je le dis sans restriction pour les artistes locaux, ou sans établir un règlement qui nous lierait les mains, et qui risquerait de contrecarrer certains objectifs du programme.

M. Oberle: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Fleming.

M. Fleming: Merci. Je serai bref. Je veux seulement poser quelques questions au docteur Boggs.

Je ne sais pas si cela concerne le département des évaluations, bien que je le pense, parce que manifestement, cet argent est dépensé par le gouvernement, et le but de la Galerie nationale n'est pas seulement d'encourager l'art et d'encourager les Canadiens à l'aimer, mais aussi de les encourager à s'engager et à développer leurs talents.

L'un de mes électeurs est venu me voir, une dame qui s'intéressait beaucoup à sa fille, dans les 20 ans, qui avait étudié l'art en Europe, surtout la peinture. Je lui ai donné la brochure sur le Conseil des arts du Canada, j'en parlerai la semaine prochaine, lorsque ces personnes viendront. Je me suis heurté à un problème lorsque, pensant que c'était trop facile, je lui ai suggéré d'appeler un imminent artiste canadien de ma connaissance, qui réside dans la région de Toronto. Je croyais qu'il pourrait dire à cette dame s'il estimait que sa fille avait ou non du talent. Je le com-

[Texte]

or not. I can understand he had every right to do so; he said he really did not want to get into this position, that it was embarrassing and that he really was not competent.

I approached the Art Gallery of Ontario and senior personnel there. They again seemed very hesitant. The best they could offer was that a new curator of contemporary art was coming in August and if this person wanted to wait around until August there may or may not be a possibility that someone would see her.

What does one do? Is there anything done at the federal level? When we are spending this money, attempting to show art to people, when we are encouraging young people—I know the education itself is not the responsibility of the federal level of government—where does a young person go who wants to know if they should continue or work in this area?

Dr. Jean S. Boggs (Director, National Gallery of Canada): I think the answer is that it is very dangerous to give such a judgment to a young person because some artists take a very long time to evolve and do it very slowly. Someone like van Gogh, for example, is a very famous case. He was rather awkward at the beginning and people could have given him absolutely the wrong advice. So curators and other artists hesitate to do this.

Our curators usually will look at an artist's work and say something, but it might not be as helpful...

Mr. Fleming: It is a story of long suffering and trying and one day a few succeeding; that is still the story.

Dr. Boggs: Yes.

Mr. Fleming: There is no other advice or route.

Dr. Boggs: No, very frequently there are artists—and this has happened often at the National Gallery—who do show extraordinary talent when they are young.

One who impressed us recently: we had an exhibition of the work of Pellán, who is not a young artist but an old one. We bought our first Pellán when he was 17 years of age and the director of the National Gallery obviously felt great confidence in him at that particular time.

Mr. Fleming: But it is possible at least to get some advice from a curator at the National Gallery on what direction to go.

Dr. Boggs: Yes.

Mr. Fleming: Thank you, I will be calling him.

Dr. Boggs: I wish you would.

The Chairman: Mr. Beatty, please.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Mr. Chairman, we had a quorum for about 3½ seconds. We just lost three of our members. If they come back I would like to put the motion before the Committee.

There is one other area I would like to deal with just very briefly though. I had the opportunity to talk privately with Mr. Nash of the CBC and with the President of the CBC when they were here before us before, to ask them about policy relating to the saving of video tapes and films in Canada. I asked them what was being done to preserve these parts of our history. It is very important. Particularly having watched a program such as "The Tenth Decade", perhaps one of the finest examples of educational technology we have ever seen in this country. I asked that we make some sort of an effort to preserve these film strips. They told me that precious little is being done at the present time by the CBC.

[Interprétation]

prends bien; il a répondu qu'il ne voulait pas prendre position, que c'était très embarrassant et qu'il n'avait pas la compétence voulue.

J'ai communiqué avec des personnalités importantes de la Galerie des arts de l'Ontario. Encore là, elles ont semblé très hésitantes. Le mieux qu'elles ont pu faire, ce fut de me dire qu'un nouveau conservateur d'art contemporain arrivait en août, et que si la personne voulait attendre jusqu'au mois d'août, il se pourrait que quelqu'un consente à la voir.

Que fait-on? Le gouvernement fédéral fait-il quelque chose? Lorsque nous dépensons de l'argent pour montrer l'art aux gens, lorsque nous encourageons les gens—je sais que le système d'éducation lui-même ne relève pas du gouvernement fédéral—où doit aller un jeune qui veut savoir s'il doit continuer à travailler dans ce domaine?

Mlle Jean S. Boggs (directeur de la Galerie nationale des arts): Je répondrai qu'il est très dangereux de donner de tels conseils à un jeune, car certains artistes prennent beaucoup de temps à se développer, ils le font très lentement. Ainsi, Van Gogh, en est un exemple célèbre. Il était plutôt maladroit au début, et les gens auraient pu le conseiller de façon totalement fautive. C'est pourquoi les conservateurs et autres artistes hésitent à le faire.

Habituellement, le conservateur examinera le travail d'un artiste et dira quelque chose, mais cela ne peut être aussi utile que...

M. Fleming: C'est une histoire de grande souffrance et d'essai, et un de ces jours, quelques-uns réussissent; c'est cela.

Mlle Boggs: Oui.

M. Fleming: Il n'y a pas d'autres conseils ou méthodes.

Mlle Boggs: Non, très fréquemment des artistes, et cela est arrivé souvent à la Galerie nationale des arts, démontrent d'extraordinaires talents dès leur jeune âge.

Un qui nous a impressionné, récemment, est Pellán, nous avons eu une exposition des œuvres de Pellán, qui n'est plus un jeune artiste, mais un vieux. Nous avons acheté notre premier Pellán, lorsqu'il avait 17 ans, et le directeur de la Galerie nationale avait manifestement, à l'époque, une grande confiance en lui.

M. Fleming: Alors, c'est possible, on peut avoir des conseils d'un conservateur, à la Galerie nationale, sur la direction à suivre.

Mlle Boggs: Oui.

M. Fleming: Merci, je l'appellerai.

Mlle Boggs: J'espère.

Le président: Monsieur Beatty, s'il vous plaît.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Monsieur le président, nous avons eu le quorum pendant à peu près 3½ secondes. Nous venons de perdre trois membres. S'ils reviennent, j'aimerais bien mettre la proposition aux voix.

Il y a un autre domaine dont je voudrais parler très brièvement. J'ai eu l'occasion de m'entretenir en privé avec M. Nash, de Radio-Canada et avec le président de Radio-Canada, lorsqu'ils sont venus ici, et je leur ai parlé de la politique concernant la conservation des rubans magnétoscopiques et des films au Canada. Je leur ai demandé quelles mesures étaient prises pour préserver ces témoignages de notre histoire. C'est très important. Particulièrement après avoir regardé une émission telle que «The Tenth Decade», un des plus beaux exemples, peut-être, de la technologie éducative, que l'on a jamais vu dans ce pays. J'ai demandé qu'on fasse un effort spécial pour préserver ces bandes de films. Ils m'ont répondu, qu'actuellement, on ne s'en préoccupait guère à Radio-Canada.

[Text]

My understanding is that with the private network virtually nothing is being done there; they are thrown in a box and not even properly catalogued. Is there any indication at the present time of any activity on the part of the government to develop a policy for saving current television videotapes and films, possibly even for distribution, particularly to schools and other interested groups.

• 1500

Dr. Boggs: We do a little with films ourselves. As you probably know, if you have talked to the CBC, there is always the problem of royalty rights and this is one of the reasons the material is frequently not available. For instance, as you probably know Picasso died recently. A film was made in 1964, I think, by the CBC on Picasso which would be exceedingly interesting to see again, but they could not possibly manage to get all the permissions to give it another screening.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Are you saying that if they take a picture of a picture they have to get copyrights before ...

Dr. Boggs: Yes, you have to pay royalties, get permission from the owner and from the artist. It is a very complicated process.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): The cost for a program such as *Civilization* must be phenomenal.

Dr. Boggs: Yes, it is very large. But that is one of the reasons.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): There is a further one. In the case of the Tenth Decade, that merely used filmclips which had been used previously on public affairs programs, there would be no question of copyrights there, except in the case of the CBC itself which took the films in the first place. To my thinking, surely something could be done with regard to videotapes and films from news.

I am a recent escapee from the university system. I was subjected to three years of political science courses and the exposure I had to educational technology was generally not very edifying. It did involve the slide of a picture of the Parliament buildings—this is the Parliament Buildings. It involved getting a sheet which gave the number of stages that a bill had to pass through in the House of Commons before going to the Senate, but it certainly is not an example of living history. Nothing could be more important for students of contemporary Canadian history or for students of political science than to have some opportunity for exposure to the original footage of these news and public affairs programs. We are told by the CBC that it is lost; they simply do not have the money to save it.

Dr. Boggs: This is certainly beyond my area of competence, but is there no arrangement with the Archives?

Mr. Mackenzie: Yes. Mr. Chairman, although I cannot speak with any authority on this, Dr. Smith, the Dominion Archivist has told me that within the last four or five months an arrangement has been entered into under which the Public Archives are to maintain videotape files. You would have to ask Dr. Smith for the details. I do not know what it is, but an arrangement has been entered into.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Thank you very much. Mr. Chairman, I will not prolong it as it is apparent to me that there is no possibility we will have the 10 members we need to put the motion.

[Interpretation]

Et quant au réseau privé, on ne fait à peu près rien; on les jette dans une boîte, et ils ne sont même pas catalogués. Le gouvernement semble-t-il vouloir adopter une politique pour sauver les films et les rubans vidéo de la télévision et les distribuer ensuite aux écoles et aux autres groupes intéressés.

Mlle Boggs: Nous nous occupons un peu des films nous-mêmes. Comme vous le savez probablement, si vous avez parlé à des gens de la Société Radio-Canada, on se heurte toujours aux problèmes des droits d'auteur, et c'est une des raisons pour lesquelles le matériel n'est pas toujours disponible. Par exemple, Picasso est mort récemment. La Société Radio-Canada a fait un film sur l'artiste en 1964, je crois, et il serait très intéressant de le revoir, mais elle n'a pas réussi à obtenir toutes les permissions pour le montrer à nouveau.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Vous voulez dire que si quelqu'un prend une photo d'une photo, il lui faut obtenir le *copyright* avant ...

Mlle Boggs: Oui, il faut payer des droits d'auteur, obtenir la permission du propriétaire et de l'artiste. C'est très compliqué.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Il doit en coûter très cher de réaliser une émission comme *Civilization*.

Mlle Boggs: Oui, en effet. Mais ce n'est là qu'une des nombreuses raisons.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Il y a une autre raison. Prenons le cas de l'émission *Tenth Decade*, qui n'utilisait que des bouts de films déjà passés lors des émissions d'affaires publiques; il n'était pas question de droits d'auteur dans ce cas, puisque c'était la Société Radio-Canada elle-même qui avait tourné les films la première fois. A mon avis, on pourrait certainement faire quelque chose dans ce sens.

Je n'ai terminé que très récemment mes études universitaires. J'ai étudié les sciences politiques pendant trois ans, et je n'ai eu que très peu de contacts avec des moyens technologiques d'enseignement. Je n'ai jamais vu de photo des édifices du Parlement. Mais je sais par cœur par combien d'étapes un bill doit passer à la Chambre des communes avant de parvenir au Sénat; ce n'est certainement pas là un exemple d'histoire vivante. Il serait très important pour les étudiants de l'histoire contemporaine du Canada ou des étudiants de sciences politiques d'avoir accès aux copies originales des films passés au cours des émissions d'affaires publiques. La Société Radio-Canada affirme que ces films sont perdus; elle n'a pas d'argent pour les conserver.

Mlle Boggs: Cela n'est pas de mon ressort, mais n'y a-t-il pas moyen de s'arranger avec les Archives?

M. Mackenzie: Oui. Monsieur le président, je ne fais pas autorité en la matière, mais M. Smith, l'archiviste du Canada, m'a dit qu'au cours des derniers quatre ou cinq mois, on avait conclu un arrangement aux termes duquel les Archives publiques conserveront les rubans vidéo. Il faudrait demander des détails à M. Smith. Je ne sais pas au juste de quoi il s'agit, mais je sais qu'on a conclu un accord.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Merci beaucoup. Monsieur le président, je ne poursuivrai pas, parce qu'il me semble évident que nous n'aurons pas les dix membres qu'il nous faut pour présenter la motion.

[Texte]

The Chairman: Mr. Beatty, I would not be concerned, though, because we can do this immediately at our next meeting.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Certainly I would appreciate your putting that on the agenda for the next meeting.

The Chairman: In fact, any item of business like this we can handle when we do not have witnesses before us as well.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Just before we wrap it up, let me express personally my appreciation to the national museums. Certainly, as one of my colleagues passed me a note saying, it is not the most public contentious partisan issue that could come before the Committee; it is just a matter on our part and on your part, too, of what further can be done. You people are doing an excellent job in my opinion and certainly any co-operation that those of us on this side can give to the museums to expand their programs and become involved further in trying to preserve our Canadian history and our Canadian heritage is very important and certainly I would co-operate with them.

The Chairman: Thank you, Mr. Beatty. Mr. Munro would like to pose a question before we leave, just a short one, if the Committee agrees. Go ahead.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you, Mr. Chairman. I am sorry I was not able to be here from the beginning; I was in the House.

I would like to take this opportunity of Miss Boggs being here to inquire about a matter which has been puzzling me for a long time and she may be able to clear it up with just a yes or a no.

I am sure there are a good many pieces of Canadian art in Canada that we would all like to see assembled some time. We may have a record of where they are. We may some time want to assemble collections for sending abroad. Is there any program at the Gallery to make collections of things such as some Emily Carr's that are in the Fell collection in Vancouver, for example, a stray odd Johanson somewhere; maybe a Morrice somewhere; even coloured photographs of them, an index, an inventory of what we have and where they can be obtained? If we are going to mount a collection, say, we wanted a full Morrice, are they all known; do we know where they are; do you know what they look like; do you know how they would fit; what are their sizes and so on?

Dr. Boggs: We actually did mount a Morrice exhibition and sent it to England and France quite recently.

• 1705

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes, I remember that.

Dr. Boggs: We do have information at the Gallery already, but actually under the Secretary General of the Museums Corporation, an inventory of holdings is beginning, first of all, in the National Museums and which, it is hoped, will be expanded to include other museums...

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Private collections.

Dr. Boggs: ... and possibly private collections. That is a problem.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes, private collections are not easy to locate, but sometimes they show up in civic galleries and the catalogues from there. There is the matter of cross-indexing, of course, but I do hope we will not delay too long on this because the inventory is going to become rather large. I hope this work will continue. That is all I have, thank you.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Beatty, ne vous inquiétez pas, car nous présenterons votre motion au début de la prochaine séance.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Je voudrais que vous inscririez ma motion à l'ordre du jour de la prochaine séance.

Le président: En réalité, nous pourrions nous occuper des affaires de ce genre, même si nous n'avions pas de témoin.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Avant de terminer, je voudrais remercier personnellement les Musées nationaux. Comme le soulignait un de mes collègues, ce n'est certainement pas un sujet qui soulèvera l'opinion publique, mais de votre part comme de la nôtre, il y a certainement quelque chose à faire. Vous faites de l'excellent travail, et il est très important que, de notre côté, nous aidions les musées à étendre leur programme et à préserver encore mieux notre patrimoine. Je suis prêt à vous donner mon entière collaboration.

Le président: Merci, monsieur Beatty. M. Munro voudrait poser une question avant que nous levions la séance, si le Comité est d'accord. Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci, monsieur le président. Je suis désolé d'avoir manqué le début de la séance; j'étais à la Chambre des communes.

M^{lle} Boggs est ici, et je voudrais profiter de l'occasion pour lui poser une question sur un sujet qui m'intrigue depuis longtemps; elle pourra probablement me répondre par oui ou non.

Il existe un grand nombre d'œuvres d'art canadiennes au Canada et nous voudrions les voir regroupées un jour. Nous aimerions toutes les voir rassemblées éventuellement. Nous possédons peut-être un dossier sur leur situation. Nous voudrions peut-être rassembler les collections pour les envoyer à l'étranger. Existe-t-il un programme à la Galerie afin de faire des collections comme celles d'Emily Carr qui sont présentement dans la collection Fell à Vancouver par exemple, ou encore de Johanson; peut-être Morrice; peut-être même des photographies en couleur, un index, un inventaire de ce que nous possédons et l'endroit où nous pouvons l'obtenir? Si nous voulions monter une collection, disons sur Morrice, connaissons-nous toutes ses œuvres, savons-nous où elles sont, connaissons-nous leur aspect, leur dimension, etc.?

Mlle Boggs: Nous avons en effet mis sur pied une exposition Morrice et nous l'avons envoyée en Angleterre et en France récemment.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui, je me souviens.

Mlle Boggs: Nous avons des renseignements à la Galerie en ce moment, mais une étude des œuvres que possèdent les musées nationaux sous la direction du secrétaire général de la Société des musées est présentement en cours, et nous espérons qu'elle inclura d'autres musées dans l'avenir.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Des collections privées.

Mlle Boggs: Et peut-être des collections privées. C'est un problème.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui, il est difficile de localiser les collections privées, mais on les retrouve parfois dans les galeries civiques. Il y a aussi la question de la double classification, bien sûr, mais j'espère que cela ne nous retardera pas trop longtemps parce que l'inventaire risque de prendre une plus grande ampleur. J'espère que ce genre de travail continuera. C'est tout ce que j'ai pour le moment, merci.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Munro. I would like to thank all of the witnesses who came before us. We want to assure you that when we call individuals before us from the various Crown corporations and agencies, it is to try to better understand the job you are doing and also to try to help in whatever way we can. If sometimes the questions are a little sharp, it is simply to make sure that everyone is on their toes. Thank you very much.

I believe there will be a meeting of the steering committee before our next meeting so we can advise everyone precisely of the work that will be handled by the Committee. As you already know, I believe, there is a subject matter of a bill that has been sent to our Committee which will be handled after the final date for estimates, that is to say, during the month of June. This is the bill by Mr. McGrath regarding children's advertising.

Mr. Schellenberger: On a point of order, Mr. Chairman, could we have these two forms appended to the Minutes of the Proceedings because papers tend to get lost?

The Chairman: Oh, indeed, you would like to have them printed...

Mr. Schellenberger: Printed as an appendix because papers tend to get lost.

The Chairman:... as an appendix to these proceedings.

Mr. Schellenberger: Yes.

The Chairman: If it is agreed, if there is no objection.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We are very co-operative. The meeting is now adjourned.

[Interpretation]

Le président: Merci, monsieur Munro. J'aimerais remercier tous les témoins qui se sont présentés. Nous voulons vous assurer que, chaque fois que nous demandons à des représentants d'agences et de sociétés de la Couronne de se présenter, c'est dans le but de mieux comprendre leur travail et aussi de leur fournir toute l'aide possible. Si parfois les questions sont un peu directes, c'est simplement pour nous assurer que tout le monde est tenu en alerte. Merci beaucoup.

Je crois qu'il y aura une séance du comité directeur avant notre prochaine séance, nous pouvons donc annoncer à tous la nature exacte du travail qui sera fait par le Comité. Comme vous le savez déjà, je crois, il y a un point du bill qui a été envoyé à notre comité qui sera traité lorsque seront terminées les prévisions budgétaires, c'est-à-dire au cours du mois de juin. C'est le bill de M. McGrath au sujet de la publicité destinée aux enfants.

M. Schellenberger: Un rappel au règlement, monsieur le président, est-ce que nous pouvons annexer ces deux formulaires aux procès-verbaux afin d'éviter de les perdre?

Le président: Bien sûr, aimeriez-vous les faire imprimer?

M. Schellenberger: Oui, imprimer comme annexes, parce que les papiers tendent à se perdre.

Le président: Comme annexes aux procès-verbaux.

M. Schellenberger: Oui.

Le président: Si c'est d'accord, s'il n'y a pas d'objection.

Des voix: D'accord.

Le président: Nous faisons preuve d'une très grande coopération. La séance est maintenant levée.

APPENDIX "B"

Cost of Personnel Returning to The Victoria Memorial
Museum Building when re-opened

| | |
|-------------------------------------|-----------|
| National Museum of Man | \$101,700 |
| National Museum of Natural Sciences | 103,800 |
| Exhibit Maintenance (Estimated) | 45,700 |
| Security Services | 73,900 |
| | <hr/> |
| | \$325,100 |

APPENDICE «B»

Coût du personnel qui reviendra au Musée commémoratif
Victoria quand il rouvrira ses portes

| | |
|--|-----------|
| Musée national de l'homme | \$101,700 |
| Musée national des sciences naturelles | 103,800 |
| Entretien des pièces d'exposition (montant estimatif) | 45,700 |
| Services de sécurité | 73,900 |
| | <hr/> |
| | \$325,100 |

APPENDIX "C"

CHECK LIST OF MUSEUM AND QUASI-MUSEUM
ACTIVITIES OF DEPARTMENTS AND AGENCIES OF
THE GOVERNMENT OF CANADA
(Compiled as of July, 1969.)

Agriculture

- Entomological Research Institute.
- Livestock Division—Grants to Agricultural Museums.
- Plant Research Institute—Arboretum.
- Soil Research Institute—Collection of Soil Monoliths.

Bank of Canada

- Numismatic Collection, including paper money.

Canada Council

- Art Bank.

Central Mortgage and Housing Corporation

- Display and Film Program.

Consumer and Corporate Affairs

- Collections of antique and current weights, measures and scales.

Statistics Canada

- Population Clock; travelling displays and audio-visual material.

Energy Mines and Resources

- Institute of Sedimentary and Petroleum Geology, Collection of cores and samples, palaeontological specimens and rocks.
- Geological Survey of Canada, minerals, fossils, maps, display panels and photographs.
- Geological Survey of Canada, type and reference collection of national fossils.
- Canadian National Meteorite Collection.
- National Mineral Collection—systematic reference series.
- Ore Collection.
- Representative Rock Collection.
- Well Sample Preparation Laboratory and Repository.
- Dominion Astrophysical Laboratory—displays of equipment and photographs.

APPENDICE «C»

LISTE DES ACTIVITÉS MUSÉOLOGIQUES ET
PARA-MUSÉOLOGIQUES DES MINISTÈRES ET
ORGANISMES DU GOUVERNEMENT DU CANADA
(Au mois de juillet 1969)

Agriculture

- Institut de recherches entomologiques.
- Division des bestiaux: subventions aux musées agricoles.
- Institut de recherches sur les végétaux: Arboretum.
- Institut de recherches sur le sols: collection de monolithes du sol.

Banque du Canada

- Collection numismatique (y compris billets de banque).

Conseil des Arts du Canada

- La banque d'œuvres d'art.

Société centrale d'hypothèques et de logement

- Étalages et films.

Ministère de la Consommation et des Corporations

- Collection de mesures, balances et poids anciens et actuels.

Statistique Canada

- Horloge démographique; expositions itinérantes et matériel audio-visuel.

Énergie, mines et ressources

- Institut de géologie sédimentaire et pétrolière: collection de carottes et échantillons, de spécimens paléontologiques et de roches.
- Commission géologique du Canada: minéraux, fossiles, cartes, panneaux d'exposition et photographies.
- Commission géologique du Canada: collection référentielle de fossiles nationaux classés par espèces.
- Collection nationale canadienne de météorites.
- Collection minérale nationale: série référentielle systématique.
- Collection de minerais.
- Collection de roches types.
- Laboratoire de préparation des échantillons de puits et entrepôt.
- Laboratoire fédéral d'astrophysique: étalages de matériel et de photographies.

Marine Sciences—instruments.

Surveys and Mapping Branch—collection of Canadian Landmarks.

Environment

Fisheries Branch—national and international exhibits.

Fisheries Research Board—collection of fishes of various types.

Laurier House

Historical Museum, administered by the Public Archives of Canada.

Indian Affairs and Northern Development

Units of the National Historic Sites Service.

Interpretation Centres of the National Parks Branch.

National Capital Commission

Ottawa River Museum, Hull.

National Defence

Intelligence and Security, Borden, Ont.

R.C.E.M.E., Kingston.

Collège Militaire, Saint Jean.

P.P.C.L.I., Calgary.

Q.O.R.C., Calgary.

R.C.A.S.C., Camp Borden.

R.C. Dragoons, Gagetown.

R.C.E., Chilliwack, B.C.

R.C.O.C., Montreal.

R.C.R., London, Ont.

R.C. Sigs., Barriefield, Ont.

R.M.C., Kingston

R.C.A., Shilo, Man.

Royal 22^{me} Régiment, Québec.

Combat, Arms, Camp Borden, Ont.

Sciences de la mer: instruments.

Direction des levés et de la cartographie: collection de bornes canadiennes.

Environnement

Direction des pêches: pièces nationales et internationales d'exposition.

Conseil de recherches sur la pêche: collection de diverses sortes de poisson.

Maison Laurier

Musée historique administré par les archives publiques du Canada.

Affaires indiennes et Nord canadien

Unités du service des lieux historiques nationaux.

Centres d'interprétation, Direction des parcs nationaux.

Commission de la capitale nationale

Musée de la rivière Outaouais, à Hull.

Défense nationale

Renseignements et sécurité, Borden, Ontario.

R. C. E. M. E., Kingston.

Collège Militaire, Saint-Jean.

P. P. C. L. I., Calgary.

Q. O. R. C., Calgary.

R. C. A. S. C., Camp Borden.

R. C. Dragoons, Gagetown.

R. C. E., Chilliwack, C.-B.

R. C. O. C., Montréal.

R. C. R., London, Ontario.

R. C. Sigs., Barriefield, Ontario.

R. M. C., Kingston.

R. C. A., Shilo, Man.

Royal 22^e Régiment, Québec.

Armes de combat, Camp Borden, Ontario.

National Film Board

Historical and Archival Film

Canadian Government Photo Centre.

Office national du film

Films historiques et d'archives.

Centres de photos du gouvernement du Canada.

National Research Council

Conseil national de recherches

Scientific and Medical Exhibit Program.

Pièces d'exposition, scientifiques et médicales.

Post Office

Ministère des Postes

Philatelic MUSEUM.

Musée philatélique.

Public Archives

Archives publiques

Exhibition Program.

Programme d'exposition.

Laurier House.

Maison Laurier.

Medal Collection.

Collection de médailles.

Royal Canadian Mint

Monnaie royale canadienne

Collection of Coins and Medals.

Collection des pièces de monnaie et de médailles.

R.C.M.P.

Gendarmerie royale du Canada

Museum, Regina.

Musée de Régina.

Transport

Transports

Meteorological Exhibit Program.

Pièces d'exposition météorologiques.

Marine Services Ship Models.

Maquette de navires des services de la marine.

Collection of Aids to Navigation.

Collection d'instruments de navigation.

Note: Heritage Canada is not included because it is not a government agency.

Note: La liste ne comprend pas Héritage Canada parce qu'il ne s'agit pas d'un organisme de l'État.

1584

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, May 22, 1973

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le mardi 22 mai 1973

Président: M. Ralph W. Stewart

Nov 27 1973

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

**Broadcasting,
Films
and Assistance
to the Arts**

**Radiodiffusion,
des films et
de l'assistance
aux arts**

RESPECTING:

Estimates 1973-74—
Canada Council.

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974—
Conseil des arts du Canada.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

1584

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart

Vice-Chairman: Mr. Jacques Guilbault

and Messrs:

| | |
|---|---|
| Beatty (<i>Wellington- Grey-Dufferin- Waterloo</i>) | Fleming Gauthier (<i>Ottawa East</i>) |
| Bégin (<i>Miss</i>) | Grafftey |
| Clark (<i>Rocky Mountain</i>) | |

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Ralph W. Stewart

Vice-président: M. Jacques Guilbault

et messieurs:

| | |
|---|------------------------|
| Horner (<i>Crowfoot</i>) | Orlikow |
| Kuntz | Roy (<i>Timmins</i>) |
| Marceau | Schellenberger |
| Matte | Stollery |
| Munro (<i>Esquimalt- Saanich</i>) | Symes |
| | Yewchuk—(19). |

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

Pursuant to S. O. 65(4)(b)

On Wednesday, May 16, 1973, Messrs. Horner (*Crowfoot*) and Kuntz replaced Messrs. Reynolds and Arrol.

On Tuesday, May 22, 1973, Messrs. Clark (*Rocky Mountain*) and Orlikow replaced Messrs. Oberle and Rose.

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le mercredi 16 mai 1973, MM. Horner (*Crowfoot*) et Kuntz remplacent MM. Reynolds et Arrol.

Le mardi 22 mai 1973, MM. Clark (*Rocky Mountain*) et Orlikow remplacent MM. Oberle et Rose.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 22, 1973

(11)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 3:42 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Stewart (*Cochrane*) presiding.

Members of the Committee present: Mr. Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*), Miss Bégin, Messrs. Clark (*Rocky Mountain*), Grafftey, Guilbault, Marceau, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Orlikow, Stewart (*Cochrane*) and Symes.

Witnesses: From the Canada Council: Dr. John G. Prentice, Chairman; Dr. Guy Rocher, Vice-Chairman; Mr. Trevor Moore, Chairman, Investment Committee; Mr. André Fortier, Director; and Mr. Frank Milligan, Associate Director for University Affairs.

The Committee considered its Order of Reference relating to the Estimates of the Canada Council for the fiscal year ending March 31, 1974. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, February 27, 1973, Issue No. 1*)

On Vote 45 of the Estimates of the Canada Council, Dr. Prentice made a statement.

Dr. Prentice filed a document entitled "Art Bank Collection—1972-1973", copies of which were distributed to members of the Committee.

Mr. Moore made a statement.

The witnesses were questioned.

And questioning continuing;

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 22 MAI 1973

(11)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts, se réunit aujourd'hui à 15 h 42 sous la présidence de M. Stewart (*Cochrane*).

Membres du Comité présents: M. Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*), M^{lle} Bégin, MM. Clark (*Rocky Mountain*), Grafftey, Guilbault, Marceau, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Orlikow, Stewart (*Cochrane*) et Symes.

Témoins: Du Conseil des arts du Canada: M. John G. Prentice, président; M. Guy Rocher, vice-président; M. Trevor Moore, président, comité des investissements; M. André Fortier, directeur; et M. Frank Milligan, directeur associé, affaires universitaires.

Le Comité étudie son Ordre de renvoi portant sur le budget des dépenses du Conseil des arts du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974. (*Voir le procès-verbal du mardi 27 février 1973, Fascicule n° 1*).

M. Prentice fait une déclaration concernant le crédit 45 du budget des dépenses du Conseil des arts du Canada.

M. Prentice joint une pièce au dossier intitulée *Art Bank Collection—1972-1973*, dont des copies sont distribuées aux membres du Comité.

M. Moore fait une déclaration.

Les témoins répondent aux questions.

L'interrogatoire se poursuit;

A 17 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 22, 1973.

• 1542

[Text]

The Chairman: Ladies and gentlemen, we shall begin the hearing. We have enough members for the purpose of hearing witnesses, and because we have a number of things to discuss today, I think we should begin immediately.

It is our pleasure to have before us the Canada Council. The Chairman of the Canada Council is Dr. Prentice who is on my immediate right, and I shall ask Dr. Prentice to present the officers of the Canada Council.

Dr. John G. Prentice (Chairman, Canada Council): Thank you, Mr. Chairman. It has been two years since the Canada Council last appeared before this Committee. I suspect there have been more changes in the membership of this Committee than there has been in the Canada Council delegation. I am particularly pleased to continue the dialogue with those of you, including yourself, Mr. Chairman, whose continuing interest in our affairs has manifested itself on previous occasions. These are in effect contributing to the broadening of the very necessary understanding by members of Parliament of the objectives pursued by the Canada Council.

I would like now to introduce our witnesses for this session. They are all seated in sequence as I read off their names: Dr. Guy Rocher, Vice-Chairman of the Council; Mr. Trevor Moore, Chairman of the Investment Committee who, when his turn comes, will have a brief comment to make on the management of the council's portfolio; Mr. André Fortier, Director of the Council; Mr. Timothy Porteous, Associate Director, more particularly responsible for the arts; Mr. Frank Milligan, Associate Director for University Affairs; Mr. Mitchell Bourke, President of Bolton, Tremblay & Company, who is the council's investment counsellor.

Monsieur le président et messieurs les membres du Comité, nous avons préparé à votre intention un dossier succinct, mais qui vous aura permis, si vous avez eu le temps d'en prendre connaissance, de constater la distribution régionale, question qui vous intéresse au plus haut point et les subventions du Conseil des Arts du Canada dans le cadre de ses nombreux programmes. Ce dossier comporte aussi une déclaration d'ouverture à laquelle je veux apporter une correction, à la page 3 du texte français et à la page 2 du texte anglais. J'y mentionne qu'en 1973-1974, le conseil consacrerait 9 millions à la recherche due à l'initiative individuelle dans le domaine des sciences sociales et humaines. Il faudrait remplacer ce chiffre par \$8,200,000.

Ailleurs, monsieur le président, en parlant de la Banque d'œuvres d'art, j'ai utilisé des chiffres estimatifs. J'aimerais déposer, si c'est le désir du Comité, un tableau définitif pour l'exercice financier 1972-1973, indiquant le nombre d'œuvres achetées, leur prix global selon la région. Mr. Chairman, would it suit you if Mr. Moore were to continue to put his report in before the questions start?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 22 mai 1973.

[Interpretation]

Le président: Mesdames et messieurs, la séance va commencer. Nous sommes en nombre suffisant pour entendre les témoins et comme l'ordre du jour est très chargé, je voudrais commencer immédiatement.

Nous avons le plaisir d'avoir parmi nous aujourd'hui des représentants du Conseil des arts du Canada. Le président du Conseil des arts est M. Prentice qui est à ma droite, et je lui demanderais de présenter les autres membres du Conseil.

M. John G. Prentice (président du Conseil des arts du Canada): Merci, monsieur le président. Le Conseil des arts du Canada n'a pas comparu devant ce comité depuis 2 ans, et je soupçonne que les changements ont été plus nombreux au sein du comité qu'au sein du Conseil. Je suis très heureux de reprendre la discussion avec tous ceux d'entre vous, y compris vous, monsieur le président, dont l'intérêt soutenu pour le Conseil s'est manifesté à maintes reprises. C'est grâce à vous que les députés comprennent mieux les objectifs du Conseil des arts.

Je voudrais maintenant vous présenter nos témoins: MM. Guy Rocher, vice-président du Conseil; Trevor Moore, président du Comité des investissements et qui, lorsque son tour viendra, donnera un bref aperçu des finances du Conseil; André Fortier, directeur du Conseil; Timothy Porteous, directeur adjoint, spécialement chargé des arts; Frank Milligan, directeur adjoint pour les affaires universitaires; Mitchell Bourke, président de Bolton, Tremblay et Cie, conseiller en placement.

Mr. Chairman, and honourable members, we have prepared for you a brief paper in which, if you have had time to read it, you have found our regional distribution which will undoubtedly interest you, and the council grants with regard to its many programs. There is also an opening statement to which I want to bring a correction, on page 3 of the French text, and page 2 of the English one. It is written that for the year 1973-74, the council will give \$9 million to research by individuals in the field of social and human sciences. It should read \$8,200,000.

Elsewhere, Mr. Chairman, when talking about the bank for works of art, I used approximate figures. I would like to table, if the Committee so wishes, a final list for the financial year 1972-1973 showing the number of artifacts we bought and their global prices according to the region. Monsieur le président, voyez-vous un inconvénient à ce que M. Moore termine son exposé avant de passer aux questions?

[Texte]

• 1545

The Chairman: Thank you, Dr. Prentice. Members of the Committee, Mr. Moore is going to continue with his report and we have been asked for our collaboration. Mr. Moore must leave at 5 o'clock, and therefore any questions that have to do with his competence could perhaps be directed to him immediately after he gives his report, and the other questions saved for the other members who are here. Mr. Moore.

Mr. Trevor Moore (Chairman, Investment Committee): Thank you very much, Mr. Chairman, for allowing me to comment at this point. First of all, I would like to mention the other four members of the investment committee. They are Mr. John Prentice, who is an ex-officio member; Mr. Frank Case, Chairman of the Montreal Trust Company; Mr. John Godfrey, Barrister and a designate of the council; Mr. Raymond Pruneault, Directeur-Generale, Banque Provinciale du Canada, and myself as chairman of that committee. Bolton, Tremblay, investment consultants, have advised the committee since 1968, and Mr. Mitchell Burke on my far right is president of that firm and he is here to answer questions.

Mr. Chairman, you and members of your Committee may wish to question us concerning the composition of the portfolio and our general investment policies. It is to the latter, our investment policies, that I will address myself for a few minutes.

On March 31, 1968, the endowment fund of the Canada Council reported an investment portfolio in round figures of bonds and mortgages that cost \$44 million, 81 per cent of the total, and equities, \$10 million, 19 per cent of the total. The income earned from the portfolio for the year ended March, 1968, was \$3.9 million, or a return on investment of 5.98 per cent.

Inflation is now a worldwide evil, and evil it is. As a result one country alone can only do its best through fiscal, monetary and other measures to keep inflation at a minimum and pray that other countries will do the same. This very real danger to fixed income securities, bonds and mortgages caused us to change our investment policy in recent years. As an illustration, as of March, 1973, bonds and mortgages were in the portfolio at a cost of \$48 million, representing 65 per cent of the portfolio—five years previous, you will remember, it was 81 per cent—and equities are now in the portfolio at \$25.4 million or 35 per cent of the total, compared with five years ago when it was 19 per cent. Income earned this year amounted to \$5.2 million, a return of 5.8 per cent compared with 5.98 per cent five years previously.

Obviously the basic change in policy was the recommendation of the investment committee, endorsed by the council, to increase investment and equities and hopefully protect the fund against inflation and rising costs. As income is important to the council, the change has been a gradual one and in large part accomplished by selling low coupon government and corporate bonds and investing the proceeds in high-coupon bonds and equities. It is this which has brought about a slight decrease in the return on investments to which I referred.

[Interprétation]

Le président: Je vous remercie, monsieur Prentice. M. Moore va poursuivre son exposé pour lequel on nous a demandé notre collaboration. M. Moore doit partir à 5 heures et par conséquent toutes les questions qui concernent son domaine pourront lui être posées directement après la fin de son rapport. Monsieur Moore.

M. Trevor Moore (président, Comité des investissements): Je vous remercie, monsieur le président, de m'accorder la parole maintenant. Tout d'abord, j'aimerais présenter les quatre autres membres du Comité des investissements. Il s'agit de M. John Prentice, qui est membre d'office, M. Frank Case, président de la *Montreal Trust Company*, M. John Godfrey, avocat et membre désigné du Conseil, M. Raymond Pruneault, directeur général de la Banque provinciale du Canada et moi-même comme président du Comité. MM. Bolton et Tremblay sont conseillers en placement auprès du Comité depuis 1968; M. Mitchell Burke à l'extrême droite est président de la firme du même nom et pourra répondre à vos questions.

Peut-être aimeriez-vous connaître la composition de notre portefeuille ainsi que nos politiques générales en matière d'investissement. C'est à ce second sujet que je vais consacrer quelques minutes.

Le 31 mars 1968, le fonds de dotation du Conseil des arts du Canada a fait rapport d'un portefeuille d'investissements représentant 44 millions d'obligations et d'hypothèques, soit 81 p. 100 de l'ensemble, et 10 millions de dollars en actions, soit 19 p. 100 de l'ensemble. Pour l'année se terminant en mars 1968, les revenus provenant de ce portefeuille s'élevaient à 3.9 millions de dollars, soit un rapport d'investissement de 5.98 p. 100.

L'inflation est un mal à l'échelle mondiale et, par conséquent, un pays isolé ne peut faire que son possible à l'aide de mesures fiscales, monétaires et autres pour indiquer l'inflation à son minimum et souhaiter que les autres pays agissent de même. Ce réel danger pour les placements à revenus fixes, qu'il s'agisse d'actions, d'obligations ou d'hypothèques nous ont amenés à modifier notre politique d'investissement ces dernières années. A titre d'exemple, en mars 1973 les obligations et hypothèques représentaient 48 millions de dollars, soit 65 p. 100 de l'ensemble, alors que cinq années auparavant, cela représentait 80 p. 100, l'ensemble des revenus d'investissement représente actuellement 25.4 millions de dollars soit 35 p. 100 de l'ensemble contre 19 p. 100 il y a cinq ans. Les revenus perçus l'an dernier s'élevaient à 5.2 millions de dollars, soit un bénéfice de 5.8 p. 100 contre 5.98 p. 100 il y a cinq ans.

Évidemment, le changement le plus important a été l'adoption par le Conseil de la recommandation du Comité des investissements, visant à augmenter les placements et les actions et à protéger autant que possible le fonds contre l'inflation et l'accroissement des prix de revient. Comme les revenus sont importants pour le Conseil, le changement a été progressif et en grande partie réalisé par la vente de coupons du gouvernement de faible valeur et d'obligations constituées en réinvestissant les bénéfices sous forme de coupons à valeur élevée et d'actions. C'est ce qui explique la petite diminution des rapports d'investissement auxquels je fais allusion.

[Text]

Various studies have indicated that over a period of 10 years or more wise investment in equity should give a return, including income and capital gain, of from 10 to 12 per cent. This is somewhat better than can be expected from bonds and mortgages. Furthermore, a growing income from stocks together with capital gains helps to offset rising costs and inflation far better than fixed income investments.

• 1550

The Council has agreed with the recommendation of the investment committee that this policy should continue at the discretion of the Committee until the equity position of the portfolio at market is 50 per cent of the total. In addition, the limit of holding in any one stock is now 7 percent at market.

Mr. Chairman and gentlemen, if you have any questions or comments on policy or the composition of our portfolio, Mr. Mitchell Bourke or I will endeavour to answer them.

The Chairman: Thank you, Mr. Moore. Members of the Committee, I would appreciate if any questions that are specific to Mr. Moore's competence could be asked now, anything regarding the make-up and management of the investment portfolio of the Council. Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes, I have one small question to ask, if I may.

Would Mr. Moore speak as to the nationality of the equity, let me put it that way. Is it Canadian investment or is it divided between European, American and Canadian? Could he break it down for us?

Mr. Moore: Ninety-four per cent of the total portfolio is Canadian, six per cent, of course, is outside. The reason the 6 per cent is outside is because we felt that we should invest in such companies as Eastman Kodak, IBM, and that type in which we could not invest in Canada. As trustees of the fund we thought this was wise and that is the type of thing we have invested in abroad.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): As a capital gain?

Mr. Moore: Yes.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Is this a continuous proportion? Has it altered with the decision to increase the equity composition of the portfolio or has it remained pretty much the same?

Mr. Moore: It could alter, but we have an understanding that the limit we would invest outside of Canada would be 10 per cent, but it has never gone that high.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Is the portfolio...

Mr. Moore: I am sorry, Mr. Bourke, that is correct, is it not?

[Interpretation]

Diverses études ont indiqué que sur une période de dix ans ou davantage des placements prudents sous forme d'action devraient donner un bénéfice compris entre 10 et 12 p. 100, compte tenu des gains de capital et les revenus. C'est beaucoup mieux que ce qu'on peut attendre des obligations et des hypothèques. De plus, une augmentation du revenu provenant des valeurs et des gains de capital permet de compenser l'augmentation des prix et l'inflation beaucoup mieux que les revenus de placement fixes.

Le Conseil a accepté la recommandation du comité d'investissement en vertu de laquelle le comité devrait poursuivre cette politique jusqu'à ce que la position du portefeuille au Marché atteigne 50 p. 100 du total. De plus, la limite de détention dans n'importe quelle valeur est de maintenant de 7 p. 100 au marché.

Monsieur le président et mes chers collègues, si vous avez des questions ou des commentaires à formuler au sujet de la politique ou de la composition de notre portefeuille, M. Mitchell Bourke ou moi nous essayerons d'y répondre.

Le président: Merci, monsieur Moore. Messieurs les membres du comité, j'aimerais que vous posiez maintenant les questions relevant directement de la compétence de M. Moore, questions ayant rapport à la composition et à l'administration du portefeuille d'investissement du Conseil. Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui. Si je le puis, j'aurais une petite question à poser.

Est-ce que M. Moore pourrait parler de la nationalité des capitaux investis, permettez-moi de le formuler ainsi. S'agit-il d'investissements canadiens ou est-ce divisé entre l'Europe, les États-Unis et le Canada? Pourrait-il nous en expliquer la composition?

M. Moore: 94 p. 100 du portefeuille global des Canadiens. Naturellement, 6 p. 100 vient de l'extérieur. La raison en est que nous croyons que nous devrions investir dans des compagnies telles que Eastman Kodak, IBM, et autres compagnies de ce genre, dans lesquelles nous ne pouvions pas investir au Canada. Étant chargés d'administrer le capital, nous avons cru que cela était sage et c'est là le genre d'investissements que nous avons faits à l'étranger.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): En tant que gain sur le capital?

M. Moore: Oui.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Est-ce là une proportion continue? Cela a-t-il changé avec la décision d'accroître la composition des capitaux engagés du portefeuille? Ou encore cela est-il demeuré pratiquement la même chose?

M. Moore: Cela pourrait changer. Mais nous comprenons que la limite d'investissement à l'extérieur du Canada serait de 10 p. 100, mais elle n'a jamais atteint ce chiffre.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Est-ce que le portefeuille...

M. Moore: Je suis désolé monsieur Bourke. Cela est juste, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Mitchell Bourke (President, Bolton, Tremblay & Company): Yes, 10 per cent is the limit.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Is the portfolio public or is it...

Mr. Bourke: It is contained in the annual report.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I just saw it today. Thank you.

The Chairman: Are there any other questions specific to the make-up or the management of the investment portfolio? If not, we will pass to the regular questioning. Mr. Beatty please.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Thank you, Mr. Chairman. I have some brief comments before my questions begin.

Let me, first of all, thank the Canada Council for being kind enough to send us a copy of their brief and of the supporting documentation. It has been very useful to me in spending this weekend going over these figures, not just having them dropped in my lap this afternoon as we arrived here and I am certainly very appreciative of it.

The brief of the Canada Council points out the need for a vast increase in funding within the next few years. There is a need according to the Canada Council for public and private subsidies to increase between 1971-72/1976-77 by \$14 million. The Canada Council is calling for vast increases for itself in money to fill the gap. Mr. Chairman, I am very concerned about the role which the Canada Council is to play, because the role which it plays will help to determine the sort of culture that we will have in this country. It has a very great steering effect upon our culture and there are three main reasons why I am concerned, particularly, with the centralization of authority for culture in the hands of the Canada Council.

First, I think we have seen the developments that as the artists have a greater and greater responsibility for dealing with government and with government branches such as the Canada Council, we find a new breed of artists, the artist bureaucrat with whom I had the experience of bumping into and rubbing elbows with, not all that long ago, across at the Conference Centre when the conference was held recently here on the arts in Ottawa. I am concerned that in many cases we are taking away the artistic functions of our artists and replacing them with the bureaucratic function, which is bound to be harmful to the arts.

• 1555

Second, I think there are very strong pressures toward conventionality as long as the Canada Council continues to be, as it is in so many cases, the critical source of funding for the arts in Canada. Without the Canada Council, in many cases art groups simply would be dead.

For example, I have here the budget of the Festival Singers of Canada. Last year they had a total budget asking for, I think, somewhere near \$240,000, of which one half was from the Canada Council. Without the Canada Council they could not have survived. It would have been impossible. As long as there is a centralization of the sources of money, we are going to find that the people who are making the decisions on a subjective basis are going to be choosing—maybe making very good decisions as the

[Interprétation]

M. Mitchell Bourke (président, Bolton, Tremblay et Compagnie): Oui, la limite est de 10 p. 100.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Le portefeuille est-il public ou est-il...

M. Bourke: Il fait partie du rapport annuel.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je l'ai vu juste aujourd'hui. Merci.

Le président: Y a-t-il d'autres questions ayant directement rapport à la composition ou à l'administration du portefeuille d'investissement? S'il n'y en a pas, nous allons passer au questionnaire habituel. Monsieur Beatty s'il vous plaît.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Merci monsieur le président. J'ai quelques commentaires à apporter avant de poser mes questions.

Tout d'abord, laissez-moi remercier le Conseil canadien de nous avoir fait parvenir une copie de leur mémoire et de la documentation qui s'y rattache. Cela m'a été très utile au cours de cette fin de semaine alors que j'ai consulté ces chiffres. Je ne les ai pas seulement déposés dans mon veston cet après-midi, alors que nous sommes arrivés ici. J'en suis très reconnaissant.

Le mémoire du Conseil canadien souligne un grand besoin de subventions pour les prochaines années à venir. Selon le Conseil canadien, il faudra augmenter de \$14 millions les subventions tant privées que publiques entre 1971-1972, 1976-1977. Le Conseil canadien demande pour lui-même de nombreuses subventions afin de combler les lacunes. Monsieur le président, je suis très inquiet au sujet du rôle que le Conseil canadien va jouer, parce que ce rôle va aider à déterminer le genre de culture que nous aurons dans ce pays. Cela aide beaucoup à notre culture et je suis inquiet spécialement pour trois raisons. Tout spécialement, le fait que la culture repose uniquement entre les mains du Conseil canadien.

Premièrement, je crois que, comme les artistes traitent de plus en plus avec le gouvernement et avec les décisions du gouvernement, tel que le Conseil canadien, nous nous retrouvons devant une telle catégorie d'artistes. Il s'agit de l'artiste bureaucrate, avec qui j'ai pu me familiariser il n'y a pas si longtemps, lors de la récente conférence sur les arts tenue au centre des conférences ici à Ottawa. Je suis inquiet parce que, dans bien des cas, nous oublions l'aspect (artistique) de ces gens, et nous mettons surtout l'accent sur le côté bureaucratique de ces artistes. Finalement, les arts vont s'en ressentir.

Deuxièmement, je pense qu'il existe des pressions très fortes vers le conventionnel et que cette situation se prolongera tant que le Conseil des arts continuera d'être ce qu'il est si souvent, c'est-à-dire, la source décisive de subventions pour les arts au Canada. Très souvent, si le Conseil des arts n'avait pas été là, certains groupes artistiques auraient tout simplement disparu.

Par exemple, j'ai ici le budget du festival des chanteurs du Canada (Festival Singers of Canada). L'année dernière, leur budget se situait, je pense, autour de \$240,000, dont la moitié à être assumée par le Conseil des arts. Sans le Conseil des arts, ils n'auraient pas survécu. La chose aurait été impossible. Tant qu'il n'y aura qu'une source centrale de fonds, nous allons voir que les gens qui prennent les décisions d'une façon subjective, vont continuer à exercer un choix, même s'ils prennent d'excellentes déci-

[Text]

Canada Council has in the past, but doing it on the basis of conventional criteria. Art forms which are considered at the present time to be unconventional or perhaps undesirable may very well be prevented from reaching any state of fruition in this country. I am concerned about that. We should have some degree of diversity in our country in terms of sources of funding, and not centralize it in the hands of the Canada Council or in the hands of any other single group.

Beyond that I am very concerned, because at the present time when federal moneys are very much available, there is no question that the people of Canada are quite tolerant of giving money to the arts. But when we pass into a period when there is a pinch on the public dollar, if the arts in Canada find themselves dependent upon the Canada Council or upon any other body or upon the beneficence of government, they are going to find that this is the area where the political pressure is strongest for cutting back. This is something that education is feeling in Ontario at the present time. During the period of the sixties there was unlimited revenue available, and now that the pinch is on the public dollar, the universities and the schooling system have suffered very badly.

Beyond that there is the fact that there has been a very real decline in the private funding of arts at the same time as the public funding has increased. I have had figures presented to me which came from a study done by the Canada Council. It suggests that in the year 1970-71 federal government contributions to the arts in terms of grants amounted to 49 per cent of the total. In the year 1973-74 projected, the contribution will amount to 51 per cent. In the same period private contributions have declined from 14 per cent to 13 per cent. If you look at the figures as I have done for the social sector as a whole, as government has intruded further and further into the social sector there has been a retreat by private sources of funding at the same time. I am very concerned about this, because it means that we have a snowball effect, I think.

My own thesis is that we need very strongly to increase the positive financial incentive for private donors, be they corporate or individual, to give to the arts so that we do have this diversity, and so that if a person is turned down by the Canada Council he has somewhere else to go.

I think that at the present time the moneys being made available by corporations, despite the fact that there are tax incentives to corporations for them to give to the arts, are not significant enough. I think the reason corporations give to the arts is more for public relations than for any financial reason as such. I think that by changing the tax laws further—and this is one area in which I hope to do some research—we will be able to encourage private donors to give more and to take the burden of this responsibility for supporting the arts off the shoulders of the Canada Council.

There is no doubt in my mind that the Canada Council and the federal government have a very real and a very important role to play in the arts in Canada, particularly in rural and depressed areas where the Canada Council or the federal government may be the only source of funding for the arts. Without them it may be impossible for people in those areas to get some exposure to the arts. We have also the case of research. The Canada Council has a very real role to play there too.

[Interpretation]

sions, comme l'a fait le Conseil des arts dans le passé, choix qui s'appuie sur des critères conventionnels. Les manifestations ou les formes artistiques qui, aujourd'hui, sont considérées comme non-conventionnelles ou même indésirables, se voient ainsi exposées à ne jamais atteindre, dans notre pays, leur plein épanouissement. Et cela m'inquiète. On devrait pouvoir retrouver beaucoup plus de diversité au niveau des sources de subventions. Tout ne devrait pas être sous la responsabilité d'un seul organisme, pas plus le Conseil des arts que n'importe quel autre.

Cette situation m'inquiète parce que dans le moment, il y a beaucoup de fonds fédéraux disponibles et personne ne se demande si le peuple canadien voit des objections à payer pour les arts. Tout va bien. Mais dès que les fonds publics se raréfient, si les arts au Canada dépendent pour leur financement, soit du Conseil des arts, ou de tout autre organisme, mais qu'ils dépendent de l'argent du gouvernement, on sait très bien ce qui se passe: c'est le domaine où les compressions budgétaires sont les plus fortes. Aujourd'hui même, c'est ce sentiment qu'on retrouve en Ontario dans le monde de l'éducation. Dans les années soixante on disposait de revenus illimités, mais maintenant que l'argent est plus rare, les universités et le système scolaire en ont beaucoup souffert.

Il faut dire aussi et c'est un fait qu'au moment où on a enregistré une baisse véritable des subventions privées dans le domaine des arts, les subventions publiques ont augmenté. J'ai pris connaissance de quelques chiffres provenant d'une étude effectuée par le Conseil des arts. Selon cette étude, en 1970-71, le gouvernement fédéral a contribué dans une proportion de 49% à l'ensemble des subventions accordées aux arts. Et en 1973-74, on prévoit que cette contribution s'élèvera à 51%. Au cours de la même période, l'ensemble des subventions provenant d'organismes privés est passé de 14% à 13%. Si on examine ces chiffres, on s'aperçoit que plus le gouvernement augmente son emprise sur le domaine social, car c'est bien de cela qu'il s'agit, plus les fonds qui proviennent d'organismes privés diminuent. Je trouve cela très inquiétant, parce que, selon moi, le mouvement n'est pas près de s'arrêter.

Mon sentiment personnel sur la question est qu'il est très important pour nous, d'encourager l'initiative privée dans ce domaine, qu'elle s'exerce par l'entremise d'organismes ou d'individus, pour que nous connaissions enfin cette diversité. Alors si quelqu'un se voit refuser l'aide du Conseil des Arts, il pourra avoir recours à d'autres organismes.

Je pense que pour l'instant, l'argent que les entreprises consacrent à la vie artistique n'est pas suffisamment élevé, même si elles bénéficient d'exonérations de taxe à cette fin. Je pense que les entreprises qui viennent en aide aux arts, le font beaucoup plus pour leurs relations publiques que pour une raison d'ordre monétaire. Je pense qu'en changeant encore plus les lois de l'impôt, et c'est un domaine dans lequel je me propose de faire des recherches, nous pourrions encourager l'entreprise privée à donner plus et à assumer la responsabilité du soutien des arts à la place du Conseil des Arts.

Il n'y a aucun doute dans mon esprit que le Conseil des Arts et le gouvernement fédéral ont un rôle très important à jouer dans la vie des arts au Canada, et spécialement dans les régions rurales et dans les milieux défavorisés où le Conseil des Arts et le gouvernement fédéral peuvent être la seule source de financement pour les arts. Sans eux, il serait peut-être impossible aux gens de ces régions de s'ouvrir aux arts. De même, dans le domaine de la recherche, le Conseil des Arts a un rôle important à jouer.

[Texte]

Obviously there is the need for federal initiatives to help create the climate in which Canadian artists can survive on their own after they have the floor put underneath them. Ways we could do that would be, for example, to remove the sales tax on printed matter. We could bring down a program of subsidies of ticket sales for performances. We could increase the number of matching grants for the arts with other levels of government and the private organizations. We could do many other things, for example conduct negotiations with the United States to allow Canadian performers to go over and perform in the United States without joining Actors' Equity. I think this is very important. Certainly, this is one area where we could start to change the climate in which our artists are operating; instead of just putting them on the dole, to create the conditions in which the arts can flourish in Canada.

• 1600

Mr. Chairman, those in brief are the comments that I have after looking over the papers which were made available to us. There are a number of other areas which are of concern to me. For example, what federal moneys are going into the hands of established artists and what moneys are being made available for new and undiscovered artists? What are the priorities of the Canada Council? Are they to subsidize people who are already doing quite well, say Pierre Berton, or are they to find new artists who are struggling and who desperately need help? How well represented by regions of Canada are areas on the committees which make selections for the Canada Council in terms of awards or grants? Is funding adequate for French Canadian culture in Canada or for other ethnic cultures? What is the relationship between the Canada Council and the Secretary of State for Multiculturalism? What is the relationship between the Canada Council and LIP and OFY?

Perhaps in just leading off the questions, then, I think it would be very useful to members of the Committee if the Canada Council would be willing to furnish, perhaps at the next sitting of the Committee, data which would show the following: the percentage of the total operating budgets of the 29 selected organizations mentioned in the appendix which comes from Canada Council grants. What percentage of the total operating budget are the Canada Council grants per organization? Perhaps you could supply us with the figures of the amounts of money requested by province for the charts on pages 12, 13, 14, 16, 17, 18, 19 and 20; the figures which are made available for us of the number of applications which have taken place, the number of grants which have been made and the total value of the grants. We did not have the data on the value of the applications asked for. And, thirdly, I would appreciate it if you could make available for the Committee at the next sitting of the Committee, or if you have it with you today, the names of the artists, the works purchased and the amount paid or committed per work to date by the art bank of the Canada Council.

The Chairman: Mr. Beatty, you have asked a number of questions in your remarks. I hope the gentlemen have taken note of them.

[Interprétation]

Évidemment, il faut que le gouvernement fédéral aide, au moyen de diverses initiatives, à créer ce climat dans lequel les artistes du Canada pourront survivre par eux-mêmes. Une bonne mesure à prendre serait par exemple d'abolir la taxe de vente sur les imprimés. Nous pourrions mettre sur pied un programme de subventions destinées à diminuer le prix des billets aux spectacles. Nous pourrions augmenter le nombre de subventions aux arts, en collaboration avec d'autres niveaux de gouvernement ou des organismes privés. Combien d'autres choses encore! Par exemple, conclure des accords avec les États-Unis pour permettre à nos artistes de se produire aux États-Unis sans avoir à devenir membres de sociétés d'artistes. Je pense que c'est très important. Assurément, c'est un des domaines où nos artistes travaillent et pour lequel nous pourrions apporter des changements; au lieu de les mettre à la charge de l'assistance publique, nous devrions créer

des conditions dans lesquelles l'art se développerait au Canada.

Monsieur le président, ce sont les commentaires que j'avais à formuler après avoir étudié les dossiers qui nous avaient été donnés. D'autres domaines attirent mon attention. Par exemple, quelles sont les subventions fédérales qui sont versées aux artistes connus et quelles sont celles disponibles pour les nouveaux artistes? Quelles sont les priorités du Conseil des Arts du Canada? Subventionne-t-il des gens qui se débrouillent très bien, comme Pierre Burton, ou essaie-t-il d'aider les artistes qui en ont grandement besoin? Les comités qui décident pour le Conseil des Arts du Canada des récompenses ou des subventions à accorder, représente-t-il bien toutes les régions du Canada? Accorde-t-on des fonds pour les Canadiens français au Canada ou pour toute autre culture ethnique? Quelle est la relation entre le Conseil des Arts du Canada et le Secrétariat d'État en ce qui concerne le multiculturalisme? Quelle est la relation entre le Conseil des Arts du Canada et le programme d'Initiatives locales ainsi que les Perspectives-Jeunesse?

Peut-être pourrions-nous laisser de côté cette question, je crois qu'il serait très utile aux membres du Comité si le Conseil des Arts du Canada voulait donner à la prochaine séance du Comité, des données sur ce qui suit: le pourcentage de tous les budgets des vingt-neuf organismes choisis tel que mentionné dans l'appendice qui nous vient des subventions du Conseil des Arts du Canada. Quel pourcentage du budget total le Conseil des Arts du Canada donne-t-il par organisme? Peut-être pourriez-vous nous donner les montants d'argent demandés par les provinces aux tableaux des pages 12, 13, 14, 16, 17, 18, 19 et 20. Le nombre d'applications que nous avons reçues, le nombre de subventions qui ont été accordées, et la valeur totale de ces subventions. Nous n'avions pas de données sur la valeur des applications demandées. Et, troisièmement, j'aimerais que nous ayons à la prochaine séance du Comité, ou si vous l'avez aujourd'hui, le nom des artistes, les travaux commandés et le montant payé par travail jusqu'à ce jour, par la Banque des arts du Conseil des Arts du Canada.

Le président: Monsieur Beatty, vous aviez posé quelques questions au cours de votre exposé. J'espère qu'on en a pris note.

[Text]

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): I just thought I would give pause there for a minute to give the gentlemen an opportunity—will you be able to provide this information to us?

Dr. Prentice: I think I can make a good start. I would like in two or three minutes to call upon the Director to help me and I would ask your help also, Mr. Beatty, to draw to our attention points which we have missed to questions because when you started, frankly I thought I could remember all but I would doubt it.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Would you like a copy of the data which I have requested that you supply to the Committee?

Dr. Prentice: Yes, that would help me very much.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): We will make a list for you.

Dr. Prentice: In general, sir, I share your concern. I believe that it is a quite valid point that the private sector remain in existence as a strong contributor. This not only because sums are required but also because the present organization of Canadian art in the sector of the performing art organizations depends on it. If we do not have private regional involvement, we lose the present Canadian system with its advantages of regional support, smaller geographical units and provincial support and support by the Canada Council. Now if this has left a view not perhaps in exactly the same light as yours, while it is federal in the region of the funds it is not subject to government direction and I believe that independence of the Canada Council is a certain guarantee that in artistic matters we do not see imposition of government will in Canada and arts used as an instrument of propaganda. The director and I have been most interested to assess the question of what could be done to promote and stimulate donations from the private sector. He will say what his plans are but in terms of time I think you will hear something within the next 12 months and perhaps something of a dry run in one part of Canada at an earlier time.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Will he be giving us the information today as to what is taking place?

• 1605

Dr. Prentice: Yes, I think he is quite ready to speak; he will not make very specific comments but perhaps will speak in general terms.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): I am sure none of us would object if he were specific.

Dr. Prentice: I do not know if we are ready. You perhaps can ask him for further details if it appears necessary.

Secondly, I would say that the municipal support is lagging; the provincial support has not helped too badly. It ought to be better, but this is a personal assessment. It is really none of my business to say so, but the municipal support shows a tendency to do the wrong thing and clearly the Canada Council is in no position to pick up the pieces.

[Interpretation]

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): J'ai pensé prendre quelques instants pour donner aux députés une chance... pourriez-vous nous fournir ces renseignements?

M. Prentice: Pour commencer, je prendrai deux ou trois minutes avec l'aide du directeur et de M. Beatty, pour attirer votre attention sur quelques points que nous avons oubliés, parce qu'au début, je croyais pouvoir m'en souvenir mais maintenant j'en doute.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Vousriez-vous une copie des données que j'ai demandées de faire parvenir au Comité?

M. Prentice: Oui, cela me serait très utile.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Nous vous en ferons une liste.

M. Prentice: En général, monsieur, je partage votre opinion. Je crois qu'il est très important que le secteur privé demeure un important collaborateur. Ce n'est pas seulement parce qu'on demande des sommes mais aussi parce que l'organisme actuel de l'art canadien dans le secteur de l'accomplissement de l'art en dépend. Si nous n'avons pas d'implication privée au niveau régional, nous perdons le système canadien actuel avec ses avantages d'appui régional de plus petites unités géographiques, d'appui provincial du Conseil des Arts du Canada. Maintenant si cela n'abonde pas dans votre sens, même si ce sont les subventions fédérales, ce n'est pas sujet à une décision gouvernementale et je crois que l'indépendance du Conseil des Arts du Canada apporte l'assurance qu'en ce qui concerne les arts, le gouvernement ne fera pas la loi et que l'art ne sera pas un instrument de propagande. Le directeur et moi-même avons été très intéressés à définir les moyens d'action afin de promouvoir et de stimuler les dons de la part du secteur privé. Il vous divulguera ses plans et je crois que vous en serez informés au cours des douze prochains mois. Vous aurez sans doute un peu plus tôt un aperçu de la situation dans une autre partie du Canada.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Nous informera-t-il aujourd'hui de la situation actuelle?

M. Prentice: Oui, je crois qu'il est prêt à parler; il ne donnera aucun commentaire détaillé, mais parlera plutôt en termes généraux.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Je crois qu'aucun de nous ne s'objecterait à ce qu'il donne des détails.

M. Prentice: Je ne sais pas si nous sommes prêts. Vous pourriez lui demander de plus amples détails si cela est nécessaire.

Deuxièmement, je dirais que l'aide municipale laisse à désirer; l'aide provinciale nous a été quelque peu utile. Ce devrait être mieux, mais ceci est une évaluation personnelle. Cela ne me concerne vraiment pas, mais je dois dire que l'aide municipale tend à mal agir et il est clair que le Conseil canadien ne peut agir à sa place.

[Texte]

You ask of our relations to OFY organizations. We do not have a definite policy but let me say that we cannot possibly pick up the whole thing if only because we would have to operate on certain criteria. We do have to impose a certain requirement. We are looking at each situation as it materializes but clearly it is a problem. A certain part of the problem is that I doubt that any of the organizations can be supported in the style to which they have become accustomed.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Let me take you back to when you were dealing with OFY and LIP. Perhaps I should have been more specific. I am concerned about the complaints that have been levelled by a number of artistic organizations. LIP said this themselves to the *Toronto Star*: the only criterion they look at in making grants is the question of how many jobs would be provided. Often organizations that have been turned down by the Canada Council as lacking in artistic merit are given grants by LIP; legitimate artistic organizations that do receive fundings from the Canada Council find that much more money is made available to a less qualified organization through LIP.

Dr. Prentice: Yes, I think this is correct. It is not our station to criticize these programs of LIP...

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): There has been no liaison or discussion with LIP.

Dr. Prentice: ... but a lot has been accomplished. I think the liaison could be improved but I would like to say that about ten days ago I saw the Secretary of State when we presented our input towards a new budget and he raised the point. I think he is conscious of it.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): I hope the Minister of Manpower is conscious of it because he is the one who has the responsibility for LIP.

Dr. Prentice: You also touched on the question, Mr. Beatty, as to whether we are supporting established or new artists. I would say both but with emphasis on new artists. The senior artist awards go also to established artists for reasons which perhaps the Director can elaborate on.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): In this vien I was very concerned about the comment on page 3 of your pamphlet, *Canada Council Assistance to Publication and Translation*. It said:

• 1610

Because funds available under this program had to be carefully matched against an unexpectedly large number of applicants, it was decided initially to support only the larger and longer established publishing houses.

[Interprétation]

Vous vous informez de nos relations avec l'organisation des perspectives-jeunesse. Nous n'avons aucune politique définie, mais je dois vous dire que nous ne pouvons prendre la chose en main puisqu'il faudrait travailler selon certains critères. Nous n'avons pas à imposer certaines exigences. Nous étudions chaque situation à mesure qu'elle se concrétise, mais il est clair que cela représente une difficulté. Je doute qu'aucune de ces organisations puisse être supportée de la même façon qu'elle avait l'habitude de l'être; voilà une partie du problème.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Revenons au travail que vous faisiez avec les perspectives-jeunesse et les projets d'initiatives locales. J'aurais peut-être dû donner des détails. J'ai été mis au courant des plaintes qui ont été formulées par un nombre d'organisations artistiques. Voilà ce que l'organisation des projets d'initiatives locales a déclaré au *Toronto Star*: le seul critère sur lequel ils se basent pour accorder des subventions, est le nombre d'emplois créés. Souvent les organisations qui ont été rejetées par le Conseil canadien à cause de manque de valeur artistique se sont vu accorder des subventions par l'organisation des projets d'initiatives locales; les organisations artistiques qui reçoivent des fonds du Conseil canadien croient qu'une trop grosse somme d'argent allouée par l'organisation des projets d'initiatives locales est mise à la disposition d'organisations moins qualifiées.

M. Prentice: Oui, je crois que cela est juste. Je crois qu'il ne nous appartient pas de juger les programmes d'initiatives-jeunesse...

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Il n'y a eu aucun contact ni discussion avec l'organisation des projets d'initiatives locales.

M. Prentice: ... mais beaucoup de choses ont été faites. Je crois que le contact pourrait être amélioré, mais j'aimerais ajouter qu'il y a environ 10 jours, j'ai rencontré le secrétaire d'État alors que nous avons présenté notre contribution au nouveau budget, et il a souligné la question. Je crois qu'il est conscient du problème.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): J'espère que le ministre de la Main-d'œuvre et du Travail en est aussi conscient puisqu'il est un des responsables des programmes d'initiatives locales.

M. Prentice: Vous avez aussi touché le problème, monsieur Beatty, à savoir si nous encourageons de nouveaux artistes ou ceux à qui nous avons déjà fait appel. Je dirais que nous encourageons les deux, mais nous insistons sur de nouveaux artistes. Les décisions des artistes à qui nous avons déjà fait appel consistent à engager d'autres artistes pour des raisons que peut sans doute expliquer le directeur.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Dans cette même veine, le consommateur de la page 3 de votre dépliant intitulé: *Assistance du Conseil canadien pour la publication et la traduction* me concerne particulièrement. Il se lit comme suit:

Parce qu'on ne s'attendait pas à un nombre aussi élevé de postulants, on a dû réviser prudemment les fonds rendus disponibles par ce programme, ce qui nous a poussés à appuyer seulement les grandes maisons d'édition, établies depuis longtemps.

[Text]

One of the things that concerns me is that, from my experience, probably the most innovative publishers in Canada are the small ones who are operating in basements in some cases and who desperately need federal help and who have not been receiving it.

I am much less concerned, frankly, with the more established ones, such as McClelland and Stewart than I am about New Press or others like this.

Dr. Prentice: I think we would like to help both, but McClelland and Stewart are also definitely helping by publishing Canadian works which we want to see published. Of course we are still a bit under the influence of the fact that two such firms were sold.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Of course, in the case of M&S it was prevented from being sold by the Ontario government.

Dr. Prentice: Yes.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Could I ask why then you did not give the assistance which they would have liked, to the smaller publishers? Surely it is critical when they are in their very basic stages?

Dr. Prentice: Can we answer in a minute? I would like to ask the Director to come in.

I would like to say that we are going to submit, as my remarks indicate, a breakdown for the first phase comprising a year. We did not publish any details before because we have not been able to go around and we did not want to run into flak which was primarily caused by the fact that some works were not bought. So we want to report on the complete round and we will report the rental which we ask, which is 12 per cent of the total sold.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): That will be by artists?

Dr. Prentice: By artists and sold at the market quotation.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): And listing the work of art, too?

Dr. Prentice: Yes.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Thank you.

Dr. Prentice: May I ask the Director to elaborate on some of the answers which I have given as well as give the Canada Council's answers on some other points which Mr. Beatty raised?

Mr. André Fortier (Director, Canada Council): Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I think perhaps I should make one general comment about need for the arts because I can see this was prompted by our statement and the study we made of 29 companies, and as a result there have been some remarks on your part.

I completely agree with you that diversity of funding is much better for the arts than having everything centralized in one place. The fact is, however—and this we have experienced in the past, ever since the Canada Council was established—that the Canada Council has had to assist to the tune of pretty close to 50 per cent of the total funding over and above the box office, of course, the type of assistance that goes to the arts, and has been capable during these years of developing a network of companies I think of rather high calibre and high quality; giving not

[Interpretation]

Cependant, et c'est ce qui m'inquiète, selon mon expérience, les éditeurs qui sont probablement les plus innovateurs au Canada sont les plus petits, ceux qui opèrent dans les sous-sols bien souvent, et qui ont un besoin urgent d'assistance fédérale, mais qui ne l'obtiennent pas.

Les maisons d'édition, comme McClelland et Stewart, m'inquiètent beaucoup moins que, disons, New Press ou d'autres comme elle.

M. Prentice: Je crois que nous aimerions tous les aider, mais McClelland et Stewart aide beaucoup en publiant des œuvres canadiennes, ce que nous préférons naturellement. On a cependant été influencé en partie par le fait que ces deux sociétés aient été vendues.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Naturellement, le gouvernement ontarien a empêché une telle vente de se réaliser.

M. Prentice: Oui.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Pourrais-je vous demander alors pourquoi vous n'avez pas accordé l'aide dont les plus petits éditeurs avaient besoin? Cela est vital, surtout lorsqu'ils en sont à leurs débuts?

M. Prentice: Pouvons-nous répondre en une minute? Je demanderais au Directeur de venir.

J'aimerais dire que, comme je l'ai déjà indiqué, nous allons présenter un aperçu, la première phase, pour une année. Nous n'avons publié aucun détail auparavant, parce que nous n'avons pu rencontrer leurs représentants et nous ne voulions pas nous retrouver, le bec dans l'eau, parce que quelques œuvres n'ont pas été achetées. Nous voulons présenter un rapport complet, et nous rendrons compte de la location, que nous avons demandée et qui constitue 12% de ce qui a été vendu.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Par les artistes?

M. Prentice: Par les artistes et vendues selon le prix au marché.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Et y incluant aussi la liste des ouvrages?

M. Prentice: Oui.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Merci.

M. Prentice: Puis-je demander au Directeur d'exprimer son opinion sur les réponses que j'ai données, et de donner aussi les réponses du Conseil des Arts du Canada sur les points soulevés par M. Beatty?

M. André Fortier (directeur, Conseil des Arts du Canada): Merci, monsieur le président.

Premièrement, je crois que je devrais peut-être exprimer une opinion générale, concernant le besoin des arts, parce que je vois que cela a été suggéré par notre déclaration et notre étude sur 29 compagnies, et conséquemment, il y a eu des observations de votre part.

Je suis tout à fait d'accord avec vous sur le point de vue, selon lequel la diversité des fonds est meilleure pour les arts qu'une centralisation de tout. Il demeure cependant, et nous en avons connu l'expérience depuis la création du Conseil des Arts du Canada, que le Conseil des Arts du Canada a dû fournir presque 50% de la totalité des fonds de la caisse, le genre d'assistance, naturellement, qu'on donne aux arts, et qu'il a créé un réseau de compagnies d'un calibre assez élevé, je crois; non seulement cela a-t-il permis de divertir les gens, grâce à des œuvres créatrices,

[Texte]

only enjoyment to people through creative pieces, a work of art in terms of the performing arts but as we say in the report, a rather high level of employment.

I think we figure now that the companies we subsidize in the performing arts provide employment for about 3,000 people. Ten years ago it probably was less than 1,000.

• 1615

Now about the future on this, it is my personal belief that we have not yet started to develop the arts in this country to the level that Canadians are capable not of absorbing but of wanting. I think we will have to envisage tremendous growth in the funding of the arts by all concerned and I would welcome all other governments at other levels or the private sector to really come in heavily. Because compared to the \$30 to \$40 million dollars that the funding groups—and I include the private in that—do give to the arts in this country, the live arts and visual arts as well as literature, I think that we may estimate very easily that by the end of this decade we have to think in terms of \$150 million. The sort of program we put in in our statement here does take care of only 29 companies on that sort of level, but at the same time we must decentralize horizontally and vertically: horizontally because in many towns that could afford under the basic economic terms of today that we apply to these arts, professional artistic companies are denied it because we have no funds to start it, to get it going. In Northern Ontario, outside of Quebec and Montreal in Quebec, in Saskatchewan and Calgary, the Okanagan Valley, there are all sorts of things that could develop with public funding—we or governments or the private sector. We must therefore work on all fronts at the same time. Federally I think there must be a lot more funding than there has been in the past, but also provincially and also municipally. Municipalities are probably not yet ready for it but it is coming, it is developing.

In the private sector, I think it is our wish, in fact it is a decision of the Council that we have to stimulate the private giving there. I completely and totally agree with you on the tax situation. In fact, five years ago the Council submitted a public brief to the Minister of Finance and to the Secretary of State then on the question of the fiscal situation of the artist, suggesting a number of measures that could be undertaken which would have, at least hopefully, developed private funding as well as a better economic situation for the artist. I think the basic fact today is that artists still are not integrated in the economic system of the society, and I think we must envisage the situation. We are just on the threshold of a new development, in my opinion, that we had better be prepared to face. I welcome your intervention because I find it very valuable. It is for this reason that we prepared that statement, to bring out that discussion.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Could I have a copy of the brief you gave to the Minister of Finance five years ago?

Mr. Fortier: Yes. If we do not have one we will get one. We have one.

[Interprétation]

une œuvre d'art en termes d'arts d'interprétation, mais aussi, comme le rapport l'indique, un taux d'emploi élevé.

Nous pensons que les compagnies que nous aidons, en termes d'arts d'interprétation, donnent du travail à environ 3,000 personnes. Dix ans plus tôt, cela se chiffrait probablement à moins de 1,000.

En ce qui concerne l'avenir du programme, je crois que nous n'avons pas encore commencé à développer les arts dans ce pays, pour que les Canadiens puissent les vouloir, et non les absorber comme ils sont. Je crois que nous devons envisager une croissance remarquable des fonds des arts, et j'aimerais inviter les autres niveaux de gouvernement ou le secteur privé à y participer activement. Parce que, comparativement à la somme de 30 à 40 millions que les groupes fondateurs, y compris les groupes privés, donnent aux arts dans ce pays, les arts vivants et usuels de même que la littérature, je crois que nous pouvons évaluer que vers la fin de cette décennie, nous en arriverons à une somme de 150 millions de dollars. Ce type de programme mentionné dans notre déclaration ne touche que 29 compagnies à ce niveau, mais au même moment nous devons procéder à une décentralisation horizontale et verticale: Horizontale, parce que dans bien des villes qui pourraient se permettre d'après les termes économiques d'aujourd'hui que nous appliquons à ces arts, certaines compagnies artistiques professionnelles se voient refuser parce que nous n'avons pas les fonds pour les démarrer. Dans le nord de l'Ontario, en dehors de Québec et de Montréal, en Saskatchewan et Calgary, la vallée de l'Okanagan, toutes sortes de choses pourraient être mises sur pied grâce au fonds publics, des gouvernements ou secteurs privés. Nous devons donc travailler à toutes les questions en même temps. Au niveau fédéral, je crois qu'il doit y avoir une augmentation des fonds par rapport à ce qui était alloué dans le passé, mais cela doit se produire également au niveau provincial et également au niveau municipal. Les municipalités ne sont sans doute pas encore prêtes, mais elles devront faire face à l'éventualité.

Au niveau du secteur privé, nous souhaitons, en fait c'est une décision du Conseil, stimuler les fonds provenant de ce secteur. Je suis totalement d'accord avec vous au sujet de l'imposition. En fait, il y a cinq ans, le Conseil soumettait un rapport au ministre des Finances et au Secrétaire d'État au sujet de la situation financière de l'artiste apportant des suggestions quant aux mesures à prendre, mesures qui entraîneraient une augmentation des dons privés de même qu'une meilleure situation économique pour l'artiste. Je crois que, fondamentalement, les artistes d'aujourd'hui ne sont pas encore intégrés au système économique de notre société, et je crois que nous devons envisager la situation. Nous sommes au seuil d'un nouveau développement auquel, selon moi, nous devons être prêts à faire face. Nous vous sommes reconnaissants de vos interventions parce que nous les trouvons très valables. C'est pour cette raison que nous avons préparé cette déclaration afin d'en arriver à une discussion.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Pourrais-je obtenir une copie de ce mémoire que vous avez donné au ministre des Finances il y a cinq ans?

M. Fortier: Oui, Si nous n'en avons pas une tout de suite, nous l'obtiendrons pour vous. Nous en avons une.

[Text]

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Could I have it at the next sitting?

Mr. Fortier: Yes. So, in effect, we are in complete agreement with you. The only thing I would like to say is that the demand, the need, is so huge, so large, that I think it would be premature to concentrate on diversity—or let us put it this way—that to give diversity a sort of appeal that would tend to reduce what could come federally because at this point I think it would tend to reduce the achievements we have already obtained. The years from now I do not know, but at this point in time I think this is a very basic problem for me.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Could you explain why it was that you decided to give the money under grants to the established publishing houses as opposed to the newer and smaller ones?

Mr. Fortier: Yes.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): I am sorry to rush you but the Chairman has been very generous about my use of time.

• 1620

Mr. Fortier: I am going to come to the specifics. On the question of publishing, since you raised the old and new, but on the question of publishing, to answer specifically, the publishing policy, if you recall, was a matter of cash for the publishers to develop their publishing. One of the basic problems, in my opinion, about publishing in this country is that it is spread so much that it is not viable. In economic terms, what you must do with your publishing if you want to really bring cash to the publishing industry is to concentrate it in some of the more established firms so that they can have enough money to get the thing rolling and develop more. At the same time it is still a fact that we do assist the small publishing company, not in terms of throwing cash into it but in terms of taking one of their best books on whatever they produce, not only one but all they submit which are of good literary quality and providing a subsidy on a piecemeal basis or for each manuscript as they submit it to us. But it is not a matter of financing for the small firm because this is not what will create economic input. In other words we have an industrial problem on one side and a literary problem on the other. On the literary front we cover everyone, right to the single one, even a very small publishing house.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): I am sorry but you may have lost me somewhere back there.

Are you about to bang your gavel?

The Chairman: Mr. Beatty, I was just going to say that perhaps we could return to your line of questioning afterward.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): I would appreciate it if we could come back to it. Perhaps you would put me back on the list.

The Chairman: You have asked a number of questions. I also might mention that the question of taxation is perhaps something this Committee could recommend in its report.

[Interpretation]

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Pourrais-je l'obtenir à la prochaine séance?

M. Fortier: Oui. En effet, nous sommes tout à fait d'accord avec vous. La seule chose que j'aimerais ajouter, c'est qu'étant donné l'ampleur de la demande, je crois qu'il serait prématuré de concentrer sur la diversité, ou en d'autres mots, de donner à la diversité un genre d'attrait qui tendrait à réduire les subventions fédérales parce que à ce point, je crois, que cela tendrait à réduire les réalisations que vous avons déjà obtenues. Je ne connais pas la situation qui existera dans dix ans, mais à ce moment-ci, je crois que ce problème est très important pour moi.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Pouvez-vous m'expliquer la raison pour laquelle vous avez décidé de donner les subventions aux maisons de publication déjà en place plutôt qu'aux nouvelles entreprises plus petites?

M. Fortier: Oui.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Je suis désolé de vous gêner mais le président a été très généreux en ce qui concerne la période de questions qui m'est allouée.

M. Fortier: J'en viens tout de suite au point précis. Sur la question de la publication, notre politique sur la publication, si vous vous en souvenez, était reliée à la somme d'argent mise à la disposition des éditeurs pour mettre sur pied leur publication. Selon moi, un des problèmes fondamentaux du domaine de la publication dans ce pays, c'est l'ampleur qu'a prise l'industrie avec comme résultat une baisse dans la rentabilité. En termes économiques, afin d'apporter de l'argent à l'industrie de la publication, vous devez concentrer la publication dans les entreprises déjà en place afin qu'elles aient assez d'argent pour maintenir et développer l'industrie. En même temps, il est vrai que nous aidons les petites compagnies d'édition, non pas sous forme d'argent comptant, mais en prenant l'un des meilleurs livres de leur production, non seulement un seul mais tout ce qui est de bonne qualité littéraire et nous accordons des subsides à l'unité ou pour chacun des manuscrits qui nous est soumis. Il ne s'agit pas de financer les petites compagnies car cela ne constituerait pas un investissement économique. En d'autres termes, d'un côté se trouve un problème industriel et, de l'autre, un problème littéraire. En ce qui concerne l'aspect littéraire, nous touchons tout le monde, de la plus grande à la plus petite maison d'édition.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Je suis désolé, mais j'ai perdu le fil de vos explications.

Allez-vous vous servir de votre marteau?

Le président: Monsieur Beatty, j'allais simplement dire que peut-être nous pourrions revenir aux questions par la suite.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): J'apprécierais cette possibilité et peut-être pourriez-vous inscrire de nouveau mon nom sur votre liste.

Le président: Vous avez posé plusieurs questions. Disons aussi que le sujet de l'imposition pourrait faire l'objet d'une recommandation du Comité.

[Texte]

Mr. Orlikow is next.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, if I could make just one comment about the taxation question—I know this is really the business of other departments—I certainly would like to see the private sector of the economy, both individuals and corporations, do more than is done. It seems to me that if they are now permitted to charge off 50 per cent of the expense of contributions to this kind of thing, in the form of charitable contributions they make to any form of art, and if we are going to permit them to do more than that then I submit it will be the taxpayer who will be paying rather than the private individual or the corporation.

An hon. Member: The taxpayer is supposed to be paying now, is he not?

Mr. Orlikow: That is right. If the taxpayer as a whole is paying I see no reason that we should write tax laws to permit some corporation or individual who may pay only 25 per cent or 10 per cent when in fact he has a tax write-off for the rest and gets credit for it. However, Mr. Chairman, that is not the question with which I want to commence.

I would like to start with the question of this art bank and the question that was raised—I admit that I get my ideas, questions or information, as most members of Parliament who operate somewhat on the fly do, from newspapers and magazines—by Mr. Desbarats in the *Toronto Star* last Saturday, which I presume members of the Canada Council have seen, in which he says that amongst the 28 members of the Advisory Committee who advise the Canada Council on how, where and from whom they should purchase works of art—of about \$1 million for this year and for each of the next years—there were a number included from whom works of art were purchased and Mr. Desbarats raises the question of conflict of interest.

Dr. Prentice: Mr. Orlikow, I have seen the article to which you refer. This situation has had the attention of the Council. I believe about five or six months ago we had a debate that was prompted by the feeling this was a really potentially sensitive situation. I would like the Director to come in at this point and explain why we felt we did not have a better alternative to the present system.

• 1625

Mr. Fortier: Well, we do not like it any more than you do, Mr. Orlikow. The problem we were faced with was that we needed committees to help us in purchasing the appropriate works for the art bank and had we told the artists that they were not eligible for any purchase I do not think any of those from whom we felt we should, at least in the first place, obtain works of art would have accepted participating in the Committee. It is against that that we had to make a decision how we were going to cope with that in the first year. This might not happen again but at least in the first year we had this problem and therefore felt that if we could have multiple committees, a number of committees, but making sure that no one would select one of his works but would work on a committee and go in a certain region and then another committee would go in a certain region, certainly there would be a possibility that one group would select this fellow's work and the other group would select the other fellow's work. But we had no evidence of collusion in this thing, and it seems to me that although on the surface it would have been better other-

[Interprétation]

M. Orlikow a la parole.

M. Orlikow: Monsieur le président, j'aimerais apporter une précision à propos de l'imposition; je sais qu'il s'agit en fait du domaine d'autres ministères, et assurément je préférerais que le secteur privé de l'économie, tant les personnes que les sociétés, participe davantage. Il me semble que si on autorise les intéressés à défalquer 50 p. 100 de leurs frais de contribution au titre des contributions bénévoles à toutes formes d'art, et si on les autorise à défalquer davantage encore, il me semble que c'est le contribuable qui en fera les frais, et non pas l'entreprise individuelle ou la société.

Une voix: De toute façon, c'est le contribuable qui en fait les frais, à l'heure actuelle, n'est-ce pas?

M. Orlikow: C'est vrai. Si dans l'ensemble c'est le contribuable qui en fait les frais, je ne vois pas pourquoi nous rédigerions des lois fiscales permettant aux sociétés ou aux individus de ne payer que 25 ou 10 p. 100 alors qu'en fait ils peuvent les amortir et défalquer de l'impôt le reste. Toutefois, monsieur le président, telle n'est pas la question que je voudrais poser en premier.

J'aimerais commencer avec la question de la banque des œuvres d'art et le sujet qui a été évoqué—j'emprunte mes idées, mes questions et mes renseignements, comme la plupart des députés du Parlement qui travaillent rapidement, aux journaux et magazines—le sujet évoqué donc par M. Desbarats dans le *Toronto Star* de samedi dernier. Je suppose que les personnalités du Conseil des Arts du Canada l'ont lu. M. Desbarats disait que parmi les 28 membres du Comité consultatif qui guident le Conseil des Arts du Canada dans la façon dont il devrait consacrer à peu près 1 million de dollars cette année et les années suivantes à l'achat des œuvres d'art, il s'en trouve un certain nombre auprès desquels on peut acheter des œuvres d'art. Or M. Desbarats soulevait la question de conflit d'intérêt.

M. Prentice: Monsieur Orlikow, j'ai lu l'article dont vous parlez. Cette situation a été étudiée par le Conseil. Il y a cinq ou six mois, nous avons eu une discussion, mais que nous étions par le sentiment que la situation pourrait devenir critique. Je demanderais au directeur d'intervenir pour vous dire pourquoi nous ne pouvions guère procéder autrement.

M. Fortier: Eh bien, nous n'aimons pas cet état de choses plus que vous, monsieur Orlikow. La difficulté était que nous avions besoin des comités pour nous aider à acheter les œuvres d'art appropriées à la banque des arts et si nous avions dit aux artistes que nous ne pouvions pas acquérir leurs œuvres, je ne pense pas que ceux dont nous voulions acheter des œuvres en premier lieu auraient accepté de faire partie du Comité. C'est contre cela que nous avons dû prendre une décision quant à la façon dont nous ferions face à cette situation la première année. Il se peut que cela ne se reproduise plus, mais nous avons eu ce problème, au moins durant la première année; par conséquent, nous avons pensé que si nous pouvions former divers comités, en nous assurant toutefois que personne ne choisisse un domaine qu'il pratique, mais travaille dans un autre comité et se rende dans une région donnée, et qu'alors un autre comité travaille dans une autre région, il arriverait certainement qu'un groupe choisisse le domaine d'un collègue et vice-versa. Cependant, cette hypothèse n'a pas été confirmée et il me semble que même si, à première vue,

[Text]

wise, we could not, at least in the first year, act accordingly. Nevertheless, we still find that we have used about 50 people. The statistics used in that article, of course, now are outdated because the press release was last December, but I think now we find that we had used, by the end of last year, about 50 artists into selecting various works of art. And they have selected, as you can see from the data which I have distributed, some 266 artists, and 19 had works of art.

On the whole, I would say that the possibility of conflict of interests, although remaining, was not a strong issue from our point of view and I think we are rather satisfied that we have spread the thing as much as we could and that we have used as many artists as possible to avoid this sort of comment that Mr. Desbarats was referring to. Outside of that, I cannot say any more. The alternative would have been to use non-artists, even curators, or to use artists of other countries. But all other alternatives had some failures and we had to resolve that situation.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, as I say, I only saw this yesterday and I recognize the difficulties. At the same time, I think it should be obvious to the members of the Canada Council that this kind of thing raises questions and the people who are most concerned are not the members of Parliament but it is those artists, and there are an awful lot more artists than 50 in this country and there are an awful lot more artists than from whom you have purchased works of art in this first year, and they will be the ones who will be wondering whether everything was done as it should be.

Did you consider the possibility, if not the first year, the second year, that the Advisory Committee—for the year in which whatever member is on the Advisory Committee, none of his work should be chosen? It just seems to me that the people who are going to be unhappy and the people who are going to be very difficult to convince that there was not something wrong—I am not saying there is something wrong; I have not had a chance to talk to a single artist since I saw this report. I simply say that I would be surprised if some of those whose works were not chosen were not feeling that somehow it was not quite proper.

Now, having said that, Mr. Chairman, would it be possible to get a list of those artists who were on the Advisory Committee, those artists whose works were purchased?

Mr. Fortier: On the question of the works purchased, the list of the artists on the committee, we have not agreed, but this we can distribute, though. On the question of the works purchased, what we are preparing now—I do not know whether this will satisfy the Committee—is a catalogue of each work of art that we purchase, the description of it, the name of the artist and so on, and the rental cost, which is 12 per cent of the total cost. This will be available as soon as it is completed. We have to do that and we could distribute it but it is not ready now; it may be one month. I do not know whether this is too late but at least it will be public. Certainly we have nothing to hide on this. It is just a matter of compiling all of these things. In terms of compilation, besides the one we have now

[Interpretation]

cela aurait été préférable, nous n'avons pu, du moins pour la première année, agir comme nous le désirions. Cependant, nous observons pourtant que nous avons employé environ 50 personnes. Les statistiques que nous utilisons dans cet article sont évidemment maintenant périmées, puisque le communiqué de presse a été fait en décembre dernier, mais je pense que nous constatons maintenant que vous avions engagé, à la fin de l'année dernière, environ 50 artistes qui ont eu à choisir différentes œuvres d'art. Comme vous pouvez le constater à la lecture des documents que je vous ai distribués, ils ont choisi plus de 266 artistes, dont 19 avaient déjà des œuvres d'art.

Dans l'ensemble, je peux dire que le risque de conflit d'intérêts, même s'il persiste, n'était pas une question de première importance pour nous, et je pense que nous sommes assez satisfaits d'avoir propagé cette manière d'agir autant que nous le pouvions et d'avoir recouru au plus grand nombre d'artistes possible pour éviter ce genre de remarques auxquelles M. Desbarats faisait allusion. Je ne peux rien ajouter de plus sur ce sujet. Une autre solution aurait été d'employer des profanes, même des conservateurs de musées, ou de demander des artistes de pays étrangers. Mais toutes ces options ont échoué et nous devons résoudre le problème.

M. Orlikow: Monsieur le président, comme je l'ai dit, je ne m'en suis rendu compte qu'hier et je comprends maintenant les problèmes. En même temps, je pense qu'il doit être évident aux membres du Conseil du Canada que ce genre de situation provoque des interrogations et que les personnes les plus intéressées ne sont pas les membres du Parlement, mais les artistes mêmes, et qu'il se trouve beaucoup plus de 50 artistes dans ce pays, qu'il y a encore d'autres artistes que ceux à qui vous avez acheté des œuvres la première année, et que ce sont eux qui se demanderont si tout cela a été fait comme il se devait.

Avez-vous songé qu'il pourrait être possible sinon pour la première année, du moins pour la deuxième, qu'une œuvre d'un membre du comité consultatif ne puisse pas être choisie s'il siège à ce comité? Il me semble que ceux qui seront malheureux ou qui seront les plus difficiles à convaincre qu'il n'y avait rien d'injuste—je n'affirme pas qu'il y avait quelque chose d'injuste, je n'ai pu parler à aucun de ces artistes depuis que j'ai vu ce rapport, je dis simplement qu'il me surprendrait que certains de ceux dont on a choisi les œuvres n'aient pas l'impression qu'ils ont été joués dans une certaine mesure.

Maintenant, monsieur le président, après ce que je viens de dire, serait-il possible d'avoir une liste des artistes qui siègent à ce comité consultatif, une liste des artistes dont on a acheté des œuvres?

M. Fortier: En ce qui a trait aux œuvres qu'on a achetées, nous pouvons vous en dresser la liste. Cependant nous ne sommes pas parvenus à un accord pour ce qui regarde la liste des artistes qui font partie du comité. En ce qui concerne les œuvres achetées, nous préparons maintenant, et je ne sais si cela satisfait le Comité, un catalogue de chacune des œuvres d'art que nous avons achetées, sa description, le nom de l'artiste, le coût d'allocation, ce qui représente 12 p. 100 du coût total. Tous ces renseignements vous seront fournis dès qu'ils seront complets. Nous devons le rédiger et le distribuer, mais il n'est pas prêt pour le moment et ne le sera peut-être que dans un mois. Je ne sais si cela arrive trop tard, mais il sera au moins officiel. Nous n'avons certainement rien à cacher. Il ne

[Texte]

given you, we will probably do certain things. I should say one thing, though, to be careful, and that is that it is impossible to find how much an artist has received unless we make very . . .

Mr. Orlikow: How much he has actually received?

• 1630

Mr. Fortier: How much he has actually received, because we purchase from the galleries most of the time and he has a deal with the gallery. We have to be careful because we do not know how much the artist has received.

Mr. Orlikow: I just have one more question or suggestion on this subject. Would the council give some very serious thought to alternatives—I am not making a concrete suggestion—which would overcome the difficulties which I am certain will arise, the objections which will arise on the part of artists who have not been on the lucky list of those whose work has been purchased in the first year. I am not making a concrete suggestion on how you should deal with it, I am just suggesting for your peace of mind that it would be a good thing if you could come up with a better plan.

Dr. Prentice: Mr. Orlikow, I think this is a good suggestion. I can promise that we will put this matter on the agenda of an early meeting.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, my time is going. You had your time.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): I have a point of order on this, if I may interject. I am not sure whether I heard the gentleman properly. Did he say that he would not make available to the Committee the names of the people who were on the committee advising on the purchase?

Mr. Fortier: Yes, he would.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): I am sorry.

Mr. Fortier: I wondered if the catalogue was sufficient.

Dr. Prentice: I do not know whether we can get this for the next meeting, but at one of the early meetings we will address ourselves to it to see if we can work out a better arrangement.

Mr. Orlikow: That is not important to me, Mr. Chairman. May I turn, Mr. Chairman, to page 12 of the report by Dr. Prentice.

Mr. Chairman: Which one is that, Mr. Orlikow?

Mr. Orlikow: The Documentation for the Appearance of the Canada Council.

Mr. Chairman: All right.

Mr. Orlikow: Page 12, Senior Arts Grants. May I have a very brief description of what a senior arts grant is?

Dr. Prentice: Would you reply, please, André?

Mr. Fortier: Senior Arts Grants, which are called in French "Bourses de travail libre" are really for senior artists who have made contributions for many years to the arts and their contributions have been significant. One of them proposes to us a program of work, asking for free time most of the time, or cost, for either the production of a work of art or for his further development and for further contribution to the arts in Canada. We give about

[Interprétation]

reste qu'à rassembler ces données. Par rapport aux documents réunis, en plus de ceux que vous avez, nous ferons probablement quelque chose. Je dirais une chose, pour être prudent, et c'est qu'il est impossible de savoir combien un artiste a reçu à moins de . . .

M. Orlikow: Combien il a vraiment reçu.

M. Fortier: Combien il a vraiment reçu, parce que nous achetons la plupart du temps des galeries et qu'il a un contrat avec la galerie. Nous devons être prudents parce que nous ne savons pas combien l'artiste a reçu.

M. Orlikow: Je n'ai qu'une autre question ou une autre suggestion à ce sujet. Est-ce que le Conseil a pensé sérieusement à des solutions de rechange. Je ne fais pas une suggestion concrète qui résoudrait tous les problèmes qui, j'en suis sûr, se présenteront ou qui répondrait aux objections que soulèveront les artistes qui n'ont pas la chance d'être sur la liste de ceux dont l'œuvre a été achetée au cours de la première année. Je ne fais pas une suggestion concrète sur la manière dont vous devriez aborder le problème, je ne fais que suggérer pour votre tranquillité d'esprit que cela serait une bonne chose si vous pouviez trouver un meilleur système.

Mr. Prentice: Monsieur Orlikow, je pense que c'est une bonne suggestion. Je peux vous promettre que nous inscrirons cette question à l'ordre du jour d'une prochaine réunion.

M. Orlikow: Monsieur le président, le temps qui m'est alloué s'écoule. Vous avez eu votre tour.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Je soulève un point d'ordre, à ce propos, s'il m'est permis d'intervenir. Je ne suis pas sûr d'avoir bien entendu ce que monsieur a dit. A-t-il dit qu'il ne mettrait pas à la disposition du Comité le nom des gens qui font partie du Comité consultatif pour les achats?

M. Fortier: Oui. Il va le faire.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Je m'excuse.

M. Fortier: Je me suis demandé si le catalogue suffisait.

M. Prentice: Je ne sais pas si nous pourrions l'avoir pour la prochaine réunion mais au cours d'une des futures rencontres, nous entreprendrions ce travail pour voir si nous pouvons préparer une meilleure entente.

M. Orlikow: Monsieur le président, cette question ne me semble pas importante. Puis-je monsieur le président, aller à la page 12 du rapport de M. Prentice?

Le président: Lequel est-ce, monsieur Orlikow?

M. Orlikow: Le document concernant l'admission au Conseil des arts du Canada.

Le président: Bien.

M. Orlikow: Page 12, Bourses de travail libre. Pouvez-vous me décrire brièvement ce qu'est une bourse de travail libre?

M. Prentice: Voulez-vous répondre, André?

M. Fortier: Les bourses de travail libre sont en fait réservées aux artistes chevronnés qui produisent depuis plusieurs années et dont la part a été importante. L'un d'eux nous propose un programme de travail, comportant surtout du temps libre, ou une note de frais, soit pour la production d'une œuvre d'art ou pour son perfectionnement et ensuite une contribution plus importante aux arts au Canada. Nous accordons environ 50 de ces bourses par

[Text]

50 of those a year and they are normally offered to, as I said, a well-known artist in Canada, who wants to have some time to make a further contribution and to produce some work outside of their normal other means of...

Mr. Orlikow: How much is that worth, may I ask?

Mr. Fortier: At the moment a senior arts grant can go up to \$23,000, but it is based this way. If an artist receives a grant and works in Canada—at home, let us say—but does not get any other earnings in terms of salary, and so on, or gets less, we will allow him \$25 per day for the time he works on his program, plus cost allowances up to \$10,000. Cost allowances could be buying a cast, buying material, buying all sorts of things, and I think travel is included in that too. If he lives outside his place of normal residence, we will allow him \$35 a day. That is why I say a total of \$35 a day for 365 days, plus \$10,000, would probably come to something like \$23,000 in total.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I am sure that some members of the Canada Council will feel I am being very parochial; however, I cannot help but look at that page 12, look at the number of applications, from each province, look at the awards given.

• 1635

I see that 10 awards were given in the Province of Quebec; 15 awards were given in the Province of Ontario; only one award was given in the Province of Manitoba; not one in the provinces of Newfoundland, Prince Edward Island, Nova Scotia, New Brunswick, Saskatchewan or Alberta, and, Mr. Chairman, the Northwest Territories are not even listed.

In today's *Toronto Star*, on page 30, there is a large, one-third-of-a-page article entitled "Power and skill of Eskimo sculptors has made its mark with Europeans". The article begins by saying:

They may not know much about the Group of Seven in Copenhagen, they may never have heard of the Painters Eleven in Paris, but in a number of major European capitals they are enthusiastically familiar with the sculptures of two Eskimo artists.

I will not try to read their names because my pronunciation, I am sure, would be terrible.

It may be parochial, Mr. Chairman, but I am sure—I will only speak about my own province—that the artists in Manitoba would not agree that there are 15 people in Ontario who are good enough to get the award last year, 10 in Quebec and only one in Manitoba. As I say, the Northwest Territories where some of the greatest art that this country has ever produced, is not even listed on the sheet.

Dr. Prentice: Mr. Orlikow, Manitoba has a success rate of 50 per cent. Only two applied.

[Interpretation]

année, et, comme je l'ai dit, elles sont habituellement offertes à un artiste canadien réputé qui veut disposer de quelque temps pour contribuer davantage à l'art et pour produire une oeuvre autrement que par les autres moyens habituels de...

M. Orlikow: Puis-je demander à combien s'élève cette bourse?

M. Fortier: Pour le moment, une bourse de travail libre peut s'élever jusqu'à 23 mille dollars, mais cette somme est basée sur le principe suivant: si un artiste reçoit une bourse et travaille au Canada, disons chez-lui, mais ne reçoit aucun autre revenu ou reçoit peu, nous lui accorderons 25 dollars par jour pour la période durant laquelle il travaillera à son programme et, en plus, une allocation de dépenses pouvant aller jusqu'à 10 mille dollars. Les allocations de dépenses peuvent rembourser l'achat d'un moule, de matériel, ou d'autres choses et je crois que les frais de voyage y sont aussi inclus. S'il vit ailleurs qu'à son domicile habituel, nous lui accorderons 35 dollars par jour. C'est pourquoi je dis qu'une somme de 35 dollars par jour pendant 365 jours, plus 10 mille dollars, constitueront probablement un total d'environ 23 mille dollars.

M. Orlikow: Monsieur le président, je suis sûr que certains membres du Conseil des arts du Canada auront l'impression que je fais preuve d'esprit de clocher; toutefois, je ne puis m'empêcher, en examinant la page 12, de voir le nombre des demandes pour chacune des provinces et les prix qui y ont été accordés.

Je vois que la province de Québec en a reçu 10; l'Ontario 15; le Manitoba un seul, et aucun pour les provinces de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, de Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, d'Alberta ou de Saskatchewan, et, monsieur le président, les Territoires du Nord-Ouest ne paraissent même pas sur la liste.

En page 30 du *Toronto Star* d'aujourd'hui, un article qui couvre le tiers de la page, intitulé: «La force et l'habileté des sculpteurs esquimaux ont impressionné les Européens», dit, et je cite:

Peut-être n'ont-ils jamais entendu parler du Groupe des Sept, à Copenhague, peut-être n'ont-ils jamais entendu parler des Onze peintres, à Paris, mais dans la plupart des grandes villes européennes, le public enthousiaste connaît bien les sculptures de deux artistes esquimaux.

Je ne vais pas citer leur nom car je suis sûr que ma prononciation serait atroce.

Peut-être, monsieur le président, est-ce là faire preuve d'esprit de clocher, mais je suis certain—et je ne parle que pour ma province, que les artistes du Manitoba ne sont pas prêts à accepter qu'il y avait, l'an dernier, 15 artistes en Ontario qui méritaient un prix, 10 au Québec et un seul au Manitoba. Comme je l'ai dit, les Territoires du Nord-Ouest d'où proviennent les plus belles œuvres d'art jamais produites au Canada, ne figurent même pas sur la liste.

M. Prentice: Monsieur Orlikow, le Manitoba a un taux de réussite de 50 p. 100. Deux artistes seulement ont présenté une demande.

[Texte]

Some hon. Members: Oh, oh!

Mr. Orlikow: All right, Mr. Chairman, I want the Canada Council to submit the list. It may take them a little time; they can send it to me later when the Committee is not meeting. I want to see how many applications they got from each province. I wonder whether the fact that only two applied is not because they know, over the years, what the success rate has been; they figure there is no point in applying.

Dr. Prentice: I think we can give this; all right?

Mr. Fortier: Certainly, we can give the list of applicants over many years. On the other hand, Mr. Orlikow, I think if you read other tables you will find that the success rate and the number of applicants in other provinces, the next one and the next after, has been rather high and has been well received in the Council. I think in the third one, you will find a notation about the Territories there. I think we received some requests from the Territories and in the previous one we never did.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, let us turn to page 13:

Arts Grants (Arts Bursaries)

There again, we will look at the awards given: Quebec, 64; Ontario, 71; Manitoba, 11—that is not bad proportionately in terms of population—; Alberta, only 10. The population of Alberta is substantially higher than Manitoba. Newfoundland and Prince Edward Island had some applications but there were no awards granted. I do not believe there are no artists in Newfoundland or Prince Edward Island.

Mr. Fortier: There are some.

Mr. Orlikow: There are some but they did not get any assistance under the Arts Grants Program.

Mr. Fortier: I would not pretend that there are no artists across the country. I would, however, challenge the statement that the artists are evenly distributed according to the population. There is a concentration in Montreal, Toronto and Vancouver. We cannot deny those facts.

• 1640

Mr. Orlikow: May I just interject that I agree, and is that not all the more reason? The artist who lives in Montreal or Toronto can find a host of other artists with whom he can talk, with whom he can compare work, and so on. The artist who is in Come-By-Chance, Newfoundland is all on his own. Rather than less assistance to that artist, should there not be more assistance because he needs that assistance? He needs to get out of there and have an opportunity to see other artists and learn from them and exchange ideas with them, more than the artist who lives in Montreal or Toronto.

Mr. Fortier: Provided the assistance is not for getting out of the province.

[Interprétation]

Des voix: Oh! Oh!

M. Orlikow: Très bien, monsieur le président, je veux que le Conseil des Arts du Canada présente cette liste. Sans doute cela demandera-t-il du temps mais on peut m'adresser la liste plus tard lorsque le Comité ne siège pas. Je veux connaître le nombre des demandes adressées par chacune des provinces. Si seulement deux artistes ont présenté une demande, peut-être est-ce dû au fait que, connaissant le taux de réussite des années précédentes, ils ont pensé qu'il était inutile d'adresser une demande.

M. Prentice: Nous pouvons fournir ce renseignement, n'est-ce pas?

M. Fortier: Assurément, nous pouvons citer le nombre des demandes pour plusieurs années. D'un autre côté, monsieur Orlikow, je crois que si vous lisiez d'autres tableaux, vous trouveriez que le taux de réussite et le nombre de demandes dans les autres provinces, les deux provinces suivantes, ont été importants et ont reçu un accueil favorable du Conseil. Je crois que dans le troisième tableau, vous trouverez une note concernant les Territoires. Je pense que nous avons reçu des demandes émanant des Territoires et que cela n'était pas le cas auparavant.

M. Orlikow: Monsieur le président, passons à la page 13:

Subventions aux arts (Bourses d'art)

Examinons de nouveau les prix accordés: Québec, 64; Ontario, 71; Manitoba, 11—ce qui n'est pas mal si l'on se reporte à la population—; Alberta, seulement 10. La population d'Alberta est nettement supérieure à celle du Manitoba. Terre-Neuve et l'Île-du-Prince-Édouard ont fait des demandes mais aucun prix n'a été accordé. Je ne crois pas que Terre-Neuve et l'Île-du-Prince-Édouard manquent d'artistes.

M. Fortier: Il y en a quelques-uns.

M. Orlikow: Il y en a quelques-uns, mais ils n'ont pas obtenu d'aide dans le cadre du Programme des subventions aux arts.

M. Fortier: Je ne prétends pas qu'il n'y ait pas d'artistes au Canada. Toutefois, je doute fort que les artistes soient répartis de façon égale selon la population. Ils se trouvent surtout à Montréal, Toronto et Vancouver. Nous ne pouvons pas nier ces faits.

M. Orlikow: Puis-je faire remarquer que je suis d'accord, et n'est-ce pas là une raison supplémentaire? L'artiste qui réside à Montréal ou Toronto peut rencontrer une foule d'autres artistes avec lesquels il peut converser, comparer ses œuvres et ainsi de suite. L'artiste qui habite à Come-By-Chance, à Terre-Neuve, est isolé. Au lieu de diminuer l'aide à cet artiste, ne conviendrait-il pas de l'augmenter car il en a un réel besoin. Il a besoin de sortir de son isolement, de rencontrer d'autres artistes et d'apprendre en leur compagnie, d'échanger des idées avec eux beaucoup plus qu'en a besoin l'artiste qui vit à Montréal ou Toronto.

M. Fortier: A condition que l'aide ne serve pas à quitter la province.

[Text]

Mr. Orlikow: Do you mean to say he will not go back?

Mr. Fortier: You are quite right. I think you are putting a finger on some of the problems in this country, that the rate of development of the arts in one area as opposed to another is not really the same. We have to consider how we can accelerate the development in certain areas, and I think I can assure you, not only for the artist on an individual scholarship, that this is true. I mentioned earlier the performing arts company, we have to be concerned about development of the arts across the country generally speaking, and that we have to take steps in that direction. In so far as what you have asked here, I think you are quite right. I think it is pretty low all over. Manitoba is not a good example because you are doing not too badly throughout.

Mr. Orlikow: I said that.

Mr. Fortier: This is the problem and it is a problem that is not easy to tackle, to make sure that the artists are going to remain in all parts of the country and will be capable really of requesting and obtaining assistance from the council. This is really one of the problems we have to face. I do not deny it, I think you have a point.

Mr. Orlikow: Can we turn to page 14 where, if I read the table correctly, I see that somebody in the Territories got the magnificent sum of \$500 for short-term travel and project-cost grants. I do not know, would that pay for some Eskimo's air fare in and out? It is right at the bottom of page 14.

Mr. Fortier: I would not know that one.

Mr. Orlikow: Well, let us see, you have it in te,usands and it says 0.5, so I presume that is \$500.

Mr. Fortier: That is \$500. It may be for a project-cost grant, I do not know. If you have the facts we can get it.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I suggest through you to the members of the Canada Council that the development of Eskimo art has been a phenomena which . . .

Dr. Prentice: Mr. Chairman, I would like to say for the record that the exhibit you referred to was sponsored by the Canada Council and financed by the Canada Council, if my memory serves me, jointly with the Ministry of Indian Affairs. I was present at the opening in Vancouver with the Minister, Mr. Chrétien. I met the sculptors. The Canada Council members, because we happened to have our meeting in British Columbia, saw the exhibit still in its formative stages. It was not completely installed when we saw it. Our director, who was close by attending a conference in Helsinki on cultural affairs, travelled to Leningrad for the opening of the exhibition.

I can give you formal assurance that we are quite conscious of this form of art and wish to support it. Also, for our new program where we do have regional juries, the matter of representation of the Northwest Territories and the Yukon has had our attention.

[Interpretation]

M. Orlikow: Voulez-vous dire qu'il n'y retournerait pas?

M. Fortier: C'est exact. Je crois que vous mettez le doigt sur l'un des problèmes du Canada, à savoir que le taux de développement des arts dans une région par rapport à une autre n'est pas identique. Nous devons chercher à accroître le développement dans certaines régions, et je crois pouvoir vous dire que cette action ne doit pas se limiter à octroyer une bourse à un artiste. J'ai mentionné auparavant les troupes de théâtre et de ballet ainsi que les musiciens, disant que nous devons nous intéresser au développement des arts au Canada de façon générale et prendre des mesures en ce sens. Jusqu'à présent, vos questions me laissent à penser que vous avez raison. Je crois que le niveau d'ensemble est relativement bas et que le Manitoba n'est pas un excellent exemple car, de façon générale, vous réussissez relativement bien.

M. Orlikow: C'est ce que j'ai dit.

M. Fortier: C'est là le problème, et ce n'est pas un problème facile à résoudre; il faut s'assurer que les artistes demeureront dans toutes les régions du Canada et pourront réellement demander et obtenir l'aide du Conseil: c'est l'un des problèmes auxquels nous devons faire face. Je ne le nierai pas et je pense que vous avez marqué un point.

M. Orlikow: Passons à la page 14 et, sauf erreur de ma part, je vois que quelqu'un dans les Territoires a obtenu la somme rondelette de \$500 pour des déplacements limités et des subventions pour couvrir les frais d'un projet. S'agit-il du billet aller-retour par avion d'un Esquimaux? C'est au bas de la page 14.

M. Fortier: Je ne saurais vous le dire.

M. Orlikow: Eh bien, voyons, il est marqué 0.5, en millier; je pense donc qu'il s'agit de \$500.

M. Fortier: C'est bien \$500. Cette somme doit représenter la subvention couvrant le coût d'un projet, je ne sais pas. Donnez-nous les faits si vous les avez.

M. Orlikow: Monsieur le président, par votre entremise, je fais remarquer aux membres du Conseil des Arts du Canada que le développement de l'art esquimaux a constitué un phénomène qui . . .

M. Prentice: Monsieur le président, j'aimerais dire pour l'enquête que l'exposition dont vous avez parlé était placée sous l'égide du Conseil des Arts du Canada et financée par celui-ci, si j'ai bonne mémoire, en collaboration avec le ministère des Affaires indiennes. J'ai assisté avec le ministre, M. Chrétien, à l'ouverture officielle tenue à Vancouver. J'ai rencontré les sculpteurs. Les membres du Conseil des Arts du Canada, profitant de notre réunion en Colombie-Britannique, ont vu l'exposition en cours de préparation. L'exposition n'était pas tout à fait terminée lorsque nous l'avons vue. Notre directeur, qui assistait à une conférence tenue à Helsinki sur les affaires culturelles, s'est rendu à Leningrad pour l'inauguration de l'exposition.

Je puis vous assurer officiellement que nous sommes tout à fait conscients de cette forme d'art et que nous désirons l'encourager. Aussi, dans le cadre de notre nouveau programme en vertu duquel ont été formés des jurys régionaux, nous nous sommes penchés sur la question de la représentation des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon.

[Texte]

Mr. Orlikow: I hope more money will be spent.

• 1645

Mr. Chairman, if I have a little time, could we turn to page 15? It seems to me that on an earlier occasion, it may have been two or three years ago, I raised with the representatives of the Canada Council the whole question of the sponsorship of doctoral fellowships. I notice that the number has dropped. That does not surprise me. I am sure I am not the only member of Parliament who has had a letter or a personal visit in the last couple of months from a young Canadian who has spent 10 or more years obtaining his doctoral degree in some field and now finds he cannot find a job. I have made inquiries about one person from one government department and was told if he was under 30 and could not supply a list of 20 publications that they would not even consider his application. That is how tight the job situation is in some fields.

But I raised this question, as I say, two or three years ago. What consideration is given by the Canada Council, what consultations does it have, if any, with the provinces or the universities and/or with, let us say, the Department of Manpower or Statistics Canada so that we do not just give doctoral scholarships in numbers and in amounts based on the number of applications received and the amount of money which the government can be persuaded to give for this but that the number of doctoral fellowships and the fields in which they are granted have some relevance to the expected needs and opportunities in Canada.

I raised that question, as I say, two or three years ago and I wonder if I can get a better answer than I obtained then.

Dr. Prentice: Mr. Orlikow, I would like the Vice-Chairman to answer your question.

M. Rocher: Oui. Monsieur Orlikow, effectivement, c'est un problème qui préoccupe le Conseil des Arts du Canada depuis plusieurs années comme il vous préoccupe. Ce qui nous préoccupe, c'est d'une part, comme vous l'avez soulevé, le problème du marché du travail, mais le problème du doctorat est aussi plus étendu en un sens, c'est-à-dire que la formule même des études doctorales est remise en question et par des étudiants et par des professeurs, non seulement au Canada, mais aux États-Unis. Par exemple, on se pose de plus en plus de questions sur la validité d'études très spécialisées, comme celles qu'on fait en ce moment. Les études de doctorat sont des études où une personne va concentrer toute son attention pendant deux, trois ou quatre ans, sur des sujets qui sont souvent très, très restreints; et, au bout de l'année, ce qu'on fait, c'est un superspécialiste. C'est un autre aspect, si vous voulez, du problème.

Si vous consultez la présentation du président aux pages 4 et 5 de la version française, ce qui n'est pas tout à fait la même pagination pour la version anglaise, vous verrez que nous disons que nous formons en ce moment un comité d'étude, qui va considérer en profondeur toute cette question du doctorat. Ce problème dépasse de beaucoup le Canada lui-même. Ce n'est pas seulement un problème du Canada, c'est un problème mondial en ce moment, la crise des études doctorales. C'est un problème qui dépasse aussi sûrement les sciences sociales et les humanités, c'est un

[Interprétation]

M. Orlikow: J'espère que davantage de fonds y seront consacrés.

Monsieur le président, s'il me reste encore du temps, j'aimerais passer à la page 15. Il me semble qu'au cours d'une précédente occasion, il y a peut-être deux ou trois ans, j'ai évoqué devant les représentants du Conseil des Arts au Canada la question des bourses de doctorat. Je vois que le nombre en a diminué et cela ne me surprend pas. Je suis sûr de ne pas être le seul député du Parlement à avoir, au cours des derniers mois, reçu une lettre ou la visite d'un jeune Canadien qui a consacré dix années ou davantage à l'obtention de son diplôme de docteur dans un domaine quelconque et qui, à présent, se trouve sans emploi. J'ai fait une enquête pour une personne auprès d'un ministère gouvernemental et l'on m'a dit que si cette personne avait moins de 30 ans et ne pouvait fournir une liste de 20 publications on ne tiendrait pas compte de sa demande. Dans certains domaines, la situation du travail est aussi difficile.

Mais, comme je l'ai dit, j'ai évoqué cette question il y a deux ou trois ans. J'ai demandé notamment quelle attention, le Conseil des Arts du Canada y accordait, quelles étaient les consultations qu'il avait, s'il en a, avec les provinces ou les universités et/ou disons, le ministère de la Main-d'œuvre ou Statistique Canada de sorte que le nombre et l'importance des bourses de doctorat que nous accordons ne dépendent pas du nombre de demandes reçues et des fonds que le gouvernement peut y consacrer mais du nombre d'étudiants préparant le doctorat et du rapport entre les domaines d'études pour lesquels les bourses sont accordées et les besoins ou les possibilités d'emploi futures au Canada?

Comme je l'ai dit, j'ai posé cette question il y a deux ou trois ans et je voudrais savoir si j'obtiendrais de meilleures réponses qu'à l'époque.

M. Prentice: Monsieur Orlikow, j'aimerais que le vice-président réponde à votre question.

Mr. Rocher: Mr. Orlikow, this problem has been indeed preoccupying the Canada Council for several years just as it does you. What is worrying us is, on one part, as you mentioned, the problem of job opportunities but the problem of doctoral degrees is wider in a sense, that is to say that the formula itself of doctoral studies is putting questions by the students and by the teachers not only in Canada but in the States. For example, they wonder more about the validity of very specialized studies as is the case actually. The doctoral studies bring a person to concentrate all his attention for two, or three or four years on subjects which are often very limited; after one year, that person has become a super specialist. That have another aspect, if you want, of the problem.

If you read the Chairman's remarks, page 4 and 5 in the French version, which is on a different page from the English version, you will see that we are now establishing a task force to study very seriously all the questions of doctoral studies. These problems go beyond Canada itself. It is not only a problem in Canada, it is a problem all over the world, the problem of doctoral studies. It is a problem which goes beyond the social and arts sciences, it is a very serious problem too in the field of natural sciences, and that is the reason why we do not want to content ourselves

[Text]

problème qui est très grave dans le domaine des sciences naturelles en ce moment, de sorte que nous voulons essayer non pas de nous satisfaire nous-mêmes de nos impressions ou d'approximations, mais nous voulons demander à une équipe de spécialistes de faire une étude en profondeur et autant que possible, en collaboration avec le Conseil national de recherches et le Conseil de recherches médicales, sur l'ensemble du problème, non seulement le marché du travail, mais la nature des études de doctorat au Canada et dans le monde occidental en ce moment, et sur les orientations qu'on doit prendre.

Finalement, c'est à cela qu'on arrive en ce moment. C'est qu'il faut vraiment...

• 1650

Mr. Orlikow: I think it is a good idea to discuss the physical science doctoral programs with the National Research Council. In the field of social sciences, will you be discussing these questions with the universities? I have not seen the figures in this report, but it seems to me that last time when I was here and discussed this question, there was a breakdown by fields. I am speaking from memory, but I do not think I am far wrong. The largest numbers of grants given were in the fields of English and philosophy. When I asked the reason for that, I was told it was because that was where the most applications came from. I thought then, and I still think, that this is a very poor basis for allocating the numbers and the funds. Will there be discussions with some of the organizations I have mentioned?

I recognize, Mr. Chairman, that in raising this question I am raising a very complex one which is giving a great deal of concern not only to the Canada Council but to similar organizations all around the world. However, it does seem to me that the decisions as to what we should do in the next 10 years—I think it is pretty obvious that we should do things quite differently than we have in the last 10 years—should be made after the widest consultations.

M. Rocher: Je me souviens que, il y a deux ou trois ans, quand nous en avions discuté ici même avec vous, nous disions, et je pense que nous devons le répéter c'est qu'il serait aussi dangereux de notre part de limiter d'une manière arbitraire et aveugle le nombre de bourses, disons, en anglais ou en philosophie, cette année, sans savoir si nous ne créerons pas un vide ou un manque dans dix ans, parce que c'est à peu près la portée des projections. C'est pour éviter de prendre des décisions aveugles qu'on veut demander à des gens de se pencher sérieusement sur cette question.

En ce moment au Canada, pas plus qu'en Amérique du Nord en général, personne ne peut nous donner des indications claires et précises là-dessus, malheureusement.

J'ajoute aussi que la situation n'est pas plus facile pour les sciences naturelles, contrairement à ce que l'on pense. Il y a vraiment un problème du marché des physiciens, par exemple, en ce moment ou des chimistes qui, en un sens, est plus grave peut-être que le marché des philosophes, parce que les physiciens et les chimistes sont beaucoup plus spécialisés. Dans la société moderne, les philosophes ont plus de chance de trouver un emploi finalement qui les satisfassent qu'un chimiste qui lui ne réussit pas à se placer comme chimiste. Ceci dit, c'est un problème global, et, à la page 16 du texte français, ce qui nous a beaucoup frappés depuis deux ans, c'est la baisse très marquée de

[Interpretation]

with our own impressions that we want to ask a group of specialists to make a serious study in co-operation if possible with the National Council of Researches and the Council of Medical Studies on the whole of the problem, not only the question of job opportunities but the question of the nature of doctoral studies in Canada and in the western world and on the orientations we should follow.

Finally, that is what we come to for the time being.

M. Orlikow: Je crois qu'il est effectivement approprié de parler des programmes du doctorat dans le domaine des sciences physiques avec le Conseil national de recherches. En ce qui concerne les sciences sociales, aborderez-vous ces questions avec les universités? Je n'ai pas vu de chiffres dans le rapport, mais il me semble que la dernière fois que nous avons discuté de cette question on nous a présenté un aperçu détaillé par domaine d'étude. Je parle de mémoire, mais toutefois je ne pense pas faire erreur. Le plus grand nombre de bourses accordées l'était pour l'anglais et la philosophie. Lorsque j'en ai demandé la raison, on m'a dit que cela était dû au plus grand nombre de demandes. J'ai alors pensé, et je pense toujours, que c'était là une faible raison pour accorder ces subventions. Y aura-t-il des discussions à ce propos avec les organisations dont j'ai parlé?

Monsieur le président, je sais qu'en posant cette question je pose une question fort difficile et préoccupante non seulement pour le Conseil des arts du Canada mais pour toutes les organisations semblables de par le monde. Toutefois, il me semble que les décisions quant à ce que nous ferons au cours des dix prochaines années—et je crois qu'il est évident que nous devons faire autre chose que ce que nous avons fait au cours des dix dernières années,—interviendront après les plus amples consultations.

Mr. Rocher: I recall, that two or three years ago when we had our discussions with you, we said, and I think that we should repeat it, that it would be as dangerous on her part to try and limit arbitrarily the number of grants let us say, in English or in Philosophy this year, without knowing that we will not create a void in the next 10 years, which is about the span of the projections. It is to try and avoid bad decisions that we have decided to ask specialists to study this question very seriously.

For the time being in Canada, and in North America, generally speaking, nobody unfortunately can give us precise and clear details on this subject.

I could add too that against what people think, generally, the situation is not either in the field of natural sciences. There is a real problem in in a sense more serious than in photography, because physicists and chemists are much more specialized. In our modern society, the philosophers have more chance to find a job as philosophers than the chemist who do not always succeed in finding a job in chemistry. Then it is a grave problem and as we see page 16, in the French version, there has been a serious decrease in the number of applications for doctoral scholarships for two years. That is a question you raised at the beginning of your remarks.

[Texte]

demandes de bourses de doctorat. C'est ce que vous soulevez au début de votre intervention.

Nous avons maintenu le même taux de succès, mais avec ce taux de succès égal, on se rend compte qu'en dépit de la hausse de la population scolaire, il y a une baisse considérable de demandes de bourses de doctorat. Ce sont les candidats eux-mêmes en ce moment qui se retirent du marché, comme vous le souligniez. Il y a une explication cependant à cela qu'il faut ajouter, je crois. Dans l'état d'incertitude actuel, beaucoup de jeunes préfèrent ne pas «prendre de chances», et vont tout de suite prendre un emploi, qui leur est offert, plutôt que de retarder leur entrée sur le marché du travail dans trois ans, alors que, croient-ils, et c'est possible, le marché du travail sera encore plus restreint. Ils préfèrent donc ne pas avoir de diplôme supérieur et déjà occuper la place. C'est la philosophie d'un grand nombre de jeunes en ce moment qui se retirent du marché des bourses.

Une voix: Je pourrais peut-être faire appel au directeur associé, M. Milligan.

• 1655

Mr. Frank Milligan (Associate Director for University Affairs, Canada Council): Mr. Chairman, I might add one or two comments.

Mr. Orlikow mentioned the complexity of this problem. One of the basic difficulties we have always faced is that no one has yet been able to come up with a satisfactory formula for measuring either supply or demand. We are dealing with a fairly long pipeline of four or five or even more years' duration. We are having to look ahead and project demand in unforeseeable circumstances. We have taken part in discussions in which the Department of Manpower was also involved. We have talked to university people about this; to the Canadian Association of Graduate Studies, and to the Ontario Council of Universities. No one yet has succeeded in finding a good formula.

The second point I might mention is that through our program we are only supporting about 50 per cent of the doctoral students in the humanities and social sciences. So we do not have as much leverage as might be suggested by a proposal that we try to control the intake in any part of the doctoral program.

The third point is one to which the Vice-Chairman has already referred: the students, themselves, have been reacting to the talk of overproduction, if not the reality of it. In some disciplines, I think, they have over-reacted. The figures that you see here do not really reflect the total impact of this kind of decision being made by the students. These show the total support that we are giving the students in all years of their programs.

If you look at the numbers entering the first year of the doctoral program, the drop is even more striking than is reflected by the figures on page 15. Three years ago there were 406 of our doctoral fellows in the first year of the doctoral program. In the coming year there will be 303 at the most. So that already there has been a drop of over a third.

[Interprétation]

We have maintained the same rate of success but with an even rate of success. We realize that despite the whole number of students, there is a great decrease in the applications for doctoral scholarships. They contemplate themselves going out of the market, and you mention. I think we could give you a kind of explanation. In the very insecure situation, actually, many students do not want to take chances, and they accept any offered job instead of delaying their entry on the job market within three years, when they think, the job market will be much more limited. They prefer not having a superior diploma and start working. That is what the students who do not apply for scholarships think.

A Member: Maybe could I ask to the Associate Director, Mr. Milligan.

M. Frank Milligan (directeur associé aux Affaires universitaires, Conseil des arts du Canada): Monsieur le président, j'aimerais faire un ou deux commentaires.

Mr. Orlikow a déjà parlé de la complexité de ce problème. Une des difficultés principales que nous avons toujours rencontrée, c'est que personne n'a encore pu trouver la formule qui nous permettrait d'évaluer d'une façon satisfaisante l'offre et la demande. Notre action porte sur un processus qui peut durer quatre ans, cinq ans ou même parfois plus longtemps. Il nous faut regarder dans un avenir imprévisible et prévoir l'intensité de la demande. Nous avons pris part à des rencontres où le Ministère de la Main-d'œuvre était présent. Nous en avons aussi discuté avec des gens du monde universitaire, avec l'Association canadienne des études de deuxième cycle et avec le Conseil ontarien des universités. Personne n'a encore réussi à trouver la bonne formule.

Le deuxième point que je voudrais souligner, c'est que dans le cadre de notre programme, nous apportons une aide à environ 50% des étudiants au niveau du doctorat, dans les sciences humaines et les sciences sociales. Dans ce cas, il est bien évident que nous ne disposons pas des moyens pour essayer même seulement de contrôler, comme on nous l'a suggéré, le nombre des demandes de bourses dans quelque secteur que ce soit de notre programme de doctorat.

Le troisième point, qui a déjà été soulevé par le vice-président, est que les étudiants eux-mêmes se sont déjà opposés à cette idée de saturation et n'aiment pas qu'on en parle. Dans certaines disciplines, je pense qu'ils ont réagi très violemment. Les chiffres que vous voyez ici ne rendent pas vraiment compte de l'impact global que ce genre de décision a quand les étudiants les prennent. Ils correspondent à l'aide totale que nous donnons aux étudiants selon les niveaux.

Si vous jetez un coup d'œil sur le nombre d'étudiants qui entrent en première année de doctorat, la baisse est encore plus saisissante que ne le montrent les chiffres à la page 15. Il y a trois ans, il y avait 406 de nos boursiers dans le cadre du programme de doctorat en première année. L'an prochain, il y en aura 303, au plus. Ce nombre a donc baissé de plus d'un tiers.

[Text]

In the disciplines to which you refer, the drop is even more striking. In English, for example, three years ago there were 45 entering the first year of the doctoral program. This year there will be 24, a little more than half. The same sort of picture is found even more strikingly in philosophy, where the drop is from 31 three years ago to 12 in the coming year. So that when these figures are broken down by disciplines, the numbers that appear become quite manageable. In fact, in the coming year we are supporting 12 students in the first year of the doctoral program in philosophy. At the end of that program, three or four years hence, probably six to eight of those will emerge with Ph.D.s. That will not, I think, be a glut on the market.

I do not think there is, at the moment, a serious prospect of overproduction—as the result of our program—in the three or four years from now when our present program will be showing its effects. One must bear in mind that other people are involved. They are reacting as well. The universities have fewer funds available for graduate-student support; there has been a reduction there. In fact, in a number of provinces, they are looking very closely at the possibility of phasing out or closing down certain of their doctoral programs. As this is done, it will again be reflected in the kind of demand that we feel. For the moment, we do not see either that we have the basis on which we could make the kind of projections that would justify a more active role on our part, nor do I see a necessity for it.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, could I say one more thing?

I was not suggesting that the Canada Council should do this unilaterally. I was suggesting, and I still suggest as I did three years ago, that the Canada Council take the lead in the most active consultations with the provincial governments, with the universities and so on. I simply point out, Mr. Chairman, that when I raised this question three years ago we were still in a period when university enrolment was growing. We now have reached the point, which nobody foresaw—certainly not this quickly—where university enrolments have either reached a plateau, or where enrolment is, in fact, beginning to decline. So all the more reason, particularly in fields in which employment is to a large extent confined to the public sector, to universities or government or so on, to ensure that we do not spend a great deal of money and encourage people to take courses for which we have some idea there simply will not be any jobs. I simply say that if this task force is beginning to look at it, if it consults with all the other agencies which have a stake in this kind of decision making, then I am pleased that you have begun this task. That is all.

The Chairman: Thank you, Mr. Orlikow. Mr. Marceau.

• 1700

Mr. Marceau: Monsieur Rocher, je pense que vous avez soulevé le cas de la diminution des bourses de doctorat. Au lieu de chercher à éliminer le problème ou de trouver une solution pour augmenter le nombre de candidats au doctorat, avez-vous pensé plutôt à rendre le Conseil des arts plus accessible à ceux qui en ont véritablement besoin et qui n'ont pas peut-être le degré de compétence nécessaire pour obtenir le doctorat? Est-ce que le Conseil des arts a

[Interpretation]

Dans les disciplines dont vous parlez la baisse est encore plus renversante. En anglais, par exemple, il y avait 45 étudiants en première année du programme de doctorat. Cette année, il y en aura 24, un peu plus que la moitié. Les mêmes chiffres se répètent d'une façon encore plus surprenante, en philosophie. Là, les chiffres passent de 31, il y a trois ans, à 12 pour l'année qui s'en vient. Donc, quand on a les chiffres de chacune des disciplines, il est plus facile de se faire une idée. En fait, l'année prochaine, nous apporterons une aide à 12 étudiants qui seront à leur première année de doctorat en philosophie. D'ici trois, quatre ou cinq ans, six à huit d'entre eux obtiendront leur doctorat. Ce ne sera pas suffisant, je pense, pour saturer le marché.

Je ne pense pas qu'il y ait, ni pour le moment, ni dans quatre ou cinq ans, lorsque les effets de notre programme se feront sentir, des perspectives sérieuses d'une saturation qui serait le résultat de notre programme. N'oublions pas que nous ne sommes pas les seuls, cela concerne aussi d'autres personnes. Et ces personnes ont aussi leur action. Les universités disposent de moins de fonds pour aider les étudiants gradués; il y a eu une diminution de ce côté. En fait, dans certaines provinces, on cherche sérieusement à restreindre et même à abandonner certains programmes d'études au niveau du doctorat. Et si cela se produit, il en découlera une différence dans le type de demandes que nous recevons. Pour le moment nous ne voyons pas comment, pour jouer un rôle plus actif, nous pourrions faire ce genre de prévisions et nous n'en voyons pas non plus la nécessité.

Mr. Orlikow: Monsieur le président, puis-je ajouter quelque chose?

Je n'ai pas proposé que le Conseil des arts fasse tout cela d'une façon unilatérale. Je proposais, et je propose toujours, comme je l'ai fait il y a trois ans, que le Conseil des arts prenne l'initiative et se charge d'échanges avec les gouvernements provinciaux, avec les universités, etc. Permettez-moi de souligner, Monsieur le président, que lorsque j'ai soulevé cette question il y a trois ans, nous étions encore dans une période où la fréquentation universitaire était croissante. Nous avons maintenant atteint un point que personne n'avait prévu, en tout cas certainement pas aussi tôt, un point où, la fréquentation universitaire a atteint un plafond et où en fait, elle commence à descendre. Nous n'en avons donc que plus raison, en particulier dans les domaines où l'emploi est réservé dans une large mesure au secteur public, aux universités, au gouvernement, etc., de nous assurer que nous ne dépensons pas beaucoup d'argent à encourager les gens à se lancer dans des carrières où ils ont l'impression qu'ils ne trouveront jamais d'emploi. Si ce groupe d'étude commence à étudier la question, s'il consulte tous les autres organismes qui s'intéressent à ce genre de prise de décision, alors, je suis heureux que vous ayez entrepris cette tâche. C'est tout.

Le président: Merci, monsieur Orlikow. Monsieur Marceau.

Mr. Marceau: Mr. Rocher, I believe you have mentioned that there were fewer doctorate scholarships. Instead of trying to eliminate the problem, if we were to find a solution to improve the number of candidates for the doctorate: have you given thought to the idea of making the Arts Council more accessible to those who are in real need of it and who may not have the necessary knowledge to secure the doctorate? Has the Arts Council thought

[Texte]

envisagé une politique qui offrirait une partie de son budget aux gens d'une condition modeste qui n'ont pas nécessairement le talent pour aller jusqu'au doctorat?

M. Prentice: Je vais demander au vice-président de répondre.

M. Rocher: Monsieur le président, les bourses de doctorat sont des bourses qui ont été données jusqu'ici sur une base qu'on appelle d'excellence, c'est-à-dire que les critères sont la qualité du dossier présenté. Jusqu'ici cela n'a pas été des bourses d'assistance, si vous voulez et, pour le moment, étant donné la limite des fonds, je ne pense pas qu'on puisse envisager d'orienter notre programme d'aide aux étudiants dans le sens que vous suggérez; du moins, ce n'est pas mon impression. Je crois personnellement que ce serait beaucoup plus le rôle des ministères de l'Éducation d'aider les étudiants qui ont un besoin financier à poursuivre leurs études. Le Conseil des arts, pour sa part, joue plutôt un rôle d'aide à la création, d'aide au talent, et c'est ce rôle qu'on a essayé de bien jouer jusqu'ici.

M. Marceau: Pour continuer un peu la question de M. Orlikow, est-ce que vous ne croyez pas qu'il serait normal d'envisager des critères qui favoriseraient les régions éloignées, les gens plus défavorisés plutôt que de considérer tous les Canadiens sur un même pied? Ils le sont d'une certaine manière, mais par les circonstances souvent ils ne le sont pas. On a dans d'autres programmes comme par exemple, Perspectives-Jeunesse, un petit peu les mêmes difficultés, et on aboutit souvent à des impasses. Est-ce qu'on a adopté des formules de ce genre au Conseil des arts?

M. Rocher: Ce que nous proposons en ce moment, c'est la formule suivante: nous espérons que nous aurons à partir de l'année prochaine, des fonds suffisants pour les consacrer à ce que l'on pourrait appeler des «subventions institutionnelles», c'est-à-dire non pas aider, disons, par «charité» des étudiants qui seraient, ou moins bien doués, ou moins bien situés dans le Canada, mais aider davantage des institutions elles-mêmes à mieux aider leurs étudiants. C'est, nous croyons, la manière la plus positive et aussi celle qui va le plus dans le sens de l'avenir, de consacrer des fonds à ce qu'on peut appeler de développement de la recherche, le développement des talents.

• 1705

Effectivement, je crois que jusqu'ici, le Conseil des arts du Canada n'a pas eu les fonds nécessaires pour consacrer de l'argent à ce qu'on peut appeler des subventions de développement. On a assuré des subventions de recherche et d'aide au talent.

Nous espérons avoir, suffisamment d'argent pour commencer à développer, par exemple, un programme que l'on appelle en anglais au Conseil national de recherches du Canada *negotiated grants*, c'est-à-dire, des subventions qui sont données à des institutions universitaires pour les aider à développer un nouveau centre de recherches ou à amener sur place des ressources ou des collections de documents.

M. Marceau: Dans quel domaine, les demandes de bourses sont-elles plus nombreuses au Conseil des arts du Canada et dans quelle proportion pouvez-vous répondre aux demandes? Évidemment, cela dépend des secteurs, j'entends, mais disons, d'une façon très générale.

[Interprétation]

about a policy which would offer part of its budget to people with small revenues, who may not have the necessary talent to reach the doctorate?

Mr. Prentice: The Vice-President might have an answer for you.

Mr. Rocher: Mr. Chairman, doctorate scholarships are scholarships which have been given until now upon an excellency criterion; in other words the quality of the application filed makes their criteria. Until now there have never been assisted scholarships, if you like, and for the time being giving them the limitations of the available funds, I do not believe we can envisage to give our program the shape it would need to help students in the sense you suggest; at least it is not my impression. Personally, I believe that it would be up to the Department of Education, to help the students, who have financial needs in order to continue their studies. The Arts Council on the other hand, plays the part of assistance to creation, assistance to talent, and it is a part that we have tried to play well until now.

Mr. Marceau: To follow Mr. Orlikow's line of questioning, do you not believe that it would be reasonable to envisage some criterion which would give a preference to isolated regions, to people with lesser means, rather than to consider all Canadians on the same footing? In a way they are, but circumstances are such that often they are not. Within the framework of other programs, for example, Opportunities for Youth, the same problems arise in a way, and one often ends up in a dead end. Has the Arts Council adopted similar formulas?

Mr. Rocher: What we are proposing today is the following formula: Starting next year, we hope we will have the necessary funds to make what we would call "institutional grants", in other words, we will not be helping, let us say, charity like, students with less talent or coming from isolated areas of the country, but instead we would be helping more the institutions themselves, which, in turn, would have more resources to help their students, the funding of research and talents development is both a positive action and a sound investment in our future.

I think that until recently the Canada Council was not in a position to grant development subsidies. Research grants have been granted however most talented young people have also received financial help.

We hope to have sufficient money to start to develop a program known in English as the Negotiated Grants, these are subsidies given to universities to help develop new research centres or to assemble resources or collections of documents.

Mr. Marceau: In which field does the Canada Council get the highest number of requests for funds? Where does the proportion of grants given compare with the number of requests received?

[Text]

M. Rocher: Vous parlez, si je comprends bien, des subventions de recherches.

M. Marceau: Oui.

M. Rocher: Nous disons dans l'exposé que nous réussissions à répondre à environ 75 p. 100 de la demande des chercheurs, nous avons estimé que cette demande correspond à environ 10 p. 100 de tous les effectifs des universitaires des sciences sociales et des humanités.

En réalité vous savez que pour les fonds de recherche, la demande n'est pas très pressante. En général, les chercheurs dans le domaine des sciences sociales et des humanités, mais surtout des sciences sociales, ont plusieurs sources de subventions. Ce n'est pas comme le problème de centralisation qui a été soulevé par M. Beatty. Les chercheurs peuvent s'adresser ou ont des contrats avec les différents ministères provinciaux, fédéraux et avec l'entreprise privée. Mais le Conseil des arts du Canada est peut-être l'organisme principal auquel les chercheurs peuvent s'adresser pour faire ce que l'on peut appeler de la recherche pure, de la recherche fondamentale, de la recherche désintéressée.

Nous recevons, je dirais, beaucoup de demandes de la part de jeunes chercheurs. Dans le domaine des sciences sociales et des humanités, les jeunes chercheurs sont assez bien servis, souvent parce que ces jeunes chercheurs vont d'abord s'adresser au Conseil des arts du Canada au début de leur carrière et après cinq ou dix ans, ils vont être plus en mesure d'avoir un contrat d'une commission royale d'enquête, d'un ministère, d'une entreprise au moment où ils auront une certaine réputation établie.

Je ne saurais dire exactement dans quelle discipline nous avons le plus de demandes. M. Milligan pourrait peut-être donner les chiffres qui figurent au rapport.

Mr. Milligan: Of the research grants in 1971-72, which is the latest listing I have here, psychology received the largest amount with \$569,000, followed by history with \$512,000, sociology with \$325,000 and economics with \$266,000. I could go on down the list, but these are the leading ones and this has been the consistent pattern over the last few years.

M. Marceau: Monsieur Rocher, est-ce qu'il y a des recommandations que vous avez faites depuis assez longtemps au gouvernement et qui n'ont pas été suivies? Est-ce qu'il y a des points particuliers qui intéressent véritablement le Conseil des arts du Canada depuis un certain temps et auxquels vous considérez que le gouvernement ou la Chambre des communes n'a pas répondu de façon adéquate, d'une façon générale, sans faire de critique, mais, disons, des points principaux qui pourraient peut-être orienter notre action dans l'immédiat?

M. Rocher: En ce qui concerne les sciences sociales et les humanités...

• 1710

M. Marceau: Oui.

M. Rocher: ... surtout dans ce domaine il ne s'agit pas du Conseil comme tel, mais c'est un point de vue très personnel que je vous exprime, il y a déjà trois ans, je crois, quand nous nous étions présentés ici, je m'étais fait l'avocat des subventions institutionnelles. Je crois que le Conseil des arts, à ce moment-là, n'était pas tout à fait convaincu de l'utilité de ces subventions et il s'inquiétait avec raison à ce moment-là sur un point qui est le suivant: le Conseil national de recherche a donné un bon nombre de subventions institutionnelles; mais au bout de cinq ans,

[Interpretation]

Mr. Rocher: You mean research grants?

Mr. Marceau: Yes.

Mr. Rocher: We mentioned in our brief that about 75 per cent of the research grants requested are actually granted and these applications represent approximately 10 per cent to university students in the social sciences and the humanities.

You probably know that there is not much demand for research grants. Generally speaking, people doing research in the fields of social sciences and the humanities, but particularly in the social science field, have several sources to which they can turn for subsidies. There is no centralization here as is mentioned by Mr. Beatty. People engaged in research can turn to various provincial and federal departments as well as to private industry. But, the Canada Council is the main institution to which these people can turn for subsidies to carry out pure research.

We are receiving applications from many young scientists. Those who work in the social sciences or the humanities have a good chance of getting help and they first turn to Canada Council and after five or ten years they may be able to get a contract on the Royal Commission of Inquiry, with a department or in the private sector when their reputation will already have been established.

I cannot say, exactly, what field we get the greatest number of applications.

Mr. Milligan: Sur le montant global des bourses de recherche accordées en 1971-1972, la psychologie a touché \$569,000 soit le montant le plus important suivi par l'histoire \$512,000, la sociologie \$325,000 et l'économie \$266,000. Je pourrais vous donner lecture de toute la liste mais c'est un des chiffres essentiels et c'est une évolution qui se maintient depuis quelques années.

Mr. Marceau: Mr. Rocher, did you make recommendations to the government which have not been implemented so far? Are there specific points of interest to the Canada Council which you feel has not received adequate interest from the House of Commons or from the government and which might help us in directing our actions in the immediate future?

Mr. Rocher: As far as the social sciences and the humanities are concerned.

Mr. Marceau: Yes.

Mr. Rocher: I am expressing now my own personal point of view. When we appeared here three years ago I spoke up in favour of negotiated grants. I believe that at the time the Canada Council had still some doubts as to their usefulness and it expressed concern over what was happening at the National Research Council which had been giving out these negotiated grants in considerable numbers; now when the grant terminates the project of the centre may be forced to go out of business unless it receives a second grant and on the whole the National

[Texte]

par exemple, lorsque la subvention se termine, le projet ou le centre, risque de mourir, s'il ne reçoit pas une deuxième subvention et généralement le Conseil national de recherche n'est pas intéressé à donner une deuxième ou une troisième subvention. On passe alors le problème à un gouvernement provincial qui n'est pas nécessairement en mesure de s'en charger.

Dans l'étude que nous faisons sur les subventions institutionnelles, nous voudrions essayer d'éviter ce problème. Mais à mon sens, c'est le point principal où le Conseil des arts aurait dû jouer un rôle plus actif si nous avions eu plus de fonds mais je crois qu'il y avait des réticences, à l'intérieur même du Conseil. Cette année nous espérons bien que le gouvernement va nous accorder les fonds nécessaires pour ce nouveau genre de subventions et à mon sens, c'est la principale demande, sur laquelle j'ai insisté auprès du ministre.

M. Prentice: Puis-je me permettre d'ajouter que cette demande est soutenue par la politique officielle du Conseil et elle a été soumise par le Secrétaire d'État, au trésorier.

M. Marceau: Est-ce que M. Fortier pourrait me dire si dans d'autres domaines il y a des exigences non satisfaites actuellement, sur lesquelles vous devriez insister davantage de manière à ce que le Conseil des arts prennent des mesures plus efficaces si possible?

M. Fortier: Je voudrais parler surtout du domaine des arts. J'ai laissé voir tout à l'heure l'ordre de grandeur du problème auquel nous avons à faire face et j'aimerais qu'il y ait une réalisation de cette dimension que j'appellerais la décentralisation, qu'elle soit horizontale ou verticale. Et le besoin par exemple, dans notre travail, de faire quelque chose à Sherbrooke, à Chicoutimi, où nous ne sommes pas...

Une voix: A Jonquière, pas à Chicoutimi.

M. Fortier: Enfin, puisque c'est là qu'est le Centre culturel.

Une voix: C'est vrai.

M. Fortier: Ces besoins représentent des sommes énormes. Et je suis tout à fait d'accord avec M. Beatty qui disait tout à l'heure que nous n'avons pas pu aider tellement les nouveaux groupes. C'est que d'une part vous avez développé un réseau à travers le pays qui se maintient malgré les déficits énormes démontrés d'ailleurs dans les chiffres, qu'on nous a soumis, réseau qui a fourni une qualité et qui a rejoint un auditoire. Je pense que si l'on pouvait faire un autre bond en avant, et non seulement pourrions-nous le faire à titre de Conseil des arts, mais je pense que cela aiderait plusieurs groupes privés et d'autres niveaux du gouvernement dans un domaine qui m'apparaît être l'un des plus importants pour la décennie qui s'en vient, c'est-à-dire la vie artistique dans un pays comme le nôtre. Je pense que cela est essentiel pour les dix années qui s'en viennent. Alors, pour moi, dans le domaine des arts, le montant est global. Et des sommes énormes seront requises et si elles n'arrivent pas, il faudra se contenter de peu et continuer avec notre réseau actuel sans place au développement nouveau qui permettrait aux gens de participer à une créativité beaucoup plus grande qui est à notre porte et qui ne se répètera peut-être pas dans les années à venir. Parce qu'il y a maintenant une effusion, c'est en pleine ébullition.

[Interprétation]

Research Council does not want to give a second or a third grant. The problem is then handed over to a provincial government which might not be in a position to offer any help.

This is the type of difficulty which we would like to avoid. But I feel that the Canada Council could have played a more active role in this field if we had had more funds available although some doubts were expressed among council members. I hope that this year the government will give us sufficient funds to enable us to give out these negotiated grants and this is in my opinion the main problem which I have stressed during my discussions with the Minister.

Mr. Prentice: I might add that this request is upheld and is the official policy of both Canada Council and it has been submitted by the Secretary of State to Treasury Board.

Mr. Marceau: Could Mr. Fortier tell us whether they are still waiting for reactions to suggestions made in other fields and which might need a little bit of insisting so that the Canada Council might act more effectively.

Mr. Fortier: I wish to refer more particularly to the arts. I gave you an idea of the scope of the problem with which we are faced and I would hope that people would realize what this problem of horizontal or vertical decentralization actually is. We need to do something at Sherbrooke and Chicoutimi.

An hon. Member: At Jonquière, not Chicoutimi.

Mr. Fortier: That is where the cultural centre is.

An hon. Member: That is true.

Mr. Fortier: All this requires huge expenditures. And I agree with Mr. Beatty when he said that we were not in a position to help new groups in any significant way. The network of centres has been set up throughout the country and these are holding down despite the huge deficits which have accumulated, they have managed to provide good quality and attract large audiences. Now I think we might make another big jump forward and which would be of great help to private individuals as well as various levels of government and by that I mean the artistic life of our country. I feel this is an absolutely essential question during the coming decade. This will require huge expenditures and if the funds are not forthcoming, we shall have to make do with the existing network which has unfortunately no room for new people to participate in this wave of creativity which is now knocking at our door and which may dry up for lack of nourishment.

[Text]

M. Marceau: M. Rocher ou M. Fortier, est-ce que d'une façon générale au Canada, on se laisse influencer davantage par des techniques européennes ou Américaines ou avons-nous vraiment un style d'action qui nous soit propre?

• 1715

M. Rocher: Vous parlez de l'action du Conseil des arts du Canada?

M. Marceau: Oui.

M. Rocher: En Amérique du Nord, le Conseil des arts du Canada est vraiment quelque chose d'unique. Aux États-Unis, on envie beaucoup dans le milieu universitaire, le rôle du Conseil des arts parce que le milieu universitaire américain a été finalement perturbé par une action très mal coordonnée du gouvernement américain et de fondations privées qui ont déséquilibré complètement la vie universitaire américaine et qui l'ont presque désintégrée. Ce dont souffre l'université américaine en ce moment, c'est qu'il n'y a pas eu de politique de recherche; il y a une anarchie complète dans ce domaine. C'est d'ailleurs un des aspects de la crise universitaire américaine. Au Canada, dans le domaine des sciences humaines et des humanités, le Conseil des arts a joué un rôle très important à la fois comme donneur de fonds, mais aussi comme milieu de réflexion sur l'orientation et le développement de la recherche dans les sciences humaines et les humanités. Je dois dire la même chose aussi du Conseil national de recherches du Canada et du Conseil des recherches médicales.

Si on compare ceci, par ailleurs, à un autre pays comme la France, où c'est l'inverse, soit une énorme centralisation et une directivité très grande, le Canada se situe dans un juste milieu, entre l'anarchie complète américaine et l'essai de centralisation française. Je crois que de ce point de vue, le Canada a représenté une politique assez bien équilibrée jusqu'ici. Ce qui manque, à mon avis, à cette politique maintenant, et surtout en ce qui concerne le Conseil des arts du Canada, c'est une intervention plus active de notre part. Je crois que, maintenant, avec le personnel très compétent qu'il a, avec l'expérience qu'il a acquise et avec la confiance qu'on lui accorde dans le milieu universitaire, le Conseil des arts du Canada est particulièrement bien placé pour intervenir plus activement dans la communauté universitaire canadienne, proposer des idées, amener les gens à travailler ensemble et surtout arriver à ce qui me paraît la lacune principale de la recherche universitaire en ce moment, à créer des équipes de chercheurs qui travailleront sur des problèmes canadiens importants.

Jusqu'ici, malheureusement, la recherche dans les sciences sociales et les humanités a été une recherche atomisée, très individualisée où chaque chercheur se croit obligé d'être seul, à travailler sur le problème auquel il s'intéresse. Ce qui fait, finalement, qu'il travaille sur de petits problèmes et, comme nos subventions ne sont pas données pour cinq ans à l'avance, mais pour un an ou deux à l'avance, cela fait que les problèmes sont encore plus restreints.

Maintenant que nous avons une main-d'œuvre de chercheurs au Canada, ce qui me paraît urgent, c'est de créer des équipes qui vont travailler sur des problèmes d'envergure. On a raison, je crois, en ce moment, de critiquer les universitaires, et les chercheurs en particulier, en leur reprochant de n'avoir pas assez tenu compte des problèmes importants que connaît notre pays, auxquels les chercheurs devraient s'intéresser et sur lesquels ils devraient travailler.

[Interpretation]

Mr. Marceau: Mr. Rocher, or Mr. Fortier, are we generally more influenced in Canada by European or American techniques or do we truly have a style of our own?

Mr. Rocher: You are speaking of the activity of the Canadian Arts Council in Canada?

Mr. Marceau: Yes.

Mr. Rocher: In North America, the Canadian Arts Council is truly unique. In the United States, universities envy the role played by the Canadian Arts Council because the American campus has been perturbed by the unco-ordinated action of the American government and private foundations which have completely upset the American university life that has almost disintegrated. The American university is particularly affected at this time because there is no research policy. There is complete anarchy in that field. That is one of the aspects of the American campus turmoil. In Canada, the Canadian Arts Council has been the champion of the humanities both as a provider of funds as a means of orienting and developing research in social sciences and humanities. The same can be said of the National Research Council and of the Medical Research Council.

By comparison, this is the reverse of what is taking place in France where the action is intensely centralized and directly influenced. Canada keeps a balance between complete anarchy as observed in the United States and tentative centralization as in France. I feel that Canada has done quite well under that score so far. What that policy lacks just now according to me and what is of special concern to the Canadian Arts Council is that we be more active. I feel that with its qualified personnel, acquired experience and the confidence shown by universities, the Canadian Arts Council is particularly well placed to intervene in local university activity in Canada to make a suggestion, to bring people together and to make up for what appears to me to be the main handicap of university research at this moment, create teams of researchers that will work together in order to solve important Canadian problems.

Until now, unfortunately, research, social sciences and humanities have been atomized, individualized to the point where the researcher has to depend on himself alone, to work alone in solving his problem. This means that the work is limited and since our grants are not planned for five years in advance, but for one or two years, this limits it furthermore.

Now that we have active researchers in Canada, what seems urgent to me is to bring teams together who will concentrate on solving big problems. It is not without reason that criticism is presently directed to universities and researchers in particular for not having done enough about important problems about which they are called upon to give solutions.

[Texte]

C'est une critique sérieuse, je crois au cours des prochaines années, si le Conseil des arts du Canada ne joue pas un rôle pour cristalliser les équipes et les aider à se former, non pas les former lui-même, mais les aider à se former, je crois qu'il aura passé à côté de son rôle.

M. Marceau: Je vous félicite, messieurs, et je vous remercie de la documentation très intéressante que vous nous avez fait parvenir et, qui nous a aidés à préparer cette réunion.

Le président: Merci, monsieur Marceau.

• (1720)

Mr. Munro, please.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I would like first of all to examine some of the basic philosophy as I understand it of the Canada Council, particularly with respect to broad aspects which to my way of thinking have motivated and ought to continue to motivate the Canada Council in its deliberations and its operations.

In addition to providing assistance, encouragement, to scholars, artists, writers, performers of one kind or another, it is my understanding that the Canada Council across the country has a role to play as a unifier in our country, where we have two great streams of language, and with this in mind I turn to this little brochure, which is a preliminary document. I understand that a further document is to be prepared and this gives me great hope because I do not know whether you would be prepared to speak on the proportion that the Council envisages these two roles make. These are the two major roles that the Canada Council plays. Whether it is a fifty-fifty idea or whether it is run—they are intersupporting, of course; they are not completely distinguishable one from the other; they do contribute. But in the translation field, I think there is a special field which we are probably just getting to, and I think it is one of the sad things perhaps about our country towards which we can look with greater hope in the future because of the Canada Council.

Will it help if more funds are available in this area of translation in both directions so that each of these streams of linguistic culture shall get to know what the other is reading at the same time as it is reading it? I think this is important, not after the event, years after the event, that the same sort of intellectual ideas are getting into the minds of both our streams at the same time. I think of it not only in fictional terms but also in terms of journalism. I think also in terms of the promotion of centres of translation. I believe there are three schools of translation interpreters in this country—Sudbury, Laval and Sherbrooke, I think; I could be wrong—and the production of dictionaries. There was one, *Le Dictionnaire canadien de la langue française* but I notice that among the exclusions here are texts, school texts. This may be because of the provincial nature of our education, the division of responsibilities between the federal and the provincial governments in terms of texts, but I still think that as a unifier, as an aid to helping to bring these two streams closer together, it should be quite important to consider this. It may be too soon, but the textbooks that are available to the pupils in one language should be available in the other language as well.

[Interprétation]

This criticism is quite serious, I think. If, in the course of years, the Canadian Arts Council does not play its part, in bringing together and training teams, it will have been remiss in its duty.

Mr. Marceau: I wish to congratulate you, gentlemen, and to thank you for the documentation which is most interesting and which was distributed to us in time to prepare this meeting.

The Chairman: Thank you, Mr. Marceau.

Monsieur Munro, s'il vous plaît?

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'aimerais d'abord étudier certains aspects de la philosophie de base du Conseil des arts du Canada, particulièrement en rapport avec les nombreux aspects qui, à mon avis, ont motivé et devraient continuer à motiver ce Conseil au cours de ces discussions et dans son fonctionnement.

En plus d'apporter de l'aide, de l'encouragement, aux lettrés, aux artistes, aux écrivains et aux exécutants de toutes les sortes, je crois comprendre que le Conseil des arts du Canada a un rôle unificateur à jouer dans notre pays où il y a deux grands courants de langues et, gardant ceci à l'esprit, je me rapporte à ce petit fascicule qui est un document préliminaire. Je crois savoir qu'un document complémentaire doit être préparé, ce qui me donne de francs espoirs parce que je ne sais pas si vous seriez préparés à parler de la proportion que le Conseil envisage d'accorder à ces deux rôles. Ce sont les deux rôles principaux que joue le Conseil des arts. Qu'ils aient une part égale ou non, ils sont bien sûrs interdépendants; on ne peut complètement les distinguer l'un de l'autre; ils comptent tous les deux. Mais en ce qui concerne la traduction, je pense qu'il est un domaine spécial auquel nous commençons à peine de toucher, et c'est peut-être dommage, que nous pouvons envisager avec un grand espoir dans l'avenir grâce au Conseil des arts.

Est-ce que si l'on avait davantage de crédits pour la traduction dans les deux langues il y aurait un meilleur échange entre chacun des courants de culture linguistique? Je pense qu'il est important que le même genre d'idée soit dans les esprits des deux courants en même temps, non après les événements, plusieurs années après l'événement. Je pense à cela non seulement en fonction des œuvres d'imagination, mais aussi en fonction du journalisme. J'y pense aussi en fonction de l'avancement des centres de traduction. Je crois qu'il y a trois écoles d'interprète dans notre pays, je peux me tromper mais je pense qu'ils sont à Sudbury, à Laval et à Sherbrooke, et la production des dictionnaires, il y en avait un, le Dictionnaire canadien de la Langue française, mais je remarque que parmi les exclusions, il y a les manuels scolaires. Cela peut être dû au fait que les systèmes d'éducation relèvent du gouvernement provincial, qu'il y a un partage des responsabilités entre les gouvernements fédéral et provinciaux en rapport avec les manuels, mais je continue à croire que, en tant qu'agent unificateur, comme moyen pour aider à rapprocher ces deux courants, il devrait être important de considérer cela. Il est peut-être trop tôt, mais les manuels scolaires qu'on met à la disposition des élèves dans une langue devraient être disponibles dans l'autre langue aussi.

[Text]

I notice that there is work being done for the translation of learned manuscripts. Has thought been given to making extracts of theses, learned manuscripts, and providing a data bank in both languages, just the core, the essence of the work that is being done in this field in Canada and making it available either on a computerized basis or in some other way so that it will be available to all scholars?

• 1725

I do not think we can get into the other area today, but it is one that interests me a great deal, the matter of copyright and the interest being taken in copyright by the Canada Council.

The Chairman: Excuse me for a moment, Mr. Munro. Is this a lengthy topic that would require considerable time?

Mr. Fortier: Yes.

The Chairman: Is it something that could be handled adequately by the permanent officers of the Council?

Mr. Fortier: We have an expert on this who could say a lot. We would have to invite him, I think.

Dr. Prentice: Yes, Mr. Chairman, I think it would improve the procedure if a meeting could be arranged with the officers who would be quite competent to deal with this probably better than we could.

The Chairman: Excuse me for interrupting, Mr. Munro, I did so because we can meet again on Friday and if it is the type of thing that can be handled by the officials, as the Chairman assures me it is, then this is something we could go into in fair detail on Friday morning, if you wish.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I would not be able to on Friday but I would like at least to read the record if anyone else is going to investigate. I will just leave that aside today. I mention it as something that I think deserves attention.

Mr. Fortier: Mr. Chairman, the only thing I would like to say about copyright is that we are not alone in this field. As you know, the response of the copyright is with Consumer and Corporate Affairs. and External Affairs is involved.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I know it is a complicated subject.

Mr. Fortier: You know, there are many people in this field. We could cover our point if this is what you want to do. We have extensive literature and books but certainly we cannot cover the whole bunch of them.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): No, no. A final point is again a matter of proportion and choosing just the two largest congregations of these streams of language. Passing over pages 13, 14, 16, 19 and 20, statistics are very dangerous to look at quickly and to draw conclusions from, but with the exception of the statistics on page 12, for example, the applications from Quebec are always lower than the applications from Ontario, funds made available to Quebec on the basis of these applications and the number of awards granted is always lower in Quebec than Ontario. What sort of thoughts should one get from this? Are other sources perhaps available to scholars in Quebec that are not available here? I just do not know. Perhaps a comment would be interesting.

[Interpretation]

Je remarque qu'on travaille à la traduction de textes savants. A-t-on pensé à tirer des extraits de ces textes et à organiser une banque de données bilingues, ne comprenant que l'essentiel du travail qui est fait dans ce domaine au Canada, et à le rendre accessible, soit sur ordinateur, soit autrement afin que tous les étudiants puissent les utiliser?

Je ne crois pas que nous puissions aborder aujourd'hui d'autres sujets extrêmement intéressants qui est le droit d'auteur et l'activité du Conseil des Arts dans ce domaine.

Le président: Excusez-moi, si je vous interromps, monsieur Munro. S'agit-il d'un sujet complexe qui demande d'être développé longuement?

M. Fortier: Oui.

Le président: Il peut être traité de façon convenable par les hauts fonctionnaires du Conseil.

M. Fortier: Nous avons un expert dans ce domaine. Nous pourrions le convoquer.

M. Prentice: Il serait préférable certainement que le sujet soit discuté par les spécialistes en la matière.

Le président: Excusez-moi de vous avoir interrompu, monsieur Munro. J'ai pensé que nous pourrions prévoir une réunion vendredi, si le sujet peut être traité d'une façon plus compétente par les hauts fonctionnaires, et c'est ce qu'on nous assure; vous pourriez peut-être obtenir plus de détails au cours de cette réunion.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je ne peux être présent vendredi, mais j'aimerais bien que quelqu'un d'autre reprenne le sujet. Je vais m'en tenir à ce qui a déjà été dit pour l'instant. Je pense que la question mérite qu'on s'y arrête.

M. Fortier: En ce qui concerne le droit d'auteur, vous savez que nous ne sommes pas les seuls à avoir un intérêt. Les ministères des Consommations et des Corporations et des Affaires extérieures sont impliqués également.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je sais que le sujet est complexe.

M. Fortier: Il y a un tas d'organismes qui sont concernés. Nous pouvons vous donner notre point de vue si c'est là ce que vous désirez. Nous avons une documentation considérable à ce sujet, mais nous ne pouvons parler au nom de tous.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Cela va pour l'instant, merci. En guise de conclusion, disons que c'est une question de proportion, de jugement. Je tourne aux pages 13, 14, 16, 19 et 20. Je sais qu'il est toujours dangereux de consulter rapidement des données statistiques et d'en tirer des conclusions, mais sauf pour ce qu'on indique à la page 12, il semble que les demandes qui proviennent du Québec sont toujours pour des montants moindres que pour celles qui proviennent de l'Ontario, que les subventions versées en réponse à ces demandes et le nombre de subventions sont toujours moindres au Québec qu'en Ontario. Que faut-il en penser? Y a-t-il d'autres sources desquelles on puisse obtenir des bourses au Québec? J'aimerais bien que vous me donniez les raisons de cet écart qu'on peut remarquer.

[Texte]

The Chairman: Dr. Rocher, please.

M. Rocher: Monsieur le président, il y a plusieurs raisons effectivement à ce phénomène.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est la dernière question.

Mr. Rocher: Oui. La première, c'est que, comme vous l'avez soulevé vous-même, au Québec, il y a d'autres sources de financement provincial, à la fois pour les étudiants au doctorat et pour les chercheurs. Il y a un important programme de subvention à la recherche et d'aide aux étudiants au doctorat et à la maîtrise du gouvernement provincial.

Deuxièmement, il est certain qu'au Québec et particulièrement au Québec francophone, le système universitaire est moins avancé au point de vue recherche que le système universitaire de l'Ontario. Il est évident que l'Ontario a une avance sur le reste du pays, y compris le Québec, en ce qui concerne l'organisation de la recherche, le nombre, l'âge, et je dirais aussi, la qualité des chercheurs.

Il y a un troisième élément qu'il faut mentionner, aussi: un certain nombre de Québécois, pour des raisons politiques personnelles, vont préférer ne pas s'adresser à une agence fédérale, mais plutôt vouloir aller vers une agence québécoise, soit pour demander une bourse personnelle, soit pour demander une subvention de recherche. Mais ce dernier facteur est un facteur, je dirais, très faible, ce n'est pas un facteur important, mais je crois qu'il faut aussi le mentionner.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): It also would seem that the number of rejections of applications is higher in Quebec and I wonder if there is any explanation for that?

• 1730

M. Rocher: Je crois que cela dépend des secteurs; si on regarde le nombre de rejets aux pages...

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'ose espérer que ce n'est pas une politique de discrimination.

M. Rocher: J'espère que non.

Mr. Fortier: If I can help you on this in The Lee Fellowship, for example, the number of applicants was 16.9 and 16 per cent of the awards went in, so it is about matching. For Research fellowships, which is a small group, it was 28.8 and 24 per cent got an award. On doctoral fellowships 26.7 per cent applied and 28.4 got an award. It was about even, the same rate of awards as applications. That is for the Social Sciences and Humanities.

Your point is well taken, though, that Ontario is much higher in terms of applicants and in terms of awards.

The Chairman: We do not like to keep our witnesses too long at one sitting and, if everyone is agreeable, we will continue the hearing with the permanent members of the Council on Friday morning. The meeting on Friday morning will take place at 9:30 a.m. in Room 371 of this building.

We would appreciate the gentlemen of the Council bringing the various things that have been requested today, at least those things that are possible to bring in that length of time.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Rocher s'il vous plaît.

Mr. Rocher: Mr. Chairman, there are many reasons for this phenomenon.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): You are answering my last question now.

Mr. Rocher: Yes. The first reason is that as you have said yourself there are other sources of financing in Quebec both for students working for a doctorate degree and researchers. The provincial government has an elaborate program of grants directed at research and education at the level of the doctors and masters degree.

Secondly, in Quebec and especially in French Quebec, the university system has certainly not reached the level of that of Ontario in the field of research. Ontario is, of course, the head of the rest of the country, including Quebec, as far as research planning, the number, the age and also the competence, I would say of researchers.

There is a third reason worth mentioning also. A number of Quebecers by reason of their political allegiance, prefer not to deal with a federal agency. They would rather ask a Quebec agency for an award or for a grant that would allow them to engage in some form of research. This last factor, of course, is not the main one, but as I said, it has something to do with it.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il semble aussi que le nombre de rejets de demandes est plus élevé au Québec et j'aimerais savoir s'il existe une explication à cela?

Mr. Rocher: I think it depends on the districts themselves. If we examine the number of rejections at page...

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I do hope that it is not a discriminatory measure.

Mr. Rocher: I hope not.

M. Fortier: Si cela peut vous aider, pour les bourses Lee, par exemple, le nombre de demandes était de 16.9 et 7 p. 100 des bourses ont été accordées, ce qui est à peu près équivalent. Pour les bourses de recherche, qui représentent un groupe minime, la demande était de 28.8 et 24 p. 100 des bourses ont été obtenues. Pour les bourses de doctorat, on a eu 26.7 demandes et on a accordé 28.4 bourses. Le pourcentage de bourses et de demandes est donc à peu près équivalent. Ceci vaut pour les sciences sociales et les sciences humaines.

Toutefois, vous avez raison de dire que pour l'Ontario, le nombre de demandes de bourses est plus élevé.

Le président: Nous n'aimons pas retenir nos témoins trop longtemps à une assemblée, et si vous êtes d'accord, nous continuerons cette audition avec les membres du Conseil vendredi matin, 9h30, pièce 371 de cet édifice.

Ces messieurs du Conseil voudront bien apporter les différentes choses qui ont été demandées aujourd'hui, au moins ce qu'ils peuvent apporter dans un si court laps de temps.

[Text]

We would like to thank you, Mr. Chairman of the Council and the other officials who have come here today, particularly those from far away, and for being frank with the Committee.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): May I raise a point of order?

I regret, as I said, that it will not be possible for me to be here on Friday for personal reasons, but I would like to be able to leave the general thoughts on the philosophy of the Canada Council in respect of these two broad divisions that I mentioned. I think it is really quite an important role that the Council has played, is playing, and ought to continue to play.

The Chairman: Thank you, Mr. Munro. Perhaps someone can recall that to mind on Friday morning.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Perhaps the members of the Council could bring a statement which could be appended as an appendix?

The Chairman: That would be accepted. A short statement could be appended.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I have notes, if they would be of assistance.

Dr. Prentice: Mr. Chairman, may I take this opportunity to thank you very much for your reception, and also the members for their interest in our affairs. You are our liaison with the government, which is our boss. To have the opportunity to hear from you is a most valuable exercise, whether it be constructive criticism or suggestions. We feel it is very valuable. Again, I would like to express our thanks.

I understand from the Vice-Chairman that I will not be required by you on Friday.

• 1736

The Chairman: That is fine. Thank you, Dr. Prentice. We will adjourn then until Friday morning.

[Interpretation]

Nous voudrions vous remercier monsieur le président du Conseil, ainsi que tous les fonctionnaires qui étaient présents aujourd'hui, notamment ceux qui sont venus de loin pour y assister, et vous remercier aussi d'avoir été sincères avec le Comité.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Puis-je soulever un point d'ordre?

Comme je l'ai déjà dit, il ne me sera pas possible d'être ici vendredi à cause de certaines raisons personnelles, et je m'en excuse. J'aimerais toutefois, que vous vous souveniez de ces réflexions sur la philosophie de base du Conseil du Canada, en ce qui a trait aux deux grandes divisions que j'ai mentionnées plus tôt. Je crois que le Conseil a joué un rôle des plus importants, qu'il le joue encore et qu'il doit continuer à le faire.

Le président: Je vous remercie, monsieur Munro. Peut-être que quelqu'un pourrait nous le rappeler vendredi matin.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Les membres du Conseil pourraient peut-être en faire un compte rendu qui serait mis en appendice?

Le président: Ce serait acceptable, un bref compte rendu pourrait être annexé.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je peux vous laisser mes notes, elles peuvent servir.

M. Prentice: Monsieur le président, je voudrais profiter de ce moment, pour vous remercier de votre accueil et de l'intérêt que les membres de l'assemblée ont apportés à notre sujet. Vous êtes notre agent de liaison avec le gouvernement qui est notre patron. Critiques constructives ou suggestions, d'avoir eu la chance de vous écouter nous a été des plus profitables. Nous sommes certains que cela nous fera très plaisir.

Encore une fois, je veux vous remercier maintenant, puisque le vice-président m'a dit que vous n'aurez pas besoin de moi vendredi.

Le président: Tout est parfait. Je vous remercie monsieur Prentice. Nous allons lever la séance jusqu'à vendredi matin.

884
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Tuesday, May 29, 1973

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le mardi 29 mai 1973

Président: M. Ralph W. Stewart

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Estimates 1973-74—
Department of Secretary of State
(Citizenship)

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974—
Secrétariat d'État
(Citoyenneté)

APPEARING:

The Honourable Hugh Faulkner,
Secretary of State of Canada.

COMPARAÎT:

L'honorable Hugh Faulkner,
secrétaire d'État du Canada.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart

Vice-Chairman: Mr. Jacques Guilbault

and Messrs:

Beatty (*Wellington-
Grey-Dufferin-
Waterloo*)
Bégin (*Miss*)
Blenkarn

Clark (*Rocky Mountain*)
Gendron
Grier
Hees
Herbert

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Ralph W. Stewart

Vice-président: M. Jacques Guilbault

et messieurs:

Marceau
Matte
Mazankowski
McKinley
Roy (*Timmins*)

Schellenberger
Stollery
Symes
Yewchuk—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, May 28, 1973, Mr. Grier replaced Mr. Orlikow.

On Tuesday, May 29, 1973, Messrs. Arrol, Herbert, Mazankowski, Horner (*Crowfoot*), Hees, Gendron, Blenkarn and McKinley replaced Messrs. Horner (*Crowfoot*), Fleming, Kuntz, Grafftey, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Gauthier (*Ottawa East*), Horner (*Crowfoot*) and Arrol.

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le lundi 28 mai 1973, M. Grier remplace M. Orlikow.

Le mardi 29 mai 1973, MM. Arrol, Herbert, Mazankowski, Horner (*Crowfoot*), Hees, Gendron, Blenkarn et McKinley remplacent MM. Horner (*Crowfoot*), Fleming, Kuntz, Grafftey, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Gauthier (*Ottawa-Est*), Horner (*Crowfoot*) et Arrol.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 29, 1973

(12)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 11:18 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Stewart (*Cochrane*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Arrol, Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*), Miss Bégin, Messrs. Blenkarn, Clark (*Rocky Mountain*), Gendron, Grier, Guilbault, Hees, Herbert, Horner (*Crowfoot*), Marceau, Mazankowski, McKinley, Roy (*Timmins*), Schellenberger, Stewart (*Cochrane*), Stollery, Symes and Yewchuk.

Other Members present: Messrs. Nelson and Rose.

Appearing: The Honourable Hugh Faulkner, Secretary of State of Canada.

Witnesses: From the Department of Secretary of State: Mr. Jean Boucher, Under Secretary of State; Mr. Bernard Ostry, Assistant Under Secretary of State (Citizenship); and Mr. Robert Simond, director, Travel and Exchange.

The Committee considered its Order of Reference relating to the Estimates of the Department of Secretary of State (Citizenship) for the fiscal year ending March 31, 1974. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, February 27, 1973, Issue No. 1*).

On Votes 30, 35 and 40 of the Department of Secretary of State, relating to Citizenship, the Minister and the witnesses were questioned.

Mr. Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*), moved,—That the Government consider the advisability of establishing a separate funding program of grants and contributions for the development of small museums in rural Canada and for the acquisition of objects and artifacts of regional, cultural and scientific importance by these museums and further recommends that the Government discuss this matter with the provinces.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to unanimously.

And questioning continuing;

At 12:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 MAI 1973

(12)

[Translation]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 11 h. 18. Le président, M. Stewart (*Cochrane*) occupe le fauteuil.

Membres du Comité présents: MM. Arrol, Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*), M^{lle} Bégin, MM. Blenkarn, Clark (*Rocky Mountain*), Gendron, Grier, Guilbault, Hees, Herbert, Horner (*Crowfoot*), Marceau, Mazankowski, McKinley, Roy (*Timmins*), Schellenberger, Stewart (*Cochrane*), Stollery, Symes et Yewchuk.

Autres députés présents: MM. Nelson et Rose.

Comparaît: L'honorable Hugh Faulkner, secrétaire d'État du Canada.

Témoins: du Secrétariat d'État: M. Jean Boucher, sous-secrétaire d'État; M. Bernard Ostry, sous-secrétaire d'État adjoint (Citoyenneté) et M. Robert Simond, directeur, Voyages et échanges.

Le comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi relatif au budget des dépenses du Secrétariat d'État (Citoyenneté) pour l'année financière qui se terminera le 31 mars 1974. (*Voir procès-verbal du mardi 27 février 1973, fascicule n°1*).

Le ministre et les témoins répondent aux questions qui leur sont posées sur les crédits 30, 35 et 40 du Secrétariat d'État, relatifs à la Citoyenneté.

M. Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*) propose—Que le gouvernement envisage l'opportunité d'établir un programme de financement séparé, pour l'octroi de subventions et de contributions, en vue de l'aménagement de petits musées dans les régions rurales du Canada et de l'acquisition par ces musées d'objets et de produits artisanaux d'importance régionale, culturelle et scientifique; en outre, il recommande que le gouvernement examine cette question avec les provinces.

Après discussion, la motion mise aux voix, est adoptée à l'unanimité.

L'interrogatoire se poursuit.

A 12 h. 55, au cours de la période de questions, la comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 29, 1973

• 1119

[Text]

The Chairman: Order, please. This morning we have the Estimates of the Department of Secretary of State before us once again for the purpose of discussing that part of the responsibility of the Secretary of State that has to do with citizenship.

There are a number of things that come under the aegis of this Minister which we still wish to discuss, but I would suggest that members of the Committee confine their questions as much as possible to the items concerning citizenship. For example, there is a new citizenship act in the making and I would think perhaps the Minister should tell us something about that.

Many of us are concerned about the fact that we had a bill in the last Parliament to make the new words of O Canada official. We have an official national anthem by music but not by words. I am sure such things as that are of interest to the citizens of Canada, and I think perhaps the Minister should give us some kind of indication in that regard.

As the Minister has no opening statement to make, I should like to begin the questioning with Mr. Grier.

• 1120

Mr. Grier: Mr. Chairman, I want to ask the Minister some questions about Vote 40, relating to the Citizenship Registration Program. I have asked some questions on Orders of the Day before.

I am particularly interested in programs which assist landed immigrants in the processing of citizenship applications and, specifically, programs which can be undertaken outside the formal precincts of citizenship offices. Last year, in my part of Toronto, the department provided for one phase of the application process to be undertaken in a community centre, which resulted in a substantially larger than normal number of applications. It was received so well that I would be very interested in knowing in more specific detail what plans the department has to continue this this year?

Hon. Hugh Faulkner (Secretary of State of Canada): Mr. Grier, shortly after I became Minister a number of M.P.s, including yourself, Mr. Stollery, Mr. Fleming and others, particularly from the Toronto region, raised this matter, I think largely based on the success of certain LIP programs in providing the sort of outreach service that you are talking about. Perhaps there were some other projects as well. We learned from those experiences that there was a whole constituency of landed immigrants out there that were not somehow getting into the court system and becoming Canadian citizens. Most often that was—at least this was the advice I was getting—because of the difficulty in getting away from work to go through the various stages that were necessary. In some cases it was the lack of information about what steps to take. We learned that if we could overcome those sort of obstacles there were an awful lot of people ready, willing and in fact enthusiastic about the idea of becoming Canadians. So what I have done since then is try to put together what amounts to a form of outreach program, the one I think that you, Mr. Stollery and others have in mind, and I hope

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 29 mai 1973

[Interpretation]

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Ce matin nous devons à nouveau étudier le budget des dépenses du ministère du Secrétariat d'État afin de discuter de la direction de la citoyenneté qui relève de ce Ministère.

Nous aimerions discuter encore d'un grand nombre de responsabilités du ministre, mais je suggère aux membres du Comité, en autant que possible de poser des questions qui se rapportent à la citoyenneté. Par exemple, on est présentement en train de rédiger une nouvelle loi sur la citoyenneté et peut-être que le ministre pourrait nous en parler.

Plusieurs d'entre nous s'inquiètent qu'au cours du dernier Parlement, on a présenté un projet de loi visant à officialiser les nouveaux mots du «Ou Canada». La musique de notre hymne national est officielle mais non les mots. Je suis certain que les choses du genre intéressent les citoyens canadiens et peut-être le ministre pourrait-il nous apporter quelques précisions.

Comme le ministre n'a pas de déclaration préliminaire à faire, M. Grier peut commencer à poser les questions.

M. Grier: Monsieur le président, je voudrais poser quelques questions au ministre relatives au crédit 40 se rapportant au programme: Enregistrement de la citoyenneté. J'ai déjà posé quelques questions sur le sujet inscrit à l'ordre du jour.

Je m'intéresse de façon spéciale au programme qui aide les immigrants reçus à remplir les formalités de demande de citoyenneté et, plus particulièrement, aux programmes qui peuvent être entrepris à l'extérieur des enceintes des bureaux de citoyenneté. L'an dernier, dans le quartier de Toronto que je représente, le ministère a pourvu un stade du processus des demandes que a eu lieu dans un centre communautaire, ce qui a provoqué un nombre de demandes sensiblement plus élevé que le nombre habituel. Cette initiative a reçu un si bon accueil que je serais très intéressé à savoir de façon plus précise quels sont les plans du Secrétariat pour cette année?

L'honorable Hugh Faulkner (secrétaire d'État du Canada): Monsieur Grier, peu de temps après ma nomination au poste de Secrétaire d'État, un certain nombre de députés, y compris vous-même, M. Stollery, M. Fleming, et d'autres encore, en particulier de la région de Toronto, ont soulevé cette question. Je pense que cela dépend en grande partie de la réussite de certains programmes d'Initiatives locales, qui ont répandu les services d'aide obtenue à l'extérieur de bureaux gouvernementaux, dont vous parlez. Il se peut qu'il y ait eu d'autres programmes également. Ces expériences nous ont appris qu'il existait dans cette région une circonscription complète d'immigrants reçus qui, d'une façon ou d'une autre, n'avaient pas communiqué avec les tribunaux en vue de devenir citoyen canadien. Dans la plupart des cas—du moins d'après les renseignements qu'on m'a communiqués—cela dépendait de la difficulté pour ces personnes de s'absenter de leur travail afin d'entreprendre les différences stades qui étaient nécessaires. Dans certains cas, c'était à cause du manque de renseignement au sujet des démarches à entreprendre. Nous avons appris que si nous pouvions surmon-

[Texte]

to be able to announce that pretty soon, perhaps next month.

Mr. Grier: Do I take it from that, Mr. Minister, there is some prospect of such a program operating this year?

Mr. Faulkner: Yes. It is a question of finalizing the detail now and I hope to be able to make an announcement on this very shortly. I think I can say without fear of contradiction—and you have 30 seconds to contradict me—that that will be operational this year.

Mr. Grier: Mr. Minister, without trying to anticipate the details of the announcement you will make could I ask whether consideration has been given to the possibility of conducting the first and second stages of the citizenship application outside the formal structure?

Mr. Faulkner: Yes. That is going on already in some cases. I think it may be happening in Toronto. I think Judge McKeown, for instance, in Hamilton actually has the first two stages just outside, or within Stelco itself, within the steel company, and arrangements have been made with the company. I am really drawing on my memory here from a conversation I had with Judge McKeown a month or so ago. But I was very impressed with the effort she was making to get out and into the areas where the people are working to make it easier for them to undertake the first two stages without having to sacrifice their wages.

Mr. Grier: In my particular area an Italian Canadian community centre has been established in recent months—I think partly with the assistance of your department—and it is open during the evenings and on part of the weekend. Is that the kind of framework that might be utilized, without pinning you down definitely?

Mr. Faulkner: Yes, that is the sort of thing we are looking at. We are drawing on that sort of experience.

Mr. Grier: It also has been suggested to me, Mr. Minister, that one of the problems which you have already alluded to is that people have difficulty getting off during regular working hours. Departmental personnel of course are also working a regular working day. Has consideration been given, or might be given to the development of a special unit, perhaps, which would operate other than in the regular work period which could be mobile, and travel to one area one day and another area another day.

I think if we are going to get out into the groups that we are talking about, and meet them in their situation, then we will obviously have to have a mechanism for doing that. It is the very nature of the outreach dimension, that the court goes out of the court to the areas where the people are at a time when it is convenient to them.

Mr. Grier: At a time when it is convenient to them, right.

[Interprétation]

ter ce genre d'obstacle, une très grande quantité de personnes seraient disposées, désireuses et, en réalité, enthousiastes à l'idée de devenir citoyen canadien. Ce que j'ai fait depuis a donc été d'essayer de réunir ce qui équivalait à une sorte de programme d'actions directes ou celui, que vous, monsieur Stollery et les autres avez présenté à l'esprit et j'espère être en mesure de l'annoncer très bientôt peut-être le mois prochain.

M. Grier: Puis-je en conclure, monsieur le ministre, qu'il y a quelque espoir qu'en tel programme soit mis en activité cette année?

M. Faulkner: Oui. Il ne reste plus qu'à terminer les détails maintenant et j'espère pouvoir l'annoncer très prochainement. Je pense pouvoir dire sans crainte de contradiction—et vous avez 30 secondes pour le faire—que ce programme sera mis en opération cette année.

M. Grier: Monsieur le ministre, sans essayer de prévoir les détails de l'annonce que vous ferez, je voudrais vous demander si l'on a tenu compte de la possibilité d'effectuer le premier et deuxième stade de la demande de citoyenneté à l'extérieur du cadre officiel?

M. Faulkner: Oui. Et cela se produit déjà dans quelques cas. Je pense que cela pourra se faire à Toronto. Je pense que le juge McKeown, par exemple, à Hamilton, s'est, en réalité, occupé de régler les deux premiers stades jusqu'à l'extérieur, or à Stelco même, à l'aciérie, et que des dispositions ont été prises avec la société. Ce que je dis maintenant est d'après les souvenirs d'une conversation que j'ai eue il y a un mois environ avec le juge McKeown. Mais j'ai été très impressionné par ses efforts pour avoir accès aux endroits où les immigrants travaillent afin de leur faciliter les deux premiers stades sans qu'ils soient obligés de sacrifier leur salaire.

M. Grier: Dans ma région, un centre communautaire italien-canadien a été fondé récemment, avec l'aide, je crois, en partie de votre ministère et ce centre est ouvert le soir et quelques heures le samedi et le dimanche. S'agit-il du genre de cadre que vous pourriez utiliser, sans vous demander de vous prononcer de façon définitive?

M. Faulkner: Oui, c'est le genre de chose que nous examinons. Nous avons l'intention de tenter cette expérience.

M. Grier: On m'a également fait remarquer, monsieur le ministre, que l'un des problèmes auxquels vous faites déjà allusion est la difficulté pour les immigrants d'obtenir du temps libre durant leurs heures normales de travail. Évidemment, le personnel ministériel travaille également à des heures normales de travail durant la journée. A-t-on pensé à mettre sur pied une unité spéciale qui travaillerait en dehors des heures normales, et qui serait mobile, se déplaçant d'une région à l'autre.

Il faut absolument trouver un moyen si nous voulons nous mêler, dans leur milieu, aux groupes dont nous parlons. Pour bien mettre en valeur cet aspect de participation, il est naturel qu'on rejoigne les gens à l'heure et à l'endroit qui leur conviennent.

M. Grier: A une heure qui leur convient, c'est exact.

[Text]

• 1125

Mr. Faulkner: That is the basic philosophy behind the review of our operation that has animated the discussion, and I think will govern in large measure the decision and the announcement.

Mr. Grier: Mr. Chairman, a last question on this point, Mr. Minister.

Mr. Faulkner: If you ask me any more questions I will not have much to say in June.

Mr. Grier: I would like to know whether consideration might be given to the possibility of people who are not regularly employees of the Department of the Secretary of State being in some way or another deputized to assist in the processing of applications, or must this be handled by regular employees of the department?

Mr. Faulkner: My impression is that we do something like that now. Maybe Mr. Boucher or Mr. Ostry would like to elaborate on this question.

Mr. Bernard Ostry (Assistant Under Secretary of State, Citizenship, Department of the Secretary of State): Actually, we do it all the time, Mr. Grier. There are, as you are very familiar with, large sections of the country that are not easily accessible where there are new immigrants or people who have been here for some time who want, for one reason or another, to take out their citizenship papers. Through Order In Council the government is naming people as courts; sometimes members of the RCMP, sometimes judges, justices of the peace, and the like, all over the country. Hardly a month goes by but a person is named as a court to deal with a pocket of requests that we know will never get where the specific courts are physically established.

Mr. Grier: Are certain categories of person, or occupation, more likely than others to be so named?

Mr. Ostry: That has not been the case. There have been public servants, people who happen to be there and who are readily named as a court with some understanding of the bill.

Mr. Grier: Mr. Chairman, I am very heartened by the optimistic point of view being taken by the Minister. I just have one further question on a different matter. The Minister may be familiar with a program operated by the boards of education in Ontario called "Teaching English to Students of Other Languages," otherwise known as TESOL. I was talking to the chairman of one of the school boards in the Toronto area recently, and I believe the cost to the Metro Toronto school board in a given year is about \$2.5 million. This program is specifically aimed at the children of immigrant families whose command of English is not sufficient to allow them to cope with the school system. Does the federal government now provide any financial assistance through the province, and if not, would it consider doing so?

Mr. Faulkner: You touch on a broader point, which I would like to say a few words to the Committee about, because it may be of interest to them, and maybe Mr. Boucher or Mr. Ostry would answer your precise question about how much we are giving and what for at the present time under the existing program.

[Interpretation]

M. Faulkner: C'est là le principe de base de l'examen de nos activités, c'est celui qui a animé la discussion et qui, à mon avis, influencerait le plus sur la conclusion.

M. Grier: Monsieur le président, puis-je poser une dernière question sur ce sujet à M. le Ministre?

M. Faulkner: Si vous me posez d'autres questions je n'aurai pas grand-chose à dire en juin.

M. Grier: Serait-il possible d'affecter des personnes, qui ne sont pas habituellement au service du Secrétariat d'État, à l'étude des demandes, ou cela doit-il être fait par des employés permanents du ministère?

M. Faulkner: J'ai l'impression que l'on fait déjà quelque chose du genre. Peut-être M. Boucher ou M. Ostry pourrait apporter des précisions.

M. Bernard Ostry (sous-secrétaire d'État adjoint, Citoyenneté, ministère du Secrétariat d'État): C'est toujours ce que nous faisons, monsieur Grier. Comme vous le savez, il arrive que, dans de vastes secteurs du pays difficilement accessibles, de nouveaux immigrants, ou des personnes qui sont ici depuis quelque temps déjà, demandent la citoyenneté. Grâce à ordre en conseil, le gouvernement accorde à des membres de la GRC, à des juges, à des juges de paix la compétence d'un tribunal. Il arrive souvent qu'on nomme ainsi une personne pour qu'elle s'occupe d'un petit nombre de demandes dont les requérants ne pourraient jamais se présenter devant les tribunaux compétents.

M. Grier: Nomme-t-on plutôt des gens d'une profession que d'une autre?

M. Ostry: Pas habituellement. On a déjà nommé des fonctionnaires qui avaient une certaine connaissance de la loi et qui se trouvaient sur place.

M. Grier: Monsieur le président, l'optimisme du Ministre me rassure. J'ai une dernière question sur un sujet différent. Le Ministre est peut-être au courant d'un programme administré par les commissions scolaires de l'Ontario appelé «Enseignement de l'anglais aux étudiants de langue étrangère». Au cours d'une conversation récente avec le président d'une des commissions scolaires de la région de Toronto, j'ai appris que pour une année, il en coûte environ 2.5 millions de dollars à la Commission scolaire du Toronto métropolitain. Ce programme vise surtout les enfants d'immigrants dont la connaissance de l'anglais n'est pas suffisante pour leur permettre de s'intégrer au système scolaire. Le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire de la province, procure-t-il une aide financière, ou alors aurait-il l'intention de le faire?

M. Faulkner: Voilà un sujet assez vaste dont j'aimerais dire quelques mots au Comité parce que cela pourrait les intéresser. Peut-être M. Boucher ou M. Ostry pourrait-il vous dire combien nous donnons actuellement pour ce programme.

[Texte]

As you know, if I may now for the moment address myself to the broader question of immigrant orientation, we have been concerned at the federal level, and I think all levels in fact have been concerned about the inadequacies of our present program, which is jointly administered, in the sense that we have the feeling that the response to the immigrant is not a total response—it does not meet all the needs of the new immigrant coming into Canada. A study looked at the immigrant orientation services, and a number of shortcomings were pointed out in that study. So we have started a review of this immigrant orientation program with a view to trying to make it a more complete response to the needs of the immigrant. It is a process of integration into the Canadian society, if done with a greater degree of ease and minimal cultural and social shock.

• 1130

I feel very strongly about this. I think it is an area where we can do more. I do not think the shortcomings are due to stubbornness or resistance at any level, I think we are beginning to know more and more about the needs of a new arrival on our shores and our understanding of these needs are more sophisticated and more complete. I think there is a disposition amongst all levels, the provincial level and the municipal level to try to provide a more complete response to those needs.

Mr. Grier: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Faulkner: Maybe Mr. Ostry wants to add something. I think Mr. Grier asked a specific question.

Mr. Ostry: In terms of the specific question I think there is a growing feeling that what is done in the area of language training for children is really quite inadequate. The federal government through this department and through the Department of Manpower, as I think I explained to one of your colleagues during an earlier session of this Committee, does try to provide assistance through the provinces for language training in the official languages of immigrants, but from the time it started it tended to be devoted in the case of manpower, entirely to the people entering the labour force.

The million dollars or so that we give each year under textbook and language training schemes tends to be given by the provinces through school boards for night teaching of a language and even the timing tends to exclude children. I think it is a real problem we are wrestling with now to see whether we cannot do something to rectify it.

Mr. Grier: I take it then, Mr. Chairman, that at the moment this particular program I have mentioned may well not be receiving any direct federal financing, it almost certainly would not be, and in that case I presume that as part of your over-all review you would give consideration to that possibility?

The Chairman: Thank you, Mr. Grier. Monsieur Roy, s'il vous plaît.

Mr. Roy (Timmins): Mr. Minister, I noticed in the Blue Book that all references to the Opportunities for Youth program have been deleted in your estimates for 1973-74. Is that because they have been switched to another more appropriate section of your estimates or is it because of

[Interprétation]

Je peux tout de même vous dire quelques mots sur l'orientation des immigrants. Comme vous le savez, au fédéral ainsi qu'aux autres niveaux, nous nous préoccupons des lacunes du programme actuel, qui est administré conjointement, parce que nous sentons qu'il ne répond pas à tous les besoins des nouveaux immigrants. On a mené une étude sur les services d'orientation aux immigrants et on a souligné un certain nombre de faiblesses. Nous avons ainsi commencé à réviser notre programme d'orientation des immigrants pour qu'ils répondent mieux à leurs besoins. Il s'agit là d'un mécanisme qui permet d'intégrer les immigrants à la société canadienne pourvu que l'on procède avec certains ménagements et moins de chocs possibles sur le plan culturel et social.

Je suis tout à fait en faveur d'un tel programme. A mon avis, c'est une sphère où nous pouvons faire beaucoup plus. Je ne crois vraiment pas que les malentendus puissent être imputables à l'entêtement ou à la résistance, à quelques niveaux que ce soit. Nous sommes de plus en plus sensibilisés aux besoins des nouveaux-venus et nous comprenons mieux ce dont ils ont besoin. Je crois qu'à tous les paliers, tant sur le plan provincial que municipal, on s'efforce de mieux satisfaire ses besoins.

M. Grier: Merci, monsieur le ministre.

M. Faulkner: M. Ostry aimerait peut-être ajouter quelques mots, car M. Grier a semblé poser une question particulière.

M. Ostry: Pour répondre à cette question particulière, je puis dire qu'on se rencontre de plus en plus, que les mesures prises en ce qui a trait à la formation linguistique des enfants ne répondent vraiment pas aux besoins. Comme je l'ai expliqué à l'un de vos collègues au cours d'une session précédente du Comité, le gouvernement fédéral essaie, dans le cadre de notre ministère et de celui de la main-d'œuvre, à aider, par la voie des provinces, à la formation linguistique des immigrants dans les deux langues officielles, mais, depuis la mise sur pied de cette initiative, il semble qu'on soit limité, en ce qui a trait à la main-d'œuvre, à la formation linguistique de la population active.

Des millions de dollars que nous affectons chaque année aux ouvrages et aux programmes de formation linguistique semblent être canalisés par les provinces vers les conseils scolaires qui les affectent à leur tour aux cours linguistiques du soir, sans qu'on semble y intéresser les enfants. Il s'agit vraiment là, à mon avis, d'un problème auquel nous devons faire face. Reste à voir maintenant les solutions que nous pouvons y apporter.

M. Grier: J'en conclus donc, monsieur le président, que ce programme spécial dont j'ai parlé n'existerait pratiquement pas sans les subventions fédérales directes et, advenant que ce soit le cas, je présume que, dans votre analyse, vous avez envisagé cette possibilité?

Le président: Merci, monsieur Grier. Mr. Roy, please.

M. Roy (Timmins): Monsieur le ministre, je remarque que, dans le budget des dépenses de 1973-1974, le Livre bleu ne renferme aucun renvoi au programme Perspectives-Jeunesse. La raison en est-elle que ce programme s'inscrit maintenant dans le cadre d'une section plus

[Text]

the fact that it might be joined with LIP? Did you know that they were taken out?

Mr. Ostry: Yes, it is a technical question dealing with the Blue Book and has not to do with...

Mr. Jean Boucher (Under Secretary of State, Department of Secretary of State): This is not a departmental decision.

They are all under page 28-10.

Mr. Faulkner: Of the Treasury Board. They were just switched to another...

Mr. Ostry: It was because the actual decision with respect to the funding did not take place before the Blue Book was actually printed and it was put into the Treasury Board's own funds as a contingency.

Mr. Roy (Timmins): Is there still an estimate provided for Opportunities for Youth for the fiscal year 1973-74?

Mr. Boucher: Yes, it is under Vote 10 of page 28-10. It is under student summer employment with other programs.

Mr. Roy (Timmins): So we are now at \$54 million.

Mr. Boucher: Yes, roughly \$40 million of which are for Opportunities for Youth.

Mr. Roy (Timmins): Thank you.

For Indian Participation Grants, page 24-42, \$10,974,000, the explanation is:

Grants for Citizenship Promotion

Is this the promotion of Indians to become Canadian citizens?

Mr. Faulkner: No. I will ask Mr. Ostry to elaborate on that.

Mr. Ostry: I think you put your finger on a very sore point in the department as well as elsewhere.

Mr. Roy (Timmins): Let us see if we can ease the pain, Mr. Chairman.

Mr. Ostry: In effect in the last two or three years the programs and policies of the department have changed and this is not yet reflected in the activity structure in the Blue Book. In 1970, if my memory serves me correctly, this was a small fund of about \$100,000 to provide grants for organizations like the Indian-Eskimo Association, and one or two nascent provincial associations. In the last year or two there has been a very substantial program for core funding of provincial organizations—native communications societies, friendship centres and the like—totally involving natives, and having to deal with easing their capacity to participate in the majority society groups to which they belong. That is what the \$10 million is associated with.

[Interpretation]

appropriée du budget des dépenses ou est-ce parce que ce programme a été fondu avec celui des Initiatives locales? Les a-t-on rayées du budget?

M. Ostry: Voilà, il s'agit ici d'une question d'ordre technique du Livre bleu et elle n'a rien à voir avec...

M. Jean Boucher (sous-secrétaire d'État, Secrétariat d'État): Cette décision n'a rien à faire avec le ministère.

Le crédit affecté à ce programme figure à la page 28-11.

M. Faulkner: Dans le budget du Conseil du Trésor on a simplement déplacé ce crédit dans une autre section.

M. Ostry: Étant donné que la décision portant sur le financement du programme n'a pas été prise avant que le Livre bleu soit effectivement imprimé, on a fait imputer ce crédit sur le Conseil du Trésor, sous la rubrique: Programme des éventualités du gouvernement.

M. Roy (Timmins): Y a-t-il toujours des crédits prévus concernant le programme Perspectives-Jeunesse pour l'année financière 1973-1974?

M. Boucher: Oui, au crédit 10, page 28-11, sous la rubrique: Programme d'emplois d'été pour les étudiants et d'autres programmes et d'autres programmes encore.

M. Roy (Timmins): Nous en sommes maintenant à 54 millions de dollars.

M. Boucher: Oui, c'est bien ça, et 40 millions sont affectés au programme Perspectives-Jeunesse.

M. Roy (Timmins): Merci.

En ce qui a trait aux subventions destinées à la participation des Indiens (page 24-43) ce crédit s'élève à \$10,974,000. Pour ce qui est maintenant:

Subventions pour la promotion du civisme

Veut-on par là encourager les Indiens à devenir des citoyens canadiens?

M. Faulkner: Non, je demanderais à M. Ostry de donner des précisions.

M. Ostry: Je crois que vous touchez là un point sensible auquel notre ministère, comme d'autres d'ailleurs, doit faire face.

M. Roy (Timmins): Voyons s'il ne serait pas possible de soulager la peine, monsieur le président.

M. Ostry: Au cours des deux ou trois dernières années, le ministère a modifiée ses programmes et ses politiques et le Livre bleu ne peut encore encerner les composantes. En 1970, si ma mémoire ne m'induit pas en erreur, c'était une caisse de peu d'importance, quelque \$100,000, afin de consentir des subventions aux organisations telles que l'Association des Indiens et des Esquimaux et à une ou deux autres associations provinciales naissantes. Au cours des deux dernières années il y a eu un programme de financement important des organisations provinciales, des sociétés de communication autochtones, des centres d'amitié, et ainsi de suite, comprenant des autochtones dans sa totalité et mettant à épreuve leur habileté à participer à des groupes majoritaires de la société auxquels ils appartiennent. Voilà à quoi le 10 millions de dollars sert.

[Texte]

Mr. Roy (Timmins): Why do we call it "Citizenship Promotion" if that is the case?

• 1135

Mr. Boucher: All the items under this are called "Citizenship Promotion". If you read below "Human Rights", it reads again "Grants for Citizenship Promotion". If you read above "Immigrant Participation", you will read again "Grants for Citizenship Promotion". It is the over-all caption given to these programs by Treasury Board.

Mr. Faulkner: I agree with Mr. Roy. There is a distinction between citizenship promotion in the sense that it is referred to here, and in the sense that we were discussing it earlier with Mr. Grier. For purposes of clarification, we should try and get at this ...

Mr. Ostry: We are aiming to have the Blue Book changed by the next time round.

Mr. Roy (Timmins): What will it be called the next time around?

Mr. Faulkner: If the Committee has some recommendations we can ...

Mr. Roy (Timmins): On page 24-44:

IMMIGRANT PARTICIPATION

Contribution towards the cost of citizenship and language instruction for immigrants ...

This is a program I support—one with which I agree, and which is absolutely necessary. Where I have a little quarrel with the department is in the fact that we do not provide similar services, in areas like my own and Mr. Stewart's for instance, for a person who needs to learn English. It might be, for instance, that he needs to learn English because of his continual difficulty in obtaining employment because of his lack of English. And this kind of facility is not at his disposal. Why should we provide funds—a policy with which I agree—to teach immigrants English so that they can have job opportunities, and yet refuse the same to a person of French expression for whom the English language might be just as useful as it is for the immigrant?

I have brought this up before on two or three occasions, and the Minister has always said: "Yes, you have a good point there, we should look into it". Yet nothing happens. I wonder if the Minister might consider making comments and considering the situation?

Mr. Faulkner: I shall have to look into it. If it has been raised before ...

Mr. Ostry: I do not recall its being raised before; it could have been raised in my absence. I am not sure if I fully comprehend the question. Are you saying that nonimmigrants who have language difficulty ought to be able to go somewhere to improve their capacity in a particular foreign language?

Mr. Roy (Timmins): I am not saying "go somewhere", but that they should have that facility in the communities in which they reside.

[Interprétation]

Mr. Roy (Timmins): Pourquoi appelons-nous cela «promotion du civisme» si c'est le cas?

M. Boucher: Tous les articles s'appellent «promotion du civisme». Si vous lisez «les droits de l'homme», on y lit «Subventions pour la promotion du civisme». Si vous lisez au-dessus de «Participation des immigrants», vous lirez encore «Subventions pour la promotion du civisme». C'est une rubrique d'ensemble donnée à ces programmes par le Conseil du Trésor.

M. Faulkner: Je suis d'accord avec M. Roy. Il y a une distinction à faire entre la promotion du civisme dans le sens que nous l'entendons ici et le sens dont nous l'avons pris auparavant avec M. Grier. Afin de clarifier la situation, ou nous devrions essayer et arriver à ceci.

M. Ostry: Nous tentons de faire changer le Livre bleu pour la prochaine fois.

M. Roy (Timmins): Comment l'appellerons-nous la prochaine fois?

M. Faulkner: Si le Comité a quelques recommandations nous pouvons ...

M. Roy (Timmins): A la page 24-44:

PARTICIPATION DES IMMIGRANTS

Contribution relative aux frais des cours de langues et de civisme destinés aux immigrants ...

Voilà un programme que j'appuie et avec lequel je suis d'accord et qui est absolument nécessaire. Là où il y a matière de litige avec le ministère, c'est au sujet des services qui ne sont pas semblables dans les régions comme la mienne et celle de M. Stewart, par exemple, pour une personne qui a besoin d'apprendre l'anglais. Cela peut être par exemple un besoin d'apprendre l'anglais dû à ses difficultés perpétuelles à obtenir un emploi à cause de son manque de connaissance de l'anglais. Ce genre d'avantage n'est pas à sa disposition. Pourquoi consentir des fonds, une politique avec laquelle je suis d'accord, afin d'enseigner aux immigrants l'anglais afin qu'ils obtiennent plus de chances d'emploi et cependant refuser le même avantage à une personne d'expression française pour que la langue anglaise pourrait être aussi utile qu'elle l'est pour l'immigrant?

J'ai soulevé cette question à deux ou trois occasions et le Ministre a toujours dit: «Oui, vous avez un bon point là, nous devrions l'examiner.» Cependant, rien ne se produit. Je me demande si le Ministre pense faire des observations et reconsidérer la situation.

M. Faulkner: Je l'examinerai. Si la question a été soulevée auparavant ...

M. Ostry: Je ne me rappelle pas qu'on l'ait évoqué. On a pu l'évoquer en mon absence. Je ne suis pas certain si je comprends bien la question. Est-ce que vous dites que les non-immigrants qui ont de la difficulté avec une langue devraient pouvoir aller quelque part afin d'améliorer cette habileté de cette langue étrangère?

M. Roy (Timmins): Je ne dis pas «aller quelque part», mais qu'ils devraient avoir cet avantage dans les communautés où ils demeurent.

[Text]

Mr. Ostry: Normally that facility is provided by the schools, through the school boards.

Mr. Roy (Timmins): The only available opportunity in our area, is through secondary school night courses, and this is absolutely inefficient. It is no darn good. It does not provide the teaching of languages so that a person can be a viable person on the work market.

Mr. Faulkner: This would be really an extension of the adult education system. You are talking about someone who is a resident, of say, Timmins who is English speaking, but who would like to learn some French—or vice versa—and that person is not part of the immigrant-orientation scheme.

Mr. Roy (Timmins): There is no such facility available to him. The night courses in high schools do not suffice.

• 1140

With most people night courses in secondary schools are just a hobby or something of this nature, and there is no way that you can learn a language sufficiently in those night courses to be effective in those languages.

The Chairman: I think the problem here, Mr. Minister, is the fact that in areas like northern Ontario, there are a number of people who are French speaking, they cannot work in a job where English is required, particularly in certain technical types of jobs, and there is nothing available to help them to learn English. The same thing would apply in other parts of Canada, I would think, the other way around.

Mr. Faulkner: Yes. The orientation that we have on the immigrant question is a rather narrowly defined one. I do not think we could treat this problem that you mentioned within the ambit of that particular responsibility.

Mr. Roy (Timmins): I recognize that, Mr. Minister, but I recognize your responsibility in that field and within other parts of your Department. This is why I bring it up.

Mr. Faulkner: Yes.

Mr. Roy (Timmins): I want you to notice the fact that immigrants are provided with this facility but that our own native Canadians are not.

Mr. Faulkner: I take it they are, but your comment is that the program is inadequate.

Mr. Boucher: I think the Department is spending considerable sums of money to assist departments of education in the teaching of the other official language through the school system. It reaches primarily children within the school system, of course. Whether this could be extended by the schools themselves to include adults is something perhaps we should look into. I am not sure that courses for adults could not be accommodated within the agreements that we have with provinces on this.

Mr. Faulkner: Yes. You mean through the negotiations with the provinces in terms of bilingualism and development. That could be.

[Interpretation]

M. Ostry: Habituellement, ce genre d'avantage est fourni par les écoles par le truchement des commissions scolaires.

M. Roy (Timmins): La seule possibilité disponible dans notre région est de prendre des cours du soir dans une école secondaire et cela est absolument inefficace. Cela ne vaut rien. L'enseignement des langues qu'elle dispense ne permet pas à une personne de pouvoir gagner sa vie sur le marché du travail.

M. Faulkner: Cela pourrait être en réalité une prolongation du système d'éducation pour les adultes. Vous parlez de quelqu'un qui est résident disons de Timmins, qui parle anglais, et qui désirerait apprendre le français, ou vice versa, et cette personne ne fait pas partie du programme d'orientation des immigrants.

M. Roy (Timmins): Il n'y a pas de possibilité de la sorte pour lui. Les cours d'histoire dans les écoles secondaires ne suffisent pas.

La plupart des gens qui suivent des cours du soir aux écoles secondaires s'en servent comme passe-temps ou quelque chose du genre, et il n'existe aucun moyen qui vous permettra d'apprendre suffisamment une langue à ces cours du soir et parler ces langues efficacement.

Le président: Monsieur le ministre, je crois que le problème ici se résume au fait que, dans des régions comme le Nord de l'Ontario, un certain nombre de personnes francophones ne peuvent pas œuvrer à des emplois où l'Anglais est requis, surtout dans certaines classes d'emplois techniques, et qu'elles n'ont aucune facilité pour les aider à apprendre l'Anglais. La même chose s'appliquerait à d'autres parties du Canada, je dirais, à l'inverse.

M. Faulkner: Oui. L'orientation que nous avons sur la question des immigrants est plutôt restreinte. Je ne crois pas que nous puissions traiter ce problème que vous avez mentionné dans la gamme de cette responsabilité particulière.

M. Roy (Timmins): Je le reconnais, monsieur le ministre, mais je reconnais aussi votre responsabilité dans ce domaine et dans différentes parties de votre ministère. C'est pourquoi je soulève la question.

M. Faulkner: Oui.

M. Roy (Timmins): Je veux vous souligner le fait qu'on fournit ce service aux immigrants, alors que nos propres Canadiens ne l'ont pas.

M. Faulkner: Je suppose qu'ils ne l'ont pas, mais votre commentaire est que le programme est insuffisant.

M. Boucher: Je crois que le ministère dépense des sommes considérables pour aider les ministères de l'éducation à enseigner l'autre langue officielle à travers le régime scolaire. Bien entendu, il touche principalement les enfants au sein du régime scolaire. Il serait peut-être possible que les écoles elles-mêmes puissent étendre l'exercice pour y inclure les adultes. Je suis certain que les cours pour adultes ne pourraient pas être compris dans les accords conclus avec les provinces à ce sujet.

M. Faulkner: Oui. Vous voulez dire par l'entremise de négociations avec les provinces portant sur le bilinguisme et le développement. C'est possible.

[Texte]

Mr. Boucher: We have an arrangement with the Province of Ontario to assist the Department of Education in teaching English to Francophones in Ontario.

Mr. Roy (Timmins): In the regular school system?

Mr. Boucher: In the regular school system.

Mr. Roy (Timmins): Oh, I see, but that is not what we need; we need something more.

The Chairman: It is the adult education program I think you are talking about.

Mr. Boucher: Yes. This also, if it is courses for adults within the school system, could be included under the agreement.

M. Gendron: Monsieur le président, pourrais-je ajouter quelque chose à ce sujet.

Mr. Roy (Timmins): Mr. Minister, there seems to be some confusion about what is available, how good it is, if more should be done. I wonder if you would give me the commitment that you would look into that particular situation and see if there is anything that your Department can do to resolving it.

Mr. Faulkner: Yes, I would be very pleased to.

Mr. Roy (Timmins): It keeps coming up in Mr. Stewart's and my own ridings. At least once or twice a month persons find themselves in that dilemma.

The Chairman: Thank you, Mr. Roy. I am trying to hold it to 10 minutes this morning so that we can get more people in to be heard, so we will continue on now with Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, I just wanted to comment and possibly ask a question with regard to the Citizenship Development Program. The Minister has already given us some intimation that something may be done in the sense of an outreach program. In an area like mine, citizenship of course is a very serious problem. Probably 30 or 40 per cent of the people are not Canadian citizens, and as the Minister knows, we have discussed this and I do not think that it is a healthy situation in Canada for 20,000, 30,000 or 40,000 people to be living in our country who really are not citizens, some of whom have lived here for 15 and 20 years. This has certainly given me a great cause for concern. You have already said in connection with this problem of working people and immigrants who cannot possibly get to the citizenship office during the daytime hours because they close and the inconvenience to them, that something may well be forthcoming in this area, but I would also like to hear your comment, Mr. Faulkner, on just what kind of a program you have to encourage people to become Canadians. In other words, in view of the fact that a person who has lived in Canada for five years and has achieved Canadian domicile cannot be deported for an offence other than an offence against the Narcotic Control Act or treason, just why should a person become a Canadian citizen. What is your department, which has the governmental responsibility for the integration of the immigrant into Canadian society, going to tell these people that will convince them and help me to convince them to become Canadians? What benefits do they get?

[Interprétation]

M. Boucher: Nous avons une entente avec la province de l'Ontario en vue d'aider le ministère de l'Éducation à enseigner l'Anglais aux Francophones en Ontario.

M. Roy (Timmins): Dans le système scolaire régulier?

M. Boucher: Dans le système scolaire régulier.

M. Roy (Timmins): Oh, je vois, mais ce n'est pas ce dont nous avons besoin; nous avons besoin de plus.

Le président: Je crois que nous parlons d'un programme d'éducation des adultes.

M. Boucher: Oui. Ceci, s'il s'agit de cours pour les adultes au sein du régime scolaire, pourrait être compris dans l'entente.

Mr. Gendron: Mr. Chairman, could I say something on the matter?

M. Roy (Timmins): Monsieur le ministre, on semble être un peu confus en ce qui concerne la disponibilité, la valeur et l'expansion possible des moyens. Je me demande si vous ne pourriez pas vous engager auprès de nous à examiner cette situation particulière et à voir si votre ministère ne pourrait pas faire quelque chose pour résoudre ce problème.

M. Faulkner: Oui, il me ferait plaisir de le faire.

M. Roy (Timmins): La question revient constamment dans la circonscription de M. Stewart et dans la mienne. Au moins une ou deux fois par mois, des personnes se trouvent dans ce dilemme.

Le président: Merci, monsieur Roy. J'essaie de limiter les questions à dix minutes ce matin afin que plus de personnes soient entendues, de sorte que nous allons passer maintenant à M. Stollery.

M. Stollery: Monsieur le président, je voulais tout simplement faire des commentaires et peut-être poser une question au sujet du Programme de promotion du civisme. Le ministre nous a déjà laissé entendre que quelque chose pourrait être fait dans le sens d'un programme complémentaire. Dans une région comme la mienne, la citoyenneté est, bien entendu, un très sérieux problème. Il est probable que de 30 à 40 p. 100 des gens ne sont pas des citoyens canadiens, et, comme le sait le ministre, nous en avons discuté et je ne crois pas que ce soit une saine situation au Canada que 20,000, 30,000 ou 40,000 personnes vivant dans notre pays sans en être citoyens, certains d'eux vivant ici depuis 15 ou 20 ans. C'est certes là un problème qui me préoccupe beaucoup. Vous avez déjà parlé du problème que pose les ouvriers et les immigrants qui ne peuvent vraiment pas se rendre au bureau de la citoyenneté durant le jour. Il peut aussi arriver que le bureau soit fermé et il en résulte alors des inconvénients. J'aimerais bien savoir, monsieur Faulkner, ce que vous en pensez. Y a-t-il un programme destiné à encourager ces gens à devenir citoyens canadiens. Autrement dit, si une personne demeure au Canada pendant 5 ans et qu'elle a établi domicile dans notre pays, elle ne serait être déportée à moins de se rendre coupable d'une infraction à la Loi sur les stupéfiants ou encore à moins de commettre un acte de trahison. Alors, pourquoi chercherait-elle à devenir citoyen canadien. Que fait votre ministère pour intégrer des immigrants dans la société canadienne? Quelle est sa responsabilité sous ce rapport? Quel argument pouvez-vous avancer pour convaincre ces gens à devenir citoyens canadiens? Quels avantages peut leur rapporter la citoyenneté canadienne?

[Text]

Mr. Faulkner: I would hope that individually we probably know enough about the country to be able to develop our own reasons when talking to a new Canadian why he might take out Canadian citizenship. I think in frankness I have to confess, and again I leave it open to the officials if they want to comment further on this that up to the present time we have not had much of a program enjoining the immigrants to become Canadian citizens. I think that is probably a shortcoming in our present programs and it is one that I hope to be able to overcome in terms of the new program that we hope to announce shortly to which you have alluded. If the members of the Committee have some thoughts on the sort of approach we might take, the sort of arguments we might develop, I certainly would be pleased to hear them, but I feel, under the present circumstances, that there is this shortcoming, not only in terms of why one should become a Canadian, which I think is important enough, but even factual information about the country itself which could be more complete, more thorough and more helpful.

Mr. Ostry: I do not think I can add anything, Mr. Faulkner. I think in fairness, though, what you are asking for is in itself a relatively new development in this country. There was a time, just looking at the records recalling when I first came into the department two or three years ago, when the impression was that the size of immigration and the earlier immigration which was very lively from the British Isles prior to the Second World War meant that they had passports, a cultural interest and an association with a particular majority in this country. The feeling which you have described, the absence of which you do not like, really was not very strong. The assumption of governments at that time, I think, was that the question of citizenship was a matter of individual choice. Creating situations where you were leading the way, or leading them, or creating pressures to get them to choose Canadian citizenship may have been out of keeping with the general spirit of the times. I think that situation has changed and I think it is reflected in the Minister's determination that something more of a positive kind should be done.

The Chairman: If I may interject, surely Canada itself is the best reason for anyone to want to become a Canadian citizen. You may quote me.

Mr. Faulkner: Well said. I always meant to have that pointed out.

Mr. Stollery: With all due respect, Mr. Chairman, I think that is a point that escapes a great many immigrants who come into Canada.

The Chairman: I wonder why they come, then.

Mr. Stollery: Last week, as a matter of fact, I visited the Azores where the average daily pay in the Islands of the Azores is \$2.50, and that is why they leave. People never emigrate in my opinion, for any reason other than an economic one.

The Chairman: Freedom.

Mr. Stollery: And freedom to eat three meals of day.

[Interpretation]

M. Faulkner: J'espère que chacun de nous est suffisamment instruit de la valeur de notre pays pour trouver les raisons qui militent en faveur de l'obtention de la citoyenneté canadienne. Je vais vous l'avouer avec franchise et je laisse d'ailleurs aux hauts fonctionnaires de formuler des observations à cet égard de savourer que jusqu'à maintenant nous n'avons pas beaucoup dans notre programme de raisons pour inciter les immigrants à devenir citoyen canadien. Je crois que c'est là une faille dans les programmes que nous avons présentement mais je compte bien qu'il nous sera possible dans le nouveau programme de corriger ces lacunes; je ferai très bientôt l'annonce de ce programme auquel vous avez fait allusion. Si des membres du Comité ont quelque idée à ce sujet, ou aimeraient proposer des arguments à cet égard, il me sera certes agréable de les entendre. Quoi qu'il en soit, J'estime que notre programme, dans les circonstances présentes, ne renferme pas les raisons qui pourrait inciter un immigrant à devenir citoyen canadien. Il s'agit là d'une questions très importante. Même les renseignements sur le pays lui-même pourraient être plus complets et plus de nature à inciter les immigrants à devenir canadiens.

M. Ostry: Je ne crois pas que je pourrais ajouter quelque chose de plus, monsieur Faulkner. Je crois, en toute franchise, que vous demandez que notre pays acquiert un nouveau perfectionnement. Je me rappelle, quand je suis entré au ministère il y a de cela 2 ou 3 ans, que les immigrants, avant la deuxième Grande guerre et qui venaient en grande partie des îles britanniques, devaient avoir leur passeport, posséder un intérêt culturel et être liés de quelque façon avec la majorité des gens du pays. Le sentiment dont vous venez de parler et dont vous regrettez l'absence, n'était vraiment pas très fort. Les gouvernements pensaient alors si je ne me trompe pas que la question de la citoyenneté était une décision que chacun devait faire lui-même. Quant aux situations dont vous deviez prendre l'initiative ou aux pressions que vous deviez exercer pour les inciter à devenir citoyen canadien, il n'en était pas question alors. Je crois que la situation a changé et que le ministre est bien déterminé à prendre des mesures vraiment dynamiques dans ce domaine.

Le président: Il ne fait aucun doute que le Canada lui-même suffit pour inciter qui que soit à devenir citoyen canadien. Vous pouvez me citer.

M. Faulkner: Je vous serais gré de cette déclaration. C'est ce point que j'ai toujours voulu mettre de l'avant.

M. Stollery: En toute déférence, monsieur le président, je crois que c'est là un point qu'ignore bien des immigrants qui viennent au Canada.

Le président: Je me demande pourquoi ils viennent ici.

M. Stollery: La semaine dernière j'ai visité les Açores. Le salaire quotidien des gens qui vivent dans les Îles des Açores est de \$2.50. Voilà pourquoi ils quittent ces Îles. A mon avis, les gens n'émigrent jamais pour d'autres raisons que l'économie.

Le président: La liberté.

M. Stollery: Et la liberté de manger trois repas par jour.

[Texte]

At any rate, I would like to bring to your attention the fact that the Americans—of course, this is not really your department—insist on a person being an American citizen before he is allowed to bring his relatives to the United States. This is one of the pressures they put on people, rightly or wrongly. I am not convinced it is a good idea. At any rate it is a problem and I just wanted to mention it.

My other question has been touched on very well by Mr. Grier. It is this business of the hours and the fact that the citizenship program until now, and I think Mr. Ostry made the point, has assumed that there was some kind of value to be had in being a citizen. It was a question of values, but people come today from different countries and perhaps do not have the same traditions as the immigrants used to have. I will not take up any more of the Committee's time, but can we rest reasonably assured that something is going to be done for these "other" people who have become a very serious problem in some parts?

Mr. Ostry: For everybody. It is not only a matter for these other people. The sense of value of citizenship also has to do with the majority of societies.

Mr. Stollery: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Stollery. Mr. Schellenberger, please.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, I have had some problems with the people on the reserves in my constituency. They apply for grants to the Department of Indian Affairs for setting up various meetings across Canada and find that sometimes they are turned down. Then they come to the Department of the Secretary of State and are received with open arms, which is good sometimes, I suppose. Then the people on another reservation find out that this has happened and they try the same procedure and are turned down. That creates bad feelings. Is there any co-ordination between your department and the Department of Indian Affairs on the grants that are given out under this vote for Indian people, not Indian students, to travel to various meetings across Canada?

Mr. Faulkner: There are separate elements in that question. I doubt very much whether there is any formal consultation with the Department of Indian Affairs on the travel grants for groups.

Mr. Schellenberger: They are kept informed?

Mr. Faulkner: Yes, on all our grants to native people Indian Affairs is kept informed.

Mr. Schellenberger: Are you intending to phase out this program and put it entirely under the Department of Indian Affairs?

Mr. Faulkner: Oh no, no.

Mr. Schellenberger: You want to retain control.

Mr. Faulkner: I think you are talking about both the travel and exchange and the core funding.

[Interprétation]

Quoi qu'il en soit, j'aimerais attirer votre attention sur le fait que les Américains—bien sûr, cela ne vous concerne pas réellement—insistent pour qu'une personne soit citoyen américain avant de lui permettre de faire venir sa parenté aux États-Unis. C'est une des pressions que l'on exerce sur les gens que ce soit bien ou mal. Je ne suis pas convaincu que ce soit une bonne idée. Quoi qu'il en soit, c'est un problème et je voulais tout simplement le mentionner.

Mon autre question a très bien été traitée par M. Grier. C'était une question d'heures et le fait que le programme de citoyenneté jusqu'à présent, et je crois que M. Ostry nous l'a fait bien comprendre, a pris pour acquit qu'il y avait une certaine valeur à être citoyen. C'était une question de valeurs mais, de nos jours les gens viennent de différents pays et ils n'ont peut-être pas les mêmes traditions que les immigrants avaient l'habitude d'avoir. Je ne veux pas retarder les travaux du Comité, mais pouvons-nous être assurés que quelque chose sera fait pour ces autres «personnes» qui posent un très grave problème dans certaines régions?

M. Ostry: Pour tout le monde. Ce n'est pas une question qui ne s'applique à ces autres gens. Le sens de la valeur de la citoyenneté s'applique également à la majorité des cités.

M. Stollery: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Stollery. Monsieur Schellenberger, s'il vous plaît.

M. Schellenberger: Monsieur le président, j'ai quelques problèmes au sujet des gens des réserves de ma circonscription. Ils demandent des subventions au ministère des Affaires indiennes pour organiser diverses assemblées à travers le Canada et se rendent parfois compte qu'ils sont refusés. Ils viennent donc au ministère du Secrétariat d'État où ils sont reçus à bras ouverts, ce qui peut être bon parfois. Les gens d'une autre réserve découvrent ce qui s'est produit et essaient de faire la même chose, mais se voient refuser leur demande. Cela crée des ressentiments. N'y a-t-il aucune coordination entre votre ministère et celui des Affaires indiennes au sujet des subventions versées aux termes de ces crédits au peuple indien, donc aux étudiants indiens pour se rendre à diverses assemblées à travers le Canada?

M. Faulkner: Cette question fait l'objet d'éléments séparés. Je doute beaucoup qu'il y ait consultation officielle avec le ministère des Affaires indiennes au sujet des subventions de déplacement pour les groupes.

M. Schellenberger: On les informe?

M. Faulkner: Oui, les Affaires indiennes sont informées de toutes les subventions que nous versons aux peuples indigènes.

M. Schellenberger: Projetez-vous éliminer graduellement ce programme pour le mettre entièrement sous la juridiction du ministère des Affaires indiennes?

M. Faulkner: Oh non.

M. Schellenberger: Vous désirez maintenir le contrôle.

M. Faulkner: Je crois que vous parlez de voyages-échanges et du financement principal.

[Text]

Mr. Schellenberger: Only as far as Indian people are concerned under your department, not students. I am not trying to get those to you.

Mr. Ostry: But which programs? There are two kinds of travel. In the core funding for provincial organizations there are moneys provided within the budget of the organization for travels of executives and leaders of that organization for purposes of their work. That is built into their administrative budget.

Mr. Schellenberger: That is under your department?

Mr. Ostry: Core funding, yes. In travel and exchange they compete with other disadvantaged elements of the community for funds for whatever the purpose of the travel may be.

Mr. Schellenberger: Have you any idea why there is friction between the two departments?

Mr. Faulkner: Well, I am not here to . . .

Mr. Schellenberger: Is the budget the same this year as last year for this type of travel?

Mr. Faulkner: We are talking about travel and exchange now?

Mr. Schellenberger: I am concerned about the Indian part of it.

Mr. Faulkner: They would be part of the whole. As a group they can draw on the over-all budget. The travel and exchange budget is not specifically directed to Indian people. They can draw on it.

• 1155

Mr. Schellenberger: Is there an intention to phase out core funding as far as Indian people are concerned?

Mr. Faulkner: No. I had a meeting, as some of you may know, a little more than a week ago in Regina with the National Indian Brotherhood. The original program is coming to an end. We are now reviewing the whole core funding principle with the Indian people themselves and their representatives with a view to continuing it.

Mr. Schellenberger: Is core funding something that you as a minister brought into your department or was it another minister who brought it in? What I am getting at is: why are you in core funding? For citizenship promotion or for travel?

Mr. Faulkner: The core funding in respect to the Indian people is not that different in principle from the sort of support we give under the whole citizenship development. It is to allow the Indian people themselves to organize around their own particular interests, to identify some of their own particular problems and to propose solutions.

There are people in this room, Mr. Yewchuk and others, who have been very familiar with the work the Indian Brotherhood has done and know that the result of this core funding, which has generally enjoyed broad-based support in Parliament, has really led to a fairly active, interesting and positive emergence of Indian leadership for particular problems that confront the Indian People.

[Interpretation]

M. Schellenberger: Seulement dans la mesure où le groupe indien est en cause au sein de votre ministère non des étudiants. Je n'essaie pas de vous les passer.

M. Ostry: Mais quel programme? Il y a deux sortes de déplacement. Dans le financement principal s'appliquant aux organisations provinciales, il y a des fonds prévus par le budget de l'organisation pour le déplacement d'administrateurs et de chefs de cette organisation pour leur travail. Cela fait partie de leur budget administratif.

M. Schellenberger: Cela est sous la juridiction de votre ministère?

M. Ostry: Le financement principal, oui. Dans le cadre des voyages-échanges, ils entrent en concurrence avec d'autres éléments défavorables de la collectivité pour ce qui est de fonds, quel que soit le but des déplacements.

M. Schellenberger: Savez-vous pourquoi il y a friction entre les deux ministères?

M. Faulkner: Eh bien, je ne suis pas ici pour . . .

M. Schellenberger: Le budget de cette année est-il le même que celui de l'an dernier pour ce genre de déplacement?

M. Faulkner: Nous parlons maintenant de voyages-échanges?

M. Schellenberger: Je m'intéresse à la partie qui traite des Indiens.

M. Faulkner: Ils feraient partie d'un tout. En tant que groupe, ils peuvent recevoir une partie du budget global. Le budget des voyages-échanges ne s'applique pas spécialement au peuple indien. Ils peuvent en recevoir une partie.

M. Schellenberger: A-t-on l'intention d'éliminer les allocations d'infrastructure relatives aux Indiens?

M. Faulkner: Non. J'ai rencontré, comme certains de vous le savent il y a un peu plus d'une semaine les représentants de la Fraternité nationale des Indiens à Régina. Le programme initial se termine. A ce moment, nous réexaminons tout le principe des allocations d'infrastructure avec les Indiens de même que les représentants dans le but de le poursuivre.

M. Schellenberger: Est-ce vous en tant que ministre qui avez adopté ce programme d'allocations d'infrastructure dans votre ministère ou un autre ministre? Je veux en venir à ceci: quel est le but de ces allocations d'infrastructure? S'agit-il d'une action civique ou s'agit-il de favoriser les voyages?

M. Faulkner: Le principe d'allocations d'infrastructure pour les Indiens n'est pas différent en principe du genre d'appui que nous octroyons à tous nos citoyens. Il permet aux Indiens eux-mêmes de s'organiser selon leur propre intérêt, de cerner quelques uns des problèmes qui leur sont propres et de proposer des solutions.

Il y a des gens dans cette salle en particulier M. Yewchuk et d'autres, qui connaissent très bien leur entreprise par la Fraternité indienne. Et ils savent que ces allocations d'infrastructure, qui ont l'appui général du Parlement ont conduit en fait à une émergence politique intéressante et active d'initiatives indiennes pour les problèmes particuliers qui confrontent le peuple indien.

[Texte]

An hon. Member: And the Métis?

Mr. Faulkner: Yes, and the Métis of course as well, which comes under another thing, but I was talking specifically about the Indians.

Mr. Schellenberger: I get friction on my reserve between the two departments. I am wondering why your department is in Indian affairs. It just seems that logically it should be, under one department.

Mr. Faulkner: In fairness there are people who feel that. On the other hand there are many Indian people themselves who like the broader based approach where Indian people do not have to go through Indian Affairs for everything.

I think there are a lot of people in Indian Affairs, including the Minister, who support the proposition of the Indian people: if they want to deal with matters like core funding, go to the department that is involved in core funding in a broader way and deal with other government departments on the basis of what those departments are designed to do.

Indian Affairs itself is trying to get away from that gatekeeper role where if you are an Indian and you want to deal with government you have to go through Indian Affairs first before you get to the relevant department. I think the Minister of Indian Affairs and myself very much like the newer approach where the Indian people approach directly the relevant government department.

Mr. Yewchuk arranged for me to meet Mr. Bull of the Alberta Native Communications Society when he was down here, dealing with me on a one-to-one basis on communications. Of course, ANCS is a mixed organization, but other communication societies would approach me in the same way. There is no confusion between my Department and Indian Affairs on that and there is broadly based support in both departments for the principle.

Mr. Schellenberger: Getting on to another topic, I find that taking part in some of the activities in the Edmonton Friendship Centre, the friendship centre seems to be working very well. I must add that I am happy they received a \$100,000 grant to substantiate their loan.

Do you propose creating more friendship centres, or helping friendship centres? What is the increase in the budget for that program? Has it slightly to do with friendship centres?

Mr. Faulkner: Yes. I might ask the officials to go over the budgetary side because I do not have the details in front of me. Last year, however, after considerable discussion, analysis and a lot of pressure from all sides of the House—all political parties were involved in this—my predecessor announced a rather massive increase in funding for the friendship centres. I do not want to exaggerate, but I think it is a substantial increase over what had been going on before.

• 1200

I had a chance to go to the Edmonton Friendship Centre last week. I have been to others and I have talked to a number of people associated with the movement, and they are really doing important work, in dealing with migrant native people. They are providing a point in a large urban centre to which they can relate and from which they can move out into the new community. On the grounds of this support, which was broadly based, as I say, on all political

[Interprétation]

Une voix: Et les Métis?

M. Faulkner: Oui, les Métis sont inclus bien entendu. Il y aura un autre programme mais je parle plus particulièrement des Indiens.

M. Schellenberger: Dans ma réserve les deux ministères s'affrontent. Je me demande pourquoi votre ministère s'occupe des affaires indiennes. En toute logique, le seul ministère qui devrait s'en occuper.

M. Faulkner: Je dis reconnaître que c'est là l'opinion de beaucoup de gens. D'autre part, il y a beaucoup d'Indiens qui préfèrent un angle d'approche plus large et qui n'exigent pas toujours de recourir et pour tout aux services des Affaires indiennes.

Aux Affaires indiennes, beaucoup de gens, je pense y compris le ministre, appuient la proposition du peuple indien: ils veulent traiter des questions comme celle des allocations d'infrastructure qu'ils s'adressent au service qui s'en occupe en général et qu'ils traitent avec les autres services gouvernementaux pour toutes les questions qui relèvent de ces services.

Le service des Affaires indiennes lui-même essaie de se libérer de son rôle paternaliste, si vous êtes Indien et si vous voulez traiter avec le gouvernement il vous faut d'abord passer par les Affaires indiennes avant d'arriver au service intéressé. Le ministre des Affaires indiennes et moi-même préférons de beaucoup cette nouvelle méthode qui permet aux Indiens de s'adresser directement au ministère approprié.

Alors qu'il était là-bas, M. Yewchuk a organisé une rencontre avec M. Bull de l'Alberta Native Communications Society et nous avons pu parler entre nous, des problèmes de communication. Bien entendu, la ANCS est un organisme mixte mais d'autres sociétés de communication se sont mis en rapport avec moi. Il n'y a pas d'ingérence entre mon ministère et celui des Affaires indiennes car nous appuyons tous deux ce principe.

M. Schellenberger: Pour passer à un autre sujet et si nous considérons certaines des activités de l'Edmonton Frindship Centre nous trouvons que celui-ci a accompli en excellent travail. Je dois ajouter que je suis très heureux qu'ils aient reçu une subvention de 100,000 dollars à titre de prêt.

Avez-vous l'intention de créer d'autres amicales, ou d'autres centres? Quelle est l'augmentation prévue au budget pour ce programme? Quelque chose est-elle prévue pour ces centres d'accueil?

M. Faulkner: Oui. Je pourrais demander aux spécialistes de vérifier le côté budgétaire car je n'en connais pas les détails. Toutefois, l'an dernier après maintes discussions, analyses et pressions exercées par tous les partis de la Chambre, tous étaient intéressés, mon prédécesseur a annoncé une augmentation très sensible des fonds destinés aux amicals. Je ne veux pas exagérer; cependant, à mon avis, il s'agit d'une augmentation importante sur la somme qui avait été accordée par le passé.

La semaine dernière j'ai eu la chance de me rendre au Edmonton Friendship Centre, je me suis rendu à d'autres centres et j'ai parlé avec un certain nombre de personnes qui feront partie du mouvement et ils font un travail vraiment important en s'occupant des immigrants autochtones. Ils choisissent un point dans un centre urbain important auquel ils peuvent se rapporter et d'où ils peuvent se déplacer dans une nouvelle communauté. En se

[Text]

parties, we increased the funding. Maybe Mr. Ostry or Mr. Boucher would go over it if you want details on the amount.

Mr. Schellenberger: No. Much of the administration of friendship centres is voluntary, is that correct?

Mr. Faulkner: Yes.

Mr. Schellenberger: Is it the intention to try and keep it...

Mr. Faulkner: Yes. You often find that voluntary work is more effective where the volunteer is an operator around a permanent core of paid employees, such as, if you like, an executive director of the friendship centre, who is in the Friendship Centre on a full-time basis?

Mr. Schellenberger: Yes.

Mr. Faulkner: He or she provides the continuity and the directional on a continuing basis and it is around that sort of core—which is the whole principle behind core funding,—that the voluntary effort is most effective. The Edmonton Friendship Centre is a case in a point. The history of that—which was delivered extemporaneously by Mr. Prud'homme, who you may know, prior to the presentation of the cheque—was really a moving story of how they started and the troubles that they have had.

Mr. Schellenberger: I think that is why I was concerned with the question. To me, you are funding a volunteer, a help that would have been available without funding and I think in many cases, the initiative of volunteers makes a program succeed.

Mr. Faulkner: Yes.

Mr. Schellenberger: I am happy to hear that we are trying to keep the mixture.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger.

Mademoiselle Bégin, s'il vous plaît.

Mlle Bégin: Merci, monsieur le président. En 1968, avait lieu l'année internationale des droits de l'homme que le Canada, avec l'aide d'ailleurs du Secrétariat d'État, a célébré avec éclat. Tous les mouvements participants de tout le pays avaient réclaté, à la fin de cette manifestation, la création d'une commission fédérale des droits de l'homme. Des réunions ont été tenues depuis, un comité exécutif provisoire a essayé de mettre sur pied une telle commission, votre ministère a tenu des séminaires ou des consultations sur ce sujet et dans le budget de cette année on voit sous le titre «Droits de l'homme», ce qui s'appelle très étrangement: Subventions pour la promotion du civisme, \$140,000. Il est clair que la création de cette commission n'est pas pour cette année. Quelle en est la raison et quelle est la position de votre ministère sur cette question?

Mr. Faulkner: If I may, I will ask Mr. Boucher to respond to that question.

M. Boucher: Je ne sais pas si M^{lle} Bégin parle de la même commission dont il est question et qui correspondrait aux commissions qui existent au niveau provincial et qui ont pour but de surveiller la mise en application des législations aussi bien que de remplir un rôle éducatif.

[Interpretation]

fondant sur cette aide, qui était basée de façon générale, comme je l'ai dit, sur tous les parties politiques, nous avons augmenté les financements. Si vous désirez obtenir les détails sur le montant, M. Ostry ou M. Boucher pourrait peut-être le faire.

M. Schellenberger: Une grande partie de l'administration des centres d'accueil est bénévole, est-ce exact?

M. Faulkner: Oui, en effet.

M. Schellenberger: A-t-on l'intention de l'essayer et de le conserver...

M. Faulkner: En effet. Vous constatez souvent que le bénévolat est plus efficace lorsque le bénévole opère dans un centre permanent d'employés qui sont rémunérés comme un directeur exécutif du centre d'accueil qui travaille pour le centre d'accueil à plein temps?

M. Schellenberger: En effet.

M. Faulkner: Il ou elle assure la continuité et la direction de façon permanente et c'est autour de ce genre de groupe lequel constitue le principe général sur lequel se fonde le financement du groupe que les efforts du bénévolat sont le plus efficace. Le centre d'accueil d'Edmonton admet un cas type. Cette histoire qui nous a été racontée de façon improvisée par M. Prud'homme qui, comme vous pouvez fort bien le savoir, avant la présentation du chèque, constituait vraiment une histoire émouvante de la façon dont ils ont commencé et des problèmes qu'ils ont rencontré.

M. Schellenberger: C'est pour cette raison que je m'intéressais à la question. Selon moi, vous financez un bénévole, une aide qui aurait été disponible sans financement et selon moi, dans bon nombre de cas, l'initiative des bénévoles permet la réussite d'un programme.

M. Faulkner: En effet.

M. Schellenberger: Je suis heureux de constater que nous essayons de maintenir la combinaison.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger.

Miss Bégin please.

Miss Bégin: Thank you, Mr. Chairman. In 1968, it was in the human rights international year, which Canada, with the support of the Secretary of State, celebrated spectacularly. At the end of such manifestation the participating movements across the country had claimed the establishment of a human rights federal committee. Since then, meetings were held, a temporary executive committee tried to establish such a committee, your department held seminars or consultations on the matter and in the estimates of this year, we see under "Human rights" which we call very strangely "grants for the promotion of the citizen". Obviously, this Committee will not be established this year. Why and what is the position of your department in this matter?

M. Faulkner: Si vous le permettez, je demanderais à M. Boucher de répondre à cette question.

Mr. Boucher: I do not know if Miss Bégin speaks about the same committee we are dealing with and which would correspond with the committees existing at the provincial level and which is in order to supervise the implementation of legislation as well as playing an educational role.

[Texte]

Mlle Bégin: Oui, je parle d'une commission fédérale des droits de l'homme de type quasi judiciaire ou judiciaire, avec pouvoirs d'investigations, et qui traiterait soit des cas de discrimination sur des bases diverses. Je sais que la Commission royale sur la situation de la femme a fait une recommandation de son point de vue à elle; les autres cas de discrimination sont connus et sont clairs. Plusieurs ministères ont discuté d'une telle commission, entre autres, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, le vôtre, celui de la Justice, pour n'en nommer que quelques-uns. Pourquoi cette commission n'est-elle toujours pas, que je sache, créée? Vous me corrigerez si elle a été créée, je n'en ai pas été prévenue. Il me semble évident que le Secrétariat d'État a une responsabilité particulière sur cette question puisqu'il est un peu un partenaire neutre par opposition à des ministères qui ont un domaine d'intérêt particulier à préserver.

• 1205

M. Boucher: Le ministère de la Justice considère avoir un rôle, neutre également, et c'est lui qui examine cette question. De sorte qu'à l'heure actuelle l'intérêt du Secrétariat d'État est centré sur les programmes d'éducation publique dans le secteur de la discrimination et des préjugés et dans le secteur des droits de l'homme. Mais le Secrétariat d'État n'a pas examiné la question de la création d'une commission nationale des droits de l'homme.

Mlle Bégin: Est-ce que cette décision relève des directives du cabinet?

M. Boucher: Cette décision?

Mlle Bégin: Que le Secrétariat d'État n'examine plus cette question mais que le ministère de la Justice le fasse, et je vais m'expliquer: quand des mouvements ou des individus ont des problèmes relatifs à la juridiction fédérale et nous les soumettent soit immédiatement soit à travers les différentes zones de contrats qu'a le gouvernement fédéral ou qui tombent sous une juridiction fédérale, nous ne savons pas quoi leur répondre et où les diriger, une telle commission n'existe pas, le ministère du Travail peut, dans certains cas très limités les aider un peu à résoudre des problèmes, mais, fondamentalement, on ne sait pas quoi leur répondre. A ma connaissance, depuis cinq ans, le Canada examine cette question. Est-ce qu'on se renvoie la balle de ministère en ministère; si on a des revendications à partir d'aujourd'hui les fait-on au ministère de la Justice? Est-ce que le fait que la décision est rendue là, dépend d'une directive du cabinet?

M. Boucher: Je m'aventure peut-être, mais il me semble, bien que je sois nouveau au ministère, que pour les problèmes de litiges, d'audition de plaintes en violation de lois ou de règlements fédéraux, l'établissement d'un système adéquat à ce sujet relève du ministère de la Justice puisqu'il s'agit d'établir un système de casiers judiciaires pour rendre justice à ce problème d'intérêt public, et pour autant que ça relève de son implication dans le domaine du civisme et de la citoyenneté, le rôle du Secrétaire d'État est surtout du côté du travail éducatif qui doit se faire dans ce domaine. Maintenant, les pourparlers, les discussions, les examens qui se poursuivent à l'heure actuelle ne se feront pas tant que le Secrétariat d'État sera mêlé à ça jusqu'à un certain point, mais le problème relève surtout du ministère de la Justice.

Mlle Bégin: Merci, maintenant malgré les juridictions entre ministères, croyez-vous que les Canadiens vont avoir une commission des droits de l'homme au niveau fédéral?

[Interprétation]

Miss Bégin: Yes, I speak about a human rights federal committee of quasi-judiciary or judiciary kind, having authority to investigate and which would deal with discrimination cases on different bases. I know that the Royal Commission on the status of Women made a recommendation based on its point of view, the other discrimination cases are known and are evident. Several departments have discussed such a committee, namely the Department of Indian Affairs and Northern Development and your Department of Justice, in order to mention only some departments. As I know why such a committee has not been yet established? Please correct me if it has been created, I have not been informed about it. It seems to me obvious that the Secretary of State has particular responsibility in this manner because it is somewhat a neuter partner as opposed to some departments which have particular interest areas to preserve.

Mr. Boucher: The Minister of Justice also thinks he is playing a disinterested role, and it is he who is looking into this matter. So that the Secretary of State department is at present concentrating on public education programs in the field of discrimination and prejudices and the matter of human rights. But the Secretary of State department has not looked into the setting up of a national human rights commission.

Miss Bégin: Was this decision made on the instructions of the Cabinet?

Mr. Boucher: This decision?

Miss Bégin: That the Secretary of State department should look no further into this matter, and that it should be done by the Department of Justice. Let me explain: When movements or individuals have problems about federal jurisdiction and submit them to us, either immediately or through the various contract areas that are directly or indirectly under the federal government, we do not know what to tell them or where to send them. There is no such commission, although the Department of Labour may every occasionally help them a bit, but basically, we do not know what to tell them. Canada has been studying this matter for five years to my knowledge. Should we continue to pass the buck from department to department, or should we send future claims to the Department of Justice? Does the fact that the decision has reached this stage depend on instructions from the Cabinet?

Mr. Boucher: I may be sticking my neck out, but, although I am new to the department, it seems to me that the creation of an adequate system of litigation and hearing complaints against the violation of federal laws or regulations is a matter for the Department of Justice, since it involves setting up a system of police records in order to deal fairly with this matter of public concern; in as much as it has to do with civics and citizenship, the role of the Secretary of State department mainly concerns the educative work that has to be done in this field. For the moment, the talks, discussions and studies that are now underway will not proceed for as long as the Secretary of State department is involved to some extent, although the problem is mainly one for the Department of Justice.

Miss Bégin: Thank you. Now, in spite of the clashes between departments, do you think Canadians are going to get a federal human rights commission?

[Text]

Mr. Faulkner: That, really, is a decision that has not been taken yet.

Mlle Bégin: Que va-t-on faire avec \$140,000 à votre Secrétariat?

Mr. Faulkner: Ah.

The Chairman: Mr. Ostry.

Mr. Ostry: I wonder if I can go back one stage in this matter, Miss Bégin. While it is perfectly true that it might seem that there is confusion because the Department of Labour has a particular role, or that the Public Service Commission does, in fact it has been assumed to date that departments with a substantive interest in a particular client group, dealing with federal legislation which is within their jurisdiction, are more capable of dealing with infringements of those rights where it affects their client groups than a broader commission.

• 1210

That was not entirely the view of the Royal Commission on the Status of Women, but I should have thought that the Royal Commission on the Status of Women welcomed what the Public Service Commission did in establishing an office within their department.

Miss Bégin: Yes, but that is a much smaller and much narrower mandate and ...

Mr. Ostry: In the Department of the Secretary of State, as the Deputy has indicated, the role has traditionally been an educational and informational one and the money, which has changed very little over the past—I do not know how many years—has largely gone towards assisting the voluntary sector in human rights and civil liberties. It provides something on the order of 20 or 30 grants annually, which literally keeps alive the human rights and civil liberties associations in each of the provinces. While from any point of view this is not satisfactory, we have now reached the stage of their interest in the kinds of things you are talking about. It was possible to hold quite successful meetings of provincial representatives of both the provinces and the human rights commissions, as well as the voluntary sector and our people, to discuss what could be done for the twenty-fifth anniversary and, beyond that, what should be the human rights policy with respect to this country.

In terms of what justice is doing ...

Miss Bégin: I think I have understood that ...

Mr. Ostry: But their concern is really with enforcement.

Miss Bégin: With respect to the current fiscal year, the one under study, will \$140,000 again be given to provincial associations to discuss the operation of the human rights commissions at the federal level ...

Mr. Ostry: That is a voluntary group ...

Miss Bégin: ... or for their current activities?

Mr. Ostry: It is hard to keep them alive administratively when you have parts of projects.

[Interpretation]

M. Faulkner: Monsieur, cela, vraiment, c'est une décision qui n'a pas encore été prise.

Miss Bégin: What is going to be done with the \$140,000 to your department?

M. Faulkner: Ah.

Le président: Monsieur Ostry a la parole.

M. Ostry: Avec votre permission, mademoiselle Bégin, je voudrais remonter une étape en ce qui concerne cette question. Bien qu'en fait, il puisse sembler y avoir eu quelque confusion parce que le ministère du Travail ou la Commission de la Fonction publique, a quelque rôle précis, on a supposé jusqu'ici que les ministères pour lesquels le groupe client en question représente un intérêt important, sont plus capables qu'une commission plus générale, lorsqu'il s'agit de loi fédérale qui relève de leur juridiction, de s'occuper des cas de violations de ces droits qui intéressent leur groupe de clients.

Ce n'était pas exactement l'opinion de la Commission royale d'enquêtes sur la situation de la femme, mais j'aurais cru que cette Commission royale aurait accueilli avec plaisir l'initiative de la Commission de la Fonction publique en établissant un bureau au sein du ministère.

Mlle Bégin: En effet, mais il s'agit d'un mandat beaucoup plus secondaire et restreint et ...

M. Ostry: Au Secrétariat d'État, comme l'a indiqué le sous-secrétaire, le rôle a été traditionnellement un rôle d'information et de renseignements, et des attributions, qui ont varié très peu dans le passé, j'ignore pendant combien d'années, ont servi en grande partie à aider le secteur bénévole des droits et des libertés civiles de l'homme. Les affectations servent à octroyer chaque année une vingtaine ou une trentaine de subventions, qui maintiennent littéralement en vie les associations des droits et des libertés civiles de l'homme dans chacune des provinces. Même si cela n'est pas satisfaisant sous aucun point de vue, nous avons maintenant atteint le point où ces organismes s'intéressent au genre de choses dont vous parlez. Il a été possible de tenir des séances assez fécondes qui ont réuni des représentants provinciaux à la fois des provinces et des commissions des droits de l'homme, ainsi que du secteur bénévole et de nos gens, pour discuter ce qui pourrait se faire pour le 25^e anniversaire et, ensuite, quelle devrait être la politique des droits de l'homme au pays.

En ce qui concerne le domaine de la justice ...

Mlle Bégin: Je crois avoir compris cela ...

M. Ostry: Cependant, leur souci porte vraiment sur l'application.

Mlle Bégin: En ce qui concerne l'année financière courante, celle qui est à l'étude, un montant de \$140,000 sera-t-il de nouveau accordé à des associations provinciales pour discuter du fonctionnement des commissions des droits de l'homme au niveau fédéral ...

M. Ostry: C'est un groupe bénévole ...

Mlle Bégin: ... ou pour leurs activités courantes?

M. Ostry: Il est difficile d'en assurer l'administration quand il est question de projets partiels.

[Texte]

Miss Bégin: Fine, thank you.

Mr. Faulkner: I take it they do more than that, they are available...

Mr. Ostry: Yes, but they could not have a program if they did not have an office.

The Chairman: Thank you, Miss Bégin. Mr. Symes is next for questioning for 10 minutes and then Mr. Beatty is going to bring up a question that was brought up on another day that was to be voted upon.

If Mr. Symes would agree to wait we could have the motion immediately, providing he has his 10 minutes immediately afterwards. Would you be agreeable to that, Mr. Symes?

Mr. Symes: I would, yes.

The Chairman: I think we should go ahead with that while we have a quorum because with everyone bringing so many changes on the Committee every few minutes it is a little confusing and I think we might just as well dispose of this. Would that be agreeable?

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin): That would be very agreeable.

The Chairman: It was moved by Mr. Beatty at one of our earlier sessions as follows:

This Committee recommends that the government consider the advisability of establishing a separate funding program of grants and contributions for the development of small museums in rural Canada and for the acquisition of objects and artifacts of regional, cultural and scientific importance by these museums.

Ce Comité recommande au gouvernement d'établir un fonds séparé afin de fournir des octrois destinés au développement des petits musées dans les parties rurales du pays et à l'acquisition d'objets d'une importance régionale, culturelle et scientifique.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin): Mr. Chairman, before you go any further, I did not get an opportunity to actually move the motion. All I was able to do during that particular meeting was to present notice that I would be moving it when we had a quorum. We never did have the requisite 10 members of the Committee present so I could move the motion, but I will move it now.

The Chairman: Thank you. If there is no immediate commentary, I would like to put the question. Mr. Marceau?

M. Marceau: Je voudrais expliquer, monsieur le président, qu'il ne s'agit pas de savoir si les musées ruraux sont importants ou non ou si on doit les aider ou non. Je pense qu'on est tous d'accord sur le fait que les musées des régions rurales ont leur importance, leur utilité, et qu'ils doivent être aidés. Mais le problème n'est pas à ce niveau et je le répète, nous ne sommes pas contre une aide apportée à ces petits musées, mais il y a une question beaucoup plus importante relative à la juridiction sur l'aide à fournir aux musées ruraux. Si l'on est sincère de part et d'autre de la Chambre, lorsqu'on prétend vouloir respecter les juridictions et lorsqu'on dit qu'on est ouvert et qu'on veut respecter les demandes qui sont faites par les gouvernements provinciaux, on a ici l'occasion de le démontrer.

[Interprétation]

Mlle Bégin: C'est parfait, je vous remercie.

M. Faulkner: Je crois comprendre que ces associations font plus que cela, qu'elles sont disponibles...

M. Ostry: Oui, mais elles ne pourraient pas avoir un programme si elles n'ont pas de bureau.

Le président: Je vous remercie, mademoiselle Bégin. M. Symes continuera maintenant l'interrogatoire pendant 10 minutes, et ensuite M. Beatty reviendra à une question qui a été soulevée un autre jour et sur laquelle il faudra voter.

Si M. Symes voulait bien attendre, nous pourrions avoir la motion immédiatement, pourvu que ses 10 minutes y soient réservées immédiatement après. Seriez-vous d'accord, monsieur Symes?

M. Symes: Sûrement.

Le président: Je crois que nous pourrions passer à cela pendant que nous avons un *quorum*, car comme chacun apporte tant de changements au Comité presque chaque minute, cela devient un peu embrouillant et je crois que nous ferions aussi bien de disposer de cette question. Est-on d'accord?

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin): C'est tout à fait d'accord.

Le président: A l'une de nos séances précédentes, M. Beatty a proposé la motion suivante:

This Committee recommends that the government consider the advisability of establishing a separate funding program of grants and contributions for the development of small museums in rural Canada and for the acquisition of objects and artifacts of regional, cultural and scientific importance by these museums.

Ce Comité recommande au gouvernement d'établir un fonds séparé afin de fournir des octrois destinés au développement des petits musées dans les parties rurales du pays et à l'acquisition d'objets d'une importance régionale, culturelle et scientifique.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Monsieur le président, avant que vous ne continuiez, je signale que je n'ai pas eu l'occasion de proposer effectivement la motion. Tout ce que j'ai pu faire au cours de la séance en cause a été de donner avis que je proposerais la motion lorsque nous aurions un *quorum*. Nous n'avons jamais eu le nombre requis de 10 membres du Comité pour me permettre de proposer la motion, mais je vais la proposer maintenant.

Le président: Je vous remercie. En l'absence d'aucune autre observation, je passerai au vote. Monsieur Marceau?

Mr. Marceau: I would like to explain, Mr. Chairman, that it not a matter of whether or not rural museums are important, or whether or not they should be assisted. I think that everyone agrees on the fact that museums in rural areas have their importance, their usefulness, and that they should be assisted but the problem is not at that level and I say it again, we are not against the assistance to those small museums but there is a much more important question concerning the jurisdiction in connection with the assistance to be given to rural museums. If everyone in the House is sincere when they say they want to respect the responsibility areas and the applications made by provincial governments, now is the time to prove it.

[Text]

• 1215

Les musées ruraux ont droit à une aide mais cette aide doit provenir des gouvernements provinciaux, municipaux ou des organismes privés et des compagnies. A la suite de discussions qu'il y a eues entre le niveau fédéral et le niveau provincial, le provincial a accepté qu'une aide soit apportée à certains musées d'une certaine envergure. Mais le provincial a exprimé le désir que les petits musées demeurent sous leur juridiction, qu'ils soient aidés par eux, les gouvernements provinciaux, par les municipalités ou par les compagnies privées. Donc, dans le but de respecter cette demande qui a été faite par les gouvernements provinciaux, je pense qu'on se doit de ne pas intervenir dans ce domaine sans être assuré que les gouvernements provinciaux y consentent, ce qui n'est pas le cas actuellement. D'ailleurs, je pense qu'actuellement, le Secrétariat d'État, dans les fonds qui sont disponibles pour l'aide aux musées, prévoit une certaine forme d'aide lorsque les circonstances le permettent. Je crois donc qu'un fonds séparé, tel que proposé par mon honorable ami, viendrait en contradiction avec le respect des juridictions et c'est pour cela que je lui demande, en tenant compte de cet important point de vue, de ne pas présenter sa motion. Mais qu'il prenne pour acquis que nous sommes d'accord avec lui sur l'aide à apporter aux petits musées; nous n'y sommes pas opposés, au contraire, nous sommes très favorables. Mais nous trouvons que cela serait extrêmement dangereux et surtout que ce geste pourrait être mal vu par les provinces qui ont exprimé le désir que nous n'entrions pas dans ce domaine-là pour le moment.

Le président: Merci, monsieur Marceau.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I have only one comment to make on that, sir. I think it is an argument which strains the credulity of members of the Committee to suggest that the federal government has jurisdiction over large museums and not over small ones. I gather that Mr. Marceau was suggesting that there has been a request by a province or certain provinces that we do not get involved in this. But he went on to say, as I understood the translation, that that request by the provincial governments was one that could be amended at the discretion of the Minister with funds the Minister had at hand. In other words, he was giving to the Minister a discretion which he would deny to the Committee. I think that is a very peculiar proposition.

The language of this resolution simply has to do with a recommendation to Parliament. If there are requests or agreements that have been reached between various levels of government that are not known in detail and in document to this Committee, they can perhaps be brought forward later. That is my only comment.

The Chairman: Perhaps, Mr. Beatty, you would like to make a final comment.

Mr. Beatty (Wellington Grey-Dufferin): Mr. Chairman, just in wrapping it up—if there is another member who would like to speak on it...

The Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, I wanted to ask a question of the Minister. Can we be more specific? Has there been any indication from the Government of the Province of Quebec as to their attitude towards this particular motion that is before us at the moment?

[Interpretation]

Country museums are entitled to financial assistance but it should not be provided by provincial and municipal governments, or private organizations and companies. After discussions between the federal government and the provinces the provinces have accepted that the federal provides assistance to certain museums, but they also wished that the small museums remain under their jurisdiction, that they be helped by them, by municipalities or by private companies. Therefore, I think we should not interfere in that area without the provinces consent. Anyways, I think that presently the Secretary of State with the funds available to museums, has provided for a certain form of assistance, according to circumstances. For that reason, I think a separate fund, as suggested by my colleague, would go against the respect of jurisdiction. So, I ask him not to put his motion, but he should know that we agree with him on the issue. Anyways, it would be difficult and the provinces would not like it.

The Chairman: Thank you, Mr. Marceau.

M. Clark (Rocky Mountain): Je n'ai qu'un commentaire à faire à ce sujet. Il est difficile à croire que le gouvernement fédéral ait juridiction sur les musées importants et pas sur les petits. Si j'ai bien compris, monsieur Marceau, une province ou plusieurs, ont demandé à ce que nous nous en désintéressions. Mais si j'ai bien compris l'interprétation, il a ajouté que cette demande des gouvernements provinciaux pouvait être modifiée à la discrétion du ministre selon les fonds disponibles. Autrement dit, il donnait au ministre un pouvoir discrétionnaire qu'il refuse au Comité, je trouve cette proposition assez singulière.

Les mots employés pour exprimer cette conclusion ne laissent entendre qu'une recommandation à faire au Parlement. Si divers palliers de gouvernements sont arrivés à des ententes ou ont fait des demandes que le Comité ne connaît pas en détails, on devrait peut-être en parler plus tard. C'est tout ce que j'ai à dire.

Le président: Monsieur Beatty, vous avez peut-être un dernier commentaire.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Monsieur le président, peut-être un autre membre a-t-il quelque chose à ajouter avant que je termine...

Le président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: Monsieur le président, j'aimerais savoir si le ministre pourrait être plus précis. A-t-on une idée de l'attitude du gouvernement du Québec face à cette motion?

[Texte]

Mr. Faulkner: Not that I am aware of, although I think the point Mr. Marceau made is one that should be considered. I am a little ambivalent. I rather like the thrust of the motion in the sense that—I think this is the point Mr. Marceau made—the proposition here is a sound one. The proposition that there should be aid for small museums in rural Canada for the acquisition of objects and artifacts of regional, cultural and scientific importance is one I would hope would be shared by all the Committee. But I think the point that Mr. Marceau made is germane from my point of view. Whether the resolution passes or not is not going to cause me any grief. If it passes I suppose I can show it to the provinces and say there is a disposition here, but there is this problem: at what point does the federal government's responsibilities end? And I frankly like Mr. Marceau's point of view that there is a role for municipalities and there is a role for provincial governments directly with the smaller museums. It might be that with discussion with the provinces they may say, we are prepared to assume this if you are prepared to help us, but we are a long way from that now. We have a substantial budget at the present time which is trying to support the larger museums across the country consistent with our policy of decentralization, trying to provide exhibition spaces in parts of the country, and that is where our priority lies. I would have difficulty freeing funds now to respond to this particular motion.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

• 1220

Mr. Faulkner: To get back to the question, I do not think I would have any specific objection. In fact, I am sure the provinces have not seen it, but I suspect that certain provinces would say, this is clearly an area which we should be involved in; this is our jurisdiction.

The Chairman: Mr. Yewchuk, please.

Mr. Yewchuk: I am baffled by the arguments being put forward by members of the government. I would be very surprised to see any province rejecting funds being offered to them for purposes of establishing small rural museums. This motion does not suggest that if the federal government was providing that kind of assistance, municipalities or the provinces would be refused the opportunity to assist or indeed that private donors would be rejected in their offers to assist. I think it is simply an effort made to add support of the federal government in an area which has been basically totally neglected by the federal government so far, and it is my view that people in small towns and rural areas should have the opportunity to enjoy museums to the same extent as people in large urban centres and should have the support of governments at all levels as do those who live in large urban centres.

Mr. Faulkner: I do not know whether you want me to respond to that, but I share that view, Mr. Yewchuk. I think Mr. Marceau, and I would hope, as I said earlier, all members of the Committee, share that. What is imprecise here is the nature of the federal contributions. You say the provinces do not object to money. Of course they do not object to money. If the fund is to provide total assistance to all rural museums across Canada, of course they do not object to that. But I doubt very much that we would be able to get the sort of funds in the short term to meet that

[Interprétation]

M. Faulkner: Pas à ma connaissance. À mon avis toutefois, la question soulevée par M. Marceau devrait être étudiée. Je suis quelque peu incertain. Le coup porté par la motion me plaît parce que je trouve la proposition raisonnable. J'espérais que tout le Comité approuve la proposition selon laquelle on devrait apporter une aide financière aux petits musées ruraux du Canada pour qu'ils puissent faire l'acquisition d'œuvres et d'objets d'intérêt régional culturel et scientifique. Mais je pense que l'argument qu'a présenté M. Marceau correspond à mon point de vue. Il m'importe peu que la résolution soit adoptée ou rejetée. Si elle est adoptée, je pense que je pourrais la montrer aux provinces et dire qu'il existe ici une disposition, mais il y a le problème de déterminer les limites des responsabilités du gouvernement fédéral? Le point de vue de M. Marceau me plaît énormément, à savoir que les municipalités et les gouvernements provinciaux devraient s'occuper directement des musées moins importants. Il est possible qu'au cours de discussions avec les dirigeants provinciaux ces derniers répondent, nous sommes disposés à assumer cette responsabilité si vous êtes prêts à nous aider, mais il n'en est pas question actuellement. Nous avons maintenant un budget important pour essayer de financer, conformément à notre politique de décentralisation, les musées plus importants des diverses régions du Canada, d'essayer de fournir des espaces d'exposition dans certaines régions de notre pays et pour nous c'est ce qui est prioritaire. Il me serait difficile actuellement de bloquer des fonds pour donner suite à la présente motion.

Le président: Merci, monsieur le Ministre.

M. Faulkner: Pour revenir à cette question, je ne pense pas qu'il y ait d'objection particulière. En fait, je suis sûr que les provinces ne s'en sont pas rendu compte, mais je présume que certaines d'entre elles diraient qu'il s'agit nettement d'un domaine dont nous devrions nous occuper, qu'il relève de notre compétence.

Le président: Monsieur Yewchuk, s'il vous plaît.

M. Yewchuk: Les arguments que présentent les membres du gouvernement m'étonnent. Je serais très surpris de voir une province refuser des fonds qui lui sont offerts pour l'établissement de petits musées ruraux. La présente motion ne préconise pas que si le gouvernement fédéral offrait ce genre d'aide, les municipalités ou les provinces se verraient refuser la possibilité de fournir une aide, ou en fait, que l'on rejeterait les offres d'aide des donateurs privés. Je pense qu'il s'agit simplement d'un effort à accomplir pour intensifier l'aide du gouvernement en général dans un domaine que fondamentalement il a totalement négligé jusqu'à présent, et à mon avis, les habitants des petites villes et des régions rurales devraient avoir la possibilité de disposer de musées au même titre que ceux des grands centres urbains et ils devaient bénéficier de l'appui de tous les échelons de gouvernements comme c'est le cas dans les grands centres urbains.

M. Faulkner: Je ne sais pas si vous voulez que je réponde à cette déclaration, mais je partage votre opinion, monsieur Yewchuk. Je pense que M. Marceau et moi-même espérons, comme je l'ai dit précédemment, que tous les membres du Comité la partagent. Ce qui est imprécis ici c'est la nature des contributions fédérales. Vous dites que les provinces ne sont pas opposées à l'octroi de fonds, bien entendu, elles ne le sont pas. Si ces fonds sont destinés à fournir une aide complète à tous les musées ruraux d'un bout à l'autre du Canada, bien entendu qu'elles n'y

[Text]

sort of need, so what happens is that we end up with some sort of program that the provinces often object to. We say, we are prepared to go 50-50 with you and maybe 30 per cent by the provinces and 20 per cent by the municipalities, and the argument that comes back from some provinces is: you are sort of forcing our hand into areas where we are not ready to go. I can give you a number of examples of that sort of thing. That is why we are trying now to work with the provinces on these formulas, so that when we are in a position to announce them, such as programs for small museums, they have been negotiated with the provinces, they see their way clear to corresponding funding, they see the priority in the same way we do and the thing will work. But as I say, this is a recommendation to consider it, and I can certainly live with that. What I think all of us would endorse is that this area of small rural museums is an area of concern for Canadians, and where I suppose we differ is in whose responsibility is it. Is it the federal government's responsibility in view of the massive funding we are putting into museums now at the national level across the country, or is it something that the municipalities and the provinces should be looking at? That seems to be the only area of disagreement.

The Chairman: Mr. Grier.

Mr. Grier: I just wondered, Mr. Chairman, whether the matter might be resolved if we altered the motion slightly to say that the Committee recommends to the government that it discuss with the provinces the advisability... I will not move that if it is not satisfactory to Mr. Beatty because I do not want to obfuscate thrust of this motion, but it might accommodate the kinds of reservations that have been expressed, while preserving the spirit of the motion.

• 1225

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): I wonder if we might be able, Mr. Chairman, to tack that on the end and say that we do recommend the advisability of establishing a separate funding program, and that "we further recommend that the federal government discuss this matter with the provinces, it being understood that any such program would be acceptable to the provinces".

The Chairman: Do I understand, Mr. Beatty, that, at the end, you would add, "and further recommend...". Is that right? Did I hear you correctly?

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): That would be fine.

The Chairman: "And further recommend that the federal government discuss the advisability with the provinces": is that the wording?

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): No, not "discuss the advisability", I am sorry, but "discuss the..."

[Interpretation]

verraient pas d'objection. Mais je doute fort que nous soyons en mesure d'obtenir en peu de temps le genre de fonds nécessaires pour répondre à ce genre de besoin, ce qui se produit c'est qu'en définitive nous devons élaborer un programme auquel les provinces s'opposent souvent. Nous leur disons que nous sommes disposés à fournir 50 p. 100 des fonds, et que la contribution des provinces doit être de 30 p. 100 et celle des municipalités de 20 p. 100, et certaines provinces nous répondent que nous les forçons à s'engager dans des domaines où elles ne sont pas prêtes à le faire. Je peux vous citer un certain nombre d'exemples de ce genre de chose. C'est pourquoi nous essayons actuellement de discuter ces formules avec les provinces, afin que lorsque nous sommes en mesure de les avancer, par exemple les programmes pour les petits musées, ils ont été négociés avec les provinces, elles se rendent clairement compte des taux de contributions, elles se rendent compte comme nous de la priorité du programme et il sera possible d'exécuter ce dernier. Mais comme je l'ai dit, la présente motion recommande l'étude de cette question et je n'y vois pas d'inconvénient. Ce qu'à mon avis nous admettrons tous est que ce domaine des petits musées ruraux est un sujet de préoccupation pour les Canadiens, et je suppose que nos opinions diffèrent lorsqu'il s'agit d'établir qui devrait en être responsable. Cela relève-t-il de la compétence du gouvernement fédéral compte tenu du gros effort de financement que nous accomplissons actuellement en ce qui concerne les musées au niveau national d'un bout à l'autre du Canada, ou est-ce un domaine dans lequel les municipalités et les provinces devraient envisager de s'engager? Cela semble être le seul point de désaccord.

Le président: Monsieur Grier.

M. Grier: Je me demande, monsieur le président, si cette question peut être tranchée en modifiant légèrement la motion pour déclarer que le Comité recommande au gouvernement de discuter avec les provinces l'opportunité... Je ne ferai pas de proposition en ce sens, si cela ne convient pas à M. Beatty, car je n'ai pas l'intention d'affaiblir sa motion, mais ma proposition pourrait concilier les différentes réserves qui ont été exprimées, tout en maintenant l'idée essentielle de la motion.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Je me demande, Monsieur le président, si nous pourrions ajouter cela à la fin et déclarer que nous recommandons fortement l'opportunité d'établir un programme séparé de financement et que «nous recommandons, en outre, que le gouvernement fédéral examine cette question avec les provinces, tenant pour acquit que tout programme de ce genre serait acceptable à celles-ci.»

Le président: Si je comprends bien, Monsieur Beatty, vous ajouteriez à la fin «et nous recommandons, en outre, ...»? Est-ce exact? Je veux être certain de vous avoir bien entendu.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Cela serait très bien ainsi.

Le président: «Et nous recommandons, en outre, que le gouvernement fédéral examine avec les provinces l'opportunité...» Est-ce bien ainsi que vous voulez rédiger votre motion?

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Non, ce n'est pas «examine l'opportunité», je m'excuse, mais «examine la...»

[Texte]

The Chairman: Discuss the feasibility?

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): "Discuss procedures", I think.

Mr. Gendron: Mr. Chairman, I think before you have procedures, you have to accept the principle. I do not see how you have both in the same resolution.

The Chairman: Do you want to work on it while we carry on? Then we can come back to the wording.

Mr. Clark (Rocky Mountain): On Mr. Grier's point, I do not think the wording, as it stands, precludes consultation with the provinces if it is decided that the vehicle that would be used to carry this out is a joint program. The Minister has said that that is the kind of thing that is usually used. I gather there is no necessity that it be the instrument that is used. I think that the language as it stands would serve.

The Chairman: Just a moment, please. First of all, let us clear up what Mr. Beatty wants on his motion. He is agreeing that there should be something added to the end. What I would like to know is, what it is that we can put on the end. Do we want: "and further recommend that the government discuss this matter with the provinces"?

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): That would be fine, Mr. Chairman. Is that acceptable, Mr. Grier?

Mr. Grier: I think it might solve the constitutional crisis we seem to be heading for.

Mr. Faulkner: I would not describe it as a crisis.

The Chairman: All right. Is that satisfactory to you, then, Mr. Beatty? And does everyone understand what this motion says. The motion reads that:

This Committee recommends that the government consider the advisability of establishing a separate funding program of grants and contributions for the development of small museums in rural Canada and for the acquisition of objects and artifacts of regional, cultural and scientific importance by these museums, and further recommends that the government discuss this matter with the provinces.

Mr. Rose: I would like to ask a question.

The Chairman: Right. Ask a question, Mr. Rose.

Mr. Rose: First of all, it seems to me that it is a reasonable and a sensible thing. It is a recommendation only—two recommendations. I do not think there is any suggestion of complete responsibility or of federal intrusion here. But the question really is, whether or not, since there were certain misgivings expressed about the motion in its original terms by both the Minister and Mr. Marceau, the government shares the same misgivings about its initiation of Heritage Canada, which, it seems to me, might be considered along the same lines. If it does not, then it seems to be inconsistent with any objections to this motion.

[Interprétation]

Le président: «Examine la possibilité»?

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): «... examine les méthodes», je crois.

M. Gendron: Monsieur le président, je pense qu'avant de passer aux méthodes de mise en application, vous devez accepter le principe. Je ne vois pas bien comment vous pouvez mentionner les deux dans une même résolution.

Le président: Voulez-vous travailler à ce texte pendant que nous continuerons? Nous pourrions ensuite y revenir.

M. Clark (Rocky Mountain): En ce qui a trait au détail mentionné par M. Grier, je ne pense pas que le texte, dans sa rédaction actuelle, empêche que des consultations aient lieu avec les provinces, s'il est décidé d'utiliser un programme mixte. Le Ministre a déclaré que c'est ce qu'on utilise habituellement. J'en conclus qu'il n'est pas nécessaire d'utiliser ce moyen. Je pense que le texte, dans sa rédaction est suffisant.

Le président: Un moment, je vous prie. En premier lieu, voyons exactement comment M. Beatty veut que sa motion soit présentée. Il est d'accord qu'une phrase soit ajoutée à la fin. Ce que je voudrais savoir, c'est la rédaction exacte de cette phrase. N'est-ce pas: «...et nous recommandons, en outre, que le gouvernement examine cette question avec les provinces»?

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Ce serait bien, Monsieur le président. Êtes-vous d'accord, Monsieur Grier?

M. Grier: Je pense que cela pourrait résoudre la crise constitutionnelle vers laquelle nous semblons nous diriger.

M. Faulkner: Je ne décrirais pas la situation comme étant une crise.

Le président: Très bien. Êtes-vous d'accord, Monsieur Beatty? Et tous comprennent-ils la signification de la motion? En voici le texte:

Notre Comité recommande que le gouvernement envisage l'opportunité d'établir un programme séparé de financement, composé de subventions et de contributions, en vue de l'expansion de petits musées dans les régions rurales du Canada et pour l'acquisition par ces musées d'objets et d'articles d'artisanat d'importance régionale, culturelle et scientifique et recommande, en outre, que le gouvernement examine cette question avec les provinces.

M. Rose: Je voudrais poser une question.

Le président: Très bien. Vous pouvez le faire, Monsieur Rose.

M. Rose: En premier lieu, il me semble qu'il s'agit d'une initiative raisonnable et sensée. Ce n'est pas une seule recommandation—ni deux recommandations. Je ne pense pas qu'on laisse entendre quoi que ce soit quant à l'entière responsabilité ou à l'intrusion du gouvernement fédéral dans ce domaine. Mais la question est vraiment de savoir, étant donné qu'une certaine inquiétude au sujet de la motion dans sa version originale a été exprimée par le Ministre et par M. Marceau, si, oui ou non, le gouvernement partage la même inquiétude au sujet de l'inauguration de son programme «Héritage Canada», qui, à mon avis, pourrait être envisagé sous le même angle. Sinon, cette attitude semblerait être en désaccord avec toute objection quant à la présente motion.

[Text]

Mr. Faulkner: As you know, Heritage Canada does not come under my jurisdiction and I am not that familiar with the details of it; but I would have thought the difference between these two is that in this specific case we are, as you intimate, talking about direct and joint funding with the provinces...

Mr. Rose: And/or municipalities.

Mr. Faulkner: ... while I do not think that is the case with Heritage Canada.

Mr. Rose: As I understand Heritage Canada, certain historic buildings or sites, on the basis of some committee's judgment, are purchased and preserved, or refurbished, for purposes not dissimilar to what this recommendation envisions. Is that so?

Mr. Faulkner: Maybe Mr. Boucher could comment on that.

• 1230

Mr. Boucher: I do not know. It seems to me that this motion envisages a good deal more. It envisages encouraging individuals in rural communities to build collections, not necessarily with reference to a particular historical building. It has to do with collections more than with sites and buildings.

Mr. Rose: The assumption here is that the collection would be housed in some site, and whether you have a collection of artifacts or a collection of buildings seems to me a matter of definition.

I do not want to carry on with this, but it seems to me that if it is a reasonable and positive program in terms of our cultural heritage or our various regional heritages, we can advance federal government funds, in consultation with the provinces, for such purposes as outlined in Heritage Canada. This really might well flow from that because it seems to me that perhaps some of these collections could actually be housed in these sites.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Mr. Chairman, on the point Mr. Marceau and the Minister made, I know that the municipalities—I had the opportunity on Sunday to be at the opening of the Wellington Country museum in Elora. I was talking to them about their financial problems which are very, very acute. I think they would say to you people today that they appreciate your sympathy. They are glad to have your tears, but they would prefer to have your money.

Federal initiatives have been very lacking here. This is one area where certainly there will be no objection from local municipalities receiving the money. I have talked with officials from the Government of Ontario, in fact with the official directly responsible for museums policy. I am informed that they would welcome any federal money which would give help in this area.

I would say to the Minister that if he wants to pass the buck to the municipalities or to the provincial government, then make sure it is the green kind that he is passing because this is what they are looking for.

We are talking about the existence of a local and provincial responsibility there. It is not something we are trying to exclude. We are trying to supplement that with federal funds. Certainly in other areas it has not bothered the federal government to get involved. I just hope that this will be a way of prodding the government into taking some action in this area where there has been complete inactivity to date.

[Interpretation]

M. Faulkner: Comme vous le savez, «Héritage Canada» ne relève pas de ma compétence et je ne suis pas très au courant des détails du programme; mais il me semble que la différence qui existe entre les deux est que, dans ce cas particulier, il est question, comme vous le suggérez, de financement direct et mixte avec les provinces...

M. Rose: Et (ou) les municipalités.

M. Faulkner: ... tandis que je ne pense pas que ce soit ce qui arrive dans le cas du programme «Héritage Canada».

M. Rose: Si je comprends bien, dans le cas de «Héritage Canada», certains immeubles ou emplacements historiques sont, d'après le choix d'un comité, acquis et conservés ou remeublés, à des fins non différentes de celles que cette recommandation comporte. Est-ce juste?

M. Faulkner: M. Boucher pourrait peut-être faire des commentaires à ce sujet.

M. Boucher: Je ne sais pas. Il me semble que cette motion veut dire beaucoup plus. Elle vise à encourager les particuliers de collectivités rurales à faire des collections qui ne se rapportent pas nécessairement à un édifice historique en particulier. Les choses s'appliquent beaucoup plus aux collections qu'aux sites et aux édifices.

M. Rose: On suppose que la collection serait gardée dans quelque site et que vous ayez une collection d'objets ou une collection d'édifices me semble être une question de définition.

Je ne veux pas continuer là-dessus, mais il me semble que s'il s'agit d'un programme raisonnable et positif relativement à notre héritage culturel ou à nos divers héritages régionaux, nous pouvons fournir des fonds du gouvernement fédéral, en consultation avec les provinces, pour des fins comme celles énoncées dans «Héritage Canada». En effet, il me semble que certaines de ces collections pourraient peut-être être gardées dans ces sites.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Monsieur le président, au sujet de ce qu'ont dit M. Marceau et le Ministre, je sais que les municipalités—j'ai eu l'occasion d'assister dimanche à l'ouverture du Wellington Country Museum à Elora. Je leur parlais de leurs problèmes financiers qui sont très graves. Je crois qu'ils vous diraient aujourd'hui qu'ils apprécient votre sympathie. Ils apprécient vos larmes mais préféreraient votre argent.

Le gouvernement fédéral a fait preuve de peu d'initiatives dans ce domaine. Il s'agit certainement d'un domaine où il n'y aura aucune objection de la part des municipalités locales qui reçoivent l'argent. J'ai eu des entretiens avec des hauts fonctionnaires du gouvernement de l'Ontario, en fait avec les hauts fonctionnaires qui sont directement responsables des politiques sur les musées. On me dit qu'ils accepteraient tout argent que le gouvernement serait prêt à donner pour aider dans ce domaine.

Je dirais au Ministre que s'il désire donner quelque chose aux municipalités ou à un gouvernement provincial, qu'il s'assure que ce soit des dollars parce que c'est ce qu'ils veulent.

Nous parlons de l'existence d'une responsabilité locale et provinciale. Ce n'est pas quelque chose que nous essayons d'exclure. Nous essayons de le combler grâce à des fonds fédéraux. Il est sûr que dans d'autres domaines le gouvernement fédéral n'a pas hésité à être en cause. J'espère que ce sera une façon de pousser le gouvernement à prendre des mesures dans ce domaine où il a été complètement inactif jusqu'à présent.

[Texte]

Mr. Faulkner: Just for the purpose of the record, Mr. Chairman, I want to make sure that Mr. Beatty and I are on all fours on this matter.

When you say there is a record of inactivity in the museums field, I take it you were specifically referring to small rural museums.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): That is right. Very much so.

Mr. Faulkner: The statement certainly would not stand the test of even five minutes investigation at the national level.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): No. The whole motion, Mr. Minister, is about small rural museums.

Mr. Faulkner: All right. If you have misgivings about that, or if Mr. Hees has misgivings about that, I will let him see our museums policy. He may, in fact, know about the convention in Cobourg.

The Chairman: Mr. Marceau will have one more word, and then let us get to the vote.

M. Marceau: A la suite des discussions qui ont permis d'ajouter des dispositions qui, si j'en comprends bien les sens, signifient que rien ne sera fait dans ce domaine sans avoir une consultation et une acceptation de la part des provinces, étant donné que c'est un domaine de juridiction provinciale, je pense que nous sommes d'accord que le Gouvernement fédéral aide à résoudre les problèmes où le Gouvernement provincial, à un certain moment, a surtout besoin d'une aide financière. Là-dessus, je crois que nous sommes d'accord.

The Chairman: I am glad to have that note of harmony. Would all those in favour please indicate? It would appear to be unanimous.

Motion agreed to.

We will, as promised, give 10 minutes to Mr. Symes to pursue his questioning.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. I notice that one of the stated objectives of the citizenship development program is to foster mutual understanding and co-operation among groups in Canada. I would like to question a bit on the Indian groups such as the friendship centres. This possibly could refer to the Black group in Nova Scotia as well, but I will deal with the Indian groups since I am more familiar with that. I would like to know what the criteria is that the department uses for funding these various groups. I am finding that in my constituency, because of government funding policy—that is one group getting, say, \$10,000 and the other group \$5,000—jealousy and rivalry between different friendship centers or Indian groups are mounting. So I would like to know what the criteria are and how they are made public, to try and avoid this bad feeling and jealousy that seems to be arising?

Mr. Faulkner: I take it you are talking about friendship centers. Or are you talking about core funding to native groups?

[Interprétation]

M. Faulkner: Aux fins du dossier, monsieur le président, je voulais m'assurer que M. Beatty et moi-même sommes d'accord à ce sujet.

Quand vous dites qu'il existe un dossier d'inactivité dans le domaine des musées, je crois que vous parlez précisément de petits musées ruraux.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): C'est exact.

M. Faulkner: L'état financier ne pourrait supporter cinq minutes d'enquête au niveau national.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Non. La motion, monsieur le ministre, concerne les petits musées ruraux.

M. Faulkner: Très bien. Si vous ou M. Hees avez des doutes à ce sujet, je vous laisserai voir notre politique sur les musées. Il est peut-être au courant de la convention à Cobourg.

Le président: M. Marceau dira encore un mot puis nous passerons au vote.

Mr. Marceau: After the discussions allowing to add the provisions saying, if I understand correctly, that nothing will be done in this area without previous consultations with the provinces since it is a provincial jurisdiction area, I think we do agree that the federal government helps to solve the problems where the provincial government needs mostly financial help. On the subject, I think we do agree.

Le président: Je suis heureux que l'on s'entende. Ceux qui sont en faveur? Il semble que tous soient d'accord.

La motion est adoptée.

Tel que promis, nous donnerons 10 minutes à M. Symes pour lui permettre de poursuivre son interrogatoire.

M. Symes: Merci, monsieur le président. Je note que l'un des objectifs du programme de promotion du civisme est d'encourager l'entente et la collaboration mutuelle entre les groupes du Canada. J'aimerais poser quelques questions sur les groupes indiens comme les centres d'accueil. Il pourrait s'agir d'un groupe de Noirs de la Nouvelle-Écosse également, mais je ne parlerai que des groupes indiens puisque je m'y connais plus. J'aimerais savoir de quels critères se sert le ministère pour subventionner ces divers groupes. Je trouve que dans ma circonscription, à cause de la politique de subventions du gouvernement—c'est-à-dire un groupe qui obtient, disons 10,000 dollars et l'autre groupe en obtient 5,000 dollars—la jalousie et la rivalité montent entre divers centres d'accueil et divers groupes indiens. Je voudrais donc savoir quels sont les critères, comment ils sont rendus publics de façon à tenter d'éviter cette animosité et cette jalousie qui semblent émerger?

M. Faulkner: J'imagine que vous parlez des centres d'accueil ou parlez-vous du financement de base accordé aux groupes autochtones?

[Text]

• 1235

Mr. Symes: To both. There seems to be a competition for government funds and one group, as I say, gets a larger grant.

Mr. Faulkner: The criteria for the native groups are, of course, public. Is that not so?

Mr. Ostry: They are in the hands of the friendship centers and the core funding.

Mr. Faulkner: Maybe Mr. Ostry or someone would go over them briefly.

Mr. Ostry: In the case of both the core funding program for native organizations and the core funding for friendship centers, before the government arrived at its policy these were discussed at some considerable length with the representatives of the native organizations, and the review that we are going through now with the native peoples and which we will undertake with friendship center organizations a few months from now are meant to see how well this works. They are perfectly familiar with the criteria, which they themselves helped develop and which, in turn, was discussed with them after the government policy was announced.

I do not know if you want to take the time but, if you like, we could let you have copies of the criteria. They are quite extensive in certain cases.

In the case of friendship centers they are divided into certain classes and each category has so much budgetary funds for administration and travel and the like, and it varies also within the native core funding group.

Mr. Symes: I would appreciate receiving a copy by mail.

What I am worried about is, no matter what the group, it seems to me there is often overlapping. You talked about cultural heritage and so on, and various groups attempt to do this. What I am getting at is that because of funding policies and so on, even though you may have stated criteria, rivalries and jealousies seem to be developing when one group tries to foster a program that the other is trying to do as well. I understand how difficult it is to avoid this, but it seems to be a serious problem, at least in my riding.

Mr. Faulkner: Maybe you could give us some examples of that, because we are not actually in the program. There are no program funds in core funding. We provide the nucleus of the organization, the officers and office space. Quite often they tap other government departments for programs, such as CMHC and others. If you have examples of overlapping, I would be interested in seeing them. I much prefer the problem of overlapping than underlapping, which has been an historic problem with Indian and native people—the absence of funds, the absence of support, the difficulties they have had historically in the past in meeting their needs.

[Interpretation]

M. Symes: Je parle des deux. Il semble y avoir une surenchère pour les subventions du gouvernement et, je le répète un groupe obtient une subvention plus grande.

M. Faulkner: Les critères qui s'appliquent aux groupes autochtones sont bien entendu publics. N'en est-il pas ainsi?

M. Ostry: Cela relève des centres d'accueil et du financement de base.

M. Faulkner: Peut-être que M. Ostry ou quelqu'un d'autre pourrait fournir une brève explication.

M. Ostry: Dans le cas à la fois du programme de financement de base pour les organismes autochtones et du financement de base pour les centres d'accueil, avant que le gouvernement n'en arrive à sa politique, ces questions ont été discutées assez longuement avec les représentants des organismes autochtones. La révision que nous faisons maintenant avec un groupe autochtone et que nous entreprendrons avec les organisations de centres d'accueil dans quelques mois démontreront à quel point la formule s'applique bien. Les groupes en cause sont absolument familiers avec les critères, et ils ont aidé eux-mêmes à élaborer et qui, par la suite, ont été disputés avec eux après que la politique du gouvernement a été annoncée.

Je ne sais pas si vous voulez en prendre le temps, mais si vous le désirez, nous pourrions vous distribuer des exemplaires des critères. Ils sont assez longs dans certains cas.

En ce qui concerne les centres d'accueil, ils ne divisent en certaines classes et chaque catégorie a un budget déterminé pour l'administration et les déplacements et autres postes du genre. Et ils arrivent également dans leur financement de base du groupe autochtone.

M. Symes: J'apprécierais en recevoir un exemplaire par la poste.

Ce qui m'inquiète, c'est que quel que soit le groupe, il me semble y avoir souvent du chevauchement. Vous parlez d'héritage culturel et le reste, et divers groupes s'efforcent de le faire. Ce que je veux signaler, c'est que par suite des politiques de subventions et le reste, même s'il y a des critères définis, les rivalités et la jalousie semblent émerger lorsqu'un groupe tente de réaliser un programme quand un autre groupe le poursuit lui aussi. Je me rends compte que c'est difficile à éviter, mais cela semble un problème grave, du moins dans ma circonscription.

M. Faulkner: Peut-être pourriez-vous nous en fournir certains exemples, parce que nous ne sommes pas en réalité dans le programme. Il n'y a pas d'affectation dans le programme dans le cas du financement de base. Nous fournissons le noyau de l'organisation, le personnel supérieur et les locaux à bureaux. Assez souvent, les groupes s'adressent à d'autres ministères du gouvernement pour les programmes, comme le SCHL et autres organismes. Si vous avez d'autres exemples de chevauchement, je serai intéressé à les connaître. Je préfère de beaucoup le problème du chevauchement que celui des «chevauchements», car cela a été un problème historique chez les populations indiennes et autochtones—l'absence de fonds, l'absence d'appui, la difficulté qu'ils ont éprouvée dans l'histoire passée à satisfaire à leurs besoins.

[Texte]

Mr. Symes: Perhaps we could get into detail at another time rather than take up the time of this Committee on that.

The point I want to make sure of is that the various Indian groups know very clearly what the criteria are for funding and if one group gets more money than another it is because they have qualified under the stated criteria. What kind of supervision does the department have once the funds are advanced to these groups? Do you leave them completely free. Do you have some kind of audit or a supervisor look at how the money is being spent?

• 1240

I recall vaguely in the newspaper something about one group, the project officers, using most of the money for travel, and so on, and the rest of the group objecting to this. What kind of supervision do you have?

Mr. Ostry: There are two kinds of supervision, to answer your question simply. One is that they are required quarterly to submit audited statements before they get their next payment. These are examined internally by our financial experts.

Along with that, the field officers, who I think are close enough to all organizations and friendship centres regardless of the region, tend to work very closely with these groups. They are really quite familiar with their financial obligations and the programs they have.

In the case you mentioned that was the subject of an article or two in a national newspaper, it is one of 23; it is the only case where we discovered well in advance of this article there were certain procedures that were incorrect in terms of the criteria of a democratically-organized organization. There were problems in the understanding of how to use the funds particularly about the interest that accrues in a normal bank account: details of that kind. These are being sorted out on a very sound financial basis with that group now.

Mr. Symes: I see. That explains the financial auditing and so on. How do you evaluate the programs that you fund?

Mr. Faulkner: Are you referring now specifically to the core funding?

Mr. Symes: It could be core funding, or the Indian friendship centre.

Mr. Faulkner: Mr. Ostry or Mr. Boucher might like to get into some of the details of this, but the evaluation in the case of core funding is going on by our people in conjunction with the Indian and nonstatus associations themselves. This is the sort of spirit I hope we can maintain: it is very much a joint partnership operation rather than Ottawa evaluating what is going on from above and issuing edicts of change.

The spirit we are trying to develop is one of partnership. It has meant that in most cases, to the extent possible—and I would like that extent to be as possible as possible—it is the Indian people themselves that evaluate what they are doing and the effectiveness of their core funding; then they come back to us with suggestions as to how it might be changed and we discuss it with them on that basis. That

[Interprétation]

M. Symes: Peut-être pourrions-nous apporter des précisions à un autre moment plutôt que de prendre le temps du comité pour cela.

La chose dont je voudrais m'assurer, c'est que les divers groupes indiens connaissent très clairement quels sont les critères dans le cas des subventions et si un groupe obtient plus de fonds qu'un autre, c'est parce qu'il en a réunis les conditions selon les critères établis. Quel genre de surveillance exerce le Ministère une fois que les fonds ont été avancés à ces groupes? Les laissez-vous complètement libres d'agir, ou vérifiez-vous leurs comptes ou un surveillant vérifie-t-il l'objet de leurs dépenses?

Je me souviens vaguement d'avoir lu dans les journaux un article au sujet d'un groupe, les responsables du projet utilisant la plus grande partie des fonds pour voyager et le reste du groupe s'y opposant. Quel genre de surveillance exercez-vous?

M. Ostry: Il y a deux genres de surveillance. L'une est qu'ils sont tenus de soumettre chaque trimestre des états financiers qui ont été vérifiés avant de pouvoir obtenir le paiement suivant. Les experts financiers de nos services étudient ces états.

En plus de cela, les fonctionnaires qui sont sur place et qui je crois ont des rapports assez étroits avec toutes les organisations et les centres d'accueil, quelle que soit la région, tendent à collaborer très étroitement avec ces groupes. Ils sont tout à fait au courant de leurs obligations financières et des programmes qu'ils ont.

Le cas que vous avez mentionné a été le sujet d'un article ou deux dans un journal canadien, c'est un cas sur vingt-trois; c'est le seul où nous avons découvert bien avant la publication de cet article que certaines procédures étaient anormales compte tenu des critères d'une organisation administrée démocratiquement. Les intéressés ne comprenaient pas très bien comment utiliser les fonds, particulièrement en ce qui concerne l'intérêt qui s'accumule dans un compte bancaire ordinaire, des détails de ce genre. On est en train de l'éclaircir actuellement avec ce groupe sur une base financière très sérieuse.

M. Symes: Je vois. Cela explique la vérification des comptes et des choses de ce genre. Comment évaluez-vous les programmes que vous financez?

M. Faulkner: Voulez-vous parler spécifiquement du financement essentiel?

M. Symes: Il peut s'agir du financement essentiel ou du centre d'accueil indien.

M. Faulkner: Il est possible que M. Ostry ou M. Boucher veuille donner des détails à ce sujet mais dans le cas du financement essentiel, l'évaluation est effectuée par nos fonctionnaires en collaboration avec les associations d'Indiens et d'Indiens non inscrits elles-mêmes. C'est le genre d'esprit que nous espérons maintenir, il s'agit d'activités menées de concert plutôt qu'Ottawa évaluant d'en haut ce qui est en cours d'accomplissement et en redonnant des changements.

Nous essayons de développer un esprit de collaboration. Il en a résulté que dans la plupart des cas, dans la mesure du possible, et nous aimerions que ce soit aussi possible que possible, ce sont les Indiens eux-mêmes qui ont évalué ce qu'ils font et les résultats du financement essentiel, puis ils viennent nous trouver pour proposer comment on pourrait le modifier et nous en discutons avec eux sur

[Text]

has been the spirit, but there may be something more that Mr. Ostry or Mr. Boucher would like to add.

Mr. Ostry: Perhaps you have to distinguish between two kinds of evaluation on the one hand, also the consideration of the groups you are dealing with and the stage of their development.

There is a question of assessment in a sense of people on the spot watching this group develop. In a case that was referred to earlier, the friendship centre in Edmonton for example, that group has been able to acquire in two years substantial increases in funding from the municipality and the province. It had moved from a dreadful slump to a point where they were able to purchase a church with a gym attached to it; it now provides services for a broader community than even their own. To anybody looking at that development over an 18-month or 2-year period, the objectives of assisting the integration of migrant peoples in that area, the advancement is very clear in both the capacity to relate to the majority society and to deliver services to the group they are meant to serve.

• 1245

The other kind of evaluation—which is a more technical kind—will measure how the money they have received from the department has contributed to the achievement of particular goals or objectives. This is a more difficult evaluation on which no advanced industrial society has produced any hard criteria or techniques.

We know what the whole advanced industrial world is doing in the field of social indicators and they have not moved very far in that area.

We have chosen to try to create indicators, together with the groups who are operating the friendship centres and these organizations, to see whether we cannot come up with an agreeable way of evaluating. I do not say we have the answer. We may have a few answers in a year or so. I hope that answers your question, Mr. Symes.

Mr. Symes: Yes. I appreciate it is a difficult process but it must have broken down in the case of—I forget the exact name—the group that I spoke of earlier that spent so much money on travel. This is the problem.

Mr. Ostry: You say, it broke down. When you say "broke down" I would like to know what that means.

Mr. Symes: In that case the problem was obviously discovered, but that was after the funds had been spent. Do you have a person there on the spot? Is it an ongoing evaluation?

Mr. Ostry: No, we do not have somebody sitting in an office overlooking the movements of these people, any more than most governments, federal or provincial or the private sector sit on top of people when they give moneys to see, day to day, that it is being spent properly. I think it would be deeply resented if the government did that. It would hardly be developmental. It would be carrying out our policies on a continuing basis under the shadow of the federal government. One has to move very sensitively in this area of allowing them to develop the responsibilities they want and not to assume that they want to have a rip-off here.

[Interpretation]

cette base. C'est dans cet esprit que nous avons travaillé, mais il est possible que M. Ostry ou M. Boucher veuille ajouter quelque chose.

M. Ostry: Vous pouvez peut-être d'un côté faire la distinction entre deux genres d'évaluation, également l'étude des groupes en cause et le stade de leur développement.

Il y a la question d'une évaluation effectuée dans le sens que des fonctionnaires observent sur place l'évolution d'un groupe. Dans un cas qui a été mentionné antérieurement, par exemple, le centre d'accueil d'Edmonton. Ce groupe a été en mesure d'obtenir de la municipalité et des provinces des fonds beaucoup plus importants. Ils avaient quitté un quartier sordide et ont pu acquérir une église à laquelle était rattaché un gymnase, actuellement elle offre des services à une communauté plus large que la leur. Pour quiconque considère ce développement au cours d'une période de 18 mois ou 2 ans, l'objectif d'aider à l'intégration des immigrants dans cette région, le progrès est très clair tant dans leur capacité de communiquer avec la société majoritaire que dans la livraison de services au groupe à desservir.

L'autre genre d'évaluation—d'un genre plus technique—mesurera comment l'argent qu'ils ont reçu du ministère a contribué à la réalisation de buts ou d'objectifs particuliers. C'est une évaluation plus difficile sur laquelle aucune société industrielle avancée n'a produit de critères ou techniques déterminés.

Nous savons ce que tout le monde industriel avancé fait dans le domaine des indicateurs sociaux et on n'a pas avancé beaucoup dans ce domaine.

Nous avons choisi d'essayer de créer des indicateurs de concours avec les groupes qui fonctionnent dans les centres d'accueil et leurs organisations, pour voir si nous ne pourrions pas arriver à une méthode agréable d'évaluation. Je ne dis pas que nous avons trouvé la réponse. Nous aurons peut-être quelques réponses dans un an ou deux. Monsieur Symes, j'espère que ceci répond à votre question.

M. Symes: Oui. Je me rends compte que c'est un procédé difficile, mais il doit être divisé dans le cas du—j'oublie son vrai nom—groupe dont j'ai parlé plus tôt qui a dépensé tant d'argent en voyages. C'est le problème dont il s'agit.

M. Ostry: Vous dites qu'il a failli. Lorsque vous dites «failli», j'aimerais savoir ce que vous voulez dire.

M. Ostry: Dans ce cas, on a évidemment découvert le problème, mais seulement après que les fonds aient été dépensés. Avez-vous quelqu'un sur place? Est-ce une évaluation courante?

M. Ostry: Non, nous n'avons pas quelqu'un assis dans un bureau qui surveille les mouvements de ces gens, pas plus que la plupart des gouvernements, fédéral ou provinciaux, ou le secteur privé s'assoient sur les épaules des gens lorsqu'ils leur donnent de l'argent pour voir, de jour en jour, s'il est bien dépensé. Je crois qu'on serait très froissé si le gouvernement le faisait. Cela n'encouragerait que très peu de développement. Ce serait la mise en œuvre de nos politiques d'une façon continue sous l'ombre du gouvernement fédéral. On doit être très prudent dans ce domaine afin de leur permettre d'établir les responsabilités qu'ils demandent et de ne pas supposer qu'ils veulent obtenir des bénéfices auxquels ils n'ont pas droit.

[Texte]

In this case of this group, it was discovered they did deal with their own to ensure the democratic process and to ensure that moneys were not misspent and I think that is very much to their credit. That is one out of some 60 organizations. That is quite a good track record.

Mr. Symes: Right.

The Chairman: Thank you, Mr. Symes.

Mr. Symes: Mr. Chairman, could Mr. Rose just take a quick question?

The Chairman: Since Mr. Rose has already asked if he could ask a short question, I am sure the Committee would agree to that.

Mr. Rose: Mr. Chairman, thank you for the indulgence of the witnesses and also the remaining members of a disintegrated committee. I am interested in this World Canada Youth Organization. Is there anyone here that can give me any information about it? Apparently, it is funded by the Secretary of State's office. I do not see it in a cursory look through the estimates. I would like to know about it.

You are not going to be saved by the bell.

Mr. Faulkner: No. I am just looking at the time here.

The Chairman: I hope the Minister will be brief.

Mr. Faulkner: I have my program notes in front of me.

The brief answer to it, Mr. Rose, is that it is a pilot project. It was in those terms that we agreed to do it with External Affairs. The philosophy behind it is fairly straightforward and I think is deserving of a pilot project expense. I think the results will probably demonstrate that something of this kind should be carried on under some aegis—whether under the Secretary of State or not, remains to be seen, but under some aegis into the future.

• 1250

The association itself, Canada World Youth, is a private, nonprofit organization. They bring together young people from Canada and have an orientation program in Canada prior to going to a situation outside Canada. The countries involved are Tunisia, Malaysia, Yugoslavia, The Cameroons and others; and these countries are enthusiastic about it. Our young people go and live in the villages of these communities as the guests of and with, the young people of those communities. That is stage two: their invitation to work abroad. Then they host, back in Canada, as the third stage of the program, the Malaysian, Yugoslav and other youths. The philosophy behind it is a simple one, that this type of experience abroad, made available to, unfortunately, a rather limited number of Canadians because of the cost involved, does lead to a maturing and developing process which, in the long run, will be of benefit to the individuals involved, will be of benefit to the country, and hopefully, I suppose, without exaggerating the implications of the program, lead to international understanding.

Mr. Rose: Could I ask a few short questions?

Mr. Faulkner: Yes.

Mr. Rose: First of all, you say it is a private nonprofit organization. Who are its principals? Is it a foundation, or individuals? And who are they?

[Interprétation]

Dans le cas de ce groupe, on a découvert qu'ils ont traité leurs gens d'une façon démocratique et se sont assurés que l'argent n'était pas mal dépensé, et je crois que cela est très en leur faveur. Celle-là en est une parmi environ 60 organisations. C'est une assez bonne fiche.

M. Symes: D'accord.

Le président: Merci, monsieur Symes.

M. Symes: Monsieur le président, M. Rose peut-il poser une courte question?

Le président: Vu que M. Rose a déjà demandé s'il pouvait poser une courte question, je suis sûr que le comité sera d'accord.

M. Rose: Monsieur le président, merci pour l'indulgence des témoins et d'un comité en désintégration. Je m'intéresse à cette organisation de la Jeunesse mondiale canadienne. Y a-t-il quelqu'un ici qui peut me renseigner? Apparemment, elle est financée par le Secrétariat d'État. Je ne la vois pas en examinant rapidement le budget des dépenses. J'aimerais connaître cette organisation.

Vous ne serez pas sauvé par la cloche.

M. Faulkner: Non. Je ne voulais que savoir l'heure.

Le président: J'espère que le ministre sera bref.

M. Faulkner: J'ai ici mes notes sur le programme.

Pour répondre brièvement à votre question, monsieur Rose, il s'agit d'un programme pilote. C'est dans ces termes que nous avons consentis à le faire avec les Affaires extérieures. Le principe fondamental est bien établi et je crois qu'il mérite d'être financé en tant que projet pilote. Les résultats démontreront sans doute qu'une organisation de ce genre pourrait être placée sous l'égide de secrétariat d'état ou sous une égide quelconque à l'avenir.

L'Association elle-même, «Canada World Youth» est un organisme privé et bénévole. Ils réunissent des jeunes Canadiens et leur font suivre un programme d'orientation au Canada avant de les envoyer à l'étranger. Les pays participants sont la Tunisie, la Malaisie, la Yougoslavie, le Cameroun et bien d'autres. Ces pays ne tarissent pas d'éloges sur le programme. Nos jeunes gens vont vivre dans les villages, ils sont les invités et ils partagent la vie des jeunes gens de ces collectivités. Cela est la phase deux: ils sont invités à travailler à l'étranger. Ensuite, troisième phase du programme, de retour au Canada, ils accueillent de jeunes Malais, un jeune Yougoslave, ou un jeune de toute autre nationalité. L'idée est très simple. Ce genre d'expérience à l'étranger, dont malheureusement seul un nombre limité de Canadiens peut bénéficier à cause des dépenses, constitue un processus de développement et de maturité qui, à long terme, profitera à la personne elle-même, à son pays, et, nous l'espérons, à une meilleure compréhension internationale.

M. Rose: Pourrais-je poser quelques brèves questions?

M. Faulkner: Oui.

M. Rose: Tout d'abord, vous dites qu'il s'agit d'un organisme privé et bénévole. Qui sont ses directeurs? S'agit-il d'une fondation de particuliers? Qui sont-ils?

[Text]

Mr. Ostry: The director of this division, Mr. Rose, is Mr. Robert Simond who probably has the details.

Mr. Rose: Robert Simond?

Mr. Ostry: He is with the Secretary of State's department. He is not with the association.

Mr. Rose: Oh, that is what I was wondering about.

Mr. Ostry: He is administering the funds but he is familiar with the details.

Mr. Rose: Then perhaps Mr. Simond could tell me who the principals of this organization are.

Mr. Robert Simond (Director, Travel and Exchange, Department of Secretary of State): There are quite a few individuals. There are representatives from most of the provinces but I am afraid that I do not have the file with me and do not remember the names of the people.

Mr. Rose: Would you provide me with a list of the board?

Mr. Simond: Certainly.

Mr. Rose: What is the annual budget of this organization?

Mr. Simond: The annual budget is approximately \$2 million.

Mr. Rose: Would it be fair to describe it as a Canadian peace corps?

Mr. Simond: It is a social development program for Canadians. It is not to help the underprivileged countries at all; it is to help these young Canadians between the ages of 16 and 20 in their development. They stay in these five countries already mentioned, working with these people, discussing with these people constantly. It is a detailed program.

Mr. Rose: For how long do they visit?

Mr. Simond: For six months, but there is also the three months after that when the foreign host comes back with the Canadian and lives three months here in Canada.

Mr. Rose: How long has the program been operating?

Mr. Simond: The first pilot project is not finished yet. We are at a stage now where the foreign kids are coming into Canada and living with the Canadians.

Mr. Rose: How many young Canadians does it involve?

Mr. Simond: It involves 240.

Mr. Rose: And how are they selected?

Mr. Simond: We could talk about the selection for the whole afternoon. It is very detailed. They are supposed to be, and they are achieving this to a great extent, a perfect replica of the Canadian population.

The Chairman: Mr. Rose, this is an extremely important subject which most people do not know about. I am wondering if we should not continue with this at our meeting tomorrow.

[Interpretation]

M. Ostry: C'est M. Robert Simond qui est le directeur de cette division. Il a sans doute tous les renseignements.

M. Rose: Robert Simond?

M. Ostry: Il appartient au Secrétariat d'État. Il ne fait pas partie de l'Association.

M. Rose: C'est ce que je me demandais.

M. Ostry: Il gère le fond mais il connaît les détails.

M. Rose: Il pourrait sans doute alors nous dire quels sont les directeurs de cet organisme.

M. Robert Simond (Directeur, Voyages et échanges, Secrétariat d'État): Ils sont assez nombreux. Il y a des représentants de la plupart des provinces. Malheureusement, je n'ai pas le dossier avec moi, et je ne me souviens pas de leurs noms.

M. Rose: Pourriez-vous nous fournir la liste du Conseil d'administration?

M. Simond: Certainement.

M. Rose: Quel est le budget annuel de l'organisme?

M. Simond: Le budget annuel est de deux millions environ.

M. Rose: Serait-il exact de le décrire comme un organisme canadien pour le maintien de la paix?

M. Simond: C'est un programme de développement social pour les Canadiens. Son but n'est pas d'aider les pays sous-développés; il a pour but d'aider les jeunes Canadiens de seize à vingt ans, dans leur développement. Ils vivent dans les cinq pays déjà mentionnés. Ils travaillent avec les gens et s'entretiennent avec eux. C'est un programme très complet.

M. Rose: Quelle est la durée de leur séjour?

M. Simond: Six mois, mais il y a aussi les trois mois où l'autre étranger revient avec le Canadien et vit trois mois ici au Canada.

M. Rose: Depuis quand le programme est-il en vigueur?

M. Simond: Le premier projet pilote n'est pas encore terminé. Nous en sommes maintenant à l'étape où les jeunes étrangers arrivent au Canada et vivent avec le Canadien.

M. Rose: Combien de jeunes Canadiens participent au programme?

M. Simond: Deux cent quarante.

M. Rose: Comment sont-ils choisis?

M. Simond: Nous pourrions passer tout l'après-midi là-dessus. La sélection est très sévère. Les jeunes Canadiens sont représentés et ils sont dans une large mesure, tous les éléments de la population canadienne.

Le président: Monsieur Rose, il s'agit d'un important sujet que la plupart des gens ignorent. Je me demande s'il serait possible de poursuivre lors de notre séance demain.

[Texte]

Mr. Rose: Oh, will we have the gentlemen back tomorrow?

The Chairman: Yes. The Minister cannot be here but members of his department will.

Mr. Rose: I am prepared to do that.

The Chairman: We are to sit again tomorrow at 3.30 p.m. in this room and, if it is the wish of the Committee, we could carry on with these gentlemen, particularly on this subject which seems to be a revelation to a lot of people. It certainly is to me. So perhaps we could continue with this tomorrow.

• 1255

Mr. Rose: Yes. My general reason for bringing this up is that, until relatively recently, I was not aware that the Secretary of State was funding a program of this type outside its normal travel and exchange program, other than for the Boy Scouts and a few such organizations. I would like to know about its background, who the principals are, what qualifications they have for their jobs, what the objectives are, how people are selected and approached, and how the program is advertised. Obviously if a number of members have not heard of it it has not been very well advertised. Is it by the grapevine or the old boy system? How does it work? How is it being advertised?

Mr. Faulkner: It has been advertised. Perhaps we could take those questions, Mr. Rose, and any others, if you have them, and try to provide as complete an answer as possible for you tomorrow.

Mr. Rose: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Rose. Thank you, gentlemen.

[Interprétation]

M. Rose: M. Simond sera-t-il là demain?

Le président: Oui. Le ministre ne le pourra pas, mais il y aura toujours des représentants de son ministère.

M. Rose: Je suis parfaitement d'accord.

Le président: Nous reprendrons nos délibérations demain à 15 h 30 dans cette pièce et avec l'accord du Comité, nous pourrions poursuivre sur ce même sujet qui semble intéresser beaucoup de gens, c'est certainement mon cas. Donc, nous reprendrons demain nos délibérations.

M. Rose: En effet. La raison générale que j'apporte est que jusqu'à tout récemment, j'ignorais que le Secrétariat d'État finançait un programme de ce genre à l'extérieur de son déplacement normal et du programme d'échange autre que pour les Scouts et un certain nombre d'organismes. J'aimerais en connaître le fondement, savoir quels en sont les directeurs; quelles sont les qualifications qu'ils possèdent pour occuper leur poste; quels en sont les objectifs; de quelle façon les personnes sont choisies et approchées et comment le programme est-il annoncé? Évidemment, si un certain nombre de députés n'en ont pas entendu parler, cela signifie qu'il n'a pas été très bien annoncé. S'agit-il d'un système dans le vent ou d'un système vieillot? Comment fonctionne-t-il? Comment en fait-on la publicité?

M. Faulkner: Il a été annoncé. Nous pourrions peut-être, ... Monsieur Rose, je vais essayer de vous fournir les réponses aussi complètes que possible demain.

M. Rose: Merci Beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Rose. Merci, messieurs.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Wednesday, May 30, 1973

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le mercredi 30 mai 1973

Président: M. Ralph W. Stewart

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Estimates 1973-74—
Department of Secretary of State
(Citizenship)
and
The Canadian Broadcasting Corporation

CONCERNANT:

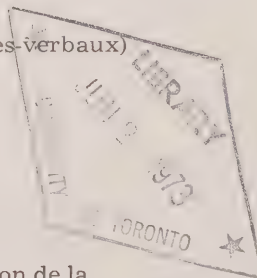
Budget des dépenses 1973-1974—
Secrétariat d'État
(Citoyenneté)
et
La Société Radio-Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart

Vice-Chairman: Mr. Jacques Guilbault

and Messrs:

Beatty (*Wellington-
Grey-Dufferin-
Waterloo*)

Blenkarn

Clark (*Rocky Mountain*)

Corbin
Grafftey
Grier
Herbert
Jarvis

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Ralph W. Stewart

Vice-président: M. Jacques Guilbault

et messieurs:

MacGuigan
Marceau
Matte
Mitges
Paproski

Rose
Roy (*Laval*)
Roy (*Timmins*)
Yewchuk—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, May 29, 1973, Messrs. Grafftey and Paproski replaced Messrs. Hees and Mazankowski.

On Wednesday, May 30, 1973, Messrs. Gauthier (*Ottawa East*), Fleming, Roy (*Laval*), Herbert, Rose, Mitges, Jarvis, Corbin and MacGuigan replaced Messrs. Gendron, Herbert, Gauthier (*Ottawa East*), Miss Bégin, Messrs. Symes, McKinley, Schellenberger, Stollery and Fleming.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 29 mai 1973, MM. Grafftey et Paproski remplacent MM. Hees et Mazankowski.

Le mercredi 30 mai 1973, MM. Gauthier (*Ottawa-Est*), Fleming, Roy (*Laval*), Herbert, Rose, Mitges, Jarvis, Corbin et MacGuigan remplacent MM. Gendron, Herbert, Gauthier (*Ottawa-Est*), M^{lle} Bégin, MM. Symes, McKinley, Schellenberger, Stollery et Fleming.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 30, 1973

(13)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 3:53 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Stewart (*Cochrane*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Clark (*Rocky Mountain*), Corbin, Grafftey, Guilbault, Herbert, Jarvis, Marceau, Mitges, MacGuigan, Rose, Roy (*Timmins*), Roy (*Laval*) and Stewart (*Cochrane*).

Witnesses: From the Department of Secretary of State: Mr. Jean Boucher, Under Secretary of State; and Mr. Robert Simond, Director, Travel and Exchange.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the Department of Secretary of State (Citizenship) for the fiscal year ending March 31, 1974. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, February 27, 1973, Issue No. 1.*)

On Votes 30, 35 and 40 under the Department of Secretary of State, relating to Citizenship, the witnesses were questioned.

Agreed,—That the Committee revert to Vote 50 under Secretary of State, relating to the Canadian Broadcasting Corporation.

Mr. Herbert moved,—That the Estimates for the Secretary of State for the fiscal year ending March 31st, 1974, as they relate to Vote 50—Payment to the Canadian Broadcasting Corporation be reduced by \$1,000.00 from \$232,797,000.00 to \$232,796,000.00.

Mr. Jarvis moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting therefrom the sum of \$1,000.00 and substituting therefor the sum of \$135,000.00 and, further by deleting the sum of \$232,796,000.00 and by substituting therefor the sum of \$232,661,000.00.

And debate arising thereon, the motion and the amendment thereto were allowed to stand.

Agreed,—That the Committee revert to Votes 30, 35 and 40 under the Department of Secretary of State (Citizenship).

The witnesses were further questioned.

Agreed,—That the Committee revert to Vote 50 under Secretary of State, relating to the Canadian Broadcasting Corporation.

Debate was resumed on the motion of Mr. Herbert,—That the Estimates for the Secretary of State for the fiscal year ending March 31st, 1974, as they relate to Vote 50—Payment to the Canadian Broadcasting Corporation be reduced by \$1,000.00 from \$232,797,000.00 to \$232,796,000.00.

And on the motion by Mr. Jarvis in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting therefrom the sum of \$1,000.00 and substituting therefor the sum of \$135,000.00 and, further by deleting the sum of \$232,796,000.00 and by substituting therefor the sum of \$232,661,000.00.

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 30 MAI 1973

(13)

[Traduction]

Le comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 15 h 35 sous la présidence de M. Stewart (*Cochrane*).

Membres du Comité présents: MM. Clark (*Rocky Mountain*), Corbin, Grafftey, Guilbault, Herbert, Jarvis, Marceau, Mitges, MacGuigan, Rose, Roy (*Timmins*), Roy (*Laval*) et Stewart (*Cochrane*).

Témoins: Du ministère du Secrétariat d'État: M. Jean Boucher, sous-secrétaire d'État et M. Robert Simond, directeur, Voyages et échanges.

Le comité reprend l'étude de son ordre de renvoi concernant le Budget des dépenses du ministère du Secrétariat d'État (Citoyenneté) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974. (*Voir le procès-verbal du mardi 27 février 1973, fascicule n° 1.*)

On interroge les témoins sur les crédits 30, 35, et 40 du ministère du Secrétariat d'État, concernant la Citoyenneté.

Il est convenu—Que le comité reprenne l'étude du crédit 50 sous la rubrique du Secrétariat d'État, concernant la Société Radio-Canada.

M. Herbert propose—Que le budget du Secrétariat d'État pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974 concernant le crédit 50—Païement à la Société Radio-Canada—soit réduit de mille dollars, soit de \$232,797,000 à \$232,796,000.

M. Jarvis propose un amendement à cette motion—Que la motion soit amendée en supprimant la somme de \$1,000.00 et en lui substituant celle de \$135,000.00 et en supprimant également la somme de \$232,796,000.00 et en lui substituant \$232,661,000.00.

Après débat, la motion et l'amendement y afférent sont réservés.

Il est convenu—Que le comité reprenne l'étude des crédits 30, 35 et 40 du Secrétariat d'État (Citoyenneté).

Les témoins sont interrogés de nouveau.

Il est convenu—Que le Comité reprenne l'étude du crédit 50 sous la rubrique du Secrétariat d'État, concernant la Société Radio-Canada.

On reprend le débat sur la motion de M. Herbert—Que le budget du Secrétariat d'État pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974, en ce qui concerne le crédit 50—Païement à la Société Radio-Canada, soit réduit de mille dollars, soit de \$232,797,000 à \$232,796,000.

Et sur la motion de M. Jarvis en amendement à la présente motion—Que la motion soit amendée en y radiant la somme de \$1,000.00 et en y substituant la somme de \$135,000.00 et radiant en outre la somme de \$232,796,000.00 pour y substituer la somme de \$232,661,000.00.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et est rejeté sur division:

YEAS: 4; NAYS: 7.

The question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

YEAS: 6; NAYS: 5.

Ordered,—That the Chairman report to the House the resolution concerning the reduction in the Estimates under Department of the Secretary of State, relating to Vote 50, Canadian Broadcasting Corporation.

Agreed,—That the Committee revert to Votes 30, 35 and 40 under the Department of Secretary of State (Citizenship).

The witnesses were further questioned.

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

POUR: 4; CONTRE: 7.

La motion est mise aux voix et est adoptée sur division:

POUR: 6; CONTRE: 5.

Il est décidé—Que le président fasse rapport à la Chambre de la résolution concernant la réduction du Budget des dépenses du ministère du Secrétariat d'État relativement au crédit 50, Société Radio-Canada.

Il est convenu—Que le Comité reprenne l'étude des crédits 30, 35 et 40 du ministère du Secrétariat d'État (Citoyenneté).

Les témoins sont interrogés de nouveau.

A 17 h 15, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 30 mai 1973

• 1553

[Texte]

Le président: À l'ordre, messieurs. Nous avons aujourd'hui le sous-secrétaire d'État et d'autres fonctionnaires du secrétariat d'État. Nous avons l'intention de continuer l'étude des prévisions budgétaires du secrétariat d'État et, en particulier, celles de Jeunesse Canada-Monde. Et puisque c'est M. Rose qui a demandé tout spécialement que ce groupe vienne devant nous, nous commencerons par M. Rose.

Mr. Rose: Mr. Chairman, I am flattered to think that my initial exploration of this very intriguing subject, for the last two or three minutes yesterday, resulted in the visit from, I take it, the office or at least a specialist, as Mr. Simond is supported by someone else here today.

The Chairman: Indeed.

Mr. Rose: They are from Montreal?

The Chairman: Mr. Heroux, the Director General of Operations of the Citizenship Branch and Mr. Bob Nichols, Associate Director of Program Development, as well as Mr. Simard, and this shows the high regard we have for you.

Mr. Rose: It will be a great challenge to find some questions that these gentlemen cannot answer.

• 1555

All right then, I will proceed with certain questions. I have some material, through the kindness of the Secretary of State's office, and I was given some more here. I was intrigued about this because apparently there is a \$2.1 million budget for this which I could not locate anywhere in the estimates, so named. That is what intrigued me. And what intrigued me even more was that this \$2 million was to be spent on 240 students, which was described by the Minister as a pilot project. If there is a pilot project of 240 students that at least implies to me massive proportions for the real project, once it gets rolling. It works out to approximately \$8,000 per student. And that is your budget. Obviously, there must be some justification for that kind of an investment beyond the rather woolly objectives that I perceive. Perhaps I might have a comment from someone whether or not that is true. Where is the \$2 million budget located?

Mr. Jean Boucher (Under Secretary of State): Chapter 24, page 38, on the Travel and Exchange line you will see an amount for estimates 1973-74 of \$4,112,000 and this includes some \$800,000, I think, which is the second payment for this \$2 million program. And the previous year, 1972-73, there were \$5,375,000 in the item Travel and Exchange and a little over \$1 million of that was for Jeunesse-Canada Monde.

Mr. Rose: I am really disappointed in this, because the budget is not explicit. Perhaps I am using too strong a word to suggest that this program has been buried in that budget, and I think that is unfortunate. I know you cannot put the full details in a budget. If you did, we could not carry them, and they are heavy enough now. Nevertheless, the thing was formulated in 1971, the program was made public on February 7, 1972, yet it does not appear in this. And it is a major item.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, May 30, 1973.

[Interprétation]

The Chairman: Order, please. Today we are welcoming the Under Secretary and other officials from the Department of the Secretary of State. We have the intention of proceeding with the consideration of the estimates of the Secretary of State and, in particular, those of the World-Canada-Youth Organization. Since Mr. Rose made a special request to have the group appear before us, we will start with Mr. Rose.

M. Rose: Monsieur le président, je suis flatté de voir que l'intérêt que j'ai manifesté à l'égard de ce sujet intéressant, au cours des trois dernières minutes hier, a provoqué la visite du bureau ou du moins d'un spécialiste car M. Simond est accompagné d'une autre personne aujourd'hui.

Le président: C'est exact.

M. Rose: Viennent-ils de Montréal?

Le président: M. Hérroux, directeur général des opérations de la Division de la citoyenneté et M. Bob Nichols, directeur adjoint de la programmation ainsi que M. Simard sont la preuve de l'estime que l'on vous témoigne.

M. Rose: Il va être fort difficile de trouver des questions auxquelles ces messieurs ne pourraient répondre.

Je vais toutefois commencer avec certaines questions. J'ai ici quelques documents que je dois à l'amabilité du Bureau du Secrétariat d'État, ainsi que d'autres que l'on m'a remis ici. J'ai été pour le moins surpris, car apparemment il existe un budget de 2.1 millions de dollars qui ne semble pas être mentionné dans le budget des dépenses proprement dites. C'est ce qui m'a intrigué et je l'ai été d'autant plus que ces 2 millions de dollars projet pilote concernant 240 étudiants, cela signifie pour le moins que le véritable projet sera fort important, une fois entamé. En l'occurrence, il s'agit de \$8,000 par étudiant, c'est là votre budget. Évidemment, il doit y avoir plusieurs raisons expliquant cet investissement en plus des objectifs plutôt vagues que j'imagine. J'aimerais que l'on me dise si c'est effectivement le cas. À quel endroit figure ce budget de 2 millions de dollars.

M. Jean Boucher (sous-secrétaire d'État): Au chapitre 24, page 38, à la rubrique Voyages-Échange, figure pour le budget des dépenses 1973-1974 la somme de \$4,112,000 et cela comprend quelques \$800,000 qui représentent le second paiement pour ce programme de 2 millions de dollars. L'année précédente, l'année 1972-1973, il y avait la somme de \$5,375,000 à la rubrique Voyages-Échanges et un peu plus d'un million de dollars a été consacré à Jeunesse-Canada-Monde.

M. Rose: Cela me désole, car le budget est à présent explicite. Peut-être que le mot que j'utilise est trop fort pour dire que ce programme a été enfoui dans le budget, et je crois que c'est fort regrettable. Je sais que vous ne pouvez pas faire état de tous les détails dans un budget. Si vous le faisiez, nous ne pourrions plus les porter, ils sont déjà lourds et suffisants comme ça. Néanmoins, on a parlé de ce projet en 1971, le programme a été rendu public le 7 février 1972, et pourtant il n'en est pas fait mention ici. Et c'est une rubrique fort importante.

[Text]

I can recall, and so can members of this Committee, when we had a three-month study of what was considered the great boondoggle, or the Company of Young Canadians, and what they were squandering.

Mr. Boucher: That was alleged.

Mr. Rose: Two million dollars a year. Yet there is a whole department set up for this and here we have this gift to a private agency, nonprofit if you like, which is not even listed specifically or explicitly in the Secretary of State's estimates, except that is buried under Travel and Exchange. I do not think that is good enough.

Mr. Boucher: There is an item which is for the whole program. There are a variety of offers made to potential applicants for these sums of money. It happens that one applicant has spent a very substantial sum of that amount. But it is not a departmental program in the sense that we would be justified in listing it as a permanent feature of our programming. It happens to be one project that was submitted to us for support and this level of support was given by the government under this general funding provision. There are probably very few other recipients of grants in the citizenship branch that I would suspect would receive an equal sum of support. I think this is probably true.

Of course it would appear separately in the Annual Report, but whether it warrants separate listing for the purpose of the Parliamentary goal is a matter which is usually decided by the Treasury Board, and we abide by their requirements on how to make up our presentation.

• 1600

Mr. Rose: I am pleased to hear you say that there are relatively few private agencies that receive such tremendous financial support. It was recommended to the government, you say, Mr. Chairman. By whom? How did this come about? How did we get involved in this? I have requests from my riding constantly for all kinds of groups—drama groups, musical groups, this group, the other group—for travel and exchange and there is never enough money or they do not meet the criteria or something else is wrong and there is not really going to be an exchange. Here we have an arrangement, to me on a very vague set of criteria, to send 240 students to five countries on exchange for some sort of what I would regard as idealistic, ambivalent reasons at the rate of about \$8,000 each, and I think it is fantastic unless it can be justified somehow. It seems to me of all the countries Canada should be least interested in doing that sort of thing because we have so many different ethnic groups and races right in Canada. If we want to get an appreciation of other cultures we have them here. So I do not understand what is behind this. For instance, you have a director, Jacques Hébert. Is he an executive director? Does he work at this full time? Does the outfit have an executive director?

Mr. Boucher: Yes, Mr. Bourdon is the executive director. Mr. Hébert is the president.

Mr. Rose: I assume the head of this is in Montreal. Is that right?

[Interpretation]

Je me souviens, ainsi que d'autres membres du Comité, que nous avons consacré trois mois à étudier ce que l'on considérait comme une futilité, la Compagnie des Jeunes Canadiens, et leur gaspillage.

M. Boucher: C'est ce qu'on a prétendu.

M. Rose: Deux millions de dollars par an. Pour ce faire, on a mis en place tout un ministère et maintenant on fait un cadeau à un organisme privé, à but non lucratif, si vous voulez, qui ne figure même pas de façon spécifique ou explicite dans le budget des dépenses du secrétariat d'État, sinon qu'il est enfoui à la rubrique Voyages-Échange. Je ne pense pas que ce soit très bien.

M. Boucher: Cette rubrique concerne le programme tout entier. Il y a une variété d'offres faites aux personnes qui sont susceptibles de demander des sommes d'argent. C'est ainsi que l'un des demandeurs a dépensé une somme très importante de ces fonds, mais il ne s'agit pas d'un programme ministériel en ce sens qu'il nous faudrait l'indiquer comme un élément permanent de notre programmation. Il se fait que l'on nous a demandé de soutenir ce projet et le gouvernement a répondu favorablement à cette demande en se fondant sur la disposition concernant les subventions. Il y a sans aucun doute très peu d'autres bénéficiaires de subventions à la division de la citoyenneté qui recevraient un soutien aussi important. Je pense que c'est probablement le cas.

Bien sûr, il en sera fait mention séparément dans le rapport annuel, mais généralement il appartient au Conseil du Trésor de dire si l'on doit en faire une mention particulière pour le Parlement, et nous respectons les exigences sur la façon de présenter notre budget.

M. Rose: Je suis heureux de vous entendre dire qu'il y a relativement peu d'organismes privés qui bénéficient d'une telle aide financière. Monsieur le président, vous dites que cela a été recommandé au gouvernement. Par qui? Comment cela s'est-il produit? Comment nous sommes-nous engagés à agir ainsi? Je reçois constamment de ma circonscription des demandes de divers groupes, groupes de théâtre, groupes musicaux, celui-ci, un autre, qui désirent voyager et il n'y a jamais assez d'argent ou bien ces personnes ne rencontrent pas les critères ou quelque chose d'autre ne va pas et par conséquent aucun échange réel n'est fait. Nous avons ici une entente fondée sur des critères très vagues pour envoyer 240 étudiants dans 5 pays en échange pour ce que je considère comme des raisons idéalistes et ambivalentes, au taux d'environ 8 mille dollars chacun; à mon avis cela est démesuré à moins qu'il n'y ait quelques genres de justifications. Il me semble que de tous les pays au monde, le Canada devrait du moins être intéressé dans ce genre de choses car notre nation se compose de groupes ethniques fort divers au Canada. Si nous voulons pouvoir apprécier d'autres cultures, il faut qu'on invite des gens ici. Je ne comprends pas ce qui se passe dans les coulisses. Prenez l'exemple du directeur, M. Jacques Hébert. Est-il un directeur exécutif? Travaille-t-il à plein temps? Cet organisme a-t-il un directeur exécutif?

M. Boucher: Oui, M. Bourdon en est le directeur exécutif. M. Hébert en est le président.

M. Rose: Je suppose que le siège social se trouve à Montréal, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Boucher: Yes.

Mr. Rose: How many staff do they have?

Mr. Simond: It has a staff of approximately 17 people and it has offices in three regions of Canada, one in Toronto, one in Edmonton, and I believe the other one in Halifax. I am not too sure on that last one.

Mr. Boucher: I wonder whether I could make one very general comment in response to your earlier statement. I find it more difficult to comment on the level of expenditure but I think it is fair to say that very few projects provide the very elaborate kind of planning and procedures that this project does. If it is worth support, it is very largely because it is predicated on the premise that if it is worth sending young people abroad, it should be for a longer exposure. Therefore the promoters of this program are proceeding to set up a very elaborate program, and this of course is what brings the expenses up. It is in three stages: a first stage, which requires the students or the young people to spend together I think more than one month, two or three months, in Canada in preparation for their stay in these . . .

Mr. Rose: How intimately together are they required to be? This is suggested as an experiment in group living. Does that occur in Canada or just overseas?

Mr. Boucher: Both. In Canada they are brought together in a conference training camp where they live together and attend courses, including courses in the language of the country where they are going, and a study of the geography and conditions of living of that country. It is a fairly thorough introduction to that country. Then they go and spend six months in that country working with monitors or guides and living with other young people, then come back to Canada with these young friends for a last phase of three months again, so that it is in their life a whole year where they have exclusively that kind of experience. This is the ambition of this program and this of course explains, once you have accepted this, the expenses.

Mr. Rose: Have you accepted it?

Mr. Boucher: The government has accepted it. It is being supported by it.

Mr. Rose: The Secretary of State's office has accepted it?

Mr. Boucher: Yes.

Mr. Rose: It was suggested by whom?

• 1605

Mr. Boucher: It was suggested by Mr. Hébert himself. Mr. Hébert was the one who . . .

Mr. Rose: To whom? To the Secretary of State?

Mr. Boucher: Yes, to the Secretary of State.

Mr. Rose: How much money have you spent on this so far?

Mr. Boucher: We will have spent this \$2 million and roughly \$100,000 or \$200,000, by the end of this fiscal year.

[Interprétation]

M. Boucher: Oui.

M. Rose: A combien se chiffrent vos effectifs?

M. Simond: Notre personnel se compose d'environ 17 personnes et nous avons des bureaux dans 3 régions du Canada, l'un à Toronto, à Edmonton et l'autre, je crois, à Halifax. Je ne suis pas trop certain au sujet de ce dernier.

M. Boucher: Je me demande si je pouvais faire un commentaire d'ordre très général en réponse à une déclaration antérieure. Il m'est plus difficile de vous offrir mes commentaires au sujet du niveau des dépenses, mais je crois qu'il est juste de dire qu'il y a très peu de projets par rapport à celui-ci où on effectue une planification et un processus aussi élaborés. C'est un projet qui mérite notre appui surtout à cause du fait que si l'on trouve que cela vaut la peine d'envoyer des jeunes gens à l'extérieur du pays, il devrait y avoir beaucoup plus de temps alloué qu'à l'heure actuelle. Par conséquent, les protagonistes de ce programme sont en train de mettre sur pied un programme très élaboré et voilà pourquoi il en coûtera assez cher. Ce programme se fera en 3 étapes: une première étape où l'on exige que les étudiants ou ces jeunes gens passent un peu plus d'un mois, même deux ou trois, ensembles au Canada en préparation pour leur séjour dans ces . . .

M. Rose: Jusqu'à quel point doivent-ils bien se connaître? Cette expérience sous-entend la vie en commun. Est-ce que cela se produit au Canada ou simplement lorsqu'ils sont à l'étranger?

M. Boucher: Au Canada et à l'étranger. Au Canada, ils se réunissent dans un camp de formation où ils vivent ensembles et suivent des cours y compris des cours dans la langue du pays auquel ils se destinent ainsi que sur la géographie et les conditions de vie dans ce pays. Cela comporte une étude assez approfondie de ce pays. Puis ils vont passer 6 mois dans ce pays travaillant avec des moniteurs ou des guides et faisant vie commune avec d'autres jeunes gens pour revenir au Canada avec ceux-ci pour une étape de 3 mois; par conséquent, c'est durant toute une année qu'ils ont ce genre d'expérience. Voilà quels sont les objectifs de ce programme et une fois que l'on a accepté ce genre de choses, on comprend mieux pourquoi il faut faire tant de dépenses.

M. Rose: L'avez-vous accepté?

M. Boucher: C'est le gouvernement qui l'a accepté et qui l'appuie.

M. Rose: Le bureau du secrétaire d'État l'a-t-il accepté?

M. Boucher: Oui.

M. Rose: Par qui cela a-t-il été proposé?

M. Boucher: C'est M. Hébert lui-même qui l'a suggéré. C'est M. Hébert qui . . .

M. Rose: A qui? Au secrétaire d'État?

M. Boucher: Oui, au secrétaire d'État.

M. Rose: Combien avez-vous dépensé pour cela jusqu'à présent?

M. Boucher: Nous aurons dépensé ce 2 millions de dollars environ et quelque \$100,000 ou \$200,000 à la fin de l'année financière.

[Text]

Mr. Rose: Two million, one hundred thousand dollars, did you say?

Mr. Boucher: To be more accurate, \$2,168,000.

Mr. Rose: On how many students?

Mr. Boucher: Two hundred and forty.

Mr. Rose: That is even worse.

Mr. Boucher: We should be careful not to use the word "students" because they are not necessarily students. They are young people between the ages of 16 and 20. Plus, of course, the more adult people—the guides.

Mr. Rose: How many guides?

Mr. Boucher: Sixty guides.

Mr. Rose: Sixty guides?

Mr. Boucher: And almost an equal number of people coming from the host country.

The Chairman: By guides, Mr. Simond, do you refer to chaperones?

Mr. Simond: Yes, that is it. Young couples.

Mr. Rose: So there is a guide for every four?

Mr. Simond: What they have is a married couple with every group of 10 who would act as participants as well as chaperones and guides, if you wish. Beyond that, there is *l'animateur*—a guide, if you wish—also with them. So, all in all, there are 60.

Mr. Boucher: And there are, of course, some 240 young friends from abroad, so that in all there are more like 540 people involved rather than 240.

Mr. Rose: This is a considerable amount of money, though certainly I do not think anyone could argue that there is greater investment here than in other forms of student assistance of the various kinds. It is more or less an experience for the selfdevelopment of the student, though I cannot imagine how much spinoff we get. It is like trying to define whether the community has, in truth, benefited from an OFY grant. It is very difficult to ever assess a thing like that.

However, you must have some sort of accountability and evaluative procedures on this. Has anybody ever investigated whether this has been a successful program? Have you had any problems, either in Canada with your group trainings or overseas, in terms of how well the guides are getting along in the various countries and whether or not they are fitting in?

Mr. Boucher: We had, at first, a very summary and quick investigation carried out during last winter which is being followed by a more elaborate evaluation, that we are conducting ourselves, of the last phase of this first experiment. Therefore, we do not yet have a full experiment completed. Next fall, we will have a more elaborate and complete evaluation; but already we have been able to identify a very minimal amount of difficulties connected with the operation.

[Interpretation]

M. Rose: Deux millions, 100,000 dollars avez-vous dit?

M. Boucher: Plus exactement \$2,168,000.

M. Rose: Pour combien d'étudiants?

M. Boucher: 240.

M. Rose: C'est encore pire.

M. Boucher: Il faudrait prendre garde de ne pas employer le mot «étudiants», car il ne s'agit pas nécessairement d'étudiants. Ce sont des jeunes personnes de 16 à 20 ans. Plus ceux qui les orientent, naturellement, et qui sont des adultes.

M. Rose: Combien de personnes pour les orienter?

M. Boucher: 60.

M. Rose: 60 guides?

M. Boucher: Et un nombre à peu près égal venant du pays qui les reçoit.

Le président: Lorsque vous parlez de guides, monsieur Simond, parlez-vous de chaperons?

M. Simond: Oui. Des jeunes couples.

M. Rose: Il y a donc un guide pour chaque quatre personnes?

M. Simond: Un couple de jeunes mariés accompagne chaque groupe de 10 participants en plus de chaperons et de guides, si vous voulez. Il y a aussi l'animateur qu'on peut dire guide. En tout, 60 personnes.

M. Boucher: Et il y a naturellement 240 jeunes amis de l'étranger, soit en tout 540 plutôt que 240 personnes.

M. Rose: Cela représente une somme considérable bien que personne ne contestera qu'il y a ici un investissement plus important que dans d'autres formes d'aide aux étudiants. C'est en quelque sorte un test d'évolution personnelle pour l'étudiant. Cependant, nous n'en connaissons pas la ristourne. C'est comme si l'on cherchait à préciser ce que les subventions à Perspective-Jeunesse ont rapporté à la communauté. Il est très difficile de l'évaluer.

Toutefois, il faut en venir à une certaine comptabilité aux méthodes d'évaluation. Est-ce que quelqu'un s'est donné la peine de savoir si le programme avait réussi? Avez-vous eu des difficultés, soit au Canada pour la formation du groupe ou outre-mer et pu estimer comment les guides s'entendaient avec leurs charges?

M. Boucher: Nous avons fait au début des enquêtes très sommaires au cours de l'hiver dernier, puis une évaluation plus élaborée que nous faisons nous-mêmes, de la dernière phase de cette première expérience. Nous ne sommes donc pas au terme de notre étude. L'automne prochain, nous ferons une évaluation plus compréhensive mais nous avons pu déjà circonscrire de rares difficultés qui surgissent au cours de l'opération.

[Texte]

In a few instances, there were cases of poor selection. I think one of the guides and a couple of the young people did not fit very well into this kind of experiment and had to be withdrawn. On the whole, however, most of the people who were involved in it fared very well throughout the experiment, and what we hear now from the diplomatic channels is that hardly any of the previous forms of encounter or assistance that Canada has offered to countries like Malaysia have had the kind of impact that this has had.

Canada, we are told now, and Tunisia, are very largely appreciated and praised for this kind of experiment which is a revelation to the host country. Now this is a benefit, if you will, from the other side because primarily it is a program to enrich the young Canadians much more than to benefit the countries abroad. But it has had this effect which we have already been able to observe and which has been reported almost unanimously by the Department of External Affairs.

Mr. Rose: How many of the young people were in Malaysia?

• 1610

Mr. Boucher: Forty.

Mr. Rose: What were they doing there?

Mr. Boucher: In Malaysia they were mostly engaged in manual projects. They were helping to terrace a recreational park. They helped to build paths in rice fields, and some of them were employed in domestic help in houses where they were living with a host family.

Mr. Rose: When the students exchanged come from overseas to Canada, where will they stay? Will they stay with host families too?

Mr. Simond: Could Mr. Seymour answer that?

Mr. Seymour: Yes, they are coming in right now. We are at that stage right now of the first year, so it is proposed that some of these work projects in Canada will be to help in daily administration of Indian drop-in centres, to help in recreation clubs with underprivileged youth, to assist with secretarial work in various regional Canada World Youth Offices, to work in community services programs such as day care centres, problems with new immigrants, etc. This is already planned.

Mr. Rose: The host country selects the students who are to come in exchange. Is that so?

Mr. Simond: Yes, we accept those.

The Chairman: Mr. Rose, I am sorry I have to interrupt you. Perhaps you can save some of your questions until afterwards. You have been going for more than 15 minutes.

Mr. Rose: How long was I on?

The Chairman: You have been on for 17 minutes.

Mr. Rose: It was 17 minutes? It seemed longer.

The Chairman: Of course some of the answers were quite lengthy and this is why we let it go. So perhaps we can come back to you a little later if you do not mind. Some others have questions.

[Interprétation]

Dans certains cas, le choix a été médiocre. Il semble qu'un des guides et un ou deux des jeunes ne s'adaptaient pas très bien à l'épreuve et ont dû être écartés. Dans l'ensemble, cependant, l'expérience a été bénéfique pour la plupart et les échos qui nous parviennent maintenant par voie diplomatique, c'est qu'aucun autre genre de rencontres ou d'assistance de la part du Canada n'avait eu un tel impact dans des pays comme la Malaisie.

Le Canada, nous dit-on, et la Tunisie sont maintenant largement appréciés et félicités pour avoir entrepris ce genre d'expérience qui s'avère une révélation pour le pays d'accueil. Voilà un avantage qui nous vient de l'autre côté si vous voulez, car le programme vise principalement à enrichir les jeunes Canadiens beaucoup plus qu'à profiter aux pays d'outre-mer. Mais nous avons pu observer cette influence qui a fait l'objet d'un rapport presque unanime de fonctionnaires du ministère des Affaires extérieures.

Mr. Rose: Combien y avait-il de jeunes gens en Malaisie?

Mr. Boucher: Quarante.

Mr. Rose: Que faisaient-ils en Malaisie?

Mr. Boucher: Ils participaient surtout à des travaux manuels. Ils ont aidé au terrassement d'un parc de loisir, ils ont participé à la construction de sentiers dans les rizières et certains ont même été employés comme domestiques dans les maisons où ils vivaient avec leurs hôtes.

Mr. Rose: Lorsque les étudiants échangés arriveront au Canada d'outre-mer, où demeureront-ils? Seront-ils logés dans des familles qui leur serviront d'hôtes?

Mr. Simond: Pourriez-vous répondre à cette question monsieur Seymour?

Mr. Seymour: Oui, les étudiants arrivent actuellement. Nous en sommes à la première année, par conséquent, certains de ces projets de travail au Canada, ils devront aider à l'administration journalière du Centre d'accueil indien, à aider également les clubs de loisir pour la jeunesse défavorisée, à participer au travail de secrétariat des divers bureaux des Jeunesses mondiales au Canada, à travailler au programme des services communautaires, concernant les garderies, les problèmes des nouveaux émigrants et autres. Tout est déjà prévu.

Mr. Rose: Le pays hôte choisit les étudiants qui doivent venir en échange n'est-ce pas?

Mr. Simond: Oui, nous les acceptons.

Le président: Monsieur Rose, je regrette de vous interrompre, mais vous pouvez peut-être réserver certaines de vos questions pour plus tard. Vous avez déjà parlé quinze minutes.

Mr. Rose: Depuis combien de temps ai-je commencé?

Le président: Depuis dix-sept minutes.

Mr. Rose: Seulement 17 minutes, cela m'a semblé plus long.

Le président: Certaines réponses ont été très longues et c'est pourquoi nous ne vous avons pas interrompu. Par conséquent, si vous êtes d'accord, vous pourrez prendre la parole un peu plus tard. D'autres ont également des questions à poser.

[Text]

Before we go on with the questioning of the witnesses before us, I would ask if they would be indulgent for a few minutes as well. Since this is our last opportunity, we have had requests to revert to Vote 50, the vote for the CBC, for the purpose of putting a motion before the Committee. One of the members of the Committee, Mr. Herbert, would like to explain this motion. Is this agreeable to the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman. I move that the Estimates of the Secretary of State for the fiscal year ending March 31, 1974, as they relate to Vote 50—Payment to the Canadian Broadcasting Corporation, be reduced by \$1,000 on \$232,797,000 to \$232,796,000.

In explanation, Mr. Chairman, this motion is a symbolic motion and I want to briefly outline the reason for its presentation. For a period of several years discussions have taken place with the Secretaries of State concerning the content and style of news commentaries and reporting in both French and English and the administration of the Canadian Broadcasting Corporation. Only yesterday in the House the Minister referred a questioner to the Broadcasting Act. We do not believe that a change to the act is necessary at this time. The responsibility for programming rests with the board of directors, and the directors are appointed by the government. This motion is not intended as a censure of the present board and more specifically of Messrs. Sinclair and Picard. To the contrary, we believe that the task of re-organization of the CBC is progressing and we want to underline by this motion our desire that the work proceed with the maximum despatch. When such large sums of taxpayers' moneys are voted for the continuation of the CBC in its present general form, the taxpayers have a right to a say in the manner in which these moneys are expended. This voice can only be through their elected representatives. The object of this motion is to illustrate clearly that we have a right in this manner to indicate the majority opinion of the electors in this country.

The Chairman: Thank you Mr. Herbert.

* 1615

Has everyone understood the motion? The motion, moved by Mr. Herbert, is as follows:

that the estimates for the Secretary of State for the fiscal year ending March 31, 1974, as they relate to Vote 50, payment to the Canadian Broadcasting Corporation, be reduced by \$1,000 from \$232,797,000 to \$232,796,000.

Mr. Roy (Laval): On a point of order, Mr. Chairman, do we have a quorum?

The Chairman: Yes, we have. I am the tenth. At least, when we started this thing, we had a quorum. Someone seems to have left, though.

An hon. Member: Maybe later on we can vote on this.

The Chairman: That "someone" has now returned.

[Interpretation]

Avant de continuer à interroger les témoins, j'aimerais demander votre indulgence pour quelques instants. Comme c'est notre dernière occasion, on nous a demandé de revenir au crédit 50, au crédit de Radio-Canada afin qu'une motion soit présentée au comité. Un des membres du Comité, M. M. Herbert, voudrait vous expliquer cette motion. Etes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: Merci, monsieur le président. Je propose que le budget du Secrétariat d'État pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974, crédit 50, Paiement à la Société Radio-Canada soit réduit de \$1,000, de 232,797 mille dollars à 232,796 mille dollars.

Pour votre gouverne, monsieur le président, cette motion est purement symbolique et j'aimerais en déduire brièvement les raisons. Depuis plusieurs années, il y a des échanges entre le secrétaire d'État concernant le contenu et le style de nouvelles et de reportages qui sont faits en français et en anglais et l'administration de la Société Radio-Canada. Hier encore à la Chambre, le ministre a reporté un député qui l'interrogeait à la Loi sur la radio-diffusion. Nous ne croyons pas qu'il soit nécessaire de changer la loi actuellement. Le Conseil d'administration responsable de la préparation de programmes et les directeurs sont nommés par le gouvernement. Par cette motion nous ne voulons pas censurer le Conseil actuel et plus précisément MM. Sinclair et Picard. Au contraire, nous croyons que le travail de réorganisation de la Société Radio-Canada progresse et nous voulons souligner par cette motion notre désir de voir ce travail s'effectuer le plus rapidement possible. Lorsque d'importantes sommes d'argent des contribuables sont votées pour que le travail de la Société Radio-Canada se poursuive dans toute sa forme actuelle, les contribuables ont le droit de dire de quelle façon il faut dépenser cet argent. Cela ne peut se faire que par l'entremise des représentants élus. Le but de cette motion est donc d'établir clairement que nous avons le droit de nous faire le porte-parole de la majorité des électeurs du pays.

Le président: Merci, monsieur Herbert.

Tout le monde a-t-il compris la motion? La motion de M. Herbert est la suivante:

Que le crédit 50, du budget du secrétariat d'État pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974, et concernant le paiement à la société Radio-Canada d'une somme de \$232,797,000 soit réduit de \$1,000, pour être de \$232,796,000.

M. Roy (Laval): Monsieur le président, je voudrais faire un rappel au Règlement; avons-nous un quorum?

Le président: Oui. Je suis le 10^{ème}. Nous avons le quorum lorsque nous avons commencé. Il semblerait, cependant, que quelqu'un soit parti.

Une voix: Peut-être pourrions-nous voter plus tard.

Le président: La personne qui était partie est maintenant revenue.

[Texte]

Mr. Roy did you want to speak to the motion?

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, I just wanted to speak on the same point of order that Mr. Jean Roy from Timmins raised.

The Chairman: When Mr. Herbert started, we had a quorum. We again have a quorum, as of this moment, if Mr. Marceau would sit down, please.

Mr. Marceau would you like to sit down while we take the vote?

Mr. Roy (Laval): Is a quorum made up of ten members or eleven?

The Chairman: There are only nineteen members of the committee and the quorum is ten.

I would like to place this motion so that we can get back to the other business, unless someone would like to speak to this motion.

I will read the motion once more. It is moved by Mr. Herbert: that the estimates for the Secretary of State for the fiscal year ending March 31, 1974 as they relate to Vote 50, payment to the Canadian Broadcasting Corporation, be reduced by \$1,000 from \$232,797,000 to \$232,796,000.

A la suite de la proposition de M. Herbert, selon les prévisions du Secrétariat d'État pour l'année qui finit le 31 mars 1974, contenues dans le vote numéro 50, il y aurait une réduction de \$1000 pour la Société Radio-Canada soit un changement de \$232,797,000 à \$232,796,000.

M. Marceau: Je voudrais parler de la motion, monsieur le président.

Le président: Monsieur Marceau.

• 1620

M. Marceau: Monsieur le président, avec tout le respect que je dois à mon collègue dont je puis comprendre les frustrations, je pense que ce vote, s'il était accepté, malgré les paroles employées par mon collègue, serait interprété d'une façon différente, par des membres de ce comité ou par d'autres organismes et individus et peut-être même par les membres de la Presse, comme étant un vote de non confiance envers la Société Radio-Canada et surtout son président. Je pense que M. Picard, sans faire aucune allusion à son allégeance ou à son origine ethnique, a fait un travail extraordinaire depuis qu'il est en fonction, et je pense que les changements qu'il a apportés, s'ils n'ont pas satisfait tout le monde, ont tout de même démontré son sens des responsabilités, son dynamisme et sa compétence et nous ne pouvons pas les mettre en doute en votant une motion qui risquerait d'être interprétée d'une manière différente de celle que mon collègue aurait souhaitée. Quoi qu'on fasse, la diminution d'un budget implique une insatisfaction qui peut donner lieu à des critiques de la part de la population et à de mauvaises interprétations... Quoi qu'on fasse, la diminution d'un budget implique une insatisfaction qui ne peut que donner lieu à des critiques de la part de la population et à des interprétations qui ne seraient pas à l'avantage de ce réseau d'État, qui, même s'il conserve son indépendance, relève du Secrétariat d'État et du ministre qui le dirige.

[Interprétation]

Monsieur Roy, avez-vous des commentaires à faire sur la motion?

M. Roy (Laval): Monsieur le président, je voulais simplement faire les mêmes remarques que M. Jean Roy, de Timmins.

Le président: Lorsque M. Herbert a commencé, nous avions le quorum. Nous l'aurions encore si M. Marceau voulait bien s'asseoir.

Monsieur Marceau, voudriez-vous vous asseoir pendant que nous votons?

M. Roy (Laval): Le quorum est-il de 10 ou 11 personnes?

Le président: Le comité n'est composé que de 19 membres, le quorum est donc de 10.

J'aimerais que l'on passe au vote de cette motion, afin de revenir aux autres problèmes qui nous attendent; quel'un a-t-il quelque chose à dire sur la motion?

Je vais vous relire la motion. Monsieur Herbert propose: Que le crédit 50, du budget du secrétariat d'État pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974 et concernant le paiement à la société Radio-Canada d'une somme de \$232,797,000 soit réduit de \$232,797 à \$232,796,000, soit de \$1,000.

Following Mr. Herbert's suggestion, the estimates of the Secretary of State for the fiscal year ending March 31, 1974, as they relate to Vote 50, would be reduced by \$1,000, so that the payments to the Canadian Broadcasting Corporation would be \$232,797,000 instead of \$232,796,000.

Mr. Marceau: I have some comments, Mr. Chairman, to make.

The Chairman: Mr. Marceau.

Mr. Marceau: Mr. Chairman, with all due respect, I think that if this motion were accepted, it would be differently understood by members of the committee or other agencies, as well as, perhaps, members of the press; indeed, notwithstanding my colleague's explanations, this might be understood as a non-confidence vote towards CBC and its Chairman. I believe Mr. Picard has been doing an outstanding job, and this has nothing to do with his political ideas or ethnic origin, and I think that, even if the changes have not pleased everybody, they have proved his sense of responsibility, his drive and his competence; I do not think we can risk anybody having doubts about it. Whatever is said, the reduction of an estimate implies some degree of dissatisfaction, which might produce some critics from the public, as well as from misinterpretation... Whatever is done, cutting back a budget implies the existence of some dissatisfaction, which would give rise to people criticising the network and making wrong interpretations. This would not be to the advantage of the national network, which is the responsibility of the Secretary of State and the Minister, even if it remains independent.

[Text]

Je dois donc dire qu'au nom du gouvernement, je m'oppose fortement à cette motion et j'ose espérer que mes collègues d'en face comprendront que si à un certain moment donné, un membre d'un comité a des objections à formuler, il peut le faire, mais pas au moyen d'une motion officielle qui risque de compromettre le prestige de la Société Radio-Canada. Je ne crois pas que ce soit la façon de témoigner son insatisfaction. Si je me souviens bien, le président de la Société Radio-Canada est venu dans cette salle, rencontrer des collègues, expliquer sa position, sa façon d'agir, et tous ont été d'accord pour louer ses efforts ainsi que ceux de son équipe. C'est un geste de confiance que je voudrais poser à l'endroit de la direction de la Société Radio-Canada qui fait un effort louable et qui a essayé de répondre à certaines critiques, mais qui doit tout de même représenter toutes les opinions et l'éventail idéologique, disons, des Canadiens.

D'ailleurs, je considère que cette motion n'est pas conforme au Règlement, monsieur le président, et je voudrais m'y opposer formellement, car nous avons été convoqués pour discuter des budgets de la Citoyenneté. Je ne sais pas que nous puissions discuter des budgets de la Société Radio-Canada à ce stade-ci. Je formule une objection à l'effet que cette motion n'est pas conforme au Règlement et si elle était acceptée, elle créerait un précédent et un accroc à la procédure puisque rien ne nous indiquait, dans l'avis de convocation que nous avons reçu, que la question de Radio-Canada serait débattue, surtout en l'absence des intéressés, ce que je considère comme un accroc, pour le moins, au protocole, car les personnes en cause n'ont pas l'occasion d'exposer leur point de vues. On porte indirectement des attaques contre eux sans leur donner l'occasion de se défendre.

En terminant, je dis que je m'oppose à cette motion parce qu'elle n'est pas dans les cadres et, au surplus, je m'oppose au nom du gouvernement à ce que cette motion reflète le point de vue du gouvernement. Nous endossons la façon dont la Société Radio-Canada est dirigée. Même si nous n'acceptons pas à certains moments certaines politiques ou certaines orientations, dans l'ensemble, nous voulons porter un geste de confiance à l'endroit de Radio-Canada, de ses dirigeants et, en particulier, de son président.

Le président: Merci, monsieur Marceau.

Quant à la dernière partie de votre discours, il s'agit d'un rappel au Règlement, et je dois vous dire que nous avons eu le consentement unanime du Comité. Puisque la Société Radio-Canada a paru plusieurs fois devant nous et que tous les députés n'ont pas eu l'occasion de s'exprimer, je crois qu'il n'est pas question de conformité au Règlement dans cette affaire et j'ai accepté la motion.

Quelques autres députés veulent parler à ce sujet. Je cède la parole à M. Roy de Timmins.

M. Roy (Timmins): Monsieur le président, contrairement à mon collègue, M. Marceau, qui semble représenter ou qui semble croire qu'il représente le point de vue du gouvernement, peut-être qu'il le fait, mais, avec tout le respect que je lui dois, il ne représente certainement pas le point de vue des députés du gouvernement qui siègent au Comité, j'appuierai la motion.

J'aurais mieux aimé avoir une recommandation du Comité, puisque contrairement, je crois, à ce que M. Marceau a dit, nous avons eu tellement de difficultés à obtenir des réponses raisonnables, objectives, des agents de Radio-Canada qui sont venus témoigner. Il est impossible de

[Interpretation]

I must therefore say, that on behalf of the government I strongly object to this motion and I hope that my colleagues opposite will understand that, if a member of a committee wishes to make any objections, he may do so, but not by putting forward an official motion which risks compromising the reputation of the CBC. I do not believe that this is the way in which to show one's dissatisfaction. If my memory serves me correctly, the President of the Canada Broadcasting Corporation came to Ottawa to explain his position and his behaviour. Everyone praised him and his officials for their efforts. I wish to express my confidence in the management of the CBC, which made a praiseworthy effort in trying to answer those who criticized the network. The CBC must nonetheless represent all opinions and ideological beliefs in Canada.

In addition, Mr. Chairman, I do not believe that this motion is in order. I do not want to make an official objection, since this meeting was called for us to discuss the Citizenship estimates. I do not think we can speak of the CBC estimates. I do make an objection to the effect that this motion is not in order. If it is accepted, it will create a precedent and will become an obstacle to proper procedure at this meeting, since, in the notice which we received, nothing indicated that the CBC question would be debated, especially in the absence of the interested parties. I consider this an obstacle to proper protocol, at least, since the interested parties do not have the chance of presenting their point of view. They are being attacked indirectly and do not have a chance to defend themselves.

In conclusion, I object to this motion because it is not in order, and I also object on behalf of the government since the motion reflects the point of view of the government. We endorse the way in which the CBC is managed, even if we do not accept certain policies or approve of certain directions it may be going in. In general, we wish to express our confidence in the CBC, in its directors and, in particular, in its President.

The Chairman: Thank you, Mr. Marceau.

In so far as the last part of your speech is concerned, a point of order is involved, and I would like to say that we have had the unanimous consent of the Committee, since the CBC appeared several times before us, but all the members did not have the opportunity to express themselves. I accepted the motion, since it was in order.

Several members want to speak about this matter. Mr. Roy from Timmins has the floor.

Mr. Roy (Timmins): Mr. Chairman, contrary to my colleague, Mr. Marceau, I support the motion. Mr. Marceau seems to represent or seems to feel that he represents the point of view of the government. Perhaps he does so, but with all due respect, he certainly does not represent the point of view of the members of the government who are sitting on this Committee.

I would have preferred to see a recommendation made by the Committee since, contrary to what I believe Mr. Marceau said, we have had so much difficulty in obtaining reasonable and objective answers from the CBC representatives who appeared before us. It is impossible to

[Texte]

faire l'étude d'un budget de 230 ou 240 millions de dollars en deux ou trois réunions du genre. On nous donne des réponses très générales, de sorte que nos questions ne peuvent être que très générales. On voit de l'insatisfaction à travers le pays, non seulement celle de l'Opposition, mais celle des citoyens. L'insatisfaction est continuellement exprimée envers la Société Radio-Canada. Il ne s'agit pas de M. Picard ou de qui que ce soit en particulier, mais de la société en général. Quand je vois l'insatisfaction vis-à-vis des services de la Société et de son administration, j'aurais aimé mieux qu'on recommande que ce comité demande l'autorisation de la Chambre d'étudier le fonctionnement de la Société Radio-Canada de fond en comble. J'aurais aimé mieux qu'on donne une telle autorisation au Comité pour que nous ouvriions les livres, pour que nous obtenions les renseignements nous permettant de porter un jugement objectif. Les fonctionnaires de la Société viennent ici, les questions sont générales; elles ne peuvent pas faire autrement, les réponses sont plus générales encore. Et puis les fonctionnaires sont convaincus qu'après 2 ou 3 sessions du Comité, ils peuvent s'en retourner dans leur bureau où ils ne sont pas «bâdrés» pour une autre année.

• 1625

J'aurais aimé mieux qu'on autorise le Comité à faire une étude en profondeur de la Société pour déterminer si les critiques sont vraiment fondées. Si elles ne sont pas fondées, plutôt que de la critiquer, on devrait lui rendre les honneurs qui, peut-être, lui reviendraient.

Ceci dit, j'appuierai la motion de mon collègue puisque, si nous ne pouvons pas agir dans le sens que je viens de décrire, j'aimerais personnellement supporter un geste symbolique qui exprime l'insatisfaction non seulement des membres de ce Comité mais de la population en général.

Le président: Merci, monsieur Roy.

Mr. Jarvis on this motion.

Mr. Jarvis: Thank you very much, Mr. Chairman. May I first say that I support the motion of the hon. member. I would much prefer—and I am going to seek your guidance on this, Mr. Chairman—that rather than the sum of \$1,000 that is mentioned in the motion, that the sum of \$135,000 be the figure used. By way of explanation to you, sir, and other members of the committee, the \$134,000 is the figure that is represented by the CBC's failure to take the suggested action in collecting the sums due for income tax which the CBC was forced to pay on behalf of its employees. I think you will remember, Mr. Chairman, how very strongly my colleague, the hon. member for Wellington, felt about that during the examination of Mr. Picard on April 5, 1973.

I believe that I can subscribe wholeheartedly to what Mr. Herbert has said. I do not believe that this motion is a blanket condemnation of the CBC, but rather points out to them most forcefully that we encourage most enthusiastically their continued reorganization and improvement of that organization.

I now find myself in some difficulty, Mr. Chairman. Am I correct in assuming that I am entitled to move an amendment to Mr. Herbert's motion—the nature of which I have written out—by deleting one amount and substituting another?

[Interprétation]

study a budget of \$230 million or \$240 million in two or three such meetings. You are giving us very general answers so that our questions can only be very general. We see that there is dissatisfaction throughout the country, not only on the part of the Opposition, but on the part of citizens. This dissatisfaction is continually being expressed with respect to the CBC. It is not Mr. Picard, or any person in particular but rather the CBC in general. When I see dissatisfaction evinced with CBC services and the administration, I would prefer that this Committee be recommended to request authorization from the House to study CBC operations from top to bottom. I would have preferred this committee being given such authorization so that we might work on the books to obtain information which would allow us to make an objective decision. The officers of the CBC come here and the questions are general. It necessarily follows that the answers are even more general than the questions. And then, the officers are convinced that after two or three committee meetings, they can go back to their offices where they will not be bothered for another year.

I would have preferred this Committee being authorized to make an in depth study of the CBC to really determine whether or not the criticism is well founded. If the criticism is not well founded, rather than criticizing the CBC, we should give it all the honours which, perhaps, might be coming to it.

This being said, I will support my colleague's motion, since, if we cannot act in the vein that I have just described, I should like to personally support a symbolic gesture which expresses dissatisfaction not only on the part of the members of this Committee, but also on the part of the population in general.

The Chairman: Thank you, Mr. Roy.

Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord dire que j'approuve la motion du député. Bien sûr, et je me fierai à votre avis, monsieur le président, j'aurais préféré que l'on indique 135 mille dollars au lieu des mille dollars mentionnés. Pour vous expliquer cela, je dirai que les 134 mille dollars concernent l'échec de Radio-Canada à prendre des mesures adéquates pour récupérer les sommes qu'elle a dues avancer pour payer les impôts de ses employés. Vous vous souviendrez, monsieur le président, que mon collègue, l'honorable parlementaire de Wellington, en avait parlé très directement à monsieur Picard lui-même, le 5 avril 1973.

J'approuve totalement ce que monsieur Herbert a dit. Je ne pense pas que cette motion constitue une condamnation générale de Radio-Canada, mais, plutôt, qu'elle l'incitera encore plus fortement à poursuivre ses travaux de réorganisation et à améliorer ses activités.

Quoi qu'il en soit, monsieur le président, j'ai maintenant un problème. Puis-je considérer que j'ai le droit de poser un amendement à la motion de M. Herbert, en remplaçant un chiffre par un autre?

[Text]

The Chairman: Mr. Jarvis, certainly any member can move an amendment to a motion. I am in a bit of difficulty in deciding whether or not this changes the essence of the motion because of the explanation given by Mr. Herbert. It appears that your amendment seeks to apply to a particular instance of a failure on the part of the CBC, whereas Mr. Herbert's motion is of a much more general nature. It does not zero in on any particular subject. From that point of view I think it might be difficult to accept that kind of an amendment, because the amendment should not go beyond the scope of the original motion.

Mr. Jarvis: I will have to ask you to rule on that, Mr. Chairman. Of course, I do not intend to incorporate in my amendment any reference to this income tax matter.

The Chairman: Oh, I see.

• 1630

Mr. Jarvis: I merely offer it by way of explanation. I know Mr. Herbert's motion mentioned the sum of \$1,000 as a symbolic amount. I mentioned the sum of \$135,000, \$1,000 of which is symbolic, if you wish, the other \$134,000 is well known to the CBC and I need not include it in my motion.

I therefore would more—and I have written it out—that the motion of H. T. Herbert be amended by deleting therefrom the sum of \$1,000 and substituting therefor the sum of \$135,000, and further by deleting the resultant sum of \$232,796,000 and substituting therefor the sum of \$232,662,000.

Perhaps you may wish to rule on the propriety of that, Mr. Chairman, if you feel it necessary.

The Chairman: As the amendment reads I see nothing out of order in it.

Before voting on this amendment we have one more person who would like to express an opinion on the motion, and perhaps we could go on with that first. Mr. Roy, Laval.

M. Roy (Laval): Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord parler de la motion qui a été présentée par M. Herbert. Je pense que...

Mr. Herbert: Mr. Chairman, I would suggest that we dispose of the subamendment first. Is that not the correct procedure?

The Chairman: Normally this would be the right procedure. I am in the hands of the Committee. If you wish that I dispose of the subamendment immediately...

Mr. Herbert: If the Committee is in agreement, we can talk on the amendment as well.

the Chairman: What is the feeling of the Committee? Shall we allow further comment before we take this vote?

An hon. Member: Let us have the question on the amendment.

[Interpretation]

Le président: Il est certain, monsieur Jarvis, que tout membre du Comité peut proposer un amendement à une motion. Je n'arrive cependant pas à décider si votre amendement constitue une modification radicale de la motion elle-même, du fait des explications de M. Herbert. Il semblerait que votre amendement vise à insister particulièrement sur un échec précis de Radio-Canada, alors que la motion de M. Herbert est d'une portée beaucoup plus générale. Elle ne concerne pas un problème précis. C'est pourquoi, je pense qu'il me serait difficile d'accepter votre amendement; en effet, il ne doit pas dépasser le cadre de la motion originelle.

M. Jarvis: Monsieur le président, je vous demanderais de rendre une décision à ce sujet. Évidemment, je n'ai pas l'intention d'inclure dans mon amendement toute référence à cette question fiscale.

Le président: Je comprends.

M. Jarvis: Ce n'était-là qu'une explication. Je sais que le montant indiqué par M. Herbert, c'est-à-dire 1,000 dollars, est tout à fait symbolique. Bien sûr, j'ai parlé des \$135,000 dont \$1,000 sont symboliques pour ainsi dire, tandis que les \$134,000 sont bien connus de la Société Radio-Canada. Il est donc inutile de les inclure dans ma motion.

Je propose donc—et j'ai couché cela sur papier—que la motion de M. H. T. Herbert soit amendée en supprimant la somme de \$1,000 et en y substituant la somme de \$135,000 et en supprimant aussi la somme totale de \$232,796,000 en y substituant celle de \$232,662,000.

Monsieur le président, auriez-vous l'obligeance au besoin de rendre un jugement sur la recevabilité de cette motion.

Le président: Sous sa forme actuelle, l'amendement est conforme au Règlement.

Avant de la mettre aux voix, un autre député aimerait donner son opinion sur la motion. Laissons-lui donc d'abord la parole. Monsieur Roy, Laval.

Mr. Roy (Laval): Thank you, Mr. Chairman. First of all I would like to speak on the motion proposed by Mr. Herbert, and I believe that...

M. Herbert: Monsieur le président, je propose qu'on branche immédiatement la question du sous-amendement. N'est-ce pas là la juste façon de procéder?

Le président: Normalement, oui. Toutefois je suis à la disposition du Comité. Si vous voulez que je branche le cas du sous-amendement immédiatement...

M. Herbert: Si le Comité est d'accord, nous pourrions également débattre l'amendement.

Le président: Qu'en pensez-vous, messieurs? Doit-il y avoir d'autres interventions avant de passer à la mise aux voix?

Une voix: Procédons à la mise aux voix de l'amendement.

[Texte]

The Chairman: Is that agreed?

Mr. Herbert: Are you dropping your subamendment?

An hon. Member: No, it is an amendment to your motion, Mr. Herbert.

The Chairman: It is agreed then that we take the amendment?

Mr. Herbert: I would like to speak on the amendment.

Mr. Roy (Laval): I want to speak on the amendment... Le but de mon intervention...

Monsieur le président, j'ai entendu d'abord la lecture de la motion qui a été présentée par M. Herbert et les observations qui ont été faites également par mes deux autres collègues. Je n'ai pas l'intention de me faire l'interprète des membres de la presse ou de la gent journalistique, mais à mon avis, cette motion symbolique serait sûrement interprétée par les Canadiens comme un signe de l'intérêt manifesté par les membres de la Chambre des communes et de leur inquiétude vis-à-vis la situation de Radio-Canada. J'ajoute toutefois les réserves suivantes.

J'ai été réellement impressionné par les résultats obtenus depuis que M. Roland Picard est à la présidence de Radio-Canada. J'ai été réellement frappé du progrès et de l'efficacité que l'on constate à la Société Radio-Canada.

Je pense que le geste symbolique, si on peut l'appeler ainsi, de la part de M. Jarvis et de M. Herbert traduit l'esprit de la majorité des Canadiens, qui auraient à juger la Société Radio-Canada. A mon avis, une réduction de \$1,000 ou du montant présenté par M. Jarvis, compte tenu de l'augmentation au budget de Radio-Canada de \$28,290,000, ne compromettrait pas l'avenir de la Société Radio-Canada. Ce serait sûrement un geste symbolique.

Monsieur le président, les Canadiens s'attendent à plus que ça. Des gestes symboliques ont déjà été posés et des vœux pieux ont déjà été formulés. Je serais plutôt du même avis que mon collègue de Timmins, M. Jean-R. Roy, il serait bon que ce Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts; fasse une étude approfondie de la Société (de) Radio-Canada afin de déterminer si, à tort ou à raison, des plaintes formulées contre la Société (de) Radio-Canada, sont réellement fondées, ou sont une impulsion du moment, ou bien sont surtout émotives et non pas objectives. Je ne sais pas, monsieur le président, si les membres de ce Comité peuvent mener une enquête et étudier en profondeur la Société Radio-Canada. Je pense, que ce serait alors un geste non pas symbolique mais positif. Et après cette enquête on serait en mesure, de présenter à tous les Canadiens, la situation actuelle de Radio-Canada. Encore une fois, je tiens à féliciter M. Roland Picard pour l'énorme tâche qu'il a accomplie et je le félicite pour son esprit d'initiative et son ardeur au travail face aux problèmes rencontrés. C'est un vœu que j'exprime également, je ne suis pas contre la motion proposée par mon collègue mais je préférerais suivre la proposition faite par M. Jean-R. Roy de Timmins à savoir que le Comité se penche sérieusement sur cette situation et qu'une enquête, ou une étude en profondeur de la Société Radio-Canada soit faite dans les plus brefs délais. Merci.

[Interprétation]

Le président: Êtes-vous d'accord?

M. Herbert: Abandonnez-vous le sous-amendement?

Une voix: Non, c'est un amendement apporté à votre motion, monsieur Herbert.

Le président: Êtes-vous d'accord pour que nous nous attaquions à l'amendement?

M. Herbert: J'aimerais intervenir au sujet de l'amendement.

M. Roy (Laval): Je tiens à me prononcer sur l'amendement... The reason why I want to speak on the motion...

Mr. Chairman, I first heard of the motion when it was read by Mr. Herbert who proposed as well as the comments made by my two other colleagues. I have no intention to become the interpreter of the press members, or of the journalists, but as far as I am concerned this motion should certainly be interpreted by the Canadians as a sign of the interest shown by the members of the House of Commons and of their concern for the situation in which the CBC finds itself. However, I would like to qualify my statement. I was truly impressed by the achievements of the company, particularly since Mr. Roland Picard is a CBC director. I have been truly impressed by the progress and efficiency of the CBC.

I think that this symbolic gesture, if we so name it, on the part of Mr. Jarvis and Mr. Herbert reflects the spirit of the vast majority of Canadians who would be asked to judge the CBC.

As far as I am concerned, I am convinced that a reduction of \$1,000 of the amount proposed by Mr. Jarvis, taking into account the increase in the CBC's budget of \$28,290,000 would not endanger the future of the CBC. No doubt it would be a symbolic gesture.

Mr. Chairman, the Canadians are asking for more. They are not satisfied by merely symbolic gestures already made and by pious wishes already related. I am more of the opinion expressed by my colleague from Timmins, Mr. Jean Roy, that it would be advisable for this Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts make an in-depth study on the CBC in order to determine whether, rightly, or wrongly complaints made against the CBC have any basis or whether they were made on the spur of the moment, emotionally, and not objectively. Mr. Chairman, I do not know if the members of this Committee can conduct an investigation and make an in-depth study on the CBC. I think that it would be not a symbolical, but rather a positive gesture. After this investigation, we would be able to inform all Canadians about the CBC's present situation. Once again, I should like to congratulate Mr. Roland Picard for the enormous amount of work he has already accomplished, and I congratulate him on his spirit of initiative and order for work in view of the problems with which we has met. There is a wish that I should also like to express. I am not opposing the motion moved by my colleague, but I would prefer to follow the proposal made by Mr. Jean Roy of Timmins, that the Committee seriously consider this situation, and that an investigation, or an in-depth study of the CBC be carried out as soon as possible. Thank you.

[Text]

Le président: Merci, monsieur Roy.

• 1635

Mr. Herbert: To start, Mr. Chairman, I should like to say that I support every word spoken by my colleague, Mr. Roy. Also, when we met Mr. Picard, I was very impressed with him and with what he is trying to achieve. We felt that, in a fashion, he emphasized his problems, that he was finding it difficult to do everything that he wanted to do. We feel that there has to be some indication that we are not only going to support his objectives, but that we are going to insist that they be carried out in the immediate future.

The object of placing a symbolic motion is to emphasize that we shall support him in what he wants to achieve, that we shall insist that he carry through with his program.

The increase, as proposed in the amendment, tends to do away with the symbolic nature of the motion, despite the fact that the sum against the total budget figure is relatively insignificant. Immediately we shall be called upon to explain the reasons behind the figure, whether they appear in the motion or not; and the reason behind the figure is quite specific, and it is a criticism. Whether or not a criticism is justified, I do not think is the point here. Passing this original motion is not an attempt to make specific criticisms; a symbolic figure stays away from this criticism. I am afraid that, if we were to approve the amendment as it has been proposed, it would bring out a specific point, and that is not what I want.

We must remember that, whatever we think may be the reaction of the press so far as this motion is concerned, the people who come first are the taxpayers. It is the people who are paying for the continuation of Radio Canada and the CBC who have been, over several years, expressing their discontent and specifically—I have no hesitation in saying this—with the handling of the separatist news coverage and commentary, particularly the French programming in the Province of Quebec. In my opinion, it is the desire of the majority of the citizens of this country to have that situation brought to an end at the earliest possible moment.

We are aware of the objectives of the Board of Directors, and as President I can say that we support these objectives, and through my motion I want to emphasize that as a government we intend to see that these objectives are fulfilled.

The Chairman: Thank you, Mr. Herbert.

• 1640

M. Guilbault: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

The Chairman: One moment, please. I was speaking. A couple of suggestions have been made in the course of these remarks. If there is a suggestion such as the ones made by Mr. Roy of Timmins and Mr. Roy of Laval—which is just a suggestion so far—and if there is an intention to move a motion to that effect, I would suggest that it be prepared. I assume it was not the intention of either of these members to amend the motion before us. Am I correct?

[Interpretation]

The Chairman: Thank you Mr. Roy.

M. Herbert: Pour commencer, monsieur le président, j'aimerais dire que je partage entièrement ce que vient de dire mon collègue, M. Roy. De même, lorsque nous avons rencontré M. Picard, sa personnalité, ce qu'il cherche à faire m'ont beaucoup impressionné. Nous avons eu le sentiment qu'il amplifiait ses problèmes, il trouvait difficile de faire tout ce qu'il voulait réaliser. Nous pensons nécessaire d'indiquer que non seulement nous l'aiderons à atteindre ses objectifs, mais que nous allons insister pour que ses objectifs soient réalisés dans un avenir immédiat.

L'intérêt de présenter une motion symbolique est de mettre l'accent sur le fait que nous allons l'aider à faire ce qu'il veut réaliser, et nous allons insister pour qu'il mène à bien son programme.

L'augmentation, telle que proposée dans l'amendement, vise à laisser de côté l'aspect symbolique de cette motion, en dépit du fait que la somme comparée à l'ensemble du budget est relativement insignifiante. On va tout de suite nous demander de donner des raisons pour ce chiffre, qu'elles figurent dans la motion; et la raison est tout à fait spécifique, il s'agit d'une critique. Il ne nous appartient pas de dire si la critique est justifiée ou non. Adopter cette motion telle qu'elle est ne revient pas à faire des critiques particulières; la critique n'importe pas sur ce nombre particulier. Je crains que si nous devions approuver l'amendement tel que proposé, cela mettrait l'accent sur un point particulier, ce que je ne veux pas.

Il ne faut pas oublier qu'en dépit de la réaction des journalistes à propos de cette motion, ce sont les contribuables qui comptent en premier. Ce sont les personnes qui paient pour le maintien de Radio-Canada et Radio-Canada qui ont, depuis plusieurs années, exprimé leur mécontentement et particulièrement—je n'hésite pas à le dire,—à propos des commentaires et reportages sur le mouvement de séparatisme, essentiellement par les chaînes francophones de la province de Québec. À mon avis, la plupart des citoyens canadiens désirent qu'on mette fin à cette situation le plus tôt possible.

Nous sommes conscients des objectifs du Conseil d'administration, et en tant que président je peux dire que nous sommes d'accord avec ces objectifs; je présente ma motion dans le but de souligner que notre gouvernement a l'intention de faire en sorte que ces objectifs soient atteints.

Le président: Merci monsieur Herbert.

Mr. Guilbault: On a point of order, Mr. Chairman.

Le président: Un moment, s'il vous plaît. J'étais en train de parler. Deux propositions ont été faites au cours de ces discours. Si on doit faire une proposition telle que celle de M. Roy de Timmins et de M. Roy de Laval—car il ne s'agit encore que d'une proposition—et si quelqu'un a l'intention de présenter une motion à cet effet, je voudrais proposer que cette motion soit préparée. Je suppose qu'aucun de ces députés n'avait l'intention d'amender la motion dont nous sommes saisis. Ai-je raison?

[Texte]

Mr. Roy (Timmins): If I might speak for my particular case, Mr. Chairman . . .

M. Guilbault: Monsieur le président, je voudrais invoquer le Règlement. Je note que le quorum est maintenant brisé car il n'y a que neuf personnes ayant droit de vote qui soient assises autour de la table. Dans ces conditions, il n'est pas possible pour le Comité de continuer à discuter de la motion et nous devrions en revenir aux questions que nous étions en train de poser aux témoins.

The Chairman: Mr. Guilbault, it would not be in order to take a vote at the present moment because a member absented himself, I assumed for reasons of nature, and I expected that he would return immediately. Otherwise I would be in a very embarrassing situation, and that is precisely why I was waiting and I was hoping that that point of order would not be raised. I feel that if members leave for other than pressing reasons when we are in the midst of the discussion of a vote, that there is no excuse for it. I did not want to have to call attention to that fact.

I do not think there is anything wrong with continuing to discuss this matter. We are not permitted to take a vote until the quorum is replenished, but there is nothing to preclude members from expressing an opinion on any subject they wish within the committee room. Mr. Roy.

Mr. Roy (Timmins): Mr. Chairman, with regard to my position, I would not want my suggestion to compromise Mr. Herbert's motion, but I would sincerely hope that the Committee will find that it would be appropriate and advantageous to make such a recommendation in its next report to the House.

The Chairman: Thank you, Mr. Roy. We shall have to set this motion aside for the moment until the quorum is replenished. In the meantime we will revert to hearing the witnesses who are before us from the Department of the Secretary of State, the Citizenship Branch. I would like Mr. Clark to continue with the questioning.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you, Mr. Chairman. I think in the questioning concerning the Canada World Youth Organization questions of criteria arose as to how these particular people were chosen. Reference was made, although I do not know if the term was used, to the personal development of the individuals involved and the advantages that holds to the country.

I wonder if we could extend that and if I could ask Mr. Boucher to comment generally on the general criteria, if this is a fair question, that are followed in the grants that are made by the various agencies under the citizenship head in the Department of the Secretary of State. How do you decide who is and who is not going to get a grant? Is any established set of criteria used to guide . . .

• 1645

Mr. Boucher: There are criteria and different definitions, if you want, of different types of programs. Under travel, there are several distinct programs which were open to application by groups that would be prepared to present us with programs meeting these definitions.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Can you give me an example?

[Interprétation]

Mr. Roy (Timmins): Monsieur le président, pour parler tout particulièrement de mon cas . . .

Mr. Guilbault: On a point of order, Mr. Chairman. I notice that we no longer have a quorum, for there are only nine people at this table who are allowed to vote. That being so, the Committee may not continue to discuss the motion and we should return to the questions we were asking the witnesses.

Le président: Monsieur Guilbault, il serait antiréglementaire d'enregistrer les voix à ce moment-ci, parce qu'un député s'est absenté, je suppose pour se soulager, et je m'étais attendu à ce qu'il revienne tout de suite. S'il ne revenait pas, je me verrais dans une position très délicate, c'est pourquoi j'espérais en attendant que personne n'invoquerait le règlement. J'estime qu'il est inexcusable qu'un député s'absente pour des raisons qui ne soient pas urgentes lorsque nous sommes en train de discuter d'un crédit. C'est à contrecœur que je me vois obligé de rappeler ce fait aux députés.

Je crois qu'il est légitime de continuer à discuter de cette question. Nous ne pouvons pas enregistrer les voix avant que le quorum soit de nouveau complet, mais rien n'interdit aux députés d'exprimer leur opinion à n'importe quel sujet dans la chambre de comité. M. Roy a la parole.

M. Roy (Timmins): Monsieur le président, pour préciser ma position, je ne voudrais pas que ma proposition compromette la motion de M. Herbert, mais j'espère sincèrement que le comité trouvera convenable et profitable d'incorporer une telle recommandation à son prochain rapport à la Chambre.

Le président: Merci monsieur Roy. Nous sommes obligés de laisser de côté un moment cette motion, jusqu'à ce que le quorum soit de nouveau complet. En attendant, revenons-en aux témoignages des fonctionnaires ici présents de la direction de la citoyenneté du Secrétariat d'État. Que M. Clark continue l'interrogatoire.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci, monsieur le président. Je crois qu'on a soulevé, au cours des questions au sujet de la jeunesse Canada monde, le sujet des critères selon lesquels on choisit ces jeunes. On a parlé—je ne sais pas si c'est exactement les expressions qu'on a employées,—du développement personnel des personnes en question, et des avantages que celui-ci apporte à notre pays.

Pour faire suite à cela, et si ma question n'est pas injuste, je voudrais demander à M. Boucher de commenter les critères généraux selon lesquels les différentes agences de la direction de la citoyenneté du Secrétariat d'État accordent les subventions. Comment décidez-vous qui doit, et qui ne doit pas, recevoir une subvention? A-t-on établi les critères pour l'indiquer . . .

M. Boucher: Il y a des critères et des définitions différentes selon les programmes. En ce qui concerne les voyages, il y avait plusieurs programmes destinés aux groupes qui pouvaient nous soumettre des programmes correspondant à ces définitions.

M. Clark (Rocky Mountain): Pouvez-vous me donner un exemple?

[Text]

Mr. Boucher: Perhaps we had better ask Mr. Simond to give you quickly information on the various types of programs that we have.

Mr. Simond: We have, in fact, four types of program. One is called the national program, that is for travel within Canada.

Mr. Clark (Rocky Mountain): These are all under the heading "travel"?

Mr. Simond: That is correct.

We have a "young voyageur" program, which is a federal-provincial agreement to travel between provinces; we also have the international program; and a specific program called "Contact Canada", which we administer ourselves.

There are criteria under each one of those programs and these are published in a book, in advance, to all of our agencies.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Perhaps to save us time, my concern is that, in agencies like the Canada Council, there are, or there appear to be, a fairly rigid set of criteria that exists. We have had experience here, in discussion in this Committee, of the vagueness, for example, of the criteria that seemed to be applied in determining OFY grants. It is my impression that the OFY situation is a better indication of what goes on in granting moneys under various citizenship heads than the Canada Council situation is. I wonder if you think that is an apt comment?

Mr. Boucher: That the OFY system is an improvement over the Canada Council one?

Mr. Clark (Rocky Mountain): No, I am sorry: that there is more vagueness than precision in the criteria that are followed under the various headings, travel and otherwise.

Mr. Boucher: I do not know if I can take advantage of the fact that I was previously head of the Canada Council to answer this, but the Canada Council precision in criteria, I do not think, is any greater than it has in the case of OFY. What is very different is that a much more rigid and a much more undisputed system of adjudication, which is by a peer system which is hardly challenged.

Mr. Rose: It is incestuous.

Mr. Boucher: I beg your pardon?

Mr. Rose: It is incestuous.

Mr. Boucher: It is incestuous, but it is a pretty wide family.

Mr. Rose: Those people who receive grants approve other people's grants.

Mr. Boucher: I do not think this is the place to measure the Canada Council.

Mr. Rose: I did not bring it up, sir.

Mr. Boucher: On the Canada Council adjudication, any application of substance would call in adjudicators from abroad who cannot be applicants for Canada Council grants. There is an international element of adjudication. But, of course, this kind of sophistication is not applied in the case of a community activity such as the OFY, and I do not think it really could be applied.

[Interpretation]

M. Boucher: Il vaudrait mieux demander à M. Simond de vous donner davantage de détails sur ces différents programmes.

M. Simond: En fait, nous avons quatre sortes de programmes. L'un, appelé programme national, comprend des voyages à travers le Canada.

M. Clark (Rocky Mountain): Tous ces programmes sont regroupés sous la rubrique «voyages»?

M. Simond: Oui.

Nous avons un programme pour les «jeunes voyageurs», sur la base d'un accord conclu entre le fédéral et les provinces; nous avons également un programme international, et un programme spécifique appelé «Contact Canada», que nous administrons nous-mêmes.

Des critères différents sont définis pour chacun de ces programmes, critères qui sont publiés dans une brochure, elle-même distribuée à tous nos organismes.

M. Clark (Rocky Mountain): En quelques mots, mon problème est le suivant: des organes, comme le Conseil du Canada, semblent appliquer des critères beaucoup trop stricts. Nous avons pu discuter, ici, dans ce Comité, des critères appliqués pour les subventions PJ, critères qui étaient assez vagues. Il me semble que la situation de PJ reflète davantage la situation nationale, en ce qui concerne les subventions accordées, que le fonctionnement du Conseil du Canada. Est-ce exact?

M. Boucher: Que le système PJ est meilleur que celui du Conseil du Canada?

M. Clark (Rocky Mountain): Non, mais que les critères utilisés dans les différents programmes sont plus vagues.

M. Boucher: Ex-directeur du Conseil du Canada, je puis vous dire que la précision des critères appliqués par ce Conseil ne sont pas beaucoup plus précis, à mon avis, que ceux du système PJ. Ce qui diffère, c'est le système de prises de décisions, qui est beaucoup plus rigide.

M. Rose: Il est même incestueux.

M. Boucher: Je vous demande pardon?

M. Rose: Il est même incestueux.

M. Boucher: Peut-être, mais la famille est assez grande.

M. Rose: Ceux qui reçoivent les subventions approuvent les subventions des autres.

M. Boucher: Je ne pense pas que ce soit le moment de discuter de cela.

M. Rose: Ce n'est pas moi qui ai soulevé ce sujet.

M. Boucher: En ce qui concerne les décisions du Conseil du Canada, toute demande est approuvée par des gens de l'extérieur qui ne peuvent être candidats aux subventions du Conseil. Ce système de prises de décisions est donc plutôt international. Bien sûr, un système aussi élaboré ne pourrait être appliqué pour une activité aussi locale que PJ.

[Texte]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Well, my concern is that there is a looseness of criteria or an apparent absence of criteria in the granting of applications. I came down here as a member of Parliament who knew, perhaps, more than most new M.P.s did about what was going on in the Department of the Secretary of State. But I am constantly amazed, when I receive an improbable request from my constituents to see if there is money to send someone to Bula Bula, to phone up and find out that, by God, there is a program to send somebody there. Usually my people do not get sent, but that is not the point here.

The point here is that these programs exist and I just wonder what control you have over them. If members of Parliament, who try to keep themselves fairly informed, do not even know the things exist, how on earth can you be sure that there is not incest in these aspects of the department as well, or that there is not a great deal of public money being wasted?

Mr. Boucher: I do not know what you are referring to and I do not know whether the people who tell you that there is money are the same people who would happen to be administering it. I think that in the case of travel the criteria are fairly simple, and the people who do not get it are the people who fail usually on very simple grounds, either because they are not of the right age group, or they want to travel within a province and the program is intended for interprovincial travel. Most of the rejections are on very simple criteria of that nature.

• 1650

I do not really believe there is a great deal of confusion. There is a difference, which is not always sorted out, between a good program and a not-so-good program, for example, in terms of arrangements for hospitality. If a group of very young people apply for some kind of journey in Canada to see the country, we would insist that they be under some kind of supervision. We would insist on there being some kind of reception arrangement when they come to a city.

The quality of these things could vary substantially, but it is very seldom that the group would be rejected simply on the quality of the arrangement, it is usually because the arrangement just is not there.

Mr. Clark (Rocky Mountain): All right. I presume that whatever criteria exists are in some kind of written forms.

Mr. Boucher: Certainly, they are.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Could you make available to the Committee, a statement of the criteria that are followed for the granting of all programs?

Mr. Boucher: Of all travel and exchange programs?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Not simply those. The criteria that are used for determining the issuance of grants throughout the Citizenship Program.

Mr. Boucher: We certainly could do that.

Mr. Clark (Rocky Mountain): A couple of other questions I would like to turn to quickly. Has there ever been an assessment made by your department of the effect upon voluntary activities of either core funding, or other activities of the Citizenship Branch with particular attention to the possibility of drying up the voluntary contribution of existing voluntary organizations?

[Interprétation]

M. Clark (Rocky Mountain): Ce qui me préoccupe, c'est que les critères soient trop vagues ou absents. J'en suis sans doute davantage à ce sujet que les autres députés sur ce qui se passe au secrétariat d'État. Je suis toujours étonné, lorsque je reçois une demande insolite de la part de mes électeurs désirant recevoir une subvention pour aller à Bula Bula, de constater qu'il existe un programme à cet effet. Naturellement, la plupart du temps, celui qui a fait cette demande ne l'obtient pas.

Le fait est que ces programmes existent, et je me demande quel contrôle vous pouvez exercer sur eux. Si les députés qui essaient de se tenir informés ne savent même pas ce qu'il se passe, comment pouvez-vous être sûr qu'il n'y a pas d'abus ou de gaspillage dans ce Ministère?

M. Boucher: Je ne sais pas de quoi vous voulez parler, et je voudrais bien savoir si ceux qui vous disent qu'il y a des fonds disponibles sont les mêmes que ceux qui les administrent. Pour ce qui est des voyages, le critère est relativement simple, lorsque les gens n'obtiennent pas le remboursement, c'est en général pour des raisons très simples, soit parce qu'ils n'ont pas l'âge requis, soit parce qu'ils désirent voyager à l'intérieur d'une province et que le programme porte sur des voyages inter-provinciaux. La plupart des reçus sont fondés sur des critères simples de cette nature.

Je ne pense pas que cela porte à confusion. Il y a une différence qui n'est pas toujours très claire entre un bon programme et un programme moins bon, par exemple, pour ce qui est des dispositions de logement. Lorsqu'un groupe de personnes très jeunes nous demande de voyager au Canada, à visiter, nous insistons pour qu'il y ait une certaine surveillance. Nous insistons pour que des personnes les accueillent lorsqu'ils arrivent dans une ville.

La qualité de ces dispositions varie énormément, mais il est très rare qu'un groupe ne soit pas approuvé à cause de la seule qualité des dispositions c'est le plus souvent parce qu'aucune disposition n'a été prise.

M. Clark (Rocky Mountain): Très bien. Mais je suppose que les critères, quels qu'ils soient, sont écrits quelque part.

M. Boucher: Certainement.

M. Clark (Rocky Mountain): Pouvez-vous nous soumettre une liste des critères suivis pour le choix des programmes?

M. Boucher: Tous les programmes de voyages et d'échanges?

M. Clark (Rocky Mountain): Pas seulement. Les critères qui servent à accorder toutes les subventions des programmes de citoyenneté.

M. Boucher: Certainement, c'est très possible.

M. Clark (Rocky Mountain): Encore deux questions très rapidement. Votre ministère n'a-t-il jamais essayé de déterminer quelle était l'influence du budget principal ou des autres secteurs de la direction de la citoyenneté sur les activités volontaires, tenant compte en particulier de la possibilité d'épuiser les contributions bénévoles, des organismes bénévoles actuels?

[Text]

Mr. Boucher: Would money spoil the ...

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes, money or extra figures or whatever.

Mr. Boucher: Yes. Of course, I think that we are all conscious that there is some danger there. On the other hand, I think that it is a fact that a good many voluntary efforts have failed because they have been able to go only half the way towards solving their problems.

People have devoted a great deal of their time and energy to voluntary efforts and now there is a suspicion in our society that these things should not go unremunerated. There is an inclination to revise the premises under which these things have been approached by government.

It is not government that is forcing money into the hands of voluntary groups. It is in response to people engaged in voluntary work who have been asking for some kind of financial support ...

Mr. Clark (Rocky Mountain): With respect, that is a little misleading. The request does not come from a voluntary agency unless they know there is money there, and knowing money is there that somebody is going to get, they are going to apply.

I have had people raise the concern with me that many voluntary organizations, including some national ones, have suffered substantially from the intrusion of either government support or government experts, and others who come to help, but end up controlling.

Mr. Boucher: I think that the problem you are raising is almost inherent to the whole field of technical assistance. This same comment could be applied to what we do in underdeveloped countries, and it should keep us wondering whether we are doing the right thing. I think it is very healthy that we keep worrying about it.

Mr. Clark (Rocky Mountain): My specific question was: Have you done any assessment of it, and have you done any studies of the effect upon existing voluntary programs?

Mr. Boucher: I would not be the right person to answer that as I am so new in the Secretary of State. We are conducting a number of evaluation programs at the moment.

I am reasonably confident that this must be one of the aspects under which we are observing the impact of our action upon voluntary groups.

• 1655

Mr. Clark (Rocky Mountain): Without taking more time, I would like to have a report on that.

The Chairman: Thank you, Mr. Clark. A little while ago we lost our quorum temporarily and we said at that time that we would revert to the motion when our quorum came back and we have heard the views of various people. We have a motion before us and also an amendment to that motion, so we will revert now to Vote 50.

[Interpretation]

M. Boucher: L'argent viendrait gâcher ...

M. Clark (Rocky Mountain): Oui, l'argent, des sommes supplémentaires, etc.

M. Boucher: Oui. Évidemment, je pense que nous sommes tous conscients du danger qui existe ici. D'autre part, il faut reconnaître que très souvent les efforts bénévoles ont été un échec parce que les responsables n'ont pas été en mesure de résoudre plus de la moitié de leurs problèmes.

Certaines personnes ont consacré une grande partie de leur temps et de leurs énergies à des travaux volontaires et notre société se demande maintenant si ces efforts ne devraient pas être rémunérés. On constate au sein du Gouvernement une tendance qui consiste à remettre ce genre de chose en question.

Le Gouvernement ne force pas des groupes bénévoles à accepter de l'argent. Il intervient lorsque des personnes qui se sont lancées dans des entreprises bénévoles demandent un soutien financier ...

M. Clark (Rocky Mountain): Je me permets de vous faire remarquer que c'est un peu déroutant. Les organismes bénévoles ne demandent pas de fonds à moins qu'ils ne sachent que l'argent existe, qu'il sera accordé à quelqu'un; à ce moment-là, ils font une demande.

Certaines personnes m'ont dit qu'elles se préoccupaient du fait qu'un grand nombre d'organismes bénévoles, certains de portée nationale, avaient souffert de l'ingérence gouvernementale, qu'il s'agisse d'argent, de spécialistes ou de personnes qui viennent apporter leur aide mais finissent par contrôler la situation.

M. Boucher: Ce problème, je pense, est presque inhérent au principe de l'assistance technique. A cela est vrai également de nos activités dans les pays en voie de développement et c'est la raison pour laquelle nous devons sans cesse nous demander si nos activités sont justifiées. C'est une préoccupation très saine.

M. Clark (Rocky Mountain): Je vous ai demandé précisément si vous aviez étudié la question, si vous aviez fait des études à propos d'une influence possible sur les programmes de bénévolat actuel?

M. Boucher: Ce n'est pas à moi de répondre à cette question, je viens tout juste d'arriver au secrétariat d'État. Plusieurs programmes d'évaluation sont en cours.

Cela fait probablement partie des questions que nous nous posons à propos de l'influence de nos activités sur les groupes bénévoles.

M. Clark (Rocky Mountain): Sans vouloir accaparer davantage de temps, j'aimerais qu'on nous fasse rapport de la question.

Le président: Merci monsieur Clark. Il y a quelques instants, nous avons perdu temporairement le quorum et nous avons dit à ce moment que nous reviendrions à la motion lorsque nous aurions à nouveau ce quorum, et nous avons entendu l'opinion de diverses personnes à ce sujet. Nous sommes donc saisis d'une motion et d'un amendement à celle-ci, et nous allons donc en revenir maintenant au crédit 50.

[Texte]

Mr. Clark (Rocky Mountain): On a point of order, Mr. Chairman, is there any limit upon the number of Parliamentary Secretaries who can sit on a committee?

The Chairman: I think that is a very good point.

Mr. Reid: Contrary to popular belief, Parliamentary Secretaries are members of the House of Commons as well.

The Chairman: A very good point. I think one of the Parliamentary Secretaries is not really a member of the Committee.

Is it the desire of the Committee that I should reread the motion and the amendment, or is everyone familiar?

Mr. Reid: Please read it.

M. Roy (Laval): Est-ce que vous allez considérer également la proposition qui a été faite par le député de Timmins concernant une enquête par le Comité?

Le président: La suggestion n'était pas faite sous forme de motion. Il voulait plutôt l'inclure dans notre rapport sous forme de recommandation.

We could certainly include the recommendation in our report.

Mr. Rose: Mr. Chairman, would you read the amendment? What you are talking about is that the recommendation from this Committee which has been accepted, Mr. Roy's recommendation, is going to be included in the report. In what form? It seems to me a motion would be much more sensible than a sort of agreement by the Committee. To what and to how far and with what parameters?

The Chairman: I tend to agree with Mr. Rose, but in any case I think we should dispose of this motion.

Mr. Rose: Right, but I was just going to suggest that I would not be agreeable to that suggestion unless it was put in the form of a motion and I know what I am voting on.

The Chairman: We shall dispose of the motion in any case. The main motion, moved by Mr. Herbert, reads as follows:

that the estimates for the Secretary of State for the fiscal year ending March 31, 1974, as they relate to Vote 50 Payment to the CBC, be reduced by \$1,000 from \$232,797,000 to \$232,796,000.

This motion has been amended by Mr. Jarvis in this manner:

that the motion of Mr. Herbert be amended by deleting therefrom the sum of \$1,000 and substituting therefor the sum of \$135,000, and further by deleting the sum of \$232,796,000 and by substituting therefor the sum of \$232,662,000.

This question is on the amendment.

[Interprétation]

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Existe-t-il une limite au nombre de secrétaires parlementaires qui peuvent faire partie d'un comité?

Le président: Le rappel au Règlement est à mon avis pertinent.

M. Reid: Contrairement à ce qu'on croit généralement, les secrétaires parlementaires sont également des députés à la Chambre des communes.

Le président: Excellente répartition. Je pense que l'un des secrétaires parlementaires n'est pas vraiment membre du Comité.

Les membres désirent-ils que je relise la motion et l'amendement, ou sont-ils maintenant bien connus de tous?

M. Reid: Veuillez les lire.

Mr. Roy (Laval): Are you also going to consider the suggestion made by the member for Timmins concerning an inquiry to be made by the Committee?

The Chairman: The suggestion has not been tabled as a motion. The member rather wished to include it in our report as a recommendation.

Nous pourrions très certainement inclure cette recommandation dans notre rapport.

M. Rose: Monsieur le président, voulez-vous s'il vous plaît lire l'amendement? En fait, vous demandez si la recommandation formulée par le Comité, qui a été acceptée par celui-ci, c'est-à-dire la recommandation de M. Roy, va être incluse dans le rapport. Mais sous quelle forme? Il me semble qu'une motion correspondrait mieux qu'un simple accord exprimé par le comité. Mais qu'en est-il exactement et quels sont les divers paramètres?

Le président: Je serais plutôt d'accord avec M. Rose, mais quoi qu'il en soit je crois que nous devons régler la question de la motion.

M. Rose: C'est exact, mais je voulais préciser que je n'étais pas favorable à cette proposition, sauf si elle est présentée sous forme de motion et si je sais vraiment à quel sujet j'exprime un vote.

Le président: Quoi qu'il en soit, nous allons régler la question de la motion. La motion principale présentée par M. Herbert est la suivante:

Que le crédit 50—paiement à la Société Radio-Canada, d'un montant de \$23,797,000 du budget du Secrétariat d'État pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974, soit réduit de \$1,000 et porté à \$23,796,000.

La motion a été amendée par M. Jarvis de la manière suivante:

Qu'on modifie la motion de M. Herbert en remplaçant la somme de \$1,000 par la somme de \$135,000, et en remplaçant la somme de \$23,796,000 par la somme de \$23,662,000.

Le vote porte sur l'amendement.

[Text]

Amendment negatived.

Motion agreed to.

• 1700

Is it the pleasure of the Committee that this motion be reported to the House of Commons?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Before we revert, perhaps either of the Messrs. Roy would like to clarify for the sake of the Committee which course you wish followed with regard to a recommendation for an in-depth study of the CBC?

Mr. Clark (Rocky Mountain): It is probably worth pointing out, Mr. Chairman, to those people who are engaged in promoting citizenship in the country that this is what they are comparing.

The Chairman: Would you prefer that we leave it for the moment until you have had a chance to formulate the motion or ...

Mr. Roy (Timmins): Mr. Chairman, it is not my intention to formulate a motion. If we have an opportunity to discuss the matter before making our report to the House, that is fine. If not, I will take it up with the Committee at a later date.

An hon. Member: It is still on the record.

The Chairman: I would like to remind the Committee that although the estimates will be completed tomorrow night, this does not mean that the Committee cannot sit any more. There are other things before us and there are other things that can be referred to the Committee.

Let us revert back to the Department of the Secretary of State, Citizenship Branch. I still have three questions on my list. I will Ask Mr. Roy (Laval) to pose his questions.

M. Roy (Laval): Merci, monsieur le président.

Je pense que grâce à la brochure qu'on vient de distribuer: Jeunesse Canada-Monde, j'ai la réponse aux questions que j'aurais aimé soulever. Je laisse donc le temps qui m'est alloué à d'autres membres parce que les réponses qui sont dans cette brochure me donnent satisfaction.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Roy.

Puisque le sous-ministre a un autre rendez-vous à 17 h 30, je me demande si l'on ne pourrait pas raccourcir nos questions. I will ask Mr. Jarvis to pose his questions.

Mr. Jarvis: I will be brief, Mr. Chairman. I would like to ask the Deputy some questions regarding the distribution of information. It seems to me that that is where the problem has arisen in my riding. You spoke, in response to Mr. Clark's questions, about things being turned down for very simple reasons. I hasten to agree. They are, and I have had it happen. I suggest for your comments that what normally happens is that a particular group, say a musical group, will hear that some other group has gone on a tour to England. Then they will form their group and they will get everybody ready and have walkathons and raise a certain amount of money, and then they go to one of your regional offices, in my case London, which is quite convenient, it is only 50 miles away, and they get turned down for a good, simple reason.

[Interpretation]

L'amendement est repoussé.

La motion est adoptée.

Êtes-vous d'accord pour que cette motion soit présentée à la Chambre des communes?

Des voix: D'accord.

Le président: Avant de procéder, peut-être que l'un ou l'autre des MM. Roy voudrait préciser pour le bénéfice des membres du Comité quel parti vous voulez adopter concernant la recommandation d'une étude en profondeur de la société Radio-Canada.

M. Clark (Rocky Mountain): Il serait peut-être bon de souligner, monsieur le président, à ceux qui s'occupent de promouvoir la citoyenneté au pays que ce sont là les éléments de comparaison.

Le président: Préférez-vous que nous réservions cette question jusqu'à ce que vous ayez eu l'occasion de formuler la motion ou ...

M. Roy (Timmins): Monsieur le président, je n'ai pas l'intention de formuler une motion. Si nous avons l'occasion de discuter de la question avant de présenter un rapport à la Chambre très bien. Sinon, j'y reviendrai plus tard.

Une voix: La question est toujours à l'ordre du jour.

Le président: J'aimerais rappeler aux membres du Comité, bien que l'étude du budget sera terminée demain soir, que le Comité peut quand même siéger. Nous avons d'autres questions dont nous avons été saisis et il y a d'autres sujets qui peuvent être transmis au Comité.

Revenons au ministère du secrétariat d'État, la Direction de la citoyenneté. J'ai encore trois noms sur ma liste. Je vais demander à M. Roy (Laval) de prendre la parole.

Mr. Roy (Laval): Thank you, Mr. Chairman.

Thanks to the pamphlet that has been distributed; Youth Canada-World, I have the answer to the questions I wanted to ask. I will give my time to other members as the answers contained in this brochure are satisfactory.

The Chairman: Thank you, Mr. Roy.

Because the Deputy Minister has other appointments at 5:30, I would ask you to ask brief questions. Je donne la parole à M. Jarvis.

M. Jarvis: Je serai bref, monsieur le président. J'aimerais poser des questions au sous-ministre concernant la diffusion des renseignements. Il semble que cela pose un problème dans ma circonscription. En réponse à une question de M. Clark, vous avez répondu qu'on rejetait parfois des demandes pour des raisons très simples. Je suis tout à fait d'accord. Ces raisons sont simples et j'en ai eu la preuve. Vous me direz si j'ai raison, mais ce qui arrive habituellement c'est qu'un groupe, disons un groupe de musiciens entendent qu'un autre groupe s'est rendu en Angleterre. Ils s'empressent aussitôt de former leur propre groupe, de préparer leurs gens, de faire les démarches, de se procurer des fonds et puis ils se rendent ensuite à un de nos bureaux régionaux, dans mon cas c'est le bureau de London qui n'est qu'à 50 milles de distance et on les rejette pour une raison bien simple.

[Texte]

When I investigated this I found not one bit of information from your department in any of the high schools in my riding, Mr. Deputy. I could find all kinds in your London office, but not one in a Board of Education, a high school, a public school, a teacher's college or a community college. I wonder what steps or what responsibility the Department feels they have to get this information into the hands of those most vitally concerned, and that is the young people who want to plan these projects.

Mr. Boucher: I do not know. I suspect we are not publicizing not only the availability of assistance but also the restrictions as we should. When you try to devise a program which you would regard as appropriate so as not to disappoint too many people, so as not to raise unnecessary hopes, and also to make sure that not only a small circle of friends are aware of what you can offer, then you have a number of possibilities at your disposal. You can place ads in papers and then sit back and claim that since this has been made public at some point in time in the course of the year those who happened not to have read the ad have no excuse. But that is not really a quite satisfactory answer. Unless you go on spending a great deal of money on ads you will not always reach your potential public.

• 1705

Another part of the problem is that inasmuch as one has limited funds, and from a certain point of view funds are always limited—you cannot say yes to all the people—you have generally a fairly high rate of failure. And it is always difficult to tell people you cannot have it because we have run out of money. The question is really how much drumming up should you do for your own business, because if you advertise too much then you increase the number of applicants as well as the number of dissatisfied people.

Having said this I still believe we should have booklets freely available which would describe our programs. I think we have one on travel and exchange. I do not know that we have booklets on all our programs. But several are in preparation. I think it would be a question of how wide a distribution we should make of those. Booklets or leaflets are a form of advertisement. Perhaps we should also have posters. I think we have an increased budget in our information program, we have an increased staff, and I certainly would very much like them to spend a good deal of their time and funds on having an adequate program of advertisement.

Mr. Jarvis: May I give an example of what is happening? You have a very good, active office in London, Ontario and within the confines of that city they have done an excellent job in getting this information out. But when the information came in on Opportunities for Youth—I claim no pride in this at all; I simply have a very efficient secretary—it was suggested that we get copies of these to send to each high school. But in the adjacent riding, which is identical to mine, it was not done. My applications were triple what they were in the next riding.

I do not intend to make your job easier in making refusals. That has to be your problem. The Minister has admitted that, and was happy to admit in the House many times—because it is his responsibility. It just seems to me,

[Interprétation]

Lorsque j'ai fait mon enquête, je me suis rendu compte que votre Ministère n'avait distribué aucun renseignement dans les écoles secondaires de ma circonscription, monsieur le sous-ministre. J'ai trouvé des renseignements de toutes sortes à votre bureau de London, mais rien du tout à la commission scolaire dans les écoles secondaires, dans les écoles publiques, et les collèges d'enseignements aux collèges communautaires. Je me demande si le Ministère se rend compte de la responsabilité qu'il a de diffuser ces renseignements aux gens qui en ont le plus besoin, c'est-à-dire les jeunes gens qui veulent faire des projets.

M. Boucher: Je ne sais pas. Je soupçonne que nous ne faisons pas suffisamment de publicité non pas seulement sur l'aide que nous pouvons accorder, mais également sur les restrictions qui peuvent être imposées. Lorsqu'on essaie de mettre au point un programme propre à ne pas décevoir trop de personnes, à ne pas donner lieu à trop d'espoir, et aussi à assurer que des personnes autres que de proches relations auront connaissance de ce qui est offert, on a alors le choix entre plusieurs possibilités. On peut insérer des annonces dans les journaux et ne plus rien faire, prétendant qu'étant donné que l'affaire a été rendue publique à un moment donné de l'année, ceux qui n'ont pas lu l'annonce n'ont aucune excuse. Mais la réponse ne serait pas vraiment satisfaisante. A moins d'investir beaucoup d'argent dans les annonces, on n'atteint pas toujours son public potentiel.

Un autre aspect du problème, c'est que dans la mesure où on dispose de capitaux limités, et d'un certain point de vue les capitaux sont toujours limités, on ne peut répondre oui à tout le monde, on a en général une bonne proportion de refus et il est toujours difficile de dire aux gens que ce n'est plus possible parce qu'on n'a plus d'argent. La question est de savoir combien de publicité il faut faire, parce que si l'on en fait trop, le nombre de demandes augmentent ainsi que celui des personnes insatisfaites.

Ceci dit, je crois toujours que nous devrions distribuer gratuitement de la documentation sur nos programmes. Nous avons une brochure sur les voyages et les échanges. Et je ne pense pas que nous en ayons sur tous nos programmes. Mais plusieurs sont en préparation. Il n'y a qu'à décider combien de ces ouvrages devraient être distribués; les brochures et les dépliants sont une forme de publicité. Nous devrions peut-être aussi publier les affiches. Notre programme d'information reçoit des crédits plus importants, nous avons plus de personnel et j'aimerais bien qu'il passe une bonne partie de son temps et de son argent à des programmes corrects de publicité.

M. Jarvis: Puis-je donner un exemple de ce qui se passe? Vous avez à London, Ontario, un bureau excellent et dynamique qui a fait un très bon travail de publicité, mais lorsque ces renseignements sont parvenus à Perspectives-Jeunesse—je n'en tire aucune fierté; nous avons simplement un secrétariat très efficace, on nous a suggéré d'envoyer des exemplaires de cette documentation à toutes les écoles secondaires. Mais dans la circonscription voisine, qui est identique à la mienne, cela n'a pas été fait. J'ai eu trois demandes de plus que dans la circonscription voisine.

Je ne tiens pas à vous rendre la tâche plus facile en refusant des demandes. C'est là votre problème. Le ministre l'a admis et il a été très content de le faire à plusieurs reprises à la Chambre, parce que c'est lui qui est responsa-

[Text]

and I do not want you to spend a lot of money, there can be a much better job done in communications.

Mr. Boucher: I have to assume you are right in principle, because we can always do a better job.

Mr. Jarvis: There is one other area in which I hope you can assist me.

I am very happy to say that I am starting to get correspondence from British subjects who are finally realizing their voting privileges in 1975. I recall before the last election there was brief reference made to this in one household mailing from the government—a very brief reference, if I recall correctly.

Are you adopting or planning some form of mass communication with those people that will tell them of their disenfranchisement because of the fact that they are British subjects, in the event that we have an election shortly after the magic date in 1975? There must be hundreds of thousands who never took out citizenship because they always had a vote.

Mr. Boucher: We are going to have a very elaborate program of advertisement throughout the ethnic press and the regular press, if I may use that word. I am sure that reference will be made to this.

The Secretary of State is not responsible for publicizing the restrictions that apply at election time, and I think you are referring mostly to the conditions under which an election would be run.

• 1710

Mr. Jarvis: Yes.

Mr. Boucher: It may be that it will be more appropriate for the Chief Electoral Officer to take the appropriate steps to see that this election is conducted in...

Mr. Jarvis: But what I envisage, Mr. Deputy, is that if the timing or if circumstances are such, that an election is called for shortly after that magic date, there is going to be one heck of a crunch as far as your department is concerned. Members of Parliament are going to be rushing all over their ridings telling people: now if you want your vote you have to get your application in. Is there any close communication between your department and the Chief Electoral Officer so that we are not going to get ourselves in a real bind if an election is called for shortly after that particular day?

Mr. Boucher: You are referring to the possible flood of applications that would come in on the announcement of an election to get people to acquire citizenship in time.

Mr. Jarvis: Yes, particularly British subjects.

Mr. Boucher: Yes. Well, I think this is our responsibility. It is, of course, not the responsibility of the Chief Electoral Officer to deal with that.

Perhaps we should do some greater publicity around this. We would want to consider your suggestion seriously. I think we can warn these noncitizens that they run the risk of not being able to vote at the next election. We cannot threaten them with an election.

[Interpretation]

ble. Il me semble simplement, et je ne veux pas que vous dépensiez un tas d'argent que l'on pourrait améliorer les communications.

M. Boucher: Je dois assumer que vous avez raison, en principe, parce que nous pouvons toujours faire mieux.

M. Jarvis: Il y a un autre secteur dans lequel vous pourriez m'aider.

Je suis heureux de pouvoir annoncer que je commence à recevoir des lettres des sujets britanniques qui se rendent finalement compte qu'ils auront le droit de voter en 1975. Je sais qu'avant les dernières élections, il a brièvement été question de cela dans une circulaire envoyée par le gouvernement, très brièvement, si je me souviens bien.

Envisagez-vous de lancer un message quelconque pour faire savoir à ces personnes qu'elles n'auront pas droit de vote parce que ce sont des sujets britanniques, au cas où nous aurions des élections peu après la date magique de 1975? Il doit y avoir des centaines de milliers de personnes qui n'ont jamais pris la citoyenneté canadienne parce qu'elles pouvaient toujours voter.

M. Boucher: Nous allons mettre au point un programme très important de publicité dans la presse des minorités et dans la presse ordinaire, si je puis m'exprimer ainsi. Je suis certain que cette question sera abordée.

Le Secrétaire d'État n'est pas chargé de publier les mesures restrictives applicables en cas d'élection, et j'imagine que vous voulez surtout parler des conditions dans lesquelles des élections sont possibles.

M. Jarvis: Oui.

M. Boucher: Il serait peut-être mieux que le Directeur général des élections prenne les mesures qui s'imposent afin de veiller à ce que l'élection soit faite...

M. Jarvis: Mais ce que j'envisage, monsieur, c'est que si la date ou les circonstances sont telles qu'une élection est décidée peu après la date fatidique, votre ministère sera soumis à une forte pression. Les députés vont devoir se précipiter dans leur circonscription pour annoncer à leurs électeurs que s'ils veulent voter, il faut qu'ils présentent leur demande. Y a-t-il des relations étroites entre votre ministère et le Directeur général des élections afin que nous ne nous retrouvions pas dans une situation critique en cas d'élection peu après le jour en question?

M. Boucher: Vous voulez parler de l'amas de demandes qui seraient produites à la suite de l'annonce de l'élection pour que les gens puissent obtenir leur citoyenneté à temps.

M. Jarvis: Oui, et surtout pour les sujets britanniques.

M. Boucher: Oui. Eh bien je pense que c'est notre responsabilité. Bien sûr il n'incombe pas au Directeur général des élections de s'occuper de cela.

Peut-être devrions-nous en parler davantage au public. Nous allons faire pleinement étudier avec le plus grand sérieux votre suggestion. Je pense que nous pourrions avertir ces non-citoyens qu'ils courent le risque de ne pas pouvoir voter à la prochaine élection. Nous ne pouvons pas les menacer d'une élection.

[Texte]

Mr. Jarvis: No. I hope you would not consider that! But I hope you appreciate the problem that we might run into on this particularly on British subjects. Thank you, Mr. Boucher. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Jarvis. Mr. Roy, you are the last one, and I wonder if you could wind up with a short series of questions. Perhaps you did ask what you wanted to earlier. I have your name down.

Mr. Roy (Timmins): I think this pretty well answers most of my questions as well, Mr. Chairman. I did have one general question. How will this program benefit Canada?

Mr. Boucher: Which one?

Mr. Roy (Timmins): The *Jeunesse Canada du monde*. How does this benefit Canada? What do you see as a benefit to the country coming out of this program?

Mr. Boucher: If we accept that it will reach few people, there is very little doubt that there will be some very thoroughly screened young leaders of Canada who will have gone through a rather exceptional experience of a full year in quite different circumstances. What a good many of our young people require is exposure to conditions which are very different from those that surround them so they will develop a sense of perspective to be able to appreciate the kind of life that they have in this country.

There is little doubt that these people will have learned what it is to live under other circumstances, which may well be less fortunate than Canadians enjoy. It would enable them also to acquire a sense of service and probably to develop some maturity at an age where they are usually exclusively in a school situation. Those are the premises of the program. It reflects a certain philosophy. Everybody does not have to agree with it but I think it is certainly defensible and it has been regarded as such by the government.

Mr. Roy (Timmins): Could we have a general comparison of the amounts of money that are used for grant purposes for travel within Canada as compared to the amounts of money that you allocate for grant purposes for travel outside of the country?

Mr. Boucher: Apart from this very large program outside, very little of the remaining funds, of the \$5-million-odd that is set aside for travel and exchange, go for travel abroad. Almost all of it is for travel in Canada. So more money is being spent on domestic than on international travel. The proportion would be even more pronounced if it were not for this very exceptional program; but aside from this program, 80 per cent or 90 per cent of our funds go to domestic travel.

Mr. Roy (Laval): Thank you.

• 1715

The Chairman: I wish to thank the Under Secretary of State and his officials for coming before us. This terminates our hearings for the Secretary of State Department.

[Interprétation]

M. Jarvis: Non, j'espère bien que vous n'y penserez pas! Mais j'espère que vous envisagez le problème qui risque de se poser pour nous surtout dans le cas des sujets britanniques. Merci, monsieur Boucher. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Jarvis. Monsieur Roy, vous êtes le dernier, et j'espère que vous pourrez terminer par une petite série de questions. Peut-être avez-vous déjà posé les questions que vous vouliez poser préalablement. Mais j'ai votre nom sur la liste.

M. Roy (Timmins): Je pense que tout cela répond fort bien à la plupart de mes questions, monsieur le président. J'avais toutefois une question d'ordre général. Quel avantage le Canada pourra tirer de ce programme?

M. Boucher: Lequel?

M. Roy (Timmins): Le programme Jeunesse-Canada du Monde. Quel avantage a ce programme pour le Canada? Quel profit, selon vous, pourra tirer notre pays de ce programme?

M. Boucher: Il faut tout d'abord penser qu'il touchera peu de gens, il y a peu de doute qu'il y aura quelques jeunes Canadiens choisis avec précaution qui pourront vivre une expérience plutôt exceptionnelle d'une année entière dans un contexte totalement différent. Je pense que la plupart de nos jeunes gens ont besoin d'être exposés à des conditions qui diffèrent de celles qu'ils connaissent, de la sorte ils pourront acquérir un sens critique qui leur permettra d'apprécier le genre de vie qu'ils mènent dans leur pays.

Il n'y a pas de doute que ces jeunes gens apprendront ce que signifie vivre dans un contexte différent, qui peut fort bien être beaucoup moins avantageux que celui que connaissent les Canadiens. Cela leur permettra aussi d'acquérir le sens de la disponibilité, sans doute aussi une certaine maturité à un âge où ils sont habituellement des étudiants exclusivement. Quelles sont les prémisses de notre programme. Il est le reflet d'une certaine philosophie. Tout le monde peut ne pas être d'accord avec mais je pense qu'il est certainement défendable et qu'il a été considéré comme tel par le gouvernement.

M. Roy (Timmins): Pourrions-nous avoir une comparaison générale des sommes d'argent qui seront utilisées pour les dons destinés aux voyages à travers le Canada par rapport aux sommes d'argent allouées aux dons destinés aux voyages hors du pays?

M. Boucher: En dehors de ce programme extérieur très important, une infime partie des fonds restants des quelque 5 millions de dollars consacrés aux voyages et aux échanges, va aux voyages à l'étranger; c'est presque entièrement pour des voyages au Canada. Il y a donc plus d'argent consacré aux voyages dans le pays qu'à l'étranger. L'écart de la proportion serait encore plus notable s'il n'y avait pas ce programme exceptionnel; mais, en dehors de ce programme, de 80 à 90 p. 100 de notre capital est consacré aux voyages dans le pays.

M. Roy (Laval): Merci.

Le président: Je désire remercier le Secrétaire d'État et ses hauts fonctionnaires pour avoir comparu devant nous. Cela termine nos audiences avec le Secrétariat d'État.

[Text]

We have a hearing tomorrow evening at which we shall have before us officials from Information Canada, which also reports to this Committee. It was thought to be important to have this group before us before the end of May. They will be with us in this room at 8 o'clock tomorrow evening.

Mr. Clark (Rocky Mountain): One point. Mr. Chairman, would it be proper to ask if you could have for the Committee tomorrow some report on any plans that the Secretary of State might have relative to the matter that was raised in the House of Commons on Friday last? It concerns the letters that were sent to successful and unsuccessful applicants for assistance under the OFY program, with particular reference to the participation of or consultation with members of Parliament who did not reply to the request circulated by the Minister.

The Chairman: Do you mean, Mr. Clark, that you would like a report from the Minister to be brought to this Committee?

Mr. Clark (Rocky Mountain): As I read the Hansard Reports—I was away that day—he indicated that complaints had been raised from all corners of the House. I had the impression that he was considering some change in the procedures he followed then. If there was such a practice, I think it would be of interest to the Committee to have that reported to us.

The Chairman: Perhaps the best course to follow Mr. Clark, would be to ask the Parliamentary Secretary to act on behalf of the Minister in this regard.

Thank you very much. Until tomorrow evening we are adjourned.

[Interpretation]

Nous aurons une séance demain soir et nous entendrons les directeurs d'Information Canada qui font également rapport à ce Comité. Nous avons estimé important de convoquer ce groupe avant la fin de mai. Ils seront ici à 8 heures demain soir.

M. Clark (Rocky Mountain): Un point, monsieur le président. Conviendrait-il de demander si vous pourriez avoir pour le Comité demain quelques rapports concernant les projets du Secrétaire d'État touchant la matière débattue en Chambre vendredi dernier? Il s'agit de lettres adressées aux aspirants heureux et malheureux sollicitant de l'aide en vertu du Programme Perspective-Jeunesse, mentionnant en particulier la participation ou consultation avec des députés qui n'ont pas répondu à la demande qu'a faite circuler le ministre.

Le président: Voulez-vous dire, monsieur Clark, que vous aimeriez un rapport du ministre adressé à votre Comité?

M. Clark (Rocky Mountain): D'après ce que j'ai compris du Hansard, il me semble qu'il indiquait que des plaintes avaient été soulevées et s'étaient fait entendre de tous les coins de la Chambre. J'avais l'impression qu'il envisageait une certaine modification des procédures qu'il appliquait à ce moment-là. Si la pratique existe, il me semble qu'il serait intéressant que le Comité en obtienne un rapport.

Le président: La meilleure marche à suivre, peut-être monsieur Clark, serait de demander au Secrétaire parlementaire d'agir au nom du ministre en cette cause.

Merci beaucoup. La séance est ajournée à demain soir.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Thursday, May 31, 1973

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le jeudi 31 mai 1973

Président: M. Ralph W. Stewart

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Estimates 1973-74—
Information Canada

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974—
Information Canada

INCLUDING:

The First Report to the House

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable John Munro,
Minister responsible for
Information Canada

COMPARAÎT:

L'honorable John Munro,
Ministre responsable
d'Information Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

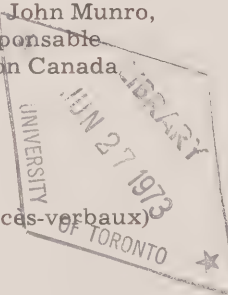
(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart

Vice-Chairman: Mr. Jacques Guilbault

and Messrs:

| | |
|--|------------------------|
| Andre | Bégin (Miss) |
| Arrol | Blenkarn |
| Beattie | Blaker |
| (Hamilton Mountain) | Clark (Rocky Mountain) |
| Beatty (Wellington- Grey-Dufferin- Waterloo) | Fleming |
| | Grier |

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Ralph W. Stewart

Vice-président: M. Jacques Guilbault

et messieurs:

| | |
|-----------------------|--------------------|
| Herbert | Rose |
| Lambert (Bellechasse) | Towers |
| Marceau | Turner |
| McGrath | (London East)—(19) |

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, May 31, 1973, Messrs. Schellenberger, McGrath, Arrol, Gauthier (*Ottawa East*), Andre, Blaker, Miss Bégin, Messrs. Turner (*London East*), Lambert (*Bellechasse*), Beattie (*Hamilton Mountain*) and Fleming replaced Messrs. Jarvis, Grafftey, Paproski, Roy (*Timmins*), Mitges, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), MacGuigan, Roy (*Laval*), Matte, Yewchuk and Gauthier (*Ottawa East*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 31 mai 1973, MM. Schellenberger, McGrath, Arrol, Gauthier (*Ottawa-Est*), Andre, Blaker, M^{lle} Bégin, MM. Turner (*London-Est*), Lambert (*Bellechasse*), Beattie (*Hamilton Mountain*) et Fleming remplacent MM. Jarvis, Grafftey, Paproski, Roy (*Timmins*), Mitges, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), MacGuigan, Roy (*Laval*), Matte, Yewchuk et Gauthier (*Ottawa-Est*).

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, May 31, 1973.

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Committee has considered Vote 50, under the Department of Secretary of State, in the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1974 and agreed to report the following to the House:

Your Committee has amended Vote 50—Payment to the Canadian Broadcasting Corporation—and reduced the amount of \$232,797,000.00 to \$232,796,000.00, a reduction of \$1,000.00.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 2, 3, 4 and 12*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président
RALPH W. STEWART,
Chairman.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 31 mai 1973.

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Le Comité a étudié le crédit 50 sous le titre du Secrétariat d'État du Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974 et a convenu de présenter le rapport suivant à la Chambre:

Le Comité a modifié le crédit 50—Paiement à la Société Radio-Canada—en réduisant le montant dudit crédit de \$1,000.00, soit de \$232,797,000.00 à \$232,796,000.00.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 2, 3, 4 et 12*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 31, 1973.

(14)

{Text}

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 8:43 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Stewart (*Cochrane*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. André, Arrol, Beattie (*Hamilton Mountain*), Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*), Miss Bégin, Messrs. Blaker, Blenkarn, Clark (*Rocky Mountain*), Fleming, Grier, Guilbault, Herbert, Lambert (*Bellechasse*), Marceau, McGrath, Rose, Stewart (*Cochrane*), Towers, Turner (*London East*).

Other Members present: Messrs. Leblanc (*Laurier*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Nielsen, Roy (*Laval*), Symes.

Appearing: The Honourable John Munro, Minister responsible for Information Canada.

Witnesses: From Information Canada: Messrs. Guy R. D'Avignon, Director General; Clause Beauchamp, Director of Publishing; and Tom Ford, Director of Regional Operations.

The Committee considered its Order of Reference relating to the Estimates of Information Canada under the Department of Labour for the fiscal year ending March 31, 1974. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, February 27, 1973, Issue No. 1.*)

Agreed,—That a 10:30 o'clock p.m. time limit be set for tonight's sitting.

On Vote 5 of Information Canada, the Minister made a statement.

The Minister and the witnesses were questioned.

Vote 5 was carried on division.

By unanimous consent, the Minister was further questioned on Vote 5.

At 10:46 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 31 MAI 1973

(14)

{Traduction}

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit à 20 h 43 sous la présidence de M. Stewart (*Cochrane*).

Membres du Comité présents: MM. André, Arrol, Beattie (*Hamilton Mountain*), Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*), M^{lle} Bégin, MM. Blaker, Blenkarn, Clark (*Rocky Mountain*), Fleming, Grier, Guilbault, Herbert, Lambert (*Bellechasse*), Marceau, McGrath, Rose, Stewart (*Cochrane*), Towers, Turner (*London-Est*).

Autres députés présents: MM. Leblanc (*Laurier*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Nielsen, Roy (*Laval*), Symes.

Comparait: L'honorable John C. Munro, ministre responsable d'Information Canada.

Témoins: D'Information Canada: MM. Guy R. D'Avignon, directeur général; Claude Beauchamp, directeur de l'Édition; et Tom Ford, directeur des Opérations régionales.

Le Comité étudie son Ordre de renvoi concernant le budget des dépenses du ministère du Travail, ayant trait à Information Canada, pour l'année financière qui se termine le 31 mars 1974. (*Voir le procès-verbal du mardi 27 février 1973, Fascicule n° 1.*)

Il est convenu,—Que la séance d'aujourd'hui se termine au plus tard à 22 h 30.

Le ministre fait une déclaration sur le crédit 5 ayant trait à Information Canada.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Le crédit 5 est adopté sur division.

Il est consenti à l'unanimité que le ministre réponde à d'autres question sur le crédit 5.

A 22 h 46, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
M. Slack

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 31, 1973.

[Texte]

• 2043

The Chairman: I call the meeting to order. First of all, I would like to thank hon. members for their indulgence in agreeing to postpone the meeting for a little while, in view of the speech by the Leader of the Opposition this evening.

We will be examining the Estimates 1973-74—Information Canada and I am happy to say that the Minister responsible for Information Canada, the Honourable John Munro is with us, as well as his officials: the Director General of Information Canada, Mr. D'Avignon; Mr. Arthur G. Trickey, the Assistant Director General; Mr. Claude Beauchamp, Director of Publishing; Mr. J. Creighton Douglas, Director of Expositions; Mr. Tom Ford, Director of Regional Operations; and Mr. David R. Monk, Director of Communications.

Mr. Herbert: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. Herbert: Can I inquire, Mr. Chairman, as to whether the late start interferes with the normal ten o'clock finishing time?

The Chairman: The time for finishing is entirely the prerogative of the Committee. Would someone like to make a motion as to when the Committee should end its sitting?

Mr. McGrath: Mr. Chairman, we have to finish by midnight in pursuance of Standing Order 58(14).

The Chairman: Yes, but I would hope that we would finish before that, Mr. McGrath. Perhaps we should proceed for the moment and see how things progress.

Mr. Herbert: I think we should decide what time we intend to finish. We can decide to extend it later, if we wish, but I propose 10:00 o'clock at this moment.

The Chairman: Is it agreed that we should put the time of 10:30 p.m. as the finishing time, instead of the usual 10:00 p.m.?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: We shall try to keep each questioner to a minimum, as much as possible, rather than spend a whole lot of time on each. In the past, we have used the practice of giving the first speaker from each party a longer time for questioning. I think we should forego that practice this evening, in view of the fact that we are limited in time.

Mr. Minister, would you care to make an opening statement?

• 2045

Hon. John C. Munro (Minister of Labour): Yes, thank you, Mr. Chairman.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, before the Minister makes his opening statement may I say, with great respect that we have a very limited time at our disposal to examine these estimates because of the provisions of Standing Order 58(14). I have great respect for the Minister, but I notice that this statement is nine pages in length. Could he condense it for us?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 31 mai 1973

[Interprétation]

Le président: La séance est ouverte. D'abord, j'aimerais remercier les députés de la compréhension dont ils ont fait preuve en acceptant de reporter la séance à plus tard, afin d'entendre ce soir le discours du chef de l'Opposition.

Nous étudions les prévisions budgétaires d'Information Canada pour 1973-1974. Je me réjouis de la présence du ministre chargé d'Information Canada, l'honorable John Munro, et de celle de ses collègues: le directeur général d'Information Canada, M. D'Avignon; M. Arthur G. Trickey, directeur général adjoint; M. Claude Beauchamp, directeur de l'Édition, M. J. Creighton Douglas, directeur des Expositions, M. Tom Ford, directeur des Opérations régionales et enfin M. David R. Monk, directeur des Communications.

M. Herbert: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Oui.

M. Herbert: Monsieur le président, puis-je savoir si le fait d'avoir commencé plus tard changera l'heure habituelle de la clôture, c'est-à-dire 10 h. 00?

Le président: L'heure à laquelle on va terminer cette séance relève entièrement du Comité. Quelqu'un aimerait-il apporter une motion au sujet de l'heure à laquelle on devrait close cette séance?

M. McGrath: Monsieur le président, nous devons finir à minuit afin de respecter le Règlement de la Chambre, numéro 58(14).

Le président: Oui, mais j'espère que nous finirons avant, monsieur McGrath. Peut-être devrions-nous commencer. Ensuite nous verrons comment les choses se dérouleront.

M. Herbert: Il faudrait décider à quelle heure nous allons finir. Si nous voulons, nous pouvons décider de finir plus tard, mais je propose 10 h. 00 pour le moment.

Le président: Est-on d'accord pour fixer la clôture de cette assemblée à 10 h. 30, au lieu de 10 h. 00 comme d'habitude?

Des voix: D'accord.

Le président: Autant que possible, nous allons essayer de faire en sorte que chaque membre pose ses questions dans un minimum de temps, au lieu de nous attarder sur chaque sujet. Par le passé, nous avions l'habitude d'accorder davantage de temps au premier porte-parole de chaque parti. Je crois que ce soir nous devrions faire abstraction de ce principe puisque notre temps est limité.

Monsieur le ministre, voulez-vous faire une déclaration d'ouverture?

L'honorable John C. Munro (Ministre du Travail): Oui, merci, monsieur le président.

M. McGrath: Monsieur le président, avant que le ministre ne fasse sa déclaration d'ouverture, permettez-moi de dire que nous avons très peu de temps à notre disposition pour étudier ces prévisions budgétaires, en raison du Règlement de la Chambre 58(14). J'ai beaucoup de respect pour le ministre. Cependant je remarque que sa déclaration représente neuf pages de texte. Pourrait-il nous la condenser?

[Text]

The Chairman: Mr. Minister, would you like to paraphrase?

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, I think I can paraphrase.

As I indicate in the statement, Mr. Chairman and members of the Committee, I welcome this opportunity for consideration of these estimates. I think a few facts will clarify the real purpose of Information Canada, and it will be seen, and this is the point I wish to emphasize, that it is a support and service agency.

It should be understood that the major activities of Information Canada existed elsewhere in the government long before its creation, and these inherited responsibilities account for 65 per cent of the total costs of the operation. I think it is equally important to understand that the activities and programs developed by Information Canada since its creation in 1970 have been designed to meet four specific areas.

Page 2 of my statement indicates what those four areas are. I will not repeat them, but I would like to emphasize the statement at the bottom of page two that it was never within the mandate of Information Canada to duplicate, take over, or in any way interfere with the information staff resources or programs of any other department.

The Chairman: Order, please. Could we keep our conversations to a whisper? I am sorry, Mr. Minister.

Mr. Munro (Hamilton-East): On page 3 of my statement, Mr. Chairman, I emphasize that Information Canada has formed its council of federal information directors and its advisory committee, so that this whole area can be co-ordinated and the true mandate of Information Canada realized.

In brief, Information Canada was created to respond to and has operated in response to definite information needs as expressed by two major categories of the public and they are as stated there; namely, dealing directly with the public and, of course, with other departments. I would point out, too, that when we are talking about the latter category we are including Parliament itself and members of Parliament should realize, I think, that the distribution of all parliamentary papers and documents and the maintenance of the government's daily checklist and subscription services are a net cost of \$2.5 million a year of the over-all budget of Information Canada.

Each of these five organizational elements of the agency, publication, distribution, expositions, enquiries and communications are dealt with them at some length in subsequent paragraphs.

Pages 4 and 5 deal with many of the specific areas where we have been of assistance to many of the departments under those five headings that I mentioned.

I might then skip over to page 6, the second paragraph, dealing with programs related directly to the public. So far as providing communications services to the public at large is concerned, substantial progress is being made. Currently, Information Canada maintains enquiry book-store facilities in Ottawa, Montreal, Toronto, Winnipeg, Halifax and Vancouver. The volume of enquiries continues to rise and has already surpassed a rate of 500,000 per year not counting some 100,000 publication orders per year. We show the rapid rate of increase in percentage terms on page 6.

On page 7 we talk in terms of what we are doing to try to co-operate with other departments in having regional offices set up for the dissemination of information, region-

[Interpretation]

Le président: Monsieur le ministre, voudriez-vous résumer?

M. Munro (Hamilton-East): Oui.

Messieurs, comme je l'ai indiqué dans ma déclaration, je suis très heureux de pouvoir étudier ces prévisions budgétaires. Certains faits indiqueront très clairement le vrai but d'Information Canada. Il s'agit d'une agence d'aide et de service, et c'est l'aspect sur lequel je vais insister en l'occurrence.

Il faut comprendre que les services d'Information Canada, existaient déjà sous une forme dissiminée bien longtemps avant la création de cet organisme. Et les charges dont il a hérité constituent environ 65 p. 100 du montant total des frais d'exploitation. Il faut aussi bien comprendre que les travaux et les programmes mis en œuvre par Information Canada depuis sa création, en 1970, portent sur quatre domaines précis.

La page 2 de ma déclaration indique quels sont ces quatre domaines. Je ne les répéterai pas. Cependant, j'aimerais insister sur le fait, et ceci se trouve au bas de la page 2, que les activités d'Information Canada ne devaient nullement faire double emploi avec les services ou les programmes d'information des autres ministères, ni les remplacer, ni les générer.

Le président: Pourriez-vous garder le silence? Je suis désolé monsieur le ministre.

M. Munro (Hamilton-East): A la page 3 de ma déclaration, monsieur le président, j'insiste sur le fait qu'Information Canada a créé un conseil d'administration de l'information fédérale et un comité consultatif. Ainsi, on peut coordonner tous ces domaines et réaliser les véritables objectifs d'Information Canada.

En bref, Information Canada a été créé pour informer deux catégories importantes du public. Information Canada travaille donc directement avec le public et, naturellement avec les autres ministères. Je pourrais aussi souligner que lorsque nous parlons de la dernière catégorie, nous incluons le Parlement lui-même. Les députés devraient se rendre compte, je crois, que la publication de tous les feuillets et documents parlementaires, de même que la liste de contrôle quotidienne du gouvernement et des souscriptions représente un total annuel de 2,500,000 par rapport au budget d'Information Canada.

On traite des cinq aspects de l'organisation de cette agence, à savoir la publication, la distribution, les expositions, les enquêtes et les communications dans les paragraphes suivants:

Les pages 4 et 5 traitent de plusieurs domaines particuliers où nous avons apporté notre aide aux ministères qui s'occupent des cinq aspects que j'ai mentionnés.

Je pourrais maintenant passer au deuxième paragraphe de la page 6 qui traite des programmes et des rapports avec le public et des programmes qui lui sont destinés. En ce qui touche les communications avec le public en général, on a accompli des progrès considérables. Il existe plusieurs librairies créées par Information Canada: à Ottawa, Montréal, Toronto, Winnipeg, Halifax et Vancouver et qui s'occupent des enquêtes. Les enquêtes ont augmenté. Elles sont déjà dépassé le nombre de 5,000 par an, sans compter les 100,000 demandes de publication qui nous parviennent chaque année. Nous indiquons le taux rapide d'augmentation exprimé en pourcentage, à la page 6.

A la page 7, nous traitons de nos efforts de collaborations avec les autres ministères. Nous créons des bureaux

[Texte]

al pools of information expertise upon which various regional offices could draw as required and this has been instituted by Information Canada.

• 2050

On page 9 we indicate the very substantial proportion of our budget that now goes into—and this is what we inherited from other departments and I would argue is absolutely essential—the marketing and distribution of all governmental publications. This publishing function was formerly attached to and was part of the Queen's Printer, and we have taken over that particular function. So, that really accounts for, to a very large degree, 65 per cent of the entire budget of Information Canada which was formerly performed by other departments.

I would like to emphasize the concluding two paragraphs, Mr. Chairman, of the statement on page 9.

Behind all its activities, Information Canada has always been primarily concerned with the improvement of the flow of information to and from the public—and with the quality of that information. It is not satisfied with the current situation, but neither can it bring about improvements alone. It remains dedicated to the belief that Canadians have the right to full, objective and timely information and is currently deeply involved with the Council of Federal Information Directors, in the preliminary drafting of what it is hoped could form the basis for the formulation of official policy in this most fundamental and sensitive area of ensuring citizens' rights to information. By this fall, Information Canada hopes to be in the position to put forward such proposals.

I think those are the highlights of the statement, Mr. Chairman. Copies of the complete statement have been handed to all members. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Munro, and thank you for agreeing to paraphrase the statement. Initially I should like to call upon Mr. McGrath to begin the questioning.

Mr. McGrath: Thank you, Mr. Chairman. I would first like to state that the position of the Official Opposition with regard to this vote is perhaps best summarized by notice of motion pursuant to Standing Order 58(4)(a), which is being filed today. That notice of motion, under the Business of Supply dated May 31, reads:

Notice is hereby given of opposition to Vote 5, the Department of Labour for Information Canada exclusive of Queen's Printer Program Expenditures in the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1974.

That stands in the name of Mr. Nielsen. I want to make it clear at the outset, Mr. Chairman, where the Official Opposition stands with regard to Information Canada.

Secondly, I would like to refer to a point on page 2 of the Minister's statement, where he said:

Certainly it was never within the mandate of Information Canada to duplicate, take over, or in any way interfere with the information staff, resources or program of any other department. It has never done so nor has it ever attempted to do so.

I tried to reconcile that statement with the statement of policy made by the Prime Minister in setting up Informa-

[Interprétation]

tionnels afin de diffuser l'information, nous organisons des pools d'informations auxquels les nombreux bureaux régionaux pourraient faire appel au besoin et nous réunis-

sons des spécialistes au besoin. Tout cela c'est le travail accompli par Information Canada.

A la page 9, nous mentionnons la part très importante de notre budget désormais consacrée à la commercialisation et à la distribution de toutes les publications gouvernementales, c'est ce qui nous vient des autres ministères et je ferais valoir que c'est absolument essentiel. Autrefois, la publication relevait de l'Imprimeur de la Reine dont nous avons pris la succession pour cette fonction spéciale. Cela constitue en fait 65 p. 100 du budget total d'Information Canada dont s'occupaient précédemment d'autres ministères.

J'aimerais insister sur les deux paragraphes de la conclusion de la page 9, monsieur le président.

A l'arrière-plan de toutes ces activités, Information Canada s'est toujours soucié en premier lieu d'améliorer la diffusion des informations émanant du public ou destinées à lui, ainsi que la qualité de cette information. Nous ne sommes pas entièrement satisfaits de la situation actuelle, mais nous ne pouvons pas non plus y apporter seuls des améliorations. Nous maintenons que les Canadiens ont droit à une information complète, objective et rapide et elle travaille généralement en rapport étroit avec le Conseil d'administration de l'information fédérale pour la rédaction préliminaire de ce qui pourrait, espère-t-on, servir à formuler un programme officiel dans un domaine fondamental et délicat, celui de la protection du droit des citoyens à l'information. Dès l'automne prochain, Information Canada espère pouvoir présenter de telles propositions.

Je pense que ce sont les grandes lignes de la déclaration, monsieur le président. Des copies du texte complet ont été remises à tous les membres du comité. Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Munro, et merci d'avoir accepté de commencer cette déclaration. Je demanderai à M. McGrath de commencer à poser les questions.

M. McGrath: Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord dire que la position de l'opposition officielle quant à ce crédit peut être mieux résumée par l'avis de motion conforme au Règlement de la Chambre, No 58 (4)a) et qui a été déposé aujourd'hui. Cet avis de motion présenté sous la rubrique Subsidés en date du 31 mai se lit ainsi:

Avis d'opposition est par les présentes donné au Crédit 5, ministère du Travail pour Information Canada, à l'exception des dépenses du programme de l'Imprimeur de la Reine dans le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974.

Cette motion est présentée au nom de M. Nielsen. Monsieur le président, je veux qu'on sache très clairement dès le début la position de l'opposition officielle par rapport à Information Canada.

Deuxièmement, j'aimerais revenir sur un point de la déclaration du ministre où il disait:

Les activités d'Information Canada ne devraient nullement faire double emploi avec les services ou les programmes de autres ministères ni les remplacer, ni les gêner. Elle ne l'a jamais fait ni n'a jamais essayé de le faire.

J'ai essayé de concilier cette déclaration avec la déclaration concernant la ligne de conduite tracée par le premier

[Text]

tion Canada, which can be found in *Hansard* for February 10, 1970, at page 3405, when the Prime Minister said:

This organization is proposed mainly for three reasons. First, Information Canada will promote co-operation among federal information offices now operating in mutual isolation.

And this is the important part:

The object will be to increase effectiveness as well as to save money by reducing duplication in the use of staff and equipment and by better joint use of the government's information resources.

I find it difficult to reconcile those two statements, Mr. Chairman, especially in the light of the fact that since the setting up of Information Canada the information services of nine government departments, specifically Agriculture, Environment, External Affairs, Indian Affairs and Northern Development, Industry, Trade and Commerce, Manpower and Immigration, National Defence, Post Office and Regional Economic Expansion, have increased considerably. One would have expected, sir, in accordance with the Prime Minister's statement, that the setting up of Information Canada, as the Prime Minister said, would increase the effectiveness as well as save money by reducing duplication.

• 2055

I suggest to you, Mr. Chairman, and through you to the Minister and the Director, that the very opposite is true. Since the setting up of Information Canada, the budget of this agency has increased substantially, the staff has been increased substantially and, at the same time, the information budgets of nine major government departments, the ones I just read into the record, have also increased substantially. This leads me to the logical conclusion that there is, first of all, a duplication of effort, and secondly, that there has been no economy in information services by the setting up of Information Canada.

Consequently, we find it difficult to understand, apart from the taking over of the functions of the Queen's Printer, any justification for the existence of Information Canada in light of the fact that the expenditures for information services in the major government departments have, in fact, substantially increased in the past few years.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath. Would you like to answer to that, Mr. Minister?

Mr. Munro (Hamilton-East): First, could I deal with Mr. McGrath's latter statement? I believe you said, except for what is taken over from other departments. Is that correct?

That accounts for upwards of two-thirds—we can give you the breakdown—of the budget of Information Canada. So if the position of the Official Opposition is that the agency is not required, they are in fact saying these services that were provided by other departments and that we have now taken over are not required, and I am sure that is not the case. The functions of the Queen's Printer, to put it in your own words, are very essential indeed.

[Interpretation]

ministre lors de la création d'Information Canada et qui se trouve dans le *hansard* du 10 février 1970, à la page 3405; voici ce que le premier ministre disait:

On propose la création de cet organisme pour trois raisons principales. Premièrement, Information Canada encouragera la coopération entre les bureaux fédéraux d'information qui fonctionnent maintenant séparément.

Et voici la partie importante:

Elle aura pour but d'augmenter l'efficacité tout autant que d'épargner de l'argent en réduisant le double emploi dans l'usage du personnel et de l'équipement et par un meilleur usage commun des ressources d'information du gouvernement.

Je trouve qu'il est difficile de concilier ces deux déclarations, monsieur le président, surtout à la lumière du fait que depuis la création d'Information Canada les services d'information de 9 ministères du gouvernement, spécialement l'Agriculture, l'Environnement, les Affaires extérieures, les Affaires indiennes et du Nord canadien, l'Industrie et le Commerce, la Main-d'œuvre et l'Immigration, la Défense nationale, les Postes et l'Expansion économique régionale, seront devenus beaucoup plus importants. On se serait attendu, monsieur, selon la déclaration du premier ministre, que la mise sur pied d'Information Canada, comme l'a dit le premier ministre, augmenterait l'efficacité

tout autant qu'elle permettrait d'épargner de l'argent en réduisant le double emploi.

Je crois pouvoir vous dire, monsieur le président, et par vous au premier ministre et au directeur, que c'est tout le contraire qui est vrai. Depuis la fondation d'Information Canada, son budget a considérablement augmenté, le personnel a considérablement augmenté et, en même temps, les budgets d'information des neuf principaux ministères du gouvernement, ceux dont je viens de lire les noms ont aussi considérablement augmenté. Ceci m'amène à la conclusion logique qu'il y a, d'abord, double emploi d'efforts, et, deuxièmement, qu'il n'y a eu aucune économie dans les services d'information à la suite de la formation d'Information Canada.

En conséquence, il est difficile de voir, à l'exception de la prise en charge de l'Imprimeur de la reine, une quelconque justification de l'existence d'Information Canada à la lumière du fait que les dépenses des services d'information dans les principaux ministères du gouvernement ont, en fait, considérablement augmenté au cours des quelques dernières années.

Le président: Merci, monsieur McGrath. Voudriez-vous répondre à cette question, monsieur le ministre?

M. Munro (Hamilton-Est): Pourrais-je d'abord m'occuper de la dernière déclaration de M. McGrath? Je crois que vous avez dit avec l'exception de ce qui est repris aux autres ministères. Est-ce juste?

Cette partie représente plus des deux tiers... je peux vous donner un état détaillé du budget d'Information Canada. Donc, si l'opposition officielle pense que cet organisme n'est pas nécessaire, elle dit en fait que les services qui sont offerts par les autres ministères et ceux dont nous avons maintenant pris la charge ne sont pas nécessaires, et je suis sûr que ce n'est pas le cas. Les fonctions de l'Imprimeur de la reine, en nos propres mots, sont évidemment de première nécessité.

[Texte]

Mr. McGrath: That is not at issue. We made that very clear.

Mr. Munro (Hamilton-East): If it is not at issue, I take it that two-thirds of the budget of Information Canada would meet with your approval. That would seem logical to me.

However, dealing with some of your other points, and talking in terms of the Prime Minister's statement, I do not see any inconsistency between the concluding paragraph on page 2 of the statement and what the Prime Minister said.

We talked of co-operation. That is exactly what Information Canada has endeavoured to do through bringing together, as the statement elaborates in some detail, the information officers of all the other departments to meet that mandate for co-operation. Also, it is pointed out in the statement in several examples that a nucleus of highly technical people in Information Canada is on loan to the various departments for the highly technical requirements they may need at specific peak periods. So there is no duplication there.

I would suggest that if certain information divisions of other departments have been increasing, we are still saving money. We are limiting the rate of increase. If many of these services of a highly technical nature were not available through Information Canada, the departments presumably would have to go and acquire them on their own. But you will not see anywhere in the Prime Minister's statement that they were to take over the information services of other departments.

Mr. McGrath: Yes, but—and I quote the Prime Minister—they were to save money by reducing duplication in the use of staff and equipment, and increase effectiveness. How do you account for that?

Mr. Munro (Hamilton-East): I have said in my concluding paragraph on page 2 that we never meant to duplicate. We endeavour to avoid it, so that is consistent.

• 2100

Mr. McGrath: Well then how do you account for the fact that these nine government departments that I just read into the record have increased their total budget from \$19 million in 1970-71 to \$36 million in 1973-74. At the same time, the budget for Information Canada has gone up considerably.

Mr. Munro (Hamilton East): The budget for Information Canada, if you compare this year over last year . . .

Mr. McGrath: Not over last year, over the founding year.

Mr. Munro (Hamilton East): I will get the figure on the founding year. In fact, we can point out where there has been actually a decrease in the budget for this year over last year. One of the examples you used was the Department of the Environment going back to 1970. I believe the Department of Environment was set up under legislation in the latter part of 1968-69 and it was not even geared up to be operative as a department until early in 1970 so when you say there has been a marked increase in the information services of the department, it must be remembered it is almost a brand new department.

[Interprétation]

M. McGrath: Ceci n'est pas en cause. Je l'ai indiqué très clairement.

M. Munro (Hamilton-Est): Si ce n'est pas en cause, je pense que les deux tiers du budget d'Information Canada recevront votre approbation. Cela me semble logique.

Toutefois si nous nous occupons de quelques-uns des autres points que vous avez mentionnés et si nous en parlons en fonction des déclarations du Premier ministre, je ne vois aucune contradiction entre la conclusion de la déclaration à la page 2 et ce qu'a dit le Premier ministre.

Nous avons parlé de coopération. C'est exactement ce qu'Information Canada s'est efforcé de faire en réunissant les fonctionnaires de l'information de tous les autres ministères pour remplir ce mandat de coopération, comme le montre en détail la déclaration. On souligne aussi dans cette déclaration, à plusieurs reprises, qu'un noyau de personnes hautement qualifiées d'Information Canada est prêtées aux divers ministères pour les besoins techniques qu'ils peuvent avoir à certains moments particuliers. Donc il n'y a pas de double emploi dans cela.

J'affirme, que, si certaines divisions de l'information des autres ministères ont augmenté, nous épargnons encore de l'argent. Nous limitons le rythme de l'augmentation. Si beaucoup de ces services de nature très techniques ne pouvaient être tenus par l'intermédiaire d'Information Canada, les ministères devraient probablement se les procurer eux-mêmes. Mais vous ne verrez nulle part dans la déclaration du Premier ministre qu'Information Canada devait reprendre les services d'information des autres ministères.

M. McGrath: Oui, mais, et je cite le Premier ministre, il devait permettre d'épargner de l'argent par la réduction du double emploi dans l'utilisation du personnel et de l'équipement et améliorer l'efficacité. Comment expliquez-vous cela?

M. Munro (Hamilton-Est): J'ai dit dans ma conclusion à la page 2 que nous n'avons jamais l'intention de faire double emploi. Nous essayons de l'éviter, donc il n'y a pas d'opposition.

M. McGrath: Alors, comment expliquez-vous le fait que ces ministères du gouvernement dont je viens de lire les rapports ont fait passer leur budget total de 19 millions de dollars en 1970-1971 à 36 millions de dollars en 1973-1974. En même temps, le budget d'Information Canada a considérablement augmenté.

M. Munro (Hamilton Est): Si vous comparez le budget d'Information Canada de cette année à celui de l'année dernière . . .

M. McGrath: Non pas celui de l'année dernière mais celui de l'année de sa fondation.

M. Munro (Hamilton Est): On vous donnera les données du budget de l'année de la fondation. En fait, nous pouvons montrer où il y a eu une diminution du budget cette année comparativement à l'année dernière. L'un des exemples que vous avez cités était le ministère de l'Environnement, en 1970. Je crois que le ministère de l'Environnement a été établi par une Loi à la fin de 1968-1969, mais n'était pas prêt à fonctionner comme tel au début de 1970. Aussi, lorsque vous parlez d'augmentations marquées du budget dans les services d'information du ministère, on doit se rappeler que ce ministère est en fin de compte tout nouveau.

[Text]

Mr. McGrath: Well it has gone from \$7 million, Mr. Chairman, in 1970-71 to \$9 million in 1971-72; \$10,600,000 in 1972-73; and \$10,800,000 in 1973-74.

Mr. Munro (Hamilton East): I am just stating that a department that is getting established and getting legislation of its program through the House and then making them operative gradually builds up its information services in line with the development of its program so I do not see anything at all unusual in that particular example. Also the legislative proposals passed by Parliament in the last four or five years have cast a much heavier burden on departments in terms of new programs. I would think it is expected that information services would have to reflect that.

Mr. McGrath: I would like to direct a question to the director, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. McGrath, this will be your last question.

Mr. McGrath: I would like to ask the director if there is any change in the situation since last year when the deputy director made the following statement:

InfoCan has become «a mere grey presence», it exists in a «state of largely suspended animation», ... And he went on to state in that memorandum:

... it is «urgent to consider some projects to justify our budget and existence, other than carrying on operations which existed before we did».

The memorandum concluded by stating:

«Unless there are rapid changes, the current year will indicate that Information Canada is doing roughly what other departments did previously in managing the activities which we took over, that we are providing a certain pool of resource support which would come from private industry, and that most of the major projects we launched to create a greater understanding of the federal government have been dropped, shelved or left in a limbo of indecision.»

Can you tell me, sir, if there has been any change in Information Canada since that statement was made in a memorandum by your deputy director?

Mr. Guy R. D'Avignon (Director General, Information Canada): Yes, sir. I believe that in the last year great progress was made. Regional offices were opened. We know that the Canadian public do go to these offices now to the tune of half a million a year. We have cut down our inventory of publications; from a total of 90,000 it will be about 15,000. It used to take up to three months to fill an order. Now 90 per cent of the orders are filled within three days. We have not tried to develop many new programs. We are trying to do well what we are doing and what we have to do.

It is very difficult for me to speak for the Deputy Director General on a statement that he has made a year ago. You have to realize that this was an internal document trying to spur the people of Information Canada on and that is all it was. It was never supposed to be published. It was a leak as you probably know.

[Interpretation]

M. McGrath: Monsieur le président, le budget est passé de 7 millions de dollars en 1970-1971 à 9 millions de dollars en 1971-1972; il a été de \$10,600,000 en 1972-1973 et de \$10,800,000 en 1973-1974.

M. Munro (Hamilton Est): Je déclare simplement qu'un ministère qui est en train de s'organiser et qui essaie de faire adopter des lois par la Chambre, ce ministère a besoin d'étendre ses services d'information conformément au déroulement de son programme; aussi, je ne vois rien d'inhabituel dans cet exemple précis. En outre, les projets de loi adoptés par le Parlement au cours des 4 ou 5 dernières années ont fait endosser de lourdes responsabilités au ministère en terme de nouveaux programmes. Sachez que les services d'information le reflètent.

M. McGrath: Je voudrais poser une question au directeur, monsieur le président.

Le président: Monsieur McGrath, ce sera votre dernière question.

M. McGrath: Je voudrais demander au directeur si la situation a changé depuis l'année dernière, alors que le directeur adjoint avait fait la déclaration suivante:

InfoCan est devenu «une présence purement physique», cet organe survit dans un «état où l'animation est largement suspendue»

Et il poursuivait ainsi:

... il est «urgent d'envisager certains projets pour justifier notre budget et notre existence, plutôt que de poursuivre des activités qui existaient déjà avant nous».

Il terminait en déclarant:

«à moins de changements rapides, l'année en cours démontrera qu'Information Canada ne fait simplement que ce que les autres ministères faisaient auparavant en ce qui concerne les activités dont nous nous sommes chargés; l'aide que nous offrons, le secteur privé pourrait l'offrir; et la plupart des projets importants que nous avons conçus afin d'instaurer une meilleure compréhension des activités du gouvernement fédéral ont été abandonnés, oubliés sur les tablettes ou laissés dans l'incertitude.»

Pouvez-vous me dire, monsieur, s'il y a eu des changements à Information Canada depuis cette déclaration de votre directeur adjoint?

M. Guy R. D'Avignon (directeur général, Information Canada): Oui, monsieur. Je crois qu'au cours de l'année dernière, beaucoup de progrès ont été accomplis. On a ouvert des bureaux régionaux. Nous savons que les Canadiens se rendent maintenant à ces bureaux au rythme d'un demi million de personnes chaque année. Le nombre de nos publications qui était de 90,000 a été ramené à environ 15,000. Auparavant, il fallait 3 mois pour répondre à une demande. Nous répondons maintenant à 90 p. 100 des demandes en moins de 3 jours. Nous n'avons pas songé à créer beaucoup de nouveaux programmes. Nous essayons de bien faire ce que nous faisons et ce que nous avons à faire.

Il est très difficile pour moi de répondre au nom du directeur général adjoint sur une déclaration qu'il a faite il y a un an. Vous devez comprendre que c'était un document destiné à l'organisation interne dont le but était de stimuler les gens d'Information Canada, voilà tout. Il n'avait jamais été question de le publier. Cela a été une erreur, comme vous le savez sans doute.

[Texte]

Mr. McGrath: Well this government is noted for its leaks, Mr. Director. However, may I just ask for one final comment, Mr. Chairman. With your indulgence I will ask you to comment, sir, on this. The deputy director said:

... the current year will indicate that ...
That is last year.

... information Canada is doing roughly what other departments did previously in managing the activities which we took over ...

And that is precisely the point we are trying to make. That is precisely the point wherein we say that InfoCan is a redundant service because the information budgets of the major departments of government have increased, yet you are supposed to have taken over. You are in many areas, as the deputy director so well states, duplicating the efforts of other departments. If Information Canada were to go out of business today, with the exception of the very essential service of the Queen's Printer, I do not think the government service would suffer in the least, because we would still have the information services of all the government departments.

• 2105

Mr. D'Avignon: Well, I indicated the regional offices which we opened last year. During the last nine months we have opened offices in Toronto and Halifax, about a month ago; Vancouver about three months ago; Montreal last fall. These are new ventures. Winnipeg was opened before nine months ago.

We know that the Canadian public are going to these offices and are asking for information, information that they feel is valuable to their welfare. There is no doubt that it responds to a need, a demand from the public. We have statistics which show that half a million people have visited these offices over the last year and we have had 100,000 requests for our publications. That is quite a volume of work, and this is a new venture.

I do not think we have been doing what was done before, we have done something new. We are trying to develop new programs where we can reach people, not only in the large cities but also in the rural communities. We will be operating this summer in Nova Scotia and in Manitoba to try to reach the people wherever they live. If this is successful we will expand this service. The Canadian public demands information on government programs.

Mr. McGrath: Yet every major government department in these cities maintains information officers.

Mr. D'Avignon: No, sir.

Mr. McGrath: Certainly they do. In all the cities you mentioned you can find information officers or PR officers or press officers for all of these government departments.

[Interprétation]

M. McGrath: Bien ce gouvernement est connu pour ses erreurs, monsieur le directeur. Cependant, puis-je poser une dernière question, monsieur le président. Avec votre permission, j'aimerais avoir un commentaire sur ce qui suit. Le directeur adjoint a déclaré:

... l'année en cours démontrerait ...
C'était l'année dernière.

... qu'Information Canada ne fait simplement que ce que les autres ministères faisaient auparavant, en ce qui concerne les activités dont nous nous sommes chargés ...

C'est précisément l'argument que nous voulons faire ressortir. C'est précisément la raison pour laquelle nous affirmons qu'Information Canada est une service en quelque sorte superflu, car les budgets pour l'information dans les grands ministères du gouvernement ont augmenté, alors que théoriquement vous avez repris en main les services d'information de ces ministères. Dans bien des domaines, comme le directeur adjoint l'a si bien déclaré, vous refaites le travail des autres ministères. Si Information Canada devait être aboli aujourd'hui, à l'exception du service vraiment essentiel de l'Imprimeur de la Reine, je ne crois pas

que le service d'information du gouvernement en souffrirait le moins du monde, parce que nous disposerions quand même des services d'information de tous les ministères du gouvernement.

M. D'Avignon: J'ai fait état des bureaux régionaux que nous avons ouverts l'année dernière. Au cours des neuf derniers mois, nous avons ouvert d'autres bureaux, à savoir à Toronto et Halifax, il y a environ un mois; à Vancouver, il y a environ trois mois; à Montréal, l'automne dernier. Il s'agit là des tout nouveaux bureaux. Celui de Winnipeg a été ouvert il y a plus de neuf mois déjà.

Nous savons que les canadiens se rendent à ces bureaux pour s'informer sur tout ce qu'ils trouvent utiles à leur bien-être. Il est évident que cela répond à un besoin, à une demande du public. Nous avons des données démontrant qu'un demi million de gens se sont adressés à ces bureaux l'année dernière, et nous avons 100,000 demandes de publications. C'est là une énorme masse de travail, et ce n'est qu'un début.

Je ne crois pas que nous nous soyons bornés à refaire le travail des autres ministères, car nous avons innové. Nous essayons de créer de nouveaux programmes nous permettant d'atteindre le public, non seulement dans les grandes villes mais aussi dans les localités rurales. Nous travaillerons cet été en Nouvelle-Écosse et au Manitoba, afin d'atteindre le public où qu'il soit. Si cela fonctionne bien, nous essaierons d'étendre ce service. Les canadiens veulent s'informer sur les programmes du gouvernement.

M. McGrath: A l'heure actuelle, tous les grands ministères du gouvernement ont dans les grandes villes des fonctionnaires dont la tâche est d'informer.

M. D'Avignon: Non, monsieur.

M. McGrath: Mais si. Dans toutes les grandes villes que vous avez citées, vous trouverez des fonctionnaires ou des journalistes pour tous ces ministères du gouvernement.

[Text]

Mr. D'Avignon: Not so, just simply not so.

The Chairman: Mr. McGrath, I am afraid we will have to go on with someone else. I would like to move to one of the government members.

Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman. What I have to say will not take long. It really is not an inquisition of Information Canada. This may sound somewhat heavy to some members of the Committee, but this reflects on my being here and my very reason for being involved in politics. I was a journalist and newsman for many years and a political candidate at the provincial level. That experience helped me to succeed federally.

I realize the great problems of people in trying to understand who is responsible for what, what each level of government does, and the co-ordination, not only at a single level of government but at all levels of governments, of the services available.

I am going to say words and use phrases which my hon. friends opposite will find easy to attack because in the very phrase they can say that proves the failure. But one of the great tragedies in the last three or four years is that Information Canada has been attacked and torn down and been left almost impotent as a result of the attacks upon it.

There is nothing more important in government today than the ability to communicate, and not for one department to communicate with the public, but all departments to communicate and communicate effectively so that one does not overlap the other but that they all may work together in co-ordination. If we can look responsibly at the facts and figures before us, if we can investigate and ask questions of the minister and this particular division of his ministry, we will understand what Information Canada has tried to achieve.

My interest began not at the federal level but at the provincial level, and I have found that there is a great frustration; the public is simply not able to understand what is coming to pass. I have yet to see the municipal or provincial level able to cope with the challenge. When Information Canada was formed I believed that was what it was going to do. It was going to say that each department has its own responsibilities and its own message to give, but let us give it through a central agency as well that will co-ordinate, so people will understand what we are trying to do. Politics are politics.

• 2110

Information Canada is a very easy whipping goat, if I can call it that. It is a situation where you can be accused of propaganda; you can be accused of misuse; you can be accused of spending funds to promote a political party rather than promoting the needs of a department. I think, certainly through this Committee, through whatever means available, to whatever political party, it is all well and fair that that particular approach is taken, but I cannot think of anything more important in government today than trying to find a resource to try to give a common message that this is not Health and Welfare, this is Defence or Veterans affairs or this is the way that you will find out what is going on, and surely that must have a central agency. So I think Information Canada was a very progressive and positive step when it was taken.

I also think, and I speak very frankly, it has been damned and stopped in its efforts through the criticism that was poured upon it during the last year or two. I only hope, although I do not think I will have success tonight in arguing with my honourable colleagues opposite, that

[Interpretation]

M. D'Avignon: Non, ce n'est pas vrai.

Le président: Monsieur McGrath, je dois passer la parole à quelqu'un d'autre. Je voudrais donner la parole à l'un des membres du gouvernement.

Monsieur Fleming.

M. Fleming: Merci, monsieur le président. Ce que j'ai à dire sera bref. Cela ne concerne vraiment pas Information Canada. Cela peut sembler un peu bizarre à certains membres du Comité, mais je m'interroge sur ma présence ici et la véritable raison de mon engagement dans la politique. J'ai été journaliste et reporter durant plusieurs années puis candidat politique à l'échelle provinciale. Cette expérience m'a aidé à passer au niveau fédéral.

Je comprends les grands problèmes des gens qui essaient de savoir qui est responsable de telle chose, ce que chaque niveau du gouvernement fait, et qui essaient de se tenir au courant de la coordination des services disponibles non seulement à un simple niveau mais à tous les niveaux de gouvernement.

Je vais prononcer des mots et des phrases que mes collègues de l'opposition trouveront peut-être faciles à attaquer, parce que ces phrases révéleront elles-mêmes une lacune. L'une des grandes tragédies survenues au cours des trois ou quatre dernières années, c'est qu'Information Canada est incapable de se remettre des attaques auxquelles elle n'a cessé d'être en bute.

Rien n'est plus important pour les gouvernements aujourd'hui, que la possibilité de communiquer; il ne s'agit pas seulement de la possibilité pour un ministère de communiquer avec le public, mais encore pour tous les départements de communiquer et de le faire efficacement non pas en empiétant les uns sur les autres, mais en travaillant tous en collaboration. Si nous pouvons regarder objectivement les faits et les données devant nous, si nous pouvons faire des enquêtes et poser des questions au ministre et à cette division précise de son ministère, nous comprendrons ce qu'Information Canada a essayé de réaliser.

Au début, je ne me suis pas intéressé au niveau fédéral, mais au niveau provincial, et je me suis aperçu qu'il y existait une grande frustration; le public n'est tout simplement pas en mesure de comprendre ce que nous adoptons. Il en est également de même au niveau municipal ou provincial. Je crois que c'est là cette lacune dans l'information que voulait combler Information Canada, lorsqu'il fut formé. Chaque ministère a ses responsabilités à lui et

son propre message à transmettre, mais dans ce but prévu un organisme central de coordination pour que les gens comprennent ce que nous essayons de faire. La politique, c'est la politique.

Information Canada est un organisme facilement vulnérable. On peut l'accuser d'y faire de la propagande; on peut l'accuser d'abus; on peut l'accuser de dépenser l'argent au profit d'un parti politique, plutôt que pour répondre aux besoins d'un ministère; je crois que par l'intermédiaire de ce comité, aussi bien que par n'importe quel autre moyen dont puisse se prévaloir tout parti politique, il convient bien que cette démarche soit faite, mais je ne vois rien de plus important pour le Gouvernement à l'heure actuelle que d'essayer de trouver un support pour transmettre le message public. Il faut que les gens sachent que telle chose ne parvient pas du ministère de la Santé nationale ou du Bien-être social, mais du ministère de la Défense nationale, ou des Anciens combattants, et c'est par ce moyen qu'ils apprendront ce qui se passe. Pour cela, il doit y avoir un organisme centralisateur. Par consé-

[Texte]

somewhere down deep they will consider, even if they consider it in the light of the fact that they may one day be in power and be trying to accomplish what we are trying to accomplish—each of them as individuals shares my common knowledge as a back-bencher dealing with constituency problems—that there is a great misunderstanding and there must be a co-ordination which there has not been to date, which Information Canada tried to create and which has not come to pass as yet because of criticism of it. There must be a general understanding and we cannot begin to have the confidence of the public, we cannot begin to tell the public that they can understand who is responsible for what until this kind of a department operates. That does not mean for one moment that all parties, and especially the opposition, must not look for moments where there is possible abuse or misuse, where there is propaganda, and that is most fair and most correct, if you look for that.

Give it a chance to find its legs because all of us know, as individual members of Parliament, with the growing constituency work we face, the role of ombudsmen that we have now developed as a responsibility, and the pledges I think most of us made in the last election show that we must be answerable to the public, we must answer their questions and inquiries and, in turn, we must expect of government a capability to make the public understand. I think we have failed in that so far federally and we have failed in it as individuals at every other level of government. I think Information Canada is really the input, the direction to try to accomplish that. So far, and I speak politically with a bias, be it with political ease to damn something that looks like it may take advantage of the powers it has, it does not change the fact that how else will you possibly get through to the public what government is trying to do and how else will one department co-ordinate with another? How else can you save money ultimately than to have this kind of an operation?

I have great faith and great hope and I hope as much as partisan politics demands that you criticize and you look for faults, that you do not sit here tonight and say, damn Information Canada, forget Information Canada, let each department run by itself, against each other and with each other, because no matter in power or out of power, that is easy criticism. If the people you deal with every day and I deal with every day are going to understand what government offers, there must be co-ordination and that is what this is. Criticize them for their approaches; criticize us, if we, as a party in government, misuse it, but do not criticize the concept because that is the essence of what it is. I will bet you every dollar, my friends opposite, that were you in power, you would try to do the same thing if you were being responsible.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Fleming.
Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you, Mr. Chairman. The major conclusion I can draw from Mr. Fleming's comments is that the great defence of Information Canada is that it is an aid to power. I think probably all of us would agree that there are too many of those, and what we need now is an aid to facts and an aid to truth.

[Interprétation]

quent, je pense que la création d'Information Canada a été un véritable pas en avant.

Je pense aussi, et je le dis en toute franchise, que les critiques que l'on y a faites depuis un ou deux ans, l'ont réprouvé et ont ralenti ses efforts. Même en sachant que je ne convaincras pas mes collègues de l'autre parti, que nous tentons de faire maintenant. J'espère que chacun d'entre eux partage ma conviction, en tant que député de l'arrière-banc s'intéressant aux problèmes de sa circonscription et j'espère qu'ils prendront en considération le fait qu'il y a eu un malentendu et que l'on doit établir une coordination, laquelle n'a pas été faite jusqu'à maintenant. Cette coordination, Information Canada a tenté de l'instaurer, mais les critiques l'en ont empêché. Il faut une compréhension naturelle. Nous ne pouvons pas avoir la confiance du public, nous ne pouvons pas dire aux gens qu'ils peuvent comprendre qui est responsable de quoi avant que cet organisme ne soit créé. Cela ne signifie pas du tout que les partis, et particulièrement ceux de l'opposition, ne doivent pas en détecter les abus, la propagande; leur attitude en ce sens est parfaitement justifiée.

Laissez à cet organisme le temps de se mettre en marche. En votre qualité de députés chargés d'accomplir un travail de plus en plus énorme pour leur circonscription, nous connaissons l'importance du rôle d'ombudsmen qui nous incombe. Par ailleurs, les garanties que nous avons données aux dernières élections montrent que nous devons rendre des comptes au public, que nous devons répondre aux questions et, en retour, que nous devons exiger du Gouvernement qu'il s'informe. Je crois que jusqu'à maintenant, sur le plan fédéral, cela a été un échec individuel à tous les autres paliers du Gouvernement. Information Canada nous apportera son aide, le moyen de l'accomplir. Jusqu'à maintenant, et je parle en tant que membre d'un parti, même s'il est facile de condamner un projet qui peut vouloir outrepasser ses prérogatives, il demeure que le Gouvernement ne peut atteindre le public autrement et que les ministères ne peuvent coordonner leurs différentes activités sans lui. Comment pouvez-vous épargner de l'argent sans mettre sur pied une organisation de ce genre?

J'ai confiance en l'avenir et j'espère que même si le chauvinisme de la politique exige que vous critiquiez et détectiez les erreurs, vous n'êtes pas ici ce soir pour condamner Information Canada, pour faire en sorte qu'on l'oublie et que chaque ministère s'organise lui-même, contre tous les autres et avec eux. Ce serait trop facile, qu'on soit au pouvoir ou non. Si les gens que nous rencontrons tous les jours doivent comprendre les activités du Gouvernement, ils doivent avoir un organisme qui le leur permette, et cet organisme existe. Vous pouvez lui reprocher ses démarches; vous pouvez nous critiquer si notre parti l'a mal utilisé, mais n'en critiquez pas l'idée parce que c'est là son fondement. Je parierais seul contre tous, chers collègues de l'opposition, que si vous étiez au pouvoir, vous feriez la même chose.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Flemming.
Monsieur Clark.

M. Clark (Montagnes Rocheuses): Merci, monsieur le président. La principale conclusion que je peux tirer de la déclaration de M. Flemming est que l'atout majeur d'Information Canada réside dans le fait qu'il est au service du pouvoir. Ce dont nous avons besoin maintenant, c'est d'une contribution aux faits et à la vérité.

[Text]

Mr. Fleming: I am sorry, Mr. Chairman, on a question of privilege. I have never represented it as an aid to power. I have, in fact, for the last four or five minutes, while I briefly spoke, said it should not be an aid to power for any party and they should criticize it as they can. It should be an aid to people's understanding of what government presents as available to it for the use of the public.

The Chairman: I understood your point, Mr. Fleming.

Mr. Clark (Rocky Mountain): As did I, Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Thank you.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I have a couple of quick questions to start. I wanted to ask, first of all, about the little flag pins that were produced by Information Canada. There were, indeed, a number of maple leaves on a pin . . .

Mr. D'Avignon: Yes.

Mr. Clark (Rocky Mountain): . . . such as worn by the Chairman. Can you tell me how those differ in detail from the pins that were used in many parts of the country, including my own constituency, as the identification insignia of the Liberal Party in the last election?

• 2115

Mr. Munro (Hamilton East): I do not know who you expect to be the authority on the insignia of the liberal party.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I would trust it is you.

Mr. Munro (Hamilton East): Well, I just think you have to look at the insignia for the liberal party on their letter head and look at the pennant. It should be pretty obvious. That is really the only way that I can answer the question. I do not see a similarity at all.

The Chairman: The Minister is saying that it is not the same insignia.

Mr. Munro (Hamilton East): Have you some example of a liberal party insignia that is so similar, as you say, to the pin?

Mr. Clark (Rocky Mountain): It is simply my own knowledge that throughout the last election campaign the pins being worn by people who identified themselves as partisans of the party in power—and supporters, incidentally, of Information Canada—were similar to those which were distributed in large numbers by Information Canada.

Also, I would like to ask the Director what the Information Canada outlet is in Edmonton?

The Chairman: I wonder, Mr. Clark, if you would like to give us the point of your question. I do not understand it. Are you suggesting that one cannot buy these pins and wear them during the campaign? Is that your point? I am asking just so that the members will understand.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I am not sure, Mr. Chairman, that the pins were bought.

The Chairman: I bought some; I am just wondering.

[Interpretation]

M. Flemming: Je regrette monsieur le président, question de privilège. Je ne l'ai jamais présenté comme un organisme au service du pouvoir. En fait, j'ai dit durant les cinq ou six dernières minutes, qu'il ne devait pas être utilisé par quelque parti que ce soit et que c'est cela que nous devions critiquer. Cet organisme devrait permettre au public de mieux comprendre le fonctionnement des services du Gouvernement.

Le président: J'ai bien compris votre objection, monsieur Flemming.

M. Clark (Montagnes Rocheuses): Je l'ai bien comprise aussi, monsieur Flemming.

M. Flemming: Je vous remercie.

M. Clark (Montagnes Rocheuses): J'ai quelques brèves questions à poser pour commencer. En premier lieu, au sujet des petits drapeaux sur l'insigne qui ont été fabriqués par Information Canada. On a vu beaucoup de feuilles d'érable sur les insignes . . .

M. D'Avignon: Oui.

M. Clark (Montagnes Rocheuses): . . . comme celui que porte le président. Pouvez-vous me dire quelle différence il existe entre cet insigne et celui qui a été utilisé dans beaucoup de régions, y compris dans ma circonscription, comme un signe du parti libéral lors des dernières élections?

M. Munro (Hamilton-Est): Je ne sais pas qui serait compétent en matière d'insigne du parti libéral.

M. Clark (Rocky Mountain): Je crois que c'est vous.

M. Munro (Hamilton-Est): Eh bien, je crois que vous n'avez qu'à regarder l'insigne du parti libéral sur leur papier à lettre officiel et voir leur bannière. C'est la seule réponse que je peux vous donner. Je n'y vois aucune ressemblance.

Le président: Monsieur le ministre dit que ce n'est pas le même insigne.

M. Munro (Hamilton-Est): Pouvez-vous nous donner un exemple d'insigne du parti libéral qui ressemblerait à la broche?

M. Clark (Rocky Mountain): Je sais seulement que lors de la dernière campagne électorale, les brochures qui portaient les partisans du parti au pouvoir, et, entre parenthèses, les partisans d'Information Canada, ressemblaient à celles qui étaient distribuées largement par Information Canada.

J'aimerais aussi demander au directeur quels sont les débouchés d'Information Canada à Edmonton?

Le président: Je me demande, monsieur Clark, si vous pourriez nous donner le but de votre question. Je ne la comprends pas. Insinuez-vous que l'on ne peut acheter ces brochures et les porter durant la campagne? Est-ce là le but de votre question? Je vous le demande pour que tous puissent la comprendre.

M. Clark (Rocky Mountain): Je ne suis pas certain, monsieur le président, que les brochures aient été achetées.

Le président: J'en ai acheté quelques-unes; je me le demande tout simplement.

[Texte]

Mr. Clark (Rocky Mountain): How did you use them, sir?

The Chairman: As far as I personally am concerned, I keep buying them and I keep handing them out, because I do not find that those that are given to us, 500 a year I believe, are sufficient for the demand, because everyone wants a pin.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, on a point of order, I am wondering if it is right that you should intervene on this question, because it is a question directed more properly to the Minister.

The Chairman: It is not, and I apologize. I have no right to intervene, but I just wanted to clarify this.

Mr. McGrath: We respect and expect your impartiality.

The Chairman: Yes. It was also directed to me, since I was one who had bought these, and I just wanted to make sure that it was good and clear.

Mr. Munro (Hamilton East): Just for the record, it is part of our endeavour to promote this federal identity program. The fact of the matter is that I can recall writing some months ago to all members of Parliament, saying that there was an available supply of 500 pins to each member of Parliament, being cognizant of the fact that on many occasions when members of Parliament go away to represent Canada they wish to hand these out. So most members of Parliament have taken advantage of that. I am perfectly aware of many members of Parliament, not only in my own party but in the official and other opposition parties taking full advantage of it. And up until tonight I have heard not one ounce of criticism.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, I am quite prepared to treat it as only of the wildest significance that the liberal partisans in my constituency used as their identification insignia the pins distributed in large numbers by Information Canada. It is naturally, of course, a coincidence.

My other question was, what is the name of the Information Canada outlet in Edmonton?

Mr. D'Avignon: We do not have at the moment a regional office in Edmonton, but one will be open during this fiscal year. We do have some outlets. I will ask Mr. Beauchamp, the Director of Publications, to reply to that Mr. Chairman, if I may.

Mr. C. Beauchamp (Director of Publishing, Information Canada): At the moment, Mr. Chairman, we have three authorized agents in Edmonton, the Julian Book Stores; there are two on Jasper Street and one in a shopping centre in the suburban area.

Mr. Clark (Rocky Mountain): At the time of the making of the arrangements what was their name before they became the Julian Book Stores?

Mr. Beauchamp: I am not aware of that.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Are you aware of the name of the liberal candidate in the 1972 election in Edmonton West constituency? His name was Hurtig. I think you will find, if you check your records, so was the name of the first agency established in Edmonton to distribute Information Canada material. Again, that is probably a coincidence.

[Interprétation]

M. Clark (Rocky Mountain): Qu'en avez-vous fait, monsieur?

Le président: Pour ce qui me concerne, je les achète et je les distribue, parce qu'il me semble que les 500 brochures que l'on nous donne chaque année sont insuffisantes pour combler toute la demande, puisque tous veulent en posséder une.

M. McGrath: Monsieur le président, un rappel au Règlement. Je me demande si vous devriez intervenir dans cette question, parce qu'elle se rapporte directement au ministre.

Le président: Je ne devrais pas, et je m'en excuse. Je n'ai pas le droit d'intervenir, mais je voulais tout simplement rendre la situation très claire.

M. McGrath: Nous respectons votre impartialité et c'est ce que nous attendons de vous.

Le président: Oui. Mais cela me concernait aussi puisque j'en avais achetées et je voulais être certain que cela était bien compris.

M. Munro (Hamilton-Est): Pour les besoins du procès-verbal, je dirai que c'est là une partie de notre rôle que de promouvoir ce programme d'identification fédérale. Par ailleurs, je me souviens avoir écrit il y a quelques mois aux membres du Parlement, pour leur dire que chacun pouvait obtenir 500 brochures, puisque je savais qu'en plusieurs occasions, lorsqu'ils vont représenter le Canada, ils aiment les distribuer. Alors, la plupart en ont profité. Je sais très bien que plusieurs membres du Parlement non seulement à l'intérieur de mon parti, mais dans les autres partis d'opposition officielle, ont profité pleinement de cet avantage. Et jusqu'à ce soir, on ne me l'avait jamais reproché.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, je comprends très bien qu'il peut être sans importance que les membres du parti libéral de ma circonscription utilisent comme insigne les brochures qui sont distribuées en grand nombre par Information Canada. C'est évidemment une coïncidence.

Mon autre question est la suivante: Comment s'appelle le bureau d'information Canada à Edmonton?

M. D'Avignon: Nous n'avons pas pour le moment de bureau régional à Edmonton, mais nous en ouvrirons un au cours de l'année financière. Nous en avons toutefois des distributeurs. Si je peux me le permettre, monsieur le président, je demanderai à M. Beauchamp, directeur de la publication, d'y répondre.

M. C. Beauchamp (directeur de la publication à Information Canada): Pour le moment, monsieur le président, il y a 3 agents autorisés à Edmonton, les magasins *Julian Book Stores*. Deux se trouvent sur la rue Jasper, et le troisième dans un centre commercial de la région métropolitaine.

M. Clark (Rocky Mountain): Lorsque l'accord a été signé, quel était leur nom avant qu'ils deviennent le magasin *Julian Book Stores*?

M. Beauchamp: Je l'ignore.

M. Clark (Rocky Mountain): Connaissez-vous le nom du candidat libéral des élections de 1972 pour la circonscription de l'ouest d'Edmonton? Son nom était Hurtig, et je crois que si vous regardez dans les dossiers, vous verrez que la première agence qui a été établie à Edmonton pour les publications d'Information Canada portait le même nom. Encore une fois, cela doit être une coïncidence.

[Text]

Mr. McGrath: I wonder if Mr. Clark would permit a supplementary question?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Sure.

Mr. McGrath: How can you justify a government agency's having the responsibility of distributing books printed by the Government of Canada or the Queen's Printer, as the case may be, and giving an exclusive agency to any private entrepreneur who would in fact have to compete with other private entrepreneurs? Could every entrepreneur be an agent of Information Canada?

Mr. Beauchamp: May I explain that our agency agreement is not exclusive. As a matter of fact it is part of the first paragraph. May I quote from our agents' agreement, please, Mr. Chairman?

The Chairman: By all means.

• 2120

Mr. Beauchamp: The first paragraph says:

This agreement is in no way to be interpreted as an exclusive franchise. Information Canada will continue to sell any or all Canadian Government and international organizations' publications to retailers at the regular retail discount.

The Chairman: Mr. Clark, before you go on, it seems to me that your question included, if not a charge certainly a serious question, that has not been answered. I do not know whether the Minister would care to answer it, but it seems to me that we should not leave it in the air. It is with regard to this Hurtig thing.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I am prepared to have it answered.

The Chairman: Incidentally, is that the same Hurtig that is with Canada...

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes.

The Chairman: Just as a matter of interest.

Mr. Munro (Hamilton East): I see some of these agency allocations that are made in the various cities and some are allocated as the result of representations by bookstore owners coming to Information Canada and saying that they have a good and well-established bookstore, and that they wish to have this contract. Information Canada then sends officials out to examine the outlet to see that it has the capacity to handle this particular agency.

I categorically rebut that there has been any type of political patronage in the awarding of these agencies. You may say that a particular bookstore owner happens to be of Liberal persuasion but I daresay that, if you cared to examine the bookstore allocation agencies throughout the country, you would find a fair number of such owners who would be of Conservative and NDP persuasion, too.

So, I do not think we can realistically deal with that question. The fact of the matter is that they went into the bookstore—I take it that it was Julian Books and, before that, Hurtig—and found, from an objective analysis, that it was one of the biggest bookstore outlets in the city of Edmonton.

[Interpretation]

M. McGrath: Je me demande si M. Clark accepterait une nouvelle question?

M. Clark (Rocky Mountain): Bien sûr.

M. McGrath: Comment pouvez-vous justifier le fait qu'une agence gouvernementale, qui a la responsabilité de distribuer le livre imprimé par le gouvernement du Canada ou par l'imprimeur de la reine, comme cela peut être le cas, et qui laisse la distribution à un entrepreneur privé qui doit en fait entrer en compétition avec d'autres entrepreneurs privés? Est-ce que n'importe quel entrepreneur peut devenir un agent d'Information Canada?

M. Beauchamp: Puis-je expliquer que l'entente de notre organisation ne l'exclu pas. Enfin, cela est dit dans le premier paragraphe. Puis-je citer quelque chose de l'accord de nos représentants s'il vous plaît, monsieur le président?

Le président: Je vous en prie.

M. Beauchamp: Le premier paragraphe dit ceci:

Cet accord ne doit pas en aucun cas être considéré comme concession exclusive. Information Canada continuera de vendre des publications du gouvernement canadien et d'organismes internationaux aux détaillants et avec des rabais habituels accordés à ces détaillants.

Le président: Monsieur Clark, avant que vous ne continuiez il me semble que votre question ne comprend non pas une recommandation mais du moins une sérieuse question, à laquelle on n'a pas répondu. Je ne sais pas si le ministre voudrait y répondre, mais il me semble que nous ne devrions pas la laisser en suspens. Cela concerne Hurtig.

M. Clark (Rocky Mountain): Je veux en connaître la réponse.

Le président: incidemment, il s'agit du même Hurtig qui est avec Canada...

M. Clark (Rocky Mountain): Oui.

Le président: C'est juste une remarque d'intérêt général.

M. Munro (Hamilton-Est): Je sais que certaines locations d'agences sont accordées dans certaines villes et que d'autres sont le résultat de demandes de la part de propriétaires de librairies qui viennent à Information Canada pour montrer que leur commerce fonctionne bien et qu'il voudrait avoir ce contrat. Information Canada envoie des représentants pour qu'ils puissent examiner des débouchés.

Je réfute catégoriquement l'accusation qu'il y aurait eu du patronage politique dans l'indication de ces agences. Vous me direz que tel propriétaire de librairie par exemple, est libéral, mais j'ose affirmer que si vous prenez la peine d'examiner les contrats accordés à d'autres librairies à travers le pays, vous verriez qu'un bon nombre de ces propriétaires seraient conservateurs et même NPD.

Alors, je ne crois pas que nous pourrions réellement nous attarder sur cette question. Ils ont visité une librairie, je crois que c'était Julian Books et avant celle de Hurtig et après une analyse objective ils ont conclu qu'elle était une des plus importantes librairies à Edmonton.

[Texte]

Mr. Clark (Rocky Mountain): I am not suggesting that . . .

Mr. Munro (Hamilton-East): And why, just because he may have been identified with the Liberal Party, he should be automatically excluded, seems to me to be rather silly.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I am not suggesting, Mr. Minister, that there was patronage. I am not sure that the business of . . .

Mr. Munro (Hamilton East): Well what were you suggesting?

Mr. Clark (Rocky Mountain): . . . Information Canada is worth that. I am suggesting that there is an ambience that is not an ambience for objective information about the whole of the activities of Information Canada; that it was reflected in the business of the pins, that it is reflected in the association in Edmonton, originally, with an agency—an agency, by the way of the highest repute: I concede that, agree with that—which soon became openly associated with the Liberal Party. I think that this series of events strains the credulity of the Committee or of the Canadian people, to assume that these are all coincidence. There is an ambience about Information Canada, that, to say the least, is not objective.

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, if I could reply to that, this ambience that the honourable member refers to in a series of actions has been referred to without his indicating any specifics at all. Could you state, quite frankly, what you are talking about, what the specifics are, so that the charge can be analysed to determine its accuracy. You talk in these types of generalities, and I think it is a rather demeaning political resort on your part unless you are prepared to be specific; then I would deal with it.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I am amazed to find the tenor of the Committee changing from one of my questioning to my being questioned.

Mr. Munro (Hamilton East): I cannot answer your questions unless you are prepared to be specific.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I recognize that as a defence, and I recognize that you have to resort to whatever you can to defend what you are faced with.

An hon. Member: Order.

• 2125

The Chairman: Order. Mr. Clark, I think you are going to little bit far. I think I was the one who prompted this . . .

Mr. Munro (Hamilton East): I think it is a serious charge.

The Chairman: . . . because I saw something that was—maybe not a charge but something very close to a charge, and this is why I asked for a little clarification.

Mr. McGrath: On a point of clarification, Mr. Chairman. If I may interject, I think what Mr. Clark is getting at is . . .

Mlle Bégin: En rappel au Règlement s'il vous plaît, monsieur le président, a-t-on changé le Règlement puisque n'importe qui peut se permettre d'intervenir quoiqu'on ait établi une entente sur l'ordre des questions. Nous voulons aussi poser nos questions.

[Interprétation]

M. Clark (Rocky Mountain): Je ne suggère pas que . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Et pourquoi, seulement parce que vous avez découvert qu'il était du parti libéral, on devrait automatiquement exclure son nom, cela me semble ridicule.

M. Clark (Rocky Mountain): Je ne dis pas monsieur le ministre, qu'il y a eu favoritisme. Je ne suis pas certain que le commerce de . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Alors, que suggérez-vous?

M. Clark (Rocky Mountain): On doit bien cela à Information Canada. Je dis qu'il n'y a pas une atmosphère pour des renseignements objectifs concernant toutes les activités d'Information Canada, et cette tendance se reflète dans le commerce des épingles, ainsi que dans l'Association Edmonton, à l'origine avec une agence—une agence de très bonne réputation—mais je suis d'accord avec ceci—ce qu'on associe ouvertement au parti libéral. Je crois que cette série d'événements poussent l'accrédité du comité ou du peuple canadien à considérer ceux-ci comme pure coïncidence. L'opinion en ce qui concerne Information Canada n'est pas objective.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, si je puis répondre à cela, les membres de ce comité n'ont donné aucun exemple précis pour prouver l'atmosphère à laquelle il se réfère. Honnêtement, pourriez-vous m'expliquer ce que vous dites, mais donner des exemples concrets afin qu'on puisse analyser les accusations. Vous ne parlez que de généralités, et je vois que vous avez recours à une politique dégradante à moins que vous ne soyez prêt à être précis; alors seulement je m'en occuperai.

M. Clark (Rocky Mountain): La démarche du comité change, je questionne mais maintenant je suis questionné.

M. Munro (Hamilton-Est): Je ne pourrai pas répondre à vos questions tant que vous ne serez pas plus précis.

M. Clark (Rocky Mountain): Je vois que vous avez recours à n'importe quel moyen pour vous défendre.

Une voix: A l'ordre.

Le président: A l'ordre. Monsieur Clark, je pense que vous allez un peu loin. C'est moi qui l'ai suggéré . . .

M. Munro (Hamilton-Est): C'est une accusation sérieuse.

Le président: . . . parce que j'ai vu qu'il y avait—peut-être pas une accusation, mais quelque chose de très près, et c'est pourquoi j'ai demandé un éclaircissement.

M. McGrath: Un éclaircissement, monsieur le président. Si je peux faire remarquer ce à quoi M. Clark voulait en venir . . .

Miss Bégin: On a point of order if you please, Mr. Chairman, have you changed the rules so everybody can break in, because we had agreed on the order of questions? We also want to ask questions.

[Text]

The Chairman: You are quite right, Miss Begin. We have always agreed in this Committee that we would not have supplementaries and interjections from other members and I am sure Mr. Clark can handle himself.

Mr. McGrath: I am sure he can, Mr. Chairman.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I would like to ask the Minister or the Director what the regional offices do. Now you tell us they have been visited by 500,000 Canadians and these people have sought 100,000 copies of your publication. What kinds of publications are they seeking? What are they doing in your offices that they could not do by writing a letter to an information agency or by going to see someone who is associated directly with the department and thus knows precisely what is at issue in the matter under consideration? What do they do?

Mr. D'Avignon: Mr. Chairman, I would like to answer this briefly and ask Mr. Ford who is the Director of Regional Operations maybe to go into some detail.

First, 90 per cent of all information officers from the departments are in Ottawa. Only 14 departments out of 44 have representatives in the regions. So people cannot get information. They probably can by writing Ottawa, but many people still like to go and speak to a person to get information.

Now the inquiry service of Information Canada is unique. There are no other departments that have such a service. It is a place where people can go. They can purchase publications there but also they can get an information officer who will find the information that they seek from all departments. There is a backup system in Ottawa and they can communicate with this backup system and give the information.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I think that is an appropriate name for the system, because to my knowledge it is consistently backed up. I have much more success in getting information quickly from the informations agencies which, by my understanding, and I think any sensible reading of the Prime Minister's language, were meant to be reduced by the introduction of Information Canada than I can from going through your agency. We have had correspondence on such instances. Sorry.

The Chairman: Would you like to have Mr. Ford speak.

Mr. D'Avignon: Please.

Mr. Tom Ford (Director of Regional Operations, Information Canada): Mr. Chairman, if I may. Basically the inquiry services were set up in the various regions of Canada for those persons who do not know very much about government. There are a number of people such as you, I am sure Mr. Clark, who do know where to go to get information, but there are many people, about 43 per cent of the population by our estimation, who are terribly confused about the federal government and all its departments, about what is a federal, a provincial or a municipal matter. The offices are designed then for these kinds of persons. They can come into the store or the inquiry centre; they can write us; they can telephone us and most of our inquiries come by telephone and we manage to answer about one inquiry every two minutes and we can try to get the information. It is really for the people.

If you do not want that kind of thing it seems to me that something else you might have to do then is to have 30 departments running inquiry centres or services for people in the various regions. Consequently, in our opin-

[Interpretation]

Le président: Vous avez raison, mademoiselle Bégin. Nous avons décidé dans ce comité de ne pas avoir de questions supplémentaires ni d'interjections de la part des autres membres, et je suis certain que M. Clark peut se retenir.

M. McGrath: Je suis sûr qu'il le pourra, monsieur le président.

M. Clark (Rocky Mountain): Je voudrais demander au ministre ou au directeur ce que font les bureaux régionaux. Maintenant vous me dites qu'ils ont été visités par 700,000 Canadiens qui ont demandé 100,000 publications. Quel genre de publications ont-ils demandé? Que font-ils dans vos bureaux au lieu d'écrire à une agence de renseignements ou d'aller voir quelqu'un qui est directement en rapport avec le ministère et qui par le fait même est au courant des programmes qui nous intéressent? Que font-ils?

M. D'Avignon: Monsieur le président, pour répondre brièvement j'aimerais demander à M. Ford qui est directeur des opérations régionales de nous donner quelques détails.

D'abord, 90 p. 100 de tous les agents d'information du ministères sont à Ottawa. Seulement 14 ministères sur 44 ont des représentants régionaux. Alors les gens ne peuvent se procurer les renseignements. Ils peuvent sûrement écrire à Ottawa, mais la plupart des gens préfèrent rencontrer quelqu'un pour avoir des renseignements.

Le service d'enquêtes d'Information Canada est exclusif. Aucun autre ministère n'a un tel service. C'est un endroit où les gens peuvent aller. Ils peuvent y acheter des publications mais ils peuvent aussi obtenir auprès d'un agent des renseignements sur les différents ministères. Il y a un système de soutien à Ottawa avec lequel ils peuvent communiquer et avoir leurs renseignements.

M. Clark (Rocky Mountain): C'est un nom qui convient à ce système, à ce que je sache il est constamment appuyé. J'ai plus de chance d'obtenir rapidement des renseignements auprès des agences de renseignements qui, à ma connaissance et d'après les propos du premier ministre, devraient être réduites à la suite de la création d'Information Canada que si je passe par votre agence. Nous avons eu des échanges de correspondance à ce sujet. Je suis désolé.

Le président: Voudriez-vous entendre parler M. Ford.

M. D'Avignon: S'il vous plaît.

M. Tom Ford (directeur des opérations régionales, Information Canada): Merci, monsieur le président. Fondamentalement les agences de renseignements ont été établies dans les diverses régions du Canada pour les gens qui ne connaissent pas très bien le gouvernement. Il y a beaucoup de gens comme vous, je suis certain monsieur Clark, qui ne savent pas où s'adresser pour avoir des renseignements, mais il y a beaucoup de gens, environ 43 p. 100 de la population, qui ne s'y retrouvent pas dans le gouvernement fédéral et tous ces ministères, et qui ne font pas la différence entre des questions municipales, provinciales ou fédérales. On a mis sur pied ces agences pour ces personnes. Elles peuvent se rendre aux centres d'information; elles peuvent nous écrire; ou nous téléphoner; la plupart des demandes de renseignements se font par téléphone et nous réussissons à répondre à une demande toutes les 2 minutes. Nous servons la population.

Si vous n'êtes pas satisfait de ce genre de choses, il faudrait que chaque ministère établisse lui-même son centre de renseignements. Selon nous, cette coordination

[Texte]

ion, by trying to co-ordinate it, you not only provide a better service for people, because you simply then have to advertise one place to go but second, you can cut down in a sense on the number of people who might be needed in the regions to answer these inquiries.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Earlier it was suggested there were 500,000 people who came to these centres.

Mr. Ford: Mr. Chairman, the figure is 500,000 inquiries.

Mr. Clark (Rocky Mountain): All right. You say that your target group is of 43 per cent of Canadians who are generally ignorant of government.

Mr. Ford: That is correct.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Do you have any indication of a correlation between the people who are inquiring in fact and the target group who are supposed to be inquiring? Are you satisfied that they are, in fact, people who do not know and who need to know? My impression is that the opposite kind of person would come into an agency.

Mr. Ford: Mr. Chairman, if I may that is a very good question. We are getting a number of people who are hard to reach, but we recognize that we are not getting some of the people who desperately do need information. Consequently this year, as the Director tried to point out, we are starting a new program in Nova Scotia, another in Manitoba as a test. It is simply to use mobile information officers, who are inquiry officers on wheels, to try to get into the rural areas or into parts of cities that are hard to reach.

• 2130

The hon. member is quite correct, Mr. Chairman, that there are very many people who will not phone the government simply because they do not want to or they are worried or they are afraid. So we are trying, in this test this summer, Mr. Chairman, to reach these people. This test has been running about two months and we have had a good deal of success with it. We are picking up inquiries from people who really need to know.

Mr. Clark (Rocky Mountain): But, the point is that in your major agencies, which existed prior to these experiments, you are not reaching the people that you are specifically trying to reach.

Mr. Ford: I am saying, Mr. Chairman, that our offices are reaching some of those people who desperately need information. But I am further saying that we recognize we are not reaching all of them. We are trying to do something, Mr. Chairman, to rectify that and I am hopeful we will be able to do so.

The Chairman: Thank you, Mr. Clark. Mr. Blaker.

Mr. Blaker: Mr. Chairman, I would like to direct my question to the Director.

Your primary goal, as set out on Page 2, Section (a), of the Minister's statement and as Mr. Ford has said, is to provide information to the general public about existing programs and to assist the public in finding their way through what is usually referred to as the maze of bureaucracy.

I think the members of this Committee, who in total serve probably 30,000 to 40,000 requests for assistance per year through their Ottawa offices or riding offices or both, are familiar with the kind of problems you have. What interests me is how you are going to move, as I hope you will, from your current inquiry centres, which are basically reflex response operations, into a teaching role whereby

[Interprétation]

nous permet d'offrir un meilleur service parce qu'il suffit de faire de la publicité pour un seul centre et qu'en plus on réduit le personnel de ces centres.

M. Clark (Rocky Mountain): On a déjà dit qu'environ 500,000 personnes avaient visité ces centres.

M. Ford: Monsieur le président, il s'agissait plutôt de 500,000 demandes de renseignements.

M. Clark (Rocky Mountain): Très bien. Vous vous adressez aux 43 p. 100 des Canadiens qui ne sont pas très au courant du gouvernement.

M. Ford: C'est exact.

M. Clark (Rocky Mountain): Avez-vous des renseignements concernant la relation entre les gens qui demandent ces renseignements et le groupe que vous visez? Pensez-vous que les gens qui s'adressent à ces centres ont vraiment besoin de renseignements? J'ai l'impression que c'est l'opposé qui se produit.

M. Ford: Monsieur le président, je pense que c'est là une excellente question. Un bon nombre de personnes difficiles à rejoindre s'adressent à nous, mais nous ne pouvons rejoindre tous les gens qui ont vraiment besoin d'information. Conséquemment cette année, comme le directeur l'a souligné, nous avons mis sur pied en Nouvelle-Écosse un nouveau programme, ainsi qu'un autre au Manitoba. Ce n'est que dans le but d'engager des agents d'information itinérants, qui voyagent afin de rejoindre les campagnes et les secteurs des villes difficiles d'accès.

Le député est exact, monsieur le président, lorsqu'il dit que beaucoup de gens ne téléphonent pas au gouvernement simplement parce qu'ils ne veulent pas ou qu'ils ont peur. Cet été, par cette méthode, monsieur le président, nous essayons d'atteindre ces gens. Cette méthode fonctionne déjà depuis deux mois et elle a remporté beaucoup de succès. Nous choisissons les enquêteurs parmi les gens qui ont vraiment besoin de savoir.

M. Clark (Rocky Mountain): Mais dans vos principaux bureaux qui sont d'abord destinés à ces expériences, vous ne réussissez pas à atteindre les gens que vous devriez rejoindre.

M. Ford: Monsieur le président, vos bureaux réussissent à atteindre une certaine partie de ces gens qui ont vraiment besoin de renseignements. Mais je dois reconnaître que nous ne les atteignons pas tous. Nous essayons actuellement de remédier à cela et j'espère que nous réussirons.

Le président: Merci, monsieur Clark. Monsieur Blaker.

M. Blaker: Monsieur le président, j'aimerais adresser ma question au directeur.

Votre principal objectif d'après la déclaration du ministre page 2 article (a) et d'après M. Ford est d'informer le public des programmes actuels et d'aider les gens à se retrouver dans ce que nous appelons le dédale de la bureaucratie.

Les membres de ce comité qui répondent à environ 30,000 à 40,000 demandes d'assistance par année sont à leur bureau à Ottawa soit dans leur comté ou les deux connaissent très bien ce genre de problèmes. Comment passerez-vous de vos services de renseignements, qui répondent rapidement à certaines demandes, à leur rôle d'informations par lesquelles de plus en plus de Canadiens peuvent avoir accès aux programmes et à cette informa-

[Text]

more and more citizens of Canada can gain access to programs and to information that they do, as Mr. Ford said, desperately need.

I would like to see your inquiry offices greatly expanded and made known to the community. I believe that the public in general does not know of the service you are performing. What plans, if any, do you have for that?

Mr. D'Avignon: We have created with Information Canada, Mr. Chairman, our own public relations group and we do hope to be able to publicize these services. As Mr. Ford and I previously mentioned, through the use of our mobile units we hope to reach more people and to make our services known to more and more people. We will be opening, in the course of this year, new offices in Charlottetown, in St. John's, somewhere in New Brunswick, in Regina and in Edmonton. So all provinces will be covered.

Mr. Blaker: I will just make my point, then, and turn it over to somebody else.

To the best of my knowledge, the public is not well informed of the services that you are offering, particularly that service called the "inquiry service". Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Blaker. Mr. Towers, please.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. Would the Minister tell us how appointments are made? We started on that a few moments ago. How are these appointments made for the agencies? First of all, how do you choose the cities where these agencies are going to be placed?

Mr. Munro (Hamilton East): The agency allocation is not nearly as difficult as the inquiry centres. That is a much bigger operation and we are treating the capitals of the provinces as priorities for the inquiry centres. If an agency in a municipality applies to us, I act on the advice of the people from Information Canada. They examine the capacity of the outlet, in terms of floor space, personnel and so on, to handle the publications. If they conclude that the outlet has that capacity we enter into a franchise arrangement, but it is not exclusive. So to answer your question, I largely take the advice of the people who visit the particular site on the person's request, and certainly I cannot do it all personally. If the Director wishes to enlarge on that, I do not mind.

• 2135

Mr. D'Avignon: Mr. Chairman, I would like to make it very clear that any book dealer in Canada can sell Canadian government publications and get the 40 per cent discount. Anyone can order our books. We do have agencies that receive 46 per cent discount. That is the only benefit they get. But to get this extra 6 per cent they have to allocate a section of their store to our publications and they have to advertise them. They have to indicate in this section that these are Canadian government publications. They must stock, I believe—and Mr. Beauchamp can enlarge on this; he knows the details—from 300 to 400 titles. The other book stores buy a few books. These people have to devote a certain amount of their assets to an inventory of our books.

This is why they get a larger discount, and they must advertise. They get no subsidy whatsoever from Information Canada. Any bookseller in the country may become an agent—and none of them are exclusive. There could be 10 in a small city, if there are 10 decent book stores who

[Interpretation]

tion qu'ils ont grandement besoin comme l'a mentionné M. Ford?

J'aimerais que vos centres d'information s'étendent sur une grande échelle et soient connus du public. Je crois que les gens en général ne sont pas au courant de services que vous offrez. Quelles sont vos intentions à ce sujet?

M. D'Avignon: En collaboration avec Information Canada nous avons mis sur pied nos propres groupes de relations publiques et nous espérons pouvoir offrir ces services au public. Comme nous l'avons déjà mentionné M. Ford et moi, grâce à nos unités mobiles nous espérons nous faire connaître et atteindre le plus de gens possible. Au cours de cette année, nous ouvrirons de nouveaux bureaux à Charlottetown, à Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, à Regina et à Edmonton afin que toutes les provinces soient touchées.

M. Blaker: Je voudrais simplement mentionner quelque chose et je passerai la parole à quelqu'un d'autre.

D'après ce que je sais, le public n'est pas bien informé des services que vous offrez, particulièrement celui que l'on nomme «services d'enquêtes». Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Blaker. Monsieur Towers, s'il vous plaît.

M. Towers: Merci, monsieur le président. Le ministre pourrait-il nous dire la manière dont sont faites les entrevues? Nous en avons parlé il y a un moment. Pour ces bureaux, comment sont faites ces entrevues? Premièrement, comment choisissez-vous les villes où ces bureaux seront installés?

M. Munro (Hamilton-Est): Pour les bureaux d'allocation, la chose n'est pas aussi difficile que pour ces centres d'information. Il s'agit d'une démarche beaucoup plus compliquée et nous donnons priorité aux capitales des provinces pour ces centres d'information. Si une municipalité nous en fait la demande, nous donnons en conseil à Information Canada. Ils étudient le potentiel de débouchés, de personnel ainsi de suite pour s'occuper de la publication. Si cette ville offre les capacités de potentiel nécessaires nous faisons les arrangements nécessaires, mais ce n'est pas toujours le cas. Pour répondre à votre question, je prends conseils des gens qui ont visité l'endroit en question sur la demande de quelqu'un puisque je ne peux tout faire moi-même. Si le directeur désire élaborer, je suis d'accord.

M. D'Avignon: Monsieur le président, je voudrais expliquer clairement qu'au Canada tout marchand de livres peut vendre des publications du gouvernement canadien et avoir un rabais de 40 p. 100. Tous peuvent commander nos livres. Certaines de nos agences reçoivent 46 p. 100 de nos réductions. C'est le seul bénéfice qu'ils font, mais pour avoir 6 p. 100 de plus de rabais, ils doivent consacrer une partie de leur librairie à nos publications et en faire la publicité. Ils peuvent indiquer qu'il s'agit de publications du gouvernement canadien. Ils doivent acheter de 300 à 400 livres, je crois, M. Beauchamp peut donner plus de détails à ce sujet. Les autres librairies en achètent quelques-uns. Chaque personne doit allouer un certain montant de la recette à un inventeur de nos livres.

C'est pourquoi ils ont un plus gros rabais, et ils doivent en aviser. Information Canada ne leur accorde aucun subside. Au Canada, tout libraire peut devenir un agent et aucun ne serait exclusif. Dans une petite ville, il peut y en avoir 10 s'il existe 10 librairies assez importantes pour

[Texte]

are ready to stock 300 of our titles and to allocate so many square feet of their store to our publications. So this is what an agency is. They get 6 per cent extra discount, but they have to spare a portion of their store for our publications. So they have to give something.

Mr. Towers: Was there an agent in Red Deer, Alberta, before the outlet was announced?

Mr. D'Avignon: I will ask Mr. Beauchamp to reply to that, Mr. Chairman.

Mr. Beauchamp: Before Julian Book Stores in Red Deer became our agent, there was no agency in that city.

Mr. Towers: But the Minister said that someone, an agent, went to a city before an outlet was established, an inquiry centre. This was the question I asked the Minister. Was there somebody in Red Deer before this outlet was announced?

Mr. Beauchamp: Oh yes, someone from Information Canada. Our regional marketing manager for western Canada was in Red Deer.

Mr. Towers: What is his name?

Mr. Beauchamp: James Manson.

Mr. Towers: It would seem to me, Mr. Chairman, that there is a breakdown of communications within Information Canada. I would like to read you a letter that I have received.

Mr. Manson indicated there might be a difficulty in that it had not been decided whether a city of 28,000 should have more than one agent. This, of course, makes a joke of Mr. D'Avignon's letter to me of April 18, where he says: "Let me also emphasize the fact that any established retail bookseller in Canada is entitled to apply for and become an authorized agent, if he meets with all the requisites of our agency agreement. I am wondering how the Minister could reconcile . . .

Mr. D'Avignon: I will reiterate this statement that any agency that meets our requirements will get a franchise.

Mr. Towers: But then you say that Mr. Manson, out in the field, who is your agent, tells these people that perhaps a city of 28,000 cannot qualify for two agencies.

Mr. Beauchamp: This is purely a commercial consideration, sir. There are cities in Canada of over 100,000 people that cannot support a good book shop. It is a fact, and our own marketing surveys prove that. There are, on the other hand, cities of 50,000 that will support profitably six booksellers. Sarnia supports many book shops, but on the other hand, Oshawa does not have a single decent book shop, and for what reason, I do not know. When Mr. Manson said in Red Deer that he did not know whether the Town of Red Deer could support two book stores, I think he was sincere.

• 2140

Mr. Towers: Mr. Chairman, how can the Minister justify establishing these outlet centres without at least tendering or allowing other qualified book stores the opportunity of at least applying for these outlets? Apparently this is not the case, because the other book stores in Red Deer knew nothing whatsoever about this appointment until it was announced in the press.

[Interprétation]

avoir en marchandise 300 publications du gouvernement et s'ils peuvent consacrer une partie de leur magasin à nos publications. Voilà ce qu'est une agence. Ils obtiennent 6 p. 100 de plus de rabais, mais ils doivent allouer une partie de leur magasin pour nos publications. Ils doivent donc donner quelque chose.

M. Towers: Y avait-il un agent à Red Deer, en Alberta avant que ces renseignements soient données?

M. D'Avignon: Je demanderais à M. Beauchamp de répondre à cette question, monsieur le président.

M. Beauchamp: Il n'y en avait pas dans cette ville avant que Julian Book Stores devienne notre agent.

M. Towers: Mais le ministre a dit que quelqu'un, un agent, est allé dans une ville avant que soit établi un centre de renseignements. Voilà la question que j'adressais à M. le ministre. Y avait-il un agent à Red Deer avant que ces renseignements soient fournis?

M. Beauchamp: Oui, quelqu'un d'Information Canada. Notre agent de marketing régional pour l'Ouest du Canada était à Red Deer.

M. Towers: Quel est son nom?

M. Beauchamp: James Manson.

M. Towers: Il me semble, monsieur le président, qu'il y a un manque de communication à Information Canada. J'aimerais vous faire lecture d'une lettre que j'ai reçue:

M. Manson a dit qu'il pourrait être difficile de savoir si une ville de 28,000 habitants pouvait ou non avoir un agent. Cela ne correspond pas à la lettre que j'ai reçue de M. Manson qui est datée du 18 avril et qui se lit comme suit: «Je voudrais insister sur le fait que tout libraire au Canada peut devenir un agent, s'il remplit les conditions de la convention de notre agence.»

Je me demande comment le ministre peut faire accorder . . .

M. D'Avignon: Je réitère cette déclaration disant que toute agence qui remplit nos exigences se verra accorder une franchise.

M. Towers: Mais, vous dites que M. Manson, qui est votre agent, déclare qu'une ville de 28,000 habitants ne peut obtenir deux agences.

M. Beauchamp: Il s'agit d'un point commercial, monsieur. Certaines villes canadiennes de plus de 100,000 habitants ne peuvent avoir une bonne librairie. C'est un fait, et nos tests de marketing nous l'ont prouvé. D'un autre côté, des villes de 50,000 habitants peuvent faire vivre 6 librairies. Sarnia possède plusieurs librairies mais d'un autre côté Ottawa ne possède même pas une seule bonne librairie, et je ne sais pas pourquoi. Lorsque M. Manson a déclaré à Red Deer qu'il doutait que la ville de Red Deer puisse faire vivre deux librairies, je pense qu'il était sincère.

M. Towers: Monsieur le président, comment le ministre peut-il expliquer que l'instauration de ces centres de diffusion se fassent sans appel d'offre et sans qu'on donne aux autres librairies qui remplissent les exigences, au moins la possibilité de poser leur candidature? Selon toute apparence, on ne procède pas de cette façon, puisque l'autre librairie de Red Deer ignorait absolument tout de cette entente jusqu'à ce qu'elle soit annoncée dans les journaux.

[Text]

Mr. Beauchamp: We knew of the opening of the Julian Book Store in early September of 1972. At that time there was no other book store in Red Deer. By the time we were ready to proceed with the appointment of the Julian Book Store as an authorized agent, we still did not know of the other book store that had opened in the meantime.

Mr. Towers: Why do you not tender for these outlets and give the general public an opportunity? You say that Information Canada is supposed to present goodwill and information, so why do you not practice what you preach and allow the people to tender for this privilege?

Mr. D'Avignon: As we indicated before, Mr. Chairman, everybody can apply. I do not think it would serve any purpose to go to tender. Anybody who meets certain basic requirements—which we can mention, if you like—can apply for a franchise. I do not see what would be gained. We would be spending money and wasting some time.

Mr. Towers: How can they apply, though, if they do not know that a centre will be coming into an area?

Mr. D'Avignon: Mr. Chairman, as Mr. Beauchamp indicated, the Red Deer case is rather peculiar. I am familiar with it. I have received copies of the correspondence. Unfortunately when the franchise was granted there was only one book shop in Red Deer.

Mr. Towers: Oh, no, you are wrong, sir, there were more.

Mr. D'Avignon: The information I received is that there was only one at that time. There is now more than one, but the other one opened after the other one, and it is quite free to apply and I believe they are applying for a franchise now.

Mr. Towers: Sir, we have had more than one book store in Red Deer for a long, long time, and I just cannot accept that. I wonder if an agent of Information Canada actually even visited Red Deer prior to the appointment of this agency. I wonder if it was not done from Edmonton and through the Edmonton agency, Mr. Chairman. I would like Information Canada to prove to me that there was an agent in Red Deer prior to the appointment of the Red Deer agency.

The Chairman: Perhaps you could explain that, Mr. Beauchamp.

Mr. Beauchamp: According to the report I read on a trip that Mr. Manson made to Alberta, he did visit Red Deer.

Mr. Towers: I have information, sir, to the effect that he did not.

Mr. Munro (Hamilton East): Perhaps I can meet the member's problem. There may have been a breakdown in communications or there may not have been, but the fact of the matter is that if there is another book store in Red Deer that meets the criteria that has been alluded to here, then I think they should be granted an agency. If they have an application, I can assure you that if it meets the criteria we will consider it favourably. For the short time I have

[Interpretation]

M. Beauchamp: Au début de septembre 1972, nous étions au courant de l'ouverture de la librairie de Julian Book Store. A cette époque, il n'y avait pas d'autre librairie à Red Deer. Par la suite, nous étions prêts à conclure cette entente qui faisait de la librairie Julian, notre agent autorisé. Nous ne savions toujours pas qu'une autre librairie venait de s'ouvrir entre temps.

M. Towers: Pourquoi ne donnez-vous pas la chance à tout le monde et ne faites-vous pas d'appels d'offres pour ces centres de diffusion? Vous dites qu'Information Canada est censé donner des renseignements et favoriser la bonne entente, dans ce cas, pourquoi ne mettez-vous pas en pratique vos propres enseignements en permettant à chacun de faire son offre?

M. D'Avignon: Comme nous l'avons déjà dit, monsieur le président, tout le monde peut poser sa candidature. Je ne pense pas qu'il soit d'aucune utilité de faire des appels d'offres. Quiconque remplit certaines exigences fondamentales, que je peux détailler, si vous le désirez, peut demander une concession. Je ne vois pas ce que nous gagnerions à faire des appels d'offres; ce serait une perte de temps et d'argent.

M. Towers: Mais comment peuvent-ils faire cette demande, quand ils ne savent même pas qu'on projette d'installer un centre de diffusion dans la région?

M. D'Avignon: Monsieur le président, comme l'a dit M. Beauchamp, le cas de Red Deer est assez particulier. Je connais bien cette affaire, j'ai pris connaissance de la correspondance. Malheureusement, au moment où la concession a été accordée, il n'y avait qu'une seule librairie à Red Deer.

M. Towers: Pas du tout, vous vous trompez, monsieur. Il y en avait plus d'une.

M. D'Avignon: Les renseignements que l'on m'a fournis à ce sujet stipulent qu'il n'y en avait qu'une à cette époque. Je sais qu'il y en a plus qu'une maintenant. Mais la deuxième a ouvert ses portes bien après la première; elle n'a qu'à faire une demande de concession, et je pense même qu'elle est en train de la faire.

M. Towers: Monsieur, c'est une chose inacceptable. Nous avons depuis très longtemps à Red Deer plus d'une librairie. C'est à se demander si un envoyé d'Information Canada s'est même rendu à Red Deer avant la conclusion de cette entente. Monsieur le président, je me demande si tout cela n'a pas été fait d'Edmonton même, par l'entremise de l'agence d'Edmonton. Je voudrais que l'on me prouve qu'un des fonctionnaires d'Information Canada s'est vraiment rendu à Red Deer avant l'octroi de la concession de Red Deer.

Le président: M. Beauchamp peut peut-être vous expliquer cela.

M. Beauchamp: Selon le rapport que j'ai lu, M. Manson, au cours d'un voyage qu'il a fait en Alberta, s'est rendu à Red Deer.

M. Towers: Monsieur, les renseignements que j'ai sont contraires.

M. Munro (Hamilton-Est): Je peux peut-être résoudre le problème de M. Towers. Qu'il se soit produit ou non un manque de communication, cela ne change rien au problème. Le problème est le suivant: s'il existe à Red Deer une autre librairie qui remplit les critères qui ont été fixés, c'est simple, je pense qu'on devrait leur octroyer une concession. Je peux vous assurer que si cette librairie en fait la demande et qu'elle remplit les exigences, nous étudie-

[Texte]

been the minister responsible for Information Canada we have had no difficulty so far. If the book store has the facilities and meets the criteria in terms of service to the public, we are prepared to assume these obligations and award a nonexclusive franchise. The owner of the book store is aware, if another book store meets the criteria, that we can grant a franchise to that store. It may be a competitor next door. So I have not experienced, at the political level, any complaints from members regarding the procedure we have adopted.

• 2145

One of the rationales behind a tender system is to try, in the public interest, to get a more reasonable price through competitive bidding. You are awarding one contract, there are five who want it. Here there is a set discount formula, so there is no benefit to be gained from the tender system, the competitive element is not there. We are prepared, if a bookshop can meet these criteria, to consider licensing arrangements favourably. If, as a result of this policy, there are too many outlets—to the point at which none of the bookstores is having any success with it, and that is purely hypothetical—then we might have to switch to a tender system. But I have not experienced any difficulty with the present procedure.

I shall certainly look into the Red Deer situation.

Mr. Towers: I appreciate your comments, but I think you are laying yourself open to charges of political patronage if you do not allow the public, and those interested in the business, the opportunity of at least applying for these outlets.

Mr. Munro (Hamilton East): Until tonight, I have not been open to those charges, although lots of other accusations have been levelled at Information Canada. This is because it has not been on a patronage system. Bookstores that are aware that some other bookstore has got an agency have not complained, because they can apply too and be judged on the same criteria.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Perhaps your individual case will be taken up by the officials.

Miss Bégin.

Mlle Bégin: Merci, monsieur le président. Je voudrais essayer de situer rapidement les préoccupations que j'ai par rapport à l'information dans un gouvernement. Je ne peux pas accepter qu'autour de cette table nous fassions de l'angélisme. Je pense qu'il y a une distinction claire à faire entre la notion de propagande et les institutions qui peuvent ou doivent la faire, la notion de nouvelle, au sens où la presse ou les média électroniques la rapportent, et la notion d'information du public comme un droit du citoyen. C'est là le contexte dans lequel cela m'intéresse beaucoup de discuter d'Information Canada.

Comme beaucoup d'autres je rêve de réformes que je voudrais y voir et ce qui m'intéresse avant tout, c'est l'importance du fait qu'il y ait une seule agence qui communique l'information au citoyen. De nos jours, et je fais écho à ce que M. Fleming disait tout à l'heure dans son témoignage: «La personne individuelle est fragmentée ou a un sens très aigu de fragmentation à travers un gouver-

[Interprétation]

rons cette demande d'une façon favorable. Je suis ministre responsable d'Information Canada depuis peu de temps, mais je peux vous dire que jusqu'à maintenant, nous n'avons jamais eu ce genre de problèmes. Si la librairie possède les installations et remplit les critères sur le plan des services qu'elle peut donner au public, nous sommes tout à fait disposés à lui octroyer une concession non exclusive. Le propriétaire de la librairie est prévenu que si une autre librairie remplit les exigences, nous nous réservons le droit d'octroyer une concession à cette autre librairie. Il peut

s'agir d'un concurrent dans la même rue. Au niveau politique, les membres n'ont fait aucune plainte concernant la procédure que nous avons adoptée.

Un des aspects fondamentaux d'un système d'offre consiste à essayer, dans l'intérêt public, d'obtenir le prix le plus raisonnable grâce à une formule de soumission concurrentielle. Vous offrez un contrat, il y en a cinq qui le veulent. Ici, vous avez une formule qui offre un rabais fixe, il n'y a donc aucun avantage à retirer d'un système d'offres, l'élément de concurrence étant inexistant. Si une librairie peut répondre à ces critères, nous sommes prêts à considérer l'émission d'un permis de façon très favorable. Si le résultat de cette politique entraîne un trop grand nombre de concessions à tel point qu'aucune des librairies ne réussisse, et cela n'est qu'une hypothèse, alors nous devrions peut-être passer à un système d'offres. Mais nous n'avons encore fait face à aucune difficulté jusqu'à présent.

Je vais très certainement étudier la situation à Red Deer.

M. Towers: J'apprécie grandement vos commentaires mais je crois que vous vous exposez à la désapprobation du public qui pourra vous accuser de patronage politique si vous ne lui laissez pas au moins la possibilité de faire une demande pour ces concessions.

M. Munro (Hamilton-Est): Jusqu'à ce soir, je n'ai pas été victime de ces accusations, bien que plusieurs autres insinuations aient été faites contre Information Canada. C'est parce que nous ne fonctionnons pas dans un système de patronage. Les librairies qui apprennent qu'une autre librairie a obtenu une agence ne se sont pas plaint, parce qu'elles savent qu'elles peuvent en faire la demande également et qu'elles seront jugées d'après les mêmes critères.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Votre cas individuel sera peut-être pris en considération par les fonctionnaires.

Mademoiselle Bégin.

Miss Bégin: Thank you, Mr. Chairman. I would like to give a brief account of my preoccupation concerning the information with a government. I cannot accept this naive attitude we have regarding the subject. I think there is a clear distinction between the idea of propaganda and the institution that can or must be concerned with it, the idea of news, which is reported by the press or by electronic media, and the idea of public information, which is the right of every citizen. These are the main points I would like to discuss in regard to Information Canada.

Like many others, I dream of changes I would like to see and what interests me most is the fact there is only one agency that communicates to the citizens. Nowadays, and I am referring to the declaration Mr. Fleming made earlier, "The individual is fragments or has an acute sense of fragmentation in a government that gets more and more complex each day and he does not know where to go." I find that, contrary to Mr. Clark, whose comments were

[Text]

nement de plus en plus complexe et il ne sait pas où se mettre». Je trouve donc, au contraire de M. Clark, dont le cadre de discussion intellectuelle est qu'il est essentiel qu'une seule agence soit le lieu hautement et facilement identifiable où les gens peuvent s'adresser. La fonction des services d'information de certains ministères ou sociétés de la Couronne me semble, elle, moins claire et quelquefois sujette à définition. Mon expérience est que toutes ces divisions de l'information communiquent fondamentalement des nouvelles aux journaux. Il reste que c'est là que je me demande s'il n'y a pas lieu de repenser les définitions.

Quant à Information Canada j'aimerais poser quelques questions en regard avec l'accès au public. Dans une ville comme Montréal, par exemple, Information Canada est situé au centre-ville. Ce qui m'intéresse beaucoup et que de façon fort indirecte, nous avons été amenés à étudier quand j'étais secrétaire générale de la Commission d'enquête sur la situation de la femme, c'est le problème des unités mobiles qui a été touché rapidement tout à l'heure comme un projet expérimental prochain. Mais l'expérience par exemple, du modèle britannique des bureaux du service aux citoyens répartis dans des endroits comme les centres d'achat, où vont les gens. Il existe des petits kiosques branchés électroniquement à une centrale qui donne cette information. Il faut que l'information aille aux gens et non vice versa. Le modèle britannique a-t-il été étudié par Information Canada? Qu'en pensez-vous? Je ne sais pas si je dois poser cette question au ministre ou à M. D'Avignon.

Le président: Monsieur D'Avignon.

• 2150

M. D'Avignon: Monsieur le président, si vous me le permettez, je vais demander à Tom Ford qui a étudié les modalités de nos bureaux du service aux citoyens de répondre à cette question.

Mr. Ford: Mr. Chairman, obviously it is uppermost in our minds to reach people who are not being reached now. We have taken this as our priority because these people obviously have been cut off from information which may be useful to them in making decisions about their personal lives.

We have always felt that each of the 11 centres that we are building now, roughly one in each province, would be a base from which we could move into the community by using their community information services, citizens advisory bureaux, libraries, school boards and so on rather than always depending on our own facilities behind one single shop in downtown Montreal, for example.

Mlle Bégin: Pourquoi choisissez-vous d'utiliser des agences existantes comme les agents d'Information Canada? Dans le domaine du tourisme, je pense aux petits kiosques d'Amsterdam qui coûtent très peu et qui donnent l'information à une rapidité remarquable à l'ensemble du territoire de la Hollande. Cela s'appliquerait certainement à Montréal. Pourquoi opérer à travers des sociétés existantes, comme une agence de service social qui déjà porte une étiquette et aux yeux des gens, procure un service social plutôt que de l'information au sens large du terme. Est-ce une question de coûts administratifs? Plus tard, envisagez-vous d'établir de nombreux kiosques mobiles dans les différents quartiers d'une ville?

[Interpretation]

more on the intellectual side, it is essential that the public be able to address themselves to an agency which is easy to identify. The goal of the information services within certain departments or Crown corporations seems to me rather ambiguous. I know by experience that all these information sections communicate the news to the papers. I think it is at this point there is a need to re-establish the goals.

With regard to Information Canada I would like to ask a few questions concerning the access to the public. In a city like Montreal, for instance, Information Canada, is located downtown. What I am interested in, though very indirectly, and it is because I was able to study it when I was Secretary-General of the Commission for Inquiries and the situation of women, is the problem of mobile units which was discussed briefly earlier, as a future experimental project. For instance, the British experience with regard to service offices for citizens which were located in places like shopping centres. I know the small groups which are electronically connected to a central which gives the information. The information must be directed to the public and not vice versa. Was the British formula studied by Information Canada? What do you think of it? I do not know if I must ask this question of the Minister or of Mr. D'Avignon.

The Chairman: Mr. D'Avignon.

Mr. D'Avignon: Mr. Chairman, with your permission, I will ask Mr. Tom Ford, who has studied the various aspects of our service offices for citizens, to answer this question.

M. Ford: Monsieur le président, notre premier but est évidemment d'atteindre les gens qui sont présentement laissés de côté. C'est notre objectif essentiel parce que ces gens ont évidemment été complètement coupés d'une information qui pourra leur être très utile pour prendre des décisions concernant leur personnel.

Nous avons toujours pensé que chacun des 11 centres qui sont présentement en construction, c'est-à-dire à peu près un dans chaque province, constituerait une base qui permettrait de nous introduire dans la communauté en utilisant les services d'information communautaire, les bureaux de conseils au citoyen, les bibliothèques, les commissions scolaires, etc., plutôt que de s'en remettre à nos propres installations situées dans un seul endroit au centre-ville de Montréal.

Miss Bégin: Why did you choose to use the existing agencies like your agents from Information Canada? In the field of tourism, I am thinking of the small groups in Amsterdam which are very cheap to maintain and which give information very rapidly all over Holland. This could certainly be worked out in Montreal. Why operate through existing organizations, like a social service agency which is already labelled, and in the eyes of the public, provides a social service rather than information in the broad sense of the word. Is it a question of administrative costs? In the future are you considering the establishment of a large number of mobile groups in various areas of a city?

[Texte]

M. D'Avignon: Monsieur le président, si vous le permettez.

Mr. Ford: Mr. Chairman, I agree in part. So far as we can we would like to use our own resources, but we get so many inquiries that the service could grow fantastically in attempting to cope with them. So without in a sense downgrading our efforts we are trying to co-operate more with existing institutions in the community. We will still, I hope, be allowed to play an active role on our own in reaching out to people, but where we can I think it is useful to use the services of say, a community information service and back them up, perhaps electronically in the future to get fast answers, so that they are able to handle their customers better. We can provide a useful service to them by backing them up with good information, and we do not duplicate their services. As the Chairman knows, there are now many community information services in Canada and it did not seem to us to be right simply to duplicate their job.

It also ensures a better quality of information. The citizen can be somewhat assured that a semi-independent body is handling his question and that we are co-operating as well with the provinces and other people who are interested in trying to get information to people.

M. D'Avignon: Monsieur le président, puis-je ajouter quelques mots?

Le président: Oui.

M. D'Avignon: Pour répondre à l'honorable membre, j'aimerais mentionner que le bureau de Montréal n'est ouvert que depuis le mois d'août l'an dernier et que nos moyens financiers sont limités. Sans aucun doute, les recommandations que vous nous avez faites sont déjà étudiées car nous voulons établir un réseau d'information. Il y a eu certaines difficultés pour demander des fonds nouveaux à Information Canada, comme vous le savez, et peut-être, n'est-ce pas le temps de le faire, mais je pense que l'on pourra prouver que le travail effectué en vaut la peine. Il y a eu certaines difficultés à Information Canada de demander des fonds nouveaux, comme vous le savez, et peut-être que ce n'est pas le temps de le faire. Mais je pense qu'on va pouvoir prouver que le travail qu'on fait en vaut la peine et que peut-être qu'on pourra étendre ce réseau afin d'avoir ce kiosque, afin d'avoir des téléphones Zenith un peu partout où les gens pourront entrer en communication avec ces moyens électroniques qui leur donneront les renseignements qu'ils veulent. Mais c'est un commencement ce que nous faisons à Montréal. Le bureau est ouvert, comme je l'ai mentionné, depuis quelques mois à peine, et, basé sur notre expérience, nous allons faire des recommandations pour agrandir le réseau.

Le président: Merci. Merci, mademoiselle Bégin.
Mr. Andre, please.

• 2155

Mr. Andre: Thank you, Mr. Chairman. First I would like to comment about some remarks of Mr. Fleming and Miss Bégin regarding the usefulness of having a single agency through which the government can communicate to the people. As a former newspaper person associated with the media, I am very surprised at that particular position. You surely must appreciate the power of information and thereby the danger of having information concentrated in

[Interprétation]

Mr. D'Avignon: Mr. Chairman, with your permission . . .

M. Ford: Monsieur le président, je suis d'accord en partie. Nous aimerions employer nos propres ressources autant que possible, mais nous recevons tellement de demandes que le service connaîtrait une croissance fantastique s'il essayait de répondre à tous. Donc, sans dévaloriser nos efforts, nous essayons de coopérer davantage avec les institutions existantes dans les communautés. J'espère que nous aurons encore la possibilité de jouer un rôle actif dans le but d'atteindre les gens, mais, lorsque nous le pouvons, je crois qu'il est difficile d'employer les services qui sont mis à notre disposition, comme les services d'information communautaire et de les appuyer peut-être grâce à une aide électronique qui leur permettra d'obtenir des réponses rapides afin qu'ils puissent mieux satisfaire leurs clients. Nous pouvons leur être très utiles en leur fournissant une bonne information, et de cette façon nous ne chevauchons pas leurs services. Comme le président le sait, il y a maintenant un grand nombre de services d'information communautaire au Canada et il ne nous a pas semblé intelligent d'effectuer leur travail une deuxième fois.

Cela entraîne également une information de meilleure qualité. Le citoyen peut avoir l'assurance qu'un organisme semi-indépendant s'occupe de ses intérêts et que nous coopérons avec les provinces et toutes les autres personnes qui sont intéressées à transmettre l'information au public.

Mr. D'Avignon: Mr. Chairman, can I add a few words?

The Chairman: Yes.

Mr. D'Avignon: To answer to the hon. member, I would like to mention that the Montreal agency was open only in August last year and that our financial means are limited. No doubt the recommendations we made to you have already been studied, because we want to establish an information network. As you know, there were some difficulties to get new funds. But I think that we shall be able to prove that the work done is worth while. As you know, Information Canada, has known certain difficulties in asking new funds and it is perhaps the appropriate moment to do so. But I think that we shall be able to prove that the work done is worthwhile and perhaps we could extend the network so that we can have this stand and Zenith phones all across Canada, so that people could communicate with the electronic media which will give them all the necessary information they want. But what we are doing in Montreal is just a beginning. As I mentioned, the office has opened up only a few months ago and, according to our experience, we are going to recommend an extension of the network.

The Chairman: Thank you. Thank you, Miss Bégin.
Monsieur Andre s'il vous plaît.

M. Andre: Merci, monsieur le président. J'aurais tout d'abord quelques mots à dire à propos de certaines des observations faites par M. Fleming et par M^{lle} Bégin à propos de l'utilité d'un seul organisme permettant au gouvernement de prendre contact avec la population. Étant moi-même ancien journaliste, ayant travaillé en communication avec les milieux journalistiques, je suis très surpris de cette opposition. Il n'est pas difficile de se rendre

[Text]

one particular agency—an agency which I must say we at least are entitled to have suspicions with regards to its . . .

Mr. Fleming: Mr. Chairman, on a question of privilege . . .

Mr. Andre: Pardon me, but I have the floor, Mr. Fleming.

Mr. Fleming: A matter of privilege takes precedence. I just wanted to clear up that I was a broadcaster rather than a newspaper man.

Mr. Andre: All right, broadcaster; an electronic media man then.

Two of the claims made for introducing Information Canada were to increase effectiveness as well as to save money by reducing duplication. The facts certainly put a lie to that claim because it is almost double the PR budgets of the existing departments. Also, the personnel in existing departments have shot up. In fact it was claimed in the original document there would be 150 individuals associated with ongoing activities, this figure has now risen to 192; 25 information officers, there are now 38. The questions of efficiency and saving money are obviously ludicrous.

The other claim was that there was no machinery to deal with information on broad government concerns affecting more than one department, in other words this central agency, and we, as a party, were very suspicious of this and voiced our opposition to that particular philosophy. Our suspicions were verified immediately by having the former editor of the liberal party organ appointed as the first director. Mr. Ford was formerly Press Secretary to Robert Nixon, the Liberal Party of Ontario, and part of the original task force recommending the establishment of Information Canada.

And I have a quote from the *Financial Post*, January 13, 1973 of Mr. D'Avignon, the Director, saying:

"I think we draw the line at giving publicity to laws and programs that have been passed by Parliament. That, surely, is in the public interest. Sometimes ministers have come to me and asked us to give publicity to what the government hopes to do. I have always explained to them that this would be too political, . . .

That is a fair statement by Mr. D'Avignon. But what that statement also says is that ministers of the Crown, ministers of the government, during the time Information Canada was being set up sought to use it for political advantage, sought to use it to publicize and blow their own horns. That is totally unacceptable, and that is why we are opposed to Information Canada and that is why we have served notice of our opposition.

[Interpretation]

compte de la puissance que représente les informations et, partant, du danger qu'il y a à concentrer celle-ci aux fins d'un seul et même organisme, à propos duquel le moins que nous puissions dire c'est qu'il prête le flanc à certains soupçons justifiés comme étant . . .

M. Fleming: Monsieur le président, j'invoque la question de privilège . . .

M. Andre: Excusez-moi, monsieur Fleming, mais c'est moi qui ait la parole.

M. Fleming: La question de privilège prévaut. Je voulais préciser que j'appartenais au milieu de la radiodiffusion et non pas à celui de la presse écrite.

M. Andre: C'est tout à fait d'accord, vous êtes un journaliste des ondes.

Deux des raisons invoquées pour la création d'Information Canada étaient d'une part l'augmentation de l'efficacité et d'autre part la diminution des dépenses suite à une réduction du double emploi. L'effet affirme à coup sûr ces deux motifs car Information Canada coûte près du double des budgets des relations publiques des ministères actuels. En outre, le personnel de ce même ministère a augmenté. Le document initial précisait qu'il n'y aurait que 150 employés qui s'occuperaient des activités courantes, alors que ce chiffre a maintenant atteint 192. Il devait y avoir 25 agents d'information, nous en avons maintenant 38. Les questions d'efficacité et d'économie sont évidemment grotesques.

On avait également dit qu'il n'existait aucun dispositif permettant de traiter les informations d'origine gouvernementale mais à vocation beaucoup plus large qui se rapportaient à plusieurs ministères. En d'autres termes, il fallait un organisme central et c'est ici que notre partie s'est montré très soupçonneux et a exprimé son opposition à cette façon particulière de voir les choses. Nos soupçons se sont immédiatement confirmés lorsque l'ancien éditeur du parti libéral s'est vu nommer premier directeur. M. Ford était auparavant l'attaché de presse de M. Robert Nixon et du parti libéral de l'Ontario, et il avait participé aux activités du groupe de travail qui avait recommandé la formation d'Information Canada.

Je vous soumetts ici une citation tirée du numéro de *Financial Post* du 13 janvier 1973 dans lequel M. D'Avignon, le directeur, dit ceci:

«A mon avis, nous nous efforçons de rendre public les lois et les programmes adoptés par le Parlement. Car il s'agit là sans aucun doute de questions d'intérêt public. Certains ministres sont parfois venus me trouver pour me demander de faire de la publicité pour certains programmes que le gouvernement espérait réaliser. Mais je leur ai toujours répondu qu'il s'agirait là d'un engagement pas trop politique . . .

Voilà une déclaration honnête de la part de M. D'Avignon. Mais la déclaration précise néanmoins que des ministres de la Couronne, des ministres du gouvernement, au cours du processus de création d'Information Canada, ont essayé d'en faire usage à des fins politiques, afin de faire du battage autour de leurs propres activités. Voilà qui est totalement inacceptable, et c'est pour cette raison que nous nous imposons à Information Canada, et c'est pour cette raison que nous avons présenté officiellement cette opposition.

[Texte]

Mr. Munro: Is that a question?

Mr. Andre: That is a statement, sir. I thought that was pretty obvious.

Mr. Guilbault: On a question of privilege, Mr. Chairman. Je pense qu'une charge très grave vient d'être relevée par le député, selon laquelle certains ministres de la Couronne se sont servi d'Information Canada pour des motifs politiques. Le député a sans doute, et je l'espère, des documents pour nous prouver ce qu'il vient de dire et j'aimerais, monsieur le président, qu'il puisse nous dire exactement et en détail les charges auxquelles il se réfère. Sinon, d'ici la fin de cette séance, je vais proposer que le député soit cité devant le Comité permanent des privilèges et élections pour donner ces détails.

Monsieur le président, je compte sur le député pour qu'il nous donne des preuves, et je commence dès maintenant à rédiger ma motion.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: First of all, Mr. Guilbault, that is not a question of privilege, because no member's privileges have been attacked. The member was giving a point of view, which you may or may not agree with. If he has made a charge he should substantiate it. If you wish to formulate a motion on that basis it is your privilege to do so, but there is certainly no question of privilege.

Mr. Andre: Thank you, Mr. Chairman.

• 2200

Mr. Guilbault: Mr. Chairman, I do not agree with that because the member you said ...

Mr. McGrath: On a point of order, Mr. Chairman, whether the honourable agrees with it or not ...

Mr. Guilbault: Do I have the floor, Mr. Chairman?

Mr. McGrath: ... you have ruled that there is no question of privilege. He does not have the floor.

The Chairman: Order please. You cannot argue with a ruling of the Chair.

Mr. Guilbault: No, but I can take exception to something expressed by you that is wrong. You said that the member was expressing an opinion. He was not expressing an opinion when he said that the ministers were using Information Canada to their political advantage. He is stating a fact that he has to prove. It is not a matter of opinion.

The Chairman: As I said, Mr. Guilbault, if there is a charge made it is up to the member to substantiate that charge and if you take exception to it and wish to bring the motion, that is your affair. As I said there is no question of privilege as such. Perhaps, however, the comments made by the member are subject certainly to question, particularly since there is a minister here and since he has not referred to ministers as "using" it for political purposes, but "tried" I think, was the word.

Mr. Andre: That is right.

The Chairman: Perhaps, Mr. Minister, you would care to answer that.

[Interprétation]

M. Munro (Hamilton-Est): Est-ce une question?

M. Andre: C'est une déclaration, monsieur. Je crois que c'est tout à fait évident.

M. Guilbault: J'invoque la question de privilège, monsieur le président. I think that a very serious charge has just been laid by the member who alleged that certain Ministers of the Crown had used Information Canada for political advantage. The member has no doubt, and I hope he has, supporting evidence in this regard and I would like him, Mr. Chairman, to tell us exactly and in details the charges he has been mentioning. If this is not the case, before we adjourn the meeting, I am going to move that the member be called before the Standing Committee on Privileges and Elections to give those details.

Mr. Chairman, I am waiting for the member to give us that evidence and I am beginning right now to write down my motion.

Des voix: Bravo!

Le président: Tout d'abord, monsieur Guilbault, il ne s'agit pas de la question de privilège car on n'a nullement attaqué les privilèges d'un député quel qu'il soit. Le député s'est limité à donner une opinion que vous pouvez ou non accepter. S'il a fait une accusation, il doit apporter des preuves à l'appui. Si vous désirez formuler une proposition à cet effet, c'est votre privilège, mais il n'existe certainement pas une question de privilège.

M. Andre: Merci, monsieur le président.

M. Guilbault: Monsieur le président, je ne suis pas d'accord avec cette affirmation, parce que le député ...

M. McGrath: Je fais appel au Règlement, monsieur le président, que mon collègue soit d'accord ou non ...

M. Guilbault: Ai-je la parole, monsieur le président?

M. McGrath: ... vous avez stipulé qu'il n'y avait pas de questions de privilège. Il n'a pas la parole, donc.

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Vous ne pouvez pas discuter la décision du président.

M. Guilbault: Non, mais je peux émettre mon opinion sur une affirmation que vous avez faite et que je considère erronée. Vous dites que le député exprimait son opinion. Il n'exprimait pas une opinion en disant que les ministres se servent d'Information Canada à leur propre avantage politique. C'est une affirmation qu'il doit prouver. Ce n'est pas une question d'opinion.

Le président: Comme je l'ai dit, monsieur Guilbault, si un député porte des accusations, c'est à lui d'apporter les preuves à l'appui. Si vous trouvez quelque chose à dire et que vous désirez présenter une proposition, c'est votre affaire. Je le répète, il n'y a aucune question de privilège dans ce cas. Cependant, on peut mettre en doute les commentaires faits par le député. Nous avons un ministre parmi nous. Et d'ailleurs, ce député n'a pas dit que les ministres se servaient d'Information Canada à des fins politiques, mais qu'ils essaient de s'en servir, je pense.

M. Andre: C'est exact.

Le président: Peut-être monsieur le ministre aimerait-il répondre à cela.

[Text]

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, being a minister responsible to come before the Committee and assume ministerial responsibility for his estimates, I would like to answer that charge. If there is any truth in it I would like to examine it and take appropriate action. I am sure that would be the intent of the honourable member. The honourable member surely would not want to make generalized comments that accuse ministers of using an agency for political purposes and indeed questioning their political integrity, if I understood what the honourable member said.

Mr. Andre: I would be willing to repeat since there seems to be some confusion.

Mr. Munro (Hamilton East): If you would document it and give me some specifics I could discharge my responsibility to this Committee a good deal better.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, if I might on a point of order answer that particular dodge, the Minister might want to ask the Director General of Information Canada what specific references he was referring to of requests that were directed to him which he rejected as being too political which were those referred to by Mr. Andre when he raised this question.

The Chairman: Perhaps Mr. Andre would like to ask that question of the director himself. There is no need for the Minister to be asking this question.

Mr. Andre: I was interrupted by yourselves . . .

The Chairman: Order please, the Minister . . .

Mr. Munro (Hamilton East): Would the honourable member so I could answer him, tell me . . .

Mr. Andre: I am quoting the Director's statement from the *Financial Post* of February 13 of this year where he said:

Sometimes ministers have come to me and asked us to give publicity to what the government hopes to do. Let me ask: is that a true statement?

Mr. D'Avignon: Mr. Chairman, I am very glad to be able to reply to this. I deny categorically I ever indicated that a minister has come to me with this. It was a hypothetical question on what sort of information we should give and what sort we should not give.

Mr. Andre: No, it is not hypothetical; it is a statement.

Mr. D'Avignon: Well, it was. I say that I was misquoted in this article.

Mr. Clark (Rocky Mountain): It is the famous quotation of Director General of Information Canada.

The Chairman: Order, please. Mr. Andre has read something from the press and it has been denied by the fellow who is purported to have said it.

[Interpretation]

M. Munro (Hamilton-Est): En effet, comme je suis le ministre responsable devant ce Comité et que je dois répondre des crédits, j'aimerais répondre à cette accusation. Si ces affirmations contiennent la moindre vérité, je voudrais étudier la chose et prendre les mesures nécessaires. Il ne s'agissait certainement pas de généraliser et d'accuser les ministres de se servir d'Information Canada à des fins politiques et par ce fait, de mettre en doute leur intégrité politique, si j'ai bien compris ce qu'a dit le député.

M. Andre: Je souhaiterais reprendre ce que j'ai dit, puisqu'il semble y avoir confusion.

M. Munro (Hamilton-Est): Si vous pouviez préciser vos accusations et apporter des faits précis, je pourrais me défendre mieux devant le Comité.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, je fais appel au Règlement. Je pense que cette accusation faisait allusion à des événements précis. Le ministre pourrait peut-être demander au directeur général d'Information Canada quels critères ont présidé au rejet des demandes qu'on lui a déjà faites, en disant qu'elles avaient un aspect trop politiques. Je pense que c'est à cela que M. Andre faisait allusion en soulevant ce problème tout à l'heure.

Le président: Peut-être M. André désire-t-il lui-même poser sa question au directeur. Il n'y a aucune raison pour que le ministre pose cette question.

M. Andre: C'est vous-même qui m'avez interrompu.

Le président: A l'ordre s'il vous plaît, le ministre . . .

M. Munro (Hamilton-Est): Si le député veut bien me dire de quoi il s'agit que je puisse lui répondre.

M. Andre: Il s'agit des déclarations du directeur citées dans le *Financial Post* du 13 février de cette année. Je cite:

Il arrive parfois que des ministres viennent me voir et nous demandent de parler des projets du gouvernement.

Ma question est la suivante: Cette affirmation est-elle fondée?

M. D'Avignon: Monsieur le président, je suis très heureux de pouvoir répondre à cela. Je nie catégoriquement avoir jamais déclaré qu'un ministre était venu me voir à ce sujet. Il s'agissait simplement d'un exemple du genre de renseignements que nous devons donner et du genre de renseignements que nous ne devons pas donner.

M. Andre: Non, Il ne s'agit pas de ce que vous pourriez dire, mais bien de ce que vous avez dit.

M. D'Avignon: Pas du tout. Mes paroles ont été mal interprétées dans cet article.

M. Clark (Rocky Mountain): Ce sont les fameuses déclarations du directeur général d'Information Canada.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. M. Andre a lu une déclaration dans les journaux et la personne qui est censée l'avoir faite la nie. C'est tout.

[Texte]

Mr. Andre: Fine. Let us move on to another point.

The Chairman: In addition, Mr. Andre, I think it should be said also that if a minister asks an agency to do something for his department, he is not necessarily acting in a partisan political way. Perhaps you had intended that in your remarks.

Mr. Andre: I am suggesting, sir, that we voice opposition to the establishment of Information Canada in the first place because potentially it could be used for those purposes. Our suspicions were enhanced by the appointment of the first director who was a former editor of a Liberal Party paper: Mr. Ford, former Press Secretary to Robert Nixon the Leader of the Liberal Party. I am saying our suspicions are enhanced by this statement in the *Financial Post*. I believe we have reason to conclude that there is a very genuine potential for abuse and that potential alone is sufficient reason not to have this agency.

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, could I . . .

• 2205

The Chairman: Order, order, please!

Mr. Munro (Hamilton East): Let me ask, sir, if I might . . .

Mr. Fleming: Mr. Chairman, I have a question of privilege.

The Chairman: If you have a question of privilege, Mr. Fleming, I suppose we must hear it first.

Mr. Fleming: I will give it a try, Mr. Chairman.

The matter of privilege is that as one member of this Committee I think if we are to maintain respect, each of us, as members of the House of Commons for the committee system, when we have before us officials of a department it is very important they be dealt with fairly. We have now had a member of a department attacked twice in the last five or ten minutes and I think it is most unfair unless that man has a chance to answer for himself or unless the Chair makes some ruling on that kind of criticism.

Mr. Andre: You feel identification with the Liberal Party of Ontario is attacking?

Mr. Fleming: No, I think there is no shame for somebody to be from any background.

Mr. Munro (Hamilton East): Could I answer the charge, if I might? You are not really attacking Information Canada when you make an allegation of that kind. You are not really attacking me as Minister responsible for the program. You are not really attacking Mr. Ford. What you are attacking is the method of selection for the recruitment of personnel administered by the Public Service Commission. I take it that the hon. member accept that? They are the ones who are responsible for the selection, as the hon. member well knows.

I dare say, I can think of a few examples of people who are now in the public service who were recruited by the Public Service Commission who had previous associations with the Conservative Party and the NDP. Therefore, if the hon. member is saying that undue political pressure by the Liberal Party or the government was exercised over the Public Service Commission, I would like to know if indeed that is what he is saying, and then I am prepared to meet that point.

[Interprétation]

M. Andre: Très bien. Passons à autre chose.

Le président: De plus, monsieur Andre, je pense qu'on doit dire aussi que si un ministre demande à une agence de faire quelque chose pour son ministère, il ne s'agit pas nécessairement de partisanerie politique. C'était peut-être ce que vous vouliez avoir comme réponse.

M. Andre: Ce que je voulais dire, monsieur, c'est que nous devrions nous opposer à la trop grande importance que prend Information Canada, parce qu'il est possible qu'on s'en serve, éventuellement, à des fins politiques. Nos doutes ont été renforcés par le fait qu'on ait engagé, à titre de premier directeur, l'ancien rédacteur en chef du journal du parti libéral: M. Ford, ancien attaché de presse de Robert Nixon, le chef du parti libéral. Nos doutes sont aussi renforcés par le genre de déclarations qu'on a pu lire dans le *Financial Post*. Je crois que nous avons raison de conclure qu'il existe un véritable danger imminent d'abus et que l'imminence de ce danger est une raison suffisante pour éliminer Information Canada.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, pourrais-je . . .

Le président: A l'ordre, à l'ordre, s'il vous plaît!

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur, permettez-moi de demander, si je le peux . . .

M. Fleming: Monsieur le président, une question de privilège.

Le président: Si vous avez une question de privilège, monsieur Fleming, je suppose que nous devons vous entendre d'abord.

M. Fleming: J'essaierai, monsieur le président.

Voici: si nous voulons continuer à respecter le système des Comités, il est très important de traiter équitablement les représentants des ministères qui témoignent devant nous. Dans les dix dernières minutes, on a attaqué deux fois un fonctionnaire; je trouve cela très injuste, car cette personne n'a pas la chance de répondre; peut-être aussi le président devrait-il rendre une décision concernant de telles critiques.

M. Andre: Vous croyez que le fait d'identifier quelqu'un comme appartenant au parti libéral de l'Ontario est blessant?

M. Fleming: Non, je pense que personne ne doit avoir honte de ses origines.

M. Munro (Hamilton-Est): Puis-je répondre à cette accusation. En fait, vous n'attaquez pas Information Canada lorsque vous tenez ce genre de propos. Vous ne m'attaquez pas vraiment en tant que ministre responsable de ce programme. Vous n'attaquez pas réellement M. Ford. Vous vous en prenez à la méthode de sélection du recrutement du personnel employé par la Commission de la Fonction publique. Je présume que les députés acceptent cela? Ce sont eux qui ont la responsabilité de la sélection, comme l'honorable député le sait très bien.

Je songe à quelques personnes qui sont maintenant dans les rangs de la Fonction publique, qui ont été recrutées par la Commission de la Fonction publique et qui avaient auparavant été associés au parti conservateur et au Nouveau parti démocratique. Donc, j'aimerais bien savoir si l'honorable député a voulu dire que le parti Libéral ou que le gouvernement exerçaient des pressions politiques illégitimes sur la Commission de la Fonction publique, et si c'est cela, je suis prêt à lui répondre.

[Text]

Mr. Guilbault: On a point of order, Mr. Chairman, have I been recognized yet?

The Chairman: We still have not . . .

Mr. Andre: I hope this is not coming out of my time.

The Chairman: We still have not even dealt with the question of privilege raised by Mr. Fleming, which of course is not a question of privilege. However, what he says is absolutely correct, that if anyone who comes before this Committee is attacked in any way they deserve of course the protection of the Chair and have at least the right to answer what has been said in their regard. Because of that I think it is only fair for us to hear from Mr. Ford if he cares to make a comment.

Mr. Guilbault: May my point of order be heard?

The Chairman: Perhaps we could hear your point of order, then Mr. Guilbault.

Mr. Guilbault: My point of order deals with a matter of procedure. The member has quoted from a document, I believe it is a newspaper, and according to our rules he should table the document.

Mr. Andre: Well that is no problem at all.

Mr. Guilbault: Could you, so that we will just be in order.

The Chairman: If the member wishes to table it, that is fine. I really do not see that is too relevant however.
Mr. Ford.

Mr. Ford: Well, just very briefly, Mr. Chairman, I have never made any secret of my background. A number of people in this room know what I have done in the past and I do not feel ashamed for doing any of it.

I worked for the Conservative Party in Western Canada. I worked for the Liberal Party in Ontario, and I have been asked to work for the NDP. I guess as a former . . .

Mr. Rose: On a point of order, Mr. Chairman, when Mr. Ford mentioned he worked for the NDP it was a bit obscured. Could he elucidate on that because if he does so and it happens to sort of, I feel, work against the image of the NDP, I would like to repudiate him.

Mr. Ford: Mr. Rose, perhaps you did not know, I considered it very seriously.

The Chairman: Mr. Ford, are you finished?

Mr. Ford: In short, then Mr. Chairman, as a former journalist I am a floater. At the time I did it I was proud of it. As a public servant, though, I take absolutely no play in politics at all and that is the story.

The Chairman: Fine, Mr. Ford.

Mr. Andre: have you one more question?

Mr. Andre: One? Like heck, I have more than one, and my time was taken up by all these points of order.

The Chairman: Mr. Andre, it has been almost 15 minutes.

[Interpretation]

M. Guilbault: J'invoque le Règlement, monsieur le président, me donne-t-on la parole?

Le président: Nous n'avons pas encore . . .

M. Andre: J'espère que nous ne manquerons pas de temps.

Le président: Nous n'avons pas encore traité de la question de privilège soulevée par M. Fleming, question qui n'est d'ailleurs pas une question de privilège. Cependant, ce qu'il a dit est absolument juste, si quelqu'un qui comparait devant le Comité est attaqué de quelque façon que cela soit, il a droit à la protection du président, et au moins le droit de répondre aux accusations. Pour cela, je crois qu'il serait simplement juste d'écouter ce que M. Ford a à dire, s'il désire commenter.

M. Guilbault: Puis-je faire entendre mon appel au Règlement?

Le président: Vous pouvez y aller, monsieur Guilbault.

M. Guilbault: J'invoque le Règlement sur une question de procédure. Le député a cité un document. Je crois qu'il s'agit d'un journal, et selon nos règlements, il devrait déposer le document.

M. Andre: Bon, il n'y a pas de problèmes.

M. Guilbault: Pourriez-vous le déposer, conformément au Règlement.

Le président: Si le député veut le déposer, bien. Je ne crois cependant pas que cela soit très pertinent.
Monsieur Ford.

M. Ford: Monsieur le président, je serai très bref, je n'ai jamais fait de secret au sujet de mon passé. Beaucoup de personnes dans cette salle savent ce que j'ai fait dans le passé, et je n'ai honte d'absolument rien de tout cela.

J'ai travaillé pour le parti Conservateur dans l'Ouest du Canada. J'ai travaillé pour le parti Libéral en Ontario, et on m'a demandé de travailler pour le NPD. Je suppose qu'en tant qu'ex . . .

M. Rose: J'invoque le Règlement, monsieur le président, lorsque M. Ford a dit qu'il a travaillé pour le NPD, ce n'était pas clair. Pourrait-il élucider, et s'il le fait, que cela s'avère préjudiciable à l'image du NPD; je voudrais le désavouer.

M. Ford: Monsieur Rose, vous ne le savez peut-être pas, mais j'ai envisagé cela très sérieusement.

Le président: Monsieur Ford, avez-vous terminé?

M. Ford: Monsieur le président, en bref, en tant qu'ex-journaliste, j'avais plus d'une corde à mon arc. A l'époque, je l'ai fait et j'étais fier. En tant que fonctionnaire cependant, je ne joue pas du tout avec la politique, c'est tout.

Le président: Bien, monsieur Ford.

Monsieur Andre, avez-vous une autre question?

M. Andre: Une? Ciel, j'en ai beaucoup, et tout mon temps a été pris par ces rappels au Règlement.

Le président: Monsieur Andre, cela fait presque quinze minutes.

[Texte]

Mr. Andre: That is fine, but my time in that was closer to three minutes according to my watch.

The Chairman: But it is my watch that counts.

• 2210
Mr. Andre: I would just like to ask a direct question to the Director, and I have another question after that.

The direct question is, have you ever been approached by a minister with a request that you have not been able to fulfil?

Mr. McGrath: That was not acceptable to you.

Mr. Andre: That was not acceptable to you.

Mr. D'Avignon: No.

Mr. Andre: The Director said earlier that Information Canada has set up a public relations service to advertise Information Canada services. I believe you stated that in answer to a question.

Mr. D'Avignon: Yes.

Mr. Andre: This to me is incredible. We have first Mr. Phillips' lead document which, I must say, was the most useful information I have got on Information Canada, stating that it is necessary to create new activities to justify the existence. Now we have the admission that you have created a public relations advertising department to create a demand for these new activities, and in all fairness we are asked as responsible representatives of the taxpayers to justify this continuing growing expense in face of all the other expenses. It just would not be responsible to do so.

Mr. Munro (Hamilton East): I will ask the Director to allow me to answer that. A significant part of the program is these inquiry centres. We hope to have one in each of the nation's capitals, beginning with one central inquiry centre in each of these areas where people can go to get the information that they require regarding governmental programs. Sometimes it requires our officials who are in these inquiry centres to do considerable research to satisfy some of the questions involved.

This is to meet the demands of the public that are apparent and they have a right, a right, to the information on increasingly complex governmental programs. They also have a right to be made aware of the service. Only some of the more sophisticated—I could use as an example the higher income groups and the more highly educated groups in the city, because they have access to certain publications—would be aware of the service. I would think that some of the people that have a right to know of governmental services which can be of tangible benefit to them and assist them—the senior citizens, various people—are looking for programs that can help them and do not know what the details are. They have a right to know where there is such an inquiry centre and how to contact it. That is what is required and that is quite legitimate in terms of these inquiry centres making their services known to the people at the grass roots level. A concept like that I have not heard basically attacked by any political party unless you are doing it now.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister; thank you, Mr. Andre. Mr. Rose.

[Interprétation]

M. Andre: C'est bien beau, mais selon ma montre, j'ai eu plutôt droit à trois minutes.

Le président: Mais c'est ma montre qui compte.

M. Andre: Je veux seulement poser une question au directeur, puis ensuite une autre.

Voici: monsieur le directeur, le ministre vous a-t-il déjà fait une demande que vous n'avez pu satisfaire?

M. McGrath: Que vous ne pouviez agréer.

M. Andre: Que vous ne pouviez agréer.

M. D'Avignon: Non.

M. Andre: Le directeur a dit qu'Information Canada a établi un réseau d'information afin de faire connaître les différents services d'Information Canada. Je crois que vous avez déclaré cela en réponse à une question.

M. D'Avignon: Oui.

M. Andre: C'est à mon avis incroyable. D'abord, le document de M. Phillips, qui, je dois dire, a été la source de renseignements la plus utile que j'ai eue sur Information Canada, déclare qu'il est nécessaire de créer de nouvelles activités pour justifier son existence. Maintenant vous admettez qu'il faut créer un département de relations publiques et de publicité pour créer une demande pour ces nouvelles activités. En toute justice, on nous demande en tant que représentants des contribuables, de justifier cette croissance continue de dépenses. Cela ne serait pas raisonnable.

M. Munro (Hamilton-Est): Permettez-moi de répondre. Les centres de recherche sont une partie importante du programme. Nous espérons en avoir un dans chaque capitale provinciale; tout d'abord, il y aura un centre principal de recherche, où les gens pourront obtenir les renseignements désirés concernant les programmes gouvernementaux, ce qui nécessite parfois des recherches considérables de la part des fonctionnaires.

C'est pour répondre aux demandes du public, qui a le droit d'être renseigné sur les programmes gouvernementaux sans cesse plus complexes. Il a le droit aussi de connaître les services qu'on peut lui fournir. Seul un groupe restreint de la population, je citerais par exemple les groupes à revenu élevé, les personnes les plus instruites des grandes villes, celles qui ont accès à certaines publications, connaissent ces services. Je songe à certaines catégories de la population qui ont le droit de connaître les services gouvernementaux, qui pourraient les aider de façon tangible, les citoyens âgés, et d'autres, qui cherchent à connaître ces programmes qui pourraient les aider, et qui n'en connaissent pas les détails. Ils ont le droit de savoir où se trouve un tel centre de recherche, et comment le contacter. C'est ce que l'on demande, et c'est très légitime lorsqu'on songe que ces centres de recherche feront connaître leurs services aux classes inférieures de la population. Aucun parti politique ne s'est attaqué à cette idée, jusqu'à maintenant, à moins que vous le fassiez présentement.

Le président: Merci, monsieur le ministre; merci, monsieur Andre. Monsieur Rose.

[Text]

Mr. Rose: Mr. Chairman, I see that we have only about 15 minutes left before the House closes and we have perhaps an hour and forty-five minutes left according to the rules before the inquiries of this Committee must cease. I think that perhaps the main criticisms that my party might have to put forward have been articulated earlier tonight in that the fact that the establishment of Information Canada as a co-ordinating agency for the information initiatives of the various departments has not in any financial way limited the interest generally and the importance or even the costs of the various departments' attention to publicity for themselves, but has become actually an addition to them. I can give you all kinds of documentation to prove that. So we have that kind of disenchantment with the idea.

• 2215

We were concerned earlier, at the time of the announcement of the formation of Information Canada, that it would turn into a propaganda machine for the government, a veritable supermouth, which I do not think it has become. I think in many ways we can be quite pleased with some of the things it has done, in terms of providing outlets for government publications.

However, what I think we need tonight, at least from my point of view, is an assurance from the Minister on the subject upon which he touched a little earlier in answer to a question about what Information Canada intends to do about the subject of open government and the people's right to know.

I would like the Minister to amplify and elucidate on that topic.

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, in answer to Mr. Rose, I would refer him to the second to last paragraph of the statement. You might notice there that what Information Canada suggested, because of the preoccupation of government generally with secrecy, was that Information Canada get together with all the information services, at the federal level and attached to all departments, with a view to examining the basis for keeping, in a confidential way, so much information.

In other words, Information Canada suspects that too much information is being kept from the public based on preconceived, and traditionally and, sometimes, historically developed, criteria which may not be justified today.

You may go back to when Information Canada was first set up and to the statements made by the Prime Minister at that time: that one of the prime purposes of Information Canada was to endeavour to make more information about what is going on in government available to the general public. To undertake this particular function in the specific way that I am now directing to Mr. Rose, is one of the ways that we can carry out that mandate.

In the first two or three years of this new agency, they had to consolidate the mandate they already had: so they took over previous functions. In terms of communicating with the public, they had to set up these inquiry centres, and they moved into the bookstore area.

It seems to me that now that they have been able to consolidate and do a somewhat adequate job in these areas, they should now serve this particular mandate on a priority basis, and we have said that this is one of the first things that Information Canada is going to look into during this current year.

On the basis of the study that Information Canada will make, I would hope to bring together a new policy that I will present to my colleagues in the government later on in

[Interpretation]

M. Rose: Monsieur le président, je vois qu'il nous reste environ quinze minutes avant la fermeture de la Chambre, et il nous reste peut-être 1 h. 45 selon le Règlement, avant que ne cessent les activités de ce Comité. Je crois que les principales critiques que mon parti avait à formuler, l'ont été ce soir, et c'est le fait que l'établissement d'Information Canada comme organisme de coordination des initiatives d'information des différents ministères, n'a d'aucune façon limité l'intérêt général et l'importance des dépenses des différents ministères, en ce qui concerne leur propre publicité. En fait cela s'est ajouté. Et je peux vous montrer toutes sortes de documents à l'appui de cela. Nous éprouvons alors ce genre de désenchantement pour l'idée.

Lorsqu'on a annoncé la formation d'Information Canada, nous avons eu peur qu'elle devienne un organe de

propagande en faveur du gouvernement, un véritable porte-voix, ce qu'il n'est pas je crois. Je crois que nous pouvons être heureux des résultats obtenus avec cet organisme, comme les débouchés qu'il a occasionnés pour les publications du gouvernement.

Cependant, du moins à mon point de vue, le Ministre doit nous rassurer au sujet de la réponse qu'il a donnée à la question de tout à l'heure sur Information Canada, concernant les intentions de cet organisme en ce qui a trait à un gouvernement ouvert au public et au droit du public d'être renseigné.

J'aimerais que le Ministre jette un peu de lumière sur ce point.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le Président, en réponse à M. Rose, je lui demanderais de se référer au dernier paragraphe de la déclaration. Vous pourriez y voir qu'Information Canada a suggéré, à cause de la préoccupation du gouvernement concernant le caractère secret, que son organisme et tous les services d'information du gouvernement fédéral et de tous les ministères unissent leurs efforts, pour considérer le principe de garder secret, en quelque sorte, tel ou tel renseignement.

En d'autres mots, Information Canada pense que trop de renseignements ne sont pas à la disposition du public, à cause d'un critère historique préconçu, qui ne pourrait être justifié de nos jours.

On peut revenir au moment de l'établissement d'Information Canada et aux déclarations du Premier ministre, selon lesquelles un des objectifs premiers de cet organisme était de s'efforcer pour que plus de renseignements soient disponibles au public sur ce qui se passait au gouvernement. L'entreprise de cette tâche de la manière que je vous indique présentement, M. Rose, représente comme nous pouvons remplir ce mandat.

Durant les trois premières années de cet organisme, ils devaient consolider le mandat qu'ils avaient à remplir: ils ont donc continué à remplir les fonctions précédentes. En ce qui a trait aux relations avec le public, ils ont dû établir ces centres d'enquête, et ont adopté le système de la librairie.

Comme ils ont pu s'installer sur des bases solides et accomplir un travail remarquable dans ce domaine, il me semble qu'ils devraient considérer ce mandat comme prioritaire. Nous avons dit à ce sujet qu'Information Canada y travaillera principalement durant cette année.

Me basant sur l'étude qu'entreprendra Information Canada, j'espère mettre sur pied une nouvelle politique que je présenterai à mes collègues plus tard cette année.

[Texte]

the year. I am hopeful that it will meet, to some extent, the tremendous amount of criticism levelled at all governments—and this is so in both the United States and Canada—with respect to this preoccupation with secrecy. Until the study is complete, we will not know to what degree this is prevalent in Canada. It has not been thoroughly examined.

Mr. Rose: I do not know if I have the floor or whether somebody up the line has, Mr. Chairman. Have I?

The Chairman: Please continue, Mr. Rose.

An hon. Member: We are waiting with bated breath.

Mr. Rose: If you have bated breath, try Scope.

The Chairman: Order, please.

Mr. Rose: We are obviously going to be influenced by problems and matters that occur in the nation to the south of us, but, Mr. Minister, with all due respect, you really have not told us very much about what your intentions are on specific grounds. I think you have said a lot of other good things, such as that we should not have so much secrecy and that we should have some study, but I would like you to tell me specifically what you are going to recommend to Cabinet.

• 2220

Mr. Munro (Hamilton East): One of the outstanding justifications for the confidentiality of so much material that all governments have used—this one, our predecessor, provincial governments, and so on—is that if documentation and advice is prepared by the public service and made available to the Minister, and if it is known in advance that it is going to be made public, then you can suspect the frankness with which that advice will be given, because naturally the people who put things down on paper are going to think in terms of the reaction it is going to have publicly later on. That is one of the common justifications we often hear.

If you go outside and hire a consultant to give governmental advice, and those consultants become aware that their advice will be made public at a subsequent time, it is often said that the same thing might happen, that you will not get an objective report.

I think that basic tenet should be examined relative to all the material that we have available to see first whether, even if you adhered to that basic principle, there is not an awful lot more information that could be released that would not offend that criteria.

The second thing that should be done, I think, is that the fundamental principle should be examined to determine how far it can be applied. I cannot be more specific than that in a study of this kind.

Mr. Rose: Mr. Minister, I think you have told us that the priorities of Information Canada under your aegis, under your ministry, for the coming year are, one, to provide more information to the general public on a variety of topics that are of interest and of vital importance to them and, two, to seek more open government. Would that be fair?

[Interprétation]

J'espère qu'elle répondra, dans une certaine mesure, à toutes les nombreuses critiques enregistrées à tous les niveaux du gouvernement. Cela touche aussi bien les États-Unis que le Canada, en ce qui a trait au besoin de caractère secret des renseignements. Nous ne saurons combien cela est prédominant au Canada, avant la fin de cette étude. Cela n'a pas été l'objet d'un rigoureux examen.

M. Rose: Je ne sais pas si je peux parler, ou si c'est quelqu'un d'autre. Est-ce moi?

Le président: Veuillez continuer, M. Rose.

Un député: Nous sommes impatients de vous entendre.

M. Rose: Si vous êtes tellement hors d'haleine, essayez Scope.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Rose: Les problèmes qui surviennent actuellement dans notre voisin du sud nous influenceront beaucoup. Cependant, monsieur le Ministre, sauf votre respect, vous ne nous avez pas dit grand chose, au sujet de vos intentions réelles. Vos déclarations concernant le caractère trop secret des renseignements et le besoin d'une étude sont très justes cependant. J'aimerais que vous me disiez ce que vous avez l'intention de proposer au Cabinet.

M. Munro (Hamilton-Est): Une des justifications remarquables du caractère secret de tant de matériel utilisé par tous les gouvernements—celui-ci, le précédant, les gouvernements provinciaux, etc.—est que si la documentation et l'information préparées par la Fonction publique sont disponibles pour le Ministre, et si l'on sait à l'avance que ce sera rendu public, vous pouvez être sûr de l'honnêteté avec laquelle ces renseignements seront donnés, car ceux qui mettent cette information sur papier penseront à la réaction du public. C'est là une des justifications qu'on entend le plus souvent.

Si vous engagez un expert-conseil de l'extérieur pour faire ce travail, et ces experts-conseils savent que l'information sera rendue publique, on dit que, dans la plupart des cas, ce ne sera pas un rapport objectif.

On devrait considérer cette opinion, relativement au matériel disponible, pour voir, même si vous acceptez ce principe, si on ne pourrait pas rendre disponible plus d'information, tout en respectant ce principe.

On devrait aussi établir jusqu'à quel point ce principe peut être appliqué. Considérant ce genre d'étude, je ne peux pas être plus spécifique.

M. Rose: Monsieur le Ministre, vous avez dit que les objectifs premiers d'Information Canada, sous votre égide et celle de votre ministère, pour l'année prochaine, seraient, premièrement, de rendre plus de renseignements disponibles au public sur une multitude de sujets, qui les concernent tous, et, deuxièmement, de promouvoir l'idée d'un gouvernement plus ouvert au public. Est-ce juste?

[Text]

Mr. Munro (Hamilton East): Yes.

Mr. Rose: Would that be a fair assessment of what you said? I am not trying to put words in your mouth.

Mr. Munro (Hamilton East): Yes, I think that is a fair assessment.

Mr. Rose: That is fair. In other words, under your ministry for the next couple of years, if your ministry lasts that long, you are going to provide more information to the general public—and presumably, I hope, a bit more economically than Mr. Pelletier's first green paper at \$3 a sheet for 17 sheets—and seek more open government. I applaud you on this and wish you well, although I am not as optimistic as you are. If that is the case, then I think this will mean a real change of policy for Information Canada. Do you not agree with that?

Mr. Munro (Hamilton East): It is certainly taking on a new role in looking into this.

Mr. Rose: It is also a real switch from what you have been doing, is it not?

Mr. Munro (Hamilton East): It is quite consistent with its original mandate to make more information available to the public.

Mr. Rose: I think one of the other honourable members mentioned that there was a great deal of duplication. If your priorities are to provide more information and to seek a more open type of government, then I think the kind of money that Information Canada is spending on publicity through various private agencies will be cut down in the next couple of years. It is my information that in 1969, 1970, 1971 and 1972 Information Canada spent a fantastic amount on private advertising agencies for various kinds of "flackery", even such simple things as advertising the locations of your stores. Is this just an initial thing or do you see this as something that is ongoing?

Mr. Munro (Hamilton East): You are referring to 1969?

Mr. Rose: I beg your pardon?

Mr. Munro (Hamilton East): You are referring to the store advertising through an agency in 1969?

Mr. Rose: I am referring to some questions that were placed on the Order Paper by my colleagues. What amounts of money were spent by Information Canada on publicity and/or information for each of the fiscal years 1969-70, 1970-71 and 1971-72? The other years were not reported because the commencement of operations was 1970, but in 1970-71, \$45,000 in 1971-72 it was \$86,000 so it would double, right? What were the names and addresses of the firms who received these contracts and what amounts were sent in each case and what was the purpose? The answer to that: in 1970-71 Canadian advertising agencies, \$45,000 for various things?

• 2225

Mr. Munro (Hamilton East): But can I just put it this way? You have a communications-oriented enterprise. They can either do their own publicity by making people aware of their programs or they can contract it out for it to be done. The agency assumes the responsibility to see that it is done, so we went to an agency to do the job for us. If you are arguing that we should not spend that kind of money on agencies and we should hire the personnel directly as government employees, that just raises the fundamental

[Interpretation]

M. Munro (Hamilton-Est): Oui.

M. Rose: Est-ce là ce que vous avez dit? Je ne voudrais pas dire des choses que vous n'avez pas dites.

M. Munro (Hamilton-Est): Oui, je crois que c'est juste.

M. Rose: C'est juste. En d'autres mots, sous l'égide de votre ministère durant les prochaines années si vous êtes encore en place, vous fournirez plus de renseignements au public—et, je suppose, plus d'information sur l'économie que celle donnée par M. Pelletier, dans le Livre vert de 17 feuilles, à \$3 la feuille—et exigerez un gouvernement plus ouvert au public. Je vous félicite à ce sujet, et vous souhaitez tout le succès possible, malgré le fait que je ne sois pas aussi optimiste que vous. Si cela se réalise, cela voudra dire un changement dans les politiques d'Information Canada. N'êtes-vous pas d'accord?

M. Munro (Hamilton-Est): L'organisme joue certainement un nouveau rôle dans ce domaine.

M. Rose: C'est aussi un changement, en ce qui concerne vos activités antérieures, n'est-ce pas?

M. Munro (Hamilton-Est): On ne fait que respecter notre mandat, en rendant plus de renseignements disponibles au public.

M. Rose: Je crois qu'un des députés a dit qu'il y avait beaucoup de chevauchement. Si vous voulez obtenir plus de renseignements et un gouvernement plus ouvert au public, je crois bien que la somme dépensée par Information Canada pour la publicité, par l'entremise de diverses agences privées, sera réduite au cours des prochaines années. Selon mes renseignements, en 1969, 70, 71 et 72, Information Canada a dépensé une fabuleuse somme pour les agences privées de publicité, pour des détails tels que la publicité pour vos magasins. Est-ce là un point de départ, ou cela continuera-t-il?

M. Munro (Hamilton-Est): Vous reférez-vous à 1969?

M. Rose: Pardon?

M. Munro (Hamilton-Est): Vous parlez du magasin dont la publicité était faite par une agence privée, en 1969?

M. Rose: Je me réfère à des questions placées sur la liste du Président par mes collègues. Quelle est la somme exacte dépensée par Information Canada pour la publicité, et/ou l'information, durant chacune des années financières suivantes: 1969-70, 1970-71, et 1971-72? Nous n'avons pas de rapport en ce qui concerne les autres années parce que les opérations n'ont commencé qu'en 1970, mais en 1970-1971, les dépenses étaient de \$45,000 et en 1971-1972, elles s'élevaient à \$86,000, soit le double, n'est-ce pas? Quels sont les noms et les adresses des sociétés qui ont reçu ces contrats et dans chaque cas, quelles sommes leur a-t-on accordées et dans quel but? Voici la réponse: en

1970-1971, des sociétés canadiennes de publicité ont reçu \$45,000 dans différents buts, n'est-ce pas?

M. Munro (Hamilton-Est): Disons plutôt qu'il s'agit d'une entreprise orientée vers les communications. Ils ont le choix entre faire leur propre publicité pour mettre le public au courant de leurs programmes ou la faire faire à l'extérieur. L'agence a accepté la responsabilité de la publicité, c'est pourquoi nous lui avons accordé le contrat. Si vous dites que nous ne devrions pas dépenser tant d'argent dans les agences de publicité et que nous devrions plutôt engager du personnel pour cette publicité, vous

[Texte]

issue as to whether we should have full-time employees doing all these things in the government agencies.

Mr. Rose: There are two questions, Mr. Minister. You have an information outlet. First, do you see this as an initial expenditure to acquaint people with the program? Second, do you not have people within your own agency with sufficient ability in information, advertising—or flattery if you like—so that you can avoid this percelling out by contract.

Mr. Munro (Hamilton East): I would like the director to answer this. You are talking about Information Canada making people aware of its various agencies, book agencies, inquiry centres, other programs of that kind.

I would stand to be corrected here, but when you place the dimensions of an advertising program through an agency, the agency has franchise agreements with all the media, the placing of these ads—as you are well aware—including discounts and that type of arrangement. Government departments do not have these connections and this is sometimes an inducement to do your advertising and promotional work through agencies rather than do it directly. It can probably be justified on that ground. You may not like the choice of agencies but it is a valid role for an agency to play relative to the activities of government, and I do not see anything inconsistent with Information Canada doing it.

The Director wishes to answer, I think.

Mr. D'Avignon: Mr. Chairman, I would like to answer the hon. member and to tell him what this advertising is all about. It was not advertising Information Canada as such. This was book advertising for new publications. Now the sales of publications are \$4 million per year. I think it is reasonable to spend \$40,000 to achieve this amount of sales, or even \$80,000.

The Chairman: Mr. Rose, if you do not mind, it is getting late and we are all getting tired.

Mr. Rose: Mr. Chairman, could I ask what you intend to do since it is getting so late? Are we going to hear other cross-examination or is there something else coming before us?

The Chairman: I believe we had agreed we were going to adjourn at 10:30. We are just about at 10:30 now so I was just going to make my wind-up remarks. Is that all right?

Mr. Rose: I was about to make my wind-up remarks.

Some hon. Members: Oh, oh.

The Chairman: Can you wind them up in a few seconds?

Mr. Rose: I would like to ask one very general question. The subject of duplication has come up a number of times. The budget of Information Canada, like most budgets, keeps going up.

Does the Minister foresee a time when Information Canada might provide a more forceful and efficient co-ordinating agency among all the departments of government so that we can avoid this duplication? That is an assertion and an assumption and I could be challenged on that. We should not expect this of Transport, Communications and National Revenue. All this sort of thing might go up by an equal or a greater amount than Information

[Interprétation]

soulevé encore la question importante de savoir s'il nous faut des employés à temps plein pour accomplir ces tâches au sein des organismes du gouvernement.

M. Rose: J'ai deux questions, monsieur le ministre. Vous avez un centre de renseignements. En premier, considérez-vous cela comme une dépense initiale pour mettre le public au courant du programme? Deuxièmement, est-ce que vous n'avez pas, au sein de l'organisme suffisamment d'employés compétents dans les domaines du renseignement, de la publicité ou de la flatterie, si vous préférez, pour éviter d'accorder ainsi des contrats un peu partout.

M. Munro (Hamilton-Est): C'est le directeur qui répondra à cette question. Vous avez dit que Information Canada doit mettre les gens au courant de ses divers organismes, de ses librairies, ses centres de renseignements et ses autres programmes.

Je m'expose à me faire corriger en affirmant ceci, mais il est plus facile de confier la publicité de nos programmes à des agences qui ont des accords avec les média d'information, et les annonces, comme vous le savez, comportent des rabais, et des arrangements de ce genre. Les ministères n'ont pas les relations que peuvent avoir les agences de publicité et c'est pourquoi il est parfois plus facile de faire faire à l'extérieur les campagnes de publicité et de promotion. Information Canada peut probablement se justifier de cette façon. Vous n'aimez peut-être pas les agences que nous avons choisies, mais les agences qui s'occupent des affaires du gouvernement jouent un rôle valable et je ne vois aucune contradiction en ce qui concerne Information Canada.

Le directeur tient à répondre à votre question.

M. D'Avignon: Monsieur le président, je tiens à répondre à la question du député et de lui expliquer notre publicité. Il ne s'agissait pas de promouvoir Information Canada comme tel, mais plutôt quelques-unes de ses nouvelles publications. La vente de ces publications remporte environ 4 millions par année, il est donc raisonnable de dépenser \$40,000, ou même \$80,000 pour vendre ces publications.

Le président: Monsieur Rose, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, il est tard et nous sommes tous fatigués.

M. Rose: Monsieur le président, quelles sont vos intentions, puisqu'il est si tard? Allons-nous entendre d'autres contre-interrogatoires ou y a-t-il autre chose à l'ordre du jour?

Le président: Nous avons décidé d'ajourner à 22 h 30 et il est presque 22 h 30. Je vais me contenter de quelques remarques en conclusion. Êtes-vous d'accord?

M. Rose: J'avais justement l'intention de faire quelques remarques en conclusion.

Des voix: Ah, ah.

Le président: Pouvez-vous les résumer en quelques secondes?

M. Rose: Je voudrais poser une question très générale. Nous avons abordé à maintes reprises le sujet de la répétition. Le budget d'Information Canada, comme la plupart des budgets, augmente régulièrement.

Le Ministre prévoit-il qu'un jour, Information Canada deviendra une agence de coordination puissante et efficace entre tous les ministères du gouvernement et que, de cette façon, les répétitions seront évitées? C'est là une affirmation et une supposition, et j'attends vos remarques. Nous ne devons pas nous attendre à cela de la part du ministère des Transports, de celui des Communications et de celui du Revenu national. On pourrait en arriver au

[Text]

Canada. I think that has really been the crux of the problem, in terms of the acceptance of this particular department or agency of government; we have not realized an efficiency as the result of its inception. We have been, I think, quieted rather than disquieted by the fact that it has not become a propaganda agency, and in many areas it has done a good job. But, still, the cost of publicity, or publications, or flackery, has gone up consistently, along with the various Ministries, along with that of Information Canada. I should like to ask the Minister if he can see the point where ultimately we can get some kind of relief from all this.

• 2230

Mr. Munro (Hamilton East): I can see the role of Information Canada expanding, in some areas, beyond a co-operative one to a co-ordinating one. That could result in a saving. I am thinking about expensive equipment in the communication process which may be duplicated in various departments and which could be better utilized if centralized. I am thinking of some of the more highly-technical personnel, who are very costly and are not required on a full-time basis in many of the departments—that type of thing.

Mr. McGrath: Bring back the old mimeograph machine.

Mr. Munro (Hamilton East): I can see that as a legitimate future role for Information Canada. I do not believe, however, that we should carry the co-ordination role so far as to remove some of the information-dissemination capacity of the departments, because you could then build a super-bureaucracy. There can be a limit on the mandate that the departments, under statute, are required to serve in terms of the public. You can also undermine some of the checks and balances that are required in government, department against department, something I think Parliamentarians ought to think about.

I do think that Information Canada can gradually play a greater co-ordinating role and save money in some of the more expensive technical equipment and personnel.

Mr. Rose: Have you ever thought of changing its name, Mr. Minister?

Mr. Munro (Hamilton East): I have thought wistfully of changing the name, only because from the minute the name "Information Canada" hit the public it was automatically analogous, in many people's minds, to a propaganda outfit for the government in power. I state again, that it is very, very difficult to document that case in the history of Information Canada. But that was certainly the impression from the moment it was launched, and I think the agency has had some difficulty in overcoming it.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

I should like to thank the Minister and his officials for coming this evening, and I should like to remind the...

[Interpretation]

minimum à un montant égal à celui d'Information Canada. Je crois que c'est vraiment là le cœur du problème lorsqu'on parle de l'acceptation de ce ministère ou ce cet organisme particulier du gouvernement; nous n'avons réussi à atteindre une efficacité optimale, et ce dès sa création. Mais à mon avis, nos craintes ont été plutôt apaisées qu'avivées par le fait que cet organisme n'est pas devenu un organisme de propagande et que, dans bien des domaines, il a fait de l'excellent travail. Toutefois, le coût de cette publicité et celui des publications, de tout ce fatras, a augmenté sans cesse, comme le coût des dépenses des divers ministères, et d'ailleurs comme le coût d'exploit-

tation d'Information Canada. J'aimerais demander au ministre s'il entrevoit la possibilité d'améliorer en fin de compte la situation.

M. Munro (Hamilton-Est): Pour moi, le rôle d'Information Canada devrait s'accroître dans certains domaines et il s'agirait dès lors non plus d'une coopération mais plutôt d'un rôle de coordinateur. Cette transition pourrait nous faire réaliser deux économies. Et notamment, je pense au matériel de communication extrêmement coûteux qui peut exister dans divers ministères et dont la centralisation entraînerait une meilleure utilisation. Je pense également à ce personnel extrêmement qualifié, qui coûte très cher et dont les services ne sont pas nécessaires à plein temps dans bien des ministères—c'est à cela que je pensais.

M. McGrath: Si nous en revenions aux anciennes machines à polycopier?

M. Munro (Hamilton-Est): Et tout cela est à mon avis le rôle légitime qu'on peut entrevoir à l'avenir pour Information Canada. Je ne pense pas toutefois que ce rôle de coordinateur devrait étre tel que les ministères perdent une partie de leur potentiel de communication des informations, car cela pourrait peut-être revenir à créer une super-bureaucratie. Il peut y avoir une limite au mandat que doivent assumer les ministères aux termes de la Loi dans leurs contacts avec le public. On pourrait de la sorte minier une partie de l'équilibre qui est nécessaire au bon fonctionnement des ministères en dressant ceux-ci contre les autres et, à mon avis, il s'agit-là d'un élément dont le Parlement devrait tenir compte.

Je ne pense pas qu'Information Canada puisse graduellement assumer un rôle de coordinateur plus important et nous aider à faire des économies en réduisant le matériel technique et le personnel qui sont les plus coûteux.

M. Rose: Avez-vous déjà envisagé une modification du nom, monsieur le ministre?

M. Munro (Hamilton-Est): Je dois dire que j'ai eu vaguement le désir de modifier son nom pour la bonne et simple raison qu'à partir du moment où le public a eu connaissance de cette appellation «Information Canada» il a automatiquement songé à une sorte de dispositif de propagande servant le gouvernement au pouvoir. Mais je répéterai une fois encore qu'il est extrêmement difficile d'étayer cette affirmation en étudiant le dossier d'Information Canada depuis sa création. Il est certain que ce fut bien là l'impression qui s'est dégagée lors de la création et je pense que cet organisme a eu quelques difficultés à la contrecarrer.

Le président: Merci monsieur le ministre.

J'aimerais remercier le ministre et ses fonctionnaires d'être venus parmi nous ce soir, et j'aimerais rappeler...

[Texte]

Mr. McGrath: Mr. Chairman, would you please call the votes? We have to vote the estimates.

The Chairman: It is not absolutely essential.

Mr. McGrath: We should like to do it.

The Chairman: Do you agree to call the votes? We can do that, if you would like, before we leave. We have not been doing this, but since you wish it, that is fine. It is Vote 5 for Information Canada under the Department of Labour. Why we have it I do not know.

Vote 5 agreed to on division.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert (Bellechasse): En appel ou Règlement, étant donné la proposition qui vient d'être faite d'adopter le crédit 5, est-ce que je pourrais demander l'accord du Comité pour poser quelques questions au ministre sur ce sujet très important d'Information Canada. Alors si ce n'est pas possible, je...

Le président: Puisque le crédit est adopté, je ne sais pas; avec le consentement unanime du Comité on pourrait le faire, mais...

• 2235

Des voix: D'accord.

M. Lambert (Bellechasse): Cinq minutes.

Le président: Très bien, monsieur Lambert.

M. Lambert (Bellechasse): Je vous remercie infiniment de votre obligeance, monsieur le président, monsieur le ministre et messieurs les membres du Comité.

C'est la première fois que j'assiste à ce Comité. L'on comprendra qu'étant donné le nombre restreint de nos membres au sein de notre parti, nous ne pouvons nous doubler, nous multiplier. En outre, étant donné que les comités sont nombreux et qu'il faut siéger à la Chambre, cela explique pour quelle raison je suis arrivé un petit peu en retard ce soir pour remplacer un de mes collègues qui devait se trouver à la Chambre.

Ma première remarque est la suivante: au moment où la Chambre des communes est en train de délibérer sur une motion très importante sur le bilinguisme, je regrette infiniment, sans faire de reproches amers à personne, que la déclaration du ministre ce soir nous ait été remise dans une seule langue. Il me semble qu'il aurait été élémentaire que l'on profite au sein de ce Comité, là... Je ne m'explique pas, monsieur le président, que l'on ne mette pas en pratique ce que l'on prêche à la Chambre. Je voudrais bien, sans être méchant, que l'on tienne compte de ces remarques, non seulement au sein de ce Comité, car j'ai déjà dit la même chose à d'autres comités, non pas pour le plaisir de la chose, mais étant donné qu'il y a tellement de Canadiens qui nous regardent agir, à travers le Canada, il faudrait qu'ils se rendent compte que les parlementaires pratiquent ce qu'ils prêchent aux comités et à la Chambre. C'est le point de départ.

Deuxièmement, j'ai été énormément déçu ce soir. Alors qu'on parle d'informer, donc de renseigner, alors que j'ai présenté une motion à la Chambre qui était en délibération à 5 h., très peu de parlementaires étaient présents, pourtant c'était pour demander des renseignements. Je regrette l'absence des membres de l'opposition officielle qui n'étaient pas là pour me seconder. Je demandais justement ce que nous demandons ce soir ici, soit plus de

[Interprétation]

M. McGrath: Monsieur le président, pourriez-vous passer au vote? Nous devons nous prononcer sur le budget.

Le président: Ce n'est pas essentiel.

M. McGrath: Mais nous aimerions le faire.

Le président: Êtes-vous d'accord pour mettre le budget aux voix? Si vous le voulez, nous pouvons le faire avant de nous quitter. Nous l'avons pas encore fait mais, puisque vous le désirez, c'est comme vous voulez. Nous en sommes donc au crédit 5—Information Canada, sous la rubrique du ministère du Travail. Je ne sais pas d'ailleurs pourquoi il nous a été soumis.

Le crédit 5 est adopté sur division.

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Bellechasse): Mr. Chairman, on a point of order, given the suggestion of passing Vote 5 which has just been made, could I ask whether the committee asked the Minister certain questions about this very important Information Canada? Then if it is not possible, may I...

The Chairman: As the Vote has been passed I do not know; nonetheless we could so proceed provided that there is unanimous consent, but...

Some hon. Members: All right.

Mr. Lambert (Bellechasse): Five minutes.

The Chairman: Very well, Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Bellechasse): I should like to thank you, Mr. Chairman, Mr. Minister and the members of this committee for their forbearance.

This is the first time that I have attended this committee. You will understand that in view of the small number of members representing our party we cannot double for one another, nor can we increase our numbers. In addition, there are many committees and since we have to sit in the House, you understand why I arrived a little bit late to this evening to replace one of my colleague's who had to be in the House.

My first remark is the following: At this time when the House of Commons is in the process of considering a very important motion on bilingualism, without reproaching anyone, I must say that I am very sorry that the Minister's statement was given to us in English only. It seems to me that it is elementary that we be able to benefit from bilingualism here in this Committee... I am not explaining myself well, Mr. Chairman. What I am saying is that we are not putting into practice what is preached in the House. Without being miserable, I should very much like these remarks to be taken in note, not only within this Committee, but elsewhere. I have already said the same thing in the other committees, not for the pleasure of so doing, but because there are so many Canadians throughout Canada who are watching what we do. Therefore, they have to realize that their parliamentary representatives practice what they preach both in the Committees and in the House. This is a point of departure.

Secondly, I was enormously disappointed this evening. We are talking about informing people, and therefore about information; however, I moved a motion in the House at five o'clock this evening but there were very few members present. And yet, it was a request for information. I was very sorry to note the absence of most of the Official Opposition who were not there to second my

[Text]

renseignements, pour être en mesure de remplir notre rôle de parlementaires.

Or, Information Canada, si on doit lui consacrer des crédits pour donner de l'information, bien moi je dis ceci: en tant que Canadien de la province de Québec, nous n'avons pas suffisamment d'informations dans la province.

Il est excessivement pénible de constater combien les députés sont obligés de prendre sur eux-mêmes la responsabilité de renseigner la population pour que cette même population puisse prendre avantage des différents programmes qui sont élaborés au sein des divers ministères. Il n'est pas étonnant que les contribuables du Québec, à un moment donné, prêtent une oreille très attentive à ceux qui prêchent la division et le séparatisme en prétextant qu'on n'obtient rien d'Ottawa. C'est un peu de notre faute.

Je le constate tous les jours, j'ai eu encore aujourd'hui un appel téléphonique, pas du dernier venu, mais d'un médecin, donc d'un professionnel, d'un homme qui a le sens de la compréhension et qui connaît les besoins de la population. Il me demandait des renseignements sur les programmes du Secrétariat d'État. Je pensais tout simplement qu'il voulait badiner. Il m'a répondu: "Je ne suis pas au courant, j'ai besoin de savoir".

Si Information Canada remplit réellement son rôle auprès de la population de toutes les provinces, cela va simplifier le travail du député, faire mieux connaître le fédéralisme, l'efficacité d'une administration, et automatiquement rendre un grand service à la population.

Je comprends, monsieur le président, les réticences de certains députés qui hésitent à voter les crédits nécessaires à Information Canada. Je le comprends mais si on veut améliorer la situation, il faut le dire, et cela, au bon moment. Je pense que c'est le bon moment ce soir de formuler nos griefs, d'exposer nos points de vue sur le sujet puisque le ministre responsable d'Information Canada est parmi nous. Je crois exprimer le point de vue de tous les députés en demandant qu'Information Canada donne une information objective et ne soit pas trop "partisane". Il ne faut pas oublier que l'argent du contribuable n'appartient pas à un parti politique en particulier, c'est l'argent de tous les Canadiens. Alors il faut faire en sorte de donner, non seulement l'impression, mais la certitude qu'au niveau de la population, tous ces programmes n'ont pas été élaborés pour servir un parti plus qu'un autre mais toute la population. Si, d'ici un an, le Service d'Information Canada prend les dispositions nécessaires pour atteindre cet objectif, alors il va justifier son existence. Sinon, je me réserve le privilège de formuler une critique assez sévère, parce que je veux, encore une fois, donner une dernière chance à Information Canada de remplir son rôle, de ne pas remplir un rôle comme celui que Radio-Canada a rempli au cours des années passées; un rôle véritablement objectif, quelque chose de réellement canadien et qui sert toutes les provinces du Canada.

• 2240

Alors, monsieur le ministre responsable d'Information Canada, je pense bien qu'en toute objectivité vous allez accepter les recommandations qui vous viennent d'un Canadien francophone, d'un Canadien du Québec. Je le fais en toute honnêteté et en toute franchise; je veux remplir mon rôle de parlementaire, mon rôle de représentant du peuple. J'espère que les crédits qui viennent d'être acceptés vont servir d'une façon sérieuse et objective, à remplir véritablement le rôle que l'on est en droit d'attendre de la part d'Information Canada. Ce sont là quelques

[Interpretation]

motion. I was asking for what we are asking for here this evening, that is, more information, to be capable of filling our role as members of Parliament.

If Information Canada is to receive sums of money in order to give out information, I must say that, we in Quebec are not receiving enough information.

It is most unfortunate to see the extent to which members of Parliament are obliged to assume responsibility of informing the people so that they may take advantage of the different programs which are offered by the various government departments. It is therefore not very surprising when Quebecers listen to those who say that we do not get anything from Ottawa anyway, and who speak in favour of separatism. We are also to blame.

It is something I see every day. Only today, I received a telephone call from a doctor, that is, from a professional person, a man who has some common sense and who recognizes the needs of the population. He asked me for some information on the programs offered by the Secretary of State. I thought he was not serious, but he said that he was not informed of them and that he needed this information.

If Information Canada plays its proper role in distributing information to Canadians in every province, this will simplify the task of the members of Parliament. This will help the public better understand the federal system and the workings of government administration. This will be a great service to the population of Canada.

I can understand why, Mr. Chairman, certain members hesitated in voting of favour of granting the necessary sums of money to Information Canada. I can understand them, but if we are going to improve the situation, we must make our criticisms at the right time. I think that this evening is the best time for putting forward our points of view on this subject and making known our dissatisfaction since the Minister responsible for Information Canada is present. I think all the members would like Information Canada to give an objective and not too partisan information. Remember the taxpayers money does not belong to one party only, but to all Canadians. You must give the public not only the impression, but also the certainty that these programs have not been developed to serve one party, but rather to serve the entire population. If, within one year, Information Canada takes the necessary steps to achieve this objective, its existence will be justified. If not, I reserve the right to criticize strongly; I want to give Information Canada one more chance to accomplish its task, not do what CBC has done these past years. Information Canada must play its role with objectivity, and accomplish something really Canadian, serving all provinces of Canada.

So, Mr. Minister, I think you will accept with objectivity these recommendations from a French-speaking Canadian, a Canadian from Quebec. I am speaking frankly and honestly; I wanted to act as a real Member of Parliament,

a representative of the people. I hope the votes which have just been accepted will be used, in all objectivity, to help Information Canada achieve what we all expect from it. These are the few remarks I had and I want to thank once again the members of this committee for giving me the opportunity to speak.

[Texte]

observations que j'avais à faire et je remercie encore une fois les membres du Comité de m'avoir donné l'occasion de le faire.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Lambert.
Mr. Minister.

Mr. Munro (Hamilton East): In answer to the honourable member, I want to comment on the lack of a bilingual opening statement. I should like to apologize in this sense: this statement was prepared for me to give here, it was not anticipated that it would be distributed by Information Canada. It was decided only about half an hour before the Committee meeting that we should distribute it to save time. Being primarily Anglophone myself, very primarily unfortunately, it is only in the one language.

In essence I agree with many of your other comments, in terms of the establishment of a greater federal presence in this country, as distinct from a political presence of any one party. If Information Canada can help in that direction, I think we should be doing the country a great favour. That is one of the rationales behind the federal identity program, which has not been mentioned tonight but which, I think, is symbolic of that kind of thing.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

M. Lambert (Bellechasse): Monsieur le président, j'aurais une seule question à ajouter à la réponse du Ministre, que je remercie d'ailleurs. Est-ce que l'on pourrait demander que lorsque les parlementaires s'adressent à Information Canada pour obtenir un document quelconque, qu'on s'efforce de nous le faire parvenir le plus rapidement possible. C'est encore un petit reproche que j'ai à faire à Information Canada, parce que ça prend trop de temps à venir. J'espère bien qu'à l'avenir vous prendrez des dispositions pour que cela nous parvienne le plus rapidement possible. Merci.

Le président: J'envoie toujours un messenger.

M. Lambert (Bellechasse): Vous êtes bien avisé.

The Chairman: I should like to remind members of the Committee that we have a very important matter coming before us, the substance of Mr. McGrath's bill, that is to say, advertising to children. This will be starting on Tuesday morning, June 12. I finally have obtained agreement for the hours that we shall be sitting, and I shall send a notification around to everyone. It will be for a full two weeks.

• 2245

M. Marceau: Je remarque, monsieur le président, que celui qui a demandé le vote, mon collègue, M. McGrath, n'est pas présent. Je trouve la chose un peu bizarre. Il a demandé une mise aux voix et il n'est même pas là pour voter!

[Interprétation]

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert.
Monsieur le ministre.

M. Munro (Hamilton-Est): Pour répondre à M. Lambert, je tiens à expliquer le fait que ma déclaration d'ouverture ait été unilingue. Je tiens à vous présenter mes excuses: cette déclaration avait été préparée d'avance, et il n'y avait pas été prévu qu'elle serait distribuée par Information Canada. Nous avons décidé de la distribuer seulement une demie-heure avant le début de la séance, pour gagner du temps. Mais comme je suis anglophone et que, malheureusement, je ne parle pas très bien le français, la déclaration a été écrite en anglais.

De façon générale, je suis d'accord avec la plupart de vos remarques, il faut que la présence fédérale se fasse sentir de façon plus marquée dans le pays et qu'on la distingue de la présence politique de parti en particulier. Si Information Canada peut faire quelque chose en ce sens, je pense que ce serait rendre un grand service au Canada. C'est là une des raisons de la mise sur pied du programme d'identification fédérale, dont on a pas parlé ce soir, et qui, je pense, symbolise bien ce genre de choses.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Mr. Lambert (Bellechasse): Mr. Chairman, I thank the Minister and I have one more question to ask him. Could I ask that, when MP asks Information Canada for a paper, that this paper be sent to him as fast as possible. It is a small criticism toward Information Canada, because they take a long time to answer. I hope that from now on you will take steps to avoid this kind of thing. Thank you.

The Chairman: I always send a messenger.

Mr. Lambert (Bellechasse): That is the thing to do.

Le président: Je tiens à vous rappeler qu'à partir du mardi 12 juin, nous étudierons une question très importante, soit le bill de M. McGrath sur la publicité pour les enfants. J'ai réussi à savoir à quelles heures se tiendraient les séances du Comité et je vous en informerez. Nous étudierons ce bill pendant au moins 2 semaines.

Mr. Marceau: Mr. Chairman, I notice that Mr. McGrath, who asked the vote, is not here. I found this a little curious. He asked for the vote but he is not here to vote himself!

[Text]

Le président: Bien, c'était sur division.

M. Marceau: Très bien.

The Chairman: The meeting is adjourned until Tuesday, June 12.

[Interpretation]

The Chairman: It was a vote on division.

Mr. Marceau: Very well.

Le président: La séance est ajournée jusqu'au mardi 12 juin.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Tuesday, June 12, 1973

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le mardi 12 juin 1973

Président: M. Ralph W. Stewart

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Subject-matter of Bill C-22, An Act to amend the Broadcasting Act (advertising on children's programs)

CONCERNANT:

L'objet du bill C-22, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (annonces publicitaires au cours de programmes destinés aux enfants)

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart
Vice-Chairman: Mr. Jacques Guilbault

and Messrs:

Arrol
Beatty
(Wellington-Grey-
Dufferin-Waterloo)
Bégin (Miss)

Clark
(Rocky Mountain)
Foster
Gauthier
(Ottawa East)

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Ralph W. Stewart
Vice-président: M. Jacques Guilbault

et messieurs:

Lambert (*Bellechasse*) Roche
Marceau Rose
McGrath Roy (*Timmins*)
Mitges Stollery
Nowlan Symes
Yewchuk—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On MONDAY, June 11, 1973, Mr. Symes replaced Mr. Grier.

On TUESDAY, June 12, 1973, Messrs. Gauthier (*Ottawa East*) Foster, Mitges, Roy (*Timmins*), Roche and Nowlan replaced Messrs. Blaker, Herbert, Blenkarn, Fleming, Andre and Beattie (*Hamilton Mountain*).

Mr. Yewchuk replaced Mr. Towers.

Mr. Stollery replaced Mr. Turner (*London East*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le LUNDI 11 juin 1973, M. Symes remplace M. Grier.

Le MARDI 12 juin 1973, MM. Gauthier (*Ottawa-Est*) Foster, Mitges, Roy (*Timmins*), Roche et Nowlan remplacent MM. Blaker, Herbert, Blenkarn, Fleming, Andre et Beattie (*Hamilton Mountain*).

M. Yewchuk remplace M. Towers.

M. Stollery remplace M. Turner (*London-Est*).

ORDER OF REFERENCE

Tuesday, March 27, 1973

Ordered,—That the subject-matter of Bill C-22, An Act to amend the Broadcasting Act (advertising on children's programs), be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le mardi 27 mars 1973

Il est ordonné,—Que l'objet du Bill C-22, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (annonces publicitaires au cours de programmes destinés aux enfants), soit déferé au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 12, 1973

(15)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:48 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Stewart (*Cochrane*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Arrol, Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*), Miss Bégin, Messrs. Clark (*Rocky Mountain*), Foster, Gauthier (*Ottawa East*), Marceau, McGrath, Mitges, Nowlan, Roche, Roy (*Timmins*), Stewart (*Cochrane*), Symes and Yewchuk.

Other Members present: Messrs. McKinley, Penner and Stollery.

Witnesses: Mr. McGrath, M.P., Sponsor of Bill C-22; Mrs. Pamela Sigurdson, Center for Public Interest Law; and Mrs. Marie Vallée, Mouvement pour l'Abolition de la Publicité aux Enfants.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Tuesday, March 27, 1973, which is as follows:

Ordered,—That the subject-matter of Bill C-22, An Act to amend the Broadcasting Act (advertising on children's programs), be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

The Chairman read the Committee's Order of Reference relating to the subject-matter of Bill C-22.

On motion of Mr. Marceau,

Agreed,—That reasonable travelling and living expenses be paid to Mrs. Pamela Sigurdson and Mrs. Marie Vallée in connection with their appearance before the Committee this day.

Mr. McGrath, M.P., Sponsor of Bill C-22, made a statement.

A film "But First—This Message" produced by "Action for Children's Television" was started but due to technical breakdown, it was agreed to show the film this evening.

The following document was distributed to members of the Committee: "Chapter VII, TOWARD THE DEVELOPMENT OF PUBLIC POLICY IN CHILDREN'S TELEVISION" extracted from a document entitled: "CHILDREN'S TELEVISION: ECONOMICS AND PUBLIC POLICY, BY WILLIAM H. MELODY, ASSOCIATE PROFESSOR OF COMMUNICATIONS ECONOMICS, ANNENBERG SCHOOL OF COMMUNICATIONS, UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA, DECEMBER, 1972."

Mrs. Sigurdson made a statement and was questioned.

Mrs. Vallée made a statement.

Mrs. Sigurdson and Mrs. Vallée were questioned.

At 12:38 o'clock p.m., the Committee adjourned to 8:00 o'clock p.m. this evening.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 12 JUIN 1973

(15)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 48, sous la présidence de monsieur Stewart (*Cochrane*).

Membres du Comité présents: MM. Arrol, Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*), M^{me} Bégin, MM. Clark (*Rocky Mountain*), Foster, Gauthier (*Ottawa-Est*), Marceau, McGrath, Mitges, Nowlan, Roche, Roy (*Timmins*), Stewart (*Cochrane*), Symes et Yewchuk.

Autres députés présents: MM. McKinley, Penner et Stollery.

Témoins: M. McGrath, député, parrain du bill C-22; M^{me} Pamela Sigurdson du *Center for Public Interest Law* et M^{me} Marie Vallée du Mouvement pour l'abolition de la publicité aux enfants.

Le Comité entreprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 27 mars 1973 qui se lit comme il suit:

Il est ordonné,—Que l'objet du bill C-22, loi modifiant la loi sur la radiodiffusion (annonces publicitaires au cours de programmes destinés aux enfants), soit déferé au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Le président donne lecture de l'Ordre de renvoi du Comité concernant le sujet du bill C-22.

Sur la motion de monsieur Marceau,

Il est convenu—Que des frais normaux de voyage et de subsistance soient payés à M^{mes} Pamela Sigurdson et Marie Vallée qui ont comparu aujourd'hui même devant le Comité.

Monsieur McGrath, député, parrain du bill C-22, fait une déclaration.

En raison de difficultés d'ordre technique qui empêchent de continuer la présentation du film «*But First—This Message*», une production de «*Action for Children's Television*», il est convenu d'en faire la présentation ce soir.

Le document suivant est distribué aux membres du Comité: «*Chapitre VII, TOWARD THE DEVELOPMENT OF PUBLIC POLICY IN CHILDREN'S TELEVISION*», extrait d'un document intitulé: «*CHILDREN'S TELEVISION: ECONOMICS AND PUBLIC POLICY, PAR WILLIAM H. MELODY, ASSOCIATE PROFESSOR OF COMMUNICATIONS ECONOMICS, ANNENBERG SCHOOL OF COMMUNICATIONS, UNIVERSITÉ DE PENNSYLVANIE, DÉCEMBRE 1972.*»

M^{me} Sigurdson fait une déclaration et répond aux questions.

M^{me} Vallée fait une déclaration.

M^{mes} Sigurdson et Vallée sont interrogées.

A 12 h 38, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures ce soir.

EVENING SITTING

(16)

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 8:10 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Stewart (*Cochrane*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Arrol, Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*), Miss Bégin, Messrs. Clark (*Rocky Mountain*), Foster, Gauthier (*Ottawa East*), Marceau, McGrath, Roche, Roy (*Timmins*), Stewart (*Cochrane*), Stollery, Symes and Yewchuk.

Other Members present: Messrs. Grafftey and Herbert.

Witnesses: Dr. John P. Liefeld, Department of Consumer Studies, University of Guelph; Dr. M. E. Goldberg and Dr. Gerald Gorn, Faculty of Management, McGill University; and Mr. Harold Buchwald, Q.C., Chairman, Canadian Consumer Council.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the subject-matter of Bill C-22, An Act to amend the Broadcasting Act (advertising on children's programs).

On motion of Mr. Roche,

Agreed,—That reasonable travelling and living expenses be paid to Dr. John Liefeld, Dr. M. E. Goldberg and Dr. Gerald Gorn in connection with their appearance before the Committee this day.

A film, "But First—This Message", produced by "Action for Children's Television" was shown to the Committee.

Drs. Liefeld, Goldberg and Gorn made statements and were questioned.

Agreed,—That the Committee sit until 10:30 o'clock p.m., tonight to hear Mr. Buckwald.

Mr. Buckwald made a statement and was questioned.

At 10:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

SÉANCE DU SOIR

(16)

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 20 h 10, sous la présidence de M. Stewart (*Cochrane*).

Membres du Comité présents: MM. Arrol, Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*), M^{lle} Bégin, MM. Clark (*Rocky Mountain*), Foster, Gauthier (*Ottawa-Est*), Marceau, McGrath, Roche, Roy (*Timmins*), Stewart (*Cochrane*), Stollery, Symes et Yewchuk.

Autres députés présents: MM. Grafftey et Herbert.

Témoins: MM. John P. Liefeld, département des études sur la consommation de l'Université de Guelph; M. E. Goldberg et Gerald Gorn, Faculté de l'administration de l'Université McGill et Harold Buchwald, c.r. président du Conseil canadien de la consommation.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi concernant l'objet du bill C-22, loi modifiant la loi sur la radiodiffusion (annonces publicitaires au cours de programmes destinés aux enfants).

Sur motion de monsieur Roche,

Il est convenu—Que des frais normaux de voyage et de subsistance soient payés à MM. John Liefeld, M. E. Goldberg et Gerald Gorn qui ont comparu ce jour devant le Comité.

Le film «*But First—This Message*», une production de «*Action for Children's Television*» est présenté au Comité.

MM. Liefeld, Goldberg et Gorn font des déclarations et répondent aux questions.

Il est convenu—Que le Comité siège jusqu'à 22 h 30 pour entendre M. Buckwald.

M. Buckwald fait une déclaration et répond aux questions.

A 22 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, June 12, 1973

[Text]

The Chairman: The Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts has had referred to it by the House of Commons the subject matter of a private bill, or at least what is called a public bill of a private member: Bill C-22, an Act to amend the Broadcasting Act as it refers to advertising on children's programs.

The Order from the House of Commons read as follows:

That the subject matter of Bill C-22, an Act to amend the Broadcasting Act (advertising on children's programs) be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

The Chairman: I call to the attention of hon. members that it is the subject matter of the bill that is before us and not the bill itself, which gives us a certain amount of latitude.

I should also like to remind hon. members that we are speaking about advertising to children; we are not here to discuss the general programming of television programs. We are to discuss advertising to children. We have with us for our first meeting today three witnesses, the first being Mr. James A. McGrath, the honourable member for St. John's East, who sponsored Bill C-22 in the House. He will be the first witness, to give him the opportunity to explain what he is trying to do with the bill. He also has a short film for us to view. Then we will hear from Mrs. Pamela Sigurdson and from Mrs. Marie Vallée. As I introduce each of these people after the first witness, we will give a short explanation of these two ladies who are going to be with us here this morning. We will continue immediately. We have a voting quorum, I believe, Mr. Clerk.

The Clerk: Yes.

The Chairman: There is some housekeeping that we have to look after first. We can put it out of the way. I would require a motion which would say as follows:

That reasonable travelling and living expenses be paid to Mrs. Sigurdson and Mrs. Vallée in connection with their appearance before the Committee this day.

Mr. Marceau: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: I will call immediately then on Mr. McGrath.

Mr. James A. McGrath (Member of Parliament, St. John's East, Sponsor of Bill C-22): Thank you, Mr. Chairman.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 12 juin 1973.

[Interpretation]

Le président: le comité de la Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts s'est vu déférer par la Chambre des communes l'objet d'un bill privé, ce que l'on appelle un bill d'intérêt public présenté par un député: le bill C-22, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion en ce qui concerne les annonces publicitaires au cours des programmes destinés aux enfants.

L'ordre de renvoi de la Chambre des communes se lit ainsi:

Que l'objet du bill C-22, loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (annonces publicitaires au cours des programmes destinés aux enfants) soit déféré au comité permanent de la Radiodiffusion des films et de l'assistance aux arts.

Le président: je signale aux membres du comité que c'est l'objet du bill que nous devons étudier et non le bill lui-même, ce qui nous permet une certaine latitude dans nos discussions.

J'aimerais rappeler aux honorables députés que nous parlons de la publicité adressée aux enfants; nous ne sommes pas ici pour discuter de la programmation générale à la télévision. Nous devons discuter des annonces publicitaires destinées aux enfants. Nous avons pour notre première séance d'aujourd'hui trois témoins dont le premier est M. James A. McGrath, député de Saint-Jean-Est, qui a parrainé le Bill C-22 à la Chambre. Il sera donc notre premier témoin et nous allons lui donner l'occasion d'expliquer ce qu'il tente de faire en présentant ce projet de loi. Il a également apporté un court film qu'il voudrait nous montrer. Nous entendrons ensuite M^{me} Pamela Sigurdson et M^{me} Marie Vallée. A mesure que je présenterai chacune de ces personnes après le premier témoin, nous donnerons quelques renseignements au sujet de ces deux dames qui vont nous parler ce matin. Je crois, monsieur le greffier que nous sommes en nombre suffisant pour voter; nous pouvons donc poursuivre immédiatement.

Le greffier: En effet.

Le président: Nous avons quelques questions de procédure à régler tout d'abord. Nous pouvons régler la question tout de suite, mais pour cela il faudrait que quelqu'un propose la motion suivante:

Que les frais raisonnables de voyage et de séjour soient remboursés à M^{me} Sigurdson et à M^{me} Vallée pour leur comparution devant le Comité aujourd'hui.

M. Marceau: je propose la motion.

La motion est adoptée.

le président: Je vais demander immédiatement à M. McGrath de prendre la parole.

M. James A. McGrath (député de Saint-Jean-Est, parrain du Bill C-22): Merci, monsieur le président.

[Texte]

Bill C-22, the subject matter of which is now before the Committee, was first introduced in the House of Commons in April of 1971. Since that time there have come to my attention a number of studies that have been under way in Canada and in the United States. Since that time also there has been introduced a voluntary code by the Canadian Association of Broadcasters, which you will be hearing more about.

Before I get into what is to be a very short preliminary statement, Mr. Chairman, I would like first of all to acknowledge the help of two individuals who have worked with me on this bill. First, Mr. Ian Green, who was a Research Assistant in my office for a year and who is now completing a Master's program at Queen's University; and Mr. David Hales, who is currently a Parliamentary Intern. Without the help of these two gentlemen, the tremendous amount of research necessary to getting this bill to this stage would not have been possible. I acknowledge that help.

Probably, Mr. Chairman, most of what I would normally have to say as the sponsor of the bill will be said by witnesses who will be heard later this day. More particularly, I would refer you to the brief to be presented by Mrs. Sigurdson. However, by way of a preliminary comment as a parent, which was the motivation behind the introduction of the bill in the first instance, I became very much aware, the more I got into the subject, of the morality of the issue. The more I delved into the various material available, the more I became confronted by the question: is it morally right and acceptable to direct a sales message at a child? We take great steps in our society to protect children from exploitation in the labour market, from exploitation in the marketplace itself because children lack the maturity and the judgment to cope with these situations. Yet we do not provide protection for children where it counts most because through the medium of television, we now bring the marketplace right into the home itself.

Perhaps by way of summation, the Canadian Consumer Council, in a brief study which was released by the Minister of Consumer and Corporate Affairs in December, 1972, which is available to the Committee, summed it up by saying:

• 0955

Children have not had an opportunity to develop the sense of discrimination and do not always separate the real world from the world of imagination. Most have little or no income and none can be expected to have a rational scale of economic values. Given this latter statement it will seem to many difficult to understand how one can justify advertising, the purpose of which is to encourage a purchase, when it is directed to individuals who, admittedly, have not developed a sense of discrimination nor do they have the income with which to make the purchases urged upon them.

Mr. Chairman, I am now, with the indulgence of the Committee, about to present a short film, the title of which is appropriately enough, "But first this message". The film was produced in the United States by a group

[Interprétation]

Le Bill C-22, dont l'objet a été déféré au Comité a d'abord été présenté à la Chambre des communes en avril 1971. Depuis lors, on a fait un certain nombre d'études en cours au Canada et aux États-Unis. Depuis lors également l'Association canadienne des radiodiffuseurs s'est donné un code volontaire dont vous entendez parler davantage.

Avant d'aborder ma très courte déclaration préliminaire, monsieur le président, j'aimerais tout d'abord exprimer ma gratitude envers deux personnes qui m'ont aidé dans mes travaux relatifs au projet de loi. Il y a d'abord M. Ian Green, qui a été assistant à la recherche dans mon bureau pendant un an et qui termine actuellement ses études de maîtrise à l'Université Queen's, il y ensuite M. David Hales qui est actuellement stagiaire parlementaire. Sans l'aide de ces deux messieurs, il n'aurait pas été possible de faire toutes les recherches considérables qui étaient nécessaires pour amener le bill où il en est aujourd'hui. Je veux donc les en remercier.

Monsieur le président, il est probable que les témoins que vous entendrez aujourd'hui se chargeront de dire ce que j'aurais normalement eu à dire en tant que parrain du bill. Je veux parler en particulier du mémoire présenté par M^{me} Sigurdson. Cependant, à titre de parrain du bill, j'aimerais expliquer les motivations qui ont amené la présentation du bill au départ, car en approfondissant davantage le sujet, je suis devenu de plus en plus conscient de l'aspect moral de la question. A mesure que je dépouillais les différents documents que l'on m'a remis, je me demandais toujours plus sérieusement s'il est moralement bien et acceptable d'adresser des messages commerciaux à un enfant. Dans notre société, nous prenons des mesures sans nombre pour protéger les enfants de toute exploitation sur le marché du travail et de l'exploitation sur le plan commercial en général, car les enfants manquent de la maturité et du jugement nécessaires pour bien se tirer de ces situations. Par contre, nous n'offrons aux enfants aucune protection là où il en faudrait le plus, car par l'entremise de la télévision, on apporte maintenant les étalages de marchandises jusque dans les foyers.

Enfin, le Conseil canadien de la consommation, a résumé la situation dans une brève étude publiée par le ministre de la Consommation et des Corporations en décembre 1972, étude qui est à la disposition des membres du Comité. On y lit ce qui suit:

Les enfants n'ont pas eu l'occasion de former leur faculté de discernement et ne font pas toujours de distinction entre le monde réel et celui de l'imagination. La plupart d'entre eux ont très peu de revenu ou n'en ont pas du tout et personne ne peut s'attendre à ce qu'ils aient une échelle rationnelle de valeurs économiques. Par conséquent, beaucoup trouveront difficile de comprendre comment on peut justifier la publicité, dont l'objectif est d'encourager l'achat de produits, quand celle-ci s'adresse à des personnes qui n'ont pas pu, tout le monde l'admet, former leur discernement et qui ne disposent pas non plus de revenu leur permettant d'effectuer les achats qu'on les encourage à faire.

Monsieur le président, si les membres du Comité veulent bien me le permettre, j'aimerais maintenant présenter un court film intitulé bien à propos: «Mais voici d'abord un message». Le film a été réalisé aux États-Unis par un

[Text]

called "Action for Children's Television" and it says more dramatically than I ever could all the things that I would like to impress upon the Committee.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath. Would you start the film, please. When we start again, there are a number of earphones not in use. Anyone who has difficulty in either language can get the translation. Although we do not have spectators coming to the table, there certainly would be no objection if you wish to use one of these if it is a spare.

The film will also be translated as it progresses. Le film est traduit en français.

• 1000

Unfortunately, we are losing the most important part of the film right now. I hope the technical difficulties can be overcome. I understand that the transistor has gone on the projector.

• 1005

Miss Bégin: On a point of order, Mr. Chairman, can we have not only the title but the authors of the film repeated again.

The Chairman: Could you give us that, Mr. McGrath?

Mr. McGrath: Action for Children's Television.

The Chairman: Thank you. I am sorry for that difficulty, members of the Committee. We got an idea of the film but I do think that we should see the whole thing and if we cannot see it very shortly, we will see it later on, certainly, if we have to get another machine. Mr. McGrath, would you like to terminate your remarks and we will carry on.

Mr. McGrath: Yes, Mr. Chairman. I think it would be most appropriate if we could carry on with Mrs. Sigurdson, although I am at the disposal of the Committee.

The Chairman: Thank you very much, Mr. McGrath. You can either stay here or go down there, as you wish.

Mr. McGrath: I am much more at home down there, Mr. Chairman.

The Chairman: Our next witness is Mrs. John Sigurdson. Mrs. Sigurdson is a member of the Bar of the Province of Quebec. She is also a member of the Upper Canada Law Society and an associate of a group called the Centre for Public Interest Law in Montreal. That centre is a non-profit corporation principally financed by the Ministry of Financial Institutions, Companies and Co-operatives of the Province of Quebec, and to some extent by the Law Undergraduate Society of McGill University.

Mrs. Sigurdson has been very active on this subject and we asked her to appear today to give us an idea of some of the work that she has done in this. Mrs. Sigurdson forwarded to us a copy of a brief. Some people were telling me they have not received it. Have members of the Committee a brief which has Pamela Sigurdson at the bottom?

[Interpretation]

groupe appelé «*Action for children's television*» et il explique de façon plus vivante que je ne pourrais le faire les arguments que j'aimerais présenter au Comité.

Le président: Merci, monsieur McGrath. Voudriez-vous commencer à présenter le film, s'il vous plaît? Quand nous reprendrons la discussion, les spectateurs qui ont de la difficulté à comprendre l'une ou l'autre langue utilisée pourront obtenir la traduction simultanée en se servant des écouteurs qui sont libres. Bien que les spectateurs ne puissent pas venir à la table, personne ne s'opposerait à ce qu'ils utilisent ces écouteurs s'il y en a en trop.

Le film sera également traduit à mesure qu'il passera. The film is being translated in French.

Malheureusement, nous manquons la partie la plus importante du film; aussi, j'espère que nous pourrions régler ces difficultés techniques que nous éprouvons. Je crois comprendre que le transistor du projecteur ne fonctionne plus.

Mlle Bégin: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Est-ce que l'on pourrait nous répéter le titre du film et également le nom des auteurs.

Le président: Pourriez-vous nous donner ces renseignements, monsieur McGrath?

M. McGrath: Il s'agit de «*Action for Children's Television*».

Le président: Je vous remercie. Je suis désolé que nous ayons éprouvé cette difficulté technique. Nous avons pu nous faire une idée du film, mais je crois que nous devrions le revoir en entier et si ce n'est pas possible dans quelques instants, nous le verrons certainement plus tard, même si nous devons nous procurer un autre projecteur. Monsieur McGrath, aimeriez-vous terminer vos observations pour qu'ensuite nous passions aux questions.

M. McGrath: Oui, monsieur le président. Je crois qu'il serait très opportun de donner maintenant la parole à Mme Sigurdson, mais je m'en remets aux membres du Comité.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur McGrath. Vous pouvez rester ici ou aller vous asseoir là-bas, si vous préférez.

M. McGrath: Je suis beaucoup plus à l'aise là-bas, monsieur le président.

Le président: Notre prochain témoin est M^{me} John Sigurdson, qui est membre du Barreau de la province de Québec. Elle est également membre de l'*Upper Canada Law Society* et elle est membre associé d'un groupe appelé *Centre for Public Interest Law* à Montréal. Le centre est une société à but non lucratif financé principalement par le ministère québécois, des institutions financières, des compagnies et des coopératives et dans une certaine mesure par la *Law Undergraduate Society* de l'université McGill.

M^{me} Sigurdson s'est beaucoup intéressée à ce sujet et nous lui avons demandé de venir nous donner une idée du travail qu'elle a fait. M^{me} Sigurdson nous a fait parvenir une copie de son mémoire. Certains m'ont dit cependant qu'ils ne l'avaient pas reçu. Est-ce que les membres du Comité ont un exemplaire du mémoire qui porte la signature de Pamela Sigurdson?

[Texte]

An hon. Member: Mine just came in the office this morning, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, it would have been only lately because we just received the brief yesterday.

An hon. Member: They will reach the Confederation Building next week. Do you have an extra copy?

The Chairman: Perhaps what we should do is to send down the hall and have it reproduced.

Mr. McGrath: Perhaps, Mr. Chairman, you can have this paper distributed. It has to do with alternative methods of funding. I forgot to mention that, with your permission.

The Chairman: Very good. We have another paper here, supplied by Mr. McGrath, which will be of interest to members of the Committee. In the meantime, this particular brief by Mrs. Sigurdson will be reproduced once again. They are either on their way to your offices or in your offices at the present time, but to save time we will have it printed again. The Xerox machine is just down the hall here and the messenger could wait until they have finished.

I call then upon Mrs. Sigurdson.

Mrs. Pamela Sigurdson (Centre for Public Interest Law): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Nowlan: On a point of order, this document which was distributed by the Clerk says Chapter 7. Chapter 7 of what?

Mr. McGrath: It is Chapter 7 of a study commissioned by Action for Children's Television by a Doctor Melody of the University of Pennsylvania.

Mr. Nowlan: Are these the people that produced the film?

Mr. McGrath: No, they are not, but some of the evidence in there is also on the film.

Mr. Nowlan: The names sound somewhat familiar.

Mr. McGrath: For the record, it is Dr. William H. Melody, Associate Professor of Communications—Economics, Annenberg School of Communications, University of Pennsylvania.

Mr. Nowlan: Fine.

• 1010

The Chairman: Thank you Mr. McGrath. Mrs. Sigurdson.

Mrs. Pamela Sigurdson (Centre for Public Interest Law): Thank you, Mr. Chairman. I apologize to the Committee. I mailed that brief on Wednesday and I am sad to hear that it reached here only yesterday. However, that is not within the purview of this Committee.

The Chairman: We have not even any influence in that area.

[Interprétation]

Une voix: Le mien n'est parvenu que ce matin à mon bureau, monsieur le président.

Le président: Oui, nous n'avons pas pu les envoyer plus tôt, car nous n'avons reçu le mémoire qu'hier.

Une voix: Ce ne sera que la semaine prochaine que nous les recevrons à l'édifice de la Confédération. Est-ce que vous avez un exemplaire supplémentaire?

Le président: Nous devrions peut-être envoyer quelqu'un en faire faire des copies au bout du corridor.

M. McGrath: Vous pourriez peut-être faire distribuer ce document, monsieur le président; il est question d'autres méthodes de financement et j'avais oublié de le mentionner.

Le président: Très bien. Voici donc un autre document fourni par M. McGrath et il intéressera les membres du Comité. Entre temps, le mémoire présenté par Mme Sigurdson sera photocopié encore une fois. Il y a probablement des exemplaires qui parviendront bientôt à vos bureaux ou qui y sont déjà à l'heure actuelle, mais pour épargner du temps, nous allons le faire recopier. La machine Xerox est tout juste au bout du corridor et le messenger pourrait attendre là-bas que le travail soit terminé pour ensuite nous apporter des copies.

Je donne maintenant la parole à Mme Sigurdson.

Mme Pamela Sigurdson (Centre for Public Interest Law): Merci, monsieur le président.

M. Nowlan: J'invoque le Règlement; à la tête du document que le greffier vient de nous distribuer, on voit la mention chapitre 7. De quoi fait partie ce chapitre ??

M. McGrath: C'est le chapitre 7 d'une étude faite par le Dr Melody de l'université de Pennsylvanie, sous la commandite du groupe *Action for Children's Television*.

M. Nowlan: S'agit-il des gens qui ont réalisé le film?

M. McGrath: Non, ce ne sont pas les mêmes personnes, mais certains des témoignages qui figurent dans ce document apparaissent aussi dans le film.

M. Nowlan: Les noms me semblaient quelque peu familiers.

M. McGrath: Si vous voulez des précisions, il s'agit de M. William H. Melody, professeur associé de communication et d'économique, à l'École Annenberg des communications de l'université de Pennsylvanie.

M. Nowlan: Très bien.

Le président: Merci, monsieur McGrath. Madame Sigurdson.

Mme Pamela Sigurdson (Centre d'information sur les lois d'intérêt public): Merci, monsieur le président. Je dois faire mes excuses au Comité car j'ai mis ce mémoire à la poste mercredi, qui ne vous est malheureusement parvenu qu'hier. Toutefois, cela n'est pas du ressort des membres du Comité.

Le président: Nous n'avons même pas d'influence dans ce domaine.

[Text]

Mrs. Sigurdson: Perhaps the most perspicacious thing would be, Mr. Chairman, if I read the brief in full and then I would welcome any questions from the brief, from my footnotes, any questions at all you may have on statistics, opinions, facts, and I will try to be of assistance to the Committee. Si vous désirez poser des questions en français, je serais heureuse que vous le fassiez. Je regrette, mais nous n'avons pas eu le temps de traduire notre mémoire, le temps passe très vite.

Mlle Bégin: Pardon, un rappel au Règlement, monsieur le président. Combien de pages a le mémoire? Si vous parlez d'une lecture complète, est-ce qu'il n'y aurait pas lieu, vu le nombre de témoins et de questions que nous voulons poser, que madame nous présente un résumé?

Le président: Est-ce que ce serait pratique madame?

Mme Sigurdson: Je vais essayer.

I will skip some things. La première partie de mon mémoire traite du travail du Centre.

I will skip that part of the brief and go directly to my statement on the position of the Centre for Public Interest Law, on page 4.

The Centre for Public Interest Law fully supports Bill C-22 and the concept behind it, for the following reasons: 1. the advertiser induces the child to act as a surrogate salesman; 2. advertising exploits the vulnerability of the immature child; 3. social and moral values are more quickly and deeply undermined; 4. the parent/child relationship is severely weakened; 5. poor habits are encouraged by advertising; 6. inferior products and programmings will continue until advertising is halted; 7. undue pressure is put upon the poor; 8. our children need protection; 9. the time to act is now, and 10. voluntary codes are not satisfactory.

In assessing the impact of television advertising upon children, one must look at the long-range cumulative effect of what has become a constant barrage of pressures built into every child's life. It is fast becoming a cliché of the nineteen seventies that children exist for television and not the other way around. Surely in the long run such a state of affairs will have a boomerang effect in that these children, when adults, will be turned off even though the television is still turned on. By very definition, advertising to children creates an artificial situation in which there is a striking and even frightening imbalance between the adult professional advertiser and the immature, amateur child.

The next part of my brief deals with general discussions of children and television mediums. The major points are that the child is not an adult which is something we all tend to forget, and that children differ from adults in the following respects. Their use of language is different and much less flexible; their view of the world is entirely different; children cannot and do not think in a logical, rational manner. Their view of real objects changes and is not constant. Children look to grownups as models to learn responsibility, good from bad, right from wrong.

[Interpretation]

Mme Sigurdson: La meilleure façon de procéder, monsieur le président, serait que je lise le mémoire en entier pour ensuite répondre à vos questions portant sur le mémoire lui-même, les notes de renvoi ou toute autre question qui aurait trait aux statistiques, aux opinions, aux faits; j'essaierai de mon mieux de fournir une aide utile aux membres du Comité. If you want to ask questions in French, I would be only too happy to answer you. I apologize but we have not had the time to translate our brief since time goes fast.

Miss Bégin: On a point of order, Mr. Chairman. How many pages are there in that brief? I do not know if you want to read it in full, but to my mind considering the number of witnesses and the number of questions that we want to ask, would Mrs. Sigurdson not give us a summary instead?

The Chairman: Would that be practical Mrs. Sigurdson?

Mrs. Sigurdson: I will try.

Je vais laisser tomber certains paragraphes. The first part of my brief pertains to the work done in the Centre.

Je vais laisser tomber cette partie du mémoire et passer directement à ma déclaration à la page 4 sur la position du Centre.

Le Centre d'information sur les lois d'intérêt public appuie sans réserve le Bill C-22 et le concept de ce bill pour les raisons suivantes: 1. Le publicitaire encourage l'enfant à agir comme un vendeur substitut; 2. La publicité exploite la vulnérabilité de l'enfant qui n'est pas encore mûr; 3. Les valeurs sociales et morales sont sapées à la base plus rapidement et d'une façon plus profonde; 4. La publicité porte atteinte grave aux rapports entre les parents et les enfants; 5. Elle encourage de mauvaises habitudes; 6. Elle favorise les produits de qualité inférieure et les émissions médiocres et il faudrait donc la bannir; 7. Des pressions indues sont exercées sur les pauvres; 8. Nos enfants ont besoin de protection; 9. C'est dès maintenant qu'il faut agir; et 10. Les codes volontaires ne sont pas satisfaisants.

Lorsqu'il s'agit d'évaluer l'impact des annonces télévisées sur les enfants, on doit tenir compte de l'effet cumulatif à long terme de ce qui est devenu un barrage constant de pressions exercées dans la vie de chaque enfant. C'est d'ailleurs devenu un cliché des années 70 que de dire que les enfants existent pour la télévision et non pas l'inverse. Sûrement à long terme, un tel état de choses aurait des répercussions chez ces enfants, lorsqu'ils seront devenus des adultes, qui deviendront désabusés même si la télévision existe toujours. Par définition, la publicité destinée aux enfants crée une situation artificielle, dans laquelle il y a un déséquilibre frappant et inquiétant entre le publicitaire professionnel qui est un adulte et l'enfant un peu naïf qui n'a pas encore atteint sa pleine maturité.

La deuxième partie de mon mémoire traite de considérations générales sur les rapports entre les enfants et la télévision. J'ai surtout fait valoir les points principaux suivants. Un enfant n'est pas encore un adulte, ce qui est une chose que nous avons tendance à oublier; c'est un fait que les enfants diffèrent des adultes à plusieurs aspects. Leur usage de la langue est différent et beaucoup plus souple; leur vision du monde est totalement différente; les enfants ne peuvent pas penser de façon logique et rationnelle. Leur vision d'objets réels change et, par conséquent, n'est pas constante. Les enfants s'identifient à certains

[Texte]

My next point deals with the child's inability to tell truth from fantasy and to make decisions. I will just read two items and skip the rest. Because of his persistent reliance upon magical thinking, the child remains highly vulnerable to suggestion. As he remains defective until adolescence in his capacity to learn the realities of functions of how persons and events relate to one another, he relies upon the belief, the faith and the promise supplied by adults.

The symbolic association between the content of the program he sees and the words about the product, is so complete they they become fused in the mind of a child, and the notion of their separateness has no meaning for him. Only with the advent of more sophisticated thought characteristic of adolescent development does the viewer learn to distinguish the relationship of sponsored programs.

• 1015

It is the very nature of television advertising to rest upon the premise that the product and the program are one and the same and the magic of promises is derived from that equation. Those are two quotations from a Doctor Gladstone.

The next point is that children need models upon which to base their learning experiences.

The next point is that children have no concept of mathematical ideas. They cannot truly comprehend the ideas of price, size, shape or component parts. In addition they are both materialistic and inquisitive.

The oft envied naïveté and credulity of a child leads directly to his inability to evaluate objectively a given situation. A child is by definition incapable of making a reasoned choice, a rational decision. At this point we would like to state our belief in the rights of all children to develop free of careless and casual manipulation. A child is not a miniature adult. He has different roles, different abilities and he must be respected for what he is and for what he is not.

The child as a surrogate salesman: reason number one. The purpose of all advertising is to sell a product. In order to buy one must have money. Children do not have money. It is clear that advertising to children is really aimed at parents. Advertisers put pressures on a child so that he is turn will put pressure on his parents. This use of a child so that he in turn will put pressure on his parents. This use of a child as a surrogate salesman is pure exploitation.

Commercials entice a child into wanting something. This turn becomes a need to the immature mind, a need that demands immediate gratification. The use of a child as a pressure salesman taking advantage of the natural inquisitiveness of youth usurps the parental role in a decision-making process as to need.

[Interprétation]

adultes et se modèlent sur eux pour apprendre le sens de la responsabilité ainsi que déterminer ce qui est mauvais de ce qui est bon, ce qui est juste de ce qui est erroné.

Deuxièmement, je traite de l'incapacité de l'enfant à discerner le vrai du faux; son imagination est fantaisiste et il n'est pas capable de prendre des décisions. Je vais simplement vous lire deux articles et laisser tomber le reste. Comme il se fie constamment à son imagination, il est très influençable. Comme jusqu'à l'adolescence, il n'est pas en mesure de connaître la réalité ainsi que la façon dont les personnes et les événements se relient entre eux, il se fie aux grandes personnes.

Le produit et la publicité sont tellement inséparables dans l'esprit d'un enfant qu'il lui est impossible de s'imaginer que la publicité pourrait être trompeuse. Ce n'est qu'à l'adolescence lorsque les caractéristiques d'un esprit plus éveillé seront acquises que l'on pourra dire vraiment que ces enfants savent établir un rapport entre la publicité et les émissions subventionnées.

C'est la nature même de la publicité à la télévision qui nous porte à nous appuyer sur certaines prémisses à l'effet que le produit annoncé et l'émission ne font qu'un et que la magie de promesses ainsi énoncées découle du rapport ainsi établi. Ce sont là deux citations d'un document d'un certain docteur Gladstone.

Deuxièmement, les enfants ont besoin de pouvoir s'identifier à certains modèles d'où ils tirent leurs connaissances.

Troisièmement, les enfants ne conservent pas certaines notions mathématiques très abstraites. Ils ne peuvent comprendre réellement ce que veut dire le prix, les dimensions, la forme ou des pièces de rechange de certains objets. De plus, ils sont très matérialistes et curieux de toutes choses.

La naïveté et la crédulité d'un enfant qu'on lui envie souvent, le conduisent directement à ne pas pouvoir évaluer objectivement une situation donnée. Un enfant est par définition, incapable de faire un choix raisonnable ou une décision rationnelle. Ceci étant dit, je tiens à déclarer que nous croyons au droit qu'ont les enfants de se développer sans manipulation négligeante et temporaire de leur esprit. Un enfant n'est pas un adulte en miniature. Il a un rôle différent à jouer, une compétence distincte et il doit être respecté pour ce qu'il est et pour ce qu'il n'est pas encore.

Premier fait à constater: on se sert de l'enfant comme d'un vendeur substitut. Toute la publicité a pour objet de vendre un produit. Afin de pouvoir acheter celui-ci, on doit avoir de l'argent. Les enfants n'en ont pas. Il est clair que la publicité faite auprès des enfants est réellement dirigée vers leurs parents. Les publicitaires exercent des pressions sur les enfants de sorte qu'en retour ceux-ci exerceront des pressions sur leurs parents. L'utilisation d'un enfant comme d'un vendeur substitut n'est ni plus ni moins que de l'exploitation.

Les commerciaux télévisés encouragent un enfant à désirer un objet quelconque. Ce désir devient un besoin pour un esprit qui n'est pas encore mûr et un besoin qui demande une satisfaction immédiate. Le fait d'utiliser l'enfant comme un vendeur substitut, en tirant profit de son esprit curieux de nature usurpe le rôle des parents lorsqu'il s'agit de prendre des décisions par rapport au besoin en cause.

[Text]

Advertisements present constant psychological pressure to desire something else, something more, something bigger or something better. The resultant desire or need leads directly to demands upon the parent.

Every advertisement by definition must be saying: get your parents to buy. Such a message is inevitable whether expressed or not. Even if a child is not totally taken in by the intellectual candy offered he is still influenced. He still wants.

Clearly the aim of a television program is to hold the attention until the next commercial at which time the advertiser attempts to by-pass the parental judgment as to what is needed and then to bring pressure to bear on the pocket-book of that same parent.

The abuse of a child by creating a surrogate salesman is wholesale exploitation of the immaturity inherent in childhood.

Advertising demands an impossible degree of sophistication to fully weigh the barrage of information levied on the child's immature judgment faculties. Children are incapable in varying degrees according to age of judging, of making choices, of reaching reasoned decisions. They do not have the knowledge, experience or judgment to properly evaluate a commercial.

Advertising aims at the trust and confidence of a child and abuses his inability to separate truth from fantasy for the sole purpose of selling to the parents. This manipulation of the immature for the sole good of the advertisers is certainly unfair.

Children are a credulous crew: a characteristic which is taken advantage of in stimulating a desire and suppressing what doubt exists. Their susceptibility to social and psychological pressure is abused when it ignores their inability to make a rational choice. The vulnerability of a child cannot be disputed and must not be exploited.

Disillusionment and cynicism are the hallmark of adulthood. Why hurry the process? The promises and exaggerations so characteristic of advertising lead to great expectations but these expectations are dashed not only is there created a feeling in inadequacy but there is disappointment as we saw in the film before it stopped.

• 1020

Disillusionment with parents, with things, with people grows each time a child realizes that pleasure is not so easily attained. A child must learn to handle his feelings about being lied to. A child grows up in his world of television; his belief turns to reservation, and then to criticism and then to cynicism. A 12-year old cynic, gentlemen and madame, is a phenomenon of the television generation.

[Interpretation]

La publicité présente constamment des pressions psychologiques qui font désirer quelque chose, quelque chose de plus, quelque chose de plus gros ou de meilleur. Le désir ou le besoin qui en découle emmène directement l'enfant à exiger toutes sortes de choses de la part de ses parents.

Par définition, toute annonce publicitaire inculque dans l'esprit de l'enfant l'idée que les parents doivent acheter certains objets. Ce genre de message est inévitable, qu'il soit ou non exprimé clairement. Même si un enfant ne s'intéresse pas complètement du point de vue intellectuel aux choses qui lui sont offertes, il en est néanmoins assez influencé. Il cherche toujours à satisfaire tous ses désirs.

Il est clair qu'une émission de télévision n'a pas pour objet de retenir l'attention jusqu'au prochain commercial, lorsque le publicitaire essaie de contourner le jugement des parents et de décider pour eux ce dont les enfants ont besoin en exerçant des pressions sur les revenus de ses parents.

Le traitement abusif d'un enfant que l'on fait en le créant un vendeur substitut n'est que de la pure exploitation de la non-maturité inhérente à l'enfance.

La publicité exige un degré impossible de connaissances pour évaluer pleinement le barrage d'informations que doit subir les facultés de jugement d'un enfant qui n'est pas encore mûr. Les enfants sont incapables, à des degrés divers, selon l'âge, de juger, de faire des choix, de prendre des décisions rationnelles. Ils n'ont pas la connaissance, l'expérience ou le jugement pour évaluer un commercial à sa juste valeur.

La publicité s'attaque à la confiance d'un enfant et abuse de son incapacité à distinguer la vérité de la fantaisie, tout simplement dans le but de vendre des objets aux parents. Cette manipulation de l'enfant qui n'est pas encore mûr pour que les publicitaires puissent en tirer profit est certainement injuste.

Les enfants sont sûrement des personnes très crédules. On tire profit de cette caractéristique en stimulant un désir et en supprimant quelques doutes qui puissent exister. On abuse de cette vulnérabilité des enfants en pressions sociales et psychologiques qui sont exercées sur eux, lorsqu'on néglige le fait qu'ils ne peuvent pas faire un choix rationnel. Il n'est pas question de douter de la vulnérabilité d'un enfant qui ne devrait pas être exploité.

L'âge adulte est marqué par la désillusion et le cynisme. Pourquoi donc hâter ce processus? Les promesses et les exagérations qui sont tellement caractéristiques de la publicité conduisant à donner aux enfants de grands espoirs qui sont déçus. Cela crée non seulement un sentiment d'incompétence mais encore de déception comme nous l'avons vu dans le film avant et qui a été subitement interrompu.

Les désillusions vis-à-vis des parents, les objets et les gens augmentent chaque fois qu'un enfant réalise qu'on ne peut pas atteindre aisément le contentement. Un enfant doit apprendre à ne pas s'inquiéter si on lui ment. Un enfant de nos jours grandit avec ce monde de la télévision et par conséquent sa confiance au monde extérieur le porte à faire des réserves, ensuite des critiques, ce qui le conduit au cynisme. Un cynique de 12 ans, madame et messieurs, est un phénomène de la génération qui a grandi avec la télévision.

[Texte]

The effect of television, by manipulating needs and by presenting dishonest information, is particularly destructive of the development of a sense of responsibility. The psychological effects of television are so far-reaching, particularly with respect to the learning responsibility and how to make choices, that constant studies are in progress. The distrust of our young people today can, in part, be directly traced to television advertising. The pitch man is always an adult and usually a known personality. These are authority figures along with parents and then teachers to whom a child looks as a model. The distrust which slowly creeps in reflects on all authority figures met. Television is a strong factor in any attempt to analyse the anti-establishment views of today's youth.

Advertising, by manipulating a child's views of his needs and by using him as a surrogate salesman, has wide sociological implications. The roles of parent and child are reversed as to the decision-making process, creating yet another imbalance in the sociological framework of our time. The predominant methods of the advertiser in emphasizing sex roles is, in our opinion, not conducive to creating a nation of people rather than of men or women, and it is harmful to the psychological development of a child.

The stress placed on the parent-child relationship can neither be denied nor ignored. The child's desires are manipulated, a surrogate salesman is created, and the resultant artificial situation brings undue pressure into the family, pressures with which the parents cannot cope. The constant demands made weaken and overburden the parental role. Each "I want" or "I need" must have an answer. The conflict resulting from a "No" answer sets up barriers and we all know how difficult it is to be a parent without external influences increasing the pressure of parenthood.

This usurpation of the parental role as to decisions as to what is necessary or good, the constant duel to counteract the effect of manipulated influences, is resented by parents. Their task of teaching the child how to make real choices is made considerably harder, and the social and family balance is severely upset by the pressure to buy, to spend money which can be ill-afforded considering income and value received.

Television encourages bad habits. Just one look at the products foisted at children—cereals, candy, desserts, snacks, pre-cooked meals—and it is no small wonder that the nutritional habits of Canadians are so shocking. No one would let a child plan the family meals, but we allow a barrage of misinformation to influence the attitudes of our children. The natural instinct of the child for things sweet is used to stimulate wrong desires for the wrong reasons.

[Interprétation]

L'influence de la télévision, qui en manipulant les besoins et en présentant de l'information malhonnête s'attaque particulièrement au développement d'un sens de la responsabilité. Les effets psychologiques de la télévision sont tellement grands, particulièrement à ce qui a trait au sens de la responsabilité et à la façon de faire des choix que l'on étudie constamment ce sujet. La méfiance de nos jeunes à l'heure actuelle peut pour une bonne part être liée à la publicité à la télévision. Le publicitaire est toujours un adulte et habituellement une personnalité connue. Ce sont là des images de l'autorité en plus des parents et des professeurs que les enfants prennent pour modèles et tentent à imiter. La méfiance qui s'insinue lentement se reflète sur toutes les formes d'autorité que l'enfant rencontre. La télévision est un facteur important lorsque l'on essaie d'analyser l'opinion des jeunes d'aujourd'hui qui contestent continuellement l'autorité établie.

La publicité, en manipulant l'opinion et les besoins d'un enfant et en l'utilisant comme vendeur substitut comporte des implications sociologiques très vastes. Les rôles des parents et de l'enfant sont renversés lorsqu'il s'agit de prendre une décision, ce qui crée un déséquilibre de plus dans la structure sociologique de notre époque. Les méthodes les plus importantes que prend le publicitaire lorsqu'il décide de mettre l'accent sur le rôle joué par l'un ou l'autre des deux sexes, créent à notre avis une fausse idée des rapports entre hommes et femmes, ce qui est très dangereux pour le développement psychologique d'un enfant.

Nous ne pouvons pas nier ni ignorer complètement les pressions exercées sur les rapports qu'entretiennent les parents avec leurs enfants. Les désirs d'un enfant sont manipulés, un vendeur substitut est créé de toute pièce et la situation artificielle qui en découle apporte des pressions indues dans le noyau familial que les parents ne peuvent pas contrôler. Les exigences constantes des enfants peuvent affaiblir et apporter un surcroît de souci aux parents. Chaque fois qu'un enfant déclare qu'il veut quelque chose ou qu'il a besoin de quelque chose, il faut lui apporter une réponse. Le conflit qui découle d'une réponse négative établit des barrières et nous savons tous comment il est difficile de bien jouer son rôle de parent sans avoir à tenir compte de ces influences extérieures qui augmentent la fardeau déjà lourd de pressions exercées sur les parents.

Cette usurpation du rôle que devraient jouer les parents en vue de déterminer pour leurs enfants ce qui est nécessaire et bon et le duel constant pour compenser les effets désastreux de cette manipulation répugnent beaucoup aux parents. Leur tâche qui consiste à enseigner à l'enfant la façon dont il doit prendre des choix réels est rendue beaucoup plus difficile et l'équilibre qui doit exister au sein d'une famille est gravement en danger par les pressions exercées pour que l'on achète des choses, pour que l'on dépense de l'argent sans tenir compte des revenus des parents ou de la valeur des biens ainsi achetés.

La télévision encourage de mauvaises habitudes. Jetez un coup d'œil sur les produits que l'on essaie de faire valoir auprès des enfants, c'est-à-dire les céréales, les bonbons, les desserts, les repas légers, les aliments préculés et on comprendra aisément pourquoi la façon de se nourrir des Canadiens est tellement aberrante. Personne ne demanderait à un enfant de planifier les repas familiaux, mais pourtant nous permettons qu'un barrage d'informations malhonnêtes influence les attitudes de nos enfants. L'instinct naturel de l'enfant pour les choses sucrées est

[Text]

Television is a passive medium which intrudes into the home. Children are not encouraged to use their own minds and imaginations in order to learn or in their recreational activities. Surely lazy minds will result from this usurpation of the inbred initiative.

Inferiority of programs and products. The *raison d'être* of a TV program is to hold the attention of a child until the next commercial. This can be seen from the fact that (a) there are no programs except *Sesame Street* without commercials and, (b) that the number of programs around Christmastime increases in direct ratio as the number of commercials increases. The quality of television is decidedly poor and there is no stimulus to improve. The aim is to sell to win the ratings war. There is little interest in the entertainment or education of a child. Except for *Sesame Street* and the Electric Company, whose producers are involved in constant research and consultation with experts, children's programs are created on personal or corporate impressions. The fact that viewers have fewer skills superior to non-viewers has been proven. Both consumers and toy retailers have been complaining for years that TV toys are of poor quality. The poor quality of food products has been well publicized and is well known.

Advertising to the poor. The poor, whose children watch more television, are the most vulnerable to the deluge of materialism. Parents are more susceptible to the pressures because they have fewer alternatives to counter the promises made, the desires created. The parent-child relationship is even more strained in the poor family. More "no's" are necessary. The world on television serves to emphasize this situation and to create pressures because their children have been enticed to demand things they cannot afford. The exploiting of the disadvantaged child is tantamount to cruelty. Children need protection. I then quote some very eloquent statements from the United Nations Declaration of the Rights of the Child. I urge people to read them, but I will skip them now.

• 1025

The vulnerable position of the child has always been recognized by the lawmaker. The need for protection is reflected in laws relating to labour, contracts, driving, liquor, drugs and cigarettes. The special position of children is recognized by the majority of Western society who forbid all advertising to children. As the U.S. Federal Trade Commission put it, as a class, children have always been subjects of special protection of the law. Underlying

[Interpretation]

utilisé en vue de stimuler des désirs faux pour de mauvaises raisons.

La télévision est un média passif qui fait une intrusion dans le milieu familial. On n'encourage plus les enfants à se servir de leur propre cerveau et de leur imagination afin d'apprendre des choses ou de se recréer. Sans doute des esprits paresseux découleront de cette usurpation de l'initiative naturelle.

Je veux parler maintenant de la qualité inférieure des émissions et des produits vendus. La raison d'être d'une émission de télévision est de retenir l'attention d'un enfant jusqu'au prochain commercial. Cela peut être constaté du fait que, premièrement, il n'y a aucune émission sauf *Sesame Street* qui ne comporte pas de commerciaux et deuxièmement, l'augmentation du nombre d'émissions dans le temps de Noël est en rapport directement avec l'augmentation du nombre de commerciaux. La qualité de la télévision est très inférieure et il n'existe aucun stimulant pour apporter une certaine amélioration. L'objectif qu'on se propose avant tout c'est de vendre pour que l'émission ait une bonne cote d'écoute. On s'inquiète peu du divertissement ou de l'éducation que l'on doit apporter à l'enfant. Sauf pour les émissions *Sesame Street* et *The Electric Company* dont les réalisateurs font constamment des recherches et consultent des experts, les émissions pour enfants sont créées selon les goûts personnels de certaines personnes ou de certaines sociétés. Il est prouvé que ceux qui regardent beaucoup la télévision ont moins de compétence que ceux qui ne la regardent pas. Tant les consommateurs que les vendeurs de jouets se sont plaints depuis bon nombre d'années que les jouets présentés à la télévision sont de mauvaise qualité. Il est bien connu car on l'a publié un peu partout que les denrées alimentaires présentées à la TV sont de mauvaise qualité.

Je veux parler maintenant de la publicité et des pauvres gens. Les pauvres gens dont les enfants regardent beaucoup plus de télévision sont les plus vulnérables au déluge de concepts matérialistes véhiculés par la TV. Les parents qui sont pauvres sont plus vulnérables aux pressions exercées sur eux car ils n'ont pas le choix très souvent de satisfaire aux promesses qu'ils ont faites pour répondre aux désirs de leurs enfants, créés de toute pièce. Les rapports entre les parents et les enfants sont beaucoup plus tendus dans une famille pauvre. Il faut que les parents refusent davantage les demandes de leurs enfants. Le monde qui nous est présenté par la télévision encourage cette situation et sert à créer des pressions car les enfants sont portés à demander à leurs parents des choses

que ceux-ci ne peuvent se permettre financièrement. L'exploitation d'un enfant désavantagé ressemble étrangement à de la cruauté, pourtant les enfants ont besoin de protection. Je vais vous citer maintenant certaines déclarations éloquentes de la déclaration faite par les Nations Unies sur les droits des enfants. Je recommande à tous de lire cette déclaration mais pour le moment, je vais laisser ce sujet de côté.

La position vulnérable de l'enfance a toujours été reconnue par les juristes. Le besoin de protection à l'enfance est reflété dans les lois qui ont trait à la main d'œuvre, aux contrats, à la conduite d'une voiture, à la consommation d'alcool, de drogue et de cigarettes. La position particulière de l'enfance est reconnue par la majorité des sociétés occidentales qui banissent toute publicité faite auprès des enfants. Comme le fait remarquer la Commission fédérale

[Texte]

this proposition is a recognition of the vulnerability of children to suggestion and an immaturity of judgment. This special protection afforded children includes protecting them as consumers or television viewers.

Mr. Chairman, the time to act is now before it is too late. The potential for harm is so great and the benefit so little—I wish those people who have copies would change that word to “little”—we cannot afford to wait until the harm done by this technological innovation is evident to everyone and almost impossible to reverse.

Advertising aimed at children is, to say the very least, of questionable value and is suspected of being harmful. Mere suspicion has been sufficient to cause governments to act in the physical health field. Surely it is sufficient when the mental health of our children is at stake.

The violations of so-called voluntary codes continue to abound even after the 15-month operation of a code of the CAB concerning advertising aimed at children. This is partly because not everyone is bound to it but mostly because the advertisers just do not care. To legislate that commercials be more truthful or more informative is not important. First of all, it is not important for the child who cannot use the information given, and second, it is not important to the parent who rarely sees the information and who must in fact, make the buying decision.

I then deal with statistical information, little goodies like the fact that by the time you are 16 you have seen almost 300,000 commercial messages.

In Canada—I will read these statistics because they are perhaps more pertinent, although there is a dearth of information in this field—preschoolers watch an average of ten and a half hours per week. Thirty-seven per cent of all three-year olds watch television and 82 per cent of all five-year olds. As to elementary school children, they watch an average of twenty and a half hours per week and 96 per cent of all nine-year olds watch television. These children spend 20 per cent of their waking time and 50 per cent of their leisure time watching television.

Of the advertising budgets for toys and cereals, which according to our information is about \$5.5 million, 93 per cent is used for television advertising, and 70 per cent of this is spent from October to December. Fifteen per cent of French-Canadian television advertising is during the pre-Christmas period and on English-language television the average is 16 per cent.

[Interprétation]

des États-Unis sur le commerce, les enfants sont dans une classe sociale à part et ont toujours fait l'objet de protection spéciale reconnue par la loi. On reconnaît par le fait la vulnérabilité de l'enfant au pouvoir de suggestion et l'immaturité de son jugement. Ces lois spéciales en vue de protéger les enfants comprennent aussi une protection en tant qu'ils sont consommateurs ou qu'ils regardent la télévision.

Monsieur le président, il faut agir dès maintenant avant qu'il ne soit trop tard. La possibilité de faire du mal aux enfants est tellement grande et les bénéfices en sont si peu importants—j'aimerais bien que les gens qui ont des copies en main changent ce mot pour qu'on y lise «petits»—nous ne pouvons pas nous permettre d'attendre jusqu'à ce que le mal incroyable fait par cette innovation technologique soit l'évidence même pour tous et chacun et qu'il soit presque impossible de pallier à ce danger.

La publicité faite auprès des enfants est pour le moins de valeur relative et peut facilement présenter des dangers. Une situation suspecte a été suffisante pour forcer les gouvernements à agir dans le domaine de la santé physique. Sûrement il devrait être suffisant de constater que la santé mentale de nos enfants est en danger pour agir.

Les infractions au soi-disant code volontaire continuent de se produire même après que ce code ait été en opération depuis 15 mois en ce qui concerne la publicité auprès des enfants. Cela est dû en partie au fait qu'il n'y a aucune obligation de suivre ce code mais c'est surtout dû au fait que les publicitaires ne s'en inquiètent même pas. Il n'est pas important de légiférer pour que les commerciaux soient plus réalistes et plus informatifs. Tout d'abord, cela est sans importance pour l'enfant qui ne peut pas utiliser l'information donnée et deuxièmement cela n'est guère important pour les parents qui voient rarement ces informations et qui doivent de fait prendre les décisions quant aux achats à faire.

Je parle ensuite des statistiques qui nous ont été données comme par exemple le fait que lorsque l'on a atteint l'âge de 13 ans on a vu près de 300,000 messages commerciaux.

Au Canada—je vais lire ces statistiques car elles sont peut-être plus pertinentes, bien qu'il y ait pénurie d'information dans ce domaine—les enfants qui ne sont pas d'âge scolaire regardent environ 10 heures et demie de télévision par semaine. Trente-sept pour cent de tous les enfants qui sont âgés de 3 ans regardent la télévision et 82 p. 100 de ceux qui sont âgés de 5 ans. Les enfants qui sont au niveau de l'école élémentaire regardent en moyenne 21 heures de télévision par semaine et 96 p. 100 de tous les enfants âgés de 9 ans regardent la télévision. Ces enfants passent 20 p. 100 de leur temps éveillé et 50 p. 100 de leurs loisirs à regarder la télévision.

Sur le budget prévu des dépenses en publicité pour annoncer des jouets et des céréales, qui selon nos renseignements s'élèvent à 5.5 millions de dollars, 93 p. 100 est utilisé pour les annonces publicitaires à la télévision et 70 p. 100 de cette somme est dépensée d'octobre à décembre. quinze pour cent de la publicité à la télévision sur le réseau français se fait durant la période qui précède Noël et sur le réseau de langue anglaise cette moyenne est de 16 p. 100.

[Text]

Mr. Chairman, I am open to questioning.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Sigurdson. The first questioner this morning is Mademoiselle Bégin.

Mlle Bégin: Merci, monsieur le président et merci, madame, pour votre présentation. Monsieur le président, devant l'ampleur du problème qui est soulevé devant nous, me permettez-vous d'abord de situer rapidement l'optique dans laquelle je me place. Le Bill C-22 comporte de bonnes intentions, mais en priorité se pose le problème réel, de la qualité des émissions pour enfants et le problème de vivre dans une société de consommation qu'on impose aux enfants par la télévision et je n'ai pas encore entendu de proposition quant à un changement fondamental à ce sujet. Je ne poserai pas de questions à m^{me} Sigurdson sur les très nombreuses descriptions psychologiques de l'enfant qu'elle a données dans son mémoire, si on se réfère à Piaget: un des grands spécialistes de l'enfance, et, je me fais ici délibérément l'avocat du diable, l'enfant évolue dans un monde où il décode très rapidement les règles et peut-être décode-t-il plus rapidement que nous les règles des annonces publicitaires qui deviennent aussi les petites chansons modernes à la place de celles que notre folklore est en train d'oublier. Je voudrais par ailleurs poser des questions à M^{me} Sigurdson sur l'idée même que nous suggère le Centre où elle travaille, *Center for Public Interest Law*. Je trouve le titre très suggestif et je voudrais savoir en termes légaux, s'il y a un ou des principes d'intérêt public que vous avez pu définir dans le cas des annonces publicitaires télévisées destinées aux enfants? Vous n'en avez pas parlé dans votre mémoire.

Mme Sigurdson: Je ne comprends pas ce que vous me demandez mademoiselle.

• 1030

Miss Bégin: I am just referring to the fact that the title of the group you represent is called *Center for Public Interest Law*. What would interest me very much in connection with your professional expertise is the principle or principles that you would have defined which would later on give birth to legislation. What is the public interest? For institutions such as the CRTC and the CBC, that are existing in the interest of the public, how do you translate that and how do you apply that to the private sector of broadcasting in relation to children's commercials?

Mrs. Sigurdson: I think the... les enfants ont besoin de protection et c'est le but du gouvernement de protéger ses citoyens et il est clair que les enfants sont des citoyens. C'est le devoir du gouvernement de s'assurer que les enfants sont traités comme les individus dont les droits sont protégés et reconnus, c'est un principe que le gouvernement a le devoir de respecter, soit par un règlement, soit par une loi, je pense que le Canada a signé le *United Nations Declaration on the Rights of the Child*.

Mlle Bégin: Cela répond à ma question. On se place donc dans une optique de protection des enfants. On peut le faire par bannissement total de la publicité sur les ondes, on peut le faire par la réglementation d'une telle publicité. On peut aussi, au lieu de protéger les enfants dans ce sens, décider de les éduquer et de les informer. Quelle est votre point de vue sur ces différentes possibilités?

[Interpretation]

Monsieur le président, je suis prête à répondre aux questions.

Le président: Merci beaucoup, madame Sigurdson. Le premier orateur ce matin est mademoiselle Bégin.

Miss Bégin: Thank you, Mr. Chairman, and thank you Mrs. Sigurdson for your brief. Mr. Chairman, considering the magnitude of the problem which we are now studying, would you allow me first to tell you briefly at what angle I am looking at this problem. Bill C-22 is full of good intentions, but as a priority this bill attacks the problem, the real problem of the quality of programming for children and of the problems of living in a consumer society of which the children are burdened by television. I have not yet heard any suggestion pertaining to a basic change to that effect. I will not ask questions to Mrs. Sigurdson on the very numerous psychological descriptions about children she gave in her brief. If one refers to Piaget, one of the great experts on child behaviour, and here I deliberately play the part of the devil's advocate, children live in a world the rules of which they decipher very rapidly and maybe they decipher more rapidly than us the rules of commercials which more and more take the place when they are sung of our children's folk songs of yore. On the other hand, I would like to direct questions to Mrs. Sigurdson on the concept that is suggested to us by the center where she works, the *Center for Public Interest Law*. I find the title speaks for itself and I would like to know in legal terms whether you have been able to define one or some principles of public interest in the case of children's commercials? You did not mention it in your brief.

Mrs. Sigurdson: I do not really understand what you are asking me, miss.

Mlle Bégin: Je fais simplement allusion au fait que le groupe que vous représentez s'intitule *Center for Public Interest Law*. Ceux que j'aimerais connaître ce sont le principe ou les principes que vous avez défini, dans le cadre de votre spécialité, qui pourrait ultérieurement servir de base à une nouvelle législation. Qu'est-ce que l'intérêt public? Pour des institutions telles que le CRTC, Radio-Canada, qui n'existent que dans l'intérêt public, comment les traduisez-vous et comment l'appliqueriez-vous au secteur privé de la radiodiffusion pour ce qui touche aux annonces publicitaires destinées aux enfants?

Mme Sigurdson: Je pense que... children need to be protected and as the duty of the government is to protect its citizens it is obvious that children are also citizens. It is the duty of the government to make sure that children are treated like individuals whose rights are protected and recognized, and it is a principle that the government has the duty to enforce either through regulation, either through legislation. I believe that Canada ratified the *United Nations Declaration on the Rights of the Child*.

Miss Bégin: This answers my question. The objective then is to protect the children. You can do it through the total banning of advertising in broadcasting, you can do it through a regulation of such advertising. You can also instead of protecting the children in that way decide to inform and to educate them. What would be your stand?

[Texte]

Mme Sigurdson: Il est certain que la télévision peut être un moyen d'éduquer les enfants, mais pas grâce à la publicité. Je pense que pour le Centre, le seul moyen d'aider les enfants à grandir, de les éduquer, serait d'abolir complètement la publicité.

Mlle Bégin: Si vous me permettez une dernière question. Avez-vous terminé?

Mme Sigurdson: Oui.

Mlle Bégin: Madame, puis-je vous demander si les travaux de votre Centre vous ont poussée à contrôler toutes les autres formes de publicité destinée aux enfants? Parce que si on veut être logique à ce sujet, tout le monde semble vouloir montrer que ce n'est pas relié seulement à la télévision et personne à date n'a parlé de l'impact particulier de l'audio-visuel. Toutes les autres sources de publicité qui imposent aux enfants les valeurs de la société de consommation des adultes, pourraient continuer, à savoir, les emballages de produits de tout genre, les pages publicitaires des grands magasins dans les journaux des adultes que tous les enfants voient à la maison, les magazines, les comiques, les petites revues destinées aux enfants, et je ne sais quoi.

Mme Sigurdson: Le Centre a pensé surtout à la télévision, parce que c'est un médium différent des autres. On peut avoir une discussion sur l'effet d'une annonce dans un journal et d'une annonce à la télévision. Selon nous, c'est la télévision qui blesse l'enfant. Les autres moyens de publicité peuvent toucher les enfants mais ils ne sont pas aussi puissants.

Television, as opposed to radio or the newspaper, is completely different. In television you have an audio-visual impact that is impossible to create in newspapers or on radio. Newspapers and radio are much more easily controlled; they merely present words which either go in the ear or through the eye. It is almost impossible to compare them in their effect upon children; their effect is not so pervasive; children do not read the newspapers.

Of course, you cannot stop advertising toys, for instance, completely; parents must have the information. Our whole point is that you must advertise to the consumer, and the consumer is the parent. That is why you have pages in newspapers advertising one sort of toy. It is fine, as long as that kind of advertisement is not aimed at the child with promises of great things—which is rarely the case in newspaper advertising—and there is very little advertising on radio. The difference in effect is clearly seen by the amount of money spent on those two media.

Miss Bégin: I referred first to the "l'emballage" of the numerous products that the child sees when he goes with his mother to do the shopping.

One last question. Would you be satisfied with a complete banning of television advertising directed at children, or would you also consider, from your viewpoint of public interest, the banning or regulating of other sources of advertising material?

Mrs. Sigurdson: No; I think you must regulate the other kinds of advertising—the whole principle behind advertising. A box in a store, although it is advertising, is also identification, and you could not have square boxes. But I think that kind of thing ought to be regulated as much as possible.

[Interprétation]

Mrs. Sigurdson: There is no doubt that television may be an education too for children, but not through advertising. As far as we are concerned the only way to assist the children in their growing up, in their education, would be to totally ban advertising.

Miss Bégin: May I ask a final question? Are you finished?

Mrs. Sigurdson: Yes.

Miss Bégin: Madame, may I ask you whether the studies of your center involved you in surveying all the means of children's advertising? If you want to keep in line with the problem, everybody agrees to say that it is not only related to television and nobody up to now has raised the audio-visual particular impact. All the other sources of advertising that impose on children the values of the consumption society of the grownups could go on through product packagings, the chain stores advertising in grown-ups newspapers that all the children can read at home, the magazines, the comics, the children's magazines, and I know not what.

Mrs. Sigurdson: The center focused mainly on television because it is a medium not like the others. One can debate on the effect of newspaper advertising and television advertising. We think that it is television that is the most harmful for children. The other means of advertising may harm the children but they are not so powerful.

La télévision par rapport à la radio et aux journaux est totalement à part. La télévision joue un rôle audio-visuel que les journaux et la radio ne peuvent jouer. Les journaux et la radio sont beaucoup plus facilement contrôlables; ils ne présentent que des mots, qui sont perçus soit par l'oreille soit par l'œil. Il est pratiquement impossible de comparer leurs effets sur les enfants; leur effet n'est pas aussi puissant, les enfants ne lisent pas les journaux.

Bien entendu, on ne peut pas complètement interdire la publicité pour les jouets, par exemple, il faut que les parents soient informés. Nous prétendons que l'annonce est destinée au consommateur, et le consommateur ce sont les parents. C'est la raison pour laquelle vous avez des pages dans les journaux qui font de la publicité pour un genre de jouets. C'est très bien tant que ce genre de publicité n'est pas destiné à l'enfant avec de grandes promesses, ce qui est rarement le cas pour la publicité des journaux, et il y a très peu de publicité à la radio. La différence de l'effet se reflète très bien dans les sommes d'argent dépensées par ces deux moyens d'information.

Mlle Bégin: J'ai d'abord parlé de l'emballage de nombreux produits que l'enfant peut voir lorsqu'il va faire les courses avec sa mère.

Une dernière question. Une interdiction totale de la publicité destinée aux enfants à la télévision vous satisfait-elle ou aimeriez-vous également voir, dans l'intérêt public, une interdiction ou une réglementation des autres formes de publicité?

Mme Sigurdson: A mon avis, il faut réglementer les autres formes de publicité, revoir le principe même de la publicité. Une boîte dans un magasin, bien que cela soit de la publicité, sert également à l'identification et on ne pourrait pas avoir des boîtes carrées. Néanmoins, cela devrait faire l'objet de réglementation.

[Text]

The Chairman: Thank you very much. Mr. Nowlan, please.

• 1040

Mr. Nowlan: Thank you, Mr. Chairman. Mlle. Bégin touched on my first question. I would like to know if Mrs. Sigurdson prepared the comments in her brief from her study and work with the Centre for Public Interest Law or whether the comments are from her own personal experience?

Mrs. Sigurdson: They are mostly from research. From my own personal experience, I have a four and half month old son and that is all. I was brought up in Northern Ontario, where we did not get television until I was 16.

Mr. McGrath: You were raised on Eaton's catalogue then.

Mrs. Sigurdson: Yes, I was raised on catalogues.

My personal experience includes researching as well as sitting on the Quebec government's committee which regulates advertising. If you would like me to deal with my experience within the committee, I am afraid I can say very little. But I can give some insight into that.

Mr. Nowlan: You obviously have a very real interest in the subject.

Mrs. Sigurdson: In the last year I have watched one heck of a lot of children's television.

Mr. Nowlan: Well, you are just entering into that new dimension.

I was interested because, without taking sides on the bill at the moment, I frankly felt, in respect of some of your comments about children, their response to television and the condition message, that perhaps with innocent intent you were overstating the case as much as you were alleging some of the commercials were overstating the case. In fact, I thought it was like a commercial in certain instances. That is why I was trying to find out if your findings came from research or from your practical experience. There are some very definite statements in your brief, with all respect, on which I would like to question when we have time.

You mention that the child is a surrogate purchaser for the advertising message that he sees, and I must say, obviously, this is so. But is this not basically the way with advertising in general, for example the housewife in the kitchen? Are you in effect basically against advertising per se for all children's programs or in effect all programs?

Mrs. Sigurdson: First of all, I am a lawyer and I prepared this perhaps the way I would have prepared a *factum* or brief, as an argument. The facts that base this up are here and, with the Chairman's permission, I would like to leave all this stuff here. But it is a commercial, and that is my first point.

As to advertisements in general, we are not against advertising. We are not against advertising children's products to adults. We are not against advertising adult products to adults. We are against advertising adult products to children and we are against advertising children's products to children.

[Interpretation]

Le président: Je vous remercie infiniment. Monsieur Nowlan, s'il vous plaît.

M. Nowlan: Je vous remercie, monsieur le président. Ma première question a été plus ou moins soulevée par M^{lle} Bégin. Je voudrais savoir si les remarques contenues dans le mémoire de M^{me} Sigurdson lui ont été inspirées par ses recherches et son travail dans le cadre du Centre for Public Interest Law ou par son expérience personnelle?

Mme Sigurdson: C'est essentiellement la recherche qui m'a inspirée. Mon expérience personnelle se limite au fait que j'ai un fils âgé de 4½ mois et c'est tout. J'ai été élevée dans le nord de l'Ontario et n'ai pas connu la télévision avant d'avoir 16 ans.

M. McGrath: Vous avez donc été élevée en fonction du catalogue de chez Eaton.

Mme Sigurdson: Oui, je l'ai été à l'époque des catalogues.

Mon expérience personnelle se ramène à la recherche et à ma participation au comité du gouvernement du Québec qui réglementait la publicité. Si vous vouliez que je parle de mon expérience au sein de ce comité, je crains de n'avoir pas grand-chose à dire. Mais je peux vous en donner un aperçu.

M. Nowlan: Il est évident que ce sujet vous intéresse particulièrement.

Mme Sigurdson: L'an dernier, j'ai regardé énormément les programmes de télévision pour enfants.

M. Nowlan: Eh bien, à présent, vous abordez ce nouvel aspect.

Cela m'intéressait car, sans prendre partie pour le bill maintenant, j'avais vraiment l'impression qu'en pesant certaines de vos remarques à propos des enfants, de leurs réponses à l'égard de la télévision et des messages publicitaires, vous exagériez peut-être innocemment les faits autant que selon vous le faisant les slogans publicitaires. En fait, j'avais l'impression que parfois il s'agissait d'un slogan publicitaire. C'est pourquoi je cherchais à savoir si vos remarques se fondaient sur votre recherche ou sur votre expérience pratique. Votre mémoire contient certaines déclarations tranchées, à propos desquelles, sauf votre respect, j'aimerais poser des questions lorsque nous en aurons le temps.

Vous avez dit que l'enfant est l'acheteur en puissance des produits qu'il voit à la télévision, et je dois reconnaître qu'il en est effectivement ainsi. Mais n'est-ce pas fondamentalement la façon dont fonctionne la publicité, pour la maîtresse de maison chez elle? N'êtes-vous pas en effet opposée essentiellement à la télévision en soi dans les programmes pour enfants ou même dans tous les programmes?

Mme Sigurdson: Avant tout, je suis avocat et j'ai préparé ce mémoire comme j'aurais préparé un mémoire pour une plaidoirie. J'ai ici les faits sur lesquels j'ai fondé mon mémoire et avec la permission du président, j'aimerais les laisser à votre disposition. Mais il s'agit d'un slogan publicitaire et c'est là ma première remarque.

En ce qui concerne la publicité en général, je n'y vois aucun inconvénient. Je ne m'oppose pas à la publicité de produits pour enfants qui s'adressent à des adultes. Je ne m'oppose pas à la publicité de produits pour adultes qui s'adressent à des enfants et à la publicité de produits pour enfants qui s'adressent à des enfants.

[Texte]

Mr. Nowlan: I have a 10 year old son who has confounded me in this last week with something separate and apart from television. It is some bottle cap contest, and if he gets...

Mrs. Sigurdson: Which was advertised on television.

Mr. Nowlan: Yes, it is advertised. Everyone wants to ask questions, because it is a very fascinating field, but I have two general questions and then perhaps my time will be up.

How much responsibility do you think the parent has in this whole question of children's advertising? I have four children, all of whom have been a captive audience of the CBC—we were like Northern Ontario in a way—then CTV, and now we have cablevision. If we do this in Canada, are we not going to have a geographic discrimination in respect of children who get the signal from the United States?

Mrs. Sigurdson: As to parental control, it is a fact of life that television is a third parent in a way.

Mr. Nowlan: It is a babysitter.

Mrs. Sigurdson: It is a babysitter at times. We are not saying that television is the cause and the root of all evil, but we are not saying that it is the parents' lack of control that is the root of all evil. There is an imbalance created in the ecology of a child when a television enters the picture, pardon the pun.

Mr. Nowlan: That is after the tube.

Mrs. Sigurdson: A parent has a certain responsibility, but that responsibility is so overwhelming now. When a child sees thousands of commercials for hundreds and hundreds of products, a parent must, every time that a demand is made, make a—Certainly parents must have a control and have a responsibility. That responsibility varies from family to family and the concept of, oh, well it is the parents' responsibility completely is a middle-class concept and it is not something that you can deal with in reality. Parents work. Parents do not have the time to say no 5,000 times every day. Parents do not know why they are saying no. A parent can say no, we cannot have that because we cannot afford it, and the kids say, well, I just saw an add for HFC so go borrow the money. The onslaught on the parental responsibility is almost unbearable.

Mr. Nowlan: Two last...

Mrs. Sigurdson: Just a minute, I have not answered your second one on the United States.

As to the American problem, we sincerely hope that something can be done. As far as cable goes, it is technologically possible to cut children's advertising. All you have to do is flick a switch. It is being done now with beer commercials in the West and so on. It is certainly technologically possible.

[Interprétation]

M. Nowlan: J'ai un fils de 10 ans, et la semaine dernière, il m'a vraiment surpris à propos de quelque chose tout à fait étranger à la télévision. Il s'agit d'un concours concernant des capsules de bouteilles et s'il obtient...

Mme Sigurdson: Dont la publicité était faite à la télévision.

M. Nowlan: Oui, il s'agissait de publicité. Tout le monde veut poser des questions car il s'agit d'un sujet passionnant, mais j'ai deux questions de caractère général et peut-être mon temps sera-t-il écoulé.

Quelle est, à votre avis, la responsabilité des parents en matière de publicité pour enfants? J'ai 4 enfants, et chacun d'eux est un fervent des programmes de Radio-Canada. Notre situation était comme celle du nord de l'Ontario en un sens—il y avait la CTV, puis maintenant nous avons la télévision par câble. Si telle est la situation au Canada, n'y aura-t-il pas de discrimination géographique pour les enfants qui reçoivent les programmes américains?

Mme Sigurdson: En ce qui concerne le contrôle exercé par les parents, il est certain que la télévision fait office de troisième parent en un sens.

M. Nowlan: Elle joue le rôle de gardien d'enfants.

Mme Sigurdson: C'est effectivement le cas parfois. Nous ne prétendons pas que la télévision est à l'origine de tous les maux, mais nous ne prétendons pas non plus que le manque de contrôle des parents en est à l'origine. Il se crée un déséquilibre dans l'écologie d'un enfant lorsque la télévision entre dans le champ, si vous me pardonnez l'expression.

M. Nowlan: Ce phénomène n'intervient qu'après le tube cathodique.

Mme Sigurdson: Les parents ont une certaine responsabilité, mais cette responsabilité n'est pas aussi accablante que maintenant. Lorsqu'un enfant voit des milliers de messages publicitaires pour des centaines et des centaines de produits, les parents doivent, chaque fois que la situation l'impose, faire un... Certainement les parents doivent exercer un contrôle et en ont la responsabilité. Cette responsabilité varie selon les familles, et le fait de dire qu'il s'agit de la responsabilité des parents est un concept tout à fait bourgeois et je ne crois pas que l'on puisse y faire quoi que ce soit dans la réalité. Les parents travaillent et n'ont certainement pas le temps de dire 5,000 fois «non» tous les jours. Les parents ne savent pas pourquoi ils disent «non». Les parents peuvent dire «non» et prétendre ne pas avoir l'argent pour acheter un produit et leurs enfants leur répondent qu'ils viennent de voir une publicité pour HFC et d'aller emprunter l'argent. L'effort emprunté sur la responsabilité des parents est presque insupportable.

M. Nowlan: Deux dernières...

Mme Sigurdson: Un instant, s'il vous plaît, je n'ai pas répondu à votre seconde question concernant les États-Unis.

En ce qui concerne le problème américain, nous espérons sincèrement que quelque chose peut être fait. A propos de télévision par câble, il est technologiquement possible de couper la publicité pour les enfants. Il suffit d'installer un interrupteur. C'est effectivement le cas à présent à propos des slogans publicitaires pour la bière dans l'ouest, et ainsi de suite. Du point de vue technologique, c'est assurément possible.

[Text]

Mr. Nowlan: It is in court, too, out West. This will be my last question and then I will come in on the second round, if I may, Mr. Chairman.

All right, I understand about the parent trying to control the child, but let me twist the question. This, of course, may confirm some of your statements in the brief about the child himself over a period of time being exposed to that barrage of 250,000 commercials by the time of Grade 3 or elementary school or at 16, but does not the child become immune or somewhat removed from this bombardment of messages and he in his own thought process in this mitosis of change starts to disregard the "snap, crackle and pop" commercial as long as he knows that for an hour on Saturday morning, he will be entertained, even though there is a lot of sound and noise? I sometimes have looked at it and thought it was a lot of blood and guts. I have been amazed at his own receptive potential.

So this is not the parent, but could you tell me what you feel from your research and from the studies in the centre about the child's capacity to make an adjustment of sorts? It may not be a complete adjustment, but it is going to be an adjustment that he is going to have to make sometime later in life when he is exposed to different messages.

Mrs. Sigurdson: Yes. First of all, the child's perspective of advertising does change with age, of course, but he does not become hardened to commercials until he is well into adolescence. Whether a child says, oh, well, that is a bunch of rot, still, when he walks into a store, he says, Mummy, I want that product. It has been shown that despite the fact a child slowly becomes a cynic, he still is influenced by that commercial. He is still influenced by the commercials that he sees on television and that is the point. Whether he believes it or not, he still is influenced. He is influenced morally and he is influenced materialistically.

Mr. Nowlan: What is your age for a child?

Mrs. Sigurdson: Under 13 years.

Mr. Nowlan: This is my last question, then, Mr. Chairman.

This is a very interesting brief, but when you say do not wait this, I think frankly, poses a dilemma to this Committee, Mr. Chairman. There is a very substantive question here as far as I am concerned at the bottom of page 18, where you say that mere suspicion has been sufficient to cause governments to act in the physical health field and surely it is sufficient when the mental health of our children is at stake. Posing that way, the statement is very interesting. But what bothers me about the philosophy behind this bill, with all its laudable objectives, is this. By a complete ban, by trying to protect that child in the incubator or cocoon of an unreal world, are you not getting into an area of thought control in reverse?

• 1050

Mrs. Sigurdson: I feel very strongly about that, Mr. Nowlan. The child is not protected. We who are sitting here have managed to learn how to make decisions. We have learned how to cope with the real world without television sets. To ban children's advertising is not to do them any harm. It probably is to do them good. To allow television is to do them harm. To allow television is doing

[Interpretation]

M. Nowlan: C'est le cas dans les tribunaux de l'ouest également. Ce sera ma dernière question et je parlerai au second tour, si vous me le permettez, monsieur le président.

Très bien, j'ai compris le contrôle que les parents cherchent à exercer sur les enfants, mais permettez-moi de modifier la question. Ceci va peut-être confirmer certaines des déclarations de votre mémoire à propos des enfants qui, après certains temps, ont été exposés à un barrage de 250,000 messages publicitaires à l'âge du niveau 3 ou de l'école élémentaire ou de 16 ans, mais l'enfant ne devient-il pas immunisé ou protégé en quelque sorte de ce bombardement de messages publicitaires et avec son propre processus de pensée dans cette mitose de changements, n'en arrive-t-il pas à ne plus tenir compte de cette publicité: "snap, crackle and pop" dans la mesure où il sait que le samedi matin il aura une heure de distraction, même s'il y a beaucoup de bruit? Je l'ai souvent regardé et j'ai pensé que c'était très ridicule. Je me suis souvent étonné de son potentiel réceptif.

Ainsi, il ne s'agit donc pas des parents, mais pouvez-vous me dire ce que vous pensez, à la suite des recherches et des études que vous avez faites au centre, de l'aptitude des enfants à faire des réajustements? Il ne s'agit peut-être pas d'un réajustement complet, mais il y aura un réajustement à faire lorsque, par la suite, l'enfant sera exposé à des messages différents.

Mme Sigurdson: Oui. Avant tout, l'attitude de l'enfant face à la publicité change avec l'âge, bien sûr, mais l'enfant ne se montre pas réticent à la publicité avant qu'il soit un adolescent. Même si l'enfant trouve que la publicité est parfois ridicule, il n'empêche qu'il demande à sa mère d'acheter les produits qu'il voit au magasin. Il a été prouvé qu'en dépit du fait que l'enfant se montre quelque peu cynique, il reste influencé par la publicité. Il reste influencé par la publicité qu'il voit à la télévision. Même s'il n'y prête pas foi, il demeure toujours influencé. Il demeure influencé du point de vue moral et matériel.

M. Nowlan: Vous parlez d'enfants de quel âge?

Mme Sigurdson: En dessous de 13 ans.

M. Nowlan: C'est ma dernière question, monsieur le président.

Votre mémoire est fort intéressante, mais lorsque vous nous dites «de ne pas attendre», cela pose un dilemme au Comité, monsieur le président. A mon avis, il y a une question fort intéressante au bas de la page 18, lorsque vous dites que «la simple méfiance a amené les gouvernements à agir dans le domaine de la santé physique», et assurément cela est suffisant lorsque la santé morale de nos enfants est en jeu. Exposée de cette façon, cette remarque est fort intéressante. Mais voici ce qui m'inquiète à propos de la philosophie sur laquelle se fonde ce projet de loi aux objectifs fort louables. En parlant d'interdiction complète, en cherchant à protéger l'enfant dans l'incubateur ou le cocon d'un monde irréel, n'intervenez-vous pas dans le domaine du contrôle de la pensée?

Mme Sigurdson: J'ai à ce propos des opinions tranchées, monsieur Nowlan. L'enfant n'est pas protégé, nous autres ici sommes parvenus à apprendre à décider. Nous avons décidé de faire face au monde irréel sans la télévision. Interdire la publicité pour les enfants ne revient pas à faire du tort aux enfants. A mon avis, c'est l'inverse qui se produit. Permettre la télévision consiste à leur faire du

[Texte]

them no good. The premise of the sad, sad situation we are in is that we, as consumers, as parents, must come here and ask you to ban it and the advertisers come here and ask you to keep it, to support it.

In my view the world is in a sad state. It should be the other way around. What should be before this committee is: "Should we allow any children's advertising? We have a ban now. Should we allow any and what kind."

The role ought to be reversed, and I feel very strongly on that. I do not think I should be here asking you to stop children's advertising. It should already have been stopped. When you look at television, when you read the material that I have read, there is no question but that children's advertising should be stopped. Once it is proven that it is good, then you let it in under strict regulation. But until it is proven that it is good it should not be there.

An hon. Member: Then again, a supplementary, if you follow that argument to its logical conclusion then you do away with the child labour laws we have and the laws of maturity.

Mrs. Sigurdson: Oh, no.

Mr. Nowlan: I am glad of Mr. McGrath's intervention, because that is the point. Child labour law deals with the physical world. This is the world of mental health and, as you mention in your brief, thought control. I would like to ask the witness this. There may be an age difference here but we are talking about television and radio is obviously not the same, in your opinion. What would your reaction be to Terry and the Pirates and Dick Tracy and those programs that I came through in an age before television? From 5 to 6 at night, or if you were home with the mumps for the P & G hour in the afternoon, you were exposed to those messages. How did we survive?

Mrs. Sigurdson: First of all, the soap operas did not have any relationship to you.

Mr. Nowlan: No, but Terry and the Pirates, Gangbusters, Dick Tracy, Inner Sanctum...

Mrs. Sigurdson: Who were the sponsors? Do you remember?

Mr. Nowlan: For Terry and the Pirates it was some breakfast food. If you would eat the breakfast food, Wheaties I think, you could sail down the Yangtze River and fight all those bad Chinese pirates that Terry was fighting.

Mrs. Sigurdson: Did you put it in the context that you had to buy Wheaties...

Mr. Nowlan: I have never eaten a Wheatie in my life.

Mrs. Sigurdson: That is the difference.

Mr. Nowlan: Jack Armstrong, the all-American boy. There is a whole series. I am through at the moment but I wonder what the difference is between radio and the saturation at children's hours. Is it just the visual connotation that has been added?

[Interprétation]

tort. Les prémices de cette situation fort triste sont que nous autres, consommateurs, parents, devons vous demander d'interdire de la publicité alors que les agences de publicité vous demandent de la conserver, de la défendre.

A mon avis, le monde se trouve dans un triste état, ce devrait être l'inverse. La question que nous devrions poser à ce comité est de savoir si nous devrions permettre la publicité pour les enfants, nous avons à présent une interdiction, devrions-nous permettre la publicité, et quelle publicité.

J'ai la ferme conviction que les rôles devraient être renversés. A mon avis, je ne devrais pas devoir vous demander d'interdire la publicité pour les enfants. Elle devrait déjà avoir été interdite. Lorsque vous regardez la télévision, lorsque vous lisez les documents que j'ai lus il n'y a pas de doute qu'il faudrait interdire la publicité pour les enfants. Lorsqu'on aura prouvé qu'elle est bonne, alors vous la permettez en la contrôlant strictement. Mais jusqu'à ce qu'elle soit prouvée excellente, elle ne devrait pas être autorisée.

Une voix: Une question supplémentaire; si vous poussez cet argument à sa conclusion logique, vous abandonnez les lois sur le travail des enfants et les lois sur la maturité.

Mme Sigurdson: Je ne pense pas.

M. Nowlan: Je me félicite de l'intervention de M. McGrath, car c'est effectivement le cas. La Loi sur le travail des enfants concerne le monde physique. Il s'agit ici du domaine de la santé mentale et, comme vous le dites dans votre mémoire du contrôle de la pensée. Je voudrais poser une question aux témoins. Il peut y avoir une différence d'âge, mais nous parlons de télévision et selon vous la radio n'est pas semblable. Que pensez-vous des programmes: Terry et les pirates et Dick Tracy—que j'ai suivis avant l'avènement de la télévision? Nous étions exposés à ces messages de publicité de 5 à 6 heures le soir, ou dans l'après-midi lors du programme P & G et comment avons-nous survécu?

Mme Sigurdson: Avant tout, les opéras de quatre sous ne sont pas en rapport avec vous.

M. Nowlan: Non, mais Terry et les pirates, Gangbusters, Dick Tracy, Inner Sanctum,...

Mme Sigurdson: Vous souvenez-vous de qui parainait ces programmes?

M. Nowlan: Terry et les pirates était parainné par une marque de petits déjeuners. Si vous consommez ce petit déjeuner, je crois qu'il s'agissait de «Wheaties», vous pouviez voguer le long de la rivière Yangtze combattre ces méchants pirates chinois que combattait Terry.

Mme Sigurdson: Vous pensiez-vous obligé d'acheter les produits «Wheaties»?

M. Nowlan: Je n'ai jamais mangé de produits de cette marque.

Mme Sigurdson: Et c'est là la différence.

M. Nowlan: J'en ai jamais mangé de ma vie. Jack Armstrong, le parfait garçon américain. Il s'agit d'une série complète. J'en ai terminé pour l'instant, mais je voudrais savoir quelle est la différence entre la radio et la saturation qui existe lors des programmes pour enfants. N'y a-t-on ajouté qu'une annotation visuelle?

[Text]

Mrs. Sigurdson: Both together. Any psychologist will tell you that both together is equal to more than the sum of the parts.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Nowlan. We will go on with Mr. Clark but first I would like to make an observation. I know that neither the Committee nor its members could help it, but when we agreed to have a number of hearings on this very important subject we were relegated to evening meetings and Friday morning meetings. I therefore made an appeal to have at least our first meeting at a reasonable time. I was given the understanding that it would be a full morning hearing and I intend to carry it on for the full morning although there are some members who have to absent themselves for other committees. I find it rather unfortunate that committee meetings have been scheduled that interfere with this particular one. I wanted to make that observation and ask members to give this their priority consideration.

Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you, Mr. Chairman. There is very clearly, Mrs. Sigurdson, a problem of evidence here that is of some concern to all of us on the Committee. There was a statement a few minutes ago about the onus, in effect, being upon the advertisers to come and get permission to do what they are doing. I happen to agree with you in this particular case relevant to children's advertising, but I think that stringing it out to require in effect permission to do anything in society is a very alarming implication that I think is at the seat of the concern of many of the people around this table. As I say, my own bias at this stage is that on this question of children's advertising, which I would want to treat as a special question, you are right; the onus is there.

I want to come to the question of evidence. I was impressed, as Mr. Nowlan was, by the extent to which your brief was a brief of opinion, even when you quoted sources. Unfortunately I have my office in a building to which the mail seldom comes, so I have just now got a copy of it and I have not had a chance to look at your footnotes. I wonder how much of the evidence you have is Canadian evidence.

Mrs. Sigurdson: Very little.

• 1055

Mr. Clark (Rocky Mountain): And how significant do you think that is?

Mrs. Sigurdson: Not terribly, from the statistics on how many hours of television and things like that. There are important differences because of the way Canadian television is regulated, but the research on children and on parents and their interrelationships—it is very sad that there are not studies in Canada, but on the other hand children in North America do not differ considerably. Parents in North America do not differ considerably.

Statistics have been polled. There is a poll, if anybody hopefully reads this material, that gives some statistics on the opinions of parents as to children's advertising. I am sure that over the course of the next few weeks you will have that poll quoted at you a dozen times.

[Interpretation]

Mme Sigurdson: Les deux. Tout psychologue vous dira que l'ensemble est supérieur à la somme des parties.

Le président: Je vous remercie, monsieur Nowlan. Nous allons passer à M. Clark—, mais avant tout, je voudrais faire une remarque. Je sais que ni le comité ni ses membres, pouvaient l'empêcher mais lorsque nous avons convenu de tenir plusieurs auditions sur ce sujet très important, nous avons été relégués aux réunions du soir et du vendredi matin. Par conséquent, j'ai demandé que notre première réunion se tienne au moins à une heure raisonnable. J'avais cru comprendre que nous aurions toute la matinée et j'ai l'intention d'utiliser toute la matinée même si certains membres doivent s'absenter pour aller à d'autres comités. Je regrette particulièrement que d'autres comités viennent interférer avec ce comité particulier. Je voulais faire cette remarque et demander aux membres du comité d'y prêter toute leur attention.

Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Je vous remercie, monsieur le président. Il est évident, madame Sigurdson, qu'il s'agit ici d'un problème de preuves qui nous préoccupe tous au comité. Il y a quelques instants, nous avons parlé de la nécessité pour les agents de publicité d'obtenir l'autorisation de faire ce qu'ils font. Il se trouve que je suis d'accord avec vous en matière de publicité pour enfants, mais je pense que le fait d'exiger une permission pour faire quoi que ce soit dans la société représente une implication fort alarmante qui explique la préoccupation de plusieurs des membres de ce comité. Comme je l'ai dit, s'estime à présent qu'en matière de publicité pour enfants, une question qui me paraît particulière, vous avez parfaitement raison; il est bien question de responsabilité.

Je voudrais en venir à la question des preuves. Comme M. Nowlan, j'ai été impressionné par le fait que votre mémoire est un mémoire d'opinions, même si vous citez des sources. Malheureusement, mon bureau se trouve dans un immeuble où le courrier ne parvient que rarement, c'est pourquoi je viens simplement d'en recevoir un exemplaire et je n'ai pas eu l'occasion de lire vos notes. Je me demande dans quelle mesure vos preuves sont des preuves canadiennes.

Mme Sigurdson: Dans une faible mesure.

M. Clark (Rocky Mountain): Et quelle en est, à votre avis, l'importance?

Mme Sigurdson: Pas très grande, fondée uniquement sur des statistiques du nombre d'heures de télévision est chose du même genre. Il existe des différences importantes parce que la télévision canadienne est réglementée, mais la recherche sur les enfants, les parents et leurs rapports... il est fort regrettable qu'il n'existe pas d'étude à ce sujet au Canada, mais d'un côté, les enfants nord-américains ne diffèrent pas sensiblement. Les parents en Amérique du Nord ne diffèrent pas sensiblement non plus.

Des statistiques ont été rassemblées, et si quelqu'un lisait ce document, il verrait qu'il y a plusieurs statistiques concernant l'opinion des parents à propos de publicité à l'égard des enfants. Je suis certain que dans les prochaines semaines, on vous citera ces statistiques à plusieurs reprises.

[Texte]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Excuse me, that poll says what?

Mrs. Sigurdson: It says that the majority of parents surveyed in the United States are not for the banning of children's advertising.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Right.

Mrs. Sigurdson: In a case like that it is my opinion that Canadian research is different and ought to be done, and there has in fact been one study where the results are the exact reverse. I think the sociological differences lead to different statistics of different polls, but as to the attitude of a child to a particular commercial, as to the learning development, the problems of development of a child—there is one paper here on the ecology of a child. All these things are equally pertinent to Canada and to Canadian children.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I do not think it is the sort of thing you can answer immediately, but I think it might be helpful to some of us when we come to questioning witnesses on the other side of this argument if you could provide us with some indication of the evidence you think the advertising industry should adduce to this Committee to support their right to continue advertising as they are doing now. As I say, I do not think it would be helpful to us or fair to you to ask you to enumerate that now, but I think if you could provide either the Chair or each of us on the Committee with a list of that kind of thing, it might be helpful when we come to examine them.

Mrs. Sigurdson: I really do not know. What I have here is the testimony before the Federal Trade Commission in the United States, and except for the presentation for the toymakers association, we have the rest of the material here. I just do not know what evidence they can bring, Mr. Chairman.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Well, I think they would have to disprove some implications of the effects upon the attitudes of the child. I think it would be helpful to me, as someone who has to come to some decision on this, to know the areas where you think we would have reason to believe the effect of advertising is most profound, and consequently to what specific areas we should direct our questions when we come to that point.

Have there been any studies done on buying habits that you can relate specifically to a particular commercial or a particular series of commercial?

• 1100

Mrs. Sigurdson: No, but I have read about how Mattel Toy Company expanded after they started advertising, and their profits were increased a hundredfold, but as to specific things, no, I do not know of any.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Is there any specific way that you can gauge the effect of a particular advertisement upon a particular group of children?

Mrs. Sigurdson: Yes, there is. There are studies going on at the University of Montreal and at Harvard University on demand patterns of children and buying patterns of parents in the seven weeks before Christmas of last year.

[Interprétation]

M. Clark (Rocky Mountain): Veuillez m'excuser, que disent ces statistiques?

Mme Sigurdson: Ces statistiques disent que la majorité des parents aux États-Unis ne favorisent pas l'interdiction de la publicité pour enfants.

M. Clark (Rocky Mountain): Très bien.

Mme Sigurdson: En la circonstance, j'estime que la recherche canadienne est différente, et devrait être entreprise, et il existe en fait une étude dont les résultats sont à l'opposé. Je pense que les différences sociologiques mènent à des statistiques différentes mais en ce qui concerne l'attitude d'un enfant vis-à-vis d'un message publicitaire particulier, en ce qui concerne le processus d'apprentissage, les problèmes du développement de l'enfant—il y a ici un document sur l'écologie de l'enfant. Toutes ces choses s'appliquent également au Canada et aux petits Canadiens.

M. Clark (Rocky Mountain): Je ne pense pas que ce soit le genre de choses auxquelles vous puissiez répondre immédiatement, mais je pense qu'il serait utile lorsque nous questionnerons les témoins descendant l'autre théorie, de nous dire quelles sont les preuves que nous devrions demander aux agents de publicité lorsqu'ils descendront leurs droits à poursuivre la publicité actuellement en cours. Comme je l'ai dit, je ne pense pas qu'il nous serait utile, ou équitable pour vous, de vous demander d'en faire l'énumération à présent, mais je pense que si vous pouviez donner à la présidence ou à chacun d'entre nous une liste des choses que nous pourrions demander, cela pourrait nous être fort pratique lorsqu'ils comparaitront.

Mme Sigurdson: A vrai dire, je ne sais pas. Ce que j'ai ici est le témoignage présenté au Federal Trade Commission des États-Unis et, à l'exception du mémoire de l'Association des fabricants de jouets, nous avons ici le reste des documents. Monsieur le président, je ne sais pas quelles preuves ils pourraient vous apporter.

M. Clark (Rocky Mountain): Eh bien, je pense qu'ils leur faudrait prouver que l'attitude des enfants n'est pas affectée de cette façon. Je pense qu'il me serait fort utile de savoir, étant donné qu'il me faudra prendre une décision, quels sont les domaines où selon vous, nous avons des raisons de penser que la publicité a des effets très importants, et par conséquent, quels sont les domaines particuliers à partir desquels nous devrions poser nos questions.

A-t-on fait des études sur les habitudes d'achat que l'on pourrait rapprocher directement des slogans publicitaires particuliers ou d'une série particulière de messages publicitaires?

Mme Sigurdson: Non, mais j'ai lu que la compagnie Mattel Toy avait accru ses opérations après avoir eu recours à la publicité, et que ses produits s'étaient multipliés par cent, mais je n'ai aucun détail précis à vous citer.

M. Clark (Rocky Mountain): Existe-t-il une façon qui permette d'évaluer les effets d'une publicité particulière sur un groupe d'enfants particuliers?

Mme Sigurdson: Oui, il en existe une. A l'université de Montréal et à l'université Harvard on fait des études sur les schémas de demandes des enfants et les schémas des parents au cours des sept semaines qui ont précédé la fête de Noël l'an dernier.

[Text]

Mr. Clark (Rocky Mountain): I see.

Mrs. Sigurdson: They will relate commercial messages to demands made upon Santa Claus and to buying by the parents.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Those do relate to specific products.

Mrs. Sigurdson: Yes. The preliminary results are that children demand and parents buy what has been advertised on television.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Right. I want to come back to a couple of questions asked earlier. Mr. Nowlan raised the question of a potential immunity. As I heard your answer, you said immunity does not vest at that level of maturity. Is there any evidence for that?

Mrs. Sigurdson: Yes. There are various studies done, one by Scott Ward; there is another by Dr. Condry.

Mr. Clark (Rocky Mountain): It would seem to me that any studies of immunity to be useful to us would have to be fairly recent, because immunity, I presume, would develop over time.

Mrs. Sigurdson: Yes.

Mr. Clark (Rocky Mountain): If these studies were dated significantly in the past—and the past here is recent—they may not be very instructive to the Committee.

Mrs. Sigurdson: Yes. Most of this testimony is late 1971.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I see.

Mrs. Sigurdson: And the studies based on them are mostly 1969, 1970, June 1971.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Right. Those are available, or reference to them, at least.

Mrs. Sigurdson: Yes.

Mr. Clark (Rocky Mountain): What document is that?

Mrs. Sigurdson: This is *La publicité et les enfants*. There are several papers in here which are summaries of research that has been done. This is a Canadian document which summarizes the research which has been done both in Canada and in the States. There is another one by Banks which summarizes the research done in the States. This one is in French, everything else is in English. The summarized conclusion of this one is excellent. It is done by Dr. André Caron of the University of Montreal. It has pictures, graphs and is most helpful. It is my paper; I use this in my committee in Quebec all the time so unfortunately it is marked up, but I will leave it with the Committee.

Mr. Clark (Rocky Mountain): My last question, Mr. Chairman, follows some questioning by M^{lle} Bégin. I share a suspicion too. Let me ask the question this way. How much of a gain against cynicism or malnutrition or any of these other evils that we are here to combat, how much of a gain will we make by prohibiting children's advertising when you consider the other influences?

[Interpretation]

M. Clark (Rocky Mountain): Je vois.

Mme Sigurdson: On rapprochera les messages publicitaires des demandes adressées au Père Noël et des achats effectués par les parents.

M. Clark (Rocky Mountain): Il s'agit à l'occurrence des produits particuliers.

Mme Sigurdson: Oui. Les premiers résultats indiquent que les enfants demandent et que les parents achètent ce qu'ils voient présenter à la télévision.

M. Clark (Rocky Mountain): Très bien. Je voudrais en revenir à plusieurs questions posées auparavant. M. Nowlan a soulevé la question d'une immunité potentielle. Selon votre réponse, l'immunité n'intervient pas à ce niveau de maturité. Pouvez-vous le prouver?

Mme Sigurdson: Oui. Plusieurs études ont été faites, l'une par Scott Ward; une autre par le docteur Condry.

M. Clark (Rocky Mountain): Il me semble que pour être utiles ces études sur l'immunité devraient être très récentes, car l'immunité, à mon avis, se développe avec le temps.

Mme Sigurdson: Oui.

M. Clark (Rocky Mountain): Si ces études correspondaient au passé, et le passé en l'occurrence est récent, elles n'auraient pas grand intérêt pour le Comité.

Mme Sigurdson: Oui. La plupart de ces documents remontent à la fin de 1971.

M. Clark (Rocky Mountain): Je vois.

Mme Sigurdson: Et toutes ces études portent essentiellement sur 1969, 1970 et juin 1971.

M. Clark (Rocky Mountain): Très bien. Est-ce disponible ou du moins il en existe des références.

Mme Sigurdson: Oui.

M. Clark (Rocky Mountain): De quel document s'agit-il?

Mme Sigurdson: Il s'agit de *La publicité et les enfants*. Plusieurs de ces documents ici sont des résumés des études qui ont été faites. Il existe un document canadien qui résume les recherches faites à la fois au Canada et aux États-Unis. Il y en a un autre réalisé par Banks qui résume les recherches faites aux États-Unis. Celui-ci est en français, les autres sont en anglais. Le résumé de la conclusion de celui-ci est excellent. Il a été réalisé par le docteur André Caron de l'université de Montréal. Il comporte des photos, des graphiques fort utiles. C'est le document que j'utilise au Comité à Québec et malheureusement il est annoté, mais je le laisse à la disposition du Comité.

M. Clark (Rocky Mountain): Ma dernière question, monsieur le président, suit les questions posées par M^{lle} Bégin. Je suis également sceptique. Permettez-moi de poser cette question de cette façon. Dans quelle mesure parviendrons-nous à combattre le cynisme ou la malnutrition ou tous les autres maux, et que gagnerons-nous à interdire la publicité pour enfants lorsque l'on considère les autres influences?

[Texte]

Mrs. Sigurdson: From the point of view of gain, I, first of all, look at it as how much we are losing with television being there and what will we gain by banning children's advertising on television. We will start to right the balance again, so that children will be in the same position that children have been in for generations; but it will never be the same because of supermarkets, all kinds of other advertising techniques—there is the whole concept of sociology. We will stop making children cynics at the age of 12.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Just a second. That surely is the point, that we are dealing with a whole, as you call it, "sociology". The problem stems from more sources than children's advertising on television.

• 1105

My question is: how much of the problem are we going to be able to combat by dealing with that single source? Is it worth doing?

Mrs. Sigurdson: A great deal, and I think it certainly is worth doing. If you just take my reasoning, you are going to stop using a child to sell to his parents; you are going to stop creating conflicts in the home. God knows there are enough conflicts in the home, that there are enough "Mummy, I want", and "No, junior, you cannot do that". There are enough situations where a child is taught responsibility; there are enough way in which a child learns to make rational and reasonable decisions; there are enough ways that make him into an adult. The harm done by putting in this external influence will be eliminated.

Mr. Clark (Rocky Mountain): It is one of several external influences: this is my point. And I am wondering how much we gain by dealing with simply this one.

The last question, and one which perhaps puts that in another perspective. Do you see this as having any symbolic importance, that a parliamentary committee is dealing with this particular source of a general problem.

Mrs. Sigurdson: I am sorry but I do not see your question; so I cannot see any symbolism in it.

Mr. Clark (Rocky Mountain): All right. I apologize for a lack of clarity. What I am trying to say is that you have been discussing, today, attitudes among children of this generation which are due to a number of peculiar phenomena of this generation, one of which is children's advertising.

My first question is: are we going to make any gain in changing the peculiar conditions of infants of this generation by dealing with one peculiar source of influence upon this generation? My second question is: if we are not going to make any significant gains substantively, is there, in fact, a symbolic advance because a committee of the Parliament of Canada is dealing with the general question of the unusual influences upon the infants of this generation through one specific medium? Does that make it less clear?

Mrs. Sigurdson: I really do not know what to say. Is it symbolically significant that this Committee exists? I do not know about the symbolically bit but it certainly is significant and is extremely important. I think that the government of this country is finally recognizing some of its duties.

[Interprétation]

Mme Sigurdson: Du point de vue des avantages, je pensais surtout à ce que nous perdons avec la télévision et à ce que nous gagnerions en interdisant la publicité télévisée à l'intention des enfants. Nous redresserons l'équilibre, pour que les enfants soient dans la même position que celle qui existe depuis des générations. Cependant, ce ne sera jamais la même chose, à cause des supermarchés, et des techniques de publicité—c'est là le concept de la sociologie. Nous stopperons l'incrédulité des enfants, dès l'âge de 12 ans.

M. Clark (Rocky Mountain): Une seconde; il s'agit bien de la question que nous étudions en gros, c'est-à-dire, comme vous l'appellez, la «sociologie». La publicité pour enfants à la télévision n'est pas la seule source du problème.

Je vous demande donc, quelle partie du problème pourrions-nous résoudre, en ne considérant que cette facette? Cela en vaut-il la peine?

Mme Sigurdson: Une grosse partie, et je crois que cela en vaut la peine. Selon mon raisonnement, l'enfant ne sera plus utilisé comme vendeur auprès de ses parents; les conflits n'existeront plus à la maison. Dieu sait s'il y a de nombreux conflits à la maison, et des «maman, je veux cela» et des «non, fiston, tu ne peux pas faire cela». Beaucoup de situations existent où l'enfant assume des responsabilités; l'enfant apprend de bien des façons à prendre des décisions raisonnables; il y a plusieurs façons d'en faire un adulte. Le mal causé par une influence extérieure aura disparu.

M. Clark (Rocky Mountain): Il s'agit bien de plusieurs influences extérieures: c'est mon point. Et je me demande ce qu'on retire à ne s'occuper que de celui-là.

La dernière question en est peut-être une qui donne une autre perspective à cela. Le fait qu'un comité parlementaire étudie ce genre particulier de problème lui accorde-t-il une importance symbolique?

Mme Sigurdson: Je m'excuse, mais je ne comprends pas votre question; je ne vois donc pas de symbolisme à cela.

M. Clark (Rocky Mountain): Très bien. Je m'excuse du manque de clarté. Ce que je veux dire, c'est que vous avez discuté, aujourd'hui, des attitudes des enfants de la génération actuelle, causées par un certain nombre de phénomènes de cette génération, dont la publicité pour enfants.

Ma première question: Gagnerons-nous à changer les conditions de vie des enfants de la génération actuelle en ne s'occupant que d'une source d'influence sur cette génération? Ma deuxième question: si l'on ne gagne rien de remarquable, y a-t-il des gains significatifs dans la solution du problème, lorsqu'un comité parlementaire considère ou étudie la question des influences sur les enfants de la génération actuelle par un moyen? Est-ce moins clair?

Mme Sigurdson: Je ne sais vraiment pas ce que vous voulez dire. L'existence de ce Comité a-t-elle une signification symbolique. Je ne connais cette question de symbolisme, mais cela semble très important. Je crois que le gouvernement de ce pays reconnaît enfin ses obligations.

[Text]

Certainly, banning it now, is not going to affect a *major* part of the influences upon a child. We cannot legislate that a parent shall teach his child the following precepts between half-past seven and eight o'clock in the morning. You cannot legislate things like that, but you can legislate in this area.

The Chairman: Thank you, Mr. Clark.

I would like to remind members that the second hearing is this evening at 8:00 o'clock in Room 371 in the West Block. Also, I want to remind you that Mr. McGrath has agreed to have his film presented at that time because it ties in very well with Dr. Liefeld's presentation as well.

Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman.

I just have a couple of questions for Mrs. Sigurdson.

• 1110

Like many of us, I received the brief just this morning and so had to go over it quickly. First of all, I want to make it clear that the idea of the dangers of television advertising on children would seem at first glance to be very real and that though the idea of total abolition of advertising certainly is a very substantive move, reading the brief it seems to me that a lot of your complaints are directed at television in general for children rather than children's advertising. What do you think personally about children's programming on television?

The Chairman: I do not think I can allow that question, Mr. Stollery. I am awfully sorry but at the beginning I said that we would like to stick to the subject matter of the bill, which is advertising to children. If we get into the programming for children as well, I am afraid we will find ourselves—I realize that the two are very closely allied and in fact Mrs. Sigurdson has shown many aspects of them both in her presentation, but I think that in order to keep ourselves to the topic, we should try as much as possible to stay away from children's programming.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman. It is just that the brief did seem to include both aspects of television for children.

Mrs. Sigurdson: I might just say that my brief was intended only to deal with the advertising aspect.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, on a point of order, with the gentleman's permission, because it has to do with the point he raised, the evidence we have heard thus far and perhaps the evidence we will hear later in the day will indicate that it has a direct relationship on the quality of children's programming because the evidence that will be presented will indicate clearly that the children's program is put together as a vehicle for a sales message and not as a vehicle to provide a child with good, healthy, stimulating and imaginative entertainment. In that regard I think the two are very closely related.

The Chairman: I understand the point, Mr. McGrath, but I do think that has yet to be determined. Perhaps the evidence presented later in the day will show that.

Mr. Stollery: Yes, but my point, Mr. Chairman, was that the viewing habits are mentioned in the brief and they refer specifically to the number of hours that children watch television. That was really the context of my question.

[Interpretation]

Son abolition n'affectera certainement pas la majeure partie des influences sur les enfants. On ne peut adopter de loi qui dise aux parents d'enseigner aux enfants tels principes, entre 7:30 a.m. et 8:00 a.m. Vous pouvez cependant adopter une loi concernant ce domaine.

Le président: Merci, M. Clark.

J'aimerais rappeler que la deuxième session aura lieu ce soir à 8:00, dans la pièce 371, Édifice de l'ouest. J'aimerais aussi vous rappeler que M. McGrath a accepté que son film soit présenté à la même occasion, parce qu'on peut très bien le relier à la présentation du Docteur Liefelds.

M. Stollery.

M. Stollery: Merci, monsieur le président.

Je n'ai que quelques questions à poser à M^{me} Sigurdson.

Comme plusieurs d'entre nous, je n'ai reçu le document que ce matin, et j'ai dû le lire très rapidement. Premièrement, les dangers que peut comporter la publicité pour enfants à la télévision sont très imminents, et même si l'abolition de toute publicité semble être une action de première importance, selon le document, il me semble que beaucoup de vos plaintes s'adressent à la télévision pour enfants plutôt qu'à la publicité pour enfants. Que pensez-vous de la programmation pour enfants?

Le président: Je ne peux accepter cette question, M. Stollery. Je m'excuse, mais j'ai dit au début que nous nous en tiendrions au sujet du bill, soit la publicité pour enfants. Si nous abordons également le sujet de la programmation pour enfants, j'ai bien peur que nous nous retrouverons—je sais que ces deux sujets sont étroitement liés, et M^{me} Sigurdson a, en fait, présenté plusieurs aspects de ces deux sujets dans son exposé, mais, pour demeurer dans le sujet, je crois que nous ne devrions pas parler de la programmation pour enfants.

M. Stollery: Merci, monsieur le président. Il me semblait que le document parlait des deux sujets.

Mme Sigurdson: Mon exposé ne s'occupait que de la publicité pour enfants.

M. McGrath: Monsieur le président, un rappel au règlement, avec la permission de monsieur, parce que cela touche à la question qu'il a soulevée. Les témoignages que nous avons entendus et que nous entendrons plus tard montreront qu'ils ont une influence directe sur la qualité de la programmation pour enfants, parce que les témoignages montreront que la programmation des enfants est organisée de façon à ce qu'elle constitue un véhicule d'annonces de ventes, et non un véhicule de divertissement sain, stimulant et imaginatif. De cette façon, je crois que ces deux points sont étroitement liés.

Le président: Je comprends, M. McGrath, mais je persiste à croire que cela demeure incertain. Peut-être les témoignages entendus plus tard le confirmeront.

M. Stollery: D'accord, mais je veux parler des heures d'écoute qui sont mentionnées dans le document: elles comprennent les heures durant lesquelles les enfants regardent la télévision. C'était là le sens de ma question.

[Texte]

Mrs. Sigurdson: It is only for the purpose of suggesting that they watch so many hours of television and that 15 per cent of that is commercial time.

Mr. Stollery: Yes. At the back in your footnotes, I see a lot of references to ACT. What is ACT?

Mrs. Sigurdson: Action for Children's Television, which is an American organization comparable to Madame Vallée's organization, "Mouvement pour l'abolition de la publicité pour les enfants". It is a group of mothers concerned with children's advertising who have mobilized forces across the United States to lobby for exactly what we are dealing with here.

Mr. Stollery: I see.

Mrs. Sigurdson: They have funding and have funded many studies and have presented petitions. They are a very articulate group and I have their statements here. I wish I could have incorporated them into my brief but my brief would have been 200 pages long.

Mr. Stollery: Thank you. I think you have made it clear that a lot of the figures you are using actually are American figures. I think you have answered the question of Mr. Clark and Mr. Nowlan that most of the statistics are from the United States, so I do not think I have any other question, Mr. Chairman.

I would like to have gone into more of the area of the brief which touches on the whole area of television and I must say although I can see the dangers of advertising to children, it seems to me to be part of a whole area of television, and I am not quite sure why we are zeroing in on children, though of course I am aware, and I think Mr. Nowlan made the point very well, that we all went through this period when we were younger. I must say that I wonder about the question he asked as to what the responsibility of the parent is. But, as I say, that is in the nature of a comment rather than a question. So I will turn the questioning over to the next person because I have to go to another committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Stollery. That was a fine comment. If I might permit myself a comment, I have eight children and they are controlled.

• 1115

Mr. Nowlan: You obviously need some control.

The Chairman: Some other control, yes. Mr. McKinley is our next questioner.

Would you be agreeable to having Mrs. Vallée present her remarks and then we can question the two witnesses at the same time? The way things are going now we will have exhausted our complete time without having had a chance to hear from Mrs. Vallée. Since the subject is the same perhaps this would be agreeable to the Committee.

Mr. Symes: On a point of order, Mr. Chairman, I agree with you that the time is late. I sense that the ruling of our committee was that we would hear from each party. We have heard two speakers from each of the major parties, I have some specific questions for Mrs. Sigurdson and, as long as I am guaranteed the opportunity of asking them...

[Interprétation]

Mme Sigurdson: C'était seulement pour indiquer le temps où les enfants regardent la télévision, et que 15 p. 100 de ce temps est consacré à la publicité.

M. Stollery: Très bien. Dans vos notes de renvoi, à la fin, j'y vois beaucoup de références à ACT. Qu'est-ce que ACT?

Mme Sigurdson: *Action for Children's Television* (Mesures en ce qui concerne la télévision pour enfants). C'est un mouvement américain comparable à celui de Madame Vallée: «Mouvement pour l'abolition de la publicité pour enfants». Il s'agit d'un groupe de mères qui s'inquiètent de la publicité pour enfants, qui ont recruté des membres à travers les États-Unis, qui fréquentent les couloirs pour la même chose que nous étudions actuellement.

M. Stollery: Je comprends.

Mme Sigurdson: Ils disposent de fonds, et ont donné de l'argent pour des études et ont fait signer des pétitions. C'est un mouvement très distinct et je possède leurs comptes rendus. J'aurais aimé les insérer dans mon rapport, mais il aurait été trop long de 200 pages.

M. Stollery: Merci. Je crois que vous avez clairement déclaré que les chiffres que vous utilisez sont de provenance américaine. Je crois que vous avez bien répondu à la question de M. Clark et de M. Nowlan, en disant que la plupart des données statistiques provenaient des États-Unis. Je n'ai donc pas d'autres questions, monsieur le président.

J'aurais aimé parlé de l'autre partie du rapport qui traite de tout le domaine de la télévision. Je dois dire que même si je comprends les dangers de la publicité pour enfants à la télévision, il me semble que cela fasse partie du domaine de la télévision. Et je me demande pourquoi nous ne nous occupons que des enfants, même si je comprends que nous avons tous passé par là lorsque nous étions plus jeunes, comme l'a dit M. Nowlan. Je dois dire que la question de la responsabilité des parents me préoccupe. Mais comme je l'ai dit, je formule une observation plutôt qu'une question. Je vais donc laisser la parole au député suivant, car je dois me rendre à une autre séance de comité.

Le président: Merci, monsieur Stollery. Vous avez fait là une observation judicieuse. Si vous le permettez, j'aimerais ajouter que je suis moi-même père de huit enfants et qu'ils sont sous contrôle.

M. Nowlan: Il faut évidemment un certain contrôle.

Le président: Oui, peut-être un autre type de contrôle. M. McKinley est le prochain député à poser des questions.

Seriez-vous d'accord pour que M^{me} Vallée présente tout de suite ses observations pour qu'ensuite nous puissions poser des questions aux deux témoins en même temps? Si nous continuons ainsi, tout le temps qui nous est alloué sera écoulé sans que nous ayons eu l'occasion d'entendre M^{me} Vallée. Étant donné qu'il s'agit du même sujet, les membres du Comité seraient peut-être d'accord.

M. Symes: J'invoque le règlement, monsieur le président. J'admetts comme vous qu'il est tard. Cependant que le règlement de notre Comité exigeait que l'on donne la parole à chacun des partis. Jusqu'ici, nous avons entendu deux députés de chacun des principaux partis, et j'aurais des questions précises à poser à M^{me} Sigurdson mais si je suis assuré de pouvoir les poser...

[Text]

The Chairman: Fine.

Mrs. Sigurdson: If it is the disposition of the Committee, I will come back.

The Chairman: The trouble, Mrs. Sigurdson, is being allotted a committee room, interpreters and so on. That is our principal difficulty.

I understand your point, Mr. Symes. I am sorry that I did not have you in sooner. I put the names down as they were indicated. Because of the nature of this particular hearing I did not follow the usual procedure of asking a member of the opposition and then a member of the government and the NDP. Perhaps we could come back to you as quickly as possible.

Would it be agreeable to the Committee if Mrs. Vallée presents her views at this time?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, how long do you intend to sit this morning? There are other committees and I have a radio broadcast. I presume the ladies will be here later on. But are you planning to go to 12 or to 1?

The Chairman: I was originally planning to go to 12 o'clock, but we can go until 12.30 p.m. I would not want to go any later than that.

Mr. Nowlan: Then they will be back tonight.

The Chairman: We have other witnesses for tonight. If the Committee wants these witnesses to appear again we will make other arrangements. Est-ce que vous seriez prête à présenter vos observations, madame Vallée?

Mme Marie Mallée (Groupe de parents): Oui, je suis prête.

Le président: Très bien.

Madame Vallée represents a parents group from Montreal and perhaps she could explain a little more exactly what her group does.

Madame Vallée.

Mme Vallée: Le mémoire que je vais vous présenter est relativement bref. Je savais que je devais passer après M^{me} Sigurdson qui élaborait passablement sur l'aspect psychologique chez les enfants. J'ai préparé mon mémoire un peu en conséquence et comme elle, je répondrai aux questions pour compléter le texte lui-même.

Pour commencer, nous aimerions dire, en tant que mouvement, que nous nous réjouissons de pouvoir enfin, d'une manière officielle, présenter à Ottawa nos prises de position et l'argumentation qui a soutenu nos revendications au cours des dernières années. Nous félicitons monsieur le député McGrath d'avoir eu le courage de présenter ce projet au printemps 1971 et d'avoir eu la ténacité de le présenter à nouveau cette année. Nous exposerons plus loin une analyse du projet de loi lui-même, mais nous voulons en ce moment vous remercier d'avoir enfin porté le débat sur la publicité aux enfants à l'intérieur des murs où se prennent vraiment les décisions qui peuvent servir ou desservir les simples citoyens.

[Interpretation]

Le président: Très bien.

Mme Sigurdson: Si c'est le vœu du Comité, je peux revenir.

Le président: Le problème, madame Sigurdson, est de nous faire attribuer une salle de comité, le service d'interprétation et ainsi de suite. C'est là notre principal problème.

Je comprends votre argument, monsieur Symes; je suis tout à fait désolé de ne pas vous avoir donné la parole plus tôt. J'inscris les noms à mesure que l'on me demande la parole. Étant donné la nature de cette séance, je n'ai pas suivi la procédure habituelle qui est de donner la parole à un député de l'opposition, ensuite à un député du côté gouvernemental et enfin à un néo-démocrate. Nous pourrions peut-être commencer par vous dès la reprise des questions.

Plait-il aux membres du Comité que M^{me} Vallée formule ses observations dès maintenant.

Des voix: D'accord.

M. Nowlan: Monsieur le président, à quelle heure pensez-vous lever la séance ce matin? Il y a d'autres comités et je dois participer à une émission radiophonique. Je suppose que ces dames seront encore ici plus tard. Prévoyez-vous lever la séance à midi ou à une heure?

Le président: Je prévoyais au départ siéger jusqu'à midi, mais nous pouvons poursuivre jusqu'à midi trente, je ne voudrais pas cependant poursuivre plus tard que cela.

M. Nowlan: Ces dames reviendront ce soir alors.

Le président: Nous avons d'autres témoins ce soir. Si les membres du Comité veulent que ces mêmes témoins comparaissent à nouveau, nous prendrons les dispositions nécessaires. Are you ready to present your views, Mrs. Vallée?

Mrs. Marie Vallée (Parents Group): Yes, I am ready.

The Chairman: Fine.

M^{me} Vallée représente un groupe de parents de Montréal et elle pourrait peut-être nous expliquer un peu plus précisément ce que fait son groupe.

Mrs. Vallée.

Mrs. Vallée: The brief that I am going to present is quite short. I knew that I had to speak after Mrs. Sigurdson who would probably speak at some length on the psychological aspect for children. I prepared my brief more or less in consequence of this and, like Mrs. Sigurdson, I will answer questions to complete the brief itself.

To begin with, I should like to say that our movement is happy to finally be able to present officially, in Ottawa, the opinions and arguments that have been supporting our claims for the last few years. We congratulate Mr. McGrath for having had the courage to present this project in the spring of 1971 and for having had the tenacity of repeating his action this year. Later, we will set forth an analysis of the bill itself; however, we should like to thank you now for having brought the debate on children's advertising within these walls where decisions that affect ordinary citizens are really made.

[Texte]

• 1120

Dans une première partie, nous présenterons comment et pourquoi les parents en sont venus à réclamer la disparition complète de la publicité aux enfants.

C'était à Montréal en septembre 1970. Des amis causaient ensemble de choses et d'autres lorsque la discussion tomba sur les jouets ou céréales que les enfants ne cessent de réclamer tant à la maison qu'au marché à l'épicerie. Exaspérées, ces mères ont pensé que les autres mères de Montréal et de la province devaient être aussi «tannées» qu'elles de cette situation et qu'il était temps de faire quelque chose, et peut-être de faire signer une pétition pour essayer de retirer ces annonces des programmes pour enfants.

Après quelques rencontres et quelques contacts avec des personnes pouvant les aider, le mouvement était prêt à être lancé dans les premiers jours d'octobre 1970. Malgré certains événements dont on se souvient, qui ont fait les manchettes le jour où la première conférence de presse du mouvement fut convoquée, malgré ces événements donc, le sujet a tout de même réussi à attirer l'attention du public et à s'imposer.

Nous avons obtenu l'appui d'un très grand nombre d'organisations que je pourrais m'amuser à vous énumérer si vous le désirez au moment des questions, et la pétition que nous avons lancée a «marché en grand» malgré le fait qu'à cette époque, justement, au Québec, les gens laissaient très difficilement leur nom sur des feuilles qui étaient quelque peu contestataires.

Nous avons malgré ces circonstances fait la preuve morale, sinon scientifique, que la population n'est pas favorable à la publicité destinée aux enfants. L'appui moral que nous avons eu de partout, nous l'avons recueilli avec des moyens de fortune. C'est spontanément que les gens s'insurgent contre cette violation de l'esprit des enfants et la liberté des parents. Avant de vous dire pourquoi nous nous opposons à la publicité aux enfants, l'honnêteté nous fera mentionner que notre actuelle argumentation s'est formée depuis la création du MAPE grâce à la réflexion et aux discussions nombreuses que nous avons eues, autant avec d'autres parents qu'avec des représentants de l'entreprise publicitaire. De l'exaspération provoquée par un problème vécu individuellement, donc de manière différente, nous sommes passés rationnellement à une argumentation sérieuse en face d'un problème social généralisé qui intéresse de la même façon tous les enfants et tous les consommateurs du monde.

En effet, il y a deux groupes d'individus lésés par ce phénomène moderne de la publicité aux enfants: les enfants eux-mêmes d'une part et les parents et consommateurs en général d'autre part. En ce qui concerne les enfants, leur naïveté et leur crédulité naturelles leur font prendre pour acquis tout ce qu'on leur présente. La puissance du support utilisé, la télévision, ajoute au parti pris évident et nécessaire que tout commanditaire adopte pour le produit qu'il vend, un impact tel que bien peu d'adultes réussissent eux-mêmes à s'en dégager. Ajoutons à cela la conception des messages qui est confiée à des experts. Qui savent tirer profit des qualités imaginatives et sensorielles exceptionnelles de l'enfant. Et sur ce chapitre, que M^{me} Sigurdson a tout spécialement élaboré, je ne pourrais que répéter ce qu'elle a dit, et peut-être moins bien. Tout cela donc, est fait, non pas dans le but de l'épanouissement de l'enfant, mais dans un but strictement commercial. Ces trois idées énumérées, conjuguées, font de la publicité aux

[Interprétation]

In the first part, we will outline how and why parents have come to ask for the banning of children's advertising.

It was in Montreal in September 1970. Some friends were talking together about various things when the discussion turned to commercials for toys and cereals that one or the other of the children was always asking for those at home and at the supermarket. Exasperated, these mothers thought that other mothers in Montreal or elsewhere in the province were probably as fed up with the situation as they were and that it was time to do something about it. Perhaps to have a petition signed to try to have these commercials removed from children's programs.

After several meetings and some contacts with people who could help them, the movement was ready to be launched in the first days of October, 1970. In spite of certain events which you will remember and which hit the headlines on the very day that the movement's first press conference was called, in spite of these events, the subject nevertheless succeeded in attracting and keeping the public attention.

We obtained the support of a very large number of organizations that I could enumerate if you want, during the question period, and the petition that we launched was quite a success in spite of the fact that, at that time, in Quebec people were somewhat hesitant to sign their names on petitions which were in any way questionable.

In spite of these circumstances, we obtained morale, if not scientific, proof that people do not want advertising for children. We received morale proof from everywhere, and we garnered it somewhat by chance. People are spontaneously rebelling against this violation of children's minds and parents' liberties. Before telling you why we oppose children's advertising, honesty leaves me to mention that our present argument has taken shape since the establishment of the MAPE movement thanks to a lot of thought and numerous discussions that we had with those parents and representatives from the advertising business. From exasperation provoked by a problem individually, and therefore differently, experienced, we moved on rationally to a serious argument in light of a generalized social problem which involves both the world's children and consumers in the same way.

In fact, there are two groups of individuals wronged by this modern phenomenon of children's advertising: children themselves, on the one hand, and parents and consumers in general, on the other hand. For children, their natural naivety and credulousness makes them take for granted everything that is shown to them. The power of the media used, television, adds to the obvious and necessary bias that all commercials adopt for the product they are trying to sell. The impact is such that few adults succeed in resisting themselves. Let us add to this the design of the messages which is handled by experts who know how to profit from children's exceptional sensorial and imaginative qualities. Concerning this chapter, that Mrs. Sigurdson treated in some detail, I could only repeat what she has said, and perhaps less well than she. All this is therefore done, not with the goal of developing the child, but rather with a strictly commercial goal. These three ideas taken together make children's advertising a

[Text]

enfants, un moyen de pression tel qu'il n'est pas trop fort d'appeler cela un véritable viol de conscience, et ceux qui prétendent qu'il faut alors apprendre à dire non aux enfants, désirent transformer cette fabrication de désirs en un véritable supplice de Tantale, et cela devient presque du sadisme conscient et organisé.

Mais les préjudices dont les enfants sont victimes à cause de la publicité ne sont pas les seules raisons qui nous amènent à accuser d'immoralité les compagnies qui choisissent de s'adresser aux enfants pour vendre leur produit. En ce qui concerne les consommateurs pour comprendre en quoi ils sont lésés, il faut disséquer un peu le phénomène publicité lui-même et ce qui l'entoure. Il est connu et accepté de tous que le but premier de toute publicité est de vendre un produit ou un service. Or, pour acheter un produit ou un service, il faut absolument avoir un pouvoir d'achat ou, de nos jours, un pouvoir de crédit. En d'autres termes, il faut avoir des revenus. Les enfants sont obligés par la loi de fréquenter l'école, au Québec au moins, jusqu'à l'âge de 16 ans. Par conséquent, les enfants n'ont pas de pouvoir d'achat propre, n'ayant pas de revenus propres.

• 1125

Comme pour vivre, les enfants ont véritablement besoin de biens et de services, la société oblige certaines personnes à les prendre et les garder en charge. Et ce sont ces personnes, généralement les parents, que la loi tient responsables de pouvoir aux besoins de ces individus dépendants que sont les enfants. C'est à ces individus dépendants que la société et la loi jugent incapables à s'occuper d'eux-mêmes que des compagnies jugent bon d'annoncer sous pression certains biens qui, dans ces circonstances, leur apparaissent vite comme étant indispensables. A ce moment, cette tactique commerciale ne pourrait paraître qu'illogique. Mais les millénaires n'ayant pas encore tout à fait réussi à effacer les liens affectifs unissant l'homme et la femme à leur progéniture, ces compagnies ont pensé, qu'en influençant les plus faibles, elles décupleraient leur influence sur les autres, à cause justement de ces liens affectifs entre eux. On vise donc, dans la publicité aux enfants, à atteindre des gens en passant par des tierces personnes plus maniables et en position de force morale vis-à-vis d'eux à cause justement de leur faiblesse et de l'affection qui les lie.

Voilà, à notre sens, qui est nettement immoral et inacceptable pour une société qui prétend à la civilisation.

Dans une deuxième partie, il s'agit de voir si le Bill C-22 va parvenir réellement à corriger cette situation. La première réserve que nous faisons, c'est que notre argumentation que je viens exposer est valable pour toute publicité adressée aux enfants indépendamment du médium qui la véhicule. Cependant c'est la télévision et la radio qui transmettent en très grande majorité la publicité aux enfants. Ainsi une loi qui réussirait à l'enrayer vraiment sur ces médias nous semblerait bonne et souhaitable, surtout en tenant compte de la force de persuasion liée à la télévision, comme nous l'avons déjà soulignée.

La rédaction de ce projet de loi, à notre sens, pose deux problèmes majeurs. Au paragraphe 1 le mot "*program*" en anglais aurait dû être traduit par émission pour être conforme aux définitions des sous-alinéas des alinéas a) et b) du paragraphe 1 de l'article 2 des règlements relatifs à la télédiffusion sous leur forme modifiée en 1970.

[Interpretation]

form of pressure which, without going too far, could be called a rape of the child's conscious. Those who claim that we have to learn how to say "no" to children wish to transform this manufacture of desires into a real torment of Tantalus, and that becomes almost conscious and organized sadism.

However, the prejudices of which children are victims because of advertising are not the only reasons that lead us to point our finger at the immorality of companies who choose to use children as a vehicle for selling their products. As concerns consumers, to understand how they are wronged, we have to dissect the phenomenon of advertising itself, and also what surrounds it. It is a known and accepted fact by all that the first goal of all advertising is to sell a product or a service. To purchase a product or a service, you absolutely have to have purchasing power or, today, credit power. In other words, you have to have some income. Children are obliged by the law to go to school, in Quebec at least until they are 16. Consequently, children do not have purchasing power per se, since they do not have any income per se.

Since to live, children really need goods and services, society obliges certain people to take charge of them. These are the people, generally their parents, that the law holds responsible for providing the needs of these dependent individuals while they are children. It is to these dependent individuals that society and the law judge unable to take care of themselves that companies think it perfectly all right to advertise certain goods under pressure which, in these circumstances, soon seem to them to be indispensable. At that time, this business tactic can only appear illogical. However, since the milleniums have not yet been able to quite succeed in erasing the emotional paths uniting a man and a woman to their offspring, these companies thought that by influencing the weakest members they could multiply their influence on the others, precisely because of the emotional bonds between them. Therefore, in children's advertising, the goal is to reach people by going through their more manageable offspring, since advertisers, morally speaking, have the upper hand because of both their weakness and the affection that binds them to their parents.

In our opinion, this is what is clearly immoral and unacceptable for a society that claims to be civilized.

In the second part, we would have to see whether Bill C-22 is really going to correct the situation. The first reservation that we have is that our argument that I have just set out before you is valid for all advertising intended for children independent of the medium which is the vehicle. However, television and radio transmit the majority of advertising intended for children. Thus, an act that would succeed in really banning advertising on these media would, in our opinion, seem to be both good and desirable, above all since it would take into account the force of persuasion that television has, as we have already emphasized.

We feel that the drafting of this bill poses two major problems. In paragraph 1, the word "*program*" in English should have been translated by "*émission*" to be in accordance with the definition set out in the subparagraph of paragraphs (a) and (b) of subsection 1 of Section 2 of the regulations on television broadcasting as amended in 1970.

[Texte]

En effet ces sous-alinéas mettent en équivalence *program* et émission, *programming* et programme. Le texte du Bill C-22 actuel voudrait donc dire deux choses différentes selon qu'on se fie au texte anglais ou français. En anglais, on ne cherche qu'à interdire les coupures pour commerciaux continuant à autoriser ceux-ci entre deux *program* à l'intérieur du *programming*.

Dans le texte français, un programme pour enfants, d'après, je peux si vous voulez, pour faciliter la compréhension, citer l'article en question. L'article au complet se lit comme il suit:

Le paragraphe 1 de l'article 2 dudit Règlement de la télédiffusion est en outre modifié par l'insertion immédiatement après le sous-alinéa i) des sous-alinéas suivants: Émission signifie: présentation diffusée de matières sonores ou visuelles en vue d'informer, d'éclairer ou de divertir, mais ne comprend pas le matériel publicitaire ni les indicatifs des stations ou réseaux.

Et on voit au texte anglais la même définition pour le mot "*program*". Au sous-alinéa (i) de l'alinéa b), "*programme*" signifie tout ce qui est télédiffusé, donc d'une part l'émission et tout le restant du contenu et le mot anglais équivalent est *programming*. Par conséquent, le texte de loi sous sa forme actuelle révèle une mauvaise concordance de temps qui offre deux sens différents à l'interprétation.

Comme le mot «programme» est utilisé dans le texte français, cela signifie qu'il devient impossible d'ajouter une annonce dans le total des 15, 30 ou 60 minutes de la tranche horaire accordée à l'émission.

La rédaction anglaise du paragraphe quoique probablement l'original ne nous semble donc pas acceptable. A quoi servirait, en effet, d'éliminer les interruptions commerciales de *Bobino*, par exemple, pour les intercaler entre cette émission et la suivante également destinée aux enfants. Ce qui reste possible si on l'interprète selon le mot *program* utilisé dans la version anglaise.

• 1130

Or, pour que ce paragraphe ait quelque utilité, il faudrait donc accepter le sens de la version française et faire la concordance voulue au texte anglais en changeant le mot *program* pour *programming*.

Le paragraphe (2) du bill C-22 dit: «Au présent article, «programme destiné aux enfants» désigne les programmes tels qu'ils sont définis par règlement de la Commission», ou on aurait pu dire «Conseil» entre parenthèses.

Mes recherches auprès du bureau régional du CRTC à Montréal, m'ont amenée à la conclusion que cette définition d'émissions pour enfants n'existe pas.

Ce bill C-22 vise-t-il justement à forcer le Conseil à faire de tels règlements pour que la Loi soit applicable? Si tel est le cas, il est bien difficile de se prononcer sur le Bill car tout va dépendre des définitions des critères que le Conseil établira pour ces concepts «émissions et programmes pour enfants».

Il faut donc procéder à une analyse plus sérieuse des habitudes d'écoute des enfants en tenant compte de certaines réalités. Les enfants ne regardent pas strictement les émissions faites spécifiquement pour eux. Il y a toute une catégorie d'émissions qu'on pourrait cataloguer «pour tous» genre «Ma sorcière bien-aimée», «Madame et son fantôme», etc. que les stations placent à l'horaire à des

[Interprétation]

In fact, these subparagraphs make "program" equivalent to "émission" and "programming" to "program." The text of the present Bill C-22 would therefore mean two different things depending on whether one based oneself on the English or French text. In English, you are only prohibiting cuts for commercials, while continuing to authorize them between two "programs" within a "programming."

In the French text, a children's program—and I can quote the section in question to make things easier... The section in its entirety reads as follows:

Subsection 1 of Section 2 of the said Broadcast Regulations is further amended by inserting immediately following subparagraph (i) the following subparagraph: "Program" means: the broadcast presentation of sound or visual matter to inform, enlighten, or entertain, but does not include advertisements or station or network identification.

In the English text, we see the same definition for the word "program." In subsection (1) of section (b), "program" means everything that is broadcast, therefore, on the one hand, the program and all the rest of the content. The equivalent English word is "programming." Consequently, the text of the Act as it stands now reveals a poor tense agreement which could give rise to two different interpretations.

Since the word "program" is used in the French text, this means that it becomes impossible to add a commercial in the whole 15, 30 or 60 minutes of the time slot given to the program.

Although the English draft of the subsection is probably the original, it does not seem acceptable to us. What, in fact, would be the use of eliminating commercials on *Bobino*, for example, to then schedule them between this program and the following program which is also intended for children. And this remains possible if we interpret it according to the word "program" used in the English version.

For this subsection to have some usefulness we would have to accept the meaning of the French version and make the necessary agreement in the English text by changing the word "program" for "programming."

Subsection 2 of Bill C-22 reads: "In this section, "program devoted to children" means such programs as are defined by the Commission by regulations." Or they could have said "CRTC" in parenthesis.

My research at the regional CRTC office in Montreal has led me to conclude that this definition of children's programs does not exist.

Does Bill C-22 aim at forcing the CRTC to make such regulations to apply the Act? If such is the case, it is extremely difficult to state an opinion on the bill, since everything is going to depend on the definition of the criteria that the CRTC will establish for the concepts of "children's programs and programming."

We therefore have to go on to a more serious analysis of children's listening habits by taking into account various realities. Children do not exclusively watch programs that are specifically designed for them. There is a whole category of programs that could be classed as "general" (like "Bewitched", "The Ghost and Mrs. Muir", etc.) that stations schedule at times when it is quite normal to find

[Text]

moments où il est normal de trouver encore des enfants devant l'écran qui, je pense, sont relativement populaires justement auprès des enfants.

A ce moment, si le Conseil a des critères trop stricts, pour «émissions pour enfants», la publicité telle qu'on la connaît aujourd'hui, entre 16h00 et 18h00 à Radio-Canada, par exemple, va tout simplement glisser de 18h00 à 21h00, où il y a encore beaucoup d'enfants à l'écoute. D'ailleurs, un phénomène semblable s'est déjà produit au poste de Radio-Canada à Montréal. La période de 11h30 à 12h00 précédemment accordée à des courts ou longs métrages généraux, a été remplie en 1972-1973 par des séries filmées en alternant des films spécialisés pour enfants comme «Mon ami Ben», etc., donc, en alternant avec des émissions comme celles-là et d'autres films tels: «Ma sorcière bien-aimée», «Madame et son fantôme». Alors, à ce moment-là les films «pour tous», lorsqu'ils étaient antérieurement présentés à 19h30 véhiculaient de la publicité générale, mais, l'an dernier lorsque ces mêmes films ont été présentés à 11h30 dans une période que le poste devait considérer pour enfants, ces mêmes séries «pour tous» véhiculaient à ce moment-là de la publicité pour enfants.

Par conséquent, il n'est pas suffisant de s'arrêter au contenu de l'émission pour interdire ou permettre la publicité. Il faut interdire le genre même «publicité aux enfants», si on veut vraiment protéger la société contre le trafic des sentiments familiaux.

Aussi, faudrait-il qu'aux heures où les enfants sont encore normalement à l'écoute, des émissions pouvant être classées «pour tous», soient soumises à des normes visant au minimum premièrement, à interdire la publicité sur les produits antérieurement annoncés aux enfants et sur tout autre produit susceptible de provoquer particulièrement la convoitise des enfants, comme exemple, piscine, moto-neige, bicyclette, etc. Cette publicité pouvant être retardée dans la soirée et présentée dans des messages conçus pour les parents et pour le consommateur, en général. Ces normes, donc, pour ces émissions devraient viser à interdire également pour la publicité reconnue, l'usage sous quelque forme que ce soit, de la relation parents-enfants.

En conclusion, le MAPE ne pourra être favorable au bill C-22 qu'à trois conditions:

1^o que cette Commission accepte notre suggestion d'amender la version anglaise au paragraphe (1) pour en rendre le sens conforme à celui de la version française de manière qu'il ne soit pas davantage possible de présenter de matériel publicitaire entre des émissions, que pendant des émissions enfantines;

2^o qu'on ajoute un paragraphe pour soumettre les émissions «pour tous» jusqu'à 20 h 30 sur semaine et 21 h 00 les fins de semaine, à des normes précises, telles que suggérées dans ce présent mémoire.

3^o que le Conseil établisse une grille ou classification d'émissions comparable à celle qui s'occupe pour le cinéma: pour enfants, adolescents, tous, et adultes.

• 1135

Le MAPE souligne qu'une réglementation semblable ne peut être qu'un premier pas vers la rationalisation de la publicité si elle veut garder ces prétentions à l'information du consommateur. Nous avons déjà affirmé, et soutenons encore, que l'interdiction de la publicité aux enfants n'aura son efficacité véritable qu'à l'intérieur d'un code sérieux de la publicité générale. En attendant ce code, le Bill C-22, s'il est amendé comme nous le proposons, pourra

[Interpretation]

children still watching TV. These programs are, I think, quite popular with children.

Then, if the CRTC has too strict criteria for "children's programs", advertising as we know it today between 4 p.m. and 6 p.m. on CBC, for example, is quite simply going to move to the 6 p.m. to 9 p.m. time slot where there are still a lot of children watching TV. Besides, a similar phenomenon already happened in Montreal on CBC station. The period from 11.30 to 12 which was previously given over to general short and long features was replaced in 1972-1973 by filmed series alternating with special children's programs like "Gentle Ben", etc. Therefore, programs like that were alternated with programs like "Be-witched" and "The Ghost and Mrs. Muir". At that point, "general" films when previously presented at 7.30 would be the vehicle for general advertising. However, last year, when the same films were presented at 11.30 during a time slot that the station should have considered for children, these same "general" series were the vehicle for children's advertising.

Consequently, it is not enough to stop at the content of the program in prohibiting or admitting advertising. We have to prohibit the whole concept of "children's advertising" if we really want to protect society against this traffic in family feelings.

Also, would it be necessary, during the hours when children are still normally watching TV, for programs that could be classified as "general" to be submitted to standards that would, first of all, as a minimum basis, prohibit advertisement of products previously directed towards children and all other products likely to provoke covetousness in children, for example, swimming pools, snowmobiles, bicycles, etc. This advertising could be put on later in the evening and presented in commercials designed for parents and for the consumer in general. These standards for programs should aim at prohibiting the use of the parent-child relationship under any form whatsoever for advertising purposes.

In conclusion, the MAPE movement can only support Bill C-22 on three conditions:

1. That the CRTC accept our suggestion of amending the English version of subsection 1 to make the meaning agree with that of the French version so that it would no longer be possible to prevent commercials between programs intended for children;

2. That there be added a subsection to submit "general" programs scheduled until 8.30 p.m. during the week and 9 p.m. during the weekends to definite standards, as suggested in this brief;

3. That the CRTC establish a grid or rating of programs comparable to that used by the movie industry: children, adolescents, general, and adults.

We believe that such a regulation can only be a first step towards the rationalization of advertising if that latter wants to keep on being considered as a consumer-information source. We have already contended, and we still contend, that the banning of children's advertising will only be truly efficient within the serious ethic of general advertising. Meanwhile, if Bill C-22 is amended according to our proposal, it will maybe enable the advertising

[Texte]

peut-être donner un peu de détente à l'industrie publicitaire. C'est une question de dignité humaine.

Mr. McGrath: On a point of order, Mr. Chairman, and I think this is an important point of order, especially for Mrs. Vallée. First of all, Mrs. Vallée, Bill C-22—with your permission, Mr. Chairman—is in a state of limbo. Technically the bill does not exist; only the subject matter of the bill is before this Committee. Mr. Chairman, the Committee may recommend legislation, it may recommend regulations or it may recommend anything it pleases, but Bill C-22—and you devoted some of your brief to amendments and corrections to the bill—technically does not exist. It is what I like to describe as being in limbo.

The Chairman: Fine. That is a good point of order, Mr. McGrath, although certainly... les remarques faites par M^{me} Vallée serviront, si, toutefois, nous avons l'occasion de rédiger un autre projet de Loi.

I will now ask the members to direct their questions to either of the witnesses. Mr. Symes, would you...

Mlle Bégin: Un rappel au Règlement, monsieur le président. En ce moment, nous discutons le sujet du bill. Je suis en désaccord avec M^{me} Vallée; la version française et la version anglaise s'équivalent, mais elle a raison de dire qu'il ne bannit la publicité qu'à l'intérieur d'une émission pour enfants. Il existe une très grande différence entre bannir la publicité à l'intérieur d'une émission pour enfants seulement et bannir la publicité pour enfants à la télévision. Je ne sais pas comment procéder, en tant que nouveau député et je voudrais qu'on me donne des éclaircissements.

Le président: Bien. Il y a certainement plusieurs aspects au même problème. Il me semble que le Comité peut décider, après avoir entendu tous les témoins, de bannir la publicité totalement ou bannir la publicité à l'intérieur d'une émission pour enfants.

M. Marceau: Ce serait contraire au projet de Loi que nous avons à étudier.

Le président: Oui, mais ce n'est pas le projet de Loi lui-même qui est devant nous, c'est le sujet de ce projet de Loi. Alors je pense qu'au cours de nos délibérations, nous pouvons certainement en étudier les différents aspects. Monsieur Symes?

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. First of all I have some questions to ask Mrs. Sigurdson. I would like to compliment you on your brief, Mrs. Sigurdson, and note that you have a great number of sources. I think it is interesting, if I am correct, that only five countries in the world allow television advertising to be directed to children, so a great number of studies have been done.

I would like to refer you to page 19 of your brief. I think you make a very important point about voluntary codes being unsatisfactory. It seems to me that the main emphasis of your argument as to why you believe voluntary codes are unsatisfactory is a philosophical one and it seems quite logical for you to say:

To legislate that commercials be more truthful, more informative, is not important—(a) to the child who cannot use the information and (b) to the parent who rarely sees the information...

[Interprétation]

industry to loosen up a bit. It is a question of human dignity.

M. McGrath: J'invoque le règlement, monsieur le président. Je pense que c'est très important et cela s'adresse tout particulièrement à M^{me} Vallée. Premièrement, madame Vallée, avec votre permission, monsieur le président, le Bill C-22 est en suspens. Du point de vue technique, ce projet de loi n'existe pas. Ce Comité n'est saisi que du propos de ce bill. Monsieur le président, le Comité peut recommander des mesures législatives, recommander des règlements, il peut recommander ce qu'il lui plaît, mais le Bill C-22 auquel vous consacrez dans votre mémoire des amendements et des corrections, n'existe pas du point de vue technique. Il est, je dirais, à l'état latent.

Le président: Très bien. Monsieur McGrath, votre rappel au règlement était très opportun, cependant... Mrs. Vallée's comments will help, if, however, we have the opportunity to redraft another bill.

Je demanderais maintenant aux députés de poser leurs questions aux témoins. Monsieur Symes, voudriez-vous...

Miss Bégin: On a point of order, Mr. Chairman. Right now, we are discussing the subject matter of the bill. I disagree with Mrs. Vallée, the French version and the English version are equal, but she is right to say that it bans advertising only on children's programs. There is quite a difference between banning advertising on children's programs and banning children's advertising on television. I am a new member and I do not know how to proceed and I would like to be enlightened.

The Chairman: Fine. That problem is certainly manyfold. It seems to me that the Committee might decide, after having heard all the witnesses, to ban totally advertising or to ban advertising on children's programs.

Mr. Marceau: That would go against the bill that is before us.

The Chairman: Yes, but it is not the bill itself that is before us, it is only its subject matter. So I think that during our proceedings, we are entitled to study the different aspects of it. Mr. Symes?

M. Symes: je vous remercie, monsieur le président. J'ai tout d'abord quelques questions à poser à M^{me} Sigurdson. Je voudrais vous féliciter pour votre mémoire, madame Sigurdson, et je remarque que vous avez fait appel à de nombreuses sources. Il est intéressant de constater que seuls cinq pays permettent les annonces publicitaires destinées aux enfants, ce qui prouve que beaucoup d'études ont été faites.

J'aimerais revenir à la page 19 de votre mémoire. Vous soulevez un point très important lorsque vous parlez de codes volontaires insatisfaisants. D'après ce que je comprends, vous faites reposer cette insatisfaction principalement sur un argument philosophique et il vous semble très logique de dire:

Que la loi oblige les annonces publicitaires à contenir plus de vérité et plus de renseignements n'est pas important, a) pour l'enfant auquel les renseignements ne servent à rien, b) pour les parents qui les regardent très peu...

[Text]

This appears to be quite logical. I would like you to keep your philosophical argument in mind and then I will ask you this question. In that same paragraph you say:

... the advertisers just do not care.

about what they are doing in the process of advertising. I think the advertisers would say that they do care, and they care that they would point out as an indication that they are now revising their code and they are bringing in certain kinds of regulations. What is your opinion about the ability of advertisers to self-regulate their industry and to eliminate those kinds of advertisements that are blatantly objectionable or just objectionable?

• 1140

Mrs. Sigurdson: I am ready for that question. First of all, the statement is not a philosophical statement as to the ability of children to use the information. That is based on research done. That is a fact; not philosophical. I have the amended Broadcast Code for Advertising to Children. Unfortunately, I have only one copy but I am sure, during these hearings, you will have many copies.

As to the existence of the Quebec regulations, copies of which I have for each member of the Committee, as to the existence of the committee formed under the Quebec regulation which deals with complaints concerning commercials, in my own personal experience, this Code is not adhered to. I wish I could give you specific examples, but unfortunately, the knowledge I gained was as a member of the government committee and I am not allowed to share that with you.

Concerning the Broadcast Code for Advertising to Children, the first point of inconsistency is that CAB is an industry organization formed for lobbying purposes. It has executives that change from year to year. Members of the Advertising Standards Council change. The Council is made up of five members, two public representatives and only two consumer representatives. I do not know who the fifth one is but I imagine it is from the advertising industry as well. Perhaps I can be corrected on that by someone who knows. The quorum is three members.

My first point is that the executives change, the Council changes, the policies will be inconsistent. If you look at the list of organizations adhering to this Code, it does not include the CBC television network, it does not include advertisers. It only deals with broadcasters, private broadcasters. If we look at the first clause of the Code, it says:

The clauses in this Code refer to commercial messages broadcast specifically to children under 13 whether on children or adult's programming and the word "advertising" refers to such messages.

[Interpretation]

Cela semble être très logique. Je voudrais que vous gardiez bien à l'esprit votre argument philosophique et je vous poserais alors cette question. Dans ce même paragraphe vous dites:

... les annonceurs s'en moquent.

se moquent de ce que leur publicité peut entraîner. A mon avis, les annonceurs nous diraient qu'ils ne s'en moquent pas, et ils en donneraient pour preuve qu'ils sont à l'heure actuelle en train de revoir leurs codes et qu'ils introduisent certains règlements. Quelle est votre opinion au sujet de la possibilité pour les publicistes d'auto-réglementer leur propre industrie et d'éliminer ce genre d'annonces publicitaires qui sont ouvertement à déconseiller ou simplement de mauvais goût?

Mme Sigurdson: Je suis prête à répondre à cette question. Tout d'abord cette déclaration au sujet de la possibilité pour les enfants d'utiliser cette information n'est pas d'ordre philosophique. Elle se fonde sur les travaux de recherche déjà entrepris. C'est un fait réel et non hypothétique. J'ai en main le Code amendé de radiodiffusion pour les annonces commerciales à l'intention des enfants. Malheureusement je n'en ai qu'une copie mais suis certaine qu'au cours de ces audiences vous en recevrez plusieurs.

Pour ce qui est du règlement décrété au Québec, j'ai des copies de ce texte à l'intention de chaque membre du Comité qui relate l'établissement du Comité formé en vertu du Règlement québécois visant les plaintes au sujet des commerciaux; d'après mon expérience personnelle, on ne se conforme pas à ce Code. J'aimerais vous donner des exemples précis mais malheureusement les connaissances que j'ai acquises l'ont été en tant que membre du comité gouvernemental et je n'ai pas le droit de vous les révéler.

Au sujet du Code de radiodiffusion pour les annonces publicitaires auprès des enfants, il ne faut pas oublier que cet organisme industriel a été formé comme moyen de pression auprès des députés. Les membres de son conseil exécutif changent d'année en année. Les membres du conseil sur les normes publicitaires changent également. Le conseil est formé de cinq membres, deux représentants du grand public et deux autres qui représentent les consommateurs. Je ne connais pas qui est le 5^e, mais j'imagine qu'il doit également représenter l'industrie de la publicité. Il se peut que quelqu'un qui s'y connait mieux puisse me corriger à ce sujet. Le quorum se compose de trois membres.

Tout d'abord, il faut remarquer que les membres de l'exécutif changent, que les membres du conseil changent également et que par conséquent les politiques établies manquent d'uniformité. Si vous jetez un coup d'œil sur la liste des organismes qui ont adhéré à ce Code, vous verrez que le réseau de télévision de Radio-Canada n'y est pas compris pas plus que les annonceurs publicitaires. Qu'il n'y a que les radiodiffuseurs privés qui se garantissent de ce Code. Le premier article de ce Code se lit ainsi:

Les articles de ce Code ont trait aux messages et aux émissions commerciales destinés précisément aux enfants de moins de 13 ans que ces commerciaux fassent partie des émissions pour enfants ou des émissions pour adultes et le mot «publicité» vise de tels messages publicitaires.

[Texte]

We are also concerned with advertising of adult products to children because children can be used as surrogate salesmen to sell cars, household finance, etc. The Code, in our opinion, is not broad enough.

Second, if you look at their first clause, it reads:

Factual Presentation:

Children, especially the very young, live in a world that is part imaginary, part real and sometimes do not distinguish clearly between the two. Advertisements should respect and not abuse the power of the child's imagination.

In my submission, by their own admission, any type of advertising to children falls within the definition that they, themselves, propose. They then state that there must not be any exaggeration on children's advertising. They do not deal with adult programming.

Drugs, proprietary medicines, etc. will not be advertised.

That is superb.

Undue Pressure:

To avoid undue pressure, advertising must not urge children to purchase or urge them to ask their parents to make inquiries or purchases.

In my view, every advertisement is aimed at getting the consumer to buy. Whether that is explicit or not is beside the point. Implicitly it must not be there and, again, only the lack of children's advertising will achieve that.

• 1145

Now, specific comments.

No single commercial shall be presented more than once.

It does not say only one ad for one product. For instance, for a particular cereal, you could have four different ads. This does not avoid that, and we think that is clearly a serious error.

Cartoon characters and puppets must not expressly promote products. They are limited to factual statements about nutritional or educational benefits.

Two points: the presence of Yogi Bear who happens to be one of my favourite cartoon characters, is enough. Yogi Bear does not have to say anything to be an influence. Second, they are only limited to factual statements. Again, back to my point that factual statements are irrelevant for a child. To say that you will get a good source of something or other—I do not want to talk about particular commercials—does not mean anything to a child. A good source in relation to what? Why? It does not matter to the child. That kind of information should be more fully developed and given to the parent.

[Interprétation]

Nous nous préoccupons aussi de la publicité qui est faite pour les produits destinés aux adultes et que les enfants regardent car ceux-ci peuvent être utilisés comme vendeurs substitués pour vendre des voitures, des services de financement et le reste. A notre avis le Code n'est pas assez vaste.

Deuxièmement jetons un coup d'œil sur le premier article qui se lit comme il suit:

Présentation des faits:

Les enfants spécialement les tout petits, vivent dans un monde qui est en partie imaginaire, en partie réel et parfois ils ne distinguent pas clairement la différence entre les deux mondes. Les annonces publicitaires devraient respecter et ne pas abuser du pouvoir d'imagination de l'enfant.

Dans mon mémoire, de leur propre aveu, tout genre d'annonces publicitaires auprès des enfants est conforme à la définition qu'ils proposent eux-mêmes. Puis ils déclarent qu'il ne faudrait pas qu'il y ait d'exagération dans la publicité destinée aux enfants. Ils ne s'occupent pas des émissions pour adultes.

Les drogues, les médicaments sur ordonnance, etc. ne seront pas annoncés commercialement.

Voilà ce qui est superbe.

Pression indue:

Pour éviter les pressions indues, la publicité ne doit pas encourager les enfants à acheter des objets ou les encourager à demander à leurs parents de s'intéresser à certains achats.

A mon avis toute annonce est faite en fonction d'encourager le consommateur à faire des achats, que cela soit explicite ou non. Cela ne doit pas exister implicitement non plus et une fois de plus, je le répète, le bannissement

d'annonces publicitaires auprès des enfants nous permettra de réaliser cet objectif.

J'aimerais maintenant apporter certaines précisions.

Aucun commercial publicitaire ne sera présenté plus d'une fois.

On ne dit pas qu'il n'y aura qu'un commercial par produit annoncé. Par exemple, on pourrait avoir quatre commerciaux différents pour une céréale en particulier. Cette façon de procéder ne nous permet pas d'éviter ce genre de choses et à notre avis c'est là sûrement une erreur grave.

Les dessins animés et les marionnettes ne doivent pas expressément promouvoir certains produits. Ils doivent se limiter à des déclarations de fait au sujet des bénéfices pour la nutrition ou dans le domaine de l'éducation.

Je tiens à faire remarquer deux points: la présence de Yogi Bear qui incidemment est l'un de mes dessins animés favoris est suffisante. Il n'est pas nécessaire que Yogi Bear nous parle pour manifester son influence. Deuxièmement, on doit se limiter à des déclarations de fait. Une fois de plus, j'en reviens à dire que les déclarations de fait n'intéressent pas l'enfant. Le fait de déclarer qu'en mangeant tel ou tel aliment on obtiendra une bonne source d'un élément ou l'autre—je ne veux pas parler d'un commercial en particulier—ne veut rien dire pour un enfant. Une bonne source de vitamines en rapport avec quoi? Pourquoi? Cela importe peu à un enfant. Ce genre d'information devrait être plus clair et donné aux parents.

[Text]

As to price and purchase terms, there is a clause that accessories sold separately, "batteries not included," must be given both orally and visually. But they do not say for how long the visual must be on, how high it must be, or how quickly the announcer must say it. I have seen abuses of this very recently. They can say, "Oh, well, we have fulfilled this; we have done it, we said it both orally and visually." They said "batteries-not-included." In two minutes it is on the screen in tiny tiny letters that an adult cannot read. They have not dealt with the problem fully.

Mr. Symes: Mr. Chairman, I think those examples are...

Mrs. Sigurdson: I have one more comment on it.

This code deals with now; they have the council, and they have prescreening. But if a broadcaster violates the code what happens to him? Nothing. The commercial shall not be rerun and that is all.

It is obvious when you look at it, what can they do? Disaffiliate them? That is what they do in the United States, although they have not disaffiliated anybody for something like 20 years. And what does it matter if you are affiliated or not? Perhaps it is very important, I do not know. But there is not even a disaffiliation which, to me, again, would not be enough.

Only the government can deal with this.

Mr. Symes: I take it from your comments then that you have no confidence in the industry itself—the advertising council—being able to self-regulate itself based on its existing code and its past history.

The other point, your last comment, do you believe a government body, or any independent body, would be able to scrutinize and regulate children's advertising effectively, in light of your comments about the nature of advertising and the nature of children? What I am asking is: can we get along with children's advertising if an independent body is scrutinizing it? Or is children's advertising so inherently wrong that the best thing is to ban it altogether?

Mrs. Sigurdson: The position of the Centre is that it is so inherently wrong that it must be banned altogether. But if you will allow me to hypothesize, my other activities perhaps will lend credence to it.

If you are not going to ban advertising—which we do not agree with, we think you ought to—it is certainly possible to regulate it. It is possible, and in view of not banning it, it is absolutely necessary, and it is necessary at the federal level. It is possible; it is working in Quebec. It is hard and it is no picnic but it is possible. Anything is possible when you have the arm of the law behind you.

[Interpretation]

Pour ce qui est du prix et des conditions d'achat, il y a un article selon lequel les pièces de rechange vendues séparément, «les batteries ne sont pas comprises», doivent être donnés oralement et visuellement. Mais on ne dit pas pour combien de temps l'élément visuel doit être vu, jusqu'à quel point on doit y mettre l'accent, ou la façon dont l'annonceur doit faire sa déclaration. J'ai vu des abus dans ce domaine très récemment. Il se peut que les publicistes vous disent: «Eh bien nous nous sommes conformés à cet article du code car nous avons annoncé nos produits tant oralement que visuellement». On a dit que les batteries n'étaient pas comprises. Cette information est projetée en deux minutes en lettres si petites qu'un adulte ne peut pas lire. Par conséquent ce problème n'a pas été pleinement résolu.

M. Symes: Monsieur le président, je crois que ces exemples sont...

Mme Sigurdson: J'ai un autre commentaire à faire à ce sujet.

Ce code est d'importance actuelle; le conseil existe et il peut faire du provisionnement. Mais si un radiodiffuseur viole le code que lui arrive-t-il? Rien du tout. On ne repassera plus le commercial et voilà tout.

Il est évident qu'il est difficile de voir ce qu'il peut faire. Devrait-il se désaffilier? Voilà ce que l'on fait aux États-Unis, bien qu'aucun réseau de télévision ne l'ait été depuis 20 ans. Quelle importance y a-t-il à être ou à ne pas être affilié? Il se peut que ce soit important, je ne le sais pas. Mais même advenant une désaffiliation, ce serait là une solution qui ne serait pas suffisante.

Seul le gouvernement doit prendre en main cette situation.

M. Symes: D'après vos commentaires, si j'ai bien compris, vous n'avez aucune confiance dans l'industrie elle-même—car le Conseil publicitaire est en mesure de se réglementer lui-même en se fondant sur le code qui existe à l'heure actuelle et sur ses antécédents.

Au sujet de votre dernier commentaire, j'aimerais savoir si vous croyez qu'un organisme gouvernemental ou tout autre organisme indépendant serait en mesure de scruter et de réglementer de façon efficace la publicité auprès des enfants à la lumière de vos commentaires au sujet de la nature de la publicité et de la nature des enfants? Voilà tout ce que je vous demande: pouvons-nous accepter la publicité faite auprès des enfants si un organisme indépendant la scrute? Ou bien la publicité auprès des enfants est-elle tellement erronée que la meilleure chose à faire c'est de la bannir complètement?

Mme Sigurdson: Le centre est d'avis que cette publicité est tellement erronée que l'on devrait la bannir complètement. Mais permettez-moi d'avancer ici une hypothèse car d'après certaines de mes expériences vous pourriez peut-être voir que l'on doit croire à cette affirmation.

Si l'on n'a pas l'intention de bannir la publicité—avec lequel nous ne sommes pas d'accord, nous croyons que vous devriez—il est certainement possible de la réglementer. Il est possible de le faire et si on n'a pas l'intention de la bannir complètement il est absolument nécessaire de la réglementer et cela doit partir du niveau fédéral. C'est possible; cela marche au Québec. C'est difficile et ce n'est pas une partie de plaisir mais c'est possible. Tout est possible lorsque la loi est avec vous.

[Texte]

Mr. Symes: Thank you, Mrs. Sigurdson.

• 1150

If I may direct a question to Mrs. Vallée, I noted you began your remarks with giving opinions of mothers and I too have received many letters and have had interviews with mothers who resent very much the pressure that TV advertising places on the child in pressuring the parent to purchase goods and all the resulting family conflicts. I was very interested in your analysis of the bill and the problems you saw in it, and this problem of defining what is exactly children's programming and what is exactly children's advertising. Assuming that there was not a total ban on children's advertising, how does it work in Quebec? How do you make the difference? How do you define what is a children's program, what is specifically children's advertising? I can see a lot of difficulties here.

Mme Vallée: Oui, il y a certainement de très graves difficultés à ce sujet. Vous me demandez comment ça se passe au Québec actuellement. Les règlements, si c'est ce dont vous voulez parler, portent sur la publicité en général pour enfants et non pas sur les émissions, et touchent par conséquent tous les média qui peuvent véhiculer de la publicité aux enfants. Alors, le problème des critères pour les émissions ne se pose pas parce que ça vise justement le genre de publicité aux enfants.

L'exemple que j'ai soulevé n'est donc pas pertinent pour cette raison.

Maintenant, vous me demandez ce qui arrive dans l'abolition de la publicité pour enfants, comme M^{me} Sigurdson le dit, il ne se passe absolument rien, les difficultés d'application des règlements sont telles que les résultats sont presque nuls. Le seul règlement appliqué au Québec, est une abolition dans un domaine particulier, en l'occurrence les vitamines et les produits pharmaceutiques Il y a un effet réel parce qu'il y a eu une interdiction formelle.

Pourquoi faut-il vraiment rechercher l'abolition plutôt qu'une réglementation, si vous me permettez de répondre un peu en dehors de votre question, le mal autant auprès des enfants qu'auprès des consommateurs, n'est pas lié du tout, à mon sens, à la composition même du message mais au fait qu'il y ait ou qu'il n'y ait pas de la publicité. Les meilleurs règlements n'enrayent jamais le fond du problème. A mon sens les règlements peuvent servir l'entreprise publicitaire en les aidant à faire de la meilleure publicité, ce qui ne résout pas le problème lié aux enfants d'une part et aux parents d'autre part. Parce que le message, même s'il est mieux fait, même s'il élimine les superlatifs, même s'il élimine un tas d'affaires, aura toujours le même but de vendre des produits à des gens par l'intermédiaire des enfants, et à notre sens, si on veut discuter du problème de la publicité aux enfants, c'est là qu'il se situe, pas au niveau de la composition du message.

Y a-t-il d'autres questions auxquelles je n'ai pas répondu?

Mr. Symes: Yes. It is still a problem for me how you define them. For example, we usually think of children's advertising and children's programs as the Saturday morning cartoons. You were talking about the idea of returns, of the program *Bewitched* or something that may come on at 7 o'clock. So let us take a hypothetical example and say someone wants to sell bicycles on this kind of program. How would you go about saying that you cannot

[Interprétation]

M. Symes: Je vous remercie, madame Sigurdson.

J'aimerais poser une question à M^{me} Vallée. J'ai remarqué que vous avez commencé vos remarques en donnant l'avis des mères et j'ai moi-même reçu de nombreuses lettres et j'ai rencontré de nombreuses mères que la publicité télévisée destinée aux enfants irrite beaucoup car elle pousse les parents à acheter et cela provoque souvent des conflits familiaux. Votre analyse du projet de loi m'a beaucoup intéressé ainsi que les problèmes que vous y avez discernés. En particulier, la définition de programmes destinés aux enfants est la définition de publicité destinée aux enfants. Supposons qu'il n'y ait pas une interdiction totale de la publicité destinée aux enfants, comment cela marche-t-il au Québec? Comment faites-vous la différence? Quelle est votre définition d'un programme destiné aux enfants, et qu'appellez-vous publicité destinée aux enfants? Les problèmes qui se posent me semblent assez grands.

Mrs. Vallée: Yes, there are certainly a lot of difficulties here. You are asking me how does it work in Quebec right now. The regulations, if it is what you are aiming at, refer to children's advertising in general and not to children's programs, and therefore affect all the media that may be the vehicle of children's advertising. The question of program criteria then does not exist because it is indeed aimed at the kind of children's advertising.

The point I raised is therefore irrelevant for that reason.

Now, you are asking me what is happening in the case of total banning of children's advertising. As Mrs. Sigurdson said, nothing happens, the enforcement difficulties are such that the results are nearly zero. The only enforced regulation in Quebec is the banning in a specific field, that is to say that of vitamins and drugs. There, the effect is real because there has been a formal banning.

Why really aim at banning rather than regulation, if I may digress a little bit, what hurts the children as well as the consumers is not all I think, the content of the advertisement but the simple being of advertising. The best regulations will never settle completely the problem. I think that regulations can but assist the advertising industry in helping them to build better advertising, which does not resolve the children's problem on one hand and the Parents' one on the other hand. Because even if the commercial is better presented, even if it deletes all the superlatives, even it deletes many things, it will always serve the purpose of selling products to these people through the children, and we think, that if the matter of children's advertising is to be debated it is at that level, not at the level of the content of the commercial.

Did I answer your questions?

M. Symes: Oui. Je ne vois toujours pas comment vous les définissez. Par exemple, pour nous, la publicité destinée aux enfants et les programmes destinés aux enfants se sont les dessins animés du samedi matin. Vous avez parlé de reprise, de programmes comme «Ma sorcière bien-aimée» qui peuvent passer à 7 h 00. Supposons que quelqu'un veuille vendre des bicyclettes pendant ce genre de programmes. Comment ferez-vous pour que cette annonce

[Text]

design that commercial to appeal directly to children, that you have to design it for adult consumption? It is very hard for me to see how you are going to make the difference. Perhaps Mrs. Sigurdson could help there.

Mme Vallée: Pour répondre à cette question, selon moi, il faut chercher à interdire le message qui s'adresse à l'enfant, d'une part. Quel que soit l'endroit ou le moment où il est présenté. Lorsque on aura des critères pour définir une émission pour enfants, le cas va être clair. S'il y a des émissions spécifiquement pour enfants qui commencent à seize heures pour se terminer à dix-huit heures au moment où il y a une émission de nouvelles, ces deux heures complètes devraient être sans publicité. Les problèmes commencent à se poser à des heures où il est normal de trouver des enfants devant le poste de télévision, il faut poser d'autres question et apporter d'autres réponses. A ce moment-là, si, à dix neuf heures trente, un long métrage destiné aux adultes commence, il n'y a pas de normes à imposer au sujet de la publicité pour enfants. Cela devient la responsabilité des parents parce que les enfants n'assistent pas au film pour adultes. Les parents qui en prennent le risque le font en connaissance de cause. Mais à une heure où il est normal de trouver des enfants devant le poste, il faut se poser la question: si c'est une émission pour tous, du genre de celles que j'ai énumérées, faut-il continuer à autoriser la même publicité qui se faisait entre seize et dix-huit heures? Si les compagnies qui actuellement annoncent les jouets et les céréales, transforment leur message, les enfants ne sont pas bêtes, et ils vont quand même faire la relation, et finalement on aura seulement contourné le problème.

Il faudrait donc au cours de ces émissions pour tous, à des heures où les enfants écoutent, interdire ces messages qui seraient passés plus tard. Et je pense que c'est un contrôle tout à fait acceptable pour les publicistes et facilement réalisable. C'est une question d'horaire. Maintenant, je pense à certains messages que j'ai vus récemment qui, ne sont pas passés à des heures où les enfants sont là, mais qui utilisent une annonce de piscine en particulier, et qui insistent justement sur la relation parents-enfants. Ils ne sont peut-être pas conçus pour s'adresser à des enfants, mais je ne voudrais pas voir cela avec mes enfants.

Il y a différentes manières à employer ce qui est utilisé actuellement dans la publicité pour enfants. Et je pense qu'un projet de loi et des règlements sérieux devraient prévoir des «cas problèmes» comme celui-là. Je ne prétends pas avoir apporté les réponses à toutes les questions qui peuvent être posées, je veux seulement suggérer ici que ces questions soient posées avant d'arriver à des règlements définitifs.

Le président: Je vous remercie, madame.

Mrs. Sigurdson: I would like to comment on that if I may. I would like to refer to the Quebec regulations where there is a section which is perhaps pertinent to your question.

To determine whether advertising is intended for children, account must be taken of the context of the presentation and consideration must be given in particular to the nature and intended purpose of the commodity, the type of presentation and also the time and place where it is shown.

[Interpretation]

publicitaire ne s'adresse pas directement aux enfants mais qu'elle s'adresse aux adultes? Je vois très difficilement comment vous parviendrez à faire la différence. M^{me} Sigurdson pourrait peut-être nous éclairer.

Mrs. Vallée: To resolve that question, I think first of all that we must ban the advertising that directly appeals to the child, at whatever time in point it is broadcasted. When we have criteria to define what a children's program is, it will be self-evident. If there are programs specifically for children between 4 and 6 o'clock, time for the news, these two hours would be without any advertising. The problems arise at the times when it is normal to find children watching television. We must ask other questions and bring about other answers. If at 7.30 p.m. an adult feature movie begins you do not have to impose criteria on children's advertising. It is then up to the parents that the children do not watch that feature film. The parents who run that risk do it all down the line. But, at a time when it is normal to find children in front of the TV set, you must ask yourself whether it is a program for all, such as the ones I listed, whether you can allow the same advertising that was on between 4 and 6 o'clock? If the companies that advertise toys and cereals modify their commercials, the children are not stupid they will, however, make the relationship and in the end we will just have to go around the problem.

Therefore, you would have in those programs for all, at times children are watching, to ban those commercials that could be on the air later on. I think that the advertisers would readily accept that kind of control that would be easily feasible. It is just a question of timing. Now, I am thinking of commercials that I have recently seen, that are not on the air at times when the children are there but that put into play the parent-child relationship—swimming pools in particular. Maybe they are not directed to appeal directly to children, but I would not like to see that with my children.

There are different ways to keep on using what is currently used in children's advertising. And I think that a serious bill and serious regulations should provide provisions for such matters. I am not saying that I answered all the questions that may be asked, I simply suggest that these questions should be asked before definite regulations are arrived at.

The Chairman: I thank you, madame.

Mme Sigurdson: J'aimerais apporter quelques commentaires. J'aimerais évoquer les règlements du Québec dont une partie se rapporte peut-être à votre question.

Pour déterminer si la publicité est destinée aux enfants, on doit tenir compte du contexte du message et on doit également tenir compte en particulier de la nature et du but de l'article présenté, du type de message et également de l'heure et de l'endroit où il y a lieu.

[Texte]

In your example of advertising a bicycle at 11 o'clock in the morning, when you consider the time, the place, the commodity, the context—probably a cartoon show—it is clearly advertising aimed at children. Take that same bicycle commercial and put it on at 10 o'clock at night, and considering the time, the place the context, the program, it is not—exactly the same commercial.

You can take a commercial of Santa Claus saying: "Ho, Ho, Ho. Come and see me and I will give you goodies at such and such a shopping centre." Put that on at 9 o'clock at night in a very popular Saturday evening program. Take the time—it does not help much—place, program context: that is an advertisement aimed at the child because Santa Claus is saying "Ho, Ho, Ho, kiddies, come and see me." Not, hi parents, bring your kids to see me. I mean you look at the commercial, even though it is at 9 o'clock at night, it is still advertising aimed at children. But the criteria can be evolved.

Mr. Symes: Thank you ladies. You have been very helpful. I see, Mr. Chairman, my time has run out. I will come around on the second round.

● 1200

The Chairman: Thank you, Mr. Symes. Mr. McKinley.

Mr. McKinley: Thank you, Mr. Chairman. I would like to know from either of the witnesses, perhaps Mrs. Sigurdson, in her opinion, would absolutely no children's programs be preferable to children's programs with advertising?

Mrs. Sigurdson: Oh, boy, I think that is an unfair question.

Mr. McKinley: It is about what it boils down to, to some degree.

Mrs. Sigurdson: I am not against children's programming. I want to see more children's programming. I am going to avoid your question. I am for children's programming. I am for more of it, and I think more is possible without advertising.

The Chairman: Perhaps, Mr. McKinley, you could phrase it a different way.

Mrs. Sigurdson: You are asking me to make an impossible choice.

Mr. McKinley: You have suggested that if you have more sponsors you have more programs. Somebody said that. I believe it was you.

Mrs. Sigurdson: Yes.

Mr. McKinley: If you have more sponsors you have more programs; so if you have no sponsors, you have no programs.

Mrs. Sigurdson: No, that is not a syllogism if I can refer to my first year at Queen's. It is not syllogistically logical. It is possible, it is proven, I mean it exists, Sesame Street and the public networks, NET, the educational networks have children's programs without sponsors. It is not a logical conclusion that once you get rid of television commercials you get rid of children's programs. In fact, a great distinction must be drawn between advertising and underwriting and we are not saying that the cereal industry and the toy industry must get out of television completely. Underwrite television programs, produce a special and say, you know, at the beginning and at the end, this is

[Interprétation]

Dans votre exemple de publicité pour des bicyclettes à 11 heures du matin, quand on tient compte de l'heure, de l'endroit, du produit, du contexte, certainement des dessins animés, il est évident que c'est une publicité destinée aux enfants. Prenez cette même publicité pour bicyclettes et faites la passer à 10 heures du soir, et si vous tenez compte de l'heure, de l'endroit, du contexte, du programme, ce n'est pas exactement la même publicité.

On peut prendre le «Ho, Ho, Ho» de l'annonce publicitaire du Père Noël qui vous dit de venir le voir à tel ou tel centre d'achats et qu'il vous fera des cadeaux. Passez cette publicité à 21 heures au cours d'un programme très populaire du samedi soir. Considérez l'heure—cela n'aide pas beaucoup—l'endroit, le programme, le contexte: c'est une publicité destinée aux enfants car le Père Noël leur dit: «Ho, Ho, Ho, petits enfants, venez me voir.» Et non pas, bonjour chers parents, amenez vos enfants me voir. Même si vous voyez le commercial à 9 heures le soir, il reste que le commercial vise une clientèle enfantine. Mais les critères peuvent être développés.

M. Symes: Merci, mesdames. Vous avez été très utiles. Monsieur le président, je crois que mon temps est écoulé. Je reviendrai lors du second tour.

Le président: Merci, monsieur Symes. Monsieur McKinley.

M. McKinley: Merci, monsieur le président. J'aimerais que l'un des deux témoins, peut-être M^{me} Sigurdson, nous dise, si d'après elle, il serait préférable de n'avoir aucune émission pour enfants plutôt que d'avoir des émissions pour enfants remplies de publicité?

Mme Sigurdson: Oh, je crois que c'est une question déloyale.

M. McKinley: Mais c'est là le problème, jusqu'à un certain point.

Mme Sigurdson: Je ne suis pas contre les émissions pour enfants, je voudrais en voir plus. Je vais éviter votre question. Je suis pour les émissions pour enfants, j'en veux plus, et je crois que cela est possible sans publicité.

Le président: Monsieur McKinley, vous pourriez peut-être poser la question différemment.

Mme Sigurdson: Vous me demandez de faire un choix impossible.

M. McKinley: Vous avez laissé entendre que s'il y a plus de commanditaires, il y a plus d'émissions. Quelqu'un l'a dit. Je crois que c'était vous.

Mme Sigurdson: Oui.

M. McKinley: S'il y a des commanditaires, il y a des émissions; s'il n'y a pas de commanditaires, il n'y a donc pas d'émission.

Mme Sigurdson: Non, ce n'est pas un syllogisme, si je peux me reporter à ma première année à Queen's. Ce n'est pas un syllogisme. C'est possible, c'est prouvé, cela existe, *Sesame Street*, et les réseaux publics, NET, les réseaux éducatifs présentent des émissions pour enfants, sans commanditaire. Ce n'est pas logique de conclure que lorsque l'on se débarrasse des commerciaux télévisés, on se débarrasse des émissions pour enfants. En fait, il y a une grande distinction entre souscrire et annoncer, et nous ne disons pas que l'industrie des céréales et des jouets doivent disparaître complètement de la télévision. On peut financer des émissions de télévision, produire un spécial, disons, au

[Text]

brought to you by so and so cereal company. If they want to inform the children and expose them to the existence of their product, that kind of underwriting is perfectly possible and will achieve the same objective if, in fact, informing the child is what they really want, which is not really the case.

Mr. McKinley: If you wish to have children's programs, how do you intend to have them paid for? Who is going to foot the bill?

Mrs. Sigurdson: I just said there are many ways of doing it. I think the study that Mr. McGrath has sent around—I understand, I have not seen it, so I do not know—deals with this problem.

Mr. McKinley: Do you think it should be from the public purse?

Mrs. Sigurdson: No. Just let me go at it this way. You have advertisers underwriting programs. They get credit for that underwriting. There exists in the United States a particular catalogue company that underwrites a particular children's program and their prestige has gone up considerably since they stopped having children's advertisements and started underwriting children's programs. You have tax advantages to programs that produce children's programs. You have public service announcements. You have the stations assuming a certain amount of the financial responsibility and this is perfectly reasonable.

You must remember that television—this Committee, the regulatory body—is a trust, particularly CBC. It is a public servant in the largest sense of the word. All television is. It is the duty of the broadcaster to underwrite, if you like again, to support the public trust.

Television has a certain duty to children, and children's programs must entertain and they must educate children. They can be used immeasurably to that advantage as we know from Sesame Street and Electric Company and other programs that have come since.

• 1205

The broadcaster must assume some of the responsibility. It should not be a hardship; this is part of his public duty.

Mr. McKinley: Who underwrites the cost of Sesame Street?

Mrs. Sigurdson: Private enterprise underwrites Sesame Street. There is an organization called the Children's Workshop.

Mr. McKinley: And I presume the particular stations...

Mrs. Sigurdson: And the particular stations underwrite it. There is no advertising on Sesame Street.

Mr. McKinley: That is primarily because of the great demand for that program?

Mrs. Sigurdson: Oh, no. We all know about Sesame Street because it has been around for a long time. But they spent a year and a half researching it and getting backers before it went on the air, and when they went on the air they had a whole fund.

[Interpretation]

début et à la fin, on vous dit que l'émission vous a été présentée par telle ou telle compagnie de céréales. S'ils veulent renseigner les enfants et leur apprendre l'existence de leurs produits, ce genre de procédé est parfaitement possible, et on atteindra le même objectif, si, en fait, on veut vraiment renseigner les enfants, mais ce n'est pas le cas.

M. McKinley: Si vous souhaitez qu'il y ait des émissions pour enfants, quel procédé entendez-vous employer pour les financer? Qui paiera la note?

Mme Sigurdson: Je viens de le dire, il y a bien des façons de le faire. Je crois que le document que M. McGrath a distribué traite de ce problème, mais je ne l'ai pas encore lu, je n'en connais donc pas exactement le contenu.

M. McKinley: Croyez-vous que l'on devrait utiliser les fonds publics?

Mme Sigurdson: Non. Permettez-moi de vous expliquer: il y a des commanditaires qui financent des émissions, ils obtiennent crédit pour cela. Il y a aux États-Unis une maison de vente par correspondance qui finance une émission de télévision pour enfants, et leur prestige s'est accru considérablement depuis qu'ils ont cessé de faire de la publicité pour les enfants, et commencé à financer des émissions pour enfants. On accorde des avantages fiscaux aux programmes qui produisent des émissions pour enfants. Vous avez les messages d'intérêt public, les postes assument un certain montant de la responsabilité financière, et cela est parfaitement raisonnable.

On doit se souvenir que l'industrie de la télévision, le Comité, et l'organisme de réglementation forment un monopole, surtout Radio-Canada. C'est un service public au sens large, toute l'industrie de la télévision est un service public. Le radiodiffuseur a le devoir de bien servir le public.

La télévision a certains devoirs envers les enfants, et les émissions pour enfants doivent divertir et instruire les enfants. Sesame Street et Electric Company et d'autres émissions ont démontré que l'on pouvait exploiter avantageusement la télévision dans ce domaine.

Le radiodiffuseur doit assumer une partie des responsabilités. Ce ne doit pas être une privation, c'est son devoir.

M. McKinley: Qui commandite Sesame Street?

Mme Sigurdson: L'entreprise privée commandite Sesame Street. Il s'agit d'une organisation appelée Children's Workshop.

M. McKinley: Et je suppose que chaque poste...

Mme Sigurdson: Chaque poste commandite aussi. Il n'y a pas de publicité pendant Sesame Street.

M. McKinley: C'est surtout à cause de la forte demande pour cette émission?

Mme Sigurdson: Non. Nous connaissons tous Sesame Street parce que ça fait longtemps que ça existe. Il a fallu un an et demi de recherche et il a fallu trouver des commanditaires avant de débiter sur les ondes, et lorsque cela s'est produit, ils avaient déjà tous les fonds nécessaires.

[Texte]

This is the other thing. You can set up children's program banks. Sesame Street is a bank of programs and they had a great bank of programs before they ever went on the air. And do not think it was inexpensive. I can't find the exact figures in a hurry, but in one of the papers it says that a year's worth of Sesame Street programs costs millions of dollars.

It was one woman's idea. She went around and said: "Look, this is my concept. I think it is a good one. Will you support me?" And she went around and she actually did get funding.

Mr. McKinley: Does she have funds for more programs? Could they be done the same way?

Mrs. Sigurdson: Yes. They have done something called the Electric Company for elementary school children using the same approach. The context and methods of the program are completely different because the child is older.

Mr. McKinley: I take it that you do not believe the people providing the funds for these programs should have any say in the content.

Mrs. Sigurdson: No. Somebody from industry does not know as much as an expert in the field of child education, which is what the Children's Television Workshop is. It is made up of psychologists, psychiatrists, sociologists, doctors, lawyers, nurses, ordinary people, advertising people. It is a great big co-op that is constantly researching. There is a paper here by Dr. Horner that tells how they research each and every program. It is absolutely phenomenal.

Mr. McKinley: Are they the type of people who make up the cartoons?

Mrs. Sigurdson: No.

Mr. McKinley: Who makes up the cartoons?

Mrs. Sigurdson: I have no idea. I would not even pass judgment on who does that.

Mr. McKinley: They are what you would call children's programs, too, to a certain extent.

Mrs. Sigurdson: They are programs aimed at children, yes. They certainly are. They are not my idea of good children's programming, but this is getting into programming and that is not the purview of this Committee. That is not quality children's programming.

Mr. McKinley: It is what the children like.

Mrs. Sigurdson: Children also like Sesame Street and the Electric Company.

Mr. McKinley: Right, a little bit of everything.

At the present time commercials are being shown on children's programs. If children watch television all morning and there is advertising for six different cereals directed towards them, do you expect the children would go to mummy and say, "I want some of all these six," or would they say, "I want this one or that one"? What would make them choose?

[Interprétation]

C'est un autre point. On peut créer des banques d'émissions pour enfants. Sesame Street constitue une banque d'émissions, et ils avaient une grande réserve d'émissions avant même de débiter sur les ondes. Et ne croyez pas qu'il s'agit d'une entreprise peu coûteuse. Je ne trouve pas les chiffres exacts, mais dans l'un des documents, il est dit que la production d'une année complète d'émissions de Sesame Street coûte plusieurs millions de dollars.

C'était à l'origine l'idée d'une seule femme. Elle a vu les gens et elle leur a dit: «Voici mon idée, je crois qu'elle est bonne. Voulez-vous m'aider?» Et en fait, elle a trouvé des commanditaires.

M. McKinley: A-t-elle encore des fonds pour produire d'autres émissions? Pourrait-on le faire de la même façon.

Mme Sigurdson: Oui. Ils ont produit une émission appelée Electric Company destinée aux enfants des écoles élémentaires, et qui se sert de la même approche. Le contexte et les méthodes de cette émission sont complètement différents, parce que l'enfant est plus âgé.

M. McKinley: Je suppose que vous croyez que les gens qui fournissent les fonds pour ces émissions, n'ont absolument rien à dire quant à leur contenu.

Mme Sigurdson: Non. Quelqu'un de l'industrie n'en connaît pas autant qu'un expert dans le domaine de l'éducation des enfants, et c'est précisément ce qu'on retrouve au Children's Television Workshop. On y trouve des psychologues, des psychiatres, des sociologues, des médecins, des avocats, des garde-malades, des gens ordinaires, des publicistes. C'est une grande coopérative qui fait constamment des recherches. J'ai ici un document du Dr Horner qui nous dit comment ils font des recherches pour chaque émission particulière. C'est absolument phénoménal.

M. McKinley: S'agit-il du genre de personnes qui créent des dessins animés?

Mme Sigurdson: Non.

M. McKinley: Qui fait les dessins animés?

Mme Sigurdson: Je n'en ai pas la moindre idée. Je ne porterai même pas de jugement sur ceux qui le font.

M. McKinley: Ce sont aussi, ce que vous appelez des émissions pour enfants, jusqu'à un certain point.

Mme Sigurdson: Oui, ce sont des émissions destinées aux enfants. Elles le sont certainement. Ce ne sont pas ce que j'appellerais de bonnes émissions pour enfants, mais on entre alors dans la programmation, et ce n'est pas du domaine du Comité. Mais ce ne sont pas des émissions de qualité.

M. McKinley: Les enfants aiment ça.

Mme Sigurdson: Les enfants aiment aussi Sesame Street et Electric Company.

M. McKinley: D'accord, un peu de tout.

A l'heure actuelle, on présente des commerciaux pendant les émissions pour enfants. Si les enfants regardent la télévision toute la matinée, et que l'on y annonce, spécialement pour eux, six céréales différentes, croyez-vous que les enfants iront voir leur mère et diront: «Je veux les six céréales» ou diront-ils: «Je veux celle-ci ou je veux celle-là»? Que leur feriez-vous choisir?

[Text]

Mrs. Sigurdson: A variety of factors, depending on the age. The younger children, under ten, will relate to some aspect of either the commercial technique or the product that is in their own personal experience. For instance, if they have recently been given a red toy and there is a cereal that is red, perhaps that would be the one they would choose because they like the colour red. They may choose one that emphasizes the sugar content, the sweetness of the cereal. They like sugar, so that would be the one they would pick. It may be that the goodie offered in the package is a robot and they have a particular propensity for robots, so that would be the one. It varies certainly from child to child, but in each case the advertiser is abusing some propensity of that child to sell his product through the child.

• 1210

Mme Vallée: Sur cette question j'aimerais ajouter quelque chose. C'est que ce n'est pas toujours au moment où l'annonce est visionnée que l'enfant va faire ses demandes; c'est possible dans certains cas, mais la publicité est axée sur le moment où la famille va au supermarché faire les emplettes de la semaine. C'est une coutume en Amérique du Nord qui est de plus en plus répandue où c'est pour ça d'ailleurs que les terrains de stationnement sont toujours deux fois plus grands que les supermarchés eux-mêmes. C'est le phénomène qui se produit, et justement les fabricants et les publicitaires l'ont compris depuis longtemps. On annonce de plus en plus des produits qui n'ont absolument rien à voir avec les enfants et ce n'est pas pour rien. Pourquoi est-ce qu'on annonce par exemple des fixatifs pour les cheuveux ou des trucs comme cela à certaines heures? Parce qu'on sait justement que les enfants accompagnent les parents au supermarché. Et lorsque madame va s'arrêter devant le rayon des produits pour nettoyer les évier, les enfants vont reconnaître tel produit et dire: «Tiens, maman, il est bon celui-là, ils l'ont annoncé». Ils reconnaissent la marque, ils reconnaissent l'image et c'est ainsi qu'ils influencent le marché.

Maintenant il y a un autre aspect qui est très important, c'est que parmi les produits qui sont annoncés aux enfants, plusieurs sont déconseillés dans des «tracts» que certains ministères vont imprimer pour dire aux parents et aux enfants d'y aller doucement dans les friandises, les boissons gazeuses, etc.; et on va vous passer à 17 h. 30 des annonces de tablettes de chocolat etc. A ce moment-là l'action va être immédiate: L'enfant va avoir faim ou va aller boire; il ne prendra peut-être pas la tablette de chocolat qui est annoncée s'il n'y en a pas dans la maison mais il prendra autre chose. Alors il y a toutes sortes de répercussions secondaires à ce phénomène-là et j'insiste encore sur le fait que ce sont des trucs secondaires, qui ont été des symptômes pour faire réagir les parents face au problème, et actuellement je pense qu'il faut dépasser ce stade-là pour s'attarder au problème principal. Ce sont des réactions, ce sont des réactions à un phénomène et c'est exactement comme en face d'une maladie: Bien sûr, vous pouvez avoir une maladie du foie qui vous donne mal à la tête; seulement, si vous ne prenez des pilules que pour le mal de tête, vous ne résoudrez pas votre problème. Je crois que nous sommes en face d'un problème comme celui-là.

Mr. McKinley: I did not get the interpretation of that last part but I assume you would also recommend keeping most children out of stores until they are such and such an age. How would you educate children to accept television? It is going to have to come along at some time in their life.

[Interpretation]

Mme Sigurdson: Il y a beaucoup de facteurs, tout dépend de l'âge. Les enfants de moins de 10 ans feront une relation entre quelque aspect de la technique commerciale ou du produit annoncé et quelque chose qui leur est arrivé. Par exemple, si on leur a récemment donné un jouet rouge, et qu'il y a une céréale qui est rouge, ils choisiront peut-être celle-là, parce qu'ils aiment la couleur rouge. Ils en choisiront peut-être une qui a insisté sur la teneur en sucre, sur le goût sucré de la céréale. S'ils aiment le sucre, ils choisiront celle-là. Si la bricole que l'on donne dans la boîte est un robot, et s'ils ont une attirance particulière pour les robots, ils choisiront la boîte qui contient un robot. Cela varie d'un enfant à l'autre, mais toujours est-il que la personne faisant de la publicité essaie de profiter de l'enfant pour vendre sa marchandise.

Mrs. Vallée: I would like to add something in this connection. A child does not necessarily ask for things at the time when he is watching the advertisement; it is possible in some cases that publicity is aimed mainly at the time when the family is in the supermarket making its weekly purchases. It is a custom that is gaining ground in North America and that is a reason why parking lots are twice the size of the supermarkets themselves. Manufacturers and advertisers have been aware of the situation for a long time. More and more products which have nothing to do with children are being advertised, and not without reason. Why are hair sprays and things like that advertised at certain hours? Because advertisers know that children accompany their parents to the supermarket. So when mother stops in front of a shelf stocked with scouring powder, the child will recognize a given brand and say that it is a good brand because it has been advertised. The child recognizes the brand and the image and in this way he influences the market.

There is another important aspect to this problem; among the products which are advertised for children, there are a number which are mentioned in departmental brochures advising parents and children to go softly on the sweets, soft drinks, etc. and then there is an advertisement for chocolate right at 7.30 p.m. There will be an immediate reaction, the child will feel hungry or he will be thirsty; he may not eat a chocolate if there is not any in the house, but he will look for something else. Therefore this has all kinds of secondary effects that I feel that now we should go beyond this and concern ourselves with the main problem. Those are reactions to a phenomenon and the situation is the same as when one is ill; thus when your liver is sick you can have a headache but taking headache pills will not cure your liver. That is the problem we are faced with.

M. McKinley: Je n'ai pas saisi l'interprétation mais je suppose que vous recommanderiez également de ne pas laisser les enfants entrer au magasin jusqu'à ce qu'ils aient atteint un certain âge. Comment vous y prendriez-vous pour apprendre aux enfants à accepter la télévision

[Texte]

Let us say they see a neighbour's child who has a new toy; they are going to come in and say, I want one too. Do you not think there is some responsibility on parents to say yes or no? How are you going to educate them into...

Mrs. Sigurdson: Well, certainly. What do you want to educate them into?

Mr. McKinley: To accept commercials, whether they are good or bad.

Mrs. Sigurdson: That is up to the parent. We seem to have survived quite well.

Mr. McKinley: Commercials were not banned in your day, but you say you did not have a chance to see television.

Mme Vallée: Oui. Ce genre d'argument nous a été assez souvent présenté depuis trois ans que nous essayons de faire campagne dans ce domaine-là. Il y a deux parties à la réponse qu'on peut apporter. Évidemment, les produits qui sont annoncés aux enfants, d'autres sources d'information qui les rejoignent peuvent les leur présenter et notre point de vue là-dessus c'est que justement ces autres sources d'information sont justement suffisantes pour donner champ libre à l'éducation des enfants. Les parents ont eu, de tout temps, bien avant l'avènement de la télévision à refuser des biens à des enfants, et c'est à ce moment-là que nous nous parlons d'une certaine forme de sadisme parce que la télévision ne crée pas l'existence de besoins chez les enfants mais elle insiste d'une manière consciente et voulue pour les décupler en nombre et en intensité, et nous disons que c'est complètement inutile. Et le fait d'abolir la publicité aux enfants n'aidera pas du tout la tâche d'éducation des parents pour ce qui est de refuser, à l'occasion, des biens parce que, justement, une pression existe déjà; et nous la calculons suffisante, d'une part.

Maintenant, il y avait une deuxième partie à votre question, mais je l'ai oubliée. Pourriez-vous la répéter s'il vous plaît?

Mr. McKinley: Yes. Possibly the way most people learn things is to try it once and if it does not live up to what they thought then they begin to disregard such things after that. Would you not think that might be the best way to have children learn to disregard, and to tell the difference between good advertising and bad advertising, good products and bad products? Let them face it, they are going to have to face it sometime.

• 1215

Mme Vallée: On peut répondre qu'en éliminant la publicité directement fabriquée et adressée aux enfants ne mettra pas l'enfant en serre chaude. La publicité est omniprésente dans le monde dans lequel nous vivons. Le fait déjà soulevé que les enfants regardent de toute façon des émissions qui ne leur sont pas strictement destinées et pour lesquelles nous proposons le maintien d'une publicité qui ne leur soit pas adressée eux et qui ne porte pas sur des biens qui les intéressent particulièrement, nous obligera à les mettre en face de la publicité et il sera toujours possible de créer chez l'enfant une attitude critique face à la publicité portant sur des biens qui ne les intéressent pas personnellement.

[Interprétation]

car il faut bien qu'ils y arrivent un jour? Aussi si l'enfant du voisin a un nouveau jouet ils demanderont à leurs parents d'en avoir un aussi. Ne pensez-vous pas que les parents également doivent assumer une part de responsabilité dans cette

M. Sigurdson: C'est évident. Que voulez-vous leur apprendre au juste?

M. McKinley: Il faut qu'ils apprennent à accepter la publicité, qu'elle soit bonne ou mauvaise.

M. Sigurdson: C'est aux parents de décider. Nous semblons avoir fort bien survécu.

M. McKinley: La publicité n'était pas interdite quand vous étiez enfant mais vous avez dit que on ne vous permettait pas de regarder la télévision.

Mrs. Vallée: We have heard this type of argument time and again during the three years of our campaign. The answer is twofold. There are other sources of information concerning products which are advertised to children and we feel that these other sources are sufficient as far as the education of the children are concerned. Long before television, parents have had to refuse to give certain things to their children; but when we speak about the sadistic quality of television, it is not because television creates needs in children but because by insisting on these needs it increases them tenfold and makes them all the more intense which is perfectly useless. If advertising directed to children were to be prohibited this would not free parents from the obligation of having to refuse some of their children's requests because there is already sufficient pressure elsewhere.

I forgot the other part of your question. Would you please repeat it?

M. McKinley: Je pense que l'opinion que la plupart des gens ont des choses est le fruit de l'expérience et si tel ou tel objet ne répond pas à leur espoir, ils le laissent tomber. Ne pensez-vous pas que c'est la meilleure façon d'expliquer aux enfants la différence entre une bonne et une mauvaise publicité ou entre un bon et un mauvais produit? Il faudra bien qu'ils fassent ce choix tôt ou tard.

Mrs. Vallée: The elimination of advertising directed to children does not mean that they will grow up in a hot-house. Advertising is everywhere in our present day world. I have already mentioned the fact that children who watch programs which are not really meant for them and during which there will be advertising for products which do not really interest them so that this will give them an opportunity of exercising their critical faculties but in relation with objects in which they have no personal interest.

[Text]

The Chairman: Mrs. Sigurdson.

Mrs. Sigurdson: If I might make two comments.

I am disturbed by the premise of your question, Mr. McKinley. You are presuming that children are miniature adults, that they are going to have the same reactions and the same learning experience that you will. That is not the case, and that is not an opinion, that is fact. Children have enough experiences. You had enough experiences, I have had enough experiences, the younger generation—I am sad to say there exists one now—has enough experiences, to teach them to make choices—which is what you are concerned about. "How are you going to teach a child to make choices in a consumer-oriented society?" that is basically your question.

Mr. McKinley: They have to be exposed to it sometime.

Mrs. Sigurdson: Certainly, but there are enough other situations where a child is exposed to it, where a child eternally has been exposed to consumer situations, and they have learned how. Children in other countries must make this kind of a decision. You must not forget, Western Europe does not have any children's advertising—and there is a consumer capitalist society. There are enough experiences that a child will learn.

And the other thing is that as a person gets older he gets more mature. You must not forget that children are immature, and the root of that word is very important; the child's brain is not old enough.

Mr. McKinley: One last question, Mr. Chairman. You said a while ago that this advertising should be regulated, and if it is good let it go and if it is not, keep it off. I should like to know in the eyes of whom, if it is good you let it go.

Mrs. Sigurdson: I never said anything like that; that is a value judgement. You can have an advertisement "good" in that it does not infringe any part of the regulation. I am sure that I never said that, in such terms. For instance, the regulation in Quebec has not banned children's advertising—unfortunately. Advertisements still exist. They must fulfill the qualities that the regulation sets out, and then they are allowed.

Mr. McKinley: You do it all by regulation?

Mrs. Sigurdson: Under the consumer protection act. As the CRTC already exists, they had to create something.

An hon. Member: They have the power by Parliament.

Mrs. Sigurdson: The CRTC certainly has the power.

Mr. McKinley: You would have the CRTC regulate what advertising is permissible and what is not?

Mrs. Sigurdson: That is one method.

The Chairman: Thank you, Mr. McKinley. Mr. Roche.

Mr. Roche: Mr. Chairman, many of the points that I would touch on have been brought up already so I shall be very brief in trying to put a couple of things into focus.

[Interpretation]

Le président: Madame Sigurdson.

Mme Sigurdson: J'ai deux remarques à faire.

Le principe même de votre question m'inquiète, monsieur McKinley. Vous partez du principe que les enfants sont des adultes en miniature, que leurs réactions sont les mêmes que les vôtres. Or tel n'est pas du tout le cas. Les enfants ont plus qu'assez d'expérience. En effet, la jeune génération possède une expérience suffisante pour lui permettre de faire des choix. La question est de savoir comment apprendre aux enfants de faire un choix dans la société de consommation.

M. McKinley: Ils doivent y être exposés tôt ou tard.

Mme Sigurdson: C'est évident mais il existe bien d'autres occasions qui permettent à l'enfant d'apprendre à faire ces choix. Les enfants d'autres pays sont bien appelés à prendre ce genre de décisions. N'oubliez pas qu'en Europe occidentale il n'existe pas de publicité adressée aux enfants. Ainsi il n'y en a pas en Allemagne qui est pourtant une société de consommation. Cela n'empêche les enfants d'apprendre ce qu'ils doivent savoir.

D'autre part, la maturité augmente avec l'âge. N'oubliez pas que l'enfant manque de maturité.

M. McKinley: Une dernière question, monsieur le président. Vous avez dit que ce programme publicitaire devrait faire l'objet d'un contrôle de sorte que les bons seraient maintenus et les mauvais éliminés. Qui sera chargé de prendre cette décision.

Mme Sigurdson: Je n'ai jamais rien dit de pareil; c'est un jugement de valeur. Au programme publicitaire, peut-être bien, en ce sens qu'il ne contrevient pas au règlement. Je ne me suis jamais exprimée ainsi. Ainsi, au Québec, la publicité adressée aux enfants n'est pas interdite malheureusement. Donc cette publicité se fait toujours et elle doit répondre aux dispositions prévues par le règlement.

M. McKinley: Tout est fait à coups de règlement?

Mme Sigurdson: Oui, en application de la Loi sur la protection des consommateurs. Comme la CRTC existe déjà, il a bien fallu créer quelque chose.

Une voix: Le Parlement les y autorise.

Mme Sigurdson: Le CRTC également a le pouvoir de le faire.

M. McKinley: Vous proposeriez donc que ce soit le CRTC qui soit chargé de statuer sur ces programmes publicitaires?

Mme Sigurdson: C'est une possibilité.

Le président: Je vous remercie, monsieur McKinley. Monsieur Roche.

M. Roche: Monsieur le président, étant donné que la plupart des questions que je voulais poser l'ont déjà été, je vais être bref.

[Texte]

I should like to begin by expressing my appreciation to both ladies for their respective briefs, which I found quite perceptive indeed. I speak as a parent of five children, and I have been aware of this problem, and concerned with it, for some time.

Last Saturday morning, in anticipation of this meeting, I sat down in front of the television and watched the combination of cartoon shows and advertisements on both a private CTV station and a cable station coming in from the United States. I must say that I was appalled, Mr. Chairman, at not only the low level of programming—and, detouring for the moment, I appreciate your ruling about the significance of the programming itself but hope that, later on in these discussions, we can come back to that because it is a related subject in my view—but equally at the “con” job done on children by advertising agencies that have put together these commercials.

• 1220

I want to just advert for a moment, though, to Mrs. Sigurdson's brief and express to her my comment that I thought she was fairly strong in both the delineation of the problem and the social significance of it; and I think that was the track that my colleague, Mr. Clark, was on when he was trying to suggest that we be careful in this Committee not to attribute all the social ills befalling children to the advertising content on television. There are many factors that are the intake of children's minds in setting their social values today. Nonetheless, I repeat my opening comment that I am appalled, personally, at the low level for the integrity of children that the advertisers have.

The delineation of the problem we might pass over for the moment because the job has been well done in Mrs. Sigurdson's brief. I am concerned about what shows up in the summary of Mr. McGrath's bill where it says:

The object of this bill, therefore, is to prohibit advertisements during the broadcast of a children's program.

In my consideration of this, I keep coming back to the problem of what is a children's program and whether it is defined by whom the program is addressed to or the time slot.

In this context, I want to pose a question directly to Mrs. Sigurdson by referring to much mail that I have received since this bill was introduced in Parliament on March 27, mail from constituents who have expressed very great concern at the very things that you have been talking about in your brief.

One of these letters comes from a Mr. Ralph Armstrong of Edmonton, who describes himself as the father of three intelligent preschoolers; and he is quite angry about such advertising. I am going to skip over all the reasons for his anger because we have been through them all this morning but his solution—and this is my question to you, Mrs. Sigurdson—is the following recommendation: that advertising aimed at children under the age of 10 be banned before 6 p.m. daily.

Is that a feasible recommendation? He supports it by these one or two sentences: “This would cut into broadcasters' revenues and eliminate part of the advertising program of toy retailers. However, since the public controls the air waves and the broadcasters broadcast only with public permission, it seems to be reasonable for the

[Interprétation]

Pour commencer je tiens à remercier ces deux dames de leur mémoire respectif, tous deux fort intéressants. En tant que père de cinq enfants, ce problème me préoccupe depuis un certain temps déjà.

En prévision de la réunion d'aujourd'hui, j'ai regardé la télévision samedi matin et notamment un programme de dessins animés et un programme publicitaire diffusés aussi bien par la télévision canadienne que par la télévision américaine. J'ai été horrifié par la médiocrité du programme et sans vouloir parler pour l'instant au sujet du sens même du programme, question que j'espère pouvoir revenir plus tard, j'ai été horrifié également par la trapperie et la malhonnêteté dont les agences de publicité font preuve à l'égard des enfants.

Mais pour en revenir au mémoire de M^{me} Sigurdson, je trouve qu'elle a quelque peu exagéré en ce qui concerne la définition même du problème et ses répercussions sociales; ainsi que M. Clark l'a dit avant moi, nous devons veiller à ne pas imputer tous les maux de la société, des enfants tout particulièrement, aux programmes publicitaires présentés à la télévision. Bien des facteurs déterminent ce que sont les valeurs sociales de nos enfants à l'époque actuelle. Néanmoins je le répète je suis horrifié du manque de respect pour la personnalité des enfants dont les publicitaires de la télévision font preuve dans leurs programmes.

Je ne peux pas revenir sur la définition du problème, M^{me} Sigurdson l'ayant déjà fait de façon satisfaisante. Ce qui me préoccupe c'est le texte du bill de M. McGrath où il est dit jusqu'ici:

L'objet du présent bill est donc d'interdire la publicité au cours des programmes diffusés à l'intention des enfants.

Qu'est-ce au juste qu'un programme destiné aux enfants? Qui est-ce qui décide du contenu et de l'heure?

C'est pourquoi je voudrais poser une question à M^{me} Sigurdson à la suite d'un volumineux courrier que j'ai reçu de mes électeurs depuis que ce bill a été déposé à la Chambre le 27 mars; ces lettres expriment dans l'ensemble les préoccupations qui font l'objet de votre mémoire.

L'auteur d'une de ces lettres, M. Ralph Armstrong d'Edmonton, père de trois enfants d'âge pré-scolaire, nous dit que cette publicité le scandalise. Je vois parfois les raisons de sa colère mais il propose la solution suivante que la publicité destinée aux enfants âgés de moins de 10 ans soit interdite avant 18 h 00.

Est-ce qu'à votre avis, madame Sigurdson ceci est une recommandation pratique? Ce monsieur dit que ceci réduirait les rentrées des stations de télévision et éliminerait une partie des programmes publicitaires des marchands de jouets. Or étant donné que les stations de télévisions ne diffusent que ce que le public accepte, il n'est que normal

[Text]

public now to begin to make demands for responsibility on the part of the other side of the television picture."

So, in trying to put into practice what is the subject matter of this bill, when we make a recommendation to whomever we are going to make it, what are we going to say specifically with regard to the age of children and the time of the broadcasts?

Mrs. Sigurdson: You are getting so specific. A solution to ban all advertising before six o'clock; was that the solution?

Mr. Roche: Yes.

Mrs. Sigurdson: All advertising?

Mr. Roche: No. I beg your pardon. It was that "advertising aimed at children under 10 be banned before 6 p.m. daily".

Mrs. Sigurdson: So, you have three problems. Is the ad itself aimed at children? Then you have the problem of age, defining what a child is—and, if I may deal with the second one first, somebody is considered a child by psychologists and sociologists until he is 12 years old, until he has his thirteenth birthday. I do not think this is based on any tradition: this is based on fact.

You could do something like that but you are still going to have advertisements and I can envision in something like advertising a car that someone says: "Go and tell your father that he has to have a second such car because you will have no room in the back to play." Now, is that an advertisement aimed at children? You always are going to run into definitional problems. It is my opinion that the solution the Quebec government has come to, in giving leeway in defining it, because in each specific situation you must look at so many different facets...

Mr. Roche: And a regulatory body will have to make the determination. Is that correct?

• 1225

Mrs. Sigurdson: Yes, if you are getting into regulations as opposed to banning it. Now if you are going to ban children's advertising you could define it, in a banning type situation and 6 o'clock is certainly not early enough.

Mr. Roche: Could we agree for a moment that there is going to have to be a regulatory body making judgments because obviously, you can ban an advertisement directed at children but the same advertisement, regearred, could be claimed to be directed toward adults rather than children.

Mrs. Sigurdson: Oh, yes.

Mr. Roche: Somebody has to make that decision.

Mrs. Sigurdson: Yes.

Mr. Roche: I consider you an expert in the subject and we would like to get your determination. You are moving from Mr. Armstrong's age 10 to age 12, and I will accept that. You would ban advertising aimed at children under 12 and somebody would make that determination, if that is an advertisement aimed at somebody 12. Then, before 6 p.m.

Mrs. Sigurdson: Before 6 p.m. is not late enough.

[Interpretation]

que le public commence à exiger que les responsables des programmes fassent preuve d'un certain sens de responsabilité.

Maintenant pour en venir à la mise en œuvre du préambule, qu'allons-nous dire au juste en ce qui concerne l'âge des enfants et les heures d'émissions?

Mme Sigurdson: Je vais vous proposer d'interdire toute publicité adressée aux enfants avant 18h00 n'est-ce pas?

M. Roche: C'est exact.

Mme Sigurdson: Toute publicité, vous dites bien.

M. Roche: Non, je m'excuse. La lettre dit d'interdire la publicité destinée aux enfants âgés de moins de 10 ans avant 18h00.

Mme Sigurdson: Donc il y a trois aspects à cette question. D'une part la publicité elle-même et ensuite la question de l'âge de l'enfant, de la définition même de l'enfant. D'après les psychologues et les sociologues, un enfant est un individu âgé d'au moins de 13 ans.

On pourrait bien entendu adopter la mesure que vous proposez mais j'imagine une publicité pour les voitures où quelqu'un dirait: «Vas et dis à ton père d'acheter une seconde voiture de telle marque car tu y auras plus de place pour jouer sur le siège arrière.» Est-ce qu'à votre avis il s'agit là d'une publicité adressée aux enfants? Vous rencontrerez toujours des problèmes de définition. La solution, adoptée par le Québec, donne libre cours dans la définition des normes, car chaque situation comporte plusieurs facettes...

M. Roche: Et un organisme de réglementation devra les déterminer, n'est-ce pas?

Mme Sigurdson: En effet, on aura un règlement, au lieu d'une interdiction. On pourrait interdire la publicité dans les émissions destinées aux enfants, et 6:00 n'est pas trop tôt.

M. Roche: Êtes-vous d'accord pour qu'un organisme de réglementation porte des jugements, car vous pouvez interdire toute forme de publicité pour enfants, mais la même forme, révisée, peut être destinée aux adultes?

Mme Sigurdson: Oui.

M. Roche: Quelqu'un doit prendre cette décision.

Mme Sigurdson: Oui.

M. Roche: Je vous crois expert en la matière, et nous aimerions obtenir votre opinion à ce sujet. M. Armstrong, proposait aussi; voulez-vous que cet âge soit reporté de 10 ans à 12 ans. Vous acceptez d'interdire la publicité pour les enfants de moins de 12 ans, et quelqu'un accepte cette décision, si cette publicité est destinée à quelqu'un de 12 ans. Alors, avant 18 heures.

Mme Sigurdson: Avant 18 heures. Ce n'est pas assez tard.

[Texte]

Mr. Roche: What is going to be your hour?

Mrs. Sigurdson: Statistics show that children watch more television during the week than they do on the weekend and their main viewing hours are between 4 o'clock in the afternoon and 8.30 at night.

Mr. Roche: Would you ban advertising to children between the hours at 4 o'clock and 8.30.

Mrs. Sigurdson: I would ban children's advertising from 6 o'clock in the morning until 9 o'clock at night. Or, if you like, you could say 6 o'clock in the morning and 8.30 at night on week days and 9 o'clock on weekends, because on weekends it is again statistically shown that children stay up later.

Mr. Roche: So the problem could be resolved by having this regulatory body pass judgment on advertisements aimed at under age 12 and then have them banned, period, no matter what hour of the day or night they are shown. Is this your specific recommendation?

Mrs. Sigurdson: Well, it is under 13.

Mr. Roche: All right. My point is that if your answer is going to be in the affirmative that will settle the problem for me of what children's time is, because it will then become irrelevant since you are going to ban advertising directed at children, no matter what time it is shown on television.

Mrs. Sigurdson: Yes.

Mr. Roche: So that is your position.

Mrs. Sigurdson: Yes.

Mr. Roche: I am coming to the second area, Mr. Chairman. I referred to correspondence I have had from constituents who are as concerned about this problem as I am, and there have been many letters, such as Mr. Armstrong's, that I quoted. But I have another kind of correspondence, and not from the community itself. I want to tell you, Mr. Chairman, that I deeply resent the correspondence that I have received from representatives of the broadcasting industry who have taken umbrage at the very idea that there is even a consideration of banning advertising to children. Their two main claims are on the grounds that it is a social service and also that it finances the children's programs. I do not want to argue both those points now. But I want to come to my second question to Mrs. Sigurdson in this way. On March 27 Mr. McGrath's bill was debated in the House and referred to this Committee. On April 18 the Canadian Association of Broadcasters sent its general newsletter to its membership calling the attention of the membership to Mr. McGrath's bill, saying it was coming up through this Committee and so on, and suggesting that the membership sit down with members of Parliament to convey to them their views, since there was going to be a representation, and that perhaps a little action should be taken.

The Chairman: Mr. Roche, you are not suggesting that anyone does not have the right to express their opinion to members?

Mr. Roche: No, I am not, Mr. Chairman. I think you will see the direction I am heading in a moment. In direct answer to your question, I do resent the correspondence I have received from industry, which is, as I say, taking umbrage at the very idea that we would consider banning television advertising.

[Interprétation]

M. Roche: Quelle sera votre heure?

Mme Sigurdson: Selon les statistiques, les enfants regardent plus souvent la télévision durant la semaine que le samedi ou le dimanche, et les heures d'écoute se situent entre 16 h et 20 h 30.

M. Roche: Interdiriez-vous la publicité durant ces heures?

Mme Sigurdson: Je l'interdirais à partir de 18 heures jusqu'à 21 heures. Si vous préférez, à partir de 6 heures du matin jusqu'à 8 h 30 le soir pendant la semaine et 9 heures en fin de semaine, parce que les statistiques montrent que les enfants sont debout plus longtemps en fin de semaine.

M. Roche: Donc le problème serait résolu, si l'organisme de réglementation était chargé de juger la publicité destinée aux enfants de moins de 12 ans et de l'interdire, c'est tout, sans ce souci de l'heure à laquelle cette publicité apparaît sur l'écran de télévision. Est-ce là votre recommandation?

Mme Sigurdson: Il s'agit plutôt d'enfants de moins de 13 ans.

M. Roche: Très bien. Si vous répondez affirmativement, le problème au sujet de l'heure sera résolu, en ce qui me concerne, car vous interdirez de toute façon la publicité dans les émissions pour enfants, peu importe les heures.

Mme Sigurdson: Oui.

M. Roche: C'est donc là votre position.

Mme Sigurdson: Oui.

M. Roche: J'en viens au second point, monsieur le président. J'ai parlé du courrier que j'ai reçu des électeurs qui s'inquiètent de ce problème, tout comme moi, et plusieurs lettres comme celle de M. Armstrong que j'ai citée. Mais j'ai reçu d'autres lettres et non de la communauté elle-même. Je dois vous dire, monsieur le président que ces lettres des représentants de l'industrie de radiodiffusion qui ont été choqués à l'idée qu'on envisageait l'interdiction de la publicité pour enfants, m'ont injurié. Leurs deux raisons sont les suivantes: premièrement, c'est un service à la société, deuxièmement, cela aide à payer les programmes pour enfants. Je ne le conteste pas. Mais j'en viens à ma deuxième question. Le 27 mars, on a discuté le bill de M. McGrath à la Chambre et concernait ce Comité. Le 18 avril, l'Association canadienne des radiodiffuseurs a envoyé son bulletin de nouvelles à ses membres, attirant leur attention sur le bill de M. McGrath, disant qu'il était à l'étude dans ce Comité, et des choses du genre, et suggérant aux membres qu'ils rencontrent les députés pour faire connaître leur opinion, puisqu'il y aurait une représentation, et que des mesures devraient être prises.

Le président: Monsieur Roche, voulez-vous dire qu'on n'a pas le droit d'exprimer son opinion aux députés?

M. Roche: Non, monsieur le président. Vous verrez l'orientation de ma question. En réponse directe à votre question, le courrier que j'ai reçu de l'industrie m'a beaucoup injurié. Tout ça parce qu'ils craignent une interdiction de la publicité à la télévision.

[Text]

• 1230

On May 4 the Canadian Advertising Advisory Board sent a circular to its membership reporting on the action taken at the Canadian Association of Broadcasters meeting on May 2, which brought up to date the code Mrs. Sigurdson has been going through the past few moments and, in other words, a tightening of the broadcast code for advertising to children. Now the sequence of events on these dates suggests to me, and this is going to be my question, that the Canadian Advertising Advisory Board and the Canadian Association of Broadcasters will be arguing that what is needed or what is perhaps acceptable is a tightening of the regulations to prevent the more overt forms of exploitation of children by advertising. Is this then going to bring us into a very profound argument on the question of freedom in our society? They will advance the argument, and I will advance it for them because I think there is a legitimate case to be made, whether or not we are going to be endangering this Committee of violating private enterprise. If it is socially conscious and if, as I say, the more overt wrongs are cleaned up or fixed up, are we really doing a proper thing by banning advertising which is not only a legitimate function but a necessary function given the over-all state of our economy? This is going to be a profound question for me to answer, Mrs. Sigurdson, given the philosophical orientation that I already bring to this subject which I have expressed to you. I do not want to be unfair to the advertising industry by just making a peremptory recommendation that all advertising should be banned when they are at least willing to tighten up the more overt forms of exploitation.

Mrs. Sigurdson: Well I think the problem that is before the Committee if you want to analyse it in that manner is that you have to balance the interests of the advertising industry, to balance the economic interests of society with the interests of society in the minds of our children. It is my view that at this point the children are hung up in the air and the advertisers are here. There is going to be no balancing until there is banning. Mere regulation is going to bring the balance into force, but that is my opinion. You are faced quite rightly with balancing these two interests and it is my view that the interests of society, with which the government must look at everything, dictates that the interest of children must prevail over the interests of the economy.

Mr. Roche: Well it is an interesting point and I am certainly willing to accept it, but to me...

Mrs. Sigurdson: Besides that, you are not going to hurt the interest of the economy. It is not going to be severely damaged. Look at cigarette advertising.

Mr. Roche: Well I am sure that we will hear from the other side on that point. However, to me there would be a rather thin line, I must say, if we accept the principle of banning advertising for children for the reasons which we have been through. Why would we not then ban certain other kinds of advertising which I personally find offensive? You know there are certain ads I see on television that I think are injurious to a sense of social values that certainly seem to me to be dishonest. I mean the claims of jumping cars and so on. Why would we not extend the principle of social usefulness by a creeping banism?

Mrs. Sigurdson: There already are controls about misleading advertising.

[Interpretation]

Le 4 mai dernier, le Bureau consultatif de la publicité au Canada a envoyé une brochure à ses membres, qui parlait des mesures prises lors de la réunion du 2 mai de l'Association canadienne des radiodiffuseurs, qui a amené le code qu'étudie M^{me} Sigurdson, et, par conséquent, un renforcement du code de radiodiffusion de la publicité pour enfants. Ces derniers événements me suggèrent, et c'est là ma question, que le Bureau consultatif de la publicité au Canada et l'Association canadienne des radiodiffuseurs exigeront un renforcement des règlements pour empêcher toute forme d'exploitation des enfants au moyen de la publicité. Cela nous amènera-t-il à mettre en doute le principe de liberté au sein de notre société? Ils se demanderont, et je suis d'accord avec eux car c'est un bon exemple, si le Comité actuel ne menace pas l'entreprise privée. Si l'on est conscient de cela, socialement parlant, et si les injustices sont réparées, est-ce bien d'interdire la publicité qui est non seulement une fonction légitime mais une fonction nécessaire au bien-être de notre économie? C'est une question très profonde, M^{me} Sigurdson, si l'on considère l'orientation philosophique que j'ai donnée au sujet. Je ne voudrais pas être injuste vis-à-vis de l'industrie de la publicité, en ne faisant qu'une recommandation péremptoire, selon laquelle la publicité devrait être interdite, quand l'industrie de la publicité veut bien restreindre les formes les plus ouvertes d'exploitation.

Mme Sigurdson: Je crois que le problème, soumis à l'étude du comité, réside dans le fait que vous devez concilier les intérêts de l'industrie de la publicité et ceux de la société, en matière d'économie, avec les intérêts de la société dans l'esprit de nos enfants. Je crois qu'actuellement les enfants sont placés haut, et les publicistes ici. Il n'y aura pas d'équilibre tant et aussi longtemps qu'il n'y aura pas d'interdiction. Un règlement amènerait cet équilibre, mais c'est là mon opinion. Vous êtes aux prises avec le problème de satisfaire aux deux intérêts, et je crois que les intérêts de la société, que le gouvernement considère en étudiant toute chose, exigent que les intérêts des enfants soient plus importants que ceux de l'économie.

Mr. Roche: C'est une opinion très intéressante, et je suis prêt à l'accepter, mais il me semble...

Mme Sigurdson: Même à cela, vous ne ferez pas de tort aux intérêts de l'économie. Que pensez-vous de la publicité des cigarettes?

Mr. Roche: Je suis sûr que l'autre côté émettra une opinion à ce sujet. Cependant, ce serait dommage pour les enfants, selon moi, d'accepter que la publicité soit interdite pour les raisons que nous avons étudiées. Pourquoi ne pas interdire alors les autres formes de publicité que je trouve injurieuses? Vous voyez, à la télévision, des annonces qui sont absolument injurieuses, en ce qui a trait aux valeurs sociales: cela me semble malhonnête. Je parle des annonces des voitures sautillantes, etc. Pourquoi ne pas étendre le principe d'utilité sociale par une interdiction croissante?

Mme Sigurdson: Il existe actuellement des contrôles de la publicité trompeuse.

[Texte]

Mr. Roche: Well they are pretty loosely exerted, I would say.

Mrs. Sigurdson: Well they exist. How they are enforced is not a question for this Committee, but there are controls on adult advertising. Again, you have to remember that children are not miniature adults and that is so hard to remember when you are an adult. You must remember that. You say, all right, if we ban kiddies' advertising then we have to start banning adult advertising. The premise of our position is not that advertising is bad but that advertising to children is bad because they are children.

• 1235

Mme Vallée: J'aimerais apporter des commentaires sur cette question parce que je la trouve extrêmement importante. Vous vous demandez si le fait d'abolir la publicité aux enfants ne violera pas les droits de l'entreprise. J'aimerais apporter comme considération qu'une liberté accordée à quelqu'un l'enlève toujours à un autre. Si j'exerce la liberté de m'asseoir sur cette chaise, je vous enlève la liberté d'en faire autant. En face d'un problème comme celui-là si on limite la liberté de l'un, il faut savoir à qui on l'accorde et s'interroger sur une espèce de balance des libertés. A mon sens, et je reviens là-dessus, parce que je trouve cela important, ce n'est pas seulement sur les enfants pour lesquels il faut s'interroger en face de ce problème. Je le répète la publicité qu'on fait aux enfants, c'est une pression exercée sur les consommateurs et est-ce qu'actuellement la balance des libertés face aux consommateurs et aux publicitaires est équitable? Je pense que c'est à ce niveau qu'il faut s'interroger. En interdisant aux compagnies de faire de la publicité aux enfants, on ne leur enlève pas le droit d'atteindre les mêmes consommateurs pour leur vendre les mêmes produits. Est-ce que le fait d'utiliser les enfants des gens pour faire une pression commerciale sur eux est un geste acceptable? Est-ce que les libertés actuelles dont jouit l'entreprise sont inférieures à celles dont jouissent les consommateurs? Je pense qu'il faut poser vraiment la question de cette façon. Il est certain qu'on limiterait la liberté de publicité des entreprises, mais on ne la leur enlève pas. Face à l'information, de quelle liberté jouissent effectivement les consommateurs? Il y a actuellement très peu d'informations portant un parti pris réel pour le consommateur. Si on prend le médium télévision, les rares émissions destinées à informer les consommateurs le font sous forme d'information neutre. Il est très évident qu'au départ, la publicité quelle qu'elle soit, qu'elle s'adresse à l'adulte ou à l'enfant, prend un parti pris net. Jamais on ne dira: «Ce produit est convenable», car le produit est toujours le meilleur. Lorsqu'on fait des études de qualité d'un produit donné, disons les fers à repasser, on ne vous dira jamais de ne pas acheter un tel fer à repasser mais plutôt que le fer a telle et telle qualité et on laissera au consommateur la liberté de choisir. Or, je pense qu'actuellement la liberté effectivement exercée par les consommateurs face à la nécessité d'être informés est tellement mince qu'en enlevant cette liberté, il est vrai qu'on va leur enlever une liberté, mais est-ce que finalement on n'arrive pas simplement à enlever un surplus quelque part pour en donner un peu plus ailleurs. C'est ainsi que je vois le problème et je pense qu'il faut aussi vous interroger un peu de cette façon pour répondre au mandat de votre comité.

[Interprétation]

M. Roche: Ils ne sont pas trop efficaces.

Mme Sigurdson: Ils existent tout de même. Comment on les exerce, ce n'est pas l'affaire de ce comité, mais il y a des contrôles de la publicité pour adultes. Vous devez vous rappeler que les enfants ne sont pas des adultes miniatures, et qu'il est très difficile de se le rappeler lorsqu'on est adulte. Vous devez vous en souvenir. Vous dites, «si nous interdisions la publicité pour enfants, alors il faut commencer à interdire la publicité pour adultes». On ne dit pas que la publicité est mauvaise, mais que la publicité pour

enfants est mauvaise, parce qu'ils sont justement des enfants.

Mrs. Vallée: I would like to make a few comments on that question because I find it extremely important. You are asking yourself if the fact of abolishing advertising directed to children will not go against the rights of the enterprise. I would like to point out that when freedom is given to someone it is taken from another person. If I decide to sit on that chair, you are not free to sit on the same chair. When confronted with a problem such as this, when you limit one's freedom, you must know to whom you are giving it and make a few considerations on some sort of a freedom scale. In my opinion, I am insisting because I think it is important, this problem does not only concern children. I am repeating it, advertising directed to children is a pressure on the consumers, and is the actual scale of freedom fair? I think our concern should be at this level, because when we forbid companies to make advertising for children, we do not take away their right of affecting the same consumer in order to sell them the same products. Is it acceptable to use the consumers children in order to make a commercial pressure on them? Do the consumers benefit from more freedom than the big companies? I really think the question should be asked in such a way. It is obvious that the big companies' freedom of advertising will be limited, but it will not be abolished. In face of the information, what kind of freedom does the consumer have? At the moment, very few commercials are on the consumers side. Taking television, for instance, the very few consumer information programs deliver a very neutral information. Obviously, all publicity, be it directed to adults or children, is partial. You will never hear: "This product is good," because it is always the best. When quality studies are made on a given product, say an iron, they never tell you not to buy this or that iron but they rather tell you the qualities of a given iron and it is then for the consumer to choose. At the moment, I think, that consumers have very little freedom facing advertising, and if we take away this freedom, it is true it will be taken away, does it not simply amount to taking away a surplus somewhere in order to give a little more elsewhere? This is the way I see the situation, and I think it is the way we should be considering the question if you want to do your work properly.

[Text]

Le président: Merci madame.

If members of our Committee want to have any of our witnesses return we can make arrangements. Of course, we always run out of time.

This evening we have another meeting with some interesting witnesses before us again and I would ask, perhaps if you are in accord, that we try to limit the times a little bit more because in some instances today, I think we went a little long. So until tonight in room 371, West Block, at 8:00 o'clock, our committee hearing is adjourned.

EVENING SITTING

• 2012

The Chairman: Order, please. We will carry on with our second hearing scheduled for the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts regarding advertising to children.

We have with us tonight Dr. John P. Liefeld, a professor at the University of Guelph who has done a considerable amount of work on this subject. We have Dr. M. E. Goldberg, a professor from McGill University, and he has his assistant with him, Dr. Gerald Gorn, who is also from McGill University. We also have with us the Chairman of the Canadian Consumer Council, Mr. Harold Buchwald, Q.C.

Prior to beginning the testimony, there are the usual administrative details that we should like to complete. May we have a motion to take care of reasonable travelling and living expenses to be paid to Drs. Liefeld, Goldberg and Gorn in connection with their appearance before the Committee this evening.

Mr. Roche: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: I believe Mr. Roche wishes to raise a point of order at this time.

Mr. Roche: Mr. Chairman, a communication arrived in my office this afternoon, I think it was from you, sir, concerning a meeting that is scheduled for Thursday, June 14, 1973, at which time the schedule lists the independent producer of children's programs, Mrs. Kurchak, and the CBC. The effect of the message was that this meeting has been rescheduled to Friday morning. Is that correct?

The Chairman: That is correct, yes. This was changed a few days ago, though.

Mr. Roche: My point of order is to raise a protest about the change. Naturally, I have to respect it, and I may also be speaking for others on the Committee who set up their schedules so they could be present for all of the meetings that have been formally scheduled, and a sudden change from Thursday night to Friday morning is difficult to handle. In my case I cannot be here, and I thought I would raise this as a protest. I do not think changes of this nature should be made because it may be inconvenient for the witnesses. I think the convenience of members of Parliament should have priority.

The Chairman: Mr. Roche, your point is well taken. I certainly agree that the basis of changing things should not be based on the convenience of witnesses. However, as you realize, a number of people had to be worked into this schedule. We originally put out a schedule that included both Thursday night and Friday morning. We maintained Friday morning as a slot which could be used in the event we had to make other changes. For example, we heard people today whom the Committee may wish to recall, and

[Interpretation]

The Chairman: Thank you, madame.

Si les membres du Comité désirent que certains des témoins reviennent, nous ferons les arrangements nécessaires. Bien sûr, nous manquons toujours de temps.

Ce soir, nous avons une autre séance avec des témoins très intéressants, et je vous demanderais si vous êtes d'accord pour limiter la durée des questions, parce que dans certains cas aujourd'hui, elles se sont prolongées un peu trop longtemps. Donc, à ce soir, pièce 371, Édifice Ouest, à 20 heures, notre séance est maintenant ajournée.

SÉANCE DU SOIR

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Le comité permanent de la Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux Arts va reprendre sa deuxième séance consacrée aux annonces publicitaires destinées aux enfants.

Ce soir, nous allons entendre M. John P. Liefeld, professeur à l'université de Guelph, qui a accompli d'importants travaux dans ce domaine. Nous allons également entendre M. M. E. Goldberg, un professeur de l'université McGill qui est venu accompagné de son assistant, M. Gerald Gorn. Ensuite, nous avons le président du Conseil canadien de la consommation, M. Harold Buchwald, C.R.

Avant de donner la parole au témoin, j'aimerais régler les quelques questions habituelles d'ordre administratif. Puis-je avoir une motion pour verser à MM. Liefeld, Goldberg et Gorn une somme destinée à couvrir partiellement leurs frais de déplacement?

M. Roche: Je propose la motion.

La motion est adoptée.

Le président: Apparemment, M. Roche veut invoquer le Règlement.

M. Roche: Monsieur le président, cet après-midi, j'ai reçu dans mon bureau une lettre de vous, je crois, concernant une réunion prévue pour le jeudi 14 juin 1973 avec les producteurs indépendants des programmes destinés aux enfants, en présence de M^{me} Kurchak et Radio-Canada. Le but de cette lettre était-il de m'informer que cette réunion a été reportée à vendredi matin?

Le président: Oui. La date de la réunion a été changée il y a plusieurs jours, déjà.

M. Roche: J'invoque le Règlement pour protester contre ce changement. Je dois, évidemment, le respecter mais je pense que plusieurs autres membres du Comité ont déjà organisé leur calendrier de manière à pouvoir assister à toutes les séances prévues, ce qui sera difficile avec ce changement de jeudi soir à vendredi matin. Personnellement, je ne pourrai pas être ici. Pour cette raison, j'avais l'intention de protester contre les changements. C'est un inconvénient pour les témoins. Je pense qu'il faudra d'abord penser aux députés et éviter de tels changements de dernière minute.

Le président: Vous n'avez pas tort, monsieur Roche. Vous avez raison de dire que de tels changements ne doivent pas être faits pour arranger les témoins, mais vous savez que nous devons organiser la comparution de beaucoup de personnes dans notre calendrier. Au début, nous avions prévu deux séances, une le jeudi soir et l'autre le vendredi matin. Nous avions gardé libre le vendredi matin au cas où nous devions apporter d'autres changements. Le comité désirerait peut-être inviter une deuxième fois cer-

[Texte]

we still have certain slots available to us. It is very difficult for us to get the slots we would like. As I pointed out earlier, Thursday morning is out, and mornings in general, outside of Friday, are out entirely and most of our hearings must take place in the evening. In this particular instance it is true that we had scheduled two people for Thursday evening. There was a bit of a conflict in that there was a misinterpretation and a misunderstanding in the whole thing and we thought that the best way to do it was to find another slot which could have gone to the following week. But I felt that if we were cancelling Thursday entirely we should go back to our original slot of Friday morning. I am sorry if this has caused any inconvenience.

Mr. Roche: I am sure the Committee can well live without me for that session, but I am inferring from what you say that the change was made for the convenience of the witnesses. If I am right in my assumption, I want to double my protest.

• 2015

The Chairman: No, really it is not strictly for the convenience of the witnesses. Actually I had asked for the witnesses to appear at that time having given them another alternate slot. Then, on Friday, it was brought to my attention that it would have been most inconvenient, so this was the reason it was changed. I do not think there is anything untoward in the reasons behind it.

I should like to introduce Dr. Liefeld.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, excuse me. Was it your intention to proceed with the film?

The Chairman: Oh, I beg your pardon.

Mr. McGrath: Because that was the part of my presentation.

The Chairman: I beg your pardon. I must explain to the witnesses. We had a breakdown in our film projector this morning. We could not continue with the film which is very important to the presentation of Mr. McGrath, member of Parliament for St. John's East, and we said that we would reschedule the film for 8 o'clock tonight. It also ties in to some extent, Dr. Liefeld, with your presentation. We will start the hearing this evening with the film which will take about 12 to 15 minutes.

Is everyone in a position where they can see that screen?

(FILM)

• 2030

The Chairman: I would like to call upon Dr. Liefeld to make a short presentation.

Mlle Bégin: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Oui.

Mlle Bégin: Je m'excuse de vous déranger mais la réunion de ce matin a duré très longtemps et je me demande si nous allons dormir ici cette nuit. Est-ce que vous pourriez nous dire si nous allons procéder par la présentation des trois témoins d'abord pour qu'ensuite les questions s'adressent à l'un des trois selon le choix ou quelles sont les règles du jeu?

[Interprétation]

tains témoins que nous avons entendus aujourd'hui et notre calendrier nous le permettra. Il est très difficile d'obtenir des salles à l'heure voulue. Je vous ai déjà dit que nous ne pouvions pas siéger jeudi matin et d'ailleurs, jamais dans la matinée, sauf vendredi, et que la plupart de nos réunions doivent donc avoir lieu le soir. Dans ce cas précis nous avions prévu de faire venir 2 témoins jeudi soir. Malheureusement, il y a eu un malentendu et pour cette raison nous avons trouvé préférable d'organiser la réunion à une autre date, mais cela aurait été impossible avant la semaine prochaine. Pour cette raison, j'ai pensé que nous pourrions reprendre la date prévue au départ, c'est-à-dire vendredi matin. Je m'excuse si cela vous a causé des ennuis.

M. Roche: Je suis sûr que le Comité pourra se passer de moi pour cette réunion, mais je conclus de vos remarques que le changement a été fait pour accommoder les témoins. Je proteste donc d'autant plus, si mon hypothèse est juste.

Le président: Non, ce n'était pas uniquement pour accommoder les témoins. J'avais proposé une autre date aux témoins, mais on m'a averti vendredi que cela ne nous arrangeait pas et pour cette raison que le changement a été fait. Il n'y a pas de raison cachée derrière ce changement.

Puis-je vous présenter M. Liefeld.

M. McGrath: Excusez-moi, monsieur le président. Allons-nous voir le film?

Le président: Excusez-moi.

M. McGrath: Il fait partie de mon exposé.

Le président: Encore une fois, excusez-moi. Il faut que j'explique au témoin que notre projecteur a mal fonctionné ce matin et nous n'avons pas pu voir la fin du film qui est importante pour comprendre l'exposé de M. McGrath, député de St-Jean-Est. Nous avons donc dit que nous allions revoir le film à 8 h. 00 ce soir. Ce film n'est pas sans lien avec votre exposé, monsieur Liefeld. Nous allons donc commencer notre séance du soir avec la projection de ce film qui prendra 12 ou 15 minutes.

Est-ce que tout le monde peut bien voir l'écran?

(FILM)

Le président: M. Liefeld a une brève déclaration à faire.

Miss Bégin: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, please.

Miss Bégin: I am sorry to interrupt you, but we had a very long morning session and I wonder whether we are going to sleep here tonight. Are we going to listen first to the statements of the three witnesses before proceeding to the questions, or what are the rules of the game?

[Text]

Le président: Je crois que le docteur Liefeld a une présentation à faire de même que le docteur Goldberg. Le docteur Gorn est avec l'un d'eux, alors je ne crois pas qu'il fera une présentation. Ensuite viendra le tour du *Canadian Consumer Council*. Si vous êtes d'accord, nous pouvons commencer avec les exposés des professeurs, poursuivie ensuite avec les questions et finalement, passer à M. Buchwald. Est-ce que ce serait acceptable?

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien.

M. Stollery: Jusqu'à quelle heure la réunion dure-t-elle, monsieur le président.

Le président: A 10 heures. Nous avons quelques copies de la présentation. Malheureusement, nous n'avons pas ce qu'on appelle en anglais, «an overhead projector», donc, nous avons essayé de faire de notre mieux en faisant polycopier ce qu'on aurait dû présenter au moyen du projecteur.

So, I will ask Dr. Liefeld to continue.

Dr. John Liefeld (Department of Consumer Studies, University of Guelph): Thank you, Mr. Chairman and members of the Committee. I appreciate the opportunity to speak to you tonight.

I would like to clarify the role that I think I should be playing here. In law, there are rules regarding how evidence may be gathered to bear on a case; there are also rules on how that evidence may be presented in a court. In academic and scientific circles, we also have rules about how evidence may be gathered, and how evidence may be weighed and analysed in order to come to a conclusion.

• 2035

From my point of view, I am not representing as the Chairman might have led you to believe, a major portion of work in this field for in fact, as I will argue in the end, very little is known about the effects of advertising on children in a scientific sense, but rather I will present the results of one small exploratory or pilot project and follow that with a statement regarding essentially what I feel I can take as a scientist from this situation.

The study, which was done at the University of Guelph, was originally initiated by four students who had an interest in this area. Under my guidance we evolved a research design. Essentially, the notion was to conduct an experimental project. In other words, we would not rely on asking children questions, we would not rely on asking parents questions, we would rely on observing the behaviour of children in specified situations after they had been given certain treatments or exposures to advertising.

The purposes of the study, therefore, were: to measure the effect of given television advertisements on selected physical and verbal behaviour of five-year-old male children, to test the workability of our research design founded on these observational, rather than interviewing, techniques; secondly, to assist in a generation of testable hypotheses concerning the effects of advertising on children; and lastly, to provide some limited but hopefully useful evidence regarding the effects of advertising on children. The page with the notation "Slide ϕ 2" attempts to summarize the design.

[Interpretation]

The Chairman: I think that Mr. Liefeld has a statement and so has Dr. Goldberg, I think. Mr. Gorn is the assistant of one of these two gentlemen and I do not think he has a submission. Right after, we are going to hear the witness of the Canadian Consumer Council. If you agree, we shall begin with the brief of the Professors, proceed to questions and eventually hear Mr. Buchwald. Do you agree with this procedure?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Fine.

Mr. Stollery: When do we adjourn, Mr. Chairman?

The Chairman: At 10 o'clock. We have some copies of the brief. We do not have an overhead projector and we had to try our best to copy the documents which should have been projected.

La parole est à M. Liefeld.

M. John Liefeld (Département des études sur la consommation, Université de Guelph): Merci, monsieur le président et membres du Comité. Je suis heureux de pouvoir vous parler ce soir.

J'aimerais d'abord préciser le rôle que je suis censé jouer ici. En droit, il y a des règles pour le rassemblement de preuves que l'on peut utiliser dans un procès, il y a là également pour leur présentation en cours. Les universitaires ont également des règles pour le rassemblement de témoignages et pour leur analyse de synthèse.

Contrairement à ce que le président a pu vous faire croire, les travaux ne sont pas aussi représentatifs que cela, car, du point de vue scientifique, l'effet des annonces publicitaires sur les enfants est encore peu connu. Je vous présenterai les résultats d'un projet-pilote avant de vous confronter avec un résumé des conclusions scientifiques que l'on peut en tirer.

L'étude a été entreprise par 4 étudiants de l'université de Guelph. Nous avons d'abord mis au point le projet lui-même. Nous voulions que ce soit un projet expérimental. Autrement dit, nous ne voulions pas poser des questions que ce soit aux enfants ou aux parents, mais observer la réaction des enfants à des situations spécifiques après qu'ils aient été exposés à certaines annonces.

Notre étude avait donc pour but de mesurer l'effet de certaines annonces télévisées sur le comportement physique et verbal de garçons de 5 ans, de mettre à l'épreuve la validité de notre projet procédant par l'observation plutôt que par l'entrevue. En deuxième lieu, notre but était l'établissement d'hypothèses vérifiables concernant l'effet des annonces publicitaires sur les enfants. En dernier lieu, nous espérions trouver certains faits limités mais utiles concernant ces effets. A la page marquée «diapositive n° 2», vous trouverez le résumé de ce projet.

[Texte]

Essentially we had aimed for 32 children, who would be randomly divided into two groups of 16 and then randomly divided within those groups for treatments to be done on two consecutive Saturdays. One group we can call the toy group; actually 15 subjects were used. There were 15 subjects in the second group, called the breakfast cereal group.

These subjects were drawn from the population of Guelph, under certain criteria to attempt to control other variables which might interact or cause a child's behaviour to be in a certain manner in the situations in which we intended to observe them. Therefore we matched the parents in terms of a variety of variables, including the father's occupation, the mother's occupation, and education levels. We also collected a fair amount of information from parents with respect to the child's typical behaviour while watching television, while in a store shopping, and in other situations. In an attempt to control intervening variables that might interfere with the observational measures we were going to take.

On each consecutive Saturday these subjects came to the university. There were eight in each group and they used two different rooms. In each room there was a television set, a television monitor. We had baby-sitters on the basis of two respondents for each baby-sitter. These were really observers. When all subjects were collected, a television program was cut into as though it was in progress. This was all done through the aid of our audio visual department, so the children presumed that the television set was picking up what was actually on television that Saturday morning. It cut in the middle of a cartoon show, which was followed by a station break, two commercials, a Bugs Bunny cartoon, two commercials, a Bugs Bunny cartoon, two commercials, and a Bugs Bunny cartoon, and two more commercials.

In each sequence of two commercials, in the toy room there were two brands of toys being advertised, and it was the same commercial repeating each time. In the breakfast cereal room, there were two brands of breakfast cereal being promoted.

At the end of this period, the television screen went to snow and the children were told that the television set must have broken. They had originally been told that they were there because their mothers were participating in a study at the university. I had the mothers upstairs at that time. So they were told that until their mothers were finished there were some toys for them to play with.

In both rooms, then, those exposed to the cereal and the toy advertisements were given a choice of toys to play with. There were eight children in a room with eight advertised toys, four of each type. There were also eight other toys, two of four different types.

In that situation, then, the children were just told to help themselves - to choose toys as they would, to play with them as they would, to involve themselves in group activities or whatever. We just let them go, and observed them for a 10-minute period.

Following that, at sequence intervals of three minutes, mothers were released to pick up their child, get into their car and drive down to a local supermarket. On essentially three-minute intervals, although we observed them for two minutes, the mothers proceeded through the breakfast cereal aisle. We had two observers, dressed as clerks, recording their verbal and physical behaviour, and we had

[Interprétation]

Un groupe de 32 enfants avaient été prévus divisés au hasard en deux groupes de 16 et sous-divisés au hasard pour des expériences prévues par deux samedis consécutifs. Finalement, nous avons constitué deux groupes de 15 enfants. Le premier était le groupe des «jouets» et l'autre celui des «céréales».

Tous ces enfants ont été recrutés à Guelph, selon certains critères fixés afin de neutraliser certaines variables qui auraient pu modifier le comportement des enfants dans les situations prévues par nous. Nous avons donc tenu compte de toute une série de variables, tels que la profession du père et de la mère, du niveau d'instruction, etc. Nous avons également rassemblé beaucoup d'informations sur le comportement typique de leur enfant devant la télévision, dans un magasin ou ailleurs, afin de neutraliser les variables qui auraient pu affecter la validité de nos expériences.

Le samedi, les enfants venaient à l'université. Il y en avait 8 dans chaque groupe répartis dans 2 salles. Dans chaque salle se trouvait une télévision et un moniteur. Les gardiens d'enfants étaient présents à raison d'un gardien pour deux enfants. En réalité, c'était des observateurs. Lorsque tous les enfants étaient prêts, nous leur avons montré un film comme s'il s'agissait réellement d'un programme de télévision en cours. Tout ceci a été préparé dans notre département audio-visuel pour que les enfants croient que l'on leur présentait le programme normal du samedi matin. C'était le milieu d'un dessin animé, suivi d'une pause, de deux annonces publicitaires, d'un dessin animé de *Bugs Bunny*, de deux annonces, d'un dessin animé de *Bugs Bunny*, de deux annonces, encore une fois d'un dessin animé de *Bugs Bunny* et de deux autres annonces publicitaires.

Lorsqu'il y avait dans la salle des jouets deux annonces qui se suivaient, c'était pour deux marques de jouets et chaque fois la publicité était la même. Dans la salle des céréales, les annonces publicitaires étaient pour deux marques de céréales.

À la fin de cette période, l'écran de télévision se brouillait et on disait aux enfants que le téléviseur a dû se dérégler. Au début, on leur avait expliqué qu'ils se trouvaient à l'université parce que leurs mères y suivaient des cours. Elles se trouvaient dans une salle au-dessus. On disait donc aux enfants de s'amuser avec des jouets en attendant que leurs mères aient terminé.

Nous avons donc donné des jouets aux enfants qui ont été exposés aux annonces de céréales et aux annonces de jouets. Dans une salle se trouvait 8 enfants avec 8 jouets annoncés, 4 de chaque marque. Il y avait également 8 autres jouets, de 4 types différents.

Les enfants ont été invités à choisir les jouets qu'ils voulaient et à jouer avec eux, en groupe ou seul, comme ils le voulaient. Nous les avons laissés libres et les avons observés pendant 10 minutes.

Ensuite, nous avons laissé toutes les trois minutes descendre une mère chercher son enfant, prendre la voiture et conduire dans un super-marché local. L'intervalle était d'environ 3 minutes, quoique nous les observions pendant 2 minutes traverser la salle des céréales. Deux observateurs habillés comme des employés enregistraient leurs gestes et paroles et un parmi nous faisait semblant de faire

[Text]

a disguised shopper, with a tape recorder in a basket, recording the verbal notations of the child. So you have two treatments: children exposed to breakfast-cereal commercials and children exposed to toy commercials. You have two different observational situations: one in which they are allowed a play period with toys that are advertised and non-advertised; and in the store situation they are exposed to breakfast cereals, two of which were advertised, the rest not.

Mr. Clark (Rocky Mountain): On a point of order, Mr. Chairman, has the witness had anything to do with the Committee for the Reelection of the President?

• 2040

Dr. Liefeld: No, but I have enjoyed watching it.

What did we measure in these observational situations? First, it is obvious from that design that the children exposed to the breakfast-cereal commercials are our so-called "unexposed" or "control" group—and vice-versa, when we are looking at toys.

In the toy situation, we were concerned with what toy the child chose first: was it toy "A", toy "B" or a non-advertised toy? How much time did he spend playing with each of the toys that he chose during that 10-minute period? What was his verbal behaviour—either with the other children in the room, or with himself—while he was in that play situation? What conflict occurred in the playing situation, what fights over who was to get possession of a particular toy?

In the cereal phase of the experiment, in the supermarket, we were concerned with the physical orientation of the subject towards breakfast cereals. You might call it a scale of intensity—although we did not use it that way—from physically looking at a particular brand of breakfast cereal, to picking it up, and, eventually, the highest degree of effect would be putting it in the grocery cart. We were also concerned with measuring his verbal behaviour in that situation. What was he saying to his mother, or to himself, when he was in the breakfast-cereal aisle? We developed a scale for measuring the strength of his verbal behaviour.

In the analysis of the observations that were made, we first compared the two groups of subjects to try to prove to ourselves that, in fact, there was no difference between the toy group and the cereal group of children.

In Table I, you will see that two differences to turn up, one at the .80 level of confidence is significant, and one at the .90 level.

The Chairman: Excuse me, Dr. Liefeld. The table to which the Professor is referring is on page 9 of the brief which has been distributed to you. It may not have been blue when you received it; it was probably copied: Television Advertising and Children: An Experimental Study by Dr. John Liefeld and Heather McCauley.

Mr. Herbert: On a point of order, Mr. Chairman: it appears that, with the exception of our caucus chairman, the rest of us have not seen this book.

An hon. Member: We can look at it from a distance, Mr. Chairman.

The Chairman: We sent copies to all the permanent members of the Committee, that is to say those who were initially on the Committee, and also to those who had expressed a desire to come to the Committee for these hearings. Short of sending them to every member of the House of Commons, I do not know how else we can handle

[Interpretation]

des courses ayant le magnétophone caché dans son panier pour enregistrer les expressions des enfants. Nous avons donc fait deux choses. Un groupe d'enfants a été exposé à des annonces de céréales, un autre aux annonces de jouets. La situation est donc différente pour les deux groupes. D'une part, les enfants ont pu jouer pendant un certain temps selon leur choix avec des jouets annoncés ou non et d'une autre ils peuvent choisir dans le magasin entre les céréales annoncées et les autres.

M. Clark (Rocky Mountain): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Le témoin a-t-il participé aux travaux du Comité pour la réélection du président?

M. Liefeld: Non, mais j'ai eu du plaisir à l'observer.

Qu'avons-vous trouvé? Eh bien, à cause de la manière dont notre projet avait été conçu, les enfants exposés aux annonces de céréales sur notre groupe de contrôle et vice versa pour les jouets.

Ce qui nous intéressait avec les jouets c'était de voir lequel l'enfant allait choisir le premier, le jouet «A», «B» ou le jouet non annoncé. Pendant combien de temps a-t-il joué avec ce jouet pendant la période de 10 minutes? Qu'a-t-il dit pendant ce temps aux autres ou à lui-même? Quels étaient les conflits pour entrer en possession de tel ou tel jouet?

Ce qui nous intéressait dans le supermarché était la rapidité avec laquelle l'enfant allait chercher telle ou telle céréale. Nous avons jugé l'intensité, quoi que nous ne l'ayons pas appelé ainsi, avec laquelle l'enfant se dirigeait vers telle ou telle céréale, les prenait à la main ou les plaçait même dans le panier. Là aussi, l'expression orale nous intéressait. Quels mots a-t-il dit à lui-même ou à sa mère en traversant cette partie du magasin? Nous avons mis au point une échelle pour mesurer l'intensité de l'expression orale des enfants.

Avant d'analyser les observations nous avons comparé les 2 groupes d'enfants pour essayer de prouver qu'il n'y avait aucune différence entre le groupe des jouets et le groupe des céréales.

Le premier tableau vous montrera qu'il y a des différences, l'écart important au niveau de confiance .80 et un autre au niveau .90.

Le président: Excusez-moi, monsieur Liefeld. Ce tableau se trouve à la page 9 de l'exposé qui vous a été distribué. J'imagine d'ailleurs qu'il a changé de couleur seulement lorsqu'on l'a photocopié: annonces publicitaires et enfants, une étude expérimentale par John Liefeld et Heather McCauley.

M. Herbert: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Apparemment, seul notre président a vu ce livre.

Une voix: Nous pouvons le voir d'ici, monsieur le président.

Le président: Nous allons envoyer un exemplaire de ces livres à tous les membres du Comité permanent, je veux dire à tous ceux qui sont inscrits et à ceux qui ont exprimé leur désir d'assister à ces réunions. Je ne sais pas quoi faire de plus sinon d'envoyer une copie à tous les députés. Je suis étonné que vous ne l'ayez pas reçue.

[Texte]

this situation. I am rather surprised that some of you do not have it.

Mr. Herbert: What we found conspicuous was the blue books on the other side of the table.

Mr. Yewchuk: You probably did not check the mail.

An hon. Member: They do not let blue books into your office.

The Chairman: If we have a few copies here we shall make them available.

• 2045

Dr. Liefeld was referring to the table on page 9 of the brief. Would you continue, Dr. Liefeld, please.

Dr. Liefeld: The important part of Table 1 is that there were two significant differences in a total of, I believe, 20-some variables which were compared. With respect to father's education, there was a significant difference between the subjects in the two groups, the toy group and the breakfast-cereal group. There was also a difference in the mother's evaluation of the child's preference for mechanical toys, which is significant in this research because the toys involved were mechanical toys.

Moving on to look at the effects of exposure and non-exposure to these commercials on children who were exposed or not exposed. These results are summarized in Table 2. There are a large number of variables because observational techniques require that you break things down into particular units. So you have such things as the number of subjects choosing toy A first and the number of subjects choosing toy B first. You will note in seven of these variables that significant differences occurred in the behaviour of subjects who were and were not exposed to the commercials and that these behaviour differences were what I term "approach effects". The behaviour of the child was moved in the direction urged or motioned by the advertising. Avoidance effect, on the other hand, would be that the commercial turned the child off the particular product. I use these terms because negative and positive effects have such loaded connotations.

The summary variables, in which we attempt to combine the smaller unit variables, the behaviour directed towards advertised toys was significantly greater for children exposed to the toy commercials and the behaviour directed toward non-advertised toys was somewhat different for children who were not exposed. Both of those effects imply that in fact children were affected in their behaviour by exposure to the television commercial.

With regard to the breakfast cereal one, which is summarized in Table 3, we again find some of this long list of variables in which significant effects did occur at various levels of significance and in many of them significant effects did not occur. The summary variables, again advertising effects of an approach nature, where the child is moved toward the advertised product, were significant and when non-exposed children were moved toward non-advertised toys it was also significant.

I am trying to rush through this. There is a section in this report where we found when doing some further checking between first and second Saturdays, that some significant differences occurred between children in each experimental group between the first and second Saturdays. In an attempt to try to explain these differences, we find a slight indication that the susceptibility of children

[Interprétation]

M. Herbert: C'étaient les Livres bleus de l'autre côté de la table qui nous paraissaient suspects.

M. Yewchuk: Vous avez probablement oublié de regarder dans votre boîte à lettre.

Une voix: Votre bureau n'accepte pas de Livre bleu.

Le président: Nous allons faire distribuer les quelques copies qui nous restent.

M. Liefeld parlait du tableau de la page 9 du mémoire. Voulez-vous bien continuer M. Liefeld.

M. Liefeld: Ce qui est important dans ce premier tableau c'est qu'il y avait deux différences importantes sur, un total de 20 et quelques variables comparées. En ce qui concerne le niveau d'instruction du père, il y avait des différences entre les sujets dans les deux groupes, le groupe des jouets et le groupe des céréales. Il y avait aussi une différence en ce qui concerne les jugements portés par les mères sur les préférences manifestées par leurs enfants pour les jouets mécaniques, aspect important de cette recherche puisqu'il s'agissait de jouets mécaniques.

Pour examiner ce qui se passait dans les salles où les enfants avaient vu cette publicité à la télévision et dans les cas où ils ne l'avaient pas vue, on voit les résultats au tableau 2. On compte beaucoup de variables car les techniques d'observation vous obligent à répartir les facteurs en unités particulières. Par conséquent, vous avez par exemple le nombre de sujets choisissant le jouet A et le nombre de sujets choisissant en premier lieu le jouet B. Vous remarquez que dans le cas de sept de ces variables qu'il y a des différences importantes entre le comportement des sujets selon qu'ils ont vu telle chose ou ne l'ont pas vue à la télévision. Le comportement de l'enfant a été orienté ou motivé par la publicité. Il se peut aussi que l'enfant se soit détourné de cette image, on pourrait dire dans ce cas qu'il y a un effet «d'évitement». J'emploie ces termes de préférence à positif ou négatif qui ont des connotations trop fortes.

Le résumé des variables dans lesquelles nous essayons de combiner les plus petites unités indique le comportement des enfants qu'on a incité par la publicité à s'intéresser aux jouets et il révèle une plus grande incitation dans le cas des enfants qui avaient vu à la télévision ces jouets annoncés. Par conséquent les annonces publicitaires ont une influence sur le comportement des enfants.

En ce qui concerne les céréales, vous voyez le résumé des résultats au tableau 3 et là encore il y a énormément de variables et des répercussions plus ou moins importantes à divers niveaux et beaucoup où il n'y a pas eu de répercussions importantes. Ce résumé des variables indique à nouveau l'influence importante sur le comportement de l'enfant qui a vu ce produit annoncé par rapport à l'enfant qui ne l'a pas vu.

J'essaie d'aller vite ici et il y a une section du rapport qui nous a permis de prouver, après avoir fait d'autres vérifications entre le premier et le deuxième samedi, que des différences importantes seront marquées entre les enfants de chaque groupe expérimental selon qu'il s'agissait du premier ou du deuxième samedi. Pour essayer d'expliquer ces différences, nous dirons que les enfants

[Text]

to advertising is influenced by their family demographic characteristics and by child-rearing styles in the family. Primarily, let us call it the degree to which children are given independence in making up their own minds or behaving in their own ways. This really requires further research before we can be specific as to differences in susceptibility to advertising, by children of different socio-economic groups or children raised in families with different child-rearing styles.

The conclusions. I should first point out the limitations of this kind of pilot study. The effects of any kind of an influence on the behaviour of people is a terribly complex thing to study. No matter how you go about it somebody will always say, "Did you take this into account?" and they will suggest something that may have influenced the behaviour of the subjects under conditions in which you were observing them. This study suffered in that our attempts to control for inter-subject variability that is not associated with exposure to advertising were rather crude. We collected some demographic data on the parents. We had mothers report to us on typical behaviour patterns of the children in various situations. These are very rough ways of trying to rule out kinds of variation that may be in the data and be influencing the nature of the interpretation that you are taking.

• 2050

The second obvious limitation is that we have very small sample sizes. What is perhaps a secondary factor here is that when you look at the tables, where there were many of these particular variables, no significant effect was found. The movement of the behaviour was in the right direction and we have looked at all of them, overall. We tend to say, yes, advertising did move the children in the right direction, the direction expected, but not to a degree sufficient that by statistical inference we would conclude a significant difference in the values observed. With larger sample sizes this would have been more apparent.

A third limitation in this study is that we were unable to control for the difference in attractiveness of the toys that were used in the experiment. Obviously, children will, of their own accord, view different toys as having different degrees of attractiveness, and to the degree that, in fact, this occurred and is messing up our data, we are not aware of it. I know that there must be something there but we had no way of controlling out the variability in the attractiveness of toys. Further research has to be done just to develop a methodology of doing that in the first place.

As opposed to survey research, where we would ask questions of children or parents, this is an experimental study. We try to control the conditions under which the observations are taken to gain what we call the internal validity of the particular method used. One of the problems of experimental research is that, in creating the experimental conditions, we often so far go away from reality that the link between the conditions in which observations were made and real life situations becomes a rather strange link to make.

[Interpretation]

sont plus ou moins influencés par la publicité selon les caractéristiques du milieu familial auquel ils appartiennent et selon la façon dont ils sont élevés. Disons que principalement, ceci dépend du degré d'indépendance qu'on leur laisse pour prendre leurs décisions. Il faudrait faire d'autres recherches avant de pouvoir bien définir quelles sont les différences de perméabilité à la publicité selon les groupes socio-économiques ou selon que les enfants ont été élevés dans les familles qui ont des modes d'éducation différents.

Et voici donc les conclusions: je soulignerai d'abord que ce genre d'étude pilote a aussi ses limites: il est fort difficile d'étudier les répercussions d'une influence sur le comportement des gens. Quelle que soit la façon d'aborder le problème, il y aura toujours quelqu'un pour dire: «Est-ce que vous avez pris ce facteur en considération?» et on vous indiquera quelque chose qui aurait pu influencer le comportement des sujets dans les conditions dans lesquelles vous les avez observés. L'étude n'a pas non plus été parfaite parce que nos essais de contrôle sur les facteurs de variations entre les sujets dans le cas de ceux qui n'ont pas assisté à cette publicité, a été plutôt sommaire. Nous avons réuni certaines données démographiques sur les parents; certaines mères de famille nous ont indiqué différents modes de comportement typiques des enfants en face de situations diverses. Ce sont des façons bien sommaires

d'essayer de supprimer les variations, des données qui pourraient influencer la nature de l'interprétation que vous faites.

Cette étude est aussi limitative en deuxième lieu car les échantillons sont peu importants; il existe peut-être un deuxième facteur qui entre en ligne de compte ici lorsque vous examinez ces tableaux, c'est que lorsque les facteurs variables sont nombreux les répercussions ne sont pas importantes. La façon dont s'est orienté le comportement se faisait dans la bonne direction et nous avons examiné chaque variable, et l'ensemble et nous avons eu tendance à dire que la publicité poussait les enfants dans la bonne direction, la direction à laquelle on s'attendait mais pas d'une façon suffisante pour que des déductions statistiques nous fassent conclure à l'existence d'importantes différences entre les valeurs observées. Si les échantillons avaient été plus importants, ceci aurait été plus évident.

Une troisième restriction qui touche cette étude c'est que nous n'avons pas été en mesure de voir si les jouets utilisés dans cette expérience n'étaient pas tous aussi attrayants. Il n'y a pas de doute que les enfants décident du degré d'attraction qu'exerce un jouet sur lui et naturellement nous n'étions pas au courant de ces différences. Nous n'avions aucun moyen de contrôler ce facteur de variation. Il faudrait entreprendre des recherches plus poussées pour établir une méthodologie du processus d'expérience dès l'origine.

Il s'agissait là d'une étude expérimentale et, à l'opposé des études de recherche, nous avons posé des questions aux enfants ou aux parents. Nous avons essayé de contrôler les conditions dans lesquelles ces observations étaient faites afin de pouvoir établir ce que j'appellerais une validité interne de la méthode utilisée dans ce cas. L'un des problèmes qui se posent dans la recherche expérimentale c'est que, en essayant d'établir ces conditions d'expérience, nous nous écartons souvent beaucoup de ce qui se passe en réalité et que le lien avec le réel est plutôt curieux.

[Texte]

We tried as hard as we could in this research to get observational situations that were as close to real life as possible, yet, obviously, children brought to a university and told to play with toys after watching cartoons is an artificial situation, and one has to try to interpolate the degree to which their behaviour in that situation is representative of how they would behave in a home situation or other.

In the breakfast cereal phase of the experiment, I think we achieved much more realistic conditions. They were in the store; they were with their mothers, as they often are; we observed their behaviour in a more realistic situation. The subjects were interviewed two days after they had gone through the experiment but none of the children were aware that they were part of an experiment. One child did notice a television monitor in the room that was recording his behaviour, and he was the only one who did so.

The conclusions: subject to all these limitations, which we scientists always seem to make, the exposure to toy advertisements has minor impact upon the physical and verbal behaviour of five-year old male children with respect to toy choice; time spent playing with toys; verbal behaviour when playing with toys; and conflicts between children over toy possession.

Secondly, exposure to breakfast cereal commercials has minor impact upon the physical and verbal behaviour of five-year old male children in a grocery store shopping situation.

Thirdly, in both toy and breakfast cereal situations, the effects identified are approach effects; that is, the physical and verbal behaviour of the subjects exposed to the advertisements moved towards the advertised products or away from the non-advertised products.

Fourthly, the interesting differences found in comparing first and second Saturday subjects suggested that intersubject variability in terms of susceptibility to advertising may be quite large and possibly related to family or personality characteristics.

These conclusions must be considered only tentative. The relationship between television advertising and the behaviour of children is complex, yet experimental research techniques do offer some potential for gaining insight into this.

I would like now to conclude with a statement.

A variety of effects of advertising directed at children have been suggested in the literature, including: influencing the child's values and beliefs in ways that lead to social, mental and consumer incompetence in later life; overdevelop cynicism in children through the disappointment encountered when products do not live up to the expectations created in the minds of children by advertising; encouraging the development of parent-child conflict, and creating undue pressure on parents to purchase; encouraging the development of poor nutritional practices

[Interprétation]

Nous nous sommes efforcés de faire des observations dans des conditions aussi proches de la vie réelle que possible mais, de toute évidence, lorsque l'on amène des enfants à l'université et qu'on leur dit de se servir de jouets après avoir vu des dessins animés à la télévision est une situation artificielle et il faut par conséquent interpoler les résultats pour essayer de se rapprocher de la situation qui se serait produite dans le foyer.

En ce qui concerne l'expérience avec les céréales, je crois que nous nous sommes replacés dans des conditions plus réelles. Les enfants se trouvaient dans un magasin avec leur maman comme cela se produit bien souvent et nous avons observé leur comportement dans cette situation fort réelle. On a interrogé les sujets deux jours après l'expérience et on a pu se rendre compte qu'aucun des enfants n'avait eu conscience qu'il avait participé à une expérience. Un des enfants a remarqué qu'il y avait un surveillant de télévision dans la pièce et que celui-ci enregistrait son comportement mais c'est le seul.

Les conclusions sont donc les suivantes: compte tenu de toutes ces restrictions, limitations que nous hommes de science semblons toujours faire, le fait que l'enfant est soumis à de la publicité au sujet de jouets a très peu de répercussions sur son comportement physique et verbal dans le cas des garçons de cinq ans qui choisissent un jouet. Il a très peu de répercussions quant au temps que ceux-ci passent à utiliser ces jouets, quant à leur comportement au point de vue parole pendant ces jeux et quant à leur conflit pour la possession de ces jouets.

En deuxième lieu, le fait qu'un garçon de cinq ans a vu de la publicité pour des céréales à déjeuner à la télévision change fort peu son comportement physique et sa façon de parler lorsqu'il se trouve ensuite dans une épicerie pour acheter ces céréales.

En troisième lieu, dans le cas de l'expérience des jouets et dans celle des céréales à déjeuner, les répercussions peuvent être identifiées comme étant des répercussions physiques et de paroles qui les poussent à se rapprocher du produit qui a été publié et à s'éloigner des produits qu'il n'a pas vu à la télévision.

En quatrième lieu, ce qui est intéressant lorsque l'on compare la situation de ces sujets qui ont assisté à ces annonces deux samedis de suite, ce sont les variations importantes qui se sont produites selon les sujets au point de vue de l'influence de la publicité, variations qui peuvent éventuellement dépendre des caractéristiques familiales ou de personnalité.

Il faut considérer que ces conclusions ne sont que provisoires; l'influence de la publicité télévisée sur le comportement des enfants est quelque chose de très complexe et tout ce qu'on peut dire c'est que les techniques de recherche expérimentale sont des moyens d'y jeter quelque lumière.

J'aimerais conclure ceci par une déclaration.

On a prétendu, dans les écrits, que la publicité avait toute une série d'effets sur le comportement des enfants: soit qu'elle influençait la valeur et les croyances de l'enfant avec pour conséquence de rendre celui-ci incompetent plus tard dans la vie dans le domaine social, mental et dans celui du consommateur; soit qu'elle rendait trop cyniques les enfants parce que ceux-ci étaient déçus lorsque les produits qu'ils avaient en mains ne répondaient pas à l'image que leur avait donnée la télévision; soit qu'elle encourageait l'établissement de conflits entre les parents

[Text]

and habits in children; and encouraging unsafe behaviour on the part of children.

These are a few, not an exhaustive list, of suggested effects of advertising on children. If these and other suggested effects of advertising directed to children are in whole or part valid, the health, social and economic implications are substantial.

• 2055

Unfortunately the validity of these suggested effects cannot be determined at the current time. Sufficient and appropriate evidence is not available. This state of affairs may be partially attributed to three factors. The topic of advertising directed to children has not been an issue of concern until recently and as a consequence little research has been conducted. Research funds for this and related social issues have been small in comparison to funds available in the physical and technological sciences. Lastly, existing research methodologies are limited in their ability to measure the immediate effects and especially the long-term effects of advertising or other aspects of media. In view of the importance of this topic and the current lack of appropriate research evidence it is imperative that funds be made available to support research and the development of better research methodologies. That is all.

The Chairman: Thank you, Dr. Liefeld. Before we begin questioning we will carry on perhaps with Dr. Goldberg.

Dr. M. E. Goldberg (Faculty of Management, McGill University): Thank you very much, Mr. Chairman. Let me first correct an impression. We, at McGill, are fortunate in luring back Dr. Gorn, a Canadian, from Brandeis University. I would hate to think we had demoted him in the process. He is a colleague and not an assistant, just to set the record straight.

The Chairman: That is fine, Doctor, but up here an assistant is usually more important than the original fellow.

Dr. Goldberg: Thank you again for the invitation to speak to the Committee. I guess these hearings are, in a sense, an important stage in marking a growing debate between proponents and opponents of advertising on television directed at children. This morning, too, you heard from some of the opponents. One of the more vocal is still to come, the Consumers Association of Canada; in the U.S. I guess the group that provided the film we just saw, "Action for Children's Television" has been the most vocal.

The stakes in this debate are high. One of the figures bandied about is something like \$5.5 million a year in Canada and that may be low. The stakes are equally high if not higher when we look at children and the figure of the three hours a day every day from 2 to 12 years of age on the average seems to be a rather acknowledged figure. So the debate, and indeed the stakes, are of concern to many people.

[Interpretation]

et les enfants en exerçant une trop grande pression pour obliger les parents à faire ces achats; soit qu'elle encourageait l'établissement de mauvaises habitudes dans le domaine de la nutrition chez l'enfant et soit qu'elle encourageait l'établissement d'une conduite dangereuse chez les enfants.

Voici quelques exemples, et non pas une liste complète, des répercussions qu'on prétend que la télévision a sur les enfants. Naturellement si ces allégations étaient entièrement ou partiellement vraies, les conséquences au point de vue santé, société et économie seraient fort importantes.

Malheureusement on ne peut établir s'il y a de la vérité dans ces allégations à l'heure actuelle. Nous ne disposons pas de preuve appropriée en nombre suffisant. Il y a probablement trois raisons qui sont à l'origine de ces allégations: ce n'est que récemment qu'on s'intéresse à cette question de la publicité et de ses répercussions sur les enfants et par conséquent on a fait peu de recherche dans ce domaine. Les fonds arrêtés à cette recherche ainsi qu'aux questions sociales connexes ont été peu importants par rapport aux fonds disponibles pour les sciences physiques et technologiques. En dernier lieu, les méthodologies de recherche qui existent à l'heure actuelle ne sont que partiellement en mesure d'établir quels sont les effets immédiats particulièrement les effets à longue échéance de la publicité ainsi que les autres aspects des moyens de publicité. Vu l'importance de ces sujets et le manque de preuves de recherche, il est urgent que l'on alloue des fonds à cette recherche ainsi qu'à l'établissement de méthodologies plus efficaces en matière de recherche. C'est tout ce que j'avais à dire.

Le président: Merci, monsieur Liefeld. Avant de passer aux questions, nous allons peut-être donner la parole à M. Goldberg.

M. M. E. Goldberg (Faculté de gestion, Université McGill): Merci beaucoup, monsieur le président. Tout d'abord, permettez-moi de faire une petite rectification, nous, à McGill, nous avons eu la chance de pouvoir faire revenir M. Gorn, un Canadien, qui se trouvait à l'Université de Brandeis; or, il serait inadmissible, ce faisant, que nous l'ayons rétrogradé; il s'agit d'un collègue et non pas d'un adjoint. Je voulais simplement rectifier le procès-verbal.

Le président: Très bien, docteur, mais ici un adjoint est d'habitude plus important que le professeur.

M. Goldberg: Merci à nouveau pour m'avoir invité à parler devant le Comité: je suppose que ces séances doivent, en quelque sorte, être une étape importante de ce débat qui se précise entre les partisans et les adversaires de la publicité télévisée destinée aux enfants. Ce matin vous avez entendu aussi certains des adversaires; cependant il vous reste à entendre le plus bruyant soit l'Association des consommateurs du Canada. Aux États-Unis, je suppose que le groupe le plus bruyant a été celui qui a fourni ce film que nous venons de voir: «Action for Children's Television».

L'enjeu du débat est d'importance. On a parlé de quelque chose de l'ordre de 5.5 millions de dollars par année au Canada et c'est peut-être même trop peu élevé. Quand nous songeons au fait que les enfants de 2 à 12 ans en moyenne passent trois heures par jour à regarder la télévision ceci fait réfléchir. Donc le débat et l'enjeu en fait concernent de nombreuses personnes.

[Texte]

Change has been started apparently. Codes have been tightened up. In Quebec, regulations have been issued as Orders in Council with regard to advertising directed at children. We, as researchers, stand back and hope that these decisions are based on hard data; we rarely see that they are unfortunately. It was Dr. Liefeld who suggested, and this is not just a catch phrase, that there has been very little research generated. It is too bad that we always have to refer to data in the U.S. but let me just draw one analogy.

With something like 200 studies that had already been run, the U.S. decided to invest \$1.5 million in finding out whether TV violence affected children's behaviour, that is after 200 studies had already been run and after 180 out of 200 of these studies tended to indicate that there was a relationship. I only suggest then that we are not after 400 studies, although that would be nice. When we say—and perhaps you are looking at a half of the people on this continent, maybe a third at least, that are involved in research on this topic, so it is not an idle plea—that of the meagre information we have, some of it suggests, for example, that younger children are more affected in a sense that they are more trusting and seem to demand more of their parents. At the same time, though, older children, while demanding less frequently, seem to be more successful in getting results from their parents. It is pretty commonsensical but this is the meagre kind of data we are going on.

• 2100

The issue was raised as to what is the best approach, and often people looking at researchers wring their hands with regard to the ambiguity that is presented. One can only recall the summary of the Surgeon General's report on TV violence—and I commend that to you people as excellent reading if you have not seen it—which suggests that our research is not likely to generate one proof positive answer, one proof positive perfect experiment. Rather, what we seek to generate is enough studies so that, in a probabilistic sense—perhaps not 180 out of 200, but 20 out of 30, or whatever—we get some idea as to what is the likelihood of the effect we are looking for. Is there an effect or is there not? We then look to these different approaches, survey, interviewing and experimentation, as means of approaching the same question from different angles.

Let me briefly suggest that we have used an experimental design and point briefly to why we have. For one thing, it has been noted that mothers are tremendously inaccurate at times in reporting on the behaviour of their children, either through their own boasting, out of looking at their children through somewhat biased eyes, which is somewhat natural, or simply not knowing what their children are up to. When the children look at TV by themselves or with other children, rather than with the mother being present, mothers have tended to be rather inaccurate in their reporting.

One report suggested that half of the mothers interviewed felt their children could sing a commercial jingle by the time they were two, which strikes us as being a

[Interprétation]

Il semble que des changements en ce domaine s'amorcent: les codes ont été rendus plus rigides; au Québec, des règlements ont été publiés sous forme de décret en conseil pour la publicité à la télévision destinée aux enfants. A titre de chercheurs, nous ne prenons pas partie et nous espérons que ces décisions sont basées sur des données certaines et jusqu'ici nous n'avons pas souvent eu à les déplorer. M. Liefeld a indiqué, et il ne s'agit pas là d'une rengaine, qu'on avait procédé à très peu de recherche en ce domaine; c'est malheureux d'être toujours obligé de citer des données venant des États-Unis mais permettez-moi de vous proposer simplement une comparaison.

Les États-Unis, après avoir effectué quelque chose comme 200 études, ont décidé d'affecter 1.5 million de dollars à des recherches pour établir si la violence montrée à la télévision avait des conséquences pour le comportement des enfants; soit ils ont affecté cet argent après avoir fait déjà 200 études dont 180 avaient semblé indiquer qu'il existe un rapport entre ce qui a été montré à la télévision et le comportement des enfants. Je dirais que nous ne cherchons pas à faire 400 études de ce genre bien que ce serait fort bien de le faire. Comme il s'agit ici de la moitié des gens de ce continent peut-être, tout au moins du tiers, cette recherche n'est pas quelque chose de vain mais d'après le peu de renseignements que nous avons récoltés, on voit par exemple que les enfants plus jeunes sont plus touchés parce qu'ils sont dans un certain sens plus confiants et attendent plus de leurs parents; mais d'un autre côté, les enfants plus âgés même si leurs demandes sont moins fréquentes, semblent obtenir plus de leurs parents.

Tout ceci c'est du bon sens mais voilà le peu de données dont nous disposons.

On s'est demandé quelle était la meilleure façon d'aborder cette recherche; très souvent ceux qui examinent ce que nous faisons sont désespérés de l'ambiguïté des résultats qu'on leur présente. On ne peut que rappeler ce qui s'était produit au sujet du résumé du rapport du chirurgien général sur la violence à la télévision, et en passant, je vous recommande cette excellente lecture, qui indiquait que nos recherches, vraisemblablement, n'aboutiraient pas à une preuve absolue, que l'expérience ne serait pas parfaite. Ce que nous voulons obtenir, c'est qu'on fasse suffisamment d'études afin que, par exemple, 180 sur 200 études ou 20 sur 30 puissent nous fournir, en toute probabilité, quelques idées sur les effets que nous recherchons. Y a-t-il oui ou non une répercussion? Nous considérons alors que ces différentes façons d'aborder le sujet, ces enquêtes, ces entrevues et ces expériences sont tous des moyens d'aborder la même question mais sous différents angles.

Permettez-moi de vous dire brièvement que nous nous sommes servis d'un modèle expérimental et de vous dire sur quoi. Tout d'abord, on a remarqué que les mamans étaient loin de nous donner un rapport exact du comportement de leurs enfants soit qu'elles voulaient se vanter, soit qu'elles voyaient leurs enfants à travers une loupe déformante, ce qui est en quelque sorte naturel, ou du fait qu'elles ne savaient pas exactement ce que faisaient leurs enfants. Il vaut mieux que les enfants regardent seuls la télévision ou avec d'autres enfants plutôt qu'en présence de leur maman pour ces expériences.

Dans un rapport, on a indiqué que la moitié des mamans que l'on avait questionnées pensaient que leurs enfants savaient chanter un refrain publicitaire à l'âge de deux

[Text]

little young. Perhaps this was more subject to motherly boasting than objective fact. This is one factor that leads us in the direction of experimentation.

The second is the constant problem with interviewing, in the sense that, when you were trying to link two factors and you end up showing some relationship between the two, the question as to which one caused the other, or does indeed some third factor cause the two of them to cohere, can really not be untangled very easily. So again we end up with an experiment, and, as Dr. Liefeld suggests, there are several advantages to this approach.

Our intent, then, was to observe directly, as Dr. Liefeld suggests, the behaviour that we sought to measure. Secondly, to carefully change, manipulate and control the factors that led, or that we think would lead to that behaviour. We wanted, then, to insolate those specific behaviours; those specific factors that we think would lead to those behaviours in real life. We wanted to pick those select few and measure them carefully; control them carefully.

More specifically, and this experiment was intended to become as close to reality as possible, we sought to vary two factors. The first one we termed the level of expectancy; that is, we sought to simulate the child's expectations—his expectations as to the toys he might get in real life. Is the child used to getting some of the toys he sees, most of the toys he sees, none of the toys he sees on TV? Whether this is a factor of income, parental attitudes or whatever, as the child approaches the interviewing situation, as he sits before that TV, what are the constraints? What are his perceptions of those constraints that operate on him? We think that his expectation of the chance of getting the toy is one very important one.

• 2105

The second, is the number of commercials that the child sees. What is the effect of more versus fewer commercials? Does seeing a commercial repeated several times have an increased effect, or just what would happen?

This experiment was run just about a year ago with 122, 8 to 10 year old boys in an upper middle-class suburb of Montreal, Beaconsfield. The boys were asked in in groups of 15. Allow me then to proceed, briefly I hope, through the description of the stages of the experiment.

The intent was to construct carefully, so that we could measure carefully. We first provided the boys, as they were sitting around, with a minimal, two-sentence description of Cool Cast—Cool Cast being the toy that was to be advertised to them. Second, again, a short, two-sentence description of a second toy that was to be used as a comparison—Hot Wheels.

We immediately then sought to measure their attitudes toward those toys. Having vaguely heard about these toys, what was their attitude before commercials? This was done by the question: "which of these two toys, Cool Cast or Hot Wheels, would you rather get?" If you can visualize a five-point scale, from one to five, they might have circled any one of those numbers, five being Cool Cast for sure,

[Interpretation]

ans, ce qui nous paraît un peu jeune. Il s'agit plutôt d'une vantardise que d'un fait objectif et voici un facteur qui a orienté notre expérimentation.

Le deuxième facteur en cause c'est que lorsque vous essayez d'établir un lien entre deux facteurs, de trouver un rapport entre les deux, il est difficile de savoir quel est celui qui est la cause de l'autre ou de savoir s'il n'y a pas un troisième facteur qui est à l'origine de ces deux facteurs et par conséquent cette question est difficile à débrouiller. Par conséquent, il s'agit à nouveau d'une expérience comme M. Liefeld l'a indiqué; il y a plusieurs avantages à prendre cette attitude.

Ce que nous avons voulu faire, c'était d'observer directement, comme M. Liefeld a indiqué le comportement que nous voulions évaluer. En deuxième lieu, en manipulant, modifiant et contrôlant les facteurs en cause, un facteur qui nous le pensions devait causer ces comportements, nous voulions voir ce qui se passait puis, isoler ces comportements, ce facteur que nous pensions être la cause de ce qui se passait dans la vie réelle. Nous voulions donc isoler ces quelques facteurs choisis et les mesurer consciencieusement.

Plus précisément, nous voulions nous rapprocher, dans cette expérience, le plus près possible de la réalité et nous avons cherché à faire varier deux facteurs: le premier c'est le degré d'expectative, d'attente, l'intensité de son souhait d'obtenir ces jouets effectivement. Est-ce que l'enfant a l'habitude de recevoir certains de ces jouets qui sont annoncés, la plupart de ces jouets ou est-ce qu'il ne reçoit jamais aucun? Il s'agit de savoir si la raison de cette précédente question est une question de moyens des parents, d'habitude des parents ou autres, quels sont les facteurs restrictifs équitatques, lorsque l'enfant est interrogé ou lorsqu'il regarde la télévision. Il s'agit de savoir comment l'enfant considère que s'exercent ces contrain-

tes? Nous pensons que ce facteur d'expectatives des possibilités pour l'enfant d'obtenir le jouet constitue quelque chose de très important.

En deuxième lieu, quel est le nombre des annonces que l'enfant voit. Quelles sont les répercussions d'un plus grand ou d'un moins grand nombre d'annonces? Est-ce que la répétition d'annonces accroît l'influence qui s'exerce sur l'enfant ou que se produit-il exactement?

On a fait cette expérience il y a 1 an environ avec 122 enfants, des garçons âgés de 8 à 10 ans, dans un faubourg de classe moyenne supérieure à Beaconsfield, Montréal. La question a été posée à des groupes de 15. Permettez-moi d'indiquer brièvement j'espère, les différentes étapes de l'expérience.

Nous voulions procéder minutieusement afin de pouvoir faire une évaluation consciencieuse: tout d'abord aux garçons assis on a donné une description en deux phrases d'un jouet *Cool Cast*, jouet qu'on avait montré à la télévision. En deuxième lieu, on leur a décrit en deux phrases un deuxième jouet pour servir de comparaison le *Hot Wheels*.

Nous avons essayé d'évaluer tout de suite comment ces enfants considéraient ces jouets. Nous voulions savoir quelle était leur attitude en ayant entendu un peu parler de ces jouets avant qu'ils ne les aient vus annoncés à la télévision. On leur a donc posé la questions suivante: «Quel jouet préfériez-vous recevoir: le *Cool Cast* ou le *Hot Wheels*?» Sur une échelle où il y avait 5 points d'indi-

[Texte]

one being Hot Wheels. The higher the number, the more they liked this toy that was to be advertised subsequently.

We then set about to simulate the expectations that the child had. What were his expectations as he approached that viewing situation? With groups of 15 boys, all were told that they would later have a chance to win the toy by solving a puzzle that we would later show them. Some of the groups were told that there was only one toy for the 15; others were told there were eight toys for the fifteen; and still others that there were fourteen toys for the fifteen. So we have groups with boys who expected the chance of getting this toy to be one in fifteen, eight in fifteen, fourteen in fifteen—low, medium and high chance.

The children were then shown a half-hour Flintstone program on videotape in colour, with a 30-second commercial for Cool Cast inserted either no times, one, or three times. So groups were seeing the same commercial for the advertised Cool Cast not at all, once, or three times. Immediately after the program, we again asked the question: "Which would you rather get; Cool Cast, Hot Wheels—one to five?" Is there a shift in attitude? Do these commercials, do these expectations, affect the child in terms of his attitudes?

We then turned our attention to behaviour. What would the child do? Our task consisted of a puzzle—a series of metal loops with a cord intertwined—that is close to unsolvable. The intent then was to see how long the children would work at this puzzle without being able to solve it. What we have then is a measure of persistence at a frustrating task. To what extent would the child keep at it in the face of being blocked? It is in a sense kind of like nagging a mother, although that is carrying it a bit far in terms of generalization, when the mother keeps saying no, or no, you must do this before you get it. How long would they persist?

• 2110

Again we reminded them as to whether they had one in fifteen chances, eight in fifteen chances, or fourteen in fifteen chances of winning. As to how we did it, they were told, for example that, the first boys to solve the puzzle, to get the cord off the loops, would win the toy. Or the first eight, or the first fourteen. If they were still working there when the first boy had solved the puzzle they would get nothing, except if they decided to leave before the first boy got the puzzle, in which case they would get two hot wheels. What we have then is a situation where the child is being pulled in to work on the puzzle to get the advertised toy—pulled out, in his mind, by the fear of losing the unadvertised toy. If he is the first boy to get it, or the first eight or the first fourteen, he gets the Cool Cat, the advertised toy. Or he gets nothing, unless he leaves before the first one, eight, or fourteen win.

[Interprétation]

qués, de 1 à 5, on leur a demandé d'encercler le numéro correspondant à leurs aspirations soit 5, mettons leur désir absolu de recevoir *Cool Cast* par exemple et 1 celui de recevoir les *Hot Wheels*. Plus le numéro était élevé, plus ils aspiraient à recevoir donc ce jouet qu'on allait leur montrer par la suite à la télévision.

Nous avons alors essayé d'assimiler ce que l'enfant ressentait, quel était son désir au moment où il allait voir les jouets annoncés? Nous disions à chacun des groupes de 15 garçons qu'ils auraient la possibilité plus tard de gagner le jouet en arrangeant un buss que nous leur indiquerions par la suite. Dans certains des groupes nous indiquions qu'il n'y aurait qu'un seul jouet donné pour les 15 garçons; dans d'autres groupes qu'on leur en donnerait 8; dans d'autres qu'on leur en donnerait 14 pour les 15 garçons. Par conséquent les chances pour ces enfants de recevoir le jouet variaient de 1 à 15, de 8 à 15, de 14 à 15, soit bas, moyen et élevé.

Puis on faisait passer un programme *Flintstone* d'une demi-heure sur un ruban vidéo en couleur, puis un deuxième film publicitaire de 30 secondes ou on annonçait *Cool Cast*, on insérait cette annonce une ou trois fois ou pas du tout. Par conséquent les groupes dans certains cas ne voyaient pas cette annonce de *Cool Cast* ils la voyaient une fois, ils la voyaient trois fois. Tout de suite après le programme nous avons à nouveau posé cette question: «que préféreriez-vous recevoir *Cool Cast* ou *Hot Wheels* de 1 à 5?» Puis nous examinons si leur attitude avait changée; si ces annonces commerciales, ces attentes, faisaient varier l'attitude des enfants.

Puis nous avons examiné leur comportement: ce que faisait l'enfant, puis nous leur avons montré le puzzle, une série de boucles en métal avec un fil passant à travers un puzzle qui était presque insoluble. Nous voulions savoir combien de temps les enfants travailleraient à ce casse-tête sans pouvoir le résoudre. Nous avons ainsi obtenu une mesure de la persistance à accomplir une tâche décevante. Jusqu'à quel point l'enfant s'intéresserait-il à ce casse-tête quand il ne peut plus avancer? Dans un sens, c'est comme si l'enfant harcelait sa mère, bien que cela puisse paraître un peu poussé en terme de généralisation; quand la mère refuse quelque chose à l'enfant ou y met une condition, combien de temps continuera-t-il à la harceler?

Encore une fois nous leur avons rappelé qu'ils avaient une chance sur quinze, huit chances sur quinze ou quatorze chances sur quinze de réussir. Par exemple, on leur a dit que le premier qui résoudrait le casse-tête, qui déferait les nœuds de la corde gagnerait un jouet. Ou les huit premiers ou les quatorze premiers. S'ils travaillaient encore au casse-tête au moment où le premier garçon l'avait résolu, ils n'obtenaient rien, sauf s'ils avaient décidé d'abandonner avant que le premier garçon réussisse, auquel cas ils recevaient deux autos miniatures. Ainsi, l'enfant se trouvait incité à résoudre le casse-tête s'il voulait obtenir le jouet annoncé; dans son esprit il ne pouvait pas abandonner par crainte de perdre le jouet qu'on ne lui avait pas montré. S'il est le premier à réussir, ou parmi les huit premiers ou les quatorze premiers il obtient le jouet annoncé. Par ailleurs, s'il ne réussit pas il n'obtient rien à moins d'abandonner avant que le premier garçon ou les huit premiers ou les quatorze premiers aient réussi.

[Text]

Mr. Arrol: Is it not true that there is no solution of this puzzle?

Dr. Goldberg: There is a solution—and it is an odd story to tell. Most of the time adults would put it away in disgust in about four or five minutes, or get terribly involved. In fact, 14 out of 140 of the children solved it—I venture to say more than the proportionate number of adults who could solve it. We just discarded them and did not treat them in this study. Much to our amazement, when the first one walked out we thought we had a study lost. It was quite interesting and a story in itself, I imagine.

The children were then moved into cubicles where they could neither see nor hear each other so that they would not know in fact who was leaving when. We recorded the amount of time that they spent working at the puzzle, persistence in the face of gain blocked, and this then was our measure in terms of behaviour.

My colleague, Dr. Gorn will report on the results.

I hope you have, although it is not necessary, the copy of the paper we distributed.

Dr. Gerald Gorn (Faculty of Management, McGill University): Do the members have the paper?

The Chairman: I have two papers here, Dr. Gorn.

Dr. Gorn: Is there any division on the basis of sizes obtainable?

Some hon. Members: No.

Dr. Gorn: Are we all set?

Miss Bégin: On a point of order, Mr. Chairman, I think we missed the answer to the question of the witness who asked about the work of the Committee. I think it should be said that the work in the Committee is not the participatory kind of work.

An hon. Member: Hear, hear!

The Chairman: Oh, absolutely.

Mr. Herbert: It is just coincidental that they have all the material on that side and we do not have anything on this side.

Dr. Gorn: That is okay. Let me just briefly introduce the results by saying the kids come into the situation, they have a one in fifteen chance, an eight in fifteen chance, or a fourteen in fifteen chance of actually winning or receiving the toy, and then we divide each of these three groups into three, depending on whether they see zero, one or three commercials.

The kinds of things that we are interested in are, first of all, what would be the effect of commercials on the behaviour of the child, what would be the difference in effect between one and three commercials, what kind of commercial effects will we see on attitude, in addition to behaviour.

[Interpretation]

M. Arrol: Est-ce exact qu'il n'y a pas de solution à ce casse-tête?

M. Goldberg: Il y a une solution et une anecdote s'y rattache. La plupart du temps, les adultes abandonnent le casse-tête dégoûté, après quatre ou cinq minutes, ou s'y jettent à corps perdu. En réalité, quatorze des 140 enfants ont trouvé la solution et je pense que c'est plus que la proportion d'adultes qui l'ont réussi. Les enfants qui avaient réussi n'ont pas fait l'objet de cette étude. A notre grand étonnement, quand le premier enfant a réussi, nous croyions qu'il avait tout simplement abandonné. C'était très intéressant.

Nous avons en fait placé les enfants dans des cabines séparées d'où ils ne pouvaient ni se voir ni s'entendre; de sorte qu'ils ne savaient pas si les autres avaient abandonné ou non. Nous avons ensuite mesuré le temps qu'ils avaient passé sur le casse-tête, la persistance par rapport au blocage, et c'est ainsi que nous avons obtenu notre du comportement.

Mon collègue, M. Gorn, vous fera part des résultats de cette étude.

Bien que cela ne soit pas nécessaire, j'espère que vous avez un exemplaire du rapport que nous avons distribué.

M. Gerald Gorn (faculté de gestion, Université McGill): Est-ce que les membres du Comité ont ce rapport?

Le président: J'en ai deux exemplaires ici, monsieur Gorn.

M. Gorn: Y a-t-il division sur la questions des formats?

Des voix: Non.

M. Gorn: Êtes-vous prêts?

Mlle Bégin: Monsieur le président. J'en appelle au Règlement. Je pense qu'on n'a pas répondu à la question du témoin qui demandait comment procède le Comité. Je pense que nous devrions expliquer que ce n'est pas un travail de participation.

Une voix: Oui, d'accord.

Le président: Certainement.

M. Herbert: Ce n'est qu'une coïncidence si tout le matériel est de l'autre côté et que nous n'avons rien de notre côté.

M. Gorn: C'est très bien. Je vais vous faire part brièvement des résultats. Lorsque les enfants arrivent, ils ont soit une chance sur quinze, huit chances sur quinze ou quatorze chances sur quinze de vraiment gagner ou de recevoir le jouet. Nous les divisions ensuite en trois groupes, selon qu'ils n'aient vu aucune annonce publicitaire ou qu'ils en aient vu une ou trois.

Ce qui nous intéressait tout d'abord, c'était de connaître l'effet des annonces publicitaires sur le comportement de l'enfant, quelle serait la différence entre un enfant qui a vu une seule annonce et un autre qui en a vu trois, et de plus, si les annonces publicitaires ont une influence sur l'attitude de l'enfant.

[Texte]

• 2115

A very important factor, the second factor in the design, the question of the child's expectancies of receiving what he sees on television. Here we were interested in how this would affect his behaviour. Would a high probability of winning the toy that was advertised on television increase his behaviour, motivate his behaviour, direct it towards attaining the toy? Would he start to value the toy perhaps a little more? What kinds of combined effects would there be of the two variables and so on?

Let me just very, very briefly summarize the results. What we basically found is that our primary effect in terms of commercials occurs between zero and one commercial; that is, with one commercial the kids work much longer at the task than with zero commercials. We do not find much difference between three and one commercials. The same general kind of thing we found in terms of their evaluation of the advertised toy, Cool Cat relative to the set of two Hot Wheels. That is, our primary effect tends to be with one commercial versus zero commercials.

In terms of levels of expectancy of receiving what they saw on the television, we found that the basic finding was simply that the high probability of winning the toy that was advertised produced very strong motivated behaviour to attain the toy and, in addition to that, they evaluated the toy or liked the toy much more.

I refer you to the graphs at the end of our paper—they are on the last two pages—for a more specific account of the results that we actually did obtain.

The kind of conclusion that we basically come to at the end is the one commercial effectiveness relative to zero commercials in terms of both attitude and behaviour, and especially in terms of behaviour, the lack of any dramatic increase in terms of seeing three commercials versus one commercial; the effect of in fact the level of expectancy of receiving the toy that was advertised on television and the high chance that a child has of receiving the toy making him value the toy more and making him behave more in a direction towards receiving the toy.

In some other interesting findings such as with three commercials, it seems rather evident in terms of our particular study that the child does not forget his initial probabilities. That is, there is still a difference between a low and a high chance of winning the toy, illustrating the fact the child does not forget the kind of restraints or constraints that reality imposes when he comes to the viewing situation just because he might be bombarded by three commercials.

Let me mention in going on from this the kind of program that we are planning now at McGill in terms of extensions. We are presently in the process of running a pilot where we are going to investigate seriously, since we work with upper-middle-class boys—we are going to work with lower socio-economic children and investigate the kind of effects we are talking about here with the same basic research paradigm, what kind of effects would occur there.

[Interprétation]

Un autre facteur très important, le deuxième facteur dans notre étude, était le fait que l'enfant s'attendait à recevoir ce qu'il avait vu à la télévision. Nous voulions savoir comment cela influençait son comportement. S'il était presque sûr de gagner les jouets annoncés à la télévision, est-ce que cela changerait son comportement, le motiverait et est-ce qu'il dirigerait tous ses efforts vers le but d'obtenir ce jouet? Est-ce qu'il accorderait plus de valeur aux jouets? Quelles sortes d'effets combinés auraient les deux variables?

Permettez-moi de résumer très brièvement les résultats. Ce que nous avons trouvé, essentiellement, c'est que les effets primaires des commerciaux se produisent entre zéro et un commercial, c'est-à-dire que les enfants qui avaient vu un commercial ont travaillé beaucoup plus longtemps que ceux qui n'en avaient vu aucun. Il n'y avait pas beaucoup de différence entre ceux qui en avaient vu trois et ceux qui n'en avaient vu qu'un. Nous en sommes arrivés à peu près au même résultat en ce qui concerne leur évaluation du jouet annoncé, le *Cool Cat* par rapport aux deux autos miniatures. Donc, l'effet primaire se fait sentir sur les enfants qui ont vu un commercial par rapport à ceux qui n'en ont vu aucun.

En ce qui concerne leur espoir de recevoir ce qu'ils avaient vu à la télévision, nous avons trouvé que s'ils pensaient avoir de grandes chances de gagner les jouets annoncés, leur comportement était grandement motivé pour obtenir ces jouets et, en outre, ils attachaient plus de valeur aux jouets.

Pour plus de détail en ce qui concerne ces résultats, reportez-vous aux graphiques des deux dernières pages de notre rapport.

Essentiellement, notre conclusion est qu'un seul commercial est relativement efficace en ce qui concerne l'attitude et le comportement, et surtout le comportement, que voir trois commerciaux plutôt qu'un seul ne change pas de façon marquée le comportement des enfants; nous avons également déterminé les effets de l'espoir de recevoir le jouet annoncé à la télévision et nous avons également déterminé que si l'enfant a de grandes chances de gagner le jouet, il lui accorde plus de valeur et son comportement tente justement à recevoir ce jouet.

Nous avons fait d'autres découvertes intéressantes, par exemple en ce qui concerne les trois commerciaux, il semble évident que l'enfant n'oublie cette probabilité initiale, c'est-à-dire qu'il y a encore une différence entre de maigres chances et de grandes chances de gagner les jouets, ce qui illustre le fait que l'enfant n'oublie pas les restrictions ou les contraintes que la réalité lui impose lorsqu'il voit les commerciaux uniquement parce qu'il en est bombardé.

Je voudrais également vous dire, justement en ce qui concerne ce programme, qu'à l'Université McGill, nous avons l'intention de l'étendre. Actuellement, nous sommes en train d'effectuer une étude pilote sur les enfants qui appartiennent à des classes socio-économiques moins élevées, puisque la présente étude avait porté sur des enfants d'un milieu aisé. Il s'agit d'une enquête similaire, mais sur un autre groupe d'enfants.

[Text]

The second thing that we are planning to investigate in our research program will be the effect on girls and a comparative analysis of girls and boys. A very important fundamental part of our project will be to look at pre-schoolers and, as has been suggested in the film that you all saw before, the importance of the various developmental levels cannot be underestimated and I think that the kind of work that Dr. Goldberg alluded to before showed the kinds of differences that one sees at various stages, so that the primary influence in terms of the lack of distinction between the advertisement and the product and so on tends to occur with very young children. So we would like to look a little more carefully at pre-schoolers and the kinds of effects that television commercials and levels of expectancy will have on them.

A fourth kind of project that we are going to be investigating is to extend the trend. We now work with 0, 1 and 3 commercials because we are not certain what is going to happen if we extend the particular trend, and certainly right now we would not have any evidence of a difference between 3 and 1 commercials. We would like to work and extend the trend a little more to see what happens if we increase the number of commercials and, in addition, what would happen if we changed the content of the commercials and perhaps work with 0, 1 and 3 commercials and varying the content of the commercials, although they would be about the same product. We would also like to work a little more carefully at exploring some of the longitudinal effects which we are also planning as part of our research program. We thank you very much for the opportunity to address the Committee.

• 2120

The Chairman: Thank you very much, Dr. Gorn. We have now heard from three professors who have been involved in this problem. I would like to ask the members of the Committee to make their questions to the point so we will not have a long, drawn-out session of questions and answers, and we will start with Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman. I had some questions earlier about the film. I am a bit overwhelmed by the wealth of information that has been provided by the witnesses, whom I am sure we all thank for taking the trouble to come here and to be so informative.

As I understand it, we are discussing Bill C-22, an Act to amend the Broadcasting Act and to extend advertising on children's programming. Where was the film made that we saw originally? Was it made in Canada or in the United States?

The Chairman: I think it was made in the United States, but perhaps Mr. McGrath would like to answer that since he sponsored the...

Mr. McGrath: The film was produced for children's television in the United States.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, I know you brought me to order this morning for discussing children's programming and not addressing myself specifically to advertising, but the commentators in the film certainly seemed to talk about the two things at the same time. In fact, I thought they addressed themselves more to programming than to advertising. Therefore I do not really understand the point of the film, as we are supposedly talking about advertising, not programming.

[Interpretation]

Nous avons également l'intention de faire une étude sur des fillettes et une analyse comparative des fillettes et des garçons. Une autre partie importante de notre projet concerne les enfants d'âge préscolaire et, comme cela a été suggéré dans le film que nous avons vu, il ne faut pas sous-estimer l'importance des différents niveaux de développement. Je pense que le genre de travail auquel le Dr Goldberg faisait allusion il y a quelques instants démontrait les sortes de différences que l'on perçoit à différents stades, de sorte que l'influence primaire en ce qui concerne l'absence de distinction entre la publicité et le produit tend à se produire chez des enfants très jeunes. Nous voudrions étudier de plus près le comportement des enfants d'âge préscolaire et les genres d'effets que les commerciaux télévisés auront sur eux.

Dans un quatrième projet, nous avons l'intention d'augmenter le nombre de commerciaux que voient les enfants. Nous nous contentons présentement de 0, 1 et 3 commerciaux parce que nous ne sommes pas sûrs de ce qui se produirait si nous augmentions le nombre de commerciaux, et actuellement, nous aurions aucune preuve de la différence qu'il y a entre 1, 3 commerciaux et un seul. Nous voudrions continuer l'étude pour savoir ce qui se passe quand nous augmentons le nombre de commerciaux et, en outre, ce qui arriverait si nous changions le contenu des commerciaux, c'est-à-dire que nous utiliserions toujours 0, 1 et 3 commerciaux en variant leur contenu, bien qu'ils annoncent toujours le même produit. Nous voudrions également étudier plus attentivement quelques-uns des effets secondaires, et c'est là un projet de notre programme de recherches. Nous tenons à remercier ce Comité de nous avoir écoutés.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Gorn. Nous avons entendu trois professeurs qui se sont occupés de ce problème. Je voudrais demander aux membres du Comité de poser les questions aussi brèves que possible pour éviter une période de questions longue et fatigante. Monsieur Stollery.

M. Stollery: Merci, monsieur le président. J'ai quelques questions à poser au sujet du film. Je suis un peu dépassé par la quantité de renseignements que nous ont fournis les témoins que, j'en suis sûr, nous tenons tous à remercier.

Si je comprends bien, nous sommes en train d'étudier le bill C-22, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion en augmentant la publicité dans les émissions pour enfants. Où a été réalisé le film que nous avons vu? Au Canada ou aux États-Unis?

Le président: Je crois qu'il a été fait aux États-Unis, mais M. McGrath tient peut-être à vous répondre puisque c'est lui qui...

M. McGrath: Le film a été produit pour la télévision pour les enfants aux États-Unis.

M. Stollery: Monsieur le président, vous m'avez rappelé à l'ordre ce matin lorsque je parlais des émissions pour enfants plutôt que de me contenter de la publicité dans ces émissions, mais les commentateurs dans le film ne semblent pas faire de différence entre la publicité et les émissions elles-mêmes. En réalité, je pense même qu'il parlait plus des émissions que de la publicité. En conséquence, je ne vois pas pourquoi on nous a montré ce film, puisque nous sommes supposés discuter de la publicité et non des émissions.

[Texte]

I would like to ask any one of the three witnesses that I am sure could reply how many tests of the effects on children have actually been done in Canada, to the best of their knowledge?

Dr. Goldberg: Apart from the two groups that you are looking at there, there was a recent study by somebody at the University of Calgary—Jim Frideres, I think—and there is a fellow at the University of Montreal, André H. Caron, who has been working a bit in conjunction, I think, with people at Harvard and the American Science Institute, but beyond that essentially I do not think there are very many more. Oddly enough, there are probably as many people in Canada looking at the problem as in the U.S. It is like having a disproportionate number of researchers.

Mr. Stollery: I understood from your evidence that two tests were done at Guelph. Is that right? One with a group of 16 boys and the other with a group of 14 boys, and one at McGill with a group of 102.

Mr. Goldberg: One hundred and twenty-two.

Mr. Stollery: One hundred and twenty-two. I suppose this is in the nature of a comment as well as a question, Mr. Chairman, and I will not go on, but did you prove in fact that when children watch advertised products those products tend to sell better than products that are not advertised? Did you prove that?

Dr. Goldberg: I guess part of my remarks were meant to be addressed—and I guess part of Dr. Liefeld's, too—to the question of what is proof. Proof in the academic community will never be what it is in the legal community. Any study and every study that is done is going to have advantages, disadvantages, flaws, whatever so any study can be picked apart. For example, any experiment can be focused upon as not being representative, that is, you are only focusing on a select group. You need to do that because of the nature of what is required in experiments so the critics will say: gee, you do not have a representative sample. Then you turn to a representative sample and then the criticism is: well, you have shown that things may be related but you have not shown that one causes the other; you need an experiment for that.

• 2125

This leads to the suggestion then that what we mean by proof is a culmination, an accumulation, a body of evidence in a probabilistic sense, that when you reach a point where there are enough studies, each with its own law, each with its advantages and disadvantages, approaching it from different angles, and when there are enough—I am not going to define what enough is—the majority tends to swing in one direction or the other. Then you have proof, I think, in an academic sense.

Mr. Stollery: I would have thought frankly that if a product were advertised it would tend to be more saleable than if it were not advertised, so really I was not going to quarrel with that. As experts in this field, do you believe, gentlemen, that on the basis of studies which could prove or disprove something we should ban advertising from Canadian television?

Dr. Liefeld: Let me respond to your original question first. I do not think we were looking at whether advertising sells products or not. We were looking at whether exposure to advertising influences certain aspects of a child's behaviour.

[Interprétation]

Je voudrais demander à l'un des trois témoins le nombre de tests des effets sur les enfants qui ont été effectués au Canada, au mieux de leurs connaissances.

M. Goldberg: En plus des deux groupes que nous avons ici, une étude a été récemment conduite par Jim Frideres, à l'université de Calgary, et à l'université de Montréal, André H. Caron a également étudié ce sujet en collaboration, je crois, avec l'université Harvard et l'American Science Institute. Je ne crois pas qu'il y en ait eu d'autres. Assez étrangement, il y a probablement autant de gens qui s'intéressent à ce problème au Canada qu'il y en a aux États-Unis. C'est comme si nous avions de nombreux chercheurs disproportionnés.

M. Stollery: D'après votre témoignage, on a effectué deux tests à Guelph, est-ce exact? Dans le premier cas, il s'agissait d'un groupe de 16 garçonnets, dans le second, de 14 enfants; il y a également eu un test à McGill sur 102 enfants.

M. Goldberg: 122 enfants.

M. Stollery: 122 enfants. Je pense qu'il s'agissait là plus d'un commentaire que d'une question, monsieur le président, et je ne poursuivrai pas là-dessus, mais avez-vous réussi à prouver que lorsque des enfants voient que la publicité au sujet de certains produits, ces produits se vendent mieux par la suite que les produits qui n'ont pas été annoncés? Avez-vous réussi à prouver cela?

M. Goldberg: Une partie de mes remarques, et également de celles de M. Liefeld, avait pour but de déterminer ce qu'est une preuve. Il y a une grande différence entre une preuve académique et une preuve légale. Toute étude aura des avantages, des désavantages, des faiblesses; toute étude peut-être démolie. Par exemple, on peut reprocher à toute expérience de n'être pas représentative, si l'on s'en est tenu à un certain groupe. Et il faut le faire, à cause de la nature de ce qui est demandé dans l'expérience, les critiques vous diront: «Vous n'avez pas un échantillon représentatif.» Puis on essaie d'avoir un échantillon représentatif, et les critiques nous disent: «c'est bien, vous avez montré que les choses peuvent avoir un rapport, mais vous n'avez pas démontré que l'une causait l'autre». Il faut une expérience pour cela.

Ceci nous amène à dire que, pour nous, une preuve est une accumulation de preuves probables; lorsque l'on atteint un point où il y a assez d'études, chacune ayant sa loi, ses avantages et ses désavantages, approchant le problème sous différents angles, et lorsqu'il y en a assez je ne définirai pas ce que nous entendons par assez, la majorité tend à aller dans une direction ou dans l'autre. Je pense que vous avez alors une preuve au sens théorique.

M. Stollery: Je croyais franchement que si l'on faisait de la publicité pour un produit, il se vendrait mieux que si l'on n'en faisait pas, réellement, je n'étais pas pour me battre sur ce point. Messieurs, étant des experts dans le domaine, croyez-vous, qu'à partir d'études qui prouveraient ou nieraient certains faits, nous devrions bannir la publicité de la télévision canadienne?

Dr. Liefeld: Permettez-moi de répondre d'abord à votre première question. Je ne crois pas que nous avons essayé de savoir si la publicité vend ou non un produit. Nous avons essayé de savoir si le fait d'être exposé à la publicité influence certains aspects du comportement des enfants.

[Text]

From our studies we would conclude definitively that something is going on—there does seem to be something—but we cannot come out and say that advertising does cause certain things to happen in the behaviour of a child. Beyond that, if it does, so a child makes more attempts to influence his mother's purchases in the breakfast cereal aisle. Is that good or is that bad? That is a matter of judgment; it is not a matter of science. Some people may say it is a reasonable thing, we should expect children to have that kind of behaviour. Other people would say: there are those bad old advertisers out there again manipulating our children. That is a point of view.

I do not think we can conclude at this point in time on the basis of two studies that there is any causal link between exposure to advertising and whatever aspects of behaviour have been studied.

Mr. Stollery: Thank you Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you Mr. Stollery. We will carry on with Mr. Yewchuk please.

Mr. Yewchuk: If you can be a little more specific, I would like to ask the witnesses who I believe are experts in the field of child behaviour and development whether it is their view that exposure of children to this kind of advertising has any harmful effects from the point of view of personality development, learning ability, scholastic achievements, or their eventual ability to deal with their environment whether it be physical or with other people. Can you enlighten the Committee on that matter?

Dr. Gorn: I have to say that in terms of the particular studies that we both conducted this kind of longitudinal effects were not investigated. In relation to the short term effects that we observed, we found no direct evidence of severe frustrations on the part of the child. We simply investigated their attitudes and their behaviour to obtain a toy. We did not get into long range effects too much in terms of scholastic ability, in terms of cynicism, materialism and so on. Personally, I am not that clear about all of the issues that seem to be important. We mentioned before the very clear issue of television violence and social behaviour; that one thing of primary concern was the effects of television violence in terms of aggressive behaviour of children. There are obviously issues whether, in fact television affects the attitudes and behaviours of children, this is in itself bad, or are we looking for something deeper in terms of the frustrations, cynicism and other things that might be involved?

• 2130

Dr. Goldberg: I think, too, what Dr. Gorn is saying is you really have an octopus when you are trying to define what it is that we are trying to focus on. In this film you see that. I think your question is probably as much directed to the content of the programs as to the commercials, the nature of the violence, the nature of the animation, the nature of the lack of discussion of the real anxieties of the child growing up, learning about guilt, death, whatever. It is as much, probably more, the function of the programming which is, given the economics of the thing, inherently tied in with advertising and I believe it is the economists who untangle that.

[Interpretation]

D'après nos études, nous pouvons conclure qu'il y a certainement quelque chose, il semble y avoir quelque chose, mais nous ne pouvons arriver et vous dire que la publicité provoque effectivement certains changements dans le comportement des enfants. Et encore, si c'est le cas, l'enfant essaiera d'influencer sa mère lors de l'achat des céréales pour le petit déjeuner. Est-ce bon ou mauvais? C'est une question de jugement, ce n'est pas une question scientifique. Certains diront que c'est une chose raisonnable, que nous devons nous attendre à ce genre de comportement de la part des enfants. D'autres diront que ce sont encore ces mauvais publicistes qui manipulent nos enfants. C'est un point de vue.

À l'heure actuelle, je ne crois pas que nous puissions conclure, à partir de deux études, qu'il y a une quelconque relation entre le fait d'être exposé à la publicité et un quelconque aspect du comportement que nous avons étudié.

M. Stollery: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Stollery. Monsieur Yewchuk, si vous voulez continuer s'il vous plaît.

M. Yewchuk: Pourriez-vous être un peu plus précis, j'aimerais demander aux témoins qui, je crois, sont des experts dans le domaine du comportement et du développement des enfants si, d'après eux, le fait que les enfants aient à subir ce genre de publicité, peut avoir des effets négatifs du point de vue du développement de la personnalité, capacité d'apprendre, résultats scolaires, ou la capacité éventuelle de s'adapter à leur environnement, qu'il soit physique ou humain. Pourriez-vous apporter des précisions sur ce point?

Le Dr Gorn: Je dois dire, qu'en ce qui concerne les études que nous avons effectuées, nous n'avons pas examiné ce genre d'effets. Quant aux effets à court terme que nous avons observés, il ne nous a semblé d'aucune façon que les enfants aient été gravement frustrés. Nous avons simplement examiné leur attitude et leur comportement pour obtenir un jouet. Nous ne nous sommes pas penchés tellement sur les effets à long terme dans le domaine des capacités scolaires, du cynisme, du matérialisme et ainsi de suite. Personnellement, je ne suis pas sûr des questions qui semblent être importantes. On a mentionné plus tôt la question très importante de la violence à la télévision et du comportement social; on a dit qu'on s'inquiétait beaucoup des effets de la violence à la télévision, en termes de comportement agressif chez les enfants. Il y a certainement des questions, si, en fait, la télévision influence l'attitude et le comportement des enfants, cela est mauvais en soi, mais cherchons-nous quelque chose de plus pro-

fond, qui aurait à voir avec les frustrations, le cynisme et d'autres sentiments qui pourraient être impliqués.

Dr. Goldberg: Je le crois aussi; M. Gorn essaie de dire que nous avons un problème énorme lorsque nous essayons de définir l'objet exact de nos recherches. Dans tel film, vous voyez telle chose. Je crois que votre question se rapporte probablement autant au contenu de la programmation qu'aux commerciaux, la nature de la violence, la nature de l'animation, le fait que l'on ne tient pas compte des anxiétés réelles de l'enfant qui grandit, qui apprend à connaître la culpabilité, la mort, et ainsi de suite. C'est autant probablement plus, la tâche de la programmation, à qui l'on confie l'aspect économique de la chose, qui, de par sa nature, est rattachée à la publicité, et je crois que ce sont les économistes qui démentent tout cela.

[Texte]

Dr. Liefeld: If I could comment more specifically on the things you mentioned, such as mental competence, parental-child conflict or other things that have been suggested as possible effects of advertising on children, to my knowledge, no research has been done with those things being the behaviour that is measured. If we wanted to measure the effect of advertising on the degree of parental-child conflicts, I think we have to get into what would be a horrendously complex research problem to have an experiment in which you had a fairly realistic situation for measuring parental-child conflict. Also, it would have to be done over a long period of time.

If we are talking of, as Dr. Gorn has pointed out, the longitudinal effects, it is not something that will be done immediately. Most research has not dealt with advertising. It has dealt with program content and it has dealt most specifically with violence in program content. No research really has been done with respect to the question you ask and I, personally, would say, I just do not have an answer to that kind of a question.

Mr. Yewchuk: There has been some suggestion that advertising directed at children is undesirable because it portrays things in an unrealistic way or possibly suggests qualities of a product that do not exist in reality and this leads to the child becoming a cynic at the age of 12 and so on. But if we look at some of the programs, like the Popeye show, everybody's favourite, where he eats spinach and suddenly becomes a very powerful person or some other show like the Road Runner where you have the wolf or the coyote constantly being exposed to explosions and things, which normally would wipe him out permanently, I just wonder whether the program itself could create more conflict in the child's mind than possibly advertising of a cereal which may be slightly exaggerated but not necessarily as obviously false as the program itself would be. Because you did say there was a good deal of research on the programs themselves, perhaps you would suggest that these programs also be banished if we are concerned about the child's development as such.

Dr. Liefeld: I think if we knew, if somehow magically we knew, that advertising for children did have an effect where it developed a high degree of cynicism and somebody would then tell us that is a bad thing, then you either regulate advertising to prevent the use of practices of that nature or you ban it altogether. In fact, one thing that crossed my mind when Dr. Goldberg and Dr. Gorn were presenting their evidence, was their finding that three repetitions of the commercials had no additional effect. This rather disproves a notion that some people have been advocating be adopted, if it has not already been, in the voluntary code for advertising directed to children, and that is that it is a bad, bad thing if we repeat the same commercial more than once in the same half-hour period. This research is saying no, it really does not seem to have any effect whether you repeat it or not. In fact, by then preventing the repetition of commercials, we lead to more exposures of once and that has a greater effect in combination. If you begin to assume what the effects are, which the voluntary code has done—in writing that code, people had to assume what the effects of advertising were; they then had to judge those effects as being bad effects and say, we are not going to allow those things to happen. But

[Interprétation]

Dr Liefeld: Si je peux apporter quelques commentaires sur ce que vous venez de dire, au sujet des capacités mentales, des conflits parents enfants, ou des autres effets qu'on a suggéré que la publicité pouvait avoir sur les enfants. A ma connaissance, on a encore fait aucune recherche dans ce domaine pour mesurer le comportement. Si nous voulons mesurer les effets de la publicité sur le degré des conflits parents enfants, je crois qu'il faudrait effectuer des recherches extrêmement complexes pour en arriver à une expérience dans laquelle on aurait une situation à peu près réaliste pour étudier les conflits parents enfants. Il faudrait aussi que cela s'échelonne sur une longue période de temps.

Si, comme M. Gorn le mentionnait, nous parlons des effets à long terme, ce n'est pas quelque chose qui peut se faire immédiatement. La plupart des recherches n'ont pas traité de la publicité. On a étudié le contenu des émissions, et plus spécialement la violence. On n'a pas fait de recherches sur les questions que vous avez posées, et personnellement, je dirais simplement que je ne peux répondre à ce genre de questions.

M. Yewchuk: On a dit que la publicité destinée aux enfants était indésirable parce qu'elle donne une image irréelle des choses, elle laisserait croire qu'un produit a des qualités qui sont en réalité inexistantes, ce qui amènerait l'enfant à devenir cynique à l'âge de 12 ans, et ainsi de suite. Mais si nous regardons certaines de leurs émissions, comme Popeye, un personnage que tout le monde aime, lorsqu'il mange des épinards et devient soudain très puissant, ou une autre émission, comme celle du Road Runner où le loup et le coyote sont constamment victimes d'explosions et de choses qui normalement l'aliénerait de façon permanente, je me demande si l'émission elle-même ne crée pas plus de conflits dans l'esprit des enfants que la présentation des commerciaux d'une céréale qui sont peut-être légèrement exagérées, mais qui ne sont pas nécessairement aussi faux que l'émission elle-même peut l'être. Puisque vous avez dit que l'on faisait beaucoup de recherches sur les émissions elles-mêmes, vous pourriez peut-être suggérer que les émissions en question soient bannies, si nous nous inquiétons réellement du développement des enfants.

Dr. Liefeld: Je crois que si nous pouvions être certains que la publicité pour les enfants a un effet, qui développe un haut degré de cynisme, et si quelqu'un nous disait que c'est une mauvaise chose, nous ferions alors des règlements pour empêcher l'emploi de telles méthodes, ou simplement pour bannir complètement la publicité. MM. Goldberg et Gorn ont dit quelque chose qui n'ont énormément frappé, c'est qu'ils ont découvert que le fait de répéter trois fois les commerciaux, n'avaient pas d'effets additionnels. Ceci va à l'encontre d'une théorie populaire que certains voulaient faire adopter, si ce n'est déjà fait, dans le code volontaire pour la publicité destinée aux enfants, à savoir qu'il est extrêmement nuisible de répéter un commercial pendant une émission d'une demi-heure. Cette recherche prouve que non. Il n'y semble vraiment pas y avoir de conséquence suivant que vous le répétiez ou non. En fait, en empêchant la répétition des commerciaux, cela mène à plus d'un cliché à la fois et cela produit plus d'effets en les combinant. Nous n'allons pas commencer à prévoir quelles seront les conséquences, ce que le code volontaire a fait. Les personnes qui rédigeaient ce code devaient prévoir quelles seraient les conséquences de la publicité. Ils devaient alors juger ces conséquences comme

[Text]

that is all based on people's emotional or subjective evaluations of what the effects of advertising are. As we are trying to say here, so little research has been done that we really cannot tell you what all the effects of advertising are; we cannot tell you what the longitudinal ones are for sure. We do have a little evidence that speaks to some immediate effects on certain kinds of behaviour but not on a lot of other kinds of behaviour.

The Chairman: Dr. Gorn.

• 2135

Dr. Gorn: I think we would all be in agreement also about the importance of the actual differences when we are talking about children, what age we are actually talking about when we are talking about effects. That severely limits the kind of generalizability of our findings of eight and ten-year-old boys to three- to five-year-olds. I think this kind of a distinction is crucial and I think the kind of evidence that has already been produced in terms of that particular effect is quite clear now I would say.

Dr. Goldberg: In fact, it seems, given the recent work that Scott Ward has been doing at Harvard, that seven is a kind of cut-off point. It is not a magical number but in fact kind of dovetails with some of Piaget's work in terms of the development of children. I guess just a note of caution, as Dr. Gorn has suggested, is not to oversimplify in the sense of saying, advertising directed to children. Children are not all children. There are considerable differences in terms of just when they recognize what a commercial is. As a very last step, we ask the question, "Does advertising tell the truth?" or "Do commercials tell the truth?" Something like two thirds of them indicated that the response may be yes and may be no; sometimes yes and sometimes no. This, in fact, is exactly the finding of the American group; that by the age of 8, 9, 10—especially up around 10—children are reasonably aware of when commercials are being beamed at them and what a commercial is. Our findings suggest that knowing what a commercial is—just like, I guess, for adults—and knowing that it is being beamed at you does not mean to say it has no effect. However, they do know what it is, which is again unlike those who are younger.

The Chairman: Thank you, Doctor.

I am sorry, gentlemen, that since most of the questions become quite involved and take considerable time to answer, we are going to have to move on more rapidly from one to another if you do not mind. Mr. Symes would be next.

Mr. Yewchuk: May I just ask one more question, Mr. Chairman? I would just like to clarify. I can gather from either of the three gentlemen that they are not willing to say one way or another whether advertising directed to children is something that should be discontinued or continued, based on your knowledge of the effects on children.

Dr. Goldberg: You first have to qualify in terms of age, at the very least. Beyond that, for reasons other than just being a good researcher, as has been suggested, we need more research.

[Interpretation]

étant néfastes et dire: «Nous n'allons pas permettre ce genre de chose.» Les effets de la publicité sont jugés d'après les évaluations émotionnelles ou subjectives des gens. Comme nous essayons de le dire, il y a eu tellement peu de recherche dans ce domaine que nous ne pouvons pas vraiment vous dire quels sont les effets de la publicité. Nous pouvons certainement pas vous dire quels seront les effets à la longue. Nous avons certaines preuves des conséquences de la publicité sur certains genres de comportement. Cependant, nous n'avons qu'une preuve des conséquences de la publicité sur beaucoup d'autres genres de comportement.

Le président: Monsieur Gorn.

M. Gorn: Je crois que nous devrions tous comprendre l'importance des différences qui existent lorsque nous parlons des enfants. Nous devrions parler de leur âge lorsque nous parlons des conséquences. Il faut établir des distinctions bien précises entre les enfants de huit à dix ans et ceux de trois à cinq ans. Je crois que ce genre de distinction est très important. Le genre de preuve que l'on a déjà apporté à ce sujet est maintenant tout à fait clair, je dirais.

M. Goldberg: En fait, il semble à la suite du récent travail de Scott Ward de l'Université de Harvard, que l'âge de sept ans est un point de transition. Ce n'est pas un nombre magique mais, d'après les travaux de Piaget, c'est un âge d'évolution. Je crois qu'une mise en garde, comme le Dr Gorn l'a suggérée, ne va pas simplifier les choses en ce qui concerne la publicité destinée aux enfants. C'est déjà une grosse différence lorsqu'ils sont capables de reconnaître ce qu'est un commercial. Enfin, nous posons la question «la publicité dit-elle la vérité?» Ou «les commerciaux disent-ils la vérité?». Environ les deux tiers d'entre eux ont dit que la réponse peut être oui ou non; quelquefois oui et quelquefois non. C'est en fait ce qu'a prouvé le groupe américain. A l'âge de huit, de neuf, de dix ans—spécialement vers l'âge de dix ans—les enfants ont assez de maturité pour savoir quand on leur présente un commercial et ce qu'est un commercial. Nos conclusions sont que le fait de savoir ce qu'est un commercial—c'est aussi la même chose pour les adultes—et savoir qu'on vous le présente ne signifie pas qu'il n'a pas de conséquence. Cependant, ils savent ce qu'est un commercial, et encore là c'est différent des enfants plus jeunes.

Le président: Merci, Docteur.

Je suis désolé, messieurs, mais comme la plupart des questions sont très importantes et qu'il faut beaucoup de temps pour y répondre, nous devons aller plus rapidement de l'une à l'autre si vous le voulez bien. M. Symes sera le prochain.

M. Yewchuk: Puis-je poser une autre question, monsieur le président? J'aimerais seulement apporter des éclaircissements. D'après ce que j'ai cru comprendre, aucun des trois témoins ne veulent dire d'une façon ou d'une autre si on devrait continuer ou cesser la publicité destinée aux enfants, en se basant sur la connaissance des répercussions sur les enfants.

M. Goldberg: Au moins, il faut d'abord tenir compte de l'âge. Ensuite, comme on l'a proposé, il faut faire plus de recherche, et non pas seulement parce qu'il y a de bons chercheurs.

[Texte]

Mr. McGrath: Could I have a supplementary?

The Chairman: Mr. McGrath, could you wait just a few minutes? This subject will come back again. So we go on with Mr. Symes and get the three principal...

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman.

I direct, through you, Mr. Chairman, my first remarks to Dr. Liefeld. I see you are at the University of Guelph in the College of Family and Consumer Studies. Is your degree in psychology or in some other field?

Dr. Liefeld: No. It is a doctorate in business.

• 2140

Mr. Symes: How long have you been studying the relationship between advertising and children.

Dr. Liefeld: This is the first study.

Mr. Symes: Yes, but over what period of time?

Dr. Liefeld: Since last summer.

Mr. Symes: Have you done any related research previous to that on the effects of television advertising on children.

Dr. Liefeld: No.

Mr. Symes: You said that this was a pilot study initiated since last summer.

In your statement, the effects of television advertisements on children, you list five assumptions, including influencing the child's values, beliefs, developing cynicism, creating parent-child conflict and so on, and you state under heading two; "unfortunately the validity of these suggested effects of advertising on children cannot be determined at the current time". You base this conclusion on a very limited study and from your limited experiences.

Are you familiar with a study of Professor André H. Caron of the Institute of Psychology, University of Montréal.

Dr. Liefeld: Would you refer specifically to the one in question.

Mr. Symes: Well, he has done a study on commercials and children and television advertising and he analyzed them at grade two, grade four and senior grade levels. He concludes that by grade four they completely distrust commercials because of past experiences. Then it seems to me there has been a wealth of study done in the United States. I quote from testimony before the Federal Trade Commission, Dr. John Condry, Professor of Human Development and Psychology, Cornell University, who states in part:

I believe advertisements directed towards children may seriously interfere with family life by creating conflicts between parents and children...

There is also the study by Dr. Richard Feinbloom, Acting Medical Director, Family Health Program, Harvard Medical School, and he is also the Acting Chief, Child and Family Health Division, Children's Hospital Medical Centre. He castigates TV commercials directed toward children because it is in the quality of an order, not a suggestion, and the child cannot make the necessary distinctions. Then we can look at the summary of the Federal Trade Commission, a 333 page report with over 100 wit-

[Interprétation]

M. McGrath: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Monsieur McGrath, voulez-vous attendre quelques minutes? On reviendra sur ce sujet par la suite. Ainsi, nous continuons avec M. Symes afin d'avoir les trois principaux...

M. Symes: Merci, monsieur le président.

Par votre entremise, monsieur le président, je vais adresser mes premières remarques au Dr Liefeld. Je vois que vous êtes à l'Université de Guelph, au Collège des études sur la famille et le consommateur. Avez-vous un diplôme en psychologie ou dans un autre domaine?

M. Liefeld: Non. J'ai un doctorat en administration.

M. Symes: Depuis combien de temps étudiez-vous la relation entre la publicité et les enfants?

M. Liefeld: C'est la première étude.

M. Symes: Oui, mais depuis combien de temps?

M. Liefeld: Depuis l'été dernier.

M. Symes: Auparavant, aviez-vous déjà fait des recherches sur les effets de la publicité à la télévision sur les enfants?

M. Liefeld: Non.

M. Symes: Vous avez dit que c'était une étude pilote commencée l'an dernier.

Dans votre déclaration, vous dites que les commerciaux à la télévision ont probablement cinq conséquences. Ils influencent les valeurs d'un enfant, ses croyances, ils favorisent le cynisme, créent des conflits entre les parents et les enfants et ainsi de suite. Et vous dites deuxièmement: «Malheureusement, il est présentement impossible de juger de la valeur des conséquences de la publicité sur les enfants.» Vous en venez à cette conclusion à la suite de votre étude et de vos expériences limitées.

Connaissez-vous l'étude du professeur André H. Caron de l'Institut de Psychologie, Université de Montréal.

M. Liefeld: Pourriez-vous parler plus clairement de cette étude en question.

M. Symes: Bien, il a fait une étude sur les commerciaux, les enfants et la publicité à la télévision. Il les a analysés en deuxième année, en quatrième année et au niveau plus avancé. Il conclut que vers la quatrième année, ils en viennent à ne plus avoir confiance dans les commerciaux à cause des expériences antérieures. Il me semble qu'il y a eu de nombreuses études faites aux États-Unis. Je vais citer un témoignage fait devant la Commission sur le commerce fédéral, par le docteur John Condry, professeur en évaluation humaine et en psychologie à l'Université Cornell. Il dit en partie:

Je crois que les commerciaux destinés aux enfants peuvent nuire sérieusement à la vie familiale en créant des conflits entre les parents et les enfants...

Il y a aussi une étude faite par le docteur Richard Feinbloom, directeur médical, programme d'épanouissement familial, École de médecine de Harvard. Il est aussi chef de la division de l'enfant et de la famille, au Centre médical de l'Hôpital pour enfant. Il critique sévèrement les commerciaux destinés aux enfants, parce qu'il s'agit plus d'ordres que de suggestions, et que l'enfant ne peut pas faire les distinctions nécessaires. Aussi, nous pouvons regarder au compte rendu de la commission du commerce

[Text]

nesses, which was trying to assess advertising impact on the consumers physical, emotional and psychological well-being. In the report it expresses particular concern for child viewers of television because they have less capacity to discriminate both perceptually and cognitively, etc., etc.

In light of all this evidence that has gone on in the United States you question the validity of their conclusions. Now you may do so quite logically out of your very limited study, but I think you give the impression, from your limited study, that the validity of all these assumptions is not valid. In other words, what I am afraid you are doing here is generalizing. Should you not qualify your conclusion in the light of the very limited study you have done and in light of the weighty evidence in the United States that there is some serious hazards in respect of television advertising being directed toward children?

Dr. Liefeld: I think I could respond to that. Firstly, many of the things you mention I do not think I would qualify as being evidence but rather opinion. We can proceed to prove our point by being religious in appealing to an outside authority, we can be a philosopher in which we set rules of how statements are made and validate our statements by being philosophical about it, or we can be scientific and appeal to the real world and ascertain what that real world says to us through whatever measuring instruments we have that are acceptable among all our colleagues as being an appropriate and useful measurement of technology. A great amount has been written in this area there is no doubt, and I am familiar with some of it but not all of it, obviously. Not all of it is research; it is opinion. As Dr. Goldberg mentioned in his presentation, we can accumulate study after study. Some of them lean in one direction, some in the other.

• 2145

We are studying human behaviour. Human behaviour is not like a physical scientist studying inanimate physical objects where he can control accurately what he is doing with them; they do not change over time. We have to deal with human behaviour where each human being is a different element. We do not have 102 or 103 elements to deal with. We have 20 million of them in Canada, each of them different from every other one. Dealing with behavioral research is a much more complex problem;

Also, we are very new at it. If you look at the social sciences in general, they are relatively new compared with the physical sciences. We have not had time, and there is even doubt expressed by some that we will ever have the precision you find in the physical sciences.

If you look at the effects that have been suggested, which I mention in that statement, there is virtually no research dealing with those effects. In fact, our own study did not deal with those that are mentioned in that statement, yet those effects are suggested as the more serious kinds that might be occurring. My own research has nothing to say about them at all.

Mr. Symes: But, by your own admission, your own research is a very limited one. It is not a representative study. There is the problem of the very small numbers involved and the time that you have studied the program. My concern is that your own conclusion has tended to generalize based on a very limited study, and in that sense I would question it.

[Interpretation]

fédérale. Il s'agit d'un rapport de 333 pages, dans lequel figurent plus de 100 témoins. Ce rapport a essayé d'évaluer l'impact de la publicité sur le bien-être physique, émotionnel et psychologique des consommateurs. Dans ce rapport, on est particulièrement inquiet au sujet des enfants qui regardent la télévision. Il leur est plus difficile de faire la part des choses à la fois dans le domaine de la perception et de la connaissance.

A la suite de tous ces témoignages que l'on a faits aux États-Unis, vous mettez en doute la validité de ces conclusions. Logiquement, vous pouvez en faire autant avec votre étude très limitée. Cependant, d'après cette étude, il me semble que vos hypothèses ne sont pas valables. En d'autres mots, j'ai peur que vous ne fassiez que généraliser. L'étude limitée que vous avez faite et aussi les preuves qu'on a données aux États-Unis ne devraient-ils pas vous mener à la conclusion que la publicité destinée aux enfants à la télévision présente de graves dangers?

M. Liefeld: Je crois pouvoir répondre à cela. Tout d'abord, je crois que bien des choses que vous avez mentionnées ne peuvent pas être qualifiées de preuves, mais plutôt d'opinions. Nous pouvons prouver notre point de vue en faisant appel à une autorité de l'extérieur. Nous pouvons être un philosophe, c'est-à-dire instituer des règles sur la façon de faire des déclarations et prouver nos déclarations grâce à la philosophie. Nous pouvons aussi être scientifiques et faire appel au monde réel, vérifier ce que le monde réel nous dit. Et cela même grâce aux instruments que tous mes collègues considèrent comme étant appropriés et utiles, c'est-à-dire la technologie. On a beaucoup écrit dans ce domaine, mais de toute évidence, je n'ai pas tout lu. Il ne s'agit pas uniquement de recherches: il y a aussi beaucoup d'opinions. Comme monsieur Goldberg l'a dit dans ses déclarations, nous pouvons accumuler études sur études. Quelques-unes d'entre elles tendent dans une direction, d'autres, dans une autre.

Nous étudions le comportement humain. Nous ne pouvons pas procéder comme par exemple un physicien qui étudie des objets inanimés et peut contrôler précisément ce qu'il fait; les objets ne changent pas continuellement. Nous nous occupons du comportement humain et chaque être humain est différent de l'autre. Il ne s'agit pas ici de 102 ou 103 éléments, mais de 200,000,000 Canadiens, tous différents les uns des autres. Les recherches sur leur comportement engendrent des problèmes très complexes.

De plus, les sciences sociales sont relativement nouvelles si on les compare aux sciences physiques. Nous n'avons pas eu le temps, et certains articles déclarent même que nous n'atteindrons jamais la précision des sciences physiques.

Quant aux effets que vous suggérez, dont j'ai parlé dans ma déclaration, il n'y a pratiquement pas de recherches à leur sujet. En réalité, notre propre étude ne s'occupait pas des effets mentionnés dans cette déclaration, mais nous croyons que ces effets sont les plus dangereux. Mes propres recherches ne les confirmeraient pas.

M. Symes: Mais vous avez admis que vos recherches sont très limitées. Ce n'est pas une étude représentative. Vous avez étudié très peu de cas pendant très peu de temps. Je pense que vos conclusions généralisent une étude très limitée, et c'est dans ce sens que je les mets en doute.

[Texte]

Dr. Liefeld: My statement is really saying that given the evidence that I have available to me now, I cannot come to a conclusion as to whether or not these kinds of effects occur or to what degree they occur or for what kinds of children under what kinds of circumstances they do occur. I do not know.

Mr. Symes: Am I correct in saying that you know of no study done outside of Canada that addresses itself to the premises that you list in number one?

Dr. Liefeld: There may be some dealing with program content that deal with these kinds of effects. I have not seen any that deal with the effects of advertising.

The Chairman: I believe Mr. McGrath has a supplementary.

Mr. McGrath: Yes, I just wanted to pin down a question from Dr. Yewchuk. The thrust of your very brief statement, Dr. Liefeld, is that you are obviously looking for more research. May I ask you if you believe this statement to be true: that until proof regarding the lack of negative consequences of advertising to children is presented, the hypothesized consequences are so serious as to demand the cessation of advertising directed to children.

Dr. Liefeld: I feel there is a lot of appeal in that statement and I think I wrote it.

Mr. McGrath: Do you believe that to be true?

Dr. Liefeld: When I look at the legislative body of law and regulation that we have in this country, I find that when it deals with physical, concrete products that exist in a technological sense, the premise or philosophy underlying that law is that before a product or a concrete technological thing can be offered to the public, made available for use, it must be proven innocent of all potential harm or danger to the public.

Hence, we have food and drug laws that say you cannot sell a product until you have been able to prove that it does not have unsafe properties, does not have toxic effects, etc. If we look through much of the legislation or regulatory law in Canada, this is the underlying premise: guilty until proven innocent. That is basically because the framework of that legislation must have assumed the consequences of allowing something to go on until it is proven innocent or too serious and, therefore, the law is framed on that basis.

When it comes to legislative or regulatory matters dealing with inanimate or nonconcrete things, concepts, methods of promotion such as advertising, there has been a tendency to take an opposite philosophy, a philosophy that says: innocent until proven guilty. I refer to an old saying that we had when we were children, "sticks and stones may break my bones, but names will never hurt me". One thing that social science has found, is that names often do a lot more damage than the sticks and stones ever did. If we are talking about the mental health, the mental capacity and competence of people, serious effects can result from the way people are treated in a nonphysical sense. If that is true, then the effects of advertising on children might have serious consequences. I cannot come out and say one way or the other way, but the notion of guilty until proven innocent is a very appealing one to me.

[Interprétation]

M. Liefeld: Ce que j'ai déclaré, c'est qu'étant donné le fait que j'ai en main maintenant, je ne peux pas en arriver à une conclusion, à savoir si oui ou non, ces effets se produisent, jusqu'à quel point ils se produisent, chez quelles sortes d'enfants et dans quelles circonstances ils se produisent. Je l'ignore.

M. Symes: Selon vous, aucune étude n'a été faite à l'extérieur du Canada sur le sujet cité au numéro 1. Est-ce exact?

M. Liefeld: Il se peut qu'une étude concernant le contenu des émissions se soit occupée de ces genres d'effets. Mais je n'ai vu aucune étude sur les effets de la publicité.

Le président: Je pense que M. McGrath a une question supplémentaire.

M. McGrath: Oui, je veux souligner une question de M. Yewchuk. Ce que vous déclarez, monsieur Liefeld, c'est que vous voulez effectuer d'autres recherches. Voulez-vous me dire si vous croyez que la déclaration que je vais faire est exacte: jusqu'à ce qu'il soit prouvé que la publicité pour les enfants n'a pas de conséquences néfastes, la gravité des conséquences hypothétiques nous permet d'exiger la cessation de toute publicité pour les enfants.

M. Liefeld: Cette déclaration me plaît beaucoup: je pense même que c'est moi qui l'ai écrite.

M. McGrath: Vous croyez que cela est vrai?

M. Liefeld: Selon les lois et les règlements de notre pays, lorsqu'il s'agit d'un produit physique, concret, qui existe du point de vue technologique, il faut avant que ce produit soit offert et mis à la disposition du public, qu'il soit prouvé qu'il ne peut causer aucun danger au public.

Nous avons des lois sur la nourriture et les médicaments qui empêchent la vente d'un produit avant qu'il soit prouvé que ce produit n'a pas de propriété néfaste, d'effets toxiques, etc. Si l'on examine les lois canadiennes à ce sujet, on peut affirmer qu'un produit est coupable jusqu'à ce qu'il soit prouvé innocent, et ce, surtout parce que c'est à la législation que revient la responsabilité d'assigner les conséquences que pourrait avoir un produit. C'est là-dessus qu'est basée la loi.

Mais quand il s'agit de loi ou de règlement concernant des objets inanimés, abstraits, des concepts, des méthodes de promotion comme la publicité, il y a une tendance à adopter la position opposée, c'est-à-dire que le produit est innocent jusqu'à ce qu'il soit prouvé coupable. Quand j'étais enfant, nous disions: «Une parole dure ne casse rien». Mais les sciences sociales ont découvert que les paroles peuvent souvent faire beaucoup plus de dommage que les coups. Quand il s'agit de la santé mentale, de la capacité mentale et de la compétence des gens, la façon dont les gens sont traités mentalement peut avoir de graves conséquences. Si cela est vrai, la publicité pour les enfants peut, elle aussi, avoir de graves conséquences. Je ne peux pas vraiment me prononcer, mais cette idée que certains produits sont coupables jusqu'à ce qu'ils soient prouvés innocents me plaît beaucoup.

[Text]

• 2150

Mr. McGrath: You believe, that until proven otherwise, we must assume that advertising directed at children is harmful and should be stopped.

Dr. Liefeld: I would not assume that it is harmful; I would say rather that, if . . .

Mr. McGrath: What do you mean?

Dr. Liefeld: If those effects are present, the consequences are serious enough that, should we doubt, we should take the philosophy of guilty until proven innocent.

Mr. McGrath: You believe we must assume that television advertising directed at children is harmful and, until proven otherwise, it should be stopped. That is the thrust of your statement.

Dr. Liefeld: No. I am not going to assume that it is harmful; I am not going to assume that it is not harmful.

Mr. McGrath: What does "guilty" mean then, Dr. Liefeld?

Dr. Liefeld: Maybe I am misusing terms. It means: since I do not know what the effects are, and if these hypotheses about the effects turn out in the long run to be true, the consequences are very serious. If we are concerned about those consequences, then we would not permit these influences to occur in our society until we have found them not to occur.

The Chairman: In other words, yes or no is hardly possible in this particular case.

Mr. McGrath: It certainly seems that way. May I direct the same question to Dr. Goldberg?

The Chairman: Just a moment.

Mr. Roy (Timmins): On a point of order, Mr. Chairman. Is this a supplementary or . . .

Mr. McGrath: No; it is the same question.

The Chairman: First, I want to ask if the Committee would agree to hear Mr. Buchwald between 10 p.m. and 10:30 p.m.?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Symes: Mr. Chairman, may I resume my questioning? What is the situation now?

The Chairman: I am afraid that we are rather out of time, Mr. Symes. We have had only three questioners, plus a few little supplementaries.

Mr. McGrath: Would the Committee consent to having Dr. Goldberg respond to the same question? That is only one witness; I want to go to the other witness now.

Mr. Marceau: He is not in court here; he is a witness.

[Interpretation]

M. McGrath: Vous croyez donc qu'avant qu'elle soit prouvée innocente, il faut croire que la publicité pour les enfants est dommageable et devrait être arrêtée.

M. Liefeld: Je ne dirais pas qu'elle est dommageable, mais plutôt que, si . . .

M. McGrath: que voulez-vous dire?

M. Liefeld: Si les effets de la publicité existent vraiment, les conséquences en sont graves au point que, dans le doute, nous devrions adopter la politique de culpabilité tant que l'innocence n'est pas prouvée.

M. McGrath: Vous croyez que la publicité pour les enfants à la télévision est dommageable, et jusqu'à preuve du contraire, il faut l'arrêter. C'est ce que vous avez dit dans votre déclaration.

M. Liefeld: Non. Je n'ai pas déclaré que la publicité est dommageable; je ne déclare pas qu'elle n'est pas dommageable.

M. McGrath: Dans ce cas, qu'entendez-vous par «coupable»?

M. Liefeld: J'ai peut-être utilisé ce terme à mauvais escient. Je voulais dire: puisque je ne sais pas quels sont les effets de la publicité et si, à la longue, on découvre qu'ils sont dommageables, les conséquences en seront très graves. Si nous nous inquiétons de ces conséquences nous devrions alors interdire que ces influences se produisent dans notre société jusqu'à ce que nous ayons prouvé qu'elles ne se produisent pas réellement.

Le président: En d'autres termes, il est impossible de répondre à cette question par oui ou non.

M. McGrath: De toute évidence. Je voudrais poser la même question à M. Goldberg.

Le président: Un instant.

M. Roy (Timmins): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Est-ce qu'il s'agit d'une autre question supplémentaire ou . . .

M. McGrath: Non, c'est la même question.

Le président: Avant, je voudrais savoir si le Comité est d'accord pour entendre M. Buchwald entre 22 h 00 et 22 h 30?

Des voix: D'accord.

M. Symes: Monsieur le président, je voudrais continuer à poser mes questions. Quelle est la situation actuelle?

Le président: J'ai bien peur que nous n'ayons plus de temps, monsieur Symes. Trois membres du Comité seulement ont posé des questions, et nous avons eu des questions supplémentaires.

M. McGrath: Le Comité est-il d'accord pour que M. Goldberg réponde à la même question? Un seul témoin m'a répondu; je voudrais m'adresser aux autres témoins maintenant.

M. Marceau: Ce n'est pas un tribunal ici; c'est un témoin.

[Texte]

Mr. McGrath: I want to ask Dr. Goldberg if he would respond to my question.

The Chairman: I think Dr. Liefeld has answered the question. If this question were to be put to the other two witnesses who would like to respond briefly, perhaps the Committee would be agreeable. I should like to give Mr. Foster an opportunity to ask a question. Perhaps, Dr. Goldberg, you would like to answer as briefly as you can.

Mr. McGrath: Can I repeat the question? Until proof regarding the lack of negative consequences of advertising to children is presented, the hypothesized consequences are so serious as to demand a cessation of advertising directed to children. Dr. Liefeld has already claimed authorship of that statement.

Dr. Goldberg: First, I should like to direct my attention to two words, "children" and "advertising". I already have to children. As a researcher-academic, I shy away like the dickens from value judgments. But, if I were pushed, I should say for younger children "perhaps", if the child knows...

An hon. Member: You will have to push harder than that.

Dr. Goldberg: You cannot do honest research if you have a strong vested interest in a position.

Secondly, with respect to advertising, it has been noted, in a paper to the Federal Trade Commission by Robert Choate, that there is a considerable amount of television-viewing findings in general, by children's and nonchildren's hours. There is a good deal of debate then as to what to do about TV directed at children at nonchildren's hours, 7 to 8 at night. So with those two qualifications, if I was pushed I would say perhaps for younger children I would tend to agree with that statement.

The Chairman: Thank you, Doctor.

Mr. Roy (Timmins): Does your work or will your work presently lead you into a situation where you will be able to make the sort of judgments that these gentlemen are asking of you?

Dr. Goldberg: I do not subscribe to Dr. Liefeld's modesty with respect to the social sciences. I think techniques are available to give reasonable answers in reasonable time and I question the cries of no. We are doing this to generate answers. We are not doing this because of some abstract interest. We have initial answers that we are not backing off from. We have confidence in those results. The first time we ran them with a group of 15 children and they did not work much longer with three commercials we were so surprised we ran another group of 15 children with three commercials and they did the same thing. They did not work longer. So we have confidence in those results, but it is one limited study.

Mr. Roy (Timmins): Is your objective to get to the point where you can make objective statements, of the type that we as politicians require, not something that is just based on the collective judgment of 12 mothers or something like that, so that we can look at legislation and make reasonable and sensible legislation?

[Interprétation]

M. McGrath: M. Goldberg voudrait-il répondre à ma question?

Le président: Je pense que M. Liefeld vous a répondu. Si vous voulez reposer votre question aux deux autres témoins qui vous répondront brièvement, le Comité sera peut-être d'accord. Je voudrais donner à M. Foster la chance de poser une question. Monsieur Goldberg, voulez-vous répondre aussi brièvement que possible?

M. McGrath: Puis-je répéter ma question? Jusqu'à ce qu'il soit prouvé que la publicité adressée aux enfants n'a pas d'effets nocifs, la gravité des conséquences hypothétiques exige la cessation immédiate de toute publicité pour les enfants. M. Liefeld a déjà dit être l'auteur de cette déclaration.

M. Goldberg: D'abord, je voudrais porter mon attention sur deux mots, soit «enfants» et «publicité». J'ai déjà étudié les enfants. Je suis chercheur, et je fais comme la peste tout jugement de valeur. Mais si l'on me pousse je dirais qu'en ce qui concerne les jeunes enfants, c'est «possible» si l'enfant sait...

Une voix: Soyez plus précis.

M. Goldberg: Il est impossible de faire des recherches honnêtes si vous avez déjà adopté une position au départ.

Deuxièmement, en ce qui concerne la publicité, il a été dit, dans un rapport de Robert Choate adressé à la Commission fédérale du commerce, qu'on a effectué nombre de découvertes sur la télévision en général, au cours des émissions pour enfants et au cours des autres émissions. On discute beaucoup de la décision à prendre concernant les émissions de télévision pour enfants qui sont distribuées à des heures qui ne conviennent pas aux enfants, soit de 7 à 8 heures le soir. Donc, avec les deux qualifications, je dirais que, en ce qui concerne les très jeunes enfants, je serais d'accord avec cette déclaration.

Le président: Merci, docteur.

M. Roy (Timmins): Est-ce que votre travail vous permettra de rendre le genre de décision auquel ces messieurs s'attendent de vous?

Dr. Goldberg: Je ne suis pas d'accord avec la théorie du docteur Liefeld concernant les sciences sociales. Je crois qu'il existe des techniques qui sont en mesure de donner des réponses favorables dans un laps de temps favorable et je n'accepte pas volontiers les réponses négatives. Nous effectuons cela pour obtenir des réponses. Nous ne le faisons pas dans un intérêt propre. Nous avons des réponses établies au préalable et nous ne récitons pas maintenant. Nous avons confiance dans le résultat. La première fois, nous avons consenti à ce qu'un groupe de quinze enfants et ils n'ont pas fonctionné beaucoup plus longtemps, après trois commerciaux, nous étions tellement surpris que nous avons utilisé un autre groupe de quinze enfants avec trois commerciaux et la même chose s'est produite. Ils n'ont pas marché plus longtemps. Nous avons donc une grande confiance en ces résultats, mais c'est une étude qui est limitée.

M. Roy (Timmins): Votre but est-il d'en arriver à pouvoir faire des déclarations suggestives du type que nous avons, en tant que politicien, exigeons, non pas simplement quelque chose qui soit le résultat du jugement collectif de 12 mères afin que nous puissions étudier et mettre sur pied les projets de loi qui sont raisonnables?

[Text]

Dr. Gorn: I think our position really should be to provide the kind of data base that is necessary for you to make those kinds of decisions. Our particular function would not be in the form of some vested interest in trying to get it off or keep it on the air. Some alternative solutions have been put forward in the United States in providing corrective advertising, counter-advertising, something to educate the children in what is going on. I would like to concur with what Dr. Goldberg said in the sense that our particular function here is to provide this information—which I think we could provide—for you to make those kind of judgments, rather than for us to sit up here and make all kinds of value statements that I think you are equally or better qualified to make.

Mr. Roy (Timmins): What sort of time frame are we looking at?

Dr. Gorn: Right now, it is within a year and a half or so. Would you say that, Dr. Goldberg?

Dr. Goldberg: You have to talk money too. It is a question of the kind of resources we have.

Mr. Roy (Timmins): But you must have this planned for a few years ahead. What sort of time frame are you looking at within your present planning?

Mr. Gorn: What he is trying to hint at is that we have applied for a grant to do this kind of research. Whether we will be able to carry it out depends on whether we are able to obtain the funds to try to mirror the kind of situations we would like to mirror.

The Chairman: Mr. Foster, would you prefer that I put you first on the list? I would like us to hear Mr. Buchwald.

Mr. Foster: Okay.

Mr. McGrath: May I suggest that we can certainly give Mr. Foster a few minutes to direct questions. He has waited all night. I say that as one who did intervene.

The Chairman: Yes, but he can pose his questions to the same witnesses, who will be remaining.

Mr. Foster: Yes, I am agreeable, Mr. Chairman.

Mr. Harold Buchwald, Q.C. (Chairman, Canadian Consumer Council): With respect, Mr. Chairman, I think my comments are going to be quite different from those of the professors.

An hon. Member: We hope so.

Mr. Foster: Perhaps I will put my questions after all, Mr. Chairman. I will be as brief as possible.

As I take it from the three witnesses that we have before us, in your opinion there is no conclusive scientific evidence, apart from opinions, of the harmful effects that have been suggested, such as mental incompetence, cynicism, parent-child conflict and so on. I believe Professor Liefeld indicated that. Do the other witnesses indicate this, too?

• 2200

Dr. Goldberg: There is some evidence of cynicism. It has been argued that cynicism can be a good thing. I find that hard to argue and, I suppose, when some people cannot argue, it ends up being a value judgment. But there is, apparently, growing cynicism as children get older. Now, whether that gives them a protective shield or whether that just warps their mind is an open question, and, I think a very important one. There is no answer,

[Interpretation]

M. Gorn: Je crois que notre rôle consiste à fournir les renseignements de base qui vous permettront d'en arriver à ce genre de décision. Notre rôle ne se limite pas à garder ou à retirer un programme de l'horaire de télévision. On a trouvé aux États-Unis, diverses solutions qui consistent à diffuser un certain genre de publicité collective, une certaine forme de publicité éducative qui renseignerait les enfants. Je suis tout à fait d'accord avec le Dr Goldberg qui dit que notre rôle ici est de fournir ce genre de renseignements et je crois qu'il nous est possible de le faire afin que vous puissiez en arriver à prendre des décisions, plutôt que de faire toute sorte de déclarations que vous pouvez faire beaucoup mieux que nous.

M. Roy (Timmins): Quand envisagez-vous réaliser cela?

M. Gorn: Présentement, c'est un an et demi ou à peu près. Êtes-vous d'accord, docteur Goldberg?

M. Goldberg: Il y a également la question des ressources financières.

M. Roy (Timmins): Mais votre planification doit s'étendre sur les 10 années à venir. En tenant compte de votre planification actuelle, combien de temps envisagez-vous?

M. Gorn: Il essaie d'en venir à dire que nous avons fait une demande pour une subvention afin d'effectuer notre recherche. Le déroulement de la recherche dépendra des subventions que nous obtiendrons pour essayer de faire refléter le genre de situation que nous aimerions décrire.

Le président: Monsieur Foster, aimeriez-vous être le premier sur la liste? J'aimerais entendre M. Buchwald.

M. Foster: D'accord.

M. McGrath: Puis-je proposer d'allouer quelques minutes à M. Foster. Il a attendu toute la soirée. Je dis cela parce que j'ai moi-même fait quelques observations.

Le président: Oui, mais il peut poser ses questions au même témoins.

M. Foster: Oui, je suis d'accord, monsieur le président.

M. Harold Buchwald, C.R. (Président, conseil canadien du consommateur): Monsieur le président, je crois que mes commentaires seront assez différents de ceux émis par les professeurs.

Une voix: Nous l'espérons certainement.

M. Foster: Monsieur le président, je vais tout de même poser mes questions, j'essaierai d'être aussi bref que possible.

Si j'ai bien compris ce qu'ont dit les trois témoins qui comparaissent devant nous, il n'y a pas de résultat scientifique concluant, ce ne sont que des opinions, qui prouvent les effets dangereux qui ont été suggérés, quelques débilités mentales, cinismes, conflits parents-enfants, et le reste. Je crois que c'est l'opinion du professeur Liefeld. Les autres témoins sont-ils d'accord également?

M. Goldberg: On a réussi à prouver le cynisme. Certains pensent que le cynisme peut être bon. Je trouve cela difficile à accepter et je suppose que lorsqu'il n'y a pas d'arguments contraires, cela aboutit à un jugement de valeur mais, selon toute apparence, le cynisme croît lorsque l'enfant vieillit. Maintenant, il reste à savoir si cela leur fournit une armure protectrice ou si cela ne fait que déformer leur pensée. La question reste ouverte et elle est sans importance. Il n'y a pas encore de réponse.

[Texte]

Mr. Foster: I would like to go on to this question. It seems to me that most adults do their best to turn off the advertising if they are watching TV. They perhaps glance at a magazine or a newspaper, or do something to turn off the advertising when it comes on. You suggest that children do this around age 10. Is this a child that starts viewing at 2 or 3 years of age, or whenever he can watch the TV? Could you elaborate on that?

Dr. Goldberg: The children that are being studied now obviously have been with TV for their lifetimes, yes. Our results bear to some extent on your question and that is that, when we simulate the chances children have of winning with the groups that have very little chance of winning at all, one might expect then that they tend to block out what they see, in a sense saying, "Look, I have no chance of getting this, so I am not going to pay much attention".

Alternately, it might be argued that they would get terribly frustrated and really try and get it. We find that it does not have any different effect; that is, the commercials have less effect but it has an effect. They do not tune it out completely; it has an effect.

This is why we are turning our attention immediately to lower-class children. In some sense we were trying to simulate what is the effect upon lower-class children. What happens when a child has very little chance of getting the toys and sees this barrage of TV commercials, or some TV commercials? Is he aware of it? I do not know.

I find it difficult to understand how Aristotle Onassis spent a quarter of a million dollars on a plane for Maria Callas; I really cannot contemplate it. And we do not know how lower-class children, in the same vein, contemplate what they see on TV. We just do not know. Probably some of them must have the same kind of disbelief as I do about spending a quarter of a million dollars on a DC-9, or on the interior of it. I do not know how it is done.

Mr. Foster: From your studies, do you feel that the percentage of advertising exposure on children's television programs, if it is harmful and obviously some people think it is, is significant? That is what I would like to know. It certainly must be a very small percentage of the total exposure from other TV advertising on adult programs. If the children are sitting in front of the television at other times of the day, plus the other forms of advertising which are bombarding the child, do you have any idea what percentage that would be? And whether it is really significant, and if it is harmful?

Dr. Gorn: The importance of that question relates to this: when you experimentally tease it out, you actually are getting at the fact that there is some sort of an effect there. The question as to whether it is more important than several other variables is the kind of a question which is reminiscent of the kinds of things talked about in the Surgeon General's report.

[Interprétation]

M. Foster: J'aimerais passer à la question suivante. Il me semble que la plupart des adultes essaient d'éviter de regarder les annonces publicitaires lorsqu'ils regardent la télévision. Ils jettent plutôt un coup d'œil à une revue ou un journal, ou font toutes sortes d'autres choses pour éviter de regarder les commerciaux lorsqu'ils se présentent à la télévision. Vous proposez que les enfants fassent la même chose vers l'âge de dix ans. Cela contente-t-il un enfant qui commence à regarder la télévision à deux ou trois ans, ou quel que soit le moment qu'il a choisi pour regarder la télévision. Pourriez-vous préciser votre pensée à ce sujet?

M. Goldberg: Les enfants qui font présentement le sujet de notre étude regardent évidemment la télévision presque depuis leur naissance. Lorsque nous comparons les enfants qui ont des chances de gagner quelque chose avec les autres enfants qui ont très peu de chance de gagner, on pourrait s'attendre à ce qu'ils essaient d'éliminer ce qu'ils voient en se disant, «je n'ai aucune chance d'obtenir cela, donc je ne vais pas y faire attention.»

D'un autre côté, on pourrait prétendre qu'ils en seraient terriblement frustrés et qu'ils voudraient vraiment essayer de l'obtenir. Nous avons découvert que cela n'a pas d'effet différent; les commerciaux n'ont pas beaucoup d'effet mais ils en ont un. Ils ne le rejettent pas complètement; l'influence est certaine.

C'est pourquoi nous portons notre attention surtout aux enfants de classe inférieure. Dans un sens, nous voulions essayer de créer l'influence que cela pourrait avoir sur les enfants de classe inférieure. Qu'arrive-t-il lorsqu'un enfant a trop peu de chance d'obtenir des jouets et voit tous ces commerciaux à la télévision, ou même seulement quelques-uns? En est-il conscient? Je ne le sais pas.

Je trouve difficile de comprendre comment Aristotle Onassis a pu dépenser un quart de million de dollars pour acheter un avion à Maria Callas; je ne comprends vraiment pas. De la même façon, nous ne savons pas comment les enfants de classe inférieure réagissent devant ce qu'ils voient à la télévision. Nous ne le savons tout simplement pas. Ils doivent probablement être aussi incrédules que je le suis lorsque je vois des personnes qui dépensent un quart de million de dollars sur un DC-9, ou sur l'intérieur de l'avion. Je ne vois vraiment pas comment cela se produit.

M. Foster: D'après vos études, croyez-vous que le nombre de commerciaux diffusés au cours des émissions pour enfants, si ces commerciaux sont dangereux et, évidemment certaines personnes le croient, croyez-vous que ces commerciaux aient une influence réelle? C'est ce que j'aimerais savoir. Le pourcentage des commerciaux adressés aux enfants est certainement beaucoup plus faible que le pourcentage des commerciaux télévisés adressés aux adultes. Si les enfants regardent en plus les programmes qui ne leur sont pas réservés, et qui sont soumis à toutes les autres formes de publicité qui les bombardent sans arrêt, quel serait, selon vous, le pourcentage d'influence? Et cette influence serait-elle réelle, serait-elle dangereuse?

M. Gorn: L'importance de cette question est relative à ceci: lorsque vous la démêlez, vous en venez à la décision qu'il y a une certaine influence. La question de savoir si elle est plus importante que plusieurs autres variables me rappelle le genre de choses discutées dans le rapport du médecin en chef.

[Text]

What we were trying to show is, certainly, whether there is an effect or not, and the degree to which it overrides other considerations. I am not just trying here to hedge, as an academic, but it is really an extremely complicated question. What we will try to do is to get into the specific effects to try to look a little more carefully into frustration, measures of frustration, and things like that, but at the present moment, we are working at the most general level of attitude and behaviour. We are trying to sort of draw some kind of general ideas on whether it produces any effect or not, whether you evaluate the fact that it affects their attitude in terms of one particular study, they like it more, they try a little more for the toy, is particularly harmful, or whether you evaluate other kinds of consequences as more specific consequences that perhaps we will be able to get into a little later on as potentially more harmful the long-term effects, the frustration effects, and things like that, I think remain to be done.

Mr. Foster: The movie which we saw at the beginning of the hearing tonight seemed to me to be suggesting that if we remove the TV advertising that the type of sponsor or the type of programming we will then receive for children will go up.

• 2205

Dr. Gorn: They suggest a link between television programming. This is Action For Children's Television, a Boston-based consumer activist group. They suggest there is a relationship; that to some extent the programs serve the function of providing an audience for the purpose of exposure to advertisements and that the quality of the programming therefore suffers. Although it looks like they are dealing with two issues, and sometimes they deal with one thing and sometimes they deal with another thing, in the writings that have come out from the organization they suggest a link between the programming that is projected on the television screens and the fact that advertising does occur.

Mr. Foster: I wonder if we are . . .

The Chairman: Mr. Foster, I am afraid I will have to cut it off. It is not fair to the other witness. Although it is fairly interesting and we would like to continue forever, we have to put an end to it sometime.

Perhaps we could call upon Mr. Buchwald, who is the Chairman of the Canadian Consumer Council. Mr. Buchwald, I wonder if you would like to address a few words to the Committee?

Mr. Buchwald: Thank you very much, Mr. Chairman. I am appearing in response to what I understand was a request by the Committee to have the council report to the Minister of Consumer and Corporate Affairs on the Canadian Association of Broadcasters code of broadcasting directed to children reviewed with the Committee and any questions on the council's report answered. Sufficient copies of the report have been given to the Clerk, Mr. Chairman, and we are here to answer any questions on it.

Let me, at the risk of telling you something that I am sure you all know, tell you that the Canadian Consumer Council is the federal government's advisory council on consumer affairs. It has 19 members, appointed by the Cabinet, drawn from all parts of the country and from all sectors of the marketplace, and it is an autonomous, independent committee that reports to the Minister of

[Interpretation]

Nous avons certainement essayé de prouver s'il y avait une influence ou non ainsi que le degré de cette influence. Je n'essaie pas simplement de compliquer les choses, en tant que professeur, mais c'est vraiment une question extrêmement complexe. Nous allons essayer d'examiner les répercussions, de nous pencher un peu plus sur les mesures qui causent la frustration, etc., mais pour le moment, nous travaillons surtout au niveau général de l'attitude et du comportement. Nous essayons d'établir des idées générales pour découvrir s'il y a une influence ou non, et si la découverte de cette influence n'est en fait que le résultat d'une étude en particulier; s'ils aiment davantage un jouet c'est particulièrement dangereux, mais il faut peut-être évaluer les autres types de conséquences que nous découvrirons peut-être évaluer les autres types de conséquences que nous découvrirons peut-être plus tard et qui sont peut-être plus dangereuses, les effets à long terme, les effets de frustration, et les choses du même genre, c'est ce qui nous reste à étudier.

M. Foster: D'après le film que nous avons vu au début de la séance ce soir, il me semble que si nous retirions la publicité à la télévision il y aurait une amélioration des programmes et des émissions pour enfants.

M. Gorn: On propose un lien entre les programmes télévisés. Cela vient du *Action For Children's Television*, un groupe de consommateurs dont l'action a commencé à Boston. Ils croient qu'il y a une certaine relation; ils pensent que d'une certaine façon les émissions télévisées fournissent un auditoire pour la publicité et que par conséquent la qualité de la programmation en souffre. Bien qu'elle me semble toucher à deux questions, parfois elle s'occupe d'une chose et parfois elle traite de la seconde, cette organisation, dans les exposés qu'elle a publiés, laisse entendre qu'il y aurait un lien entre les émissions qui sont diffusées à la télévision et les annonces publicitaires elles-mêmes.

M. Foster: Je me demande si nous . . .

Le président: Monsieur Foster, je regrette mais je dois vous interrompre. Ce n'est pas juste pour l'autre témoin. Bien que ce soit intéressant et que nous aimerions poursuivre indéfiniment, je dois vous arrêter.

Peut-être pourrions-nous appeler M. Buchwald, qui est le président du Conseil canadien du consommateur. Monsieur Buchwald, aimeriez-vous dire quelques mots au comité?

M. Buchwald: Merci beaucoup, monsieur le président. Je comparais ici en réponse à la demande qu'a faite le comité pour obtenir le rapport du conseil sur le code de diffusion adressé aux enfants, rapport établi par l'Association canadienne des diffuseurs et remis au ministre de la Consommation et des Corporations, afin que le rapport soit révisé par le comité et qu'on puisse répondre à toute question concernant ce rapport. Je crois que l'on a remis au greffier un nombre suffisant d'exemplaires, monsieur le président, et nous sommes ici pour répondre aux questions.

Au risque de vous répéter quelque chose que vous connaissez déjà, laissez-moi vous dire que le Conseil canadien du consommateur est le conseil du gouvernement fédéral sur les affaires du consommateur. Il comprend 19 membres, nommés par le Cabinet, choisis dans toutes les régions du pays et provenant de tous les secteurs; c'est un comité autonome, indépendamment qu'il relève du ministre de la

[Texte]

Consumer and Corporate Affairs. Its function is to overview the consumer scene in Canada and to make recommendations to government, to business and to consumer groups about the conduct and the advancement of the consumer interest.

The Chairman: Mr. Buchwald, for the sake of clarification and so we know where we stand, do your recommendations parallel the recommendations that could be suggested by this committee?

Mr. Buchwald: Yes, they certainly could. Those recommendations could have gone to the Minister and through him to Parliament for consideration by Parliament and for legislative action.

I would like to make a couple of comments and then I will invite the members of the Committee to address any questions about the report that we gave to the Minister. I first want to say that the question of advertising directed to children has been a matter of serious consumer concern for quite some time—perhaps two, three or four years that I am familiar with and which our council is familiar with. When our council did a symposium on misleading advertising generally the question of advertising directed to children crept into the discussion from time to time. That is why the Council reacted to the CAB, Canadian Association of Broadcasters, voluntary code that was enunciated by CAB in the fall of 1971 and struck a committee of Council members to look very carefully at that code to try to deal with it or react to it in an unemotional and rational way. We like to think our recommendations are based on carefully documented research and careful consideration of all of the issues at stake. Our report was adopted on November 16, 1972 and forwarded to the Minister.

• 2210

The dialogue that has ensued between Canadian Advertising Advisory Board, that helped prepare that code and the Advertising Standards Council, that administer the code has, I think Mr. Chairman and members of the Committee, been an excellent exercise in constructive consumerism in Canada as advertisers and advertising agencies have shown that they are prepared to respond to considered consumer concerns raised with them, and hopefully, properly documented. As a matter of fact, I add as my final historical note, that most of the recommendations of our Council to the Minister were adopted and embraced by the CAAB, the Advertising Standards Council and the Canadian Association of Broadcasters when they amended the Code last month, at the beginning of May, 1973 at their annual convention here in Ottawa.

Basically, the Council's position is not unlike the position of that of the distinguished academics whom you have heard earlier this evening but there still is not enough definitive, authoritative and valuable, unemotional research on the question to make a carte blanche ruling that advertising directed to children is bad or is good and, therefore, it should be banned. The Council feels that the jury is still out on that question. We are aware, as a Council—and we do not claim to have all of the knowledge; we are lay people; we are professionals and businessmen and housewives and academics and the whole polyglot of the Canadian marketplace spectrum—that hearings have taken place in other countries and we are aware that this is a very emotionally charged issue. We feel we have a duty as the consumer advisory body in this country to give dispassionate comment on consumer issues and to speak out firmly and positively both for or against any subject that presents itself.

[Interprétation]

Consommation et des Corporations. Il a pour rôle d'étudier le domaine de la consommation au Canada et de faire des recommandations au gouvernement, au monde des affaires et aux groupes de consommateurs au sujet de tout ce qui est dans l'intérêt du consommateur.

Le président: Monsieur Buchwald, pour éclaircir la situation et afin de savoir où nous en sommes exactement, vos recommandations sont-elles du même ordre que les recommandations qui pourraient être faites par ce comité?

M. Buchwald: Oui, elles pourraient certainement l'être. Ces recommandations auraient pu parvenir au ministre, puis au Parlement qui les aurait prises en considération et aurait pu faire l'objet d'une loi.

J'aimerais faire un ou deux commentaires et ensuite je demanderais aux membres du comité de me poser toutes les questions qu'ils veulent concernant le rapport que nous avons remis au ministre. Tout d'abord, et j'aimerais dire que la question des commerciaux adressés aux enfants intéresse notre conseil depuis assez longtemps—peut-être deux, trois ou quatre ans, je suis conscient du problème depuis ce temps—et c'est également le cas de notre conseil. Lorsque notre conseil a fait un symposium sur la publicité faussée, la question des commerciaux adressés aux enfants a surgi dans la discussion à quelques reprises. C'est pourquoi la société a donné à la ACR, l'Association canadienne des radiodiffuseurs, un code consenti, énoncé par la ACR à l'automne de 1971 et a mis sur pied un comité formé des membres de la société pour étudier ce code de façon très rationnel. Nos recommandations sont basées sur nos recherches approfondies et nous avons examiné attentivement toutes les questions en jeu. Notre rapport a été adopté le 16 novembre 1972 et envoyé au ministre.

Le dialogue qui s'ensuit entre le comité consultatif canadien de la publicité, qui aide à établir ce code et le Conseil des normes de publicité qui administre le code, a été, je crois monsieur le président et les membres du comité, un excellent exercice constructif, puisque les publicitaires et les agences de publicité ont montré qu'ils étaient prêts à tenir compte des préoccupations des consommateurs. J'ajouterais pour finir, que la plupart des recommandations de notre société au ministre ont été adoptées par le Conseil des normes de publicité et l'Association canadienne des radiodiffuseurs lorsqu'ils ont amendé le code le mois dernier, au début de mai 1973 à leur assemblée annuelle ici à Ottawa.

Fondamentalement, la situation de la société n'est pas celle des universitaires distingués que nous avons entendus plus tôt dans la soirée mais notre étude de la question n'a pas été assez définitive, autoritaire et valable, ainsi qu'objective pour que nous ayons carte blanche pour dire si oui ou non la publicité pour les enfants est bonne ou mauvaise, ou bien qu'on doive l'interdire. Le Conseil croit que le jury ne s'est pas encore prononcé sur cette question. En tant que société, nous sommes conscients, mais nous ne disons pas que nous savons tout; nous sommes des professionnels et des hommes d'affaires, des ménagères et des universitaires et tout l'éventail du marché canadien, d'autres pays ont également témoigné et nous sommes conscients que c'est une question très subjective. En tant que comité consultatif pour le consommateur, nous croyons avoir un devoir dans ce pays, et c'est de donner des renseignements impartiaux au consommateur, de parler fermement pour ou contre tout sujet qui se présente.

[Text]

We recommended to the Minister in our report of November, 1972 that the whole question be examined just as your very Committee is examining it now, the whole question of advertising directed to children, quite apart from the code that we were looking at, the Broadcast Code. It would have been one of our Council's priorities if your Committee had not been charged with this matter as a result of the deliberations of Parliament and we congratulate this Committee for seizing on this very important matter of consumer concern. We certainly are going to follow your deliberations with more than just a passing interest. We hope that the deliberations will have authentic validity rather than just more heat than light.

We think until that takes place the Code is a very valuable exercise by the broadcasters of Canada. We recommend that the Code should be extended not just to the broadcasting media but to all advertising media, and that includes the print media, newspapers, magazines, flyers, as the talisman for what is proper, safe and prudent advertising directed to children as long as there is going to be advertising directed to children. Some interesting things emerge. In our recommendations we had some comments about the use of characters in advertising directed to children. We made no comment about cartoon characters, which are apparently a source of considerable concern to some people. We as a council did not see them, and the committee of our Council did not see the use of cartoon characters as anything particularly more or less menacing than the use of characters generally. The CAB and the CAAB have gone beyond this and have now effectively outlawed or seriously regulated the use of cartoon characters in advertising so directed.

• 2215

We also have been monitoring the results of compliance, or the effects of voluntary compliance, by the radio and television stations of the code and the initial monitoring results which have been done for us and the CAAB indicate that the amount of abuse of the code has been minimal or almost insignificant to this point. So we are here, not as advocates of banning advertising to children or of perpetuating advertising to children, but really to comment on our reactions to CAB broadcast code.

I think I would be remiss if I did not say, Mr. Chairman, that from everything we have been able to gather and from everything that we have heard this evening, perhaps the discussion may be a little bit premature and that the jury for the Consumer Council is still out on its beat. The over-all question is whether advertising directed to children should be, carte blanche, banned or regulated and curtailed along the lines of the CAB's code, and we are prepared to answer questions on the submission we previously made to the Minister at your pleasure, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Buchwald. Mr. Perrin Beatty.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Thank you, Mr. Chairman. First of all I would like to thank Mr. Buchwald very much for his excellent presentation. I am very impressed with the material that he has given to us.

But there are a few questions that stick in the back of my mind, in trying to decide on the merits of the proposals made by Mr. McGrath. There were really three things that went through my mind in terms of evaluating what it is

[Interpretation]

Nous avons suggéré au ministre dans notre rapport de novembre 1972, que toute la question soit étudiée comme votre comité le fait maintenant, la question de publicité pour les enfants, qui ne fait pas tout à fait partie du code que nous étudions, le code de diffusion. Cela aurait été une des priorités de notre société si votre comité ne s'était pas chargé de cette question à la suite de délibérations à la Chambre et nous félicitons ce comité d'avoir pris en main cette question très importante. Nous suivrons certainement vos débats avec grand intérêt. Nous espérons que ces débats seront valables et apporteront beaucoup de lumière.

Nous croyons que jusqu'à ce que cela arrive, que le code est un exercice valable pour les radiodiffuseurs du Canada. Nous suggérons que ce code ne se rapporte pas exclusivement aux moyens de diffusion mais à tous les moyens de publicité, et cela comprend les imprimés, les journaux, les revues, les dépliants qu'ils soient le talisman de toute la publicité sûre et appropriée, aussi longtemps qu'il y aura une publicité pour les enfants. On a souligné quelques choses intéressantes. Dans nos recommandations nous avions fait quelques commentaires au sujet de l'utilisation des personnages dans la publicité pour enfants. Nous n'avions pas parlé des personnages des bandes dessinées qui apparemment préoccupent plusieurs personnes. En tant que conseil, et le comité de notre conseil n'a pas considéré cette utilisation des personnages des bandes dessinées comme quelque chose de plus ou moins dangereux que le reste des personnages en général. La CAB et la CAAB ont déjà étudié la question et ont prescrit ou sérieusement régi l'utilisation des personnages de bandes dessinées dans la publicité.

De plus, nous avons contrôlé les résultats des soumissions ou les effets des soumissions volontaires, par les stations de radio et de télévision non régis par le code et les résultats qui nous ont été fournis par la CAAB montrent qu'il y a eu peu ou pas d'infractions au code. Nous sommes ici non pas pour défendre ou interdire la publicité pour enfants mais plutôt pour commenter nos réactions vis-à-vis du code de diffusion de la CAAB.

Je serais négligent si je ne mentionnais pas, monsieur le président, que d'après ce que nous avons recueilli et entendu ce soir, la discussion serait peut-être prématurée et que cela ne serait pas de la compétence du jury pour le Conseil du consommateur. En fait la question est à savoir si oui ou non on doit donner carte blanche pour la publicité pour enfants, ou l'interdire et la fixer selon les lignes du code de la CAB, et nous ne sommes pas prêts à répondre aux questions en ce qui concerne la soumission que nous avons faite au ministre auparavant, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Buckwald. Monsieur Perrin Beatty.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Merci, monsieur le président. D'abord, je voudrais remercier M. Buchwald pour son excellente présentation. Il nous a donné d'excellents renseignements.

Mais j'ai quelques questions à poser, avant de juger les propositions de M. McGrath. Trois choses me sont passées à l'esprit en écoutant parler M. McGrath. La première: quels sont les problèmes sous-jacents fondamentaux qui

[Texte]

Mr. McGrath is talking about. The first is what the fundamental underlying problems are that we are dealing with, secondly, will the solutions which are proposed by various advocates of various proposals actually serve to ameliorate the problem and, thirdly, will there be other bad effects caused by bringing these particular solutions to the problem, such as banning advertising. Will it affect adversely, for example, the amount of children's programming which is available, or the quality of programming which is available? I am very struck by the fact that the Consumer Council has stuck, in its recommendations, to dealing with the question of codes of behaviour. It seems to me that this is, first of all, a very obvious area in which to start, because you can deal with the explicit forms of misstatement and of deceit which take place, and it is something which is very policeable.

But what concerns me—and I was just wondering whether Mr. Buchwald might want to comment on this—is not the question of misstatement of fact so much, because we can police factual claims and say whether they are right or wrong, but rather the implicit nonrational, non-verbal suggestions that are made, which are made on the basis of emotional appeals, on the basis of for example an appeal to status, an appeal with older people to their sex roles, for example, something that would enhance a person's masculinity or femininity or his attractiveness to the opposite sex. These things are not the sort of things which are necessarily said explicitly and which you can police, but they are things with which commercials are coated, whether it be on television or any other medium. And certainly, when we are dealing with children's advertising, it is the suggestions that are made, the implicit suggestions, not the explicit claims that are made, which concern me much more. The implicit ones concern me much more than the explicit ones. Could you comment on that, and whether you feel that merely beefing up or keeping an eye on self-regulation and broadcast codes is adequate to prevent this form of exploitation or manipulation of people?

Mr. Buchwald: Thank you for the question. I would like to comment on it quite specifically. Yes. The very thing of which you speak gives me—and now I must speak personally because you appreciate I cannot give you the council's consensus because it has not taken a consensus on it.

• 2220

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): I would appreciate your personal opinion on that.

Mr. Buchwald: All right. It gives me a great deal of personal concern and distress, what is said implicitly or by innuendo or by effect. That has always been the problem for me about misleading advertising and particularly about unfair advertising directed to children. We, as a council, felt that the code had come a long way towards defining what could be looked at as fair advertising till there was more evidence even that is bad and vicious and should be outlawed, because to me the last step in a free market economy is the absolute banning or outlawing of a hitherto legitimate way of doing business.

We took assurance, or reassurance, from two experiences. The first was the experience of the Food and Drug Directorate of the Department of National Health and Welfare who preclear drug advertising for the very same reasons, even though the ads are going to adults, that there might be some implicit or some subtle or some false innuendo about the safety or the health virtues of a particular product that comes within that classification. The

[Interprétation]

nous préoccupent, la deuxième: les solutions proposées par différents partisans résoudre-t-elles le problème et la troisième: en présentant ces solutions particulières y aurait-il de mauvaises répercussions, comme celle d'interdire la publicité. Exerceront-elles, par exemple, une influence défavorable sur les programmes pour enfants qui sont disponibles, ou la qualité de ces programmes? Je suis surpris du fait que le Conseil du consommateur en est resté, dans ses recommandations, à la question des codes de comportement. Il me semble, d'abord, que c'est par cela qu'il faut commencer, parce que vous pouvez avoir affaire à un compte rendu erroné ou à une certaine forme de fourberies.

Mais ce qui me préoccupe, et je demandais si M. Buchwald voudrait dire quelque chose à ce sujet, n'est pas tant la question de déclarations erronées, car nous pouvons dire si des revendications réelles sont bonnes ou mauvaises, mais plutôt les suggestions implicites, irrationnelles et non verbales qui sont faites, qui concernent les émotions, c'est-à-dire, ce qui a trait aux statuts, aux rôles des personnes âgées, par exemple, quelque chose qui remettrait en valeur la virilité ou la féminité ou encore l'attrait d'une personne pour le sexe opposé. On n'explique pas toujours ces choses en profondeur, mais elles font partie des messages publicitaires, que ce soit à la télévision ou dans quelque autre média. Assurément, lorsque nous parlons de la publicité pour enfants, ce sont les suggestions que l'on fait, les suggestions implicites, non pas les revendications explicites qui me préoccupent le plus. Ce sont les formulations implicites qui me préoccupent le plus. Pourriez-vous commenter pour savoir si le seul fait de surveiller l'autoréglementation et la cote de diffusion suffisent à prévenir cette forme d'exploitation et de manipulation du public.

M. Buchwald: Je vous remercie de cette question car j'aimerais passer des commentaires assez spécifiques. Je dois parler en mon nom personnel parce que je ne peux vous donner l'avis du conseil puisqu'ils ne sont pas d'accord à ce sujet.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): J'aimerais avoir votre opinion à ce sujet.

M. Buchwald: Très bien. Ce qui a été fait et ce qui a été insinué ou dit implicitement me concerne et me touche profondément. La mauvaise publicité, particulièrement celle adressée aux enfants m'a toujours préoccupé. En tant que conseils nous croyons que depuis longtemps le rôle du code était de définir la bonne publicité jusqu'à ce qu'elle devienne mauvaise et nocive pour être bannie. Je considère que les derniers développements de l'économie du libre marché rejettent complètement la façon d'opérer utilisée jusqu'à maintenant.

Deux expériences nous en ont assurés. La première était l'administration de la drogue et de l'alimentation du ministère de la Santé nationale et du Bien-être qui condamne la publicité des drogues pour la même raison, même si elle s'adresse aux adultes puisqu'un certain produit qui entre dans cette catégorie peut de façon implicite nuire à la santé. La CAB a aussi prouvé cette condamnation. La deuxième expérience concerne l'évaluation des

[Text]

CAB has voluntarily agreed to preclearance. Second, concerning the assessment of the effects of the code, and I do not want to defend the code I want simply to say why the Consumer Council, worried primarily about having a concern for the effects on consumers in Canada, not on advertisers, but on the recipients of the advertising, was prepared to give that voluntary code a chance. We took reassurance from the fact that the judgements of the total effect of the ads, the innuendoes, the subtleties, the implicit as opposed to explicit deceptive or harmful statements and projections were going to be judged by the peers of the advertisers, a special committee of the Canadian Advertising Advisory Board who could understand these things better than I could, and perhaps better than some members of this Committee could because that is their business and they are writing similar kinds of ads. Because their performance in voluntarily regulating their own industry, in trying to apprehend misleading advertising generally, and because of their sensitivity to the problem of harmful advertising to children, their record has been what the council regards as praiseworthy, we were prepared to trust them with this at least on an initial test basis and apprehend misleading or harmful advertising to children before it ever gets on television and on the air. They do not have any members on our council.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): In the impression of the council is there anything substantively different in terms of the issues at stake between advertising directed at children and advertising directed at adults? In other words, should we rally be looking at the whole question of advertising on TV *per se*? Is not the underlying problem we should be dealing with the question of exploitation in our society, the question of the incentive toward materialism? The very word consumer is very offensive to me because it dehumanizes people, and is not what we are really dealing with here, whether it be for children or for adults, the dehumanization of people and their manipulation, which to me is very offensive?

Mr. Buchwald: I think there is a distinction. I think there is a distinction between advertising directed to adults and advertising specifically directed to children. I think misleading, deceptive, or exploitive advertising to adults, even if it is not misleading or distasteful, is a bad thing and has to be regulated and it should be prosecuted criminally if necessary.

• 2225

I think a special kind of that problem is advertising directed to children. I do not take offence with reference to the consumer because I think that is the context in which, with respect again, the advertising is directed, the role of the citizen in his role as a consumer of the goods and services sought to be promoted and sold through advertising.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Excuse me. It is perhaps a sickness in our economic system to relegate people to that role. Could I just ask a final question?

Mr. Buchwald: Anyway I do think there is a difference between advertising directed to adults—misleading or deceptive or harmful advertising—and advertising directed to children that has to be looked at and put in its own perspective.

[Interpretation]

effets de la drogue, mon intention n'est pas de la défendre mais je veux simplement souligner pourquoi le Conseil des consommateurs s'inquiète du fait de cette publicité sur les consommateurs canadiens. Non pas les publicistes mais bien les gens touchés par cette publicité et prêts à laisser une chance à ce code. Nous avons fait en sorte que l'influence de cette publicité, les insinuations, les subtilités, les déclarations nocives implicites ou non, et les projections seraient jugées par des publicistes et par un comité spécial de la Commission consultative canadienne de la publicité qui peut mieux que certains membres de ce comité comprendre le problème puisqu'il s'en occupe et font ce genre de publicité. Puisqu'ils veulent modérer leur industrie en essayant d'éviter la mauvaise publicité et grâce à leur attention particulière qu'ils portent à la publicité nocive qui s'adresse aux enfants, le Conseil considère qu'ils sont dignes d'éloges et étaient prêts à leur faire confiance puisqu'ils empêchent cette dangereuse publicité destinée aux enfants avant qu'elle ne passe à la télévision ou sur les ondes. Ils n'ont aucun membre dans notre conseil.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Selon le Conseil existe-t-il une grande différence entre la publicité qui s'adresse aux enfants et celle qui s'adresse aux adultes? En d'autres termes, devrions-nous vraiment considérer toute cette question de publicité à la télévision? Ne devrions-nous pas plutôt discuter du problème et de la question de l'exploitation dans notre société, de la question de l'incitation au matérialisme? Le mot «consommateur» ne me plaît pas puisqu'il déshumanise les gens, et ne concerne pas vraiment ce que nous étudions ici qu'il s'agisse d'enfants ou d'adultes il déshumanise les gens, ce qui est très grave.

M. Buchwald: Je crois qu'il faut faire une distinction. Il y a une différence entre la publicité adressée aux adultes et celle adressée aux enfants. Je crois que la mauvaise publicité d'exploitation adressée aux adultes est très nocive, devrait être contrôlée par la loi et condamnée comme criminelle si nécessaire.

Je crois que la publicité adressée aux enfants est un problème bien spécifique. Je n'attaque pas le consommateur puisque je crois que c'est le contexte dans lequel la publicité est adressée et le rôle du citoyen en tant que consommateur de biens et de services qui favorisent la vente de ce produit par cette publicité.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Excusez-moi. Définir ces gens par ce rôle est peut-être une lacune dans votre système économique. Puis-je poser une dernière question?

M. Buchwald: De toute manière, je ne crois pas qu'il y ait une différence entre la publicité adressée aux adultes—la mauvaise publicité nocive—et la publicité adressée aux enfants si l'on doit le considérer de cette manière.

[Texte]

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Thank you very much. There is just one very short question I have. I do not want to strain the tolerance of the Committee as far as time is concerned. Maybe I could throw this to any of the gentlemen sitting at the front. It is my impression, from the survey of research which I was able to do myself at the university as a study of personal interest, that probably the most significant influence in terms of the ability of an advertisement to sell, whether it be directed at adults or at children, comes in the non-rational, nonverbal implications. For example, they feel status and so on, the use of such words as "new" and "now", not because they are important in themselves but because of the connotations that they have as a motive. This is the case also with adults

We heard the argument made this morning that the reason why advertising for children was a special case was that children have not developed a sense of rationality the same way as adults have. The argument which I would like to make, and I am asking for your comments on it of any of the gentlemen up front, is: is it not the case that because of the very important effect that the subliminal influences have which are very consciously taken into effect when people are creating advertising, the question of rationality is not really the most important criterion here that it is not a question of whether or not the child is able to evaluate whether a claim is false or not but rather whether or not it appeals to his emotions, whether it is going to have a non-rational influence on him; then as an offshoot to that, whether or not once again the issue we should be dealing with is the question of exploitation and subliminal manipulation of people as opposed to simply misleading advertising?

Mr. Buchwald: Mr. Chairman, if I may, I know something about where angels fear to tread. I am not a social scientist. I am sort of a bit of a lawyer who has a more than passing interest in this subject; from it, I hope, if you will permit me, the consumer perspective.

I think you are absolutely right and I think you have characterized the whole... If there are problems with advertising it is because of the emotional expectations that advertising does create. Advertising that is just informative and that just tells you about the quality of a product and gets you the information and gets you the price and gets you what it will do so you can make an intelligent and rational choice—very few of us argue with that information.

Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): It is very uncommon too.

Mr. Buchwald: With respect, it is not nearly as uncommon as you are suggesting. It is much more common than those of us who are strong critics of advertising give it credit for. But by and large, advertising appeals to the creation of expectations. Theodore Levitt of the Harvard School of Business writing in *Advertising Age* says that consumers do not consume goods; they consume expectations. People do not buy stocks in companies; they buy capital gains. They do not buy whipped cream; they buy the delights that the taste of the whipped cream will give them. And so it is that advertising frequently will play on this and it is for a committee such as this to decide whether that is a bad or harmful thing in our society generally.

[Interprétation]

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): Merci beaucoup. Je voudrais poser une autre question. Je ne voudrais pas abuser du temps de ce Comité. Je pourrais poser cette question à n'importe lequel des membres assis face à moi. D'après les recherches et les études que j'ai moi-même faites à l'université par intérêt personnel, je crois que la plus grande influence concernant la vente d'un produit par la publicité qu'elle s'adresse aux adultes ou aux enfants, est une implication non rationnelle et non verbale. Par exemple, ils utilisent des mots comme «nouveau» et «actuellement» non pas qu'ils soient importants en eux-mêmes, mais parce qu'ils ont une connotation émotive. C'est le même cas pour les adultes.

Quelqu'un a dit ce matin que la publicité destinée aux enfants est un cas spécial puisque les enfants n'ont pas développé un sens de rationalité comme les adultes. J'aimerais commenter cette opinion et avoir vos idées à ce sujet. Il ne s'agit pas de l'effet important et de l'influence consciente de cette publicité, la question de rationalité n'est pas le critère le plus important ici. Il ne s'agit pas de savoir si l'enfant peut ou non distinguer un mauvais commanditaire, mais plutôt si oui ou non cela fait appel à son émotivité, si cela aura une influence non rationnelle sur lui; ne devrions-nous pas plutôt discuter de la très grande manipulation des gens au lieu de la fausse publicité?

M. Buchwald: Monsieur le président, je ne suis pas un scientifique social. Je suis en quelque sorte un avocat qui s'intéresse à cette question; permettez-moi de donner l'avis d'un simple consommateur.

Je crois que ce que vous dites est très vrai et que vous avez cerné le problème... Si la publicité crée des difficultés c'est à cause de l'émotivité qu'elle suscite. La publicité qui informe du prix et de la qualité du produit ainsi que de son utilisation amène un choix rationnel et intelligent—peu de gens approuvent cette information.

M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo): C'est très rare aussi.

M. Buchwald: Ce n'est pas aussi rare que vous le pensez. C'est beaucoup plus courant que ceux de nous qui critiquent sévèrement la publicité et qui l'approuvent. Theodore Levitt de *Harvard School of Business* qui écrit dans *Advertising Age* dit que les consommateurs n'achètent pas des biens; ils consomment des espoirs. Les gens n'achètent pas de marchandises dans les compagnies; ils achètent les gains capitaux. Ils n'achètent pas de la crème fouettée, ils achètent les délices qu'ils auront à goûter cette crème. Ce genre de publicité se sert souvent de ces tactiques et c'est au Comité de décider si oui ou non cette publicité est mauvaise ou nocive pour notre société.

[Text]

• 2230

Dr. Goldberg: I have to quarrel with you, that those ads aimed at image or ego are the most effective. I think it pertains to the particular product as to whether they are effective, in many instances. I will just take a second to suggest that there are three types of ads and that that is one of them.

Another, that which Mr. Buchwald has just referred to, is aimed essentially at focusing our attitudes on what has been previously successful. We develop our attitudes, in part, to guide us through life. Something that has been successful in the past, we develop a positive attitude towards. If it tastes good, we buy it again; if it was cheap and was good, we buy it again; and that is an awfully effective way of developing an ad.

The third is beyond the ego-type of thing, in the sense that we look to kind of learn about our environment, and anything that will help explain it or simplify it, makes for an awfully effective ad. The Ford Motor Company puts out a booklet to try and explain car buying. They also explain their own car and how it fits into that pattern of car buying favourably. It is effective because people are attracted to it because they want to understand.

So, the pitch in terms of helping people simplify or understand—either simplify in a straightforward objective way or in some slanted way—is equally effective as what is called an adaptive approach or ego.

The Chairman: Thank you, Mr. Beatty.

I wonder if the Committee would be agreeable to Mr. Roy asking a question?

Mr. Roy (Timmins): Just one short question, please, Mr. Chairman. Mr. Buchwald, what is planned at the council for the future, with regard to this particular subject matter? Are you limiting yourself to monitoring the code or are there other sorts of things you are going to do?

Mr. Buchwald: At the moment, Mr. Roy, we are limiting ourselves to monitoring the code. We had in mind the commissioning of a study until we became aware of the action of this Committee. We then decided that we were going to wait to see the results of your meetings because it would be pointless to duplicate the effort on the very same subject at the very same time.

Mr. Roy (Timmins): Would the objective of your study have been to define another role for you, an additional role, or was it just to establish some sort of a judgment on the subject?

Mr. Buchwald: To try to establish a judgment on the subject of the efficacy of advertising directed at children generally.

Mr. Roy (Timmins): Thank you.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, on a point of order. Only one member of the Committee has had an opportunity tonight to examine Mr. Buchwald and that very important paper, and, with great respect, I think that all members of the Committee should be given an opportunity to examine Mr. Buchwald, as well as the work of the Consumers Advisory Council and the paper they presented to the Minister last December.

[Interpretation]

M. Goldberg: Je ne suis pas d'accord avec vous pour dire que ces commerciaux centrés sur l'image ou sur le moi sont les plus efficaces. Dans bien des cas, l'efficacité dépend du produit en question. Permettez-moi de prendre un instant pour dire qu'il y a trois genres de commerciaux. Celui que j'ai mentionné en est un.

Un autre auquel M. Buchwald vient juste de faire allusion est essentiellement centré sur le fait de nous rappeler nos attitudes qui nous ont réussi auparavant. Nous développons nos attitudes en partie afin de nous guider dans la vie. Nous adoptons une attitude positive envers quelque chose qui a réussi dans le passé. Si cela goûte bon, nous en achetons encore. Si c'était bon marché et bon, nous en achetons encore. C'est une façon très efficace de préparer un commercial.

Le troisième genre de commercial se base sur le moi. Je veux dire que nous cherchons à apprendre au sujet de notre milieu. Un commercial qui pourra aider à expliquer ce milieu ou à le simplifier, est très efficace. La compagnie *Ford Motor* a publié un feuilleton afin d'essayer de donner des conseils sur l'achat d'une auto. Ils donnent aussi les explications au sujet de leurs propres autos. Ils essaient aussi de faire en sorte que leur compagnie soit favorisée dans les conseils qu'ils donnent. C'est efficace parce que cela attire les gens, ils veulent comprendre.

Ainsi le fait d'essayer d'aider les gens à simplifier ou à comprendre, soit d'une façon directe ou détournée est tout aussi efficace que ce que l'on appelle l'approche souple ou le moi.

Le président: Merci monsieur Beatty.

Je me demande si le comité veut bien laisser poser une question à M. Roy?

M. Roy (Timmins): Seulement une courte question, s'il vous plaît, monsieur le président. Monsieur Buchwald, qu'est-ce que le conseil a l'intention de faire à l'avenir en ce qui concerne cette question particulière? Allez-vous vous en tenir à surveiller le code ou avez-vous l'intention de faire autre chose?

M. Buchwald: Présentement, monsieur Roy, nous nous en tenons au contrôle du code. Nous avions l'intention de mettre sur pied une étude jusqu'à ce qu'on prenne connaissance de l'action de ce comité. Nous avons alors décidé d'attendre afin de voir quels seraient les résultats. Il serait inutile de travailler en même temps sur la même question.

M. Roy (Timmins): L'objet de votre étude aurait-il été de vous définir un autre rôle, un rôle supplémentaire, ou ne s'agissait-il pas simplement de rendre un jugement sur le sujet?

M. Buchwald: Nous essayons d'établir un jugement au sujet de l'efficacité de la publicité destinée aux enfants en général.

M. Roy (Timmins): Merci.

M. McGrath: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Un seul membre de ce comité a eu l'occasion ce soir de poser des questions à M. Buchwald et d'étudier ce document très important. Sauf votre respect, je crois que tous les membres du comité devraient aussi pouvoir poser des questions à M. Buchwald et aussi consulter le travail présenté au ministre en décembre dernier par le conseil canadien de la consommation.

[Texte]

The Chairman: Mr. McGrath, that is a point well taken. We asked Mr. Buchwald to come tonight because of the fact that he happens to be in town. As you know, he lives in Winnipeg, so we took advantage of that situation. Certainly, if the Committee wishes, we can go on to this much more fully at a later date, if that is agreeable to you, Mr. Buchwald.

Mr. McGrath: Would you set a time with Mr. Buchwald?

Mr. Buchwald: May I say to the Committee, through you, Mr. Chairman, and to you Mr. McGrath, that my term as chairman of the council will expire on June 30, so that, beyond that date, I could not...

Mr. McGrath: We hope this session will expire on June 30, too.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, I have a question to ask, to clarify something that Mr. Buchwald said. Am I correct in interpreting what I heard as your saying that, at this stage, you would prefer to rely upon self-policing, in effect by a code or something of that sort? And that, among the prominent reasons for your doing that were, first, that you have not any evidence, so far, that the people who compose the code have acted in a way that is against the public interest, and secondly, that they possess a certain expertise which is unavailable to a committee like this or to law makers because they, themselves, write advertising.

Mr. Buchwald: Almost; I almost said that. I am sorry. Was that a question?

• 2235

Mr. Clark (Rocky Mountain): That is it, yes.

Mr. Buchwald: What I said or what I intended to say was that the council believes the whole question of whether it is appropriate for advertisers to advertise to children calls for a full study and that study has not been made and, in fact, your Committee is making it. Until that study is available we are prepared to recommend that the code be endorsed and self-regulation be given a chance to operate for the reasons that you mentioned.

The Chairman: Thank you, Mr. Buchwald.

Mr. Symes: Mr. Chairman, I would like to move a motion that the Broadcasting Committee recall Mr. Buchwald as a witness before this Committee, certainly prior to June 30.

The Chairman: You may do so if you wish. I hardly think it is necessary, though, Mr. Symes, because I think we can make those arrangements. The steering committee can certainly arrange it.

[Interprétation]

Le président: Monsieur McGrath, cette remarque est très pertinente. Nous avons demandé à M. Buchwald de venir ce soir parce qu'il était par hasard dans cette ville. Comme vous le savez, il demeure à Winnipeg. Ainsi, nous avons profité de l'occasion. Bien sûr, si le comité le veut, nous pourrions étudier plus à fond cette question à une date ultérieure, si cela vous convient, monsieur Buchwald.

M. McGrath: Pourriez-vous fixer une date avec M. Buchwald?

M. Buchwald: Puis-je dire au comité par votre entremise, monsieur le président ainsi qu'à vous, M. McGrath, que mon terme en tant que président de ce conseil va se terminer le 30 juin. Aussi, après cette date, je ne pourrai pas...

M. McGrath: Nous espérons aussi que cette session va se terminer le 30 juin.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, j'aurais une question à poser. Je voudrais avoir des éclaircissements au sujet d'une chose que M. Buchwald a dite. Ai-je bien compris lorsque vous avez dit que, à cette étape, vous préféreriez miser sur une politique autonome, mise en vigueur par un code ou quelque chose de ce genre? Et que les principales raisons qui vous poussent à faire cela étaient tout d'abord qu'il n'existait aucune preuve pour démontrer que les personnes qui composent le code ont agi contre l'intérêt du public? Deuxièmement, comme ils écrivent eux-mêmes leur publicité, ils ont une certaine expérience qu'un comité comme celui-ci ou que des législateurs ne peuvent avoir?

M. Buchwald: Presque; j'ai presque dit cela. Je suis désolé. Quelle était la question?

M. Clark (Rocky Mountain): C'est cela, oui.

M. Buchwald: Ce que j'ai dit ou ce que j'avais l'intention de dire c'est que le conseil croit que l'on devrait faire une étude à savoir si oui ou non on devrait faire de la publicité pour les enfants. Cette étude n'a pas été faite et en fait, c'est votre comité qui la fait. En attendant, nous suggérons que le code soit régi et que l'on donne une chance à l'autorégulation de fonctionner pour les raisons que vous avez mentionnées.

Le président: Merci, monsieur Buchwald.

M. Symes: Monsieur le président, j'aimerais présenter une motion à l'effet que le comité de la radiodiffusion considère M. Buchwald comme un témoin de ce comité avant le 30 juin.

Le président: Vous pouvez le faire si vous le désirez. Par contre, je ne crois pas que ce soit nécessaire, monsieur Symes, puisque je crois que nous pouvons faire ces arrangements. Le comité directeur peut s'en occuper.

[Text]

Mr. Symes: I take it, then, that this will be done.

The Chairman: The meeting is adjourned until Friday morning at 9 o'clock in Room 308, which is the big one. We will have the CBC before us as well as a representative of an independent producer of children's programs.

[Interpretation]

M. Symes: J'espère donc que cela sera fait.

Le président: La séance est levée jusqu'à vendredi matin 9 h. 00. Nous nous réunirons à la pièce 308 qui est la plus grande. La CBC ainsi qu'un représentant de la production indépendante des programmes pour enfants seront nos invités.

1384

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Friday, June 15, 1973

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le vendredi 15 juin 1973

Président: M. Ralph W. Stewart

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Subject-matter of Bill C-22, An Act to amend the Broadcasting Act (advertising on children's programs)

CONCERNANT:

L'objet du bill C-22, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (annonces publicitaires au cours de programmes destinés aux enfants)

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart

Vice-Chairman: Mr. Jacques Guilbault

and Messrs:

Arrol
Beatty
(Wellington-Grey-
Dufferin-Waterloo)
Clark
(Rocky Mountain)

Fleming
Foster
Gauthier
(Ottawa East)
Jarvis
Lambert (Bellechase)

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Ralph W. Stewart

Vice-président: M. Jacques Guilbault

et messieurs:

Marceau
McGrath
Mitges
Nowlan
Oberle

Rose
Roy (Timmins)
Stollery
Symes—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, June 14, 1973, Messrs. Oberle and Jarvis replaced Messrs. Yewchuk and Roche.

On Friday, June 15, 1973, Mr. Fleming replaced Miss Bégin.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 14 juin 1973, MM. Oberle et Jarvis remplacent MM. Yewchuk et Roche.

Le vendredi 15 juin 1973, M. Fleming remplace M^{lle} Bégin.

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, JUNE 15, 1973.

(17)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:15 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Stewart (*Cochrane*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Arrol, Clark (*Rocky Mountain*), Fleming, Foster, Jarvis, Marceau, McGrath, Nowlan, Oberle, Rose, Stewart (*Cochrane*), Stollery and Symes.

Witnesses: Mrs. Marie Kurchak on behalf of William Kurchak, Independent producer of children's programs. *From the Canadian Broadcasting Corporation:* Mr. Laurent Picard, President; Mr. Lister Sinclair, Executive Vice-President; Mr. Raymond David, Vice-President and General Manager, French Services Division; Mr. M. Munro, Assistant General Manager, English Services Division; and Mr. Pierre DesRoches, Director of Development.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the subject-matter of Bill C-22, An Act to amend the Broadcasting Act (advertising on children's programs). (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, June 12, 1973, Issue No. 14*).

Mrs. Kurchak made a statement.

On motion of Mr. Clark (*Rocky Mountain*),

Agreed.—That reasonable travelling and living expenses be paid to Mrs. Marie Kurchak in connection with her appearance before the Committee this day.

Mr. Picard made a statement and was questioned, assisted by witnesses from the C.B.C.

At 10:59 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

LE VENDREDI 15 JUIN 1973

(17)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 15 sous la présidence de M. Stewart (*Cochrane*).

Membres du Comité présents: MM. Arrol, Clark (*Rocky Mountain*), Fleming, Foster, Jarvis, Marceau, McGrath, Nowlan, Oberle, Rose, Stewart (*Cochrane*), Stollery et Symes.

Témoins: M^{me} Marie Kurchak, au nom de William Kurchak, réalisateur indépendant de programmes pour enfants. *De la Société Radio-Canada:* M. Laurent Picard, président; M. Lister Sinclair, vice-président exécutif; M. Raymond David, vice-président et directeur général de la Division des services français; M. M. Munro, directeur général adjoint de la Division des services anglais; et M. Pierre DesRoches, directeur du Développement.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi concernant l'objet du Bill C-22, loi modifiant la loi sur la radiodiffusion (annonces publicitaires au cours de programmes destinés aux enfants). (*Voir procès-verbaux du mardi 12 juin 1973, Fascicule n° 14*).

M^{me} Kurchak fait une déclaration.

Sur la motion de M. Clark (*Rocky Mountain*),

Il est convenu.—Que des frais normaux de voyage et de subsistance soient payés à M^{me} Marie Kurchak, qui a comparu ce jour devant le Comité.

M. Picard fait une déclaration et répond aux questions, secondé par des témoins membres de la Société Radio-Canada.

A 10 h 59, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, June 15, 1973

[Text]

The Chairman: Order, please. The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts will now begin the third session to discuss the question of the subject matter of Bill C-22, which was referred to the committee by the House of Commons, An Act to amend the Broadcasting Act (advertising on children's programs).

This morning we have two witnesses, a representative of an independent producer of children's programs, and the Canadian Broadcasting Corporation. First of all, Mr. William Kurchak is an independent producer of children's programs. He had to be in England; he has written a short brief which he has sent to his wife who is appearing on his behalf. Mrs. Kurchak will read the brief. I want to explain that although the matter in this brief perhaps has to do more with programming than with advertising, it is an allied subject and we felt there should be a representation from independent producers in order to have a rounded hearing. This is the reason Mrs. Kurchak has agreed to appear before us this morning.

As far as the coting for the housekeeping matters we will hold that until we have the quorum of ten and in the meantime we can start hearing witnesses so I would call upon Mrs. Kurchak to present the brief.

Mrs. William Kurchak (Independent producer of children's programs): Mr. Chairman, members, Mr. Picard, ladies and gentlemen. As an independent producer, writer and director of children's programs for television I would like to present what I believe to be part of the case for the creators of children's material.

Throughout the investigation of children's television you will have, no doubt, considered the position of the broadcaster, the financial sponsors and the voices who speak for the children. The broadcaster will point to the number of hours he is providing, the sponsor will complain that he is forced to advertise second-hand American products, the voices for the children will complain about unfair advertising and programs they would prefer children not to watch. And there would always be the inevitable reference to a Sesame Street for Canada.

Yet, in order to understand fully the problems related to the quality of children's television programs in Canada, it is my view that the facts around creating programs must be considered. My brief analysis for this presentation will deal with four major factors with which the creator must deal and as they now function, prevent exciting television programs for children. They are clichéd factors but important. They are: time, money, attitude and creativity.

The different concepts of time, as they relate to the varied interests in children's programming, clearly indicates obvious problems. The broadcaster is interested in filling hours on a limited budget, the advertiser is interested in sponsoring to a selected market at a certain time of the day, and the parent is concerned with the number of hours a child spends in front of a television.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi 15 juin 1973

[Interpretation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Le Comité permanent de la radiodiffusion des films et de l'assistance aux arts va commencer maintenant sa troisième séance pour discuter du Bill C-22, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (publicité dans les émissions destinées aux enfants).

Nous avons ce matin deux témoins, un représentant d'un producteur indépendant d'émissions destinées aux enfants et les dirigeants de Radio-Canada. Tout d'abord, M. William Kurchak est un producteur indépendant d'émissions enfantines. Il a dû partir pour l'Angleterre mais il a rédigé un mémoire et il a chargé sa femme de nous le lire en son nom. M^{me} Kurchak va donc nous présenter ce mémoire. Il faut expliquer que bien que l'objet de ce mémoire traite peut-être davantage des émissions enfantines que de la publicité, il nous intéresse néanmoins, d'autant plus que nous avons pensé qu'il serait utile de connaître le point de vue des producteurs indépendants. C'est la raison pour laquelle M^{me} Kurchak a accepté de comparaître ce matin.

Nous allons attendre d'avoir un quorum de dix membres pour voter sur les affaires intérieures au Comité et entre temps nous allons commencer à entendre les témoins et je passe donc tout d'abord la parole à M^{me} Kurchak.

Mme William Kurchak (Producteur indépendant d'émissions enfantines): Monsieur le président, messieurs les députés, mesdames et messieurs, en tant que producteur indépendant, auteur et régisseur d'émissions enfantines, destinées à la télévision, je voudrais exprimer ce que je crois être le point de vue des créateurs d'émissions enfantines.

Au cours de votre étude des programmes destinés aux enfants vous aurez sans aucun doute entendu le point de vue des stations de télévision, des publicistes et des représentants de la clientèle enfantine. Les stations vous auront parlé du nombre d'heures de programmation, les commanditaires se seront plaints qu'ils sont forcés de faire la publicité de produits américains de faible qualité, les représentants des enfants se seront plaints de la publicité trompeuse et des programmes que les enfants ne devraient pas regarder. On aura sans aucun doute fait l'allusion inévitable à un «rue Sesame» pour le Canada.

Pour bien comprendre les problèmes ayant trait à la qualité des émissions enfantines, au Canada, il faut regarder comment sont créées les émissions. La brève analyse contenue dans ce mémoire portera sur quatre facteurs principaux auxquels le créateur ne peut échapper et qui sont responsables de la mauvaise qualité des programmes enfantins. Ces facteurs sont schématisés mais ils sont importants. Ils sont respectivement: le temps, l'argent, l'attitude générale et la créativité.

La notion de temps comprend des problèmes évidents. La station de télévision cherche à combler les heures avec un budget limité, l'annonceur cherche à atteindre une audience choisie à une certaine heure de la journée, les parents se préoccupent du nombre d'heures que leurs enfants passent devant l'écran.

[Texte]

With those respective concerns, the Canadian writer-producer must create a program within a given amount of time and, because of the above concerns, the amount of time he spends must be short, economical, and of top educational quality.

• 0920

As a personal example of the very little time a creator of children's material is given, I created, wrote, partially edited and associate-produced a series of 40 television one-half hours for the CBC national network in four months. That included travelling to eight Canadian cities twice, once to survey and another to produce the programs regionally. Although many facets of the show were sound and the ideas behind the program attracted many educational professionals, the production itself was confusing.

It is under those time constraints that programs for children are made today. Up to four and sometimes five one-half hour programs are produced in a single day because of time problems in the studios. Even less relative time is given to writers and producers to consider and improve their product, after feedback when there is feedback.

Closely related to the time element is the money factor; time is money in this sense, when it comes to broadcasting. Because children's programs are relegated to non-prime time positions, they bring in a relatively small amount of money from sponsors on a consistent basis. This is not to say that a great deal is not spent by advertisers on commercial production for this purpose... it is just that they reach the audience they want for a lower cost than they would in prime time.

Indeed, the amount of money allocated for children's programming is less than minimal. For example, it was once stressed to me by a CBC official that in order to guide my creations, I should remember that one-half hour of programming for children averages out to about \$1,500. Considering this and the fact that there are no special efforts in Canadian children's programming, it is not surprising that good ideas soon find their way into the adult hours or anonymity. An adult variety program like "Wayne & Shuster" has budgets that reach the \$100,000 mark for one hour.

The new threat to the money in children's programming is the attack on advertisers to children. If the money currently derived by broadcasters in this area is totally lost or redirected to adult programming, I am sure that without a considered new form of subsidy, the product will decline to reading *Aesop's Fables* directly into the camera.

The major point about an attitude in children's programming is that there hardly seems to be one. It is just now developing. It has been this lack of consideration that has made us most susceptible to being impressed with *Sesame Street*.

There are many examples of this lack of focus. Within the CBC, it seems to me that the children's programming area was the training ground for new personnel. And if, as an independent producer, one suggests anything more elaborate than a host, a few puppets and one studio set, it is suggested that he or she approach the more "sophisticated" departments.

[Interprétation]

Face à toutes ces limitations, l'auteur-producteur canadien doit créer un programme dans un délai donné et ses émissions doivent être brèves, économiques et de grande qualité éducative.

Pour vous donner un exemple personnel du peu de temps dont dispose un créateur d'émissions enfantines, j'ai écrit, créé et partiellement dirigé une série de quarante émissions d'une demi-heure pour la chaîne nationale de Radio-Canada, et cela en quatre mois. Ce travail supposait mon déplacement à deux reprises dans huit villes canadiennes en vue de produire les programmes régionaux. Bien que ces émissions étaient bonnes en principe et que les idées à la base du programme aient plu à beaucoup de pédagogues, l'émission elle-même était déroutante.

C'est sous de telles contraintes que sont réalisées les émissions enfantines aujourd'hui. On produit en un seul jour jusqu'à 4 ou même 5 émissions d'une demi-heure en raison du surchargement des studios. Les auteurs et producteurs ont encore moins de temps pour améliorer et remodeler leurs émissions en fonction de la réaction du public lorsque celle-ci est connue.

Le facteur monétaire est lié directement au facteur temps; le temps est de l'argent lorsqu'il s'agit de télédiffusion. Étant donné que les programmes pour enfants sont relégués aux heures de faible écoute, ils ne rapportent que peu de revenu publicitaire. Cela ne signifie pas que les annonceurs ne dépensent pas beaucoup pour la publicité au cours de ces émissions, mais simplement qu'ils peuvent atteindre l'audience qu'ils recherchent à un coût plus faible à ce moment de la journée qu'aux heures de grande écoute.

De fait, les sommes consacrées à la production des émissions enfantines sont tout à fait minimales. Par exemple, un responsable de Radio-Canada m'a fait savoir, en vue de me guider dans mon travail, qu'un programme d'une demi-heure destiné aux enfants coûte en moyenne \$1,500. Si l'on ajoute à ce fait qu'aucun effort n'est fait au Canada en faveur des émissions enfantines, il n'est pas surprenant que les bonnes idées soient bientôt exploitées dans les émissions pour adultes. Un programme de variétés pour adultes tel que «Wayne & Shuster» dispose d'un budget qui peut atteindre \$100,000 par heure d'émission.

L'attaque contre la publicité destinée aux enfants risque de réduire encore davantage le budget des émissions enfantines. Si les revenus provenant de ces émissions sont perdus ou affectés aux autres émissions, je suis sûr alors, que, en l'absence d'une nouvelle forme de subvention les émissions enfantines seront réduites bientôt à la lecture des fables d'*Esope* directement devant la caméra.

Il ne semble y avoir aucune politique générale en matière d'émissions enfantines. On commence à peine à en mettre une au point. C'est ce manque général d'intérêt qui fait que nous sommes tellement impressionnés par une émission comme «*Sesame Street*».

Il y a beaucoup d'exemples de ce manque d'intérêt. Au sein de Radio-Canada, il me semble que les émissions enfantines sont le genre d'apprentissage du nouveau personnel. Ici, en tant que producteur indépendant on suggère quelque chose de plus compliquée qu'un invité, quelques marionnettes et un petit studio, on vous propose tout de suite de s'adresser aux services plus «sophistiqués».

[Text]

Creativity suffers from the above constraints. Yet, now that this Committee has been set up to hear and contend with the problems, there is also a chance to be creative in the refreshing sense that children appreciate. There is now a chance to be positive about improvement. It is with this in mind that I suggest the following for your consideration.

There are many, many talented creative ideas lying outside the contemporary inhibited forms of children's broadcasting. A special fund made perhaps through the Canada Council and the corporate sector that advertises to children could be awarded to production units either independent or affiliated with the broadcasting networks to produce children's specials and pilot programs. The money now spent by the private sector on commercials to children could be channelled into production of children's programming. This will, of course, involve some major changes in corporate consciousness, or some legislative changes.

Perhaps by involving the private sector and the Canada Council in forming a panel of judges, we can create some dialogue and action on the problem of unfair advertising to children.

To conclude, I apologize for not being before the Committee myself, but unfortunately I was encouraged to go to England to explore my ideas. I am anxious to return.

The Chairman: Thank you, Mrs. Kurchak. Mrs. Kurchak has pointed out to me that these are her husband's thoughts and for that reason she will answer what she can but will not be able to answer the way her husband would if he were here. For that reason I would ask that we limit our questioning if indeed we have any questioning at this time. Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, this is a very good brief and I am delighted that Mrs. Kurchak was able to present the brief in the presence of the President and some of the senior executive officers of the CBC because the major thrust of the message in the brief was directed to the CBC. I think the recommendations are very worthwhile and worthy of consideration.

• 0925

I have one question to ask Mrs. Kurchak. How much of a factor is commercialism in the production of a program? For example, we have seen and heard evidence to indicate that children's programs are sometimes produced not with the good of the child in mind, but with the interests of the advertiser in mind. In other words, instead of trying to produce a show that will provide good, healthy, stimulating, imaginative, educational entertainment for the child, oftentimes we are producing a show whose sole objective is to hold the attention of the child by whatever means, so that the child will in fact be receptive to the sponsor's sales message.

Mrs. Kurchak: I am sorry I cannot answer that. I have worked for the CBC personally and the program that I worked on had no sponsors.

[Interpretation]

La créativité souffre des contraintes énoncées ci-dessus. Pourtant, maintenant que ce Comité a été créé pour s'occuper de ces problèmes, je pense que l'on pourra donner sa chance à la créativité rafraîchissante que les enfants apprécient. Il sera possible maintenant de réaliser des améliorations et c'est la raison pour laquelle je vous soumets la proposition suivante.

Il y a beaucoup d'idées créatrices actuellement en dehors du domaine restreint des émissions enfantines. Un fond spécial, créé peut-être par l'intermédiaire du Conseil du Canada et avec la participation du secteur privé qui finance les émissions enfantines pourra être créé et confié à des unités de production qui seraient soit indépendantes soit affiliées avec les stations de télévision en vue de produire des programmes pilotes et des émissions enfantines. Les sommes dépensées maintenant par le secteur privé pour la publicité télévisée destinées aux enfants pourra être canalisée vers la production d'émissions enfantines. Cela supposera, bien sûr, des modifications importantes dans l'attitude des annonceurs et peut-être une législation appropriée.

Peut-être en invitant le Conseil des arts du Canada et le secteur privé a créé une Commission d'évaluation, on pourra ouvrir le dialogue et lancer une action dans le domaine de la publicité trompeuse destinée aux enfants.

Pour conclure, je m'excuse de n'avoir pu comparaître moi-même mais malheureusement j'ai été appelé en Angleterre à très bref délai. Je suis impatient de revenir pour mettre mes idées en pratique.

Le président: Je vous remercie, madame Kurchak. M^{me} Kurchak m'a fait remarquer qu'il s'agit là du point de vue de son mari et que pour cette raison elle répondra aux questions de son mieux mais qu'elle ne pourra pas donner des réponses aussi complètes que son mari le ferait. Je vais donc vous demander de limiter vos questions, si tant est qu'il y en ait. Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, c'est un excellent mémoire et je suis enchanté de voir que M^{me} Kurchak ait pu venir le présenter en présence du président et des principaux responsables de Radio-Canada, parce que c'est surtout à Radio-Canada que s'adresse ce mémoire. Je pense que ces recommandations méritent que l'on y réfléchisse.

Je voudrais poser une question à M^{me} Kurchak. Dans quelle mesure les possibilités de commercialisation d'un programme influencent-elles sa production. On vient de nous montrer que les programmes pour enfants sont très souvent créés pour servir les intérêts des sociétés commerciales qui passent des annonces publicitaires, et non pas pour le bien des enfants. Autrement dit, au lieu d'essayer de créer un spectacle qui offrirait aux enfants une distraction saine, stimulante, originale et pédagogique, nous produisons souvent des films qui ont pour seul but d'attirer par quelque moyen que ce soit l'attention de l'enfant pour qu'il soit réceptif au message publicitaire.

Mme Kurchak: Je suis malheureusement incapable de vous répondre. J'ai travaillé pour Radio-Canada et il n'y avait pas d'annonces publicitaires dans mon programme.

[Texte]

Mr. McGrath: Fine, thank you.

Mr. Laurent Picard (President, Canadian Broadcasting Corporation): Thank you.

Mrs. Kurchak: I am not going to turn out to be Martha Mitchell after all.

The Chairman: We have enough members, including myself, to pass the housekeeping and I think perhaps if members are agreeable we should do that now. Would someone move a motion that reasonable travelling and living expenses be paid to Mrs. Kurchak in connection with her appearance before the Committee today?

Mr. Clark (Rocky Mountain): I so move.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I want to thank Mrs. Kurchak. This is certainly very valuable because it gives us the opinion of someone working individually in the field and gives us a personal point of view and undoubtedly one that reflects the thoughts of a number of private producers. I want to thank you very much, Mrs. Kurchak, for this and your brief, of course, will appear in the proceedings in both English and French.

Members of the Committee, we now have the Canadian Broadcasting Corporation. We are getting used to having them before us. Lately they have been with us rather often.

I want to welcome the President of the CBC, Mr. Picard, and the Executive Vice-President, Mr. Sinclair, as well as Mr. Davies, Vice-President in charge of Finance, Mr. David, Vice-President and General Manager, French Services Division, and Mr. Garriock, Managing Director of Television for the English Services Division.

Mr. Picard: Mr. Marcel Munro also has come this morning. He is Assistant General Manager of the English network.

The Chairman: Good. Before starting questioning on this subject with the CBC I would like to have an initial statement from the President of the CBC.

Mr. Picard: Mr. Chairman, if I had known before that you could ask your wife to replace you at this time, I think I would have asked her to come. Looking at my little success in convincing the Committee on many points, I think she would do a much better job than I. Maybe for the next time.

• 0930

La Société Radio-Canada a été intéressée aux problèmes de la commandite pour les programmes d'enfants depuis déjà très longtemps. Nous avons même une politique qui défend de présenter des messages publicitaires pour tous les programmes qui s'adressent aux enfants d'âge préscolaire. Lors de ma première interview quand je suis devenu président de Radio-Canada, j'ai indiqué très clairement que ce n'était pas une priorité, que nous étudions de retirer la publicité de la télévision mais qu'il y avait des points précis que la Société étudierait, entre autres, la commandite pour enfants, le soir des élections et d'autres émissions de ce type ainsi que les émissions dramatiques de grand prestige. For the last year, the corporation has been very much concerned with the question of children's advertising, but this is not a new subject in the corporation. We have a very stringent policy on children's advertising. We have a regulation which prevents us from advertising on any program for pre-school children. More-

[Interprétation]

M. McGrath: Très bien, merci.

M. Laurent Picard (Président, Société Radio-Canada): Merci.

Mme Kurchak: Après tout, je ne serai pas une autre Martha Mitchell.

Le président: Nous sommes maintenant assez nombreux pour pouvoir nous attaquer aux questions internes. Puis-je recevoir une motion proposant de payer à M^{me} Kurchak un montant raisonnable pour couvrir les dépenses occasionnées par sa comparution devant ce comité.

M. Clark (Rocky Mountain): Je le propose.

Des voix: D'accord.

Le président: Je voudrais remercier M^{me} Kurchak. Nous avons enfin l'occasion d'entendre la vie d'une personne qui travaille activement dans ce domaine qui reflète certainement l'opinion d'un certain nombre de producteurs privés. Je vous remercie également pour votre exposé, madame Kurchak, qui apparaîtra au procès-verbal évidemment en anglais et en français.

Messieurs, nous allons maintenant entendre les témoins de la Société Radio-Canada. Nous nous sommes déjà habitués à leur présence, car nous les avons vus souvent dernièrement.

Je souhaite la bienvenue au président de la Société Radio-Canada, M. Picard, au premier vice-président, M. Sinclair, et à M. Davies, vice-président responsable des finances, M. David, vice-président et directeur général de la division des services français et à M. Garriock, directeur général des programmes télévisés de la division des services anglais.

M. Picard: M. Marcel Munro, le directeur général adjoint des programmes anglais est également venu avec nous ce matin.

Le président: Très bien. J'invite le président de la Société Radio-Canada à faire une brève déclaration avant que nous ne passions aux questions.

M. Picard: Monsieur le président, si j'avais su que l'on peut se faire remplacer maintenant par sa femme, je lui aurais certainement demandé de venir. Je pense qu'elle réussirait beaucoup mieux que moi à convaincre les députés. Ce sera peut-être pour la prochaine fois.

For a very long time already the CBC has been concerned about the problems of sponsored children's programs. We even have a policy prohibiting commercial advertising in the programs for preschoolers. In my first interview as president of the CBC, I clearly stated that the ban on television commercials is not a priority concern, but that we would study specific points, including the question of having sponsors for children's shows, for programs on the evening after an election and other productions of this type as well as for certain dramas. L'année dernière, Radio-Canada s'est beaucoup occupé de la question des annonces publicitaires dans les programmes destinés aux enfants, mais ce n'est pas un problème nouveau. Notre politique à cet égard est très stricte. Un de nos règlements interdit les messages publicitaires dans les programmes destinés aux enfants d'âge pré-scolaire. Pendant toute l'année j'ai déclaré que la suppression des annonces publicitaires à la télévision n'est pas un pro-

[Text]

over, all through the year I have said that the corporation, for a number of reasons, does not look at getting out of commercials on television as an important problem, or as a high priority. I said this when I had my first interview on television one year ago, and I think this has since been forgotten.

But, I have pinpointed two or three areas which I felt should be studied, because they were areas of concern. One was children's advertising. Another one was high-prestige and high-quality drama or documentaries—although most of our documentaries are not advertised. I mentioned also, as a third item for study, programs which are at the core of our role as a public and Canadian corporation, as in the CBC; for instance election night, and programs of that kind.

The French network sponsored research—which has been often quoted, I think, in that committee, Mr. Chairman—by Mr. André Caron from Montreal. The research findings that he is going to publish have been quoted, among others, by some of the consumer-group representatives, and deal with the question of the influence of children's advertising and the influence on children's purchasing power.

We have been studying that question for some time now. In Mrs. Sigurdson's brief to the Committee, it was said that besides *Sesame Street* all children's programs were advertised. I do not want to criticize Mrs. Sigurdson; I suppose most of our bibliography, like most of the research, is coming from the United States and this research might not be aware of what we are doing. But, 1,750 hours of CBC programs for pre-school children do not carry advertising.

However, looking at the social concern, which has been expressed by many groups and many people and which is now crystallizing around the bill by Mr. McGrath, we have reviewed our position. We would like Parliament to finance an operation by which we will get out of commercial advertising for all children's programs.

Mr. McGrath: Hear, hear.

Mr. Picard: "Children" being defined by the BBM by the CRTC, by CBC, by the research done in that field, as people of 12 or under. So, the corporation would like to recommend to Parliament that it finance its withdrawing of children's advertising over and above the pre-school—which is not advertised now. This will have three parts: no advertisement during programs, no advertisement on an immediate agency of children's programs, and no advertisement between two children's programs.

The cost of an operation like that will be in the order of \$2.25 million to \$2.5 million. Part will be from the loss in commercial revenue and, to come back to my statement about withdrawing commercial television totally, the rest will be the cost of replacement, changing of program structure, etc. So, the cost, at least in that case, seems to be half loss of revenue and half replacement of programs.

What are the reasons for that? We have looked at the research, and I do not think any research clearly indicates that children's advertising is, by itself, harmful. Very little research has been done in that field. I guess the Scott Ward Program is one of the most extensive ones and this has been, not repeated, but reformulated by the University of Montreal, Professor André Caron. They come to some-

[Interpretation]

blème prioritaire pour Radio-Canada, et pour plusieurs raisons. C'est ce que j'ai déclaré lors de la première entrevue quand je suis devenu président de Radio-Canada. J'ai l'impression qu'on a oublié cela.

J'avais attiré l'attention sur deux ou trois problèmes qu'il faudrait étudier. L'un d'eux était justement le problème des annonces publicitaires dans des films destinés aux enfants. Un autre concernait les émissions dramatiques de grand prestige et les documentaires, quoiqu'il y ait peu de messages publicitaires dans les derniers. J'avais également parlé des programmes le soir des élections parce qu'ils représentent une responsabilité particulière pour nous en tant que société publique.

M. André Caron de Montréal a été commandité par le réseau français pour faire de la recherche dans ce domaine dont on a, d'ailleurs, souvent parlé dans ce Comité. Je crois que les résultats de ses travaux qui seront publiés ont entre autres été utilisés par certains représentants des associations de consommateurs et traitent du problème de l'influence des annonces publicitaires sur les enfants et sur leur pouvoir d'achat.

Nous étudions ce problème depuis un certain temps déjà. M^{me} Sigurdson déclare dans son exposé que *Sesame Street* est le seul programme pour enfants à ne pas avoir d'annonce publicitaire. Je ne voudrais pas la critiquer, car je pense que notre recherche se nourrit surtout d'informations venant des États-Unis et ignore ce que nous faisons. 1,750 heures de programmes de Radio-Canada destinés aux enfants d'âge pré-scolaire sont libres de publicité.

Nous avons néanmoins réexaminé notre position à la lumière du projet de loi proposé par M. McGrath qui reflète l'inquiétude exprimée par beaucoup de personnes et de groupes de notre société. Nous voudrions que le Parlement finance une mesure qui nous permettrait de supprimer les annonces publicitaires de tous les programmes destinés aux enfants.

M. McGrath: Bravo!

M. Picard: J'utilise le terme «enfants» tel qu'il a été défini par le BBM, le CRTC et Radio-Canada, c'est-à-dire en-dessous de 12 ans. La société voudrait donc recommander au Parlement de financer la suppression des annonces publicitaires des programmes destinés aux écoliers. Cette recommandation comporte trois volets. Absence d'annonce publicitaire pendant, avant, après et entre les programmes destinés aux enfants.

Une telle mesure nous coûterait environ 2.25 à 2.5 millions de dollars. Ce montant s'explique d'une part par la perte de recettes et, d'une autre, pour revenir à ma déclaration sur la suppression de la télévision commerciale par les dépenses de remplacement, des changements de structure. Le coût s'expliquera donc au moins dans ce cas à moitié par les pertes de recettes et, pour l'autre moitié, par la nécessité de remplacer les programmes.

Quelle en est la raison? Nous avons étudié les résultats de la recherche et rien ne nous dit clairement que ce sont vraiment les annonces publicitaires qui nuisent aux enfants. Cette question a été étudiée très peu. Je crois que le programme *Scott Ward* est un des projets les plus complets et qui a été non pas répété, mais reformulé par le professeur André Caron de l'université de Montréal. Il

[Texte]

what the same conclusion, which is based on a Pigget theory of the child and which seems to be proven by their analysis of children's reactions to advertising.

Mr. Caron summarized it very well in his research of May, 1972.

• 0935

The credibility of children is at its peak around ages 5 to 6, which means pre-school. A decrease, starts at age 8, and by 9 and 10 the credibility totally disappears and cynicism starts. A better way of stating it, if one does not want to be totally scientific about that, is a critical view of advertising starts around age 8 and by 9 and 10 it is about complete. Therefore, the impact, if there is one, on the development of the child is between ages 5 to 8 on a decreasing basis.

Although research is limited in the field, it seems to indicate that there is a problem for children; from ages 5 to 8. There is a general concern of the public which is an element of the decision, outside of research, because the public has a direct feeling for what their children's reactions are. Therefore, because of this, and not because of any specific proof, keeping in mind that after age 8 advertising has no impact on the child which will be any different from an adolescent or older person the corporation felt that it was prudent to cancel any advertising inside or adjacent to programs intended for younger children.

Because of the interest in the problem and the merit of a number of questions which have been raised, we intend to review our sales policy and we will not have any advertising on programs for children. We will review our general advertising policy. We would like to go on doing some research because we do not believe we have explored the field satisfactorily.

Mr. Chairman, these are the introductory remarks that I wanted to make this morning.

The Chairman: Thank you, Mr. Picard. Mr. Picard has given us an outline of the CBC's attitude, but he has also made a rather important statement which, I think, will evoke a number of questions.

Mr. McGrath, will you start the questioning?

Mr. McGrath: Mr. Chairman, first let me say that I congratulate the CBC on the leadership it has provided in the past in providing good, commercial-free children's programming. Also congratulate the CBC on the continued enlightened leadership that it is now showing.

Mr. Picard, could you give the Committee a time-table as to when this new edict will take effect?

[Interprétation]

arrive à une conclusion assez semblable basée sur la théorie du comportement de l'enfant de Piaget qui semble se vérifier par leur analyse de la réaction de l'enfant aux annonces publicitaires.

M. Caron a résumé la situation d'une excellente façon dans ses travaux de recherche de mai 1972.

La crédulité des enfants atteint son sommet lorsqu'il ont cinq ou six ans, c'est-à-dire l'âge préscolaire. Une diminution de cette crédulité commence vers 8 et 9 ans, et dès qu'ils atteignent 10 ans, cette crédulité disparaît totalement et c'est là qu'un certain cynisme s'installe chez eux. On pourrait qualifier d'une meilleure façon cette réaction en employant une expression un peu moins scientifique que celle d'une opinion critique de ces annonces publicitaires qui commencent dès 8 et 9 ans, et qui est évidente lorsqu'ils atteignent 10 ans. Par conséquent, l'impact s'il y en a, sur le développement d'un enfant, se fait entre 5 et 8 ans pour diminuer graduellement par la suite.

Quoique les travaux de recherche en ce domaine soient limités, on semble conclure qu'il y a un problème qui existe pour les enfants de 5 à 8 ans. Le public en général se préoccupe beaucoup de cette question et voilà ce qui a influencé notre décision en plus des travaux de recherche à ce sujet, car les parents en général connaissent très bien les réactions de leurs enfants. Par conséquent, à cause de l'insistance des parents, et non pas à cause de preuves précises, puisque l'on sait qu'après 8 ans, la publicité à la télévision n'a aucun impact sur l'enfant, ou sur un adolescent ou sur un adulte, la société Radio-Canada estime qu'il était prudent d'annuler toute annonce commerciale à l'intérieur même d'une émission ou avant ou après un émission de télévision destinée aux tous jeunes enfants.

A cause de l'intérêt qu'on a porté à ce problème, et du nombre important des questions qui ont été soulevées à cet égard, nous avons l'intention de revoir notre politique de vente et nous bannissons toute annonce commerciale des émissions destinées aux enfants. Nous devons étudier de nouveau également notre politique de publicité en général. Il faudrait que les travaux de recherche en ce domaine se poursuivent car à notre avis, nous n'avons pas assez approfondi ce domaine.

Monsieur le président, voilà les remarques préliminaires que je voulais faire ce matin.

Le président: Merci, monsieur Picard. M. Picard nous a donné un exposé de l'attitude de Radio-Canada mais il a aussi fait une déclaration importante qui, je le crois bien, provoquera un grand nombre de questions.

Monsieur McGrath, voulez-vous commencer la période des questions?

M. McGrath: Monsieur le président, tout d'abord laissez-moi offrir mes félicitations à Radio-Canada sur l'esprit de chef de file qu'il a démontré par le passé, en nous offrant des émissions pour enfants excellentes et exemptes de commerciaux. Je désire aussi féliciter Radio Canada pour le rôle de chef de file éclairé qu'il joue à l'heure actuelle.

Monsieur Picard, pourriez-vous donner au Comité la date approximative où ce nouveau décret entrera en vigueur?

[Text]

Mr. Picard: There are two considerations: one is that you have some commitments to your clients; the other one is a question of financing. I indicated that costs would be \$2.25 million to \$2.5 million. I am not talking about phasing now, but a reasonable target to apply fully the decision, would be something like September, 1974.

Mr. McGrath: That means we will be rid of the Bugs Bunny-Roadrunner Hour by September, 1974.

Mr. Picard: Rid of advertising on the Bugs Bunny-Roadrunner Hour.

Mr. McGrath: The major problem that opposes the implementation of this new policy seems to be financing, yet it only amounts to \$2.5 million. You say that \$1.5 million comes from commercial advertisements, is that correct?

Mr. Picard: Let us say \$2,250,000. The sum of \$1,250,000 is direct commercial loss.

Mr. McGrath: What accounts for the balance?

• 0940

Mr. Picard: The balance involves replacing part of the program; you have advertisements that you have to replace. You realize that our system is made up of the old network of CBC and a number of affiliates. The affiliates rely on commercial revenue, so we have to make sure that we are not harming our affiliates by any decision like that. We must, first of all, replace material inside the program and still keep financing the affiliates so that they are not harmed by a proposal like that.

Mr. McGrath: An amount of \$2.5 million added to your operating deficit, if I could put it that way, would not make a great deal of difference. What is your operating deficit now?

Mr. Picard: Could I make a correction here? CBC is a service.

Mr. McGrath: Yes, I am sorry. I realize that. Perhaps I was putting that the wrong way.

Mr. Picard: We do not have a surplus or a deficit *per se*. It is a budgetary surplus or a budgetary deficit. The cost is around \$250 million.

Mr. McGrath: So \$2.5 million out of \$250 million is not going to cause much of a ripple.

Mr. Picard: It is not, but...

Mr. McGrath: An alternate means is funding is not really a problem, is it?

Mr. Picard: Mr. McGrath, you raise a very big question here. I do not want to go into the philosophy of managing the Corporation, but this is true of a rebroadcaster in St. Thomas which costs only \$300,000. The people want it, and it is just a ripple. If you add all the ripples you come up with a huge wave in the order of a few hundred million dollars. There is the coverage, the service we render, the local programming, and all that.

[Interpretation]

M. Picard: Il y a à ce sujet, deux considérations à faire. Tout d'abord, nous avons pris des engagements envers certains clients; l'autre aspect de la question touche au financement. J'ai déclaré déjà que le coût de ces mesures s'élèverait de \$2.25 millions à \$2.50 millions. Je ne parle pas de l'abandon graduel des commerciaux, mais je crois que la décision sera mise en œuvre pleinement en vigueur aux environs de septembre 1974.

M. McGrath: Cela veut-il dire que nous ne pourrions plus entendre l'émission "Bugs Bunny-Roadrunner Hour" dès septembre 1974.

M. Picard: Nous n'aurons plus de commerciaux au cours de cette émission de dessins animés, Bugs Bunny Roadrunner Hour.

M. McGrath: Le problème le plus important auquel nous avons à faire face en vue de la mise en vigueur de cette nouvelle politique se situe au niveau du financement; néanmoins, il n'en coûtera pas plus de \$2.5 millions. On me dit que \$1.5 million proviennent des commerciaux à la TV, est-ce exact?

M. Picard: Disons donc \$2,250,000. La somme de \$1,250,000 représente la perte nette de ces commerciaux.

M. McGrath: Que représente le solde de cette somme?

M. Picard: Cela comprend le fait d'avoir un remplacement pour certaines parties d'une émission. Il faut notamment remplacer le temps alloué aux annonces commerciales. Vous réalisez sans doute que notre réseau se compose de l'ancien réseau de Radio-Canada en plus d'un certain nombre de stations affiliées. Les stations affiliées ont besoin des revenus des commanditaires et par conséquent, nous devons nous assurer que nous ne leur causons pas d'ennuis en prenant une telle décision. Nous devons, tout d'abord, remplacer ces commerciaux qui font partie d'une émission et par ailleurs continuer à financer les stations affiliées de sorte qu'elles n'aient pas de difficulté à cause d'une proposition de ce genre.

M. McGrath: Si une somme de \$2.5 millions est ajoutée à votre déficit d'exploitation, si je peux m'exprimer ainsi, cela ne changerait pas tellement les choses. Quel est votre déficit d'exploitation à l'heure actuelle?

M. Picard: Puis-je faire une correction à ce sujet? Radio-Canada est un service.

M. McGrath: Oui je regrette et je réalise ce que vous dites. Et il se peut que j'aie mal posé ma question.

M. Picard: Nous n'avons pas de surplus ou de déficit en soi. C'est plutôt un surplus budgétaire ou un déficit budgétaire. Le coût total est d'environ \$250 millions.

M. McGrath: Par conséquent, \$2.5 millions sur un chiffre total de \$250 millions ne dérangera pas grand-chose.

M. Picard: Non, en effet, mais...

M. McGrath: Le fait d'avoir plutôt recours à des subventions ne pose pas vraiment de problèmes, n'est-ce pas?

M. Picard: Monsieur McGrath, vous soulevez ici une question fort complexe. Je n'ai pas l'intention de vous parler des lignes de conduite imposées à la direction de la Société Radio-Canada, mais vous avez raison dans le cas d'un radiodiffuseur à St-Thomas, qui ne coûte que \$300,000. Les gens désirent avoir une station à cet endroit et il n'en coûte pas tellement cher. Cependant, si vous ajoutez l'une après l'autre, toutes ces sommes peu importantes, on en arrive à un montant total de quelques centaines de millions de dollars. Il faut tenir compte des reportages, des

[Texte]

I think an approach to a business management of the Corporation will call for defining services and being paid for the services. If we can do something for it, fine, but I think we should apply the finding of the MacPherson Commission on Transport. Obviously in a large budget each minor decision is nothing. To some of them it is incredible.

Mr. McGrath: The ultimate would be to have the CBC free of commercial messages and provide a commercial-free service to the people of Canada. That should be our ultimate objective, I think. That is an opinion.

May I ask Mr. Picard to comment on the very worthwhile suggestion of the previous witness with regard to funding of children's programming? I do think the Canada Council should be involved here. I do think some of the corporations should be involved. The CBC itself should be involved.

Mr. Picard: We are.

Mr. McGrath: The CTV should be involved, certainly. Could you comment on the suggestion made? That might be the ultimate answer, perhaps the departments of education in the various provinces and the Government of Canada, the Department of the Secretary of State.

Mr. Picard: Yes. There are different ways of financing film, as you know. Personally, I have no objection to that as such. We are doing a lot of that. We are subcontracting a lot of work in the field.

Mr. Sinclair: We are, indeed, and we, of course, do a great deal of production of our own in-house. There is a problem here, as I am sure this Committee is aware, that we are trying to produce a wide range of programs economically, which often means doing it ourselves. At the same time we are trying to help the Canadian industry, which means contracting some of the work out. This is not necessarily always the cheapest way of doing it.

Some of our purchases, of course, represent a very big saving of money. The *Sesame Street* item alone—the cost of producing *Sesame Street* was in the order of \$6 million. We are very lucky to get it.

Mr. McGrath: What does it cost to produce *Friendly Giant*?

Mr. Sinclair: It has not, I think, been customary, Mr. Chairman, to ask for details of budgets in this Committee or from Parliament.

[Interprétation]

services que nous rendons, de la programmation locale et le reste.

Si on veut aborder les problèmes administratifs que comporte la bonne direction de la Société Radio-Canada, il faudra définir davantage les services en cause et être payé pour ces services. Si nous pouvons faire quelque chose, très bien, nous ne demandons pas mieux, mais, à mon avis, il faudrait s'en tenir aux conclusions de la commission MacPherson sur les transports. Il est évident que lorsqu'on administre un budget très important, chaque décision mineure ne représente presque rien. Pour certains d'entre eux, il semble que ce soit là incroyable.

M. McGrath: Si on pousse au bout ce raisonnement, il vaudrait mieux que les émissions de Radio-Canada ne soient pas commanditées par personne et fournissent un service sans commerciaux au peuple canadien. C'est là notre objectif ultime. Voilà mon opinion personnelle.

Puis-je demander à M. Picard de faire des commentaires sur la suggestion très valable du témoin précédent en ce qui regarde le fait de subventionner les émissions pour enfants? Je ne crois pas que l'on devrait recourir aux services du conseil des arts du Canada en cette matière. A mon avis, il faudrait plutôt s'adresser à certaines corporations et Radio-Canada naturellement devrait s'inquiéter de cette question.

M. Picard: C'est déjà fait.

M. McGrath: Et certainement cela impliquerait aussi un engagement de la part de CTV. Pourriez-vous faire des commentaires sur les propositions qui ont été faites? En dernier essor, on pourrait s'adresser pour atteindre cet objectif aux ministères de l'Éducation de diverses provinces, au gouvernement canadien et au ministère du Secrétaire d'État.

M. Picard: Oui. Il y a différentes façons de financer des émissions comme vous le savez. Personnellement, je n'ai aucune objection à ce sujet. Nous faisons beaucoup de choses dans cette optique. Nombre de nos émissions dans ce domaine se font par l'entremise de sous-contrats.

M. Sinclair: Ce que vous venez de dire est exact, et de plus, nous réalisons beaucoup d'émissions à Radio-Canada même. Je suis certain que les membres du comité connaissent bien le problème auquel nous avons à faire face et qui est de produire une vaste gamme d'émissions de façon économique ce qui fait que souvent, c'est nous-mêmes qui les produisons. Par ailleurs, nous essayons d'aider l'industrie canadienne ce qui veut dire que nous accordons des contrats à l'extérieur. Ce n'est pas toujours la façon la plus économique de procéder.

Certains achats d'émissions naturellement représentent une grande épargne. Le coût de production de l'émission *Sesame Street* uniquement est de l'ordre de \$6 millions. Nous sommes très heureux de pouvoir la faire passer sur notre réseau.

M. McGrath: Quel est le coût de production de l'émission *Friendly Giant*?

M. Sinclair: Ni les membres du comité, ni le Parlement n'ont pour habitude, monsieur le président, de demander le détail précis de certains budgets.

[Text]

Mr. Picard: But it is much less than that.

Mr. Sinclair: It is much less. We can give you the over-all figure on children's programs.

Mr. McGrath: Would you give us the figure off the record, perhaps after the Committee adjourns?

Mr. Sinclair: Surely.

Mr. McGrath: Could you respond to this criticism in the brief of the previous witness that:

Within the CBC, it seems to me that children's programming area was a training ground for new personnel. And if, as an independent producer, one suggests anything more elaborate than a host, a few puppets and one studio set, it is suggested that he or she approach the more "sophisticated" departments.

Is that a valid criticism?

Mr. Picard: There is something valid in it. I do not know if it is a valid criticism. It might be a valid compliment. It is a fact that partly this is a training ground, but the success of children's programs in CBC, which are often quoted as some of the best in the world, indicates that it might not be a bad strategy.

Mr. Sinclair: I would like to make an extra comment on that if I may.

• 0945

Something Mr. Picard and myself are often asked is what we consider our most important programs and what would be the important programs for next year and so on. The reply I always give, a reply that I mean very sincerely, is that I do not think we have a program that is more or less important.

I think all our programs are important although some of them certainly cost a great deal more money than others. However, they are all important because if they are not important they should not be there. All the ones that are there are there because they should be important. Some of them are low-budget; some of them are high-budget. Certainly there is a great tendency to confuse high-budget with importance. There is no question that we regard the children's programming area as important as anything that we do. It is one of our crucial areas.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I have one final question. Mr. Oberle wanted to ask a supplementary. My final question, Mr. Chairman, is to ask the CBC as the leader in the broadcasting industry in Canada if it would express an opinion on whether the CRTC should regulate in this area: (a) enforce the so-called voluntary code of the CAB, and (b) provide research to determine whether there is sufficient evidence to satisfy them that children's advertising is in fact harmful and ultimately to ban it in its entirety. In that regard, may I just suggest to you that perhaps the position was best summed up by a witness who appeared before the Committee, Dr. Liefeld who, in a statement prior to his statement here before the Committee, said:

[Interpretation]

M. Picard: Mais c'est beaucoup moins qu'on ne le croit.

M. Sinclair: C'est beaucoup moins. Nous pouvons vous donner une image d'ensemble des émissions pour enfants.

M. McGrath: Pourriez-vous nous donner ce chiffre après que le comité s'ajournera pour que ce ne soit pas versé au compte rendu?

M. Sinclair: Sûrement.

M. McGrath: Pourriez-vous répondre à cette critique formulée dans le mémoire du témoin précédent et qui se lit comme suit:

Il me semble qu'au sein de la Société Radio-Canada, les émissions pour enfants représentent une école de formation d'un effectif, d'un personnel nouveau. Et si, en tant que producteur indépendant, on propose une émission plus élaborée et comportant plus qu'un maître de cérémonie, quelques marionnettes et un décor, on nous répond de nous adresser aux divisions plus sophistiquées.

Est-ce là une critique valable?

M. Picard: Oui il y a quelque chose de valable là-dedans. Je ne pourrais pas vous dire si c'est réellement une critique valable et il se peut que ce soit là un compliment intéressant. C'est un fait que, en partie, les émissions pour enfants représentent un domaine de formation pour les nouveaux réalisateurs mais le succès des émissions d'enfants à Radio-Canada que l'on cite souvent comme étant les meilleures au monde, indique qu'il se peut que ce ne soit pas mauvaise stratégie de notre part.

M. Sinclair: J'aimerais ajouter quelque chose à ce sujet.

On nous demande souvent, à M. Picard et moi-même, quels sont nos programmes les plus importants et quels seront les programmes les plus importants l'an prochain, et ainsi de suite. Ma réponse—je donne toujours une réponse franche—est que je ne pense pas que nous ayons un programme plus ou moins important.

Je crois que tous nos programmes sont importants, même si certains coûtent plus cher que d'autres. Cependant ils sont tous importants, car s'ils ne le seraient pas, ils n'existeraient pas. La raison d'être de ces programmes est due à leur importance. Certains exigent un faible budget; d'autres un gros budget. On confond facilement un gros budget avec l'importance. Il est certain que nous considérons la programmation pour enfants aussi importante que tout ce que nous faisons. C'est un de nos domaines capitaux.

M. McGrath: J'ai une dernière question, monsieur le président. M. Oberle voulait en demander une de plus. Ma dernière question, monsieur le président, concerne l'opinion de Radio-Canada, étant le leader dans l'industrie de radiodiffusion, en ce qui a trait à la création de règlements de la part de CRTC dans ce domaine: (a) appliquer le supposé code volontaire de CAB et (b) mettre sur un programme de recherche, pour déterminer si la publicité destinée aux enfants peut, en réalité, faire du tort et, dans un tel cas, l'interdire. A ce sujet, j'aimerais suggérer que la meilleure description de la position fut faite par un témoin qui a assisté à la réunion de ce Comité, le docteur Liefeld qui a déclaré, pendant la réunion de ce Comité:

[Texte]

Until proof regarding the lack of negative consequences of advertising to children is presented, the hypothesized consequences are so serious as to demand the cessation of advertising directed to children.

First of all, do you agree with that statement; and second, do you think the CRTC should involve itself here?

Mr. Picard: It is surely a concept for consideration by the CRTC. I think the CRTC could and should be encouraged to do research in the field; they are doing it anyhow. I do not think it is up to the CBC to say what decision the CRTC should take.

Mr. McGrath: It is an opinion I asked for.

Mr. Picard: I think the CRTC should look at that. The question of research is obviously a very critical question because there is very little research and there is public concern in that regard.

One statement I could make is that from our experience in research this is the kind of field where you cannot expect a lot. Even though you should go on doing it, there is...

Mr. McGrath: Sir, may I ask that you address yourself to the question: do you agree with the statement of Dr. Liefeld that until proof is presented that it is not harmful the consequences are so serious as to warrant that it be cancelled in the meantime?

Mr. Picard: I cannot agree generally with that proposal. The position of the corporation is that we are looking at it. We agree with it but I do not think I could generalize on the subject for other bodies or other people.

Mr. McGrath: I see my colleagues are getting restless, Mr. Chairman. I thank the Committee for their indulgence.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath. The next questioner is Mr. Foster.

Mr. Foster: Thank you very much, Mr. Chairman.

I was interested in your comment, Mr. Picard. I believe you said there is no evidence to indicate from the research that has been done that the ads are harmful to children. Is this your statement?

• 0950

Mr. Picard: Yes. Research is a very complex problem. You know how much has been said about tobacco smoking, pro and con. There are two things I should say. One is that the body of research in the field of children's advertising is very limited. There is a large body of research on violence that has never indicated a strong position either for or against. In the field of advertising research is very limited. I have the feeling that the public concern, which somewhat might be supported by research, seems to be a bigger element than research. I think Caron's research that you have been made aware of, part of which was sponsored by CBC, indicates a lack of data in that field.

[Interprétation]

Jusqu'à ce que des preuves contraires soient apportées concernant les conséquences néfastes de la publicité pour enfants, les conséquences admises sont tellement sérieuses qu'elles exigent une interdiction de toute publicité destinée aux enfants.

Premièrement, acceptez-vous cette déclaration; deuxièmement, croyez-vous que le CRTC devrait s'en mêler?

M. Picard: Il s'agit certainement d'un domaine où le CRTC doit se mêler. Je crois qu'on devrait encourager le CRTC à mettre sur pied un programme de recherche dans ce domaine; il le fait de toute façon. Je ne crois pas qu'il revient à Radio-Canada de dicter la ligne de conduite au CRTC.

M. McGrath: J'ai demandé une opinion.

M. Picard: Je crois que le CRTC devrait s'en mêler. La question d'un programme de recherche est très critique, car il y a peu de recherche et une préoccupation publique à ce sujet.

Selon notre expérience en matière de recherche, je peux dire qu'il s'agit d'un domaine duquel on ne peut s'attendre à beaucoup. Même si l'on doit continuer, il y a...

M. McGrath: Monsieur, puis-je vous demander à vous en tenir à la question: acceptez-vous la déclaration du docteur Liefeld selon laquelle si des preuves contraires ne sont pas présentées concernant les dangers de la publicité pour enfants, on doit alors l'interdire?

M. Picard: Je ne suis pas entièrement d'accord avec cette proposition. La Société s'en mêle actuellement. Nous sommes d'accord sur ce point, mais je ne crois pas pouvoir dire la même chose en ce qui concerne les autres organismes ou les autres gens.

M. McGrath: Je vois que mes collègues s'agitent, monsieur le président. Je remercie le Comité de son indulgence.

Le président: Merci, M. McGrath. Le prochain est M. Foster.

M. Foster: Merci beaucoup, monsieur le président.

Votre commentaire m'a frappé, M. Picard. Je crois que vous avez dit que le programme de recherche entrepris ne démontre pas le danger des annonces publicitaires pour enfants. Est-ce là votre déclaration?

M. Picard: Oui. La recherche est un problème très complexe. Vous connaissez ce qu'on a dit au sujet du tabac, pour ou contre. Je devrais dire deux choses. Premièrement, l'organisme de recherche en matière de publicité pour enfants est très limité. Il existe un organisme important sur la violence, qui ne s'est jamais prononcé pour ou contre. En ce qui a trait à la recherche, la recherche est très limitée. Il me semble que la préoccupation publique, qui pourrait être appuyée par la recherche, soit un élément plus important que la recherche. Je crois que le programme de recherche de Caron, dont vous avez pris connaissance et dont une partie a été subventionnée par Radio-Canada, indique un manque de données dans ce domaine.

[Text]

One other element of the Caron research is that which I felt fascinated, the Scott Ward research which I felt fascinating is that even if you prevent children from looking at advertising in children's programs on television, it does not change their behaviour in terms of advertising, in terms of product, in terms of demand and all that. There are so many influences that if you take off television there is no impact whatsoever, or there is no noticeable impact, let us say. So I do not think that the research proves anything. The public concern, the feeling of parents, the feeling of social bodies, appear to me a more critical element than a body of research. Even though research now is being directed in that field, and I suppose it will go considerably with the public concern, I cannot see that it supports a decision *per se*. That is why I said we were really taking a prudent decision rather than a logical decision.

Mr. Foster: This seems to have been sort of the body of the evidence that we have heard; I think most of us are sort of repulsed at the pitch being made to kids and perhaps the impact that this advertising has on the quality of the programming, but we do not really have any sort of scientific or factual evidence to say that if they have so many ads this is going to change the whole emotional or psychological make-up of the child.

In spite of this lack of any evidence to indicate that the ads are harmful, the corporation is moving away from this, away from advertising on children's programs?

Mr. Picard: Yes.

Mr. Foster: You say now that you have 1,750 hours of preschool children's programs where there are no ads.

Mr. Picard: Not only preschool, children of all ages.

Mr. Sinclair: That is a slip of the tongue. It is 1,500 hours of children's programs.

Mr. Foster: Yes. How many hours of children's programming do you have?

Mr. Picard: The rest would be about 400 or 500 more, 600 more, which will be affected by that.

Mr. Foster: And there is no advertising beamed at the preschool programs? But just to lift this other about a quarter, about 500 hours, that is per year, is it?

Mr. Picard: Yes, per year.

Mr. Foster: It will cost about \$2.5 million.

Do you make many decisions on that basis, that there is not any real evidence that this is harmful but that there is a significant minority in the population who are complaining about it so you have moved in that direction?

Mr. Picard: Well, yes. Let me make a distinction between an investment proposal and buying a station or something like that, where we try to have financial evidence, and the type of question which is related to social norms. As you know, to take an example, the Commons has been discussing for many years the question of capital punishment, where the evidence, from what I read in the papers, does not go in one direction rather than the other. In a situation like that the corporation tends to look at its social role and we tend to be more prudent than anything else in a situation like that. I think we are coming back to Mr. McGrath's point and the quotation he was making, even though I do not agree with that strong a statement as

[Interpretation]

Il y a un autre aspect de la recherche de Caron et de Scott Ward que je trouve fascinant, c'est que même si vous empêchez les enfants de regarder la publicité lors des programmes de télévision destinés aux enfants, cela ne change pas leur comportement face à la publicité, pour ce qui est des produits, de la demande et ainsi de suite. Il y a tant d'influence que si vous supprimez la télévision, cela n'a aucune répercussion, ou du moins pas de répercussion sensible. Je ne pense donc pas que la recherche prouve quoi que ce soit. L'opinion du public et l'intérêt des parents et des groupes sociaux me semblent avoir plus de poids qu'un groupe de recherche. Même si la recherche s'oriente maintenant dans ce domaine, et j'imagine qu'elle correspondra de très près à l'intérêt du public, je ne vois pas comment elle peut soutenir une décision d'elle-même. C'est pourquoi j'ai dit que nous prenons une décision prudente plutôt que logique.

M. Foster: Cela me semble être en substance ce que nous avons entendu; la plupart d'entre nous ont horreur des pressions exercées sur les enfants et sans doute des répercussions de la publicité sur la qualité des programmes, mais nous n'avons pas vraiment de preuve scientifique ou matérielle que tant de publicité va modifier la structure émotive ou psychologique de l'enfant.

En dépit du manque de preuve indiquant que la publicité est nuisible, la société abandonne-t-elle la publicité dans les programmes pour enfants?

M. Picard: Oui.

M. Foster: Vous dites que 1,750 heures de programmes pour enfants d'âge préscolaire ne comprennent plus de publicité.

M. Picard: Non seulement d'âge préscolaire, mais de tous les âges.

M. Sinclair: C'est un lapsus. Il s'agit bien de 1,500 heures de programmes pour enfants.

M. Foster: Oui. Combien d'heures de programmes pour enfants avez-vous?

M. Picard: Il en resterait 500 ou 600 au plus qui seraient touchées.

M. Foster: Et les programmes préscolaires n'ont pas du tout de publicité? Mais pour préciser les choses, ces 500 heures, c'est par année, n'est-ce pas?

M. Picard: Oui, par année.

M. Foster: Cela revient à environ 2.25 millions de dollars.

Fondez-vous beaucoup de décisions sur le fait que rien ne prouve que la publicité est nuisible, mais qu'une minorité agissante de la population s'en plaint? Est-ce l'origine de votre orientation?

M. Picard: Oui. J'aimerais faire une distinction entre une proposition d'investissement et l'acquisition d'une station ou une transaction de ce genre, où nous essayons d'obtenir des preuves financières, et le genre de questions liées aux normes sociales. Comme vous le savez, par exemple, la Chambre des communes discute depuis plusieurs années de la question de la peine capitale, et les arguments, d'après ce que je lis dans les journaux, ne penchent pas plus dans une direction que dans l'autre. Dans une telle situation, la société a tendance à considérer son rôle social et à faire preuve d'une plus grande prudence que quiconque. Nous en revenons aux arguments de M. McGrath et à sa citation, bien que je ne sois pas d'accord

[Texte]

the quotation he read, but if we have the indication that there is sufficient concern by the public, we will listen very closely. In that case we felt that even though there is no definite proof, there is some indication in a direction but not what you would call a body of knowledge which proves it, and we would tend to take a social decision, and that is what we did.

Mr. Foster: Yes. I think Mr. McGrath weakens his case by saying this might be there so let us can it. I think we should build up the evidence that this is perhaps harmful rather than say it might be and chop the thing off.

Mr. Picard: That is why I did not want to answer the question about other people. That is the decision of the CBC with its social concern which might be very different from other bodies. So this is our decision.

• 0955

Mr. Foster: I believe the figures that have been given to the Committee were about \$5 billion—or is it \$5 million—for advertising on children's programs in Canada?

Mr. Picard: I think the figure I read was something... and we do not have the data from the private sector...

Mr. Foster: It must be \$5 million.

Mr. Picard: Fifteen to twenty million dollars.

Mr. Foster: Fifteen to twenty million.

Mr. Picard: That is what I read in the paper. We have no information on that.

Mr. Foster: So yours is just about 10 per cent, I think.

Mr. Picard: That is because many of our programs are not advertised, anyhow.

Mr. Foster: I am interested in following down the chain now. If you started to provide those programs free to the CBC affiliates, for example the one in Sault Ste Marie with which I am familiar, by a deadline of September 1974, what would happen to the local stations? They might still be putting advertising onto their children's programs. This \$2.25 million is just the advertising revenue to the corporation. Would there be an equivalent amount of local advertising?

Mr. Picard: Yes.

Mr. Foster: Or are these all national accounts?

Mr. Picard: I would like the two networks to answer that because it varies with the affiliate and it varies with the network. Basically, some of these programs do not have to be taken by the affiliate, and some of them do not take them.

When I talked about the \$2.25 million I said \$1.25 million is loss—commercial losses—including whatever we pay to the affiliate because we are sharing part of our network revenue with the affiliate. The other \$1 million is for replacing the part in the program which was previously taken by advertising. Two and a quarter million is not commercial loss. One and a quarter million is commercial loss and the rest is to fill up the gap with inserts of an educational nature or something like that to make sure that no harm is done to our affiliate.

[Interprétation]

avec une opinion aussi tranchée que celle-là, mais si le public porte suffisamment d'intérêt à la question, nous l'écoutons très attentivement. Dans ce cas, nous avons jugé que s'il n'y a pas de preuve irréfutable, il y a du moins une tendance qui se dégage, mais pas ce qu'on pourrait appeler un ensemble de connaissances étayant les hypothèses, et nous avons tendance à prendre une décision pour des motifs sociaux, ce que nous avons fait.

M. Foster: Oui. M. McGrath me semble affaiblir son argumentation en affirmant qu'il agit sur des présomptions. J'estime que nous devrions rassembler des preuves indiquant que la publicité est dangereuse plutôt que d'affirmer qu'elle l'est sans doute et de régler ainsi la question.

M. Picard: C'est pourquoi je n'ai pas voulu répondre à la question en ce qui concerne les autres. Il s'agit de la décision de Radio-Canada, avec son orientation sociale, qui pourrait être très différente de celle d'autres organismes. C'est notre décision à nous.

M. Foster: Le chiffre cité au Comité était d'environ 5 milliards de dollars ou était-ce plutôt 5 millions de publicité sur les programmes destinés aux enfants.

M. Picard: Nous n'avons pas les chiffres pour le secteur privé.

Mr. Foster: Le montant devait être de 5 millions de dollars.

M. Picard: De 15 à 20 millions de dollars.

M. Foster: Vous dites bien 15 à 20 millions de dollars.

M. Picard: C'est ce qui figure dans le document.

M. Foster: Donc le vôtre représente quelque 10 p. 100.

M. Picard: C'est que beaucoup de nos programmes ne font pas l'objet de publicité.

M. Foster: Je voudrais poursuivre dans cette voie. Si vous fournissiez ces programmes gratuitement aux sociétés affiliées à Radio-Canada d'ici au mois de septembre 1974, qu'est-ce qui arriverait aux stations locales? Elles pourraient toujours continuer à faire de la publicité sur les programmes destinés aux enfants. Ces 2.25 millions de dollars représentent les revenus de la publicité de la société. Est-ce que la publicité locale atteint des montants équivalents?

M. Picard: Oui.

M. Foster: S'agit-il de comptes nationaux?

M. Picard: Je demanderais aux représentants des deux réseaux de répondre car les chiffres varient selon les sociétés et selon le réseau. Les sociétés qui sont affiliées à Radio-Canada ne sont pas tenues de diffuser tous ces programmes.

Sur les 2.25 millions de dollars, 1.25 million représente une perte, y compris ce que nous versons aux sociétés qui sont affiliées à Radio-Canada, sociétés avec lesquelles nous partageons nos revenus. L'autre million de dollars doit remplacer ce qui auparavant provenait de la publicité. Donc les 2.25 millions ne constituent pas une perte. 1.25 million représente une perte tandis que le solde est utilisé pour des programmes éducatifs de façon à ne pas porter préjudice à nos associés.

[Text]

But the French and English networks have different positions, because of the weakness or strength of affiliate. This is a very complex matter. Maybe Mr. Munro and Mr. David might tell you about that.

Mr. Foster: Yes. Could they give us some idea of what the impact of that would be on the affiliate?

Mr. Munro: I think that would be very difficult, sir, because some of our programs, for example, Bugs Bunny, are distributed and indeed sold on a network basis, and a proportion of that money would in the normal way go to the affiliates. Other advertising is what is known as "national selective" and it is sold on a station basis. So the affiliates would in effect be selling availabilities through their own sales department and the money would be going directly to them.

We do not have information on what the affiliates earn on a selective basis. The only information we have is that a proportion of the network revenue that we have sold on their stations is paid to the affiliates.

Mr. Foster: It seems to me that the criticism has been of...

Mr. McGrath: Can we get the French network?

The Chairman: Yes.

• 1000

M. Raymond David (Vice-président et directeur général de la Division des services français): La situation est la même du côté français. Il est certain qu'à l'intérieur d'une émission comme «Bobino», il y a des annonces qui sont vendues au niveau du réseau. Donc, ces annonces-là disparaîtraient. Par ailleurs il y a la réclame publicitaire entre les émissions ou autour de l'identification du poste; les affiliés à ce moment-là pourront profiter de ces minutes-là et passer leur propre réclame commerciale alors que nous devons la remplacer par, disons, des messages de service public ou d'éducation en général. C'est ce dont parlait M. Picard, quand il parlait des frais de remplacement: nous aurons à produire 2 minutes ou 30 secondes de messages non commandités, et pendant ce temps-là le poste affilié présentera ses programmes locaux. Mais ce qu'il aura perdu dans le cadre de l'émission, parce qu'à ce moment-là il faudra refaire la formule même de l'émission, évidemment il l'a perdu parce que la publicité était vendue au niveau du réseau et qu'il avait sa quote-part des gains du réseau. C'est la même situation, sauf que les contrats d'affiliation diffèrent un peu d'un réseau à l'autre.

Mr. Picard: We consider it to be our obligation that no harm be done to the affiliates because of a decision of the corporation.

Mr. Foster: Would you mind repeating that? The translation is a bit slow.

Mr. Picard: We want to make sure that no harm is done to the affiliates because of a decision of the corporation in respect to that. The affiliates depend on the corporation for their economic survival. That is what Mr. Munro and Mr. David were explaining, that we not only have to replace some of the slots by educational material of a short nature, we also have to make sure that no harm is done to the affiliates in terms of their financial revenue.

[Interpretation]

Les réseaux français et anglais ont des positions différentes selon la force ou la faiblesse de leurs associés. C'est une question fort complexe. M. Munro et M. David pourraient peut-être vous donner plus de détails à ce sujet.

M. Foster: Est-ce qu'ils pourraient nous dire quelles seraient les répercussions pour les sociétés affiliées à Radio-Canada?

M. Munro: C'est difficile à dire au juste car certains de nos programmes tel que Bugs Bunny sont vendus dans tous les réseaux, si bien qu'une part des bénéfices revient normalement à nos associés. D'autres programmes publicitaires sont vendus à telle ou telle station. Dans ce dernier cas les stations qui nous sont associées vendraient ces programmes par l'entremise de leur propre département de ventes et toucheraient directement les revenus.

Nous ne savons pas ce que nos associés gagnent sur ces programmes. Tout ce que nous savons c'est qu'une certaine part des revenus du réseau leur est versée.

M. Foster: On a critiqué...

M. McGrath: Est-ce qu'on peut obtenir les réseaux français?

Le président: Oui.

Mr. Raymond David (Vice-Chairman and General Manager): The situation is the same on the French networks. In a program like "Bobino", some advertising is sold on a network basis. This type of advertising would therefore disappear. There is also advertising between programs and during station identification; our affiliates could use this time to screen their own commercials as we shall be obliged to replace them by messages in the public interest or of an educational nature. That is what Mr. Picard meant by replacement costs: We shall have to produce two minutes or thirty seconds of non-sponsored messages during the same time the affiliated station will screen local programs. The affiliate will incur a loss because it will have to overhaul its entire program and because advertising is sold on a network basis and the affiliates each have their quota. This is the same situation, except that affiliate contracts are slightly different from a network to another.

M. Picard: Nous considérons qu'il est de notre devoir à ce que les décisions de la Société ne nuisent pas aux postes affiliés.

M. Foster: Voudriez-vous répéter? La traduction se fait un peu lentement.

M. Picard: Nous voulons nous assurer que la décision de la Société ne nuira pas aux postes affiliés en ce qui concerne cette question. Les postes affiliés dépendent financièrement de la Société. C'est ce que M. Munro et M. David ont expliqué. Il ne suffit pas de combler les vides dans les heures de diffusion dans des émissions à but éducatif plus brèves. Nous devons aussi nous assurer que cela ne nuira pas au revenu financier des postes affiliés.

[Texte]

Mr. Foster: May I be allowed to ask another question? I see you looking at me, Mr. Chairman.

The Chairman: I would like to get along, Mr. Foster.

Mr. Foster: I will permit the supplementary, but there is one other...

The Chairman: No, I will not permit the supplementary.

Mr. Foster: There is just one other area...

Mr. Nowlan: We sill meet that when we get over there.

The Chairman: I have it already, Mr. Nowlan, that is why I do not want to...

Mr. Foster: ... that I would like to explore, and ask a question on, Mr. Picard. A few weeks ago the voluntary Senate and House of Commons Health Committee had a meeting, and they talked about the value of advertising with respect to safety, and they gave as an example that the Ontario Department of Transportation and Communication had spent something like \$1 million on advertising to encourage people to use their seat belts, this was in relation to automobile accidents, and apparently the percentage of people using seat belts actually went down from 21 per cent to 17 per cent. Then they changed this around and beamed the advertising at children, and the percentage of people using seat belts, in a spot check on Highway 401 apparently went up by a very significant amount. It seems to me this kind of public service advertising, especially if it is beneficial to children, and surely automobile safety is, just as it is to the family, that this kind of public service advertising is perhaps good, and perhaps would remove some of the cynicism which develops from the slick commercial advertising.

Mr. Picard: We prefer to look at it as educational material rather than advertising.

Mr. Foster: I see.

Mr. Picard: But we teach things like that. When children, during the summer, are going to a lake, what kinds of things they should be told about, water safety, this kind of thing. It is part of the replacement program we are thinking about.

The Chairman: Thank you, Mr. Rose.

Mr. Rose: Perhaps, Mr. Chairman, I could follow up the line about dealing with the affiliates that Mr. Foster investigated. I am interested in knowing the relationship with the affiliates and the CBC's power or influence over them.

It seems to me that if commercials are going to be taken from CBC productions that go over the network, and you leave a time slot which the CBC uses for educational purposes of one kind or another, health, nutrition, water safety, the sort of thing we have alluded to, and the affiliate has the power to strip that and fill in his own time slots, that you have really not accomplished a great deal since most of your stations, I assume, are the affiliate type. Would you comment on that, please?

[Interprétation]

M. Foster: Puis-je poser une autre question? Je vois que vous me regardez, monsieur le président.

Le président: J'aimerais que les discussions avancent, monsieur Foster.

M. Foster: Je vais permettre la question supplémentaire, mais il y a une autre...

Le président: Non, je me permettrai pas la question supplémentaire.

M. Foster: Il y a juste un autre domaine...

M. Nowlan: Nous allons l'étudier lorsque nous arriverons à cette question.

Le président: Je l'ai déjà, monsieur Nowlan. C'est pourquoi je ne veux pas...

M. Foster: ... que j'aimerais étudier. Je voudrais poser une question à M. Picard. Il y a quelques semaines, le Comité volontaire du Sénat et de la Chambre des communes sur la santé s'est réuni. Ils ont parlé de la valeur de la publicité en ce qui concerne la sécurité et ils ont donné cet exemple: Le ministère des Transports et Communications de l'Ontario a dépensé environ 1 million de dollars pour la publicité, afin d'encourager les gens à se servir de leurs ceintures de sécurité. Ceci afin d'éviter des accidents d'automobile. Apparemment le pourcentage des personnes se servant de leur ceinture de sécurité a baissé de 21 à 17 p. 100. Alors ils ont apporté des changements. Alors ils ont adressé ces commerciaux aux enfants. Maintenant, à la suite d'une vérification faite sur l'autoroute 401, le pourcentage des personnes se servant de leur ceinture de sécurité a apparemment augmenté considérablement. Il me semble que ce genre de publicité pouvant servir au public est peut-être bon, spécialement si elle bénéficie aux enfants, et la sécurité en automobile le fait sûrement, tout comme elle rapporte à la famille. Peut-être devrions-nous faire disparaître une partie du cynisme causé par la publicité commerciale.

M. Picard: Nous pouvons considérer cela comme des émissions éducatives, plutôt que de la publicité.

M. Foster: Je vois.

M. Picard: Cependant, nous enseignons des choses de ce genre. Lorsque les enfants vont à un lac pendant l'été, qu'est-ce qu'on devrait leur dire au sujet de la sécurité sur l'eau et ainsi de suite? Nous songeons à inclure des émissions de ce genre dans notre programme de remplacement.

Le président: Merci, monsieur Rose.

M. Rose: Peut-être pourrais-je, monsieur le président, continuer dans la même ligne que M. Foster, au sujet des postes affiliés. J'aimerais savoir quelle relation existe entre les postes affiliés et la Société Radio-Canada ou quelle influence cette Société peut exercer sur eux.

Il me semble que si Radio-Canada enlève les commerciaux qui sont présentés au réseau national, et que vous laissez une période de temps que Radio-Canada emploie pour des émissions à caractère éducatif, soit la santé, la nutrition, la sécurité aquatique etc., et que par contre, le réseau affilié a le pouvoir d'enlever ces émissions et de les remplacer par ses propres commerciaux, vous n'aurez pas accompli beaucoup. La plupart de vos stations, je crois, sont déjà affiliées. Pourriez-vous apporter des commentaires à ce sujet?

[Text]

Mr. Picard: Most of the stations are of the affiliate type, but not most of the coverage. There is an important distinction there. I think our coverage is about 60 to 70 per cent. The fact is that we have to come up with support of the affiliate system that makes them viable and permits them to play their role. One of the critical elements of the CBC when compared to other public systems is that it is a combination of a public system and a private system. We have to take that into account. I am not an expert on affiliates, but I do not think we can order affiliates to do this or that, irrespective of anything else. They have their freedom, they have their objectives, they have their licence and it belongs to them. In order to be affiliates they have to fulfil a number of conditions, but you cannot add to these conditions every six months, or something like that.

On the other hand, on the question of affiliates—and it varies from affiliate to affiliate; the big, the medium-sized and the smaller one—one of the problems, and we are reviewing this question now and we had a report from the affiliates on it, is that we will perhaps have to take a different look at the way we are supporting the affiliate. In some cases a number of small affiliates are suffering from increased competition, the change in the market and so on. We will have to review that. In such a review one might think there might be some arrangement made. But at that stage I think our obligation is to make sure that no harm is being done to an affiliate by a decision of the corporation.

Mr. Rose: Flowing from that, Mr. Chairman, could I ask if part of this \$2.25 million will be in the form of a subsidy to your affiliates to encourage them to give up. The policy could deprive them, if they followed your lead, of certain revenues. You gave a breakdown a little while ago of this \$2.25 million. You suggest that you have to encourage them somehow and you have to make certain that they are not harmed financially by this policy. Do you envision then part of this \$2.25 million a year going to the affiliates in such a way as to encourage them to follow your lead?

Mr. Picard: Basically it is not that, no, but a replacement of inside material by another kind of material, not of a commercial nature but of an educational nature. Mr. DesRoches has been working on that and perhaps he could comment.

Mr. DesRoches (Director of Development): I think something has to be made quite clear. In the core of the program going to the affiliate there would not be any commercial message given the program being carried by the affiliate, and the compensation from the corporation and for the affiliate would be in the core of the program. But the corporation does not have anything to do with the two programs, because this is actually their own time and we do not have any control over that.

Mr. Rose: So you do not envision in your own productions leaving those time slots, like you do in the hockey games for instance?

[Interpretation]

M. Picard: La plupart des postes de télévision sont affiliés, mais ils ne présentent pas toutes les émissions de Radio-Canada. Je crois qu'il faut établir cette distinction. Les émissions provenant de Radio-Canada sont présentées dans une proportion allant de 60 à 70 p. 100 environ. Le fait est qu'il nous faut aider les postes affiliés, afin de les rendre viables et de leur permettre de remplir leurs tâches. Une des pierres d'achoppement, avec la Société Radio-Canada, si on la compare avec le système public, est que c'est un système à la fois privé et public. Nous devons prendre cela en considération. Je ne suis pas expert sur les postes affiliés. Cependant, je ne pense pas qu'on puisse commander à ces postes de faire ceci ou cela, sans égard à quoi que ce soit. Ils ont leur liberté, leurs buts, ils ont aussi leur permis et cela leur appartient. Avant de devenir des postes affiliés, ils doivent remplir bon nombre de conditions. Cependant, vous ne pouvez pas ajouter à ces conditions tous les six mois ou quelque chose comme cela.

D'un autre côté, en ce qui concerne la question des postes affiliés, et cela varie d'un poste à l'autre; les gros, les moyens et les petits, un des problèmes: que nous sommes en train d'étudier est cette question, et les postes affiliés nous ont présenté un rapport à ce sujet—c'est que nous devons étudier le cas de chaque poste affilié en particulier, en ce qui concerne la façon de leur apporter de l'aide. Dans certains cas, bon nombre de postes affiliés ont à faire face à une compétition accrue, aux changements dans le marché, et ainsi de suite. Nous devons examiner cette question. Dans une telle étude, on pourrait penser que l'on pourrait arriver à des ententes. Mais à cette étape je crois que notre devoir est de nous assurer qu'une décision de la Société ne nuira pas à un poste affilié.

M. Rose: A ce sujet, monsieur le président, puis-je demander si une partie du 2 millions que vous accordez à vos postes affiliés sera sous la forme de subsides pour les encourager à céder. S'ils suivaient votre exemple, cette politique pourrait les priver d'un certain revenu. Il y a peu de temps, vous avez cessé d'accorder ce \$2.25 millions. Vous dites que vous devez quelque peu les encourager et aussi vous assurer que cette politique ne leur nuira pas financièrement. Avez-vous l'intention, en accordant une partie de \$2.25 millions par année à vos postes affiliés, de les encourager à suivre votre exemple?

M. Picard: A la base, ce n'est pas cela. Nous devons plutôt remplacer des émissions provenant du réseau national par un autre genre d'émissions, non pas commerciales, mais plutôt éducatives. M. DeRoche a travaillé à ce sujet et peut-être pourrait-il apporter des commentaires.

M. DesRoches (Directeur de l'expansion): Je crois que l'on doit préciser quelque chose. Au sein des émissions qui parviennent aux postes affiliés, il n'y aurait aucun commercial, pourvu bien sûr que le poste affilié présente cette émission que la Société donnerait aux postes affiliés serait au sein du programme. Cependant, la Société n'a rien à faire avec les deux programmes. En fait, c'est leur propre temps et nous n'avons aucun contrôle à ce sujet.

M. Rose: Ainsi vous envisagez de leur laisser ces périodes dans vos propres productions, comme c'est le cas pour le parties de hockey par exemple?

[Texte]

Mr. Picard: Not inside.

Mr. Rose: But it can surround them, during the free time, at station breaks and that sort of thing. The CRTC might come up with some ruling to assist you there.

Mr. Picard: They might.

Mr. Rose: I realize that perhaps you may not be in a position to comment on this, Mr. Picard. Then, again, you may, because you raised the question of Professor Caron's studies. I have a newspaper account of them here. It says that in grade 4, I imagine that would be about 12, which is the age group you are concerned with, they completely distrust them, meaning commercials, because of past experience.

Mr. Picard: We had research and there was Scott Ward's research in the States from which the core research is derived, which tends to indicate that they use a word which I personally would not be inclined to use in a scientific report. I am referring to a cynicism about that, starting around age 8 or 9, and at 11 or 12 it is a basic component of their view. I would rather use the word "critical view" of the thing rather than cynical view, but researchers have the right to their own words.

Mr. Rose: Well, I think that the study implies that they do not believe. The quote here is that they completely distrust them. I personally find it very difficult to accept as a scientific report because, if that is the case, then presumably those people who are 12 and over would also—unless we revert at some time in life to a preschool kind of outlook where you accept everything, which would follow from that—it would seem to me, completely distrust advertising. And, if that is the case, then why is there advertising?

Mr. Picard: You know, you are asking me and I have to answer from the background of a researcher, not as president of the corporation, because I have no skill in that field. The problem is that you have a growth curve, which often has been studied. After age 12, according to the research which has been done and which is coherent with the basic theory of the development of the child, advertising is understood much more as an information system than as a high-pressure sales system. The research indicates a number of such points.

• 1010

The problem is that, at five or six, a child does not differentiate between real life and an advertising program. He grows sceptical or critical about that, with a peak at the age of 11 or 12 when he tends to be highly critical of it. A child perceives a difference between the product and the fact that these grown-up people want to sell it, and the message, which is to sell a product and which a child of five or six does not do. After that, it seems, with the little indication we have from research, that the advertisement is considered as an information service rather than as a sales service; so this cynical view does not appear as strongly as before.

[Interprétation]

M. Picard: Non.

M. Rose: Mais cela peut leur arriver pendant les temps libres, lors des arrêts de la station. Peut-être le CRTC pourrait-il imposer quelques règles afin de vous aider à ce sujet.

M. Picard: Il le pourrait.

M. Rose: Je me rends compte que peut-être n'êtes-vous pas en mesure de commenter à ce sujet, monsieur Picard. Peut-être le pouvez-vous parce que vous avez soulevé la question des études du professeur Caron. J'ai ici un compte rendu de leurs études. Selon lui, en quatrième année, j'imagine que l'âge du groupe est environ 12 ans, vous vous préoccupez du fait parce qu'ils n'ont aucune confiance aux commerciaux, en raison des expériences passées.

M. Picard: Nous avons fait des recherches, et nous avons consulté les travaux de Scott Ward des États-Unis. Notre étude se base sur ces recherches. Les travaux de M. Scott Ward tendent à indiquer qu'ils emploient un mot que je n'emploierai pas personnellement, dans un rapport scientifique. Il emploie le mot cynisme à l'égard des commerciaux. Cela débute à 8 ou 9 ans. À l'âge de 11 ou 12 ans, leur façon de voir serait essentiellement cynique. J'emploierais plutôt le mot «vision critique» de la chose plutôt que vision cynique. Cependant les chercheurs ont le droit d'employer leur propre terme.

M. Rose: Bien, je crois que dans cette étude cela signifie qu'ils ne croient pas. D'après les citations, ils n'ont absolument aucune confiance dans les commerciaux. Personnellement, il m'est très difficile d'accepter cette étude comme un rapport scientifique. Si c'était le cas, il en serait de même pour les personnes allant de 12 ans en montant. À moins de revenir à un jugement enfantin, alors que vous acceptez tout, ce qui en découlerait, il me semble que les personnes de 12 ans en montant n'auraient aucune confiance dans la publicité. Dans ce cas, pourquoi y aurait-il de la publicité?

M. Picard: Je sais que vous m'avez posé une question. Je dois y répondre en me basant sur l'opinion d'un chercheur, non pas en tant que président de cette Société. Je n'ai aucune expérience dans le domaine des recherches. Le problème est que nous avons une courbe de croissance, que l'on a souvent étudiée. Après l'âge de 12 ans, selon la recherche qui a été faite et qui concorde avec la théorie de base du développement de l'enfant, on considère la publicité beaucoup plus comme un système d'information que comme un système de vente à haute pression. Cette recherche fait mention de plusieurs points semblables.

Le problème, c'est qu'à l'âge de 5 ou 6 ans, l'enfant ne fait pas de différence entre la vie réelle et un programme publicitaire. Il grandit ensuite en devenant de plus en plus sceptique et cet état d'esprit atteint son paroxysme vers l'âge de 11 ou 12 ans. Il perçoit la différence entre le produit lui-même et le fait que les adultes veulent le vendre d'une part et le message qui a pour but de le faire vendre d'autre part, ce que ne sait pas un enfant de 5 ou 6 ans. Après cet âge, et d'après le peu de renseignements que nous fournissent les travaux de recherche à ce sujet, la publicité serait plutôt considérée comme un service d'information que comme un service destiné à faire vendre. L'opinion critique ne se manifeste donc plus aussi fort qu'auparavant.

[Text]

In the development of a child, you have this change of cycle between believing everything and being cynical about everything. Growth in the human psychology is such that, when you are a grown man, you are not cynical necessarily but you do not believe necessarily; you balance and you judge. This process of judging and balancing starts at the age of 12, more or less; but the first reaction to something in which you have believed for a long time is to be cynical about it when you are disappointed by it. After that, judgment becomes part of the evaluation of advertising—but I am not an expert in advertising.

Mr. Rose: But this whole thing is a matter of judgment, is it not? I think it would be fair to say that advertising affects different children differently.

Mr. Picard: It does.

Mr. Rose: You mentioned also the change in social norms and TV, it seems to me, is one of the major influences of social norms, of how children perceive themselves and the world around them. That is why this is a very critical issue.

Since my time is fast running out, Mr. Chairman—not that fast, but it is running out . . .

The Chairman: That is a matter of judgment.

Mr. Rose: A value judgment.

However, I would like to know, since the corporation is giving consideration to this phasing out of children's advertising by September a year from now, I gather, whether it has given any consideration to the effect on children of programs that are watched by children but that are not defined as children's programs.

Mr. Picard: It is an infinite process. How many children of the ages of six and seven look at hockey?

Mr. Rose: Fewer than last year.

Mr. Picard: You start an infinite process there. We have indicated that we want to do more research in that field; that we want to look at our commercial acceptance policy, though even now it is very stringent. Obviously, there is an overlap, with children of six years looking at programs which are made for those aged nine, and so on, though the younger child's span of interest tends to decrease much faster than that of the nine-year old or ten-year old. But it is obvious that there you start an infinite process.

Mr. Rose: Well, I am trying to lead you infinitely to the conclusion that you should get out of commercials; that is what I am attempting to do. If you have followed your logic this far and have accepted the fact that children may be influenced by advertising on programs other than children's programs, then in order to be loyal to your own concept, or to be not too disloyal—to be as virtuous as you appear to be here—you might consider very seriously getting out of it entirely.

[Interpretation]

On assiste, au cours de la croissance de l'enfant, à une modification du cycle, avec comme extrêmes, d'une part l'âge où l'enfant croit tout et d'autre part où il conteste tout. L'évolution psychologique de l'homme est telle qu'à l'âge adulte celui-ci ne rejette pas nécessairement tout mais n'accepte pas nécessairement n'importe quoi. Il y a une sorte d'équilibre et de processus de jugement qui commencent plus ou moins à l'âge de 12 ans. Néanmoins, lorsqu'on croit fermement à quelque chose depuis longtemps et qu'il y a une déception quelconque, la réaction générale est une réaction de rejet. Ultérieurement, le jugement commence à constituer l'une des parties de l'évaluation de la publicité—mais je ne suis néanmoins pas expert en la matière.

M. Rose: Mais il s'agit toutefois dans l'ensemble d'une question de jugement, n'est-ce pas? Il faut dire à mon avis que les effets de la publicité sur les enfants diffèrent selon les sujets.

M. Picard: C'est exact.

M. Rose: Vous avez également parlé des changements de normes sociales et la télévision, me semble-t-il, est l'un des éléments qui influence le plus les normes sociales et la manière dont les enfants se perçoivent et perçoivent le monde de l'environnement. Voilà pourquoi il s'agit d'une question extrêmement importante.

Puisque mon temps de parole s'écoule rapidement, monsieur le président,—non pas à ce point mais il passe quand même . . .

Le président: C'est une question de jugement.

M. Rose: De jugement de valeur.

J'aimerais cependant savoir, puisque la Société envisage la suppression de la publicité à l'attention des enfants pour septembre de l'an prochain, du moins c'est ce que je crois, si elle a étudié l'influence exercée sur les enfants par les programmes que ceux-ci regardent mais qui ne sont pas définis expressément comme des programmes pour enfants.

M. Picard: C'est là un sujet dont on pourrait parler à l'infini. Combien d'enfants de 6 ou 7 ans regardent les rencontres de hockey?

M. Rose: Moins que l'an dernier.

M. Picard: Vous vous lancez là dans un problème infini. Nous avons dit que nous désirions effectuer davantage de recherches dans ce domaine; nous avons dit que nous voulions réétudier notre politique en matière publicitaire non si celle-ci est déjà extrêmement régie à l'heure actuelle. Il est évident qu'il existe un certain chevauchement dans la mesure où des enfants de six ans regardent des programmes destinés pour des enfants de neuf ans et ainsi de suite, bien que l'éventail des secteurs d'intérêt des enfants plus jeunes tende à décroître beaucoup plus rapidement que celui des enfants de neuf ou de dix ans. Il est néanmoins évident qu'il s'agit là d'un processus infini.

M. Rose: En fait, j'essaie de vous faire arriver de façon infinie à la conclusion qu'il faut supprimer les annonces publicitaires; voilà ce que j'essaie de faire. Si vous vous en tenez à l'argumentation logique que vous les adoptez jusqu'ici, et si vous acceptez le fait que les enfants peuvent être influencés par la publicité qui apparaît au cours de programmes qui ne leur sont pas destinés, si vous voulez être fidèle, ou du moins pas trop infidèle à vos opinions, si vous voulez être aussi vertueux que vous le semblez ici, vous pourriez envisager très sérieusement d'éliminer totalement les annonces publicitaires.

[Texte]

Mr. Picard: Well, I have said that we are going to make a study of that. I mentioned that the problem of children's advertising almost stops by age eight. What we are doing is cutting advertising for programs directed at children of the age of 12 and under; so we are much more prudent than even the more elementary data seems to indicate we should be.

You are getting back to a basic social concept: is it because drinking is harmful that there should be no drinking in Canada? The infinite process is very hard to handle, practically, and I have the feeling that the corporation has enough problems with the finite process without jumping too fast into infinite ones.

We are being more prudent than anyone else by doing that; we are really overprotecting the thing; we are moving much farther on the basis of social concern and some of the other things that have been said here than it is necessary to do. So, for the moment, let us stop there. If you want to raise the whole question of advertising, that is a totally ...

• 1015

Mr. Rose: No, I do not really, sir. I would like to ask one final question. What is the percentage of the CBC listening audience across Canada when you compare it to all other sources by which people receive TV signals?

Mr. Picard: Well, it is very hard to answer such a general question.

Mr. Rose: I would think you would have that information.

Mr. Picard: We have it, but it varies so much from program to program.

Mr. Rose: Just a ball park figure.

Mr. Munro: I think it would be very difficult to give a ball park figure because variation exists between different locations, it exists between different time periods, it exists between different programs. I would think this information could be provided if adequate study time were given for research.

Mr. Picard: Mr. Munro, would we agree that around 20-25 per cent would be a fair description.

Mr. M. Munro: It would be a fair ball park figure, yes.

Mr. McGrath: But that would merely represent one region. It is a misleading figure.

Mr. Picard: It is a misleading figure.

Mr. Rose: I understand that. I gave it only as a preface to my question about the CBC taking this step, whereas we really do not have any control over the satellite station and the cable the CBC is going to move, that is going to protect 25 per cent of our children roughly, if that is the ball park figure. However, they have no protection from the cable influences, from foreign stations, satellite stations or American stations. I am just wondering on behalf of the members of this Committee and also the House, how we go about doing that, other than through stripping; that has not really been done although we are set up to do it in

[Interprétation]

M. Picard: Je vous répète que nous allons procéder à une étude de la question. J'ai mentionné le fait que le problème de la publicité pour les enfants disparaît presque complètement pour les enfants qui atteignent 8 ans. Ce que nous faisons c'est supprimer la publicité des programmes destinés aux enfants de moins de 12 ans; nous sommes donc bien plus prudents que nous ne devrions l'être d'après les données les plus élémentaires.

Mais vous en revenez à une conception sociale fondamentale: faut-il supprimer l'alcool au Canada parce que sa consommation est dangereuse? Ce processus infini ou illimité est extrêmement difficile à manipuler en pratique et j'ai le sentiment que la société a déjà suffisamment de problème avec les questions bien limitées sans qu'elle doive passer trop rapidement à l'étude de celles qui ne le sont pas.

Nous agissons beaucoup plus prudemment que quiconque nous faisons en fait de la surprotection en un mot; nous prenons davantage de mesures basées sur les préoccupations sociales et sur d'autres éléments qui ont été évoqués ici qu'il est nécessaire. Pour le moment donc, arrêtons-nous en là. Si vous voulez évoquer l'ensemble de la question de la publicité, il s'agit d'une tâche complètement ...

M. Rose: Non, pas vraiment, monsieur. J'aimerais poser une dernière question. Quel est, pour tout le Canada, le pourcentage d'écoute de Radio-Canada par rapport à toutes les autres sources d'émissions télévisées?

M. Picard: Il est extrêmement difficile de répondre à une question aussi générale.

M. Rose: Je pensais que vous disposiez de ce renseignement.

M. Picard: En effet, mais cela varie énormément d'un programme à l'autre.

M. Rose: Vous pouvez nous donner un chiffre approximatif.

M. Munro: Je crois que même un chiffre très approximatif est extrêmement difficile à déterminer étant donné les variations enregistrées d'un endroit à l'autre, d'un moment à l'autre et d'un programme à l'autre. Si nous avions suffisamment de temps pour procéder à des recherches nous pourrions obtenir le renseignement que vous désirez.

M. Picard: Monsieur Munro, pourrait-on dire qu'il s'agit d'un chiffre de l'ordre de 20 à 25 p. 100?

M. Munro: Ce serait un chiffre raisonnable, oui.

M. McGrath: Mais il ne représenterait qu'une seule région. Il s'agit d'un chiffre pouvant prêter à des interprétations erronées.

M. Picard: Sans conteste.

M. Rose: Je suis tout à fait d'accord. Mais j'en ai parlé pour avoir une introduction à ma question relative à cette mesure prise par Radio-Canada, puisqu'en fait nous ne contrôlons en aucune manière le poste satellite et les postes de télédistribution, et Radio-Canada va progresser et protéger 25 p. 100 environ de nos enfants si du moins le chiffre approximatif qui a été donné est exact. Cependant, pour ce qui est de la télédistribution, des postes étrangers, des postes satellites ou des postes américains, il n'y a aucune protection. Je me demande, au nom de mes collègues du Comité et de la Chambre comment nous allons

[Text]

certain areas, that is, just removing the commercial. Has that been considered?

Mr. Picard: Removing commercials?

Mr. Rose: Yes.

Mr. Picard: I have stated a figure of about \$80 million to \$100 million for the CBC to get out of commercials.

Mr. Rose: No, that is not the point. What I am suggesting here, and I am directing it to you because I have no other alternative, is that Mr. McGrath's bill is aimed at the control of Canadian advertising to children. However, we are still not going to protect children who receive the signals from satellite stations across the border. While the CBC is to be commended for the steps it is taking in this direction that still really does not dam the flood, does it?

Mr. Picard: It does not.

Mr. Rose: Unless we are prepared to go much further than what we can do at least through the CBC and its affiliates.

Mr. Picard: Could I add one point which makes the difficulty even greater. It is from the Scott Ward—Harvard—research where children were deprived of looking at television—and this is also in the Caron research that we financed which came back with the same type of thing—the number of sources of information about toys, everything about the children's world is so great that it does not make much of a difference. In other words, the corporation does not think it is going to change the whole impact of commercial advertising for children. It is doing its job as a public corporation despite the fact that it does not have any control on the rest. Therefore, even if you were to cut advertising for children on all television, it might not change things very much, because other sources are newspapers, friends and stores.

The Chairman: Thank you, Mr. Picard. Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you, Mr. Chairman. I think it is becoming clearer as we go on that while we welcome the steps that have been taken by the corporation, its value is primarily as a symbol of a commitment. Not only is there the difficulty that has been alluded to in questioning so far concerning the affiliates, but you are also saying to us that you are prepared to cut out advertising on children's programs if we pay for it. In other words, there is apparently no consideration being given to redeployment of an existing budget. This is an initiative that will be carried only if there is an additional grant to cover the costs exactly.

Mr. Picard: Could I react to that. As I mentioned, that question could be raised about a number of other projects. I would like to say something I said to CRTC and other people.

[Interpretation]

procéder si ce n'est en dépouillant systématiquement les programmes de leurs annonces publicitaires; bien que le processus soit en cours d'exécution dans certaines régions, nous n'avons pratiquement encore rien fait pour l'instant pour supprimer les annonces publicitaires. A-t-on envisagé la question?

M. Picard: De supprimer la publicité?

M. Rose: Oui.

M. Picard: J'ai mentionné le fait que la suppression de la publicité coûterait de 80 à 100 millions de dollars environ à Radio-Canada.

M. Rose: Non, il ne s'agit pas de cela. Ce que je vous dis, et je vous le dis à vous car je n'ai pas le choix, c'est que le projet de loi de M. McGrath a pour but le contrôle de la publicité canadienne destinée aux enfants. Mais cela ne nous permettra pas de protéger nos enfants qui regardent des émissions transmises par des postes satellites situés de l'autre côté de la frontière. Il faut bien sûr féliciter Radio-Canada pour les mesures prises, mais il n'en reste pas moins vrai qu'elles ne suffisent pas à endiguer le flot, n'est-ce pas?

M. Picard: En effet.

M. Rose: Du moins aussi longtemps que nous ne serons pas disposés à avancer davantage dans ce sens par le truchement de Radio-Canada et de ses postes affiliés.

M. Picard: J'aimerais ajouter un élément qui complique encore davantage les choses. D'après les recherches effectuées par Scott Ward à Harvard et celles effectuées par Caron pour notre compte, même si on prive les enfants de télévision, le nombre de sources d'information visant les jouets et le monde des enfants en général est à ce point élevé que la différence est négligeable. En d'autres termes, nous ne pensons pas que cela puisse modifier de quelque manière que ce soit l'influence globale de la publicité commerciale destinée aux enfants. Radio-Canada fait son travail en tant que société publique tout en n'ayant aucun contrôle sur les autres éléments. Ainsi donc, même si l'on supprime totalement toute publicité pour les enfants à la télévision, la situation ne changera pas beaucoup, vu que les journaux, les camarades et les magasins font tout autant de publicité.

Le président: Merci, monsieur Picard. Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci, monsieur le président. Au fur et à mesure que nous discutons, il devient de plus en plus évident que, tout en accueillant favorablement les mesures prises par Radio-Canada, il faut néanmoins reconnaître qu'elles ne constituent en fait que le symbole d'un engagement. Non seulement y a-t-il une difficulté pour ce qui est des postes affiliés, comme on a pu le constater d'après les questions et les réponses, mais il y a également le fait que, selon vous, vous seriez disposé à supprimer la publicité des programmes pour enfants si nous acceptions de payer. En d'autres termes, on n'envisage apparemment pas une redistribution du budget existant. Il s'agit là d'une initiative qui ne sera poursuivie que dans la mesure où une subvention complémentaire viendra couvrir exactement les pertes ainsi encourues.

M. Picard: Puis-je donner mon avis à ce sujet? Comme je l'ai dit, la même question pourrait s'adresser également à un certain nombre d'autres projets. J'aimerais répéter ce que j'ai dit notamment devant le CRTC à cet égard.

[Texte]

I gather you know the difference between an A budget and a B budget. An A budget is a budget that covers actual operations and a B budget is for new projects.

• 1020

In the last four years the corporation has had in total a negative "B" budget, which you will see if you look at the cut we had in our "A" budget, including the fact that in 1969-70 we had to finance \$16 million of increased expenditure forced upon us inside the corporation—I will summarize and I am going to come up with a high figure—and in five years we have controlled the budget and cut and forgiven services to the country to the tune of \$100 million, which has not been financed by the country. So, I have the feeling that there is an end to that. At some point you say, "Okay, we have done that, we have financed \$16 million of increased costs in 1969-70 with no money, no budget to cover that." We have the "B" budget, one year of about \$8 million, which was partly financed by our surplus. So, in the last four years the corporation has done that. I think there is a limit to stretching the resources of the corporation, and I now have the feeling that we are at that limit. One should look at the MacPherson Report on Transportation where you try to define service, and I think we are there now. It is a good businesslike way of handling things in Parliament; we would like to do this, we would like to do that, but that is the bill.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I did not mean that as a sort of cheap shot at all.

Mr. Picard: I know.

Mr. Clark (Rocky Mountain): My concern is that to a degree you weaken the symbolic force of what you are doing by coming to Parliament for the additional money to cover the entire thing. We cannot really expect either the affiliates or the private network to do on their own what you are doing only with the complete support of Parliament.

Mr. Picard: Yes. I know it is not a cheap question. I understand that. I welcome the question because it is a good thing to have it stated once in a while. We have increased our services by about 25 per cent in four years with no increase in budget. We have moved from Canadian content, which costs quite a bit of money, as the private knows, from 50 per cent to about 70 per cent, which is a 40 per cent increase. We have done all that inside the budget. The question is not that we like it or not. Three years ago we might have been able to finance it, but I think Parliament now has to face the fact that you cannot ask the Corporation to give new services without compensatory things.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I want to express one concern in passing and if you want to comment on it, that is fine. That is, by taking this action and coming to Parliament for a set figure in the field of children's television, and bearing in mind the brief we heard earlier this morning about the apparently severe budgetary limitations upon the production of children's programming, I

[Interprétation]

Je crois que vous connaissez la différence qui existe entre un budget «A» et un budget «B». Un budget «A» est un budget qui vise les véritables frais d'exploitation et un budget «B» est destiné à financer les nouveaux projets.

Au cours des quatre dernières années, la société a eu un budget «B» total négatif, ce que vous pouvez constater si vous regardez les réductions qui apparaissent à notre budget «A», de même que le fait qu'en 1969-1970, nous avons dû financer des dépenses accrues de 16 millions de dollars qui nous ont été imposées au sein de la société; je vais résumer la situation et vous donner un chiffre assez élevé en vous disant que pendant 5 ans nous avons contrôlé notre budget, nous avons réduit le coût de certains services que nous avons rendus au pays, rendant même certains services à titre gratuit, pour un total de 100 millions de dollars, montant qui n'a pas été financé par le pays. Par conséquent, je crois que cela ne peut pas continuer. A un certain moment, on peut dire, voilà, nous avons assumé des coûts accrus de 16 millions de dollars en 1969-1970, sans disposer de l'argent nécessaire dans notre budget. Dans notre budget «B», une année il y avait environ 10 millions de dollars qui a été en partie financé par notre surplus. Voilà donc ce qu'a fait la société au cours des 4 dernières années. Je crois tout de même qu'il y a une limite à l'extension des ressources de la société et je pense que nous nous trouvons actuellement à cette limite. On a qu'à regarder dans le rapport MacPherson sur les transports comment un service y est défini et je crois que nous répondons actuellement à cette définition. Au Parlement, vous agissez comme en bons hommes d'affaires, disant que vous aimeriez faire ceci et cela, mais voilà le projet de loi.

M. Clark (Rocky Mountain): Ce n'était pas du tout une attaque mesquine que je faisais.

M. Picard: Je sais.

M. Clark (Rocky Mountain): Ce qui me préoccupe c'est que dans une certaine mesure vous enlevez un peu de poids à l'action symbolique que vous accomplissez en demandant au Parlement de l'argent supplémentaire pour compenser toutes ces dépenses. On ne peut vraiment pas s'attendre à voir les stations affiliées ou celles du réseau privé à faire par elles-mêmes ce que vous ne faites qu'avec l'appui complet du Parlement.

M. Picard: Oui, je sais que votre question n'était pas mesquine; je comprends. Je suis heureux que vous ayez posé la question, car il est bon d'énoncer ce fait de temps à autre. Nous avons augmenté nos services d'environ 25 p. 100 en 4 ans, sans aucune augmentation de notre budget. En ce qui concerne la teneur canadienne des émissions, ce qui coûte beaucoup d'argent, comme les stations privées le savent, nous avons fait passer cette teneur de 50 p. 100 à environ 70 p. 100, soit une augmentation de 40 p. 100. Nous avons réussi cela dans les limites de notre budget. Il ne s'agit pas de savoir si nous sommes satisfaits ou non; il y a trois ans nous aurions peut-être pu arriver à financer ces dépenses, mais je crois que le Parlement doit actuellement réaliser que l'on ne peut demander à la société de rendre de nouveaux services sans lui offrir des compensations.

M. Clark (Rocky Mountain): J'aimerais mentionner en passant une chose qui me préoccupe et si vous voulez vous prononcer à ce sujet, je suis entièrement d'accord. En agissant ainsi, c'est-à-dire en venant au Parlement demander un chiffre donné dans le domaine de la télévision destinée aux enfants et compte tenu du mémoire que nous avons entendu plus tôt ce matin, au sujet des restrictions

[Text]

would be concerned that there might be the danger that having come to us for money for this purpose in the field of children's programming that we might be precluding the possibility of increasing the internal budgets available for production and that that might impose a continuing limitation upon the quality of production of children's programming apart from advertising.

Mr. Picard: I could not agree with you more. I do not know how much it will change because we did not have a "B" budget for the last three years or so. I think Parliament has to face something in terms of the CBC. You cannot ask us independently to increase coverage, local programming, and all that, and telling us all the time that with \$2.5 million why do we not finance it with our budget I think we have stressed, and I gave figures at the first meeting we had with your Committee, indicating that our productivity compared to other public systems is sometimes between foreign aid, including the Japanese which have a reputation for high efficiency. So, I think at some point Canada has to recognize the fact that the corporation has been giving a lot, but not much more.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I simply want to make the point that while we welcome the announcement you made today, we would not want to have that interpreted as disinterest in improving the budget for qualitative improvements in children's programming.

Mr. Picard: Thank you very much for your statement.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I want to ask a couple of question about advertisers. First of all, those children's programs that now carry advertising on the CBC, does the advertiser dictate, or does he have an influence—"dictate" is too strong a word—in the choice of program?

Mr. Picard: As far as I know, never, never.

Mr. Clark (Rocky Mountain): So there is no preference. Are some programs easier to sell than others? In other words, it is a relatively low proportion. Surely that must be a factor.

Mr. Picard: It could be, but not an influence in the sense that the advertiser wants that program.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes. Have any approaches been made to the corporation by advertisers with respect to this question of advertising on children's programs?

Mr. Picard: Nothing at all.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Can you tell me roughly what proportion of origination of children's programming is done by the CBC, by affiliates, by CTV and by any other source?

[Interpretation]

budgetaires apparemment importantes relativement à la production des émissions pour enfants, je craindrais que le fait que vous soyez venus nous demander l'argent nécessaire dans le secteur de la programmation pour enfants, vous risquiez de nous faire empêcher l'augmentation des budgets internes destinés à la production, ce qui pourrait imposer des restrictions continues sur la qualité de production de la programmation pour enfants, si on laisse la publicité de côté.

M. Picard: Je ne suis on ne peut plus d'accord avec vous. J'ignore à quel point il y aura changement, mais nous n'avons pas eu de budget «B» au cours des trois dernières années. Je pense que le Parlement doit voir la réalité en ce qui concerne la Société Radio-Canada. Vous ne pouvez nous demander sans cesse d'augmenter le territoire que nous couvrons, la programmation locale et ainsi de suite, en nous disant chaque fois qu'avec un budget de 2.5 millions de dollars, pourquoi ne pourrions-nous pas financer de tels services? Je crois que nous avons bien démontré, grâce entre autre à des chiffres que je vous ai donnés lors de ma première comparution devant le Comité, que notre productivité se compare avantageusement à celle d'autres réseaux d'État à l'étranger, y compris à celle du Japon, dont la réputation d'efficacité est élevée. Par conséquent, je crois que le Canada doit admettre un jour le fait que la Société a rendu beaucoup de services, mais sans plus.

M. Clark (Rocky Mountain): Je veux tout simplement que bien que nous soyons heureux de l'annonce que vous venez de faire aujourd'hui, nous ne voudrions pas que cela puisse signifier que vous vous désintéressiez de l'amélioration du budget relativement à des améliorations qualitatives dans la programmation pour enfants.

M. Picard: Je vous remercie beaucoup de ce que vous venez de dire.

M. Clark (Rocky Mountain): J'aurais une ou deux questions à poser au sujet des commanditaires. Tout d'abord, en ce qui concerne les émissions pour enfants qui comportent actuellement des annonces publicitaires, à Radio-Canada, est-ce que le commanditaire peut dicter, mais je crois que le mot «dicter» est trop fort, mais a-t-il une influence sur le choix de l'émission?

M. Picard: Pour autant que je sache, il n'en a jamais.

M. Clark (Rocky Mountain): Il n'a donc aucune préférence à formuler. Est-ce que certaines émissions sont plus faciles à vendre que d'autres? Autrement dit, la proportion est assez peu élevée et ce doit être sûrement un facteur.

M. Picard: C'est possible, mais le commanditaire n'a jamais une influence en ce sens qu'il demande une émission donnée.

M. Clark (Rocky Mountain): Oui. Est-ce que la Société s'est vue approchée par des commanditaires au sujet de cette question des annonces publicitaires pendant les émissions pour enfants?

M. Picard: Rien du tout.

M. Clark (Rocky Mountain): Pourriez-vous me dire dans quelle proportion les programmes destinés aux enfants sont diffusés par Radio-Canada, les stations qui lui sont affiliées et par CTV?

[Texte]

Mr. Picard: Would you repeat your question? What do you mean?

Mr. Clark (Rocky Mountain): I wanted to ask you in the first place what proportion of children's programs are shown on CBC and on affiliates, on CTV. You have indicated that that is a misleading response, so is it more accurate to get at the question of origination of children's programs and what proportion of those programs shown in Canada originate (a) with the CBC, (b) with CTV, (c) with your affiliates, (d) with some other source?

Mr. Picard: I do not think we have this kind of information.

Mr. Munro: I think, and I am speaking generally, that the amount of children's programming produced in Canada other than by CBC is low. For example, CTV does have children's programs, but they are of the Uncle Bobby, Romper Room type and these are basically a form of syndicated live production. In other words, the station is sold, by the copyright holder, the format for the program and some of the material used in the program and then the originations are made locally and they are, of course, very popular among people who wish to advertise to the tots who watch them.

Mr. Clark (Rocky Mountain): As you originate a large proportion of the children's programming and bearing in mind the difficulty that the affiliates have with their own budget, is it not possible to place some kind of condition or control upon the programs made available to them as to either the extent or the type of advertising on children's programming?

Mr. Munro: Well, here again, there are some difficulties. The affiliation agreement stipulates what they will carry in the form of option time programming from CBC and much of our children's programs are in option time, but the station break time which is specifically for the local identification and use of the station is not controlled by us under the affiliation agreement.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I have a last quick question which maybe you cannot answer. Do you think it is reasonable to expect that the CBC having taken this step, the affiliates or CTV will follow suit to some degree?

Mr. Picard: I have no way of answering that question.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Clark.

Mr. Marceau and then I have Mr. Nowlan, Mr. Stollery, Mr. Symes and Mr. Jarvis.

Mr. Marceau, please.

Mr. Marceau: Merci, monsieur le président. Monsieur Picard, il me fait toujours plaisir de vous revoir devant ce Comité avec vos adjoints.

Vous avez mentionné que vous aviez l'intention de prendre une décision à l'effet de réduire ou d'éliminer les annonces publicitaires des programmes d'enfants. Vous avez déclaré que c'était un problème social. Pourriez-vous me dire si vous avez reçu des plaintes écrites, des mémoires, à Radio-Canada, demandant de la part de la population qu'une politique semblable soit établie? Ou alors s'agit-il simplement de discussions non officielles?

[Interprétation]

M. Picard: Pourriez-vous répéter votre question. Je n'ai pas bien saisi ce que vous vouliez dire.

M. Clark (Rocky Mountain): Je voudrais savoir quelle est la proportion des programmes destinés aux enfants diffusés par Radio-Canada et les stations qui lui sont affiliées. Je voudrais savoir donc notamment dans quelle proportion ces programmes destinés sont diffusés par Radio-Canada, par CTV, par les stations qui lui sont associées ou par d'autres postes?

M. Picard: Nous n'avons pas ce genre de renseignements.

M. Munro: Je pense que dans l'ensemble la majorité des programmes pour enfants sont diffusés par Radio-Canada. Si CTV diffuse des programmes pour enfants, mais il s'agit dans la plupart des cas du type *Uncle Bobby* ou *Romper Room* qui sont des programmes diffusés en direct par diverses stations. Autrement dit ces programmes sont vendus aux diverses stations par les détenteurs des droits d'auteurs et ces programmes bénéficient de la faveur des publicistes qui s'adressent aux enfants.

M. Clark (Rocky Mountain): Étant donné que vous diffusez la majorité des programmes destinés aux enfants et étant donné d'autre part les difficultés financières des stations qui vous sont affiliées, ne pourriez-vous pas imposer certaines conditions en ce qui concerne la publicité destinée aux enfants, diffusée au cours de ces programmes par ces stations?

M. Munro: Ceci également pose des difficultés. Les contrats d'affiliation prévoient que les programmes de Radio-Canada diffusés par ces stations le sont à des heures fixées par elles et les programmes pour enfants sont justement diffusés aux heures d'option; par contre le temps utilisé pour l'identification du réseau ne fait pas l'objet des dispositions du contrat d'affiliation.

M. Clark (Rocky Mountain): J'aimerais vous poser une dernière et brève question. Pensez-vous que l'on puisse raisonnablement s'attendre à ce que les stations affiliées ou CTV emboîtent le pas à Radio-Canada?

M. Picard: Il m'est impossible de répondre à cette question.

M. Clark (Rocky Mountain): Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Clark.

La parole est à M. Marceau et ensuite ce sera le tour de MM. Nowlan, Stollery, Symes et Jarvis.

Allez-y, monsieur Marceau.

Mr. Marceau: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Picard, I am always happy to see you appearing before this Committee together with your officials.

You said that you were going to decrease or eliminate advertising from children's programs. You also said that this was a special problem. Has CBC received any written complaints from people asking that such steps be taken? Or is this simply a matter of unofficial discussions?

[Text]

M. Picard: Écoutez, nous avons probablement reçu quelques documents. Le «matériel d'étude» quant à ce que la population pense a été beaucoup plus tiré de mémoires préparés pour d'autres par l'association des consommateurs ou celle des femmes de Montréal etc. J'ai peut-être reçu quelques lettres là-dessus, mais il n'y a pas eu de mouvement important pour pousser la Société, directement, par des lettres à abandonner cette pratique.

M. Marceau: C'est peut-être une question un peu curieuse mais je la pose quand même: Selon vous, quelle est la proportion des femmes parmi ceux qui demandent l'abolition des réclames publicitaires?

M. Picard: C'est que c'est extrêmement difficile à dire.

M. Marceau: Est-ce qu'on peut dire que d'une façon générale, c'est une demande qui est plutôt formulée du côté féminin que masculin?

• 1030

M. Picard: Bien, j'ai l'impression que ce sont surtout des femmes, mais combien? C'est extrêmement difficile à mesurer.

M. Marceau: Maintenant, combien...?

M. Picard: Non, non...

M. Marceau: Donc, majoritairement, cette requête vient plutôt de l'élément féminin?

M. Picard: Oui, je serais porté à le croire.

M. Marceau: Vous avez parlé de programmes destinés aux enfants et de programmes destinés à l'âge préscolaire, et vous faites des distinctions. Quels sont vos critères de base pour dire que tel programme va s'adresser aux enfants d'âge préscolaire, aux enfants, aux adolescents?

M. Picard: Il y a des gens qui travaillent avec nous qui connaissent le métier; on a aussi fait de la recherche, on a défini des types de programmes, à Radio-Canada, comme c'est le cas pour CTV ou pour CBS ou NBC ou la BBC. Il y a des types de programmes qui sont adressés aux enfants dont le vocabulaire est à tel niveau donné dont le type de l'image est à tel niveau donné, par exemple, *Preschool* et *Seasame Street* aux États-Unis, à la télévision.

M. Sinclair: L'horaire est...

M. Picard: L'horaire aussi, définit...

M. Sinclair: A dix heures du matin, c'est évidemment une émission pour l'âge préscolaire.

M. Marceau: Est-ce que ce serait le caractère le plus important? Est-ce que l'horaire serait un des éléments déterminant ou...

M. Picard: C'en est un. Il y a ce que j'appellerais l'image propre de l'émission. Quand vous faites une émission comme *Politique atout*, c'est une émission qui est bien différente du hockey et bien différente d'une danse d'adolescents; il est bien différent du point de vue du langage et du point de vue du sujet, des émissions préscolaires. M. David aimerait apporter une précision là-dessus.

M. David: Dans la composition d'un horaire, évidemment, nous visons ce que nous appelons des auditoires cibles. Il est entendu depuis des années au réseau français que la période de 16 h 00 à 17 h 00 est pour les enfants de moins de douze ans. Et les commandes seront faites et les études seront faites, le chef de service, le réalisateur, l'auteur, les comédiens, tout sera préparé pour que la psychologie même de l'émission colle à la réalité des enfants de six ans, huit ans et dix ans. Si bien que si vous prenez une tranche d'horaire comme *Bobino*, que vous

[Interpretation]

Mr. Picard: We probably have received a number of letters. Our background material dealing with what people think in this respect, comes in the majority of cases from briefs prepared by various associations such as the Consumers Association, The Montreal Womens' Association etc. I may have received a number of letters on the subject but I cannot say that there has been a massive movement encouraging CBC to abandon this type of advertising.

Mr. Marceau: What, according to you, is the proportion of women who are in favour of eliminating advertising?

Mr. Picard: That is a very difficult question to answer.

Mr. Marceau: Would you say that generally speaking women are more in favour of this step than men?

Mr. Picard: I have the impression that more women are involved than men, but it is very difficult to say how many

Mr. Marceau: Could you say how many?

Mr. Picard: No.

Mr. Marceau: Most such requests are therefore made by women?

Mr. Picard: I would be inclined to think that this is the case.

Mr. Marceau: You made a distinction between programs meant for children and programs meant for pre-school age children. What basic criteria do you use in establishing which programs are meant for pre-school age children, school children or for adolescents?

Mr. Picard: We have people working with us, who know what they are doing. We have researchers working for us, and programs broadcast by the CBC have been designed and classified, just as is done for CTV, CBS, NBC or BBC programs. There are programs meant for children whose vocabulary and capacity to assimilate mental images is at a given level of development. For example, the American television program, *Pre-School* and *Sesame Street*.

Mr. Sinclair: The broadcasting time is...

Mr. Picard: The broadcasting time also defines...

Mr. Sinclair: Ten o'clock in the morning is obviously a time reserved for pre-school children.

Mr. Marceau: Would the time at which the program is broadcast be one of the more important elements, or...

Mr. Picard: It is one factor. There is what I would call the program's image. A program such as *Politique atout* is quite different from a hockey broadcast or a teenage dance program. Such a program differs greatly from pre-school age programs from the point of view of language and subject. Mr. David would like to give you a few more details.

Mr. David: In making up a timetable for broadcasts, we take into account what we call private audiences. For years now, on the French network, the 4 o'clock to 5 o'clock slot has been set aside for children who are less than 12 years old. Plans and studies are made, and the head of the service, the producer, the author and the actors all work together so that the psychology behind the program sticks to the every day realities as seen by children who are six, eight or ten years old. And, so, if you examine a program such as the *Bobino*, which is broadcast at 4

[Texte]

connaissez, à 16 h 00 et ensuite la série de la *Boîte à surprises* comme le *Major Plumpudding* ou *Picotine* ou *Fanfreluche*, on voit tout de suite qu'étant donné la magie qu'il y a dans ces émissions-là, on s'adresse à la fantaisie de l'enfance, à la fraîcheur de l'enfance, à la poésie de l'enfance. Si vous prenez les émissions de 17 h 00, vous arrivez avec des émissions d'aventures comme *Daktari*, par exemple, ou *Daniel Boone*, vous voyez tout de suite que vous vous adressez à des jeunes adolescents, de douze à quinze ans et il est évident que ce type d'émissions-là n'éveillera rien chez l'enfant de six ans ou sept ans sinon, évidemment des images qui bougent et qui peuvent l'intéresser. Mais au départ, nous avons des auditoires cibles et nous définissons au départ que ces émissions-là sont pour tel groupe. *Minute, Moumoute*, c'est pour les jeunes d'âge préscolaire évidemment, et *Bobino*, par exemple, vise les 5 à 8 ans, tandis que la *Boîte à surprises* s'adresse aux enfants un peu plus vieux. Par conséquent, dès le départ, on sait qu'on destine ces émissions-là à telle tranche d'auditoire. Même parmi l'enfance, il y a diverses tranches, et c'est ainsi que nous bâtissons notre horaire. On peut très bien dire que de 16 h 00 à 17 h 00, c'est entendu que ces émissions s'adressent à des enfants de six à douze ans.

M. Picard: Bien entendu, un langage visuel et sculptural est bien différent d'un langage sonore.

M. Marceau: Est-ce que vous avez fait des études sur le nombre d'adultes qui regardent les émissions pour enfants, et quelles sont vos conclusions? On fait des distinctions entre enfants et adultes, mais souvent les adultes sont plus enfants que les enfants. Alors, est-ce que vous avez fait une étude sur la façon dont les adultes regardaient les émissions pour enfants?

M. Picard: Nous avons des données du BBM là-dessus.

M. Marceau: Oui.

M. David: Le BBM nous donne l'auditoire par catégorie d'âges.

M. Marceau: Oui.

M. David: Par conséquent, pour une émission comme *Minute, Moumoute*, 60 p. 100 des auditeurs ont de deux à six ans, et 13 p. 100 de sept à onze ans. Le reste, c'est la maman qui est là avec l'enfant ou le frère plus vieux ou quelqu'un d'autre. Nous avons ces données-là dans les sondages de BBM et de Nielson de la même façon. Pour l'émission *Au jardin de Pierrot* vous avez 58 p. 100 de l'auditoire jusqu'à 6 ans, 14 p. 100 jusqu'à onze ans, ce qui vous mène à 72 p. 100. Le reste sera donc constitué des onze, douze ans et plus. Donc, là, encore une fois, grands frères, grandes sœurs, parents, qui accompagnent l'enfant et évidemment chez ces gens-là, l'appareil est ouvert et tous regardent les émissions. Ce n'est pas une rigueur absolue évidemment, mais il est bien sûr que des parents regardent «Bobino» avec leurs enfants.

Le président: Ils ne seraient pas prêts à l'admettre cependant.

• 1035

M. Marceau: L'émission pour enfants la plus sophistiquée aux États-Unis s'appelait «*Rabbit Crusader*» et passait samedi à 9 h. 30; nous avions souvent des séances d'études à 9 h. 30 et nous ne pouvions rencontrer ni un professeur d'Harvard, ni un étudiant!

[Interprétation]

o'clock, and with which you are perhaps acquainted, or programs like *Boîte à surprises*, *Major Plum Pudding* or *Picotine* ou *Fanfreluche*, you will see right away, from the childlike magic which characterizes them, that the makers of these programs appeal to the freshness, the poetry and the fantasy of childhood. If you examine adventure programs, broadcast at 5 o'clock, such as *Daktari* or *Daniel Boone*, you will see right away that such programs are meant for young adolescents as from 12 to 15 years of age. It is obvious that this kind of program will not interest the 6 or 7 year old, although he may be intrigued by the movements of the figures. However, at the outset, we have target audiences and our programs are made for specific groups of viewers, in the *Minute, Moumoute* is obviously a program for pre-schoolers. *Bobino* is meant for children from 5 to 8 years of age, and *Boîte à surprises* is meant for children who are a bit older. In this way, from the outset, these programs are being directed to a certain part of our viewing audience. There are various groups within our viewing audience, even among children, and it is in this way that we establish our broadcasting timetable. You could say that the 4 to 5 o'clock time slot is reserved for programs meant for children from 6 to 12 years of age.

Mr. Picard: Naturally, a visual and pictorial language is completely different from spoken language.

Mr. Marceau: Have you made any studies as to the number of adults who watch children's programs? What are your conclusions? We distinguish children from adults, but adults are often more childlike than children themselves. Have you made a study on the way in which adults look at children's programs?

Mr. Picard: We do have some BBM information.

Mr. Marceau: Yes.

Mr. David: The BBM data breaks down the viewing audience by age categories.

Mr. Marceau: Yes.

Mr. David: In this way, for a program like *Minute, Moumoute*, 60 per cent of our viewing audience are from 2 to 6 years of age and 13 per cent are from 7 to 11 years of age. The remaining viewers are mothers or older members of the family who are there with the child. This data can be found in the BBM at Nielsen Toll results. For *Au Jardin de Pierrot*, 58 per cent of the viewing audience is six years old or under and 14 per cent are between the ages of 6 and 11 years. This gives you 72 per cent. The remaining viewing audience is made up of those 11 years old and up. There again, you can include older brothers and sisters or any relatives who happen to be with the child and, since the television is on, they are likely to be watching the program. This does not necessarily apply to everyone, but there certainly are parents who watch «Bobino» with their children.

The Chairman: They would not be willing to admit it, though!

Mr. Marceau: The most sophisticated program for children in the United States used to be *Rabbit Crusader* and was shown on Saturdays at 9.30 a.m., a time at which we often have seminars and it was impossible to find any professors or students about at Harvard!

[Text]

Une voix: Ils regardaient *Rabbit Crusader*.

M. David: Nous avons un exemple semblable au réseau français, «Sol» et «Gobelet», la demande était tellement forte chez les adolescents et les adultes que nous en avons fait des reprises à 19 h. 30 durant l'été. C'était une émission qui s'adressait à des enfants puisqu'elle se situe de 16 h. 30 à 17 h. 00.

M. Marceau: Est-ce que vous avez un contrôle sur l'annonce publicitaire ou le contenu de l'annonce publicitaire?

M. Picard: Nous avons des politiques très sévères à cet égard.

M. Marceau: Pourriez-vous m'expliquer brièvement comment vous procédez de façon générale?

M. David: Nous avons ce qui s'appelle le Code publicitaire de Radio Canada. Il y a évidemment une série de règlements à suivre, par exemple, je vais en lire quelques-uns si vous voulez:

1. L'évaluation des annonces commerciales visant les enfants doit porter sur leur honnêteté absolue quant aux faits et quant à la démarche. Le produit annoncé doit faire en réalité ce qu'il semble faire dans la réclame, sinon le message doit en indiquer clairement la raison.

2. La publicité d'un produit doit le présenter intégralement comme il se vend, sinon il faut rendre compte des parties non présentées. C'est ainsi que l'annonce d'un camion fonctionnant avec des piles doit indiquer clairement qu'il est vendu sans les piles, si tel est le cas; ou encore la publicité pour une poupée présentée au milieu de ses divers costumes doit indiquer qu'ils ne sont pas fournis avec la poupée.

et le reste. Donc il y a toute une série de règlements dans ce Code publicitaire de Radio Canada.

M. Picard: Qui s'applique aux adultes aussi d'ailleurs. Il y a des politiques pour les adultes aussi pas seulement pour les enfants.

M. David: Mais celui-là, c'est le Code publicitaire de Radio Canada s'adressant aux enfants.

M. Picard: Mais nous avons les mêmes politiques...

M. Marceau: Par qui est rédigé ce Code?

M. David: Par Radio Canada. Ce sont nos règlements internes, c'est le contrôle que nous exerçons sur la réclame commerciale présentée sur nos ondes.

Le président: Il y a un autre code par la CAB, mais ils ne sont pas membres du CAB.

M. Marceau: C'est pour cela que je leur demande quelle est l'origine.

M. Picard: En général, notre Code est beaucoup plus sévère, beaucoup plus sévère. Mais il a commencé d'ailleurs bien avant.

M. David: Ah! Oui.

[Interpretation]

An hon. member: They were all watching *Rabbit Crusader*.

Mr. David: There is a similar example in the French network where the demand among teenagers and adults was so strong that we had to show repeats of *£Sol* and *£Gobelet* at 7.30 p.m. during the summer. This was a children's program shown between 4.30 p.m. and 5 p.m.

Mr. Marceau: Do you have any control over the advertisement and its content?

Mr. Picard: We have very strict principles governing this matter.

Mr. Marceau: Could you give me a brief explanation?

Mr. David: We have what is known as the CBC advertising code. This consists of a series of regulations, some of which I shall read:

1. Advertisements aimed at children must be assessed with respect to their absolute factual honesty as well as the manner of presenting the fact. The product announced must actually do what it is shown to do in the advertisement and if this is not the case, the reason must be clearly indicated.

2. The advertisement of a product must present it in its totality as it is sold and, if not, mention must be made of the parts which are not presented. Thus, the advertisement for a battery operated truck must clearly indicate whether it is sold without the batteries; or the advertisement for a doll shown wearing its various outfits must make clear that they are not provided with the doll.

The regulations continue in this way. There is an entire series making up the CBC advertising code.

Mr. Picard: It also applies to advertising for adults. There are principles relating to adult advertising, they are not limited exclusively to children.

Mr. David: But the code you referred to is intended for children.

Mr. Picard: But our principles are the same.

Mr. Marceau: By whom was this code drawn up?

Mr. David: By the CBC. In other words, it forms part of our regulations and control that we exercise over the broadcasting of commercial advertising.

The Chairman: There is the code of the CAB but they are not members of this association.

Mr. Marceau: This was why I was asking what the origin of this code was.

Mr. Picard: Generally speaking, our code is much more severe. It also considerably predated the other one.

Mr. David: Yes.

[Texte]

Le président: Monsieur Marceau...

M. Marceau: Une dernière question.

Le président: Une dernière question.

M. Marceau: Est-ce que vous croyez qu'il y a une différence dans les catégories d'annonces publicitaires qui sont susceptibles d'affecter différemment les enfants? Par exemple, si vous annoncez une céréale, c'est tout de même un produit de base, tandis qu'un jouet, c'est peut-être un besoin pour enfants mais c'est parfois un certain luxe. Est-ce que vous faites une distinction quant à la nature des annonces et à la nature du produit qui est présenté?

M. Picard: Nous faisons des distinctions, il y a des éléments très précis qui entrent en jeu pour ce qui est des jouets par opposition aux céréales. Ce n'est pas le même genre de produits. Mais les données de recherche dans ce domaine-là sont pour le moins à peine existantes. Mais nous faisons des distinctions, entre ces différents produits, c'est sûr.

M. Marceau: Et vous vous rendez compte que les effets peuvent être différents.

M. Picard: C'est bien difficile. Il n'y a pas beaucoup de données là-dessus.

M. Marceau: Est-ce que vous avez fait des études vous-même sur les annonces publicitaires pour les enfants?

M. Picard: Personnellement, non.

M. Marceau: Merci.

Le président: Merci beaucoup.

Mr. Nowlan please.

Mr. Nowlan: I will not waste time with a point of order but in view of the limitation placed on us by the clock and the fact that all members want to try to get a few questions in, I really think you should have a strict time limit. It is like the door is open and the cattle are out. What is my time limit?

• 1040

The Chairman: You have 10 minutes.

Mr. Nowlan: I might even try to make it less. I am sorry and I apologize that I did not hear the beginning of Mr. Picard's statement and I did not hear the lady present her husband's brief, which I have read. I found it most interesting and believe the two are interrelated along some of the questioning here. First, has the CBC decided to end advertising on children's programs?

Mr. Picard: Programs intended for children.

Mr. Nowlan: What about M.A.S.H., Sonny and Cher, and a hockey game, if there is an advertisement that is being directed to children?

Mr. Picard: They would not be included, no.

Mr. Nowlan: I find myself with Mr. Rose, I am very interested. Mr. Clark has mentioned the symbolic move you have made. I personally believe the CBC should be out of all advertising. You have taken the step on radio as an experiment and you are now taking it on children's programming.

[Interprétation]

The Chairman: Mr. Marceau.

Mr. Marceau: One last question.

The Chairman: The last one.

Mr. Marceau: Do you think there is a difference in the type of advertising which is likely to affect children. The advertising of a cereal for example, since it is a food item, is not the same as that for a toy, which may be important for a child but is not in the same category. Do you make a distinction as to the type of advertising the nature of the product presented?

Mr. Picard: We do make a distinction, there are certain very specific elements differentiating toys from cereal products. There is no similarity between the two. Data in this field is practically non-existent. But we definitely do make distinctions between the different types of products.

Mr. Marceau: You also realize that the effect may be different.

Mr. Picard: That is hard to say. We do not have much data on the matter.

Mr. Marceau: Have you undertaken any studies on advertising directed at children?

Mr. Picard: Personally, no.

Mr. Marceau: Thank you.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Je ne vais pas perdre du temps en invoquant le Règlement mais puisque nous ne disposons que de peu de temps et que tous les membres veulent poser des questions, je crois que vous devriez imposer plus strictement la limite. Maintenant, c'est comme si on ouvrait la porte du poulailler. Combien de temps ai-je?

Le président: Vous avez dix minutes.

M. Nowlan: Peut-être pourriez-vous abréger. Je vous demanderais de m'excuser car je n'ai pas entendu le début de la déclaration de M. Picard, ni la lecture du mémoire, que j'ai cependant lu. Je l'ai trouvé très intéressant et je pense que les deux sont rattachés à certaines des questions qui nous concernent. Tout d'abord, Radio-Canada a-t-elle décidé de supprimer toute publicité sur les programmes destinés aux enfants?

M. Picard: Sur les programmes pour enfants.

M. Nowlan: Qu'en est-il de M.A.S.H., Sonny and Cher et du hockey, lorsque des publicités pour enfants y sont insérées?

M. Picard: Ces programmes ne sont pas concernés par cette mesure.

M. Nowlan: Je partage l'opinion de M. Rose. M. Clark a signalé la mesure symbolique que vous avez prise. Personnellement, je considère que Radio-Canada ne devrait faire aucune publicité. Vous avez expérimenté cette mesure sur la radio et vous parlez maintenant de l'étendre aux programmes pour enfants.

[Text]

I certainly hope that you will come before this Committee very soon, or this Committee will get to you, on the whole question of advertising. I feel that, like other state broadcasting systems, be it England or Italy, to name but two—I am not sure about Japan—the question of advertising on a state broadcasting system is out of place. We are not following the lead in other places.

I have only 10 minutes and I do not want too long a comment, but I am very concerned with what Mr. Clark mentioned, and it is in the lady's brief, that you have a \$2.25 million loss. Is there any unit or department within the CBC, that is developing creative children's programming? Frankly, as far as I am concerned, this whole question of advertising is the symptom and the sickness, really, is the larger question of children's programming. Mr. Picard, is there any study, research or anything taking place within the CBC on development of children's programming?

Mr. Picard: I am not a specialist, as you know, in broadcasting. Our children's programs, from what I have been told, are considered among the best in the world. We have done research on that. We do not have a specific study to do it but we are trying to improve.

I do not know if you are aware that this year *Sesame Street* will be available in French. French language inserts will be used. That is a decision of the English network to use *Sesame Street* but to try to Canadianize it, in a way, by taking the inserts which are in another language and making them French. That is one step more in trying to develop something which is Canadian and using the best from outside. This is a continuous preoccupation with us. Our children's programs have been, maybe more than any other programs in the past, a continuous preoccupation.

Mr. Sinclair: I would like to make a comment on that, if I may. The CBC children's programming has won many awards. It is very well received internationally and I think it deserves to be. We spend, really, a lot of money on children's programming.

The English network for example, spends over \$5 million a year on children's programming and produces just under 2,000 hours a year. The French network does not break down quite in the same kind of way, but it emphasizes youth, university and schools. The French division spends about \$3.25 million on those three categories.

We have really spent a lot of money on it and we, as I said a moment ago, regard all our programs as equally important. The kind of research and effort that goes into children's programs, both television and radio, is very considerable, and it has paid off. We win a great number of international awards and it is generally very well received. There is a big effort there. It is not by any means a neglected corner.

Mr. Picard: It should not be considered only in terms of money. If I can say, with all due respect, a program on politics would cost very little, too. I am not trying to make any relation between children and politics because you do not need...

[Interpretation]

J'espère que vous viendrez très bientôt vous expliquer, devant le Comité, sur toute la question de la publicité. Comme en Angleterre, en Italie, et peut-être même au Japon, je pense que la publicité devrait être absolument bannie de tout système radiophonique d'état. A cet égard, nous ne suivons pas ce que font les autres.

Je n'ai que dix minutes et je ne voudrais pas prendre trop de temps, mais je suis assez préoccupé par la remarque faite par M. Clark, à savoir que vous avez un déficit de 2.25 millions de dollars. Existe-t-il, au sein de Radio-Canada, une unité ou un département créant des programmes pour enfants positifs? Sincèrement, pour ma part, je considère que la question de la publicité n'est que le symptôme d'une maladie dont souffrent tous les programmes pour enfants. Monsieur Picard, Radio-Canada effectue-t-elle des études, des recherches, ou des enquêtes concernant la création des programmes pour enfants?

M. Picard: Comme vous le savez, je ne suis pas un spécialiste en radio, mais, selon ce que l'on a dit, nos programmes pour enfants sont considérés comme étant les meilleurs au monde. Nous avons effectué certaines recherches à ce sujet. Ceci n'a pas été effectué dans le cadre d'une enquête particulière, mais nous tentons toujours d'améliorer cette situation.

Je ne sais pas si vous savez que cette année «*Sesame Street*», sera diffusé en français. La décision de diffuser ce programme a été prise, à l'origine, par le réseau anglais, mais, afin de le canadianiser, nous allons y insérer des commentaires français. Voilà un autre exemple d'une action visant à utiliser les meilleurs programmes étrangers tout en respectant les sentiments canadiens. Ceci est l'une de nos préoccupations permanentes. Nous nous sommes ~~considérés~~ ^{considérés} ~~en~~ ^{en} ~~compte~~ ^{compte} dans nos programmes pour enfants, peut-être même plus que dans les autres programmes.

M. Sinclair: Si vous me le permettez, j'aimerais faire quelques remarques à ce sujet. Les programmes pour enfants de Radio-Canada ont gagné de nombreux prix. Ils sont très bien reçus à l'étranger, à juste titre, je crois. Nous y consacrons beaucoup d'argent.

Le réseau anglais, par exemple, consacre plus de 5 millions de dollars par an aux programmes pour enfants et produit un peu moins de 2,000 heures par an. Le réseau français ne répartit pas ses dépenses de cette manière, mais insiste quand même largement sur les programmes destinés à la jeunesse, aux universités et aux écoles. Le réseau français dépense environ 3.25 millions de dollars pour ces trois catégories.

Comme je l'ai dit il y a un instant, nous y avons donc consacré beaucoup d'argent et nous considérons que tous nos programmes sont également importants. Les recherches et les efforts que nous avons consacrés aux programmes pour enfants, à la fois télévisés et radiodiffusés, ont été considérables et rentables. Nous avons gagné un grand nombre de prix internationaux. Vous pouvez donc voir que tout ceci n'est absolument pas négligé.

M. Picard: Il ne faut pas seulement examiner la question en terme d'argent. Si vous me le permettez, je dirais que des programmes politiques pourraient coûter très peu d'argent également. Je ne veux pas y faire de rapport entre les enfants et la politique car vous n'avez pas besoin...

[Texte]

Mr. Nowlan: There is a relationship.

Mr. Picard: You need actors but...

Mr. Nowlan: No, but you mentioned politics and there is a relationship perhaps to children's programming, from time to time.

Mr. Picard: I did not say it.

Mr. Nowlan: Seriously, on that subject, the CBC and public affairs, you have a public affairs department and you have produced some tremendous things. In that area, you have become a distinctive broadcasting system. In other areas, as we say, because of the advertising and because you are appealing to a mass audience, you are not, to me, a distinctive Canadian broadcasting system. But in the area of children's programming, is there anything comparable to the program Public Affairs?

Mr. Sinclair: Yes. There is a schools and youth department in the English division and there is the "Département de la Jeunesse".

• 1045

Mr. Picard: Yes.

Mr. Nowlan: All right. I am glad to know that. Then Mr. Clark mentioned earlier the fact that you are coming to us for \$225 million more is not going to dilute the effort to try to meet the need for interesting and perhaps constructive criticism in the brief presented here earlier that programming for children really is not looked at too well.

All right, Dr. Foster mentioned research in his questioning and I tried to ask the supplementary, has there been any communication with the affiliates on your decision?

Mr. Picard: There has been some communication, first of all, on the fact that we were studying that question and all that, and there has been some communication lately about what the direction we were taking was.

Mr. Nowlan: As I say, to me, you are moving in the right direction to have a national broadcasting system paid by the state without advertising. I am all for that, but I am not for complete prohibition on advertising, because I believe that is getting into regimentation by omission almost.

Mr. Picard: Could I say one thing there, because very often we are compared to the BBC. We have a system that is the only one I know of which is made up of a basic public system financed partly by Parliament, by the country and which serve also in more stations than ours by affiliates. This does not exist in other places. We have to keep that in mind.

Mr. Nowlan: No, no, no. I am not going to buy that because the CBC—Okay, you have a unique situation but take the BBC, they have about eight or nine divisions there. They have the Middle Counties Network, the Scottish network, the Irish network, all under the BBC.

Mr. Picard: Yes, but they are not private affiliates.

Mr. Nowlan: They are, in effect, affiliates.

[Interprétation]

M. Nowlan: Il y a pourtant un rapport évident.

M. Picard: Vous avez besoin d'acteurs, mais...

M. Nowlan: Non, vous avez parlé de politique et je pense qu'il y a un rapport entre la politique et les programmes pour enfants, de temps en temps.

M. Picard: Ce n'est pas moi qui l'ai dit.

M. Nowlan: Sérieusement, je dois dire que le département des affaires publiques de Radio-Canada a produit des émissions de très grande valeur. Dans ce domaine, on peut vraiment affirmer que vous avez produit quelque chose d'original. Par contre, dans les autres secteurs, il ne me semble pas que vous constituiez un système de diffusion spécifiquement canadien, du fait de la publicité et du fait que vous vous adressiez à un public de masse. Toutefois, y a-t-il quelque chose de comparable à l'émission des affaires publiques dans les programmes pour enfants?

M. Sinclair: Oui. La section anglaise comprend des écoles et un service de la jeunesse et il y a également le «Département de la jeunesse».

M. Picard: Oui.

M. Nowlan: Très bien. Cela me fait plaisir. M. Clark a également dit plus tôt que le fait que vous veniez demander 225 millions de dollars supplémentaires n'allait pas entraver les efforts pour arriver à des critiques intéressantes et constructives dont il est question dans le mémoire présenté ici, c'est-à-dire que la programmation pour les enfants ne fait pas l'objet d'une étude suffisante.

M. Foster vous a posé des questions à propos de la recherche et j'ai essayé de poser une question supplémentaire; avez-vous parlé de votre décision avec vos affiliés?

M. Picard: Certains entretiens ont eu lieu, en premier lieu nous nous sommes demandé ensemble s'il fallait vraiment étudier cette question puis plus tard nous nous sommes interrogés sur la voie que nous empruntons.

M. Nowlan: Comme je le dis, j'estime que vous avez raison de vous diriger vers un réseau de radiodiffusion national payé par l'état et dénué de toute publicité. Je suis en faveur de ce système mais je ne suis pas pour une abolition totale de la publicité car j'estime que ce serait pratiquement de la régimentation par omission.

M. Picard: Permettez-moi d'intervenir; très souvent on nous compare à la BBC. Notre système est le seul que je connaisse et qui soit fondamentalement public mais financé en partie par le Parlement, par le pays desservi et également par d'autres stations que les nôtres par nos affiliés. Cela n'existe pas ailleurs. Nous devons nous en souvenir.

M. Nowlan: Non, non, non. Je ne suis absolument pas d'accord parce que CBC... D'accord, votre situation est unique mais, prenez l'exemple de la BBC, ce poste divisé en 8 ou 9 stations. Ils ont un réseau pour le centre du pays, un réseau écossais, un réseau irlandais, qui font tous partie de la BBC.

M. Picard: Oui, mais il ne s'agit pas d'affiliés privés.

M. Nowlan: Dans le fait, c'est la même chose qu'une affiliation.

[Text]

Mr. Picard: No they are not.

Mr. Nowlan: I am not going to get into that. Coming down to the BBC, CBC and the Italian network,—and I missed the earlier part of your presentation—has the CBC done any research at all on this question of children's advertising?

Mr. Picard: The research into children's advertising that was quoted by a number of people who testified before the Committee, the Caron Research in Montreal, has been financed by the corporation.

Mr. Nowlan: No, but have you looked to the Italian network? Have you looked to the BBC or to the Japanese network to see what they have? Have you tried to cull research from other state networks?

Mr. Picard: Yes. Except that they are not involved in that. We are in very close contact; we receive their research in every field but it is not a concern for them, they do not have any children's advertising. They do not have any advertising, period.

Mr. Nowlan: Well, no.

Mr. Sinclair: We could perhaps get some useful information from them on the influence of violence on children, that is all. The research turns out to be inconclusive, but that is an area in which their research could be of use to us. For advertising, it could not be, because they do not have any.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, just by way of a point of order, I filed with the Committee a paper containing the research that has been conducted in this field. It is in the process, I understand, of being Xeroxed for eventual distribution to the Committee. Unfortunately, it has not been distributed as yet but that will pretty well answer Mr. Nowlan's question.

Mr. Nowlan: I will appreciate that when we get it, but in answer to the direct question, the CBC itself has not had any special research on this subject other than what you have culled from research in the United States and looking at some of the state networks across the way?

Mr. Picard: Or sponsoring research from outside.

Mr. Nowlan: If you take the Italian Network, their program, I think it is Carousel or something, has an hour or so of all advertising. I am informed that is one of the most looked at programs because the advertiser is trying to compete so much in that short period of time. I just wonder if in that area there is anything on this children's advertising that could help this Committee?

Mr. Picard: We would have to check that but basically I do not think there is.

The Chairman: Mr. Nowlan, I know you wanted to have us adhere to the 10-minute limit.

Mr. Nowlan: Now that you have imposed it, after everyone else has had 20 and 15, I...

[Interpretation]

M. Picard: Non, absolument pas.

M. Nowlan: Je ne veux pas en discuter. Pour en revenir à la BBC, à Radio-Canada et au réseau italien,—je n'étais pas arrivé quand vous avez commencé votre exposé—est-ce que Radio-Canada a fait des enquêtes à propos de cette publicité pour les enfants?

M. Picard: C'est la société qui a financé la recherche qui a été faite dans le domaine de la publicité pour enfants; plusieurs personnes qui ont témoigné devant ce Comité en ont parlé, entre autres les travaux Caron à Montréal.

M. Nowlan: Non, mais avez-vous étudié la question du réseau italien? Avez-vous été voir à la BBC ou au réseau japonais ce qui se passait? Avez-vous essayé de savoir quelles études avaient été entreprises par les autres réseaux nationaux?

M. Picard: Oui, mais ils ne se sont pas occupés de la question. Nous sommes en relation très étroite, nous sommes au courant des travaux qu'ils font dans tous les domaines mais cela ne me préoccupe pas parce qu'il n'y a aucune publicité pour enfants sur ces réseaux. Ils ne font pas de publicité du tout, point final.

M. Nowlan: Bien sûr, non.

M. Sinclair: Par contre, ils pourraient peut-être nous fournir des renseignements utiles à propos des effets des émissions violentes sur les enfants, mais c'est tout. Les recherches n'aboutissent pas, mais c'est là un secteur où leurs conclusions pourraient être utiles. Pour ce qui est de la publicité, cela ne nous servirait à rien parce qu'ils n'en ont pas du tout.

M. McGrath: Monsieur le président, en manière de question de Règlement, j'ai fait tenir au Comité un document à propos des recherches qui ont été entreprises dans ce domaine. Je crois qu'il est actuellement photocopié et sera ensuite distribué au Comité. Malheureusement, cela n'a pas encore été possible mais je pense que M. Nowlan pourra trouver dans ce document des réponses à ses questions.

M. Nowlan: Je serais heureux de recevoir ce document, mais pour revenir à ma question principale, Radio-Canada lui-même n'a pas entrepris de travaux spéciaux dans ce domaine à l'exception de ce que vous avez pu aller rechercher aux États-Unis et dans certains réseaux nationaux en cours de route?

M. Picard: Ni financé de recherche à l'extérieur.

M. Nowlan: Si vous prenez l'exemple du réseau italien, ils ont un programme, je crois qu'il s'agit de Carousel ou quelque chose d'approchant, et il y a une heure entière de publicité. On me dit que c'est un des programmes les plus regardés parce que dans ce court laps de temps le commanditaire soutient une concurrence énorme. Dans ce secteur, il y aurait peut-être des conclusions à propos de la publicité pour enfants qui nous seraient utiles?

M. Picard: Il faudrait que nous vérifiions, mais en fait je ne le pense pas.

Le président: Monsieur Nowlan, je sais que vous tenez à ce que nous respections la limite de 10 minutes.

M. Nowlan: Vous l'imposez maintenant que vous avez accordé 20 et 15 minutes à tous les autres, je...

[Texte]

Mr. Picard: Could I make just one statement on that?

Mr. Nowlan: Fine, sure.

Mr. Picard: You know we are often compared to the BBC and all that, but the budget of the NHK, the Japanese public sector is much higher than ours with a workforce which costs a lot less in a labour intensive kind of production. Osaka, which is the second city in Japan and has about 6,000,000 people, produced less local and regional programming than Corner Brook. So when we want to understand Canada and the work of the CBC we have to understand that. We are the most decentralized, in terms of geography, production, and all that, of all the systems I know, with a budget which is much lower and a work force which is much lower, in a labour intensive production system.

Mr. Nowlan: The Chairman has suggested that I defer to somebody else, so I will yield.

• 1050

The Vice-Chairman: Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman. We have only a few minutes, and I would like to take the first half of my first minute to suggest that we have no more of these Committee meetings on Friday morning when we all have to be in the House at 11 o'clock. I want to register my own dislike of this idea. It restricts our performance.

I am personally caught in very much of a contradiction about this whole business. The other night we had three expert witnesses, if I remember, who informed the Committee that there had been two tests done in Canada. That was the information I received. There were two, and possibly a third one which seemed to be referred to. One of them, as I remember, was a test on 123 boys, and another one on 17 and 12 on consecutive weekends.

At any rate, as the three experts said, on the evidence they had they personally could not decide. They seemed to think there was not enough evidence to ban children's advertising from television in Canada. These were the three experts for whom we paid expenses, I think, to come and inform the Committee. I would like to know, Mr. Chairman, if Mr. Picard has some other evidence we did not hear about the other night.

Mr. McGrath: There is all kinds of evidence.

Mr. Stollery: Excuse me, Mr. Chairman, but I distinctly remember these three people telling us that there were two tests and a third possible one.

Mr. McGrath: Do you also remember the files of research left with the Committee by Mrs. Sigurdson?

The Chairman: Mr. Stollery, I was just going to mention—I think Mr. Nowlan mentioned this awhile ago—there was a lot of research left here the other day for the use of the Committee. It was mentioned very briefly at the time but there was a lot of movement and I do not think the message got through too well.

[Interprétation]

M. Picard: Vous permettez?

M. Nowlan: Certainement, bien sûr.

M. Picard: Vous savez, on nous compare souvent à la BBC, mais le budget du NHK, du secteur public japonais est beaucoup plus élevé que le nôtre et la main-d'œuvre leur coûte beaucoup moins; or il s'agit d'un secteur de production employant beaucoup de main-d'œuvre. Osaka, la seconde ville japonaise, a environ 6 millions d'habitants et a produit moins d'émissions locales et régionales que Corner Brook. Donc, si nous voulons bien comprendre la situation au Canada et la situation de Radio-Canada, nous devons comprendre cela. Nous sommes le pays le plus décentralisé, que ce soit pour la géographie ou pour la production, etc., et c'est nous également qui avons le budget le moins important et le nombre d'employés le moins important dans un secteur de production à forte densité de main-d'œuvre.

M. Nowlan: Le président m'a laissé entendre qu'il fallait que je cède la place, je m'efface.

Le vice-président: Monsieur Stollery.

M. Stollery: Merci, monsieur le président. Il ne nous reste que quelques minutes et je voudrais profiter de la première moitié de ma première minute pour proposer que nous ne réunissions plus le vendredi matin puisque nous devons tous être à la Chambre à 11 h.00. Pour ma part, je n'aime pas du tout cette idée. Cela nous restreint.

Personnellement, je ne sais pas très bien que penser de toute cette affaire. L'autre soir, nous avons reçu trois témoins, si je me souviens bien, et ils nous ont dit que deux essais avaient été faits au Canada. Voilà ce que j'ai entendu dire. Il s'agissait de deux essais, et peut-être d'un troisième. L'un d'entre eux était une expérience sur 123 petits garçons, et l'autre portait sur des groupes de 17 et de 12 enfants sur plusieurs fins de semaine.

De toute façon, comme les trois spécialistes l'ont dit, d'après les résultats de ces expériences, ils n'ont pas pu, personnellement, arriver à une conclusion. Ils semblaient estimer que les preuves n'étaient pas suffisantes pour interdire la publicité pour enfants à la télévision au Canada. Ces trois spécialistes, je pense que le Comité a défrayé leurs frais de déplacement lorsqu'il les a convoqués à comparaître. Monsieur le président, je voudrais savoir si M. Picard est en possession d'autres conclusions dont nous n'aurions pas entendu parler l'autre soir.

M. McGrath: Il y a des quantités de preuves.

M. Stollery: Excusez-moi, monsieur le président, mais je me souviens très bien d'avoir entendu ces trois personnes nous dire que deux expériences avaient été faites et peut-être une troisième.

M. McGrath: Vous souvenez-vous également des dossiers de recherche que M^{me} Sigurdson a déposés auprès du Comité?

Le président: Monsieur Stollery, j'étais sur le point de dire—je crois que M. Nowlan en a parlé il y a un moment—qu'un grand nombre de documents de recherche nous avaient été soumis l'autre jour. Le fait a été mentionné très brièvement à ce moment-là, mais il y avait beaucoup de mouvement dans la salle et je ne pense pas que tout le monde ait entendu.

[Text]

There were a lot of studies left here, and they are for the use of the Committee. We could not possibly have the whole thing translated and reproduced. The Clerk has these in his possession, and we will circulate a list of what is in there. Anyone who wants any of those things can have them prepared individually.

Mr. Stollery: The gentleman who told me, Dr. Goldberg, I think, said that in Canada there had been two or three tests. That was only what he thought. There are more tests. There has been much more done in Canada than that. Is that so? I got the distinct impression...

The Chairman: There are works of research.

Mr. Stollery: We went through a rather long performance the other evening and I certainly got the wrong conclusion. At any rate, Mr. Chairman, I feel that if the CBC is a public network, then we should have no advertising. On the other hand, it seems a rather arbitrary decision to do away with advertising directed to children. I must say there may be more evidence that we have heard, but I do not know—I assume that someone must have been preparing the evidence for us. I would like to know specifically what percentage of the commercials that are shown on the CBC are made in Canada.

Mr. Picard: I do not think I can give you that data. We could look at that, but...

Mr. Munro: That is a response we could make after some research, but it would not be possible to give a snap judgment now. Certainly the amount of commercial production in Canada has increased over the last 10 years, but I think to identify and separate out the Canadian-produced commercial from the American would require some time.

• 1055

Mr. Sinclair: Quite a number of commercials produced in New York, for example, use Canadian actors, particularly in French, I think that is...

M. David: Oui, c'est très différent en français.

Mr. Sinclair: People will go down to New York, they are shuttling back and forth all the time. They are working in New York, but they are Canadians working in New York. This is a kind of hazy region; Canadians are getting some money out of it, but, at the same time, it is being produced abroad.

Mr. Stollery: Let me go on to the next question which, of course, would be how many Canadian jobs are involved in this business that we are talking about, and that on the CBC we are going to do away with?

The Chairman: Mr. Picard, perhaps your officials could get this information for us?

Mr. Picard: Yes.

Mr. Sinclair: I would like to make a personal comment on this, if I may. My suspicion is that the number of jobs will increase, because the replacement material will be all Canadian for sure. If all the commercials were Canadian—I do not think they are—it would come out even; if some of them were being produced in the United States, then the amount of work for Canadians would certainly go up. It cannot do anything other than come out the same or go up. I think it would go up.

[Interpretation]

Nous possédons plusieurs études et le Comité peut en disposer. Il a été impossible de faire traduire et reproduire la masse de ces documents le greffier les a en sa possession et distribuera une liste des documents disponibles. Tous ceux qui voudront les consulter pourront les faire reproduire pour leur propre compte.

M. Stollery: Le monsieur qui m'a parlé, je pense qu'il s'agissait de M. Goldberg, a dit que deux ou trois expériences avaient été faites au Canada. C'était son impression, d'autres expériences ont été faites au Canada, beaucoup plus n'est-ce pas? J'ai eu l'impression très nette...

Le président: Il existe des ouvrages de recherche.

M. Stollery: La séance s'est prolongée assez longtemps l'autre soir, et j'ai dû en garder une impression fautive. De toute façon, monsieur le président, j'estime que puisque Radio-Canada est un réseau public, il ne devrait pas y avoir de publicité. D'autre part, il me semble assez arbitraire de supprimer la publicité qui s'adresse aux enfants. Il est possible qu'il existe d'autres conclusions que celles que nous avons entendues, mais je ne sais pas... Je suppose que certaines personnes se sont chargées de nous préparer des conclusions. Je voudrais savoir quelle est la proportion de séquences publicitaires sur le réseau de Radio-Canada qui sont fabriquées au Canada.

M. Picard: Je crois que je ne possède pas ces informations. Nous pourrions rechercher, mais...

M. Munro: Nous pourrions vous répondre après avoir fait certaines recherches, mais il nous est impossible de vous répondre immédiatement. Il est certain que la somme de productions publicitaires au Canada a augmenté depuis 10 ans, mais je pense qu'il faudrait un certain temps pour distinguer les séquences publicitaires produites au Canada de celles qui le sont aux États-Unis.

M. Sinclair: Pour un grand nombre de messages publicitaires faits à New York, on se sert d'acteurs canadiens, surtout pour le français et je crois que...

Mr. David: Yes, it is very different in French.

M. Sinclair: Les gens se rendent à New-York, ils font la navette sans arrêt. Ils travaillent à New York, tout en demeurant Canadiens. C'est un domaine assez mal défini, les Canadiens gagnent de l'argent mais en même temps la production se fait à l'étranger.

M. Stollery: J'aimerais passer à la question suivante, combien d'emplois canadiens cela touche-t-il, et combien échappent à Radio-Canada?

Le président: Monsieur Picard, vos fonctionnaires pourraient peut-être obtenir ces renseignements pour nous?

M. Picard: Certainement.

M. Sinclair: J'aimerais faire une remarque, j'ai l'impression que le nombre d'emplois va augmenter étant donné que le matériel de remplacement sera certainement canadien. Si tous les messages publicitaires étaient canadiens, je ne crois pas qu'ils le sont, on serait quitte, mais si une partie de ces messages sont faits aux États-unis, le travail va certainement augmenter pour les Canadiens. Cela ne peut qu'être égal ou augmenter. A mon avis, il y aura une augmentation.

[Texte]

Mr. Stollery: Could you give us some indication of the percentage of this kind of advertising the CBC carries? I know we only have a couple of minutes, so I am going to stop, but I would like to know the real effect in Canada with the CBC taking their position, as opposed to, say, CTV. Is the matter of the CBC taking off children's advertising, as of September next year, a substantive business? Or do CTV and other private stations, in fact, carry so much that it really will have a fairly small effect?

Mr. Picard: I partly answered that question before. There are two things: one is the CBC as one part of the spectrum of signals received in Canada, through either a Canadian station or an American station. The second one, which I mentioned in relation to research is, that even if you prevent children from looking at advertising on television, the structure of information sources is such that it does not make a basic difference in their behaviour. I do not think this should be looked at as a drastic change in the education of Canadians, if that is the question you are asking.

You said "arbitrary" decision. If a decision is taken only when you have the full facts, you will never take a decision. The job of an administrator is to take decisions under uncertainty; that is a definition of any job as an administrator. So I do not think you should call that arbitrary. We said it is one or the other; we choose A instead of B. It is a reflection of what we think is our role, our concern, some impact on the Canadian system and all that—I think a better definition of our role. I do not think you can go much further than that. We do not even know the impact of children's advertising on children. How can we know the impact of CBC advertising on children? But this does not make it an arbitrary decision.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, as I said before to this Committee, the kind of advertising that I would be the first to question would be beer commercials on the CBC—something that does proven damage to lots of people. But I shall not continue because the bells are ringing. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Stollery. Before we leave I want to remind members that the next hearing is next Thursday evening at 8.00 o'clock, in this room. Unfortunately, Mr. Stollery, next Friday morning we have another hearing at 9.00 a.m. We have to take the hours that are assigned to us. For a point of clarification, we can change the system that we have been working, if you wish. The general rule has been to try to limit members to ten minutes of questioning, and the first three represent each of the three major parties. They are usually given a bit of indulgence, indulgence to the point of 16 minutes for Mr. Rose this morning. Mr. Nowlan, for your information, the others after that included: nine minutes to Mr. Clark; eleven to Mr. Marceau; eleven to yourself and eight to Mr. Stollery. There were no twenty-minute question periods.

Mr. Picard: I would like to thank the Committee. I think it was a very searching meeting, and very helpful, Mr. Chairman. If I had the power to do so, which I do not, I would ask to raise the budget of the Broadcasting Committee to \$1,000!

[Interprétation]

M. Stollery: Pouvez-vous nous dire quel est le pourcentage de ce genre de publicité que fait Radio-Canada? C'est que nous avons quelques minutes seulement par conséquent je m'arrête ici, mais j'aimerais savoir quel effet peut avoir la position de Radio-Canada sur le pays par opposition à celle de CTV. Cette publicité qui s'adresse aux enfants et qui sera transmise par Radio-Canada en septembre prochain représente-t-elle un gros chiffre d'affaires? CTV et les autres stations font-elles suffisamment de publicité pour que cette annulation ait peu d'effets?

M. Picard: J'ai répondu partiellement à la question précédemment. Il y a deux éléments: c'est que Radio-Canada représente une partie du spectre des signaux reçus au Canada, et ce par l'intermédiaire d'une station canadienne ou américaine. Le deuxième élément concernant la recherche, est que même si vous empêchez les enfants de regarder la publicité à la télévision, l'information est organisée de telle façon que cela ne change pas beaucoup leur comportement. Je ne crois pas que la situation provoquera un changement radical dans l'éducation des Canadiens c'est bien là la question que vous me posez?

Vous avez parlé des décisions «arbitraires», si vous prenez une décision une fois que tous les faits sont connus, vous ne prenez jamais de décision. Le travail de l'administrateur est de prendre des décisions dans l'incertitude, pour la définition du travail de l'administrateur. Par conséquent, vous ne devriez pas, à mon avis, dire que c'est arbitraire. Nous décidons d'une autre, nous choisissons A au lieu de B. C'est comme cela que nous voyons notre rôle, notre intérêt, les répercussions que cela peut avoir sur le système canadien. Je ne crois pas pouvoir en dire davantage. Nous ne savons pas la situation des enfants auxquels la publicité est destinée. Comment pouvons-nous connaître l'effet de la publicité de Radio-Canada sur les enfants? Tout cela ne veut pas dire que nos décisions soient arbitraires.

M. Stollery: Monsieur le président, j'ai dit tout à l'heure devant le Comité, le genre de publicité que je serais le premier à mettre en cause serait un message publicitaire pour la bière à Radio-Canada qui font beaucoup de tort à beaucoup de gens. Je ne veux pas continuer car j'entends la sonnerie. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie monsieur Stollery. Avant de nous quitter, j'aimerais rappeler aux membres que la prochaine séance aura lieu mardi soir à 20 heures à cette pièce. Malheureusement, monsieur Stollery, nous aurons une réunion vendredi matin à 9 heures. Il nous faut profiter des heures qui nous sont assignées. J'aimerais préciser que nous pouvons changer l'horaire que nous avons adopté, si vous le voulez. Nous avons tâché de limiter le temps de discussion à dix minutes par membre, les trois premiers représentant chacun les trois principaux partis. Nous sommes un peu indulgents, nous accordons parfois quinze minutes comme c'était le cas pour M. Rose ce matin. Pour votre gouverne, monsieur Nowlan, M. M. Clarke a reçu neuf minutes, M. Marceau onze minutes, vous-mêmes onze et M. Stollery huit. Il n'y a pas eu de périodes de vingt minutes.

M. Picard: J'aimerais remercier les membres du Comité pour cette réunion intéressante et utile, monsieur le président. Si j'avais l'autorité, mais je ne l'ai pas, je demanderais qu'on augmente le budget du comité de radiodiffusion à \$1,000.

[Text]

• 1100

Mr. McGrath: You are very budget conscious.

The Chairman: Gentlemen, this meeting is adjourned.

[Interpretation]

M. McGrath: Vous pensez beaucoup au budget.

Le président: Messieurs, la séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 16

Fascicule n° 16

Thursday, June 21, 1973

Le jeudi 21 juin 1973

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart

Président: M. Ralph W. Stewart

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Subject-matter of Bill C-22, An Act to amend
the Broadcasting Act (advertising on chil-
dren's programs)

CONCERNANT:

L'objet du bill C-22, Loi modifiant la Loi sur la
radiodiffusion (annonces publicitaires au
cours de programmes destinés aux enfants)

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. Ralph W. Stewart

Vice-Chairman: Mr. Jacques Guilbault

and Messrs:

Arrol
Bégin (*Miss*)
Blaker
Clark
(*Rocky Mountain*)

Grafftey
Herbert
Jarvis
Lambert (*Bellechasse*)
Marceau

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. Ralph W. Stewart

Vice-président: M. Jacques Guilbault

et messieurs:

McGrath
McKenzie
Nowlan
Roche

Rose
Roy (*Timmins*)
Stollery
Symes—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

M. Slack

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, June 21, 1973, Mr. Blaker, Miss Bégin and Mr. McKenzie replaced Messrs. Gauthier (*Ottawa East*), Fleming and Mitges.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 21 juin 1973, M. Blaker, M^{lle} Bégin et M. McKenzie remplacent MM. Gauthier (*Ottawa-Est*), Fleming et Mitges.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 21, 1973

(18)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 8:09 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Stewart (*Cochrane*) presiding.

Members of the Committee present: Mr. Arrol, Miss Bégin, Messrs. Blaker, Clark (*Rocky Mountain*), Grafftey, Herbert, Jarvis, Marceau, McGrath, Nowlan, Roche, Rose, Roy (*Timmins*), Stewart (*Cochrane*), Stollery and Symes.

Other Members present: Messrs. Fleming and Grier.

Witnesses: From Kellogg Co. of Canada: Mr. Gerald D. Robinson, President; Mr. Arne G. Langbo, Vice-President Sales & Marketing; Dr. Gary Costly, Corporate Director of Nutrition. From Consumers' Association of Canada: Mrs. Helen Morningstar, Co-Chairman National Research; and Mrs. Hanna Lambek, Vice-President.

The Chairman read a letter from Mr. Stollery, a member of the Committee, dated June 15, 1973, relating to the C.B.C. (*See Evidence*).

Copies of a letter from Dr. John P. Liefeld of the University of Guelph, Ontario, to Mr. James A. McGrath, a member of the Committee, dated June 15, 1973, were distributed to members of the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the subject-matter of Bill C-22, An Act to amend the Broadcasting Act (advertising on children's programs). (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, June 12, 1973, Issue No. 14*).

Agreed,—That the brief of the Kellogg Co. of Canada be printed as an Appendix to today's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix D*).

Mr. Robinson made a statement, followed by a showing of films relating to television commercials.

Agreed,—That the Grocery Products Manufacturers of Canada be heard at a later date.

Mrs. Morningstar made a statement.

The witnesses were questioned.

At 9:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 21 JUIN 1973

(18)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 20 h 09 sous la présidence de M. Stewart (*Cochrane*).

Membres du Comité présents: M. Arrol, M^{me} Bégin, MM. Blaker, Clark (*Rocky Mountain*), Grafftey, Herbert, Jarvis, Marceau, McGrath, Nowlan, Roche, Rose, Roy (*Timmins*), Stewart (*Cochrane*), Stollery et Symes.

Autres députés présents: MM. Fleming et Grier.

Témoins: De Kellogg Co. of Canada: M. Gerald D. Robinson, président, M. Arne G. Langbo, vice-président des ventes et de la mise en marché; M. Gary Costly, directeur de la nutrition auprès de la société. De l'Association canadienne des consommateurs: M^{me} Helen Morningstar, coprésidente de la recherche nationale; et M^{me} Hanna Lambek, vice-présidente.

Le président donne lecture d'une lettre de M. Stollery, membre du Comité, en date du 15 juin 1973, concernant la SRC. (*Voir témoignages*).

On distribue aux membres du Comité des copies d'une lettre en date du 15 juin 1973, provenant du docteur John P. Liefeld, de l'Université de Guelph, Ontario, à l'adresse de M. James A. McGrath, membre du Comité.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi concernant l'objet du Bill C-22, loi modifiant la loi sur la radiodiffusion (annonces publicitaires au cours de programmes destinés aux enfants). (*Voir procès-verbaux du mardi 12 juin 1973, Fascicule n° 14*).

Il est convenu,—Que le mémoire de Kellogg Co. of Canada soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir appendice D*).

M. Robinson fait une déclaration qui est suivie d'une projection de films concernant les annonces commerciales télévisées.

Il est convenu,—Que l'Association des fabricants canadiens de produits alimentaires soit entendue à une date ultérieure.

M^{me} Morningstar fait une déclaration.

Les témoins répondent aux questions.

A 21 h 47, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du comité

M. Slack

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by *Electronic Apparatus*)

Thursday, June 21, 1973

[Text]

The Chairman: Order, please. In order to conserve time we will start immediately.

Mr. Clark (Rocky Mountain): On a point of order, Mr. Chairman. It is a very brief point.

I think we have here today and will have tomorrow morning a number of witnesses who are going to have fairly complicated and, one might think, contentious presentations to make. I am concerned that we are not going to have an adequate amount of time to deal with them and I would like to raise the point now for the consideration by the Chairman and the steering committee of the possibility perhaps of having some of these witnesses come back at a later time for a more full questioning.

The Chairman: Thank you, Mr. Clark. We are entirely in the hands of the committee and if the committee wants any of the witnesses to return we could certainly make those arrangements.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, on a similar point of order. As I understand, we are having three presentations tonight. In view of the fact that we are all going to have to leave around 9.45 p.m., I suggest we let them make their presentations and then have the questions after the three presentations are made. Is that agreeable?

The Chairman: Mr. Stollery, this is something I had suggested. It has not met with the agreement of all the witnesses. This is, of course, the decision of the committee and if the committee would like to have this procedure followed then, of course, it is up to the members of the committee.

Miss Bégin: Agreed.

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

• 2010

The Chairman: Before beginning with the witnesses I think we had better clear up a little matter. I had a letter from one of the members of the Committee, Mr. Stollery, which should be read into the Minutes this evening and perhaps members agree. I have certainly heard the same thing from other members of the Committee and therefore I should like to read this into the Committee minutes tonight:

I am writing you this letter in your capacity as Chairman of the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

As the Canadian Broadcasting Corporation has already taken the decision to phase out advertising relating to children by September, 1974, I really question any reason for our Committee to be giving Bill C-22 further consideration. I would suggest that we might as well cancel any further meetings on this subject.

I might add that as a reasonably attentive member of our Committee I find it a little more than irritating that our national broadcasting system should arbitrarily take this decision without even waiting to see what the reaction of our Committee would be to the evidence presented to us.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 21 juin 1973

[Interpretation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Pour gagner du temps nous allons commencer tout de suite.

M. Clark (Rocky Mountain): Je désire invoquer brièvement le règlement, monsieur le président.

Nous avons aujourd'hui et demain des témoins qui vont présenter des exposés plutôt complexes et peut-être controversés. Je crains que nous n'ayons pas suffisamment de temps pour les étudier et je propose au président et au Comité directeur de demander à certains de ces témoins de revenir plus tard pour un interrogatoire plus complet.

Le président: Je vous remercie, monsieur Clark. Nous sommes à la disposition du comité; si celui-ci veut que des témoins reviennent un autre jour, nous pouvons prendre les dispositions nécessaires.

M. Stollery: Monsieur le président, j'invoque aussi le règlement. Si j'ai bien compris, trois exposés nous sont présentés ce soir. Étant donné que nous devons lever la séance vers 21 h 45, je propose que les témoins présentent leurs exposés et qu'après cela, nous leur posions des questions. Sommes-nous d'accord?

Le président: Monsieur Stollery, c'est ce que j'avais suggéré. Je n'ai pas obtenu l'accord de tous les témoins. C'est évidemment au comité à décider, et s'il veut que nous agissions ainsi, nous le ferons.

Mlle Bégin: D'accord.

Le président: Sommes-nous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Avant de présenter les témoins, j'aimerais faire une petite mise au point. J'ai reçu une lettre d'un membre du Comité, M. Stollery, qui devrait être annexée aux Procès-verbaux d'aujourd'hui, si vous êtes d'accord. J'ai entendu d'autres membres de ce Comité me dire la même chose, et c'est pourquoi j'aimerais vous lire cette lettre:

Je vous adresse cette lettre en votre qualité de président du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Étant donné que la Société Radio-Canada a déjà pris la décision de supprimer toute publicité s'adressant aux enfants à partir de septembre 1974, je mets en doute l'intérêt pour notre Comité d'étudier le Bill C-22 plus avant. J'estime également que nous devrions annuler toute réunion ultérieure à ce sujet.

J'ajoute que, participant assez régulièrement à ce Comité, je trouve plus qu'irritant que notre réseau national de radiodiffusion prenne arbitrairement une telle décision sans attendre les réactions de notre comité aux témoignages qui nous sont présentés.

[Texte]

Yours very sincerely,

Peter Stollery,
Toronto-Spadina.

This opinion has been stated to me by several members of the Committee. I think it is worthwhile putting it on the record and I think it is a matter which the steering committee should deal with at its next meeting.

To save time, it has been suggested that we hear the three presentations, one following the other. I understand that the representatives of Kellogg's will have a fairly lengthy presentation and will have some visual aids. I welcome the suggestion because it gets me off the hook somewhat. If it is the wish of the Committee we shall hear the three briefs in the order that they appear on our agenda for tonight.

Mr. Symes: On a point of order, Mr. Chairman. With reference to Mr. Stollery's letter, it should be clarified that the CBC President said that the corporation would ban advertising directed at children on the proviso that Parliament would vote the \$2.5 million or thereabouts to compensate. If that is not done the CBC will not ban the advertising. I think that should be remembered.

The Chairman: Thank you, Mr. Symes. That is a very good point and we should debate this further at a later date.

The first group we have on our list are what we called representatives of the cereal industry but they are specifically the Kellogg Company of Canada, Limited. Mr. Gerald Robinson is the President of the Kellogg Company of Canada and Mr. Gerald Robinson is here—if he would sit next to me—with two of his associates Mr. A. G. Langbo, who is Vice-President of Sales and Marketing and Dr. Gary Costly, Corporate Director of nutrition.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, on a point of order, would it be possible for you to distribute the letter from Dr. Liefeld?

The Chairman: I am sorry, Mr. McGrath, that slipped my mind. We have the letter from Dr. Liefeld who felt that perhaps he was misquoted or misunderstood the other evening. He had written the letter to Mr. McGrath copies of which are here and will be distributed to members of the Committee.

Mr. Robinson, would you begin please.

Mr. Gerald Robinson (President, Kellogg Company of Canada, Limited): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, honourable members of the Committee we welcome this opportunity to present facts concerning both our products and their advertising, relevant to the question: Does cereal advertising to children be banned because it is unethical to advertise cereal to children who are not purchasers but rather consumers?

The Kellogg Company manufactures convenient, nutritious food products that satisfy a need in children's daily diets. The importance of breakfast to children has been thoroughly documented by research. Most nutritionists in fact consider breakfast to be the most important meal of the day and definitely feel that children need this nourishment to perform effectively throughout the day.

[Interprétation]

Je vous prie d'agréer mes salutations distinguées.

Peter Stollery,
Toronto-Spadina.

Plusieurs membres du Comité m'ont fait part de cette opinion. Il me semble utile de l'inscrire au Procès-verbal, et le Comité directeur devrait s'occuper de cette question lors de sa prochaine réunion.

On a proposé que pour gagner du temps, nous entendions les trois exposés l'un après l'autre. Les représentants de Kellogg vont présenter un exposé assez long accompagné de films. C'est très bien, parce que cela me permet de me reposer. Si le Comité est d'accord, nous allons entendre les trois mémoires dans l'ordre où ils apparaissent dans l'ordre du jour.

M. Symes: J'invoque le Règlement, monsieur le président. A propos de la lettre de M. Stollery, il faut préciser que le président de Radio-Canada a déclaré que la société interdirait toute publicité adressée aux enfants, à condition que le Parlement débloque 2.5 millions de dollars environ en compensation. Sinon, Radio-Canada n'interdira pas la publicité. Je pense que c'est à noter.

Le président: Merci, monsieur Symes. La question est intéressante et nous devrions en discuter plus tard.

Nous avons qualifié les premiers témoins de notre liste de représentants de l'industrie des céréales, mais ce sont plus précisément les représentants de la compagnie Kellogg du Canada, Limitée. Nous avons M. Gerald Robinson, le président de la compagnie,—s'il veut bien venir s'asseoir à côté de moi—ainsi que deux de ses associés, M. A. G. Langbo, le vice-président des ventes et de la commercialisation, et M. Gary Costly, directeur de la nutrition.

M. McGrath: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Vous serait-il possible de distribuer la lettre de M. Liefeld?

Le président: Je suis désolé, monsieur McGrath, j'avais oublié. Nous avons ici la lettre de M. Liefeld, qui a pensé l'autre soir que nous avions mal interprété ses propos. Des exemplaires de cette lettre, qu'il avait adressée à M. McGrath, seront distribués aux membres du Comité.

Monsieur Robinson, vous avez la parole.

M. Gerald Robinson (président de la compagnie Kellogg du Canada, Limitée): Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, nous sommes heureux de l'occasion qui nous est fournie de présenter certains faits ayant trait à notre produit et à sa publicité dans le contexte qui se pose ainsi: Devrait-on bannir la publicité des céréales, adressée aux enfants, parce que ce serait manquer à l'éthique d'annoncer des céréales aux enfants, qui ne sont pas acheteurs mais plutôt consommateurs?

La compagnie Kellogg fabrique des produits alimentaires pratiques et nutritifs qui répondent à un besoin dans le régime alimentaire des enfants. L'importance pour les enfants de manger au petit déjeuner a été entièrement démontrée par la recherche. En effet, la plupart des experts en nutrition soutiennent que le petit déjeuner est le repas quotidien le plus important; ils expriment l'avis que les enfants ont besoin de nourriture à ce moment pour se bien porter pendant le reste de la journée.

[Text]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman.

The Chairman: I am sorry.

• 2015

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, as we are faced with the problem of a limited time period and we have not only three presentations tonight but also questioning, I wonder if we could, as has been done before with other witnesses, have either a digest or the conclusions. I mean no disrespect in this but I think it would facilitate the proceedings.

The Chairman: Thank you, Mr. Clark. Mr. Robinson, in view of the fact that the members have gone through the brief, would it be possible to summarize the brief?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, we put this brief together with great care to be of every assistance we can to the committee. I think the elimination of any part of the brief would take away from its meaning.

Miss Bégin: Mr. Chairman, for the benefit of the witness may I say that the members have received the brief before this meeting and have read it.

Mr. Robinson: Have all members read it?

Mr. McGrath: Mr. Chairman, would it be possible for the witness to summarize the brief?

Mr. Robinson: With the committee's permission I would like to suggest that we be allowed to present the portion of our brief that Dr. Costly is going to handle with the charts that he has.

The Chairman: Would you carry on, Mr. Robinson.

Miss Bégin: Can we not get a summary?

The Chairman: No. Mr. Robinson feels it would not be satisfactory simply to summarize the portion that he is presenting. Part of it is being presented by one of his associates together with charts, but the portion he is presenting he feels would not...

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, I thought the witness said that there is a part that he is going to come to with the charts and I also think it tunes into the video that he hopes will follow the brief. Until then, perhaps he could skip down the same as every other witness has. Mrs. Sigurdson followed a brief and she skipped down through the pages; she did not read every word. I think the members have the brief and they have looked at it but there is a portion of this brief that ties right into another aspect of the presentation, as I understand the brief.

Mr. Robinson: We do have a number of physical exhibits and television commercials that we think should be part of this rather than the across-the-scoreboard outline that you have with the brief.

The Chairman: Mr. Robinson, it would be appreciated if it were possible to summarize certain aspects of the brief so that we can get through it. The brief, of course, will be printed in its entirety.

Mr. Robinson: Let me then turn to page 5 and pick up the paragraph at the bottom of the page. I would still very much appreciate the opportunity for Dr. Costly to present his facts to you.

[Interpretation]

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président.

Le président: Excusez-moi.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, étant donné que notre temps est limité et que nous avons non seulement trois exposés ce soir, mais aussi des questions à poser, on pourrait peut-être nous présenter un résumé des conclusions, comme d'autres témoins l'ont déjà fait auparavant. Je n'entends nullement manquer de respect aux témoins, mais il me semble que cela faciliterait les choses.

Le président: Je vous remercie, monsieur Clark. Monsieur Robinson, étant donné que les députés ont déjà lu votre mémoire, vous serait-il possible de le résumer?

M. Robinson: Monsieur le président, nous avons préparé ce mémoire avec grand soin, pour qu'il soit le plus utile possible au comité. En supprimer toute partie nuirait à sa compréhension.

Mlle Bégin: Monsieur le président, je porte à l'attention des témoins le fait que les députés ont reçu le mémoire avant la séance et l'ont déjà lu.

M. Robinson: Tout le monde l'a-t-il lu?

M. McGrath: Monsieur le président, serait-il possible au témoin de résumer son mémoire?

M. Robinson: Avec la permission du Comité, je propose que nous présentions la partie de notre mémoire que M. Costly va illustrer avec des tableaux.

Le président: Veuillez poursuivre, monsieur Robinson.

Mlle Bégin: Il n'y aura pas de résumé?

Le président: Non, M. Robinson pense qu'il ne serait pas satisfaisant de résumer simplement la partie qu'il va présenter. C'est l'un de ses associés qui va exposer cette partie, qu'il va accompagner de tableaux...

M. Nowlan: Monsieur le président, le témoin a dit qu'une partie de son exposé est illustrée par des tableaux, et qu'elle correspond également au film que nous allons voir après l'exposé. Nous pourrions peut-être sauter ce qui précède, comme l'ont fait tous les autres témoins. M^{me} Sigurdson a présenté un exposé qu'elle a résumé rapidement; elle ne l'a pas lu mot pour mot. Les députés en ont obtenu un exemplaire et l'ont lu. Mais une partie se rattache à un autre aspect de l'exposé, d'après ce que je comprends.

M. Robinson: Nous avons plusieurs pièces à montrer, ainsi que des réclames de télévision qui devraient faire partie de notre présentation, plutôt que du résumé que vous avez avec les mémoires.

Le président: Monsieur Robinson, nous aimerions, si c'est possible, que vous résumiez certains aspects du mémoire, pour que nous puissions passer là-dessus. Il sera évidemment imprimé dans sa totalité.

M. Robinson: Je passe donc au paragraphe qui commence au milieu de la page 5. J'aimerais beaucoup que ce soit M. Costly qui vous présente ces faits.

[Texte]

In the light of clear evidence that 49 per cent of children eat a breakfast cereal daily, we suggest advertising to children has contributed significantly to providing nutritional intake at the most important meal of the day. The Kellogg Company is dedicated to the principle of stressing the need for a balanced breakfast, not just the cereal, but cereal as a part of a nutritionally completed breakfast of juice, toast and spread, milk and cereal. We have a couple of commercials we would like you to see.

• 2020

(film being shown)

Mr. Robinson: Mr. Chairman, again I would suggest to the Committee that I do not believe our brief is as meaningful perhaps by handling it in this fashion as it might have been had we done...

The Chairman: I understand your point of view.

Mr. Robinson: With your permission I would like to pick up our brief at the top of page 12 and ask Dr. Costly, who is our director of nutrition for Kellogg world-wide, to talk on Kellogg's cereals and their nutritional values.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I appreciate the point that the witness is making, and I certainly understand his feeling on it. Would it be possible for the parts of the brief that are not read to be printed in the record? That might help.

The Chairman: Yes.

Mr. McGrath: Printed as if they were read.

Mr. Stollery: The Chairman has already said that.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath. Dr. Costly.

Dr. Gary Costly (Corporate Director of Nutrition, Kellogg Company of Canada, Limited): I will summarize as best I can a couple of these pages, and then go to some charts that I want to show you. I think one of the key points is that breakfast is nutritionally critical. This fact has been well documented by scientific literature and is really not refuted by nutritionists around the world. There is a general consensus that breakfast is the most important meal of the day. On the bottom of page 12 we note that 20 per cent of all the children in this country go to school without an adequate breakfast.

Let me go on to these charts. It is necessary that I talk about these because the brief cannot adequately describe some of the material that is on them. This first chart gives the nutritional composition of a one-ounce serving of Kellogg's corn flakes with four ounces of milk. The red line represents the nutrient content of the cereal portion of the serving. The extended blue line represents the milk portion of that serving.

I will point out some specific numbers to you. These are percentages of the reasonable daily intake as established by the Department of Health. You will notice that 21.6 per cent of the daily requirement for a 12-year-old child is met by a one-ounce serving of corn flakes with milk; 79 per cent of the thiamin; riboflavin is 92 per cent; niacinamide, 76 per cent; and vitamin A, 8 per cent. Here I would point out that the vitamin A is coming from the milk.

[Interprétation]

Fort de l'évidence que 49 p. 100 des enfants mangent des céréales quotidiennement, nous croyons que la publicité auprès des enfants a contribué de façon significative à leur faire absorber de la nourriture au repas le plus important de la journée. La compagnie Kellogg s'est consacrée au principe d'insister sur le besoin de recourir à un petit déjeuner bien équilibré, pas seulement constitué de céréales, mais de céréales faisant partie d'un petit déjeuner nutritif complet, comprenant du jus, des rôties et des

«tartines» (spread) du lait et des céréales, comme vous le verrez sur ces annonces.

(présentation du film)

M. Robinson: Monsieur le président, je tiens à répéter au Comité que notre mémoire n'est pas aussi compréhensible ainsi présenté qu'il l'aurait été...

Le président: Je comprends votre point de vue.

M. Robinson: Avec votre permission, je vais reprendre l'exposé à la page 11 et demander à M. Costly, directeur de la nutrition chez Kellogg, de parler des céréales Kellogg et de leurs valeurs nutritives.

M. McGrath: Monsieur le président, je comprends bien le point de vue du témoin, et son opinion sur la question. Serait-il possible que des parties du mémoire qui ne seront pas lues figurent au Procès-verbal? Cela serait utile.

Le président: Oui.

M. McGrath: Qu'elles y figurent comme si elles avaient été lues.

M. Stollery: Le président l'a déjà dit.

Le président: Je vous remercie, monsieur McGrath. Monsieur Costly.

M. Gary Costly (directeur de la nutrition de la compagnie Kellogg du Canada, Limitée): Je vais résumer de mon mieux quelques-unes de ces pages, puis je vais passer aux tableaux que je veux vous montrer. L'important, c'est de voir que le petit déjeuner est essentiel du point de vue nutritif. Cette hypothèse est étayée par des documents scientifiques et n'est pas réfutée par des nutritionnistes du monde entier. On s'accorde généralement à affirmer que le petit déjeuner est le repas le plus important de la journée. Au bas de la page 11, on peut lire que 20 p. 100 de tous les enfants canadiens se rendent en classe sans avoir mangé un petit déjeuner suffisant.

Passons aux tableaux. Il est nécessaire que j'en parle parce que le mémoire ne peut décrire suffisamment certains chiffres y figurant. Le premier donne le pourcentage des principes nutritifs fournis par une once de flocons de maïs Kellogg et quatre onces de lait. La ligne rouge représente la valeur nutritive de la partie céréale du mélange. La ligne bleue qui suit représente le lait.

Je peux vous donner des chiffres précis. Ce sont les pourcentages représentant une consommation quotidienne normale, fixée par le ministère de la Santé. Vous remarquerez que 21.6 p. 100 des besoins quotidiens en protéines d'un enfant de douze ans sont satisfaits par une once de flocons de maïs avec du lait. 79 p. 100 pour la thiamine, 92 p. 100 pour la riboflavine, 76 p. 100 pour la niacinamide et 8 p. 100 pour la vitamine A. Je précise que la vitamine A vient du lait.

[Text]

This chart really points out two things. First, the cereals are significant contributors to the cereal-milk serving, and secondly, the cereal and milk complement one another nutritionally. They fit together and actually they are formulated that way. In fact, the regulations in Canada require—well, not require, but if you add nutrients you have to add these nutrients at these levels, if you are going to make claims for the products, and this is a recognition of what cereals should have in them.

I will go to the second chart. This is a distribution chart of the cereal and milk serving again. I have included this because there appears to be a general opinion among people that cereals represent an excuse to consume milk and not much else themselves. This chart clearly shows that this is not the case.

• 2025

The red portion at the top of this chart represents the percentage of the total nutrients in a cereal and milk serving that is derived from the cereal. The blue portion at the bottom represents the portion of the total nutrients that is derived from the milk. Clearly this chart shows that more than half of the total nutrients are in fact derived from the cereal and not from the milk, and this is directly in conflict with the opinion that you might have heard in the popular press. We point out too that actual research has proven to us that 94 per cent of all ready-to-eat cereals are in fact consumed in this fashion. This represents the way in which these products are utilized by the consumer and it simply does not make sense to evaluate a piece of this mixture without looking at it in its entirety.

Inevitably when we discuss the nutritional characteristics of breakfast cereals, the statement arises that presweetened cereals—in other words, cereals to which the manufacturer adds sugar—are grossly inferior to cereals to which he does not add sugar. To dispel this myth I have brought, as an example, two products, corn flakes and sugar frosted flakes. These are directly comparable products except one is presweetened while the other is not. The red line represents the nutrient content again as a percentage of the daily requirement of a 12-year-old child from corn flakes. The blue area is from sugar frosted flakes. There is a slightly lower level of protein and a slightly lower level of phosphorus in the sugar frosted flakes compared to corn flakes. All other nutrients in those two products are identical. Thiamine is 79 and 79, riboflavin the same, niacinamide the same, vitamins A and D the same, and again this is not surprising because we know from the previous chart that all of this is coming from the milk. Iron is the same. Even casual inspection of these data shows that these differences are really insignificant. For example, protein, you have 21.6 per cent from corn flakes and 19 per cent from frosted flakes and that is, per cent of the daily requirement. Those differences simply are not scientifically different.

There seems to be the impression that the advertising of food products that contain sugar has been directly responsible for an increase in the per capita sugar consumption in this country. If that assumption were true, then one would expect that as television advertising of food products containing sugar went up, we should see a corre-

[Interpretation]

Ce tableau indique deux choses. D'abord, les céréales sont un élément important du mélange céréale-lait, et deuxièmement, la céréale et le lait sont des éléments nutritifs complémentaires. Ils sont prévus pour cela. En fait, les règlements en vigueur au Canada exigent—non, en fait n'exigent pas—que, si l'on ajoute des produits nutritifs, on l'indique pour chaque élément si on veut faire de la réclame pour ces produits et on reconnaît ainsi ce que doivent contenir les céréales.

Je passe au deuxième tableau. Il indique encore une fois la distribution des céréales et du lait dans le mélange. Je le présente en raison d'une opinion assez répandue selon laquelle les céréales représentent une excuse pour consommer du lait et n'ont pas de valeur indépendamment. Ce tableau indique clairement que ce n'est pas du tout vrai.

La partie en rouge, en haut du tableau, représente le pourcentage de la valeur nutritive globale d'un mélange de céréale et de lait provenant des céréales. La partie en bleu, en-dessous, représente la proportion de la valeur nutritive totale provenant du lait. Ce tableau montre clairement que plus de la moitié des substances nutritives ont pour origine en fait les céréales et non pas le lait, ce qui contredit les chiffres souvent avancés par la presse populaire. Nous faisons également remarquer que les recherches faites nous ont prouvé que 94 p. 100 de toutes les céréales prêtes à manger sont en fait consommées avec du lait. C'est ainsi que le consommateur utilise ses produits et il est tout simplement ridicule d'évaluer séparément la valeur de ces produits.

Chaque fois qu'il est question des caractéristiques nutritives des céréales pour petit déjeuner, il y a toujours inévitablement quelqu'un pour dire que les céréales présucrées, en d'autres termes les céréales auxquelles le fabricant a ajouté du sucre, ont une valeur nutritive nettement inférieure à celles qui n'ont pas été sucrées d'avance. Pour mettre fin à ce mythe, j'ai pris pour exemple, deux produits, les flocons de maïs et les flocons de maïs givrés de sucre. Ces deux produits sont semblables sauf que l'un est présucré et que l'autre ne l'est pas. La ligne rouge représente le contenu nutritif en pourcentage quotidiennement nécessaire à un enfant de 12 ans fourni par les flocons de maïs. Le bleu représente les flocons givrés de sucre. Les qualités de protéines et de phosphore sont légèrement inférieures dans les flocons givrés de sucre. Toutes les autres substances nutritives sont identiques. Le pourcentage de thiamine est de 79 pour les deux, celui de riboflavine est identique, celui de niacinamide également et il en va de même pour les vitamines A et D. Une fois de plus, ce n'est pas une surprise, le tableau précédent nous ayant démontré que tout cela venait du lait. Le pourcentage de fer est le même. Une analyse superficielle de ces données démontre même que ces différences sont vraiment insignifiantes. Pour les protéines, le pourcentage est de 21.6 pour les flocons de maïs et de 19 pour les flocons de maïs givrés de sucre. Et encore ce n'est que le pourcentage de ce qui est quotidiennement nécessaire. Du point de vue scientifique, cette différence n'existe pas.

Récemment on a laissé entendre qu'il y avait un rapport direct entre l'augmentation de la consommation du sucre dans ce pays et la publicité télévisée concernant des aliments contenant du sucre. Si cette hypothèse était exacte, cette augmentation de la publicité télévisée concernant des aliments contenant du sucre devrait correspondre à un

[Texte]

sponding increase in sugar consumption. The facts are contrary to that, however, because there has not been an increase in the per capita sugar consumption in this country for a period of about 40 years. It fluctuated around 100 pounds for that time period up and down. Last year I believe the number was 102 pounds, but there has not been a dramatic change in per capita sugar consumption in Canada over a long period of time.

This chart is really a cost chart and what it shows is the relative cost of the nutrients in various products. The way I have calculated this is nutrients per dollar. It has nothing to do with serving sizes. If you go to a retail store and spend a dollar, how many nutrients do you buy for that dollar? So it is not a slice of white bread, neither is it an ounce of corn flakes, but rather it is a mixture of these based on one dollar's worth.

Let me go through some of these. It shows the calories. We get 2,713 calories from corn flakes with milk and sugar; 3,325 from white bread; 302 from broccoli; 660 from round steak.

Protein—you get 78 grams of protein per dollar from the cereal serving; 107 from white bread; 34 from broccoli; and 72 from round steak. I would point out that this is significant because round steak certainly would be considered a good source of protein and yet it does not provide substantially more or does not provide as much protein as a dollar's worth of corn flakes and milk.

Going on down—vitamins—vitamin A and D, you get much more from the cereal serving; 73 compared to 29, 5 and 14; riboflavin, 14 compared to 2, 1 and .05. There is 1742 in calcium from corn flakes compared to 34, 627 and 30.

I would encourage you to study that chart because it is not something you pick up quickly but there is some interesting data in it. I brought this because it points out that breakfast cereals in fact represent an inexpensive source of nutrients compared to other foods. One more chart.

• 2030

The Chairman: Dr. Costly, as I understand it, these charts are identical with the ones in the brief.

Dr. Costly: Yes, they are. I am simply expanding on the explanation in the brief.

The Chairman: Those who find it difficult to read these figures perhaps could follow them in the book.

Dr. Costly: This is the last chart, and it is calculated the same way, nutrients per dollar. In this case I use three different cereal products, Corn Flakes, Sugar Frosted Flakes, Special K, and then a mixture of an egg, tomato juice and two slices of bacon. We did this calculation because these foods are commonly consumed at breakfast so it makes a meaningful comparison. Again, it is how much do you buy per retail dollar. In the case of protein you get 78, 65, 97, 92. You can go through those charts because the numbers are the same, but the conclusion one would reach from reading those charts is that the assumption breakfast cereals are an expensive poor nutrient source simply is not true, because if they were you would expect to find low nutrient levels per dollar as compared to other foods and the data simply does not support that.

[Interprétation]

accroissement de la consommation de sucre. Les faits prouvent tout le contraire. Il n'y a eu aucune augmentation de la consommation de sucre par personne dans ce pays depuis 40 ans. Elle a toujours tourné aux alentours de 100 livres. Je crois que le chiffre de l'année dernière était de 102 livres, mais la consommation de sucre au Canada n'a connu aucune modification spectaculaire depuis très longtemps.

Il s'agit maintenant d'un tableau des coûts qui indique le prix de revient relatif des différentes substances nutritives dans différents produits. J'ai fait le rapport valeur nutritive-dollar. Cela n'a rien à voir avec la quantité. La question est de savoir à combien se monte la valeur nutritive de ce qu'on achète pour un dollar chez un commerçant. Il ne s'agit donc pas d'une tranche de pain blanc ni d'une once de flocons de maïs, mais plutôt d'un mélange de ces produits sur la base d'un dollar.

Laissez-moi vous donner quelques exemples. Il y a d'abord les calories. Les flocons de maïs servis avec du lait et sucrés contiennent 2,713 calories. Le pain blanc 3,325; le brocoli, 302 et le bifteck de ronde, 660.

Un dollar de céréales contient 78 grammes de protéines; \$1 de pain blanc, 107; \$1 de brocoli 34, et \$1 de bifteck de ronde, 72. Je vous ferai remarquer que ceci est très significatif car on considère généralement que le bifteck de ronde est une bonne source de protéine et pourtant il n'en fournit pas plus ou même n'en fournit pas autant qu'un dollar de céréales servies avec du lait.

Si on passe aux vitamines, aux vitamines A et D, les céréales en fournissent beaucoup plus. 73 par rapport à 29, 5 et 14; pour la riboflavine, 14 par rapport à 2, 1 et .05. Le contenu en calcium des céréales est de 17, 142, par rapport à 34, 627 et 30.

Je me permets de vous inviter à étudier ce tableau car il a l'air d'aller de soi mais il contient des données intéressantes. Je l'ai dressé car il démontre que les céréales de petit déjeuner représentent en fait une source peu onéreuse de substances nutritives par rapport à d'autres aliments. Encore un autre tableau.

Le président: M. Costly, si j'ai bien compris, ces tableaux sont identiques à ceux qui figurent dans le mémoire.

M. Costly: C'est exact, en effet. Je vous détaille simplement les explications données à leur sujet dans le mémoire.

Le président: Ceux qui éprouvent des difficultés à suivre les chiffres présentés sur le tableau pourraient peut-être se référer au mémoire.

M. Costly: Voici le dernier tableau qui montre de la même manière le rapport entre le prix et la teneur en éléments nutritifs. Dans ce cas, nous mentionnons trois types différents de céréales, c'est-à-dire les flocons de maïs, les flocons de maïs givrés de sucre et le *Special K*, ainsi qu'un repas composé d'un œuf, d'un jus de tomate et de deux tranches de bacon. Nous avons procédé à ce calcul car ce sont là les aliments qui sont généralement consommés au petit déjeuner, de sorte que notre comparaison est éloquent. Ici encore, le chiffre cité vous donne la quantité que vous achetez par dollar au prix de détail. Pour les protéines par exemple, vous obtenez 78, 65, 97 et 92. Vous pouvez étudier les tableaux car les chiffres sont les mêmes, mais d'après ces tableaux, il faut conclure que l'hypothèse selon laquelle un petit déjeuner composé de céréales cons-

[Text]

Mr. Robinson: Mr. Chairman, in compliance with your request we will move to the conclusions on page 26.

We believe that the Kellogg Company has clearly demonstrated that breakfast is the most important meal of the day.

The Kellogg Company totally endorses the Canadian Association of Broadcasters Broadcast Code for Advertising to Children. We believe this to be an excellent example of industry self-regulation which has proved worthwhile.

As a company, we are proud of our role in selling nutritious products which help contribute to more and better breakfast consumption by children. With one in five children still not eating an adequate breakfast, we view continued efforts to motivate children to eat a better breakfast as being in the best interests of Canadian families.

We recognize that children are very special people; therefore, the Kellogg Company has in the past and will continue in the future to advertise and promote their products in an honest and tasteful manner which parents can identify as being socially acceptable for their children.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Just a moment. I want to thank Mr. Robinson very much for co-operating with the Committee to the extent of summarizing the brief the way he has. I hope that members have familiarized themselves with the brief.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, if I might, there is one other important part, a one page document that alludes to a campaign our company is embarking on. We would like to impose another 60 seconds of television commercials at the conclusion of this page, with your permission.

The Chairman: Absolutely.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, I do not know what the witness has in mind, but looking at page 23, the commercial policy of Kellogg's seems to be the relevance before this Committee. There are three pages in there that zone in completely on some of the evidence that we have heard before, and which also refer to some commercials. Now I do not know if that is the commercial the witness is referring to or is that the commercial we have already seen?

Mr. Robinson: I am talking about page 22. At the bottom of page 22 we make reference to a commercial, and there is a commercial in both English and French.

Mr. Nowlan: Then on page 23 you make reference to a commercial which you say is directed to children but would not be available to children in view of the CBC...

[Interpretation]

titue une source d'éléments nutritifs chère et faible est fausse car, si c'était le cas, on obtiendrait ici des teneurs en éléments nutritifs relativement faibles par dollar dépensé par rapport aux autres produits alimentaires, ce qui, d'après les totaux, n'est pas le cas.

M. Robinson: Monsieur le président, comme vous nous l'avez demandé, nous allons maintenant passer aux conclusions qui figurent à la page 23 de notre mémoire.

En définitive, la compagnie Kellogg espère avoir démontré aussi clairement que possible que le petit déjeuner est le repas le plus important de la journée.

La compagnie Kellogg accorde son appui total au Code sur la publicité diffusée destinée aux enfants émis par l'Association canadienne des radiodiffuseurs. Nous croyons que cette prise de position constitue un exemple valable d'autoréglementation de l'industrie.

Nous sommes fiers, en tant que compagnie, de notre rôle de fournisseur de produits nutritifs qui incitent les enfants à consommer un meilleur petit déjeuner. Comme un enfant sur cinq ne consomme pas encore un petit déjeuner suffisant, nous comptons poursuivre nos efforts en vue de motiver les enfants à prendre un meilleur petit déjeuner, ceci dans le meilleur intérêt des familles canadiennes.

Nous reconnaissons que les enfants forment un groupe social bien spécial et, par conséquent, la compagnie Kellogg, comme par le passé et dans l'avenir, entend continuer d'annoncer et de promouvoir ses produits de façon loyale et de bon goût, considérée par les parents comme acceptable socialement pour leurs enfants.

M. Nowlan: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Un instant. Je tiens à remercier M. Robinson d'avoir si bien coopéré avec les membres du Comité et d'avoir aussi bien résumé son mémoire. J'espère que les membres auront eu déjà l'occasion de le parcourir.

M. Robinson: Monsieur le président, j'aimerais aborder si vous me le permettez, une autre partie importante de notre mémoire, à savoir une page qui est consacrée à une campagne à laquelle notre société participe. Nous aimerions, après cette présentation, vous présenter également une minute supplémentaire d'annonces publicitaires télévisées, si vous nous le permettez.

Le président: Certainement.

M. Nowlan: Monsieur le président, je ne sais pas où le témoin veut en venir, mais il me semble que la politique commerciale de la compagnie Kellogg, qui figure à la page 20 du mémoire, serait pertinente. Il s'agit de trois pages qui parlaient des annonces publicitaires télévisées et qui sont liées à certains témoignages que nous avons déjà entendus. Je ne sais pas si c'est de cette annonce télévisée que le témoin veut parler mais s'il s'agit plutôt de celle que nous avons déjà vue.

M. Robinson: Je veux parler ici de la page 20. Le deuxième alinéa est consacré à une annonce publicitaire dans les deux langues nationales.

M. Nowlan: Immédiatement après, vous parlez d'une annonce qui, selon vous, est destinée aux enfants mais qui ne pourra être vue par ces derniers puisque Radio-Canada...

[Texte]

Mr. Robinson: That is right, this is the commercial referred on page 22.

Mr. Nowlan: But it is not the one we have seen?

Mr. Robinson: It is not the one you have seen.

Mr. Nowlan: Well, I must say, Mr. Chairman, other than the nutritional aspects of this brief, I think the relevance, the real guts of the brief starts at page 22, certainly page 23—Commercial Policy. It is only three pages long, I think this witness should have the courtesy to start in there and go to the conclusions.

The Chairman: I am sure that Mr. Robinson would be overjoyed to read more of the brief, and if members of the Committee feel that those pages are particularly relevant then I...

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Agreed. Would you mind, Mr. Robinson, taking in those three pages and then we will have the television commercial that goes with it.

Mr. Robinson: Thank you. Commencing at the top of page 22, critics of advertising have said what is missing is nutritional education. They feel that people need to become aware of their diets, and to become informed of, and to believe in, the fundamentals of good nutrition. As a major contribution to the proper development of nutritional information, the Kellogg Company is taking steps to underwrite a better breakfast campaign for children. Kellogg has developed a public service announcement that promotes eating a sound breakfast. Research has shown that a child performs better when he or she eats a nutritionally sound breakfast. The purpose of this commercial will be to convince children of this and to motivate them to develop better breakfast habits. The Kellogg Company views this project as part of a continuing, long-term effort to encourage and establish better nutritional habits in the nation's children. This commercial will be scheduled on a regular basis in order to reach both children and adults.

On the opposite page there is a story board of this particular commercial and in addition we would like to take a moment to show it to you here.

FILM PRESENTATION

Mr. Robinson: We would like to point out that this commercial, which is directed to children, will no longer be accepted for children's programming by the CBC as of September 1, 1974, according to the statement of Mr. Picard in testimony before this Committee last week. It is one thing to consider the total elimination of commercials on the CBC, but we find it disturbing and puzzling that the CBC should make the arbitrary decision to remove children's advertising only, based not on fact but on a "degree of public concern".

[Interprétation]

M. Robinson: C'est exact, c'est bien de cette annonce publicitaire-là que nous parlons à la page 20.

M. Nowlan: Ce n'est pas celle que nous avons déjà vue?

M. Robinson: Non.

M. Nowlan: Je dois avouer, monsieur le président, qu'outre l'analyse diététique dont il est fait mention dans le mémoire, les éléments les plus intéressants et les plus pertinents de celui-ci se trouvent à partir de la page 20 et, sans conteste possible, à la page 21, sous la rubrique Politique commerciale. Il s'agit d'un passage qui ne fait que trois pages et je pense que le témoin devrait avoir la courtoisie de commencer par là pour passer ensuite aux conclusions.

Le président: Je suis certain que M. Robinson se fera une joie immense de lire une autre partie du mémoire et, si les membres du Comité estiment que ces pages sont particulièrement pertinentes, je crois...

Des voix: D'accord.

Le président: D'accord. Voulez-vous, monsieur Robinson, nous lire ces trois pages et nous passer ensuite l'annonce publicitaire télévisée qui les illustre?

M. Robinson: Merci. Je vais commencer à la page 19. Ceux qui critiquent la publicité lui reprochent de ne pas faire d'éducation alimentaire. Ils ont l'impression que le public doit être conscient des régimes alimentaires, qu'il doit être informé et croire aux principes fondamentaux d'une bonne alimentation. Pour contribuer de manière appropriée à l'amélioration de l'information sur l'alimentation, la compagnie Kellogg prépare à l'intention des enfants une campagne en faveur d'une meilleure alimentation. Kellogg a mis au point une annonce d'intérêt public en faveur de la consommation d'un bon petit déjeuner. La recherche a démontré qu'un enfant se portait mieux quand il consomme un petit déjeuner fin et nourrissant du point de vue alimentaire. L'objectif de notre message commercial sera de convaincre les enfants à ce sujet et de les motiver de manière qu'ils acquièrent de meilleures habitudes alimentaires à l'heure du petit déjeuner. La compagnie Kellogg envisage la poursuite de ce projet de façon continue; il s'agit d'un effort à long terme qui encouragera les enfants de notre pays à prendre de meilleures habitudes alimentaires. Ce message commercial sera diffusé sur une base régulière pour atteindre à la fois les enfants et les adultes.

Nous voyons, en regard, un scénario-maquette et le texte de cette annonce. De plus, nous aimerions vous montrer cette annonce maintenant.

PRÉSENTATION FILMÉE

M. Robinson: Nous aimerions faire remarquer que cette annonce dirigée aux enfants ne sera plus acceptée pour la programmation des enfants par la société Radio-Canada à partir du 1^{er} septembre 1974, d'après une déclaration faite par M. Picard dans son témoignage devant ce Comité la semaine dernière. C'est une chose de considérer l'élimination totale des annonces à Radio-Canada, mais nous constatons qu'il est inquiétant et incompréhensible que la société Radio-Canada doive prendre une décision arbitraire pour enlever la publicité destinée aux enfants seulement, basée non pas sur un fait mais sur un certain «degré d'inquiétude du public».

[Text]

We find rather unbelievable the supposition that cereal advertising is harmful to children.

In an effort to bring objectivity and fact to bear upon the subject matter of advertising to children, we have recently completed an examination of 79 books, studies and statements which refer to the effect of advertising to children. There is no factual evidence in any of this material which proves advertising is harmful to the mental state or well-being of the child. This lack of evidence was borne out by Dr. Liefeld and Dr. Goldberg on June 12 at these hearings.

Mr. Jacques Lefebvre in his introduction to the Carron study prepared for the Publicité Club de Montréal in December of 1971 stated in part:

No clear and categorical answer to the question will be found herein; because research has not yet advanced that far.

André Caron states in Chapter 5 under general discussion:

It is certainly true that advertising for quite some time has served as the whipping boy for most of the criticism directed at television.

We submit that any further request for public financing of the CBC should be made because of a desire that a better quality of programming be made available rather than support the loss of advertising revenue.

Referring specifically to the Canadian Association of Broadcasters Broadcast Code for Advertising to Children, the Kellogg Company is proud of its direct involvement in helping to draft the original Code in 1971 and in subsequent amendments in May of this year. Our company has for many years prior to the Code followed the basic principles as enunciated in this document. We enthusiastically endorse the principle of self-regulation which we believe does and will continue to work through the office of the Canadian Advertising Advisory Bureau.

In addition Kellogg's advertising complies with all rules and regulations of governmental and self-regulatory bodies which include:

(a) Canadian Advertising Advisory Board which as of September 1 this year will preclear all advertising to children.

(b) Canadian Radio and Television Commission which rules on good taste, etc.

(c) Standards Branch of the Department of Consumer and Corporate Affairs. This federal government branch rules on all food advertising in Canada and it must approve broadcast advertising before it is aired.

(d) CBC Commercial Clearance Department which pre-clears all advertising to run on the network and/or owned and operated stations of the network.

[Interpretation]

Nous croyons plutôt incroyable la supposition que la publicité en faveur des céréales est dommageable aux enfants.

Dans un effort pour apporter une objectivité et des faits en relation au sujet de la publicité auprès des enfants, nous avons récemment complété un examen de 79 livres, études et déclarations qui réfèrent aux effets de la publicité chez les enfants. Il n'y a aucune preuve réelle dans aucun de ces articles qui prouve que la publicité est dommageable à l'état mental ou au bien-être de l'enfant. Ce manque de preuve fut établi par les Dr Liefeld et Goldberg le 12 juin devant ce Comité.

M. Jacques Lefebvre dans son introduction à l'étude Caron préparée pour le Publicité-Club de Montréal en décembre 1971 déclarait en partie:

Aucune réponse catégorique et claire à la question ne sera trouvée aux présentes parce que les recherches n'ont pas encore avancé aussi loin.

André Caron déclare dans le chapitre 5 sous la rubrique de discussion générale:

Il est certainement vrai que la publicité depuis quelque temps a servi de «bête noire» pour la plus grande partie de la critique dirigée contre la télévision.

Nous soumettons que toute demande subséquente pour le financement public de la société Radio-Canada devrait être faite, à cause d'un désir d'améliorer la qualité de la programmation disponible, plutôt que pour compenser la perte de revenu publicitaire.

La compagnie Kellogg est fière d'avoir participé directement à la rédaction du premier code, émis en 1971, sur la publicité diffusée destinée aux enfants par l'Association canadienne des radiodiffuseurs. Elle s'enorgueillit également d'avoir participé aux amendements qui ont été apportés au mois de mai de l'année courante. Plusieurs années avant la publication du code, notre compagnie pratiquait les principes de base contenus dans ce travail. C'est avec enthousiasme que nous souscrivons au principe de l'autoréglementation qui, nous le croyons, est et continuera d'être efficace sous la direction du Conseil des normes de la publicité.

De plus, la publicité de Kellogg se veut conforme aux règles et à la réglementation du gouvernement et des organismes d'autoréglementation, qui comprennent:

(a) le Bureau consultatif de la publicité au Canada, qui, à partir du 1^{er} septembre, approuvera avant radiodiffusion toute publicité destinée aux enfants.

(b) le conseil de la radio-télévision canadienne, qui régit les normes de bon goût.

(c) le Bureau des normes du ministère de la Consommation et des Corporations. Ce service du gouvernement fédéral réglemente toute la publicité faite au Canada en faveur des aliments. Il est obligatoire qu'il approuve la publicité radio-télévisée avant sa mise en ondes.

(d) le Service du code commercial de Radio-Canada qui, avant toute diffusion, approuve toute publicité faite sur son réseau aux stations qui sont sa propriété ou qu'elle exploite.

[Texte]

(e) CTC Continuity Clearance Department which performs the same functions as the CBC Commercial Clearance Department for CTV.

Mr. Chairman, I have already covered the conclusions.

The Chairman: Yes. I would suggest, Mr. Robinson, since the thrust of your brief is in the conclusion, that you read it again, please.

Mr. Robinson: In conclusion, the Kellogg Company believes that it has clearly demonstrated that breakfast is the most important meal of the day.

• 2040

The Kellogg Company totally endorses the Canadian Association of Broadcasters Broadcast Code for Advertising to Children. We believe this is an excellent example of industry self-regulation which has proved to be worth while.

As a company we are proud of our role in selling nutritious products which help to contribute to more and better breakfast consumption by children. With one in five children still not eating an adequate breakfast, we view continued efforts to motivate children to eat a better breakfast as being in the best interests of Canadian families.

We recognize that children are very special people, and therefore the Kellogg Company has in the past and will in the future continue to advertise and promote their products in an honest and tasteful manner which parents can identify as being socially acceptable for their children.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Robinson. That is the presentation of the Kellogg Company of Canada Limited. I wonder if the members would make perhaps a little more room available so that we can have all the principal witnesses at the table because they are going to be asked some questions.

Mr. Blaker: Mr. Chairman, I do not have any more room.

The Chairman: There is no need to be facetious, Mr. Blaker. Perhaps we could move in one or two chairs at the end. The next group to appear before us with a short brief is the Grocery Products Manufacturers Association.

Mr. Rose: On a point of order, Mr. Chairman, for clarification. When you accomplish what you are attempting to accomplish, whatever it is, several square pegs into very few round holes it appears to me, but aside from that am I to understand that we will not have, as members, an opportunity to cross-examine the various witnesses until we have heard the three presentations scheduled for this evening?

The Chairman: That is what the suggestion of the committee was which was agreed at the beginning.

Mr. Rose: Mr. Chairman, I am sorry that I tuned in late.

[Interprétation]

(e) le Service des messages commerciaux du réseau CTV qui remplit les mêmes fonctions que celles du Service du code commercial de Radio-Canada.

Monsieur le président, j'ai déjà parlé des conclusions.

Le président: C'est exact. Mais, monsieur Robinson, puisque ce sont les conclusions qui constituent la partie la plus importante de votre mémoire, ne pourriez-vous pas nous les relire, s'il vous plaît?

M. Robinson: En définitive, la compagnie Kellogg espère avoir démontré aussi clairement que possible que le petit déjeuner est le repas le plus important de la journée.

La compagnie Kellogg accorde son appui total au code sur la publicité diffusée destinée aux enfants émis par l'Association canadienne des radiodiffuseurs. Nous croyons que cette prise de position constitue un exemple valable d'autoréglementation de l'industrie.

Nous sommes fiers, en tant que compagnie de notre rôle de fournisseur de produits nutritifs qui incitent les enfants à consommer un meilleur petit déjeuner. Comme un enfant sur cinq ne consomme pas encore un petit déjeuner suffisant, nous comptons poursuivre nos efforts en vue de motiver les enfants à prendre un meilleur petit déjeuner, ceci dans le meilleur intérêt des familles canadiennes.

Nous reconnaissons que les enfants forment un groupe social bien spécial et, par conséquent, la compagnie Kellogg comme par le passé et dans l'avenir, entend continuer d'annoncer et de promouvoir ses produits de façon loyale et de bon goût, considérée par les parents comme acceptable socialement pour leurs enfants.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Robinson. Voilà donc pour la présentation de la Compagnie Kellogg du Canada limitée. Les membres pourraient peut-être un petit peu se serrer afin que les principaux témoins puissent s'asseoir à la table, étant donné que nous allons leur poser nos questions.

M. Blaker: Monsieur le président, je ne puis déjà plus bouger.

Le président: Soyons sérieux, monsieur Blaker. Nous pourrions peut-être ajouter ici une ou deux chaises. Le groupe que nous allons maintenant entendre est l'Association de fabricants canadiens de produits alimentaires qui a un court mémoire à nous présenter.

M. Rose: J'invoque le Règlement, monsieur le président et j'aimerais une précision. Quoique vous essayiez de faire, cela revient à essayer d'introduire plusieurs chevilles rondes dans un nombre insuffisant de trous carrés, du moins me semble-t-il, mais quoi qu'il en soit, dois-je comprendre que les membres n'auront pas la possibilité de contre-interroger les divers témoins, tant que les trois mémoires prévus pour ce soir n'auront pas été présentés, n'est-ce pas?

Le président: C'était là en effet la proposition formulée par le Comité et qui avait été adoptée au début de notre réunion.

M. Rose: Monsieur le président, veuillez m'excuser d'être arrivé en retard.

[Text]

The Chairman: It has been agreed, Mr. Rose. I wonder Mr. Clerk if you would have someone—surely the Chairman does not have to get up to move chairs.

Mr. Rose: Why not? You are the “chairman”.

Mr. Roche: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Roche.

Mr. Roche: Is the decision that we made to have all three presentations before questioning subject to review, Mr. Chairman?

The Chairman: It was agreed by the committee and I think we will just get into a long...

Mr. Roche: It is opening up the question of the proper examination. I am sure the representatives of the industry whom we have just heard would want to have questions put in a proper way. It is easily anticipated that we will not have time for questioning tonight upon hearing all three. I am sure there are many of us who are going to want to question. Will the representatives come back for another meeting, and when will that meeting be? If we go ahead with all three we just will not have time. I think we are going to have to make a decision now. In fairness to the Kellogg people, there are many questions on our side that we want to put to them. We do not want 9.45 p.m. to come, the bells to ring; we will all go over there and then not see these gentlemen again.

The Chairman: I am in the hands of the committee. We will do exactly what the committee wishes.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, on the same point of order. I was five minutes late but I have been on this committee for many years and I never dreamt that we were going to take a bunch of witnesses and hear all the general submissions in broken form because of time. I can understand summarizing the submissions but then to start to have the grocery people, the toy people or whoever else all the other witnesses are, the consumers, this is certainly a new precedent for the committee. Not that we should not change from time to time, but I think it breaks the whole tenor of examination and cross-examination.

The Chairman: If there are enough people on the committee who do not think it is a good way to proceed we will change the procedure; it is as simple as that. Mr. Stollery.

• 2045

Mr. Stollery: Mr. Chairman, this was a point of order at the beginning of the meeting and it certainly does not make any difference to me, if we want to question the witnesses now. As the time is quickly going maybe we had better. I think we have already made some arrangements for the witnesses to come back, so possibly we had better

[Interpretation]

Le président: Cela avait été adopté, monsieur Rose. Le greffier pourrait peut-être demander à quelqu'un—il est certain que ce n'est pas au président à aller chercher des chaises.

M. Rose: Pourquoi pas? C'est vous qui vous occupez «fauteuils».

M. Roche: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Roche.

M. Roche: Avons-nous effectivement décidé d'entendre les trois soumissions avant de passer aux questions portant sur le sujet à l'étude, monsieur le président?

Le président: Le Comité a en effet adopté cette formule et je pense que nous allons nous embarquer dans une longue...

M. Roche: Cela revient à se demander quelle est la meilleure manière de procéder à l'examen des témoins. Je suis certain que les représentants de l'industrie que nous venons d'entendre, veulent qu'on leur pose des questions de manière appropriée. Nous pouvons facilement prévoir que nous allons manquer de temps pour nos questions si nous devons entendre d'abord les trois présentations. Je suis persuadé que bon nombre d'entre nous veulent poser leurs questions. J'aimerais savoir si les représentants de ces associations vont revenir devant le Comité au cours d'une autre réunion, et si c'est le cas, quand cette réunion aura-t-elle lieu? Si nous passons à l'audition des trois mémoires, nous n'aurons pas le temps pour nos questions. Je crois que nous devons décider, maintenant en toute justice à l'égard des représentants de la compagnie Kellogg, il est certain que, de notre côté, nous aimerions poser de nombreuses questions. Nous ne voulons pas être pris de court à 21 h 45, lorsque la cloche sonnera. En effet, nous devons nous rendre à la Chambre et nous ne verrons plus jamais ces messieurs.

Le président: Nous ferons selon les désirs du Comité. Nous ferons exactement ce que celui-ci désirera.

M. Nowlan: Monsieur le président, je fais le même rappel au Règlement. Je suis arrivé cinq minutes en retard mais je fais partie du Comité depuis bon nombre d'années et je n'avais jamais imaginé que nous allions entendre toute une journée de témoins nous présenter chacun leur mémoire l'un après l'autre parce que nous manquons de temps. Je peux comprendre que les témoins résument leur mémoire mais le fait d'entendre tous les témoins l'un après l'autre, c'est-à-dire les représentants de l'industrie de l'alimentation, de celle des jouets et j'en passe, et ensuite les consommateurs, constitue à coup sûr un précédent dans l'histoire du Comité. Ce n'est pas que nous ne devrions évoluer nous aussi, mais à mon avis c'est une pratique qui est en totale contradiction avec l'esprit de l'interrogatoire et du contre-interrogatoire.

Le président: Si la majorité des membres du Comité estime que cette formule n'est pas appropriée, nous pouvons l'abandonner; ce n'est pas plus compliqué que cela. Monsieur Stollery.

M. Stollery: Monsieur le président, nous avons eu à ce sujet un rappel au Règlement au début de notre réunion et le fait de poser nos questions aux témoins maintenant ou plus tard ne fait pour moi aucune différence, à condition que nous en décidions tout de suite, car je vois que le temps passe rapidement. Nous avons déjà des dispositions

[Texte]

just question them as we go along and when it is a quarter to ten we will all leave.

Mr. Rose: On a point of order, Mr. Chairman. As I raised it, I wonder whether or not we can assure those people who are here tonight for the purpose of being heard that they will be heard by the Committee regardless of whether or not we reach them tonight. If we have to back up the various presentations, I think we will have to revise our ideas on how many people we can see, because there is obviously a great interest in this on the part of many groups. I think that—perhaps insult is too strong a word—when people come to make a presentation it seems to me we must not only hear them, we must have an opportunity to cross-examine them. Otherwise I think the effectiveness of their presentation could be accomplished just as well by mail and we really do not need these hearings at all. As I understand it, the hearings are for the purpose of allowing various members of Parliament to perhaps dig below the surface of the presentations and if possible get from the witnesses a more detailed type of testimony. So, it is my contention that we should proceed to cross-examine the various witnesses, whether I happen to get on as a member or not, and that we assure those people if it is possible physically, financially and in any other way for them to make a presentation tomorrow that we treat them all equally and give them our complete attention.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I do not want to add to your problems, but let me say that the last night we met we heard three witnesses, Dr. Liefeld, Dr. Goldberg and the Consumers Advisory Council, and there was not an opportunity that night, having heard the three briefs, for sufficient cross-examination, and this is the same problem we are confronted with tonight. I make that observation because it is very important that these people have a chance to be heard and it is important that we have a chance to examine them.

The Chairman: So, your suggestion is that we examine them immediately?

Mr. McGrath: My suggestion is that perhaps we should re-examine our schedule of hearings.

Mr. Rose: Right on.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I think the point made by Mr. Rose is really quite germane and essential. That is, that there are people here who are presenting briefs and who will be presenting briefs and the schedule this evening, for example, will simply deny them a chance to present their briefs in any detail or to make a presentation in terms of discussion and examination, and there is the feeling that the group who are last on the list this evening will simply be dealt with in a matter of seconds. Perhaps we are being a little inconsiderate of those who may wish to have a full disclosure of their briefs.

The Chairman: These matters have already been taken into consideration, of course, and tonight we are faced with a situation of a vote, which was not known about when these hearings were arranged. We are also faced with the problem of trying to accommodate those witnesses who want to be heard on certain dates, and we try

[Interprétation]

pour faire revenir les témoins et nous pourrions peut-être leur poser nos questions au fur et à mesure et nous séparer ensuite à 10 heures moins 15.

M. Rose: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Comme on l'a déjà dit, j'aimerais que nous assurons ces gens qui sont venus parmi nous ce soir afin d'être entendus qu'ils seront effectivement entendus par le Comité que ce soit ce soir ou ultérieurement. Si nous voulons entériner les mémoires, je crois que nous devons décider un nombre de témoins que nous allons entendre car il est évident qu'un nombre important de groupes manifestent à ce sujet un intérêt très vif. A mon avis, et le mot insulte est peut-être trop fort, lorsque des témoins viennent nous présenter des mémoires, à mon avis, non seulement nous devons les entendre, mais nous devons également avoir la possibilité de les interroger après leur présentation. Si nous ne pouvons le faire, la présentation orale du mémoire est sans effet et nous pourrions tout aussi bien être informés par la poste sans devoir nous réunir. Selon moi, les réunions ont pour objet de permettre aux divers députés de gratter le vernis des mémoires et peut-être aussi des témoins et obtenir un témoignage plus détaillé. Je soutiens donc que nous devrions contre-interroger les divers témoins, que je puisse moi-même le faire ou non, et que nous devons les assurer, s'il leur est possible matériellement et financièrement de présenter un mémoire demain, que nous les traiterons comme nous les avons traités et que nous leur accorderons toute l'attention qui leur est due.

M. McGrath: Monsieur le président, je ne tiens pas à vous compliquer davantage les choses, mais j'aimerais dire que lorsque nous nous sommes réunis l'autre soir nous avons entendu trois témoins, à savoir le docteur Liefeld, le docteur Goldberg et les représentants du Conseil consultatif des consommateurs, et nous n'avons pas eu la possibilité d'interroger suffisamment ces témoins après avoir entendu leur mémoire, et je constate que nous avons le même problème ce soir. Je vous le fais remarquer car il est très important de donner à ces témoins la possibilité d'être entendus et il est tout aussi important que nous ayons la possibilité de les interroger.

Le président: Vous proposez donc que nous passions immédiatement aux questions?

M. McGrath: Je proposerais une refonte de notre calendrier de réunions.

M. Rose: Précisément.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Je crois que M. Rose a soulevé une question pertinente et essentielle. En effet, les témoins qui doivent, selon notre ordre du jour, nous présenter un mémoire, n'aurons aucune chance de le faire de manière détaillée ni de présenter leur point de vue au cours d'une discussion et d'un échange de questions et de réponses et apparemment le groupe qui vient en dernier lieu sur la liste de ce soir sera entendu simplement pendant quelques secondes. Nous manquons peut-être quelque peu de prévenance à l'égard de ceux qui viennent présenter en détail leur mémoire.

Le président: Ces questions ont bien sûr déjà été envisagées mais ce soir il se fait que nous aurons un vote qui n'était pas prévu lorsque nous avons mis au point notre ordre du jour. Il y a également le fait que nous devons procéder à l'audition de certains témoins à des dates bien précises et essayer de répondre à leur désir lorsque la

[Text]

to accommodate them if possible. In any case, we will do exactly what the Committee wishes to be done. I suggest that we have used up a number of minutes on points of order this evening which could have been put to better use by questioning the witnesses. Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, with the greatest respect, we are doing now what the steering committee should have done earlier, and we are not going to solve it this evening. I would suggest, to ease the thing and to try to get some work done, that we continue with these witnesses as long as we need to question them, and then that we apologize to the others, but they will have to come back. It is unfortunate that this situation developed, but it developed and let us make the best of it. Let us complete the testimony of these witnesses and do as much as we can this evening, and then we will ask the others, with the greatest of apologies, to come back later.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath. Is it agreed that we continue questioning the witnesses?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Arrol.

Mr. Arrol: One further suggestion. The submission by the Grocery Products Manufacturers of Canada is just a matter of seven short pages. The third one, Consumers Association of Canada, is a longer one and it opposes the basic view expressed by the first two. Their head office is in Ottawa, so it would be quite easy, I would think, if they were postponed to another time, and that we quickly heard from the Grocery Products Manufacturers of Canada in a brief summation of the seven pages and then went on with interviewing these two groups. That way would not inconvenience this other group, Grocery Products.

The Chairman: A new suggestion before us is that. Would a brief presentation of two or three minutes be agreeable to the Committee?

• 2050

An hon. Member: Agreed.

The Chairman: Would that be agreed? Is it agreed?

Mr. Blaker: Mr. Chairman, could we take the witnesses who are currently present and if the Grocery Manufacturers association does have time and are content to present their brief within whatever time is remaining after the questions then they can go ahead. However, we have one group present and it would be interesting to pursue the subjects they have presented.

Mr. Rose: Mr. Chairman, since I raised this issue perhaps I could request a view to ask the Consumers' Association whether or not they are prepared to come back at another time for the Committee to receive them and give them, perhaps, a good deal more attention. Would you do that? They cannot speak unless they are requested by you, sir.

The Chairman: Perhaps the Clerk would find that out from Mrs. Morningstar if he would, please. In the event that the Grocery Products Manufacturers of Canada will not be able to be properly represented tonight, would it be possible to return at another time, Mr. Steele?

[Interpretation]

chose est possible. Quoi qu'il en soit, nous allons procéder selon les désirs du Comité. Je suis d'avis que les rappels au Règlement nous ont déjà coûté pas mal de temps ce soir et que nous aurions eu davantage intérêt à interroger les témoins. Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, avec tout le respect que je vous dois, je préciserais que nous faisons ce soir ce que le comité directeur aurait dû faire auparavant, et nous n'allons pas résoudre la question aujourd'hui. Pour faciliter les choses, et essayer de progresser, je proposerais de poursuivre avec nos témoins aussi longtemps que nous le pourrions et de leur poser nos questions, quitte à nous excuser ensuite auprès des autres et à leur demander de revenir. Cette situation est malheureuse mais nous n'y pouvons rien et nous devons essayer de faire pour le mieux. Terminons-en avec le témoignage de ces gens et essayons de progresser autant que nous le pourrions ce soir, quitte à demander aux autres témoins, avec toutes nos excuses de revenir ultérieurement.

Le président: Merci, monsieur McGrath. Êtes-vous d'accord pour continuer à questionner les témoins?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Arrol.

M. Arrol: Encore une suggestion. La présentation de l'Association des fabricants canadiens de produits alimentaires ne comporte que sept petites pages. Le mémoire du troisième groupe, c'est-à-dire l'Association des consommateurs du Canada est plus long et s'oppose bien entendu, aux points de vue exprimés par les deux premiers groupes. Leur siège social se trouve à Ottawa et je pense que le report de leur témoignage à une date ultérieure ne devrait pas poser trop de problèmes. Nous pourrions entendre très rapidement un résumé du mémoire de sept pages des fabricants canadiens de produits alimentaires, puis poser des questions à ces deux groupes. Ainsi, cela ne poserait pas de problème à l'autre groupe, celui des fabricants canadiens.

Le président: Nous sommes saisis d'une proposition. Le Comité serait-il d'accord pour entendre une brève présentation de deux ou trois minutes?

Une voix: D'accord.

Le président: D'accord?

M. Blaker: Monsieur le président, pourrions-nous écouter les témoins qui sont présents à l'heure actuelle et si les fabricants canadiens de produits alimentaires ont le temps et veulent bien présenter leur mémoire dans le laps de temps restant après les questions, ils pourront le faire. Un groupe est présent et il serait intéressant de poursuivre l'étude de ce qu'il nous a présenté.

M. Rose: Monsieur le président, étant donné que c'est moi qui ai évoqué ce problème, je pourrais peut-être demander aux représentants de l'Association des consommateurs s'ils veulent bien revenir une autre fois afin que le Comité les entende et leur accorde peut-être un peu plus d'attention. Seriez-vous d'accord? Ils ne peuvent pas répondre tant que vous ne leur en faites pas la demande, monsieur.

Le président: Le greffier pourrait peut-être aller s'en inquiéter auprès de M^{me} Morningstar. Dans l'éventualité où les fabricants canadiens de produits alimentaires ne pourraient pas être parfaitement représentés ce soir, leur serait-il possible de revenir une autre fois, monsieur Steele?

[Texte]

Mr. G. G. E. Steele (President, Grocery Products Manufacturers of Canada): Yes, Mr. Chairman. Tomorrow might be difficult. I know you are sitting tomorrow but you have a full program.

The Chairman: Thank you, Mr. Steele. That dealt with that seven pages. I understand the representatives of the Consumers' Association of Canada are from out of town and cannot return. I was told before the meeting that they have a one-and-a-half minute presentation. This, of course, does not mean there would not be a number of minutes devoted to questioning. We are faced with something of a dilemma. If the Consumers' Association of Canada, which is a volunteer organization, cannot be heard tonight we would probably have to forgo hearing from them.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, in that case I think we must hear them.

The Chairman: Yes.

An hon. Member: Can we move that we hear from them, Mr. Chairman?

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I think perhaps we had better show them the courtesy of hearing their presentation then.

Mrs. Morningstar, would you come to the front, please?

We have, from the Consumers' Association of Canada immediately on my right, Mrs. Helen Morningstar, Co-Chairman of National Research; Mrs. Hanna Lambek, Vice-President; Mrs. Ruth Sherriff, member, Children's Section, Canadian Advertising Standards Council and Mrs. Frances Balls, Executive Secretary.

Mrs. Morningstar, would you make your presentation, please?

Mrs. Helen Morningstar (Co-Chairman National Research, Consumers' Association of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman.

Honourable members, the Consumers' Association of Canada thanks you very much for the opportunity of speaking on this important subject tonight and for hearing us now that we are in Ottawa. I would like to take it for granted that everyone here knows about the Consumers' Association of Canada. We are a voluntary, nonsectarian, nongovernment association.

Miss Bégin: Nonbilingual.

Mrs. Morningstar: We are bilingual. • 2055

Mme Hanna Lambek (vice-président, Association des consommateurs du Canada): Si vous voulez, je peux parler en français, madame.

Mrs. Morningstar: We are dedicated to the work of educating, protecting and representing consumers, as well as doing independent research and testing of consumer goods, with the results published in our bimonthly magazine, *Canadian Consumer*, *Le consommateur canadien*.

[Interprétation]

M. G. G. E. Steele (président, fabricant canadien de produits alimentaires): Oui, monsieur le président. Revenir demain serait peut-être difficile. Je sais que vous siégez demain, mais vous avez un programme très chargé.

Le président: Je vous remercie, monsieur Steele. La question de ces sept pages est réglée. D'après ce qu'on me dit, les représentants de l'Association des consommateurs du Canada viennent de l'extérieur de la ville et ne peuvent pas revenir. On m'a dit avant la réunion que leur mémoire ne durerait pas plus d'une minute et demie. Ce qui bien entendu ne veut pas dire qu'on ne consacrerait pas plusieurs minutes aux questions. C'est un véritable dilemme. Si l'Association des consommateurs du Canada, organisation bénévole, ne peut être entendue ce soir, il est vraisemblable que nous ne pourrions la réentendre.

M. Stollery: Je pense que dans ce cas, monsieur le président, il nous faut les entendre.

Le président: Oui.

Une voix: Pouvons-nous proposer de les entendre maintenant, monsieur le président?

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous ferions peut-être mieux d'avoir la courtoisie d'entendre leur présentation par conséquent.

Madame Morningstar, voudriez-vous venir à la table, je vous prie?

Représentant l'Association des consommateurs du Canada, nous avons immédiatement à ma droite, M^{me} Helen Morningstar, coprésidente de la Recherche nationale; M^{me} Hanna Lambek, vice-présidente; M^{me} Ruth Sherriff, membre, Section des enfants, Conseil canadien des normes de publicité et M^{me} Frances Balls, secrétaire de direction.

Madame Morningstar, voudriez-vous faire votre exposé, je vous prie?

Mme Helen Morningstar (vice-présidente, Recherche nationale, Association des consommateurs du Canada): Je vous remercie infiniment, monsieur le président.

Messieurs les députés, l'Association des consommateurs du Canada vous remercie de lui donner l'occasion de prendre la parole au sujet de cet important sujet ce soir et de nous entendre maintenant que nous sommes à Ottawa. J'aimerais pouvoir considérer que chacun d'entre vous connaît l'Association des consommateurs du Canada. Nous sommes une association bénévole, non sectaire et non para-gouvernementale.

Mlle Bégin: Et non bilingue.

Mme Morningstar: Nous sommes bilingues.

Mrs. Hanna Lambek (Vice-chairman, Consumers' Association of Canada): If you wish me to do so, I can speak in French, madam.

Mme Morningstar: Nous consacrons notre travail à l'éducation, à la protection et à la représentation des consommateurs, ainsi qu'à des recherches indépendantes et à des analyses des produits alimentaires dont les résultats sont publiés dans notre magazine bihebdomadaire, *Le consommateur canadien*.

[Text]

Very briefly, two years ago in 1971, industry, government and consumer representatives met and a broadcast code for advertising to children was agreed upon. The purpose of the code was to see if voluntary regulation, in such a highly sensitive, and, visible area as children's television advertising, could work.

CAC concedes that some sponsors have improved their advertising in line with the code, and have been fairly responsive to consumer criticism. Unfortunately, a significant number of the largest advertisers to children have continued as before, ignoring or circumventing the code. This gives them an unfair advantage over more socially concerned competitors.

CAC has done substantial monitoring of television advertising directed to children, to see whether or not such advertisements violate the code. The monitors had a number of complaints about television advertising directed at children; I am mentioning just a few of the companies, and the numbers of complaints received. When I give you these numbers I should like to make it very clear that more than one person may have complained about each of these advertisements. This is not necessarily in order: Kellogg's—34; Mattel—32; Kenner—49; Ideal—12; Irwin—13.

This has led us regretfully to conclude that voluntary codes, in this segment of the advertising industry, simply have not worked.

After much discussion, we reluctantly came to the conclusion that nothing short of a ban would accomplish the intended result. A small, but growing body of medical and psychological research is available dealing with the effects on children of television advertising. The volume and depth of this research is not sufficient, at this time, to be conclusive one way or the other. But, there is some evidence, and some responsible researchers have suggested, that such advertising is potentially harmful. In fairness, other researchers have arrived at the opposite conclusion.

We do not have to wait until the harmful effects of advertising are proven beyond a reasonable doubt. It is sufficient if evidence indicates that it is probably harmful. There is a fundamental contradiction in the assertion of advertisers, that it is possible to advertise to children without some suggestion designed to influence them to put pressure on their parents to purchase the advertised product for them. The contradiction arises from the basic, indisputable, facts that children have no money with which to purchase goods, and that advertising must achieve sufficient consumer sales to pay for itself and yield the advertiser a profit. A profit cannot be made from people who have no money. The only way that advertising directed to children can work for the advertisers, is by influencing the child to directly, or indirectly, influence the parents to use their money to purchase the advertised product. Products intended to be used by children should, in CAC's view, be advertised only to the parents.

[Interpretation]

Très brièvement, il y a deux ans, en 1971, l'industrie, le gouvernement et les représentants des consommateurs se sont réunis, et un code réglementant les émissions de publicité destinée aux enfants a été approuvé. Ce code avait pour objectif de s'assurer si des règlements adoptés d'une manière volontaire dans un domaine aussi sensible et tangible que la publicité télévisée destinée aux enfants pouvaient fonctionner.

Notre Association reconnaît que certains commanditaires ont amélioré leurs messages publicitaires conformément au code, et ont relativement réagi aux critiques des consommateurs. Malheureusement, la majorité des plus gros commanditaires ont poursuivi leur pratique d'auparavant, ignorant ou circonvenant le code. Cela leur donne un avantage déloyal sur leurs concurrents qui sont socialement plus concernés.

Notre Association a contrôlé nombre de publicités télévisées destinées aux enfants pour déterminer si oui ou non de telles publicités violaient le code. Ces contrôleurs avaient reçu un certain nombre de plaintes concernant les publicités télévisées destinées aux enfants; je ne mentionnerai que quelques-unes des compagnies concernées et le nombre de plaintes reçues. Et vous donnant ces chiffres, je dois vous dire que plus d'une personne a pu avoir à se plaindre de chacune de ces publicités. L'ordre n'est pas nécessairement respecté: Kellogg's—34; Mattel—32; Kenner—49; Ideal—12; Irwin—13.

C'est avec regret que nous en avons tiré la conclusion que des codes volontaires dans ce secteur de l'industrie de la publicité n'ont aucune chance d'être appliqués.

Après bien des discussions, c'est à contrecoeur que nous avons abouti à la conclusion que seule une interdiction pratiquement totale permettrait d'atteindre l'objectif recherché. Les résultats de recherche médicale et psychologique dont le nombre va toujours croissant sont disponibles démontrant les effets de la publicité à la télévision sur les enfants. Néanmoins, à l'heure actuelle, ces recherches sont trop peu nombreuses et pas assez approfondies pour en tirer des conclusions. Cependant, il y a déjà certaines preuves, et certains chercheurs de valeur prétendent déjà qu'une telle publicité peut être dangereuse. On doit dire en toute justice que d'autres chercheurs sont parvenus à la conclusion contraire.

Nous ne devons pas attendre jusqu'à ce que les effets néfastes de la publicité soient prouvés au-delà de tout doute raisonnable. Démontrer le danger probable est amplement suffisant. Lorsque les publicistes disent qu'il est possible de faire de la publicité destinée aux enfants sans qu'elle contienne des suggestions les poussant à exercer des pressions sur leurs parents pour qu'ils achètent le produit présenté, la contradiction est flagrante. Cette contradiction découle du fait fondamental et indiscutable que les enfants n'ont pas d'argent avec lequel acheter ces produits, et que la publicité doit entraîner suffisamment de ventes pour s'autofinancer et faire gagner de l'argent aux publicistes. On ne peut faire du profit en s'adressant à des gens qui n'ont pas d'argent. La seule manière dans la publicité destinée aux enfants qui puisse marcher pour les publicistes c'est en influençant l'enfant à influencer directement ou indirectement ses parents à utiliser leur argent pour acheter le produit présenté. Les produits devant être utilisés par les enfants devraient du point de vue de notre Association faire l'objet d'une publicité destinée seulement aux parents.

[Texte]

These are the reasons why CAC is requesting that all television commercials directed to children be banned, and that all television advertising on preschool children's programs be banned.

Mr. Chairman, I thank you again for hearing us. I do hope that everyone will read the full details. This is just a very short outline of our full brief.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Morningstar.

Mr. Roy did you have a point you wanted to raise?

Mr. Roy (Timmins): No. Can we question the witnesses?

The Chairman: We have a list for questioning the witnesses which we have been taking down since the beginning. You are number two on the list Mr. Roy. But now I am a little confused as to how we are going to proceed because we have two sets of witnesses to question.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, I want to be on the list to question these witnesses, and I will do it any way you want.

• 2100

Mr. Blaker: As a compromise, would the Committee be agreeable to questioning these witnesses for the next 10 or 15 or whatever number of minutes are necessary and then returning to the Kellogg people?

The Chairman: Is that acceptable?

Mr. Arrol: Should it not be the choice of the questioners? Mr. Roy could be invited to join us after.

The Chairman: This perhaps would be more practical.

Mr. Arrol: The list is already made up.

The Chairman: Exactly. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Clark will lead off the questioning.

Mr. Clark (Rocky Mountain): My questions will be to the Kellogg people, if they would like to resume their places.

The Chairman: Perhaps, Mr. Robinson, if you would not mind.

We will begin the questioning with Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you, Mr. Chairman. I want to express my apologies to the witnesses for the delays and the confusion which seem to exist here, and which I do not think are the fault of any single member of the Committee.

I will have to leave to more qualified questioners some of the questions on nutritional matters. I would like to know from Dr. Costly whether we can assume that his degree is a medical degree.

[Interprétation]

Ce sont les raisons pour lesquelles notre Association demande que tous les messages publicitaires télévisés destinés aux enfants soient interdits, et que toutes les publicités télévisées dans les programmes d'enfants préscolaires soient interdites.

Monsieur le président, je vous remercie une fois de plus de nous avoir entendus. J'espère que tout le monde lira tous les détails. Il ne s'agit que d'un très bref résumé de notre mémoire.

Le président: Je vous remercie beaucoup madame Morningstar.

Monsieur Roy, voulez-vous dire quelque chose?

M. Roy (Timmins): Non. Pouvons-nous poser des questions aux témoins?

Le président: J'ai une liste où j'inscris depuis le début le nom de tous ceux qui veulent poser des questions. Vous figurez en deuxième position sur cette liste, monsieur Roy. Mais je me demande comment nous allons procéder, parce que nous avons deux groupes de témoins à interroger.

M. Stollery: Monsieur le président, je tiens à interroger ces témoins et je le ferai de la façon que vous voudrez.

M. Blaker: Je propose un compromis: le Comité serait-il d'accord pour interroger ces témoins pendant 10 ou 15 minutes, ou plus longtemps si nécessaire, et ensuite revenir aux gens de Kellogg?

Le président: Êtes-vous d'accord?

M. Arrol: Est-ce que cela ne devrait pas être laissé à la discrétion de ceux qui posent les questions? Nous pouvons inviter M. Roy à se joindre à nous après.

Le président: Cela serait peut-être plus pratique.

M. Arrol: La liste est déjà composée.

Le président: En effet. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: C'est M. Clark qui commencera les questions.

M. Clark (Rocky Mountain): Je voudrais interroger les représentants de Kellogg; voulez-vous reprendre votre place?

Le président: Monsieur Robinson, si cela ne vous fait rien.

C'est M. Clark qui commencera la période de questions.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci, monsieur le président. Je tiens à exprimer mes excuses aux témoins pour le retard et la confusion qui semblent régner ici, mais je ne pense pas que cela soit de la faute des membres du Comité.

Je laisserai à ceux qui sont plus compétents en la matière, le soin de poser des questions au sujet de la nutrition. Je voudrais demander à M. Costly si il est docteur en médecine.

[Text]

Dr. Costly: No, it is not. It is a Ph.D. in nutrition and biochemistry.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you.

Mr. Blaker: What school are you from?

Dr. Costly: Oregon State University.

Mr. Clark (Rocky Mountain): In your testimony, Mr. Robinson, you indicated that the second in the series of commercials we saw was a new one introduced recently as a public service commercial to indicate the value of a good breakfast. I wonder if you can indicate to us whether at Kelloggs here or in the United States, there has been any relation between the commencement of commercials which show foodstuffs other than the simple cereal and which emphasize nutrition, and the commencement of hearings into nutritional questions and into the general question of advertising.

Mr. Robinson: I will not suggest that we have not been attentive to these recent discussions, Mr. Clark. Let me suggest that it has been the philosophy on which our company has been built, through the market and sale of nutritious breakfast foods.

The commercials you saw first, which are commercials that have been running for some time now, talk about cereals as part of a complete breakfast. As we learn more about nutrition, we as well as the balance of the consuming public in this country are becoming more nutrition conscious. We are learning something more about it every day. I suggest we reflect that increased knowledge, if you will, in the method by which we present our product to the consumer.

The second commercial you saw is really not something new, but rather an extension of a program that has been going on for many years.

• 2105

Mr. Clark (Rocky Mountain): I want to return to the first page of your brief and the question you ask in that first paragraph. I think it is a question that might be on the minds of Kelloggs, but it was not particularly on the minds of the Committee when the hearing was called. You suggest that the question we are considering is should cereal advertising to children be banned because it is unethical to advertise cereal to children who are not purchasers but rather consumers.

I think the concern in the minds of many of us has not so much to do with purchasing against consuming as it has to do with the question of the maturity and the capacity for judgment of the child, and I think that that is a rather serious change in the direction of your brief—a direction away from the primary concerns of this Committee.

I was wondering why, in light of that, you are placing so much emphasis, almost entirely in your brief, upon nutritional questions rather than upon the question of the capacity to judge an immature audience.

Mr. Robinson: Mr. Langbo, would you like to reply?

[Interpretation]

M. Costly: Non, j'ai un doctorat en nutrition et en biochimie.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci.

M. Blaker: De quelle université venez-vous?

M. Costly: De l'Université de l'état d'Oregon.

M. Clark (Rocky Mountain): Au cours de votre témoignage, monsieur Robinson, vous avez déclaré que le deuxième message publicitaire que nous avons vu était très récent et qu'il avait pour but d'indiquer aux consommateurs la valeur d'un bon déjeuner. Je me demande si à la Société Kelloggs ici ou aux États-Unis, il y a une relation quelconque entre le début des commerciaux qui montrent les aliments autres que les céréales et qui mettent l'accent sur la nutrition et les débuts des séances de comités sur la question de la nutrition et la question plus générale de la publicité.

M. Robinson: Je n'affirmerai pas que nous n'avons pas porté attention à cette discussion récente, monsieur Clark. C'est d'ailleurs là la politique que notre compagnie a adoptée, en commercialisant et en vendant des aliments nutritifs pour le petit déjeuner.

Les premiers messages publicitaires que vous avez vus, et qui ont été réalisés il y a quelque temps, indiquent que les céréales font partie d'un petit déjeuner complet. A mesure que nous en apprenons plus au sujet de la nutrition, notre société, de même que tous les consommateurs du pays, sommes plus soucieux de notre nutrition. Nous en apprenons davantage tous les jours. Je pense que ce sont ces connaissances accrues qui se reflètent dans notre façon de présenter nos produits aux consommateurs.

Le deuxième message publicitaire est vraiment nouveau, mais il s'agit plutôt d'une extension à un programme que nous appliquons depuis nombre d'années.

M. Clark (Rocky Mountain): Je voudrais en revenir à la première page de votre mémoire et à la question que vous posez dans les premiers paragraphes. Je pense que c'est une question qui préoccupe votre société, mais qui ne préoccupait pas particulièrement les membres du Comité lorsque cette séance a été décidée. Vous déclarez que la question que nous sommes en train d'étudier est la suivante: devrait-on interdire toute publicité sur les céréales qui s'adressent aux enfants parce qu'une telle publicité est contraire à la morale, étant donné que les enfants sont consommateurs, mais pas acheteurs.

Je pense que ce qui préoccupe la plupart d'entre nous, ce n'est pas la question d'opposer les acheteurs aux consommateurs, mais plutôt de savoir si l'enfant a la maturité et le jugement nécessaires pour voir de tels messages publicitaires, et je pense que c'est là un changement grave dans votre mémoire... cela s'éloigne des préoccupations essentielles de ce comité.

Je me demande pourquoi à la lumière de ces faits, vous mettez tant d'importance, dans la presque totalité de votre mémoire, sur les questions de nutrition plutôt que sur la question de savoir si les enfants ont assez de maturité pour exercer leur jugement.

M. Robinson: M. Langbo, voulez-vous répondre à cette question?

[Texte]

Mr. A. G. Langbo (Vice-President, Sales and Marketing, Kellogg Co. of Canada): Mr. Clark, we have to address ourselves to the total question before this Committee as it best relates to our business and, as we ponder that question, as it relates to our business, we find ourselves asking the question: Is it valid for the reasons you mentioned to advertise what to a child?

We think that a child up to the age of 12 years old has the necessary mentality, the necessary level of maturation to make a judgment on what kind of a product they may like to eat. If it is valid, if that product is a nutritious product, if it is in the best interests of the child to eat that kind of food, and if the mother and father of that child basically agree that it is a nutritious food, then really we do not see a conflict building up in the mind of a child on the question of whether or not she would like corn flakes or sugar pops. Your question was whether they have the judgment, and I think yes, with respect to a cereal product, they do.

Mr. Clark (Rocky Mountain): So that this is clear, you are operating on the assumption that a child under 12 or 13 who is watching television does have the maturity of judgment to make the same kind of choices that an adult person would make relative to cereals?

Mr. Langbo: As it relates to our business, yes.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Just as a matter of interest, what kind of products would you think that they are not sufficiently mature to assess?

Mr. Langbo: This Committee obviously is going to cover the entire spectrum of advertising all products to children. We are in the food business, we are in the business of selling nutritious foods to consumers, and on the question of what products should we not be allowed to advertise to children, I suggest that in respect of any product which is nutritionally beneficial to a child and that the parents of that child basically agree is good food and that they are interested in their child eating that food as a part of a good breakfast or as a part of a lunch or as a part of a dinner, or whatever, it is valid to advertise that article.

I think if I were to comment directly on your question about what should not be advertised to children I would be getting into perhaps the realm of opinion.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I am not trying to get you to commit yourself outside your competence. What I am interested in trying to determine is the standards of judgment you are applying which would allow you to say that there is a sufficient maturity to judge food stuffs, or at least breakfast cereals, but not other kinds of commodities. In line with that question it is germane to the Committee to know what kind of commodities you think are beyond the competence.

Mr. Langbo: Perhaps I can best answer that by saying that we are in the food business and if products are nutritionally beneficial to children then I would rather talk in terms of the products that I think should be allowed to be advertised to children.

• 2110

The Chairman: Thank you, Mr. Clark. Do you mind if I go on, because we will have to shorten it tonight? We will go on one party to the other.

[Interprétation]

M. A. G. Langbo (vice-président des ventes et de la commercialisation, Kellogg Co. of Canada): Monsieur Clark, il faut voir la question dans son ensemble avant que le comité ne la juge en relation avec notre société et, en étudiant cette question et la façon dont elle nous touche, nous nous demandons si la publicité adressée aux enfants est valable pour les raisons que vous avez mentionnées.

Selon nous, un enfant, jusqu'à l'âge de 12 ans, a assez de maturité pour porter un jugement sur les aliments qu'il aime manger. Si ce produit en vaut la peine, s'il est nutritif, si c'est dans l'intérêt de l'enfant de le consommer, et si les parents de l'enfant s'accordent pour dire que le produit est nutritif, nous ne pensons pas qu'il peut y avoir conflit dans l'esprit de l'enfant quant à savoir s'il mangera des corn flakes plutôt que des sugar pops. Vous demandiez si les enfants peuvent exercer un jugement, et je pense que la réponse est oui, en ce qui concerne les céréales, ils en sont capables.

M. Clark (Rocky Mountain): Donc, c'est clair, vous assumez qu'un enfant de moins de 12 ou 13 ans qui regarde la télévision a la maturité nécessaire pour porter un jugement, pour faire le même choix qu'un adulte ferait en ce qui concerne les céréales?

M. Langbo: En ce qui concerne notre société, oui.

M. Clark (Rocky Mountain): Et selon vous, dans quel cas, pour quelle sorte de produit, les enfants ne sont-ils pas suffisamment mûrs pour choisir?

M. Langbo: De toute évidence, ce comité étudiera toute la publicité qui s'adresse aux enfants. Quant à nous, dans l'alimentation, nous vendons des produits nutritifs aux consommateurs; quant à savoir quels produits ne devraient pas être annoncés à des enfants, je pense que n'importe quel produit qui a une valeur nutritive pour l'enfant, et dont les parents reconnaissent la valeur nutritive, peut faire l'objet de publicité adressée aux enfants.

Quant à répondre directement à votre question et à vous dire quels produits ne devraient pas être annoncés à des enfants, je pense que je m'engagerais dans le domaine de l'opinion.

M. Clark (Rocky Mountain): Il n'est pas dans mon intention de vous forcer à faire des déclarations dans des domaines que vous ne connaissez pas. Ce que j'essaie de déterminer, ce sont les critères que vous appliquez, et qui vous permettent de décider que les enfants sont suffisamment mûrs pour juger la nourriture, ou du moins les céréales, mais pas les autres produits. En même temps, le comité aimerait savoir quels produits, selon vous, sont au-delà de votre compétence.

M. Langbo: Je peux vous répondre que nous sommes dans l'industrie de l'alimentation, et certains de nos produits sont très nutritifs; j'aimerais mieux discuter des produits qui, selon moi, peuvent faire l'objet de publicité adressée à des enfants.

Le président: Merci, monsieur Clark, si cela ne vous fait rien, je vais continuer, parce que nous devons écourter la séance ce soir. Nous passerons d'un groupe à l'autre.

[Text]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you, very much.

The Chairman: Mr. Roy.

Mr. Roy (Timmins): Mr. Robinson, your chart 5, compares the nutritional value per dollar of Kellogg's corn flakes with milk and sugar against white bread, broccoli and round steak. How badly would that Kellogg's corn flakes with milk and sugar be mangled if you put the milk with the white bread instead of the corn flakes. What would be left? That is what is interesting to us: what is nutritionally valuable in corn flakes, not in milk. It would have given us more information to have that separated.

Mr. Robinson: Dr. Costly, would you respond, please.

Dr. Costly: Yes. Let me go back to one of the charts, because the first chart I showed you separated the nutrient content of the cereal and the milk. The red area of this chart is the cereal, the blue area is the milk, the total is the total. Now let us go from this chart to the one on dollars—I am not sure I have the right dollar one, but either one of them. If you take thiamine, for example, there would be very little change between these basic relationships. The milk and the cereal cost about the same thing, an ounce of cereal and four ounces of milk generally cost about the same amount retail. So these numbers are internally consistent. In other words, you would buy the same amount of thiamine per dollar on straight corn flakes as you would on corn flakes with milk.

Mr. Roy (Timmins): Are you telling me that if you take out the blue spots, those milk spots on that chart, and replace them with dry cereal, the red spots, you would have the same nutritional value for all of those elements?

Dr. Costly: No, I did not say that. I said if you buy a dollar's worth of corn flakes you buy about the same amount of thiamine as you would if you bought a dollar's worth of corn flakes with milk and sugar. That is what I am saying. The reason for that is that the cereal provides almost all of the thiamine. How much vitamin A do you buy with a dollar's worth of cereal? You buy none, because there is none there. Conversely, if you buy a dollar's worth of milk you buy no iron. I am going to take you back to this chart, because the products are made to go together. They were specifically formulated that way and this distribution demonstrates the total impact of the cereal and milk serving together.

Mr. Roy (Timmins): I know. But I think it would still be of value to the Committee, Mr. Chairman, if these gentlemen would separate that Kellogg's corn flakes with milk and sugar into units that are clearly related to the corn flakes, to the milk and to the sugar. Not this evening, because we want to go on to other things, but if we could get those figures it certainly would be appreciated by me and I know by the other members.

Dr. Costly: All right. It depends on which ones you want. If you want the dollar figures those would have to be calculated.

Mr. Roy (Timmins): Dollar figures. Could you send us that information, not for this evening, but in the future?

[Interpretation]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Roy.

M. Roy (Timmins): Monsieur Robinson, dans le tableau 5, vous comparez la valeur nutritive par dollar des céréales corn flakes de Kellogg additionnées de lait et de sucre et celle du pain blanc, du brocoli et du steak de fond. Mais si on additionnait le lait au pain blanc plutôt qu'aux céréales, qu'est-ce qui arriverait? Qu'est-ce qui resterait? C'est cela qui nous intéresse, la valeur nutritive des céréales, et non celle du lait. Nous aurions préféré recevoir ces renseignements séparément.

M. Robinson: Monsieur Costly, pouvez-vous répondre, s'il vous plaît.

M. Costly: Certainement. Revenons à un autre tableau, le premier que je vous ai fait voir, qui donne séparément les éléments nutritifs des céréales et ceux du lait. La partie rouge de ce tableau concerne les céréales, la partie bleue le lait, et la troisième partie, le total des deux. Passons maintenant de ce tableau à celui des dollars. Je ne suis pas sûr d'avoir le bon tableau, mais l'un ou l'autre revient au même. Prenons par exemple la thiamine: il y a très peu de changement entre les relations fondamentales. Le coût du lait et des céréales est à peu près le même, une once de céréale coûte à peu près le même prix, une once de céréale coûte à peu près la même chose, au détail, que quatre onces de lait. Donc, ces chiffres sont consistants. En d'autres termes, il y a à peu près la même quantité de thiamine par dollar dans les céréales seules que dans les céréales additionnées de lait.

M. Roy (Timmins): Donc, on peut prendre les points bleus, qui représentent le lait sur le tableau, et les remplacer par les points rouges, les céréales seules, et obtenir la même valeur nutritive pour tous ces éléments?

M. Costly: Non, ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai dit que si vous achetez pour un dollar de flocons de maïs, vous obtenez à peu près la même quantité de thiamine que si vous achetez pour un dollar de flocons de maïs, de lait et de sucre, et cela, pas parce que ce sont les céréales qui contiennent presque toute la thiamine. Quelle quantité de vitamine A obtenez-vous en achetant pour un dollar de céréales? Il n'y a pas de vitamine A dans les céréales. De même, si vous achetez pour un dollar de lait, vous n'obtenez pas de fer. Pour en revenir à ce tableau, ces produits sont faits pour aller ensemble. Ils ont été spécialement formulés de cette façon, et la distribution montre ce qu'on obtient en servant des céréales additionnées de lait.

M. Roy (Timmins): Je sais. Mais je pense qu'il serait quand même avantageux pour le Comité monsieur le président, si ces messieurs séparaient les flocons de maïs de Kellogg du lait et du sucre et les présentaient en bloc qui indiquent clairement les valeurs nutritives respectives des flocons de maïs, du lait et du sucre. Je ne veux pas que cela soit fait ce soir, parce que nous avons à discuter d'autre chose, mais le Comité serait heureux d'obtenir ces chiffres.

M. Costly: Très bien. Quel tableau voulez-vous? Celui qui contient la valeur nutritive par dollar devra être calculé.

M. Roy (Timmins): Celui-là, en effet. Pouvez-vous nous le faire parvenir, pas nécessairement ce soir mais plus tard?

[Texte]

Mr. Robinson: I am sure the honourable member, from reading the brief, appreciates that 94 per cent of all ready-to-eat cereals consumed are consumed with milk and sugar.

Mr. Roy (Timmins): That is of no interest to me. What I am looking for, and I hope you will provide it for me so I can make a reasonable judgment on these matters, is the separation of this column in your chart 5 of Kellogg's corn flakes with milk and sugar. If you could separate those units for me I would dearly love to have that.

Dr. Costly: That can be done. We will calculate the nutrients per dollar...

Mr. Roy (Timmins): Right.

Dr. Costly: ... in one ounce of Kellogg's corn flakes and send it to you.

Mr. Roy (Timmins): Separately.

Some of the witnesses who have appeared before the Committee, Mr. Robinson, have stated that the type of programming that is put on television for children carries a lot of violence, carries a lot of action, just to hold the children's attention until the commercial comes along. How much does your company follow this practice? Do you use it or do you condemn it? What are your comments on that particular aspect of advertising?

Mr. Robinson: Are you asking if we are concerned about the vehicle that carries our commercials and the...

Mr. Roy (Timmins): The program that is added to it.

Mr. Robinson: Excuse me?

• 2115

Mr. Roy (Timmins): The programming as well as the commercial. Witnesses have told the Committee that they see a lot of violence and a lot of action within the programming just to hold the child's attention until the commercial comes along; that is, you did not have the purpose in mind that we would see better children's programs. Is that true or not? And does your company subscribe to that sort of an approach to advertising?

Mr. Robinson: I suggest that the responsibility of program selection is one of the network's choice; we really have little to say about the type of programming that is used. We are as careful as one can be in placing our commercial messages on the type of show that we feel is in good taste. These are generally humorous, cartoon-type shows that really do not involve any degree of violence.

Mr. Roy (Timmins): My final question, and then I will pass to someone else, Mr. Chairman, is to the consumers' group.

In your submission, you said that there is no clear evidence as yet to say whether advertising is bad or good for children but that there are some indications by several people that it is bad. Then you go on to make a general statement that advertising is harmful. Now, can you generalize that way? Does that mean that good advertising is bad for children or would you make the differential between good advertising and bad advertising?

[Interprétation]

Mr. Robinson: Je suis sûr que les députés, après avoir lu le mémoire, savent que 94 p. 100 des céréales prêtes à manger sont consommées avec du lait et du sucre.

M. Roy (Timmins): Cela ne m'intéresse pas. Ce que je veux, et j'espère que vous pourrez me le procurer pour que je puisse me faire un jugement sur ces questions, c'est leur valeur nutritive séparée des céréales, du lait et du sucre qui se trouve dans le tableau 5. Si vous pouvez me les procurer, j'en serai très heureux.

M. Costly: Bien sûr. Nous calculerons la valeur nutritive par dollar...

M. Roy (Timmins): très bien.

M. Costly: ... contenue dans une once de maïs de Kellogg et nous vous enverrons ce tableau.

M. Roy (Timmins): Calculée séparément.

Certains témoins qui ont comparu devant le Comité, monsieur Robinson, ont déclaré que les genres d'émissions pour enfants à la télévision contiennent beaucoup de violence, beaucoup d'action, et ce uniquement pour retenir l'attention de l'enfant jusqu'au prochain message publicitaire. Jusqu'à quel point votre société applique-t-elle cette règle? Est-ce que vous vous en servez, ou est-ce que vous la condamnez? Quels sont vos commentaires à ce sujet?

M. Robinson: Est-ce que vous me demandez si nous nous occupons de l'émission au cours de laquelle nous présentons nos messages publicitaires et...

M. Roy (Timmins): L'émission qui est présentée autour des messages publicitaires.

M. Robinson: Je vous demande pardon?

M. Roy (Timmins): La programmation tout autant que le message publicitaire. Les témoins ont dit au Comité qu'ils avaient vu beaucoup de violence et d'action au sein de la programmation. Ceci pour capter l'attention de l'enfant jusqu'à ce qu'on présente le commercial. C'est-à-dire, vous ne croyez pas que nous aurions de meilleurs programmes destinés aux enfants. Vrai ou faux? Votre compagnie favorise-t-elle ce genre d'approche de la publicité?

M. Robinson: Je crois que c'est le réseau qui s'occupe du choix des programmes. Nous n'avons pas beaucoup d'influence dans ce domaine. Nous essayons dans la mesure du possible de placer nos commerciaux dans le genre d'émissions que nous croyons de bon goût. Ce sont généralement des émissions humoristiques, soit des dessins animés où il n'y a pas de violence.

M. Roy (Timmins): Ce sera ma dernière question, ensuite je passerai à quelqu'un d'autre, monsieur le président. C'est au sujet du groupe de consommateurs.

Dans votre mémoire, vous avez dit que rien ne prouvait que la publicité était bonne ou mauvaise pour les enfants. Cependant, bien des gens nous ont prouvé qu'elle était mauvaise. Et puis après, vous dites qu'en général, la publicité est mauvaise. Pouvez-vous généraliser de cette façon? Cela signifie-t-il que la bonne publicité est néfaste pour les enfants?

[Text]

Mme Lambek: Monsieur le président, monsieur le député, peu de recherches ont été faites à ce sujet, mais on a retenu ce qui existe ici, et c'est la collection de ce qui a été fait. Aucune étude poussée n'en viendrait à la conclusion que la publicité est favorable pour les enfants. Cela n'existe pas. Mais certains travaux, qui ont été faits, montrent que l'enfant, au-dessus de 5 ans, n'est pas capable de faire la distinction entre le contenu de l'émission et la publicité. Donc il aime son émission, c'est joli, c'est amusant, puisque quelqu'un de sympathique lui dit de jouer avec cela, de dire à papa d'acheter cela, de manger cela. Entre 5 ans et 12 ans, il n'a pas encore la maturité, ni l'éducation en diététique suffisante pour savoir ce qu'il doit manger. L'éducation en diététique ne se donne qu'au niveau collégial, pas à un enfant au-dessous de 12 ans. Finalement, il ne voit pas la différence entre l'objet même soumis aux publicités et les alentours. S'il voit un jouet qui est mis sur un beau gazon, sous un beau ciel bleu, entouré par toutes sortes de choses, s'il y a des animaux qui bougent mécaniquement, le petit marche. Il ne sait pas que le vrai jouet c'est une petite chose dans une boîte qu'il va frapper. Il voit un animal qui bouge et il croit que son jouet va bouger. Il n'y a rien qui dit: malheur le lendemain de Noël. Quand un enfant, qui a insisté pour avoir quelque chose qui a fait l'objet de réclames publicitaires, le reçoit, il voit que c'est tout petit, ce n'est pas aussi joli, il a bien moins. La publicité, franchement déloyale adressée aux enfants, ne montre pas les choses telles qu'elles sont. Nous avons notre code volontaire, mais il ne suffit pas, il y a des gens qui le contournent.

M. Roy (Timmins): Alors, vous ne faites pas de différence entre la bonne publicité et la mauvaise?

Mme Lambek: A mon avis, monsieur, il n'y a pas de bonne publicité.

M. Roy (Timmins): Cela n'existe pas. Merci, madame.

Le président: Merci, monsieur Roy.

Mr. Symes:

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman.

I think the point raised earlier about this business of nutritional value is really not germane to our Committee's major concern.

I would like to address some questions to Mr. Robinson, and I turn to page 5 of your brief. On page 5, you state, in the first paragraph:

Advertising in today's world is both ethically and morally right when it does inform the ultimate consumer about a product's real, not perceived, value while fulfilling a need.

It would seem to me, Mr. Chairman, in light of that statement that the function of advertising is ethically and morally right when it informs the ultimate consumer about the product, then the cereal manufacturers would advertise to adults and not to children. Would Mr. Robinson comment on that?

• 2120

Mr. Robinson: Of course, we do just that. The greater portion of our total advertising is directed toward adults. We also suggest that there are those products and there is a need to talk to the youngsters. Our whole thought when we talk about advertising a real benefit rather than proceed to the eventual consumer is that that child is in effect the eventual consumer.

[Interpretation]

Mrs. Lambek: Mr. Chairman, very little research has been done on the subject but we have consulted whatever is available. No serious researcher has come to the conclusion that advertising is favourable for children. But there are reasons to believe that a child of over five is not able to distinguish between the content of the program and the advertising. He enjoys the program and finds it amusing because some friendly person tells him to play with such and such a toy, to ask his father to buy a certain article, to eat a certain product. Between the ages of 5 and 12, the child is not yet mature enough nor does he have the necessary understanding of a balanced diet in order to be able to determine what he should eat. Education on nutrition comes much later and is not given to a child of 12. Another point is that a child is not able to distinguish between the object advertised and the accessories. If the child sees a toy set out on a lawn under a blue sky and surrounded by other objects, if there are animals that move mechanically, the child is very easily swayed. He does not realize that the toy is actually a little object wrapped up in a box which he is supposed to move himself. He sees an animal that moves and thinks that his toy will move. There is nothing indicating the disappointment that will follow Christmas. When a child insists on having something that he has seen advertised and eventually receives it, he sees it as small and not as attractive as he expected and can feel cheated. The unfair publicity directed at children does not show objects as they actually are. We have a voluntary code but this is not enough since people manage to get around it.

Mr. Roy (Timmins): Can you not distinguish between good advertising and bad?

Mrs. Lambek: In my opinion, sir, there is not such thing as good advertising.

M. Roy (Timmins): It does not exist. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Roy.

Monsieur Symes:

M. Symes: Merci, monsieur le président.

Je crois que la question de la valeur nutritive qui a été soulevée plus tôt n'est pas le plus important problème de notre Comité.

J'aimerais poser quelques questions à M. Robinson. Prenons la page 5 de votre exposé. Dans le premier paragraphe, vous déclarez:

Dans le monde d'aujourd'hui, la publicité est moralement bonne lorsqu'elle informe le consommateur au sujet de la valeur réelle d'un produit, et non pas apparente, valeur lorsqu'elle répand un besoin.

Il me semble, monsieur le président, d'après cette déclaration, que la fonction de la publicité est moralement bonne lorsqu'elle informe le consommateur au sujet d'un produit. Est-ce que les fabricants des céréales ont adressé la publicité aux adultes et non pas aux enfants. M. Robinson pourrait-il apporter des commentaires à ce sujet?

M. Robinson: Bien sûr, nous pouvons faire cela. La plus grande partie de notre publicité est destinée aux adultes. Nous croyons aussi que ces produits existent et qu'il faut parler aux enfants. Nous ce que nous disons que la publicité peut rapporter des bénéfices plutôt que s'adresser au consommateur éventuel, il faut tenir compte du fait que l'acheteur éventuel est justement l'enfant.

[Texte]

Mr. Symes: The child has no purchasing power and yet from your comment you intimate that your commercials will inform him of the product's real and not perceived value. When I looked at the film commercial we saw on Kellogg's Rice Crispies, which I suppose is one of your model commercials, you showed the cereal itself, bananas orange juice and so on, but I noted you did not show any children eating or drinking those substances. You had flashed on that commercial the words riboflavin, niacinamide and thiamin. How would a pre-school child make the association of those images with consuming this cereal and the other products, bananas, orange juice and so on which you say is essential to a balanced diet, and how would he understand, let alone pronounce or read the words riboflavin, niacinamide and thiamin? How do you still reconcile the statement on page five with the kind of commercials that you are expecting youngsters to understand?

Mr. Robinson: Your point about a five-year old not being able to understand riboflavin, thiamin and niacinamide is certainly a valid one. However, the television business being what it is, the audience composition that watches any one particular show is not all, I am sure you will agree, either children or adults. Those "supers" as we call them, the identification of the vitamins, is done for those parents whom we expect will be watching this particular show with the children. As to the commercial itself and its ability to convey the story that we wish to children, that particular commercial has gone through a good deal of research. I can ask Dr. Costly to evaluate it for you, if you wish. The net result of the research that was done indicated that some 25 per cent of these children when asked played back the fact that it was a complete breakfast and from our standpoint, fortunately, they played back the involvement of Rice Crispies along with it.

Mr. Symes: Related to this problem of children understanding the nutritional value of the product and the motivation for the advertising, would it be fair to say that the primary motive is to influence the child to consume the product rather than to be informative about the nutritional value?

Mr. Robinson: The commercial is intended hopefully to get the youngster to eat the product; that is the extent of all good advertising, I would think.

Mr. Symes: In light of that comment would you turn to page 23 please and at the bottom of the page, halfway through the last paragraph? You say and I quote:

There is no factual evidence in any of this material which proves advertising is harmful to the mental state or well-being of the child. This lack of evidence was borne out by Dr's Liefeld and Goldberg on June 12 at these hearings.

We have received today a letter from Dr. Liefeld to Mr. McGrath and I would like to quote that. He says:

Having had time to reflect upon the nature of events which transpired at the Committee hearings Tuesday and to read the distorted newspaper account of those events, I feel compelled to apologize for any misunderstanding which may have occurred.

[Interprétation]

M. Symes: L'enfant n'a pas de pouvoir d'achat. Cependant votre commentaire indique que vos commerciaux l'informeront de la valeur apparente et de la valeur réelle des produits. Lorsque j'ai regardé le commercial de la Compagnie Rice Crispies de Kellogg's, je suppose que c'est un modèle en son genre—vous avez montré la céréale elle-même, les bananes, le jus d'orange et ainsi de suite. Cependant, j'ai remarqué que vous n'avez pas montré aucun enfant en train de manger ou de boire ces aliments. Vous avez mis l'accent sur les mots riboflavin, niacinamide et thiamin. Comment voulez-vous qu'un enfant d'âge préscolaire fasse une association entre ces images et le fait de consommer cette céréale et les autres produits: les bananes, et le jus d'orange ainsi de suite. Selon vous, vous dites que c'est essentiel pour une diète équilibrée. Comment voulez-vous qu'ils comprennent, fassent la distinction ou lisent les mots riboflavin, niacinamide et thiamin? Quelle association faites-vous entre la déclaration à la page 5 et le genre de commercial qui, selon vous, les jeunes vont comprendre?

M. Robinson: Lorsque vous dites qu'un enfant de 5 ans n'est pas capable de comprendre riboflavin, niacinamide et thiamin, vous avez certainement raison. Cependant, la télévision étant ce qu'elle est, la composition des téléspectateurs qui regardent une émission en particulier n'est pas composée entièrement, je suis certain que vous serez d'accord, soit d'enfants ou d'adultes. Ces «supers», comme nous les appelons, l'identification des vitamines, s'adressent à ces parents qui, nous le croyons, regarderont cette émission avec les enfants. En ce qui concerne le commercial lui-même et sa capacité de faire connaître l'histoire que nous adressons aux enfants, il a été l'objet de nombreuses recherches. Au cours d'une recherche, on a demandé aux enfants de dire ce qu'ils avaient retenu du commercial. Les résultats ont prouvé qu'environ 25 p. 100 des enfants ont dit qu'il s'agissait d'un déjeuner complet. Et heureusement pour nous, un déjeuner complet comprenait des flocons de riz.

M. Symes: En ce qui concerne la compréhension de l'enfant au sujet de la valeur nutritive du produit et la modification par la publicité, serait-il juste de dire que le but premier du commercial est d'inviter l'enfant à acheter le produit plutôt que de donner des renseignements au sujet de la valeur nutritive?

M. Robinson: De toute évidence, le commercial vise à inviter l'enfant à manger le produit. Il en va de même pour toute bonne publicité, je crois.

M. Symes: A la suite de ce commentaire, voudriez-vous consulter la page 23 au bas de la page, au milieu du dernier paragraphe? Vous dites, et je cite:

Aucun fait n'a prouvé que les commerciaux sont néfastes pour l'état mental ou le bien-être de l'enfant. Le 12 juin, les Docteurs Liefeld et Goldberg ont prouvé le contraire au cours des auditions.

Nous avons reçu aujourd'hui une lettre du docteur Liefeld adressée à M. McGrath. Et j'aimerais en faire mention. Il dit:

Après mûres réflexions au sujet de la nature des événements qui se sont produits au sein du Comité mardi, après avoir lu le compte rendu déformé de ces événements dans les journaux, je me sens dans l'obligation de présenter mes excuses à toutes mécontentes qui auraient pu se produire.

[Text]

Dr. Liefeld continues:

I do contend that until proof regarding the lack of negative consequences of advertising to children is presented, the hypothesized consequences are so serious as to demand the cessation of advertising directly to children.

I would not use, as you have, Dr. Liefeld and Goldberg as authorities on saying that there is no potential danger. I think your brief misses the point when you say there is no evidence that it is harmful to the mental state or well-being of the child.

I think the important thing is, as you have admitted, that the primary purpose of the commercial is to influence the child to consume the product. But this puts parents under undue pressure to purchase different kinds of cereals, often for the wrong motives on the part of the child, because there is a certain prize in it. Therefore, the parent has difficulty in trying to determine what will be the balanced diet or breakfast that he wants the child to consume. So I think that must be taken into account—the effect of advertising on the child-parent relationship and the difficulties that it places the parent in when he tries to develop proper nutrition.

Would you agree that that is a problem?

Mr. Robinson: Mr. Langbo.

Mr. Langbo: Mr. Symes, I would like to respond to that briefly.

There is discussion about the word "conflict" that arises from advertising products to children—conflict between parents and children. "Conflict" is a very strong word. I have difficulty understanding that when a child goes to its mother or father, and I repeat that 49 per cent of children in Canada currently eat ready-to-eat cereals as a part of their breakfast now, so we can assume that most homes have cereals in them, where there are children—that "conflict" describes the discussion, perhaps, that takes place between a parent and a child—when a child says, when she is shopping with her mother, perhaps: "Can I try Special K this week instead of corn flakes?"

Perhaps if I could just take 60 seconds to go back to an earlier point, I do not know whether this is in order or not but I feel that perhaps I shortchanged Mr. Clark on a question of his. It, in part, related to this. I would like to go back to that question and kind of talk to it as a father of seven children, Mr. Clark.

I think I expressed views, as far as the ready-to-eat cereal category was concerned but one of the problems we all have these days with our children is getting them to take care of their teeth properly. I have no knowledge really as to whether this kind of thing is done but it would seem to me that I would be very happy with any kind of advertising on television to my children and the oldest is 13—that in any way, through the use of a character or whatever vehicle a company could use to influence my children to take better care of their teeth. I shout at them three times a day on that subject but it is hardly adequate because I have to do it again the next day.

[Interpretation]

Et il continue:

Je crois que jusqu'à ce que les faits prouvent que la publicité est néfaste pour l'enfant, les conséquences éventuelles sont si graves que je demande de cesser de présenter des commerciaux spécialement destinés aux enfants.

Si j'étais vous, je ne me servirais pas des noms des docteurs Liefeld et Goldberg pour dire qu'il n'y a pas de danger possible. Je crois que votre exposé manque son but lorsque vous dites qu'aucun fait ne prouve que cela a des répercussions néfastes sur l'état mental ou le bien-être d'un enfant.

Sûrement ce qui importe, comme vous l'avez admis, c'est le but premier du commercial qui est d'inciter l'enfant à se servir du produit. Cependant, cela force inutilement les parents à acheter différentes sortes de céréales. Bien souvent ce ne sont pas pour de bons motifs de la part de l'enfant, mais bien plutôt parce qu'il y a un certain prix à l'intérieur. Dans ce cas, les parents ont de la difficulté à essayer de déterminer le meilleur déjeuner ou la meilleure diète pour l'enfant. Ainsi, je crois qu'on doit tenir compte des effets de la publicité sur les relations entre les parents et l'enfant. Aussi les problèmes que rencontrent les parents lorsqu'ils essaient de donner une bonne nutrition.

Êtes-vous d'accord avec moi pour dire que c'est un problème?

M. Robinson: Monsieur Langbo.

M. Langbo: Monsieur Symes, j'aimerais apporter une réponse brève.

On discute au sujet du mot «conflict» entre les parents et les enfants, conflit qui provient des effets de la publicité sur l'enfant. «Conflict» est un mot très fort. J'ai de la difficulté à savoir où est le problème lorsqu'un enfant va trouver son père ou sa mère et répète que 49 p. 100 des enfants du Canada mangent des céréales à leur déjeuner. Aussi nous pouvons dire que la plupart des maisons où il y a des enfants ont des céréales. Peut-être «conflict» signifie-t-il la discussion qui a souvent lieu entre un parent et un enfant. Par exemple, lorsque l'enfant magasine avec sa mère et dit: «Puis-je essayer le Special K cette semaine au lieu des flocons de maïs?»

Peut-être si je pouvais prendre seulement 60 secondes pour revenir à un point qui a été soulevé auparavant. Peut-être n'ai-je pas répondu assez en détail à M. Clark. En fait, cela avait rapport à cela. J'aimerais revenir à cette question de discussion, en tant que père de cet enfant, monsieur Clark.

Je crois que j'ai exprimé mon opinion en ce qui concerne la catégorie des céréales prêtes à manger. Cependant, l'un des problèmes que nous avons de nos jours avec nos enfants est de les amener à prendre soin de leurs dents. Je ne sais pas si on a entrepris des mesures dans ce sens mais il semble que je serais très heureux si à la télévision on présentait aux enfants—le plus vieux à 13 ans—des commerciaux avec un personnage ou quelque moyen que ce soit afin d'amener les enfants à mieux prendre soin de leurs dents. Je leur répète trois fois par jour mais cela ne suffit pas. Il faut que je recommence le jour suivant.

[Texte]

Similarly, I think it is very valid that Smokey the Bear teach my children to be careful with matches when they are in the woods.

Mr. Symes: On a point of order, Mr. Chairman. I do not think Smokey the Bear is related to the Kellogg commercials...

Mr. Langbo: We are talking about television messages directed at children and the validity thereof.

Mr. Symes: There is a difference between messages of that nature, that teaches children to be careful with fire, and advertising which teaches children to consume.

You used the word "conflict". I do not know that I used the word "conflict". Perhaps "pressure" is a better word and I intended to use that.

Perhaps you do not think there is a lot of pressure but I have talked to mothers who have gone shopping and that is what they say. I also refer to a document by Professor Scott Ward of the Harvard Business School, which he presented to the Federal Trade Commission in November, 1971, entitled *Research on Effects of Television Advertising on Children and Adolescents*. They did a study with over 1,100 pre-adolescent children and 1,500 adolescent children, and there is a chart here that I would like to read into the record. It says:

Per cent of Parents Usually Yielding to Purchase Influence Attempts

by children, and for cereal products we find the following figures: concerning children between ages five and seven, 88 per cent of the parents yielded to pressure from the children relating to cereal products; between the ages of eight and 10, 91 per cent of the parents yielded to children's pressure to buy the cereals; and between the ages of 11 and 12, 83 per cent yielded to these pressures. I do maintain there is a lot of pressure put on parents by children, not necessarily for the right reasons.

Mr. Robinson: I think we as a company are perhaps providing a service to that mother rather than creating the pressure situation that you suggest might be there.

Let me talk as a father. I happen to have three children and as they were growing up the only excuse I had for them to eat the kind of things that I wanted them to eat was that it is good for you. And while that argument is valid a few times around, it gets to be rather heavy after a few uses. I would personally welcome an opportunity of someone impressing on my child the needs of a good breakfast. I think it would make my job as a parent a little more tasteful rather than creating a pressure situation perhaps that I am not suggesting that your point does not exist on occasions but that is my view.

The Chairman: Thank you Mr. Robinson.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, if I could just comment quickly on what was said here. I have to make the point and then leave it that the intervention seems to me to indicate an assumption of immaturity in the child that is the exact opposite of the assumption which you in your earlier testimony in answer to my questions said was the assumption on which you based your advertising. Do you follow me?

[Interprétation]

De même, je considère comme très valable le fait que l'ours Smokey enseigne à mes enfants à prendre soin de leur montre lorsqu'ils sont dans les bois.

M. Symes: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je ne crois pas que l'ours Smokey ait rapport avec les commerciaux de la compagnie Kellogg.

M. Langbo: Nous sommes en train de parler des commerciaux à la télévision destinés aux enfants et aussi de leur validité.

M. Symes: Il y a une différence entre les commerciaux de cette nature, ceux qui enseignent aux enfants à faire attention au feu et la publicité qui invite les enfants à consommer.

Vous avez employé le mot «conflict». Je ne crois pas avoir employé le mot «conflict». Le mot «pression» est peut-être approprié. J'avais l'intention de l'employer.

Peut-être ne croyez-vous pas qu'il y a beaucoup de pressions. Mais vous avez parlé à des mères qui sont allées faire du magasinage et c'est ce qu'elles ont dit. J'ai aussi fait mention d'un document du Professeur Scott Ward, de la faculté de l'administration de l'Université Harvard. Il a présenté ce rapport à la Commission fédérale sur le commerce en novembre 1972. Le titre: *les Recherches sur les effets de la publicité à la télévision sur les enfants et les adolescents*. Cette étude a été faite avec enfants pré-adolescents, et 1,500 adolescents. J'aimerais en lire une partie. On lit:

Le pourcentage des parents qui acceptent généralement d'acheter sous l'influence des enfants.

Pour les céréales, nous trouvons les chiffres suivants: En ce qui a trait aux enfants dont l'âge est entre 5 et 7 ans, 88 p. 100 des parents ont cédé aux pressions des enfants pour les produits de céréales. En ce qui concerne les âges entre 8 et 10 ans, 91 p. 100 des parents ont accédé à la demande des enfants pour acheter les céréales. Entre 11 et 12 ans, 83 p. 100 ont également accédé à ces demandes. Je soutiens que les enfants exercent beaucoup de pression sur les parents, pas nécessairement pour de bonnes raisons.

M. Robinson: En temps que compagnie, je crois que nous rendons un service à la mère, et ne créons pas ce genre de pressions dont vous parlez.

En temps que père, j'ai trois enfants, et la seule raison que j'avais de leur faire manger ce que je voulais était que c'était bon pour eux. Après quelque temps, cet argument perd de sa valeur. J'aimerais que quelqu'un réussisse à convaincre mes enfants de la nécessité d'un bon petit déjeuner, et de la nécessité des céréales dans ce petit déjeuner. Je crois que le devoir de parents serait alors plus agréable, et ce genre de pression n'existerait plus. Je ne veux pas dire que votre point n'existe pas; il ne s'agit que de mon opinion.

Le président: Merci, Monsieur Robinson.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, j'aimerais discuter brièvement de ce qu'on vient de dire. Il me semble que l'intervention indique un manque de maturité de la part de l'enfant, ce qui est le contraire de ce que vous m'avez répondu tout à l'heure. Vous m'avez dit que votre publicité était basée sur cette idée: Comprenez-vous?

[Text]

Mr. Robinson: I am sorry I do not.

Mlle Bégin: ... suivre l'ordre, monsieur le président?

Une voix: De toute façon, il est déjà 21 h. 35.

The Chairman: Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: On the same basis if we cannot continue to have things clarified, amplified or restricted on the same basis, with all respect, as the tabling of a letter that Mr. Symes has used, I can continue and read the letter, and we can get into a debate on that. I think this Committee and the steering committee in future, Mr. Chairman, had better be very careful if the witnesses come here to give evidence and are cross-examined, and if through their fault of articulation something is misunderstood and we start to receive letters the day after, 48 hours later and two weeks later clarifying or restricting the evidence given here, we are going to get into a more confused state than when we started the proceedings here tonight. However, I will not continue any further on that or something the same as Mr. Clark's intervention there because we all want to get around ...

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I must respond to my colleague on that same point of order. That letter was not sent to the Committee; it was sent to me. It was sent to the members of the Committee with your permission and I want to make that very clear. The reason the letter was sent sir was that we did not have sufficient opportunity to examine Dr. Liefeld and Dr. Goldberg and ...

Mr. Nowlan: We are not going to have ample opportunity to examine the witnesses here tonight. We never have full opportunity to complete the examination of any witness on any subject. I agree with my colleague, Mr. McGrath, but I am saying it is poor practice to start to have letters clarifying, restricting, amplifying or rationalizing evidence given before a Committee. Otherwise, why are we here?

The Chairman: Your point is made Mr. Nowlan. There is ample precedent for this. Would you continue please.

Mr. Nowlan: This likely is a stupid question but there are many stupid questions. I would like to ask Mr. Robinson a basic question. Concerning the nutritional value of the product that Kellogg has to sell, certainly I can understand the Kellogg point of view I suppose, but whether it is entirely relevant to the Committee on the bill that we have under study I do not know. Perhaps it is, depending on the answer to this question.

What distinction if any do you see, Mr. Robinson, in the children's advertising for products that have some nutritional value, and the need for food and those products that have no nutritional value—and as a rule question whether we need them—that do build up desires in children causing pressures on a parent, i.e. toys? Do you make any distinction at all between children's advertising in your area of competence and the toy industry?

Mr. Robinson: Mr. Nowlan, the purpose of our company being represented here tonight is to state the facts concerning our products as we know them. I hope we will be able to pass them on to you.

[Interpretation]

M. Robinson: J'ai bien peur que non.

Mlle Bégin: ... follow the order, Mr. President?

An hon. Member: Anyway, it is already 9:35 p.m.

Le président: Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Si l'on ne peut pas clarifier, amplifier ou restreindre les choses à la même base, sauf erreur, comme la lettre qu'a utilisée M. Symes, je peux continuer et lire cette lettre, et en discuter. Je crois que le Comité actuel et le comité de direction futur se doivent d'être très prudents, M. le Président, si les témoins fournissent des preuves et sont interrogés contradictoirement, et si l'on ne comprend pas telle ou telle chose par leur défaut de prononciation, et qu'on reçoive des lettres le jour suivant, deux jours plus tard, et deux semaines après, clarifiant ou restreignant les preuves fournies, nous serons dans une situation plus confuse que celle de ce soir, au début des procès-verbaux. Cependant, je ne continuerai pas plus longtemps à ce sujet ou je ne ferai pas la même intervention que M. Clark, car nous voulons tous en venir à ...

M. McGrath: Monsieur le président, je dois répondre à mon collègue, au sujet de ce même rappel au règlement. On n'a pas envoyé la lettre au Comité, mais à moi. Vous avez permis qu'elle soit envoyée aux membres du Comité, et je vois que tous comprennent cela. La raison de cette lettre est que nous n'avons pas eu la chance d'interroger le docteur Liefeld et le docteur Goldberg et ...

M. Nowlan: Nous n'aurons beaucoup de temps pour interroger les témoins ce soir. De toute façon, nous n'avons jamais la chance d'interroger comme on voudrait. Je suis d'accord avec mes collègues, M. McGrath, mais je crois que ces lettres qui clarifient restreignent, amplifient, ou rationalisent les preuves fournies au Comité constituent un usage malheureux. Pourquoi sommes-nous ici alors?

Le président: Nous saisissons votre pensée, M. Nowlan. Il y a beaucoup d'antécédents à cela. Voudriez-vous continuer s'il-vous-plait?

M. Nowlan: Cela peut paraître une question stupide, mais il y a beaucoup de cas questions. Concernant la valeur nutritive d'un produit que Kellogg doit vendre, je peux certainement comprendre le point de vue de Kellogg, mais je ne sais pas si cela dépend complètement du Comité chargé de l'étude du bill. Peut-être cela dépend-il de la réponse à la question qui suit.

Quelle distinction faites-vous, Monsieur Robinson, s'il y en a une, entre la publicité destinée aux enfants de produits qui ont une certaine valeur nutritive et le besoin de nourriture et de ces produits qui n'ont aucune valeur nutritive, et le doute qu'ils laissent planer quant à leur besoin, et les désirs qu'ils suscitent chez les enfants, ce qui cause des pressions sur les parents, comme les jouets? Distinguez-vous entre la publicité pour enfants dans votre domaine et l'industrie du jouet?

M. Robinson: Monsieur Nowlan, notre compagnie a tenu à venir ici, pour établir les faits concernant nos produits comme nous les connaissons. J'espère que nous pourrions vous les faire connaître.

[Texte]

Mr. Nowlan: All right.

Mr. Robinson: I would not wish to reflect opinions on anything other than on those things with which I am completely familiar.

Mr. Nowlan: We started to get into it in another answer, but Kellogg's, I assume from what I have read, is certainly the largest cereal distributor in the food business. Is that correct?

Mr. Robinson: Yes.

Mr. Nowlan: You have about 60 to 70 per cent of the market?

Mr. Robinson: Approximately 50 per cent.

Mr. Nowlan: Is there any breakdown on the advertising directed to adults, or is this getting into the area of confidentiality?

Mr. Robinson: We consider that privileged information.

Mr. Nowlan: Does the cereal trade or the cereal association have any figures on the amount of advertising directed to adults compared to children?

Mr. Robinson: I am afraid we do not have such an association here; there is no cereal industry association as such.

Mr. Nowlan: I can understand the confidentiality of this line of questioning and I am leery of *in camera* admissions, quite frankly. What would be your response if I asked you the question to help guide this Committee? Would it be relevant if, *in camera*, we had a breakdown of your advertising dollars, to answer the questions mentioned by Mr. Symes and others, as to what overlap there is between the adult and children's advertising dollar?

Mr. Robinson: I really do not know how the Committee would use this, but if this sort of information, as it relates to Kellogg's, would be of help in your decision-making process, we will be happy to provide it to you.

Mr. Nowlan: We might follow that through. You have been in the business for 60 or 70 years at least. I am not quite that old but I remember some of your advertising over the radio years ago. I refer to your statement on page 3:

Research has shown that children made the decision to eat a cereal breakfast and also to decide on the specific brand of cereal.

Do you have any facts or figures, in view of your history in this business, correlating the increase of your advertising dollar to children and the increased consumption of cereals? Has it maintained a relative balance over the years?

Mr. Robinson: I am sorry, Mr. Nowlan, would you ask the question again.

Mr. Nowlan: I appreciate there was radio long before TV, but separating those two spectrums, is there any correlation between your output in advertising directed to children and increased consumption of your cereal product by children or by people in general?

[Interprétation]

M. Nowlan: Très bien.

M. Robinson: J'aimerais exprimer mes opinions sur ce que je connais, et pas d'autre chose.

M. Nowlan: On en a déjà parlé lors d'une autre réponse, mais Kellogg, d'après ce que j'ai lu, est le plus gros distributeur de céréales dans le domaine de l'alimentation. Est-ce exact?

M. Robinson: Oui.

M. Nowlan: Vous possédez environ 60 ou 70% du marché?

M. Robinson: Environ 50%.

M. Nowlan: Y a-t-il un arrêt de la publicité destinée aux adultes, ou cela devient-il confidentiel?

M. Robinson: Nous considérons cela comme de l'information confidentielle.

M. Nowlan: Le commerce des céréales peut-il fournir des chiffres sur la publicité destinée aux adultes, en comparaison avec celle pour enfants?

M. Robinson: Je suis désolé, mais il n'existe pas une telle association au sein de l'industrie des céréales.

M. Nowlan: Je peux comprendre le caractère confidentiel qu'implique ce genre de questions, et, franchement, je n'ai pas confiance en ces entrées *in camera*. Que pourriez-vous répondre si je vous posais une question qui pourrait éclairer ce Comité? Si l'argent destinée à la publicité était réduite, serait-ce utile de répondre aux questions de M. Symes et autres, en ce qui a trait à la différence entre le montant d'argent consacré à la publicité pour enfants, et celui pour la publicité destinée aux adultes?

M. Robinson: Je ne sais comment cela pourrait être utile au Comité. Cependant si ces renseignements, en ce qui concerne la compagnie Kellogg, peut aider le Comité à prendre les décisions nécessaires, il nous ferait plaisir de vous les fournir.

M. Nowlan: Nous pourrions suivre le coup. Votre entreprise existe depuis au moins 60 ou 70 ans. Je ne suis pas si vieux que cela, mais je me souviens de votre publicité entendue à la radio il y a plusieurs années. Je me réfère à votre déclaration à la page 3:

La recherche a démontré que ce sont les enfants qui décident de manger des céréales au petit déjeuner de même que le genre de céréales.

Avez-vous des chiffres, en considération de votre histoire dans cette entreprise, qui correspondent à l'augmentation de la somme d'argent consacrée à la publicité pour enfants et la consommation accrue des céréales? Y a-t-il eu un certain équilibre au cours des années?

M. Robinson: Je m'excuse, Monsieur Nowlan, pourriez-vous poser la question une autre fois?

M. Nowlan: Je sais que la radio existe depuis longtemps, même avant la télévision, mais, oubliant ces deux spectres, votre publicité destinée aux enfants est-elle reliée à la consommation accrue de vos céréales par les enfants ou les gens en général?

[Text]

Mr. Robinson: Yes, I would say that there has been as advertising has increased but I cannot be specific as to what that might be. I, like you, have not quite reached that golden 60 you referred to, but in my experience with the company, yes. We can, again, provide facts and figures that will show the increased consumption of ready-to-eat Kellogg's cereal products among the youngsters.

Mr. Nowlan: My time is almost up. Suppose you concentrate your advertising on "K" but the curve does not go up with "K" but your total cereal sales go up. Is there any relationship there as to the child making the individual choice in the long run even though he sees a multitude of messages over an hour of Bugs Bunny Show on Saturday morning?

An hon. Member: That is the wrong company.

Mr. Nowlan: That is a multitude of many.

Mr. Langbo: Mr. Nowlan, we have been making progress in the per capita consumption of ready-to-eat cereals among this age group that we are dealing with here this evening. I cannot answer the question directly as to whether it has increased proportionately to any increase in spending. In fact, I am not sure there has been an increase in spending. However, we have been advertising ready-to-eat cereals, as you suggest, in some form or another for some 40 years, from my understanding. It has been radio probably in your time and in my time, and since that time, television. I think the television medium has aided us in our quest to improve the per capita consumption of ready-to-eat cereals in the age group of 0 to 12 years of age. I do not know how the rest of the Committee members view that but we feel very good about that because we view the need for a better breakfast for children, and 20 per cent clearly are eating an inadequate breakfast at this point in time, and we clearly established it is the most important meal of the day. We feel that to be a responsibility and admittedly an opportunity for our company, but clearly a responsibility to try to increase the per capita consumption of cereals as a part of a complete breakfast for children.

Mr. Nowlan: Just my last question, Mr. Chairman, but on this very to me relevant point, do you have any studies which show that as you step up the message to the immature audience, allegedly—and it is up to six or seven—but I must say I am on the other side of the coin that after six or seven children start to make value judgments. Whether they are right or wrong, they make them. Adults make value judgments which sometimes are right or wrong too. But do you have any correlation between stepping up your advertising dollar to saturate the brains of these immature creatures and get increased consumption of the cereal?

Mr. Langbo: I better understand I think now your question. We do not see major dramatic shifts or increases in volume of cereal products at any time, really. These things are virtually static. I do not know what would happen, Mr. Nowlan, if you doubled or tripled your expenditure. I really do not know.

Mr. Nowlan: But I am thinking in between the radio and that type of advertising which was not as dramatic or graphic...

[Interpretation]

Mr. Robinson: Oui, car la publicité est plus intensive, mais je ne pourrais expliquer cela. Tout comme vous, je ne suis pas si vieux que cela, selon mon expérience dans la compagnie, je dirais que oui. Nous pouvons toujours fournir des chiffres qui témoignent de cette consommation accrue des céréales chez les jeunes.

Mr. Nowlan: Mon temps est presque écoulé. Supposons que votre publicité est concentrée sur «K», mais la courbe ne monte pas avec «K», mais vos ventes de céréales augmentent. Y a-t-il une relation avec l'enfant qui effectue ce choix; même s'il voit plusieurs annonces durant le programme de Bugs Bunny, qui dure une heure, le samedi matin?

Une voix: Ce n'est pas la bonne compagnie.

Mr. Nowlan: Il y en a plusieurs.

Mr. Langbo: Monsieur Nowlan, il y a eu progrès dans la consommation per capita de céréales parmi ce groupe d'un certain âge dont nous nous occupons ce soir. Je ne peux pas dire si cette consommation s'est accrue, proportionnellement à une augmentation des dépenses. En fait, je ne sais pas si les dépenses ont augmenté. Cependant, depuis 40 ans, nous faisons la publicité d'une manière ou d'une autre des céréales prêtes à manger. Nous avons commencé à la radio puis maintenant nous faisons de la publicité à la télévision. Je crois que ce média d'information nous a aidés à vendre plus de ces céréales pour les groupes d'âge de 0 à 12 ans. Je ne sais pas comment les autres membres du Comité considèrent cela, mais nous croyons que cela est très profitable puisque nous avons senti le besoin d'offrir un meilleur déjeuner aux enfants et actuellement au moins 20 p. 100 ont un petit déjeuner qui n'est pas suffisant, et nous considérons que c'est le repas le plus important de la journée. Nous croyons que c'est une chance ainsi qu'une responsabilité pour la société d'essayer d'augmenter la consommation de céréales en tant que mets important pour un petit déjeuner complet pour enfant.

Mr. Nowlan: Une dernière question, monsieur le président. Avez-vous fait des études démontrant que lorsque vous adressez un message à un auditoire qui n'est pas mûr, jusqu'à six ou sept ans—mais je dois dire qu'à six ou sept ans les enfants commencent à avoir des jugements de valeur. Qu'ils soient justes ou faux, ils en ont. Les jugements des adultes peuvent aussi être justes ou faux. Mais y a-t-il un rapport entre les formulations de votre publicité afin de saturer le cerveau de ces enfants pour ainsi augmenter la consommation de ces céréales?

Mr. Langbo: Je crois mieux comprendre votre question. Nous ne voyons pas d'augmentation importante dans la quantité des produits de céréale. Ce genre de chose ne change pas beaucoup. Je ne sais ce qu'il arriverait, monsieur Nowlan, si vous achetiez deux ou trois fois plus d'actions. Je ne le sais vraiment pas.

Mr. Nowlan: Mais je faisais la comparaison entre la radio et le genre de publicité qui n'était pas aussi dramatique ou graphique...

[Texte]

Mr. Langbo: Yes.

Mr. Nowlan: ... surely there must have been some demonstrable change in—certainly there is a change in dollars. It costs more to go over television.

Mr. Langbo: Yes.

Mr. Nowlan: Surely I would assume there would be some change in the consumption of cereals as you got the more graphic message because this ties in this whole question of maturity and...

Mr. Langbo: The per capita consumption increase in cereals has increased very slowly over the last several years. I think to be more specific it may have increased as a faster rate within the lower age groups and I would have to go back and document that information.

The Chairman: Thank you, Mr. Langbo.

Le président: Mademoiselle Bégin.

Mlle Bégin: Merci, monsieur le président.

Si j'ai bien compris le témoin, nous n'avons pas de chiffre sur les dépenses totales de la publicité à la télévision, privée et publique, au Canada pour la société Kellogg. Comme la somme totale des dépenses réelles en publicité à la télévision au Canada excède 4 millions de dollars, je prends pour acquis que Kellogg est le premier ou un des premiers annonceurs. Je voudrais faire préciser au témoin, ce qu'il a rapidement abordé tout à l'heure quant au choix des programmes pour lesquels ils font de la publicité à savoir quel pourcentage de la totalité des sommes qu'ils dépensent en publicité est consacré à des émissions télédiffusées avant 19 h. 00?

Mr. Langbo: I think the question was, how much of our advertising expenditure takes place prior to 7 o'clock in the evening? I cannot give you a specific answer to that question but I can tell you, very little of it.

Miss Bégin: I do not take that for an answer. Can I have some idea in terms of the proportion of your total budget—50 per cent, 25 per cent, 33?

• 2145

Mr. Langbo: I would suggest that the amount of our advertising that takes place before 7 p.m. in the evening might approximate something like 15 per cent.

Miss Bégin: You said you had nothing to say in choosing the programs on which you advertise. Do you not use as a criteria the rating of programs, or do you have other criteria of your own?

Mr. Robinson: I think my point was that we have no say in the types of programs that are available on television rather than that we do not have an opportunity to select from those that are made available to us. We certainly do have that choice. But we have nothing at all to say about what the total network availability is. We do have an opportunity to select from what is available to us, certainly.

[Interprétation]

M. Langbo: Oui.

M. Nowlan: Il y a sûrement dû y avoir un changement qui s'explique concernant... puisqu'il y en a eu dans les coûts de la publicité. Cela coûte plus cher de faire de la publicité à la télévision.

M. Langbo: Oui.

M. Nowlan: Je suis conscient qu'il y a eu un certain changement dans la consommation de céréales depuis que vous avez fait des commerciaux puisque cela implique toutes les questions de maturité et...

M. Langbo: L'augmentation de consommation de céréales a augmenté très lentement au cours des dernières années. Pour être plus spécifique, elle a augmenté à un rythme plus élevé pour les plus jeunes enfants, mais il faudrait que je me procure cette information.

Le président: Merci monsieur Langbo.

The Chairman: Miss Bégin.

Miss Bégin: Thank you, Mr. Chairman.

If I have understood the witness correctly, we have no information concerning the total advertising expenses of the Kellogg Company on public and private television in Canada. Since the total amount of money spent on television advertising in Canada exceeds 4 million dollars, I think I can take for granted that Kellogg is one of the most important sponsors. I'd like to refer to a matter briefly touched upon by the witness, that is the choice of programs for advertising. What percentage of their advertising expenditures are intended for programs shown before 7 p.m.?

M. Langbo: Je crois que votre question concernait les dépenses de la publicité accordée aux programmes télédiffusés à 19 h. 00? Je ne puis vous donner une réponse spécifique à ce sujet, mais je ne crois pas qu'il y en ait beaucoup.

Mlle Bégin: Ce n'est pas une réponse. Puis-je avoir une idée en termes de proportion, de votre budget total, 50 p. 100, 25 p. 100 ou 33 p. 100?

M. Langbo: Je crois que la publicité qui apparaît avant 19:00 se chiffre à environ 15%.

Mlle Bégin: Vous avez dit que vous n'avez rien à dire quant au choix des programmes qui feront part de votre publicité. Ne vous servez-vous pas, comme critère, de la cote d'écoute, ou si vous vous servez d'un critère personnel?

M. Robinson: Je crois avoir dit que nous ne pouvions rien dire au sujet des programmes qui sont disponibles à la télévision. Nous avons un choix, mais nous n'avons rien à dire quant à ce qui est disponible sur le réseau. Nous pouvons sûrement choisir de ce qui nous est disponible.

[Text]

Miss Bégin: Thank you very much.

The Chairman: Merci, Mlle Bégin.

The bell is going to ring at any second and we then will have to leave.

I would like to know from the Committee what your disposition is regarding the witnesses before us. If you feel the witnesses have been shortchanged and that they have not had ample opportunity to expand upon the various matters in which we may be interested, you may wish to make some suggestion in that regard.

Mr. McGrath: I would like to have another opportunity, Mr. Chairman, to examine the Consumers Association of Canada. They did not get an adequate chance and their hearing seemed to me to be something less than adequate.

So far as the Kellogg's people are concerned, it brings up the whole question of the balance of our meetings, the time at our disposal, and the schedule that we now have. We are going to be faced with the same situation tomorrow morning as we are faced with tonight.

The Chairman: Not exactly, because I do not think there are as many presentations.

Mr. McGrath: But the witnesses that we are to hear tomorrow are very important witnesses, each of us has questions to direct to these witnesses, and we do not always get an opportunity because of the limitations placed upon us by the schedule, Mr. Chairman. That is the point I am making.

The Chairman: Yes, the schedule is fairly heavy.

An hon. Member: The steering committee should discuss it.

The Chairman: We certainly shall discuss it in the steering committee.

Mr. Fleming: The only other point, Mr. Chairman, is that I think the Committee should give its most sincere apologies to the Grocery Products Manufacturers Association for the inconvenience they have suffered this evening.

The Chairman: Yes, indeed. And we apologize, too, to other witnesses who have not been heard adequately.

The Committee is adjourned until tomorrow morning at 9 o'clock.

[Interpretation]

Mlle Bégin: Merci beaucoup.

Le président: Thank you, Miss Bégin.

La cloche va sonner d'un moment à l'autre, et nous devons alors partir.

J'aimerais connaître l'idée finale du Comité quant aux témoins que nous avons entendus. Si vous pensez que les témoins n'ont pas eu assez de temps pour discuter plus amplement des sujets qui nous intéressaient, vous pouvez faire des suggestions à ce sujet.

M. McGrath: J'aimerais réentendre, monsieur le président, l'Association des Consommateurs du Canada. Ils n'ont pas eu une bonne chance, et leur audition me semble moins qu'adéquate.

En ce qui concerne ceux de Kellogg, cela revient à la question du restant de notre réunion, du temps dont on dispose, et notre horaire. Nous devons envisager la même situation demain matin.

Le président: Pas exactement, car je ne crois pas qu'il y ait autant de présentations.

M. McGrath: Mais les témoins qui comparaitront demain sont très importants. Chacun de nous a des questions pour ces témoins, et l'horaire ne nous permet pas toujours d'agir à notre guise, M. le Président. C'est ce que je veux dire.

Le président: Oui, l'horaire est très chargé.

Une voix: Le comité de direction devrait en discuter.

Le président: Nous le ferons certainement.

M. Fleming: Je crois, monsieur le Président, que le Comité devrait présenter ses excuses à l'Association des Fabricants de produits d'épicerie pour le dérangement causé, ici ce soir.

Le président: En effet, et nous nous excusons aussi auprès des autres témoins qui n'ont pu parler longtemps.

La réunion est ajournée jusqu'à demain matin, 9:00.

APPENDIX "D"

Kellogg's

submission to

**standing committee on broadcasting,
films and assistance to the arts**

june 1973

KELLOGG COMPANY OF CANADA, LIMITED
855 YORK MILLS ROAD, DON MILLS, ONTARIO
(416) 447-3371

TABLE OF CONTENTS

| | Page |
|---|------|
| Introduction | 1 |
| Background | 1 |
| Advertising | 3 |
| Cartoon Characters | 6 |
| Premiums | 8 |
| Research | 10 |
| Nutrition Information | 11 |
| Breakfast Consumption | 12 |
| Nutrient Content of Cereals With Milk | 14 |
| Presweetened Cereals and Sugar Consumption | 17 |
| Nutrient Costs | 20 |
| Nutrition Policy | 21 |
| Nutritional Education | 22 |
| Commercial Policy | 23 |
| Code and Regulations | 24 |
| Conclusion | 26 |
| References | 28 |

INTRODUCTION

We welcome this opportunity to present facts concerning both our products and their advertising, relevant to the question:

Should cereal advertising to children be banned because it is unethical to advertise cereal to children who are not purchasers but rather consumers?

BACKGROUND

The Kellogg Company manufactures convenient, nutritious food products that satisfy a need in children's daily diets. The importance of breakfast to children has been thoroughly documented by research.⁽¹⁾ Most nutritionists in fact consider breakfast to be the most important meal of the day and definitely feel that children need this nourishment to perform effectively throughout the day.⁽²⁾ Kellogg's ready-to-eat cereals play an important part in the daily nutrient intake for significant numbers of children. Recognizing the

role that cereals play, our cereals are fortified with three vitamins, thiamine, riboflavin and niacinamide plus iron, currently the only nutrients allowed by the Federal government to be added to cereals.

Clearly ready-to-eat cereals fill a need. Findings of a survey conducted by International Surveys Limited in 1971⁽³⁾ indicate that fully 49% of Canadian children between the ages of 4 and 12 sit down every day to a breakfast that includes a serving of ready-to-eat cereal with milk. Breakfast cereals with milk supply essential vitamins, minerals and protein in a good tasting form as an important part of breakfast nutrition.

Breakfast is our business, and we believe that it is important not only to provide a wide choice of cereals in tasty forms and flavours appealing to persons of all ages, but also to carry product messages directly to all of our consumers.

ADVERTISING

Our Company is very conscious of the fact that social responsibilities go hand in hand with business responsibilities. For years we have placed great emphasis on creating honest and tasteful advertising, both to adults and children, with messages that convey the inherent food value of our products in a way that is informative and interesting.

Children have very specific wants and preferences for most product categories and ready-to-eat cereals are no exception. Research has shown that children made the decision to eat a cereal breakfast and also to decide on the specific brand of cereal.⁽⁴⁾ The purpose of Kellogg advertising to children therefore is to inform them of our products and to motivate children to eat them.

The Kellogg Company believes that as a responsible marketer of quality products we have a very definite right to advertise to children and that advertising to children helps contribute to their development into mature and socially adjusted adults. The idea of "protecting" children from ethical advertising of good products, until they are at some magical age of say 13, is just not consistent with today's educational standards and lifestyle. In-depth research material indicates that media rates as a minor source of influence in the development of the

child. A recent college text "Developmental Psychology Today"⁽⁵⁾ states:

"Parents are the single most important determiner of the normal child's attitudes toward the world around him. Next in importance come the siblings in the family and the child's age-group companions during his formative years, then close relatives, school teachers, and religious leaders, and finally heroes and heroines the child reads about, or watches on television..... When parents are asked to draw up such a list (rating of influence), they often put such minor sources as television at the top of this list. In past generations parents blamed their offspring's behaviour on radio, comic books, pulp magazines and, at the turn of the century, dime novels. These days the "tube" bears the brunt of the projected blame.....what children make of television, and how it affects them, is determined to a large extent by what their parents teach them to make of it".

By advertising to children we are informing them that different cereals are available. Advertising in today's world is both ethically and morally right when it does inform the ultimate consumer about a product's real, not perceived, value while fulfilling a need. Cereals with milk put nutrition into a form which children can enjoy as a part of breakfast and helps mothers ensure some breakfast intake. Kellogg's standards reflect a very careful and consistent effort to convey the inherent qualities and personality of its products in a way that is both informative and interesting as well as appropriate to a child's level of understanding.

In light of the clear evidence that 49% of children eat a breakfast cereal daily,⁽³⁾ we suggest advertising to children has contributed significantly to providing nutritional intake at the most important meal of the day. The Kellogg Company is dedicated to the principle of stressing the need for a balanced breakfast, and not just the cereal—but cereal as a part of a nutritionally complete breakfast—juice, toast and spread, milk and cereal—as you will see from these commercials.

CARTOON CHARACTERS

We believe that the use of cartoon characters in advertising, when executed within the ethics of the current Broadcast Code, serves an important function in presenting breakfast cereal as a nutritious food thus helping to improve the eating habits of Canadian children.

With specific regard to commercial content and the use of cartoons, Professor Wells' article, "Communicating With Children"⁽⁶⁾ based on research conducted among several hundred children, states that children have a different view of "reality" than do adults, whether one is dealing with the actual physical world or the world of fantasy. These characters do not distort the child's view of reality of the product, but conversely.....

"cartoon characters perform a useful function in providing graphic identification and coping with the fragility of child's memories."

This point is carried further in Dr. Ner Littner's statement on "Television and Its Pyschological Affect on Children"⁽⁷⁾ who states:

"The use of fantasy, make-believe and imagined happenings, and the rapid shifting between fantasy and reality are essential ingredients of TV advertising aimed at children. They are used because this is how the normal child thinks.....The normal child would be uninterested in TV advertising that did not contain these ingredients",

Dr. Littner also states:

"The notion of the 'innocent child'..... beguiled by TV advertising is an adult fairy tale and an adult self-deception.....To my mind, the most harmful effects of children's programs TV commercials are that they are being used as a scapegoat to help us avoid facing the true nature of the forces that really damage children."

PREMIUMS

Kellogg's policy on promotional offers and promotional advertising to children can be summarized as follows:

1. Children's promotional offers are selected on the basis of their ability to provide play value and/or educational value. Each particular item must add something to a child's world of fun, entertainment and education.
2. The promotional offer is also selected on the basis of its ability to offer a child a recognizable value or emotional benefit.
3. Each promotion item is carefully examined to make sure it is completely safe both for packing with food, and for child play.
4. All promotional advertising to children in support of the offer must meet the same policy guidelines for product commercials, as well as the advertising code established by the Canadian Association of Broadcasters.

5. Content and production techniques for Kellogg promotion commercials are carefully constructed to present the offer in an accurate, realistic manner so that the promoted item fulfills a child's expectations.

As a part of the total Marketing Mix, premium or promotion offers for a given brand are important selling aids because they call favourable attention to that brand. Children like them and they are an inexpensive method of encouraging product usage both among current users, and hopefully as with our product advertising, to motivate other children who currently may be breakfast skippers to eat cereals with milk as part of a proper breakfast.

It will be of interest to the committee to know that many promotional offers from Kellogg's received much favourable consumer reaction. By way of example, two recent offers, namely:

- a series of 12 Canadian Indian Lore booklets researched and written by Basil Johnston, Ethnology Department, Royal Ontario Museum, and

- a series of 10 Secret Stencils which was educational in teaching children about animals and aided in the development of eye, hand co-ordination

elicited many letters from teachers and parents complimenting Kellogg's on their choice of premiums.

RESEARCH

In an effort to ensure that we have produced good advertising, for years Kellogg has researched children's advertising with mothers and children. This program has reassured us that our advertising is tasteful and honestly communicates the information about its products. Based on this research, Kellogg's is confident that its children's commercials are acceptable to mothers and understood and enjoyed by children. Kellogg will continue to take whatever research steps are necessary to produce socially acceptable advertising.

NUTRITION INFORMATION

It is obvious that Companies like ours must consider advertising to children a special privilege that has continuing responsibilities. Our advertising to children has and does consciously reflect this commitment. We believe the advertising of food products and the potential educational impact of such advertising is directly related to the true nutritional values of the products being advertised. Because of this relationship, we believe it is crucial that accurate information regarding the nutritional aspect of Kellogg's products be included in any discussion of our efforts in nutrition advertising or nutrition education.

We therefore wish to present specific facts regarding the nutrient content and use of Kellogg's ready-to-eat cereals. These facts have been prepared by Dr. Gary Costley Ph.D., Director of Nutrition, Kellogg Company worldwide. We stress the word facts because numerous statements have been made in recent years concerning ready-to-eat cereals, many of which are unfounded and untrue.

As many of you are most likely aware, ready-to-eat cereals have been criticized as being nutritionally inferior products. As a result of this criticism, the general feeling seems to have emerged that breakfast cereals are nutritionally worthless. The data which follows will clearly show that this attitude is not consistent with the nutritional facts of these products.

Before providing the nutrient content of our products, we will give specific data relative to the physiological need for breakfast, breakfast eating patterns in Canada and how ready-to-eat cereals are utilized. This information is of critical importance to these discussions because the issue here really is what we have done and are doing in the area of nutrition and nutritional education.

BREAKFAST CONSUMPTION

Recent study shows that about 20% of all children in Canada go to school without an adequate breakfast⁽³⁾ -- these findings are distressing because the nutritional need for breakfast is acute. The blood sugar (glucose) is below the fasting levels after a period of fasting for 8-10 hours. Therefore, the metabolic need for breakfast is nutritionally critical.

Breakfast is thus the most important meal of the day, especially for young growing children. This fact was established more than 20 years ago by a series of controlled metabolic studies⁽⁸⁾ conducted at a leading university and has been well documented in scientific literature. The critical importance of breakfast to good nutrition is recognized by virtually all professional nutritionists around the world. In fact, the importance of breakfast to good nutrition has been so well established that it is unnecessary to dwell upon it further except to say that it continues to affect our efforts in highlighting the critical importance of a nutritionally sound breakfast. This point is emphasized, because when one considers the specific nutritional aspects of a food, he must be cognizant of the role which that food fulfills in the diet if his considerations are to be nutritionally valid.

The menu data reported earlier further show that ready-to-eat cereal and milk servings are a part of 25 percent of all breakfasts in Canada. Of even greater importance is the fact that 49 percent of the breakfasts consumed by children age 4-12 contain ready-to-eat cereals as a component.⁽³⁾

These data continue to impress upon us our tremendous responsibility to provide high quality, nutritionally sound products.

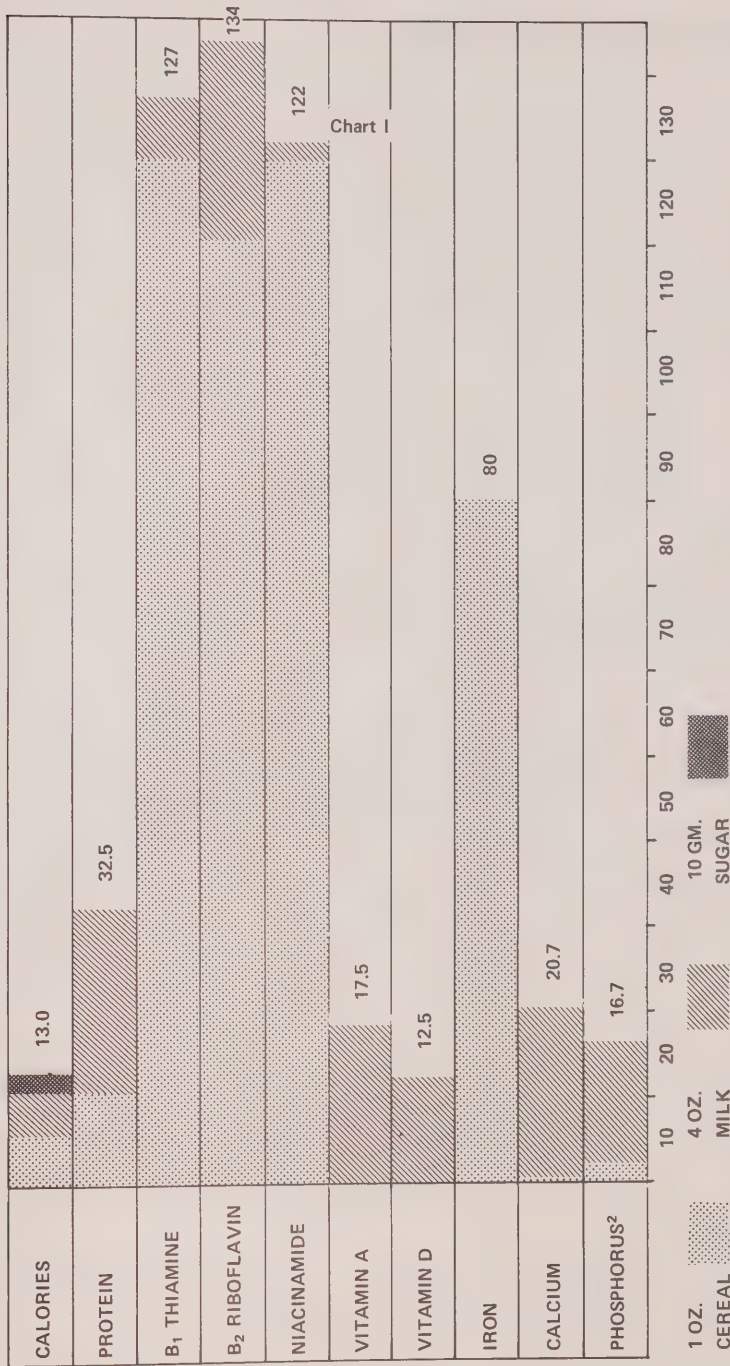
PERCENTAGE OF 12 YEAR OLD CHILD'S REQUIRED DAILY INTAKE
SUPPLIED BY 1 OUNCE OF KELLOGG'S CORN FLAKES, AND 4 OUNCES OF MILK AND 10 GRAMS OF SUGAR



1. Dietary Standards for Canada, 1963, Canadian Bulletin on Nutrition, Vol. 6, No. 1, March 1964, Revised 1968. Department of National Health and Welfare.

2. No requirement set; assumed same requirement as Calcium.

PERCENTAGE OF 6 YEAR OLD CHILD'S REQUIRED DAILY INTAKE
SUPPLIED BY 1 OUNCE OF KELLOGG'S CORN FLAKES, 4 OUNCES OF MILK AND 10 GRAMS OF SUGAR



1. Dietary Standards for Canada, 1963, Canadian Bulletin on Nutrition, Vol. 6, No. 1, March 1964, Revised 1968, Department of National Health and Welfare.

2. No requirement set; assumed same requirement as Calcium.

NUTRIENT CONTENT OF CEREALS WITH MILK

Charts (I) and (II), provide the specific nutrient content of a typical Kellogg ready-to-eat cereal. These charts give the nutrient content of a serving of Kellogg's Corn Flakes, milk, and sugar, expressed as a percentage of the reasonable daily intake as established by the Department of National Health and Welfare for 6 year old and 12 year old children. The solid bar on the charts represents the Corn Flakes nutrient content, while the extended area of each bar is representative of the nutrient content of four ounces of milk and in the case of calorie contribution of the average amounts of sugar used on non-presweetened cereals. These data show that Corn Flakes which is typical of Kellogg's ready-to-eat cereals contain very substantial levels of essential nutrients.

Actual research conducted for Kellogg Company by an independent market research organization has proven that more than 94% of all ready-to-eat cereals are, in fact, consumed in combination with milk.⁽⁹⁾ This is extremely important because the nutritional characteristics of breakfast cereals must be considered in the context of how they are actually utilized by the consumer.

These products are specifically designed and formulated to be consumed in combination with milk. As a result of this fact, the nutritional characteristics of the cereals are specifically augmented to complement the inherent nutritional characteristics of milk.

In this regard, note specifically how the cereal and milk complement one another nutritionally. Each is a good source of certain food nutrients; together they are far better than either alone. These data show that milk is an excellent source of calcium, phosphorus and protein, and a moderate source of Vitamins A and D and Riboflavin, but is a relatively poor source of other essential nutrients. Cereal, on the other hand, is a relatively poor source of Vitamins A and D and the mineral calcium, and only a moderate source of protein and phosphorus, but is an excellent source of niacinamide, thiamine, riboflavin and iron. Several of these nutrients, specifically vitamins A, Riboflavin, calcium and iron which are provided in abundant amounts in cereal and milk servings have been found to be deficient in the diets of several countries around the world. Obviously in this regard, we are most anxious to see the results of Nutrition Canada.

RELATIVE CONTRIBUTION OF THE NUTRIENTS
IN A SERVING OF CORN FLAKES WITH MILK AND SUGAR

Chart III

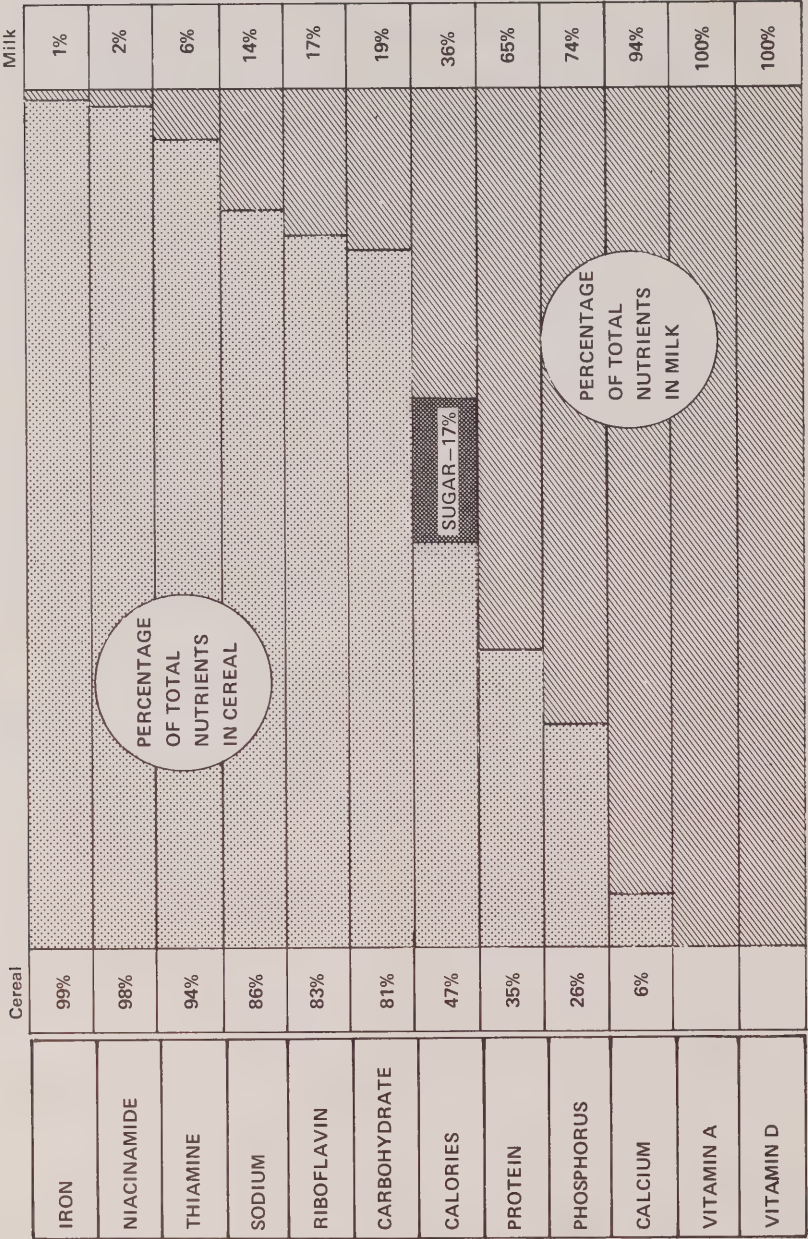
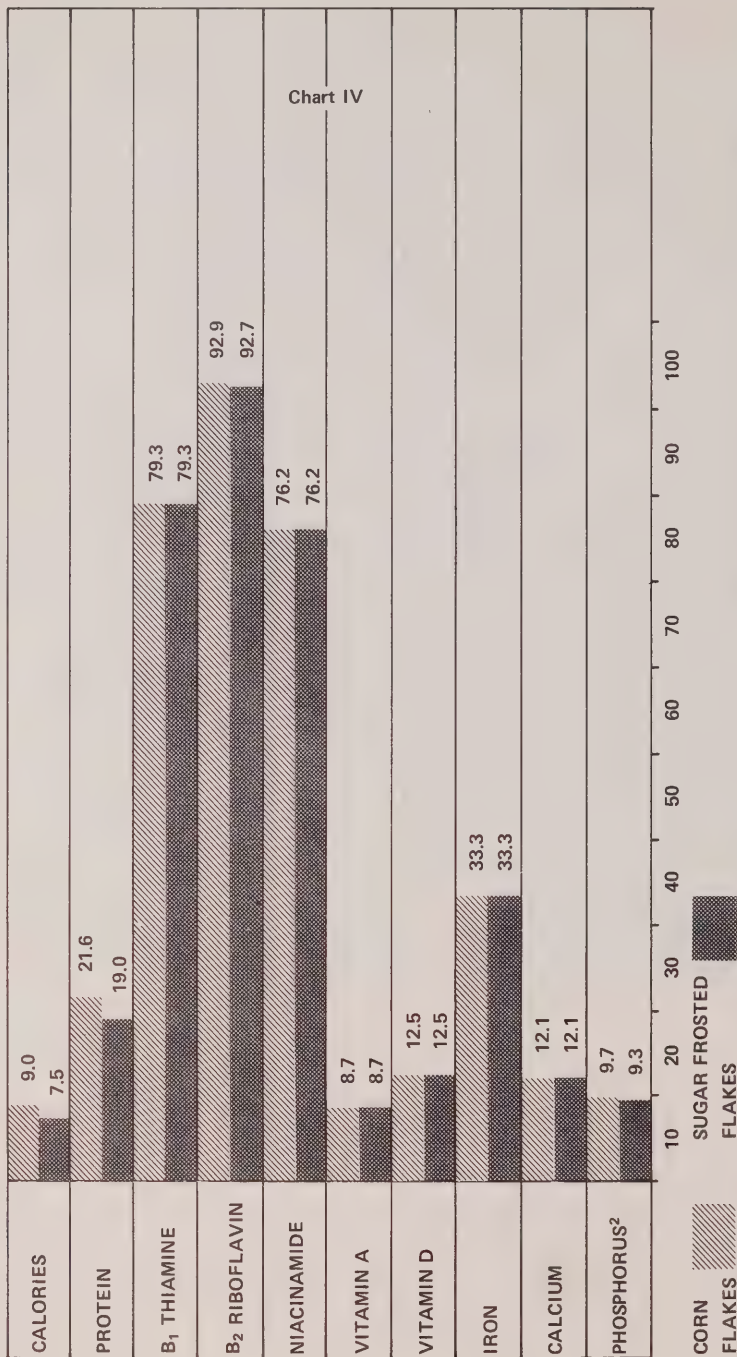


Chart (III) gives the relative contribution of the nutrients in a Corn Flakes and milk serving, and the percentage of the total nutrient content of the serving that is derived from the cereal and that derived from the milk.

Clearly, cereals contribute very substantially to the cereal and milk serving, in fact, the cereal portion of the serving provides more than half of the total nutrients. These foods, i.e., cereal and milk, which as indicated earlier are consumed together 94 percent of the time, are uniquely suited to be eaten in combination with one another. This fact is well understood by us and is in great measure responsible for the specific fortification and promotional programs employed for breakfast cereals by Kellogg Company. This data is highly important because people seem to believe cereals are an excuse to consume milk and nothing else—obviously these data clearly show this is not the case.

PERCENTAGE OF 12 YEAR OLD CHILD'S REQUIRED DAILY INTAKE
SUPPLIED BY ONE SERVING OF KELLOGG'S CORN FLAKES AND KELLOGG'S SUGAR FROSTED FLAKES



1. Dietary Standards for Canada, 1963, Canadian Bulletin on Nutrition, Vol. 6, No. 1, March 1964, Revised 1968. Department of National Health and Welfare.

2. No requirement set; assumed same requirement as Calcium.

PRESWEETENED CEREALS AND SUGAR CONSUMPTION

When discussing ready-to-eat cereals, the statement inevitably arises that cereals which are sweetened by the manufacturer are grossly inferior to cereals which are not. This is not true. Chart (IV) gives the nutritional composition of two Kellogg's products, Corn Flakes and Sugar Frosted Flakes. These two products provide a direct nutritional comparison because they are similar except that one is presweetened while the other is not. This comparison between Corn Flakes and Sugar Frosted Flakes reveals that these products are virtually the same nutritionally. There is a slightly lower level of protein and phosphorus in Sugar Frosted Flakes compared to Corn Flakes; however, even casual inspection of these data indicates these differences are totally insignificant.

The criticism of presweetened cereals generally comes from people who either have not seen these data or don't understand their significance.

Let us now turn to the subject of sugar as it relates to ready-to-eat cereals. Recent headlines suggest a direct relationship exists between sugar consumption increases and the advent of television advertising of foods to children. Are these statements valid?

First, there has been almost no increase in the per capita consumption of sugar in Canada over the past 40 years.⁽¹⁰⁾ This fact is often blurred because people report large increases in industrial use of sugar. What is not reported is the fact that in-home use of sugar has declined at the same rate that industrial use has increased. This is not unexpected when one looks at the shift in eating patterns from home-prepared foods to preprocessed foods that has occurred in this time period.

Sucrose (common table sugar) is synthesized by nature, man simply extracts the substance from plants. Many natural foods contain sugar as a component. An interesting fact is that fresh citrus fruits, no doubt one of nature's most popular and nourishing foods, contain high levels of sugar. Fresh orange juice contains approximately 10 percent simple sugar of which half is sucrose, the same compound so often maligned when added to processed foods.

We are not saying that citrus fruits are bad because they contain sugar—to the contrary—they are exceptionally nutritious foods. Further, we are not conveying the idea that sugar itself is an excellent food; because it is not. It contains calories, but not vitamins, minerals or proteins.

However, it is not nutritionally valid to evaluate a food on the basis of its sugar content alone. One must look at a food in its entirety, not at its isolated segments.

If one were to take literally the charge that TV advertising is preconditioning children to consume larger quantities of sugar, it is reasonable to expect that as TV advertising of foods is increased, the corresponding increase in sugar consumption would be noted; which has not occurred.

Food advertisements have been on TV for a period of about 20 years, yet during this time period sugar consumption has been virtually static. These facts are in direct disagreement with the general assertion that TV advertising of products which contain sugar is pre-conditioning children to desire sweet foods. In this regard, recent research shows that newborn infants have an innate desire for sweetness.⁽¹¹⁾ This desire is not related but rather is an innate physiological response.

Chart VI

Nutritional Comparison of Kellogg's Ready-To-Eat
Cereals with Milk and Sugar and Other Breakfast Items

| Nutrient | Nutrient/Dollar | | | | 1 Large Egg Tomato Juice 2 Slices Bacon |
|----------------------------------|---|--|---|--|---|
| | Corn Flakes with Milk and Sugar ¹ | Sugar Frosted Flakes with Milk ² | Special K with Milk and Sugar ¹ | | |
| Calories | 2713 | 2136 | 2187 | | 1487 |
| Protein, gm | 78 | 65 | 97 | | 92 |
| Vitamin A, I.U. | 2100 | 1988 | 1694 | | 11839 |
| Vitamin D, I.U. | 600 | 568 | 484 | | 182 |
| Niacinamide, mg | 73 | 69 | 59 | | 13 |
| Thiamine (B ₁), mg | 7 | 7 | 6 | | 1 |
| Riboflavin (B ₂), mg | 14 | 13 | 11 | | 2 |
| Calcium, mg | 1742 | 1647 | 1536 | | 285 |
| Phosphorus, mg | 1404 | 1278 | 1497 | | 1197 |
| Iron, mg | 48 | 45 | 38 | | 20 |

¹ One ounce cereal — four ounces milk — 10 gm sugar

² One ounce cereal — four ounces milk

Chart V

Nutritional Comparison of Kellogg's Corn Flakes with
Milk and Sugar and the Average Nutritional Composition of Other Food Categories

| Nutrient | Nutrient/Dollar | | | |
|----------------------------------|--|-------------|----------|-------------|
| | Kellogg's Corn Flakes with Milk and Sugar* | White Bread | Broccoli | Round Steak |
| Calories | 2713 | 3325 | 302 | 660 |
| Protein, gm | 78 | 107 | 34 | 72 |
| Vitamin A, I.U. | 2100 | — | 30226 | 76 |
| Vitamin D, I.U. | 600 | — | — | — |
| Niacinamide, mg | 73 | 29 | 5 | 14 |
| Thiamine (B ₁), mg | 7 | 3 | 0.6 | 0.2 |
| Riboflavin (B ₂), mg | 14 | 2 | 1 | 0.5 |
| Calcium, mg | 1742 | 34 | 627 | 30 |
| Phosphorus, mg | 1404 | 1207 | 651 | 632 |
| Iron, mg | 48 | 31 | 8 | 9 |

*One ounce cereal — four ounces milk — 10 gm sugar

NUTRIENT COSTS

Food cost is always of topical interest, specifically as it relates to food quality. For this reason, we have calculated on chart (V)—the amount of various nutrients provided by one dollar's worth of Kellogg breakfast cereals and various other foods.

These data show a nutrient comparison on a nutrient per dollar basis for a serving of Kellogg's Corn Flakes, milk and sugar, vs. a serving of white bread, broccoli and round steak. Clearly, the chart demonstrates that cereals contribute substantial nutrients per dollar and in fact, are superior sources of various vitamins and minerals compared with the other food categories. The data further shows that the cereal and milk serving compare favourably with the other food with respect to calories and protein.

We have also looked at data, on chart (VI), for three products; Corn Flakes, Sugar Frosted Flakes and Special K servings compared to a serving of an egg, tomato juice and two slices of bacon. Again, the cereal compared very favourably and the data supports the fact that breakfast cereals and milk servings provide substantial levels of nutrition. Further, 1 ounce of cereal, with 4 ounces of milk, costs the Canadian consumer an average of 7¢ to 9¢ per serving.

NUTRITION POLICY

The corporate nutrition policy of the Kellogg Company is to continually review the nutritional characteristics of our products to assure ourselves that they remain consistent with their patterns of use by consumers and consistent with the nutritional status of the population utilizing them. This policy has led us to discussions with the Department of National Health and Welfare in Ottawa, with the purpose being the enhancement of our products with additional essential nutrients.

We have in recent years developed a technology to add several additional nutrients to virtually all Kellogg breakfast cereals. The specific number and levels of such additions will be discussed further with the Department of National Health and Welfare in Ottawa. Obviously the results of Nutrition Canada will be critical for these discussions. The point is that we are continually evaluating the nutritional characteristics of our products so that they can make a maximum nutrient contribution to the population consuming them.

KELLOGG COMPANY OF CANADA LIMITED

Corporate Nutrition Story

C-1639-CORP-30

"Breakfast Skipper"

THE BUNNETT COMPANY
OF CANADA LTD.



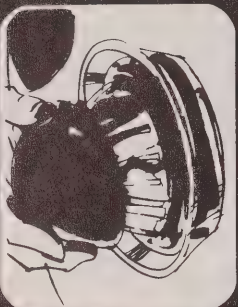
1. BIG BROTHER 1: You don't want to go without a good breakfast, do you?



2. KID:
BROTHERS:
Huh?
Don't you be a breakfast skipper. Breakfast skipper's just aren't smart.



3. BROTHERS:
Everybody needs a breakfast. Every body. 'Cause your body is your good friend.



4. BROTHERS:
And if you just think a minute. You'll remember it works better.



5. BROTHERS:
If you're putting good things in it.



6. BROTHER 2: Good, Huh?



7. KID:
If you want to have a good day, you've got to have a good breakfast.



This good nutrition message from Kellogg's.

8. SUPER:
"THIS GOOD NUTRITION MESSAGE FROM KELLOGG'S".
Everybody,
CHORUS:
ANNCR:
(VO) This good nutrition message from Kellogg's.

NUTRITIONAL EDUCATION

Critics of advertising have said what's missing is nutritional education. They feel that people need to become aware of their diets, and to become informed of, and to believe in the fundamentals of good nutrition. As a major contribution to the proper development of nutritional information, the Kellogg Company is taking steps to underwrite a better nutrition campaign for children. Kellogg's has developed a public service announcement that promotes eating a sound breakfast. Research has shown that a child performs better when he or she eats a nutritionally sound breakfast.⁽¹²⁾ The purpose of the commercial will be to convince children of this and to motivate them to develop better breakfast habits. The Kellogg Company views this project as part of a continuing, long term effort to encourage and establish better nutritional habits by this nation's children. This commercial will be scheduled on a regular basis in order to reach both children and adults. On the opposite page is a storyboard and script of this announcement. In addition, we would like to show you this commercial now.

COMMERCIAL POLICY

We would like to point out that this commercial which is directed to children will no longer be accepted for children's programming by the CBC as of September 1st, 1974 according to the statement made by Mr. Picard in testimony before this committee last week. It is one thing to consider the total elimination of commercials on the CBC, but we find it disturbing and puzzling that the CBC should make the arbitrary decision to remove children's advertising only, based not on fact but on a "degree of public concern".

We find rather unbelievable the supposition that cereal advertising is harmful to children.

In an effort to bring objectivity and fact to bear upon the subject matter of advertising to children, we recently completed an examination of 79 books, studies and statements⁽¹³⁾ which refers to the effects of advertising to children. There is no factual evidence in any of this material which proves advertising is harmful to the mental state or well-being of the child. This lack of evidence was borne out by Dr's Liefeld and Goldberg on June 12th at these hearings.

Mr. Jacques Lefebvre in his introduction to the Carron study prepared for the Publicité Club de Montreal in December of 1971 stated in part:

"No clear and categorical answer to the question will be found herein; because research has not yet advanced that far".

Andre Carron states in Chapter 5 under general discussion:

"It is certainly true that advertising for quite some time has served as the whipping boy for most of the criticism directed at television".

We submit that any further request for public financing of the CBC should be made because of a desire to better the quality of programming available rather than to support loss of advertising revenues.

CODE AND REGULATIONS

Referring specifically to the Canadian Association of Broadcasters Broadcast Code for Advertising to Children, the Kellogg Company is proud of its direct involvement in helping to draft the original Code in 1971 and in

subsequent amendments in May of this year. Our Company has for many years prior to the Code followed the basic principles as enunciated by this document. We enthusiastically endorse the principle of self-regulation which we believe does and will continue to work through the office of the Canadian Advertising Advisory Bureau.

In addition Kellogg's advertising complies with all rules and regulations of governmental and self-regulatory bodies which include—

- (a) Canadian Advertising Advisory Board which as of September 1st this year will pre-clear all advertising to children.
- (b) Canadian Radio and Television Commission which rules on good taste, etc.
- (c) Standards Branch of the Department of Consumer & Corporate Affairs. This Federal government branch rules on all food advertising in Canada and it must approve broadcast advertising before it is aired.

- (d) CBC Commercial Clearance Department which pre-clears all advertising to run on the network and/or owned and operated stations of the network.
- (e) CTV Continuity Clearance Department which performs the same functions as the CBC Commercial Clearance Department for CTV.

CONCLUSION

In conclusion, the Kellogg Company believes that it has clearly demonstrated that breakfast is the most important meal of the day.

The Kellogg Company totally endorses the Canadian Association of Broadcasters Broadcast Code for Advertising to Children. We believe this is an excellent example of industry self-regulation which has proved to be worthwhile.

As a Company we are proud of our role in selling nutritious products which help contribute to more and better breakfast consumption by children. With one in five children still not

eating an adequate breakfast, we view continued efforts to motivate children to eat a better breakfast as being in the best interests of Canadian families.

We recognize that children are very special people, and therefore the Kellogg Company has in the past and will continue in the future to advertise and promote their products in an honest and tasteful manner which parents can identify as being socially acceptable for their children.

REFERENCES

- (1) CTV Special "Give Us This Day Our Daily Bread" broadcast February 25, 1973.
- (2) Hearings on the Select Committee on Nutrition and Human Needs, U.S. Senate, March 1973.
- (3) Breakfast Habits Study conducted by International Surveys Limited, Canada, March 1971.
- (4) Breakfast Lifestyle Study conducted by Leo Burnett Company, Inc. February 1972.
- (5) "Developmental Psychology Today" Del Mar, California, CRM Books, 1971, pp 296-7.
- (6) Wells, William D., "Communicating with Children", Journal of Advertising Research, Vol. 5, No. 2 (1965) pp 2-14.
- (7) Littner, Ner M.D. "Television Advertising and its Psychological Effects on Children" (1971).
- (8) Iowa Breakfast Studies, University of Iowa, 1949-1952.
- (9) Cereal Consumption Study, conducted for the Kellogg Company by the National Family Opinion Incorporated, Toledo, Ohio, 1972.
- (10) Sugar Consumption, 1926-1971, Statistics Canada.
- (11) Personal communication with Dr. M. Kare, Director of Monell Senses Centre, Philadelphia, (unpublished data) 1973.
- (12) A Complete Summary of the Iowa Breakfast Studies, published by the Cereal Institute Inc. 1962.
- (13) See Bibliography pages 29-33.

B I B L I O G R A P H Y

- Ball, Samuel and Gerry Ann Bogatz, The First Year of Sesame Street: An Evaluation (Princeton, N.J., Educational Testing Service, 1970) Pamphlet.
- Banks, Dr. Seymour Statement before the Federal Trade Commission, (October 28, 1971).
- Banks, Dr. Seymour, Summary of Research on Child Development and the Effects of Mass Media and Television Advertising on Children (October, 1971).
- Banks, Dr. Seymour Statement before the Federal Communication Commission, January 28, 1973).
- Baumrind, Diana, "Effects of Authoritative Parental Control on Child Behavior", Child Development (1966) Vol. 37, pp 887-908.
- Bayley, Nancy, "Development of Mental Abilities", ch 16, Vol I, Mussen (1970) op cit.
- Bechtel, Robert B., Clarke Achelpohl, and Roger Akers, "Correlates Between Observed Behavior and Questionnaire Responses on Television Viewing, (1972) in E.A. Rubinstein, et al, editors, Television and Social Behavior, Volume 4, Washington: U.S. Department of Health, Education and Welfare.
- Becker, Wesley C., "Consequences of Different Kinds of Parental Discipline", in Hoffman, Martin and Lois W. Hoffman, op cit., pp 169-208.
- Bell, Richard Q., "Stimulus Control of Parent or Caretaker Behavior by Offspring", Developmental Psychology, (1971) Vol. 4, No. 1, pp 63-72.
- Berlyne, D.E., "Children's Reasoning and Thinking", ch 13, Vol I, Mussen (1970) op cit.
- Bloom, Gaston E., Richard R. Waite and Sara G. Zimet, "A Motivational Content Analysis of Children's Primers", in Mussen, Conger and Kagan (1970) op cit., pp 432-55.
- Bloom, Benjamin S., Stability and Change in Human Characteristics (New York, John Wiley & Sons, Inc., 1964).
- Bruner, Jerome S. et al, Studies in Cognitive Growth (New York, John Wiley & Sons, Inc., 1966).
- Bryan, James H. and Tanis Schwartz, "Effects of Film Material Upon Children's Behavior", Psychological Bulletin, Vol 75 (1971) pp 50-9.
- Caron, Andre H. "The Effects of Advertising on Children" prepared for Le Publicite Club de Montreal Inc., December 1971.
- Conger, John J., Wilbur C. Miller and Charles R. Walsmith, "Antecedents of Delinquency: Personality, Social Class, and Intelligence", in Mussen, Conger and Kagan (1970) op cit., pp 565-88.

- Elkind, David and John H. Flavell, eds., Studies in Cognitive Development (New York, Oxford University Press, 1969) esp. J. McV. Hunt "The Impact and Limitations of the Giant of Developmental Psychology", pp 3-66.
- Erikson, Erik, The course of healthy personality development. Mid-Century White House Conference on Children and Youth. In Seidman, J.M. (ed.) The Adolescent—A Book of Readings (New York, Holt, Rinehart and Winston, 1960) quoted in Mussen (1963) p 67.
- Farnham-Diggory, S., Information Processing in Children, (1972) New York, Academic Press.
- Feshbach, Seymour, "Aggression", ch 22, Vol II, Mussen (1970).
- Feshbach, Seymour and Robert D. Singer, "Television and Aggression" (San Francisco, Jossey-Bass, Inc. 1971).
- Garrison, Karl C., Albert J. Kingston and Harold W. Bernard, The Psychology of Childhood (New York, Charles Scribner's Sons, 1967).
- Greenberg, Bradley S., et al, Use of the Mass Media by the Urban Poor (N.Y., Praeger Publishers, 1970) ch 3.
- Hagen, J.W., "Strategies for Remembering", (1972) in Farnham-Diggory, op. cit., pp. 65-79.
- Hall-Quest, Alfred L. & I.L. Kandel, "Education, Theories of" in Collier's Encyclopedia, 1965, Vol 8, p 592, quoted by Garrison, Kingston, Bernard, p 182.
- Harlow, Harry F. and Margaret Harlow, "Learning to Love" in Mussen, Conger and Kagan, op cit., pp 118-136.
- Harper, Lawrence V., "The Young As a Source of Stimuli Controlling Caretaker Behavior", Developmental Psychology (1971) Vol 4, No 1, pp 73-88.
- Hartley, Ruth, Children Vis-A-Vis Television and Filmed Material (The Joint Committee For Research On Television and Children, 1968) Pamphlet, p 96.
- Hartup, Wallard W., "Peer Interaction and Social Organization", ch 24, Vol II, Mussen (1970).
- Hess, Robert D., "Social Class and Ethnic Influence Upon Socialization", ch 25, Vol II, Mussen (1970).
- Hoffman, Martin L. and L.W. Hoffman, eds. Review of Child Development Research (New York, Russell Sage Foundation, 1964) Vol 1.
- Hoffman, Martin L., "Moral Development", ch 23, Vol II, Mussen (1970).
- Hunt, J.McV., "The Impact and Limitations of the Giant of Developmental Psychology" in Elkin and Flavell, pp 3-66.

- Inhelder, B., "Information Processing Tendencies in Recent Experiments in Cognitive Learning—Empirical Studies," (1972) In Farnham-Diggory, op. cit., pp. 103-114.
- Kagan, Jerome, "The Concept of Identification", Psychological Review, Vol 65 (1958) pp 296-305, reprinted in Mussen, Conger and Kagan (1970).
- Kagan, Jerome and Nathan Kogan, "Individual Variation in Cognitive Processes", ch 18, Vol I, in Mussen (1970) op cit.
- Kagan, Jerome, "The Concept of Identification" in Mussen, Conger and Kagan (1970) op cit., pp 314-26.
- Klapper, Joseph T., The Effects of Mass Media (New York, The Free Press, (1960) pp 8-9.
- Kohlberg, Lawrence, "Development of Moral Character and Moral Ideology", Hoffman and Hoffman, pp 383-431.
- Lazarsfeld, Paul F., Radio and the Printed Page (New York, Duell, Sloan and Pearce, 1940).
- Lesser, Gerald S., "Learning, Teaching and Television Production for Children: The Experience of Sesame Street", Harvard Educational Review, (1972) 42, 232-72.
- Littner, Ner M.D. "Television Advertising and its Psychological Affects on Children" (1971).
- Maccoby, Eleanor E., "Effects of Mass Media", Hoffman and Hoffman, pp 323-48.
- Maccoby, Eleanor E. and John C. Masters, "Attachment and Dependency", ch 21 Vol II, Mussen (1970).
- McNeill, David, "The Development of Language", ch 15, Vol I, Mussen (1970).
- Mischel, Walter, "Sex-Typing and Socialization", ch 20, Vol II, Mussen (1970).
- Moss, Howard A., "Sex, Age and State as Determinants of Mother-Infant Interaction", Mussen, Conger and Kagan, pp 171-187.
- Murray, John P., "Television in Inner-City Homes: Viewing Behavior of Young Boys," in E.A. Rubinstein, et al, editors, Television and Social Behavior, (1972) Volume 4, Washington: U.S. Department of Health, Education and Welfare.
- Mussen, Paul H., The Psychological Development of the Child (Englewood Cliffs, New Jersey, Prentice-Hall, Inc., 1963).
- Mussen, Paul H. ed., Carmichael's Manual of Child Psychology, 3rd Ed. (New York, John Wiley & Sons, Inc., 1970).
- Mussen, Paul H., John J Conger and Jerome Kagan, eds., Readings in Child Development and Personality, 2nd ed. (New York, Harper & Row, 1970).

- Mussen, Paul, J.J. Conger and J. Kagan, Child Development and Personality, 2nd Ed. (New York, Harper & Row, 1973).
- Osborn, D.K. and R.C. Endsley, "Emotional Reactions of Young Children to TV Violence", Child Development, Vol 42 (1971) pp 321-31.
- Parmanova, N.P., "On the formation of the interaction of the two signal systems in the normal child" in A.R. Luria, ed., Problems of higher nervous activity in the normal and abnormal child, Vol I, Moscow: Academy of Pedagogical Science, 1956 (in Russian). Summarized in Berlyne, op cit., pp 950-1.
- Parten, Mildred B., "Social Participation Among Preschool Children", Journal of Abnormal and Social Psychology, Vol 24 (1932-3) pp 243-69.
- Piaget, Jean, "The Stages of the Intellectual Development of the Child" in Mussen, Conger and Kagan, ed., Readings in Child Development and Personality, 2nd ed. (New York, Harper & Row, 1970) pp 291-8.
- Piaget, J., "Piaget's Theory", ch 9, Vol I, Mussen (1970) op cit., p 711.
- Pressey, Sidney L. and Raymond G. Kuhlén, Psychological Development Through the Life Span (New York, Harper & Row, 1957).
- Roberge, James J. and Dieter H. Paulus, "Developmental Patterns for Children's Class and Conditional Reasoning Abilities", Developmental Psychology, Vol 4 (1971) pp 191-200.
- Robinson, John P. and Philip E. Converse, Social Change as Measured by Time Budgets (Ann Arbor, Michigan, Survey Research Center, Institute for Social Research, University of Michigan, 1966) Pamphlet.
- Rosenthal, Robert, Experimenter Effects in Behavioral Research (New York, Appleton-Century-Crofts, 1966).
- Rothbart, Mary K. and Eleanor E. Maccoby, "Familial Influences on Socialization and Personality Development", Journal of Personality and Social Psychology, Vol 4 (1966) pp 237-43, reprinted in Mussen, Conger and Kagan (1970).
- Schaffer, H.R. and Peggy E. Emerson, "Patterns of Response to Physical Contact in Early Human Development", Mussen, Conger and Kagan, pp 171-187.
- Schoggen, P., "Environmental forces in the everyday lives of children". In R.G. Barker (ed.), The Stream of Behavior: Explorations of Its Structure and Content (New York, Appleton-Century-Crofts, 1963). Quoted from Bell, op cit., pp 71-2.
- Schramm, Wilbur, Jack Lyle and Edwin B. Parker, Television in the Lives of Our Children (Stanford, California, Stanford University Press, 1961).
- Sears, Robert R., Eleanor E. Maccoby and H. Levin, Patterns of Child Rearing (Evanston, Ill., Row, Peterson, 1957) p 266, quoted in Mussen, Conger and Kagan (1963).

- Simon, H.A., "On the Development of the Processor," (1972) in Farnham-Diggory, op. cit., pp. 3-22.
- Sinclair-de-Zwart, Hermina, "Developmental Psycholinguistics", Elkin and Flavell, op cit., pp 315-36.
- Steiner, Gary A., *The People Look at Television* (New York, Alfred A. Knopf, 1963).
- Stevenson, H.W., "Learning in Children", ch 12, Vol I, Mussen (1970) op cit.
- Ward, Scott, "Television and Advertising: Two Studies", Presented to the American Association for Public Opinion Research Conference: Pasadena, California, May 21, 1971. Multilithed.
- Ward, Scott, "Children's Reactions to Commercials" Study, April 1972.
- Ward, S and D.B. Wackman, "Children's Purchase Influence Attempts and Parental Yielding" Study Journal of Marketing Research, Vol IX, (1972), pp 316-319.
- Warner, W. Lloyd, William E. Henry, Harriet Bruce Moore and Eliot Freidson, Television and Children (Chicago, Social Research, Inc., 1954) Multilithed.
- Watson, John B., "Psychology as the behaviorist views it", Psychological Review, Vol 20 (1913) pp 158-77.
- Watt, J. and R. Krull, "An Information Theory Measure of Television Content", presented at Association for Education in Journalism, Carbondale, Ill. (1972).
- Wells, William D., "Communicating with Children", Journal of Advertising Research, Vol 5, No 2 (1965) pp 2-14.
- White, S.H., "The Learning Theory Tradition and Child Psychology", ch 8, Vol I in Mussen (1970) p 657-8.
-
- Developmental Psychology Today (Del Mar, California, CRM Books, 1971).

APPENDICE «D»

mémoire présenté par
Kellogg
au
comité permanent de la radiodiffusion,
des films et de l'assistance aux arts

juin 1973

KELLOGG COMPANY OF CANADA, LIMITED
855 YORK MILLS ROAD, DON MILLS, ONTARIO
(416) 447 3371

TABLE DES MATIÈRES

Introduction

Historique

Publicité

Dessins animés

Primes

Recherche

Information sur la nutrition

Consommation ayant trait au petit déjeuner

Contenu nutritif des céréales servies avec du lait

Consommation des céréales sucrées d'avance et consommation de sucre

Prix des substances nutritives

Politique d'alimentation

Enseignement sur l'alimentation

Politique commerciale

Code et règlements

Conclusion

Source de références

INTRODUCTION

Nous sommes heureux de l'occasion qui nous est fournie de présenter certains faits ayant trait à notre produit et à sa publicité dans le contexte qui se pose ainsi:

Devrait-on bannir la publicité des
céréales, adressée aux enfants, parce
que ce serait manquer à l'éthique
d'annoncer des céréales aux enfants,
qui ne sont pas acheteurs mais plutôt
consommateurs?

HISTORIQUE

La compagnie Kellogg fabrique des produits alimentaires pratiques et nutritifs qui répondent à un besoin dans le régime alimentaire des enfants. L'importance pour les enfants de manger au petit déjeuner a été entièrement démontrée (documentation à l'appui)⁽¹⁾ par la recherche. En effet, la plupart des experts en nutrition soutiennent que le petit déjeuner est le repas quotidien le plus important; ils expriment l'avis que les enfants ont besoin de nourriture à ce moment pour se bien porter pendant le reste de la journée.⁽²⁾ Les céréales prêtes à manger Kellogg constituent une part importante de la nourriture quotidienne d'un nombre important d'enfants. Comme nous reconnaissons le rôle des céréales dans l'alimentation, nous fortifions nos céréales en y

ajoutant trois vitamines: de la thiamine, de la riboflavine et de la niacinamide de même que du fer. Ce sont présentement les seules substances nutritives que le gouvernement fédéral permet d'ajouter aux céréales.

Il est évident que les céréales prêtes à manger répondent à un besoin. Les résultats d'une enquête menée par Sondages d'Opinions du Canada, en 1971, ⁽³⁾ établissent que 49% des enfants du Canada, de 4 à 12 ans, s'assoient à table tous les matins pour manger un repas qui comprend des céréales prêtes à consommer auxquelles on ajoute du lait. Les céréales du petit déjeuner, auxquelles on ajoute du lait, fournissent à l'organisme les substances essentielles: vitamines, principes minéraux et protéines, et sont présentées sous une forme qui a bon goût; et elles constituent une importante source alimentaire pour le petit déjeuner.

Le petit déjeuner est notre domaine d'activité et nous croyons qu'il est important non seulement d'offrir un vaste choix de céréales appétissantes et de goûts divers pouvant convenir à des personnes de tous âges, mais d'adresser des messages sur nos produits à tous nos consommateurs.

PUBLICITÉ

Notre société est consciente de ce que les responsabilités sociales vont de pair avec les responsabilités commerciales. Pendant bien des années nous avons accordé beaucoup d'importance à la création de messages publicitaires honnêtes et de bon goût à l'intention des adultes et des enfants. Nos messages transmettent la valeur inhérente de nos produits de manière à la fois instructive

et intéressante. Les enfants ont des désirs et des préférences spécifiques pour presque toutes les catégories de produits, et les céréales prêtes à consommer n'échappent pas à cette règle. Des recherches ont démontré que les enfants prennent la décision de manger des céréales au petit déjeuner et ce sont eux qui décident quelle marque spécifique de céréales ils veulent.⁽⁴⁾ Le but de la publicité Kellogg destinée aux enfants, par voie de conséquence, est de les renseigner sur nos produits et de les motiver à les manger.

La compagnie Kellogg croit, à titre de vendeurs de produits de qualité, qu'elle possède le droit établi de faire de la publicité auprès des enfants et que sa publicité à leur égard contribue à en faire des adultes atteignant une maturité normale, des adultes bien équilibrés socialement. L'idée de "protéger" l'enfant contre la publicité, conforme à l'éthique, de bons produits jusqu'au jour où il atteint l'âge magique de 13 ans, par exemple, n'est pas compatible avec les standards actuels d'éducation et de mode de vie. Une recherche approfondie démontre que les médias se classent comme source mineure d'influence sur le développement de l'enfant. Dans une communication universitaire récente intitulée: "Development Psychology Today" (Del Mar, California, CRM Book, 1971),⁽⁵⁾ on s'exprime ainsi:

"Pris isolément, les parents sont ceux qui exercent la plus grande influence sur la détermination des attitudes normales des enfants face au monde qui l'entoure. La deuxième influence, par ordre d'importance,

est celle de ses frères et soeurs et l'âge de ses compagnons pendant ses années de formation. Viennent ensuite ses proches parents, ses professeurs, les religieux et finalement, les héros et les héroïnes dont il lit les exploits, entend parler ou qu'il voit à la télévision.

Quand les parents sont priés de dresser une telle liste (cotes d'influence), ils accordent le premier rang à une source aussi mineure que la télévision. Les parents des générations passées blâmaient la conduite de leur progéniture en s'attaquant à la radio, aux livres de bandes dessinées, aux feuilles de choux et, au tournant du siècle, aux romans de quatre sous. De nos jours, le petit écran subit l'assaut des blâmes énoncés....ce que font les enfants de la télévision et la façon dont elle les affecte sont largement déterminés par le comportement que leur apprennent leurs parents à son sujet".

En faisant de la publicité auprès des enfants, nous les informons que diverses céréales sont à leur disposition. La publicité, en notre monde

actuel, est à la fois conforme à l'éthique et à la morale quand elle informe l'ultime consommateur sur la valeur réelle - non pas perçue - d'un produit et qu'elle répond à un besoin. Les céréales auxquelles on ajoute du lait présentent un aliment nutritif sous une forme qu'affectionnent les enfants au petit déjeuner et aident les mères, à tout le moins, à faire manger leurs enfants le matin. Les standards adoptés par Kellogg démontrent son souci constant de faire valoir les qualités inhérentes de ses produits et leur personnalité, de manière à renseigner et à intéresser l'enfant selon son niveau de compréhension.

Forts de l'évidence que 49% des enfants mangent des céréales quotidiennement, (3) nous croyons que la publicité auprès des enfants a contribué de façon significative à leur faire absorber de la nourriture au repas le plus important de la journée. La compagnie Kellogg s'est consacrée au principe d'insister sur le besoin de recourir à un petit déjeuner bien équilibré, pas seulement constitué de céréales, mais de céréales faisant partie d'un petit déjeuner nutritif complet, comprenant du jus, des rôties et des "tartinales" (spreads), du lait et des céréales, comme vous le verrez sur ces annonces.

DESSINS ANIMÉS

Nous pensons que le recours en publicité aux personnages animés, utilisés conformément à l'éthique décrite dans le Broadcast Code, joue un rôle important: ces dessins animés présentent les céréales du petit déjeuner comme un aliment nourrissant et ils contribuent à améliorer les habitudes

alimentaires des petits Canadiens.

En ce qui a trait au contenu commercial et au recours aux dessins animés, le Professeur Weels dans un article intitulé: "Communicating with Children"⁽⁶⁾ - travail reposant sur une recherche menée auprès de plusieurs centaines d'enfants - affirme que les enfants ont de la "réalité" une vue particulière, contraire à celle des adultes...qu'il s'agisse du monde réel ou du monde imaginaire. Ces dessins ne déforment pas la conception réaliste du produit, mais plutôt....

"les personnages animés remplissent une fonction utile en fournissant une identification graphique qui convient à la fragilité des souvenirs de l'enfant".

Cette idée est poussée davantage par le Dr Ner Littner (Television and its Psychological Effect on Children)⁽⁷⁾ qui affirme:

"L'utilisation de la fantaisie, de l'affabulation de la chimère, des événements imaginés et de la succession rapide de la fantaisie à la réalité sont des éléments essentiels de la publicité télévisée destinée aux enfants. On y a recours parce que c'est ainsi que pense l'enfant normal...L'enfant

normal se désintéresserait d'une publicité télévisée qui ne contiendrait pas ces éléments".

Le Dr Littner rapporte également ceci:

"La notion de "l'enfant innocent" que l'on séduit ou...que l'on trompe par la publicité à la télé est un conte de fée et une auto-déception d'adulte... Selon moi, les effets les plus pernicioeux des messages commerciaux d'émissions télévisées pour enfants sont qu'on s'en sert comme des boucs émissaires qui nous aident à ne pas faire face à la vraie nature des forces qui font vraiment du tort aux enfants".

PRIMES

La politique de la compagnie Kellogg concernant les offres promotionnelles publicitaires aux enfants peut se résumer ainsi:

- 1- Les offres-promotions sont choisies en tenant compte de leur aptitude à amuser l'enfant et/ou à l'éduquer. Chaque pièce particulière doit enrichir le monde du plaisir, du jeu ou de l'éducation de l'enfant.

- 2- L'offre promotionnelle est également sélectionnée quant à sa possibilité de lui fournir une valeur identifiable ou un bénéfice émotif.
- 3- Chaque promotion est étudiée attentivement pour s'assurer que l'objet est emballé en toute sécurité à la fois pour la nourriture et pour le jouet de l'enfant.
- 4- Toute publicité promotionnelle destinée aux enfants doit suivre les mêmes normes que la publicité en faveur des produits. Elle doit également être conforme au code de la publicité mis au point par l'Association Canadienne des Radiodiffuseurs.
- 5- Le contenu du message commercial et les techniques de production utilisées sont soigneusement étudiés de manière à présenter l'offre d'une façon exacte, réaliste, et à offrir un objet qui réponde aux espoirs de l'enfant.

Dans l'ensemble des parties constituant le marketing, les primes et les offres promotionnelles en faveur d'une marque sont des stimulants de vente importants car ils attirent une attention favorable sur cette marque. Les enfants les apprécient et ils constituent une méthode peu coûteuse de promouvoir la consommation de produits par les clients acquis et, comme nous l'espérons dans le cas de la publicité de notre produit, d'inciter les

enfants qui se passent fréquemment de petit déjeuner à manger des céréales avec du lait en guise de partie d'un petit déjeuner consistant.

Il intéressera sans doute le comité de savoir que bon nombre d'offres promotionnelles de Kellogg ont profité des réactions favorables de la part des consommateurs. A titre d'exemple, permettez-nous de mentionner ces deux offres récentes:

- Une série de 12 brochures sur les traditions des Indiens du Canada. La recherche et la rédaction sont l'oeuvre de Basil Johnston, du Service d'ethnologie du Royal Ontario Museum.
- Une série de 10 pochoirs anonymes pour renseigner les enfants sur les animaux et les aider à développer leur vision et la coordination de leurs mains.

Cela nous a valu de nombreuses lettres de professeurs et de parents nous félicitant du choix des primes Kellogg et nous incitant à en présenter d'autres.

RECHERCHE

Afin de s'assurer qu'elle avait réalisé une bonne publicité pendant nombre d'années, la compagnie Kellogg a fait une recherche avec l'aide de mères

et d'enfants. Ce programme nous a rassurés et que notre publicité était de bon goût et transmettait honnêtement l'information sur nos produits. Fort de cette recherche, Kellogg est assuré que ses messages destinés aux enfants sont acceptés par les mères, compris et appréciés par les enfants.

INFORMATION SUR LA NUTRITION

Il est évident que des compagnies comme la nôtre considèrent que la publicité adressée aux enfants constitue un privilège particulier qui comporte des responsabilités constantes. Notre publicité a reflété et reflète cet engagement. Nous croyons que la publicité des produits alimentaires et que l'impact éducatif qu'elle possède en puissance, est en relation directe avec les valeurs nutritives réelles que renferment les produits annoncés. Pour cette raison, nous pensons qu'il est essentiel qu'une information précise sur les aspects nutritifs des produits Kellogg soit comprise dans toute discussion ayant trait aux efforts déployés dans notre publicité sur l'alimentation ou sur l'éducation en alimentation.

Conséquemment, nous désirons présenter des faits spécifiques sur le contenu nutritif des produits Kellogg et sur l'usage de ces céréales prêtes-à-consommer. Ces faits ont été assemblés par le Dr. Gary Costley, Ph. D., directeur de l'alimentation de la compagnie Kellogg à l'échelle mondiale. Nous soulignons le mot faits parce que de nombreuses déclarations ont été faites en ces dernières années sur les céréales prêtes-à-consommer. Bon nombre d'entre elles sont fausses et sans fondement.

Comme plusieurs d'entre vous le savent sans doute, on a critiqué les céréales prêtes-à-consommer, alléguant qu'il s'agissait de produits de moindre valeur nutritive. De ce fait, on a conclu généralement que les céréales du petit déjeuner étaient sans valeur. Ce qui suit démontre clairement combien cette attitude n'est pas compatible avec les faits de valeur nutritive que comportent ces produits.

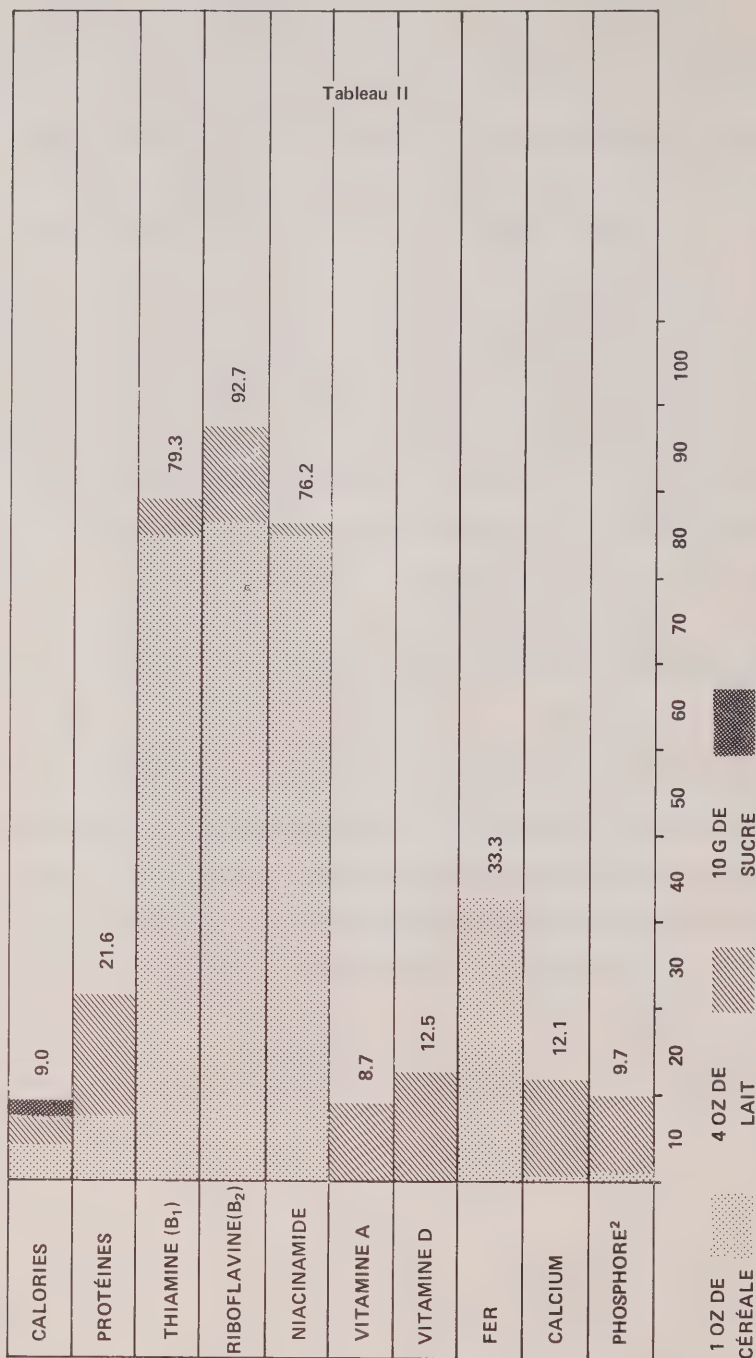
Avant de fournir le contenu nutritif de nos produits, nous donnerons les renseignements précis concernant les besoins physiologiques au petit déjeuner, les habitudes canadiennes se rapportant au petit déjeuner et comment utiliser les céréales prêtes-à-consommer. Cette information est d'une importance essentielle dans ces discussions, car la conclusion reposera sur ce que nous avons fait et sur ce que nous faisons pour l'alimentation et l'éducation alimentaire.

CONSOMMATION AU PETIT DÉJEUNER

Des études récentes démontrent que 20% de tous les enfants canadiens se rendent en classe sans avoir mangé un petit déjeuner suffisant.⁽³⁾ Ces révélations sèment la détresse car le besoin alimentaire que doit remplir le petit déjeuner est aigu. La quantité de sucre dans le sang (glucose) est en-dessous du niveau normal après une période de jeûne de 8 à 10 heures. En conséquence, le petit déjeuner est essentiel au métabolisme de l'organisme.

Le petit déjeuner est donc le plus important repas de la journée, particulièrement pour les jeunes en état de croissance. Ce fait a été établi

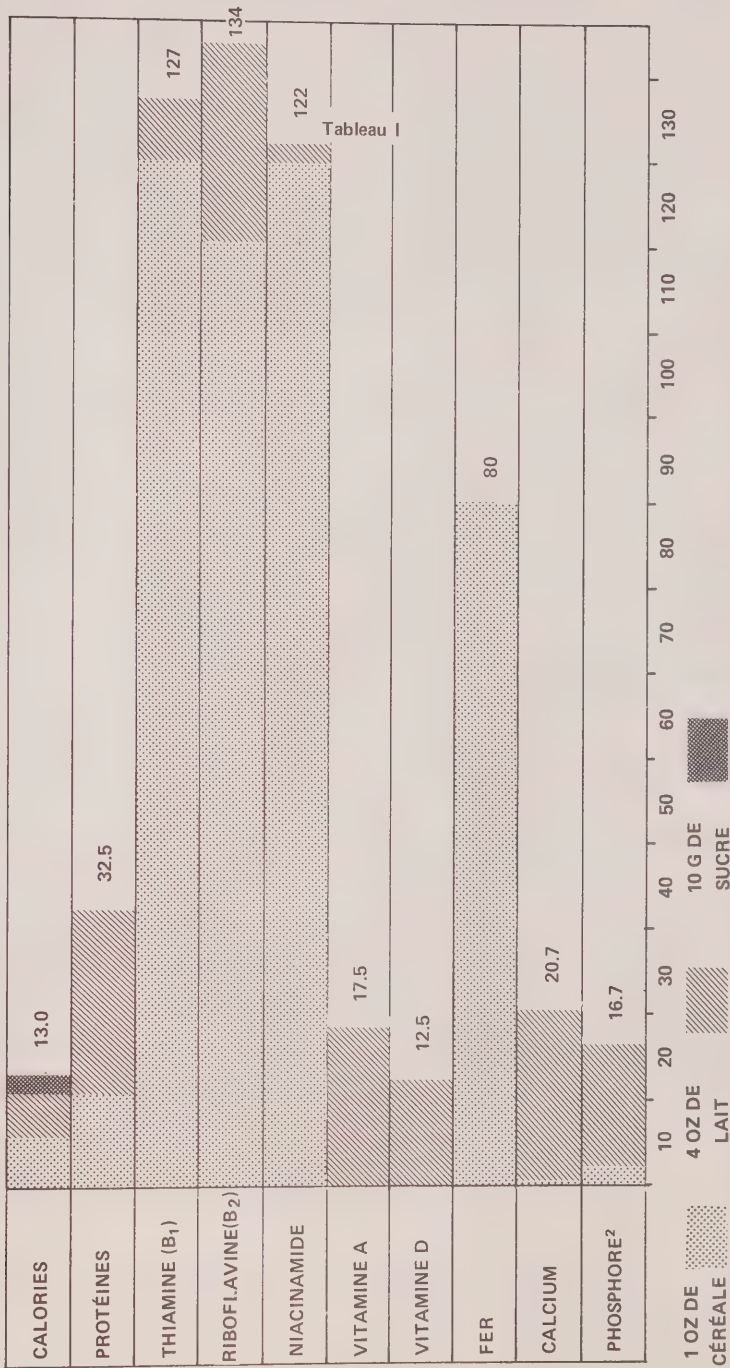
POURCENTAGE DES PRINCIPES NUTRITIFS QUOTIDIENNEMENT NÉCESSAIRES À UN ENFANT DE 12 ANS
FOURNI PAR 1 ONCE DE FLOCONS DE MAÏS KELLOGG, 4 ONCES DE LAIT ET 10 GRAMMES DE SUCRE



1. Standards de nutrition pour le Canada, 1963, Bulletin canadien sur la nutrition, Vol. 6, N° 1, mars 1964, rév. 1968 Ministère de la Santé et du Bien-être social.

2. Besoins quotidiens non établis, presumés les mêmes que pour le calcium.

POURCENTAGE DES PRINCIPES NUTRITIFS QUOTIDIENNEMENT NÉCESSAIRES À UN ENFANT DE 6 ANS
FOURNI PAR 1 ONCE DE FLOCONS DE MAÏS KELLOGG, 4 ONCES DE LAIT ET 10 GRAMMES DE SUCRE



1. Standards de nutrition pour le Canada, 1963, Bulletin canadien sur la nutrition, Vol. 6, N° 1, mars 1964, rév. 1968. Ministère de la Santé et du Bien-être social.

2. Besoins quotidiens non établis, présumés les mêmes que pour le calcium.

il y a plus de 20 ans par une série d'études étroitement surveillées ⁽⁸⁾ menées par une importante université. Les résultats, bien documentés, ont été présentés dans des publications scientifiques. L'importance essentielle du petit déjeuner pour assurer une bonne alimentation est reconnue, en pratique, par tous les nutritionnistes du monde. En effet, l'importance du petit déjeuner pour assurer une bonne alimentation est à ce point reconnue qu'il n'est pas nécessaire d'en parler davantage, une fois souligné que cette question continue de nous préoccuper et de nous faire insister sur la nécessité de consommer un petit déjeuner sain et nourrissant. Nous insistons sur ce point, car si quelqu'un considère quels sont les aspects nutritifs spécifiques d'un aliment il doit connaître le rôle de cet aliment dans son régime, pour que ces remarques aient de la valeur du point de vue nutritif. L'information sur le menu, dont il est question précédemment, démontre que les céréales prêtes-à-consommer font partie de 25 pour cent de tous les petits déjeuners au Canada. Fait plus important encore, 49 pour cent de tous les petits déjeuners des enfants de 4 à 12 ans comprennent des céréales prêtes-à-consommer.⁽³⁾ Ces données continuent de nous démontrer l'énorme responsabilité qui nous incombe de fournir des produits de haute qualité et sains du point de vue nutritif.

CONTENU NUTRITIF DES CÉRÉALES DANS DU LAIT

Les tableaux I et II à la page opposée indiquent le contenu nutritif d'une céréale Kellogg prête à être consommée. Ces tableaux montrent le contenu nutritif d'une portion de flocons de maïs Corn Flakes, de lait et de sucre, exprimé en pourcentage à partir d'une quantité raisonnable établie par le ministère de la Santé et du Bien-Etre national pour des enfants de 6 ans et

de 12 ans.

La ligne continue sur les tableaux représente le contenu nutritif des flocons de maïs, tandis que l'extension de chaque ligne représente le contenu nutritif de quatre onces de lait, et dans le cas de l'apport en calories, les quantités moyennes de sucre qu'il faut utiliser dans les céréales qui ne sont pas sucrées d'avance. Ces données établissent que les flocons de maïs, qui sont des prototypes des céréales Kellogg prêtes-à-consommer contiennent, à des niveaux substantiels, des éléments nutritifs essentiels.

Une recherche faite pour la compagnie Kellogg par une maison indépendante de recherche sur le marché a prouvé que plus de 94% de toutes les céréales prêtes à manger sont consommées avec du lait.⁽⁹⁾ Cela est extrêmement important car les caractéristiques nutritives des céréales pour le petit déjeuner doivent être considérées dans le contexte même d'utilisation par le consommateur. Ces produits sont faits d'après leur formule spécifique pour être consommés avec du lait. Il en résulte que les qualités nutritives de ces céréales sont particulièrement rehaussées pour servir de complément aux qualités nutritives inhérentes du lait.

Il est à noter, à ce sujet, que les céréales et le lait se complètent du point de vue nutritif. Chaque aliment est une bonne source de certaines substances nutritives alimentaires. Ensemble, celles-ci ont beaucoup plus de valeur que prises individuellement. Ces données démontrent que le lait est une excellente source de calcium, de phosphore et de protéines et une source moyenne de vitamines A et D et de riboflavine, mais, par contre, une faible source

Tableau III

POURCENTAGES COMPARATIFS DES PRINCIPES NUTRITIFS
CONTENUS DANS UNE PORTION D'UNE ONCE DE FLOCONS DE MAÏS,
4 ONCES DE LAIT ET 10 GRAMMES DE SUCRE

| | Céréale | Lait |
|--------------------|---------|------|
| FER | 99% | 1% |
| NIACINE | 98% | 2% |
| THIAMINE | 94% | 6% |
| SODIUM | 86% | 14% |
| RIBOFLAVINE | 83% | 17% |
| HYDRATE DE CARBONE | 81% | 19% |
| CALORIES | 47% | 36% |
| PROTEINES | 35% | 65% |
| PHOSPHORE | 26% | 74% |
| CALCIUM | 6% | 94% |
| VITAMINE A | | 100% |
| VITAMINE D | | 100% |

POURCENTAGE
DE PRINCIPES
NUTRITIFS
CONTENU DANS
LES CÉRÉALES

SUCRE - 17%

POURCENTAGE
DE PRINCIPES
NUTRITIFS
CONTENU DANS
LE LAIT

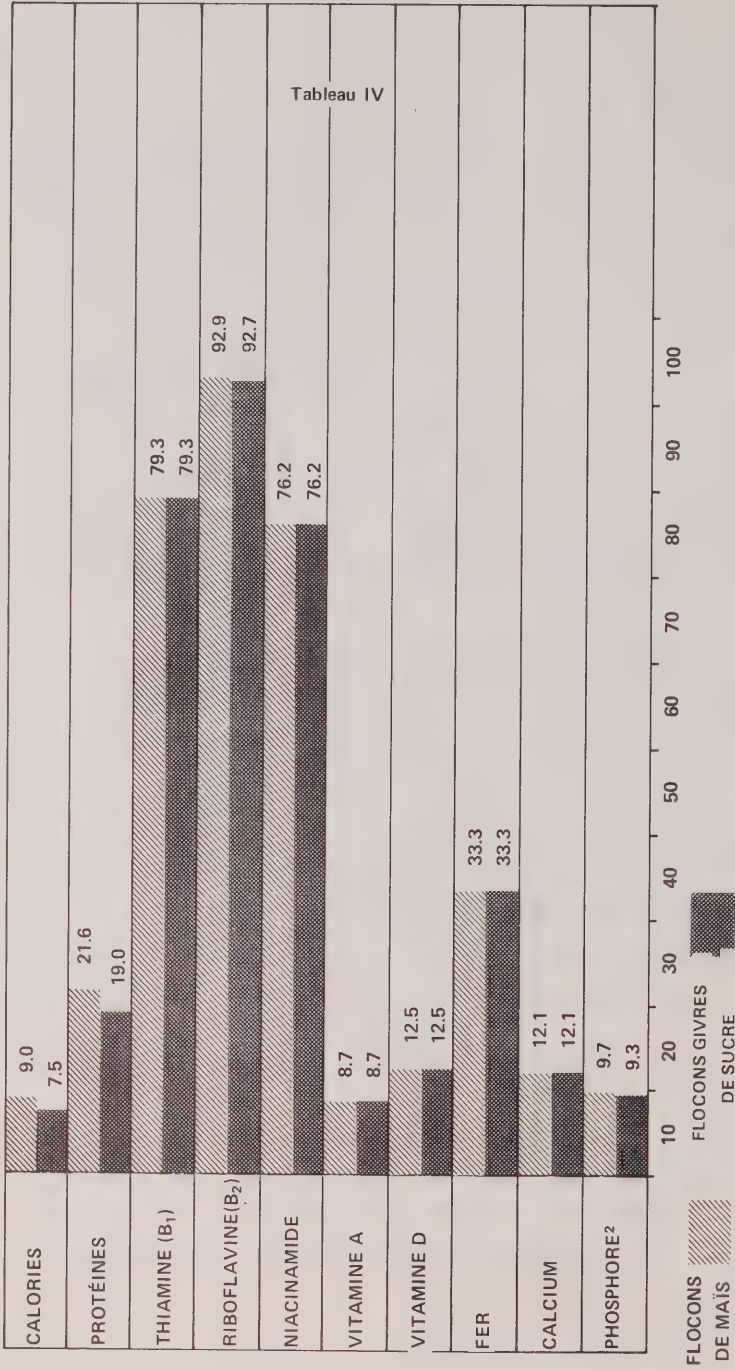
d'autres substances nutritives essentielles. Par ailleurs, les céréales sont une source relativement faible de vitamines A et D et de calcium, matière minérale. Elles sont seulement une source moyenne de protéines et de phosphore. Mais ce sont une excellente source de niacinamide, de thiamine, de riboflavine et de fer. Plusieurs de ces substances nutritives, tout particulièrement les vitamines A, la riboflavine, le calcium et le fer, qui sont en abondantes quantités dans un bol de céréales et de lait, sont en quantités insuffisantes dans les régimes alimentaires en plusieurs pays à travers le monde. Evidemment, il nous intéresse de connaître au plus haut point, à ce sujet, les résultats du travail de Nutrition Canada.

Le tableau III donne ce qu'apportent les substances nutritives contenues dans un service de flocons de maïs et de lait et le pourcentage de contenu nutritif global d'un service de céréales et celui d'un service de lait.

Les céréales, c'est évident, fournissent un apport substantiel à un service de céréales et de lait. En effet, la portion des céréales d'un service fournit plus de la moitié du total des substances nutritives. Ces aliments, c'est-à-dire les céréales et le lait, comme nous l'avons déjà indiqué sont consommés ensemble dans 94 pour cent des cas et sont réunis uniquement pour être consommés ensemble. Nous sommes bien au courant de ce fait et nous sommes, dans une large mesure, responsables de l'addition d'aliments nutritifs à nos produits et des programmes de promotion utilisés pour présenter les céréales pour le petit déjeuner de la compagnie Kellogg. La connaissance de ces faits est très importante parce que certaines personnes semblent croire que les

POURCENTAGE DES PRINCIPES NUTRITIFS QUOTIDIENNEMENT NÉCESSAIRES À UN ENFANT DE 12 ANS
FOURNI PAR LES FLOCONS DE MAÏS OU LES FLOCONS GIVRÉS DE SUCRE
DE KELLOGG SERVIS AVEC LAIT ET DU SUCRE

PRINCIPES
NUTRITIFS



1. Standards de nutrition pour le Canada, 1963, Bulletin canadien sur la nutrition, Vol. 6, N° 1, mars 1964, rév. 1968. Ministère de la Santé et du Bien-être social.
2. Besoins quotidiens non établis, présumés les mêmes que pour le calcium.

céréales constituent une excuse pour consommer du lait...rien de plus.

Nos données prouvent évidemment qu'il n'en est rien.

CÉRÉALES PRÉ-SUCRÉES ET CONSOMMATION DE SUCRE

Lorsqu'on discute des céréales prêtes à être consommées, on mentionne inévitablement que les céréales sucrées par le fabricant sont bien inférieures en qualité à celles qui ne le sont pas. Cela est faux. Le tableau IV indique la composition de deux produits Kellogg: les flocons de maïs et les flocons de maïs givrés de sucre. Ces deux produits permettent d'établir une comparaison du point de vue nutritif bien honnête parce qu'ils sont semblables, sauf que l'un est pré-sucré tandis que l'autre ne l'est pas. Cette comparaison entre les flocons de maïs et les flocons de maïs givrés de sucre révèle que ces produits sont virtuellement identiques du point de vue nutritif. La quantité de protéines et de phosphore est légèrement inférieure dans les flocons givrés de sucre. Cependant, même une analyse superficielle de ces données démontre qu'il s'agit de différences vraiment insignifiantes.

La critique que l'on fait des céréales pré-sucrées provient généralement de personnes qui ne sont pas au courant de ces faits ou qui ne les comprennent pas.

Abordons maintenant le sujet du sucre et de sa relation avec les céréales prêtes à être consommées. Des manchettes de nouvelles laissaient

entendre récemment qu'il existe un rapport direct entre l'augmentation de la consommation du sucre et la publicité télévisée concernant des aliments pour enfants. Ces assertions sont-elles valables?

Premièrement, il n'y a eu presque aucune augmentation par tête de la consommation du sucre au Canada au cours des 40 dernières années.⁽¹⁰⁾ Ce fait est souvent méconnu parce qu'on rapporte de fortes augmentations de sucre pour des fins industrielles. Ce que l'on ne dit pas, c'est qu'en réalité la consommation du sucre dans les foyers a diminué dans la même proportion où augmentait l'usage industriel. Cela se comprend fort bien si l'on considère les changements survenus dans nos habitudes alimentaires -- les aliments préparés à la maison ayant été remplacés par des aliments préparés d'avance.

La sucrose (le vulgaire sucre de table) est le résultat d'une synthèse faite naturellement par la nature; l'homme extrait tout simplement cette substance des plantes. Bon nombre d'aliments naturels contiennent du sucre. Fait intéressant: les agrumes frais, qui sont sans aucun doute des aliments naturels très populaires et très employés contiennent de fortes quantités de sucre. Les jus d'orange fraîche renferment environ 10% de mono et disaccharides dont la moitié est de la sucrose; ce même composé par contre, ajouté à des aliments préparés industriellement est souvent dommageable.

Nous ne disons pas que les agrumes sont mauvais parce qu'ils contiennent du sucre -- bien au contraire. Ce sont des aliments exceptionnellement nourrissants. De plus, nous n'émettons pas l'idée que le sucre lui-même

Tableau V

Valeur nutritive des flocons de maïs Kellogg
servis avec lait et sucre comparée à la valeur nutritive moyenne d'autres aliments

| Principes nutritifs | Valeur nutritive/dollar | | | |
|--------------------------------------|--|------------|---------|------------------|
| | Flocons de maïs Kellogg avec lait et sucre | Pain blanc | Brocoli | Bifteck de ronde |
| Calories | 2713 | 3325 | 302 | 660 |
| Protéines, en g | 78 | 107 | 34 | 72 |
| Vitamine A, en U.I. | 2100 | — | 30226 | 76 |
| Vitamine D, en U.I. | 600 | — | — | — |
| Niacinamide, en mg | 73 | 29 | 5 | 14 |
| Thiamine (B ₁), en mg | 7 | 3 | 0.6 | 0.2 |
| Riboflavine (B ₂), en mg | 14 | 2 | 1 | 0.5 |
| Calcium, en mg | 1742 | 34 | 627 | 30 |
| Phosphore, en mg | 1404 | 1207 | 651 | 632 |
| Fer, en mg | 48 | 31 | 8 | 9 |

* Une once de céréale — quatre onces de lait — 10 g de sucre

est un excellent aliment, car il ne l'est pas. Il contient des calories, mais ne renferme ni vitamines, ni minéraux, ni protéines. Cependant, il n'est pas juste du point de vue nutritif d'évaluer un aliment d'après son seul contenu de sucre. Il faut considérer l'aliment tout entier, et non pas en le segmentant.

Si l'on retenait à la lettre la critique qui prétend que la publicité faite à la télé préconditionne les enfants à consommer de plus importantes quantités de sucre, il serait raisonnable de s'attendre qu'à mesure qu'augmente la publicité télévisée croisse proportionnellement la consommation de sucre. Or, cela ne s'est pas produit. Les annonces d'aliments passent à la télé depuis environ 20 ans, et, durant tout ce temps la consommation de sucre est demeurée pratiquement au même niveau. Ceci est en complet désaccord avec le sentiment général que la publicité faite à la télé d'aliments contenant du sucre préconditionne les enfants à désirer davantage les aliments sucrés. Une recherche récente démontre que les nouveau-nés ont un désir inné pour les sucreries.⁽¹¹⁾ Ce désir n'est pas relié à un conditionnement, il correspond à un besoin physiologique inné.

PRIX DES SUBSTANCES NUTRITIVES

Le coût de la nourriture est un sujet d'actualité fort intéressant, surtout lorsqu'il est en rapport avec la qualité des aliments. C'est pourquoi dans le tableau V nous avons calculé la quantité des diverses substances nutritives fournies pour un dollar par les céréales de petit déjeuner Kellogg et comparées à d'autres aliments.

Tableau VI

Valeur nutritive des céréales prêtes-à-consommer Kellogg
servies avec lait et sucre comparée à celle d'autres aliments pour le déjeuner

Valeur nutritive/dollar

| Principes nutritifs | Flocons de maïs, avec lait et sucre ¹ | Flocons givrés de sucre avec lait seulement ² | Spécial K, avec lait et sucre ¹ | 1 gros oeuf Jus de tomate 2 tranches de bacon |
|--------------------------------------|---|---|---|---|
| Calories | 2713 | 2136 | 2187 | 1487 |
| Protéines, en g | 78 | 65 | 97 | 92 |
| Vitamine A, en U.I. | 2100 | 1988 | 1694 | 11839 |
| Vitamine D, en U.I. | 600 | 568 | 484 | 182 |
| Niacinamide, en mg | 73 | 69 | 59 | 13 |
| Thiamine (B ₁), en mg | 7 | 7 | 6 | 1 |
| Riboflavine (B ₂), en mg | 14 | 13 | 11 | 2 |
| Calcium, en mg | 1742 | 1647 | 1536 | 285 |
| Phosphore, en mg | 1404 | 1278 | 1497 | 1197 |
| Fer, en mg | 48 | 45 | 38 | 20 |

¹ Une once de céréale — quatre onces de lait — 10 grammes de sucre

² Une once de céréale — quatre onces de lait

Ces données établissent la comparaison, sur la base d'un dollar, entre un service de flocons de maïs Kellogg, de lait et de sucre et un service de pain blanc, de brocoli et de bifteck de ronde. Le tableau démontre clairement que les céréales fournissent pour un dollar d'importantes quantités de substances nutritives. Elles sont, en fait, une source supérieure de diverses vitamines et minéraux si on les compare aux autres catégories d'aliments. Les données prouvent en outre que les céréales avec du lait se comparent favorablement à d'autres aliments en ce qui a trait aux calories et aux protéines.

Le tableau VI compare trois produits: les flocons de maïs, les flocons givrés de sucre et les Special K avec des oeufs, du jus de tomate et deux tranches de bacon. De nouveau les céréales soutiennent favorablement la comparaison et il en résulte que les céréales du petit déjeuner ajoutées à du lait fournissent un apport substantiel de nutrition. De plus, 1 once de céréales avec 4 onces de lait coûte en moyenne au consommateur canadien 7¢ à 9¢ par portion.

POLITIQUE D'ALIMENTATION

La politique d'ensemble d'alimentation de la compagnie Kellogg est de reviser continuellement les qualités nutritives de ses produits pour s'assurer qu'ils demeurent conformes à la mentalité du consommateur et conformes aux habitudes alimentaires de la population qui utilise ses aliments. Cette politique nous a conduits à entamer des pourparlers avec le ministère de la Santé nationale à Ottawa dans l'intention de rehausser la qualité de

nos produits en leur ajoutant d'autres substances nutritives essentielles.

Au cours des récentes années nous avons mis au point une technologie en vue d'ajouter des substances nutritives supplémentaires à presque toutes les céréales Kellogg du petit déjeuner. Le nombre précis et les quantités de ces additions feront l'objet d'autres discussions avec le ministère fédéral de la santé et du Bien-Etre national. Il va de soi que les résultats qui seront dévoilés par Nutrition Canada auront une importance capitale dans nos pourparlers. Ce qui importe c'est que nous évaluions continuellement les propriétés nutritives de nos produits, afin qu'ils contribuent au maximum à la bonne alimentation de la population qui les consomme.

ENSEIGNEMENT SUR L'ALIMENTATION

Ceux qui critiquent la publicité lui reprochent de ne pas faire d'éducation alimentaire. Ils ont l'impression que le public doit être conscient des régimes alimentaires, qu'il doit être informé et croire aux principes fondamentaux d'une bonne alimentation. Pour contribuer de manière appropriée à l'amélioration de l'information sur l'alimentation, la compagnie Kellogg prépare à l'intention des enfants une campagne en faveur d'une meilleure alimentation. Kellogg a mis au point une annonce d'intérêt public en faveur de la consommation d'un bon petit déjeuner. La recherche a démontré qu'un enfant se porte mieux quand il consomme un petit déjeuner sain et nourrissant du point de vue alimentaire.⁽¹²⁾ L'objectif de notre message commercial sera de convaincre les enfants à ce sujet et de les motiver de manière qu'ils acquièrent de meilleures habitudes alimentaires à l'heure du petit déjeuner.

KELLOGG COMPANY OF CANADA LIMITED
Corporate Nutrition Story
FC-1639-CORP-30

"Breakfast Skipper"



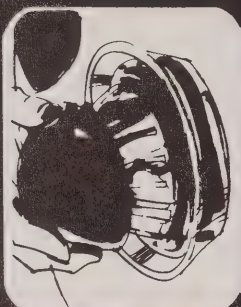
1. GRAND FRÈRE 1: Quoi? ... on veut partir sans avoir bien déjeuné?



2. PETIT FRÈRE:
LES FRÈRES
(CHANT)
Héin?
Êtes-vous de ceux qui n'déjeunent pas
C'est mauvais pour qui qu'ce soit



3. FRÈRES:
On a tous tous besoin
De bien déjeuner.
Pour un organisme en forme



4. FRÈRES:
Tout ce qui importe en somme
C'est d'y mettre en bonne quantité



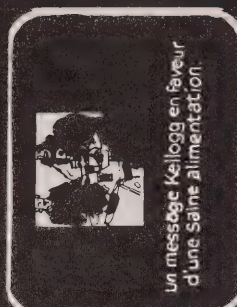
5. FRÈRES:
C'qu'il lui faut pour mieux fonctionner.



6. FRÈRE 2:
C'est bon, hein?



7. PETIT FRÈRE:
Une vraie bonne journée
Ça commence par un vrai bon déjeuner.



Un message Kellogg en faveur d'une saine alimentation.

8. ENSEMBLE:
ANNCR:
Bon déjeuner.
(VO) Un message Kellogg en faveur d'une saine alimentation.

La compagnie Kellogg envisage la poursuite de ce projet de façon continue; il s'agit d'un effort à long terme qui encouragera les enfants de notre pays à prendre de meilleures habitudes alimentaires.

Ce message commercial sera diffusé sur une base régulière pour atteindre à la fois les enfants et les adultes. Nous joignons en annexe un scénario-maquette et le texte de cette annonce. De plus, nous aimerions vous montrer cette annonce maintenant.

POLITIQUE COMMERCIALE

Nous aimerions faire remarquer que cette annonce dirigée aux enfants ne sera plus acceptée pour la programmation des enfants par la Société Radio-Canada à partir du 1er septembre 1974, d'après une déclaration faite par M. Picard dans son témoignage devant ce comité la semaine dernière.

C'est une chose de considérer l'élimination totale des annonces à Radio-Canada, mais nous constatons qu'il est inquiétant et incompréhensible que la Société Radio-Canada doive prendre une décision arbitraire pour enlever la publicité destinée aux enfants seulement, basée non pas sur un fait mais sur un certain "degré d'inquiétude du public".

Nous croyons plutôt incroyable la supposition que la publicité en faveur des céréales est dommageable aux enfants.

Dans un effort pour apporter une objectivité et des faits en relation au sujet de la publicité auprès des enfants, nous avons récemment complété un examen de

79 livres, études et déclarations⁽¹³⁾ qui réfèrent aux effets de la publicité chez les enfants. Il n'y a aucune preuve réelle dans aucun de ces articles qui prouve que la publicité est dommageable à l'état mental ou au bien-être de l'enfant. Ce manque de preuve fut établi par les Drs Liefeld et Goldberg le 12 juin devant ce comité.

M. Jacques Lefebvre dans son introduction à l'étude Carron préparée pour le Publicité-Club de Montréal en décembre 1971 déclarait en partie:

"Aucune réponse catégorique et claire à la question ne sera trouvée aux présentes parce que les recherches n'ont pas encore avancé aussi loin."

André Carron déclare dans le chapitre 5 sous la rubrique de discussion générale:

"Il est certainement vrai que la publicité depuis quelque temps a servi de "bête noire" pour la plus grande partie de la critique dirigée à la télévision."

Nous soumettons que toute demande subséquente pour le financement public de la Société Radio-Canada devrait être faite, à cause d'un désir d'améliorer la qualité de la programmation disponible, plutôt que pour compenser la perte de revenus publicitaires.

CODE ET RÈGLEMENTS

La compagnie Kellogg est fière d'avoir participé directement à la rédaction du premier code, émis en 1971, sur la publicité diffusée destinée aux enfants par l'Association Canadienne des Radiodiffuseurs. Elle s'enorgueillit d'avoir également participé aux amendements qui y ont été apportés au mois de mai de l'année courante. Plusieurs années avant la publication du code, notre compagnie pratiquait les principes de base contenus dans ce travail. C'est avec enthousiasme que nous souscrivons au principe de l'auto-réglementation qui, nous le croyons, est et continuera d'être efficace sous la direction du Conseil des normes de la publicité.

De plus, la publicité de Kellogg se veut conforme aux règles et à la réglementation du gouvernement et des organismes d'auto-réglementation, qui comprennent:

- a) Le Bureau Consultatif de la Publicité au Canada, qui, à partir du 1er septembre, approuvera avant radiodiffusion toute publicité destinée aux enfants.
- b) Le Conseil de la Radio - Télévision Canadienne, qui régit les normes du bon goût.
- c) Le bureau des normes du Ministère de la consommation et des corporations. Ce service du gouvernement fédéral réglemente toute la publicité faite au Canada en faveur des aliments.

Il est obligatoire qu'elle approuve la publicité radiotélédiffusée avant sa mise en ondes.

- d) Le service du code commercial de Radio-Canada qui, avant toute diffusion, approuve toute publicité faite sur son réseau aux stations qui sont sa propriété ou qu'elle exploite.
- e) Service des messages commerciaux au réseau CTV qui remplit les mêmes fonctions que celles du service du code commercial de Radio-Canada.

CONCLUSION

En définitive, la compagnie Kellogg espère avoir démontré aussi clairement que possible que le petit déjeuner est le repas le plus important de la journée.

La compagnie Kellogg accorde son appui total au code sur la publicité diffusée destinée aux enfants émis par l'Association Canadienne des Radiodiffuseurs. Nous croyons que cette prise de position constitue un exemple valable d'auto-réglementation de l'industrie.

Nous sommes fiers, en tant que compagnie, de notre rôle de fournisseurs de produits nutritifs qui incitent les enfants à consommer un meilleur petit déjeuner.

Comme un enfant sur cinq ne consomme pas encore un petit déjeuner suffisant, nous comptons poursuivre nos efforts en vue de motiver les enfants à prendre un meilleur petit déjeuner, ceci dans le meilleur intérêt des familles canadiennes.

Nous reconnaissons que les enfants forment un groupe social bien spécial et, par conséquent, la compagnie Kellogg, comme par le passé et dans l'avenir, entend continuer d'annoncer et de promouvoir ses produits de façon loyale et de bon goût, considérée par les parents comme acceptable socialement pour leurs enfants. Kellogg continuera d'entreprendre toute recherche nécessaire en vue de réaliser de la publicité socialement valable.

SOURCES DE RÉFÉRENCES

- (1) Emission spéciale intitulée "Give Us This Day Our Daily Bread", au réseau CTV, le 25 février 1973.
- (2) Procès-verbal du Comité spécial d'Enquête sur la Nutrition et les besoins humains, Sénat Américain, mars 1973.
- (3) Etude sur les habitudes au petit déjeuner, enquête menée par Sondages d'Opinions du Canada en mars 1971.
- (4) Enquête sur les habitudes alimentaires au petit déjeuner effectuée selon la méthode 'LIFESTYLE' de Leo Burnett Inc., février 1972.
- (5) "Developmental Psychology Today", Del Mar, California, CRM Books, 1971, pp 296-7.
- (6) Wells, William D., "Communicating with Children", Journal of Advertising Research, Vol. 5, No. 2 (1965) pp 2-14.
- (7) Littner, Ner M.D. "Television Advertising and its Psychological Effects on Children" (1971).
- (8) Etudes sur le petit déjeuner dans l'Etat de l'Iowa, Université de l'Iowa, 1949-1952.
- (9) Etude sur la consommation des céréales, 1972. Travail effectué pour la compagnie Kellogg par la National Family Opinion Incorporated, Toledo, Ohio.
- (10) Consommation du sucre, 1926-1971, Statistiques Canada
- (11) Consultation privée avec le Dr M. Kara, Directeur du Monell Senses Centre, Philadelphie, (Information inédite) 1973.
- (12) Un résumé complet des enquêtes sur les habitudes alimentaires au petit déjeuner en Iowa, publié par le Cereal Institute Inc., 1962.
- (13) Voir la bibliographie pages 26 à 30

B I B L I O G R A P H I E

- Ball, Samuel and Gerry Ann Bogatz, The First Year of Sesame Street: An Evaluation (Princeton, N.J., Educational Testing Service, 1970) Pamphlet.
- Banks, Dr. Seymour Statement before the Federal Trade Commission, (October 28, 1971).
- Banks, Dr. Seymour, Summary of Research on Child Development and the Effects of Mass Media and Television Advertising on Children (October, 1971).
- Banks, Dr. Seymour Statement before the Federal Communication Commission, January 28, 1973).
- Baumrind, Diana, "Effects of Authoritative Parental Control on Child Behavior", Child Development (1966) Vol. 37, pp 887-908.
- Bayley, Nancy, "Development of Mental Abilities", ch 16, Vol I, Mussen (1970) op cit.
- Bechtel, Robert B., Clarke Achelpohl, and Roger Akers, "Correlates Between Observed Behavior and Questionnaire Responses on Television Viewing, (1972) in E.A. Rubinstein, et al, editors, Television and Social Behavior, Volume 4, Washington: U.S. Department of Health, Education and Welfare.
- Becker, Wesley C., "Consequences of Different Kinds of Parental Discipline", in Hoffman, Martin and Lois W. Hoffman, op cit., pp 169-208.
- Bell, Richard Q., "Stimulus Control of Parent or Caretaker Behavior by Offspring", Developmental Psychology, (1971) Vol. 4, No. 1, pp 63-72.
- Berlyne, D.E., "Children's Reasoning and Thinking", ch 13, Vol I, Mussen (1970) op cit.
- Bloom, Gaston E., Richard R. Waite and Sara G. Zimet, "A Motivational Content Analysis of Children's Primers", in Mussen, Conger and Kagan (1970) op cit., pp 432-55.
- Bloom, Benjamin S., Stability and Change in Human Characteristics (New York, John Wiley & Sons, Inc., 1964).
- Bruner, Jerome S. et al, Studies in Cognitive Growth (New York, John Wiley & Sons, Inc., 1966).
- Bryan, James H. and Tanis Schwartz, "Effects of Film Material Upon Children's Behavior", Psychological Bulletin, Vol 75 (1971) pp 50-9.
- Caron, Andre H. "The Effects of Advertising on Children" prepared for Le Publicite Club de Montreal Inc., December 1971.
- Conger, John J., Wilbur C. Miller and Charles R. Walsmith, "Antecedents of Delinquency: Personality, Social Class, and Intelligence", in Mussen, Conger and Kagan (1970) op cit., pp 565-88.

- Elkind, David and John H. Flavell, eds., Studies in Cognitive Development (New York, Oxford University Press, 1969) esp. J. McV. Hunt "The Impact and Limitations of the Giant of Developmental Psychology", pp 3-66.
- Erikson, Erik, The course of healthy personality development. Mid-Century White House Conference on Children and Youth. In Seidman, J.M. (ed.) The Adolescent—A Book of Readings (New York, Holt, Rinehart and Winston, 1960) quoted in Mussen (1963) p 67.
- Farnham-Diggory, S., Information Processing in Children, (1972) New York, Academic Press.
- Feshbach, Seymour, "Aggression", ch 22, Vol II, Mussen (1970).
- Feshbach, Seymour and Robert D. Singer, "Television and Aggression" (San Francisco, Jossey-Bass, Inc. 1971).
- Garrison, Karl C., Albert J. Kingston and Harold W. Bernard, The Psychology of Childhood (New York, Charles Scribner's Sons, 1967).
- Greenberg, Bradley S., et al, Use of the Mass Media by the Urban Poor (N.Y., Praeger Publishers, 1970) ch 3.
- Hagen, J.W., "Strategies for Remembering", (1972) in Farnham-Diggory, op. cit., pp. 65-79.
- Hall-Quest, Alfred L. & I.L. Kandel, "Education, Theories of" in Collier's Encyclopedia, 1965, Vol 8, p 592, quoted by Garrison, Kingston, Bernard, p 182.
- Harlow, Harry F. and Margaret Harlow, "Learning to Love" in Mussen, Conger and Kagan, op cit., pp 118-136.
- Harper, Lawrence V., "The Young As a Source of Stimuli Controlling Caretaker Behavior", Developmental Psychology (1971) Vol 4, No 1, pp 73-88.
- Hartley, Ruth, Children Vis-A-Vis Television and Filmed Material (The Joint Committee For Research On Television and Children, 1968) Pamphlet, p 96.
- Hartup, Wallard W., "Peer Interaction and Social Organization", ch 24, Vol II, Mussen (1970).
- Hess, Robert D., "Social Class and Ethnic Influence Upon Socialization", ch 25, Vol II, Mussen (1970).
- Hoffman, Martin L. and L.W. Hoffman, eds. Review of Child Development Research (New York, Russell Sage Foundation, 1964) Vol 1.
- Hoffman, Martin L., "Moral Development", ch 23, Vol II, Mussen (1970).
- Hunt, J.McV., "The Impact and Limitations of the Giant of Developmental Psychology" in Elkin and Flavell, pp 3-66.

- Inhelder, B., "Information Processing Tendencies in Recent Experiments in Cognitive Learning—Empirical Studies," (1972) In Farnham-Diggory, op. cit., pp. 103-114.
- Kagan, Jerome, "The Concept of Identification", Psychological Review, Vol 65 (1958) pp 296-305, reprinted in Mussen, Conger and Kagan (1970).
- Kagan, Jerome and Nathan Kogan, "Individual Variation in Cognitive Processes", ch 18, Vol I, in Mussen (1970) op cit.
- Kagan, Jerome, "The Concept of Identification" in Mussen, Conger and Kagan (1970) op cit., pp 314-26.
- Klapper, Joseph T., The Effects of Mass Media (New York, The Free Press, (1960) pp 8-9.
- Kohlberg, Lawrence, "Development of Moral Character and Moral Ideology", Hoffman and Hoffman, pp 383-431.
- Lazarsfeld, Paul F., Radio and the Printed Page (New York, Duel, Sloan and Pearce, 1940).
- Lesser, Gerald S., "Learning, Teaching and Television Production for Children: The Experience of Sesame Street", Harvard Educational Review, (1972) 42, 232-72.
- Littner, Ner M.D. "Television Advertising and its Psychological Affects on Children" (1971).
- Maccoby, Eleanor E., "Effects of Mass Media", Hoffman and Hoffman, pp 323-48.
- Maccoby, Eleanor E. and John C. Masters, "Attachment and Dependency", ch 21 Vol II, Mussen (1970).
- McNeill, David, "The Development of Language", ch 15, Vol I, Mussen (1970).
- Mischel, Walter, "Sex-Typing and Socialization", ch 20, Vol II, Mussen (1970).
- Moss, Howard A., "Sex, Age and State as Determinants of Mother-Infant Interaction", Mussen, Conger and Kagan, pp 171-187.
- Murray, John P., "Television in Inner-City Homes: Viewing Behavior of Young Boys," in E.A. Rubinstein, et al, editors, Television and Social Behavior, (1972) Volume 4, Washington: U.S. Department of Health, Education and Welfare.
- Mussen, Paul H., The Psychological Development of the Child (Englewood Cliffs, New Jersey, Prentice-Hall, Inc., 1963).
- Mussen, Paul H. ed., Carmichael's Manual of Child Psychology, 3rd Ed. (New York, John Wiley & Sons, Inc., 1970).
- Mussen, Paul H., John J Conger and Jerome Kagan, eds., Readings in Child Development and Personality, 2nd ed. (New York, Harper & Row, 1970).

- Mussen, Paul, J.J. Conger and J. Kagan, Child Development and Personality, 2nd Ed. (New York, Harper & Row, 1973).
- Osborn, D.K. and R.C. Endsley, "Emotional Reactions of Young Children to TV Violence", Child Development, Vol 42 (1971) pp 321-31.
- Parmanova, N.P., "On the formation of the interaction of the two signal systems in the normal child" in A.R. Luria, ed., Problems of higher nervous activity in the normal and abnormal child, Vol I, Moscow: Academy of Pedagogical Science, 1956 (in Russian). Summarized in Berlyne, op cit., pp 950-1.
- Parten, Mildred B., "Social Participation Among Preschool Children", Journal of Abnormal and Social Psychology, Vol 24 (1932-3) pp 243-69.
- Piaget, Jean, "The Stages of the Intellectual Development of the Child" in Mussen, Conger and Kagan, ed., Readings in Child Development and Personality, 2nd ed. (New York, Harper & Row, 1970) pp 291-8.
- Piaget, J., "Piaget's Theory", ch 9, Vol I, Mussen (1970) op cit., p 711.
- Pressey, Sidney L. and Raymond G. Kuhlen, Psychological Development Through the Life Span (New York, Harper & Row, 1957).
- Roberge, James J. and Dieter H. Paulus, "Developmental Patterns for Children's Class and Conditional Reasoning Abilities", Developmental Psychology, Vol 4 (1971) pp 191-200.
- Robinson, John P. and Philip E. Converse, Social Change as Measured by Time Budgets (Ann Arbor, Michigan, Survey Research Center, Institute for Social Research, University of Michigan, 1966) Pamphlet.
- Rosenthal, Robert, Experimenter Effects in Behavioral Research (New York, Appleton-Century-Crofts, 1966).
- Rothbart, Mary K. and Eleanor E. Maccoby, "Familial Influences on Socialization and Personality Development", Journal of Personality and Social Psychology, Vol 4 (1966) pp 237-43, reprinted in Mussen, Conger and Kagan (1970).
- Schaffer, H.R. and Peggy E. Emerson, "Patterns of Response to Physical Contact in Early Human Development", Mussen, Conger and Kagan, pp 171-187.
- Schoggen, P., "Environmental forces in the everyday lives of children". In R.G. Barker (ed.), The Stream of Behavior: Explorations of Its Structure and Content (New York, Appleton-Century-Crofts, 1963). Quoted from Bell, op cit., pp 71-2.
- Schramm, Wilbur, Jack Lyle and Edwin B. Parker, Television in the Lives of Our Children (Stanford, California, Stanford University Press, 1961).
- Sears, Robert R., Eleanor E. Maccoby and H. Levin, Patterns of Child Rearing (Evanston, Ill., Row, Peterson, 1957) p 266, quoted in Mussen, Conger and Kagan (1963).

- Simon, H.A., "On the Development of the Processor," (1972) in Farnham-Diggory, op. cit., pp. 3-22.
- Sinclair-de-Zwart, Hermina, "Developmental Psycholinguistics", Elkin and Flavell, op cit., pp 315-36.
- Steiner, Gary A., *The People Look at Television* (New York, Alfred A. Knopf, 1963).
- Stevenson, H.W., "Learning in Children", ch 12, Vol I, Mussen (1970) op cit.
- Ward, Scott, "Television and Advertising: Two Studies", Presented to the American Association for Public Opinion Research Conference: Pasadena, California, May 21, 1971. Multilithed.
- Ward, Scott, "Children's Reactions to Commercials" Study, April 1972.
- Ward, S and D.B. Wackman, "Children's Purchase Influence Attempts and Parental Yielding" Study Journal of Marketing Research, Vol IX, (1972), pp 316-319.
- Warner, W. Lloyd, William E. Henry, Harriet Bruce Moore and Eliot Freidson, Television and Children (Chicago, Social Research, Inc., 1954) Multilithed.
- Watson, John B., "Psychology as the behaviorist views it", Psychological Review, Vol 20 (1913) pp 158-77.
- Watt, J. and R. Krull, "An Information Theory Measure of Television Content", presented at Association for Education in Journalism, Carbondale, Ill. (1972).
- Wells, William D., "Communicating with Children", Journal of Advertising Research, Vol 5, No 2 (1965) pp 2-14.
- White, S.H., "The Learning Theory Tradition and Child Psychology", ch 8, Vol I in Mussen (1970) p 657-8.
- Developmental Psychology Today (Del Mar, California, CRM CRM Books, 1971).

Government
Publications

BINDING SECT. NOV 30 1979

Government
Publications

